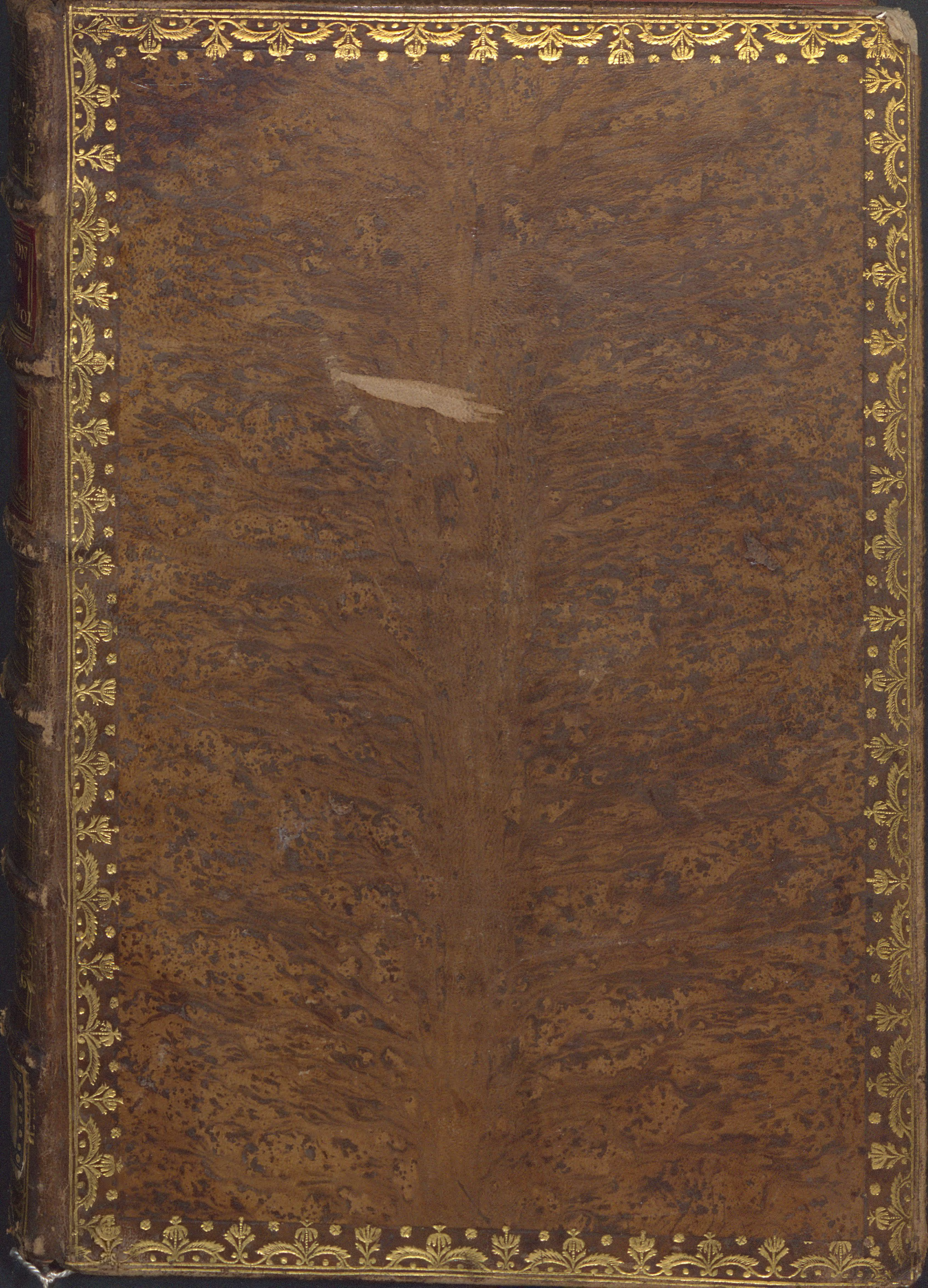






300 x$.

PRIMERA PARTE

DE LA DESCRIPCION GENERAL DE AFFRICA, con todos los succeſſos de guerras que a auido entre los infieles, y el pueblo Chriſtiano, y entre ellos meſmos deſde que Mahoma inuẽto ſu ſecta, haſta el año del ſeñor mil y quinientos y ſetenta y vno. Dirigida a la. C.R.M. del Rey Don Phelippe ſegundo deſte nombre.

POR EL VEEDOR LUYS DEL MARMOL CARAVAIAL andante en corte de ſu Mageſtad.



CON PRIVILEGIO REAL.

En Granada en caſa de René Rabut. Año de. 1573.

¶ Vendenſe en caſa de Iuan Diaz mercader de libros.

EL REY.



OR QVANTO POR PARTE DE vos Luys del Marmol vezino de la ciudad de Granada, nos fue hecha relacion que vos auiades hecho vn libro, intitulado descripciō general de Affrica, en la qual se contenian todas las Prouincias, ciudades, villas, y poblaciones de sierras que auia enella, con los nombres antiguos y modernos dellas, y de los rios caudalosos, con todos los successos de guerras y cosas memorables, acaescidas desde que los Alarabes Mahometanos la auian conquistado, hasta este presente año, y otras muchas cosas vtiles y de grā prouecho a la republica Christiana. por ende que nos suplicauades lo mandassemos ver, y os diessemos licencia y facultad para lo poder imprimir y vender, y priuilegio por treynta años, o como la nuestra merced fuesse. Lo qual visto por los del nuestro consejo, y como por su mandado se hizieron las diligencias que la pregmatica por nos hecha sobre la impression de los libros dispone. Por os hazer bien y merced, fue acordado, que deuiamos mandar dar esta nuestra cedula en la dicha razon. Y por la presente vos damos licencia y facultad, para que por tiempo de diez años primeros siguientes, que corran y se cuenten desde el dia de la dacta desta nuestra cedula, vos o la persona que vuestro poder vuiere, podays imprimir y vender el dicho libro que de suso se haze mencion, y por la presente damos licencia y facultad a qualquier impressor de nuestros reynos q̄ vos nombraredes, para que por esta vez los pueda imprimir, cō que despues de impresso antes que se venda lo trayga al nuestro consejo, para que se corrija con el original que va rubricado y firmado al cabo de Iuan Gallo de Andrada nuestro escriuano de camara de los q̄ residen enel nuestro consejo, y se os tasse el prescio q̄ aueys de auer por cada volumen, y mandamos que durāte el dicho tiempo, persona alguna sin vuestra licencia no lo pueda imprimir ni vender, so pena que el que los imprimiere o vēdiere aya perdido y pierda todos y qualesquier libros y moldes que imprimiere o vēdiere en estos nuestros reynos, y mandamos a los del nuestro consejo. presidente y oydores de las nuestras audiencias, alcaldes alguaziles de la nuestra casa y corte y chācillerias, y a todos los corregidores, asistente, gouernadores, alcaldes mayores, y ordinarios, y otros juezes e justicias qualesquier de todas las ciudades, villas, y lugares de los nuestros reynos y señorios, assi a los que aora son, como a los que seran de aqui adelante, que vos guarden y cumplan esta nuestra cedula y merced que ansi vos hazemos, y contra el tenor y forma della vos no vayan, ni passen, ni consientan yr, ni passar por alguna manera, so pena de la nuestra merced, y de diez mil marauedis para la nuestra camara. Hecha en el Pardo a .xxvij. dias del mes de Março de mil y quinientos y setenta y dos años.

YO EL REY.

Por mandado de su Magestad
Antonio de Erasso.

¶ APROVACION DEL MVY DOCTO VARON EL MAEstro Ambrosio de Morales Choronista de su Magestad.

YO he visto, como el consejo real me mãdo, los cinco libros desta description de Affrica, que ha compuesto Luys del Marmol, que fueron el primero y el tercero, quarto y quinto y sexto. Porque el segũdo lo vio el padre Fray Geronymo Roman Choronista general de la orden de san Augustin, a quien assi mismo por mãdado del cõsejo real fue remitido. Y quãto al subjeto y materia desta obra digo, q̃ es muy buena, y muy necessaria, para q̃ en España estuuiesse escripta. Porq̃ siendo Affrica vna prouincia tan vezina de España, y tã enemiga: es cosa de grã prouecho tener la particularmẽte conoscida, para la paz y la guerra, pues con esta noticia la contratacion sera mas prouechosa en la paz, y la guerra, se podra tratar con toda aquella ventaja que da el reconoscer la tierra y sus particularidades. Y siendo la materia desta obra tan vtil, el auctor la trato harto cuerdamente, notando las cosas que para el vno y el otro fin podian mas dessearse. Asi sera cosa de harto prouecho para estos reynos, que esta obra se imprima. Y este es mi parescer, y por esso lo firme de mi nombre, en Alcala de Henares a los onze de Março del año de mil y quinientos y setenta y dos. Doy por presupuesto, que no tiene el libro cosa contra la fee, ni en perjuyzio de buenas costumbres.

Ambrosio de Morales.

¶ APROVACION DEL MVY MAGNIFICO Y MVY REuerendo padre el maestro Fray Geronymo Roman Choronista general de la orden de sant Augustin.

VIel segundo libro dela descripcion de Affrica por mandado de los señores del consejo real, ordenada por Luys del Marmol, el qual contiene las guerras de los Moros, desde que Mahoma sembro su seta, hasta el año de mil y quinientos y setenta y vn años, y no veo cosa que contradiga a la fee, ni a las buenas costumbres, antes contiene cosas de mucha vtilidad, y assi me paresce que se deue imprimir, y por esso lo firme de mi nombre, en el collegio de los Augustinos de Alcala de Henares a los onze de Março de mil y quinientos y setenta y dos.

Fray Geronymo
Roman.

¶ AL A.C.R.M. DEL REY DON PHELIPPE SEGVN do, nuestro soberano señor, Luys del Marmol Carauajal su fiel vassallo.



ERDADERAMENTE ES GRAN de la felicidad y buena suerte de que al presente gozan estos reynos con la presencia de. V.C.R.M. y la merced que Dios les ha hecho en darles principe tan Catholico, y tan poderoso en tiempo de tantas calamidades y destruyciones del estado ecclesiastico, y secular. Prouision verdaderamente de su mano, para que como pilar, y escudo de la sancta fe Catholica occurriesse a la deffensa della, como paresce por los socorros y effectos tan particulares que. V.M. a hecho reparando gran parte, y poniendo freno a la infidelidad de los hereges que violentamente tomaron las armas contra las leyes diuinas y humanas: y en especial por la parte tan principal que. V.M. a puesto en esta sancta liga y confederacion Catholica, mediante la qual, por la bondad y largueza diuina, auemos visto en breue espacio el successo y consecucion del mas alto hecho en armas que sobre las aguas de la mar se a visto de todos los tiempos a tras, desarmando al infidelissimo, y comun enemigo del nombre Christiano que ya se llamaua inuencible. Considerando pues estas cosas, y siendo tan notorio en todo el orbe la inclinacion que. V.M. tiene a hazer guerra a los infieles enemigos de la cruz de Christo desseando siempre el augmento de la honra y gloria de Dios, y procurando el acrescentamiento de la yglesia Catholica de donde emana todo el bien nescessario al pueblo Christiano: debaxo de tan buenos principios como an cabido por suerte en los dias de. V.M. me di gran priessa a concluyr esta historia, para sacar a luz la primera parte della en gracia destos reynos, donde tanto florescen oy las buenas letras en todas facultades con mayor felicidad de lo que se podria dezir en tan breues renglones. Tambien me mouio a ello entender que V.M. rescibira seruicio de que auiendo como en ellos ay copia de gente tan Catholica y auentajada, aya assi mesmo quien con historias generales y verdaderas combide los animos de los hombres valerosos a los dulces premios de la virtud y disciplina militar, con honrosa cudicia de ganar fama, executando los grandes hechos

en que siempre tiene.V.M.puestos los ojos. La qual a mi juyzio no sera menos agradable que prouechosa,para la conquista de los pueblos barbaros Affricanos tan vezinos como crueles enemigos nuestros,que siempre fueron y son asaz molestos a los subditos y vassallos de.V.M.o para la contratacion con ellos en tiempo de paz. Lo que en ella se contiene es vna descripcion general de la region de Affrica,mayor y mas copiosa de lo que hasta oy se ha escripto,con relacion muy particular de los confines, promontorios, Islas,sitios de rios,y de los nombres de los mares que la rodean,y por tierra,delas sierras,rios,lagos,Prouincias,ciudades principales,medianas, y pequeñas,y de la calidad,y numero de los moradores dellas, y de la cōformidad o diuision que a auido y ay entre ellos,con todas las otras cosas dignas de ser sabidas,y cō todos los successos de guerras acaescidos entre los Mahometanos,y el pueblo Christiano, y entre ellos mesmos,en Asia,Affrica,y Europa,desde que Mahoma publico su secta,hasta el año del señor mil y quinientos y setenta y vno.Suplico a V.M.resciba esta vulgar historia,archiuo inmemorial de hechos passados,claro exemplar de cosas presentes,y preuencion de las por venir,que con entera voluntad,y trabajo de muchos años he recopilado en vna larga peregrinaciō,que por espacio de veynte y dos años hize fuera de estos reynos en seruicio del Christianissimo Emperador don Carlos vuestro padre,y de.V.M.la qual sale aora debaxo de vuestro real amparo, donde se veran y podran contemplar los hechos de muchos Emperadores,Reyes,legisladores,y capitanes, que fueron illustres con diuersa fortuna,y otras muchas cosas que pertenescen al seruicio de.V.M.

QVANDO LAS COSAS APARtadas de nuestra memoria por su antiguedad tomaremos de los archiuos de las hystorias, hallaremos no auer sido menor el poder de los Alarabes que el de los famosos Cataginéses, Romanos, y Godos. Los quales acaudillados por su falso propheta Mahoma, y por AbuBequer, Omar, Odmá y Ali, y otros legisladores, y principes de su nefanda secta, salieron de sus tierras de Arabia, y se hizieron señores de las agenas compeliendo a las gentes a que tomassen sus leyes, costumbres, y vana religion. Quanto a lo primero quitaron de las tres Arabias el señorio de los Romanos, y occupando las prouincias de Suria, de Persia, y de la India sus vezinas, destruyeró có grandissima furia los estudios de las buenas artes que estauan puestas en razon: y despues todas las Prouincias de Asia, de Affrica, y de Europa, hinchieró de lloros, de sangre, de incendios, y de desuéturas. Profanaron los templos, y todas las cosas sagradas que estauan dedicadas al culto diuino, y haziendo se legisladores enseñaron su confusa, y vana religion a las gentes: y con sus peruersas costumbres procuraron escurescer la gloria de Dios, fundando en tinieblas de ygnorancia sus malos, y falsos fundamentos de religion. Crescio pues en tanta manera la ambicion, y cudicia de estos infieles que no ganauan victoria que no pensassen ser escalon para otra mayor creyendo acabar de enterrar el euangelio sagrado, y establescer en el mundo su secta. Y con armas violentas, y ordinarios acometimientos, por mar y por tierra afligieron los pueblos de Grecia, de Italia, de España, y de Francia, y acresentaron su fama tanto que pusieron temor a los principes del vniuerso. Duro el señorio de los Alarabes yédo siempre en crescimiento mas de trezientos años, y aunque despues començo a declinar por sus ambiciones y discordias, no podemos dezir que vuo descanso en la republica Christiana ni en la yglesia de Dios, porque los Turcos que con fuerça tiranica y no con especie de religion, les succedieron la trabajaron con ygual crueldad siendo tambien professores de su maldita secta. Declinando pues el poder de los Alarabes en Asia, los que auian entrado en Affrica, y en España en tiempo del Rey don Rodrigo, juntando se con los Affricanos que ya eran de su oppinion, siempre procuraron la destruycion de

Europa. Duro esta guerra en España setecientos y setenta y ocho años con varios successos hasta que los Catholicos Reyes Don Fernando y Doña Ysabel, mediante el fauor diuino, los echaron de todo el señorio de la tierra que tanto tiempo auian tenido hecha torpe abismo de maldades. Siendo pues tan notorio el daño que por tener cerca a estos pueblos Affricanos, nuestros vezinos y crueles enemigos, a venido a estos reynos, y estando como estan todas aquellas Prouincias consagradas con sangre de tantos martyres, no auemos visto quien hasta oy aya hecho en España hystoria particular por la qual se pueda tener enteramente noticia dellas, ni de sus poblaciones: como quiera q̃ es cosa muy necessaria tenerlas conoscidas para la cõtratacion de la paz si la vuiere, y para que la guerra, quando sea menester, se haga con la ventaja que suelẽ dar el tener sabida y reconoscida la tierra del enemigo. Bien se dexa entender que no aura dado lugar a ello la diuersidad de costumbres, religion, y lenguas en q̃ tanto differen de nosotros aquellas nasciones barbaras con quien los escriptores curiosos an tenido, y tienen muy poca o ninguna comunicacion. Auiendo pues salido de la insigne ciudad de Granada, dõde es nuestra naturaleza, siendo aun moço de pequeña edad, para la jornada que el Christianissimo Emperador Don Carlos hizo sobre la famosa ciudad de Tunez el año de nuestra saluacion mil y quinientos y treynta y cinco, y despues de la felice expugnacion della seguido las vanderas Imperiales en todas las empresas de Affrica por espacio de veynte y dos años, y padescido siete años y ocho meses de captiuerio que estuuimos en poder de infieles en los Reynos de Marruecos, Tarudante, Fez, Tremecen, y Tunez, en el qual tiempo atrauessamos los arenales de Libia hasta llegar a Acequia el Hamara, que es en los Confines de Guinea, con el Xerife Mahamete quando traya las armas victoriosas por Affrica apoderando se de las Prouincias Occidentales: y hecho otros viajes por mar y por tierra, assi en captiuerio como en libertad, por toda Berberia, y Egypto, donde notamos muchas cosas dignas de memoria, y que nos parescio se desseauan saber en estas partes. Con este principio acompañado de la continua meditacion de hystorias escogidas, Latinas, Griegas, Arabes, y Vulgares destos reynos, y de fuera dellos que con mucho trabajo pudimos auer, siendo inclinado a este exercicio y tomãdo dellas loq̃ nos parescio mas al proposito para este effecto juntandolo cõ la esperiencia y mucha pratica que de la lengua Arabe, y Africana (q̃ mucho differẽ) tenemos, hezimos esta hystoria, y general descri-

descripciõ de Affrica,que yra diuidida en doze libros, y endos partes.
¶ La primera parte que aora sale a luz,va en seys libros repartidos en dos volumenes por ser mucha escriptura. El primer libro es vna colegcion y compendio general de toda esta descripcion, donde se declara en particular lo que es Affrica,y las Prouincias,ciudas, y poblaciones principales,medianas, y pequeñas q̃ ay en ella,no dexando aparte los rios, los animales esquisitos,y los pobladores,y todas las otras cosas memorables, y la entrada de los Alarabes y su origen.
¶Enel segundo libro se contiene vna relaciõ de todas las guerras que el pueblo Christiano a tenido con los infieles,y de las que han causado sus mesmas discordias entre ellos,desde que Mahoma diuulgo su secta,con el origen della. Por donde se entendera de muchos Emperadores,reyes,legisladores,y capitanes que se hizieron illustres en cõformidad, y beniuolencia de sus pueblos,y especialmente este barbaro que tan oluidado estaua en la memoria de las gentes,y tuuo principio de vna pequeña centella en toda suerte de linage,virtud, y obras: por que en todo fue Mahoma escuro y baxo. Lo mesmo se entendera en otro genero de tirannos,que so color de sanctimonia,y cõ fuerça de armas, dando lugar a que las gentes soltassen la rienda de la razon a los vicios,y deleytes tẽporales,vinieron a ser amados de sus subditos,y temidos de los estraños. Y si de mas a tras tomaremos el antiguo origen,de los reynos,el imperio de la razon, y las historias verdaderas, nos dan a entender q̃ los que florescieron largo tiempo se establescieron con beniuolencia y conformidad de los pueblos. Atribuyose el nõbre real(que siempre fue sancto)a los que se entẽdia ser mas vtiles a la republica.Criaron las gentes rey entre si por el bien comũ, porque quando aun no se reuerenciaua razon alguna de diuina religion,o de officio humano.Qando ninguno auia entendido el prouecho que tienen las leyes que y gualan a todos,y por el error y poco saber la cudicia ciega,señora de la razon,vsaua de sus fuerças para satisfazerse a si.de quien pudo salir tan grande fuerça que ayuntasse los hombres derramados por los campos,y escõdidos enlos techos siluestres? nescessario es que confesemos auerse hecho,no por fuerça,sino por sabiduria,equidad,y justicia,y por buenas obras hechas a todo genero de gentes,con que trayan a si los pueblos con admiracion,y los ayuntauan en vn vinculo de beniuolencia que los induzia a qualquier cosa vtil y honesta.Con estas artes reyno primero en Armenia Saturno Antiquissimo fundador de la fortaleza de Roma,y con solo amor y cõformidad de su pueblo,huyo las grãdes fuerças,y las asechanças delos
podero

poderosissimos reynos de Babylonia, y adquirio despues nueuo reyno en Italia huyendo las armas de Iupiter. Tambien Romulo el otro fundador de Roma, de vna vida pastoril y pobre, Numa Pompilio, y Tarquino Prisco, de hombres peregrinos y particulares subieron al reyno y cumbre. Confiado en solo el amor de su pueblo occupo el gran Alexandro a Oriente. En concordia y conformidad crescieron las cosas de los Griegos, de los Cartaginenses, y de los Romanos que fueron señores de la mayor parte de las Prouincias del mundo, y se llamaron vencedores de todas las gentes. Procurando pues Mahoma esta conformidad con el pueblo Arabe, embauco aquellas gentes con fingida sanctimonia, y les gano la beniuolencia haziendo les licitas muchas cosas a su gusto, y dando les rienda suelta a todo generode vicios, y deleytes, y vino a hazer vn tan estrecho vinculo de amor con ellos, que honrando le como a rey, le veneraron tambien como a hombre sancto. Y siendo primero debiles y flacos, vinieron a hazerse los mas poderosos del mundo, y conquistaron innumerables Prouincias del imperio Romano. Aunque despues, cresciẽdo entre ellos discordia y ambicion de reynar, y vsando grandissimas tirannias, tambien vinieron a tener dissensiones, y fueron presa de otras nasciones. Esta mesma pestilencia a sido causa dela destruycion de grandes y poderosos reynos, y de muy nobles republicas que auian sido instituydas y gouernadas con muy buenas artes. Por esta causa, quanto a lo primero, passo el imperio de los Caldeos a los Assirios, de los Assirios a los Medos, de los Medos a los Persas, de los Persas a los Macedonios. La discordia destruyo el grandissimo imperio de Alexandro Magno guerreando sus successores vnos contra otros por la monarquia, no se contentando ninguno con lo que posseya. Discordia fue la que derribo el poder de los Griegos, la republica delos Cartaginenses, y el poder de los Romanos, y vltimamente acabo de destruyr el imperio de los Griegos dando la ciudad de Constantinopla a saco a los Barbaros. Y por discordia se acabo el nombre y el señorio de los Alarabes successores de Mahoma, de quien particularmente trata esta historia, y vino a poder de los Turcos que tan insolentemente reynã el dia de oy. El qual esperamos en la diuina prouidencia que a de ser breuemente confundido, mediante la cõformidad y vnion delos principes Christianos que se han confederado en esta sancta liga, y que en nuestros dias emos de ver restituidas al nõbre Catholico las ciudades de Ierusalem, Constantinopla, y toda la Grecia, con la libertad de los miserables Griegos, que viuen en continuo lloro y seruidũbre.

Por

Porque los pueblos Catholicos,mouidos de piedad Christiana,y vie̋do tan buenos principios, todos dessean ponerse en camino y hazer este sancto viaje,y peregrinacion,no con menor deuocion que enlos tiempos passados lo hizieron quando por sola la oració de Pedro hermitaño,se juntaró trezientos mil hombres,y entre ellos muchos caualleros illustres,y passaron en aquellas partes, donde hizieró cosas marauillosas en armas cótra los infieles enemigos del nóbre de Christo.

¶Los otros quatro libros desta primera parte,tratá delos quatro reynos de Berberia,que son,Marruecos,Fez,Tremecen,y Tunez, y de la descripcion dellos,y de sus Prouincias,y de todas las ciudades, villas castillos, y poblaciones de sierras,y de los successos memorables de guerras que han acaescido enellos. Y aunque paresce que veniá mas a proposito en los añales del segundo libro,quisimos ponerlos en los proprios lugares donde acaescieron,porque vienen alli mas aproposito para nuestra pretension,que es incitar los animos de los Catholicos,a que tomen las armas contra estos enemigos nuestros,escarnecedores del nombre Christiano,que a todas oras los tenemos presentes procurando como destruyrnos,lo qual se podra hazer con menos dificultad,que la conquista de la tierra sancta,teniendo los conoscidos y sabidas las fuerças que tienen,y estando tan ala mano,que ellos proprios nos buscan,hinchados con arrogancia,holgando se de nuestro mal,y cudiciando nuestras riquezas.

¶La segunda parte terna otros seys libros,la qual saldra breuemente á luz,con el fauor diuino,lo que se contiene enella,es lo que enesta falta de toda la region de Affrica,como son las prouincias de Numidia, Libia, Egypto, la baxa y alta Ethiopia, y todas las islas que estan al derredor della, y le pertenescen, conla descripcion de todas ellas.Entremetiendo asi mesmo los successos de guerras,y cosas memorables por el orden que en la primera parte.Al prudente lector ruego considere el trauajo desta historia,con atencion, y si enella hallare algun hierro,antes que lo condemne,acuda a las erratas y vea si es falta de estampa,y si lo fuere dela historia lo corrija y supla con amor,en pago de la voluntad con que la emos hecho,por el bié vniuersal destos reynos de España,y generalmente de toda la Christiandad.

¶ERRATAS DE ESTA PRIMERA PARTE, Y PRIMERO VOlumen de la descripcion de Affrica. Las que hazen el caso van apuntadas con vna estrelleta en el margen, para q̃ el lector acuda luego a ellas.

Folio. Columna. Linea.

¶ En el Prologo. fol. segundo. linea. 1. dize reynos, diga reyes.

fol 5. c. 4. l. 5. presidos, diga presidios.

fol. 5. c. 4. l. 26. Haregol, diga Haresgol

fol. 8. c. 4. l. 30. la Abid, diga Ala Abid.

* fol. 9. c. 2. l. 31. sessenta, diga seys.

fol. 10. c. 1. l. 31. Malucan, diga Mulucá.

fol. 10. c. 2. l. 6. Milulo, diga Melulo

fol. 17. c. 2. l. 13. o, diga a.

fol. 17. c. 4. l. 5. ceñ, diga ceñy.

fol. 17. c. 4. l. 10. Ome, diga Omero.

fol. 17. c. 4. l. 29. fu tenido, diga fue tenido.

* fol. 18. c. 1. l. 3. Escarder, diga Escáder.

fol. 38. c. 4. l. 24. noueuo, diga noueno

fol. 40. c. 3. l. 27. acostúbrar, diga acostumbran.

fol. 40. c. 4. l. 36. denramados, diga der ramados.

* fol. 51. col. 3. lin. 12. Iulo, diga Iulio.

folio. 53. col. 4. lin. 24. ne, diga de.

fol. 56. col. 1. lin. 2 Petrea, diga Petreya.

* fol. 57. col. 4. lin. 9. Aeca, diga Meca.

fol. 57. c. 2. l 14. Teodo diga Teodoro

* fol. 69. col. 4. li. 32. ffarica diga Affrica.

fol. 72. col. 3. lin. 28. centra diga cõtra.

* fol. 78. co. 2. li. 15. Eliberia diga Eliberi.

* fo. 82. c. 2. l. 18. Alarabts diga Alarabes

fol. 96. c. 1. l. 28. apercebido diga apercebidos.

fol. 96. col. 2. lin. 38. campanarios diga campanas.

fol. 99. col. 1. en el margen Alonso diga Bermudo.

Folio. Columna. Linea.

fol. 103. c. 3. l. 35. Alcaman, diga Alcamà

fol. 120. c. 2. enel margen, tutor, diga hijo.

fol. 122. c. 2. enel margen. Alonso, diga Garcia.

fol. 137. c. 3. l. 9. sacardotes, diga sacerdotes.

fol. 138. c. 2. l. 4. dexnandole, diga dexandole.

* fol. 140. c. 4. l. 16. Vrgel, diga Borel.

* fol. 140. c. 4. l. 16. alcio, diga Aecio.

fol. 148. c 4. l. 29. vi&orio, diga victorioso.

* fol 157. c. 1. l. 6. hermano, diga yerno.

fol. 173. c. 2. l. 25. capadocin, diga Capadocia.

fol. 176. c. 3 l. 39. Glisastilin, diga Clisastan.

* fol. 178. co. 4. lin. 30. Iuso, diga Iesu.

fol. 181. c. 1. enel margen, don Hernando diga don Alonso.

* fol. 182. c. 1. l. 12. Cuerca, diga Cuenca.

* fol. 183. c. 2. l. 23. Iacon, diga Iacob.

fol. 183. co. 1. l. 34. sacron, diga sacaron.

fol. 192. c. 2. l. 27. dobietos, diga dozientos.

fol. 194. c. 2. l. 23. auian, diga auia.

* fol. 197. c. 3. l. 1. Aarmenia, diga Almenar.

fol. 201. co. 2. lin. 10. pue, diga que.

fol. 210. c. 4. l. 11. Gibral, diga Gibraltar

* fol. 210. c. 4. l. 21. Hegeg, diga Hagex.

fol. 213. c. 3. l. 31. Estepone, diga Estepona.

fol.214 c.3.li.24. atracion diga atraycion.
f.217.c.4.l.37. Schrthios diga Scithios
fol.220.col.3.li.6. Suyoy diga Suyo. y
* fol.222.col.1.li.14. Lora diga Alora.
* fol.223.c.3.l.29. octauo diga noueno.
fol.225.co.3.li.18. reguas diga yeguas.
* fo.226.c.1.l.37. Almerio diga. Almeria
f.228.c.1.l.26. nauegacoin diga nauegacion.
fol.229.col.1.li.7. llama diga llamada
f.229.c.3.li.6. doctinar diga doctrinar
fol.231.c.4.li.24. huesto diga honesto *
* fol.232.c.3.l.13. noueno diga dezeno.
* fol.241.c.3.l.13. salmo, diga cantico *
fol.252.c.3.l.19. pallon, diga pauellon.
fol.261.c.3.l.3. patrio, diga partio.
fol.264.c.4.l.14. Xeri, diga Xerife.
fol.265.c.2.l.39 nota, diga noticia.
fol.267.col.4.lin.13. alguerra, diga a la guerra.
fol.269.col.3.li.14. Venecia, diga Veneciana.
fol.270.c.3.l.31. pespues, diga despues
fol.273.c.2.l.38. tauia, diga auian.
fol.277.c.2.l.19. eltnando, diga estádo
* fol.277.c.1.l.22. padre, diga abuelo.
fol.280.c.4.l.8. porbor, diga polbora.
fol.283.c.1.l.30. peler, diga pelear.
fol.287.c.1.l.12. maña, diga mañana.
* fol.290.c.2.l.21. ala mano derecha, diga ala mano yzquierda.
* fol.291.c.3.l.7. Mẽdoça, diga Mõcada.
fol.291.col.2.li.19. reparti, diga repartidos.

¶ DE DON HERNANDO
de Acuña.

Affrica (en ſama y nombre eſclareſcida
y en tan diuerſas coſas admirable
confuſamente en general ſabida
ſin poderſe ſaber lo mas notable)
tal ſe nos mueſtra en MARMOL eſculpida
con todo quanto della es memorable
que Europa y Aſia(para ygual memoria)
ya piden con inuidia nueua hiſtoria.

¶ YO IVAN GALLO DE ANDRADA SECRETArio del conſejo de ſu Mageſtad doy fe que auiendoſe viſto por los ſeñores del conſejo de ſu Mageſtad vn libro que preſento Luys del Marmol, intitulado deſcripcion general de Affrica, mandaron que ſe imprimieſſen en el dicho libro las erratas y ſe puſieſſen en todos los volumenes impreſos encada vno ſu hoja dellas, y eſto hecho le taſaron y dieron licencia para que pudieſſe vender el dicho libro a tres marauedis cada pliego del y la dicha taſſa mandaron ſe ponga enla hoja primera del dicho libro y para que dello conſte lo firme de mi nombre fecho en Madrid a veynte y quatro de Diziembre de mil y quinientos y ſetenta y tres años.

Iuan Gallo de Andrada.

¶ ESTA TASSADO A TRES MARAVEDIS CADA PLIEGO.
Tienen los dos cuerpos trecientos y veynte pliegos que montan veynte y ocho reales y ocho marauedis en papel.

YO IVAN GALLO DE ANDRADA SECRETA-
gio del consejo de su Magestad doy fe que auiendose visto por los
señores del consejo de su Magestad vn libro que presento Luys del
Marmol, intitulado descripcion general de Affrica: mandaron que
se imprimiessen en el dicho libro las erratas y se pusiessen en todos
los volumenes impressos en cada vno su hoja dellas, y esto hecho
taßaron y dieron licencia para que pudiesse vender el dicho libro a
tres marauedis cada pliego del y la dicha tassa mandaron se pon-
ga en la hoja primera del dicho libro y para que dello conste lo fir-
me de mi nombre fecho en Madrid a veynte y quatro de Diciem-
bre de mil y quinientos y setenta y tres años.

LIBRO PRIMERO

DE LA GENERAL DESCRIPCION DE AFFRICA Y DE TODAS LAS PROUINCIAS, REYNOS, Y SEÑORIOS DELLA: Y DE SUS POBLACIONES, Y COSAS MEMORABLES.

¶ CAPITV. PRIMERO, Que trata porque se llamo esta region Affrica, y como se llamo primero.

AFFRICA ꝓpriamente, es vna Prouincia particular, en esta segunda de las trespartes del mũdo, donde fue edificada la famosa ciudad de Cartago. Ptolomeo la llamo Libia del nõbre de otra prouincia desta regiõ que a la parte del desierto confina con Egipto: y los moradores de las Arabias llamaron antiguamente todos aquellos desiertos Elber, que tanto quiere dezir como tierra diuidida. Ibny Alraquiq antiguo escriptor Affricano (en su libro intitulado Arbol de la generacion Affricana) dize que la prouincia de Affrica tomo nombre de vn Rey de Arabia feliz llamado Melec Ifiriqui, el qual siendo vencido por los pueblos de la alta Ethiopia en vna batalla que con ellos vuo junto al rio Nilo, viendo que le tenian tomado el passo del estrecho por donde auia de boluer a su tierra, y q̃ no tenia otro remedio para saluar sus gentes, passo el rio y se metio por los desiertos de Libia: y anduuo tanto por ellos hasta que llego a la parte oriental de Berberia, y hallando la tierra fertil y abundante de yerua para los ganados començo a poblar en ella: y asi llamaron aquella parte de tierra que poblo la Ifiriquia como la llaman oy dia los naturales, y los estrangeros mudando la.I. en.A. la llaman Affrica: y los Geografos Affricanos tienẽ por Affrica solamente las prouincias del reyno de Tunez: y por toda Affrica comprehenden la parte oriental desta regiõ, y no mas. Algunos escriptores Affricanos quisieron dezir q̃ Affrica es nombre corrompido, y deriuado de Faracha, que en lengua Arabiga significa cosa diuidida, o suelta, por ser vna parte de tierra que el mar Mediterraneo diuide de Europa, y el estrecho de Arabia, de Asia. Ioseph en el libro de las antiguedades dize que Affrica se llamo ansi de Ophre hijo de Mãdanes,

Affrica de Melec Ifiriqui.

Affrica es el reyno de Tunez.

Affrica de Ophre.

A que

que passo de Arabia feliz à poblar en Libia. Otros dizen que de Aphrigia que quiere dezir cosa abrigada. A mi me paresce mejor opinion la primera: y de aqui adelante entendera el lector por Affrica toda esta region como la ciñen el mar Mediterraneo, que los Alarabes llamã Bahar Rumi, y el Oceano occidental que llamã del Magareb, y por el mar Roxo, o del Calçũ, como le llaman los Alarabes, hasta el estrecho de Egypto y el mas oriẽtal ramo del Nilo, que entra en el Mediterraneo en el parage de la Isla de Chipre.

¶ CAPITV. SEGVNDO, Del conoscimiento que Ptolomeo tuuo desta region, y la descripcion que della hizo.



PTOLOMEO, en la descripciõ vniuersal diuide esta segunda parte de la tierra en doze prouincias, o regiones principales, cuyos nombres començando a la parte del Poniente, son, Mauritania, Tingitania, Mauritania Cesariense, Numidia nueua, Affrica propria, Libia Cirene, Marmarica, Egypto interior, la Thebayde, Libia interior, Egypto debaxo la Ethiopia, y la Ethiopia mas Austral, y en el designo de la quarta tabla de Libia (aunq̃ mejor en el quarto libro) se vee claramente como la vltima pate dela equinocial hazia el Austro, puesta por el gran Cosmographo, esta al derredor de quinze grados de longitud, donde pone a Praso promõtorio en ocho grados de latitud, que és el Cabo q̃ mõdernamente llaman de Moçambique, y como el remanente desde el dicho promontorio hazia medio dia, conuiene a saber de quinze a deziseys grados, a lo mas fue tierra incognita a Ptholomeo, como el proprio lo declara en el fin del dicho libro, donde dize del Austro de la tierra habitable hasta el Polo Austral ay de tierra incognita grados setenta y tres y minutos setẽta y quatro enteros. Esta tierra fue descubierta en nr̃os dias por los Portugueses, y la llaman Affrica nueua desde los dichos deziseys grados de aquella parte de la Equinocial (que los Alarabes llaman Hat Alistiúen) hazia medio dia, cuyo designo se vee en las tablas modernas del nueuo Ptolomeo. Los Geographos Affricanos carescieron tambien del conoscimiento desta tierra, y solamente tuuieron la noticia que Ptolomeo, los quales limitan esta region en la manera siguiente.

Nõbres q̃ da Ptolomeo a las prouincias desta region.

¶ CAPITV. TERCERO, De el conoſcimiento que los Affricanos tuuieron deſta region, y los limites que le puſieron.



L MOçaudi, y el Bebquer, y otros Geographos Affricanos y Alarabes, en la deſcripcion general que hazen deſta regiō mueſtran no auer tenido conoſcimiento de mas tierra q̃ Ptolomeo, y aun la reduzē a menor circuyto, porque dexan fuera todo Egypto, y la parte de tierra que eſta entre el Nilo y el mar Indiano y Arabigo, que tambien confina hazia Medio dia y Leuante con el mar Roxo en algunas partes q̃ es la tierra que cáe fuera del eſtrecho de Arabia, diziēdo ſer parte de Aſia, y no de Affrica. Tambien nombran las prouincias, golfos, y promōtorios differentemente q̃ Ptolomeo, y no conforman bien en la graduacion que algunos Coſmographos hazen, lo qual deue cauſar por ſer los nombres que aora tienen muy differentes, deſpues que los Alarabes entraron en Affrica, los quales por quitar la memoria de los conquiſtadores (ſi dexaron algunos) puſieron muchos a ſu voluntad, y lo meſmo hizieron deſpues los Affricanos quando declinado el poder de los Alarabes ſe apoderaron de las prouincias, y ſe hizierō ſeñores de la mayor parte dellas. Por manera que no es de marauillar ſi con la mudāça de los tiempos y delas gentes ſe han perdido los antiguos nombres. Demas deſto fuerō deſtruydas y aſſoladas muchas prouincias y ciudades, de quien no quedo memoria, y fueron hechos muchos edificios deſpues de Ptolomeo q̃ por la mayor parte tienen nombres Arabigos, o Berberiſcos de los ꝓprios ſeñores y pobladores: porque los linages de Affricanos morā ſiempre jūtos a manera de los tribus, y del nombre del tribu llaman la poblacion donde eſtan: y lo meſmo hazen los Alarabes en los cāpos por donde andan: finalmente los eſcriptores Affricanos en la deſcripcion que hazē deſta region no comprehēden mas que deſde los confines del reyno de Neúba que llegan al primer braço del Nilo en la Ethiopia ſobre Egypto, y por el rio abaxo haſta que entra en el mar Mediterraneo quiuze leguas a Leuante de la ciudad de Alexādria (que ellos llaman Eſcanderia) y de alli vienen coſteando ſobre el dicho mar haſta el Eſtrecho de Gibraltar, o Herculeo: y paſſando ſobre el mar Oceano occidental, que

Los Arabes no hazen a Egypto part. de Affrica

Los Alarabes dierō nueuos nōbres a los lugares de Affrica.

Limites q̃ los Alarabes ponē a Affrica

llaman Bahar el Magarib, van a dar al Cabo de Nun, o de Non, q̃ es la tierra del Sus remoto, donde confinan los pueblos blancos con los negros, y prosiguiendo aquella costa llegan a las bocas del rio Zayre, el qual procede de vnos ramos que salen de vn gran lago que esta en el desierto de Goaga y entra en la mar en el reyno de Manicongo y por el rio arriba van a dar al lago dicho, y al rio Nilo, y al reyno de Neúba. Y desta manera ciñen y abraçan toda aquella region, y no hazen menció que la alta Ethiopia sea parte de Affrica. Por estar de la otra parte del Nilo, ni menos la Prouincia de Egypto, que llamã Mezra, y los Iudios la llamaron Mez Raim, y los naturales El Quibet.

¶ CAPITV. QVARTO, De la descripcion que el Autor haze desta region de Affrica, y circuyto della.



L CIRcuyto y la redondez d Affrica sin dexar cosa que le pertenezca en lo continente de la tierra, tomãdo de la parte mas occidental, donde comiẽça la prouincia de Sus, y caminando hazia el mediodia, es en esta manera. De Ayt úacal monte (que Ptolomeo llamo Athalante mayor) se va a Messa ciudad de la prouincia de Sus: y de alli a Cabo de Aguer, villa y promontorio, y a Cabo de Nun, o de Non, y al rio de los Zenegas (que los naturales llaman Cenedec, y los Alarabes HuedNijar) donde se parte la tierra de los blancos de la de los negros. Luego entra la Geneúa, y los primeros pueblos desta costa son los Benays, que es vna gente mas negros que mulatos, y la prouincia de los Gelofes, que es muy grande, y se estiende mucho por aquella costa sobre el mar Oceano occidental, y los Barbacines, o Barbaros (como los llaman los escriptores Arabes) que moran la prouincia de Moçala, por la qual atrauiessa vn poderoso rio que entra en la mar por dos partes, y entrambos braços se nauegan muchas laguas la tierra a dentro, luego esta la prouincia de Gambea, o Gambu (que Ptolomeo llamo Estachiris) por la qual baxa vn poderoso rio que se nauega mas de trezientas leguas hasta la prouincia de Cantor, donde van los nauios de los Portugueses a contratar cõ los negros, y de alli traẽ oro a Portugal. Este rio y el d los Zenegas dizen los naturales que es todo vno, y que viniendo dela parte interior se diuide la tierra a

Costa de la prouincia de Sus.

Costa de la tierra de los negros.

dentro y haze aquellos braços, y dizen que es el Niger. Passada la Prouincia de Gambea esta otra llamada Casa Manse por la qual baxa otro gran rio llamado Rha, que tambien es nauegable y tiene las riberas de vn cabo y de otro pobladas de negros. Adelante esta otro gran rio, que los Portugueses llaman de Sancto Domingo, por el qual suben los nauios a contratar mas de ochenta leguas la tierra a dẽtro con grandes poblaciones de negros que ay en las riberas del, luego esta la prouiocia de los Papays, por do baxa vn gran rio, que llaman de las Isletas, porque a la boca del estan dos Islas pobladas de negros, y saliendo mas a la mar estã las Islas llamadas Bigiohos, que son tambien pobladas, y aunque tiene cada vna su señor particular, todos obedescen al rey de vna dellas llamada Isla hermosa. Passando esta Prouincia esta la de Biafar, donde entra en la mar vn rio poderoso q̃ por ser el mayor que ay en aquella costa, le llaman Rio grande, con el qual se vienẽ a juntar otros muchos rios y todos se nauegan la tierra a dentro. Passados los Biafares estã los Maluces, que moran las riberas de vn rio llamado Donayluy, y adelãte dellos esta otro rio grande llamado de Nuño Tristan, y aunque esta poblada la ribera de el de Maluces, se llama la prouincia Cocolis, luego sigue la prouincia de los Vagas, que moran las riberas de otro rio nauegable llamado Vagas, o Tabito, por el qual suben los nauios Portugueses muchas leguas. Passadas estas poblaciones esta la prouincia de çape, y por ella baxan dos grandes rios, el primero llamã Caluz y el segundo de los Cacerez, donde van los moradores de las Canarias a rescatar con los negros. Adelante esta otro rio llamado Mariue, y la sierra Leoa, que los antiguos llamaron Carro de los Dioses, y luego esta la Mina, donde se trae tambien oro a Portugal, y alli tienen los Portugueses hecha vna fortaleza por causa de la contratacion. Adelante esta la costa de la Malagueta, q̃ se estiende hasta el reyno de Manicongo por el qual baxa el gran rio Zayre, que trae consigo quando entra en la mar seys rios caudalosos llamados Bancare, Vamba, Culay, Maria Maria, y Zanculo, de los quales dan mucha noticia los moradores que de cien años a esta parte se han conuertido a la fee de Iesu Christo, como se dira quando tratemos de aquel reyno. Desde los confines deste reyno al Cabo de Buena Esperança, ay grandes desiertos, y estan los Cabos llamados por los modernos Cabo Negro, y Cabo del Padron. Passado el Cabo de Buena Esperança (que los naturales llaman

Costa de la Malagueta.

Cabo de Buena Esperança.

Costa de Zanguebay. man Zamguebay) entra la costa llamada Zanguebay, que mira a la parte oriental, donde ay muchas poblaciones de Mahometanos, lo primero esta al cabo, que dizen, de las Agullas, luego el rio Fumos, y la prouincia de Alagoa y el rio de Spiritu sancto, y el cabo de las corrientes, y la tierra alta, y el cabo de sant Sebastian en la prouincia de Bena Motaxa, y adelante ay vna gran prouincia llamada Safala, que es de gentiles ydolatras, y la cercan a manera de Isla dos braços de vn poderoso rio, que los naturales llamá Zambere, el qual se nauega mas de dozientas y cinquenta leguas la tierra a dentro, y algunos llaman la boca del Cuama, en este rio entran otros seys y todos famosos llamados Páhames, Luangoa, Arruya, Manipao, Nadire, y Ruenia, que todos baxan del reyno de Benamotaxa, y el otro braço de rio no es tan poderoso Passado Safala, esta la prouincia, o reyno de Angos, y luego el cabo de Moçambique, que Ptolomeo llamo Prasso promontorio o Cabo verde (como lo significa el nombre Griego) donde tiene el rey de Portugal vna fortaleza para escala de los nauios que vá ala cótratacion de la India oriental. Passada la prouincia de Moçambique, esta la de Quiloa, y luego Monbaça, y Melinde, donde entra en la mar el gran rio Obij, que Ptolomeo llamo Rapto y los Mahometanos dela prouincia le llaman Buyl Manci. Toda la costa que possee los Alarabes Mahometanos desde la boca deste -io hasta el cabo de las corriétes llamá la costa de Zanguebay Adeláte esta la prouincia de Magadazo, y luego las de Adea, y Adel, y el cabo de Guarda Funi, que es la parte mas oriental de Affrica. Luego esta otra prouincia llamada Douas, y la boca del estrecho del mar Roxo, que como diximos llaman el mar del Calçum. Toda esta costa hasta Suaquin, que son como ciento y veynte leguas, es tierra del Emperador de Ethiopia, señor de los Abixinos, dóde esta el reyno de Barnagas, y otras prouincias de subditos suyos: y passa adelante la costa del dicho mar hasta Sues vltimo puerto de aquel golfo, comprehendiendo la costa de Egypto por aquella parte, y atrauessando el Estrecho de Arabia por tierra, que tiene sessenta leguas de trauessia, entre el estremo del Sino Arabico y nuestro mar Mediterraneo, buelue por el rio a baxo hasta dar en la ciudad de Damiata, que esta dóde el Nilo entra en el, y boluiendo a Poniente por la ciudad de Alexandria, y por la costa del desierto de Barca viene a dar al cabo de Mesurata, y de alli a Tripol de Berberia, a los Gelues, a los Querquenes,

Cabo de Guardafuni.

Costa del mar Roxo

Costa del reyno de Tunez. quenes, que son Islas pegadas cō la tierra firme, a Meharraz, ala ciudad y golfo de Capez, a los Esfaques, a Mehedia, que los modernos llaman Affrica, a Tobulba, a Monester, a Susa, a la Calibia, à la Hamameta, à Nebel, a la Goleta, a Carthago, que algunos escriptores Affricanos llaman Bersac, a Vtica, que comunmēte llaman Puerto farina, a Biserta, a Bona, a Estora, a el Coll, que todos son pueblos del reyno de Tunez. Passando mas adelante estan Gigel, *Costa del reyno de Tremecē.* Bugia, Teddelez, cabo de Metafuz, Argel, Cesarea destruyda, que erradamente llamā algunos Cabor Rumia, Sargel, Brescar, Tenez, Mostagan, Arzeo, Oran, Marça el Quibir, One, Caçaça, Melila, que son pueblos maritimos del reyno de Tremecē. Luego esta Yelez, *Costa del reyno de Fez.* Velez de la Gomera, o por mejor dezir el Peñon q̄ esta a la mar, Tetuan, Ceuta, Alcaçar Ceguer (por otro nombre de Moçu Muda) que son en el proprio Estrecho de Gibraltar, y passando hazia el mar Oceano occidental donde començamos, estan las ciudades de Tanger, Arzila, Larache, Maamora, Cale, Rabato, Anfa, o Anafe, y los puertos de Marçafadala y Abça, que todos caen en la costa del reyno de Fez. Y entrando en el de Marruecos *Costa del reyno de Marruecos.* estan la ciudad de Azamor y la villa de Mazagran (que los Alarabes llaman el Boreyja) y Tite, y Conte ciudades destruydas, y Safi, Teftana, y Messa donde començamos, y desta manera queda rodeada toda esta region de Affrica. Aora se dira de la diuision y repartimiento de las prouincias, reynos y señorios della.

¶ CAPITVL. QVINTO, De la diuision de Affrica, y de las dos sierras llamadas Athalante mayor y menor.



ESTA region de Affrica limitada ē la manera dicha, viene despues a diuidir se en seys partes, que son, Berberia, Beled el Gerid, Zahara, la baxa Ethiopia, que es la tierra de los negros, llamada por los Affricanos Beled la Abid, o Beled Geneúa. La alta Ethiopia, y Egypto. La Berberia es tierra muy fertil dōde ay muchas ciudades populosas, y enella estā las dos Mauritanias Tingitania y Cesariense, la Numidia nueua, la Affrica propria, y la Lybia Marmarica. Beled el Gerid es la tierra de los datiles *Beled el Gerid.* que los antiguos llamarō Gethulia, o Numidia, de Nomadas, que en griego quiere dezir pastores, porque aquellos pueblos andan

ſiempre en los campos tras ſus ganados: y la mayor parte dellos moran en aquellas choças de rama, que los antiguos llamaron Mapalias. Ptolomeo llamo la parte mas oriental de Numidia, que cae ſobre el reyno de Tunez: Lybia Cirenayca, o Pēthapolis, por cinco famoſas ciudades que alli auia. Zahara (que quiere dezir deſiertos) es vna parte de la Lybia interior menos noble que las otras. Beled Ala Abid (que es la tierra de los negros, o Baxa Ethiopia) es la que tambien comprehendio Ptolomeo en la Lybia interior. La Alta Ethiopia, es la parte de tierra donde ſon los reynos de los Abixinos, en la qual ſe comprehenden tambien todas las prouincias que caen ſobre el mar de Arabia, y el mar Roxo, y la Ethiopia de ſobre el Egypto, donde eſta el reyno de Nubia, o Neúba. Y Egypto, que eſta de vn cabo y de otro de el Nilo deſde el dicho reyno haſta nueſtro mar Mediterraneo, donde ay muchas y muy famoſas ciudades. Entre Berberia, y Beled el Gerid atrauieſſa de Leuante a Poniente vna gran ſierra que los Affricanos llaman Sierra mayor, la qual aunque en algunas partes ſe quiebra ſiempre va proſiguiendo, deſde Iubel Meyes, que eſta en las ſierras poſtreras del Cehél y coſta de Mazra, ochenta leguas a occidente de Alexandria, haſta la punta que haze en el Oceano occidental junto a la ciudad de Meſſa, q̃ como diximos, los naturales llaman Ayd úacal, y Ptolomeo Athalante mayor, cuyo ſitio pone en ocho grados de longitud, y veynte y ſeys grados y treynta minutos de latitud.

Zahara. Beled Ala Abid. Alta Etiopia. Athalante mayor.

¶ El menor Athalante es otra ſierra que cae ſobre la coſta del mar Mediterraneo, llamada Errif. La qual proſigue deſde el Eſtrecho de Gibraltar haſta cerca de Bona, y porque en la Deſcripcion particular de los reynos y prouincias ſe ha de tractar de las poblaciones de eſtas ſierras, y de otras muchas que ay por toda Affrica, entendera el Lector ſer Athalante mayor, la ſierra grande que atrauieſſa por entre Berberia y Numidia deſde Meyes haſta Ayd úacal, y el menor Athalante, las ſierras maritimas de Errif, que eſtan deſde el Eſtrecho de Gibraltar haſta encima de Bona, no embargante que ſe yra ſiempre diziendo los nombres particulares de cada vna de ellas y de ſus poblaciones, ſin dexar a parte coſa que ſea digna de memoria.

Athalante menor.

¶ CAPITVLO SEYS, De la particular Deſcripcion de Berberia, y de los reynos, prouincias, y ciudades principales que ay en ella.

Ala



LA PARte de Poniente comieça Berberia, desde la sierra de Aydúacal, y comprehende la ciudad, y Rabita, de Messa, y toda la prouincia de Sus, y de alli viene costeando sobre el mar Oceano occidental, y luego sobre el Herculeo, hasta salir del Estrecho de Gibraltar, y passando sobre el mar Mediterraneo llega a los confines de Alexandria. A Leuante tiene los desiertos de Barca que estan hazia Egypto, y al medio dia las sierras del Athaláte mayor, y las caras dellas que miran al Norte. Ibny Alraquiq dize que Berberia es nombre deriuado de Ber, q̃ es el nombre que los moradores de las Arabias pusieron a esta parte de tierra antes que se poblasse, y que por esso llamaron a los pobladores della Beréberes, mas la opinion mas comun entre los Affricanos, es auer se llamado assi de vna generació de gentes que auia en ella llamados Barbaros, que posseé oy mucha tierra en la Geneúa y Zinge, donde esta la ciudad llamada Barbara. Otros dizen que quádo los Romanos conquistaron la Affrica llamaron a esta parte de tierra Barbaria, porque hallaron la gente de ella tan bestial que aun en la habla no formauan mas acento que animales, y de alli se llamaron Barbaros. Aora es la parte mas noble de Affrica, donde ay quatro reynos principales y en ellos muchas ciadades y prouincias ricas. El primero y mas occidental es el reyno de Marruecos, luego esta el de Fez, y los dos son en la Mauritania Tingitania. Mas a Leuante esta el de Tremecen en la Cesariense: y en la parte mas oriental esta el reyno de Tunez, que (como diximos) es en la la Affrica propria.

Porque se dixo Berberia.

Berberia, es la parte mas noble de Affrica.

¶ En el reyno de Marruecos ay siete prouincias, cuyos nombres, y de las ciudades principales que son cabeça de ellas, comẽçando a la parte de Poniente, son estos, Heha, que tiene por cabeça la ciudad de Tednest: Sus, que tiene la ciudad de Tarudáte, modernamente reedificada y ennoblescida por Mahamete Xerife padre de Muley Abdala que oy reyna en Marruecos y en Fez, y no edificada de nueuo como algunos han dicho. Gezula, o Getulia, donde no ay ciudad ni villa cercada. La propria tierra de Marruecos (q̃ los antiguos llamaron Bocano Emero, cuya cabeça era la ciudad đ Agmet antes que los Lũtunas edificassen a Marruecos. Duq̃la, cuya ciudad principal fue Tite llamada ansi de Tut nieto đ Noe q̃ fue el q̃ truxo a Mauritania los pueblos llamados Titeys

Prouincias del reyno de Marruecos.

aunque algunos quieren dezir que esta ciudad y otras de aquella costa fueron edificadas por Hannone capitan Carthagines, quando el Senado le mando yr con los sessenta nauios Penticontorios (llamados ansi porque erá de cinquenta remos cada vno) a poblar las ciudades Lybias Phenicias, y por estar destruydas esta ciudad y la de Azamor, es aora la que llaman Safi cabeça de la prouincia. Escura, o Dominet, cuya cabeça es la ciudad de Almedina. Y Tedla, cuya ciudad principal llaman Tebza.

Hannone Carthagines.

¶ En el reyno de Fez ay otras siete prouincias. La primera y mas occidental es la de Temecena, y la ciudad principal della fue Anafe, o Anfa, puesta en la costa del mar Oceano, la qual y todas las de mas que auia en esta prouincia estan assoladas. La segunda es la propria tierra de Fez, que los antiguos llamaron de Bolubile, cuya cabeça era la ciudad de Tiulit, que esta destruyda en lo alto de la sierra de Zarhon, que otros llaman Zarahanun, y aora lo es la famosa ciudad de Fez despues que Idiris la edifico. La tercera es Asgar, y la ciudad principal della Alcaçar Quibir, aunque primero (antes que Iacob Almançor la edificasse) lo era la ciudad de Larache. La quarta es el Habat, y cabeça della la ciudad de Tanger, o Tanja, que dio nombre a la Tingitania, aunque algunos dizen que vn tiempo lo fue la ciudad de Ceuta. Estas dos ciudades possee el rey de Portugal y las tiene con fuertes presidos. La quinta es Errif, donde es cabeça la ciudad de Velez de la Gomera. La sexta es Garet, cuya ciudad principal es Melila, posseyda por el rey Don Philippe segundo de este nombre, que felicissimamente reyna en Castilla, mas los Affricanos han hecho cabeça de la prouincia otra ciudad llamada Tezota. Y la septima es Cuz, y cabeça della la ciudad de Tezar, aunque los Beni Meinis ennoblescieron otra llamada Dubudu.

Prouincias del reyno de Fez

¶ Enel reyno de Tremecen ay quatro prouincias. La primera es la propria tierra de Tremecé, llamada antiguamente Timisi, cuya ciudad principal fue vna que esta destruyda en la costa de la mar, llamada Haregol, y aora lo es la propria ciudad de Telemcé (como la llaman los Affricanos.) La segunda es Tenez, y cabeça della la ciudad del proprio nombre. La tercera es la que oy llamá de Argel, y antiguamente se llamo Cesarea, del nombre de vna ciudad principal q̃ esta destruyda enla costa del mar Mediterraneo, donde se vee vn alto zimborio, q̃ los modernos llamá Cabor Rumia, cerca del puerto de las Caxinas, y aora lo es la ꝓpria ciudad,

Prouincias del rey no de Marruecos.

que

que llamamos Argel, y los Affricanos Gezeyr de Beni Mozgana. La quarta es Bugia, y cabeça della la ciudad del mesmo nombre. Esta Prouincia quieren algunos meter enel reyno de Tunez, mas siguiendo a Ptolomeo y a otros auctores graues la ponemos enel reyno de Tremecen. Verdad es que algunos tiempos fue subjecta a los reyes de Tunez, y à los señores del Carúan, que los Alarabes llaman el Cayraúan.

Prouincias del reyno de Tunez

¶ En el reyno de Tunez ay otras quatro Prouincias, la primera es la de Costantina, que Ptolomeo llama Nueua Numidia, y la ciudad principal es Costantina, o Cuçuntina (como la llamá los Affricanos.) La segunda es la propria tierra de Tunez, que vn tiépo se llamo Cartago, del nombre de aquella famosa ciudad q̃ tantas guerras tuuo con los Romanos, dela qual dixo Francisco Petrarcha. Tres vezes cae, y a la tercera yaze, y aora lo es la propria ciudad de Tunez. La tercera es Tripol de Berberia, y cabeça della la ciudad del proprio nombre. Y la quarta es Zeb, enla qual se compreheńde vna parte de Numidia antigua, y la Lybia Marmarica, o Pentapolis, donde fueron las cinco famosas ciudades, llamadas, Berenis, Arsione, Eptolomayde, Apolonia, y Cyrene, que todas estan destruydas el dia de oy. Digamos pues aora dela qualidad delas Prouincias desta region, y primeramente de la de Berberia.

¶ CAPITVLO SIETE, de la qualidad de la tierra de Berberia.



TODA la costa de Berberia que baña el mar Oceano, y los llanos que ay entre ella y la sierra del Athalante Mayor, desde la vltima y mas Austral parte de la Prouincia de Sus, hasta el estrecho de Gibraltar: es tierra muy fertil y abundáte de mucho pan, trigo, ceuada, y ganados, y los moradores posseen los mas hermosos campos de Affrica en quatro Prouincias, llamadas, Sus, Duquela, Temecena, y Azgar, porq̃ es toda tierra llana y muy templada, por la qual atrauiessan muchos rios caudalosos que baxan delas sierras del Athalante Mayor, y se van a meter enel mar Oceano. La otra costa que cae sobre el mar Mediterraneo, desde el Estrecho de Gibraltar hasta los confines mas orientales dela prouincia de Tripol de Berberia, es tierra montuosa y occupada de sierras, que por algunas partes se estienden treynta, y quarenta leguas la tierra a dentro, y

entre

entre estas sierras y las del Athalante Mayor ay grandes llanuras, y en algunas partes lo mas y cerros baxos, mas la tierra es fertil de pan y de yerua para los ganados, abũdante de agua de fuentes y de rios que baxan de las sierras y van a entrar enel mar Mediteraneo con apazibles y deleytosas riberas adornadas de arboledas y frescuras, especialmente hasta los confines dela ciudad del Cayraúen, porque de alli adelante es la tierra arenosa y seca. Passados estos llanos yendo hazia Mediodia se va alçãdo la tierra y haziendo lomas y cerros altos hasta las sierras del Athalante mayor: y en muchas partes ay grandes y espessos montes donde ay mucha yerua, y se crian infinitas saluaginas, aunque la tierra no es tan fertil de pan. La Costa de Berberia, llamada Errif, dõde caen las sierras del menor Athalante participan algo mas de frio que de calor, y no se coge en ellas mucho trigo, mas coge se mucha ceuada que es el sustento de aquellas gentes. Ay en todas estas sierras grãdes y espessos mõtes de arboles muy altos, donde se crian infinitas monas, y andan muchos leones y otras fieras, y la tierra es apazible para la cria de los ganados, porque ay en ella mucha yerua, y grandes agostaderos para el verano: mas en el inuierno suele caer tanta nieue que algunas vezes sino sacan los ganados con tiempo ala tierra llana los mata. Las sierras del Athalante mayor son en algunas partes inhabitables por frias, o por muy fragosas, y enellas ay grandes espessuras de gruessos y altos arboles, en valles profundos y tenebrosos, donde nascen las fuentes de que proceden los rios caudalosos de Affrica. Otras muchas ay que son templadas y apazibles, y estas tales estan pobladas de grandes pueblos y Cobeylas, o Tribus, de Berébers Affricanos. Las sierras que son mas asperas y fragosas del Athalante Mayor son las que caen sobre la prouincia de Tremecen, y las mas frias caen sobre la prouincia de tierra de Marruecos. Los pastores tienen por costumbre cada año enel verano lleuar los ganados a estas sierras de Marruecos, porque es mucha la yerua que ay enellas, mas antes que comience a neuar los sacan, porque suele venir con la nieue vn ayre cierço tan frio, que mata los ganados, y algunas vezes a los proprios pastores. En estas sierras esta vn passo cerca dela ciudad de Agmet por donde entran cada año, por el mes de Octubre, los Numidas en Berberia con sus camellos cargados de datiles, y suele algunas vezes ser tanta la nieue que cae por este tiempo que en sola vna noche acõtesce caer dos

Sierras frias del Athalante mayor.

Cobeylas como vn Tribu.

dos lanças de nieue y anegar los hombres y las bestias. Las otras sierras que caen sobre el reyno de Tremecen y sobre el de Tunez son mas apazibles y por todas ellas se coge muy poco trigo. Ganados ay en algunas partes muchos, y la tierra es mas templada, como se dira en la particular descripcion dellas.

¶ CAPITVLO OCHO, De las sazones, terminos y qualidades del año en Berberia.

EN BERberia comiençan las lluuias por fin de Octubre, y hasta en fin de Enero cresce el frio, mas no es tanto como en Castilla, o en el reyno d Granada, porque el frio en Berberia es a las mañanas, y entre dia no es necessario fuego para calentar se. En el mes de Febrero declina ya el frio y demuda el tiempo tres y quatro vezes en el dia. Por el mes de Março corren vientos muy rezios Ponientes y Cierços, que empreñan la tierra, y hazen florescer los arboles: por manera que quando entra Abril quasi todas las fructas tienen forma. En Fez y en Tremecen, y en Tunez, y en algunas partes del reyno de Marruecos ay cerezas en fin de Abril: y mediado Mayo ay breuas maduras: y a veynte y cinco de Iunio comiençan a madurar las vuas. A principio de Iulio ay mançanas, peras, alberchigos, y albarcoques y otras fructas desta suerte y sazon. Los higos maduran en principio de Agosto, y entrando Septiembre todas las fructas por tardias que sean estan maduras. Los Affricanos enxugan la vua para hazer passas en este mes; mas si llueue en el (o caen vnos rocios muy grandes que suelen caer por las mañanas en aquella tierra no se puede bien enxugar: y hazen della arrope y vino cozido que acostumbran beuer de ordinario los Beréberes del menor Athalante. Por Nouiembre se coge la azeytuna, y los azeytunos de las Mauritanias son mayores y mas altos que los del reyno de Tunez: y lleuan año lleno y año vazio como en Europa. La Primauera comiença en Berberia a quinze de Febrero, y sale a deziocho de Mayo, y siempre son estos dos meses templados, y el ayre dellos muy apazible. Si no llueue en aquella tierra desde veynte y cinco de Abril hasta cinco de Mayo ay ruyn cosecha de pan, porque estos dias son la llaue del

Fructas en Berberia.

La Primauera en Berberia.

El Estio en Berberia.

del año. El estio entra a dezinueue de Mayo y sale a deziseys de Agosto. En todo este tiempo haze grandissimas calores en Berberia, y las mas rezias son por Iunio y Iulio, y enestos meses no es dañoso el sereno: las lluuias de Iulio y Agosto son muy enfermas y engendran fiebres pestilenciales.

El Otoño en Berberia.

El Otoño entra a dezisiete de Agosto, y sale a deziseys de Nouiembre, y en los dos meses de Agosto y Septiembre va ya declinando el calor. El inuierno comiença a dezisiete de Nouiembre, y sale a catorze de Febrero, y al principio del comiēçan a sembrar las tieras llanas, porque en las sierras siembran por Octubre.

Caniculares.

Los Affricanos cuentan en el año quarenta dias muy frios, y quarenta muy calientes, los frios son desde doze de Deziēbre hasta veynte de Enero: y los calientes desde doze de Iunio hasta veynte y vno de Iulio.

Equinocios.

Cuentan tambien los Equinocios a deziseys de Março, y a deziseys de Septiembre, y tienē que el sol buelue a los deziseys de Iunio, y a los deziseys de Diziembre. Esta regla guardan en el sembrar y en el nauegar, y ay muchas personas ansi Affricanos como Alarabes, que sin saber letras dan razon sufficiente de las cosas de Agricultura por reglas de Astrologia, mas estas reglas son tomadas de vn libro llamado Thesoro de Agricultura, que fue traduzido de latin en arabigo en la ciudad de Cordoua, en tiempo de Iacob Almançor rey y pōtifice de Marruecos: en el qual se contienē los doze meses del año llamados por sus nombres latinos: y por ellos se gouiernan quanto a la Agricultura y no por sus lunas conforme a las quales viene a ser el año Arabe lunar de trezientos y cinquenta y quatro dias, onze dias menor que el latino solar. Los dias de sus fiestas y su quaresma van con los meses de las lunas, y por esto son mobiles, y caē differentemente cada año.

Lluuias y tempestades en Berberia.

En fin del Otoño, y en el inuierno, y al entrar de la Primauera, haze en Berueria grādes tempestades de aguas, con truenos y relampagos, y caen rayos, y graniza, y nieua en muchas partes: tres vientos son muy dañosos en Berberia, Leuante, Xaloque, y Mediodia, especialmente en los meses de Mayo, y Iunio, porque abuchornan los panes y no dexan madurar la fructa. Tambien suele auer en este tiempo grandes nieblas que son dañosas.

Sazon del año en las sierras del Athalante mayor.

En las sierras del Athalante mayor no tiene el año mas que dos sazones, desde Octubre hasta Abril son seys meses de inuierno, y en este tiempo suele caer tanta nieue que amanescen las casas cubiertas, y las puertas tapiadas, de manera que para poder salir

la

la apartan los moradores con palas. Desde Abril hasta Septiembre son otros seys meses de verano, y en todo el año ay nieue en las cumbres de las sierras, especialmente en las de las Mauritanias, y en muchas partes nasce el pan debaxo de la nieue, y como se va derritiendo va descubriendo se la caña. En todas estas sierras se coge quãtidad de ceuada, porque aunque algunas son yertas y muy asperas, los Berèberes hazen eras en las laderas donde siembran deteniẽdo la tierra con paredes de piedras, y la ceuada que cogen es buena y muy granada aunque vn poco agra, tãto que haze dentera a los cauallos.

¶ CAPITVLO. NVEVE, En que se contienen los rios mas famosos que atrauiessan por Berberia.



EL PRImero de los rios đ Berberia, a la parte de Poniẽte es el q̃ los moradores llaman Sus, de donde tomo nombre la vltima, y mas occidental, prouincia del reyno de Marruecos. Algunos escriptores dixeron que este era el rio Lisso donde tenia su palacio y los jardines Hesperides Antheo el que combatio con Hercules, y siguiendo en esto a Ptolomeo nos paresce que el rio Sus es el que llamo Vna, a grados ocho de longitud, y grados veynte y ocho y minutos treynta de latitud, el qual es vn gran rio que sale de las sierras del Athalante mayor, que estan entre esta prouincia y la de Heha, y corre hazia medio dia, primero va entre aquellas sierras, y despues atrauiessa la prouincia de Sus por tierra llana, y se va a meter en el mar Oceano occidental, junto a vn lugar que los modernos llaman Guertessen: en las riberas deste rio estan las mejores poblaciones y tierras mas fertiles de esta prouincia, y con las acequias que sacã del se riegan grandes pagos donde los moradores crian las cañas dulces de que hazen açucar. Lleua tanta agua este rio en inuierno que no se puede vadear por ningun cabo, y de verano se vadea y passa por muchas partes.

¶ Tenzift es otro grã rio que nasce en otra sierra đ las del Athalante mayor junto a la ciudad llamada Anim mey, en la prouincia de tierra de Marruecos, el qual atrauiessa por la prouincia de Duquela, y se mete en el mar Oceano en los terminos de la ciudad de Safi, lleuando consigo otros muchos rios que proceden del Athalante Tenzift.

Athalante, y especialmente tres muy nombrados en la Mauritania llamados, Ecifelmel, que nasce en el monte de Sicsiúa sobre Marruecos, y Hued Nefusa que tambien nasce en las sierras del Athalante mayor encima de Marruecos, y Agmet, que procede del lago que esta junto ala ciudad de aquel nombre, que diximos auer sido cabeça desta prouincia, y esta en el mesmo Athalante. Estos rios baxá de las sierras y atrauessando los espaciosos y fertiles cápos destas dos prouincias se van a juntar con el rio de Tanzift, el qual aunque lleua mucha agua, se vadea por algunas partes en el verano, a cauallo, y aun a pie: y cerca d Marruecos tiene vna hermosa puéte de quinze arcos grádes labrados de canteria, que es tenido por vno delos mejores edificios de Affrica, la qual dizé que mando hazer Iacob Almançor rey y pótifice de Marruecos, y despues el rey Budobus vltimo de aquella casa de los Moahedines, o Almohadas, en la guerra q̃ tuuo có Iacob primer rey de los Beni Merinis, hizo quebrar tres arcos della, pensando quitar el passo a los enemigos que yuá sobre Marruecos, mas su trabajo fue en vano, porque passaró por otro cabo y le quitaron el reyno, y hasta aora quedaron aquellos tres arcos rotos. La boca deste rio llamo Ptolomeo Asama, y la pone en grados siete de lógitud y grados treynta y dos de latitud.

Ecifelmel

Hued Nefusa.

Agmet.

¶ Teceúin, son dos rios que nascen en Gugidime sierra del Athalante mayor, de dos fuentes muy grandes que estan arredradas vna legua la vna de la otra, y corriendo por tierra llana atrauiessan por la prouincia de Escura, y se vá a meter en el rio de los negros, q̃ los moradores llaman Hued la Abid: a cada vno destos dos rios por si llaman Teceút, y a entrambos juntos los llaman Teceúin (que en lengua Affricana quiere dezir dos listas) los quales hazen fertiles los campos por dóde passan con muchas acequias que sacan dellos, y por toda aquella tierra se coge infinito pan, trigo y ceuada y mijo y alcádia, y ay muchas ortalizas.

Teceúin

¶ Hued la Abid (que quiere dezir el rio de los negros, o de los sieruos) nasce en vna sierra del Athalante mayor, llamada Animmey, donde confina la prouincia de Escura có la de Tedla, y entre asperissimas montañas, passa por valles muy hondos y tenebrosos, y sale hazia Tramontana con el lecho tan hondo que no se puede sacar acequia ninguna del para regar, y entrando en el los rios de Teceúin y otros no tan famosos, se mete en el rio de Vma Rabea cerca de vn vado ancho y muy seguro que los Affricanos llaman Megerat Esfa, que quiere

Hued Abid.

quiere dezir, El vado llano. Este rio lleua infinita agua especialméte por el mes de Mayo quádo se derriten las nieues de las sierras.

Vmarabea.

¶ Vmarabea, es vn gran rio q̃ nasce en vna sierra del Athalante mayor, dóde la prouincia de Ted la confina con el reyno de Fez, el qual saliédo de la sierra corre por los llanos de Adacsum, y entrando despues por vn valle angosto lleua el lecho muy recogido, y se passa por vna hermosa puente q̃ mando hazer Abul Hascen quarto rey de los Beni Merinis, y despues se estiéde hazia medio dia por tierra llana, partiendo la prouincia de Temecena delas đ Tedla, y Duquela, y se mete en el mar Oceano junto a los muros de la ciudad de Azamor, lleuando consigo el rio de los negros, y otro q̃ llaman Derna, que tambien baxa de aquellas sierras. Este rio no se puede vadear de inuierno, y de verano se passa por ciertos vados donde va el lecho muy ancho y llano, y quando va muy crescido los moradores que viué en las riberas del lo passan a nado, o en vnos cañizos q̃ arman sobre cueros hinchados, porque no tiene otra puente sino aquella. Es tanta la quátidad de Saualos q̃ mueren en este rio, que se prouee del la ciudad de Marruecos, y todas las prouincias comarcanas, y se cargá muchos nauios que lleuan escalados a los lugares del Andaluziá, y de Portugal. De esta pesca (que es ordinariaméte por fin de Mayo) sacaua el rey de Portugal vna buena renta, quádo tenia la ciudad de Azamor por suya, y aora la arrienda el Xerife rey de Fez a ciertos mercaderes Christianos. Llama Ptolomeo a este rio Rusibide, y pone la boca del en grados seys, y minutos quarenta de longitud, y grados treynta y dos, y minutos treynta, đ latitud, en el qual ay vna difficultosa barra, que no se puede tomar bien, y por esta causa dexo el rey de Portugal aquella ciudad, siédo señor della.

Derna.

Pesca de los Saualos en el rio de Azamor.

Burregreg.

¶ Burregreg, es vn grá rio que nasce de vna sierra que procede del Athalante mayor en el reyno de Fez, el qual comiéça a correr por valles muy hódos entre altas sierras, y despues passa entre collados y cerros hasta q̃ sale a la tierra llana, y có apazibles riberas se mete en el mar Oceano Herculeo entre dos ciudades llamadas Cale, y Rabato, las quales no tienen otro puerto sino la boca del (que Ptolomeo llama Sala) y la pone en grados sessenta, y minutos diez, de longitud, y grados treynta y quatro, y minutos diez, de latitud. La Barra de este rio es tan difficultosa de entrar con nauios, que los moradores la tiené por deffensa principal contra las armadas de los Christianos.

Beht.

¶ Beht, y Behet, son dos rios

que nascē en vna sierra del Athalante mayor, en el reyno de Fez, donde se recogen muchas aguas, y corriendo de principio por entre montañas fragosas salē entre vnos cerros baxos, y entrā en los llanos de la prouincia de Azgar, y se conuierten en grandes lagunas donde se cria infinito pescado. Al derredor destas lagunas andan muchos Alarabes de los Holotos, y Beni Melec Sofian cō sus ganados, y es tāto el pescado y el vicio de la māteca y leche que tienen, que adolecē muchos dellos de vna enfermedad como lepra. El agua de los rios es apropriada para deshazer la piedra, y van de ordinario a beuer della muchas gētes de Fez y de Mequinez, y de otras partes: y si no es quādo llueue mucho, o se derritē las nieues de las sierras, en todo tiempo del año se vadean, y van poco apartados el vno del otro.

Subu. ¶ Subu, es vno de los mayores rios de Berberia, el qual nasce en Cililigo sierrra del Athalante mayor, en la prouincia d̄ Cuz. Su fuente es muy grāde, y sale de vn tenebroso y hōdo valle, y corriendo por entre grādes montañas y cerros va a la tierra llana, y passa legua y media d̄ la ciudad de Fez, y diuidiendo la prouincia del Habat de la d̄ Azgar entra en el mar Herculeo, cerca de la ciudad de la Maamora. Eneste rio se meten otros muchos, como son, Guarga, Guarga. y Ador, que baxā de las sierras de Ador. los Gomeres, o de Errif. Algunos han dicho, erradamēte, q̄ las fuentes deste grā rio baxā de dos sierras llamadas, Gayafa, y Zarahanū, como quiera q̄ los rios q̄ procedē de estas fuētes y otros del estado d̄ Tezar, y el rio llamado Fez, y otro que llamā Ynaúan de Haluan, que nasce sobre la ciudad Ynaúā de Haluan. de Fez todos entrā en el: el qual aunq̄ lleua mucha agua y grande corriēte se vadea en algunas partes, si no es de inuierno, o en la primauera, q̄ no se puede vadear, y los moradores lo passan en barcos. Es tāto el pescado que muere en este rio, que bastece a Fez y a otras muchas ciudades de Saualos muy buenos, y d̄ otras suertes de peces, y valen muy baratos en toda la comarca. Despues entra en la mar formando vna muy ancha boca, donde pueden entrar gruessas naos, y se podria nauegar por el hasta la ciudad de Fez, si aquellas gentes ignorātes lo alcançassen, y lleuandose por el rio arriba el pā que va de Azgar por tierra ala ciudad, valdria la mitad menos de lo que vale. Ptolomeo llama este rio, Suburo, y pone la boca del en grados seys, y minutos veynte, de longitud: y grados treynta y quatro, y minutos veynte y ocho, de latitud.

Lucus. ¶ Lucus, es vn rio grande que nasce en las sierras de la Gomera, y corriendo hazia Poniente atrauiessa

uiessa por las prouincias de Azgar, y del Habat, y passando júto a la ciudad de Alcaçar el Quibir haze vnas lagunas muy grádes a dó de se cria infinito pescado, y despues saliēdo dellas se va a meter enel mar Herculeo cerca dela ciudad de Larache (q̃ los Affricanos llaman el Arays) donde la prouincia de Azgar confina con la de el Habat. En la boca deste rio esta el puerto de aquella ciudad donde acudé algunos nauios de mercaderes Christianos có mercaderias de Europa, mas es la barra tá difficultosa de tomar, que si el Piloto no es bié platico de la entrada, corre peligro qualquier nauio. Llama Ptolomeo este rio Lisso, y pone la boca del en grados seys, y minutos veynte, de longitud: y grados treynta y cinco, y minutos quinze, de latitud.

Melulo. ¶ Melulo, es vn rio gráde que nasce de vna sierra del Athalante mayor, entre las ciudades de Tezar, y Dubudu: mas cerca de Dubudu que de Tezar, el qual atrauiessa por los desiertos asperos y secos de Terrest, y Tafrata, y saliédo dellos se mete en el rio Malucan.

Malucan. ¶ Mulucá, es vn poderoso rio que nasce en la sierra del Athalante mayor nueue leguas de Garci Luyn ciudad de la prouincia de Cuz, y baxando por los desiertos asperos y secos que está en aquella prouincia passa a otros peores, como son los de Angued, y los de Garet: y passando por baxo de las sierras de los Beni Zenetes, va a meter se en la mar, junto a la ciudad de Caçaça, lleuando consigo el rio Milulo, y otros q̃ baxan de aquellas sieras, y passa como vn tiro de ballesta a occidéte de aquella ciudad. Aunque este rio lleua mucha agua, se vadea el verano por muchas partes, y los vergátines de Christianos suelen subir por el, y enramar se para estar encubiertos, hasta q̃ los moros vienen a sus labores, o a pescar (porq̃ junto a la mar se mata mucho y muy bué pescado) y dando de improuiso sobre ellos los captiuan, o matan. Llama Ptolomeo la boca de este rio Molocat, cuyo sitio pone en grados diez, y minutos quarenta y cinco, de longitud: y grados treynta y quatro, y minutos quarenta y cinco de latitud.

Muluya. ¶ Muluya es vn rio q̃ baxa de las sierras del Athalante, y atrauessando hazia el Norte se mete en el mar Mediterraneo júto a la ciudad de One. Ptolomeo llama la boca deste rio Malua, cuyo sitio pone en grados onze, y minutos diez de longitud: y grados treynta y cinco, y minutos cinquenta, de latitud.

Ziz y Hued Habra. ¶ Ziz y Hued Habra, son dos rios que se juntan en la vega q̃ dizen de Cirat, donde llamá la Xamurra. El primero nasce enlas sierras del Athalante mayor, y baxa

por vn lado del desierto de Angued, donde el reyno de Fez confina con el de Tremecen, el qual cresce pocas vezes, mas va muy hondo, y aunque se cria en el mucho pescado va el agua tan clara en todo tiẽpo, q̃ no se puede matar bien. El segundo nasce junto a Mohascar, q̃ es vna villa del estado de Beni Raxid, o Beni Arax, en el reyno de Tremecen, y juntãdo se con el de arriba se meten en el mar Mediterraneo junto a la destruyda ciudad de Arzeo el viejo, y quando va cerca dela mar le llamã rio đCirat, del nõbre de aquellos llanos por do passa. Riberas deste rio viuen vnos Alarabes poderosos llamados Beni Amir, que suelen yr a correr a Oran.

Cirat.

Tefne.

¶ Tefne, es vn rio pequeño q̃ nasce en vnas sierras del Athalante mayor, q̃ caen enlos cõfines de Numidia Antigua, y corre hazia el norte por el desierto đ Angued y se mete enel mar Mediterraneo siete leguas a Poniẽte đ la ciudad de Orã, y los modernos le llaman rio de Haresgol, ay enel muy poco pescado, y Ptolomeo le llama Siga, y pone la boca đl en grados veynte y vno de longitud, y grandos treynta y quatro, y minutos quarenta, de latitud.

Mina.

¶ Mina, es vn razonable rio q̃ baxa de las sierras del Athalante mayor, y passando por vnos llanos muy asperos y esteriles dõde esta la ciudad de Bathaha, corre hazia Tramontana hasta q̃ se mete en el mar Mediterraneo cerca de la ciudad de Arzeo. Este rio llaman los moros de pocos años a esta parte rio de Cena, del nõbre de vn morabito que poblo la ciudad de Bathaha que auia sido destruyda por los Beni Merinis. Ptolomeo le llama Quilemat, y pone la boca del en grados tre . e, de longitud: y grados treynta y quatro de latitud.

¶ Xilef, es vn grã rio q̃ nasce en las sierras de Guaneceris, y baxando por vnos llanos desiertos, q̃ estan dõde la prouincia de tierra de Tremecẽ confina cõ la de Tenez, passa adelãte, y se mete en el mar Mediterraneo a Leuãte de la ciudad de Mostagan, y en la boca del ay muy hermosa pesca, la qual pone Ptolomeo en grados catorze, y minutos quinze, de lõgitud: y grados treynta y tres, y minutos quarẽta, de latitud, y la llama Carteno: en las riberas deste rio moran vnos Alarabes ricos y belicosos llamados Vled Sueid, q̃ son mas de dos mil cauallos y treynta mil peones. Xilef.

¶ Celef, es vn grã rio q̃ sale de las sierras del Athalãte mayor, y atrauessando por vn lado de los cãpos de Metigia viene a entrar enel mar Mediterraneo cinco leguas a Poniente de la ciudad de Argel, cõ las riberas llenas de muchas arboledas y frescuras, los modernos llaman este rio junto a la Celef.

mar rio del açafrá, y Ptolomeo le llama Quinalaf, cuya boca pone en grados diez y seys, y minutos quarenta, de longitud: y grados treynta y tres, y minutos veynte, de latitud.

Ceffaya. ¶ Ceffaya, es vn rio q̃ procede de las sierras del Athaláte mayor, y saliendo a tierra llana atrauiessa los cãpos de Metigia y entra en el mar Mediterraneo a leuãte de la ciudad de Argel, no muy lexos de la destruyda ciudad de Metafus, q̃ los Affricanos llamarõ Temendafust. Entre Argel y este rio entran otros dos rios en la mar, que baxan de aquellas sierras, llamados Hued el Harrax, y Hued el Hamiz, q̃ de inuierno lleuan mucha agua, y de verano poca. Ptolomeo llama el rio Saffaya Sauo, y pone la boca del en grados dezi ocho, y minutos diez, de lõgitud: y grados treynta y tres, y minutos veynte, de latitud.

Hued del Harrax. Hued del Hamiz.

Hued Icer ¶ Hued Icer, es vn rio grande que procede de vnas sierras del Athaláte mayor en los cõfines de Numidia, y corriẽdo al Norte entra enel mar Mediterraneo a leuãte de la destruyda ciudad de Metafuz, cerca de vna poblacion q̃ los modernos llamã Beni Abdala en Tedélez, eñl q̃l muere mucho pescado. Llama le Ptolomeo Serbete, y pone la boca del en grados dezinueue, y minutos treynta de longitud: y grados treynta y dos, y minutos cinquenta de latitud.

Hued el Quibir. ¶ Hued el Quibir, nasce en vnas sierras del Athaláte mayor, q̃ confinã con la prouincia de Zeb y baxãdo por entre muy altas mõtañas se mete en el mar Mediterraneo cerca de la ciudad d Bugia. Este rio cresce quãdo llueue mucho, o quando se derriten las nieues, porq̃ recoge otros muchos q̃ baxan de las mõtañas por do passa, y aunq̃ se cria mucho pescado enel, los moradores de Bugia no lo precian porq̃ tienen mejor pesca en la mar. Llaman le los Christianos modernamẽte rio de Zinganor, y Ptolomeo Nasaúa, cuya boca pone en grados veynte y dos, y minutos diez, de longitud: y grados treynta y dos, y minutos treynta, de latitud.

Suf Gemar. ¶ Suf Gemar, es otro gran rio q̃ nasce en los confines de la sierra llamada Aúraz, q̃ cae en la prouincia de Bugia, y baxando por vnos llanos esteriles y secos viene a salir a la ciudad de Cõstantina, y passa por debaxo de los muros, y de alli adelãte, lleuãdo consigo otro rio llamado Marzoch, corre hazia el Norte por entre fragosas sierras y mõtañas, y va a entrar en el mar Mediterraneo, diuidiẽdo los terminos del Coll, de los de Gixar: y por el consiguiẽte la Mauritania Cesariense de la Affrica menor. Llama le Ptolomeo Ampsaga, cuya boca pone en grados veynte y seys, y minutos quinze, de longitud: y grados treynta y v-

no, y minutos quarenta y cinco, de latitud.

Yadoch. ¶Yadoch, es vn rio q̃ nasce en vnas sierras del Athalante mayor q̃ estan cerca de la ciudad de Constantina, y corriẽdo al principio por entre montañas sale a tierra llana, y se va a meter enel mar Mediterraneo vna legua a Leuante de la ciudad de Bona: vn quarto de legua de la boca deste rio, yendo por el agua arriba se veẽ algunos edificios đ la antigua ciudad de Hippone donde fue Obispo sant Augustin: y Ptolomeo la pone en grados treynta, y minutos veynte, de lõgitud: y grados treynta y dos, y minutos veynte y cinco, de latitud.

Barbar. ¶Hued Ylbarbar, es otro gran rio q̃ nasce en las sierras del Athalante mayor en los confines de la ciudad de Lorbus, en el reyno de Tunez: y baxãdo por entre montañas y cerros da tantas bueltas q̃ los caminantes que vã desde Bona a Tunez le passan veynte y cinco vezes, y en todo aquel camino no ay puẽte ni barca, despues va a entrar en el mar Mediterraneo cerca de vn puerto que los Affricanos llaman Tabarca, seys leguas de la ciudad đ Beggia. Este rio llama Ptolomeo Rubricato, cuya boca pone en grados treynta, y minutos quarenta y cinco, de longitud: y grados treynta y cinco, y minutos veynte, de latitud. En la playa que esta de vn cabo y de otro deste rio ay gran pesca de coral, que llega hasta cerca de Bona.

¶Megerada, es vn rio muy grãde que procede de vnas sierras del Athalante mayor que confinan con la prouincia de Zeb, no muy lexos de la ciudad de Tebza, el qual haze largas bueltas hazia Tramontana, y llegando dos leguas de la ciudad de Tunez, buelue al Mediterraneo, y entra en el, en vn lugar llamado Gar el Melha, treze leguas a Poniẽte de Tunez. Este rio cresce mucho con las lluuias, y suele detener los caminãtes cinco y seys dias, porq̃ en todo el no ay puente ni barca, ni los reyes de Tunez hã sido para hazer la passando tan cerca de la ciudad. Llamale Ptolomeo Bragada, cuya boca pone en grados treynta y ocho, y minutos quarẽta, de lõgitud: y grados treynta, y minutos quarẽta y cinco đ latitud. Megerada.

¶Capes, es vn rio q̃ nasce enel desierto de Lybia, en la sierra de Bacalisa, y corre por aquellos arenales, hasta que se mete enel mar Mediterraneo junto a la ciudad de Capes: el agua deste rio es salobre, y tã caliente q̃ para auer la de beuer es menester tener la vn hora fuera del rio esperando q̃ se enfrie. Llama le Ptolomeo Triton, y pone la boca en grados treynta y ocho, y minutos quarenta, de lõgitud: y grados treynta, y minutos quarenta y cinco de latitud. Capes.

Magro

Magro

¶Magro, es otro rio q̃ baxa de las sierras del Athaláte, que estan cerca d̃ la sierra Meyes, y corre hazia el mar Mediterraneo por aq̃llos arenosos desiertos, y va a entrar enel cerca dela ciudad de Tripol de Berberia. Llama le Ptolomeo Cinifio, cuya boca pone en grados quaréta y dos, y minutos veynte y cinço, de longitud: y grados treynta y vno, y minutos treynta, de latitud.

¶CAP. X. DE LA PARTIcular Descripcion de Beled el Gerid, que los antiguos llamaron Numidia.

BELED el Gerid es aquella parte de Affrica q̃ los escriptores antiguos llamaron Numidia, o Getulia, la qual a occidente tiene el mar Oceano occidétal, y occupa la costa q̃ cae desde Messa ciudad de la prouincia de Sus hasta el cabo de Nun, y toda esta tierra llaman los escriptores Affricanos el Sus remoto. A Leuáte llega hasta la ciudad de Eloacat, q̃ esta treynta leguas a Poniente de Egypto. Al norte tiene las sierras del Athalante mayor en los confines de Berberia, y al medio dia los arenales de Lybia, o Zahara. Esta parte de tierra es menos noble q̃ Berberia porq̃ tiene grádes desiertos esteriles, y las poblaciones de las ciudades está muy lexos vnas de otras, especialmente las que caen hazia Zahara, donde ay grandissima falta de agua. Los escriptores Affricanos hazen mucha mécion destas poblaciones, porq̃ han salido dellas ferozes pueblos q̃ han señoreado en Affrica en differentes tiépos, especialméte los Morabitines q̃ tan poderosos entraró en Berberia, mas no dá titulo de reyno a ninguna dellas. Los principales estados de Numidia son el de Sugulmessa, q̃ confina có las dos Mauritanias: Zeb, q̃ cae hazia las sierras de la prouincia de Bugia y Costátina: y Beled el Gerid menor, q̃ cófina có las sierras del Athaláte mayor q̃ caen sobre el reyno de Tunez desde Costátina hasta el cabo del móte Meyes. Toda esta tierra llaman los Affricanos la tierra de los dátiles, por la abundancia q̃ se cogen en ella. Los reyes de Berberia en differentes tiépos há sido señores destos estados, y aun el dia de oy posseé la mayor parte dellos los reyes d̃ Marruecos, Fez, Tunez, y los Turcos señores de Tremecen, aunq̃ la mayor parte de los Numidas, y Getulos, toda via tienen sus Xeques y cabeceras, hóbres nobles de su proprio pueblo, por quien son gouernados. Son estos pueblos copiosos de géte y muy belicosa, y si tuuiessen el aparejo de armas que en Europa hariá qualquier effecto de guerra. En el esta

Zahara es menos noble que Berberia

Estados de Numidia.

do de Sugulmessa ay vna sola ciudad del mesmo nombre que es cabeça de toda la prouincia. En Zeb ay cinco ciudades, la principal llaman Vizcara, y al presente la posseen los Turcos de Argel q̃ la gano Hascen Aga, siendo alli Gouernador, las otras son, Borgiu, Nefta, Tulga, y Deusen. En Beled el Gerid ay otras cinco ciudades llamadas, la principal Teusar, Caphaça, Nefçaoa, Teorregu y Lastiten. Pues dexando muchas cosas que dezir en la particular Descripcion de Numidia, las poblaciones mas nobles que ay en ella (muchas de las quales viuen en libertad) son estas: Tesset, Guaden, Yfaran, Acha, Dara, Tefust, Quenena, Matagara, Tafilet, Retel, Tebelbelt, Todga, Farcala, Tezerin, Beni Gumi, Mazalig, Abuhiná, Caçayr, Beni Bezeyr, Guahede, Fichig, Tegorarin, Meszeb, Tegrot, y Guarguela, q̃ es vna populosa ciudad cerca de Agadez prouincia de la Baxa Ethiopia.

¶ CAP. XI. DE LA QVAlidad de la tierra de Numidia, o Getulia, que los Affricanos llaman Beled el Gerid.



ESTA PROuincia de Numidia es mas caliente que Berberia, por que cae al Medio dia de las sierras del Athalante mayor: la mayor parte della es tierra esteril, y falta de agua, aunque la atrauiessan algunos rios que nascé en aquellas sierras, de los qua les vnos corren hazia Medio dia y otros a Poniente, y despues se conuierten en lagunas por los arenales. Todas estas riberas estan cubiertas de Palmas, donde se cogen tantos datiles que se prouee de alli toda Berberia, y aun los Numidas los dan en lugar de ceuada a los cauallos, y en esta fructa tienen aquellas gentes su principal caudal, y della y de sus ganados viuen ricamente a su vsança. Entre los palmares cerca de los rios ay algunas arboledas de fructas y de ortalizas, mas no son tan buenas, ni en tanta abundancia como en Berberia, por que no las saben cultiuar ni labrar. Trigo y ceuada cogen muy poco: y tienen mucha yerua para los ganados, especialmente en las haldas del Athalante mayor, que caen al Medio dia, donde se crian muchas saluaginas. En estas sierras ay grandes poblaciones y Cobeylas de Beréberes Affricanos, y en las que caen a la otra parte en los confines de Lybia no ay poblaciones porque son por todo estremo fragosas, y no se crian en ellas arboles que lleuen fructo de ninguna suerte si no vnos espinos muy grandes. A la parte de Lybia, o Zahara, no

ay rios ni fuentes, ni otra agua ſi no de algunos pozos ſalobres q̃ eſtan metidos por los deſiertos, de manera q̃ con difficultad van a dar con ellos los caminantes. Crian ſe en eſtos deſiertos muchos Eſcorpiones, y Viuoras, y otras ſauandijas ponçoñoſas que matan las gentes y los animales que pican. La coſecha de Numidia es mas temprana que la de Berberia, porque en el mes de Mayo ſiegan el pan, los datiles cogen por Octubre, no ay en aquella tierra viñas ſino ſon algunas parras tan tempranas que en fin de Iunio no ay memoria de vuas. Deſde mediado Septiembre haſta fin de Enero es lo mas frio del año, mas el tiẽpo es muy templado, ſino es en las haldas del Athalante mayor donde ſuele hazer frio y neuar. Si llueue por Septiembre tienen los Numidas ruyn coſecha de datiles, porque ſe dañan con el agua: y ſi llueue por Octubre, y deſpues por Abril, ay buẽ año de pan, porque ſe riegan los llanos con los rios que baxan creſcidos de las ſierras, y ſi no llueue en eſtos meſes, o en alguno dellos, la coſecha del pan es ruyn, porque los rios no traen agua con que poder regar, y el calor abuchorna los panes, y entonces es muy buena la coſecha de los datiles, y la aman mas los Numidas que la del pan: porque por mucho que cogieſſen no les baſtaria para los ſeys meſes del año, y quando ay muchos datiles tienen abundancia de trigo y ceuada que los de Berberia les dan a trueco dellos.

La coſecha en Numidia.

¶ Cinco maneras de datiles ſon los que ſe cogen en eſta tierra, tan differentes que ſi no es en la forma y en el hueſſo, no ſe pareſcen los vnos a los otros, en el ſabor, ni en el color. Los mas preciados ſon los Buçuqueris, y los que eſtiman menos llaman Buziar, que ſon los que comunmente traen los mercaderes a Eſpaña, porque los otros ſe deſhariã con la humidad en la mar, porq̃ ſon como terrones de açucar, y de las otras tres ſuertes hazen vna maſſa que meten en coſtales porque ſon muy blãdos, y aſsi apretados ſe ſuſtentan en aquella tierra mucho tiempo, y los lleuan a vender por toda Berberia.

Suertes de datiles que ay en Numidia.

¶ CAP. XII. QVE TRActa de los rios principales que atrauieſſan por Numidia antigua.



DARA ES vn rio muy grãde que naſce en las ſierras del Athalãte mayor, que confinan con la prouincia de Eſcura,

Hued Dara.

y baxando hazia Medio dia atrauiessa por la prouincia llamada Dara con las riberas de vn cabo y de otro cubiertas de grandes y muy altas Palmas, tan espessas, que hazen agradable sombra a los caminantes, despues sale al desierto de Zahara y derramandose por aquellos arenales se cōuierte en grandes lagunas, al derredor de las quales andan los Numidas la primauera con sus ganados porq̃ ay mucha yerua y muy buena para los camellos. Este rio se seca de verano en tanta manera que se passa en muchas partes sin mojar los pies: y quando llueue coge tanta agua que no se puede vadear a pie ni a cauallo, ni passar en barcos porque va muy rezio, y el lecho es barrancoso y desygual, y en la mayor calor del verano amarga el agua del.

Ziz. ¶ Ziz, es otro gran rio que nasce en las sierras del Athaláte mayor dōde viue vna parte del pueblo de los Zenegas, el qual corre hazia medio dia por entre montañas muy altas, y passando junto a GarciLuyn, ciudad del reyno de Fez, va por los estados đ Quenena, Matagara, y Reteb, y entra en terminos de la ciudad de Sugulmessa: despues se va por entre los palmares a los desiertos đ Zahara, y sale jūto a vna villa llamada Sugayhila: y passando hazia el medio dia forma vn gran lago en medio de la arena, al derredor del qual no ay poblacion ninguna, y se crian infinitas saluaginas en sus riberas.

¶ Guir es otro grā rio q̃ tambien procede de las sierras del Athalante mayor, y baxando hazia medio dia por vnos desiertos viene a salir al estado de Beni Gumi, y de alli passa al desierto đ L bia, o Zahara, y en medio del se conuierte en vn lago al derredor del qual andan muchos Aduares de Alarabes, y de Berébéres, pasciendo cō sus ganados. Estos son los rios caudalosos de esta parte de Affrica llamada Numidia antigua, o Getulia. Guir.

¶ CAP. XIII. QVE TRACTA DE LA TERCERA PARTE DE AFFRICA LLAMADA ZAHARA, Y DE LAS POBLACIONES DELLA.



LA Zahara es la parte menos noble de Affrica, laqual comiēça a Poniente desde la costa de el mar Oceano occidental, y occupa por aquella parte las poblaciones de Nun hasta el rio delos Zenegas. A Leuante tiene los terminos Meridianos de la ciudad de Eloacat y del reyno de Gaoga. Al Norte tiene los desiertos de Numidia, o Getulia, y al medio dia las tierras de los Zahara.

los negros de la baxa Ethiopia. Esta es la Lybia que Ptolomeo llamo interior, en la qual comprehende tambien la Numidia y la baxa Ethiopia, y la termina ha zia Setentrion con las dos Mauritanias, con la Affrica propria, con la region Cerenayca: hazia Oriente con vna parte de la Mar marica, y con la Ethiopia debaxo el Egypto: al Medio dia con la Ethiopia interior en la region Agisimba: y a Poniente con el mar Oceano occidental, desde el golfo del pielago exterior llamado Esperio, hasta Tingitane, fin de la Mauritania Tingitania: las quales regiones limitan los modernos differentemente, y en esta no comprehenden mas que los desiertos de la Zahara: que son tierra trabajosa, pobre, y miserable, que no ay en ella otra cosa si no desiertos, arenosos, y secos, y por la mayor parte inhabitables, por los quales se camina ciento y dozientas leguas sin hallar gota de agua. Las poblaciones que ay en ella son raras y muy apartadas vnas de otras en algunos desiertos que tienen agua de lagunas, y alguna templança de ayre: y los moradores son gente bestial, criados como animales sin saber salir de aquellos desiertos. Los mas nobles pueblos son los que estan en la parte occidental cerca del mar Oceano, y del rio de los Zenegas. Los nombres de estas poblaciones de Zahara son Nun, Zenega (pueblo poderoso que vn tiempo tuuo señorio en Ethiopia, y del proceden algunos reyes de negros que reynan el dia de oy) Zuenziga, Terga, Lepta, Berdoa, Tegaza (donde ay vnas salinas, y cargadores de sal, que los mercaderes lleuan a las tierras delos negros) Augela, Certe, y Berdoa: en algunas de las quales ay villas y lugares cercados de ruynes tapias. Los pobladores de esta parte occidental de Zahara se llamaron antiguamente Sabatheos, de Saba hijo de Cus, que poblo en ella. Y los de la parte Oriental se llamaron Futheos, de Futh hijo de Cam: y asi llamaron los antiguos Futheya la parte de Affrica que despues se llamo Lybia Cirene. Esto es lo que se puede dezir de las poblaciones de la Zahara breuemente reseruando para la descripcion particular otras muchas cosas.

Pueblos de Zahara.

¶ CAP. XIIII. QVE TRACTA de la qualidad de la tierra de Zahara, o Lybia.

LA ZAHARA es tierra calidissima y seca y no ay en ella fuentes ni rios, ni otra

tra agua si no la de las lagunas dichas, o de pozos salobres, y estos se hallan en tan pocas partes que por temor de la sed, quando los mercaderes parten de Numidia para yr a las tierras de los negros, de mas de los camellos que han de yr cargados de mercaderias lleuan otros con sola agua, especialmente quando han de yr desde el reyno de Fez al de Tombutho, o desde el de Tremecé al de Agadez, o a la ciudad del Cayro por vn camino que atrauiessa estos desiertos de Zahara, y passa orillas de vna laguna muy grãde, donde viuen los pueblos negros de Çeu, y Gorhan, q̃ son de la baxa Ethiopia. En estos caminos, especialmẽte enel que atrauiessa a la Geneúa y al reyno de Tombutho, ay algunos pozos metidos por aquellos desiertos, y para que no los ciegue la arena, como no ay piedras en aquella tierra, los tienen cercados y hechas paredes por de dentro de huessos de camellos, y cubiertas las bocas con cueros de aquellos animales: porque se leuanta de verano vn ayre Solano que mudando la arena de vna parte a otra cubre los pozos: y algunas vezes es tan grãde aquella tormenta que en breue tiempo ahoga los camellos y los hombres, echando les dos lanças de arena encima. Y de estos cuerpos dizen que se haze la carne momia; aunque lo mas cierto es en las tierras de los Barbaros, de quien diremos en el siguiente capitulo. A esta se sigue otra difficultad muy grande, y es que los mercaderes llegando al lugar donde saben q̃ estan los pozos, y hallando los cubiertos de arena, no pudiẽdo atinar a ellos perescen de sed. Ay algunos camelleros tan platicos enește camino, que yẽdo por aquella mar de arena, atinan al lugar donde esta el pozo por muy cubierto q̃ este: mas algunas vezes les aprouecha poco su abilidad, porque acaesce auer caydo tanta arena sobre ello que por mucho que cauen no pueden llegar a descubrir los, y se veen en grãdissimo trabajo: para lo qual tienen vn solo remedio que les suele aprouechar quãdo se veen en estrema necessidad, q̃ van matando los camellos que lleuan vno a vno y beuiendo de el agua que les hallan en los buches se van entretiniendo: porq̃ el camello de vna vez beue para doze, o quinze dias, y si no fuesse por estos animales no se podria hazer aquel camino. Desta manera passan su trabajo hasta llegar donde hallan agua, o donde acaban todos de perescer de sed. La sazon dl año en Zahara haze differẽcia vnos años d otros, porque si llueue desde mediado Agosto hasta Nouiẽbre, y por Deziẽbre, y Enero, y Febrero, es mucha la yerua q̃

El camino que hazẽ los mercaderes por la Zahara

Sazon de año en Zahara.

nasce por todas partes, y es rico tiẽpo para los ganados q̃ andã al derredor de las lagunas: y quãdo los mercaderes hazẽ su viage por este tiẽpo van muy a plazer, y hallan agua en muchas lagunas, y abundãcia de leche y manteca de balde, y si las lluuias faltan por estos meses (cosa q̃ acaesce muy ordinario) los naturales y los mercaderes passan grãdissimo trabajo, y quando ay estas secas entonces corre tempestad de viẽtos q̃ mudan los montes de arena de vna parte a otra. La cosecha de Zahara es muy poca porq̃ no siẽbran sino ceuada, y no en todas partes el sustẽto de aquella gẽte son los datiles, leche, y mãteca, y carne: y con esto passan su vida miserablemente, como se dira quando tratemos de aquellos pueblos.

¶ CAPI. XV. DE LA DEscripcion de Beled ala Abid, q̃ es la tierra d̃ los negros, y delas ꝓuincias y reynos q̃ ay en ella.

LA tierra de los negros q̃ los Affricanos llaman Geneúa, y Zinch, y Neúba, es aquella parte, q̃ diximos, llamar tãbien Beledala Abid, y la baxa Ethiopia q̃ Ptolomeo cõprehendio en la Lybia interior, la qual a occidente tiene el mar Oceano occidẽtal, al Norte los desiertos de Zahara, al medio dia la alta Ethiopia, q̃ llamã el Habexa, donde son los reynos de los Abixinos: y a Oriente la Ethiopia sobre Egypto. Esta parte de Affrica es mayor que las tres dichas, y ay por toda ella infinitas poblaciones y muy grãdes rios que van a entrar en el mar Oceano, y es la tierra tan baxa que sube la marea por ellos muchas leguas. Los pueblos mas ricos, y q̃ se gouiernan con alguna manera de razõ, son los q̃ los Alarabes llaman de Geneúa, q̃ estan enlas riberas del rio Niger, porq̃ es aquel el camino de los mercaderes q̃ van a Leuante, y acude a ellos mucha gẽte de Berberia y de Numidia, y de otras partes. Tambien son muy notorios los q̃ estan cerca dela mar, despues q̃ los Portugueses d̃scubrieron aquella nauegaciõ, especialmente los del reyno de Manicongo q̃ se han cõuertido a la fee de Iesu Christo, los otros q̃ estan ala parte oriẽtal hazia Nubia, o Neúba, y q̃ confinan cõ los de la alta Ethiopia q̃ llamã Habexa, o Abixinos, son tambien platicos: mas los q̃ viuen en la parte interior, q̃ los Alarabes llaman pueblos del Zinche y sierras de Alard y quen son gente bestial, monstruos de naturaleza, q̃ los mas dellos no comunicã cõ forasteros ni se dexã ver dellos, y por la mayor parte no tienen otro exercicio sino robar se y matar se los vnos a los otros

tros, y de contino tiené guerras. Dize el Moçaudi, q̃ en medio de la tierra de los negros estan vnos pueblos grādissimos, que llaman Barbaros, y tienen la ciudad de Barbara por cabeça, los quales son grādes guerreros, y muy crueles, y pelean con flechas assi hombres como mugeres, y para ser conoscidos en las batallas se hazen muchas rayas con nauajas en las caras, y aunque son muy ingeniosos y arteros, son por otra parte tan brutos y bestiales q̃ no quieren comunicar ni contratar con nadie de sus vezinos, y se visté de pellejos de animales, y son tātos que si no fuesse por vn ayre q̃ llaman Reha el Sueyda, q̃ corre en aquellas partes de sessenta en sessenta años y los mata y cubre de arena, cresceria tanto su numero que sobrepujaria a todos los hōbres de la tierra. Este ayre es muy dañoso, y por su aspereza y sequedad enxuga las aguas d̄ los lagos y pozos, y mata todos los animales, y no viene tan impetuoso hazia la mar de Poniente, ni hazia el Nilo, ni hazia las tierras de Gineúa. Su impetu es en medio de la baxa Ethiopia, donde ay grandes arenales, como los de Zahara, y alli perecen los moradores. Estos negros guerrean vnos con otros, y todos los q̃ confinan con los Affricanos de Lybia, y con el mar Oceano occidētal, se matan, y captiuan, cruelmente por antiguo odio y enemistad que ay en entre ellos, y assi hombres como mugeres y criaturas los venden por esclauos a los Affricanos, y Alarabes, y a los nauios Portuguesses que de ordinario van a rescatar en las playas, puertos, abras, y rios d̄ la tierra de los negros, y toman en trueco cauallos, paños, lienços, azeyte, vino, y otras mercaderias que lleuan de España. La primera prouincia a la parte de Poniente es la de los Benays, luego los Gelofes, y boluiédo la tierra a dentro estan los reynos de Gualata, o Ganata, Guinea, o Genijo, Geneúa, Meli, Tombutho, o Iza, Gago, Gubez, Agadez, Cano, Gacena, Perzegreg, Zanfara, Guangara, Burno, Gaoga, y Neúba, cuya ciudad principal llaman Ceruac (que cae sobre el Nilo a la parte mas occidétal) y prosiguiendo la costa va hasta la vltima parte del reyno de Manicongo. La tierra a dētro ay infinitas prouincias en el Zinche y sierras de Alard y Quen, y las mas dellas son incognitas, y q̃ no platican vnos con otros por causa de las guerras, y porque son differentes en sectas y supersticiones. Otras ay que son notorias y conoscidas de los mercaderes, como son, Bitho, Temian, Media, Gorhan, y Mandinga, de las quales con el fauor de nuestro señor se dira muy en particular en la segunda parte de esta obra.

Barbaros, generaciō de negros

Los Negros se captiuā y vē den vnos a otros.

Prouincias y pueblos de negros.

¶ CAP.

¶ CAP. XVI. QVE TRActa de la qualidad de la tierra de los negros.



LA TIERRA de los negros de la baxa Ethiopia, es caliente, y tambien participa de humedad por causa de el rio Niger, y d otros muchos rios q̃ atrauiessan por ella. La mayor parte es tierra muy llana, especialmente en las riberas del Niger, y en los cõfines de Zahara, que no ay montes ni cerros de ninguna suerte, y por toda ella ay grandes lagunas que hazen las cresciẽtes de los rios, y al derredor de ellas grãdes bosques de arboledas, dõde se crian muchos elephantes, y otros animales. Ribera d los rios ay muy buenos pastos para ganados, y tierras donde siembran Mijo y Alcandia en quantidad, aunq̃ el principal sustẽto de los negros son vnas rayzes como Batatas, q̃ llaman ñame. No tienẽ fructas de ninguna suerte, como en Berberia, mas tienen vnos arboles muy grandes, que hazẽ la fructa a manera de Castañas, y la llaman Goro, Trigo ni Ceuada, no lo siembran, porque es la tierra calidissima, y no llueue en ella en los nueue meses del año, desde Octubre hasta Iunio, y aunque han prouado a sembrar lo, no nasce: garuanços, hauas, fasoles, cebollas, pepinos, cohõbros, calabaças, y otras ortalizas desta suerte tienẽ abundantemẽte: y los garuanços y las hauas son muy grandes, los garuanços como gruessas auellanas muy pintados de diuersas colores: y las hauas muy anchas, coloradas, y de vna color muy encendida, y otras ay blãcas. La sementera delos Mijos es por el mes de Iulio, y la cosecha por Septiembre, porque en este tiẽpo llueue mucho y crescen los rios. La lluuia en aquella tierra no haze daño ni prouecho, porque para los sembrados d las tierras baxas basta el agua de los rios, especialmẽte donde alcança el Niger, q̃ dexa los campos con su cresciente de la propria manera que el Nilo en Egypto, y cresce y mengua en el proprio tiempo: por manera que en la tierra de los negros, labran, y siembran, y cogen el fructo en espacio de tres meses: mas son tan haraganes que no siembran mas de lo que han menester para su año, ni se les da nada por tener que vẽder, ni que guardar. Para labrar los campos se juntan quatro, o cinco hombres cõ palas, y leuantãdo la tierra ligeramente para delante, hazen su sementera, y es la tierra tan fertil y abundante por causa de las inundaciones y crescientes de los rios que da abundancia de fructo.

Sazon del año en la tierra de los negros

Migol es vn licor q̃ beuen los negros.

cto. No ay en toda la Baxa Ethiopia viñas, y los negros hazē vino de lo que ſudā vnos arboles que ay en aquellas prouincias, q̃ ſon de la propria ſuerte q̃ las Palmas, los quales diſtilan todo el año vn licor, que llamā Migol, y para coger lo hierē el tronco por dos, o tres partes con vna hacha, y ponen debaxo vnas calabaças grandes en q̃ cae aquel licor, el qual es de color de vino haloque, algo mas claro, y entre dia y noche da vn arbol dos açumbres, poco mas, o menos, y eſto beben y tiene buen ſabor, y ſi no lo aguan emborracha. El primer dia que lo cogē es dulce, y de alli a delante ſe va azedando, y es mejor y mas ſano el tercero y el quarto dia que el primero, aunque eſta mas azedo y ſi lo detienē mucho viene a ſer como vinagre.

¶ CAP. XVII. QVE TRATA del rio Niger.

Niger.



L Niger, q̃ los Alarabes llamā Hued Nijar, dixeron algunos ſer vn braço de el rio Geon, que baxa del Parayſo terrenal, y porque baña la tierra de los negros le llamaron Nigrite. Eſtos quieren que el Nilo ſea otro braço del proprio rio Geon. Los Alarabes dizen que el Niger es parte del Nilo, que viene por debaxo de tierra haſta ſalir al lugar donde haze la laguna Neúba enel deſierto de Ceu, y de alli corre hazia occidente, y haze otra gran laguna, que llaman Nigrite, y lleuando conſigo otros muchos rios, va dando muy largas bueltas, haſta que entra en el mar Oceano occidental, formando por dos partes dos braços muy grādes (como queda dicho) llamados Zenega, y Gambra. Eſte rio Zenega parte a occidente la Zahara de la tierra delos negros, y es coſa marauilloſa de ver, que de aquel cabo del rio, al medio dia, ſon los hōbres muy negros, membrudos, y bien proporcionados de cuerpo, mas grueſſos que delgados, y la tierra es fertil llena de muchas arboledas, y freſcuras, y deſtotra parte, hazia el Norte, ſon mulatos, y pequeños, y en algunas partes blancos, y muy flacos, y la tierra es eſteril y tan ſeca que no ſe vee otra coſa por toda ella ſino arena. La boca del primer braço del rio delos Zenegas tiene media legua de ancho, y es muy honda, y poco mas a delante haze otra boca el ſegundo braço, llamado Gambra, algo menor y entre la vna y la otra eſta vna Iſla, y como vna legua a la mar ſe hazen grandes bancos de arena, y creſce y mengua la marea de

ſeys en ſeys horas, y ſube mas de veynte y cinco leguas la tierra a dentro. Queriendo pues entrar con nauios es neceſſario aguardar la creſciente., porque entonces ſe cubren los bancos, y eſtando el agua llena ay hondo para poder entrar en la barra. En las riberas de eſte rio, y de otros cerca del, que ſe vienen a juntar, eſtan las poblaciones mas nobles de los negros: el qual creſce y mengua de la propria manera, y en el proprio tiẽpo que el Nilo, y hinche toda la tierra de tanta agua q̃ los llanos y los valles ſe cubren: y los negros van de vn cabo a otro en barcos, aunque no tan a propoſito hechos, ni tan ſeguros como los de Egypto. Dura la creſciente quarenta dias deſde quinze de Iunio, y otros tantos la mẽguante. Ptolomeo tuuo tan flaca noticia del naſcimiento del Nilo que aunque auia tenido alguna relacion de los montes de la Luna, dize enel quarto libro que de la nieue de aquellos montes reſciben el agua las lagunas de do ſale, como ſea cierto que no ſolo de las nieues ſi no de las fuentes que naſcen en ellas procede, como ſe dira quando tratemos del Nilo. Tambiẽ dize que el Niger junta a Mandro, y Thalamantes, y haze la laguna Nigrite, y que hazia Septentrion haze dos ramos que van, vno a Sagapula, y otro a Vrſagula montes, y deſpues haze

El Niger creſce y mẽgua q̃n do el Nilo

otro ramo hazia Oriente ſobre la palude Lybia, cuyo ſitio pone en grados treynta y cinco, de longitud: y en grados deziſeys, y minutos treynta, de latitud. Lo contrario deſto dize Iuan de Leon, y aun es muy notorio el dia de oy a los mercaderes que van deſde Gualata, o Ganata, y de la tierra de los Gelofes al gran Cayro por el rio atriba, los quales affirman que no ay braço ninguno del Niger que vaya o Oriente ſi no todos a occidente, porque vienen nauegando el rio abaxo deſde Tombutho haſta Guinea, y Meli, y haſta el mar Oceano. Otros muchos rios atrauieſſan por la tierra de los negros, y los mas de ellos ſon notorios por la contratacion de los Portugueſes que ſuben por ellos doziẽtas, y trezientas, leguas por la tierra a dentro, de los quales tratamos en el capitulo quarto, y diremos mas en particular en la Deſcripcion de los pueblos que ay en las riberas de ellos,

¶ CAP. XVIII. DE LA DEſcripcion del Egypto, y de las prouincias y ciudades famoſas del.



LA Marmarica y el Egypto comprehẽdio Ptolomeo juntamente, y los Coſmographos latinos diuidẽ eſtas

dos regiones en dos tablas. Los Affricanos no tienen al Egypto por parte de Affrica, alomenos la parte oriental del. Vuo algunos que creyeron que antiguamente occupaua la mar toda esta regiõ, y que retirando se por tiempos (como ha hecho en otras muchas partes) baxo vna inundancia, o cresciente del Nilo, que duro largo tiempo, la qual truxo de la parte de Ethiopia tanto lodo y tierra, que dexo aquellos campos hermosos y fertiles. Los Alarabes llaman esta region Mezra, los Hebreos Mesraim, y los naturales de la tierra la llaman el Quibet, cuyos limites ponen los Affricanos desta manera. A Occidente tiene los desiertos de Marmarica, y de Lybia, y de Barca. A Oriente los que confinan con la Asia. Al Norte el mar Mediterraneo, y al medio dia las tierras y habitaciones de Buggia, o de el reyno de Neúba, en la Ethiopia sobre el Egypto. Ay por toda esta tierra grandes poblaciones y muchas ciudades principales, y ricas, y por ella passa el gran rio Nilo, atrauessando desde la alta Ethiopia hasta el mar Mediterraneo, y haziendo muchos braços y Islas en medio. Ptolomeo diuidio todo el Egypto en dos partes principales llamadas, inferior, y superior. La inferior es aquella que los Latinos llaman Oden, y los Griegos Delta, siendo la quarta letra del Alphabeto Griego assi llamada, y tiniendo tal forma triangula como ella, por lo qual algunos ponen esta parte en el numero de las Islas, por estar como Isla ceñida de todas partes de el agua del Nilo. La superior es aquella que fue llamada Thebayde, por estar en ella la famosa ciudad de Thebas, de la qual celebra Omero en el noueno de la Yliada, donde dize que tiene cien puertas y de cada vna salen dozietos caualleros armados. En esta ciudad solian viuir de ordinario los reyes de Egypto, despues passaron la silla real a Menfiti, y vltimamente a la ciudad de Alexãdria, a los quales llamauan Ptolomeos, auiẽdo se llamado antiguamente Pharaones, por nombre proprio de la dignidad, como los Romanos llamaron Cesares a los Emperadores. Dõde el Nilo se parte para hazer la Isla Delta, estaua la ciudad de Babilonia, y poco mas a dẽtro la de Tome, o de Tuna (como la llaman los Alarabes) donde por tantos años fue tenido en captiuerio el pueblo Hebreo, del imperio Pharaonico, hasta que lo libro Moysen por volũtad de Dios y passando el mar roxo, y vltimamente el rio Iordan, fue lleuado a la tierra sancta, q̃ por auer sido prometida a sus padres por Dios fue dicha tambien tierra de promissiõ. En el Egypto inferior esta la ciudad real de Alexandria, silla de los

Egypto como es llamado por otros nombres.

Limites q̃ se ponẽ a Egypto.

Diuisiõ de Egypto en dos partes

Egypto superior.

Ptolomeo nõbre es de dignidad.

Egypto inferior.

de los reyes de Egypto, edificada por Alexandre Magno (q̃ los Alarabes llamã Escarder) tan illustrada de Cesar, y tã celebrada de tantos escriptores, patria del grãCosmographo Ptolomeo, y famosa por el cõcurso de mercaderes, dõde se haze la mayor cõtratacion de Leuãte. Los Affricanos diuidẽ esta regiõ modernamẽte en tres partes llamadas, Errif, Assayd, yBeheyra. Errif, son las sierras y toda la costa q̃ cae sobre el mar Mediterraneo, donde estã las ciudades de Alexãdria, yRoseto, ypor el Nilo arriba hasta la ciudad del gran Cayro. Assayd (q̃ quiere dezir tierra) es desde el Cayro hasta las poblaciones de Bugia, dõde fue antiguamẽte la nobleza de Egypto. Y Beheyra (q̃ quiere dezir Marisma) es la otra parte q̃ cae sobre el otro braço del Nilo q̃ va a dar a las ciudades đ Damiata y Tenese, delas quales yde todas las q̃ ay en esta prouincia se dira en su lugar.

Egypto como lo diuiden.

¶CAP. XIX. DE LA QVAlidad de la tierra de Egypto.

La lluuia es dañosa enEgypto

EGYPTO ES tierra muy calurosa, en la qual llueue muy pocas vezes, y es dañosa el agua de las lluuias, porq̃ con la humidad se corrompe el ayre, y engẽdra pestilẽcia, ycausa grãdes enfermedades de calẽturas, romadizo, y dolor de costado, y otras dolencias graues, y muy peligrosas. Haze tãto calor enel verano q̃ arde la tierra como vn fuego, y siẽdo poco reparo el de las casas para resistirle. Acostũbran los moradores hazer vnas torres angostas y muy altas cõ muchas vẽtanillas en ellas para q̃ tomãdo el ayre en la regiõ alta venga colado por el caracol de la torre, y trayga cõsigo algun fresco a los aposentos baxos. La pistilencia es muy ordinaria en el Cayro, donde acaesce algunas vezes morir diez, y doze mil personas en vn dia. Demas desto Egypto es muy offendida de mal de bubas, y de tiña. La sazon del año es muy tẽprana, porq̃ a principio de Abril siegã el pan, y a veynte đ Mayo ha de estar todo trillado y alçado, porq̃ el Nilo comiença a crescer mediado Iunio, y dura la cresciẽte quarẽta dias, yotros tantos la menguãte, y en estos ochẽta dias todas las ciudades y villas de Egypto parescẽ Islas cercadas de agua, yno se puede yr de vn cabo a otro sino en barcos: mas entonces tienẽ comodidad los Egypcios de cargar sus Burchios, que son vnos barcos grãdes q̃ caben siete y ocho mil hanegas đ trigo, y muchos millares de ouejas, y si no fuesse por la cresciente no podrian lleuar los tan cargados por el rio arriba. Todas las tres partes q̃ los Affricanos hazẽ del Egy-

Cresciẽtes del Nilo ẽ Egypto.

De que cosas es abũdãte Egypto.

pto, son muy fertiles. Assayd, es mas copiosa de trigo, ceuada, legumbres, ganados, aues, y lino, q̃ las otras. Errif es tierra mõtuosa, abundante de fructas y de arroz, en las tierras delos valles. Y en Beheira ay mucho açucar, algodon, y fructas. Los moradores de Errif, y de Beheyra, son mas platicos q̃ los de Assayd, porq̃ como estan cerca dela mar, contratan con las gẽtes de Europa, de Asia, y de Berberia, y los otros estan metidos la tierra adentro, donde no acuden mercaderes forasteros, si no son algunos Ethiopios, y por la mayor parte son todos labradores y gente del campo.

¶ CAPI. XX. DE LA DEscripcion de la alta Ethiopia y de los reynos y señorios della.



LA Alta Ethiopia donde es el imperio de el Emperador de Ethiopia, rey de los Abiximos, viene a dar a las puertas del mar de Arabia, y tiene por su fin las sierras de Telme, q̃ otros llamã del oro, y estan debaxo de la Equinocial ala parte del medio dia en los confines de Neúba, y por aquella parte tiene de costa hasta çuaquin, ciento y veynte leguas, poco mas, o menos, en la qual se incluyen algunos lugares mõtuosos poblados de Mahometanos que no le obedescen, porque son gẽte muy belicosa, que traen los cauallos armados, y peleã con saetas, como los Persas, y de cõtino tienẽ guerra con los reyes de Barnagaes, y de Tigrimahon, q̃ tienen sus reynos entre el Nilo, y la mar, y son vassallos de este Emperador. A la parte del occidente entra la tierra adentro hasta los negros de la Ethiopia interior, llamados Zinche, muchos de los quales son Gentiles, y le reconoscen por señor, y le pagã tributo en oro, porque en aquellas partes ay muchas minas, asi en las sierras como en la tierra llana, de donde dizen los Portugueses platicos de aquella tierra que viene el oro a çofala. Y ala parte del norte tiene el Nilo, desde los terminos de la tierra de Neúba, hasta la baxa y mas occidental parte de Geneúa. Ay por toda esta tierra grandes prouincias y señorios, donde se contienen muchos reynos q̃ tienen reyes differentes en opiniones, lenguas, costumbres, y color, que todos son tributarios de este poderoso Emperador, y le van a seruir en la guerra como a supremo señor, y le pagan sus tributos. Las prouincias mas famosas que tienen titulo de reynos, son Sceua (donde el Emperador reside, por ser la tierra muy fertil, y templada) Xoa, çafate, Fatigár,

Reyes vassallos del Emperador de Ethiopia.

Angote, Barú, Baaligancia, Adea, Vange, Gojane, Mará, Vague Medri, Ambea, Vagne, Tigri mahon, Sabiá, Barnagaes, Saba, y Neúba, q̃ es en los confines de Egypto. Estos reynos contienẽ espacio de mas de seteciẽtas leguas de circuyto, q̃ segun algunos affirmá sera tamaño como toda España y Francia hasta el Rin como la diuide Iulio Cesar en sus Cõmentarios, y por ser este imperio tan grande y auer en el Christianos, Moros, y Gentiles, nunca dexa de tener guerras cõ sus mesmos vassallos, q̃ se le rebelan muchas vezes, y quãdo no la tiene cõ estos, no le falta con los otros reyes sus vezinos, algunos de los quales son muy poderosos. Por esta causa esta siempre el Emperador en campaña, y viue en tiendas todo el año mudãdo se de vn cabo a otro, donde ay mejor cõmodidad de agua, y de yerua, buscando de verano los lugares mas frescos y templados de ayre. Es cosa marauillosa ver assentado su real, y las tiendas armadas, porq̃ tomá mas de tres leguas d largo y de traues, en medio del qual q̃da vna principal plaça, y otras muchas, por differẽtes partes y lugares ciertos, y tienẽ los alojamiẽtos cõ sus calles y plaças tan biẽ ordenadas q̃ en qualquier parte q̃ este el real se sabe el lugar dõde cadavno de los officiales, y principales, de la corte tienen sus tiendas. Ay en el real treze feligresias en muy grandes tiẽdas, donde son obligados los feligreses a oyr las missas y sermones: y andá enel mas de doziẽtos mil hõbres de pelea, y de seruicio. Como el Emperador esta siẽpre en cãpaña, no ay ciudades ni villas q̃ passen de a dos mil vezinos, y essas mal cercadas, pobladas de labradores, y de mercaderes, y de otras gẽtes, como son sacerdotes y religiosos q̃ no siguen la guerra, las casas son de taybiques, y tablas bien labradas, mas los edificios de las yglesias, y monasterios, son grãdes, y sumptuosos labrados de cal y cãto. Ay por todo el imperio grãdes serranias, y algunas tan asperas y fragosas q̃ no se puede entrar en ellas ni llegar a las poblaciones sino por veredas y caminos tã angostos que se cierra cõ sola vna puerta el passo, y en lo alto dellas ay grãdes cãpos y muchos rios q̃ las hazẽ fertiles de pan y cria de ganados, como lo es la mayor parte de toda aquella tierra. Todos los reynos y señorios deste Emperador estã apartados de la costa de la mar, y a esta causa, aunq̃ es muy poderoso en tierra, no lo es en la mar, porq̃ no tiene nauios de armada ni madera de q̃ hazer los, si no es muy lexos de algunos puertos pequeños q̃ tiene en la costa de la mar. Por esta tierra atrauiessa el poderoso rio Nilo, y enella tiene su origen y crescientes, como se

El Emperador de Etiopia esta siẽpre en cãpaña

Estado y magestad del Emperador de Ethiopia.

dira adelante. El estado y magestad deste Emperador era tá gráde q̃, ciento y veynte años atras, mostraua ser mas diuino q̃ humano, en tanta manera que muchos señores y reyes sus vassallos no le podian ver el rostro, si no como por milagro, y por grá fauor quádo le yuan a hablar mostraua vn pie, o vna mano por entre las cortinas del estrado, y la respuesta q̃ daua a lo q̃ le dezian era por tercera persona. Mas despues que el Emperador Dauid perdio algunas batallas, en q̃ supo que cosa era ser vencido, se hizo mas affable, y se dexaua ver y comunicar de las gentes, especialmété quando supo de los Portugueses que aportaron en aquella tierra, la costumbre de los reyes de Europa.

Como se intitula el Emperador de Ethiopia.

Intitula se en su ditado Dauid amado de Dios, colúna de la fee, de la sangre y stirpe de Iuda, hijo de Dauid, hijo de Salomon, hijo de colúna de Syon, hijo de simiéte de Iacob, hijo de mano de Maria, hijo de Nau por carne, Emperador de la gráde y alta Ethiopia, y de todos sus grandes reynos y prouincias, rey de Xoa, de çafala, de Fatigar, de Angos, de Baru, de Baaligácia, de Adea, de Vágc, de Gojane, de Mara, de Veguemedri, de Dábaya, de Ambea, de Tigrimahon, de Sabayn, de Barnagaes, señor hasta Neúba. &c. Tiene este Emperador cótinua guerra con los Alarabes q̃ passando el estrecho del mar Roxo, vienen a conquistar en la tierra firme de Ethiopia, q̃ cae entre el golfo y el Nilo, dóde son las prouincias de Barnagaes, y Tigrimahó, y son todos géte de a cauallo q̃ la mayor parte dellos peleá con arcos y flechas como los Persas. La fuerça del Emperador esta en la caualleria, porq̃ vsan yr á la pelea sus gentes armados de medias celadas y de cotas de malla, y de tablachinas, y lanças con dos hierros, y lleuá los cauallos encubertados, como los hóbres darmas de Europa. La infanteria pelea con saetas y dardos, y muchos con hondas, y algunas vezes vá sobre castillos de madera armados en poderosos elephátes, y desde alli tiran a los enemigos. Artilleria no la auia en aquella tierra, ni tiros de fuego, si no es despues q̃ los Portugueses llegaron alla q̃ dexaron algunos arcabuzes.

Armas q̃ vsá los de la alta Ethiopia.

Tributos que pagan al Emperador de Ethiopia.

Los tributos q̃ pagan los vassallos a este Emperador son en oro por labrar, o en otros metales: algunos le dan ganados, seda, o paños de algodon; otros le dan bastimentos, y sal, y especieria: y los q̃ viuen cerca de los montes de Beht, le pagá el tributo en leones, y en tigres viuos, y en otras fieras q̃ para su recreacion tiene en corrales, y algunos le dá pellejos de fieras adobados. En todos sus reynos no se bate moneda, y el oro, o plata passa por lo q̃ pesa: la moneda mas ordinaria

dinaria q̃ gastan son vnas doblas que hazen los Alarabes llamadas Xerafines, y Pardales, de oro baxo y de ruyn peso. Algunos de los escriptores que han tratado deste Emperador, le llaman Preste Iuan y es nombre corrupto, ó mal entendido, porque los Abixinos no le llaman si no Beyuc Iuan, que quiere dezir Preciado Iuan: y los Caldeos Iuan Encone, que quiere dezir Iuan precioso y alto, y el Preste Iuan que vuo fue entre los Tartaros.

¶CAP. XXI. DE LA QVAlidad de la tierra de la alta Ethiopia, y cosas memorables della.

LA tierra de la Alta Ethiopia, es por la mayor parte fertil de pã, y de ganados mayores y menores, y por toda ella ay abundancia de trigo y ceuada, y de todas suertes de legũbres como en Europa, y crescen tanto las mieses q̃ cubren vn hombre a cauallo, en especial el mijo: en algunas partes ay vides, y parras, q̃ producen vuas muy buenas, y hazẽ dellas vino, mas los Abixinos porla mayor parte acostũbran beuer vna bebienda q̃ hazen de mãçanas agras, que es como la cidra que se bebe en las montañas y en Vizcaya. Tãbien hazen otra suerte de bebienda de miel y agua, como los Moscouitas, Liuonios, y Lituanjos, llamada Mede, que es de sabor muy suaue, y tan fuerte como vino Mal vasia de Candia, y casi de aquel sabor, conla qual biuen tan sanos que no sabẽ que cosa son medicos ni boticarios. Sus simẽteras son tres vezes enel año, y alçado vn fruto siembran luego otro, porq̃ la tierra es abundante de agua, delos rios que procedẽ delas lagunas del Nilo, y todo el año ay perpetua templança de ayre enella, como enel Otoño. Los tres meses de Diziẽbre, Enero, y Febrero llueue mucho, y eneste tiẽpo nieua enlas sierras, y haze rezios frios, especialmente en la parte occidẽtal. Enlos quatro meses del verano es la tierra muy calurosa, y toda la costa dela mar pestilencial, por causa delas lagunas, y pantanos que se hazẽ mezclando se las aguas saladas cõ las dulces. Y el Otoño es muy tẽplado en las sierras, aunq̃ en la tierra llana es muy caluroso. Ay por todas partes muchas arboledas de fructas, como en Europa, ortalizas ay muchas, y muy buenas, y cada mes cogen hauas y garuanços verdes. Criã los Abixinos muchos ganados mayores y menores, y tienen grandes manadas de camellas y yeguas y de borricas, y acostumbran mucho la cria de las mulas, porque es su principal seruicio. Finalmente es mucha la fertili

fertilidad de la tierra, y por toda ella ay muchas minas de oro, plata, estaño, cobre, y ottros metales, aunque la gente por la mayor parte es ociosa y vagabunda, que huelgan mas de andar vagando en la guerra, que trabajar en sus labores.

¶ CA. XXII. DEL GRAN rio Nilo, y de las cosas marauillosas del.



EL Nilo (q̃ los Affricanos llaman Nil) es el mayor de los rios, y los Abixinos de la alta Ethiopia le llaman Abá Hi, que quiere dezir, padre de los rios. Los antiguos dixeron ser ramo del rio Geó, que baxa del paraysо terrenal; del qual ay razon en muchos escriptores, y especialmente Lucano en el decimo y vltimo libro, donde introduze los sacerdotes Egypcios auer dicho diffusamente al vencedor Cayo Cesar del, que con grande instancia se lo pidio estando cenando, mas de su origen y fuentes no paresce q̃ ninguno de los antiguos tuuiesse certidumbre: porq̃ vnos dixeron que de las nieues de los montes de la Luna tomauá agua las lagunas de donde salia, otros que no si no que las fuẽtes estan en el desierto donde se hazen las lagunas, apartadas vnas de otras por mucho espacio: y otros quisieron creer que en aquellos mõtes se veya como vn principio de el rio, y que baxando el agua despeñando se por aquellas sierras, con su gran furia cauaua la tierra, y metiendo se por debaxo yua a salir a las lagunas. Todas estas opiniones son tenidas el dia de oy por falsas, y los modernos que han tenido mas entera noticia de los mõtes de la Luna affirman que en ellos estan las verdaderas fuentes del Nilo, y que las nieues y las lluuias causan las grandes inundaciones y cresciente que haze. Estos montes de la Luna llaman oy montes de Beht, que significa recogimiento de aguas, y son vna composicion natural de peñas que se estienden largamente desde el Polo Antartico al reyno de Esceua, y por el de Gogiane, que estan en la Alta Ethiopia, los quales son altos mas que otros montes de Affrica ni de Europa, y estan debaxo del circulo del Capricornio, cargados continuamente de nieues y de yelos: y quando calienta el sol del Estio, como en Europa, todas aquellas nieues y los yelos se derriten y baxan a parar en los lugares lagunosos. Con estas aguas y con las de las lluuias, que son muy

Mõtes de Beht.

De q̃ proceden las cresciẽtes del Nilo.

muy grandes en las tierras de la alta Ethiopia por el mes de Mayo, cresce admirablemente el Nilo, el qual comiença a crescer en Egypto mediado Iunio, y los Abixinos dizen que todo este tiempo tardan en llegar las aguas que baxan de arriba. Preguntando a los mercaderes Ethiopios, que contratan en Neúba, y en Egypto, como no se alcança a saber cierto donde estan las fuentes de este rio, dizen que al pie de los montes de Beht, y en las haldas de ellos ay grandes, y muy cerrados bosques, y desiertos inhabitables, donde se crian infinitas fieras, y que no pueden los hombres andar en ellos sin gran peligro de las vidas, y que junto a ellos se van ensanchado las aguas hazia Medio dia, y hazen vna grandissima laguna con vn remanso tan sossegado que no se conosce hazia donde va la corriente: de la qual salen a la parte de el Medio dia muchos ramos que corren differentemente vnos a Leuante, y otros a Poniente, haziendo tan largas bueltas y tantas lagunas que seria impossible poder atinar con el principio de las aguas. Y que muchas vezes acaesce a los Ethiopios que viuen en aquellos desiertos como Alarabes, yr en busca de los camellos, que se les huyen quando andan en zelo, y venir los a hallar dozientas, o trezientas leguas de donde se fueron, yendo siempre siguiendo la parte de el Medio dia, y que en todo el camino veen las aguas de el rio de vna mesma manera, haziendo espessas lagunas, y muchos braços, y hallan grandes cerros y montañas yermas y muy secas. En estos desiertos dize el Moçaudi, que se hallan las ricas esmeraldas (que ellos llaman Dubenis) y que andan hombres saluages que huyen de toda humana comunicacion. La primera y mayor laguna que el Nilo haze, llaman los Ethiopios çafe, la qual tiene a Leuante las prouincias de Gogiane, y Beguemedri, y a Poniente la de Dambaya, en la qual se contienen mas de veynte Islas pobladas de Abixinos vassallos del Emperador de Ethiopia. De esta laguna sale el rio maso, y despues va muy ligero, y haziendo muchas y muy grandes bueltas corre la tierra de este Emperador, y costea las prouincias de la tierra de los negros, sin jamas ser constreñido con ribetas, hasta que llegando a la angostura de vnas peñas entra por las Cataratas, o casas de Meçar, que los Antiguos llamaron Catadupas, y de vn cabo, y de otro del moran muchas naciones de negros, y en las riberas se siembran los granos de binche, que vulgarmente llamamos granos de Nil, y los Alarabes Baladur.

Lagunas que haze el Nilo.

Casas de Meçar.

Granos de Binche, o de Nil.

Los pueblos que viuen a leuante del Nilo, son llamados Habexa, enarabigo, y los q̃ a poniẽte, neúba. Zinche, y Geneúa, los đ Neúba está hazia Egypto, los del Zinche la tierra adentro, y los de Geneúa al poniente y al norte sobre el Niger y el mar Oceano. Delas casas de Meçar para adelante, lleua el lecho mas ancho, y va el rio manso haziẽdo grandes bueltas y senos, mas no se puede vadear, ni nauegar por ningũ cabo, hasta que llega á la Isla de Meroe, que los Egyptos llamã Naulebabe (que quiere dezir madre de buenos puertos,) los naturales Neúba, y los Abixinos Saba, donde dizen q̃ era señora la reyna Saba, o Maqueda, que fue a Ierusalem, a verse conel Rey Salomõ: y tambien fue señora della la reyna Gandaçes, q̃ embio el Eunuco, llamado Indica, à Ierusalem, con ofertas al templo de Salomon, y alli fue bautizado porel apostol sant Phelippe. Algunos escriptores ponen duda enel nombre desta reyna, diziendo, q̃ como podia reynar en Ethiopia muger, estando hecha ley por Salomon q̃ no sucediesse sino varõ como se ha cõtinuado hasta aora? mas a esto se satisfaze, cõ que deuio de ser reyna por conjunciõ de matrimonio, y no por sucesiõ, y por ser persona tan docta y de buena vida, merecio nombre de reyna, como lo afirman los Abixinos. Esta Isla es muygrande, y en ella ay el dia de oy tres reynos distintos, y apartados, y tres reyes diuersos en costũbres, y en opiniõ, los quales suelẽ tener paz, y otras vezes guerras crueles. El principal y mas poderoso, esta á poniente de la Isla, y tiene la seta de Mahoma. El segundo es de opiniõ ydolatra, y de casta đ negros, y esta hazia el norte. El tercero es Christiano Abixino vasallo del Emperador de Ethiopia, y esta a la parte delmedio dia. Desde esta Isla para a baxo es el rio nauegable, y en quinze dias van las barcas hasta la ciudad de Guaguéra, quelos antiguos llamaron Siene, y fue muy celebrada delos poetas, que dizẽ que hieren tã derechos enella los rayos del sol enel medio dia, que no haze sombra aninguna parte. Esta es la primera poblaciõ de el Egypto, y con sus terminos confinan los Buggiohos del reyno de Neúba. Desde Guaguera para delante se nauega por el Nilo seguramente, cuyas riberas estã de vn cabo y de otro pobladas de grandes pueblos de Egyptos, y de Alarabes, y haziendo todos aquellos cãpos fertiles y abũdantes, con la cresciente, va á entrar (como q̃da dicho) enel mar mediterraneo frõtero dela Issla de Chipre, por diferẽtes partes. La cresciẽte del Nilo comiẽça en Egypto a quinze đ Iunio, y dura quarẽta dias encrecer, y otros tãtos en mẽguar, y enella se conoce claramente si á de auer abun-

Siene ciudad de Egypto.

Cresciẽte del Nilo ẽ Egypto.

abundancia o falta de pan en aquel año, y a q̃ prescio podra valer, esto se vee en vna Isla que esta frontero del Cayro viejo, llamada Miquias (q̃ quiere dezir medidas) donde tienen los moradores hechas muchas señales, vn codo mas alta la vna q̃ la otra, en vna colũna q̃ esta puesta en vn estã que quadrado q̃ tiene deziocho codos en hondo, en el qual entra vna acequia q̃ sale del Nilo, y quã do el agua comieça a crecer (ques en aq̃l lugar a los dezisiete de junio) luego entra enel estan q̃, y vnos dias crece dos dedos, otros tres, otros vna q̃ta: y cada dia vã los diputados dela ciudad a uer la coluna, porq̃ el estãque esta en lugar cerrado dõde nadie puede entrar sin licẽcia del gouernador, y viẽdo lo q̃ a crecido el Nilo lo dizẽ a vnos muchachos q̃ tienen diputados para esto los quales traẽ vnas tocas amarillas en las cabeças y son obligados a publicar la quãtidad q̃ a crecido el rio cada dia por todo el Cayro, y sus Burgos, y por ello les dã dineros y otras cosas los mercaderes, y ciudadanos, y desta manera andã hasta q̃ el rio acaba de crescer. Quãdo el Nilo crece hasta los quinze codos de la colũna es aq̃l año muy abundãte, si queda entre quinze y doze, es la cosecha razonable, y si llega solamente de diez a doze muestra q̃ ha de auer carestia por la ruyn cosecha, y si el rio passa de quinze a deziocho codos la cosẽcha es muy buena, mas anũcia algun daño por la multitud de las aguas, y si passa de deziocho corre peligro de ahogar se todos los moradores de Egypto: y quando ay tan gran creciẽte los oficiales son odligabos a publicarlo por las calles, y aquellos muchachos van dãdo bozes, y diziendo, o pueblo temed a Dios porque el agua llega a lo alto delos reparos que detienen el rio, entonces los del pueblo van a las mezquitas, y hazẽ rogatiuas, y dã limosnas. Desta manera va cresciendo el Nilo por espacio de quarẽta dias, y otros tãtos va mẽguãdo, enel qual tiẽpo ay falta de vituallas, y cada vno tiene libertad de vender las como quiere. Passados los ochenta dias, luego ponẽ precio a todo especialmẽte al pan le ponẽ precio para todo el año, porq̃ cõforme a la cresciente, ya saben los diputados, y officiales las tierras q̃ han quedado regadas, y las que tuuieron demasiada agua, y las q̃ tuuieron falta segũ la diuersidad del altura dellas, y conforme a esto se pone el precio al trigo y ceuada. Acabo destos dias se haze enel Cairo vna fiesta cõ tanta solemnidad de instrumentos, q̃ parece q̃ se hũde la ciudad, y los vezinos toman sus burchos, y entoldados de paños y finos tapetes, cõ muchas hachas de cera ardiẽdo, se vã a cenar al rio, y el propio Gouer

Medida de la crsciẽte del nilo

En la cresciente del nilo se vee la cosecha que a de auer en Egipto.

Fiesta que se haze en el Cairo quando a menguado el Nilo

Gouernador, cõ los señores mas principales, y ministros đ justicia llega a vna canal que llamã la mayor (la qual se cierra con vn fuerte muro quãdo el Nilo comiẽça a crescer) y tomando picos en las manos rompen ellos proprios el muro con grãde alegria: luego entra el Nilo, y se reparte por las calles de la ciudad y de los Burgos. Este dia paresce el Cayro a la ciudad de Venecia, porq̃ se andan todos los barrios en barcos, y por tierra. Dura la fiesta siete dias y siete noches, cõ grã regozijo de musicas y banquetes, y es vna costũbre que aun se guarda de las antiguas fiestas delos Egypcios. Esto es lo q̃ se puede dezir cõ verdad del Nilo, del qual cõ grã cuydado procuramos auer informaciones ciertas, asi đ algunos escriptores modernos como de Ethiopios q̃ alli vienẽ de ordinario a sus cõtrataciones, y tãto de mejor gana lo del crescimiento del, quanto nos paruscieron (como son en la verdad) mas exquisitas las considera ciones y aduertencias q̃ aora tienen los de aquella tierra para su aprouechamiento q̃ no las q̃ Plinio cuenta en el capitulo nueue, del libro quinto.

¶ CAPI. XXIIII. DE LOS animales que se crian en Affrica differentes de los de Europa, y de otras cosas memorables que ay en ella.



L Camello (q̃ los Alarabes llamã Gimel que quiere dezir riqueza del cielo) es vn animal domestico y muy apazible: halla se grãdissima quãtidad de ellos por toda Affrica: y mas q̃ en otra parte en los desiertos de Getulia, Numidia, Lybia, y en Berberia. Y los Alarabes no tienen mayor riq̃za, ni otras possessiones de q̃ saquen tanto prouecho como de estos animales, y asi en queriendo loar a vno de muy rico, dizen q̃ tiene tãtos mil camellos, y no hazẽ caudal de los dineros, ni de las possessiones. Y todos los Alarabes q̃ tienẽ copia de camellos son señores, o viuen libres, porq̃ cõ ellos andã por los desiertos, dõde no puede entrar rey ni señor sin grã peligro, por la grã sequedad de la tierra. Tãbien ay destos animales en Asia, y enla parte oriental de Europa En Asia los tienen los Tartaros, Persas, y Turcomanis, y ẽ Europa los Turcos para lleuar sus carruages, lo mesmo hazẽ en Affrica todos los Alarabes, y Affricanos q̃ moran en los desiertos de Numidia, y Lybia, y todos los reyes de Berberia los tienẽ para lleuar las vituallas y los carruages. Los camellos de Affrica son mejores q̃ los de Asia porq̃ Camellos.

porque les acaeſce lleuar la carga quarẽta y cinquenta dias ſin comer grano de ceuada, no mas de q̃ quando los deſcargã,los echan enel campo a pacer yerua, y eſpinos,y ramas de arboles,y todo el dia vã rumiãdo lo q̃ comierõ de noche. Quando comiençan a hazer viage ha de eſtar el camello muy gordo,y ſe ha viſto por experiencia q̃ quando eſte animal ha caminado quarẽta , o cinquenta dias ſin comer ceuada,yendo cargado , ſe le comiença a deshazer primero la gordura d̃ la corcoba, y luego la barriga,y vltimamente las piernas,y entonces no puede lleuar ya la carga.Eſte trabajo no ſuffren los de Aſia, porque les hã de dar ſu pienſo,y para cada camello lleuã otro cargado de ceuada q̃ coman, y aſsi los lleuan y traen ſiẽpre con cargas, y los ſuſtentan gordos : mas los mercaderes de Affrica q̃ van con Carauanas a Ethiopia no hazen caſo de la buelta,porque no traẽ coſa de peſo,y quando llegan a Ethiopia,vendẽ los camellos flacos , y comprã otros gordos en q̃ bueluen,y traen de comer,y algun poco de oro,o coſas ligeras.Ay tres ſuertes de camellos,los principales , q̃ llaman los Alarabes el Hegin , ſon grandes y grueſſos,y muy buenos para carga , mas no los pueden cargar haſta que llegã de tres a quatro años,entõces a qualquier camello deſtos echan quarẽta arrobas de peſo:para auer los de cargar no hazen mas q̃ tocar les con vna vara en las rodillas , y ſobre el peſcueço,y luego ſe abaxã, y ſe echan ſobre los quatro pies enel ſuelo , y miẽtras los cargã eſta ſiẽpre rumiãdo, y quando ſon nueuos bramã , y en ſintiẽdo q̃ tienẽ la carga pueſta , y q̃ el camellero le quita vna manija de cuerda cõ q̃ les haze eſtar doblada la mano, ſe leuãtan luego cõ la carga. Los Affricanos,y todos los q̃ quierẽ tener buenos camellos para cargar acoſtũbrã caſtrar los,y entre diez hẽbras dexan ſolo vn macho.Otros ay llamados Bechet,q̃ tienen dos corcobas,y entramas aprouechan para cargar , y para andar a cauallo:mas no ay deſtos ſino en Aſia. Tambien ay otros,que llaman Raguahil,o el Mahari,q̃ ſon los dromedarios , eſtos ſon peq̃ños de eſtatura , y delicados de miẽbros,y no ſiruen ſi no para caminar , y es tanta ſu ligereza q̃ ay muchos q̃ caminã en vn dia treinta y cinco,y quarẽta leguas continuãdo eſtas jornadas ocho y diez dias por los deſiertos cõ muy poco mãtenimiẽto. Todos los Alarabes nobles d̃ Numidia,y los Affricanos de Libia,acoſtũbrã caminar en eſtos camellos, y los tienẽ como poſtas para quãdo ſe les offreſce alguna neceſsidad de largo camino, y aun peleã en ellos. Los camellos garañones andan en zelo al principio de Enero , y enton-

Carauanas ſon las cafilas o requas de camellos q̃ van cargados de mercaderias.

Dromedarios.

entõces comen y beuen muy poco, y son tan brauos q̃ no solamẽte se hazen mal vnos a otros, mas tambien a los hõbres q̃ les hã hecho algun mal, porq̃ en aquel tiẽpo se acuerdan de qualquier peq̃ño golpe q̃ les ayã dado, y si pueden llegar al q̃ le dio, cõ los dientes le alçan en el ayre y le dexan caer en tierra, y se ponen de pies sobre el hasta q̃ le muelen, y a coces y bocados peleã con otros animales, y aũ algunas vezes se ha visto pelear con leones: no durã en zelo mas de quarẽta dias, y luego se amansan. El camello assi como es paciente de hãbre, lo es tãbien de la sed, y suele estar quinze dias sin beuer, y si le dan agua a tercer dia le haze daño, porq̃ su costũbre es beuer de quinze en quinze dias, o alomenos de diez en diez. Son los camellos naturalmente piadosos, y tienẽ vn sentido q̃ paresce humano, de donde procede q̃ muchas vezes auiẽdo se đ hazer la jornada del dia mas larga de lo ordinario, y viendo q̃ los camellos no quierẽ passar adelante, los camelleros no les hierẽ con las varas, si no cantãdo al derredor dellos los animã, y siguẽ el camino cõ mayor ligereza de lo que haria vn cauallo biẽ espoleado. Llamã los comũmente los Alarabes el Gimel, y el hato junto llamã el Bil, ordeñan las camellas y con leche dellas y datiles, se sustentã la mayor parre del año. La carne es muy dulce, especialmẽte la dela corcoba, q̃ es dela propria suerte q̃ la vbre de vna muy gorda vaca. Hazẽ los Affricanos y los Alarabes grãdes ollas y tinajas llenas de tassajos desta carne, fritos enel ꝓprio sebo, y los guardã para todo el año en sus comidas ordinarias. Este es el animal menos costoso y mas prouechoso q̃ ay en el mundo, criã se muy hermosos en tierra caliente, y quãdo los lleuã a tierra fria en q̃ nieua, si passa inuierno sobre ellos se muerẽ, y assi andã siẽpre en los llanos y desiertos de Affrica, sino es quando los lleuan cargados de Numidia a Berberia q̃ han de atrauessar las sierras del Athalãte, jornada đ dos dias, o tres. En España se han visto muchos, q̃ han embiado los Generales de las frõteras de Affrica, mas duran poco porq̃ la tierra no es buena para ellos que es fria, y assi se mueren luego.

¶ Cauallos barbaros, son llamados en toda Europa los q̃ viené de Berberia, mas ay vna especie de cauallos en Affrica, y en Egypto, y en las Arabias, y en toda Asia, q̃ llaman cauallos Arabes, q̃ son de casta de cauallos saluages, que se crian por los desiertos de Arabia: dizen los escriptores Affricanos que desde el Xeque Hismael aca començaron los Alarabes a domar los, y a tener cria de ellos, la qual crescio en tanta manera que hincherõ a toda la Asia, y Affrica *Cauallos barbaros.*

y Affrica, y aun se hallan algunos que se crian saluages por los desiertos de Arabia, y de Lybia. Son estrañamente ligeros, y la mayor experiencia que se haze de su ligereza es quando alcançan vna fiera llamada Lamte, o a vn Abestruz, porque este tal cauallo es apreciado en mil ducados de oro, o en cien camellos, mas ay pocos dellos en Berberia. Los Alarabes del desierto, y los moradores delos pueblos de Lybia, acostumbran criar muchos, pero no se siruen dellos de camino, ni en las batallas, solamente los tienen para la caça, y no les dan otro pienso si no datiles, y leche de camellas, dos vezes entre dia y noche, y con esto los mantienen rezios, y ligeros, mas flacos que gordos, y quando ay yerua los echan a pascer hasta que passa el verde. Los cauallos que tienen los reyes y señores de Berberia, llamados Barbaros, no son tan ligeros ni corren tanto, mas son muy hermosos, porque les dan ceuada, y los regalan mucho, y de los Arabes tienen algunos para valer se dellos quando les occurre necessidad de auer de escapar de mano de sus enemigos. Vn cauallo de estos tenia Mahamete Xerife, sié do rey de Marruecos, del qual se dezia auer le sacado de grandes peligros con su ligereza, en el tié po que andauan el y su hermano leuantando los pueblos para hazer se reyes y señores de la Tingitania, y le tenia en la caualleriza jubilado, que nadie subia en el, haziendo le regalar mucho: el qual era tan viejo que siendo de color morzillo se auia buelto todo blanco, y dezia el Moro que le auia de hazer vn sepulchro, como auia hecho Alexádre Magno al suyo.

¶ El cauallo saluage, se cria en los desiertos de Arabia y de Lybia, y se dexa ver pocas vezes, los Alarabes le tienen por fiera, y quando le toman se lo comen, y dizen que es la carne muy buena especialmente si es potro, mas es tanta su ligereza que no le puedé alcançar con cauallos ni con perros, y para auer le de tomar ponen vnos lazos cubiertos en el arena júto al lugar del agua donde acostumbra yr a beuer, có los quales se enlaza de manera que cae en el suelo, y desta suerte lo tomá. Son estos cauallos mas pequeños que los otros, y de color algo cenizieta, y algunos ay blancos, y tiené las clines y las cerdas de la cola cortas y erizadas. *Cauallos saluages.*

¶ Cauallo marino, es vn animal muy grande q̃ se cria dentro del agua: ay muchos en el Niger, y en el Nilo. Tienen forma de cauallo, y son de color pardos, el pelo muy corto, las clines pequeñas, y la cola de vn cabo y de otro tiené poblada de cerdas, mas en el medio, ni en el cabo de el *Cauallos marinos*

mastil

maſtil no las tienen. Los dientes y los colmillos ſon muy grandes, muchos de los quales traen los Portugueſes que contratan enlas tierras de los negros a Portugal para hazer ſortijas, porque dizen que ſon buenas para las almorranas: de noche ſalen a pacer, y quãdo quiere amaneſcer ſe bueluen a meter en el rio. Son muy peligroſos a los nauegantes que van por aquellos rios, porq̃ muchas vezes ſe arrimã a la barca por debaxo y la traſtornã. En tierra ſon tan ligeros que corrẽ como viento. Los Affricanos negros ſuelen tener algunos que los toman pequeños y los amanſan, mas no ſe puede paſſar en ellos agua, porq̃ luego ſe meten debaxo ſi es lugar hondo. Para tomar los quãdo ſalen a tierra hazen los Affricanos vnos hoyos muy grandes orilla de los panes y de los prados donde ſaben que ſalen a pacer, y atraueſſando ramas ſobre ellos emparejan el lugar cõ ceſpedes de tierra, y quando los veen andar paciendo de noche les dan grita de vn cabo y de otro, y queriendo ſe guareſcer en el rio de neceſsidad van a dar donde les tienen armado, y caen en aquellos hoyos, y llegando los armadores los matan, y algunas vezes, ſi ſon yeguas o potros pequeños, los toman viuos. Comen la carne dellos y es de buen ſabor, los cueros ſiruen para muchas coſas, porque ſon muy gordos y tan rezios como de Ante.

¶ El Dante (que los Affricanos llaman Lamt) es vn animal de la forma de vn buey pequeño, tiene las piernas cortas y el peſcueço largo, las orejas como de cabra y en medio de la cabeça vn cuerno negro que ſe haze como vna argolla muy labrado, ſu color es quaſi blanco, y las vñas de los pies ſon hendidas y muy negras, es tanta ſu ligereza que no ay animal que le alcance ſi no es algun cauallo barbaro. De verano los toman los caçadores con menos trabajo, porque con el gran calor del arena, y velocidad del correr ſe les andan las vñas, y con el dolor no puede huyr, como acaeſce tambien a los venados y gamos de aquellos deſiertos. Ay deſtos animales muchos en los deſiertos de Numidia y de Lybia, eſpecialmente en las tierras d̃ los Morabitines, y de ſu cuero hazen los Affricanos muy hermoſas y fuertes adargas, blãqueadas cõ leche azeda, y las que ſon de buen Dante valen muchos dineros entre ellos, porque no las paſſa vna ſaeta, la carne es buena y hazen los Moros cecina della, tiene el ſabor de carne de vaca, aunq̃ es algo mas dulce que ella. Dantes.

¶ El Guahex (que los Chriſtianos llaman en Affrica, Vaca braua) es vn animal menor que vn pequeño buey, de color caſtaño eſcuro Vacas brauas.

eſcuro, y tiene los cuernos muy negros y agudos, crianſe mucha quātidad deſtos animales en Berueria, y andan en manadas de ciēto y dozientas juntas, eſpecialmēte enlas prouincias de Duquela, y Temezena, y enlos deſiertos de Numidia, y en otras partes: corrē como venados, la carne es muy buena, y los cueros aprouechan para curtir, y hazer calçado dellos.

Gazelas

¶ Gazela, es otro animal del tamaño, y de color de vn Gamo, y tiene los cuernos muy prietos, y de la propria hechura que los dela Cabra, ſino que ſon redondos y muy agudos en la punta: crianſe en los lugares que andan las Vacas brauas: en las prouincias de Duquela, y Temecena ay grandes manadas dellas, tienen las barrigas muy blancas, y no ſe echan ſino en parte limpia, corrē mucho, y es la carne dellas muy buena para comer: no ſe aſegurā donde ay mōtes, y eſtan ſiempre en las cumbres y lugares raſos, y en viendo venir algun hombre a cauallo, o perros, huyē con gran ventaja: mas aun que ſon malas de caçar, los Alarabes matan muchas dellas.

Bueyes marinos.

¶ El Buey marino (que los Alarabes llaman Taur Bahari) es vn animal, que ſe cria enel agua: en el Niger, y enel Nilo ay muchos, y ſon ſemejantes en todo a vn buey, y dl tamaño de vna ternera de ſeys meſes. Los peſcadores toman muchos dellos, y biuen dias y meſes en tierra: ſalen pocas vezes del agua, y tienē el cuero muy duro. Suele auer deſtos animales muchos enel Cayro, y en otras ciudades de Egypto, y de la tierra de los negros: y los peſcadores los precian mucho, porq̃ es muy ſabroſa de comer la carne dellos.

Aſnos ſaluajes.

¶ En los deſiertos de Numidia y de Libia, y enlos cōfines dellos, ſe criā muchos aſnos ſaluajes, los quales ſon de color pardillos, y tan ligeros que no les hazen ventaja enel correr, ſino los cauallos barbaros, en viendo vn hombre luego comiençan a rebuznar, y tirando coces ſe eſtan quedos haſta que el hombre llega junto a ellos, y entonces huyen. Los Alarabes los toman con trampas, y otros ingenios. Andan ſiempre muchos juntos quando pacen, o van a beuer, la carne dellos dizen los alarabes, que es buena, y q̃ es meneſter dexarla enfriar dos dias deſpues de cozida, para auerla de comer, porque quando eſta caliēte hiede, y ſabe al monte. Tambien vimos grandes manadas deſtos aſnos ſaluajes en Cerdeña, aunque ſon mas pequeños.

Leones.

¶ El leon (que los Alarabes llaman Aced) es animal ſaluage, rezio, animoſo, y cruel mas q̃ otro ninguno, y es muy dañoſo, porq̃ mata a los otros animales brauos y domeſticos, y alos ganados

y muchas vezes a los hombres, y se los come: acaece hallarse vn leon en tal lugar, que acomete a dozientos de a cauallo, y mata y hiere muchos dellos, especialmẽte si tiene algun montezillo, o vallado donde se recoger, y tener las espaldas seguras. Quando los Alarabes, o los señores Affricanos, tienen noticia de algun brauo leon que anda enel campo, juntan los mas cauallos que pueden, y algunos vallesteros, y con sus atabales, añafiles, y duçaynas, como quando van a la batalla, van al lugar donde saben que esta metido, (porque dedia nunca el leon camina, y denoche sale a buscar de comer) y llegados a el le acometen por todas partes, y le tiran con las saetas, y lāças desde fuera, para hazer le salir a lo raso, el qual como se siente herido, sale bramando y arremete a los hombres y a los cauallos, y para desatinar le quando sale tocan aquellos instrumentos a mucha priessa por todas partes: y cierto es vna de las hermosas caças del mundo, sino fuesse tan peligrosa, porque siempre haze daño, y no poco, especialmente en los cauallos.

¶ Enel año del señor, de mil y quinientos y quarenta y quatro yendo el Xerife Mahamete rey de Marruecos cō su exercito por Temecena, vimos combatir vn leon que hallaron los escuderos entre vnas cambroneras sobre vn arroyo, y duro la pelea conel, mas de dos horas de relox: enel qual tiempo hirio onze cauallos y mato tres hombres, y hiziera mayor daño sino acudieran los ballesteros, y escopeteros a tirarle, y le mataran desde a fuera, con mas de cinquenta saetadas y escopetaços, mas era vno de los mayores, y mas fieros leones que se auia visto grandes tiempos auia en Africa. Llega este animal seguramẽte al hato delas obejas, y toma la que le parece en la boca, y se la lleua entera al monte, o a la cueua donde tiene sus hijos, y muchas vezes acaesce llegar a la tienda y lleuarse las personas que halla durmiendo, mas si le hazen rostro luego huye. A se visto muchas vezes por esperiencia (especialmente con captiuos que huyen de Berueria y vienen por los montes caminando denoche a las fronteras de aquella costa que estan por los Christianos) que si vn hombre topa con vn leon de noche, y no le tiene miedo, yẽdo cō buen semblāte por su camino no torciendo ni mostrando flaqueza, el leon no le acomete, antes abaxa los ojos y no le osa mirar al rostro: mas si vee que huye, o le teme, luego salta conel y le haze pedaços. Y muchas vezes ha acaescido, que vn leon sigue a vn captiuo Christiano, y siempre se le va poniendo delante en los

caminos

caminos y pasos angostos, y como le vee llegar, y pasar determinado sin mostrar temor no osa a cometerle, y esperando tomarle durmiendo, o descuydado, le sigue hasta que llega a la frontera. Algunos quieren dezir que esta compañia haze el leon al Christiano para encaminarle, y hazelo por la hambre que lleua para comersele si puede, y enviendole la cara con semblante varonil teme, como lo hazen todos los animales del mundo. Destos leones ay muchos por toda Affrica: los de las sierras frias no son tan brauos, ni hazen tanto daño, especialmente a las gentes. Los que se crian en tierra de Temecena y de Fez, y en el desierto de Angued junto a Tremecen, y entre Bona y Túnez son los mas brauos y crueles de toda Affrica: el inuierno quando andan en zelo hazen vnos con otros sangrientas batallas, y eneste tiempo el animal, o el hombre que encuentran puede perdonar, porque andan ocho y diez tras de vna leona; y todos juntos lo despedaçan. Es tanta la fuerça del leon, que todo lo que ase con la boca se lo lleua, aunque sea vn camello, y con todo esto es muy medroso del fuego, y los Alarabes quando les acaesce auer de dormir enel campo en lugar abierto, porque los leones noles coman los cauallos, o los ganados, hazen vn grá fuego, y en sintiendo venir el leó aroxá muchos tizones hazia dóde viene, y con esto no osa llegar, aunque pocas vezes llega sin ser sentido por donde va, porque andan siempre tras del vnos animales mayores que zorras, y de aquel pelo, que llaman Adiues, para comer la carne que el leon dexa, y estos van dando grandes aullidos, ymitando a los perros, y a otros animales, y en oyendo los los Alarabes luego veen que viene el leon, y se aperciben contra el. Es grande la enemistad que los leones tiené a estos Adiues, y al que pueden coger le hazen pedaços, mas ellos son tan maliciosos que se guardan bien, y siépre andan arredrados, ni llegan a la carne hasta que el leon sea hartado y la dexa. En la ciudad de Fez suelen correr de ordinario leones, como en españa toros, y para ello tienen vn coso cercado de alto muro; y muchas cueuas enel suelo con sus puertas de golpe en las quales no cabe mas de vn hombre, y quando el leon anda enel coso salen a el por todas partes de aquellas cueuas dando le vozes, y tirando le garrochas le embrauescen, y corre a vn cabo y a otro tras dellos, la guarida es en las cueuas donde se arrojan quando el leon llega, y tirando tras si la puerta le dexan burlado, el qual con las vñas y có los dientes haze grandes cosas por

En Fez co rren Leones como en España toros,

abrir. Algunas vezes acaesce que el leon es tan presto, que antes que el hombre se arroje en la cueua, le ase y le haze pedaços con las vñas. Quando anda muy encarniçado, y dando grandes bramidos, entonces sueltan vn toro enel coso para que pelee conel, los quales hazen vna vistosa, y cruel batalla, y muchas vezes mata el toro al leon, mas quando el leon mata al toro, salen luego los hombres delas cueuas a combatir conel, con vnas medias lanças en las manos. Suelen ser doze hombres los que acometen al leon, y no mas, y si estos le traé fatigado, manda el rey que se retiren algunos dellos, y quedando los otros combatiendo, si vee que el leon los trata mal, el propio rey, y los caualleros que estan pardel en los miradores, le tiran con las vallestas hasta que le matan. Los que combaten con los leones, son vnos barbaros de la sierra de Zelag, que tienen cada diez ducados de premio, por aquella fiesta, la qual suele costarles muy de ordinario las vidas. Otra suerte de leones ay que llaman pardos, que son tambien muy rezios, y crueles, y no hazen mal a los hombres, si no es quando les hazen mal a ellos, son muy enemigos de perros y de Adiues, y los matan y selos comen, y no hazen tanto daño en las ouejas como los otros. Ay muchos dellos en la prouincia de Costantina, y los Affricanos los matan a cauallo, porque huyen de las gentes, aun que si se veen en aprieto suelen hazer daño. Destos animales ay muchos tambien en la alta Ethiopia especialmente enlas sierras de Beht y en las de Alard y Quen.

¶Dabuh, es vn animal grande, tamaño como vn lobo, y casi de la misma forma, el qual tiene los pies y las manos como vn hombre, los Alarabes le llaman Dabuh, y los Africanos Iesef. No haze mal a los otros animales, mas saca los cuerpos muertos de las sepolturas y come se los, porque los Moros tienen sus enterramientos en los campos: es vn animal vil y simple. Los caçadores informados de la cueua donde mora, van a ella cantando y tañendo vn atabal, o dulçayna, y gusta tanto de aquella armonia que se esta quedo escuchando, y entretanto llega vno dellos y le ata los pies con vna soga, y desta manera le sacan arrastrando, y le matan, mas no comen la carne porque no es buena, y tienen asco della. *Dabuh, o Iesef.*

¶Los Gatos del algalia son naturalmente saluages, llaman los los Alarabes Zebide, muchos de los quales se traé a Europa, hallá se enlos mótes de Ethiopia, y los caçadores los toman pequeños, y los crian en vnas jaulas hechias de *Gatos de algalia.*

de grueffas tablas, y dá les leche, y azemite de trigo cozido, o arroz a comer, y algunas vezes carne, son de color pardillos, y tienen listas negras como los gatos Romanos, aunque son mayores y mas rezios de miembros que ellos, y tienen grandes fuerças. El algalia no es otra cosa que el sudor de este animal, y para sacar se la le dan con vna vara, haziendo le andar de vn cabo a otro en la jaula, hasta que suda, y auiendo sudado le sacá el algalia de debaxo de los braços, de las piernas, del pescueço, y de la cola, y esto hazen dos, y tres vezes cada dia.

Monas y Gatos paules.

¶ Las Monas, o Simias, son de diuersas suertes, vnas son pardas de color de Gatos saluages, y tienen las colas muy largas, y las caras blancas, otras las tienen negras, y estas comunmente se llaman en España Gatos Paules, las quales se crian en la tierra de los negros. Otras ay que no tienen colas, y son las que propriamente llaman Monas, y los Affricanos Babuyni, ay gran quantidad dellas en los montes de Mauritania, y en los de Bugia, y de Constantina, las vnas y las otras (como se vee) tienen los pies y las manos, y la cara semejãte al hombre, dotó las naturaleza de marauillosa astucia y ingenio; su mantenimiento es yerua, o trigo, y fructas de qualquier suerte que sean. Quando han de yr a hurtar la fructa a las huertas, o la espiga van muchas dellas juntas, y primero que salgan de las cueuas sale vna que se pone en parte muy alta donde descubre todo el campo, y quando ha visto que no paresce gente haze señal para q̃ salgan las otras con vn grito, y ella se queda de guardia mientras hurtan, y desque vee venir alguna persona da grandes gritos para que se recojan, las quales huyen luego, y saltando de arbol en arbol se meten por aquellos mõtes. Es cosa marauillosa ver las quando van huyendo, porque las hembras lleuan quatro y cinco hijuelos acuestas, y con ellos dan grandes saltos de vnas ramas en otras. Toman se muchas con differentes astucias y engaños: son muy maliciosas, y quando se embrauescen, muerden, mas son faciles de amansar acariciando las vn poco: son muy perjudiciales en la huerta, o en la haça de pan, donde entran, porque no hazen sino cortar y echar por el suelo maduro y por madurar, y es mas lo que echan a perder que lo que comen, y lleuan en los papos. Las domesticas, que son amaestradas, hazen cosas increybles, porque quieren imitar en todo lo que veen hazer, al hombre.

Elephãtes

¶ El Elephante (que los Affricanos llaman El fil) es vn animal saluage de desmesurada gran

deza y muy ancho, tiene quatro pies ſin coyúturas, y ſin touillos, el pelo es como de buey, es alto đ tierra diez palmos, no tiene peſcueço, ſi no la cabeça muy grande metida entre los ombros, y dos orejas tan grandes como adargas. La boca tiene metida en el garguero, y en el eſtremo alto del hocico vna trompa con que come y ſe raſca, y lo que ha de comer lo aſe con ella, y lo lleua a la boca, y es tanta la fuerça que tiene en aquella trompa, que alça con ella dos quintales de peſo, y los pone ſobre los ombros, y aconteſce entrar en el agua, y ſacar ſeys arrobas en ella, y arrojar la deſpues dos lanças en alto, es de velociſsima andadura, y ſi el que va encima le haze ſeñal, andara jornada de ſeys dias en vno. Demas deſto es muy aparejado para aprender, y entender, qualquier coſa que le digan, porque tiene vna manera de entendimiento quaſi humano: ay muchos en la tierra de los negros, eſpecialmente enlos montes que eſtan en las riberas del Niger, y en la alta Ethiopia: andan de contino quantidad de ellos juntos, y ſi veen algun hombre en el campo ſe deſuian del, y le dan lugar que ſe vaya, mas ſi el hombre procura hazer les mal, le aſſen con la trompa y alçando lo en alto, dan con el en el ſuelo, y poniendo ſe de pies encima le piſan haſta que le dexan muerto. Aunque eſte animal es grande, y feroz, los caçadores de Ethiopia toman muchos dellos de eſta manera. En los boſques eſpeſſos donde ſaben que el Elephante va a reposſar de noche, hazen entre los arboles vn cercado de fuertes y eſpeſſas ramas, y dexando a vna parte vn poco de interuallo vazio, donde queda vna puerta tendida en el ſuelo aſida con vna cuerda, quando el Elephante ha entrado en el cercado, tiran de ella deſde vn arbol, y alçando la puerta queda acorralado, y preſo, luego baxan los hombres que eſtan ſobre los arboles, y con ſaetas lo matan: mas ſi por caſo eſcapa del cercado, a todos quantos hombres encuentra mata. En la India, y en la alta Ethiopia los toman de otras maneras, y tambien los crian deſde pequeños, y los Ethiopios los amanſan y hazen muy domeſticos. Algunos dellos, pequeños hemos viſto en Europa, otros ay tan grandes que no los pueden embarcar, y quando los Ethiopios van a la guerra lleuan hechos caſtillos de madera ſobre ellos, y deſde encima pelean diez y doze hombres con ſaetas, piedras, y dardos: de los colmillos y hueſſos de eſte animal ſe haze el marfil, y es vna de las principales mercaderias ꝙ los Portugueſes traen de la tierra de los negros.

Adim

¶ AdimMayn, es vna ſuerte de animal muy domeſtico, que tiene forma de carnero, mas es tamaño como vn mediano bezerro, tiene las orejas muy largas, y caydas: eſtos ſon los ganados de Lybia, y los moradores ordeñan las hembras, y ſacan mucha leche dellas, de que hazen manteca, y queſo. La lana es muy buena, aun que no es muy larga, y ſolamente las hembras tienen cuernos. Es animal apazible, y ſuben los muchachos en el, como en vn aſno, y los lleua vna legua y mas, de camino a cueſtas. Ay quantidad dellos en los deſiertos de Libia. En Numidia ſi veé alguno lo tienen por coſa milagroſa, porque no los ay en aquella tierra, ni en toda Berberia.

Carnero de cinco quartos.

¶ Carnero de cinco quartos, es vn animal que no ay differencia del a los carneros comunes, mas que en la cola, y en los cuernos: el qual tiene la cola muy ancha y redóda, y táto mayor quanto eſta mas gordo. Algunos ay que la tienen tan grande que peſa quinze, y veynte libras: eſtos ſon los que engordan en el campo, porque en Egypto ay muchas perſonas que los ceuan en ſus caſas con ſaluado y ceuada, y eſtos tales hazen las colas tan grandes, que no pudiendo menear ſe, para q̃ anden ſe las atan ſobre vnos carretoncillos pequeños con vnas cuerdas aſidas de los cuernos y deſta manera caminan. Ay muchos que les peſa la cola ochenta, y cien libras, y algunos affirman auer las viſto de peſo de ciéto y cinquenta libras. Finalmente toda la gordura de eſte animal carga en la cola: tienen quatro y ſeys cuernos, y algunos mas, o menos, vnos bueltos para arriba, y otros para abaxo de la hechura de los que tienen los otros carneros: hallan ſe muy pocos ſi no es en Tunez, o en Egypto, mas los de Tunez no ſon tan grandes como los de Egypto.

Cocodrilo

¶ El Cocodrilo, es vn animal atreuido, y por otro cabo muy medroſo, hallan ſe gran quantidad deſtos animales en el Niger, y en el Nilo, ſon largos de diez codos y mas, la cola está larga como todo el cuerpo, y tienen quatro pies como el lagarto: de alto ternan poco mas de codo y medio, y tienen el cuero tan duro que no le puede paſſar vna valleſta. Algunos ay menores, muchos dellos ay que ſolamente comen peſcado, otros comen animales y hombres: los quales con grande aſtucia ſe eſconden cerca de tierra donde andan las gentes, y las beſtias, y como los veé llegár cerca ſacan con gran preſteza la cola de debaxo del agua; y con ella aſſen al hombre, o al animal, y le meten para dentro, y alli ſe lo comen: quádo maſcan no mueuen mas que el paladar de arriba, por

que la quixada de abaxo es toda de vna pieça con el hueſſo del pecho. No ſon todos deſta naturaleza, porque ſi fueſſen aſsi no ſe podria viuir en las riberas de aquellos rios. Acaeſce muchas vezes yr la barca nauegando por el ryo denoche, y llegarſe el Cocodrilo a bordo, y tendiendo la cola arrebatar el hombre, y meter lo debaxo del agua y comerſelo: ſalenſe a eſpaciar al ſol en algunas Islas q̃ ſe hazen en los rios, y teniẽdo las bocas abiertas, ſe les meten dentro vnos paxaros blancos, del tamaño devn tordo, para comerles la carne q̃ tienen entre las enzias q̃ como ſe les pudre alli haze guſanos, y les da enojo. Los quales entran y ſalen muy ſeguros, porq̃ aunq̃ quiſieſſe el Cocodrilo cerrar la boca para tragarlos, no puede; porq̃ los paxaros tienẽ ſobre la cabeça vna dura yaguda eſpina con que le picã enel paladar de arriba, y le hazẽ abrir la boca mal d̃ſu grado, y ſe vã bolãdo. Los cocodrilos ponẽ ſus hueuos en tierra, y los cubren con arena, mas luego que los hijos naſcen ſe meten enel rio. Ay algunos que deſuiando ſe del agua andan en los deſiertos, y eſtos tales ſon venenoſos, y los q̃ ſe crian en el rio no tienẽ veneno. En Egypto acoſtũbran muchos comer deſta carne, y dizen q̃ es muy ſabroſa. La gordura de eſte animal vale muchos dineros, porque es buena para ſanar llagas viejas y encanceradas. Para tomar los los peſcadores atan vna larga, y grueſſa ſoga de veynte y cinco, o treynta braças a vn rezio arbol, o a vnas columnas q̃ para eſte effecto tienen pueſtas en la ribera del Nilo, y en el cabo ſuelto della ponẽ vn anzuelo de hierro tan largo como dos palmos, y tan grueſſo como el dedo, y aſen vn carnero, o cabra viua enel: y al grito dela res ſale luego el Cocodrilo a tierra, y tragando ſe la con el anzuelo, queda aſido de manera q̃ no ſe puede ſoltar: entonces los peſcadores afloxan la ſoga poco a poco, y de rato en rato la tirã: y aſsi anda el Cocodrilo dãdo golpes de vn cabo a otro haſta que ſe canſa y cae como muerto: entonces llegan a él y le hieren con vnas medias lanças, por la gargãta, y por debaxo de los braços, y de las piernas, y hazia el vientre, porque en aquellas partes tiene el cuero muy tierno, y aſsi le matan. Tiene eſte animal tan duro y tan grueſſo el lomo q̃ a penas vn arcabuz lo paſſaria: la boca tiene tã grande que cabria vna vaca por ella, y los diẽtes muy agudos: y quando ſe mata alguno dellos, los peſcadores ponẽ la cabeça enlos muros dela ciudad, como por tropheo. Cuẽtan los moradores de las riberas del Nilo, q̃ antiguamẽte en tiempo de los reyes de Egypto, ni de los Romanos, no eran tan dañoſos

ſos los Cocodrilos como lo ſon aora, deſpues que los ſeguidores de Mahoma occuparon aquella tierra, y dize el Moçaudi en ſu obra donde tracta de las coſas marauilloſas del mundo, que ſiẽdo gouernador de Egypto Hutmen hijo de Taulon por el Halifa de Babilonia, enel año de ocho cientos y ſetẽta y cinco, q̃ fueron dozientos y ſetenta de la Hixara, ſe hallo vna eſtatua d̃ plomo del tamaño de vn Cocodrilo cõ letras Egypcias, en los cimientos de vn templo de Gẽtiles en vna ciudad llamada Cocodrila, q̃ pareſcia auer ſido hecha debaxo de ciertas conſtelaciones contra aquel animal: y q̃ Hutmẽ la hizo luego pedaços, y de entonces aca los Cocodrilos comẽçaron a hazer mucho daño. Es coſa de marauilla q̃ los Cocodrilos que ſe crian en el Nilo, deſde el Cayro para abaxo, hazia la mar, no hazen mal a nadie: y los q̃ ſe criã deſde el Cayro para arriba, matã, y ſe comen muchas perſonas: pareſce q̃ deue ſer, porq̃ hazia abaxo tienen mucho peſcado q̃ comer, yarriba no tãto

Tortuga. ¶ Tortuga, o Galapago, es vn disforme animal q̃ anda por los deſiertos: hallã ſe muchos dellos en los deſpoblados d̃ Libia, y ſon tan grãdes como vna grã candiota de madera. Dize el Bubqueri Geographo Affricano en el libro de las regiones y caminos d̃ Affrica, q̃ hallando ſe vn hõbre de noche eneſtos deſiertos cãſado del camino, ſe echo a dormir ſobre vno deſtos galapagos pẽſando q̃ era piedra, yſevino ahallar ala mañana quaſi vna legua de alli, y marauillãdoſe como auia ſido aq̃llo hallo q̃ la cama q̃ auia tenido aq̃lla noche era vn galapago, el qual ſuele eſtar ſe quedo de dia, y d̃ noche caminar paciendo, tã de eſpacio q̃ no pareſce q̃ ſe mueue: muchas conchas deſtos animales ſe traen a Berberia tamañas como adargas, y ſon tan rezias q̃ no las paſſa vna valleſta: vna dellas vimos en la armeria del Xeriſe Mahamete en la ciudad de Tarudante. Dizẽ los Affricanos q̃ la carne de ellos es buena para ſanar la lepra comiendo la ſiete dias arreo, mas q̃ ha de ſer el Galapago que no paſſe de ſiete años.

¶ El Dragon es vn animal venenoſo (q̃ llamã los Alarabes Taybin) y ſi vna perſona le toca, o es mordido del, muere ſin remedio: ay muchos ymuy grueſſos animales deſtos en ciertas cueuas delas ſierras d̃l Athalãte mayor, los quales ſon tã peſados y torpes q̃ apenas ſe puedẽ mouer: tienẽ el cuerpo muy grueſſo hazia el pecho, y de alli para delãte muy delgado, y lo meſmo hazia la cola: la cabeça y las alas tiene de paxaro, la cola y el cuero de ſerpiẽte mãchado de diuerſas colores: no tiene fuerça para alçar las cejas, y tiene los pies de Lobo. Dizen los hyſtoria Dragon.

dores Affricanos que el macho dela Aguila algunas vezes se junta con la Loba y la empreña, la qual se hincha tanto que rebienta; y le sale del vientre este monstruo. De estos animales ay muchos en las sierras de Beht, en la alta Ethiopia, que otros llamarõ de la Luna.

Hidra. ¶ Hidra, es vna sierpe corta, q̃ tiene la cola y el cuello muy delgado. Ay muchas dellas en los desiertos de Lybia, las quales son tá venenosas, que no se halla otro remedio para el que es mordido della, si no cortar luego aquella parte de miembro donde le mordio, antes que el veneno discurra por los otros miembros, y le mate.

Dub. ¶ Dub, es vn animal de la forma de la Tarantola, que ay en Pulla en el reyno de Napoles, algo mas gruesso, tiene de largo dos palmos, y de ancho quatro dedos. Cria se en los desiertos de Lybia, no beue jamas, y si a caso le echan agua en la boca, luego muere. Pone hueuos como el Galapago, y no tiene veneno ninguno. Los Alarabes lo comen assado, y la carne tiene sabor de Rana. Es muy ligero animal, y si se mete en algun agujero, aunque la cola quede fuera, y le asgan della, no ay fuerça que baste a sacarle de alli, mas los caçadores ensanchan el agujero con açadas, y lo sacan, y a cabo de tres dias que lo han muerto, si le llegan junto al fuego, bulle como si lo acabassen de matar entonces.

Guaral. ¶ Guaral, es vn animal semejante al de arriba, aunque mayor, cria se en los desiertos de Lybia, los Alarabes lo comen, cortando le la cabeça y la cola, porque alli tiene veneno.

Camaleõ. ¶ El Camaleon (que los Alarabes llaman El Lebuya) es vn animal tamaño como vn lagarto comun, mas es feo, corcobado, y flaco, tiene la cola larga como el topo, camina poco a poco, sustenta se con el ayre y con los rayos del sol, el qual se buelue de contino con la boca abierta hazia donde va el Sol, no tiene pelo si novnas pintas enel cuero, el qual muda de differentes colores, segun la variedad del lugar donde se halla, si esta sobre verde, es verde, si sobre negro, negro: y semejante mente sobre las otras colores. Muchas cosas dizen los Affricanos de este animal, vna de las quales admira: y es que aborresce en gran manera a las culebras y bichas ponçoñosas, y que quando vee alguna durmiendo debaxo de algun arbol, se sube en las ramas del, y se le pone en derecho de la cabeça, y echa de la boca vn hilo de saliua como el que haze la rana, el qual tiene al cabo vna gota como vna perla pequeña de tal virtud que en tocando en la cabeça a la culebra, o serpiente,

piente penetra tanto que la mata. Admira mucho la aſtucia que dizen que tiene eſte animal mouiendo ſe de vn cabo a otro en las ramas para que cayga derecho aquel hilo ſobre la cabeça de la ſierpe. Algunos quieren dezir que el Camaleon quando ſe pone al ſol ſaca vn papo donde ſe vienen a poner las moſcas, y que de ellas ſe mantiene. No aprouamos tal pareſcer, aunque vimos muchos en Berberia, eſpecialmente en el reyno de Marruecos, ſi no que del ayre y de los rayos de el Sol ſe mantine.

Abeſtruz.

¶ Abeſtruz, que los Alarabes llaman Naama, es vna aue ſaluage, de la forma del Ganſo, y muy mayor que el, es muy alto de pies, y tiene el cuello de mas de quatro, o cinco palmos en largo: el cuerpo es muy gordo, y en las alas, y en la cola, tiene grandes plumas negras, y blancas (como las de la Cigueña) y algunas pardas: no puede bolar, mas corre mucho, ayudando ſe con el batir de las alas, y de la cola: y quando va corriendo ſe hiere el proprio con los eſpolones que tiene en los pies. Cria ſe en deſiertos ſecos donde no ay agua, y pone diez y doze hueuos juntos en el arena, tamaños como vna gran bola, y algunos menores. Dizen que tiene tan poca memoria eſta aue que acabado de poner los hueuos ſe le oluida el lugar donde los dexo, y aſsi en llegando la hembra al lugar donde ay hueuos, que ſean ſuyos, o no, ſe echa ſobre ellos y los empolla, y en ſaliendo los pollos, luego corren por el campo a buſcar de comer, y ſon tan ligeros quando pequeños, antes que les nazca la pluma, que no ay poder los alcançar. El Abeſtruz es ſimple, y ſordo que no oye coſa ninguna, come todo quanto halla, y aunque ſea hierro ardiendo lo traga, y lo dixere, la carne del es hedionda, y viſcoſa, eſpecialmente la de las piernas, y con todo eſſo los moradores de Numidia la comen: los quales toman los Abeſtruzes pequeños y los crian y engordan, trayendo los por el deſierto en grandes manadas, y los matan y guardan hechos cecina. Los Alarabes quando matan eſtas aues les quitan todas las plumas y las traẽ a vender a las fronteras a los mercaderes de Europa: los quales las hazen adereçar, y teñidas de diuerſas colores las venden a los galanes para traer en las gorras y en los ſombreros por gentileza, o por brauoſidad. Ay muchos dellos enlos campos que dizen de Onzar y de çodra, entre Marruecos y çale: y entre Fez y Tremecen, y enlos campos de Iuſet y de Moçun.

Papagayos.

¶ El Papagayo, es vna aue aparejada a aprender qualquier coſa que le enſeñen en la armonia

nia de su voz, crian se muchas dellos en los montes de Ethiopia son de varias y diuersas colores, los que mejor aprenden a tomar el acento humano, y a imitar alas otras aues, y animales, son los verdes, ay vnos tamaños como Palomas Torcazas, otros muy menores: y otros ay que son muy hermosos y pintados de muchas y muy alegres colores, y tienen la cola muy larga, de tres palmos y mas, y estos tales no aprenden a hablar, mas tienen el organo y la voz muy suaue.

Vnicornios. ¶ En las sierras de Beht, o de la Luna, que son en la alta Ethiopia, se cria vn animal llamado Vnicornio, que es del tamaño de vn potro de dos años, y de color ceniziento, y de la propria forma, y hechura q̃ el. Tiene clines y vna barba larga como el cabron. En la frente tiene vn cuerno liso, y blanco, del color del marfil, tan largo como dos cobdos, y partido en vnas canales amarillas que van desde el nascimiento hasta la punta. Este cuerno es contra ponçoña, y dizen que los otros animales le esperan a que llegue y meta el cuerno donde han de beuer, y que luego llegan y beuen todos. Es tan astuto animal, y tan ligero, que no se puede matar, ni tomar con ningun engaño, muda los cuernos como el cieruo, y los caçadores los hallan por el desierto. Algunos dizen que el Monocerote es differente de el Vnicornio, y que no es de tanta virtud cõtra ponçoña. Eliano escriptor Griego haze mucha mencion deste animal, y de la virtud del cuerno del.

Grifos. ¶ El Grifo, que alguns llaman Camello pardal, es vn animal que se halla en las sierras de la alta Ethiopia, especialmente en las de Beht, llaman le los Alarabes Yfrit, y es de la propria hechura que lo vemos pintado en algunos paños.

Zorafa. ¶ En las tierras de Neúba, en la Ethiopia sobre Egypto se halla vn animal llamado Zorafa, el qual es del tamaño de vn gran bezerro, y tiene el pescueço tan largo como vna lança, la cabeça es como la de la Gazela, el pecho tiene resplandesciente, los pies cortos, y las manos largas, y el pelo a manera de buey entre negro y blanco, las orejas son como de cabra, y es de muy gracioso andar, que no se espanta de cosa que vee, ni se sacude jamas. Dizen los Affricanos que se engendra de dos generos de animales. Anda en los bosques apartada de otras fieras, y huye del hombre. Toman se algunas quando son pequeñas, en lugar que las crian las madres.

Cabras saluages. ¶ En las tierras de los Abixinos que caen ala parte mas oriental cerca del Nilo ay mucho ganado cabrio, y los machos son tamaños

maños como grandes bezerros, y tienen el pelo tan largo que les arrastra por el suelo, y tan gordo como cerdas gruessas de cauallo. De estos animales se hazen los cueros muy preciados que llaman Xarequies, que se curten en pelo con rayzes de Alheña, que en esta parte de la tierra de los Abixinos ay mucha, y muy fina, y dize Aben Gezar que el arbol della es tan grande que pueden estar seys hombres en las ramas sin que se alcancen con la mano el vno al otro.

Vacas.

¶ Ay tambien enesta tierra vacas muy grandes y sin pelo, las quales tienen las colas tan largas que les arrastran por el suelo, y los pescueços manchados de diuersas colores, y los Egypcios las llaman Demniet, que quiere dezir las viciosas.

Culufunia.

¶ De la tierra de los Abixinos se lleua a Egypto la Culufunia, que es vna droga de mucha virtud que gastan los Medicos para la flegma, y es a manera de pez Griega.

Balsamo.

¶ Ay en la Geneúa vna generacion de gentes llamados Lime, que viuen a Leuante de la Zahara hazia el Nilo entre las ciudades de Rafin, y del Cuco, donde se lleua el Alquitran, y de las marauillas de aquella tierra, es q̃ teniẽdo lo alli algunos dias se conuierte en Balsamo, y aun en olor mas precioso: y lo mesmo se haze de la Resina que para este effecto lleuan de otras partes a aquella tierra.

Piedras de hechizos.

¶ En esta tierra de Lime, dize Aben Gezar, que se hallan vnas piedras que llaman de los hechizos, y en Arabigo Hajar Acehr, las quales tienen forma y proporcion de miembros humanos, vnas ay que parescen pies, otras braços, otras cabeças, otras coraçones, y que algunas estan enteras y forman la figura y proporcion del hombre: y con ellas dize aquel escriptor que hazen muchas maneras de hechizos, y que los que pueden auer vna entera la estiman en mucho, porque creen que trayendo la consigo se gana la beniuolencia de los reyes y señores, y de todas las gentes con quien tratan.

Aud Altaçauyt.

¶ El mesmo Autor dize que ay en esta tierra vn arbol, llamado Aud Altaçauyt, que echa vnas varas como mimbres, y que tomando las enla mano y zimbrando las sobre los ombros hazen vna armonia de musica muy suaue: y aunque den mil golpes con ellas no lastiman ni pierdẽ aquel sonido, ni se quiebran.

Piedras de marauilla.

¶ Enlas sierras de Alard y Quẽ que son entre Neúba y el Zinche, dize el Moçaudi que se hallã las piedras de marauillas, que los Alarabes llaman del Beht. las quales tienẽ tal virtud q̃ la persona q̃ las mira enmudesce: y dellas

dize

dize que se labro el palacio de admiracion que mando hazer Alexandre Magno (a quien ellos llaman Escãder) y que para auer las de lleuar pidio consejo a su maestro Aristotiles (o Arçato Talis, como le llaman los Alarabes) el qual le dixo que embiasse con cada hombre de los suyos vn esclauo que fuesse delante con los ojos abiertos, y que fuessen ellos con las caras cubiertas: y en sintiendo que el esclauo auia emmudescido, le hiziessen cubrir la piedra sin mirar la, y liando las vna por vna las metiessen en vnas arcas cerradas: y que de esta manera juntaron gran quantidad de ellas de que se hizo aquel palacio.

¶ CAPIT. XXIIII. QVE tracta de las primeras y mas antiguas poblaciones de esta segunda parte de la tierra llamada Affrica, y del origen de los Berèberes Affricanos.



LAS primeras poblaciones q̃ vuo en esta segũda parte del orbe, despues que las aguas del diluuio vniuersal se retiraron, y Dios embio su arco en señal de paz entre el y el hombre ala tierra, fueron en Egypto, en Ethiopia, en la tierra de los negros, en los desiertos de Lybia interior, y en la vltima y mas occidental parte de Tingitania: porque segun los Escriptores antiguos Mezraym hijo de Cham y nieto de Noe, poblo a Egypto, Chus otro hijo de Cham poblo a Ethiopia, y reyno enella. Y Fuht que tambien fue hijo de Cham poblo la Lybia, q̃ antiguamente se llamo Fuhteya, y es la q̃ oy llaman la tierra de los negros, donde estan los pueblos de Neúba, Zinche, y Geneúa. Sabatha hijo de Chus poblo los desiertos de Lybia que estan entre Numidia y la tierra de los negros. Y Tut, otro nieto de Cham, truxo a la Tingitania los pueblos llamados Tuteyos. Affirman los escriptores Affricanos auer estado muchos siglos yerma y despoblada la parte oriental de Berberia, y Numidia, y entre ellos estan differentes sobre quien fueron los primeros que la poblaron: vnos dizen que fueron ciertos pueblos de Asia, que teniendo guerra con sus enemigos fueron vencidos y echados por ellos de la tierra, y viniendo huyendo a Grecia (que tambien estaua entonces yerma, y despoblada) no se assseguraron alli, y passaron el mar della Morea, y desembarcaron en Berberia, y hallãdo la tierra desocupada, y fertil, la poblarõ, otros dizen que fuerõ pueblos de Phenicia,

Mezraim.
Chus.
Fuht.
Sabatha.
Tut.

nicia, de Palestina, que teniendo cruel guerra con los Asirios en tiempo de su monarchia, fueron por ellos vencidos y echados de sus tierras, y no siendo acogidos en Egypto, passaron a los desiertos de Affrica, donde hizieron sus habitaciones y moradas. Mas los Autores de mayor opinion, entre los Affricanos, affirmã que los primeros pobladores de los desiertos orientales de Berberia, y Numidia, que oy llaman Beréberes Affricanos, fueron cinco pueblos (o Tribus) de Sabeyos que vinieron con Melec Ifiriqui, rey de Arabia felix, de quien tomo nombre la Affrica propria, como se dixo en el primer capitulo de este libro. Estos mantienen toda via sus antiguos nombres, y son llamados Zinhagia, Muçamuda, Zeneta, Haoara, y Gumera: de los quales proceden seys cientos linages de Beréberes Affricanos, y de ellos vienen todos los mas nobles, y los reyes de toda Affrica, como lo dize Ybny Alraquiq en el libro de el Arbol de la generacion Affricana. Poblaron estos cinco pueblos al principio la parte oriental de Berberia, y despues derramando se en differentes habitaciones, se hizieron señores de la mayor parte de Affrica, son llamados comunmente Beréberes Affricanos, porque su primera poblacion fue en Berberia, y a los que estauan en Tingitania, y en Numidia, y Lybia, antes que ellos viniessen, llaman Beréberes Xilohes. Quando los cinco pueblos arriba dichos vinieron a poblar en Affrica, y mucho despues viuian todos en los campos, en Aduares, y eran muy ricos de ganados: y andando el tiempo nascieron entre ellos grandes guerras, de donde resulto que los vencedores quedando por señores de los campos, hizieron yr a viuir a los vencidos a las sierras, y a los lugares, priuando los de sus ganados: los quales mezclando se con los antiguos Affricanos Xilohes, y Getulos, vinieron a hazer su morada en casas como ellos, y a ser vassallos de sus mesmos parientes. Esta es la causa porque ay en Affrica Beréberes que viuen en casas en las sierras y en las otras poblaciones, y otros en los campos en tiendas, siendo todos d estos cinco pueblos, aun que los que andan enlos campos como Alarabes son tenidos por mas nobles, porque son mas ricos, de pan, y de ganados, y mas poderosos: mas assi los vnos como los otros se preciã de conseruar su antiguedad, y el origen del pueblo de donde vienen, y son muy conoscidos entre los otros Affricanos. Demas desto tienen sus habitaciones y moradas conoscidas donde esta la fuerça de cada pueblo, repartidos por las prouin-

Beréberes Affricanos.

Beréberes Xilohes.

Diuision delos Beréberes affricanos.

prouincias d Berberia, Numidia, y Lybia. Los del pueblo de Muçamuda occupan la parte mas occidental de la Mauritania Tingitania, y morá en las sierras del Athalante mayor, q̃ caen desde la punta del que entra en el mar Oceano llamada Idúacal, hasta las sierras de la prouincia de Escura (o Dominete) y en todas las haldas dellas, y en los llanos que está de vn cabo y de otro de las sierras, donde se comprehenden quatro prouincias de las siete del reyno de Marruecos, llamadas, Heha, Sus, Gezula, y la propria tierra de Marruecos, los quales tenian su corte en la ciudad de Agmet. Los Zenetes tienen sus antiguas habitaciones en los campos de Temecena, que es la vltima, y mas occidental prouincia del reyno de Fez, y estos solian ser los mas poderosos, mas aora no lo son tanto, y los llama Xaúyos. Otros moran en las sierras del Athalante mayor, que caen sobre este reyno, y sobre el de Tremecen, que son gente belicosa, y tienen continuas guerras con los Turcos q̃ han occupado modernaméte aquel reyno: y otros andan en las prouincias de Costantina, y Tunez, de los quales vnos viuen como Alarabes en los campos, y otros en lugares y casas: pero los mas poderosos, y mas libres de todos, son los de Numidia, y Lybia. Con este pueblo de Zenetes

Los de Muçamuda y sus habitaciones.

Los de Zeneta y sus habitaciones.

andan mezclados de continolos Haoaras, que son sus vassallos. Los Zinhagias occupan desde las sierras de Barca a las de Nefuça, y a las d Gueneceris, y algunos andan con los Zenetes. Y los Gomeres moran en las sierras de el menor Athalante, que caen sobre la costa del mar Mediterraneo: y occupan desde los confines de la ciudad de Ceuta, hasta la vltima parte de la Mauritania Tingitania, donde confina con la Cesariense. Los tres pueblos de estos cinco, que hemos dicho, llamados Zenetes, Muçamudas, y Zinhagia, tuuieron reyno en differentes tiempos en Berberia, Numidia, y Lybia, y esto fue despues que el poder de los Alarabes Mahometanos declino, porque antes no se gouernauan si no por Xeques de los Tribus (que llamá Cobeylas) siendo conquistados por naciones estrangeras en differentes tiempos, de los quales no haze mencion esta hystoria, solamente diremos que siendo Berberia posseyda de Alarabes, y reynando en las Mauritanias los de la casa de Idris, edificadores de la ciudad de Fez, vn linage de los Zenetes, llamados Mequineces, les quitaron el señorio, en tiempo que los Abdarrahamanes començaron a reynar en Cordoua. Despues vino otro linage de Zenetes de Numidia, por nombre Magaraoas, que quitaron a los Abdarra-

Los Haoaras y sus habitaciones.

Los Zinhagias y sus habitaciones.

Los Gomeres y sus habitaciones.

Los reyes de Affrica procedēde stos cinco pueblos.

Idris.

Mequinecis.

Magaraoas.

Abdarrahamanes muchas prouincias que auian ganado en Affrica,y juntamente conellos vencieron a los Mequinecis,los quales establecieron reynos en Berberia,mas no en Numidia, aunq̃ señorearon gran parte della. Y dende a poco tiẽpo los mesmos Magaraoas fueron echados del reyno por otros Africanos del pueblo de Zynhagia,llamados Lumptunas,a quien nuestros coronistas llamaron Almorauidas, porque vinieron conellos grandes compañas de gentes de los confines de la Geneúa, de aquel pueblo que los Affricanos llamã Morabitines,que fueron los primeros que tomaron la seta de Mahoma,en tiempo de Hexin, hijo de Abdul Malic. Sucedio despues que vn pedricador de aquella seta llamado Mehedi, se leuanto contra los Almorauidas,y con fauor devnos Affricanos llamados Hargias del pueblo de Muçamuda,les hizo cruel guerra:y los successores deste Mehedi,fueron señores de toda Affrica, a los quales llamarõ Moúahedines, porq̃ seguian vna seta llamada Moúahedin,que quiere dezir,ley delos vnitarios. Despues se leuanto el pueblo delos Beni Merinis, que tambien son Zenetes, y echaron del reyno a estos Almohadas, y despues fueron ellos desposeydos,por otro pueblo desu linaje, llamado Beni Oataz,a quien los

Los Lumptunas.

El Mehedi

Los Beni Merinis

Los Beni Oatazes.

Xerifes,que aora reynan en Tingitania,quitaron el reyno en nuestros dias. Destos cinco pueblos son tambien los reyes de Tnnez y de Tremecen,porque los Beni Zeyenes, que primero se llamaron Abdeluetes, son del pueblo de Zynhagia,y del linaje de Magaraoas,y reynaron en Tremecẽ hasta que los Turcos se apoderaron del reyno. Y los Buhafças, q̃ son Hentetas del pueblo de Muçamuda,han reynado en Tunez. Los otros dos pueblos de Gomeres,y Haoaras,aunqueno han tenido titulo de reyes en Affrica, señorearon en algunas partes della. Por manera que se vee claramente,como todos los reyes de Affrica que han tenido señorio, despues que el poder delos Alarabes declino,an sido Affricanos destos cinco pueblos. Los nombres modernos de los linages q̃ proceden de cada vno dellos, se yran diziendo en la descripcion de los lugares y sierras donde viuen.

Los Xerifes.

¶ CAPI. XXV. DEL ORIgen de los Azuagos, que son pueblos tambien de Affrica, y de sus abitaciones y moradas.

LOS Azuagos son vnos pueblos, que andan derramados por Berberia,y Numidia,yla mayor parte dellos son

pastores que guardá ganado: otros ay texedores de lienços y de paños de lana, gente pobre q̃ viuẽ en las sierras y en las haldas y cueuas dellas, y por la mayor parte sõ tributarios delos reyes, o de los Alarabes. Estas gentes (segun los escriptores Affricanos dizen) vinieron antiguamẽte de Phenicia, y fueron llamados Mauros, o Maurophoros, los quales fuerõ echados de aquella tierra por Iosue hijo de Nau, y no los consintiendo los Egipcios passarõ a Libia, y despues edificaron la famosa ciudad de Carthago, mil y dozientos y sessenta y ocho años antes del nascimiento de nuestro señor Iesu Christo, que fue a los tres mil y nouecientos y veynte y nueue dela creaciõ del mũdo. Y dende a muchos años (segun dize Ibni Alraquich) se hallo en aq̃lla ciudad vna piedra muy grande en vna fuente, con vnas letras Phenicias que deziá. Nosotros somos los q̃ huymos dela presencia del ladron de Iosue hijo de Nau. Quãdo estas gẽtes vinierõ a Affrica ya auian reynado enella Asclepio y Hercules, q̃ tambiẽ reynarõ en España, mil y seyscientos y nouenta y tres años, antes de Christo. Despues siẽdo destruyda Carthago la primera vez, antes q̃ Dido la reedificase, passaron estas gẽtes a la parte occidental de Berberia, con Annone su capitan, y edificaron las ciudades Libias Phenicias, donde morauan quando los Romanos vinieron en Affrica, los quales llamaron a quellas tierras Mauritanias, del nombre de los moradores dellas, que se llamauá Maurophoros. Algunos han querido dezir, que Moros fueron dichos los que siguierõ a Mahoma, y que dellos tomaron nombre las Mauritanias, y engañanse, porque Mahoma fue muchos años despues, y quando el començo su seta, eran muy antiguos aquellos nombres entre las gentes. Otros dixeron, que los Griegos llamaron Mauros a los moradores dela parte mas occidental de Affrica, por ser mas negros que los otros Africanos de Berueria, como lo significa el nõbre Griego, y que de alli tomarõ nombre las Mauritanias. Sea como fuere, los Azuagos son gente belicosa y de mucho trabajo, y de pocos años a esta parte, viuen algunos dellos en libertad, y fueron vn tiempo muy poderosos. Su lengua es Africana Berberisca, y tambien hablan la Arabiga: especialmente los que andan cerca de la ciudad de Lorbus, en los confines de Tunez, porque tratan decontino con los Alarabes. Su principal abitacion es la prouincia de Temecena, y la de tierra de Fez. Losque aora tienen mas poder, son los q̃ moran donde el reyno de Tunez confina cõ la tierra de los datiles, los quales

Los Azuagos pueblos de Phenicia.

Porque se llamarõ Mauritanias.

se atreuieron muchas vezes a hazer guerra contra los reyes de Tunez, y vltimamente, el año del señor mil y quinientos y nueue, que los Mahometanos contaron ochocientos y nouenta y siete, de la Hyxara, dieron batalla a Muley Nacer hijo de Mahamete rey de Tunez, que estando enel gouierno de Costantina quiso yr a sujetarlos, y le mataron a el y mas de dos mil de a cauallo, que lleuaua. Por esta victoria comen-çaron los Azuagos a tener buen nombre y a ser reputados, y muchos pueblos delos que estauan por el rey se passaron con ellos, y su Xeque vino a ser vno delos mas poderosos señores de Affrica, y le llaman aora rey del Cuco, elqual tiene continua guerra con los Turcos. Precian se mucho estas gentes de dezir, que vienen de casta de Christianos, y por diferenciar se de los otros Affricanos, y Alarabes, no se afeytan ni se rapan las barbas, ni las cabeças al derredor, como lo acostumbrã hazer todos los Mahometanos por cerimonia, y son muy enemigos delos Alarabes, y delos otros pueblos de Affrica. De mas desto por antigua vsança acostumbran hazerse vna cruz azul labrada con hierro enel carrillo, o en la mano, y aun ellos propios no saben porque las hazen, solamente entienden que es, porque vienen de casta de Christianos: mas el

Cruzes que hazen los Azuagos

origẽ de aquellas cruces fue, que quando los Romanos, y los Godos reynaron en Berberia, y en Numidia, auiendo libertado generalmente a todos los que se conuirtiessen ala fee de Iesu Christo; y esimidolos de todo pecho y tributo, quando los cogedores de las rentas yuan a cobrar, dezian todos que eran Christianos por gozar de aquel priuilegio, y para escusar este engaño, se mando, que los que fuessen verdaderamente Christianos truxessen vna cruz en la cara, o en la mano, labrada en la propria carne. Lo qual hizieron estos Azuagos que en aquel tiempo, y mucho despues (hasta que los Alarabes entraron a diuulgar su seta) fueron Christianos. Tambien acostumbrauan traer estas cruzes, otros Affricanos por la mesma razon, mas la mayor parte dellos las han dexado, y en lugar dellas hazen otras señales como por gala, por solo conseruar la memoria de su antiguedad, y nobleza de linaje. Otras señales vsan hazer las mugeres de los Alarabes por gentileza, las quales se labrã los pechos, las manos, los braços, y los pies dediuersas labores azules, que hazen a nauaja en las proprias carnes, quando son donzellas, para auerse de casar, mas estas son differentes de las que auemos dicho de los Azuagos.

¶ CAPITVLO. XXV. QVE trata de otros Affricanos que viuen en los desiertos de Libia.



DICHO se ha, como Sabatha hijo de Chus y nieto de Noe, poblo en los desiertos d Libia interior, del qual proceden cinco pueblos principales, llamados Zenega, Guanezeri, o Guenziga, Terga, Lempta, y Berdoa. Estos son los nombres proprios, q̃ tiené oy los moradores destos desiertos, que antiguamente fueron llamados Sabbatheos: y demas destos ay otras poblaciones enellos, que no son tan famosas ni de tanta gente: son todos los vnos y los otros muy pobres y miserables, y viuen de vna mesma manera, que es sin orden, ni razon. Los desiertos de Libia, son todos asperos y secos, y por la mayor parte confinan con la tierra de los negros, que (como esta dicho) comprehendio Ptolomeo debaxo del nombre de Libia interior. Tambien llamaron a estas gentes los Griegos Nomadas, y los latinos Numidas. Los quales viuen en tiendas como Alarabes, y andan mudando se de vna parte a otra tras los camellos. Los Zenegas moran la parte mas occidental del mar oceano, y se estienden hazia leuante, hasta las salinas de Tegaza: a Tramontana llegan a los confines de Sus, y de Hacha, y de Dara, que los escriptores Arabes llaman el Sus Remoto: y hazia medio dia, confinan con la tierra de los negros, llamada Geneúa, donde son los reynos de Gualata, y de Tombuto. Los Guanezeris, o Zuenzigas, comiençan a poniente, desde los confines de Tegaza, y van hazia leuante, hasta otro desierto llamado Hair: a Tramontana se estienden hasta la prouincia de Sugulmessa, y hasta las de Tebelbeled, y Beni Goray: y al medio dia llegá a otro desierto llamado Guir, que responde hazia el reyno de Guber, en la tierra delos negros. Los Tergas comiençan de los confines del desierto de Hair, y van hazia leuante hasta otro desierto llamado Iguid: a Tramontana confinan conel desierto de Tuat, y con las prouincias de Tegorarin y de Meszab, y al medio dia con los desiertos que estan cerca del reyno de Agadez. Los Lemptas tienen sus habitaciones desde los confines de Iguidy, y se estienden hazia leuante hasta el desierto donde viuen los Berdoas: a Tramontana confinan con las prouincias de Tecort, Guerquelan, y Gademis

Sabbatheos. Zenegas. Guanizeris. Sugulmessa. Tergas. Lemptas.

mis: y entre esta tierra y la de Sugulmessa, estan los pueblos llamados Morabitines, y hazia el medio dia, llega a los desiertos que van a dar a Cano, reyno de la tierra de los negros. Los Berdoas tienen la parte oriental destos, y se estienden hasta los confines de Augela: a Tramontana confinan con los desiertos de Fezzen, y de Barca, y hazia medio dia con los que caen en los confines de Borno, que tambien es reyno de negros. Augela, Sirte, Berdeoa, y Alguequed, son otras poblaciones mas orientales, que estan en los confines de Egypto de las quales se tratara en su lugar. Tienen los Affricanos algunas historias, que dizen que los Zenegas reynaron algun tiempo en la tierra de los negros, y especialmente en los reynos de Meli, Tombutho, y Agadez, y que dellos tienen origen los que reynan aora en aquellos reynos. Cada pueblo destos tiene vn Xeque, el qual a manera de principe es obedecido y reuerenciado entre ellos, y por marauilla dexan de tener guerra vnos con otros sobre los campos.

Berdoas.

Augela. Sirte. Berdeoa. Alguequed.

¶ CAPITV. XXVII. QVE trata delos Alarabes que viuẽ ẽn las ciudades de Affrica, que los Affricanos llaman Hadara que quiere dezir cortesanos.

LOS primeros Alarabes que passaron en Affrica despues de la seta de Mahoma, fue en el año del señor de seys cientos y cinquenta y tres, (q̃ fueron quarenta del Hixara) siendo Halifa enel imperio Arabe Odman tercero Halifa della. Este embio vn exercito de mas de ochenta mil combatientes, con vn capitan llamado Occuba Ben Nafic, el qual despues de algunas victorias que vuo con los Romanos, edifico la ciudad del Cairaüen (que corruptamente llamamos Caruan) treynta leguas a leuante de la ciudad de Tunez, como se dira quando tratemos deste Halifa en el segundo libro desta hystoria. Dizen los escriptores Affricanos, que estos Alarabes despues de auer robado la tierra, se boluieron la mayor parte dellos cargados de despojos a Arabia: y los que quedaron en Berberia, demas de la ciudad del Caruan, poblaron otras villas y castillos fuertes, donde se deffender, los quales de tiempo en tiempo vinieron a hazer su abitacion en las ciudades y villas de Affrica, mezclandose con los pueblos Affricanos de Zinhagia, Baraguata, y Zenega, que comunmente llaman Barbaros, los quales dize Ibni Alraquic, que auiendo sido señoreados largos tiempos

Los primeros Alarabes q̃ entraron en Affrica.

por los Romanos, hablauan la lengua Italiana, y la latina corrupta, y que comunicando cõ ellos, vinieron a perder la natural lengua Arauiga. Eſtos Alarabes que viuen en las ciudades de Affrica, ſon llamados comunmente Hadara (que quiere dezir corteſanos) los quales por la mayor parte ſon mercaderes, y tratantes, otros ſe dan a los eſtudios de las letras, y algunos ſiguen las cortes delos reyes, mas no los tienen por tan nobles, como a los otros Alarabes que andan en los campos, por auer mezclado ſu ſangre, con gentes de otras naciones. Los eſcriptores antiguos, llaman comunmẽte a los Alarabes que andan en la Tingitania Garbis, y alas prouincias del reyno de Fez llaman el Garbe, que quiere dezir los ponentiſcos, y a los que andan en la parte oriental llaman Xarquies, que quiere dezir leuantiſcos.

Hadara.

¶ CAPIT. XXVIII. QVE trata de los Alarabes que viuen en tiendas, en los campos y del origen de todos los Alarabes.

Las tres Arabias quiẽ las poblo.



LARABES comunmẽte ſon llamados, aquellos q̃ moran en Arabia, q̃ es vna region diuidida en tres partes. Petreya, Feliz, y Deſierta, las quales fueron al principio pobladas por tres hermanos, llamados, Arabo, Sabo Thurifero, y Petreyo, hijos de Curetis y nietos de Cam: la Petreya poPlo Petreyo, y enella eſta la antiquiſsima ciudad de Petreya: la Felix (que tambien ſe llama Sabeya) poblo Sabo Turifero, que quiere dezir oloroſo: y la Deſierta donde eſta la antigua ciudad de Eſcene, que algunos llaman Eſcerneta, poblo Arabo, de donde (como dize Beroſo Caldeo) ſe llamo la region Arabia: a eſte Arabo, llaman los Alarabes Almaarub Ybni Cahtan, y dizen que fue el primer inuentor de la lengua Arabe, y que por eſſo ſe llamo aſsi: auctor el Iouhori en ſu loga, en la letra. A. Deſpues vino Hiſmael hijo de Abraham y de Agar, con el pueblo de los Hiſmaelitas Agarenos, y de alli tomo nombre la region Agarena, y la ciudad de Agranun, que Eſtrabon llama, Agarena y Agareno. Y la region Petreya, fue llamada Nabatea de Nabateo, y los pueblos Cedreos de Cedar, que fueron hijos de Hiſmael. Los tercerceros pobladores fueron, los que tienen origen de Chetura, ſegunda muger de Abraham: eſtos poblaron gran parte de Arabia Feliz, y toda la tierra que cae ſobre el mar roxo, y paſſaron

Hiſmaelitas.

Chetura ſegunda muger de Abraham.

passaron a morar en Libia con Ofro hijo de Mandanes, y nieto de Abraham, y de Chetura, de donde parece, que Ioseph en el libro de las antiguedades llamo la region Affrica. Los quartos pobladores tienen origen de Esau hijo de Isach, que poblo aquella parte de Petreya que esta hazia Iudea, de donde Plinio, y Ptolomeo llaman Sarracenos los pueblos de Arabia Petreya, porque Esau fue hijo de Isach, y nieto de Abraham, y de Sarra: y aun ellos mesmos, siendo Iudios, y hijos de la muger ligitima, por se differenciar de los ydolatras hijos de la sierua, se llamaron Sarracenos. Todos estos quatro pueblos son llamados el dia de oy Alarabes, aunque siempre fueron tenidos por mas poderosos los Escenitas de Arabia desierta, por ser mas numero, y gente mas belicosa, indomita, y soberuia: de los quales se siruieron los Emperadores Romanos en muchas guerras: y todos los otros pueblos de Arabia tenian sus ritos y costumbres, como lo dizen, Erodato, y Diodoro. Este es el origen de todos los que oy llamamos Alarabes: Ibni Alraquiq dize, que en el año del señor noueciento y nouenta y nueue, que los Mahometanos quentan quatrocientos de la Hixara, passaron de Arabia en Affrica tres generaciones destos Alarabes, con sus familias, dandoles licencia para ello el Caim Halifa del Caruan, porque hasta entonces los Halifas de Affrica se lo auian deffendido, y lo mesmo auian hecho los de Egypto despues que el poder de los de Damasco, y de Babilonia se acabo, como diremos adelante. Eran las dos generaciones destas de la Arabia Desierta, llamadas Hilela, y Esquequin, y la otra de Arabia Feliz, llamada Mahequil, en las quales passaron cinquenta mil hombres de pelea, que se derramaron por toda la oriental parte de Berberia: y andando el tiempo vinieron a ser señores de muchas prouincias en Affrica, y dellos proceden los Alarabes que viuen en tiendas en los campos. Los Affricanos llaman a los Alarabes de tres maneras, a los que poblaron en Arabia, antes que Hismael llaman Arab Arub, por ser descendientes de Arub, y estos dizen que son los naturales Alarabes: a los de Hismael llaman Arab Mistaraba, que quiere dezir Alarabes Arauigos, porque estos dizen que no nascieron Alarabes, si no que tomaron la lengua Arabiga: y a los que passaron a poblar en Affrica llaman Arab Mustegeme, que quiere dezir alarabes Berberiscos o mezclados con Beréberes.

Ofro hijo de Mandanes. *Esau hijo de Isach.* *Los Sarracenos traẽ origen de Sarra.* *Los Escenitas son mas poderosos que los otros Alarabes.* *Passan tres generaciones de Alarabes en Affrica.* *Hilela. Esquequin Mahequil.* *Arab arub* *Arab Mistaraba.* *Arab Mustegeme.*

¶CAPITVL. XXIX. QVE trata de las abitaciones de los Alarabes arriba dichos, y de sus aduares y de su numero, y primeramente de los del principal pueblo dellos, llamado Esquequin.



El principal linage dl pueblo de Esquequin, se llamā Vled Hedegi, y los mas nobles Alarabes del, son aquellos que truxo Muley Iacob Almançor, quarto rey de los Almohadas (que llaman por otro nombre Amir el Mocelemin) del reyno de Tunez, y les dio por abitacion la prouincia de Duquela, que es en el reyno de Marruecos, y parte de la de Tedla: Estos han sido siempre belicosos, y de cien años a esta parte, fueron muy molestados del rey de Portugal, y algunas vezes de los reyes de Fez, y son los que llaman comunmente Xarquia, que quiere dezir leuantiscos, porque vinieron de leuante a viuir en aquella tierra quando ya auia otros Alarabes enella: andan repartidos en seys tribus (que ellos llaman Heylas) y viuen en aduares: cada aduar es vna poblacion de ciento, o ciento y cinquenta tiendas puestas en rueda, que hazen vn ambito redondo en medio, donde los Alarabes meten sus ganados de noche, y algunos llegan a ser de doziteás, son estas tiendas de color de buriel negro, hechas de lana y de pelos de cabras, y de telas de palmas todo rebuelto, y texido que haze vn paño grueso y muy tieso, para resistir la furia del sol y del agua, y estan assentadas tan juntas vnas de otras que hazen como vn muro al derredor, y no se puede entrar en el aduar si no es por dos partes: la vna por donde entra el ganado, y la otra por donde sale: y estas las cierran de noche con espinos, porque los leones no entren a hazer daño. Los nombres destos Alarabes, y su numero es este. Vled Ambrá Litali son mil y quinientos de a cauallo, y treynta mil peones buena gente de guerra, porque se precian de muy diestros y de muy valientes hombres a cauallo, y son estimados y tenidos por muy nobles. Vled Ambran Distani, son mil y dozientos de a cauallo, y veynte y cinco mil peones en cien aduares. Vled Aco son nouecientos de a cauallo, y quinze mil peones en ochenta aduares. Vled Zubeyta son qui

Marginalia: vled Hedegi. — Aduar q cosa es. — Vled Ambran Litali. — vled Ambran Distani. — vled Aco. — vled Zabeita.

quinientos de cauallo, y nueue mil peones en sessenta y quatro aduares. Vled Buazis son ochocientos de a cauallo, y mas de quinze mil peones en setenta y quatro aduares. Y Vled Farax son quinientos de a cauallo, y seys mil peones en cinquenta y quatro aduares, Antes que el rey de Portugal ganasse las ciudades de Safi, y Azamor, eran tan poderosos estos Alarabes que tenian auasallados a los otros que viuen en aquella tierra llamados Garbia Yceja, por ser inferiores de numero de gẽte, los quales despues se fauorescieron de los Portugueses y se hizieron mas poderosos que los de Xarquia, y les hizieron cruel guerra algunos años. Tienen los de Garbia Yceja dozientos y cinquenta aduares y enellos seys mill de acauallo y cinquenta mil peones. Tambien andan enesta prouincia de Duquela vna generacion de Affricanos Bereberes, que viuen en aduares como Alarabes, llamados Vled Xiedma, que occupan aquella parte de tierra que esta desde el rio Aguz hazia el Sur, y al medio dia, los quales tienen mas de cinquenta mil hombres de pelea, y son gente belicosa. Los Alarabes del linage de Sumeit, que es otro ramo del pueblo de Esquequin, andan en aquella parte de Libia oriental, que confina con los desiertos de Tripol y pocas vezes vienen a Berberia, porque no tienen terminos ni cosa propia en toda ella, y assi se estan todo el tiempo en los desiertos con sus ganados, son al pie de ochenta mil hombres de pelea, y la mayor parte dellos es gente de apie en trezientos aduares, otros andan en los campos que estan entre Tunez y el Caruan, y passan hazia los desiertos de Barca, que son vna infinidad de aduares, llamados Vled Sayd: estos viuen en libertad y posseen gran parte de la Libia Marmarica, y tienen dominio sobre otros pueblos, y hazen paz o guerra con los reyes quando les paresce, y siruen a quien se lo paga en la guerra, y andan algunos dellos tambien en los desiertos de Libia, y tienen contratacion en el reyno de Guarguela, que es en la tierra de los negros, y tienen tantos camellos, vacas y otros ganados, que bastecen de carne a todas las ciudades y pueblos que confinan con sus desiertos, y salen de verano a las ciudades, y villas donde se hazen las ferias y contrataciones, y de inuierno no se apartan del desierto: tienen mas de cinquenta mil hombres de pelea, y entre ellos muy pocos cauallos. Los Alarabes

Vled Buazis

Vled Farax

Garbia Yceja.

Vled Xiedma.

Sumeit.

Vled Sayd.

Vled Dellegi rabes llamados Vled Dellegi que son otro ramo de Vled Ethegi arriba dicho, la mayor parte de llos andan entre Argel, y Bugia, y los demas viuen en los confines de el reyno de Fez, y ocupan los llanos del reyno de Tremecen, que caen hazia la mar: y los que estan entre las sierras del Athalante mayor, vn tiempo solian ser tributarios del rey de Tremecen, mas aora no lo son, porque viuen en libertad, y si los Turcos que posseen aquel reyno los quieren traer a su seruicio para alguna guerra les pagan su sueldo muy auentajado, y procuran tenerlos contentos. *Vled el Mutafic.* Vled el Mutafic, que tambien es ramo de Vled Ethegi, viuen en los llanos de la prouincia de Azgar, que es en el reyno de Fez: a estos llaman *Los Holotos.* modernamente Holotos, y son siempre tributarios de los reyes de Fez, los quales tienen ocho mill de a cauallo muy bien en orden, y mas de cinquenta mil peones. El otro linage llamado *Vled Sobair.* Vled Sobayr viue en los confines de Tremecen, y en Numidia, donde tienen muchas tierras suyas proprias: estos juntan tres mil de a cauallo muy bien en orden, y mas de otros veynte mill peones, y entre ellos algunos escopeteros, especialmente despues que hizieron Xeque y caudillo de su pueblo a vn renegado Español que fue alferez en Bugia, y le captiuaron los Turcos, quando Salh Arraez gano aquella ciudad. Suelen estos Alarabes yrse el inuierno a los desiertos, porque tienen muchos camellos, y ganados que apacentar. Vna parte de llos que viuen en los llanos que estan entre Sale y Mequinez, tienen muchos ganados y abundancia de tierras para pan, y tambien son estos tributarios de los reyes de Fez, los quales juntan ocho mil de a cauallo y quarenta mil peones: llaman los modernamente Ibni Melic Sofian, *Ibni Melic Sofian.* y confinan sus tierras con las de los Holotos, y suelen andar juntos conellos, y es la mejor gente de a cauallo que tiene el rey de Fez, y de que mas caudal haze.

¶ CAPITV. XXX. QVE trata de los Alarabes del pueblo de Hilela, y de sus Abitaciones y moradas.



DEL PVEBLO de Hilela, que es el segundo *Hilela.* proceden onze ramos de linages principales

cipales. El primero es de vnos Alarabes llamados Beni Amir: los quales viuen entre Tremecen, y Oran, y ocupan todos los llanos que llaman de Cirat, hasta las sierras de Beni Raxid, o Beni Arax, y hazia Libia se estienden hasta el desierto de Tegorarin. Estos son los que llaman Meliones, o Galanes de Meliona, y son cinco linages llamados. Vled Amar, Vled çuleyman, Vled Muça, Vled el Hazig, y Vled Abdala, que juntan seys mil de a cauallo bien en orden, y mas de cinquenta mil peones, son gente rica, porque tienen mando y señorio sobre los Berébéres de los campos, y aunque los Turcos les hazen alguna molestia, siempre tienen guerra conellos, y quando no osan esperarlos por temor de las escopetas y arcos, en que son mas poderosos que ellos, se meten por el desierto. El segundo llamado vled Hurúa viuen en los confines de Mostagan, y son gente saluaje, grandes ladrones, y que de contino andan mal en orden, y nunca se apartan del desierto, porque no tienen terminos, ni quien les de sueldo en Berueria, son dos mil y quinientos de a cauallo y mas de quinze mil peones mal armados, y peor vestidos. El tercero es llamado Hucba, y moran en los confines de Meliana: estos suelen seruir algunas vezes a los reyes de Tenes, pero tambien son salteadores, y gente cruel, tienen mil y quinientos cauallos, y diez mil peones. El quarto llamado Vled Habru, viuen en los llanos que estan entre Oran y Mostagan, y son labradores del campo, y tributarios del rey de Tremecen, y algunas vezes lo son del capitan general de Oran, quando no pueden hazer otra cosa: son como ciento y cinquenta de a cauallo, y dos mil peones. El quinto llamado Muslin, viuen enel desierto de Masila, y se estienden hasta el reyno de Bugia, y son tambien grandes ladrones, y salteadores, y tienen por tributarios los Berébéres de Masila y de otras tierras comarcanas. El sesto llamado Vled Rieh, moran en los desiertos de Libia que responden hazia la prouincia de Costátina, y estos son muy poderosos, y tienen señorio en vna parte de Numidia, estan diuididos en seys linages, que son, Bileil, Ao, Xeyfa, Iacob, Hannexa, Yahaya, y todos son gente noble y belicosa y andan bien adereçados, con los quales parte el rey de Tunez las rentas de su reyno. Los de Vled Bileil viuen enlos cápos que está entre Tunez y Beggia: los de Vled Ao viué en otros campos que llaman el Dahala, donde ay muy hermosos llanos y muchas fuentes

Margin notes: Beni Amir. Meliones. Vled Amar. Vled çuleyman. Vled Muça. Vled el Hazig. Vled Abdala. Vled Hurúa. Hucba. Vled Habru. Muslin. Vled Rieh. Vled Beleil. Ao. Xeyfa. Iacob. Hannexa. Yahaya.

tes y rios que llegan hasta la ciudad de Lorbus. Vled Xeysa occupan los campos que estan dessde la ciudad de Lorbus, hasta los confines de Numidia, donde andan los otros, llamados Vled Iacob, Vled Hanenxa, andan en los campos de Constantina y de Bona, y son los mas ricos y poderosos, de todo el reyno de Tunez, y entre ellos andan los Bereberes Xaúios, llamados, Merdez, Xerit, y Aduan, y otros muchos q̃ viuen en aduares, y hablan la légua Berberisca, que son vasallos destos Alarabes, y juntan todos mas de cinquenta mil de a cauallo, con los quales andan tambieu los otros, llamados Vled Yahaya. Gouiernanse por sus Xeques y cabeçeras, aunque estos tales notienen mando encosas criminales, ni pueden castigar por justicia, y si vn Alarabe mata a otro, los parientes del muerto se leuantan contra los del linage del matador, y matan los que pueden dellos en vengança de su sangre, y para escusar estos escandalos, se mete el Xeque de por medio, y haze amistades, el qual solamente tiene autoridad de aconsejar y degouernar las cosas que occurren de paz, o de Guerra, con los reyes, o con los otros Alarabes sus comarcanos. El septimo linage destos Alarabes, son llamados Vled Said, los quales viuen en los desiertos que estan hazia aquella parte, donde la prouincia de Tenes confina con la de Numidia, y tienen gran reputacion, y señorio sobre los Bereberes: son gente noble y valiente apie, y a cauallo, y andan bien en orden de armas, y de vestidos, y tienen tres mil cauallos, y quinze mil peones, y los reyes de Tremecen se suelen seruir dellos en la guerra, y darles acostamiento. Vled Azgueh es el octauo linage, y estos andan repartidos en muchas partes, y son subjetos a otros Alarabes: la mayor partes dellos viuen en la prouincia de Garet, que es en el reyno de Fez, mezclados entte otro pueblo de Alarabes, llamados Vled Hambran: otros viuen entre los Alarabes de Duquela, que andan cerca de la ciudad de Safi. El noueuo es llaman Vled el Querid, y viuen en los llanos de Helin, en la prouincia de Heha, que es enel reyno de Marruecos, en compañia de Vled Saydima, y aunque solian coger tributo de los Bereberes de aquella prouincia, son gente vil y mal armada, y los vnos y los otros juntan quatro mil cauallos, y treynta mil peones en dozientos aduares, en el qual numero entran los de Vled Eneder, que es el dezeno ramo deste pueblo. El onzeno y vltimo ramo del, son llamados

Vled Xeysa. Vled Hanenxa. Merdez Xerit Aduan. Vled Yahaya. Vled Said. Vled Azgueh. Vled el Querid. Vled Saydima. Vled Eneder.

Vled Garsa. mados Vled Garsa, que tambien andan derramados en diuersas partes, y no tienen cabeça, ni Xeque que los gouierne, y ansi andan mezclados con otros Alarabes, especialmente con Vled Meneba, y Vled Ambran, y su trato es yr por datiles a la prouincia de Sugulmessa, en Numidia y lleuar los a vender a Fez, y de alli lleuan otras cosas, como es trigo, y mercadurias a Sugulmessa, porque tienen muchos camellos de carga. Destos proceden muchos ramos, que seria cosa prolixa, y casi impossible poder los contar. El curioso que lo quisiere saber lea a Iuan de Leon que trata mas en particular destos pueblos.

Vled Meneba.

CAPI. XXXI. QVE TRATA de los Alarabes del pueblo, de Mahquil y de sus habitaciones, y moradas.

DEL PVEBLO de Mahquil, q̃ es el tercero proceden veynte y tres ramos de linages principales de Alarabes. El primero, y mas principal llaman Vled Mastar, del qual proceden dos ramos, que son Vled Ruque, y Vled Celim, los de Ruque viuen en los confines de los desiertos que estan cerca de la prouincia de Dedes, y Farcala que son en Numidia: son gente pobre porque posseen poca tierra, mas precian se de tan valientes hombres a pie, que tienen por afrenta si vno dellos se dexa vencer de dos de a cauallo, porque son muy ligeros y sueltos, y tienen seys cientos de a cauallo, y ocho mil peones buena gente de guerra. Vled Celim viuen junto al rio de Dara, en los confines de Numidia, y andan por el desierto lo mas del tiempo, son gente rica porque van cada año con sus mercadurias al reyno de Tombuto, en la tierra de los negros, y tienen en Daray en el Sus remoto muchos heredamientos, y gran numero de camellos: son tres mil de a cauallo, y veynte mil peones, buena gente de Guerra. El segundo (y de los mas principales Alarabes deste pueblo) es el que llaman Vled Hutmen, del qual proceden assi mesmo otros dos linages, que son Vled el Hascin, y Vled Quinena: los de Vled el Hascin viuen junto al mar oceano, en los confines de la ciudad de Messa, que es en el reyno de Marruecos en la prouincia de Sus, son como quinientos de a cauallo y diez mil peones, mal en orden. Los que andan en los desiertos con sus ganados viuen en libertad

Vled Mastar. Vled Ruquet. Vled Celim. Vled Hutmen. Vled Hascin.

libertad, y vna parte dellos que viuen en la prouincia de Azgar enel reyno de Fez mezclados con Beni Malic Sofian, son tributarios del rey de Fez, y Vled Quinena viuen entre los Holotos, y tambien son sujetos al rey de Fez. Iuntan tres mil de a cauallo valientes hombres y bien armados a su vsança, y mas de veynte mil peones. El tercero destos linages principales del pueblo de Mahquil, llaman Vled Hassan del qual proceden tres ramos, que son: Vled Hessen, Vled Mançor, y Vled Abeid Alla. De Vled Hessen proceden siete linages, que son, Duleim, Burbus, Vodei, Arrahamena, Amar, Abimançor, y Aby Abeyd Alla. Los del linaje de Duleim viuẽ en los desiertos de Libia, juntamẽte con los Azenegas pueblo Affricano, y no teniendo cosa propia ni de dõde auer tributo, viuen pobre y miserablemente, y son grandes ladrones. Estos Alarabes vienẽ de ordinario a la prouincia de Dara a trocar ganados por datiles, andan mal vestidos, y son diez mil hombres de guerra, los quinientos de a cauallo, y los demas gente de a pie. Vled Burbus viuen tambien en los desiertos de Libia, que responden hazia la prouincia del Sus remoto, que es lo vltimo del reyno de Marruecos, son muchos y pobres, aunque tienen cantidad de camellos: y solian ser señores de la ciudad de Teset, en Numidia, mas no les bastaua, para herrar los pocos cauallos que tenian, la renta que los Bereberes les dauan. Aora es Teset del Xerife, y ellos viuen con mayor necessidad, son mas de cinquenta mil hombres de pelea, y tienen setecientos cauallos. Vled Vodey andan en los desiertos que estan entre Iguadé y Ganatá, son señores de Iguaden, y el rey negro de Ganata les paga cierto tributo cada año, son al pie de sessenta mil hombres de pelea, mas tienen pocos cauallos, y abundancia de Camellos. Vled Arrahamena viuian enel desierto junto a la prouincia de Hacha, y tenian mucha tierra, y de inuierno solian yr a Teset, eran mas de diez mil combatientes, y entre ellos setecientos cauallos. Estos fauorecieron mucho al Xerife Mahamete, y por su causa se apodero de Teset, y de otras tierras comarcanas, y en pago de aquella buena obra los truxo a Berberia con sus aduares y ganados, y les dio por abitacion la prouincia de Temecena enel reyno de Fez, y en vna batalla que vuieron con Buhaçon rey de Velez, despues q̃ Salh Arraez le metio en Fez, murieron todos que no quedo hombre de aquel linage, que no perecieße alli. Vled Amar viuen enel desierto de Tagaost en Numidia, y discurren por la tierra del Sus remoto, hasta

Vled Quinena. *Vled Hassan.* *Vled Hessen.* *Duleim.* *Vled Burbus.* *Vled Vodey.* *Vled Arrahamena.* *Vled Amar.*

hasta Nun (o el cabo de Non) son ocho mil combatientes, y entre ellos trezientos cauallos mal en orden. De Abi Mançor proceden quatro linages. Vled Ambran, Vled Menebbe, Vled Huscein, y Vled Ambran, viuen tambiẽ enlos desiertos del Sus remoto, que miran a Sugulmessa, y andan todo el desierto de Libia hasta Iguid, solian ser muy poderosos, y cogian tributo delas prouincias de Sugulmessa, Todga, Tebelbeled, y Dara. Mas aora son estas prouincias del Xerife, y no son tanta parte enla tierra, aũque viuen en libertad, y quando pueden hazen que les paguen tributo los pueblos de Bereberes Affricanos, de mas desto son muy ricos, porque tienen grandes tierras de datiles, y viuen en mucha reputaciõ de nobles, y juntan tres mil de a cauallo bien en orden, y mas de cinquenta mil peones. Conestos andan mezclados otros Alarabes pobres, q̃ son como sus vasallos, que tambien tienen algunos cauallos y muchos ganados, llamados Vled Garfa, y Vled Esgueh. Otra parte deste linage de Vled Ambran, son señores de ciertas tierras, y lugares de Numidia, y discurren hasta la prouincia de Figuig, y todos aquellos pueblos de Bereberes, les pagan tributo. Estos Alarabes se vienen de verano a la prouincia de Garet enel reyno de Fez, y discurren por los confines de Tingitania hazia leuante: son tenidos por muy nobles en Affrica, y los reyes de Fez suelen tener amistad y emparentar con ellos. Vled Menebe andan tambien enel messmo desierto, y son señores de Matgara, y de Reteb, prouincias de Numidia, son tambien nobles y gente belicosa, y juntan dos mil de a cauallo, y veynte mil peones, y suelen coger tributo de Sugulmessa. Vled Huscein viuen entre las sierras del Athalante mayor, y solian tener debaxo de su dominio muchas sierras pobladas de Bereberes, y algunas ciudades, y villas, que les dieron los Beni Merinis, porque quando començaron a reynar en Berberia, los fauorescieron. Las tierras destos Alarabes, son entre el reyno de Fez, y la prouincia de Sugulmessa, y su Xeque solia residir en la ciudad de Garciluyn, que aora es posseyda por el Xerife rey de Fez. Son muy ricos y belicosos, y cogen tributo de muchos pueblos, juntan seys mil de acauallo bien en orden, y mas de cincuenta mil peones, y discurren tambien por la prouincia de Eddahara, y andan en su compañia algunas vezes otros Alarabes que ellos tienen por vasallos. Vled Abyl Husceyn, vna parte dellos viue en los desiertos de Eddahara, y tienen poco señorio en aq̃lla tierra. Los otros vinieron a tanta pobreza

Abi Manĉor. Vled Ambran. Sugulmessa. Vled Garfa. Vled Esgueh. Vled Husceyn. Vled Abil Huscein

pobreza, que no se pudiendo sustentar enel desierto se passaron a Libia, y edificaron algunos lugarejos dóde viué miserablemente, y son tributarios delos otros Alarabes. De Abeid Ala proceden otros quatro linages principales, que son. Vled Garragi, Vled Hedegi, Vled Tehaliba, y Vled Giohá: los principales son Vled Garragi, q̃ viuen en los desiertos de las prouincias de Beni Gomi, y de Figuig que son en Numidia, y tienen largos terminos y pastos para sus ganados, suelen seruir a los reyes de Tremecen y lleuar su acostamiento, y despues que los Turcos poseen aquel reyno, han sido muy molestados, porque no se han querido reduzir a su obediencia, son mas de quatro mil de acauallo y treynta mil peones, gente inquieta de mal viuir, que ordinaria mente andan salteando, y robando lo que pueden, el inuierno estan en los desiertos, y de verano acostumbrar venirse a los confines de Tremecen. Vled Hedegi viuen enel desierto de Angad, que es junto a la ciudad de Tremecen, son gente pobre y miserable, que viuen de lo que roban a los otros sus comarcanos, y assi andan de contino ahuyentados, y quando sus enemigos les quieren hazer algun daño, se acogen a los desiertos. Vled Tehaliba, andan en la prouincia de Argel, y los mas nobles viuen en los campos de Metija, y van discurriendo, por el desierto de Numidia hasta Tegdent. Vnos caudillos destos llamados Beni Tumi eran señores de Argel, y de Ted delez, a los quales quito el dominio destas dos ciudades Barbarroja (como se dira en su lugar) entonces fue destruydo el linaje destos Alarabes, que eran nobles y muy valerosos en la guerra, y juntauan mas de quatro mil de a cauallo, y quarenta mil peones: los que han quedado son sujetos a los Turcos, y andan mezclados con otras generaciones. Entre Mostagan y el rio de Xilef, anda vn linage de Alarabes destos mesmos, y los llaman Vled çueyd, que son muy ricos de pan y ganados, y juntan mas de dos mil cauallos bien en orden y muchos peones, estos suelen tener guerra con los otros Alarabes que diximos, llamados Beni Amir, y con los Turcos de Argel, y quando son molestados de los Turcos, se juntan todos contra ellos, para defender se, y discurren por los desiertos de Libia. Vled Giohan viuen en diferentes partes, vnos andan con Vled Garagi, otros con Vled Hedegi, y son como sus vasallos. Estos son los Alarabes que andá derremados por Affrica, y viuen en aduares. Digamos aora de su manera de viuir, costumbres, y horden de pelear.

[Margin notes: Abeid Ala. — Vled Garragi. — Vled Hedegi. — Vled Tahaliba. — Vled çueyd. — Vled Giohan.]

¶CAP.

¶CAPIT. XXXII. QVE tracta de la vida y costumbres de los Alarabes, y de su manera y orden de pelear.

Alarabes de Numidia.



STOS Alarabes, asi como son đ diuersos lugares, tienẽ differentes maneras, y costumbres de viuir, los que moran entre Numidia, y Libia, passan vida pobre y misera ble, conforme a la de los pueblos Affricanos de Libia, verdad es q̃ son para mas, y de mayor animo que ellos, y vá a contratar y a vender sus camellos a la tierra de los negros: tienen muchos cauallos Arabes, de los que en Europa llaman Barbaros, y de contino se exercitan en la caça de venados, y de otros animales de que ay en aquella tierra abundancia. Ay entre ellos muchos Philosophos naturales, que hablan elegantemente, y con grandes sentẽcias, y muchos poetas que componen canciones, y muy hermosos versos, medidos, de silabas, y con sus consonantes, como los poetas vulgares de España, y de Italia. En estas canciones escriuẽ sus guerras, sus caças, y sus cosas de amores, y las tañen y cantan suauemente a son de vnas sonajas como las folias de Portugal, o de laudes, o rabeles, y muchos dellos tañen y cantan, y componen de repẽte todo junto. En general son hombres muy francos, y que procurã mantener reputaciõ, aunque son tan pobres que es poca la cortesia q̃ pueden hazer eneste caso. Quando llega algũ forastero a sus Aduares le regalan y dan de comer graciosamente, porque a esto llega su posibilidad, y no mas. Sus vestidos son de la propria manera que los de los Numidas, aunque las mugeres de los Alarabes se traen algo mas biẽ tractadas. Los desiertos en que moran estas gentes, posseyã primero los pueblos Affricanos que los antiguos llamaron Getulos, y Numidas, mas quando entraron en la tierra, fue tanta la guerra que les hizieron, que se fueron a viuir a los desiertos de Libia interior, en los confines de la tierra de los negros, y los Alarabes se quedaron en los desiertos cercanos a la tierra de los datiles, y algunos Numidas q̃ alli quedaron son como sus vassallos. Los otros Alarabes que viuẽ en Berberia entre la sierra del Athalante mayor, y el mar Mediterraneo, son gente mas proueyda, y rica: y asi en esto como en el adereço đ sus personas y cauallos les hazen mucha ventaja. Las tiẽdas đ los aduares son mayores y mas bien labradas, y los cauallos muy mas hermosos, aunque no son tã

Alarabes de Berberia.

ligeros como los de los Alarabes del desierto. Labran los de Berberia sus tierras y cogen mucho trigo y ceuada, y tienen muy grá numero de ouejas, y de vacas: y por esta causa nunca estan quedos en vn cabo, buscando las yeruas de vna parte a otra. Son mas Barbaros y cobdiciosos que los del desierto, y mas viles de condicion, y con todo esso hospedan a los forasteros y les dá de comer de balde: los que viuen en el reyno de Fez son tributarios del rey: y los del reyno de Marruecos (especialmente los de Duquela) viuieron vn tiempo en libertad hasta que el rey de Portugal gano las ciudades de Safi, y Azamor, porque entonces nascieron parcialidades, y discordias, entre ellos. por donde el rey de Fez por vn cabo, y el de Portugal por otro, los destruyeró de mas desto la hambre y la pestilécia que vuo en aquel tiépo en Affrica, los necessito táto que de su propria voluntad se yuan a offrescer por esclauos a los Portugueses, y dauá sus proprios hijos y mugeres, porque les diessen de comer: los que destos quedaron fueron los que se hizieron vassallos del rey de Portugal, y algunos que se metieron la tierra adétro, en compañia del Xerife que andaua apoderando se de la tierra, cuyos vassallos son todos los que aora viué en aquella prouincia, y é las otras comarcanas. Los otros

hambre y pestilécia del año de veinte y vno en Africa.

Alarabes que andan en los desiertos que confiná con el reyno de Tremecen, y en los que caen hazia el reyno de Tunez: viuen todos como señores, porque tiené acostamiento de los reyes, q̃ se siruen dellos en las guerras: precian se de andar bien adereçados, y de tener buenos cauallos, y grandes y hermosas tiendas en que morá: suelen de verano yr a los cõfines de Tunez a cobrar el sueldo que el rey les da, y por el mes de Octubre se proueen de lo que han menester, como es vituallas, paños, armas, y adereços de cauallos, y se van a inuernar a los desiertos cõ sus ganados. La primauera se exercitan en la caça, de monteria, y de volateria, y tienen muy buenos perros, y halcones: son gente affable y cortes, y se precian de poesia, y en su lengua comun cõponen elegátes versos, y muy graciosos: mas con todo esso ay poco q̃ fiar dellos porque son muy amigos de robar, y đ matar a traycion. Las mugeres de estos Alarabes andan segun la qualidad de la tierra, bien vestidas, traen las camisas negras con mágas muy anchas, y sobre ellas vna sauana del mesmo color, o azul, rebuelta al cuerpo la qual prendida con dos heuillas de plata en los pechos, les da otra buelta sobre la cabeça: traen çarcillos y anillos de plata, y algunas axorcas en los braços y en los pies, como lo acostumbran

Alarabes de los desiertos de Numidia.

Las mugeres de los Alarabes.

stumbran las Affricanas delas ciudades de Berberia: demas desto traen sobre las cabeças vn velo ralo y trasparente con el qual quando veẽ algun hombre que no es su pariente, se cubren el rostro, y lo alçan sobre la cabeça desque estan en sus tiendas. Quando los Alarabes se mudan de vn cabo a otro lleuan las mugeres en camellos metidas en vnas angarillas a manera de cestas cubiertas de tapetes, tan pequeñas que no puede yr en ellas mas de vna persona y el dia que han de pelear con sus enemigos lleuan consigo las mugeres, para conortar las, y que no teman tanto como si estuuiessen ausentes, y aun para que los hombres teniendo las presentes peleẽ cõ mayor animo. Estas son las Alarabias, que como queda dicho, quando son donzellas acostumbrã pintar se la barba, y el pescueço, y el pecho, y los braços y manos, y dedos, y los pies, y las piernas de muchas labores azules hechas a nauaja con cardenillo, y lo tienen por gran gentileza y hermosura. Esta costumbre tomarõ de los Alarabes los Affricanos quando vinieron a viuir entre ellos, porque de antes no lo acostumbrauan: y entre los ciudadanos nobles đ Berberia no lo acostumbran, si no que las mugeres mantieneẽ la mesma blancura de rostro con que nascierõ, algunas vezes pintan vnas florezitas, o lunares en el carrillo, y en la frente, o en la barba con humo de agallas y de açafran, que se para muy negro, y con esto tiñen tambien las cejas: este afeyte es muy loado de los poetas, y la gente noble lo tienen por galano, mas no dura mas de dos, o tres dias, y miẽtras estan afeytadas no se descubren si no a los maridos, o hijos, o alas personas de dentro de casa, paresciendo les que con esta manera de verguença acrescientan su hermosura y incitan mas a sus maridos.

Afeyte q̃ vsan las Africanas.

Los Alarabes que viuen en los desiertos de Barca que son entre Berberia y Egipto, son gente pobre y miserable, porque la tierra donde andan es esteril y aspera, y aunque tieneẽ ouejas y camellos es tan poca la yerua que ay que sacan poco fructo del ganado, y en todos aquellos campos no tienen donde sembrar ninguna suerte de pã. Solamẽte ay por los desiertos algunos lugarejos đ Affricanos que tienen vna miseria de palmas donde cogen poca quãtidad de datiles, y estos siembran algũ trigo en terrezuelas q̃ tienen al derredor de los lugares, mas es muy poco, y de cõtino tienen contienda con los Alarabes sobre guardar lo: y algunas vezes se lo dan en trueco de camellos y de otros ganados, aunq̃ son tãto numero de gente q̃ no les basta para sustẽtar se, y es tanta la necessidad q̃ padescen q̃ suelen empeñar

Alarabes de los desiertos de Barca.

ñar sus proprios hijos alos mercaderes Christianos q̃ les lleuan a vender trigo de Sicilia, con condicion q̃ sino los desempeñan dẽtro de tantos dias queden por esclauos, muchos de los quales vimos en aquella Isla q̃ por no tener sus padres con que desempeñar los de los mercaderes se quedaron cõ ellos y los hizierõ christianos. Sõ estos Alarabes los mayores salteadores del mundo, y quantos forasteros caẽ en sus manos los roban y prenden, y los vẽden a los Christianos, por manera q̃ no osa ningũ Mahometano passar por su tierra, solo ni acõpañado, especialmente por la costa de la mar q̃ ciñe aquel desierto, porq̃ alli viuẽ los Alarabes, y por esta causa las Cafilas q̃ van a Egypto passan la tierra adentro poco menos de dozientas leguas de la marina, por el camino q̃ a mi juyzio hizo Catõ, segun la quãtidad de fieras y serpientes q̃ ay en el: finalmẽte ellos andã suzios, mal vestidos y flacos de pura hambre; y son la mas peruersa generacion q̃ ay en Affrica. Todos los Alarabes de la parte occidental donde son los reynos đ Fez y de Marruecos, acostũbran traer lanças cortas de veynte y cinco palmos, y la mayor parte dellas son de haya porq̃ de frexno no las tienẽ, si no se las lleuan de Europa, y son muy estimadas entre ellos, tanto que vale veynte ducados đ aquella moneda, y mas vna buena lãça de veta de fresno: vsan tãbien adargas de ante, y destas tienẽ muchas y muy buenas, los reyes procuran siẽpre tener en sus armerias cotas de malla y capacetes para armar su gẽte Las espadas q̃ traẽ son por la mayor parte Christianescas, y son muy preciadas entre ellos si son buenas, porq̃ las q̃ se hazen en la tierra no tienen tan buẽ azero ni les sabẽ dar el tẽple como en Europa, ni las aguas sõ apropriadas para ello: vsan algunas vallestas a cauallo, y son muy diestros cõ ellas: escopetas ni arcabuzes no los acostũbran, ni son afficionados a estas armas offẽsiuas. Quãdo hã đ escaramuçar quitan las cubiertas de las sillas a los cauallos, porq̃ no tomẽ ayre, y para q̃ vaya mas desembaraçado el cauallo: preciã se de ricos jaezes, y los q̃ los pueden auer no estan sin ellos. Algunos đ a cauallo acostũbran en las peleas traer seys, o siete lanquelas como dardos, para arrojar: y ay entre ellos grandes hõbres de remesso, q̃ dan en vn blãco tamaño como vna pequeña escudilla a quarẽta passos, yendo el cauallo corriẽdo a toca furia, y tienẽ los cauallos tã rebueltos q̃ es cosa de marauilla. Los otros Alarabes q̃ viuẽ en la parte oriental, desde el reyno de Tremecen hasta los desiertos de Barca, acostũbran las lãças muy largas de quarẽta y cinco o cinquenta palmos con dos hierros,

Armas q̃ vsan los Alarabes.

ros,y con entramos hieré por delante y por detras,y muchas vezes son mas peligrosos quádo vá huyendo q̃ quádo acometé, porq̃ si veé al enemigo cerca vará la láça sobre el braço yzquierdo y le alcançan y hieré de lexos muy a su saluo yédo siépre huyédo,y en esto son tá diestros q̃ algunos dellos osan escaramuçar en vn llano có diez,o doze de a cauallo, y a todos dan q̃ hazer có el bué gouierno de la lança. Estas láças no son de fresno,algunas ay de haya y las mejores son de vna rayz q̃ traé de los arenales de Libia,q̃ es vnpalo negro,duro,ypesado:porque quáto maspesado es,táto mejor es laláça, si el q̃ la máda es diestro:no vsan traer con ellas adargas de ninguna suerte, y algunos traé de aquellas láçuelas de remesso q̃ diximos arriba. Tápoco se les da mucho por cotas ni capacetes,porq̃ para reboluer se có aquellas láças les haria embaraço, y si algunos las traen es có lanças cortas:tambié ay entre ellos algunos vallesteros : escopetas no las trae ninguno dellos especialmente a cauallo: En adereços de cauallos hazé ventaja los de Fez y de Tremecé, a todos los otros, y en valor de personas, mientras mas occidétales son tenidos por mas valientes,y para mas.La gente de a pie,por la mayor parte es inutil entre ellos porq̃ sus guerras todas son a cauallo:de poco tiépo a esta parte há dado algunos caudillos de Alarabes en tener escopeteros đ a pie,especialméte los del reyno de Tremecé, mas son géte q̃ no peleá con ordé ni tienen los adereços necessarios para las escopetas,y asi las traen mal adereçadas yhazé poco effecto có ellas si no es para espantar a otros Alarabes como ellos, porq̃ esta géte generalméte son medrosos de tiros de fuego, y dizé que es arma traydora q̃ mata al hóbre antes q̃ llegue a mostrar su valor. Su manera đ pelear es muy differéte de otras naciones,porq̃ no guardan ordenança,acometé por muchas partes al enemigo,y si le hallá flaco por algun cabo,se juntá y executan con mucha breuedad la victoria, y si los acometen a ellos, aunq̃ esten juntos, se derraman a vn cabo y a otro,y bueluen a tentar por todas partes muchas y diuersas vezes : en effecto son diestros,y muy ligeros,en vna escaramuça,y dóde no ay tiros đ fuego osan meter se entre sus enemigos y entrá y salen con mucha presteza:Quádo escaramuçá có Christianos de a cauallo tiené por disciplina procurar herir les, o matar les los cauallos, porq̃ saben q̃ van armados y q̃ no los puedé herir tan facilmente,y desto se deue guardar el bué ginete q̃ escaramuçare có ellos.Muchas otras particularidades se pudieran dezir, q̃ por escusar ꝓlixidad se interponé

Ordé qué los Alarabes vsan enla peleá

¶CAPIT. XXXIII. QVE tracta de las lenguas que hablan los Affricanos.



LOS antiguos Affricanos llamados Xilohes, o Berébe res, aunq̃ estã diuididos y derramados en differentes habitaciones por toda Affrica, todos ellos escriuẽ y hablã vna mesma lengua llamada Queilem Abimalic, q̃ quiere dezir lẽgua đ Abimalic, q̃ fue inuẽtor de la Grãmatica Arabe: tambien hablan la lẽgua Berberisca q̃ es la natural lengua Affricana, diuersa y muy differente de las otras, en la qual ay algunos vocablos Arabigos q̃ paresce auer sido traydos a ella por la comunicacion de los Alarabes q̃ en differẽtes tiẽpos passaron a viuir en Affrica. Los cinco pueblos de Affricanos, de quiẽ se trato en el capitulo veynte y vno, querien do sustentar q̃ descienden de Arabia feliz, dizen q̃ su natural lẽgua era la ꝓpria Arabiga, y q̃ despues q̃ moraron en Affrica comunicãdo largos tiẽpos con estrañas naciones la corrompieron, y q̃ los vocablos propriamẽte Arabigos q̃ ay enella quedarõ como por testimonio de su origẽ: y ansi la lengua q̃ aora vsan participa de Arabigo, de Hebreo, de Latino, de Griego, y de la lẽgua antigua q̃ se deuia vsar, quãdo ellos vinieron en Affrica, entre los moradores đ ella, porq̃ nadie porna dubda si no q̃ los Affricanos antiguos teniã su lengua differente de la Arabiga, y asi tiene la lengua Berberisca tres nõbres entre ellos Xilha, Tamazegt, y Zenetia, q̃ quasi son todas vna, aunq̃ los proprios Berébe res differencian en la pronunciacion, y en la significacion de muchos vocablos. Los q̃ estan cerca de los Alarabes y comunican mas con ellos tienen gran numero de vocablos Arabigos, y de la lẽgua de Abimalic q̃ es la mas noble, y los Alarabes vsan de vocablos Affricanos en su lẽgua: los Gomeres y Haoaras q̃ viuẽ en las sierras đl menor Athalante, y todos los moradores de las ciudades de la costa de Berberia, q̃ caen entre la sierra đl Athalãte mayor y la mar, hablã la lengua Arabiga corrupta: y en la ciudad de Marruecos, y en todas las prouincias de su reyno, y entre los Numidas, y Getulos de la parte occidental de Affrica se habla Berberisco cerrado, y alli llaman esta lengua, Xilha, y Tamazegt, q̃ son nõbres muy antiguos. Los otros Affricanos Berébe res de la parte oriẽtal q̃ confinan cõ el reyno đ Tunez, y passan a Tripol de Berberia, y se estiẽden por los desiertos de Barca, vniuersalmẽte hablan la corrupta lengua Arabiga: los q̃ viuen entre las sierras del Athalãte mayor y la mar, q̃ andan en aduares, o mo-

Abimalic inuẽtor de la grãmatica arabe

o moran en casas, y la mayor parte de los Azuagos, todos hablan la lengua Zenetia: y tábien hablá la Arabiga corrupta: por manera q̃ son muy pocos los q̃ en Affrica hablá la légua natural Arabiga, y todos vsan en sus escrituras auténticas dela grámatica de Abimalic en la qual se lee y escriue comunméte en toda Berberia, Numidia, y Libia. En la tierra delos negros quasi participan vnas lenguas de otras: las prouincias q̃ estan cerca de los Azenegas, y delos otros pueblos de Alarabes Mahometanos, tienen en su lengua muchos vocablos Arabigos y Berberiscos. En Gelofe, Ganeúa, Tõbuto, Meli, Gago, y Ganata, hablá vna lengua llamada Zungay: en Guber, Cano, Quesena, Perzegreg, y Guágra, hablan otra q̃ llaman Guber: en borno y Goaga hablá otra quasi semejante: y en el reyno de Nubia, o Neuba, hablá vna légua differente destotras q̃ participa de Arabigo, y de Caldeo, y de la Egypciana. Estas prouincias caen todas sobre el rio Niger: y en las otras mas meridionales, ay muchas y diuersas lenguas las principales sõ Zinch, y Habexa, y otras muy differétes: y en algunas partes se entienden por siluos: otros pueblos ay tan bestiales q̃ no hablan, ni quieré comunicar, ni dexar se ver de otros, y si tomá alguno preso se dexa morir de hábre de puro corage. En la segúda parte desta hystoria se diran muchas cosas verdaderas y ciertas de la monstruosidad de estas gétes, dõde tambié se tratara del Emperador de los Abixinos, y de sus reynos y señorios. Los Egypcios quádo los Alarabes Mahometanos conquistaron a Egypto tomarõ la lengua Arabiga, y despues la Turquesca, la qual vsan como por braueza: y solamenre los que han permanescido en la fee, han conseruado la natural légua Egypciana, que era vna y comun en toda la prouincia, aunque en algunas partes participaua algo de la Arabiga, y de la Habexa, y mucho en todas de la Hebrea.

Lenguas q̃ hablan los negros.

Lenguas q̃ se hablan en Egypto

¶ CAPI. XXXIIII. QVE tracta de las letras antiguas de los Affricanos, y de las que vsan aora.



LOS hystoriadores Arabes de mayor autoridad tiené por firme opinion q̃ los Affricanos no tenian otra suerte de letras si no las latinas quando conquistaron los Mahometanos la Berberia, donde fue y es la nobleza de Affrica: no dexan de confessar que los Affricanos antiguos teniá lengua differéte y propria, mas dizen q̃ vsauan comun-

Los Affricanos vsauan la letra Latina

mente la letra latina: y asi todas las hystorias q̃ tiené de los Arrianos son traduzidas de légua latina, y recopiladas en suma cō los nóbres delos señores, y principes concordadas cō los tiépos de los reyes de Persia, o de los Asirios, o de los Caldeos, o đ los reyes de Ysrael, o cō la Era de Cesar, aunq̃ son pocas las q̃ tienen porq̃ quādo los Halifas scismaticos reynaron en Affrica mādaron quemar todos los libros de las hystorias y sciécias q̃ teniá los Affricanos, queriédo q̃ solaméte leyessen las de su secta. Otros dizé q̃ los Affricanos tuuieró proprias letras differétes delos Latinos, y q̃ los Griegos, los Romanos, y los Godos, se las hizieron dexar, como acaescio a los Persas debaxo el dominio de los Alarabes, q̃ tābien perdieron sus antiguas letras y sus libros fueró quemados por los Halifas: los quales tenian por cierto q̃ miētras los Persas tuuiessen sus obras, en q̃ se contenian los ritos y supersticiones de la ydolatria, no podriá ser buenos Mahometanos. Auiendo les pues quemado las tales obras, les prohibieron tābien los estudios, como lo hizieró los Alarabes q̃ señorearon en Berberia: y ansi quātas antiguallas de letras se veé por toda Affrica, de antes de los Alarabes, está en letra latina, o Gotica, y las modernas en Arabiga. Dize Ibny Alraquiq q̃ los Romanos quitaron los titulos y letras antiguas q̃ hallaron en Affrica quádo la conquistaron, y q̃ pusieron los suyos paraq̃ sola su memoria quedasse, cosa muy comun de cóquistadores, y q̃ desta causa no quedo memoria de la antigua letra Affricana: y q̃ no es de marauillar q̃ los antiguos Affricanos vuiessen perdido sus letras a cabo de tátos años como erá conquistados por differentes naciones, de diuersas opiniones, y sectas, los quales tienen solaméte la letra Arabe, enla qual no ay vocales si no simples, y partes q̃ con puntos y rasgos se pronuncian y hazen vocales, y es muy cójunta ala Caldea, y ala Hebrea y todas tres se escriuen al reues de la Latina. Mas la grámatica Arabe, es difficultosissima de leer y de escriuir, si no es por hóbres muy leydos en ella, porq̃ se escriue con muchos acétos y con mucha mas ortographia q̃ la Latina, y es mucha la equiuocació de vocablos q̃ ay enella, tanto q̃ vna propria cosa escripta cō acéto agudo, o luégo significa dos cosas contrarias: y por sola vn Geda que es duplicacion de dos consonantes ay variedad en la significacion de vna mesma cosa en vn proprio termino.

Los Alarabes quemaron los libros a los Africanos

¶CAPI. XXXV. DE LAS leyes y supersticiones de los pueblos de Affrica.

Los


OS antiguos Affricanos de Berberia fuerō todos ydolatras y adorauā el sol y el fuego, en cuyo honor tenian hermosos, y muy adornados templos, dōde guardauā de contino el fuego ardiendo, como los Persas, y los Romanos en el tēplo de la diosa Veste, y permanescieron en su ydolatria hasta los trezientos y quarenta y nueue años de Christo, y de la Era de Cesar trezientos y ochēta y siete q̄ fueron Christianos, mas no erā todos catolicos, si no q̄ auia muchos tocados de muchas eregias, con los quales tuuieron despues muchas batallas los Alarabes Mahometanos, y plugo a Dios dar les victoria cōtra ellos. Los de Numidia, Getulia, y Libia adorauan los Planetas, y les sacrificauan. Y los negros de la baxa Ethiopia tuuierō grādes mōstruosidades y simplezas, vnos adorauā el Sol, otros la Luna, otros las estrellas, otros el agua, otros el fuego, y algunos adorauā cada dia la primer cosa viua q̄ topauā en saliēdo de su casa. Los de la alta Ethiopia adoraron a Guiguimo, q̄ quiere dezir el señor del cielo, y tuuierō este conoscimiēto por razō natural sin ser instruydos de Propheta ni de otra persona alguna. Y desde a ciertos tiēpos se diuulgo entre ellos la ley Iudayca enla qual permanescieron desde la reyna Saba, o Maqueda, la qual segū los Ethiopios dizen, siēdo informada dela gran prudencia del rey Salomon, fue a buscar le, y aprendio del los institutos y cerimonias de la ley de Moysen, y oyo los libros de los prophetas. Diuulgo se tambiē la ley Iudayca entre algunos pueblos de la baxa Ethiopia, y los vnos y los otros permanescieron en ella hasta que Iudica Eunuco de la reyna Candacis, auiendo sido doctrinado por el Apostol S. Phelippe les predico la fee, y muchos de aquellos reynos fueron Christianos. Mas alos mil y sessenta y siete años del nascimiento de nr̄o señor Iesu Chr̄o, q̄ fuerō quatrociētos y sessenta y nueue de la Hixara enla entrada q̄ hizo Yahaya hijo de Abubequer en la baxa Ethiopia, algunos alfaquis dela secta d̄ Mahoma cō sus fabulosos y falsos sermones hizieron boluer aq̄llos pueblos a su opiniō, especialmēte alos d̄ Geneúa, y Neúba, q̄ confinā con los desiertos de Libia, y cō Egypto, y la mātuuieron hasta oy, entre los q̄les ay muchos alfaquis y alcoranistas, y d̄ alli passaron muchos a predicar su secta y gastaron sus haziēdas en las cōquistas de España, y de Egypto, y despues se boluieron a sus tierras victoriosos, dexando enfadado el mundo con sus bestialidades. Los de la alta Ethiopia hā permanescido enla fee, aunq̄ tienen muchas supersticiones Iudaycas: los

Iudios quedarõ muy pocos, y essos fueron destruydos: y los moradores de las prouincias dela baxa Ethiopia, q̃ estan la tierra adentro del Zinche, y en la costa de el marOceano occidẽtal del Limin son todos ydolatras, ymuchos de ellos son tan bestiales q̃ propriamente se puedẽ llamar mõstruos de naturaleza, aunq̃ despues que los Portugueses nauegan aquella costa se han conuertido algunos a la fee, como se dira adelãte. Los Egypcios fueron tambien ydolatras, y siẽdo despues Christianos, tuuieron los errores de los Monitilytas, y vltimamente abraçaron la secta de Mahoma, aunque muchos han perseuerado y perseueran en la fee.

¶ CAPI. XXXVI. COMO Dõ Henrique Infante de Portugal, començo el descubrimiento y nauegacion de la costa occidental de Affrica, y de la India.



L Infante Dõ Hẽrique fue hijo de el rey Don Iuan primero deste nõbre en los reyes de Portugal, el qual se deleyto mucho en la sciẽcia de Astrologia y Cosmographia, y para mejor poder se exercitar en ella: despues que vuo defendido a los Moros de Affrica la ciudad de Ceuta (q̃ la tuuieron cercada en el año del señor de mil y quatrociẽtos y dezinueue) se fue a viuir a vn lugar del Algarue q̃ esta enel cabo de sant Vincente, q̃ los antiguos llamaron sacro Promontorio, y en el proprio sitio llamado Sagres (o Sacres) fundo de nueuo vna villa, y le puso nõbre Terça Naual, la qual llaman oy dia villa del Infante. Estãdo pues retirado en este lugar determino de embiar nauios alargo de la costa occidental de Affrica, a fin de descubrir por aquella parte la nauegacion de la India oriental, que por cosa cierta sabia auer sido hecha en otros tiẽpos. Esta certificaciõ, segũ los Coronistas de aquel reyno q̃ della tratã, alcanço el Infante cõ puro trabajo de su estudio, leyendo autores antiguos y muy graues, y no por inspiracion diuina, como algunos quisierõ dezir, porque si por inspiracion diuina fuera, por vẽtura alcãçara aq̃l descubrimiento q̃ tanto desseaua en sus dias sin los trabajos grãdes q̃ passo. Este Infante leya, y estudiaua, creya, y dubdaua, como lo suelen hazer todos los q̃ son hõbres en las cosas q̃ procedẽ de sus juyzios dõde estã juntas la dubda y la certidũbre, ysiendo tã leydo en las hystorias antiguas hallaria como despues del cerco de Troya.

Saliendo

Nauegaciõ de Menalao. Saliẽdo Menalao por el Estrecho de Gibraltar nauego tanto por el mar Oceano q̃ llego al mar Bermejo, y discurrio por toda aq̃lla costa, y por la q̃ passa adelãte del mar Persico hasta llegar ala India Tãbien hallaria en Põponio Mela, y en Plinio como Annone capitan famoso delos Carthaginenses, por orden del Senado fue cõ sessenta Pẽthecõtorios, q̃ eran vnos nauios de cinquẽta remos, a poblar las ciudades Libias Phenicias del otro cabo del estrecho đ Gibraltar, y nauego tanto por la costa de Affrica q̃ llego quasi debaxo dela linea Equinocial, porq̃ del discurso q̃ dexo escripto de su mano enel tẽplo de Saturno, y de las señales q̃ dio de lo q̃ vio en el viage se entiende claramẽte q̃ passo de aq̃l cabo de la sierra q̃ modernamẽte llamã los Portugueses Sierra leoa, y es la q̃ Ptolomeo llamo carro đ los Dioses. Tãbiẽ leeria lo q̃ Erodoto grauissimo autor (a quiẽ Ciceron llama padre de la hystoria) escriuio de la nauegacion q̃ Neco rey de Egypto mãdo hazer a ciertos Phenicios hõbres muy praticos y experimẽtados enlas cosas dela mar: los quales partiẽdo del mar Bermejo nauegaron tãto q̃ llegarõ al mar Austral, o Meridional, y de alli vinieron al Estrecho de Gibraltar, de donde tomarõ su derrota para Egypto por el Mediterraneo, y llegarõ acabo de dos años de su nauegacion. Demas deste gran testimonio ternia otro del mesmo autor q̃ dize q̃ el rey Xerxes mãdo a Sataspe q̃ nauegasse desde el Mediterraneo hasta llegar por el Oceano al promõtorio, o cabo de Affrica, y q̃ enfadado dela prolixidad del camino, faltãdole assimesmo bastimentos se boluio a Egypto. Tãbien leeria en Estrabõ como estando Cesar hijo de Augusto enel mar de Arabia se hallarõ pedaços de naos Españolas q̃ la tormẽta auia echado en aq̃lla costa, y lo q̃ el mesmo Estrabon, Plinio, y Cornelio Nepos, y Pomponio Mela, escriuierõ de Eudoxo, cerca destas nauegaciones: cõ los quales testimonios y otros muchos que el Infante auria leydo, y por muchas relaciones q̃ cada dia ternia de Affricanos praticos en las cosas de Affrica se resoluio de hazer este descubrimiento q̃ dela memoria đ los hõbres era ya perdido, y con esta certificaciõ, en el año dicho embio dos vezes nauios a descubrir la costa de Affrica q̃ cae sobre el mar Oceano, los quales passarõ setenta leguas de aquella parte del cabo q̃ llamã de Nũ, q̃ era lo postrero y mas largo q̃ entõces se nauegaua yendo de Europa por aquella costa: y porq̃ nadie passaua đ alli q̃ boluiesse le llamauan cabo de Nõ. Bueltos estos nauios mando el Infante armar vna nao y la dio a vn Iuã Gõçalez, al qual sobreuino vn tẽporal

Margin notes: Nauegacion de Annone. — Nauegacion que Neco mando hazer. — Nauegaciõ de Sataspe. — Cesar hijo de Augusto. — Eudoxo.

ral de viẽto tan rezio q̃ ſin dexar le llegar ala coſta đ Affrica corrio a Arbol ſeco, y quando aplaco el viẽto ſe hallo a viſta đ vna pequeña Iſla deſpoblada, y arribando a ella le puſo por nõbre Puerto ſancto. Con eſta nueua boluio Iuan Gonçalez al Infante, y pidiẽdo le la poblacion y capitania de aq̃lla Iſla Bartolome pez Trillo ſu criado, ſe la dio, y la fue a poblar en cõpañia de Iuã Gõçalez Zarco, y de Triſtã Vaz Texera, por ſer tierra de buenos ayres, y auer en ella muchas fuẽtes de aguas muy buenas. Deſde eſta Iſla fuerõ Iuã Gõçalez y Triſtã Vaz en barcos a buſcar vna ſombra de nuues q̃ veyã no muy lexos della, y deſcubrierõ otra Iſla deſpoblada muy mayor q̃ la de Puerto ſancto, q̃ por eſtar llena de montes de arboles la llamarõ Iſla dela madera, y con eſto boluierõ al Infante, el qual les hizo merced delo q̃ auiã deſcubierto, y dio la capitania de la parte q̃ dizẽ ſinal a Iuã Gonçalez, y la de Madrico a Triſtã Vaz, los quales començarõ a poblar la, cada vno por ſu parte enel año del ſeñor de mil y quatrociẽtos y veynte, y haſta el đ mil y quatrociẽtos y veynte y tres no vuo otro deſcubrimiẽto: mas eſte año vn criado del Infante llamado Gil Yañez deſcubrio el cabo q̃ dizen de Bayador: y el año ſiguiẽte boluio en cõpañia đ Alõſo Gõçalez Baldaya, los quales doblãdo el cabo llegaron haſta dõde llamaron la Angra de los Ruuios, por ſer vna playa dõde hallarõ infinitos peſcados de los q̃ llamã Ruuios en Portugal, y faltando les los baſtimẽtos boluierõ al Infante ſin auer hallado gente de quiẽ tomar lẽgua, ſaluo q̃ enel dicho lugar hallarõ raſtro de camellos en el arena, y ſendas trilladas q̃ dauã ſeñal de auer paſſado por alli cafilas, o recuas cargadas. Deſpues deſto enel año de mil y quatrociẽtos y treynta y cinco los torno a embiar el Infante, y paſſando đ Angra đ los Ruuios llegarõ a vn ſeno q̃ haze la tierra y echarõ fuera dos hõbres cõ dos cauallos q̃ fueſſen a deſcubrir, los quales toparõ diez y nueue hombres baços armados de azagayas y dardos, y pẽſando tomar alguno viuo pelearõ cõ ellos, mas los Barbaros los arredrarõ de ſi, y hirierõ a vn Chr̃ano enel pie, y con eſto ſe boluierõ al nauio, y de alli a Portugal dexãdo pueſto nõbre a eſte lugar la Angra đ los caualleros. Deſde eſte año haſta el de mil y quatrociẽtos y quarẽta, no vuo deſcubrimiẽto, aſsi por ſer muerto el rey Don Duarte que murio en el año de mil y quatrocientos y treynta y ocho, y quedar el rey Don Alonſo en poder de tutores, como por tener nueua que ſe auia hallado gente armada y dieſtra en pelear, y pareſcer q̃ para aq̃l negocio era meneſter q̃ fueſſen mas nauios y gẽte. Paſſado eſte

Deſcubrimiẽto dela Iſla del Puerto ſanto

Deſcubrimiẽto dela iſla de la madera.

Deſcubrimiẽto del cabo de Bayador.

La Angra delos Ruuios.

La Angra de los caualleros.

ſte año, luego el de mil y quatro-cientos y quarẽta yvno embio el Infante a Antonio Gonçalez y a Nuño Triſtã criados ſuyos cõ dos nauios. Nuño Triſtã deſcubrio haſta el Cabo blãco, q̃ llamo aſsi por ſer tierra blãca, y arenales: y Antonio Gõçalez dſcubrio haſta otro cabo q̃ puſierõ nõbre del cauallero, porq̃ alli peleando captiuo algunos negros q̃ fuerõ los primeros q̃ aportarõ a Lisbona. Bueltos a Portugal eſtos dos capitanes, fue muy alegre el Infante con la preſa q̃ traya Antonio Gonçalez viendo q̃ ya ſe comẽçaua a ſacar fruto d ſus trabajos, y como fueſſe diuulgada eſta nueua algunos auẽtureros vezinos de Tauila q̃ es enel Algarue, pidierõ licẽcia al Infante para yr a buſcar ſus auẽturas, y dſde à vn año armarõ ſeys carauelas, y lleuando por capitã a vn criado del Infante llamado Lãçarote ſe puſierõ en viage. Eſte capitan llego la viſpera de Corpus Chriſti del año d mil y quatrociẽtos y quarẽta y tres, cõ las ſeys carauelas ala Iſla delas garças, llamada aſsi por la abundãcia q̃ dellas auia en aquella Iſla, y alli matarõ muchas para refreſco dela gẽte, y paſſarõ ala Iſla de Nar, de la qual y de otras cercanas lleuarõ a Portugal grã preſa de negros, y luego el ſiguiẽte año embio el Infante a Vincẽte de Lagos cõ vna carauela de armada, y en ſu cõpañia a vn gẽtil hõbre Veneciano llamado Luys de Cadamoſto, los quales fuerõ ala Iſla de Puerto ſancto q̃ eſta al pie de doziẽtas leguas d̃ la otra parte del Cabo de S. Vicẽte, y de alli ala Iſla de la madera, q̃ eſta treze leguas adelãte, y de alli fuerõ alas Iſlas llamadas las Canarias q̃ caẽ ciẽ leguas della, y partiẽdo d la Iſla dela Palma q̃ es vna dellas, fuerõ al cabo blãco q̃ eſta al pie de treziẽtas leguas de la Palma, y de alli paſſarõ al rio Gãbra. Eſte proprio año fue a parar alas Iſlas de Erguin Gõçalo de Cintra capitan de vna nao del Infante, y le matarõ los Moros dela prouincia del Sus remoto, y con el algunos cõpañeros. Algunos q̃ eſcriuierõ eſtas nauegaciones dizẽ q̃ en el año de mil y quatrociẽtos y ſeſſenta y vno embio el rey Don Alonſo a Suero Mẽdez ſu criado para q̃ hizieſſe vn caſtillo en eſta Iſla, y ſegũ lo q̃ Luys de Cadamoſto dize en vn Itinerario q̃ hizo, pareſce q̃ ſe engañan, porq̃ en el año de mil y quatrociẽtos y quarenta y cinco, yẽdo eſte viage cõ Vicẽte Diaz de Lagos hallo en aquella Iſla muchos oficiales q̃ trabajauã en la obra, y pudo ſer q̃ el rey Dõ Alõſo embiaſſe aq̃l hõbre que la acabaſſe, y no para q̃ la comẽçaſſe: y ſin dubda el Infante Don Henrique fue autor de eſta obra porq̃ dize Cadamoſto que en aquel tiempo teniã ya los Portugueſes deſcubierto el rio de los Zenegas, q̃ como hemos dicho, llaman

Margin notes: Deſcubrimiento de cabo blãco. Cabo del cauallero. La Iſla de las garças. Iſla de Nar. Iſla de Puerto ſãcto. Las Canarias. El rio Gãbra. Iſla de Erguin.

llaman los Affricanos Cenedec, y q̃ auia ya vn año q̃ el Cabo verde era descubierto, q̃ es contra la opinion de los q̃ dizen q̃ Cabo verde fue descubierto en el año Mil y quatrociẽtos y quarenta y cinco, por Dionis Hernandez escudero del rey Don Iuan, y q̃ en este parage tomo algunos negros en vna almadia, o barca, q̃ truxo consigo, q̃ fueron los primeros q̃ vinieron a Portugal, de donde se colige q̃ si este cabo fuera descubierto por Dionysio, auia de ser enel año de Mil y quatrociẽtos y quarẽta y tres, o de mil y quatrociẽtos y quarẽta y quatro, y no en el de mil y quatrociẽtos y quarẽta y cinco porq̃ enestos años ya auia muchos negros en Portugal, que los auian lleuado los descubridores. Este Luys d̃ Cadamosto nauegando por el rio de Gãbra encontro con vn Ginoues llamado Antonio de Nole, q̃ con ordẽ del Infante Don Henrique, yua tãbien a descubrir, y juntos llegarõ al dicho rio, y sin passar adelãte se boluieron a Portugal, y el siguiente año tornaron en vna nao q̃ el Infante les mãdo armar, y descubrieron las Islas de Cabo verde en el año de mil y quatrociẽtos y quarenta y cinco, y no en el de mil y quatrociẽtos y sessenta, como tãbien algunos erradamẽte dizen, porq̃ enel año de mil y quatrociẽtos y sessenta, a treze de Nouiẽbre murio el Infante Don Henrique, y el rey Dõ Alonso quinto deste nõbre su sobrino auia hecho donacion ya destas Islas, y de las terceras al Infante Don Hernãdo su hermano. A estas Islas d̃ Cabo verde llegarõ aquellos dos estrangeros en diez y seys dias desde q̃ partieron de Portugal, y la primera q̃ descubrierõ llamarõ Buena vista, y ala segunda Sãctiago y sant Phelippe porq̃ la hallarõ el primero dia de Mayo quãdo se celebra la fiesta destos sanctos, la tercera llamarõ Mayo en memoria del mes y del dia en q̃ la descubrieron. De alli fuerõ al rio Rha, q̃ aora llamã Caramãsa, porq̃ el señor de aquella tierra se llamaua ansi, y prosiguiendo su camino fuerõ a cabo bermejo, y sin passar adelante boluierõ a Portugal. Pues boluiẽdo a nuestro proposito, el mesmo año de mil y quatrociẽtos y quarẽta y cinco Antonio Gonçalez cõ vn nauio del Infante descubrio el rio q̃ llaman del oro, y Lançarote cõ sus carauelas llego a Cabo verde, despues d̃ auer passado hartos trabajos y infortunios en el camino, y aunq̃ se boluieron algunas dellas q̃ no pudierõ proseguir el viage solo el cõ dos carauelas llego ala Isla de Tider donde tomo sessenta negros q̃ lleuo a Portugal y en el año de mil y quatrociẽtos y quarenta y seys llego Nuño Tristã hasta el Rio grãde q̃ cae sessenta leguas de aq̃lla parte del Cabo verde, y d̃ alli passo veynte leguas mas

Cabo verde. Isla de Cabo verde. Buena vista. Sanctiago Sant Phelipe. Mayo. El rio Rha. Cabo bermejo. Rio del oro. Isla de Tider. Rio grande.

mas adelante, y entro en otro rio dõde vinieron a pelear conel los de la tierra, con treze almadias armados de dardos y de flechas cõ yerua, y le mataro a el y a dziocho hombres que conel yuan, y los q̃ quedaron enel nauio, dierõ buelta al reyno de Portugal, y porque murio alli aquel capitan, llamarõ el rio de Nuño Tristan. Este mesmo año, Aluaro Hernandez descubrio el cabo de Mostos, y passo cien leguas adelante de cabo Verde, y eneste paraje peleo en tierra conel señor de aquella prouincia y le mato con sus manos, y de alli passo a la boca del rio Tabito, q̃ es veynte y dos leguas de aquel cabo de Nuño Tristan, y boluio a Portugal: y hasta el año de mil y quatrocientos y cinquẽta y cinco, no vuo cosa memorable enestos descubrimientos, saluo que ya eneste tiempo, eran descubiertas las Islas de los açores, como lo testifica vn priuilegio, que el rey don Alonso quinto, dio a los vezinos de vna dellas, llamada san Miguel, por el qual les concede que no paguen diezmo delo q̃ lleuaren a Portugal, su fecha en el año del señor, mil y quatrocientos y quarẽta y siete. Este rey don Alonso fue muy belicoso, y prosiguio la empresa de Affrica, y gano a los moros las ciudades de Alcaçer çaguer, Arzila, y Tanjer. Y despues que sucedio el rey don Manuel enel reyno de Portugar, se hizo del todo pũto el descubrimiento de Affrica, y dela India, y en aquella nauegacion, sucedieron cosas memorables, que largamente escriuen Gomez Iañez cõronista de Portugal, y Iuan de Barrios fator dela casa de la contratacion de la India, en su libro intitulado la Asia, q̃ por no ser a nuestro proposito, se dexan de poner eneste lugar, y placiendo a Dios se diran algunas dellas, en la segũda parte desta Historia, especialmente, todo lo que tocare a nuestra Affrica.

Rio de Nuño Tristan.

Cabo de Mostos

Rio Tabito.

Islas de los Açores.

CAPI. XXXVII. EN QVE se contiene vna carta de Elena reyna de los Abixinos, al rey don Manuel de Portugal.



EN EL NOMBRE del Padre, y del Hijo, y del espiritu sãcto tres personas y vn solo Dios. La saluacion y gracia de nuestro señor, y redemptor Iesu Christo, hijo de nuestra señora Maria virgen, que fue nacido en la casa de Belen, su gracia y bendicion sea sobre el amado hermano Christianissimo rey don Manuel, cauallero de los mares, sojuzgador y vencedor de los Queferes incredulos, y de los Mahometanos, prospereos el señor Iesu Christo, y os de victoria cõtra vuestros enemigos alargue y estienda

Queferes sõ dejerey dos.

y estienda vuestro reyno por los ruegos y deuociones de sus mensageros, que son los Euangelistas Iuan, Lucas, Marcos, y Mattheo. Sus sanctidades y oraciones os guarden. Hazemos os saber amado hermano, que a nos llegaron de vuestra grande y alta casa dos mẽsageros, vno se llamo Iuã lego, y otro Iuan clerigo, y nos dixeron muchas cosas desseando q̃ les proueyessemos de mantenimientos y gente, y para que esto se haga como es razõ embiamos a vos nr̃o Embaxador Mattheos hermano de nuestro seruicio, cõ licencia del Patriarcha Marcos q̃ nos da la bendicion y embia los clerigos a Ierusalem, padre nuestro y de todo nuestro señorio, el es el pilar de la fee de Iesu Christo, y de la sanctissima Trinidad, y el embio mensageros a vn vuestro puerto de la India por nuestro mãdado para que hablassen cõ los vuestros, y les offrescießen los mantenimientos y gente que pedian, y les fue auisado como el señor del Cayro hazia armada de galeras y de naos para embiar cõtra vuestras armadas, para loqual os daremos mucha gente que este en el estrecho de Meca, Bel, y Almandeb, para que la embieys a la India, o a el Tor, y desterreys estos Quefferes de sobre lahaz de la tierra. Nosotros yremos por tierra, pues somos poderosos en ella, y vos por la mar, para que las

Queferes desterreydos.

offrendas que se presentan al sepulchro sancto de Christo, no las dé mas a comer alos perros (. Este es el tiempo, segun dizen, en que dixo Iesu Christo a sancta Maria su madre, que se leuãtaria vn rey de la parte de los Franges, y que daria fin alos Quefferes. Este es el proprio tiempo en que Christo lopormetio asu madre). Todo lo que Mattheos nuestro Embaxador de nuestra parte os dixere, lo rescebi como de nuestra propria persona, y le creed porque es el principal que para esto tenemos, y si otro tuuieramos que mas supiera, o mas entendiera que el, os lo embiaramos. Quesimos embiaros nuestra embaxada con los vuestros que aca nos embiastes, mas recelamos que no os dirian nuestras cosas como queremos: embiamos os con nuestro Embaxador Mattheos vna cruz del leño en q̃ fue crucificado nuestro señor Iesu Christo en Ierusalem, que nos fue trayda de la mesma ciudad, de la qual hezimos dos cruzes, vna dellas es la que embiamos y otra nos queda, el dicho leño es prieto y lleua vna argolla pequeña de plata. Bien os pudieramos embiar mucho oro, mas porque tememos que los Quefferes por cuyas prouincias han de passar, le podriã matar, no lo embiamos, y si vieredes por biẽ (lo que nos ternemos a mucho contentamiento) casar vuestras hijas

Frãges catholicos.

con

con nuestros hijos, y embiar las aca, y tomar nuestras hijas para vuestros hijos, os las embiaremos alla con sus dotes de mucha summa de oro y plata: la saluaciõ y gracia de nuestro Redẽptor Iesu Christo y de nuestra señora sancta Maria virgẽ se estienda sobre vuestros estados, y sobre vuestros hijos y hijas, y sobre toda vuestra casa. Amen. Asimesmo os hazemos saber que si ordenassemos nuestras gentes y huestes, podriamos hazer mucho mal alos Quesferes enemigos de nuestra sancta fee, mas nuestros reynos y señorios estan metidos la tierra adentro, y no tenemos madera para hazer nauios, si no muy lexos de algunos puertos pequeños en la mar, por lo qual somos poco poderosos en ella, y vos podeys mucho. Iesu Christo os quiera siempre ayudar, q̃ cierto las cosas que aueys hecho en la India son milagrosas: y si quisieredes armar mil naos os proueeremos de mantenimientos, y daremos a los que en ellas vinieren todas las cosas que fueren necessarias. Otras muchas cosas pudiera dezir de estos Abixinos, que interpongo para la segunda parte desta hystoria.

¶ CAPIT. XXXVIII. EN que se contiene vna carta notificatoria que el rey de Manicongo embio a los principes sus comarcanos quãdo se conuirtio a la fee de Iesu Christo sacada ala letra.



PARA q̃ enel tiempo presente, y en los venideros seã a todos notorias las obras y mercedes, que el poderoso Dios nuestro señor hizo a nos Don Alfonso por su gracia rey de Manicongo, y señor de los Ambudos, notificamos y hazemos saber a todos los que aora viuen, y en los tiempos adelante viuieren, asi nuestros vassallos, y naturales de nuestros reynos y señorios, como a todos los reyes, principes y señores, y otras gẽtes nuestros vezinos y comarcanos, como siendo en tiempos passados estos nuestros reynos y señorios descubiertos por las gentes de los reynos y señorios de Portugal (ansi en vida del rey Don Iuan segundo de este nombre en los dichos reynos como despues y aora en tiempo del muy alto y muy poderoso rey Don Manuel) fuerõ por ellos embiados como por diuina inspiracion clerigos y frayles y personas religiosas, para que con esperãça de las cosas presentes y del acrescentamiento de la verdadera fee de Dios (en esta tierra por su piedad plãtada) ense-

ñassen y doctrinassen al rey mi padre, y le encaminassen por el camino de su saluació, trayẽdole a verdadero conoscimito de la sancta fee catholica, en que viuen los dichos reyes y sus naturales: queriẽdo pues hazer la obra conforme a la caridad que por Dios les fue encomẽdada: y como fieles y verdaderos catholicos cumplir sus mandamientos, por el dicho rey mi padre fue rescebida la doctrina Christiana, y en ella mostro buen principio, del qual, por embidia del demonio enemigo de la Cruz, fue en sus dias apartado, y assi desuiado, que no obro enel la gracia de Dios. En el qual tiempo, siendo nos mãcebo de pequeña edad, alumbrado de la gracia del Spiritu sancto por vna singular, y especial merced a nos concedida de toda la sanctissima Trinidad, Padre, Hijo, y Spiritu sancto, tres personas y vn solo Dios que firmemente creemos y confessamos, fuymos rescebido a la Doctrina Christiana, de manera que fue, por la misericordia de Dios, de hora en hora, de dia en dia ansi plantada: y en nuestro coraçon confirmada, que apartado de todos los errores de ydolatrias en que hasta el presente nuestros antepassados viuieron, venimos en verdadero conoscimiẽto de que nuestro señor Iesu Chr̃o es Dios y hombre verdadero, y que descindio del cielo a la tierra a tomar carne enel viẽtre virginal de la virgen gloriosa Sancta Maria su madre para saluar el linage humano, que porel peccado de nuestro padre Adam estaua debaxo del poderio del Diablo, y que rescibio muerte y passion en el leño de la Cruz en la ciudad de Ierusalem, y fue sepultado, y resuscito de la muerte a vida al tercero dia; porque fuesse cumplido y acabado lo que del fue prophetizado: y q̃ por su muerte fuymos redemidos y saluos. Estando en este verdadero conoscimiento, y continuando en enseñar nos los religiosos Chr̃ianos, caymos en desgracia del rey nr̃o padre, y de los grandes de sus reynos, y gẽtes dellos: el qual, con gran desprecio y miseria, nos desterro para tierras muy lexanas, donde apartado de su vista y de su gracia, passamos mucho tiempo: no sin gran contento, y plazer, viendo que padesciamos por la fee de nuestro señor Iesu Christo por el mucho esfuerço que su piedad nos dio siempre para padescer mas si conuiniesse con firme esperãça q̃ nos ayudaria, y daria su gracia, alomenos para q̃ no quedasse para saluacion de nuestra alma, nuestro trabajo y firme fee de vano. Passando pues nuestro destierro de la manera dicha, supimos como el rey nuestro padre estaua a punto de muerte, y que otro nuestro hermano se apode-

poderaua del reyno, no pertenesciendo le por derecho, si no a nos como primogenito, lo qual auia hecho con el fauor de todos los grandes y señores del rey no, y gentes del, que nos tenian odio, porque seguiamos la fee de nuestro Señor Iesu Christo: el qual, como nunca desmamparo, ni desmamparara a quien le sirue, y a quien le llama, nos esforço para que fuessemos donde nuestro padre estaua, y con solos treynta y seys hombres que nos seruian y acompañauan fuymos alla, y llegando a tiempo que ya era fallescido, hallamos que aquel nuestro hermano, que injustamente occupaua el reyno estaua puesto en armas con numero infinito de gente, y apoderado de todo el: y quando esto vimos, por sola la salud de nuestra persona fingimos estar enfermo: y estando vn dia con los nuestros (como por diuina inspiracion) nos esforçamos: y con solos ellos nos aparejamos, y fuymos a la plaça de la ciudad donde el dicho nuestro padre fallescio, y donde numero grande de gente estaua con el dicho nuestro hermano: y llamando a nuestro señor Iesu Christo en nuestra ayuda, començamos a pelear con nuestros enemigos valerosamẽte: y como nuestros treynta y seys hombres, por inspiracion diuina dixessen: a ellos que ya huyen, ya huyen nuestros contrarios, plugo a Dios que se pusieron luego en huyda: y fue por ellos certificado que vieron en el ayre vna Cruz blanca, y al bienauenturado Apostol Sanctiago, con muchos de a cauallo armados, vestidos de vestiduras blancas, que los perseguian y matauan, fue tan grande el desbarate y mortandad de este dia que causo gran marauilla: en el qual fue preso el dicho mi hermano, y por justicia sentenciado que muriesse por se auer leuantado contra nos: y finalmente murio y quedamos en pacifica possession de nuestros reynos y señorios como oy dia lo estamos, de lo qual, y del milagro por nuestro Señor hecho embiamos a dar noticia al dicho rey Don Manuel, como aquel que fue principio de la obra, y por cuyo medio (por la gracia de Dios) fuymos a tantos bienes alumbrado. Y con esta embaxada embiamos a Don Pedro nuestro primo que fue vno de los treynta y seys que con nos estauan: por el qual y por las cartas que el dicho rey nos embio, supimos quantas gracias y loores se dieron en sus reynos al todo poderoso por los beneficios tan manifiestos de su grande y infinito poder que con nos vso: y visto que esta era obra de perpetua memoria de que todo buen exemplo se

podia ſeguir en todas las partes donde ſe ſupieſſe, para mayor acreſcentamiento de nueſtra ſancta fee catholica: y para mas loor nueſtro, entre otras muchas coſas q̃ con el dicho Dō Pedro y cō Symon de Sylua hidalgo de ſu caſa,q̃ con el venia,nos embio fueron las armas eneſta carta pintadas: para que las truxeſſemos en nueſtros eſcudos,como los reyes y principes Chriſtianos de aquellas partes las acoſtumbran traer, por ſeñal de quiē ſon,y de donde procedē:ypara ſer entre todos conoſcidos por ellas : las quales ſignifican la Cruz que apareſcio en el ayre,y el Apoſtol Sanctiago con todos los otros ſanctos que en ſu compañia por nos pelearon,y con el ayuda de Dios nueſtro ſeñor nos dieron victoria : y anſi meſmo como por el dicho rey nos fueron embiadas para que las tomaſſemos con la parte de las ſuyas que en las dichas armas metio, las quales el poderoſo Dios nueſtro ſeñor dio por ſu Angel al primer rey de Portugal peleando en vna batalla contra muchos reyes Moros enemigos de ſu ſancta fee, que aquel dia vencio: las quales armas anſi por el dicho rey embiadas con mucha deuocion y acatamiento reſcebimos como don de Dios nueſtro ſeñor, y como merced muy eſpecial a nos fecha por medio de el dicho rey de Portugal que nos las embio, aqui en mucho las tenemos en merced, con obligacion de verdadero hermano en Chriſto Ieſu, y de muy fiel amigo,que en todo tiempo le reconoſceremos para todo lo que de nos,y de nueſtros reynos y ſeñorios mandare, y como tal por lo que ſe offreſciere a el y a ſus coſas moriremos, tanta es la obligacion en que le ſomos, no ſolamente por el bien temporal,mas por lo ſpiritual que toca a la ſaluacion de nueſtra alma, y de las de tantas gentes como por ſu cauſa ſon ſaluos, y aun eſperamos que ſeran muchos mas los que vernan en conoſcimiento de la fee de Ieſu Criſto, en que nos endereço, y en que nos puſo con mucho trabajo y coſta ſuya, lo qual nueſtro ſeñor por ſu miſericordia en todas ſus coſas le gualardonara, pues por el, y por ſu ſeruicio lo hizo. Eſtas armas, rogamos, encargamos,y mandamos, ſo pena de nueſtra maldicion a nueſtros hijos, y a todos los que de nos deſcendieren,que haſta el fin del mundo ſiempre las traygan:y en todas las guerras en que fueren ſe acuerden de la ſignificacion dellas y de la manera en que por nos fueron ganadas, y como nos las embio el dicho rey de Portugal: porque con ellas cōfiamos en la miſericordia de Dios q̃ ſiempre les dara victoria y los cōſeruara en ſus reynos: anſi-

assimesmo siendo cosa justa que los que bien y fielmente siruen a su rey y señor sean sus seruicios gualardonados, y satisfechos con honras y mercedes, para que sus famas y obras nunca sean oluidadas nos embio otros veynte escudos de armas a imitacion de los que se acostumbran dar a los nobles hijos dalgo, y caualleros que siruen bien y fielmente a sus reyes y señores en aquellas partes: como nos lo hizo saber el dicho rey de Portugal, que entre los reyes y principes Christianos se acostumbraua, para que los diessemos a otros tantos de aquellos treynta y seys hombres que se hallaron con nos en la batalla, a los que de mas limpia sangre, y de mas virtud fuessen, con los quales perpetuassen su fama, y el loor del seruicio que alli nos hizierõ, y con virtuosa embidia cada vno se esforçasse a seruir fiel, y lealmente a su rey y señor. A nuestro señor Iesu Christo pedimos que el que por su gran piedad y misericordia quiso padescer y morir por nosotros, se quiera acordar y aya merced de nos, y nos conserue en su sancta fee catholica, y a todos nuestros hijos y a todos nuestros pueblos les dexe acabar como el sabe que lo desseamos. Dada. &c. El traslado de esta carta notificatoria embio el rey Don Alonso de Manicongo a los principes y señores de sus reynos el año del señor mil y quinientos y doze, y luego el mesmo año embio a Don Pedro su sobrino que fuesse a Roma y en su nombre diesse obediencia al Papa, con el qual embio al rey Don Manuel vn presente de cosas que se crian y hazen en aquellos reynos en que auia grã quantidad de marfil, y muchos fardos de pellejos de martas, ginetas, lobos ceruales, y onças, y otros animales, y quantidad de lienços, hechos de hilado de yeruas, muy finos, vnos crudos y otros teñidos de prieto, y algunos labrados de la manera del Zarzahan, tan finos y de color tan perfecta que de lexos parescian de seda. Vinieron tambien con Don Pedro doze moços nobles para aprender las cosas de la fee, y las costumbres de los Christianos: los quales el rey Don Manuel mando repartir por monesterios. Y porq̃ estas cosas vayan en vn lugar, aunque mas proprios eran de la segunda parte quando tratemos de la descripcion del reyno de Manicongo, pongo tambien aqui la carta de obediencia que este rey embio al Papa con Don Henrique su hijo, y con Don Pedro su primo, y no enfadara al Lector por ser de vn rey tan remoto de nuestra Europa, y el primero que en aquellas partes rescibio la fee de Iesu Christo, y ha permanescido en ella.

¶ CAPI. XXXIX. EN EL qual se contiene vna carta de obediencia de el rey de Manicongo al Papa.



ANTISsimo en Chro padre, beatissimo señor, señor nuestro Iulio segundo, por la diuina prouidencia Summo Potifice: vuestro deuotissimo hijo Don Alonso, por la gracia de Dios rey de Manicongo, señor de los Ambudos, embia a besar vuestros deuotissimos pies con mucha deuocion: bien creemos beatissimo padre, que tiene vuestra Sanctidad entendido como el rey Don Iuan de Portugal, segundo deste nombre en el principio, y luego empos del el catholico rey Don Manuel su successor, con mucha costa, trabajo, y industria, embio a estas tierras personas religiosas, con cuya doctrina, estando nos engañados por el demonio adorando ydolos, nos apartamos diuinamente de tan gran yerro, y de tan gran captiuerio: y de como reduzidos a la fee de nuestro señor y saluador Iesu Christo, tomando el agua del sancto baptismo, limpiando nos con ella de la lepra de que estauamos llenos, apartado nos de los errores Gentilicos que hasta entonces vsauamos, y echado de nos todas las abusiones diabolicas de Sathanas y sus engaños, de todo nuestro coraçon y voluntad rescebimos, milagrosamente, la fee de nuestro señor Iesu Christo: y despues de auer sido doctrinados y enseñados en ella, sabiendo que era costumbre de los reyes Christianos embiar obediencia a vuestra Beatitud, como a verdadero Vicario de Iesu Christo, y pastor de sus ouejas, y queriendo, como es razon, en esta parte imitar los en tan diuina y sagrada costumbre (en la compañia y numero de los quales el todo poderoso y misericordioso Dios por su clemencia, nos quiso juntar, y vnir, para que siguiessemos su sancta compañia, y catholicas costumbres) embiamos a vuestra Beatitud nuestros embaxadores para que de nuestra parte le den la acostumbrada, y deuida obediencia, como los otros reyes Christianos lo hazen: de los quales embaxadores, el vno es nuestro muy amado y preciado hijo Don Henrique, al qual el rey Don Manuel d Portugal nro muy amado hermano, en sus reynos mada enseñar y instruyr en la sagrada escritura y cosas de la fee catholica: el otro es Do Pedro de Sosa nro muy amado primo, a los quales demas de dar nra obediencia, diximos

ximos algunas cosas que de nueſtra parte diran a vueſtra beatitud, las quales le pedimos muy humilmente que oyga y reſciba de ellos, y les de tanta fee como ſi por nos meſmo fueſſen dichas ante vueſtra beatitud: la qual Dios por ſu miſericordia quiera conſeruar en ſu ſancto ſeruicio. Dada en la ciudad de Manicongo, en el año del naſcimiento de nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto mil y quinientos y doze.

¶ Viſta la carta de creencia y de obediencia por el Papa y por el Colegio delos Cardenales, fue muy bien reſcebida, y deſde a pocos dias reſpondieron a los embaxadores, y los deſpidierō muy ſatisfechos de honra y de buenos tratamientos, y de alli boluieron a Portugal, y paſſaron al reyno de Manicongo, donde fueron muy bien reſcebidos del rey Dō Alonſo: el qual ſiempre permaneſcio en la fee de Ieſu Chriſto y permaneſcen oy dia ſus ſuceſſores. Eſto es lo que ſe ha podido dezir de los Affricanos y de ſus ſectas y leyes, en el ſiguiente libro ſe dira de el origen de Mahoma y de ſu maldita ſecta, y de las grandes guerras que por ella ha auido en Aſia, Affrica, y Europa.

FIN.

LIBRO SEGVNDO

DE LA DESCRIPCION GENERAL DE AFFRICA, QVE tracta del origen de Mahoma y de su secta, y de las guerras que los seguidores della hã hecho al pueblo Christiano en Asia, Affrica, y Europa, desde el año del Señor seys cientos y treze hasta el de Mil y quinientos y setenta y dos.

¶ CAPITVL. PRIMERO, Del origen de Mahoma y de su secta.



EE SE que del Patriarcha Abraham y de Agar su sierua nascio vn hijo llamado Hismael, q̃ por ser ydolatra y malo le echo Dios de casa de su padre al desierto de Faran. Deste procedierõ los Tribus Hismaelitas, q̃ comunmente llamamos Alarabes, porq̃ morã en Arabia, a quiẽ sus escriptores llaman Arab Mista Araba, porq̃ no son naturales Alarabes, y otros los llaman Agarenos por ser descendiẽtes de Agar, los quales son gẽte pobre, indomita, y soberuia que andan vagamundos matando y robando las gentes por los campos, y desto y de sus ganados se sustentan miserablemente. Algunos escriptores Arabes dixerõ fabulosamẽte, que Mahoma era del tribu de los Sarracenos, siendo su origẽ de Cedar hijo de Hismael: su padre se llamo Abdala y fue hijo de Abdel Mutalef, y nieto de Abdel Menef, los quales (y todos los d̃ aquel ramo y linage) fueron muy grãdes ydolatras. Su madre se llamo Emina, y fue hija de Hayof, de naciõ, y de opinion Iudia, y nascio en Itrarip cerca de la ciudad de Meca, en la luna de Febrero del año del señor quiniẽtos y sessenta y nueue, q̃ se contaron seys cientos y siete de la Era de Cesar, q̃ era la cuenta de aquel tiẽpo, y aun se guardo en España desde el principio d̃ Augusto Cesar hasta el rey Don Iuã primero deste nombre. Algunos escriptores dixeron q̃ nascio a los seys ciẽtos y diez, mas esto se deue entender de la era de Cesar, y aun en esta computacion ay alguna differencia porq̃ los Alarabes cuẽtan tres años mas q̃ nuestros escriptores desde la Era de Cesar hasta el año del nascimiento de Christo, q̃ ellos llaman el Nizaren: y por la mayor pate conformã en q̃ nascio en el año dicho de quinientos y sessenta y nueue, y q̃ en este

tiempo vuo grandissima hábre y pestilécia en Arabia, y q̃ vn Iudio maxico y Astrologo hermano de su madre echo juyzio sobre su nascimiento, y dixo q̃ auia de tener gran poder y fortaleza en reyno y ley. Eran en aquel tiépo las religiones en Arabia diuersas, vnos adorauá a Chr̃o, otros guardauá la ley de los Iudios, otros adorauan Idolos, otros el sol, o la luna: y algunos adorauá arboles, o serpientes: y los Agarenos por la mayor parte adorauan vna torre llamada Alcaba, o Alquebila, q̃ dezian auer sido edificada por Hismael: y como Mahoma nasciesse en tiempo de tãta variedad de religiones, con lo q̃ del dezia el Astronomo, le tuuieron en mucho y le criaron con mucha diligécia y cuydado. Este Iudio le doctrino los primeros años en los ritos de los Iudios, y siendo aun niño murieron sus padres y quedo en poder đ vn tio suyo llamado Abdel Taleb: el qual dizen q̃ conosciendo el ingenio de Mahoma, le embiaua con mercaderias a Suria, y a Egypto y a otras partes, y q̃ en esto se ocupo muchos años: otros dizen q̃ andando cõ los Scenitas Sarracenos robando fue preso y vendido a vn mercader llamado Abdimone, el qual le embiaua con estas mercaderias. Andando pues en estos negocios, platicãdo Mahoma con Iudios, y con Christianos, vino a tener amistad con vn mõge natural đ Antiochia llamado Iuan: el qual como erege y malo le enseño muchas eregias cõtra la fee de Dios, cõ fundamẽtos falsos para disputar las. Despues se junto cõ el otro mal mõge Arriano llamado Sergio, q̃ siẽdo echado de la yglesia catholica por erege, auia passado en Arabia y tãbien fue amigo de Mahoma, y pagãdo se mucho de su abilidad y consejo le instruyo en muchos errores. De aqui tomo principio para tractar de cosas spirituales y ser bien oydo de aquellas gentes. Murio en este tiépo Ero señor de la prouincia de Canaan, y como no tuuiesse hijos dexo por heredera a Hadixa su muger, la qual, como vuiesse oydo la fama đ Mahoma, desseãdo le oyr le embio a rogar q̃ la fuesse a ver. Cõ este mẽsage holgo mucho Mahoma, teniendo mas voluntad ne hazerse señor de la prouincia, y ser rico, q̃ de gozar de Hadixa, q̃ ya era muger vieja de mas de cinquenta años: llegado a Canaã fue tan astuto q̃ tuuo ayuntamiento occulto cõ Hadixa, y al fin se caso cõ ella: el qual tenia vna enfermedad caduca y mala, q̃ le derribaua en el suelo, y le dexaua sin sentido, y como Hadixa estuuiesse triste por ello, como đ cosa trabajosa de suffrir, le hizo creer q̃ no era enfermedad si no q̃ quãdo Gabriel angel de Dios venia a instruyr le en las cosas q̃ auia de dar por ley alas

Maestros de Mahoma.

Hadixa muger de Mahoma.

Enfermedad de Mahoma.

gentes

gentes,no pudiēdo suffrir corporalmēte el resplādor diuino, caya en tierra,y q̃ entonces teniēdo el spiritu eleuado en las cosas celestiales, q̃daua el cuerpo sin sentido. La vieja pues engañada đ sus palabras y de Sergio q̃ le dezia q̃ aq̄l Angel era el q̃ Dios embiaua a los Prophetas, le dio tāto credito q̃ le hōraua como a hōbre sancto,y quādo se hallaua con otras mugeres diuulgaua estar casada cō vn ꝓpheta. Vuo algunos ignorantes q̃ lo creyeron, otros lo tenian por burla viēdo la variedad de cosas q̃ dezia repugnātes vnas de otras, y tātas sectas como acometia. No mucho despues murio Hadixa,y dexo a Mahoma por su heredero :el qual cresciēdo en opiniō y riquezas, negocio q̃ Abubeq̄r vno đ los mas principales đ Arabia,le diesse por muger a su hija Ayxa,y con este parētesco, poniendo su animo en cosas increybles,oso llamar se Propheta y mēsagero đ Dios:y cō el fauor de los de la casa de Abubeq̄r començo a juntar muchas gētes, y enseñando les vna nueua manera de religiō llena de grādissimos errores: dezia q̃ tres prophetas auia Dios embiado al mūdo , a Moysen, y a Chr̃o , y a el para q̃ establesciesse la ley euāgelica:y cō esto dezia otros mil desatinos variādo y contradiziēdo se en quāto dezia y hazia:y aunq̃ era mañoso y procuraua dissimular vnas cosas cō otras los hōbres de buē entēdimiento le tenian por vn perdido, temerario y atreuido a q̄lquier mal:Mas no auia quien osasse contradezir, le porq̃ siendo ya rico y fauorescido,con facilidad hazia matar a los que le yuan ala mano : y a los de su opinion y vando , quanto mas malos y atreuidos eran, tanto mas los honraua y fauorescia. Con esto se juntauan con el muchos hombres valiētes,y animosos que tenian por vso andar matando y robando las gentes. Rabi Samuel antiguo escriptor Hebreo,en vn tractadillo que hizo, intitulado, Origen de la secta de Mahoma,que nos fue mostrado en la ciudad đ Fez, dize que Abubequer suegro de aquel endemoniado (porque ansi le llaman los Iudios) trabajo mucho por traer a su deuociō el pueblo de Meca, teniendo entendido q̃ seria gran parte para apoderarse đ toda Arabia,si Mahoma ponia en aquella ciudad su assiento,assi por la mucha deuocion q̃ los Agarenos tiēnen cō ella (los quales dizē auer sido edificada por Abrahā, o por Hismael su hijo) como por ser cabeça de todas aq̄llas prouincias, y mayor y mas rica q̃ las otras,dōde auia en aq̄l tiēpo grā concurso de mercaderes y de gēte forastera y viuian en libertad a manera de republica: y los ciudadanos eran Iudios , aunque ereges en su ley, porq̃ la mayor parte dellos teniā la

Ayxa muger de Mahoma.

Meca edificada por Abraham

la secta de los Coraxamios, q̃ los Alarabes llamã Horacaynines (q̃ quiere dezir descaminados) porq̃ en lugar de la tora adorauã vn ydolo. Viendo pues Abubequer q̃ por ninguna manera querian los de Meca admitir aquel hombre porq̃ veyã q̃ quãto dezia y hazia, era claramẽte endereçado a tyranizar el señorio y libertad a las republicas, trato d̃ meter le secretamẽte en la ciudad cõ fauor de vn ciudadano rico llamado Odman Ben Vafan, q̃ era grãde amigo de Abubequer. Desta manera entro Mahoma en Meca, y metiendo se en vna casa hazia yr d̃ noche a ella algunos hõbres y mugeres, y les predicaua sus vanidades y torpezas: lo qual no pudo ser tã secreto q̃ dexasse de venir a noticia de los gouernadores del pueblo, los quales acordarõ de prẽder le. Iuntãdose pues mucha gente cercarõ la casa donde Mahoma estaua con sus cõpañeros, el q̃l viẽdo los temerosos los animo, y diziẽdoles q̃ no temiessen mãdo abrir la puerta, y presentando se delãte delos ciudadanos q̃ le yuan a prẽder supo dezirles tales cosas q̃ cõ esto y cõ el fauor de Odmã, le dieron lugar q̃ se fuesse. Saliẽdo pues con sus cõpañeros a pie, tomarõ vna camella q̃ hallarõ en vn prado, y subiendo Mahoma en ella no pararõ hasta la ciudad de Tibico, q̃ es en la Arabia d̃sierta. Deste camino cuentã los cõponedores de los Alcoranes muchas cosas ridiculosas y de burla, por milagros q̃ por estar escriptas en muchas partes, y escusar prolixidad, no las ponemos aqui. Salio pues Mahoma de Meca tã enojado cõ los Iudios, q̃ teniẽdo se por muy offendido de aq̃l hecho, determino de destruyr aq̃lla ciudad: y estãdo en Tibico començo a recoger gẽte de todas partes, diziẽdo q̃ para yr a saquear y destruyr a Meca, porq̃ el angel de Dios se lo auia mãdado assi. A esta fama acudieron mucho Alarabes, Agarenos, y Sarracenos, de los q̃ de contino andãuagamũdos por aq̃lla tierra, y solamẽte viuẽ de robos, y latrocinios, y viẽdo se poderoso salio vn dia al cãpo y se metio en medio de todos ellos, y les hizo vn largo razonamiẽto en loor suyo, y opprobio d̃ los Iudios d̃ Meca, diziẽdo q̃ aq̃lla gẽte era maldita, y q̃ Dios le auia mãdado q̃ fuesse a cõuertir los y apartar los del sacrificio d̃l demonio, y q̃ viẽdolos tan rebeldes y endurescidos en la secta de los ydolos se auia salido de aq̃lla ciudad, y hecho aq̃l camino en q̃ Dios auia mostrado tantos milagros como les auiã sido notorios, el qual le mãdaua q̃ no curasse ya de mas predicaciones si no q̃ vsasse el rigor de las armas con ellos, y cõcluyo prometiẽdo grandes premios spirituales y tẽporales alos q̃ abraçassen y defendiessen la nueua ley. Estãdo les diziendo

Mahoma huye de Meca.

Mahoma junta exercito cõtra Meca.

ziendo esto, se leuanto vn remor muy grande entre aq̃lla gẽte Barbara, viciosa, y amiga de nouedades, y sacando las espadas con los braços altos, dixeron con grandes juramentos, que le prometian de no tomar otra ley si no la que les enseñaua, y que aquella guardarian, y defenderian con las armas, poniendo las vidas y las haziendas por ella. Entonces mãdo Mahoma que se assossegassen todos, y estando atẽtos, dixo en alta voz. Ea pues animosos y fuertes varones, q̃ con las armas y los animos estays aparejados a pelear cõ vuestros enemigos, hazed como gẽte de valor q̃ yo os certifico q̃ terneys victoria, cõ la qual alcançareys, riq̃zas, hermosura, y gloria, tres cosas tã desseadas. todo lo qual os cõcede Dios mediãte mi oraciõ, en premio de v̄ra gran virtud y esfuerço, y en presencia de todos nõbro luego diez capitanes, hõbres fuertes, y belicosos, y de quien mas se fiaua y mãdo q̃ los obedeciessen todos los otros como a su p̄sona: estos fueron Abubequer, Cedic su suegro, Omar Benel Hatab, Odman Bẽ Afen, Ali Ibni Abitaleb, Moaúia, Ali Zubeyr, Abi Azed, Abi Azid, Ali Obeyd, y Abu Talha el Ançari, y por otro nõbre Zeyd a Ben Cehel: entre los quales repartio toda aquella gente, y instruyẽdo los en lo q̃ auian de hazer mouio luego contra los Iudios. Aq̃l año

Mahoma elige diez capitanes.

fue cõtra vn pueblo de Iudios llamado Abul, y auida victoria dellos, fue el segũdo año contra otros del Tribu de Buata, y como los venciesse tãbien, auiendo subgectado aq̃llas gentes cõ muerte d̄ muchos dellos, fue sobre la ciudad de Meca. Desde el año q̃ Mahoma tomo las armas cõtra estos pueblos, q̃ fue a los seys cientos y treze de Christo, cuẽtan los Alarabes su milessimo, como de cosa muy señalada, y le llamã año de la Hixara (q̃ quiere dezir de la peregrinacion) porq̃ hasta alli cõtauan de la Era de Cesar, q̃ llaman Cayçar, y algunos d̄ mas a tras, de los tiempos delos reyes de Persia y de Assiria, y de la criacion del mundo: y ha se de tener cuẽta especial para la cõputacion destos años, q̃ los Alarabes tienẽ año lunar, y año solar: el lunar hazen de doze lunas, seys de a veynte y nue ue, y seys d̄ a treynta dias, por manera q̃ viene a ser onze dias menor el lunar q̃ el solar, y en cada treynta años se ha de descontar vno, menos quarẽta y cinco dias, y esto es muy claro, porque este año que tenemos mil y quinientos y setẽta y vno de Christo, son ochociẽtos y ochenta y ocho de la Hixara, que reduzidos y cõputados conforme a esta cuẽta son nouecientos y cinquenta y ocho años solares: los quales juntados con seysciẽtos y treze de Christo, que fuerõ el primer año de la Hixara

Primera guerra de Mahoma contra Abul.

Año de la Hixara comiẽça des de el año. 613.

xara, vienẽ a hazer mil y quinien tos y setẽta y vno. De aqui nasce que enlas cõputaciones de reyna dos đ reyes Christianos y Moros, y en las batallas notables q̃ se die ron ay yerro, por razõ desta cuen ta lunar delos Arabes. Pues tornã do a nuestra hystoria, luego q̃ los de Meca supierõ como Mahoma yua poderoso contra ellos, juntã do sus fuerças le salierõ al encuen tro, y le vẽcieron en batalla: y no pudiẽdo cõseguir de aquella vez su pretension, boluio a la Arabia desierta, y en quatro años no des hizo su exercito peleando cõ po derosos pueblos đ Iudios en mu chas batallas, siẽdo vnas vezes vẽ cido y otras vencedor, y auiendo se apoderado de la ciudad de Al medina hizo cruel guerra a los đ las prouincias đl Higez, cuya ciu dad principal llamada Haybara, estaua poblada de vn belicoso pueblo de Iudios llamados Beni Haybar, mas tãpoco los pudo su getar đ aq̃lla vez, aunq̃ vuo otras victorias cõtra otros pueblos. El quinto y el sexto año de la Hixa ra boluio a la guerra de Beni Hay bar, y lleuãdo consigo la gente de Almedina q̃ ya estaua por el, los vẽcio y les gano la ciudad de Hay bara, y las fortalezas de aq̃lla pro uincia, y alos q̃ no quisierõ abra çar su secta los destruya y mataua. Esta fue vna de las veynte y siete batallas q̃ Aben Taric dize q̃ ven cio por su persona alos judios Ma homa despues q̃ salio de Meca y se puso a establescer su ley por fuerça đ armas, y la llama Gazuat Beni Haybar, enla qual dize q̃ jun to doziẽtos mil hõbres de pelea. Y no es de marauillar q̃ en tã bre ue tiẽpo se hiziesse tan poderoso porq̃ la tierra y la gẽte della tã a miga de supersticiones y noueda des, y sobre todo desseosa de ro bar y đ ocupar lo ageno, y la guer ra q̃ el Emperador Eraclio tenia a la sazõ con Cosdroe rey đ Persia, fuerõ grã parte para q̃ lo pudiesse ser. Porq̃ segũ hemos leydo en al gunos escriptotes Griegos, esta ua en aq̃l tiẽpo el imperio Roma no muy trabajado de guerras y dissensiones. Foca auia muerto al Emperador Mauricio suegro de Cosdroe casado cõ su hija Maria, y quitado le el imperio, y siẽdo tã bien el muerto a trayciõ, le auia sucedido Eraclio, enel qual tiẽpo Cosdroe queriẽdo vẽgar la muer te đ su suegro auia tomado las ar mas cõtra las ꝓuincias de los Ro manos, y siẽdo victorioso contra ellos auia occupado les muchas tierras en Asia, y la ciudad de Ale xandria en Egypto, y la de Carta go en Affrica, y destruyendo des pues las Palestinas no auia queri do hazer pazes con Eraclio con ningun genero de condicion. Y siendo le forçado al Emperador juntar vn poderoso exercito con tra el truxo a su sueldo mucho nu mero de Alarabes, Scenitas, Sar racenos,

Prouincias del Higez.

Beni Haybar.

Guerras de Eraclio y Cosdroe

racenos, de los que moran la Arabia Petrea, y se estienden largamente por las prouincias y desiertos de Asia, y de la India, con cuyo fauor, siendo gente fuerte y belicosa, desbarato y vẽcio a Cosdroe, y haziendo le passar el rio Tigris, llego tã destroçado a Persia, que siendo ya viejo y fatigado de la guerra se quiso retirar, y puso en la succesion del reyno a Merdaso su hijo menor escluyendo a Sirico que era el mayor. Por este agrauio se alço Sirico contra su padre, y haziendo trato y liga con Eraclio, los prendio a el y a su hermano, y se los entrego, el qual los puso en vna estrecha prision donde murierõ dende a pocos dias. Auiendo se pues Sirico apoderado del reyno de Persia restituyo a Eraclio todas las prouincias que su padre auia occupado de el Imperio, y hecha esta paz se fue Eraclio a Ierusalem. A esta guerra de Eraclio, y Cosdroe, dizen algunos que fue Mahoma como gran Satrapa y caudillo de los Alarabes, y que en la batalla le hirio vn Persa llamado Turco en la boca, y que yendo Eraclio a Ierusalem le salio al camino, cõ aparato y pompa real, y le pidio le confirmasse en los estados de la prouincia del Higez q̃ auia quitado alos Iudios, y q̃ el Emperador le cõcedio todo lo que le pedia, mas no hallamos Alarabe ninguno q̃ tal diga, lo q̃ dizen es q̃ boluiendo Mahoma de la guerra de Suria, q̃ ellos llamã Gazuat Xam, defendio a los cogedores de Eraclio q̃ no cobrassen tributo d̃ los pueblos de Arabia, y mando pregonar q̃ nadie lo pagasse so pena de la vida, diziendo q̃ no deuian ser tributarios de hõbres de otra ley, y aunque vuo sobre ello algũnos rencuẽtros con los Christianos deuierõ ser cõ pocas fuerças de la parte del Emperador pues Mahoma se quedo con lo q̃ quiso. Despues fue contra otro gran pueblo de Iudios, q̃ se dezian de Beni Beder, cuyo caudillo llamado Almoguera fue muerto en la batalla por mano de vno de los diez capitanes, q̃ diximos q̃ nombro, llamado Ali Zubeyr: Este dize Taric q̃ fue vno de los mas valientes hõbres q̃ le seguian, y mas arriscado, y tratando de sus hazañas, dize q̃ estãdo se bañando vn dia entro a caso Moauia otro capitan dellos, y q̃ se tapo los ojos por no ver le, el qual le pregunto que porq̃ se tapaua, y q̃ Moauia le dixo, admira me ver tu cuerpo q̃ paresce auer mudado forma humana con tantas heridas, y q̃ entonces le respondio Ali Zubeyr. No tengas verguẽça de ver me q̃ la mayor honra q̃ tẽgo son todas estas heridas q̃ me hã sido dadas en seruicio de Mahoma, y por defender le. Dize tambien que este pagano vsaua de vna ridiculosa superstición y vanidad, en todo el

Mahoma en fauor de Eraclio

haze q̃ no den tributo a Eraclio.

Almoguera muerto por Aly Zubeyr.

el tiempo que yua y estaua en la guerra, no consentia que le sacudiessen la ropa, ni le almohaçassen el cauallo, y quādo boluia lo hazia limpiar todo muy bien, y guardaua aquel poluo, y que despues lo mando echar en su sepulchro para que sobre ello pusiessen su cuerpo. Por manera que se dexa bien entender desta, y de otras cosas semejantes que los caudillos que Mahoma traya consigo, y en su exercito, erā hombres locos y desesperados que precipitosamente se arrojauan a los peligros, y assi perdio muchas batallas, especialmente vna q̄ llaman Gazuat Beni Ohud, en la qual le mataron los Iudios setenta mil hombres de pelea: las quales dizen los Alarabes que se perdian por culpa de los capitanes que no guardauan el ordē que les daua Mahoma. Despues desto cerca de los años del señor seyscientos y veynte y tres. que los Mahometanos contaron diez de la Hixara, Mahoma junto vn poderoso exercito, y passando sobre la ciudad de Meca, vuo batalla con los ciudadanos, que auian traydo en su fauor grādes compañas de gentes, y siendo los de Mahoma vencedores, murierō en la pelea los mas nobles Iudios, y Mahoma passo a Meca y se apodero della: y dexando guarnicion de Alarabes Agarenos dentro fue a la ciudad de Onain, y entrādo la

Beni Ohud Iudios.

Mahoma gana a Meca.

Onain ciudad.

por fuerça la saqueo, y repartio los despojos entre sus gentes. De alli fue sobre otra gran ciudad llamada Tarso, mas no le succedio como en las otras, porque auiendo la tenido cercada mas d treynta dias, se vuo de retirar con perdida de mucha gente: y dexando en Meca a Ali Zubeyr se boluio a la Arabia desierta, y torno a la guerra con los Iudios del linage de Bey Haybar, que auian buelto a occupar gran parte de aquella tierra, y venciendo los en batalla hizo que muchos dellos abraçassen su secta, destruyēdo a los que no lo quisieron hazer. Y siendo auisado que los de Meca estauan mal cō Ali Zubeyr porq̄ era hombre alocado, embio en su lugar a Moauia, que era de mejor gouierno, mandando le q̄ pusiesse grandissima diligencia en que los Iudios de aquella prouincia dexassen la ley de Moysen, y el sacrificio de aquel ydolo que tenian, y abraçassen la nueua ley. Luego el siguiente año fue Mahoma a Tibico, y miētras edificaua vna sumptuosa mezquita (que oy es tenida en mucha veneracion por los de aquella secta) embio a sus capitanes Abi Aced y Abi Azid con parte del exercito contra Alioçaydi Aben Alfat que era gran señor en Arabia, y no queria tomar su secta, los quales no solo le vencieron en batalla, mas se le lleuaron preso, y con esta y otras vi-

Tarso ciudad.

Tibico.

Vencē los Alarabes a Alhoçaydi.

ctorias

ctorias quedaron todas aquellas prouincias a su deuocion. Vino se pues a ensoberuecer tanto Mahoma conestos succesos, que embio sus embaxadores al emperador Eraclio, y al rey de Persia, y a los otros principes sus comarcanos requiriendoles, y amonestandoles, q̃ abraçassen su nueua ley, y en las cartas que les escreuia, hazia poner con letras de plata. Mahamet Arraçul Ala, que quiere dezir, Mahoma mensajero de Dios. Luego hizo su asiento y ordeno su corte en Almedina, y no quiriendo hazer mas la guerra por su persona, nombro quatro de los de aquel consistorio infernal para que como emperadores fuessen a conquistar las quatro partes de la tierra, los quales dizen que hizierõ cinquenta prefaccio nes o entradas. A estos que fueron, Abubequer, Omar, Odman, y Ali, llaman los Griegos Caleoglo, y los Alarabes Ceyuf Ala, que quiere dezir cuchillos de Dios, entre los quales repartio Mahoma, la cõquista de las prouincias, mandandoles que fuessen, cada vno por su parte, y enseñassen su nueua ley a las gentes, y a los que no la quisiessen abraçar los matassen, y assi fuerõ verdugos del pueblo Christiano, que tan mal guardaua en Asia la ley euangelica en aquel tiempo, los quales hizieron no pequeño daño en las prouincias donde llegaron, assi a las

Mahoma amonesta a los principes que abracen su seta

Mahoma cria quatro emperadores.

almas como a los cuerpos, quitando a las gentes sus haziendas, y haziendo les abraçar la maldita y endemoniada seta. Abubequer entro por la Suria Palestina, y llegãdo de improuiso sobre la fuerte villa de Miquea, la combatio y entro por fuerça de armas, estando los moradores enel sacrificio de los ydolos, que eran gentiles ydolatras, y discurriendo por toda aquella tierra, destruyo gran parte della, mas el Emperador Eraclio embio contra el a Theodo Bogario, el qual se puso en vna emboscado, y espero a los enemigos a la buelta, y tomandolos descuydados los desbarato, y mato mas de seys mil Alarabes dellos. Aunque segun dize Paulo Diacono, no gozaron los Christianos mucho desta victoria, porque auiendo ydo aquellos dias vn Eunuco thesorero del emperador a pagar ciertas compañias de Alarabes Sarracenos, que guardauan los passos del estrecho de Arabia, no los hallando tan en orden de armas como conuenia, los deshonro de palabra, diziendo, que el emperador hazia mal en quitar el pan a los Christianos y darlo a los perros, los quales vuierõ tanto enojo de lo que les dixo, que no quisieron tomar el sueldo, y dexando el seruicio del emperador se juntaron con Mahoma. Estas palabras fueron destierro de la republica Christiana, y

Abubequer desbaratado por Theodoro Bogario.

Imprudẽcia del Eunuco de Eraclio.

H aun

aũ hasta aora dura la vengãça de aq̃lla injuria, porq̃ aq̃llos belicosos pueblos, teniendo se offendidos de la imprudẽte respuesta del Eunuco, sea ayraron cõtra el imperio Romano, y acrecentando las fuerças đ Mahoma, sin mucha dificultal se apoderarõ de Ran, y de toda la tierra de Gaza, y hizieron cruel guerra alos Christianos. Murio Mahoma siẽdo de edad de sessenta y tres años, enel año veynte dela Hixara, y đlseñor seysciẽtos, y treynta y dos, su muerte fue đ vn bocado q̃ Buhãduça su secretario le dio en vna mãçana, estãdo en la ciudad đAlmedina. Dizẽ algunos q̃ le tuuierõ sin enterrar tres dias, creyẽdo que auia de resuscitar, cõmo fabulosamente lo auia el dicho, y alfin le enterrarõ enel proprio palacio dõde dormia con su mesma cama y sin ninguna pompa. Fue Mahoma hombre de mediana estatura, tenia la cabeça grãde, el gesto robusto, la color encẽdida, la barba larga, y siẽdo ya viejo por q̃ no se le parescie ssen las canas se las teñia. Era muy graue y tenia gracia enel hablar, y sobre todo era tan animoso que menos preciaua todos los peligros. Fue estrañamente vicioso, y tuuo muchas mugeres y mancebas juntas, loaua se tener particular potẽcia para engendrar, y siendo malo y luxurioso hizo licito a su pueblo q̃ pudiessen vsar de qualquier torpeza carnal, diziendo q̃ a los Prophetas, y a los hijos de virtud, era licito tener muchas mugeres y criadas por mãcebas. Y aunq̃ fue muy amigo đlos Sarracenos fauorescio estrañamẽte alos Agarenos y por los agradar mãdo q̃la oraciõ y las romerias q̃ haziã a la sancta ciudad de Ierusalẽ en aq̃l tiẽpo, se hiziessen a Aeca dõde dizẽ q̃esta la casa y el palacio en q̃ pario Agar a Hismael, y la torre q̃ llamã de Alquibila, y q̃ en su oraciõ y cãla hiziessen ciertos meneos, en memoria de quando Agar siẽdo echada por Sarra, andaua por el desierto buscando agua, y apartãdose del niño Hismael. Yua y venia muchas vezes a el cõ temor đ perderle. Prometio assi mesmo a los professores de su ley, y a los q̃ muriessen defendiendo la (q̃ son los que llaman Xuheda, o Muxahedin q̃ quiere dezir confessores de la ley que no moririã, y vn parayso lleno de todo genero de vicios y đleytes carnales, y otras muchas vanidades q̃ no refiero por escusar prolixidad. El curioso q̃ quisiere ver los desatinos deste hõbre, lea el libro de Aben Taric, y los Alcoranes, y el Acfani, q̃ trata de las setẽta y dos setas q̃ tienẽ los Mahometanos, y el Almaharic, q̃ es vn libro llamado escala de Mahoma, y el libro intitulado Fortaliciũ fidei, dõde largamẽte se manifiestã. Tuuo Mahoma tres hijos llamados, Brahem, Abdala, y Hamete, y todos murieron siendo

Muerte de Mahoma. 632

Vicios de Mahoma.

Hõro Mahoma alos agarenos.

Hijos de Mahoma.

do viuo, hijas tuuo cinco, Fatima Zahara, Oroquia, Vmequeltum, y Hadga, o Hadeyxa. De Fatima (que caso con Ali) tuuo dos nietos llamados Hascen y Ali Huscein, de los quales trataremos adelante. Digamos aora dela cisma, y dissensiones q̃ vuo despues de su muerte, y como le succedio Abubequer su suegro.

¶CAPITVLO SEGVNDO que trata de las dissensiones que vuo entre los Alarabes, despues de la muerte de Mahoma, y como nõbraron a Abubequer por su successor.



STANdo Mahoma apunto d muerte declaro por sucessor a su yerno Ali marido de Fatima su hija diziendo que era sancto del linage de los Prophetas, dezia tambiẽ que Abubequer, Omar, y Odman no eran peores quel, mas que el Angel le auia mandado de parte de Dios que encomẽdase la guarda y defensa de su ley a Ali, y a su hija Fatima: y q̃ despues de sus dias se auia de hazer la elecciõ de successor, por el colegio de los legistas y tribunos, enla persona q̃ hallassen mas constãte, y mas belicoso para deffenderla conlas armas. Muerto Mahoma, Abubequer su suegro q̃ era elprincipal de todos y estaua conel quando murio, cõ fauor de Omar, y de Odman pretẽdio la succesiõ: y siendo poderoso, y mas fauorecido q̃ Ali, fue luego elegido en lugar de Mahoma, sin que fuesse parte Ali para se lo deffender: porque los otros que tambien deseauã la suprema dignidad, amaron mas que succediesse Abubequer viejo y que podria viuir poco, que no Ali moço y robusto, q̃ estaua para viuir tanto como todos ellos. Viẽdo esto Ali tomo sus dos hijos, y se fue a la interiorparte de Arabia con ellos donde tenia sus fuerças, porq̃ quando Mahoma nõbro los quatro cuchillos de Dios (como ellos los llamaron) para q̃ fuessen a las quatro partes del mundo auia cabido a Ali la parte de la India oriẽtal: a Omar la Persia: a Odman el Egipto y Affrica: a Abubequer la Suria, y las otras prouincias del imperio Romano. Llegado pues Ali en Arabia, enojado por el agrauio q̃ se le auia hecho començo luego a predicar cõtra el nueuo Halifa (que quiere dezir successor) diziendo q̃ no guardaua los preceptos de la ley confor me a lo q̃ Mahoma auia ordenado y q̃le auiã atosigado y muerto: y en cõsequencia desto hizo nueuos articulos y muy cõtrarios, haziendo licitas muchas cosas que

Abubequer Halifa.

Ali en Arabia prẽdica contra el Halifa.

los otros reprouauã, y fabrico la ley q̃ llaman Imemia (que quiere dezir Pontifical) y conesto truxo muchas gẽtes Barbaras a su deuocion, y guerreo decontino cõ los Halifas de aquella seta. Por otra parte Abubequer luego q̃ fuedeclarado por Halifa, quiriẽdo proseguir la guerra contra el imperio Romano, junto sus fuerças, y entrando poderoso por la Suria Palestina (q̃ los Alarabes llamã Feliztina) comẽço a destruyr la tierra. A esta guerra acudio Theodoro Begario, que estaua en la ciudad de Cesarea dePalestina: mas viniẽdo a batalla cõ los enemigos fue vencido, y grã numero de Romanos muertos y presos, enel año d̃l señor seysciẽtos y treynta y tres, q̃ los Mahometanos contarõ veynte y vno de la Hyxara. Este año dize Paulo Diacono, q̃ vuo vn gran terromoto en la Suria Palestina dõde esta la ciudad de Ierusalẽ, y q̃ fue vista enel cielo vna forma d̃ cometa, q̃ los antiguos llamaron Bocetis, cõ vna traua hazia el medio dia, q̃ significacaua el poder delos Alarabes Sarracenos, y que cõtinuo treynta dias en vn lugar tendida de Mediodia para el Norte. Luego el siguiente año murio Abubequer (no sin sospecha d̃ ser atosigado) teniẽdo el animo, y los exercitos aparejados a mayores cosas: llamã los escriptores a este tãbien Mahamet Aquil Abẽ Abitalib, y todo es vno, el qual fue enterrado en la ciudad de Almedina en la propria sepultura de Mahoma: y en su lugar fue nõbrado Omar el predicador su cõpañero por Halifa y successor. Eneste lugar nos parescio hazer menciõ de los quatro alcoranes q̃ estos quatro paganos hizierõ y de las setas y bestialidades q̃ los seguidores de Mahoma tienen, para q̃ mejor se entienda su vana y confusa religiõ, y luego diremos de Omar, y d̃ las cosas acaescidas en su tiẽpo.

Abubeq̃r vence a theodoro.

633

Cometa que significo el poder de los Alarabes

¶ CAPITVLO TERCERO de la diuersidad de setas q̃ los Mahometanos tienen y de el origen dellas.

LVEGO que Mahoma murio, los quatro caudillos principales, d̃ quiẽ arriba diximos, llamados Abubequer, Omar, Odman, y Ali, escriuiendo cada vno por su parte, lo q̃ les parescio mas a proposito, hizieron quatro collectiones, differẽtes vnas de otras. La de Abubequer llamã Melquia del nõbre de vn Alarabe llamado Ibnil Melic que la saco y ordeno despues, del qual dize Aben Taric que vn rey de Arabia le hizo matar a açotes en la ciudad de Almedina, porq̃ no quiso hazer ciertas cosas que el le pedia tocantes a su ley. Esta opiniõ y seta es la que mas en general

Las quatro setas principales de los Moros.

neral guardan los Alarabes Sarracenos y Agarenos, y los Affricanos. La de Omar llaman Hanesia o Asafia (q̃ quiere dezir ley de religion y deuoció) la qual tiené los pueblos de Damasco, y de Suria, y muchos Alarabes Sarracenos, y los Turcos, y las Cobeylas, o tribus delos Beréberes Affricanos q̃ moran enla Zahara. La de Odmá llaman Buanesia, o Xefaya, del nóbre de los auctores que la ordenaron y pusieron en estilo, y la guardan los Turcos juntamente con las dos arriba dichas. La de Ali llaman Imemia (q̃ quiere dezir Pontifical) y por otro nombre Hábelia de vn auctor que escriuio sobre ella llamado el Hambeli. Esta seta es la que sustentan los Persas y algunos pueblos de Arabia, y los Moros de la India oriental, y los Gelbinos en Affrica, y algunos barbaros delas sierras comarcanas. En Egypto, especialmente enel grá Cayro, guardá estas quatro setas, y aunque el nombre de sola vna abraça todo el imperio de los Mahometanos, ay otras sessenta y ocho setas y opiniones principales, mas las dos han sido causa de la destruycion de grádes prouincias: porque los persas despues que reynan los Sophis professan la seta de Ali, y guerrean có los Turcos que tienen las otras tres, q̃ vn Alarabe llamado el Lesʃhari que fue cabeça delos theologos Arabes júto en vn volumé, y por esso la llaman la Lesharia. Ali (como es dicho) tuuo dos hijos en Fatima hija de Mahoma, que llamaron el Hascen, y Ali Huscein de este que fue el menor quedaró doze hijos, cuyos nombres son, Zeyn Hebidin (que quiere dezir hermosura đ deuotos) Zein v Mahamet (la hermosura đ Mahoma) Baguer v Mahámet (fuerte como Mahoma) y Giafar çedec, el verdadero, Giafar v Muça, Ali Naçara din, ensalçador đ la ley, Ali, Mahámet Taguino, Mahamet v Ali Asquequin, y Hascé v Mahamet Mohaydin, q̃ fue el menor y le llamaró resuscitador y reformador đ la ley, porque la establecio y predico largamente. Deste traen su origen los Sophis que reyná en Persia, los quales teniédo se por professores de mejor ley que los Turcos, y para differenciarse dellos traen en las cabeças vnos caperuçones de fieltro, altos y anchos con doze pliegues, seys de cada parte, en memoria delos doze hijos de Ali Huscein, que todos fueron reueréciados entre ellos por sanctos, y son visitados sus sepulchros. Vnos dizen que estan enterrados en la ciudad de Almedina cerca de Mahoma, otros en Bagadat, o Vbihidet, como los Alarabes llamá aquella ciudad, y otros en Erini, o Airac, que es en la India oriental. Solo Mahamete Mohaidin, les hazen creyente los Alfaquis que no murio, y que a

Orig. de la seta de Ali.

Nietos de Ali.

de venir a conuertir todas las gé-
tes a la seta de Ali: y está aguardá
dole de dia en dia, con vn hermo
Fiesta de Cufa so cauallo, q̃ tiené ricaméte enjae
çado, en la mezquita mayor dela
ciudad đ Cufa, dóde esta enterra
do su cuerpo. Y cada año hazen v
na solemnissima fiesta, y con mu-
chas antorchas de cera ardiendo
y gran pópa lleuan aq̃l cauallo en
processió y hazé grádes rogatiuas
a su Ali, q̃ les embie có breuedad
a su nieto. A esta fiesta acuden infi
nitas gétes de todas partes, y enel
tiépo q̃ se haze ay vna rica feria en
aq̃lla ciudad. Este Mohaydin fue
inuétor de vna seta q̃ llaman del
Morabitin cuyo principio fue de
Seta delos Morabitos. sta manera. Luego que ali se fue a
la intetior parte de Arauia desaue
nido con los otros caudillos de
Mahoma, sus dos hijos Hascen, y
Ali Huscein, comēçaron a hazer
tan grandes abstinencias, ayunos
y oraciones que vinieron a debi
litarse de manera, q̃ su padre, vien
do los ya enel estremo de la vida,
y quiriédo apartarlos de aquella
vanidad, vuo de manifestarles to
da la verdad del hecho de Maho-
ma, diziédoles como la ley q̃ auia
dado alas gétes, era fabricada pa-
ra tener vida hórosa, y establecer
vn imperio rico y poderoso có e-
terna memoria đ su nóbre, y có e
sto y có otras muchas cosas q̃ les
dixo vinieró a đxarlos ayunos y la
oració, y se dieró a todos los plaze
res, y deleytes del mūdo. Y como
los Alarabes viessen tá gran noue
dad, Ali les dio a entéder q̃ cólos
ayunos y oraciones auiá ya purifi
cado el entédimiento de manera
q̃ no podiá pecar, y q̃ Dios les có
cedia, que gozassen del fructo đla
tierra. De aqui tuuo origé la seta
de los Morabitos, los quales ama
nera de monjes viué en monaste
rios, o hermitas enlos cápos, y ha
ziendo professió de philosophos
morales tiené muchas reglas diffe
rétes delas del alcorá del Leshari
y reprouadas por los legistas del,
mas el vulgo los tiene y venera co
mo a sc̃tós, porq̃ hazé licitas mu-
chas cosas a su apetite: la primer
regla destos comēço a los seteciē
tos años del nascimiéto de nr̃o se
ñor Iesu Christo, y fue auctor đlla
Mahamet Mohaydin hijo menor
de Ali Huscein, el qual dio cier-
tas reglas a sus discipulos, aun-
que no las escriuio. Y a cabo de
cié años otro Alarabe llamado A
bu el Iezid natural de la ciudad đ
Babilonia, escriuio muy largo so
bre ella, y dexo vna obra, sobre la
q̃l vuo algunas alteraciones é Per
sia, y el Halifa Aró Raxid la repro
uo, y estuuo encubierta muchos
años, hasta q̃ otro Alarabe la tor-
no a resuscitar llamado Abu Gio-
hora, cuyo nóbre significa dador
de las perlas. Este dizen los Alara
bes q̃ fue seguido de muchas gen
tes, y la predico por toda Affrica
y embio sus discipulos q̃ la predi
cassen por las prouincias đ Asia y
de

de Europa. Mas el Halifa de Babilonia mando jútar los legistas de su ley, y siendo por ellos reprouada otra vez, fueron cõdemnados los Morabitos a muerte, y Giohora fue lleuado preso al Halifa Mahamete hijo y successor de Aron, que fue en aquel tiempo, al qual supplico Giohora humilmente, le diesse licencia para q̃ en su presencia, pudiesse disputar con los legistas que auiá reprouado su regla, diziendo que si le concluyessen le mandasse luego matar, mas que si el los vécia y concluya, no era justo, que sin ser oydos fuessen condemnados y muertos, tantos inocentes: y siendole concedido por el Halifa, vino a disputar conellos en su presencia, y auiendolos concluydo consu artificio, el proprio Halifa approuo su regla y se hizo professor della: y mádando edificar muchos monesterios y collegios a los Morabitos en Asia, y en Affrica, la fauorescio mucho. Duro esta seta en pie despues desto otros cié años, hasta q̃ el Emperador Malic Sac, denació Turco baxo de Asia, el qual los persigio, y vna parte dellos se fueron huyendo a Egypto, otros a Arabia: por manera que estuuieró veynte años desterrados, hasta q̃ succediendo en el imperio Casel Sac, vn cõsejero suyo llamado Nidan el Muley, le instruyo tambié enella, que la boluio a fauorecer, y con ayuda de otro Morabito llamado el Gazuli, q̃ escriuio vn volumen de siete libros, vino a cõcordar los legistas conlos Morabitos enesta manera, que los legistas se llamassen dotores y conseruadores de la ley, ylos Morabitos entendedores y reformadores della. Esta cõcordia duro hasta que los Tartaros destruyeron la ciudad de Baldac, enel año del señor mil y dozientos y cinquenta y ocho, los quales fueron causa que del todo punto parasse la succession delos Halifas, y causaró gran diuision enel imperio de los successores de Mahoma: mas fue poco el daño que hizieron a los de esta seta, porque ya estaua Asia, y Affrica llena dellos, y auia hóbres tan doctos enel artificio y disputa della, q̃ deffendiã valerosaméte su opinion cõtra los legistas. Despues aca se ha ydo diminuyendo en tanta manera, que dexando la mayor parte de sus estatutos antiguos, sehan arrimado en algunas cosas a la opinion de los legistas. Aunq̃ en quanto toca alos plazeres y deleytes, no lo há dexado porq̃ vanquetean, dançan, baylá, y cantan cáciones de amores por regla de musica, cosa prohibida en la seta de Mahoma. Estos Morabitos van a las fiestas, y bodas principales, y entran cantádo versos en loor de Ali y de sus hijos, y despues que há comido y beuido bien cantan versos de amores, y baylando al proposito de lo que

van diziendo, se embrian y encienden de suerte q̃ desgarran sus proprios vestidos, y de puro cãsados, vienen a caer como muertos enel suelo cõ muchas lagrimas y çolloços. Entonces dizen los barbaros, q̃ estã inflamados delamor diuino, y el q̃ mas se trauaja enesto es tenido por mas sancto, luego se llegã vnos moçuelos desbarbados, q̃ traẽ cõsigo a manera de discipulos, y alçandolos del suelo los abraçã y besan muchas vezes, y los lleuã a sus hermitas. Destos ay vna infinidad en Berberia, especialmẽte enel reyno de Fez, q̃ acuden de aq̃lla parte de Numidia y Zahara dõde mas q̃ ẽ otra se professa la maldita regla de los Morabitos. Otros ay en Turquia q̃ son tãbien alegres, y cõuersables, y los Turcos los llamã Dermisios, los quales hãdan vestidos depellejos de carneros secos al sol, y traẽ solamẽte vno de tras y otro delãte, y todo lo demas desnudo, no traẽ barbas ni cabellos, ni pelo en toda la persona, q̃ todo lo quitan a nauaja: y andã cõ vnos bordones gruessos y ñudosos en las manos por los q̃les dizẽ q̃ hãde ser conocidos, y enlas orejas traẽ çarcillos de plata o de oro cõ perlas y piedras de valor. Estos viuẽ de limosnas, y tienẽ en grã veneraciõ el sepulchro de vn Alarabe llamado Cidi Abu Abdala el Batal (q̃ quiere dzir el cauallero valeroso) por q̃ dizẽ auer sido causa q̃los de aq̃lla seta cõquistassen la mayor parte d̃ Asia, cuyo cuerpo esta en Natolia en vn monasterio enel cãpo dõde ay de cõtino mas de quiniẽtos Morabitos, y alli hazẽ su capitulo general cada año, al q̃l se jũtã algunas vezes mas de ocho mil d̃llos, y hazẽ grandes fiestas y regozijos. Desta regla, fue inuentor el proprio Mahamet Mohaydin q̃ tãbiẽ se llamo Ibni el Hascẽ Mahamet Mohaydin, y todo fue vno, y por esso llaman los Turcos al general della. Hascẽ Beba (q̃ significa el padre d̃todos) Eneste capitulo q̃ ẽtan las cosas demarauilla q̃ hanvisto por el mũdo, y dizẽ mil mẽtiras y vanidades, cõtando milagros de Ali y desus hijos, y todo lo escriuẽ en vn libro cõ el nõbre del auctor. Y el primer viernes hazẽ vn grã vanq̃te enel cãpo y desq̃ hã comido tomã por colaciõ vna yerua q̃ llaman Haxis q̃ los pone como borrachos alegres, y luego comiençan a leer aq̃llas hystorias, y de alli se vã al monasterio y sentados al derredor d̃l Hascẽ Beba, cuẽtan grãdes loores de su regla, y miẽtras vnos estã diziendo sus cuẽtos, otros estã labrãdose en las manos enlos braços, y enlos muslos, ramos de arboles, frutas, hojas, y coraçones atrauesados cõ saetas, y dizẽ alli en publico de q̃ muger esta cada vno enamorado, y como haze aq̃llo por su amor. Despues se llegã al fuego y poniẽdo carbõ molido sobre aq̃-

lla sangre les q̃dauã perpetuas señales en las carnes. Estos tienẽ vna regla q̃ el hõbre por abstinencia, y haziẽdo limosnas al principio de la vida, viene a adquirir naturaleza angelica, y q̃ purifica el coraçõ de manera q̃ Dios no le escriue mas el peccado, y para venir a esto dizen q̃ se ha de passar por cinquẽta grados de disciplina: y ansi hazẽ al principio grãdes ayunos y oraciones imitando alos hijos de Ali, y despues se dã a todo vicio y deleyte. Tienen vna obra en quatro volumines compuesta por Cidi Raguardi, y aumentada por Aben Taric, metrificada y adornada cõ versos tan elegãtes q̃ no paresce tratar de cosa si no de amor. Despues la comẽto otro Alarabe llamado el Faraguani, y saco de alli los grados, y las canciones q̃ cãtan quãdo van a los cõbites, especialmẽte los d̃ Affrica, y d̃ Egypto. Acabado el capitulo q̃ hazẽ en Natolia, luego se despidẽ para yr se a sus monasterios y hermitas, y vã pidiẽdo limosna por los pueblos: viuẽ por la mayor parte solos, y tienen en su cõpañia algunas fieras, o aues siluestres, dando a entẽder que mientras passan los grados estã apartados del mũdo: ay en cada monasterio vn paño verde tẽdido en el suelo cõ vn cãdelero de açofar enel sin vela, y vna espada quebrada, q̃ significa el monumẽto de Ali: del qual dizẽ q̃ cõ aquella espada mataua diez mil Christianos de vn golpe, y q̃ quando entraua en las batallas la estendia cien cobdos sobre los enemigos, y que hendia con ella las sierras. Tienen algunos destos Morabitos vna regla bestial, que dizen, que las esferas, el firmamẽto, los elementos, los planetas, y todas las estrellas son vn Dios, y que ninguna ley puede estar en herror, porque todas las gentes en sus animos piensan adorar aquello que meresce ser adorado. Dizen mas que la ciencia diuina esta puesta en su general, que llaman el Cotb (que quiere dezir, el sancto de los sanctos) el qual eligen del numero mas antiguo de quarenta, llamados Lautet (que quiere dezir los troncos) y hazen la elecciõ de otros setenta del numero de siete cientos y setenta y cinco, que tienen por de menor grado. Todos estos han de yr desconoscidos peregrinando por el mundo, como los mas pobres y desuenturados del cierta cantidad de tiempo, y andan por todo el imperio de los professores de la setã vna infinidad dellos desnudos y descalços, mostrando sus verguenças a las gentes. Y ay muchos, que fingiendo se locos, hazen grandes vellaquerias: y acaesce enmedio de las plaças, y de las calles publicas delante de las gentes, llegar se a las bestias, y tener acesso con ellas, y con otros animales: y si se les antoja tambiẽ

Setã delos Cotbines.

hazen lo mismo con las mugeres casadas o donzellas que les paresçen bien. Y con todo esto son venerados y tenidos por sanctos, y lo que mas es de marauillar de la ignorancia de aqllos Barbaros q̃ acabando de hazer aquel mal hecho les llegan a besar la ropa, y toman los pelos de la bestia de que vsaron torpemente, y delas ropas de la muger para reliquias, diziẽdo q̃ aquellos sanctos hõbres estã eleuados enel amor diuino, y no miran lo q̃ hazen. Ay muchos destos en Egypto, y en Affrica, y a vno dellos llamado Cidy el Dahi, edifico Muley Mahamete padre de Hascen rey de Tunez vna sumptuosa mezquita, y no solo a el, mas a todos sus parietes hizo mucho bien por su respecto. Estãdo en Argel vimos algunos destos, y especialmente vno, q̃ de contino andaua cauallero en vna caña, en la qual traya vna cabeça de cauallo hecha de cuero, con sus riẽdas y cabeçadas: y daua a entender al pueblo q̃ caminaua en aquel cauallo cien leguas en vna noche, y q̃ comia dos almudes de ceuada cada dia: y ansi Turcos, como Moros le honrauã y le dauan grã des limosnas para el y para su cauallo. Otro vimos en Marruecos q̃ el Xerife Hamete le quiso prender y castigar, porq̃ tuuo cuẽta cõ vna gentil moça q̃ salia del vaño, y fue tanta la instancia q̃ el marido, y los parientes hizierõ para librarle, que le vuo de soltar, y despues de suelto le hizieron vn bãquete, y dende a pocos dias se fue a Tunez. Otros ay destos mesmos q̃ andan por las calles dançãdo como atarantados, y traen cãcioneros de amores enlas manos y vnos cintos de lana muy largos ceñidos con manojos de cascabeles al cabo, y si topã algun muchacho q̃ les parezca bien, baylan al derredor del, festejandole, y haziẽdole son con aquellos cascabeles Ay otros muchos q̃ traen cubiertos pellejos de leones, y de tigres, y otras fieras, con los braços echados por cima de los hombros, y descubiertas las cabeças con los cabellos muy largos, a manera de Nazareos, y no comen ni beuẽ si no de tantos a tantos dias, y tienen por regla que no se hã de casar, mas es les licito traer consigo vnos moçuelos que les siruen de mancebas. Demas destos ay muchos en Turquia que viuẽ en casas dentro de los pueblos, y no piden limosna, si no que se mantienen delo que les dan los q̃ passan por la calle, y haziendo vna vida recogida, mas por locura que por otra cosa, los tienen por sanctos. Diziendo que los, que pierden el juyzio, han tenido reuelacion diuina, y que Dios los quiere para si, y con esta opinion recogen a los locos y los honran mucho. Otros ay que llaman Calendel, que viuen juntos en sus conuentos,

Seta de los que tienẽ por sanctos a los locos.

tos,y tienen vnos templos llamados Zaúias en Arabigo,y en Turquesco Tecchie, los quales tiené por regla que há de viuir castos, y sobre las puertas de sus monasterios,y hermitas tiené escriptas vnas letras que dizen.El que quisiere entrar enesta religion, sepa queha de ser virgen,y viuir casto. Estos traen vestidos vnos alquiceles hechos de lana, y de cerdas de cauallo por batanar,y no traé cabellos en las cabeças, si no vnos sombreros muygrandes,con vnas trenças de cerdas de cauallo puestas alderredor,yenlas orejas, y en las gargantas,y enlos braços traen sortijas y manillas dehierro y por debaxo del miembro viril traé passadas vnas sortijas de plata,y andá de contino leyendo en vnos versos q̃ compuso el inuentor de aquella regla llamado Nérami, el qual fue desollado viuo por los Alarabes en la ciudad de Agarena,o Agrania,porq̃ dixo algunas cosas cótra Mahoma, mas no por esso se perdio su regla,antes a crescido mucho,y con viuir castos encubren otras muchas flaquezas.Otras supersticiones y reglas ay en la seta de Ali que no son menos bestiales que las dichas: digamos de las que en general tienen los ciegos que sigué la secta de Mahoma. Ay vnos que tienen vna regla a manera de la Cabala, que llaman Cidi el Harf, aunque mas parece arte magica: los quales hazen grandes ayunos, y no comen carne de ningun animal: y tienen sus manjares,ábito,y oraciones ordenadas y diputadas para enciertas oras del dia,y de la noche,y las sacan por via de numeros de vnos quadros que traen de contino consigo con pinturas,letras, y numeros,entallados por de dentro: estos dizen que los buenos espiritus se les aparescen, y les dan entera noticia de las cosas del mundo, y son muy temidos,y honrados en Affrica, por ser grandissimos hechizeros: la regla que tienen fue compuesta por el Boni(a quien los Alarabes llaman maestro de los encantamentos y hechizerias)el qual hizo vn librito que trata de como se há de hazer los quadros, Tienen otros tres libros.el primero y mas principal llaman, Ellumha Mitanor (que quiere dezir, enseñamiento de luz) donde se contienen las oraciones y los ayunos que han de hazer,el segundo llaman Sems el Maharifa(que quiere dezir sol de la ciencia) el qual trata de la manera como se han de hazer los quadros,y el prouecho que se saca dellos, el tercero llaman Cyrr Lesmey el Huzne(que quiere dezir secreto de los attributos diuinos)y trata dela virtud de los nouéta nombres de Dios. Seta de Ceuaquin elQuifari

Otra regla tienen los Alarabes y Moros de Affrica que llaman Ce

úaquin

úaquin Elquifar. Estos son vnos hombres, que a manera de hermitaños viuen de cõtino en los bosques, y en los desiertos, y lugares solitarios, y no comen sino yeruas del campo, o frutas siluestres: ni ay quien pueda saber particularmente que professiõ es la que hazen, porque huyen de toda cõuersacion humana. Y quando se veen entre gentes no quieren hablar. En Marruecos vimos vno destos el año del señor mil y quiniẽtos y quarenta y dos, que le mando traer alli Muley Hamete Xerife, de vna sierra que esta enla prouincia de Duquela, llamada sierra Verde, donde hazia su abitacion, porque las gentes de la comarca le visitauan, y honrauan como a sancto, y quiriendo saber del, que regla era la que guardaua, nunca le quiso responder palabra a cosa de quãtas le pregunto. Sino que escriuiendo conel dedo enel suelo le respondia. El Xerife le dixo dos o tres vezes, habla que cõ migo bien puedes hablar, que soy alfaqui como tu, y Xerife: y viendo que no queria, boluio a dezirle muy enojado, no quieres hablar? pues sabe que yo tengo especial gracia de Dios para hazer hablar a los mudos: y mandandole atar las manos le hizo açotar cruelmẽte, mas ni por esso quiso jamas hablar palabra. Entonces le mando lleuar ala carcel donde nos encerrauamos los Christianos cada noche, y alli le tuuo algunos meses preso. Estando pues en la carcel hablaua con los Christianos de noche, y preguntaua muchas cosas de nuestra fee, y del entendimos que era professor de la seta, d̄ Mahamete Mohaydin hijo menor del Huscein, y que passaua los cinquenta grados de su maldita disciplina. Despues le solto el Xerife Mahamet y dẽde a pocos dias auiendo ydo a la guerra de Fez salio de vna cueua, dõde se auia metido enel campo, y començo a cõuocar quadrillas de gentes, para alçar la tierra: lo qual sabido por el embio de presto vn alcayde q̃ le prendiesse, y cortase la cabeça, el qual le prendio y se la corto en Marruecos. Es cosa de marauilla ver la abstinencia que padescen estos desuenturados sieruos de satanas, para engañar a las gentes con su sanctimonia fingida, y para venir despues a ser ricos y poderosos enel mundo. Tenian aquellos barbaros vna regla llamada Deudia del nõbre d̄l auctor della q̃ se dezia Deud, y por otro nõbre la llaman Alcadari, los professores dela qual dezian q̃ todas las cosas erã subjetas al Fato, quitando el libre arbitrio y la sagacidad de los hombres, y q̃ todas las cosas estauã subjetas a la prouidẽcia, y porq̃ los Alarabes coneste presupuesto no q̃rian yr a pelear, la reprouarõ y condenarõ generalmẽte enel imperio Mahometano

Alcadaria.

Enel

Hechizeros. Enel Cayro y en las ciudades de Berberia, andan vna infinidad de hombres que dizen, que son adiuinos, los quales tienẽ tres reglas vnos dizen que adiuinan por arte magica haziẽdo figuras: otros embaucadores, hinchen vn vaso de vidro de agua, y echando enella vna gota de azeyte, que se pone muy trasparente, y claro, dizen que veẽ alli esquadras de diablos que van caminando a manera de vn exercito armado, vnos por agua, y otros por tierra, y que quãdo los veen sossegados, y que han assentado su campo les preguntã lo que quierẽ saber dellos, y que ellos les respõden porseñas que les hazen con las manos, y cõ los ojos. Y quando estan haziendo esta hechizeria traen alli algunos niños pequeños, porque los grandes dizen que no lo pueden ver, y haziendo les mirar enel azeyte, les preguntã si veen las señas que los diablos hazen, y ellos dizen que si, y conesta manera de engaño les dã credito, y ganã muchos dineros. Aestos llamã en Mauritania Motalcimines, o encantadores, porque dizen que con palabras encantan a los demonios. La tercera regla es de vnas mugeres, que hazen encreyente al vulgo que tienen amistad con los demonios, y que vnos son bermejos, otros blancos, y otros negros y quando quieren adiuinar a ruego de alguna persona, sesahuman con açufre, y con otras cosas hediondas: y luego dizen que se les reuiste enel cuerpo el diablo que llamaron, y demudando la boz, fingen que habla el. Entonces la persona que dessea saber algo llega a preguntar a la endemoniada con gran humildad, y reuerencia lo que quiere, y siendole respondido, a proposito de lo que dessea dexa vn presente en casa de la hechizera, diziendo que es para el demonio, y con esto se va: mas las personas de buẽ juyzio se rien mucho del hecho destas tales, y las llaman çahacat (que quiere dezir fregonas) porque acostũbran vsar vnas con otras, contra orden natural. Y quando alguna moça de buen parescer va a que le adiuinen algo, enamorandose della, en aquella forma q̃ fingen del demonio, le piden su amor en pago de lo que le adiuinan, y ay muchas viciosas q̃ se deleytan de aquel oficio y ruegã a vna de las hechizeras que diga a su padre, o marido como a entrado vno de aquellos espiritus enella, porque le den licencia para ser de su horden, y cõmo si entrasse en vn monasterio de religiosas, hazen gran fiesta aquel dia que la reciben por cõpañera. Otra regla ay devnos quellaman Bumicilis, q̃sin ninguna dubda son grãdes hechizeros. Estos dizen q̃ cõbaten cõlos demonios, y siẽpre andan como espãtados llenos đ cardenales descalabrados y Bumicilis

arañ

arañados: y muchas vezes en medio del dia hazen grandes acometimientos delante de las gentes, como que pelean con vnas lançuelas q̃ traen en las manos, y desta manera andã dos y tres horas hasta que caen aporreados en el suelo, mas dexando los reposar vn rato bueluen luego en si, y se van a passear. No pudimos jamas entender q̃ regla fuesse la de estos mas de q̃ los Moros los tienẽ por religiosos. Otros andan en Beruería q̃ llamã Muha çimin (q̃ quiere dzir cõjuradores) los quales dizẽ que sacan malos espiritus, y si algunas vezes succede el effecto otras muchas no, y entonces dizẽ que es porq̃ el demonio que esta enel cuerpo es infiel, o espiritu celestial. Los quales hazen vnos cercos, y escriuen ciertos carateres, y pintan vnas señales sobre la mano, o en la frente del spiritado, y sahumãdole con cosas hediõdas hazen su conjuro, y preguntan al espiritu como entro en aq̃l cuerpo, de donde es, y como se llama, y al fin le mandan que se vaya. Otros ay que adiuinan por vna regla llamada Zairagia, que tanto significa como Cabala, y es a manera de la Cabala que vsauan los judios, mas la opperacion no la sacan de escriptura, porque tienẽ esta sciencia por natural, y es la regla tã difficultosa, que para saber la hazer, es necessario ser muy grande Astrologo. El Xerife Mahamete la hazia, y tardaua todo vn dia en hazer la figura del oraculo, con ayuda de otros dos alfaquis. Hazia siete cercos vnos dentro de otros, enel primero hazia vna cruz, y en los estremos notaua los quatro vientos principales, Leuante, Poniente, Norte, y Medio dia. En la juntura de los braços de la cruz señalaua los dos pollos, fuera deste cerco notaua los quatro elementos, y despues diuidia el cerco en quatro partes, y el otro siguiẽte en otras quatro: y despues diuidia cada parte destas en siete partes, y en cada vna ponia vnos carateres grãdes arabigos, que serian veynte y siete, o veynte y ocho carateres por cada elemento: enel otro cerco de mas a fuera, notaua los siete planetas, y luego enel otro los doze signos, enel otro los doze meses del año, por sus nombres latinos, enel otro los veynte y ocho tabernaculos o albergos de la Luna, y enel postrero los trezientos y sessenta y cinco dias del año, y fuera del los quatro vientos principales. Tomaua despues vna sola letra de la cosa demandada, y multiplicando por todas las cosas numeradas, yua hasta q̃ veya que numero lleuaua el carater, despues la diuidia en cierta manera, y despues la ponia en algunas partes segun q̃ era el carater, y el elemento en q̃ estaua. Por manera que despues de la multiplicacion

Seta delos Muhacis mines.

Setá de Zairagia

plicacion diuision, y diminsion, veya que caracter conuenia al numero que auia sobrado, y hazia del caracter que hallaua como auia hecho del primero, de mano en mano, hasta que hazia nascer veynte y ocho partes, o caracteres Arabes, y de aquellos componia vna diction, y de la diction vna oracion, y aquella era la respuesta del oraculo. Venia esta oracion siempre en vn verso medido en la primera especie de los versos Arabes que llaman el Taúil, que es ocho estepitos y doze cuerdas segun el arte metrica Arabe: y eneste verso que nacia de los sobredichos caracteres salia la respuesta, primero nascia la cosa demandada, y luego la sentencia de lo que se preguntaua. Ay destos rarissimos hõbres en Affrica, y los que ay son muy estimados, y tienen dos libros comentados desta regla, el vno hizo Margiani natural de Tunez: y el otro Aben Caldũ historiador: mas en la seta de Mahoma son proybidas todas cosas de adeuinãça por oraculo, y si no son los reyes, o personas poderosas, no vsa nadie del arte de Zairagia. Esto es lo que breuemente se puede dezir de las setas, reglas, y supersticiones de los Mahometanos: el curioso q̃ quisiere ver sus errores lea vna obra de vn Alarabe llamado el Acfani dõde hallara setẽta y dos setas todas principales, y muy cõtrarias vnas de otras.

¶CAPITVLO QVARTO q̃ trata de Omar segũdo Halifa despues de Mahoma, y delas cosas q̃ succedierũ en su tiẽpo.

SIENDO MVERto Abubequer primero Halifa, y successor de Mahoma succedio Omar Abẽ el Hatab su cõpañero en fin d̃l año del señor, seys ciẽtos y treynta y quatro, el qual tuuo guerra con Ali, y alfin le vẽcio, y le gano por fuerça la ciudad de Basra, y otros muchos pueblos de Arabia. Despues boluiẽdo las armas cõtra el pueblo christiano, metio vn poderoso exercito ẽ Suria, y auiẽdo llegado a la ciudad de Gabata d̃struyendo la tierra, fue cõtra el Theodoro hermano d̃l Emperador cõ las fuerças d̃l imperio, el qual fue vẽcido en batalla: algunos dizen q̃ murio, y otros que se retiro a la ciudad de Edessa, y q̃ Omar auiendo se apoderado de algunos lugares se boluio victorioso a Arabia. Sabido por el Emperador el desbarate de sus gẽtes, embio luego otro exercito cõtra los Alarabes cõ Bahame de naciõ Griego, el q̃l poniẽdo sus gẽtes jũto al castillo de Emessa, oprimio el impitu de los enemigos en tanta manera q̃ los echo de todos los cõfines d̃la ciudad de Damasco, mas ellos discurriendo por los lugares que estan sobre la ribera del rio Bardanes, hizieron tanto daño que

634

los

los moradores desmampararon toda aquella tierra, y Eraclio que despues de acabada la guerra de los Persas no auia salido de Ierusalem, desconfiado de sus varones, y enfadado de las cosas de Suria temiẽdo algun daño si se detenia mucho en aquella prouincia, tomo las reliquias y los ornamẽtos mas preciados que auia enel templo de Ierusalem, porque los Alarabes no lo saqueasen, y dexando en aquellas prouincias a Bahame y al Sacelario, se boluio a Costantinopla. El siguiente año rehizo Omar su exercito, y fue sobre los lugares de Damasco, y Bahame a cuyo cargo era la guardia de aq̃lla tierra, embio a rogar a Theodoro Sacelario que le viniesse a fauorescer, mas viniẽdo de camino dieron enel los Alarabes, y le rompierõ el dia que se auia de jũtar cõ Bahame. Por otro cabo los soldados de Bahame deseosos de tener vn capitan valeroso, le saludaron por emperador, lo qual visto por los de Sacelario, quiriendo guardar lealtad a Eraclio, y no juntarse cõ ellos se fueron ala ciudad de Gabata. Sabido esto por los Alarabes vinierõ la buelta de Bahame, el qual cõ la vanagloria del nueuo imperio, oso darles Batalla. Estando pues las esquadras peleando, se leuãto vn ayre de hazia medio dia tan rezio, que siendo aquella tierra seca y arenosa, daua tãto poluo en los ojos a los

Omar vẽce a Bahame.

Romanos que los cegaua, y siendo les forçado retirarse avn passo angosto del rio Ermoastan huyẽdo por caminos asperos y pedregosos, los Alarabes los siguieron y mataron muchos dellos, y los q̃ escaparon de sus manos, perescierõ ahogados enel rio. Auida esta victoria Omar passo a la ciudad de Damasco, y eneste mesmo año que fue del señor seyscientos y treynta y seys, se apodero por fuerça de armas della, y de toda la prouincia de Fenicia, haziendo grandes oppresiones a las gentes porque abraçassen su seta. Luego el siguiente año de seysciẽtos y treynta y siete, Omar junto su gente para embiar sobre Egipto: sabido esto por los Romanos que estauã en aquella prouincia, eligierõ por su capitan a Ciro Obispo de Alexandria, el qual temiendo la furia de los victoriosos Alarabes, les embio su embaxada y alcanço dellos treguas, con que les pagasse dozientos mil pesos de oro cada año, y en tres años que durarõ no fue molestado Egipto. Despues desto pareciendole cosa afrentosa a Eraclio, auer de pagar aquel tributo, mando a Ciro que se viniesse a Costantinopla, y en su lugar embio a Manuel, de nacion Armenio, hombre de mucha opinion en las cosas de la guerra, el qual rompio luego la tregua con los Alarabes, y no les quiso pagar el dinero, diziendo que auia de defender

Omar gana ã Damasco. 636

637 *Omar embia sobre Egypto.*

defenderles armado, lo q̃ el desar
mado Ciro, injustamente, y cõtra
la voluntad del Emperador les a-
Omar gana a Egito uia concedido. Desto se indigno
Omar en tanta manera, q̃ luego
hizo entrar grandes exercitos en
aquella tierra con Moaúia valero
so capitan, vno de los nõbrados
por Mahoma, y siẽdo Manuel po
co poderoso contra ellos, se reti-
ro a la ciudad de Alexandria. Era
clio pues viendo quan mal acon
sejado auia sido, embio a Ciro
para que, si possible fuesse, apla-
casse alos Alarabes, y confirmãdo
la passada tregua, les hiziesse q̃ de
xassen a Egypto: el qual fue muy
bien rescebido por ellos, y estan-
do explicãdo su embaxada, y per
suadiendo les cõ buenas razones
a la paz, se alborotaron los caudi
llos de los Alarabes, y a grãdes vo
zes dixerõ. Assi es possible dexar
nosotros a Egypto, como tragar
te tu aquella colũna de marmol
que tienes delante, por esso no
canses, y si eres cuerdo aconseja a
tu Emperador, que se haga tribu
tario del Halifa, si quiere assegu-
rar a Constãtinopla, y a las otras
ciudades del imperio. Cõ esta re-
spuesta se boluio Ciro, y los Ala-
rabes, acabãdo de desbaratar los
presidios đ los Romanos, en quã
tro años occuparon toda la pro-
Omar cerca a Hierusalem y la gana. uincia đ Egypto. En el principio
del año de seys cientos y treyntã
637 y siete fue Omar en persona so-
bre la ciudad de Ierusalem (q̃ los
Alarabes llaman Cuçu Mobarec,
q̃ quiere dezir lugar de bẽdicion)
y auiendo la tenido cercada dos
años con grãdissimo poder, vien
do que en ninguna manera se po
dia defender, se la rindio Sophro
nio obispo de Ierusalem, cõ que
ante todas cosas le hizo juramen
to Omar, que no haria, ni consen
tiria hazer daño a los Palestinos:
Las Palestinas son tres, y todas e-
stan en Suria, y los Alarabes las
llamã Feliztin. Esto hecho, entro
Omar en la ciudad sancta el año
del señor seys cientos y treynta y 638.
ocho con vna diabolica fiction,
vestido de vn silicio hecho de la-
na, y de pelos de camello, y de pa
ños de xerga: y se fue derecho al
templo que fue edificado por Sa
lomon, quatrocientos y ochenta
años despues de la salida de Egy-
pto: y haziendo aquel sagrado lu
gar oratorio de sus blasphemias
y vanidades, se puso a hazer la ça
la en el, mandando lauar el ara y
todas las paredes y cosas del tem
plo con aguas olorosas. Entõces
dixo el obispo Sophronio, esta es
la abominable dissolucion que el
Propheta Daniel nos dixo en el
lugar sagrado: y con muchas lagri
mas, aquel defensor de la fee ca-
tholica lloro al pueblo Christia-
no. Estando pues Omar en Ierusa
lem, murio el obispo sagrado, q̃
largo tiempo auia conseruado la
yglesia Hierosolimitana contra
los errores đ Eraclio, y de los Mo

notelitas, Sergio, y Pyrro, y sus sequaces, y Omar, embiando sus gentes por la prouincia de Iudea Palestina, en breue tiempo la puso toda a su deuocion. Desta vez estuuo Ierusalem en poder de infieles quatro cientos y sessenta años, los treziẽtos y setenta y dos la posseyeron los Alarabes, y los ochenta y ocho los Turcos hasta que Godufre de Bullon la gano enel año del señor mil y nouenta y nueue, auiendo solos nueue meses que los Alarabes auian echado de alli a los Turcos. El año del
639. señor seys cientos y treynta y nueue, embio Omar vn valeroso capitan llamado Aced Ala con la mayor parte de su exercito cõtra la prouincia de Mesopotania, lo qual sabido por Iuan Caeta, capitan del Emperador, que tenia su asiẽto en Ozroene hizo treguas con el, y le offrescio ciẽ mil pesos de oro cada año de tributo, porq̃ no entrasse en Mesopotania, y auiendo se partido para Edessa, sin que el Emperador lo supiesse le embio el tributo del primer año, lo qual sabido por Eraclio vuo tã to enojo de Iuã Caeta, q̃ le desterro, y embio en su lugar a Ptolomeo maestro de la caualleria. No le fue menos dañoso romper esta tregua a Eraclio q̃ la de Egypto, porq̃ Aced Ala passo luego el rio Eufrates con su exercito, y cercando la ciudad dEdessa, la gano por fuerça, y passando a Constãcia, y a Bara, subgecto toda la Mesopotania en tres años q̃ tuuo de continua guerra con aq̃llos pueblos.

Omar gana la prouincia de Mesopotania.

Fundaciõ del Cayro

Eneste tiẽpo mando Omar edificar vna fortaleza en Egypto cerca de las ruynas de la antigua ciudad de Mẽfis, para seguridad del passo del rio Nilo, y la llamaron los Alarabes Frul Hetich, al derredor de la qual se hizierõ despues otras muchas poblaciones, por causa de vn sumptuoso templo q̃ alli ay llamado el tẽplo de Omar. dõde dizen q̃ esta el sepulchro de Nafisa hija de Zeyn el Habedin, nieto de Ali, y visnieto de Mahoma, que tienẽ aquellas gentes en gran veneraciõ, llamo se despues aquella poblacion Cayro, y es oy la mayor q̃ se sabe enel mũdo. Algunos dizen q̃ Moaúia fue el q̃ hizo alli aquella fortaleza, otros q̃ Amar Ben Moadi, otro capitã del Halifa Omar: sea como fuere ella se edifico enel tiempo que Moaúia fue Gouernador de Egypto, por este Omar. En el año del señor seys cientos y quarenta y tres 643. sabiẽdo Omar q̃ las fuerças delos Persas estauan muy debiles, a causa de las guerras de los años passados, mouio cõtra ellos sus esquadras. Estaua en aquel tiẽpo muy trabajada Persia; porq̃ (como queda dicho) Sirico auia vendido a su padre y hermano, y como por maldicion no auia gozado vn año entero del reyno: y succediendo le Abdi Seris su hijo, auia sido

Omar gana Persia

tambien

tambien muerto a traycion, y los affligidos pueblos auian eligido por rey a Ornomisa, el qual jūto sus fuerças contra los Alarabes, y en vna batalla q̃ vuo cō Omar, fue muerto: y siēdo los Persas vēcidos perdieron el nōbre y el señorio, y los Alarabes occupādo aq̃l reyno se llamarō de alli adalāte Persas: y Omar cobro todos los estados q̃ pertenesciā al reyno đ Persia, y hizo su morada en Ierusalem donde edifico vn sumptuoso tēplo a su Mahoma. Auiēdo Omar reynado diez años, fue muerto por vn sieruo suyo, de naciō Persa llamado Margancia, aunq̃ otros dizē q̃ Almigera. Fue hōbre belicoso y feroz como se vee por las batallas q̃ vēcio: y por las muchas prouincias q̃ puso debaxo đ su Imperio, y no siendo menos prudēte, y justiciero q̃ fuerte, se lee q̃ hizo executar la pena de la ley en vn hijo suyo, porq̃ forço a vna dōzella: y q̃ no pudiēdo suffrir el tormento de los açotes, murio en su presencia. Hizo Omar la secta Hanefia, mandādo recoger en vn volumē todos los escriptos, y memorias q̃ Mahoma auia dexado, porq̃ como no sabia escriuir ni leer, no auia ordenado libro ninguno, sino como le venia la cosa a la imaginacion mādaua q̃ alguno đ sus criados lo escriuiesse en vn papel y assi hazia escriuir muchas vezes vna cosa, oluidādo se de lo q̃ auia dicho primero. Omar fue el q̃ hizo constitucion que en todas las mezquitas se hiziessen rogatiuas por el mes đ Septiēbre, y despues se leyesse en publico el libro đ su secta. Era hōbre de pequeña estatura, de color moreno, tenia la cabeça calua, y la barua espessa y cana, y fue enterrado junto a Mahoma: el qual viēdo q̃ se moria de la herida q̃ el Persa le auia dado, nōbro por su successor a Odmā Ibni Afan, que auia fauorecido mucho a Mahoma, y sido su yerno dos vezes, casado con dos hijas suyas, y era muy su amigo.

Muerte de Omar.

¶CAPITVLO QVINTO que tracta de Odmā Ibni Afan tercero Halifa, y de las cosas q̃ succedieron en su tiempo.



ESTANdo Omar Benel Hatab a punto de muerte de la herida q̃ le dio el Persa (como diximos en el capitulo antes deste) Odman Ibni Afan q̃ muy astuto era, tomo todo el thesoro q̃ tenia Omar, y lo q̃ el tenia suyo, y repartiēdo lo entre la gente de guerra, gano las volūtades de los capitanes y soldados đ manera q̃ en espirādo Omar, le saludaron luego por Halifa: el qual en el año del señor seys cientos y quarēta y ocho embio a Moaūia

Asia.

648.

Los Alarabes ganā a Chipre.

que estaua enel gouierno de Egipto cō setecietos nauios de armada sobre la Isla de Chipre. Este pagano cōbatio la noble ciudad de Constācia, yganādo la por fuerça destruyo la mayor parte de aq̄lla Isla, mas siēdo despues auisado q̄ venia cōtra el Carcozido con la armada del Emperador, se retiro, y de camino combatio la ciudad de Famagosta, que otros llaman Amocosto, y la de Arado, mas no pudo tomar las, y se fue a inuernar a Phenicia. Era en este tiēpo Emperador ď Constātinopla Cōstante, nieto de Eraclio (q̄ no fue menos erege ymalo q̄ el) y Odmā embio a mādar a Moaúia q̄ juntādo otra armada mas pujante q̄ la passada, tornasse ala conquista de Chipre, el qual enel año del señor
650 seys ciētos y cinquēta boluio sobre la Isla, y entrando por fuerça la ciudad de Arado, se le rindio luego Necoxia, y assolando la ciudad se lleuo todos los moradores ď la Isla, y la dexo despoblada. Este año Odmā hizo recoger todos los papeles q̄ vuo de la secta de Mahoma, y haziēdo collectiones y capitulos dellos, ordeno la secta llamada Xefaya. Auiendo Moaúia buelto cō la victoria de las Islas, Odman embio su exercito por tierra cō Abu Dugena Ibni Huraxa su capitan contra la prouincia de Isauri, y destruyendo toda la tierra, captiuo mas de cinco mil Christianos, y se boluio victorioso a Suria. En el año del señor seys ciētos y cinquēta y vno, Odmā embio vn poderoso exercito en Affrica cō vn Alarabe llamado Occuba Bē Nafic. Estauan eñste tiēpo alterados los pueblos de Affrica por la diuisiō del imperio Romano, porq̄ siēdo muerto Eraclio, se auia rebelado Gregorio Patricio en Berberia: y auiēdo se apoderado los Godos de muchas tierras con ayuda de los proprios Affricanos, andaua toda la tierra rebuelta. Enesta coyuntura llego Occuba, yentrando por los desiertos de Barca cō ochēta mil hōbres de pelea, destruyo y robo todas las prouincias oriētales de Berberia: y viniēdo a batalla cō le cōde Gregorio, le desbarato, ymato la mayor parte ďsu gēte biē cerca del lugar donde aora esta edificada la ciudad del Carúan. Por esta rota se fue el cōde huyendo a Italia, dexando a Affrica en manos de los crueles Alarabes, los quales subgectaron gran parte della a su imperio con otras victorias q̄ vuieron contra los proprios Affricanos, y cargados de grandissimas riquezas se boluio la mayor parte de aquella gente a Leuante: y Occuba con vna parte della se quedo en Affrica: el qual, siendo le despues mandado por el Halifa que no poblasse enlos lugares maritimos, assi por la seguridad del exercito Arabe, como por ciertas capitulaciones de

Ybni Huraxa destruye a Ysauri.

Affri. 651

Occuba vēce al conde Gregorio.

de treguas que auia hecho con el Emperador Constantino, por las quales era obligado a dexar todos los lugares de la marina a los Romanos, se metio la tierra adentro. Y treynta y cinco leguas a Leuãte de la ciudad de Tunez, en el mesmo lugar dõde auia desbaratado al cõde Gregorio, edifico vna ciudad q̃ llamo Cayra, q̃ quiere dezir victoria, y despues la llamarõ Cayraúã, q̃ quiere dezir dos victorias, por otra q̃ los Alarabes vuierõ despues enella, como se dira en su lugar. Edificada esta ciudad poblo Occuba otros lugares mandãdo hazer fortalezas dõde no las auia, y mezclando se sus gẽtes cõ los Affricanos quedarõ de alli adelãte hechos todos ciudadanos. Y segũ dize Ibni Alraquiq estos fueron los primeros Alarabes q̃ començarõ a diuulgar la seta d̃ Mahoma en Affrica. Despues desto viẽdo Cõstante la pujança de los Alarabes pidio a Moaúia treguas, el qual no se las quiso cõceder, y estãdo aprestando vna poderosa armada en Tripol de Surio cõtra el, dos hermanos Christianos naturales de aq̃lla ciudad mouidos a cõpasion del pueblo Christiano, quebrãtaron las carceles dõde auia mas de siete mil Christianos presos, y poniendose en libertad tomaron las armas, y dierõ sobre los Alarabes, y matando muchos dellos, pusierõ los otros en huyda, y acudiẽdo luego

Occuba edifica la ciudad del Caruan.

Asia.

Notable hecho de dos Christianos.

a las naos tomarõ las q̃ les parescio ser necessarias pa su camino, no osando aguardar enla ciudad, y dexãdo quemadas todas las otras, se fuerõ a Tracia. Moaúia no haziendo caso de tan gran perdida junto luego otra poderosa armada, y enel año del señor seys ciẽtos y cinquẽta y quatro, yẽdo el por tierra sobre la ciudad de Cesarea, mãdo a Abdala Abdul Motaleb, y a Bulaatar q̃ costeassen la ribera de Phenicia de Licia, y procurassen encontrar se cõ la armada del Emperador, q̃ andaua en persona por aquella mar con mil nauios. Auiendo se pues juntado las dos armadas vuierõ vna cruelissima batalla, dõde murio tanta gente de entrãbas partes, q̃ segun dizen Paulo Diacono, y otros, andaua la mar teñida en sangre y cubierta de cuerpos muertos. Mas por los peccados de aq̃l Emperador permitio Dios que los infieles vuiessen victoria, y se vuiera perdido el proprio Emperador, si vn valeroso y fiel criado suyo no le saluara con manifiesto peligro de su vida: el qual viendo la nao imperial en peligro, tomando a grã prissa las insignias y ropas del Emperador, le vistio d̃ sus paños, y le hizo passar a otro nauio pequeño, y mostrando se el con grã magestad, fingiẽdo ser el proprio Emperador, se metio en la pelea con los enemigos: los quales le cercaron, y porfiarõ grã rato por

654.

Armada del emperador Constante vẽcida por los Alarabes.

Lealtad de vn fiel criado.

 prender

prẽder le, y como no le pudiessen rẽdir, le matarõ. Desta manera se saluo el Emperador, fuera d la opinion de los suyos, y con poca honra boluio a Cõstantinopla, y los Alarabes victoriosos se boluieron a Phenicia cargados d despojos cõ mayor desseo de boluer el siguiente año sobre Constãtinopla. Luego el siguiẽte año q̃ fue dl
Euro. señor seys ciẽtos y cinquẽta y cin
655. co, saco Moaúia su armada y fue sobre la Isla de Rhodas, y la gano, y rõpio el Coloso q̃ estaua ya caydo en el suelo, auiẽdo estado mil y treziẽtos y setenta años en pie. Esta era vna statua de metal, q̃ los Gẽtiles tenian dedicada al Sol, y tenia ciẽto y veynte y siete pies d alto. Plinio dize q̃ era de setẽta cobdos, y q̃ Cares estuuo doze años en hazer la: finalmente los Alarabes la rõpieron, y vendierõ el metal a vn Iudio Emesseno, el qual cargo noueciẽtos camellos dello.

Moaúia gana a Rodas y rõpe el Coloso.

Rebelion d Fasagne.

Este mesmo año auiẽdo se reuelado cõtra el Emperador Cõstãciõ vn capitã Armenio llamado Fasagne, y prometido a Moaúia q̃ le entregaria toda la Armenia, y dãdo le para ello sus hijos en rehenes, le embio vn exercito de Alarabes, los quales se juntaron con el tyrano, y destruyeron gran parte d aquellas prouincias, siẽdo capitan de los Mahometanos, Abi Azad, el qual llego hasta el mõte Caucaso, poniẽdo lo todo a fuego y a sangre. En el año del señor
656. seys ciẽtos y cinquẽta y seys, hizo grandes daños Moaúia en el mar Egeo, y en las Islas Cicladas, y boluiendo a Rhodas, embio desde alli su armada a Sicilia, y ganando la ciudad d çaragoça, pusierõ los Alarabes la Isla a fuego, y a sangre: mas Olimpo Exarco (q̃ ansi se llamaua el q̃ en aquel tiẽpo gouernaua por el Emperador de Constãtinopla la prouincia de Italia) acudio luego a esta guerra, y quitãdo a los enemigos vna sangriẽta victoria de las manos, los echo de la Isla: y fue tanto lo q̃ trabajo en esto, q̃ cayo malo, y dẽde a pocos dias murio de puro quebrantado. En este tiẽpo Moaúia fue cõ su exercito por tierra sobre la ciudad de Cesarea de Capadocia cabeça de aq̃lla prouincia, y antes q̃ hiziesse cosa memorable, le vino nueua como Odmã era muerto: y como hõbre q̃ le pretẽdia succeder, retiro el exercito para yr a Damasco. Auiẽdo pues reynado Odmã doze años, Ali q̃ en la interior parte d Arabia se llamaua Halifa, y de cõtino le andaua armãdo asechanças, embio muchos Alarabes Sarracenos de sus subditos a q̃ le matassen, los quales le mataron en su casa: aunq̃ otros dizẽ q̃ los proprios Alarabes Sarracenos q̃ desseauã por Halifa a Ali, fuerõ a casa de Odmã para matarle, y q̃ el viendo q̃ no se podria defender se mato por no venir a sus manos. Este perdio el anillo de Mahoma

Los Alarabes en Sicilia.

Moaúia sobre Capadocia.

Muerte de Odmã.

que le auiá traydo cõsigo los Halifas passados, y hizo otro como el de plata, enel qual estauá escriptas estas palabras: O pertinaces, o penitétes. Era Odman de color bláco, de mediana estatura, la barba espessa y larga, y de presencia muy graue, el qual fue riquissimo mercader antes q̃ se leuãtasse aq̃lla secta, y sobre todo fue muy liberal cõ la gente de guerra, viuio ochéta y siete años, fue enterrado sin ninguna põpa, porq̃ dizé q̃ se mato el mesmo enel año đl señor
658. seyscientos y cinquéta y ocho, q̃ fuerõ quaréta y seys de la Hixara.

¶ CAP. VI. QVE TRATA de Ali, y de Moaúia, q̃ reynarõ en vn tiẽpo, y como fue muerto Ali, y Moaúia quedo en el imperio Arabe, y fue quarto Halifa, y delas cosas q̃ acaescieron en su tiempo.

Asia.

SIENDO muerto Odmã enel año del señor seys cientos y cinquéta y ocho, los Alarabes tuuierõ grãdes cõtiendas sobre la eleciõ del Halifa, vnos queriá a Ali, otros a Mahamete hijo đ Odmã, y otros a Moaúia Abé Vmeya, q̃ por otro nombre llamarõ Ceif Ataula, q̃ quiere dezir cuchillo del tiẽpo. Ali tomo las armas cõtro Mahamete, y auiédo le desbaratado y vécido, todos los Alarabes Sarracenos, y Agarenos le queriá por su principe, solo Moaúia se le opuso: el q̃l teniédo cõsigo los soldados q̃ en las guerras de Egypto y de Suria se auian exercitado con el, tomo las armas contra Ali so color de q̃ auia hecho matar a Odmá, y lleuado su exercito la buelta del rio Eufrates, como hõbre pratico en las cosas de la guerra, y que tenia muy buena géte, occupo los lugares q̃ estã cerca de Amné, y de Babylonia, y cõ largas cauas, y trincheas se fortalescio de suerte q̃ huyédo de venir a batalla cõ el enemigo, le quito tãbien el agua, de q̃ ay grandissima falta en aquella tierra: y auiédo le entretenido onze meses desta manera, los Alfaquis se pusieron de por medio, y hizieron pazes con q̃ la contiéda del imperio se pusiesse en juyzio đ dos personas quales nõbrassen: y auiédo nõbrado Ali a vn docto hõbre llamado Alascates, y Moaúia otro q̃ se dezia Alascio, al fin no se cõformarõ, porq̃ el vno dezia q̃ Ali depusiesse el imperio, y el otro q̃ Moaúia lo auia đ dexar, y boluiédo a las armas començaron de nueuo la guerra, y vuierõ algunos rencuétros en q̃ murierõ muchas gétes de entrãbas partes, y fuerõ tantos los daños q̃ los pobres pueblos rescibieron, q̃ se despoblarõ aquellas prouincias: por otro cabo Moaúia, q̃ muy astuto era, poniédo sus assechãças cõtra Ali, le hizo matar a trayciõ

Guerras ẽtre Ali y Moauia.

Muerte de Ali.

estando en la mezquita de la ciudad de Beza. Algunos dizen q̃ le mato vn Iudio đ celos porq̃ dormia cõ su muger, a esta ciudad llaman los Alarabes Massa de Ali. Era Ali pequeño de cuerpo, tenia la barba larga, los braços y los pechos cubiertos đ vello: y siempre traya los ojos baxos encapotados, en el anillo traya escriptas estas palabras: Cõ coraçõ sincero adoro a Dios mi señor: su muerte
659. fue en fin del año del señor seyscientos y cinqueta y nueue, q̃ fueron quarenta y seys de la Hixara.
Hasceen hijo de Ali, guerrea cõ Moaúia. Muerto Ali los ciudadanos đ Cufa, y đ Arathe, saludarõ luego por Halifa a el Hasceen su hijo mayor, el qual dizẽ q̃ se parescia mucho a Mahoma su abuelo. Este saco su exercito contra Moaúia: y estãdo para dar se la batalla, Moaúia temiendo el successo della, porq̃ el Hascen tenia mucha mas gente q̃ el, y demas desto era muy amado de todos los Alarabes, tomo por occasiõ q̃ no era justo que por su causa se derramasse tãta sangre, y hizo pazes con el dãdo le la preeminencia del Halifado, y se fuerõ juntos ala ciudad đ Cufa, y tomãdo el thesoro q̃ alli estaua passaron a Itribũ ciudad de Arabia dõde Moaúia cõ sus ꝓprias manos puso al Hascẽ la diadema real en la cabeça, y le llamo Halifa y señor: mas despues, so color de obediẽte, tuuo maneras como hazer le atosigar, y siendo muerto Hascen, quedo Moaúia por señor pacifico del imperio Arabe. Este Hascẽ traya escripto en vn anillo vnas letras q̃ dezian: Solo Dios es poderoso. Auiẽdo acabado Moaúia las competẽcias del imperio, mouio las armas contra las prouincias de los Romanos, y pidiẽdo le el Emperador Constancio treguas, le puso por condicion q̃ le auia de dar cada dia diez pesos de oro, y vn esclauo, y vn buẽ cauallo de tributo, el qual se lo concedio todo por tener pazes cõ el, y Moaúia começo la guerra delos Persas. Era en este tiẽpo la ciudad de Damasco cabeça đ todo el imperio de los Alarabes, y en tãta felicidad, nascierõ entre ellos grandissimas discordias sobre la variedad y repugnãcia de los q̃ auiã escripto la secta de Mahoma, por manera q̃ los Persas, siendo ya de aquella secta, obseruauan la secta de Omar, y muchos la de Ali, differentemente q̃ los de Suria, por lo qual Moaúia lleuo su exercito contra ellos, y opprimiẽdo los, hizo que dexassen las otras opiniones, y q̃ solamente tuuiessen la q̃ reynaua en Suria: y constituyo q̃ a los soldados Arabes se les diessen doziẽtos dineros cada dia de sueldo, y a los Persas, no mas de treynta, y dexãdo pacifico aquel reyno se boluio a Damasco el año del señor seyscientos y sessenta, q̃ fuerõ cinquẽta de la Hixara. 660.
Este Moaúia fue el primero q̃ dexando

Moaúia haze atosigar a Hascen.

El Emperador Cõstancio tributario de Moaúia

Opprime Moaúia a los Persas

Moauia fue el primero q̃ se llamo rey.

xando el nombre de Halifa, se hizo llamar rey, y Emperador: porq̃ los otros sus antecessores con el nombre de Halifas tenian vn capitan general, a imitacion de Ioseph en tiẽpo de Pharaõ, q̃ gouernaua los exercitos y las cosas temporales, y el Halifa, siendo supremo señor, en spiritual y temporal dispensaua como le parescia, haziẽdo paz, o guerra, gracias y mercedes, a los subditos del imperio, y pocas vezes se hallaua personalmente enlas batallas: Eneste tiempo matarõ sus vassallos al Emperador Cõstãcio, y succediendo le Cõstãtino quarto su hijo, despues desto se rebelo al Emperador vn capitan q̃ tenia en Andrinopoli llamado Saporio, y acudiendo a Moaúia q̃ le fauoresciesse, para se hazer Emperador d Cõstantinopla, le offrescio q̃ le entregaria toda la Romania, lo qual sabido por Cõstãtino embio luego su embaxador a Moaúia, pidiẽdo le con mucha instãcia q̃ no fauoresciesse al rebelde, y q̃ confirmasse la tregua q̃ auia tenido cõ el Emperador su padre: mas el soberuio Pagano, cõ el regalo de la prospera fortuna, respõdio a Andrea cubiculario embaxador del Emperador, q̃ si su señor le hazia otro mejor partido del q̃ le auia offrescido Saporio el lo haria, y si no, no, porq̃ en aquella occasion pensaua aprouechar se lo mas q̃ pudiesse dellos, fauoresciẽdo al q̃ mejor se lo pagasse. A esto respondio Andrea, q̃ no tenia por buen cõsejo el q̃ tomaua, y q̃ desde luego le certificaua q̃ el Emperador no hara nada de lo q̃ pedia, antes procuraria, con el fauor de Dios, alcançar cumplida victoria de entrambos: y despidiendo se del, hizo luego Sergio embaxador de Saporio, sus capitulaciones con Moaúia, el qual le despacho cõ esperãça de breue socorro, mas Andrea le puso espias en el camino, y le prendio, y hizo colgar de vn palo, y tomãdo le los capitulos q̃ lleuaua firmados de Moaúia, los embio al Emperador: lo qual sabido por el Pagano, embio luego a Fadala su capitã cõ vna parte dl exercito Arabe a q̃ se juntasse cõ Saporio: mas antesq̃ los dos exercitos se juntassen el Emperador mando a Nicefero Patricio q̃ cõ las fuerças de su exercito procurasse opprimir a Saporio, el qual fue la buelta de Andrinopoli, y llegando cerca de la ciudad, queriendo Saporio salir a dar le batalla, succedio q̃ al passar por debaxo d vn arco de la puerta d la ciudad, dio vn salto el cauallo en q̃ yua, q̃ le hizo dar cõ la cabeça en lo alto tã grã golpe q̃ cayo muerto en tierra Muerto Saporio, los rebeldes se desbaratarõ, y Nicefero vuo victoria dllos: y apaziguo aquella prouincia, reduziẽdo los pueblos al impio. La nueua desto llego a Fadala estãdo en Esapoli

Saporio se reuela cõtra el imperio.

Muerte de Saporio.

y no se atreuiédo passar adelante cō la gēte q̄ traya auiso a Moaúia, el q̄l embio a el Iezid su hijo mayor con mucho numero de Alarabes, y juntādo se cō el exercito de Fadal en Calcedonia, desque vuieron saqueado y robado la tierra, passaron sobre Amorio ciudad đ Frigia y entrādo la por fuerça de armas, la destruyerō: y dexarō cinco mil Alarabes de guarnicíō dentro, y porq̄ entraua ya el inuierno se boluierō a Suria. No fuerō biē retirados los Alarabes quando el Emperador embio a Andrea q̄ ꝓcurasse cobrar la ciudad de Amorio, el qual llego a media noche sobre ella, y estando las casas cubiertas de nieue, y los Alarabes descuydados al fuego, mādo arrimar las escalas a los muros, y entrando sin ningun impedimento los Griegos en la ciudad, tomarō las calles, y las puertas delas casas y como saliā los Alarabes al rebato, los matauā. Desta manera cobro la ciudad, y mato los cinco mil Alarabes q̄ alli auia, y la fortalescio cō nueuo presidio de la gēte que lleuaua. En este tiēpo Moaúia, q̄ siēpre estaua vigilante, mādo poner en orden secretamente vna poderosa armada en Alexandria para acometer las ꝓuincias de Tracia, y de Grecia: y sabiēdo q̄ todas las riquezas q̄ Constancio auia robado en Italia estauan en çaragoça de Sicilia la embio alla: Estaua esta ciudad llena de los despojos q̄ Constancio auia recogido de toda Italia, y como los Alarabes llegaron de improuiso y la hallaron sin guarnicion de gente de guerra, luego la tomaron: y no se assegurando alli por estar cerca de Italia, embarcaron todas aquellas riquezas, y se boluierō a Egypto, enel año del señor seyscietos y setēta y dos, aunq̄ dizē algunos escriptores q̄ Constātino sabida la muerte đ su padre, passo luego en Sicilia, y recogiendo todas las riquezas q̄ esteuā en çaragoça, las auia lleuado a Constantinopla. Pues miētras estas cosas se haziā en Asia y en Europa, Gregorio Patricio, el qual diximos q̄ auia salido huyēdo de Affrica, boluio cō el mayor poder q̄ pudo juntar de Christianos a Carthago, y vēciendo a Occuba en algunas batallas, le tomo muchos lugares de los q̄ tenia occupados, lo qual sabido por Moaúia, mādo juntar vn poderoso exercito en Egypto, para q̄ entrasse por el desierto đ Barca, y vna gruessa armada por mar: y encomēdando aq̄lla guerra a Mahamete Ibni Nacer su capitan, le embio enffArica, el qual juntādo se con el exercito de Occuba, dio batalla a Gregorio Patricio, y le vēcio, y mato mucha gēte, y el se saluo huyendo en Carthago, y de alli se embarco para Italia: y apoderando se Mahamete de todos los lugares, teniendo por acabada aquella guerra, se boluio a Egypto

Los Alarabes ganan a Amorio.

Cobra el Emperador a Amorio.

Euro.

Los Alarabes saquean a çaragoça de Sicilia.

672.

Gregorio Patricio vēcido por los Alarabes.

a Egypto lleuando consigo ochẽ
ta mil captiuos, y Occuba que-
do toda via en el gouierno del
Caruã, esto fue en el año dl señor
662. seys ciẽtos y sessenta y dos, q̃ fue-
Asia. rõ quarẽta y nueue de la Hixara.
670. Enel año del señor seys ciẽtos y se
tenta, q̃ fue el dozeno del reyna-
do de Moaúia, junto aq̃l Pagano
vn poderoso exercito en Suria, y
lo embio cõtra las prouincias de
Cilicia y Carmania cõ Mahame-
te, y cõ Sucyd Abẽ Galafa el Gia
hasi, sus capitanes, los quales hi-
zierõ grãdes daños en toda aq̃lla
Cercã los Alarabes a Constantinopla. tierra. Luego el siguiẽte año con
proposito de occupar la ciudad
de Constantinopla junto otro e-
xercito, y embiãdo lo con su hijo
Iezid AbẽMoaúia, le mãdo q̃ fues
sen a poner cerco a la ciudad im-
perial, y de mas desto embio vna
poderosa armada por mar. Estas
gentes cercarõ a Constãtinopla y
le dierõ grãdes cõbates estãdo dẽ
tro el Emperador Constãtino, el
qual se la defendio cõ tãto valor
q̃ toda su fuerça fue en vano: du-
ro este cerco al pie de seys meses,
y los Alarabes occuparõ por fuer
ça la ciudad de Cirico (q̃ otros lla
man Ciro) donde inuernarõ aq̃l
año, y boluiẽdo desde alli a pelear
con los Constãtinopolitanos, el
verano siguiẽte, se encono la gue
rra de suerte q̃ duro siete años cõ
tinuos, estando los enemigos cer
Grãde naufragio del ca de Constãtinopla: mas plugo
a Dios q̃ las cosas de los Christia
nos succedierõ tan prosperamẽ armada de los Alarabes.
te q̃ los Alarabes auiendo perdi-
do muchos soldados y nauios, se
boluieron a embarcar, y siẽdo en
tiẽpo de inuierno, fue tãta la tor-
menta q̃ les sobreuino en el mar
Egeo, q̃ la mayor parte d̃ las naos
se anegarõ cõ toda la gente q̃ lle-
uauan enel año del señor seysciẽ- 676.
tos y setẽta y seys, q̃ fuerõ sessen-
ta y tres de la Hixara. El año de 678.
seysciẽtos y setenta y ocho Moa- Victoria de Constãtino cõtra los Alarabes.
úia junto otros dos exercitos po
derosos, y los embio cõtra las pro
uincias delos Christianos, el vno
con el Dahac Aben Sophiã Aben
Aaruf, y el otro con Cacẽ, y Fadal
sus capitanes, los quales vuieron
batalla con las gentes del Empe-
rador Constãtino, y siendo ya la
Fortuna fauorable a los Christia
nos los vẽcieron, y mataron mas
de trezientos mil Alarabes en el
tiẽpo q̃ duro aq̃lla guerra. Luego Constantino haze a los Alarabes sus tributarios.
pidio Moaúia treguas al Empera
dor, las quales cõcluyo Iuã Patri-
cio, q̃ estaua por su Embaxador
en la corte de Moaúia, por treyn-
ta años, con q̃ pagasse al Empera
dor cada año tres mil pesos de o-
ro, y ochẽta esclauos, y ochẽta ca
uallos muy buenos en nõbre de
tributo: y q̃ demas desto diesse li-
bertad a cinquenta Christianos,
de los que tenian los Alarabes,
quales el Emperador escogies-
se. Siendo diuulgada esta tregua
por todas las prouincias, Muça
Caym de Gaza, y otros caudillos
muy

muy remotos q̃ eran enemigos ḋ Moaúia,embiarõ ſus embaxadas al Emperador cõ preſentes,offreſciẽdo le tãbien tributo , porq̃ los metieſſe en la tregua,y al fin ſe cõcluyo vna paz general con grã ſeguridad de las prouincias de Leuãte. Eñſte tiẽpo vn capitã Alarabe dela armada deSuria llamado Callini,viẽdo los infelices ſucceſſos ḋlos Alarabes, quemo todos los nauios q̃ traya,y el ſe fue huyẽdo a Conſtãtinopla. Tãbien vuo eſtos dias vna peſtilencia tã grande en Egypto,q̃ dizẽ los eſcriptores q̃ a penas quedo en aq̃lla prouincia hõbre del linage de los Alarabes q̃ no murieſſe.Eſta tregua q̃ Conſtãtino cõcedio a Moaúia fue tan dañoſa a los Chriſtianos quanto prouechoſa a los Alarabes porque el Emperador deſpues del cerco deConſtãtinopla, deſſeãdo opprimir alos Alarabes por todas vias, auia abierto los puertos del monte Caucaſo,q̃ otros llamã Caſpio (de los quales ſe lee q̃ Alexandre Magno nunca las conſintio abrir, temiẽdo la ferocidad de aquellos ruſticos,y de los pueblos Setẽtrionales)y auiẽdo dexado ſalir a los Mardoytas q̃ ſon vnos pueblos q̃ eſtauan encerrados entre aquellos montes, auian occupado las cumbres del monte Tauro(q̃ tambien llaman Mauro) haſta el Libano,y pueſto gran freno a los Alarabes : y los Chriſtianos q̃ no podiã ſuffrir ſu graue yugo,ſe fauoreſcian con ellos y ſe metian en los montes,y con continuas entradas deſtruyã todos los cãpos ſubgectos a los Alarabes,cõ lo qual auian abaxado mucha parte de ſu ſoberuia, y no lesq̃dando ya masq̃ vna armada q̃ trayan Fadal,y Cacen,deſtruyendo a Creta,pareſcia q̃ la mageſtad del imperio Chriſtiano bolluia ſobre ſi,ſi Cõnſtãtino no quiſiera mas el ocio preſente q̃ la trãquilidad futura de la Republica Chriſtiana , q̃ tã aparejada eſtaua en aquel tiẽpo:el qual cõcediendo la imprudente tregua, boluio ſus fuerças contra los Mardoytas y echando los de las cumbres de los montes,que teniã occupadas dexo libre la tierra alos Alarabes.

Affri. *Peſtilẽcia en Egyto*

Viẽdo ſe pues Moaúia libre de la guerra de los Chriſtianos,y queriendo tratar ḋ las coſas de ſu ley, en la qual auian naſcido muchas ſectas,publico vna junta a manera de Sinodo,y ſiendo promulgado ſu edicto,todos los varones q̃ tenian algunas eſcripturas deMahoma,o de los otros ſus ſucceſſores,mãdo q̃ vinieſſen con ellas al Barbarico ſinodo q̃ celebro en la ciudad de Damaſco: mas fue tãta la variedad y repugnãcia de los q̃ alli ſe juntarõ, q̃ no effectuarõ nada:y eligiendo ſeys hõbres entre los mas dotos en ſus ritos,les mãdo q̃ ſe encerraſſen en vna caſa cõ todas las eſcripturas q̃ alli ſe auiã traydo , y q̃ cada vno por ſi eſcogieſſe

Aſia. *Synodo Barbariſco q̃ mando juntar Moaúia.*

giessen lo q̃ les parscíesse ser mas conuiniente: estos fueron Mulciano, BaArio, Buora, Cidi Noecio, Cidi Temin, y Cidi Daud, los quales vierõ todos aquellos papeles, y cada vno por si recogio lo q̃ le parescio dellos, y hechos seys libros, echaron todos los otros en el rio, luego establescierõ vna ley q̃ sopena de ser auido por erege y scismatico, ninguno creyesse, dixesse, ni hiziesse en contrario de lo q̃ aquellos seys hombres escriuieron en los seys libros q̃ llamaron Alcoran, q̃ quiere dezir recopilaciõ y letura de la ley. Despues vn Alarabe llamado el Les Hari, los junto y ordeno todos seys en vn volumen, q̃ del nõbre del autor llamã la ley del Les hari, y a la secta de Ali que anda a parte, llaman La Imenia. Murio Moaúia en Damasco año d̃l señor seys ciẽtos y ochẽta y dos, y alli fue enterrado, el qual siẽdo capitan en tiẽpo de Omar, y de Odman, gano muchas prouincias, y establescio en grã manera su secta, y fue el primero q̃ puso su silla en Damasco, ciudad fertilissima y de muy buẽ cielo. Era de color blãco, tenia el rostro graue, los ojos pintados d̃ varias colores, la estatura mediana, la barua siẽpre negra, porq̃ se la teñia, viuio setenta y siete años y reyno veynte y quatro, y enel anillo con q̃ sellaua tenia estas letras. O Dios perdona me: no sabia leer, escriuir, ni cõtar: y como fuesse hõbre d̃ grãde ingenio, dizẽ q̃ Mahoma quando estaua en algunos cõbites, en publico dezia. O Dios muestra a Moaúia a escriuir y a cõtar, y librale de peligros, dando a entender con estas palabras q̃ era grãdissimo su ingenio, y q̃ si supiera algunas letras le pudiera ayudar mucho en su secta: y desseaua q̃ supiesse contar, para q̃ pudiesse guardar y medir los tiẽpos, y tomar las occasiones delas cosas y negocios q̃ conuenian: y porq̃ era tan feroz q̃ se ponia en grandissimos peligros, pedia a Dios q̃ le librasse de ellos, mas el vso tã mal de su abilidad q̃ no tuuo necessidad d̃ letras, ni d̃ cuẽta para yrse al infierno cõ los otros.

Copilado-res de los alcoranes.

Alcoran que quiere dezir.

682.

Muerte de Moaúia.

¶ CAPI. VII. QVE TRATA del Iezid Abẽ Moaúia quinto Halifa, y de las cosas que acaescieron en su tiempo.

LVEGO que Moaúia fue muerto, los Alarabes saludaron por Halifa a el Iezid su hijo en fin del año d̃l señor seys cientos y ochenta y tres, el qual fue harto differente de su padre, y dizen que tuuo por mãceba a su propria hermana, preciaua se mucho de curiosidades: y de ser poeta, y compuso muchos versos en cosas de amores, y era tan eleuado en estas cosas q̃ menospreciaua todo genero de letras y de religion

ligió, y la propria secta de Mahoma: y procurádo reynar en paz cõ firmo luego la tregua q̃ su padre tenia cõ el Emperador Cõstantino: mas enel segũdo año de su imperio, los ciudadanos de Cufa saludarõ por Halifa al hijo menor de Ali llamado Ali Huscein, y juntando el Iezid vn poderoso exercito cõtra el lo embio cõ Abdala su hermano, el qual fue tá mañoso q̃ estádo los exercitos a vista el vn del otro para dar se batalla en los llanos q̃ dizen de Carabalan, cerca de Cufa, hizo q̃ vn Alarabe muy priuado de Ali Huscein, llamado Amar, le matasse a trayciõ. Y siẽdo enterrado enel ꝓprio lugar donde fue muerto, a honor đ aq̃l sepulchro poblarõ los Alarabes alli vna ciudad llamada Carabala. Muerto Ali Huscein el Iezid persiguio a los del linage de Ali, y hizo morir muchos hõbres nobles de Arabia, por lo qual vino a ser muy aborrescido delas gẽtes

el Huscein muerto a trayciõ.

En este tiẽpo se alço en Persia vn Alarabe de la casa de Ali llamado Muctar, diziendo q̃ era mas para poeta el Iezid q̃ para rey, y haziẽdose llamar Halifa, cõuoco todas aq̃llas prouincias cõtra el. Murio el Iezid enel tercero año de su reynado, estádo enla ciudad de Agranun en la Arabia Petreya, siẽdo đ edad đ quarẽta años, traya vn anillo cõ vnas letras q̃ deziã. Dios es mi señor: succedio le su hijo Maula, q̃ viuio solos seys meses, y fue muerto a trayciõ, y tuuo pazes cõ el Emperador de Cõstãtinopla.

Muctar se alço ẽ Persia.

Maula.

Reynãdo Iezid, en el vltimo año de su Imperio, los Alarabes juntarõ en Alexãdria doziẽtas y setẽta naos, y vinierõ a España, y tomádo tierra en el reyno đ Valẽcia, el rey Bába fue cõtra ellos, y los desbarato, y dexádo muchos muertos y captiuos, se boluierõ a Egypto: y el mesmo año se metio aq̃l buẽ rey frayle, q̃ fue de seys cientos y ochenta y quatro.

Espa. *Los Alarabes vencidos por el rey Bíba.* *684.*

¶ CAP. VIII. QVE TRActa de Abdala, sexto Halifa, y de las cosas que acaescierõ en su tiempo.



OR muerte đl Iezid succedio ẽ el Imperio Arabe su hiio Abdala eñl año del señor seys ciẽtos y ochẽta y seys, y siẽdo ya muy aborrecidos los đ aq̃lla casa, los Alarabes desseauã poner en stado a los đl linage đ Ali, q̃ trayã origẽ de Mahoma, y de Fatima su hija mayor, de dõde nascierõ grãdes guerras entre ellos, y vuo muchos tyrãnos. Los de Suria saludaron por Halifa a Marúan, y otros Alarabes Alcaocao Abẽ Omar q̃ tãbien llaman Didaco, y siẽdo ya Halifa đ Persia el Caym Muctar, se armarõ los vnos cõtra los otros.

Asia. *686.*

Guerras ẽtre Abdala y Maruan.

Abdala

Abdala hermano del Iezid saco su exercito contra Maruan, y siendo victorioso cõtra el le mato en batalla enel noueno mes d̃ su reynado: y los Alarabes saludarõ en su lugar a su hijo Abdul Malic, el qual jũto luego dos exercitos, el vno embio con Iafar Abi Abitalib contra Abdala, y el otro contra Didaco. Iafar se encontro con Abdala en la ribera del rio Eufrates, y le dio batalla, en la qual fue vencido Abdala y gran numero de su gẽte muerta, y el escapo huyendo a Damasco pensando fauorecer se en aquella ciudad: mas los ciudadanos que le aborresciã por la muerte de Maruan, no quisieron acoger le, y passando huyẽdo a Egypto, llego a la ciudad del Cayro, que en aquel tiempo era vna pequeña poblacion a manera de fortaleza, donde los Alarabes tenian su presidio, para tener seguro el passo del Nilo, y tampoco le quisieron acoger los soldados que alli estauan por la mesma razon: y el desuẽturado principe, viẽdo se desfauorescido d̃ todos, y auiendo vsado muy poco de la humana fortuna, se embarco secretamẽte, con solo vn criado de quien mucho se fiaua, pensando passar en Grecia, mas los vientos (q̃ tambien le quisierõ ser enemigos) le echaron en vna Isla donde fue conoscido y muerto, en el año del señor seyscientos y ochenta y seys, auiẽdo reynado solo vn año: y Abdul Malic vino despues a ser vniuersal señor del Imperio de los Alarabes.

Muerte de Maruan.

Abdul Malic Halifa.

Muerte de Abdala. 686.

¶ CAPI. IX. QVE TRATA DE ABDULMALIC SEPTIMO HALIFA DESPUES DE MAHOMA, Y DE LAS COSAS QUE ACAESCIERON EN SU TIEMPO.

LVEGO que Iafar (como esta dicho) vuo desbaratado y vẽcido al Halifa Abdala, passando victorioso a Damasco, le fue entregada pacificamẽte la ciudad, el qual en vẽgança de la muerte de Maruan, hizo desenterrar el cuerpo del Halifa Iezid, y lo mãdo quemar y echar los poluos eñl rio, y porq̃ no quedasse memoria de aquella generacion hizo tambien morir todos quãtos pudo auer della con crueles maneras de tormentos, echando los cuerpos alas fieras q̃ los despedaçassen, vuo vn hombre rico y poderoso llamado Aben Taamon, el qual temiẽdo la furia del cruel enemigo, tomo consigo algunos de sus pariẽtes y amigos, y passo huyẽdo en Affrica, y no oso parar hasta la vltima parte de la Mauritania Tingitania, dõde los Barbaros pueblos de aq̃llas ꝓuincias, sabiẽdo q̃ era del linage de los Halifas d̃ Damasco, y viẽdo le virtuoso, y de grã valor, le honrarõ y fauorescierõ como si fuera su natural

Iafar gana Damasco.

Affri.

Abẽ Taamõ rey de tingitania

natural señor. Este tuuo muchas guerras con los Romanos, y con los Godos que posseyan los lugares maritimos de Berberia, y siendo victorioso cõtra ellos crescio su poder y secta en tanta manera que subjectando muchas prouincias se llamo Amir el Mocelemin (que quiere dezir Emperador de los hijos de saluacion) en competencia del Halifa de Arabia. Algunos dizen q̃ fue este hijo de Moaúia, y q̃ edifico la ciudad de Marruecos cerca de las haldas del Athalante mayor y de las puertas de la ciudad de Agmet, mas los escriptores Arabes (con mas cierta razon) dizen que la edifico Iucef Aben Texifien primer rey del linage de los Lumptunas, que por otro nõbre fueron llamados Morabitines, y nuestros coronistas los llamã, Almorauidas. Este Abẽ Taamõ tuuo muy buena occasion para se hazer poderoso, porque estauan las cosas de Asia tan affligidas que AbdulMalic no pudo embiar exercito cẽtra el, atendiendo a la guerra que tenia entre manos con Didaco, el qual le auia ya en este tiempo desbaratado sus gentes, y occupado a Damasco, aun que gozo poco de la victoria, porque sobreuino luego vna pestilẽcia cruel, y vna grãdisima hambre, que assolo todas las prouincias de Suria, y quasi todos los Alarabes perescierõ, y cõ ellos Didaco, que se auia ya hecho llamar Halifa ď Damasco.

Asia. *Gran pestilencia y hambre ẽ Suria.*

Por otro cabo los Mardoytas andauã poderosos a la parte ďl Libano, robando y destruyendo toda aquella tierra, y auiã llegado a poner sus confines cerca de Ierusalem: los quales luego que el Emperador Constãtino murio, auiã roto la tregua cõ los Alarabes, y muerto vna infinidad dellos, y los perseguiãn tanto que no osauan parar en las ciudades, ni en las villas q̃ estã cerca del Libano, desde Mopsuesta, hasta la quarta Armenia. De mas desto Muctar, auiẽdo se hecho señor de Persia, aspiraua a todo el imperio Mahometano. Pues viẽdo se Abdul Malic Aben Maruan cercado de tantos infortunios, temiendo otros mayores si el Emperador mouia las armas cõtra el, embio sus embaxadores a Iustiniano, que siendo mancebo de deziseys años, auia succedido en el imperio, pidiendo le que confirmasse con el la tregua que Constantino su padre auia hecho con Moaúia. Esta tregua dizen algunos que no la auia hecho Moaúia, si no Maruã: mas segun la mejor opinion la hizo Moaúia, y despues la pidieron al Emperador Constãtino Iezid y Maruan, y vltimamente Abdul Malic a Iustiniano, el qual se la concedio con el proprio tributo que auian los Alarabes pagado a su padre: y porque el Emperador quedo obligado a echar los Mardoytas

Los Mardoytas pelean cõlos Alarabes.

Los Alarabes tributarios de Iustiniano.

doytas

doytas del Libano, le offrescio AbdulMalic cada año la mitad de los tribus que pagauã las prouin cias de Armenia, Chipre, Hiberia y Affrica. Hecha la tregua Iustinia no embio luego a mandar, que se diessen a los Alarabes de Affrica ciertos lugares donde morassen, que les teniã occupados los Christianos en la costa. Por otro cabo embio su exercito cõtra los Mardoytas, que no querian dexar la guerra, y prendiendo y matando la mayor parte dellos dexo la tierra libre a los Alarabes. Viendo se pues Abdul Malic libre de aquellos feroces pueblos, juntãdo vn poderoso exercito lo embio con Iafar, contra el Caim Muctar. Mas esta empresa le succedio mal, porque Muctar juntando las fuerças de los Persas, se vino para el, y le desbarato, y mato la mayor parte de la gente que lleuaua, y con esta victoria cobro mayor reputacion. Siẽdo le pues forçado a Abdul Malic acudir con sus fuerças a esta guerra paso en Mesopotania, donde le succedierõ muchos infortunios. Alçose en este tiẽpo vn Alarabe llamado Açed, y siendo seguido de muchas gentes fue nescessario que Abdul Malyc fuesse en persona a opprimir aquella rebeliõ, y de tal manera le atemorizo, que sele dio apartido: y dissimulando por entonces le perdono, aunque dende a pocos dias le mando matar. Leuantose tambiẽ

Iustiniano embia cõtra los Mardoitas

Guerra ẽtre Abdul Malic y Muctar y otros Halifas

enel mesmo tiempo entrelos Scenitas Sarracenos, otro tirano llamado Abdala Aben el Zubeyr, y haziendose llamar Halifa de Mesopotania, junto vn exercito poderoso, y lo embio con vn su hermano llamado Vquex Aben Mehaça contra Muctar Halifa de Persia. El qual vuo vna cruelissima batalla conel y le vencio y mato, y entrãdo victorioso en Persia puso toda la prouincia a su deuociõ. No gozo largo tiempo Mehaçan desta victoria, porque AbdulMalyc mouio luego contra el, y le vẽcio y mato en batalla junto al rio Eufrates, y siguiẽdo la victoria se podero del reyno de Persia. Lo qual sabido por Zubeyr, no osando venir con el a batalla, huyo la buelta de Meca, AbdulMalic embio en su seguimiento a Cajano, el qual cerco aquella ciudad y la gano por fuerça, y mantãdo a Abdala Aben el Zubeyr, quemo el tẽplo del antiquissimo ydolo que alli estaua. Cõ estas victorias quedo Abdul Malic señor pacifico de Arabia, Persia, Mesopotania, Armenia, y de Irico, que todas estas prouincias se auian alçado, y dando fin a las guerras ciuiles, tuuo muy conformes sus vasallos. En este tiempo el Emperador Iustiniano, mouido con furia de hombre moço, quiso romper la tregua cõ Abdul Melic, y tomo por ocasion para ello, dezir que el dinero del tributo que le pagaua, auia de lle

Queda Abdulmelic señor del Imperio Arabe

Iustiniano rompe la tregua con Abdu Malich.

uar eſtampadas las letras Latinas y no Arabes. Lo qual ſabido por Abdul Malic, embio ſus embaxadores al Emperador rogandole, que por tan liuiana cauſa no rompieſſe la tregua, que tanto tiẽpo ſe auia cõſeruado, pues la moneda lleuaua el peſo y valor de oro que auia de tener, por que los Alarabes no cõſentian que en ſus monedas ſe eſtampaſſen armas ni letras de Chriſtianos. El Emperador creyendo que aquellos cũplimientos eran de miedo, hizo poco caſo del, y mãdo eſcoger treynta mil hõbres mãcebos y fuertes, de los Eſclauones que auia ſubjectado en la guerra, y haziendo vna nueua legion dellos, les dio vn capitan de ſu naciõ, llamado Nebulo. Lo primero q̃ hizo fue embiar luego a Leoncio Patricio cõtra los Alarabes, el qual les gano en breue tiempo las prouincias de Hiberia, Albania, Hircania, y Media que teniã occupadas al imperio Romano. Deſpues paſſo en perſona con toda la caualleria, y con la legion de los Eſclauones a la ciudad de Sebaſtopoli. Por otra parte Abdul Malic viendoſe libre delos Mardoitas, y delas guerras de los tiranos, aunq̃ daua a entẽder que le peſaua que el Emperador rompieſſe la tregua conel, y publicaua que por mas daños q̃ le hizieſſe, no la auia de quebrantar, pues no auia razon ni cauſa para ello, por otra parte juntado

Guerra de Iuſtiniano cõ Abdul malic.

ſus gentes embio a Mahamete ſu capitan la buelta de Sabaſtopoli donde ſabia que eſtaua el Emperador: el qual embio de nueuo a requerirle que no rompieſſe lo aſſentado y capitulado con tantos juramentos, proteſtãdo la vengãça de Dios en cuyo nombre eſtauan jurados y cõfirmados los capitulos. Y viendo que el Emperador Iuſtiniano ſe daua poco por aquellas proteſtaciones, tomo el papel en que eſtauan los capitulos delas pazes eſcriptos, jurados y firmados, y poniẽdo lo enla aſta de vna lãça a manera de vãdera camino la buelta d̃ los Chriſtianos. Y como aſtuto y mañoſo q̃ era antes de llegar a la batalla, conoſciẽdo el vmor de los Eſclauones, embio otros dos embaxadores que perſuadieſſen la paz a Iuſtiniano, y dando les vn grã bolſon de oro les mando, q̃ ſecretamente lo dieſſen al capitan Nebulo, y le prometieſſen mayores riquezas, ſi dexãdo al Emperador ſe paſſaua cõ ſu gẽte a los Alarabes, el qual lo recibio, y cõ la vanagloria delo q̃ Mahamete le prometia, eſtãdo ya las batallas en ordẽ para pelear, ſe paſo a el con veynte mil Eſclauones Viẽdo eſto el emperador mãdo retirar ſus eſquadras, y apenas ſe ſaluo huyẽdo cõ muy poca gente, y llegãdo al mõte Leucato, q̃ es vna gran peña que cae ſobre la mar enlos cõfines de Nicomedia hizo deſpeñar todos los Eſclauones que

Por traycion de Nebulo fue vẽdido Iuſtiniano.

que auian quedado enel exercito y a las mugeres y hijos de los que se auiá passado cō los Alarabes, y echar los cuerpos en la mar. Quedando pues victoriosos los Alarabes cobraron todas las prouincias que Leoncio auia reduzido al imperio Romano, y Iustiniano boluio muy penado a Cōstátinopla. Y aunq̄ Sabastio Patricio pretor de Armenia, juntando luego vn exercito poderoso, fue contra ellos y los echo de aquella tierra, no por esso dexaron de destruyr las otras prouincias oriētales. Cajano sojuzgo toda aquella parte de Persia, que reconoscia al imperio Romano, y Mahamete cō los Esclauones traydores, puso toda la Tracia a fuego y a sangre. Por otro cabo fue el imperio tan trabajado de discordias, y enemistades, que no vuo quié se osase opponer contra los Alarabes: porq̄ Leoncio Patricio, occupando el imperio, desterro a Iustiniano en la isla de Chersoné, y como aquel que tiranamente posseya tan grá estado, estaua siempre temeroso de sus proprias gentes. Pues boluiendo a las cosas de Affrica, luego que Leoncio occupo el imperio, embio a Iuan patricio con la armada Romana, para que echasse alos Alarabes Affricanos, delos lugares maritimos del Mediterraneo, que por razon de la tregua les auian sido concedidos para que morasen. El qual los vencio en muchas batallas, y los echo de los cōfines de los Romanos, enel año del señor seys ciētos y nouēta y ocho. Y paresciendo le q̄ era pequeño exercito el que tenia para subjectar aquella prouincia, dexando a Absimaro con la mayor parte de la armada, se boluio a Costantinopla, para pedir al Emperador Leoncio mayor numero de gente con que boluer en Affrica: mas no hallo en Leoncio el calor, que para tan grande empresa conuenia. Por otra parte Abdul Malic suffriendo con mal animo la perdida de los Alarabes de Affrica, junto vna poderosa armada en Alexandria, y la embio con vn Alarabe llamado Abdala ben Mahamet enel año del señor seys cié tos y nouenta y nueue, el qual llego a Tripol de Berberia, y siendo superior ala de los Romanos, gano aquella ciudad y la de Capes, y dexando las destruydas passo a la ciudad de Carthago. Los Romanos con su armada nauegaró la buelta de Europa, pésando boluer con mas poder a socorrer aquella ciudad: mas auiendo llegado a Creta (que oy es Candia) los principales de aq̄lla armada, vié do quan vilmente auian desmamparado a Affrica, y ayrados cōtra el Emperador, que tan remisso era en executar las cosas dela guerra, mouieron los soldados a rebelion, y saludaron por Emperador a Absimaro, que tambien fue llamado

Leon quita el imperio a Iustiniano.

Affri.

Guerra de Iuan Patricio con los Alara

.698.

Abdul Malic embia su armada en socorro de Affrica.

.699.

Los Romanos dexan la Affrica.

Tiberio Absimaro electo Emperador.

mado Tiberio. Passando a Cõstá tinopla entraron con mano armada, y prendiendo a Leoncio le cortaron las narizes, y le echaron en vna fuerte prision. Quedá do pues Affrica en poder de los Alarabes, destruyeron la famosa ciudad de Cartago, ganando la por fuerça a vn capitan que los Moros llaman Zacalla, y echando los presidios de los Romanos, y de los Godos, de los lugares fuer tes passaron victoriosos hasta lle gar a la ciudad de Costátina (que los moros llaman Cuçutina) y hasta las Mauritanias, donde pusieron su frontera, contra los Godos que posseyan los lugares maritimos de la costa occidental, y algunas ciudades y prouincias la tierra adentro. Y aunque despues Absimaro viendo sossegadas las cosas del imperio embio socorro a los lugares de Affrica, dõde auia algunos Romanos, siempre fue declinando su poder, hasta que del todo punto los victoriosos Alarabes los echaron de la tierra.

Los Alarabes destruyen a Carthago

Asia. Boluiendo pues a las cosas de Asia, luego que Absimaro se apodero del imperio, no oluidando la guerra de los Alarabes, embio a su hermano Eraclio con poderoso exercito cõtra ellos, el qual entrando en Suria, discurrio victorioso por todas aquellas prouincias, y mato mas de doziétos mil Alarabes, enel año del señor siete

Eraclio Hermano de Absimaro Vence alos Alarabes

700. cientos, y llegando hasta Samasata destruyo muchas ciudades, y puso grandissimo terror en toda aquella tierra. Despues passando contra otro tirano llamado el Caim Abipsa, le vencio en batalla y le mato vna infinidad de gẽte. Viendo pues estas victorias los principes de Armenia, que estauan subjectos al imperio de Abdul Malic mataron todos los Alarabes que auia en la tierra a traycion, y embiaron sus embaxadores al emperador Absimaro para que los socorriesse, y recibierõ luego guarniciõ de Romanos en sus fortalezas: lo qual sabido por Abdul Malic embio a Mahamete cõ grandissimo exercito sobre ellos. Este pagano restituyo la tierra al imperio Arabe, y prendiẽdo todos los principales Armenios, que auian sido causa de la rebeliõ, los hizo meter en vn corral, y cercando los de leña por todas partes, los quemo viuos. Despues entro por Cilicia destruyendo toda la tierra, aũque no le sucedio bien esta segũda empressa, porque Eraclio hermano del emperador fue contra el, y le desbarato y mato la mayor parte de su gente, y embio gran numero de Alarabes captiuos al emperador su hermano. En este tiempo murio Abdul Malic auiendo reynado veynte y vn años, cerca de los años del señor siete ciétos y siete, succediole el Gualid su hijo, de quien diremos adelante. 707

Nota que crueldad deste pagano

Muere Abdul Malic.

¶ CA

¶CAPITV.X.QVE TRAta de Halid Abul Gualid Aben AbdulMalic Ibi Marúan octauo Halifa, y de las cosas que acaescieron en su tiempo.



POR muerte de Abdul Malic los Alarabes nombrarõ por Halifa y successor al Halid Abul Gualid Ibni Marúan su hijo, que los escriptores Arabes llaman cuchillo de Dios cabeça de los atreuidos, el qual tomo possesion del imperio, en el
·780. año del señor siete ciẽtos y ocho y reyno nueue años, y eneste tiẽpo hizo grandisimos daños a toda la Christiandad. Luego el primer año, quito a los Christianos la yglesia mayor de Damasco, q̃ era vno de los excelentes templos del mundo, en fabrica y hermosura, y la hizo mezquita de sus vanidades, y mostrando mas claramente, quanto aborrescia el pueblo Christiano, prohibio las letras Griegas que se vsauan en todo su estado. Eneste tiempo se reuelaron los Armenios otra vez contra los Alarabes, y se boluieron a entregar al Emperador de Cõstantinopla. Por otro cabo el Gualid embio su exercito contra las prouincias de los Romanos, y haziendo grandes destruyciones enellas gano la ciudad de Mistá, y muchas villas y Castillos, y con muchos despojos se boluieron los Alarabes a Suria. De alli boluieron sobre Galacia, y venciendo al capitan Abdacio destruyeron aquella rierra. Enestos mesmos dias Tribelio rey de los Bulgares restituyo enel imperio de Cõstantinopla a Iustiniano. Los Alarabes pues (segun las coronicas Latinas y vulgares) con la ocasion de las rebueltas que auia entre los Christianos, juntaron vn poderoso exercito en Egypto, y entrãdo por Affrica la occuparõ toda hasta llegar al mar Oceano: digo que occuparon desta vez todas las tres partes đ Affrica llamadas, Berberia, Numidia, y Libia, o Zahara, en esta manera. Auian se reuelado eneste tiempo los Affricanos por muerte de Abdul Malic, y tomando las armas cõtra los odiosos Alarabes, los auiá desbaratado, y muerto al gouernador de Costantina, y el Gualid quiriẽdo socorrer a sus gentes, mando jũtar vn poderoso exercito en Egypto, con el qual embio vn Alarabe llamado Muça Ibni Nacer, el año del señor siete cientos y diez, que fueron ciẽto dela Hyxara: el qual entrãdo en Affrica por el desierto de Barca, reposo algunos dias en la ciudad del Carúan donde tomo el gouierno, de mano de vn nieto, o sobrino de Occuba ·710.

Guerra cõtra las prouincias del Imperio.

Tribelio rey de bulgares restituye al Iustiniano

Affri.

Muça ibni Nacer passa en Affrica

ba, y partiendo de alli fue sobre la ciudad de Costantina, y la gano por fuerça de armas: y haziendo cruel castigo en los Barbaros que auian sido causa de matar al gouernador passo luego alas prouincias de las Mauritanias, con vn exercito de cien mil combatientes y las puso todas a obidiencia del imperio del Gualid. Desta vez dizen que llego a la ciudad de Teftana, que esta puesta en la partemas occidental de Berberia sobre la costa del mar Oceano, y viendo que no auia mas tierra que poder ganar por aquella parte arremetio el cauallo soberuiamente contra las olas de la mar, y se metio enellas hasta que el agua le cubrio los estribos: y dando buelta por Numidia, y Libia, todas las prouincias, que estan entre la tierra de los negros y nuestro mar Mediterraneo sojuzgo. Por manera, que solamente le quedo porganar aquella parte de Tingitania que cae sobre el estrecho de Gibraltar donde son las ciudades de Ceuta, Tanjer, Arzila, y las otras de aquella costa, que las posseyan los Godos: y tornando se al Carúan dexo ensu lugar en la Tingitania vn valeroso caudillo llamado Taric. Auia trezientos años que los Godos eran señores de España, auiendo echado della a los Romanos, y quando este Alarabe estendio su imperio en la occidental parte de Affrica Don Rodrigo era vniuersal señor y rey de toda ella, como la ciñen el mar Mediterraneo, el Erculeo, y el Oceano, y el Septentrional, y los montes Perineos: y de toda la prouincia de Narbona que aora llaman Galia Gotica, hasta el rio Rodano, El qual tenia en guarda y defensa de los lugares de Affrica vn valiente cauallero del linage de los Visogodos, llamado Iulian, que algunos dizen que fue conde de Ceuta, otros que de Espartinas: y en vn antiguo libro de mano intitulado libro de los reyes, escripto en pergamino, que vimos en Toledo, dize que este Don Iulian era sobrino del rey Don Rodrigo, y que era hombre valeroso, y de muchas riquezas en España y en Affrica: el qual dizen nuestros antiguos escriptores, que tenia vna hija llamada Caba, cuya hermosura pareçe no auer sido menos dañosa a España que la de Elena a Troya, porque el rey se pago tanto della, que teniendo la en su palacio con otras muchas hijas de señores, que en aquel tiempo acostumbrauan (como aora) criar se en los palacios de los reyes, forçosamente, y con engaño vuo su virginidad. La qual con grandissimo sentimiento, lo mas presto que pudo, dio noticia dello a su padre, que a la sazon estaua en España, con

Soberbia de Muça.

Comiença la destruycion de España.

La Caba hija del conde Iulian.

con la condesa su muger. El conde pues como fuesse sagaz y de mucho valor, dissimulando la injuria algunos dias, tomo por ocasion la guerra de los Alarabes en Affrica, y pidio al rey le diesse licencia para yr a poner cobro en aquellas ciudades que estauan a su cargo, el qual se la concedio entendiendo que con su presencia se resistiria mejor el impetu delos furiosos enemigos: y embarcando se con su muger, y con todo su mueble y cosas ricas, se fue a la ciudad de Ceuta. No mucho despues, fingiendo que la condessa estaua mala, embio a suplicar al rey que diesse licencia a la Caba para que fuesse a ver a su madre, porque estaua a punto de muerte, y desseaua mucho verla antes que se muriesse. Auiendo pues cobrado esta prenda, hizo saber Iulian a Muça la justa causa de yra que contra el rey don Rodrigo tenia, offresciendose, que si le fauorescia contra el, no solamente entregaria a los Alarabes los lugares de Affrica, mas si passauan en España, haria q̃ fuessen señores de toda ella. Muça dio parte del negocio ael Gualid su señor, el q̃l como hombre enemigo de cosa incierta, puso gran difficultad en el, estimando, como era razon estimar las fuerças delos Godos: y no dando enteramente credito al conde, que era enemigo, y contrario de su religion, respondio, que

Iuliã trae a España los Alarabes

para esperimentar la fee del conde se le diesse alguna poca gente, y que si el negocio succediesse bien, despues podria proseguir la empresa con mayor fuerça. El conde se apresuraua mucho, y facilitaua su negocio, diziendo que daria la entrada a los Alarabes segura en España, porque auia mucha gente noble q̃ aborrescian al rey don Rodrigo, especialmente los hijos del rey Vitisa, a quien pertenescia el reyno, y otros muchos que tenia agrauiados: y que con estos y con la gente de su valia (que era mucha) serian muy fauorescidos los Alarabes. Dezia mas que no auia que temer ya la caualleria de los Godos, los quales exercitados en vicios y deleytes, con tan larga paz auian perdido la furia militar con que auian establecido tan grãde imperio: que la gente de toda España estaua desarmada, las ciudades, villas, y castillos tenian los muros por el suelo: y que no auria quien se oppusiesse a los belicosos Alarabes, especialmente lleuando lo a el por guia, que tenia la mayor parte de la gente de guerra a su deuocion. Mas aunque Muça entendia que el conde le dezia claramente la verdad de lo que enesto auia, no osando passar del mandato del Halifa, mando a Taric, que con solos ciento de a cauallo y quatrocientos peones passase a ver lo que el con-

Iulian facilita la empresa a los Alarabes

Taric passa con Iulian a España.

conde dezia: conlos quales se embarco el conde en quatro naos y vino a la Isla de Algezira el Hadara (que quiere dezir Isla Verde) que esta enel paraje de Ceuta y de Alcaçar. Alli jūto el cōde todos sus amigos y parientes, y dandoles parte del negocio les cōto los trabajos que auia passado, y los peligros en q̃ se auia puesto por el rey Don Rodrigo: la ingratitud que conel auia vsado, y como sobre todo le auia deshonrado su hija, trayendo les ala memoria como tenia tiranizado el reyno, y lo posseya injustamente, pertenesciendo por via ereditaria, a los hijos del rey Vitisa: y descubriendo les su pecho, les rogo que le quisiessen fauorescer en tan justa causa con todas sus fuerças, porque el vendria el siguiente año cō bastante numero de gente, para dar fin al negocio. Los quales mouidos de las razones del conde, le offrescieron que quando fuesse tiempo le ayudarian con todo su poder: y con esta determinacion se fueron cada vno a su casa. Fue juyzio secreto de Dios, que claro nos mostro como, aūque la principal y mas accidental causa de la saña del conde fuesse la deshonra de su hija, quiso castigar por mano de aquellos barbaros enemigos de su sancta fee catholica a los malos Christianos que en aquel tiempo, y mucho antes estauan endurecidos en sus maldades

La destruicion de España fue castigo de Dios.

lo qual auia venido a tanta dissolucion en España, que el rey Vitisa, desenfrenado en los vicios, y pospuesto el temor de Dios, auia tenido muchas mugeres jūtas en matrimonio, y muchas mācebas, y mandado q̃ los suyos las tuuiessen, y que los clerigos se casassen, o amācebassen las vezes que quisiessen: y auia quitado la obediencia al summo Pōtifice. Demas desto auia hecho derribar los muros de las ciudades, villas, y castillos fuertes de España: y proybiendo que nadie tuuiesse armas, dizen algunos, que las mando quebrar y deshazer, paresciendo le q̃ de aquella manera conseruaria en quietud sus vasallos, y viuiria mas seguro. Pues quiriendo el conde declarar la guerra, y començar a encaminar a los Alarabes, cō los mas nauios y gente que pudo jūtar, fue a la Isla de Cadiz, y poniēdo la ciudad a fuego y a sangre captiuo mucha gente, y discurriēdo por los lugares de aquella costa hizo mucho daño ē toda ella, y cargado de despojos se boluio aquel año a Ceuta. Viendo Muça el buen principio que el conde auia dado, el siguiente año le dio doze mil hombres de pelea, con el proprio capitan Taric: los quales passaron al monte de Gibraltar (que los Alarabes llamā Iubel Feroh, q̃ quiere dezir, mōte de la victoria, y los antiguos le llamarō Calpe) y occupādo aq̄l lugar dōde

Cadiz robada por los Alarabes.

Entrada de los Alarabes en España.

 ay

ay buē puerto paralos nauios,fue
a la ciudad de Melaria,ꝗ aora lla-
mā Algezira,y de alli a Tarifa ciu
dad de la Betica vlterior.Siēdo di
uulgada su venida en España , los
amigos y deudos dl cōde juntarō
la mas gente ꝗ pudieron,y fingiē
do ꝗ yuā a echar alos Alarabes de
la tierra,se juntarō con ellos,y de
struyerō gran parte de la Andalu
Iñigo vencido por los Alarabes. zia.Lo qual sabido por el rey Dō
Rodrigo,cō la mayor presteza ꝗ
pudo jūto sus gētes, y embio a su
sobrino Iñigo Sanchez contra e-
llos: ꝗ era vno de los mejores ca-
ualleros que en aquel tiēpo se ha
llaua: el qual los acometio desdi-
chadamente,y al fin el y todos los
que lleuaua consigo fuerō muer-
tos peleando. Desta muerte hizo
grandissimo sentimiento el viejo
rey Don Rodrigo , porque tenia
aquel sobrino para su heredero:
y los Alarabes auiendo les veni-
do mucha gente de Affrica,a la fa
ma de la victoria, hizieron gran-
des daños en la tierra: y sabiendo
que el rey Don Rodrigo juntaua
sus gentes para venir contra ellos
en persona , con grandes despo-
jos,y mucho numero de Christia
nos captiuos,se retirarō a Gibral,
tar,y a Algezira el Hadara,y a Ta
rifa(ꝗ los antiguos llamarō Car
tesia.Esta entrada delos Alarabes
en España,que los escriptores su-
yos llaman Gazuat el Yndiluz,
ꝗ quiere dezir la victoria dela An
daluzia (segū dizē Aben Taric,y
Abdul Malic,y otros)no fue alos
siete cientos y doze años de Chri .712.
sto,si no a los siete cientos y dos,
que fueron nouenta y dos de la
Hixara, y conforme a esto , o los
años del reynado del Gualid estā
herrados,o fue en tiempo de Ab
dul Malic su padre, mas yo me ar
rimo a lo que ya esta introduzi-
do en España, pudiendo confor-
mar mal los escriptores antiguos
en este caso.Auiendo pues junta El rey dō Rodrigo va contra los Alarabes
do el rey Don Rodrigo sus gētes,
aunque ya era viejo, quiso yr por
su persona contra los Alarabes, y
auiendo mādado venir todos los
perlados y ricos hombres del rey
no a Toledo , sin esperar que lle
gasse la gēte que auia de venir de
las montañas,y de vltra puertos,
partio cō mucha presteza a la ciu
dad de Seuilla,dexando mādado
que assi como fuessen llegando
las otras gentes le siguiessen:y te-
niendo ya jūto vn poderoso exer
cito en Seuilla, siendo auisado ꝗ
Muça aparejaua grādissimo po-
der para jūtarse con Taric, y ꝗ la
vāguardia delos Alaraues auia lle
gado a Xerez(ꝗ oy llamā dela frō
tera,y antiguamente se llamo Sa
doyna, o segū algunos çadoyna)
lleuādo en su exercito mas de ciē
mil hōbres se fue para ellos.Estos
exercitos se vinierō a juntar en el Batalla de el rey don Rodrigo.
rio Guadalete:y estādo los Alara
bes a la parte đ Tarifa,y los Chrā
nos a la đ Seuilla jūto a vnas lagu
nas đ sal(como dize Abdul Malic

se començo la pelea sobre el passar del rio Domingo a dos dias de la luna de Septiembre de aquel año, la qual duro con derramamiento de mucha sangre ocho dias continuos sin reconocer se la victoria. Estaua muy trauajada España, porque auia dos años que las gentes padescian hambre, y pestilencia, y demas desto no estauã exercitadas enlas armas, a causa de que en ciento y quarenta años no auiã visto guerra, y estando casi todos los hombres desarmados, con mas animos que fuerças peleauan con los belicosos enemigos, y al octauo dia de la batalla, que fue a nueue de la luna de Septiembre, auiẽdo estado la noche antes Sisisberto, y Ebasio, hijos del rey Vitisa, con Taric (el qual les auian prometido que los restituyrian en el reyno de su padre) se passaron otro dia a el con mas de veynte mil hombres: y pelearon contra el rey don Rodrigo, el qual siendo ya muy viejo, se apeo aquel dia del carro en que yua, con las ropas, e insignias que los reyes Godos solian lleuar en las guerras: y tomando vn cauallo llamado Orella entro con los suyos en la batalla, y viendo desde lo alto de vn cerro que sus gentes yuan de vencida, dizen algunos escriptores, que mouido a penitencia, por ver que auia sido causa de tãtos males, dexo las ropas e insignias reales, y vistiendo se de paños viles se fue desconocido al bulto de la gente que huya: y que llegando a vn lugar yermo de Portugal, hallo vn hombre que hazia vida solitaria, con el qual acabo los dias de su vida. Este sancto hombre dizen que le encerro en vna camara con vna sierpe de dos cabeças, que en espacio de dos dias se lo comio, y deue se de entender, metaforicamente, porque la consciencia de sus peccados, que es la sierpe con dos cabeças, le mataria, como se dize de la fabula de Oreste: los escriptores latinos dizen que murio en Viseo, y que en su sepulchro se hallaron escriptos vnos versos en letra Gotica, los quales dezian asi.

Sisisberto Ebasio hijos de Vitisa se passan cõ los Alarabes.

El rey dõ Rodrigo, es vẽcido

¶Aqui yaze don Rodrigo, rey de los Godos.
Maldito el furor impio, de Iulian.
Fue pertinaz, y de dura indignacion.
Fue impetuoso en la Yra.
Oluido la bien auenturança, y la religion.
Menosprescio la diuinidad de Dios.
Fue cruel para si, y omicida de su señor.
Fue enemigo de su nacion, y destruydor de su tierra,

y fue

Y fue mas peruerso y malo que todos.
Abominaran las gentes su memoria.
y su nombre para siempre sera aborrescido.

Mas Abdul Malic y otros Alarabes dizen que el rey don Rodrigo murio enesta batalla, y que se perdieron conel toda la nobleza de los Godos. Y que vnos Alarabes lleuaron a Muça la toga, y los alcorques, y el cetro, y la corona de oro que lleuaua aquel dia: y que preguntando les por el rey de los Godos, le dixeron como auian hallado todas aquellas insignias en vna laguna donde auia muchos cauallos y caualleros ahogados, mas del cuerpo no dize auerse hallado muerto ni viuo. Siendo pues vencida esta gran batalla, en la qual no se hallo el conde don Iulian que auia ydo a correr la tierra. Los Christianos que escaparon della se recogieron a la ciudad de Ecija, que en aquel tiempo (segun Aben Raxid) la llamauan Astigia, y alli se juntaron con ellos los que venian de Castilla y de vltra puertos, que no auian llegado a tiempo de hallarse en la batalla, y formando nueuo exercito boluieron a pelear con los Alarabes, y los tenian harto apretados quando el conde don Iulian llego de refresco, y dando de improuiso sobre ellos los vencieron y mataron y captiuaron muchos Christianos. Taric fue sobre Ecija, y la cerco y tomo por fuerça, y desde alli por consejo del conde partieron los Alarabes su exercito en quatro partes para acometer a los desarmados pueblos antes que se preuiniessen. Los hijos del rey Vitisa guiados por Olpas su tio, que era Obispo de Seuilla, fueron hazia la ciudad de Malaga (que los antiguos llomaron Malicea, o Malace) y ganando la por fuerça passaron a Eliberia ciudad antiquissima, cuyas ruynas estan en la sierra Eluira dos leguas de la ciudad de Granada enel camino que va a Cordoua, y ganaron desta vez todos los lugares comarcanos del Eliberi, y hizieron grandissimas crueldades en ellos. Con la otra parte fue vn renegado llamado Mageytar sobre la ciudad de Cordoua, el qual teniédo la cercada, tuuo platica con algunos Christianos de los de dentro, que metieron de noche a los Alaraues por vn muro que estaua medio caydo cerca de la puerta del Alçaarron, los quales subieron por alli facilmente, haziendo sogas delas tocas que lleuauan en las

Ganã los Alarabes a Ecija.

Ganãnlos Alarabes a Malaga ya Eliberi

Ganã los Alarabes Cordoua.

cabe

cabeças, y abriendo las puertas entro Mageytar, y puso la ciudad a fuego y a sangre: y los ciudadanos nobles con vn caudillo que auian elegido para que los deffendiesse, se hizieron fuertes en la yglesia de sant Iorge, donde estuuieron cercados tres meses, hasta que aquel caudillo Christiano tomando vn cauallo salio huyendo de la ciudad pensando poderse escapar, y buscar a los cercados algun socorro, mas succediole mal por que fue sentido, y Mageytar le siguio y le prendio por su persona: y boluiendo a Cordoua cõbatio la yglesia y la tomo, y mato y captiuo quantos auia dentro: y fue llamada despues aquella yglesia sant Iorge de los captiuos. La tercera parte del exercito lleuo otro renegado llamado Tudemir, con la qual fue al reyno de Murcia, y dando se le aq̃lla ciudad (segun dize el escriptor Arabe) vuo batalla con los de aquel reyno, y del de Valencia en los campos de Sangonara, y los vencio, y mato infinitos Christianos. Taric con el resto de los Alarabes, y de los Christianos que seguian la opinion del conde, fue a Toledo, y los Iudios que morauan en vn barrio hazia la vega, que deuio ser el que llaman oy la Granja, le metieron en la ciudad secretamẽte, y apoderãdo se della gano muchas riquezas: y segun Abdul Malic, hallo en la yglesia mayor la mesa en que ceno Iesu Christo con sus discipulos, guarnescida de fino oro, y de tantas piedras que valia medio millon, y Aben Raxid dize, que esta mesa era la de Salomon hijo de Dauid. De Toledo passo Taric a Guadalaxara, y a Medina Celi, que los Alarabes llaman Medina de Almeyda, por vna riquissima mesa que hallaron alli con tres pies hecha toda de vna pieça de esmeralda Dubena que es la mas preciada d̃ todas. Quatro meses auia que Taric andaua victorioso en España, quando passo Ibni Nacer, pesando le con embidia de lo que Taric auia hecho, y llegando a Toledo le embio a llamar, y le pidio estrecha quenta de lo que auia ganado y hizo que se lo entregase todo: y de alli partieron su exercito en dos partes: Muça fue la buelta de Seuilla, y cercando de camino a Carmona, entro cierta gente del conde enella por engaño, y abrieron las puertas a los Alarabes a media noche, los quales la saquearon y destruyerõ. De alli passo a Seuilla, y los Seuillanos salieron a deshora y dieron enel real, y hizieron tanto daño en el, que assi por esto como porque Muça tuuo auiso que la gẽte de Estremadura y d̃l Algarue venian a socorrer aq̃lla ciudad alço el cerco y fue sobre la ciudad de Merida. Llegado Muça a vna legua de Merida, los ciudadanos salie-

Ganã los Alarabes Maurcia

Ganã los Alarabes a Toledo.

Los Alarabes ganan a Medina Celi.

Muça va sobre Seuilla.

Ganã los Alarabes a Merida

salieron a el y le dieron batalla, en la qual fueron vencidos, y Muça cerco la ciudad y la cōbatio muchos dias, y cauādo los muros cō picos, y almadenas y con otros ingenios les dio tantos combates, que los Christianos viendo se perdidos se le dieron a partido. Esta ciudad hallamos que fue edificada por el primer Cesar, y que prosiguio en su edificio el segundo, y que despues todos los principes Romanos que la señorearon fueron ennobleciendo la con hermosos edificios: en la qual hallaron los Alarabes vn cantaro hecho de vna perla, que vn rey de España auia traydo del templo de Ierusalem, quando Nabuco Donosor la destruyo, y siendo lleuada a Damasco aquella riquissima pieça çuleyman el Hescian, que succedio al Gualid la mando poner en la mezquita mayor de aquella ciudad. Pues boluiendo a nuestra historia, luego que Muça partio de Merida dexando guarnicion de Alarabes en la fortaleza, camino la buelta de Estremadura, y las gentes de Seuilla, Veja, y Niebla, que se auian juntado para socorrer a Merida, dieron de improuiso en la ciudad, y entrando enella mataron todos los Alarabes que auia dentro, lo qual sabido por Muça boluio con su exercito, y no le osando agardar los Christianos se retiraron, y los de la ciudad se la entregaron luego escusando se, que no auiā sido ellos causa de la muerte de los Alarabes. Mientras Muça andaua en Estremadura, Taric entro poderoso por la prouincia Gotica, y el Adelantado Mugñuza, que residia en Xixon se junto con el y se la entregō toda, y lo mesmo hizo Mugnoz Adelantado de Cerdania. Estos dos caudillos eran Godos y porque los Alarabes no les quitassen los estados, les entregarō la tierra y los guiarō y fauorescierō haziendo grandes daños al pueblo Christiano. Estando Muça en Merida embio a su hijo Abdulazis contra el reyno de Valencia, el qual peleo con los de Origuela (que los antiguos llamaron Oriella) y con los de Valencia, Alicante, y Denia y los vencio, y se le dieron a partido los pueblos con que pudiessen quedar enellos los Christianos que quisiessen: y los de Valencia pidieron que les dexassen la yglesia de sant Bartholome, que antes se llamaua el collegio de sant Basilio, y todos los otros templos fueron hechos mezquitas, si no fue el que esta en la plaça donde fue martirizado sant Vicente, que despues fue hospital. Andando pues los victoriosos Alarabes por aquellas prouincias, Sogorbe, Lerida, Tortosa, y çaragoça, vinieron a su poder, y con grandissima crueldad, destruyeron sumptuosos

Mugnunza y Mugnoz se jūtan cō los Alarabes.

Ganā los Alarabes a Origuela y a Valencia.

Ganā los Alarabes a çaragoça.

sos edificios que auia en çarago-ça, y mataron quantos Christianos hallaron dentro despues cerco a Tarragona, y no se le quiriendo entregar la combatio y entro por fuerça y la asolo y destruyo toda, la qual estuuo destruyda hasta que Bernardo arçobispo de Toledo la reedifico por mandado del Papa Vrbano segundo, en el año del señor, mil y nouenta.

Tarragona destruyda por los Alarabes

Auiendo ganado Abdulazis todo el reyno de Valencia, dexando gente de guarnicion enlas ciudades y castillos fuertes, boluio sobre Seuilla, y combatiendo aquella populosa ciudad, no sin gran resistencia la entro y gano por fuerça, y porel Algarue entro en Lusitania, que oy es Portugal, y gano la ciudad del puerto Galio, que era la principal de aquella prouincia en aquel tiẽpo. Despues boluio por Estremadura, y apoderandose de toda la tierra, paso a Castilla por el puerto de Zebreros, y fue a Medina del Cãpo, y a Valladolid, y a Burgos ganando villas y castillos, y siguiendo a los pobres Christianos que yuan retirandose a la aspereza de las montañas, porque como los afligidos pueblos auian quedado sin rey, cada qual procuraua saluar su cabeça huyendo, o cediẽdo a los virtuosos enemigos: y esto haziã la mayor parte a persuacion de Olpas, y del conde, y de los hijos de Vitisa, y de otros malos Christianos, que guiauan a los Alarabes, dando les a entender que luego se auian de boluer a Affrica y dexarian la tierra a los herederos del rey Vitisa. Fue tanta la presteza con que acometieron a los desarmados, y mal deffendidos pueblos, que en solos catorze meses se apoderaron de la mayor y mas principal parte de España con tan gran furia que ni los Romanos, ni los Godos, ni las otras naciones que enella entraron en differentes tiempos, llegaron al estrago y crueldades que estos hizieron, hasta destruyr todo el linage de los Godos, y sus reynos. Abdul Malic dize, que estos quatro exercitos ganaron treynta batallas campales en poco mas tiempo de vn año. Sabidas estas victorias en Affrica, fue tanto el numero de Alarabes y de Africanos que crecio en España, que todas las ciudades, y villas se hincheron dellos, porque ya no pasauan como guerreros, si no como pobladores con sus mugeres y hijos: en tanta manera que la religion, costumbres, y lengua corrompieron, y los nombres de los pueblos, de los montes, de los rios, y de los campos se mudaron. Muchos Españoles fueron a Francia, a Inglaterra, a Italia, y a Grecia, a pedir socorro a los principes Christianos, y muchos nobles huyeron a los montes Perineos, y a las fragosas montañas que

Ganã los Alarabes a Seuilla.

Dãse mũchos pueblos de España a los Alarabes

Los Christianos huyen a los montes

que naturaleza fortalecio ala parte septentrional de España, para su fortaleza, de donde despues tuuo principio nuestra salud y bien. Porque no solo se deffendieron los que alli estauan de los Alarabes, mas los començaron a vencer y desbaratar, como se dira a delante: y alli se guardo y conseruo la fee, y la antigua lengua Gotica, que algunos dizen ser Armenia corrupta: por otra parte aquellos dos malos Christianos llamados Muñuza, y Mugñoz, que diximos que se auian juntado con los Alarabes en España, con grandes compañas de gentes praticos en la tierra, afligieron en gran manara a los pueblos que huyendo la furia de los Alarabes se auian recogido enlas montañas y lugares fragosos de Asturias, Alaba, y Guipuzcua, y de los montes Perineos. Mogñoz sojuzgo toda la tierra q̃ esta a rayz de los Perineos desde Salsas, hasta el val de Arana, con los estados de Lampurdan, y Puçerdan, y Rosellõ, y los valles de Guiana, y Vielsa, donde hizo grandissimas crueldades: y no passo adelante, porque los Christianos se deffendieron en los passos, y en algunas fortalezas antiguas que repararon, y en otras que hizieron de nueuo, en las tierras de Sobarbe, y Ayusa, y de Castil Leon, y en otro lugares comarcanos, donde hizieron despues rey a Garci Ramirez. En la otra parte de los Perineos que esta cerca del mar Oceano, donde son los valles de Salazar, y Roncal, y sant Iuan de Pie del Puerto, tampoco llegaron los Alarabes, por ser la tierra tan fragosa, que aun los Romanos quando conquistaron a España, no llegaron a ella. Muñuza con otro exercito entro por Galizia, y por Asturias de Ouiedo, y de Santillana, y por las tierras de los Cantabros, o Vizcaynos, donde tambien hizo grandes daños, en los valles, y lugares llanos: aun que las montañas siempre quedaron libres de la tirania de los Alarabes, y alli permanescieron las fuerças de España, haziendo grandissima resistencia. Y como los Christianos no tuuiessen caudillo que los gouernasse, fue Dios seruido ponerles delante vn cauallero noble del linage de los Godos llamado Pelayo. Este fue hijo de Fafila, y auiendo el rey Vitisa muerto a su padre por gozar de su muger que era muy hermosa, temiendo que le mataria tambien a el, se auia ydo huyendo a la ciudad de Cantabria (que aora esta destruyda, cerca de la ciudad de Logroño) y alli viuia con vna hermana hermosissima donzella, que tenia consigo, quando los Alarabes vencieron la gran batalla del rey don Rodrigo. Viendo pues la acele

La lẽgua Gotica es Armenia corrupta.

Muñuza y Mugñoz persiguen alos Christianos en España.

Garci Ramirez primer rey de Nauarra.

Quiẽ fue Pelayo y los peligros de que los libro Dios

acceleridad con que yuan destruyẽdo el linage, y reyno delos Godos, nose teniendo por seguro en Cantabria, se fue a Guijon (o Xixon) donde estaua el Adelantado Muñuza: y aũque aquel mal Christiano (contra la opinion de todos) se junto con los Alarabes y les dio la tierra. Pelayo se estuuo conel algunos dias: enel qual tiempo Muñuza se enamoro dela donzella hermana de Pelayo, y para poderla gozar a su volũtad, embio a Pelayo a Cordoua a tratar cierto negocio con los principes delos Alarabes, y estãdo ausente, con falsas promesas de casamiento la vuo. Viendo pues la dueña, que no cumplia lo que le auia prometido, y que la auia burlado, luego que Pelayo vino de Cordoua le dixo lo que Muñuza auia hecho conella: el qual tomãdo la consigo se fue huyendo a la aspereza de las mõtañas, por miedo que no le matasse. Vuo tanto enojo desto Muñuza, que dixo a Taric como aquel cauallero andaua leuantando gentes contra el imperio delos Alarabes, y que conuenia hazer le morir. Sabido esto por Taric embio luego vn capitan Alarabe, con vna esquadra de gente suelta para que le prendiessen. Y llegando los Alarabes a Bretedo (o Breto) dõde Pelayo estaua, vn Christiano de los que yuan con ellos, mouido a cõpassion, le auiso secretamente, y tomando vn cauallo huyo solo la buelta del rio Pionia, y metiendo se por el, aunque era grande y venia muy crescido, le passo: y como los que le seguian no lo osassen passar, se saluo. Y entrando muy triste por el valle de Cangas, permitio Dios, que encontrasse con muchos Christianos nobles, que de Asturias, y de vizcaya, y de toda aquella tierra, venian con poderes de sus pueblos a dar obediencia a los Alarabes. Y como entendiesse dellos a lo que yuan, reprehendiendo les vn tan mal hecho, les hizo vn largo razonamiento en esta manera.

¶ No se como poder llorar la calamidad y miseria dl pueblo Christiano, y si no fuera mal hecho acusara mis hados por auer nascido en tales tiempos, que aya visto la destruycion de mis gentes con tanta ynominia, y con tanto menosprecio del nombre de Christo nuestro redemptor, por estos malditos sieruos de Satanas, cuyas almas engañadas por aquel maldito Mahoma se han apartado del verdadero conoscimiento de Dios nuestro señor. Estos han destruydo y profanado los templos, y todas las cosas que estauan dedicadas al culto diuino. A los niños y a las donzellas, que por el sancto baptismo auia Dios traydo para si, en su tierna edad, les enseñan su mala y nefanda religion, haziendo los apartar de la verdade

Razonamiento de Pelayo a los Christianos q se van a dar a los Alarabes.

verdadera fee: y opprimiendo a los mortales, para traerlos a perpetua subjeció, no solamente les quitan las haziédas, pero quitan les sus mugeres y hijos, y procurando escurecer la gloria d Dios, con su maluada secta, dan causa q̃ las almas vayá condénadas. Veamos vosotros no sabeys q̃ Dios padescio por nosotros, y derramo su preciosa sangre por la salud del genero humano? No sabeys que esto hizo para dar os vida eterna? No sabeys que por este beneficio aueys d tener victoria muy cierta contra los enemigos de Christo? Pues si esto es assi, como vays a dar os voluntariamente a ellos, y a poner vuestras ceruizes debaxo de su perpetuo yugo, como si no vuiesse mas esperança de salud, o como si no tuuiessedes Dios de quien esperar socorro y ayuda, o como si no estuuiesse mas cerca, peleando valerosamente, trocar esta vida breue y fragil por la eterna, con la qual se alcança la gloria y bienauenturança, y no suffrir tantos vituperos? No soys vosotros por ventura los que peleádo con los Romanos, q̃ fueron los mas fuertes guerreros del mundo, y señorearon, desde la madre Roma, la Alemaña, la Bretaña, la Francia, la Grecia, la Italia, y toda Europa, y tada Affrica, y España, no os pudieron subgectar, ni poner debaxo de sus leyes. Digo q̃ vosotros solos quedastes inuencibles contra los Godos, y aora lo estays cõtra los destruydores de su imperio: y aunque España ha sido destruyda por la imprudencia de el rey Rodrigo, y por la trayció del conde Iulian, estádo vuestras fuerças enteras, cõ ellas podreys quebrãtar las de vuestros enemigos, y no yr os a meter vilissimamente debaxo de su yugo. Quando el fauor de Dios nos faltasse, y por nuestros peccados no quisiesse oyr nuestras demandas y oraciones (que no lo creo, porque a los que hazen penitencia, y piden su socorro siempre, en las mayores necessidades, les ayuda) y permitiesse que todo el resto del mundo obedesciesse a los Alarabes, y que no quedasse lugar para nosotros seguro, mejor nos seria morir que ver y padescer lo que se ha de passar en poder de estos Infieles. Los brutos animales y las fieras syluestres, si alguno les toma sus hijos con grãdissima yra van contra el, y si lo alcáçan se meten por las lanças y por los cuchillos y no temen la muerte, poniendo se en grandes peligros por librar los: y vosotros que teneys discrecion para criar vuestros hijos, no como los animales, si no como hombres de razon, y que estays obligados a poner los en criança, y en buenas costumbres, y en verdadero conoscimiéto d Dios, para que de alli consigan la vida

eterna, quereys quitar los del culto diuino, y del gremio de la sancta madre yglesia, y entregar los a los Barbaros Infieles? Si los niños y virgines sanctas en su tierna edad, con piedad y religion Christiana, suffrierō ser cruelmente açotados, degollados, quemados en llamas de fuego, y en hornos, crucificados, echados en los rios, cortadas las lenguas, y despedaçados los miembros, y affligidos con grandissimos frios, y cō hambre, y con otros infinitos generos de tormentos, por no honrar ni creer en los dioses vanos q̃ los fuertes Romanos honrauan, y creyan? Vosotros que tantas guerras aueys tenido por la libertad, y soys hombres de edad cumplida, y los mas principales de las ciudades donde hasta aora ha esclarescido la ley euangelica, y que mas aborreceys el nombre delos Alarabes, como vays tā humildes sin auer visto, ni oydo las armas, a entregar os a ellos? Pensays por ventura que os hā de ser amigos, o que han de guardar lo que os prometieren? Vays quiça confiados en las palabras de los malos Christianos en quien ha faltado la verdadera fee: y que como traydores y malos han vendido a su rey, a su tierra, y a sus amigos, y hā engañado a los miserables pueblos, haziendo les dar obediēcia a los Alarabes, que les han violado las mugeres y los hijos, tomad exemplo en la ciudad de Valēcia q̃ auiendo se les dado a partido, quādo se vieron dentro, mataron vna parte delos vezinos, otros echaron fuera, y otros hizieron q̃ abraçassen su secta por fuerça, como lo hizieron tambien en Seuilla, en Toledo, en Cordoua, y en otras muchas ciudades que ganaron: ved quanto mejor es morir peleando que hazer semejantes vilezas, como hōbres desesperados. Montañas teneys altas y fragosas, y en ellas muchos lugares fuertes donde los pocos son mas fuertes que los muchos en otras partes: y pues el cielo y la tierra os dio fortaleza, y estays acostūbrados a trabajos, y hasta aora no soys vēcidos, pone os en defensa, q̃ muchos Christianos ay cō los Alarabes, q̃ si os veē preualescer se vēdran a vosotros, y teniēdo alas espaldas la Francia, dōde ay tantos varones fuertes en armas presto podreys ser socorridos. Porq̃ los belicosos Frāceses no suffrirā en sus cōfines esta vil gēte, q̃ cō tāta libertad hā llegado alos Perineos y piēsan yr adelāte. Pues si nos boluemos a Dios y corregimos nr̃as vidas, el se boluera a nosotros de manera q̃ con su ayuda vn Christiano no tema a ciē Alarabes, y alcācemos cūplida victoria dellos. La platica de Pelayo mouio los animos de aquellos Christianos, de manera q̃ todos se boluieron a sus casas, y conuocādo los pueblos

Los Christianos toman por caudillo a Pelayo.

blos les dixeron como milagrosamente les auia deparado Dios aquel hombre, prudente y de sancta vida, q̃ los auia apartado de vn yerro tã grande como yuan a hazer: y conformando se los de Asturias y los Cantabrios, o Vizcaynas le eligierõ por su caudillo
717. enel año del señor seteciẽtos y de zisiete, y subiendo se al mõte Euseba comẽçaron a pelear con alguna manera de ordẽ: siẽdo pues diuulgada esta fama por España todos los Godos q̃ pudierõ huyr de entre los Alarabes se fueron a el con sus armas, y los q̃ de presente no lo pudieron hazer, aguardaron tiẽpo y occasion para ello: y los Alarabes le llamauã rey montesino, porq̃ solamente tenia las montañas, y desde alli les hazia guerra. Viẽdo esto Taric, embio contra Pelayo vn Alarabe llamado Abrahẽ Aben Alcama cõ grãde exercito, y con el al obispo Olpas hijo del rey Egypta, y a Muñuza adelantado de Xixõ. Y Pelayo siendo inferior a tanta multitud de gentes, puso la mayor parte de los suyos en los passos de las sierras, y con solos mil hõbres de pelea q̃ escogio, se puso a defender el passo a los enemigos metiendo se en vna cueua fuerte y muy grãde q̃ esta en la entrada de Asturias de Ouiedo, llamada la cueua de Oña, o de sancta Maria: a la qual llegaron los Alarabes, y teniendo la cercada Olpas quiso persuadir a los q̃ estauan con Pelayo con algunas razones y promessas falsas, para q̃ le dexassen, y se diessen a los Alarabes: y llegado a ellos les dixo q̃ dexada a parte la vana defensa que haziã contra quien la grã caualleria de los Godos no auia podido resistir se rindiessen, prometiendo les q̃ si esto hazian serian honrados y respectados, y haria con Taric q̃ les hiziesse muchas mercedes. Pelayo vuo tanto enojo desta platica, que respondio a Olpas q̃ se quitasse de su presencia, y no tractasse mas de aquel negocio, porq̃ le haria matar, el qual boluio con grande yra a los Alarabes, y les hizo que luego cõbatiessen la cueua. Este dia, dize el arçobispo Dõ Rodrigo que mostro Dios milagro por los Christianos, y q̃ peleo su poder contra los Infieles: porq̃ las piedras, saetas, y dardos, que tirauan a los de la cueua, se boluiã contra ellos mesmos, y los matauan, y herian: y que desta manera siendo muchos de los Alarabes muertos, los otros se pusieron en huyda. Entõces Pelayo, conosciẽdo el socorro q̃ le venia del cielo, y dando infinitas gracias a Dios, fue a herir en los enemigos, y cõ esclarescida victoria los echo de aquellos montes. Murieron enesta batalla veynte mil Alarabes, y ningun Christiano: los que escaparon dela batalla, huyendo con su capitan Abrahem Al cama, su-

Pelayo vẽce a los Alarabes.

 bieron

bieron a lo alto de vn monte el
qual se hundio, y dio con todos
ellos enel rio Iuā, q̃ riega aquella
tierra. Y alli perescieron de diffe-
rentes muertes. Los traydores Ol
Muerte de Muñuz dy prisiō de Olpas. pas y Muñuza fueron presos, por
que no pudierō subir con los Ala
rabes al monte, y los Asturianos
mataron a Muñuza en vn lugar q̃
se dize Olaglias, y no se sabe lo q̃
hizierō de Olpas, ni las hystorias
Muerte dl conde Iuliā y de los hijos de Vitisa. hazen mas mencion del. Sabida
esta nueua por Muça Ibni Nacer,
creyendo q̃ el conde Iulian, y los
otros Christianos q̃ seguian el e-
xercito de Taric Ibni çaad, se a-
uian conjurado con Pelayo con-
tra los Alarabes, mādo cortar las
cabeças al cōde, y a los dos hijos
de Vitisa, y desta manera fueron
pagados de su traycion: de cuya
causa muchos caualleros que se-
guian la parte del conde, viendo
la crueldad de aquel Alarabe, que
cō sola esta sospecha, auia hecho
morir aquellos hombres tā prin-
cipales se passaron a las Asturias,
y de los q̃ estauan subjectos a los
Alarabes se yuan cada dia al rey
Pelayo, y cresciēdo sus fuerças, los
q̃ poco antes no se tenian por se
guros en aquellas sierras salieron
a combatir los lugares q̃ los Ala-
rabes auian occupado enla tierra
Pelayo gana a Leon llana, y con vanderas tendidas pe
learon despues con ellos, y les ga
narō en breue tiēpo la ciudad de
Legion, que oy llaman Leon, y a
Rueda, Mansilla, y Cangas, cō to-

das las villas y lugares d̃ la comar
ca. Por otro cabo el Gualid no e- *Asia.*
staua ocioso en Asia, porq̃ en el
año del señor setecietos y catorze *714.*
queriēdo afligir por todas partes *Vence los Alarabes a Abacio.*
al pueblo Christiano, y viēdo el
victorioso successo de Muça y de
Taric junto tres poderosos exer-
citos, y a vn tiēpo los embio con
tra las prouincias del imperio cō
tres caudillos llamados Marúan,
Abas, y Muctar, los quales entra-
ron haziendo grandes daños en
la Romania, y enla Cilicia, y gana
ron, y destruyeron muchas villas
y castillos de Christianos, y ven-
ciendo a Abacio Pretor de Arme
nia boluieron cargados de despo
jos a Damasco. Y poniēdo aquel
Pagano su animo en otra mayor
empressa mando aprestar vna po
derosa armada para yr a cercar a
Constātinopla, y siendo le pedi-
das treguas por Anastacio segun
do, q̃ a la sazon imperaua, y por
Theodoro tercero, q̃ le sucedio,
no se las quiso conceder con nin
gun genero de condiciō. Pues en *España.*
el año del señor setecientos y de- *718.*
ziocho, Muça, y Taric q̃ andauan *Muça y Taric desauenidos.*
en la conquista de España se desa
uinieron, y auiēdo tractado mal
Muça a Taric de palabra, y aū, se-
gun algunos dizē, puesto las ma
nos enel. Taric se fue a Damasco
lleuando consigo a Mageitar, y a
Tudmir, q̃ eran grandes amigos
suyos, y quexādo se al Halifa le a-
cuso d̃ muchas cobdicias, y cosas
inde-

Abdelazis gouernador de España. indeuidas q̃ auia hecho. Por otro cabo Muça tomando consigo la mitad del exercito Arabe q̃ tenia en España, y dexádo a su hijo Abdulazis por Gouernador con la otra mitad, passo a Berberia, para cóquistar algunos pueblos de Beréberes Affricanos q̃ se auian leuantado mientras el andaua enla guerra de España, y en el camino tuuo cartas del Halifa en q̃ le mádaua yr luego a Damasco: el qual apressurando su negocio entro por Numidia haziendo grádissimas crueldades en los vencidos, y passando hasta la tierra d̃ los negros, boluio cargado de riquezas a la ciudad del Caruan por la parte oriental de Libia, y con todos los thesoros fue por tierra la buelta de Damasco: y auiédo llegado ala ciudad de Alexandria en Egypto fue auisado por letra d̃ Suleyman Hasciá hermano del Gualid q̃ no se apressurasse a yr con aquellos thesoros a Damasco, porq̃ el Halifa estaua a punto de muerte, y si acaso venia a morir corria peligro de ser saqueados: el qual curo poco de aquel auiso, y llego a Damasco cinco dias antes que el Gualid muriesse, de lo qual vuo tanto enojo Suleyman, q̃ siendo despus Halifa quito a Muça el gouierno de España, como se dira

Muerte dl Gualid. adelante. Murio el Gualid en el

718. año del señor setecientos y deziocho, siédo ya Emperador de Constantinopla Leon Isauro. En este tiempo conforman mal los escriptores, porq̃ los Arabes ponen la destruyció de España enel año de seteciétos y dos (como hemos dicho) y nuestras coronicas en el año de setecientos y doze.

¶ CAP. XI. QVE TRATA de Suleyman el Hascian noueno Halifa, y de las cosas de su tiempo.

SVLEYMAN el Hascian sucedio en el imperio de los Alarabes en el año del señor setecientos y deziocho y reyno tres años, el qual prosiguiendo la empresa de Constantinopla acabo de poner en ordé la armada y todas las cosas necessarias para yr sobre aquella imperial ciudad. Y como el Empador lo supo, apercibiendo se puso la ciudad en defensa, mandando q̃ todos los vezinos se proueyessen de bastimétos para tres años, y q̃ los q̃ no tuuiessen possibilidad para ello saliessen luego có sus familias y fuessen a viuir a otras partes. Armo assimesmo muchos nauios en el puerto, y mando hazer muchas bóbas y fuegos artificiales, y otros ingenios de guerra, y con grande animo espero la venida de los Alarabes. Suleymá enojado de lo q̃ Muça auia hecho le quito el gouierno de Affrica, y de España, y embio en su lugar otro

Euro. Cerco de Constantinopla. (margin)

Muerte de Muça Ibni Nacer. (margin)

Alarabe llamado Iezid,y dende a pocos dias murio Muça đ enojo. Estauan eneste tiempo por Suleymā las ꝓuincias de Abacia,Licia, y la Iberia,el qual mādo a Marúā Ben Mahamet,q̃ otros llamā Maçalma,q̃ entrasse con vn exercito poderoso por Tracia, y fuesse a cercar por tierra la ciudad de Cōstantinopla,miētras el yua con la armada por la mar. Este Pagano entro cō grādissima furia saqueādo y robādo todas las villas y lugares de Tracia,y poniēdo sus tiēdas al derredor de Constantinopla mādo hazer vna caua muy hōda q̃ tomaua de vna mar a otra, fortalescida con vn fuerte reparo entre la ciudad y el exercito,para q̃ los ciudadanos no pudiessen salir por aq̃lla parte, y metiendo se dētro deste reparo estuuo aguardando q̃ llegasse Suleymā cō la armada,el qual lleuo mil y quinientos baxeles, y entre ellos muchas naos gruessas cargadas de bastimētos y municiones para el exercito. Erā tantos los nauios q̃ yuā y venian de los enemigos, q̃ ocupauan toda la costa desde Magnauia hasta el Ciclobio, cō gran temor del Emperador,y de los ciudadanos q̃ se veyā cercados y cōbatidos por mar y por tierra, y q̃ no les podia entrar socorro đ ninguna parte:mas fue Dios seruido q̃ se leuanto vna tēpestad tan grāde q̃ de necessidad se vuo de quitar de alli la armada, y se passo a guarescer ala parte de Tracia:y como las naos gruessas no se pudieron leuantar tan presto, el Emperador embio contra ellas sus nauios con las bōbas y fuegos artificiales,los quales acometierō con tanta presteza q̃ fuerō quemadas y anegadas la mayor parte de las naues,y las otras lleuadas de la furia del viento,y del fuego,dieron al traues junto a los muros de la ciudad.Eneste tiēpo murio Suleyman de puro enojo, y aunq̃ vuo discordia entre los Alarabes sobre la eleciō,por no interrōper la expugnacion de aquella ciudad, nōbrarō en su lugar a Omar Abē Moadi enel principio del año del señor setecientos y veynte y vno. 721.

Muerte de Suleymā.

¶ CAPIT. XII. QVE TRACTA de Omar. ij. y. x. Halifa,y de lo q̃ acaescio en su tiempo.



OR muerte de Suleymā succedio en el imperio de los Alarabes, Omar Aben Moadi hijo de Abdul Malic, a quien tābien llaman Aced Ala, (que quiere dezir,leō de Dios) en el principio del año del señor setecientos y veynte y vno,teniendo los Infieles cercada la ciudad de Constātinopla: y aunq̃ los de

Suria

Suria nõbraron por successor en Damasco al Iezid su hermano mayor, no vuo aquel nõbramiento effecto, porq̃ el proprio Iezid temiẽdo alguna scisma, o diuisiõ en el exercito, q̃ atajasse aquella empresa, embio luego la obediẽcia a Omar: el qual con la mayor presteza q̃ pudo, mãdo juntar todos los nauios q̃ se pudieron hallar enlos puertos maritimos de Egypto, Affrica, y Europa, para q̃ fuessen cargados de gente, bastimentos y municiones a Constantinopla. Marúan mantuuo el cerco todo aquel inuierno cõ grandissima difficultad y trabajo; porque fueron tan grãdes las lluuias y las nieues q̃ cayeron q̃ mato vna infinidad de gente, cauallos, y camellos, y otros animales. Venida la primauera llego el Dahac Aben Sofian Ben Aruf, con quatrocientos nauios de Egypto, y mucha gente, y bastimẽtos, y municiones, enellas. Y auiendo llegado cerca de Constantinopla, y desembarcado en los bateles y chalandras los bastimentos, y municiones para lleuar lo al exercito de tierra, los Christianos q̃ remauan, viendo se cerca de la ciudad, se metieron con los bateles cargados dentro, y dando auiso al Emperador Leon como aquella armada no auia osado llegar a Magnauia por miedo del fuego artificial, y se auia metido en el puerto đ Cortá, otro dia en amanesciẽdo fue el Emperador sobre ella cõ todos sus nauios, y siruiendo se del fuego artificial desbarato y quemo la mayor parte de aq̃llas naos, y se boluio muy alegre a Constãtinopla. Por otro cabo Marúã auiẽdo embiado vna parte del exercito hazia Nicea, y Niqcomedia a buscar bastimẽtos para el real, los señores de Tracia, y de Bulgaria, q̃ andauan retirados en las sierras y lugares fragosos, juntarõ grandes cõpañas de gentes, y dando de improuiso en los Alarabes los desbaratarõ y mataron treynta mil dellos, mas era tãto el desseo q̃ tenia aquel Pagano de ganar la ciudad, q̃ por ningun infortunio se atemorizaua, y aun q̃ supo desta gran perdida no quiso alçar el cerco. Luego q̃ el Iezid llego en Affrica jũto vna armada de treziẽtas y sessenta naos, y cõ mucha gẽte, bastimẽtos, y municiones, se fue la buelta de Constãtinopla, y siendo auisado q̃ no llegasse cerca de la ciudad con ella, porq̃ el Emperador se la quemaria cõ el fuego artificial con q̃ cõsumia y q̃maua todos los nauios, se fue hazia la costa de Bitinia: y desembarcando la gẽte começo a correr toda aq̃lla tierra haziendo grandes daños enella; mas los soldados q̃ estauã enlos presidios de la prouincia, se juntarõ, y le dieron batalla, en la q̃l fue Iecid vẽcido y la mayor parte đ su gẽte muerta, y al fin le echarõ de todos a-

Prosigue Omar el cerco de Constantinopla.

quellos confines. En este tiẽpo el exercito que tenia cercada la ciudad imperial, con todos los ingenios de guerra possibles, cõtinuaua el cõbate, defendiẽdo se valerosamente los cercados, y siendo ya superior la armada imperial, por el artificio del fuego, quedo nauegable y desocupada la boca del Estrecho a las Chalandras y a los otros barcos de Christianos q̃ venian con bastimẽtos a la ciudad. Los Alarabes padescian tanta hambre, q̃ auiendo se comido los cauallos, y los camellos, affirman algunos q̃ se comian los hõbres q̃ morian, y q̃ su proprio estiercol seco cubierto con vn poco de harina, o saluado lo cozian para comer. Sobre todos estos trabajos les sobreuino vna pestilẽcia tan grãde q̃ mato la tercera parte de la gẽte, la qual no perdono a los Constantinopolitanos, porq̃ muriero mas de cien mil almas dentro de la ciudad. Pues siẽdo informado Omar de tãtos infortunios, paresciendo le q̃ aquella era yra de Dios, embio a mandar a Marúan q̃ alçasse el cerco, el qual se embarco luego, y nauego la buelta de Suria, y plugo a Dios q̃ no auia salido la armada muy lexos de la boca del canal quãdo le sobreuino vna fortuna de mar con tan gran tẽpestad de vientos q̃ anego la mayor parte della, y los nauios q̃ de alli escaparon, entrãdo en el mar Egeo, cayo sobre ellos vn fuego tan grãde del cielo q̃ hazia heruir el agua, y derritiendo la pez, se yuã a fondo sin auer quien pudiesse remediar los. Por manera q̃ de toda aquella poderosa armada en q̃ se auiã juntado al pie de tres mil nauios, dizẽ los escriptores q̃ escaparõ solos quinze, de los quales tomaron cinco los Christianos, y los diez lleuaron la nueua al Halifa Omar. El Emperador, viendo se libre de aquel peligro, dio muchas gracias a Dios, por tan grandes milagros como auia hecho en deffensa de su pueblo. Por otra parte Omar ciego del demonio, y entendiendo q̃ Dios auia permitido tã gran perdida de sus gentes, porq̃ consentia a los Christianos subditos de su imperio algunas cosas q̃ eran contra la ley de Mahoma, mãdo publicar por edicto general, q̃ todos los q̃ eran hijos de Mahometanos y de Christianas, o de Christianos y Mahometanas, y viuian en la fee de Christo, abraçassen luego la secta de Mahoma, o fuessen muertos por ello, y q̃ ninguno fuesse osado de hazer vino ni beuerlo, ni comer carne d̃ puerco en todo su imperio, creyendo con estas cosas aplacar la yra que Dios auia mostrado contra el. Y haziendo libres de todo pecho y tributo a los que abraçauan su secta; daua crueles tormẽtos y martyrios a los q̃ no querian dexar la fee. Demas desto establescio vna ley

Los Alarabes alçan el cerco.

Milagro q̃ Dios obro.

Omar persigue a los Christianos.

ley, por la qual mando que el juramento de el Christiano hecho contra el Mahometano no valiesse: y persuadido del demonio importuno al Emperador Leõ que dexasse la fee de Christo, y tomasse la secta de Mahoma, y le embio vn mal Christiano que auia renegado en Damasco llamado Beser para q̃ le instruyesse en ella. En este tiempo Abdulazis hijo de Muça que auia quedado enel gouierno de España por ausencia de su padre, se fue a morar a Seuilla, y en memoria de otra ciudad de Suria q̃ enla contratacion y enel rio le semeja la llamo MedintHemz, y hizo alli sus casas principales: el qual sabida la muerte de su padre escriuio a sus amigos y aliados đ Affrica q̃ se viniessen para el y les daria aueres, y tierras, y viniẽdo se mucha gẽte a España se hizo tan poderoso q̃ no quedo villa ni castillo q̃ no le obedesciesse. Este Pagano ꝓcuro echar de la tierra todos los Chrianos, y segũ dizẽ Mahamet Abẽ Mahamet, y Abẽ Yça, sabiẽdo q̃ Egilona (q̃ los Alarabes llamã Eylata) muger del rey Don Rodrigo era muy hermosa, y de grã linage, natural de Affrica, se caso cõ ella, la qual le aconsejo q̃ se llamasse rey, y q̃ mãdasse a los Alarabes q̃ le hiziessen reuerencia, y por dar le contẽto hizo de sus joyas vna rica corona đ oro q̃ le ponia en la cabeça estãdo solos, por q̃ parescia muy hermoso cõ ella, y mãdo hazer la puerta đl Mexuar por donde entrauã a negociar cõ el, tã baxa q̃ se auiã forçosamente de humillar para entrar por ella. Estãdo pues vn dia Abdulazis cõ la corona puesta en la cabeça fue visto por dos Alarabes principales llamados Ceyed, y Habib, los quales aborresciendo en grã manera aquel hecho prohibido en la ley đ Mahoma, q̃ no permite q̃ los reyes se põgã coronas, ni holgauã de q̃ Abdulazis se llamasse rey, conjuraron cõtra el de secreto, y estãdo vn dia en la mezquita haziendo la çala, llego a el Ceyed, y le dio de puñaladas, auiẽdo gouernado en España tres años. Muerto Abdulazis, matarõ tãbiẽ a Egilona su muger, y pusierõ en su lugar a Iub Bẽ el Habib q̃ duro menos de seys meses, y los Alarabes eligierõ otro llamado Alhor Ben Abdarrahaman q̃ reyno dos años, enel q̃l tiẽpo el rey Dõ Pelayo vsando cõ ellos de grã fuerça y prudencia, libro muchas ciudades y lugares del yugo de aq̃llos tyranos: y juntando se con el Alfonso hijo de Dõ Pedro duq̃ de Cãtabria pariente del rey Dõ Rodrigo, Pelayo le dio a su hija Ormisinda por muger, y entrambos fuerõ muy victoriosos contra los Alarabes. Murio el Halifa Omar enel principio del año del señor setecietos y veynte y tres, auiẽdo reynado solos dos años, succedio el Iezid su hermano.

Marginal notes: España. — Abdulazis se haze p̃d.ro so. — Egilona muger del rey Don Rodrigo. — Muerte de abdulazis — Iub Ben el Habib. — Albor Bẽ Abdarrahaman. — Alfonso hijo del duque de Cãtabria. — Muerte de Omar. 723.

¶CAP.

¶ CAP. XIII. QVE TRActa del Iecid. ij. deste nõbre, y xj. Halifa, y delas cosas que succedieron en su tiẽpo.

EL Iecid segundo deste nõbre, succedio en el impio de los Alarabes, en el año del señor setecientos y veynte y tres, y reyno tres años y medio. Enel primer año de su reynado se leuãto en Persia otro Halifa llamado tambiẽ Iecid, y por sobrenombre Muhaleb Aben Abiçafra, el qual vino poderoso sobre Damasco pensando occupar aquella silla. Y Iecid embio cõtra el a Marúan Ben Mahamet cõ poderoso exercito, el qual le vẽcio, y mato en batalla, y apoderandose de toda Persia la boluio a obediencia del Halifa, y cõ esto quedo señor de todo el imperio Arabe. En el segũdo año del reynado del Iecid vn Iudio natural de Phenicia le hizo creer q̃ si queria gozar largos años del imperio mandasse quitar todas las ymagines q̃ auia en los templos de los Christianos sus subditos, y el Pagano las mando quitar por edicto publico, y antes que se executasse, auiẽdo muchos pueblos q̃ no lo querian consentir, le dio la enfermedad de la muerte. Esta maldita eregia tomo el Emperador Leon siẽdo su maestro Beger, aquel renegado q̃ diximos q̃ le embio Omar, la qual fue causa de grandes males en la Christiandad, porq̃ el Empador vino a poner boca en las venerables ymagines, y Gregorio tercero, Põtifice de la yglesia Romana le declaro por erege scismatico: y le reprehẽdio grauemẽte, diziendo q̃ vn Emperador como el, tenia poco q̃ tocar en las cosas de la fee, violãdo cõn nueuas opiniones las antiguas instituciones dela yglesia catholica, q̃ auian sido establescidas y predicadas por los sanctos padres; y como no le pudiesse apartar de aq̃l error, le mando embargar todas las rẽtas de Italia. En el año del señor seteciẽtos y veynte y quatro, Brahem Ibni Malic, que succedio enel gouierno de lo que los Alarabes posseyã en España en lugar de Alhor, juntando vn poderoso exercito, fue contra el rey Pelayo que discurria victorioso por tierra de Leõ, y vuieron vna cruelissima batalla junto ala ciudad, en la qual Brahem fue muerto con la mayor parte de su gente, aunque AbenRaxid dize q̃ le mataron en Tortosa. Luego los de Cordoua hizieron rey a Abdarrahamã Ben Abdala, q̃ reino vn año y siete meses, en el qual tiẽpo Pelayo y Alfonso su yerno, cada vno por su parte vencieron muchas vezes a los Alarabes, y cobrarõ muchos luga-

Asia.

Engaño y maldad de vn Iudio.

España. 724. Brahem muerto por Pelayo.

lugares q̃ tenian occupados, y los yuan poblando y fortalesciendo. Murio Iacid en el año del señor setecientos y veynte y siete por el mes de Febrero, y succedio en su lugar el Gualid, segundo de este nombre, su hijo.

Muerte del Iacid. 727.

¶CAP. XIIII. QVE TRActa del Gualid, segundo deste nõbre, y.xij. Halifa, y de las cosas acaescidas en su tiempo.

EL Gualid, segundo deste nõbre, sucedio enel imperio de los Alarabes, en el año del señor seteciẽtos y veynte y siete, el qual siendo aun moço tomo por compañero a Hasceen su tio hermano de su padre, y reyno dezinueue años. En los primeros años de su imperio, siẽdo mas afficionado a viuir como ciudadano que a guerrear como Alarabe, hizo edificar sumptuosos tẽplos y palacios en Damasco y enlas otras ciudades principales, y mãdo plãtar muchas arboledas de huertas, y grãdes vergeles, y traxo muchas fuentes de agua por arcos, para adornar y ennoblescer las ciudades, y los vergeles. Por otra parte sus caudillos no oluidaron la guerra cõtra los Christianos, porq̃ Marúan Aben Mahamet, q̃ tambiẽ se llamo Maçalma, q̃ fue vn valeroso Pagano, en el año del señor setecientos y veynte y nueue entro cõ poderoso exercito en Capadocia, y gano por fuerça de armas la ciudad de Cesarea. En este tiẽpo cerca de la ribera de Asia ardio la tierra en el fondo de la mar, y salio vn grãdissimo humo, y fuego q̃ bolaua las peñas por el ayre, y las abraso de manera q̃ andauã despues nadando sobre el agua, y fueron tantas las piedras q̃ de alli salieron q̃ cubrieron los montes de la menor Asia, y de Lesbo, y de Abido, y de Macedonia, y jũto a la Sacra quedo hecha vna Isla dellas enla mar. Pues viẽdo el Gualid la buena coyuntura q̃ auia para hazer guerra al Imperio Romano q̃ estaua trabajado de dissensiones, embio a Aben Amar, y a Moaúia sus capitanes con nouenta mil hombres de pelea sobre la ciudad de Niceta de Bitinia, los quales la cercaron y cõbatieron reziamente, y le derribaron los muros por el suelo, mas los Christianos se defendieron con tanto valor que los hizieron retirar con perdida de mucha reputacion, y gente, y los Alarabes tomando vna fuerte villa llamada Teo robaron los lugares que hallaron sin defensa, y se boluieron a Suria. No mucho despues Casano principe de Gazaria, y hijo del rey de los Vulgaros hizo guerra a los Alarabes en las partes de Armenia, y vencio y mato a Gardaco q̃ era gouer

Asia.

729.

En Capadocia gana a Cesarea.

Fuego q̃ salio de dentro de la mar.

Niceta ciudad de Bitinia cõbatida.

Teo.

Casano principe de Vulgaria

gouernador de quella prouincia y de la de Media, y las subgecto al imperio Romano. Y enel año del
730. señor setecietos y treynta Marúá
Maruã pelea conlos Turcos siendo aun ydolatras. auiendo hecho treguas con Cajano junto vn poderoso exercito contra los Turcos del mõte Caucaso, q̃ llamauan Vdinos Teutacites (q̃ quiere dezir gentiles ydolatras) y morauan en aquellos lugares fragosos, y fuertes, y jũto a los puertos Caspios vuo cõ ellos vna cruel batalla, q̃ duro todo vn dia, en q̃ murio mucha gente de entrãbas partes, y siendo la victoria dubdosa se retiro: y como era bellicoso mouio luego contra la Romania, y passando por capadocia se apodero del fuerte castillo
Maruã gana a Corsiano. de Corsiano (q̃ los Alarabes llaman Colaa) por trayciõ de vnos malos Christianos q̃ se lo entregaron. El siguiente año boluio con mayor exercito cõtra los Turcos mas llegando al lugar de la passada batalla, fue auisado q̃ venian con grandissimo poder contra el y sin hazer cosa memorable se retiro.
Espa. *El rey Garciramirez* En este tiempo el rey Pelayo y Alonso su yerno peleauan felicissimamente en España con los Alarabes. Y los Nauarros, y Tarragonenses con exemplo del buen successo del rey Pelayo, auiendo saludado por su rey a Garci Ramirez en S. Iuan del Puerto, hazian
732. lo mesmo. Murio el rey Pelayo
Muerte del rey Pelayo. en el año del señor setecientos y treynta y dos, auiendo reynado catorze años, aunq̃ el Arçobispo de Toledo dize q̃ murio en Cangas a los deziseys años de su reynado enel año del señor setecientos y treynta y cinco: succedio le
Fafila su hijo, mas en el segundo 735. *El rey Fafila.*
año de su reynado andando a caça le mato vn osso. Estos reyes pusieron su silla enla ciudad de Leõ y trayã por armas en sus escudos vn leõ en campo de plata, no por ser reyes de aquella ciudad, si no porq̃ como brauos leones peleauan por redemir su tierra. Reynãdo pues Fafila, y siendo gouernador de lo q̃ los Alarabes tenian en España Aben Abdarrahaman entraron los Alarabes poderosos en Francia por la parte de los Perineos q̃ cae hazia el Mediterraneo. *Los Alarabes entran en Frácia* Aqui me occurre dezir algo desta tierra, y del origẽ de los Franceses. *Origen de los franceses.* La Galia q̃ aora llamamos Frãcia, era defendida en este tiempo por los Alemanes, o Germanos, gente belicosa, y q̃ segun opinion de algunos morauã primero en la prouincia de Franconia, y cerca de los quatrocientos años de nuestra saluacion Aecio Patricio Romano que era Pretor de la Galia les dio aquella parte de tierra que esta junto a Germania, llamada Secanorum, en que morassen, pensando tener con aquella belicosa gente mas fuerte presidio contra los Hunnos, que debaxo la conduta de Athila su capitan destruyan a Europa.

Estas

Estas gentes dende a poco tiẽpo ensancharon sus confines de manera, q̃ occupando aquel señorio estendieron su nõbre por todo el reyno: porq̃ los reyes de Francia dando se a la ociosidad, y a los deleytes viniero aperder el antiguo valor, y de tal manera se descargauan del gouierno q̃ cometiendo todos los negocios de paz y de guerra a sus officiales y ministros ninguna cosa hazian por sus personas. El primero destos Germanos q̃ gano reputacion en la Galia yẽdo contra los rebeldes q̃ se auian alçado con las prouincias; viendo q̃ el rey no era guerrero, fue Pepino hijo d Arnalfe duque de Babiera: y despues del, reynando Teodorico segundo, fue tanto el valor y esfuerço de Carlo Martelo hijo segundo de Pepino que todos le tenian en lugar de principe. Pues eneste tiempo vn cauallero Godo llamado Eudo, era señor de la prouincia de Aquitania, q̃ los antiguos llamaro Galia Gotica: el qual viendo q̃ Carlo Martelo andaua occupado en las guerras contra los rebeldes auia hecho grandes daños en las prouincias sus comarcanas, y Carlo auia tomado por esta causa las armas contra el, al tiẽpo que los Alarabes auian passado los Perineos y combatiẽdo la ciudad de Narbona la auian tomado por fuerça, y para atemorizar a los otros pueblos auiã hecho grandissimas crueldades enella. Viẽdo se pues Eudo cõbatido de dos enemigos tan poderosos, y queriẽdo mas hazer pazes cõ los Alarabes q̃ con los Frãceses, por medio de Mogñuza señor de Cerdania, q̃ era su yerno, se confedero con ellos, y con su fauor hazia grandes daños en Frãcia. Despues viendo Eudo q̃ los Alarabes tomauã para si todos los lugares fuertes q̃ ganauan, y q̃ ponian presidios en ellos auiẽdo occupado a Nemausio, y todo el monte Pelusio, y la ciudad d Auiñon cõ todos los lugares de la comarca, quiso echar los de la tierra, y junto dos poderosos exercitos contra ellos, y les dio batalla, en la qual los Alarabes fueron vencidos, y la mayor parte dellos muertos, y Sama q̃ era su caudillo escapo huyẽdo. Este Pagano se quexo a Abdarrahaman, diziendo q̃ Mogñoza, por cuyo medio se auia hecho aquella confederacion, le auia engañado, y con sola esta sospecha, sin esperar otra mejor aueriguacion, saco luego Abdarrahaman su exercito contra Mogñoza, y le cerco en la fortaleza de Cerdania, de la qual se salio vna noche porque perescia de sed la gente que alli tenia, y entrando por las sierras y lugares fragosos de los Perineos, pensando poder passar a Aquitania, fue preso y muerto por los Alarabes que andauan en aquella tierra: los quales le corta-

Pepino hijo de Arnalfe.

Carlo Martelo.

Eudo duq̃ de Aquitania.

Los Alarabes ganan a Narbona

Los Alarabes ganan a Auiñon.

Sama caudillo delos Alarabes.

ron

ron la cabeça, y se la embiaron, con su muger que era hija de Eudo, a Abdarrahaman, y desta manera acabaron todos los traydores que vendieron a España. Despues desto Abdarrahaman viendo se libre de aquel enemigo q̃ le podia hazer daño a las espaldas, junto mas de quinientos mil hõbres de pelea, y entro en Francia: y passando el rio Rodano, fue tanta la mortandad que hizo por toda aquella tierra de gentes, q̃ por muchos años despues se veyã los montones de huessos de hõbres y de cauallos de los q̃ murieron entonces. El siguiẽte año juntando todas las fuerças de los Alarabes de España, y muchos q̃ passaron de Affrica con determinaciõ d̃ destruyr el reyno de Frãcia, fue Abdarrahamã sobre la ciudad de Tolosa, y aunq̃ estaua fortalescida con grandes cauas y reparos, y proueyda de mucha gẽte de guerra, bastimẽtos y municiones, y de todas las cosas necessarias para la defensa, fuerõ tantos y tan rezios los combates q̃ le dio q̃ la entro por fuerça de armas: y de la messma manera gano a Burdeos, y mãdo passar a cuchillo a todos los hõbres, mugeres, y criaturas Christianos q̃ hallo dentro, y hizo derribar los tẽplos, y por los cõfines de Pitagoro, de la otra parte del rio Garuñan, passo a Santones: y boluiendo por Angalusia, y a Blasia, fue a Lemonices, y a Pictauos, y venciendo en dos batallas a Eudo, mato vna gran multitud de Christianos. Despues passo a la ciudad de Turs, y entrando la por fuerça de armas, la destruyo, y hizo quemar el tẽplo de S. Martin, y el placio real. Pusieron tãto temor estas victorias en toda aq̃lla tierra, q̃ Eudo tomando el mejor consejo se fue a Carlo Martelo, y haziẽdo pazes cõ el, acordaron de juntar sus fuerças cõtra el enemigo comũ. Viẽdo pues Carlo el successo de los victoriosos Alarabes, y lo mucho q̃ conuenia opponer se les cõ grãdissima fuerça, a gran prissa junto sus gẽtes, y con ayuda de Alemanes y de Borgoñones, q̃ le vinieron a seruir en aquella guerra (cõfiado primeramente en la misericordia d̃ Dios) fue a dar batalla a los enemigos. Esta batalla dizẽ q̃ duro seys dias, y q̃ peleauan cada dia desde la mañana hasta la noche, y q̃ al sexto dia muriero trezietos y setenta y cinco mil Alarabes, y solos mil y quiniẽtos Christianos, y sobreuiniendo la noche q̃ los despartio, viendo se Abdarrahamã perdido no quiso aguardar la fortuna del siguiente dia, y dexando las tiendas armadas con todas sus riquezas dentro, se fue huyẽdo por los montes Perineos a España cõ poca gente: y q̃ los Nauarros q̃ teniã tomados los passos le matarõ a el y a los q̃ con el yuan. Otro dia de mañana Carlo puso en orden sus hazes

Abdarrahamã haze grãde estrago en Francia.

Abdarrahamã gana a Tolosa.

Burdeos.

Turs.

Eudo haze paz cõ Carlo.

victoria de Carlos cõtra Abdarrahaman.

hazes, para boluer a la batalla cõ los enemigos, y viẽdo q̃ no salia nadie a pelear con el, embio sus escuchas al real, y siendo auisado como se auian ydo, entraron los Frãceses enel, y saquearõ las tiendas, donde hallarõ muchas riquezas. Cõ esta victoria se libro por entõces la tierra de aquella pestilencia. Muerto Abdarrahamã los Alarabes de España hizieron rey a Omar hijo d̃ Saad q̃ reyno dos años y tres meses. Succedio le Aben Cacem q̃ reyno dos meses y siete dias. Reyno despues Iub dos años: y despues del Dayfer Ben Deud seys meses y tres dias. Murio Dayfer q̃ le ahogaron los suyos con vna toca, succedio le Mahamete Aben Abeydala q̃ reyno dos meses. Luego hizieron rey a Abdarrahaman el alfaqui, q̃ reyno deziocho meses, y le mataron los suyos a traycion. A este succedio Abdul Malic Abẽ Hascẽ que reyno dos años: en el qual tiẽpo los Christianos tuuierõ algunas victorias contra los Alarabes, y con la occasion de la dissension y mudança destos reyes cobraron muchos lugares. Muerto Abdul Malic alçaron por rey a otro llamado Ben Xeque, y por otro nõbre Atinio. Este degollo luego a todos los Alarabes q̃ le auian eligido, por assegurar se de q̃ no le matassen, como auiã hecho a los otros, el qual fue muy valeroso. Gano todo el reyno de Galizia:

Atinio gana a Galizia, y a Nauarra.

tomo por fuerça la ciudad de Pãplona, y gano el reyno de Nauarra. Eñste tiẽpo murio Eudo, y Carlo Martelo occupo vna parte de su estado, por lo qual Hunoldo, y Vaifaro sus hijos cõ fauor de los Narbonẽses tomaron las armas contra el, y passando el Rodano, destruyeron muchos lugares haziendo grandissimas crueldades enellos, y como vna tẽpestad entraron por la prouincia de Allobro, q̃ oy llamã Delfinado, y antes q̃ Carlo se lo pudiesse defender destruyerõ toda aq̃lla tierra: y sabiendo q̃ el yua contra ellos se retirarõ, y cõfirmãdo cõ Atinio las treguas q̃ su padre Eudo auia tenido cõ Abdarrahamã, le dieron rehenes y metieron grã poder de Alarabes en Frãcia: los quales no entrarõ desta vez como las otras con gente de todas edades, si no con solos mãcebos fuertes para los trabajos de la guerra, lleuãdo por su capitã a Atinio, los quales ganaron luego la ciudad de Narbona, y el cõde Mauricio les entrego la ciudad de Auiñon, q̃ la tenia a cargo. Andãdo pues los Alarabes discurriẽdo por toda aq̃lla tierra, Carlo Martelo embio contra ellos a Chilibrãdo rey de Lõbardia, cõ mucha gente suelta, el qual los encerro en Auiñon. Esta ciudad esta junto al rio Rodano, y Atino la fortalescio de nueuo cõ muchos reparos, y estaua cõfiado q̃ los Frãceses no se la podrian ganar

Los hijos de Eudo guerrean cõ Carlo.

Atinio entrapodero so en Francia.

Los Alarabes ganan a Auiñon.

Chilibrando rey de Lõbardia.

ganar, y saliendo a pelear con ellos algunas vezes los auia hecho retirar y alçar el campo de jũto a los muros. A este tiempo llego Carlo con toda la fuerça de su exercito, y auiendo reconoscido la ciudad, y informado se de las fuerças de los enemigos, mando aprestar las maquinas y pertrechos necessarios para el combate, y repartiendo el exercito en tres partes: la vna dio a Chilibrãdo, la otra a Carlo Magno su hijo, y la tercera tomo para si, los quales por tres quarteles combatieron la ciudad, y arrimando las escalas, y los castillos de madera, le dieron muy rezios assaltos. Vsauan se en aquel tiempo vnos castillos armados sobre grãdes ruedas que los proprios q̃ yuan dentro las mouian, y lleuauan sin peligro de los tiros d̃ los enemigos: y desde alli tirauã los vallesteros a los que defendian las almenas, y quando estauã cerca del muro dexauan caer vna puente leuadiza sobre el, por donde entraua la gẽte, cosa que aora desharia breuemente la artilleria. Andando pues los cõbates muy rezios, los Alarabes se defendian con saetas y con piedras, y cõ hachos de fuego vntados con pez, y alquitran, y el proprio Atinio discurriendo de vn cabo a otro hazia officio de prudente capitan, y de valiente soldado, dando la muerte a muchos de los que subian por las escalas: mas como los castillos d̃ madera fuessen superiores, y echadas las puentes se peleasse a la ygual, los Alarabes començaron a desamparar el muro, y embarcando se Atinio en vnos nauios que para aquel effecto tenia aparejados enel Rodano, cõn los mas principales Alarabes, se fue huyendo a Narbona, donde auia dexado buena parte de su exercito, por ser ciudad populosa y fuerte, y muy acomodada para qualquier socorro que le viniesse por la mar. Auiendo Carlo Martelo ganado la ciudad d̃ Auiñon, y muerto todos los Alarabes que se hallaron dentro, con grandissima presteza camino luego la buelta de Narbona, y cerco dentro a Atinio, el qual se le defendio algunos dias, no con menos resistencia que en Auiñon. Y siendo auisado que Amar, otro Alarabe poderoso que auia quedado en el gouierno de España, venia a socorrer a Atinio, considerando el daño que le podria venir si los enemigos se juntauã, dexo a Carlo su hijo con vna parte del exercito sobre Narbona, y cõ la otra fue a encontrar a Amar, y en la ribera del rio Iliberio, junto a Colibre se encontraron los dos exercitos, y se dieron batalla, en la qual Carlo Martel mato por su mano a Amar, y siendo los Alarabes vencidos murieron tãtos dellos que a penas dizen que vuo quien

Carlo cõbate a Auiñon.

Carlo cerca a Narbona.

Carlo vence a Amar y lo mata.

que vuo quien lleuase la nueua a Cordoua. Sabido esto en Narbona, luego Atinio desmamparo la ciudad, y con la gente que pudo recoger se fue a embarcar, y se vino a Cartagena, y de alli a Cordoua. Esta guerra fue enel año del señor setecientos y treynta y siete, aunque algunos dizen, que en el de sete cientos y treynta y cinco, y eneste tiempo reynaua en Asturias y en Leon Alfonso el catholico yerno de Pelayo, el qual cō esta occasion hizo mucho daño a los Alarabes, y les gano muchos lugares. Pues boluiendo a las cosas de Asia, enel año del señor setecientos y treynta y nueue, el Gualid embio vn exercito poderoso, cōtra las prouincias del imperio, y auiendo hecho grandes daños en Tracia, los Alarabes viendo q̃ no podiā permanecer mucho en aquella tierra se retiraron. No mucho despues el Emperador Leon tomo las armas contra el pontifice Romano, y como ereje y malo vso grandes crueldades cō los catholicos, y embiando su armada con Manete (que tambiē fue ereje como el) destruyo los pueblos de Tracia, y la Isla de Candia, y la Pulla, Calabria, y Sicilia, imponiēdo grauissimos tributos alas gentes: y aplico al fisco real todos los patrimonios y rentas ecclesiasticas. Viendo pues el Gualid occupado al Emperador enestas guerras, mouio su exercito contra los

Atinio desmampara a Narbona.

737.

Alfonso el catolico rey de Leon

739.

Asia.

Leon Emperador mueue las armas cō tra el papa

Exercito de el Gualid en Armenia

pueblos de Armenia, que estauan a deuocion del imperio, y embiādo contra ellos a Suleyman Abē Marúan destruyo y robo toda aquella tierra: y no hallando quien se le opusiesse, embio quinze mil corredores con dos Alarabes llamados Ibni Malic, y Abu Abdala el Batal, los quales fueron la buelta de Acronio, y andando desmādados por la tierra, el Emperador Leon dio de improuiso sobre ellos con su caualleria y los vencio, y matando los dos capitanes no escapārō de todos quinze mil hōbres mas de ochocientos. Luego que Carlo Martelo vuo vencido y muerto a Amar: otro Alarabe llamado el Micinici, se alço cō la ciudad de çaragoça, y porque Carlo le fauorescieſſe, se hizo vasallo del rey de Francia, y Atinio embio luego contra el a Abdarrahaman su capitan, el qual fue sobre çaragoça y la cerco, y no siendo el Micimici socorrido (porque eneste tiempo murio Carlo Martelo) se le dio la ciudad a partido. Este Atinio reyno seys años, y murio en Berberia cōbatiendo la ciudad de Tanjer, y como Abdarrahaman era poderoso en España, el Halifa Gualid temiendo que se leuantaria con la tierra le embio a llamar, y embio en lugar de Atinio otro Alarabe llamado Abdul Malic, el qual se apodero pacificamente de todo lo que los Alarabes tenian en

El emperador Leon vēce alos Alarabes

España.

El Micinici se alça con çaragoça

Carlo Martelo muere

Muere Atinio.

Abdul Malic

España,y passando en Affrica cõbatio la ciudad de Tanjer, y la tomo y mato la mayor parte de los moradores,y subjecto otros muchos lugares que estauã fuera de la obediencia de los reyes Moros de España. Estando pues Abdul Malic en Affrica, los Cordoueses alçaron por rey a vn Alarabe llamado el Abeci, el qual hizo mucho daño en la tierra,y se hizo llamar Amir el Mocelemin, y de aqui nascio vna grande guerra en España,que los Alarabes llaman, la guerra de los honrados, porq̃ entraron enella todos los mas nobles dellos. Sabido esto por Abdul Malic boluio en España y peleo con el Abeci, y alfin le prendio y mato.Este Abdul Malic truxo consigo infinitos Alarabes de Affrica,que poblaron en España, y hizierõ muchos lugares y reedificaron otros que auian sido destruydos en las guerras: y auiẽdo muerto a su enemigo, fue sobre la ciudad de Cartajena, que aun estaua por los Christianos y la gano,y boluiẽdo se a Cordoua murio antes de llegar ala ciudad.Los Alarabes alçaron luego por rey a otro caudillo llamado Alcataran hombre religioso,y que honraua mucho alos peregrinos que ellos llaman Haxis,y alos de Damasco y de embidia desto se alçaron cõtra el los Alarabes de España, el qual con fauor de los estrangeros que eran muchos dio batalla a los rebeldes, y los vencio cerca de Toledo.Despues viendo que los naturales se perdian, y los forasteros se haziã poderosos,echo a los Damasquinos de Cordoua, los quales se fueron a Auila,y juntando mucha gente fueron cõtra Alcataran,y le cercaron yprendieron enel alcaçar de Cordoua, y matando la gente que conel estaua,le ahorcarõ delas almenas de vna torre,y hizieron rey a vno dellos,llamado Aben el Hax.Quando los hijos de Alcataran que estauan en Narbona supieron la muerte de su padre,juntando grã numero de gẽte fuerõ a Cordona, y Aben el Hax salio a ellos y los desbarato y vencio:y boluiende a Cordoua murio dẽde a diez y siete dias, auiendo reynado solos seys meses:algunos dizen que murio de quebrantado, porque peleo mucho en aquella batalla por su persona,y otros dizen que fue atosigado.LosCordoueseshizieron rey a Abde Celem en desconformidad de los Damasquinos, los quales hizieron rey a otro de los suyos llamado Cacem Ab en el Carrar, y por esta causa los de Cordoua pidieron al Halifa que embiasse rey a España, porque de otra manera se perderian: y el proprio año embio a Zubeir hijo de Celem con gran poder, y los deCordoua le recibieron por rey,y fue tan discreto que puso paz entre los Alarabes, y metio

Laabeci reydeCordoua.

AbdulMalic mata el Abeci.

AbdulMalic gana a Cartagena.

Muertede Alcatarã.

Aben el Hax rey de Cordoua.

Zubeir reydeCordoua.

ſus gentes enlas ciudades de Cordoua,Eliberi,Xerez,Seuilla,y Iaē y entoda la frontera de la Andaluzia:y quitando a los Chriſtianos ſus ſubditos latercera parte delos bienes los dio a ſus gentes,y aſsi fue muy amado de los Alarabes.

Zubeyr vencido porlos frāceſes

Eſte pagano junto vn exercito poderoſo contra los Franceſes, y antes que llegaſſe a los Perineos, le ſalio al encuentro Pepino,que auia ſuccedido enel gouierno de Francia en lugar de Carlo Martelo,y le vencio:y Zubeyr ſe retiro desbaratado a Celſiberia lugar de la ribera de Ebro. En eſte mesmo tiempo otro capitan Alarabe llamado Teban, que tenia el gouierno de Caſtilla por Zubeyr vuo batalla campal con el rey Alfonſo de Leon,y el Catholico rey le vencio y mato junto a la propria ciudad: y en la batalla murieron caſi todos los Alarabes Damaſquinos que con el yuan.

Teban vēcido y muerto por el rey Alfonſo.

Auida eſta gran victoria el rey junto vn poderoſo exercito, y entrando en tierra de campos gano a los enemigos los lugares que caen entre Eſtela, Carrion, Piſuerga, y Duero: y paſſando a Portugal les tomo las ciudades de Puerto Galio, Braga, y Viſeo. Deſpues gano a Ledesma, Salamanca,çamora,Simancas,Saldaña,Miranda, Sagouia, Auila,Oſma, y Sepulueda,y otras muchas ciudades y villas en Caſtilla: y en Nauarra, haſta llegar a los montes Perineos, y las fortaleſcio y poblo, boluiendo los Chriſtianos a los pueblos que auian ſido deſmaparados por miedo de los Alarabes,y haziendo que los poblaſſen de nueuo,y demas deſto reparo las yglesias, y les dio ornamentos, calices, campanas, y todas las otras coſas neceſſarias para celebrar el culto diuino.

Victorias del rey Alfonſo.

Eſtas victorias cauſaron tantas alteraciones entre los Alarabes de Eſpaña,que muchos dellos ſe alçaron contra Zubeir, y auiendo reynado ſolos tres años, embio el Gualid otro Alarabe llamado Occuba, que apaziguaſſe aquellas alteraciones. Eſte dizen que edifico a Oca junto a Lara, entre Biruieſca, y Burgos, mas fue tan tirano, que ſe reuelaron muchos pueblos contra el, eſpecialmente la ciudad de Cordoua y otros lugares de la Andaluzia:y no ſe hallando poderoſo contra les rebeldes paſſo a Affrica, y junto muchos Alarabes y Affricanos, que truxo a Eſpaña,con los quales oprimio aquellas alteraciones, y boluio la ciudad de Cordoua a obediencia del Gualid.

Occubá edifficó a Oca

Dende a pocos dias murio Occuba de enfermedad, y mientras el Halifa proueya, quedo en ſu lugar Abdarrahaman Aben Vzir, que era alcayde y capitan de Lara, y el Gualid proueyo luego a otro Alarabe llamado Abubequer, y le embio con nueuo exercito: mas

Abubequer.

los caudillos de España, no le quisieron obedescer, y viniendo se a juntar los de Cordoua con los de Toledo, y de Aragon, y Valencia le dieron batalla y le mataro͂, y trataron de hazer nueuo Halifa en España fuera de la obidiencia del de Damasco, lo qual sabido por el Gualid mando aprestar vna armada poderosa en Egypto, y otra en Affrica, y las embio a España con Raduan valeroso guerrero, el qual se dio tan buena maña, que sin derramamiento de sangre apaziguo los alterados pueblos, y los torno ala obediécia del Halifa. En este tiépo murio Iezid gouernador del Caruan en Affrica, que auia gouernado aquella prouincia con mucho valor, desde el tiempo del Halifa Omar, por cuya muerte vuo grandes alteraciones en Affrica, y vn Alarabe llamado Abul Hagex q̃ auia sido alcayde de Abdul Malic, y por otro nombre le llaman Abdel Chit, hizo nouedad en la tierra, y se apodero de la mayor parte de aquellas prouincias, y de las de Tingitania: y las deffendio valerosaméte a los exercitos del Gualid, haziendo se llamar Amir el Mocelemin, mas no occupo la ciudad del Caruan, porque alli gouernaron siempre vn hijo y vn hermano, y vn nieto del Iezid, vno empos de otro con fauor del pueblo. Sabida la rebelion de Abul Hagex en España, luego se alço otro Alarabe llamado Abdul Malic el qual con fauor de los Christianos Mustarabes vencio a Raduan en batalla, y se hizo llamar Halifa y Rey de España Este fue obedescido solamente en Toledo y en Castilla, y en Aragon, porque Raduan deffendio por el Gualid la ciudad de Cordoua y los pueblos de la Andaluzia: el qual viendo que de Affrica no le podia venir socorro puso toda la gente en las fronteras y lugares fuertes y dexando las gentes con esperança de que bolueria con gran poder a socorrer los se embarco para la ciudad de Alexandria, y de alli fue a Damasco. Partido Raduan de España Abdul Malic apreto reziamente a los de Cordoua, y ellos por no venir a su poder, embiaron su embaxada a Abul Hagex offresciendo se por sus vasallos si los socorria contra Abdul Malic. Estaua ya este tirano apoderado de Berberia, y juntando vn exercito poderoso passo a España: y siendo rescebido por señor en la ciudad de Cordoua y en los otros lugares de la Andaluzia, partio luego contra Abdul Malic que estaua en Toledo: el qual le salio al encuentro y lleuando consigo todas las fuerças delos Mustarabes le dio batalla enlas riberas de Guadiana, y le vencio y mato infinita gente. Auida esta rota boluio Abul Hagex

[Margin notes: Raduan. | Affri. Abdelchit Abul Hagex se alça en Affrica. | Abdul Malic vence a Abul hagex | Abul Hagex passa en España]

a Cordo

a Cordoua, y no osando aguardar alli a su enemigo se fue a Gibraltar donde auia dexado su armada, y passo a Berberia prometiendo a los pueblos que bolueria el siguiente año con mayores fuerças. Por otro cabo Abdul Malic llego a Cordoua y se apodero de la ciudad y de los lugares de la comarca, y hizo grandes crueldades en los que no le querian obedescer. Llegado AbulHagex a Berueria, junto luego otro exercito muy poderoso, y no quiriendo hazer mas jornada en España por su persona, lo embio con vn Alarabe llamado Abdarrahaman. Este pagano siendo muy bien recebido en Malaga, y en Eliberi, partio la buelta de Cordoua, y Abdul Malic viendo se inferior a tanta multitud de gente fortalescio la ciudad, pensando deffenderse dentro: mas Abdarrahaman la combatio y entro por fuerça de armas, y prendiendo a Abdul Malic, le hizo cortar la cabeça. De alli passo a Toledo, y dando se le a partido aquella ciudad discurrio victorioso por todas aquellas prouincias y las puso a deuocion de Abul Hagex. Mientras estas cosas se hazian en España, Raduan llego a Damasco, y auiendo dado particular quenta al Halifa Gualid de todo lo que passaua, pareciendo le que conuenia opprimir primero la rebelion de Affrica mando

Abdarrahaman passa en España.

Muerte de Abdul Malic.

Affri.

juntar vna grande armada en Alexandria, y vn exercito poderoso por tierra: la armada dio a Raduan, y el exercito a Iucef, con orden que a vn tiempo acometiessen las prouincias de Berberia, y de alli se pasassen a España. Siendo auisado A bul Hagex de la venida de los enemigos, y del dessingo que trayan, haziendo dos partes de su gente, la vna puso en los lugares maritimos de aquella costa, y con la otra fue a buscar el exercito que venia por tierra, y en los campos de Tajora tres leguas a Leuante de Tripol de Berueria, tuuo vna cruel batalla con Iucef, en la qual Abul Hagex, fue vencido y muerto, y su hijo llamado Abdul Hedi se retiro a la occidental parte de Berberia, con las reliquias del exercito desbaratado. Y los victoriosos Alarabes ganaron las ciudades de Tripol, Capes, y el Carúan y subjectaron todas las prouincias orientales, y no tardaron mucho que boluieron toda Affrica a obediencia del Gualid. Boluiendo pues a las cosas de Leuante en el año del señor setecientos y quarenta y dos, murio el Emperador Leõ, y succedio enel imperio Cõstantino Copronio su hijo, el qual reyno treynta y cinco años, que no fue menos ereje y malo que su padre, enemigo de la sancta fee catholica, y hombre vicioso de deshonesta vida. Este

Abu Hagex desbaratado y muerto.

Asia. Muerte del Emperador Leõ

·742·

Cõstãtino

este mal emperador guerreo la
Altobaso posession del imperio con Alto-
baso,y le vencio, y mientras an-
daua encendida la guerra entre
ellos,el Gualid hizo grandes da-
ños en las prouincias del impe-
rio, y con diabolica persuasion
mando por edito general,que to
dos los Christianos subditos de
los Alarabes renegassen la fee de
Iesu Christo, o muriessen por e-
llo,y asi vuo eneste tiempo mu-
chos fieles Christianos que res-
cibieron martirio por su criador,
Eutrichio martir. y entre ellos fue vno Eutrichio
hijo de Mariano Patricio. Este
bien auenturado Martir tienen
por abogado los pueblos de Me
sopotania, donde dizen que por
gracia de Dios,hizieron grandes
milagros muchos tiempos sus re
Murio el Gualid liquias. Murio el Gualid en fin
del año del señor setecientos, y
.746. quarenta y seys, al qual succedio
Iezid el Gelid.

¶CAPITVLO. XV. QVE trata de Iezid el Gelid treze Halifa,y de las cosas que acaescieron en su tiempo.



L IEZID succedio en el imperio de los Alarabes por muerte d el Gualid enel año del saluador setecien- .747.
tos y quarenta y siete, fue lla-
mado por otro nombre el Gelid
porque era muy hermoso de ro-
stro, como lo significa el voca-
blo Arabe: el qual reyno solo vn
año, y en este tiempo mientras
Constantino y Altobaso guerrea Ganá los Alarabes a Chipre
uan, embio su armada contra la
Isla de Chipre, y la tomo: y de-
xando la toda despoblada, se lle-
uo los moradores a Suria. Este
mesmo año (segun dize Paulo
Diacono)Cosme Patriarcha de Cosme patriarcha.
Alexandria dexo los herrores de
los Monotelitas, que auian in-
troduzido en Egypto el Patriar-
ca Ciro en tiempo del Empera-
dor Eraclio, y se reduxo a la san-
cta fee Catholica con todo el
pueblo, en el qual tiempo vuo
muchos martires que rescibieró
martirio por Iesu Christo. Iezid
hizo cortar la lengua al Metro-
politano de Damasco, porque
contra dezia publicamente la se-
ta de los Maniqueos, y de los A-
larabes, y embiado le desterrado
a la Arabia Felix le martirizaron Sant Pedro Martir
despues los Alarabes, porque a-
uia predicado contra Mahoma.
Tambié rescibio corona de mar
tirio eneste tiempo sant Pedro
martir, que predicaua a los Ma-
hometanos amonestandolesque
dexassen la falsa seta de Mahoma,
y estando les diziendo en altas
bozes, falso es Mahoma, su do-
ctrina es falsa y mentirosa, todos
los

los que la obedescen y creen estan descomulgados, y van sus almas condemnadas al profundo del infierno: y que si no querian ser atormentados enel, creyessen en la sanctisima trinidad, padre, hijo, y espiritu sancto, consustancial, y diuina trinidad en la vnidad, y se llegassen al gremio de la sancta madre yglesia, aquellos sieruos del demonio sacando las espadas le hirieron, hasta que dio el alma a su criador. No mucho despues murio el Iezid, que le mataron los Alarabes Sarracenos a traycion, succediole el Hexen Aben Alas.

¶ CAPITVLO. XVI. QVE trata de Hexen. xiiij. Halifa, y de las cosas que acaescierō en su tiempo.



VBCEdio Hexen Abē Alas enel imperio de los Alarabes, por muerte de su padre el Iezid enel año
748. del señor setecientos y quarenta y ocho. Al principio del los Alarabes Sarracenos eligeron por Halifa a Marúan, que en aquel tiempo gouernaua en Egypto, y desta causa vuo grandes guerras, y dissensiones entre ellos, porque los de Suria fauorescian a Hexen y los de Egypto, y Arabia, a Marúan: el qual hizo treguas con el Emperador Constantino, offresciendo le cada año trezientos mil pesos de oro, y trezientos cauallos, y trezientos esclauos de tributo, y que le restituyria todas las tierras, que los Alarabes tenian occupadas en Tracia: por que le fauoresciesse en esta guerra: y alfin con su fauor, dentro de vn año vencio a Hexen, y le mato, a el y a sus hijos, y a todos los parientes de la casa del Gualid, de quien podia tener alguna sospecha: y apoderando se de toda Suria, derribo los muros a las ciudades de Eliopoli, Ierusalem, y Damasco, haziendo matar con crueles tormentos a los principales que auian fauorescido a Hexen, mas por esso, no quedo libre de guerras, como se dira adelante.

Los Alarabes tributarios al Emperador Cōstātino

Muerte de Hexen

¶ CAPITVL. XVII. QVE trata de Marúan segundo deste nōbre. xv. Halifa, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



ARVAN Aben Mahamet succedio en el imperio de los Alarabes por muerte de Hexen Aben Alas enel

.74.8 enel año del señor, setecientos y quarenta y ocho, en fin del, el qual reyno solos seys años. Eneste tiempo Yucef, y Raduan, auiendo acabado la guerra de Africa, daxando en el Gouierno del Carúan a vn hijo del Iezid, passaron en España con poderoso exercito contra Abdarrahaman, el año del señor setecientos

Espa. *Guerras entre los Alarabes*

751. y cinquenta y vno, el qual se defendio valerosamente dellos con fauor de los Mustarabes. Viendo esto Marúan, mando juntar en Alexandria, vna poderosa armada, y la embio a España con Roaba su capitan, el qual desembarco en Cartagena, y juntando se con el exerciro de Yucef, Abdarrahaman no le oso esperar, y em barcando se en Gibraltar, se passo a Berueria, y anduuo algunos dias por Numidia pidiendo fauor a los Alarabes, y Bereberes que estauan fuera de la obediencia del Halifa de Damasco, y especialmente a los hijos de Abul Hagex, que tenian señorio en algunas partes. Pues como Yucef, y Roaba, vuiessen echado de España a Abdarrahaman, boluiendo las armas contra los Franceses (que los Alarabes llaman Frangis) entraron por los Perineos, y començaron a hazer grandes daños enel estado de Narbona: lo qual sabido por Pepino segundo deste nombre, que en aquel tiempo gouernaua la Galia, juntando a gran priessa sus gentes fue contra ellos, y hallando los que andauan derramados por la tierra los desbarato, y matando vna infinidad de Alarabes, boluieron los capitanes, con poca gente huyendo a España, y no se lee que boluiessen a entrar otra vez en Francia mientras Pepino biuio, el qual gano tanta opinion con estas victorias, que pertenesciendo aquel reyno a Childerico, los Franceses le despojaron del, y siendo Zacharias Pontifice Romano, saludaron por rey a Pepino, y por principe successor a Carlo su hijo, que despues fue llamado Magno, aunque algunos quieren dezir que era su hermano, y no hijo. Eneste tiempo reynando Marúan nascieron grandes dissensiones entre los Alarabes de leuãte, y muchos se hizieró tiranos, como fueró Thebid, Datah Abẽ Aruf, y Suleymá, q̃ otros llaman Zulcimin, a los qua les persiguio Marúan con las armas: a Thebid prendio y mato: a Suleyman vencio, y hizo yr huyendo a Persia: y auiendo el Datah vencido y muerto en batalla a vn hijo de Marúan, mouio el mesmo contra el, y le prendio y hizo matar. Por otra parte el Emperador Constancio con la occasion de las guerras de los Alarabes, rompio la tregua con Ma-

Alarabes vencidos por Pepino.

Pepino electo rey en Francia.

Asia. *Guerras entre infieles*

Guerras entre Constancio y Maruan.

Marúan, y entrando por la prouincia de Suria, tomo a Germanica, y occupo gran parte della: mas el pagano auiendo vencido y muerto al Datali, boluio las armas contra el Emperador, y en breue tiempo cobro todo lo que le auia ganado, con grandissima mortandad y perdida de los Christianos: y passando a Emessa la cerco y tomo en espacio de quatro meses. Poco antes que esta gente muriesse, vuo vn gran terromoto en la Suria Palestina que destruyo gran parte de aquella prouincia, y alcanço tambien en Tracia, en Grecia, y en Italia. Despues desto vuo grandes mouimientos de guerras en Persia, Zulcimin resuscito la secta de Muctar que dezia que Ali era mayor profecta que Mahoma, y assi era mas venerado entre los Persas, y por cōsejo de vn Alarabe llamado Cathaban (auiendo se hecho llamar Amir el Mocelemin) se ayudo de la multitud de sieruos que auia en aquellas prouincias, y les hizo que matassen a sus amos y se viniessen para el como mejor pudiessen: los quales se hizieron poderosos, y Persia fue diuida en dos parcialidades de gentes que obseruauan differentes sectas, a los vnos llamaron Caismoros, y a los otros Lamonitas: y siendo el Amir el Mocelemin caudillo de los Lamonitas, peleo con los Caismoros, y los destruyo. Porque como Yblinio capitan de Marúan que gouernaua aquella prouincia se le oppusiesse con cien mil hombres de pelea, los Lamonitas, aun que eran inferiores de numero, teniendo a su caudillo por sancto, y estando muy confiados en la vana religion de Ali, pelearon valerosamente conel, y le desbarataron. Y con la vanagloria que tenian de aquella victoria, osaron despues yr a pelear con el proprio Marúan que lleuaua trezientos mil hombres de pelea contra ellos, y junto al rio Zaban le vencieron en batalla, y le mataron la mayor parte de su gente: y Marúan passando por vna puente, y dexando enella guardia porque los enemigos no le pudiessen seguir tan presto, tomo sus mugeres y hijos, y con solos quatro mil de acauallo se fue a Egypto: mas el Amir Suleyman embio a su hijo Celma que le siguisse con parte del exercito, y enel siguiente año, que fue setecientos, y cinquenta, y quatro de nuestra saluacion vuo conel otra cruelissima batalla, en la qual Marúan fue vencido y preso, y Celma le hizo cortar luego la cabeça: y destruyendo a los de la casa de Marúan cō grandissima crueldad los

Grā terromoto en Suria.

Guerra entre Caismoros y Lamonitas.

Marúā vēcido por los Lamonitas

Celma vēce y mata a Marúan

754.

los que pudierõ escapar de aquella furia, vnos fueron a España, y ottos a la Mauritania Tingitania, donde despues constituyerõ reynos, como se dira adelãte. Deste Amir Suleyman trae origẽ Muça Caçem el que torno a leuãtar el señorio de los Alarabes parientes de Mahoma, delqual descienden los Sophis, que reynã en Persia, porque vienẽ de Muctar y de Mahamete Moahedin hijo menor de Ali. Fue Marúan muy amigo de Christianos, especialmente de hombres doctos, y consintio que Theolo philato fuesse consagrado Patriarcha de Anthiochia, y mando a los subditos de su imperio que le honrassen, por ser adornado de virtudes y de letras, y en contrario desto, hizo matar cruelmente a Abas destruydor de pueblos, y derramador de sangre Christiana. Pues boluiendo a las cosas de España, luego que Yucef boluio desbaratado de Francia, Alfonso rey de Leon junto sus gẽtes y entro por Nauarra occupando algunos lugares de aquella comarca, y el pagano con la mas gẽte que pudo le salio al encuentro y en la comarca de Calahorra riberas de Ebro vuieron batalla, en la qual Yucef fue vencido, y el rey gano toda aquella ribera hasta çaragoça y la propria ciudad. Esta victoria fue causa, que Valencia, y Barcelona, y otros pueblos de aquella comarca se alçassen contra Yucef, y el se retiro medio desbaratado a Toledo. Andando pues el Catholico rey victorioso contra los Alarabes fallescio, auiendo reynado diez y ocho años. Succedio le Fruyla su hijo, el qual luego enel primer año de su reynado, que fue a los setecientos y cinquenta y quatro de Christo, con el exercito que su padre tenia aparejado peleo cõ Yucef, que con todas las fuerças de los Alarabes de España, como supo la muerte del rey Alfonso, auia entrado enel reyno de Galicia, y le vencio, y mato a Omar su hijo, y mas de cinquẽta mil Alarabes, cõ el y Iucef se escapo huyẽdo cõ poca gente a Toledo. Este año se dieron los Gallegos al rey Fruyla, y los pueblos đ los Alarabes viẽdo los infelices successos de Yucef, se reuelaron contra el, y embiaron a llamar a Abdarrahaman, que estaua en Affrica, y era enemigo de Yucef, y de los de la casa de el Abez: el qual passo en en España con algunos Alarabes, y Affricanos, y desembarcando en Malaga fue a Cordoua, dõde fue muy bien recebido: y auiendo refrescado su gente, con la que pudo juntar delos lugares dela Andaluzia, camino la buelta de Toledo. Siẽdo Yucef auisado đ su venida con la mas gente q̃ pudo salio de Toledo y le fue a encõtrar enel camino: mas Abdarrahamã paso los puertos đ sierra morena đ presto y jun

Margin notes: Origen de los Sophis. — España. — El rey Alfonso vence a Iucef y gana a çaragoça. — Muere Alfonso. Succede Fruila. — 754. — Fruela vence a los Alarabes y mata a Omar. — Abdarrahaman passa en España contra Iucef.

y junto ala ribera de Guadiana assento su real. Llegados los exer citos a vista el vno del otro, los caudillos ordenaron sus hazes, y començaron vna reñida batalla, en la qual fue Yucef vencido, y passando por Toledo encomendo aquella ciudad a Galafre su sobrino: y con la mayor presteza que pudo se fue a la ciudad de Eliberi, y Abdarrahaman victorioso se boluio a Cordoua. Luego boluio Yucef a juntar nuevo exercito, y fue en busca de su enemigo, el qual salio a el, y no muy lexos de la ciudad de Cordoua, vuieron otra batalla en q̃ fue Yucef muerto y su gẽte desbaratada, y Abdarrahaman Ben Vmeya quedo por señor pacifico en el Andaluzia, y quitando la obediencia al Halifa de Damasco, se hizo llamar rey, y Amir, el Mocelemin de Cordoua. Del linage deste Abdarrahaman (que segun los escriptores Arabes traya origen de la casa de Vmeya) vuo despues del en España ocho reyes que reynaron, vno empos de otro, de padre en hijo enla ciudad de Cordoua con nombre de Abdarrahamanes, y sus proprios nombres fueron, Ozmen, a quiẽ algunos llaman Alamin, Ali Atar, Abdarrahaman segundo, Mahamet, Almundir, Abdala, Abdarrahaman tercero, y Hiscem el Quemem, y todos nueue conel primero reynaron mas de dozientos y cinquenta años, hasta que Mahamet el Mehedi prendio a Hiscen en Cordoua como se dira adelante. Boluiendo pues a las cosas de Asia, siendo muerto Marúan, los Alarabes saludaron por Halifa a Abubaba ben Mahamet de quien tratara el siguente capitulo.

Batalla de Abdarrahaman cõtra Yucef.

Principio de los Abdarrahamanes de Cordoua.

Asia.

¶ CAPITVL. XVIII. QVE tracta de Abubaba diez y seys Halifa, enel imperio Arabe, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



IENdo muerto Marúan, el imperio de los Alarabes, se diuidio en esta manera. Los Persas saludaron al Amir Suleyman. Los de Suria a Abubaba Ben Mahamet. Los de España a Abdarrahaman Ben Vmeya. Los de Arabia a Abdala Ben Mahamet, y los de Egypto a Celim el coxo, hijo de Suleyman, que fue el primero đ los Soltanes de Egypto, que puso su silla en el Cayro. Estos todos eran del linage de Ali y de el Abez tio de Mahoma, los quales auiendo hecho vna junta en la ciudad de Cufa para excluyr de la succession a los otros Halifas: y diuidi

Diuision del imperio Arabe.

y diuidido el imperio entre si (si no era el de España) todos obedescian a Abubaba como a Halifa suppremo. Al qual nombraron rõ dos successores a Abdala ben Mahamet su hermano, y despues del a Hexen ben Muça, en la dignidad del suppremo grado. En este tiempo los pueblos de España eran muy fatigados de las armas de Abdarrahaman, y para se fauorescer contra el, Galafre rey de Toledo, hizo secretamente liga con algunos caudillos de los Alarabes: los quales embiarõ sus embaxadores al rey Fruyla y a Pepino rey de Francia, offresciendo les que si los fauorescian contra Abdarrahaman se harian sus vasallos. Siendo pues concluyda esta liga, Pepino embio a Carlo su hijo con mucha gente noble de Francia, el qual se junto con las gentes del rey Fruyla y con los otros caudillos Alarabes, y passando a la ciudad de Toledo, siendo muy bien recebidos de Galafre, hizieron muchas cosas señaladas contra los Alarabes, que seruian a Abdarrahaman. Estando Carlo con su real assentado en la huerta de Toledo, dizen algunos, que se enamoro de vna hija de Galafre llamada Galiana, y ella se pago tanto del que le prometio de boluerse Christiana, y el de casarse cõ ella, y sabido por Galafre, fue muy contento de se ladar por muger, pensando establecer mejor sus cosas con este parentesco, y para celebrar las bodas, porque los Christianos no entrassen en Toledo, mando hazer en la propria guerta vnos palacios, que oy dia llaman los palacios de Galiana: Mas esta guerra tomada tan de proposito no vuo el succeso que se pensaua, porque Abdarrahaman, temiendo el poder de tantos reyes confederados, pidio treguas a Pepino, el qual se las concedio: y siendo Carlo auisado dello, y de que su hermano menor pretendia la succesion del reyno, tomando consigo a Galiana su muger se fue a Burdeos. Segun hemos visto en algunos escriptores Arabes, especialmente Aben el Gezar en el libro de las marauillas de las ciudades, dize que enestos palacios de la huerta de Toledo auia vnos estanques de agua de grãde admiraciõ, los quales se hinchian y vaziauan con la cresciente o menguante de la Luna, y que tenian tal artificio, que quando crescia subia el agua a vnos caños altos que yuan a la ciudad, y por cima de la puente entraua enella, y que este era arte de encantamento, que los antiguos auian hecho para meter el agua en Toledo: Otros cuentan esta hystoria de Galiana differente mente, y dizen, que siendo Carlo desterrado por el rey Pepino su padre se vino con muchos

Espa.

Galafre haze treguas con reyes christianos cõtra Abdarrahamã.

Carlo casa cõ Galiana.

Estãques de admiracion en Toledo.

nobles Franceses a Toledo, y que el rey Galafre le recibio, y honro mucho, y dende a pocos dias le hizo capitan general de su exercito contra el rey de Cordoua, y otros sus enemigos: y que estando Carlo en Toledo vn caudillo poderoso llamado Bramante pidio por muger a Galiana, y como su padre y parientes no se la quisiessen dar, pensando auer la por fuerça, conuoco muchas gentes y cõ vnpoderoso exercito que junto cerco la ciudad de Toledo, contra el qual Carlo peleo valerosamente, y alfin le mato por su mano en vna batalla. Y despues desto, estando ya Galafre libre de aquel peligro, y auiendo salido vn dia Galiana a holgar se a los palacios de la huerta del rey donde se solia yr a bañar la hurto y por la senda que llamá Galiana se fue a Francia y se caso con ella en Burdeos: y aun que los escriptores son varios y discordes en el tiempo, y en la historia, Carlo caso cierto con esta infanta, mas no tuuo hijos della. Pues boluiendo a las cosas de leuante en el primer año del reynado de Abubaba. Los Alarabes de Asia pelearon cruelissimamente vnos con otros, muchos de los quales diziendo que Marúan no era muerto, tomaron las armas en su nombre, y fue necessario que los coraxanios, Mauroforos, Olamonitas, les entregassen el cuerpo de

Asia. Guerras entre infieles.

Marúan muerto para apaziguarlos. Enel mesmo año los naturales Affricanos de Berberia y Libia, tomaron las armas contra los Alarabes con fauor de Abdul Hedi hijo de Abul Hagex y blasfemando de la seta de Mahoma mataron al gouernador de Costantina, y a todos los Alfaquis Mahometanos que pudieron auer: Lo qual sabido en Egipto Celim señor de aquellas prouincias junto vn poderoso exercito, en que auia veynte mil de acauallo y cinquenta mil peones, y por el desierto de Barca lo embio a Berueria, y siendo opprimida aquella rebelion, y muerto Abdul Hedi en btalla, los Zenetes Affricanos, que auian sido auctores della, se entraron huyendo por los desiertos deNumidia. Murio Abubaba enel principio del año del señor setecientos y sessenta, abiendo reynado cinco años, succedio le Abdala ben Mahamete su hermano, a quien llamaron los Alarabes AbdalaAben Saad Aben Salha, ytodo fue vno. Este fue vn valeroso pagano, del qual, y de las cosas acescidas en su tiempo diremos enel siguiente capitulo.

Affri. Los Affricanos se reuelan cõtra los Alarabes.

Muerte de Abubaba.

¶ CAPITVL. XIX. QVE trata de Abdala ben Mahamet dezisiete Halifa, y de las cosas que acaescieron en su tiempo.

POR



OR muerte de Abubaba succedio el imperio dlos Alarabes Abdala Bẽ Mahamet su hermano, que en la jũta de Cufa auia sido nombrado por successor en la suprema dignidad delos Halifas, y estaua en la ciudad de Meca: el qual sabiendo que otro Abdala ben Ali auia sido saludado por Halifa en Suria, mostrando se muy fauorable a los de la casa de Ali, escriuio al Amir el Mocelemin rey de Persia, rogando le que con toda lealtal le guardasse el supremo lugar que le auia cabido despues de su hermano, haziendo le muy grandes offrescimientos por ello. Por otro cabo Abdala ben Ali (que traya origen de la casa de Vmaya) con fauor de algunos Alarabes, y de los Palestinos, Esclauones, y Antiochianos que le siruieron en aquella guerra, por ser enemigos de los Persas Mauroforos, junto vn poderoso exercito y fue a occupar la silla de Baldac: mas el Amir el Mocelemin, mouio luego contra el sus gentes y le dio batalla cerca de la ciudad de Nisibi en la qual Abdala fue vencido y la mayor parte de su gente muerta, y el fue huyendo con muy poca gente a Damasco. Con esta victoria se ensoberuescio tanto el Amir, que no haziendo mas caso de Abdala ben Mahamet, penso hazer se principe y señor de todo el imperio Arabe, y se hizo llamar tãbien Halifa de Suria. Llegado Abdala ben Ali a Damasco, todos los pueblos de Suria, y los Alarabes deaquellas prouincias tomaron las armas en su fauor, y opponiendo se valerosamente contra el Amir le deffendieron la entrada en aquella tierra, y le ganaron muchos lugares que auia occupado despues de la batalla de Nisibi. Eneste tiempo Abdala ben Mahamet, juntando los pueblos de Arabia, partio contra el Amir, que andaua occupado en la guerra del otro Abdala, y como era sagaz quiriendo opprimir a sus enemigos con el menor daño de su gente que fuesse posible, hizo confederacion y amistad con Abdala contra el Amir, prometiendo le que le confirmaria en el estado de Suria: lo qual fue causa q̃ el Amir viendo se metido entre dos enemigos tan poderosos, dexando la gente que le parescio en sus presidios, con todo el resto del exercito se puso en medio de Persia, quiriendo lleuar la guerra a la larga, porque veya que los enemigos no durarian largo tiempo en aquella conformidad: por otro cabo Abdala ben Mahamete cautelosamente aseguro al otro

Guerras entre los Halifas orientales

Cautelas con q̃ Abdala vence a sus enemigos.

Abdala

Abdala, y haziendole quese fuesse aver conel para tratar delos negocios de aq̃lla guerra le hizo vn sumptuoso recebimiento, y le aposento en vna torre muy hermosa, que tenia cauados los cimientos por debaxo, y a media noche hizo quitar los puntales que la sustentauan, y se la echo encima; y desta manera le mato. Despues viendo quan difficultosa seria la guerra del Amir, que estaua apoderado de Persia, embiandole sus embaxadores, le confirmo el estado d̃ Persia, y para asegurarle mas le embio las insignias del principado, que son vna espada y los sandalos, o alcorques delfalso profeta, y auiendo confirmado entre ellos la paz el Amir Suleyman se vino a ver conel con cinco mil de a cauallo: estando pues hablando algo arredrados de susgentes; Abdala puso mano a vn puñal secreto que lleuaua ydádo le de puñaladas le mato: y siendo socorrido de los suyos que tenia apercebido se puso a cauallos, y peleando con los Persas los desbarato y puso en huyda: luego metio su exercito en persia, y matando a Cataban que deffendia la parte del Amir se apodero de toda la prouincia, y quedo señor del imperio Mahometano. Eneste tiempo Abdarrahaman rey de Cordoua con grādisimo poder que le vino de Affrica, discurria victorioso por Castilla, y segun dizen

Insignias del imperio Arabe

Espa. Guerras entre Abdarrahaman y don Fruela

algunos traya ensu exercito treynta mil de a cauallo y dozientos mil peones, y no siendo poderoso el rey Don Fruyla contra el se apodero de todas las ciudades, y villas que los Christianos auian cobrado delos Alarabes los años passados. Y en breue tiempo gano las prouincias de Castilla, Aragon, Nauarra, y Portugal, que solo dexo de occupar la parte septentrional de España, que naturaleza fortalecio de montañas asperas y fragosas. Y como Galafre no le quisiesse rendir a Toledo, fue sobre aquella fuerte ciudad y la combatio en vano, y dexando parte de sus gentes en los lugares fuertes de la comarca se boluio a Cordoua donde inuerno este año, que fue de nuestra saluacion setecientos y sessenta y dos, auiendo hecho tantos daños, que los escriptores dizen que destruyo segunda vez a España. Boluiendo pues a las cosas de Asia, luego que Abdala ben Mahamete se vuo apoderado del imperio Arabe boluiendo su animo contra los Christianos sus subditos les acrescento el tributo, y mando quetodos pechasen, assi legos como abades, frayles, y monjes: y tomando a las yglesias todos sus patrimonios los hizo vender en publica almoneda, y les quito los retablos cruzes, y campanarios, y les deffendio a los sacerdotes, que no celebrassen, ni se enseñasse

Abdarrahamā adestruyr a España.

.762.

Asia Oppressiones que los Alarabes hazē alos Christianos.

señase la doctrina Christiana en
todo su estado. Y enel mesmo tiē
po Celma Sultan de Egypto man
do que no edificassen yglesias, ni
monasterios, ni se hiziessen cru-
zes, y que ningun Christiano dis
putasse con Mahometano, en co
sas de su ley, so pena de la vida, cō
las quales oppresiones fuerō gra
uemente affligidos los pobres
Christianos, que estauan subje-
Espa. ctos a los Alarabes. Enel año del
señor sete ciētos y sessenta y seys,
Muerte de Fruyla. sus proprios vasallos mataron al
766. rey Fruyla, al qual succedio Aure
Rey Aurelio lio su hermano (otros dizen que
Guerra ē treinfieles era su primo. Eneste tiempo Ab-
darrahaman boluio sobre Tole-
do, y Galafre pidio socorro a Car
lo Magno su yerno, q̃ ya era rey
de Francia por muerte de Pepino
su padre, y al rey Aurelio: y vien-
do que nadie le socorria, porque
Carlo estaua occupado en vna
importante guerra en Francia, y
Aurelio no tenia fuerças para e-
llo, rindio la ciudad a Abdarraha
mā y se hizo su vasallo, y entrādo
en la ciudad de Toledo, puso por
gouernador della a Suleyman su
hijo: lo mesmo hizieron los cau-
dillos de Calahorra, y Cordoui-
lla, que hasta entonces no le auiā
querido obedescer. Luego fue Ab
Abiarabi darrahaman sobre la ciudad de
çaragoça, dōde se auia alçado vn
Alarabe llamado Abi Arabi, el
qual no le oso esperar dentro, y
apoderando se pacificamente de
la ciudad se boluio a Cordoua. El
año del señor sete cientos y sessen Asia.
ta y siete, passaron los Turcos el
monte Caucaso, y auiēdo destruy 767.
do la prouincia de Armenia se
boluieron a sus tierras. Despues
desto enel año del señor setecien
tos y sessenta y ocho, viēdo el Ha 768.
lifa Abdala q̃ despues de sus dias *Abdala ha*
auia de succeder enel imperio A- *ze enlo quecer a Hexen.*
rabe el Hexen Ben Muça, que a-
uia side tercero nombrado en la
jūta de Cufa para el supremo gra
do, penso como poder le escluyr
de aquella succesiō y darla a Ma
hamete su hijo: succedio pues q̃
estando el Hexen enfermo de reu
mas y de axaqueca, Abdala le hi-
zo en creyente, que tomando v-
nos poluos por las narizes, que
le hiziessen estornudar, descarga-
ria aquel humor de la cabeça, y
por otra parte mando a vn medi
co Iudio que le curaua, que entre
los poluos echasse cosas q̃ le pri-
uasen de juyzio, el Hexen tomo
los poluos, y conellos se le hin-
cho la cabeça de tantas materias
que le dexaron priuado de senti-
do, y sin habla como hōbre muer
to. Viendo le pues Abdala como *Abdala haze jurar a su hijo Mahamete por successor.*
desseaua, hizo llamar los princi-
pes de los Alarabes, y metiendo-
los donde el Hexen estaua les di-
xo, veys aqui vuestro futuro se-
ñor y Halifa que jurastes para des
pues de mis dias: que os parešce
de su buen juyzio? Los quales viē
do le de aquella manera dixeron
que

que nose deuia poner el imperio en sus manos, sino q̃ luego se nōbrasse successor, y presentando les a su hijo Mahamete le juraró por principe, al qual llamaron por sobrenombre Mehedi, que quiere dezir el presentado. No cōtēto con esto Abdala queriendo establescer mejor aquel estado a sus descendientes persiguio cruelmēte a todos los parientes de los otros Halifas, y a los de la casa de Ali, y los que pudieron escapar d̃ sus manos huyeron a la India oriētal y a otras partes muy remotas. Quedo vn viejo en la ciudad de Almedina, que por ser muy viejo no hizo caso del, el qual tenia dos hijos mancebos, el vno fue preso y degollado, y el otro llamado Idris, passo huyendo ala Mauritania Tingitania, y haziendo su habitaciō en vna ciudad del monte Zarahon, llamada Tiulit, fue tan estimado entre aquellos Barbaros, por sus letras y sermones q̃ vino a ser obedescido como Halifa y rey de aquella tierra: cuyo hijo despues edifico la ciudad de Fez, como se dira adelante. En el año del señor setecientos y setenta los Berébéres Affricanos, del linage de Zeneta, y Haoara, tomaron otra vez las armas contra los Alarabes de Affrica, y cō gran poder passaron la sierra del mayor Athalante, y occuparon muchas prouincias de Berberia, y los Alarabes, no siendo poderosos para

Abdala persigue a los de Ali

Idris passa al reyno de Fez

770. Affri.

Los Affricanos contra los Alarabes.

defender les la tierra, se retiraron a los desiertos del Carúan: y con nueuo socorro de gēte que les vino de Egypto boluieron contra los Berébéres, y el gouernador del Carúan se vuo tan cuerdamente que apaziguo aquellos pueblos belicosos sin derramamiento de sangre. En este tiēpo el Halifa Abdala auiendo establescido su imperio, boluio las armas contra el pueblo Christiano, y siēdo muerto Constantino Copronio, imperando Leon quarto, metio sus exercitos por las prouincias d̃ Romania, y Capadocia, los quales hizieron grandes daños en toda aquella tierra, y el proprio Halifa fue a la ciudad de Ierusalem, y hizo muchas oppresiones a los Christianos, y a los Iudios, mandando por edicto general, que todos se hiziessen ciertas señales en las manos, señaladas en las proprias carnes, para que fuessen conoscidos, y differenciados de los Mahometanos: y los que hallassen sin ellas fuessen tomados por esclauos, de cuya causa muchos Christianos, dexando sus casas y haziendas, se fueron huyendo a la Romania, y a otras prouincias del imperio Romano. Pues boluiendo alas cosas de España, viendo el rey Aurelio las victorias de Abdarrahaman, porque no le hiziesse guerra en sus reynos, hizo infame tregua cō el, en el año del señor setecientos y setenta y dos 772.

Asia.

Guerras ẽtre Abdala y el Emperador Leon.

Oppressiones q̃ haze Abdala a los Christianos.

España.

Infame tregua de Aurelio.

offresciendo le cada año cien dõzellas, cinquẽta nobles, y cinquẽta plebeyas, de tributo, y otras cosas muy feas. En el mesmo año q̃ se cõcerto esta tregua murio Au-
Silo. relio, y succedio Silo su hijo que reyno ocho años, y algunos dizẽ que confirmo la tregua con Abdarrahaman con las mesmas condiciones, y assi no hallamos cosa memorable q̃ hiziesse en su tiem-
778. po. Enel año de setecietos y seten-
Abiarabi en Frãcia ta y ocho, auiendo ydo se a Francia Abiarabi (el que diximos que desamparo la ciudad de çaragoça quãdo Abdarrahamã fue contra el) pidio fauor a Carlo Magno prometiendo le que seria su vassallo si le restituya en aquel reyno, el qual junto vn poderoso exercito de Franceses, y Gascones, y Proençanos, y passo los Perineos: y entrando en Nauarra cerco la
Carlo gasna a Pamplona. ciudad de Pamplona, y despues de muchos cõbates, en que murieron gran numero de gentes de entrambas partes, los Alarabes le entregaron la ciudad, y derribando los muros por el suelo passo a çaragoça, y dando se le tambien aquella ciudad a partido, boluio a meter dentro a los Christianos que los Alarabes auiã echado de
Victorias de Carlo Magno. Espa. ella, y la dio a Abiarabi. De alli passo a Cataluña, y Abu Daud, y Abu Fez, señores de aquellas prouincias, que auian sido contra Abiarabi, se vinieron a el, y se hizieron tambien sus vassallos, y con esto se boluio a Francia. Algunos escriptores Franceses dizen que luego en el siguiente año de setecientos y setenta y nue- 779.
ue, Abdarrahaman con socorro de gente que le vino de Affrica, y la que pudo juntar en España fue contra los Franceses, y que Carlo le salio al encuentro en Bayona, y despues de muchos rencuentros, en que muriero mas de quarenta mil Franceses, y con ellos Augelerio padre de Roldan, siendo Carlo socorrido de muchos nobles estrangeros que vinieron de Italia, y de Alemaña, se retiro Abdarrahaman a Gascuña, y Carlo cerco a Bayona) que antiguamente se llamo Genum) y la tuuo cercada siete meses, enel qual tiempo Abdarrahaman fue vencido, y boluio huyendo a España, y Carlo passo en su seguimiento, con el mayor exercito de Christianos que jamas se auia visto en España, y le vencio en algunas batallas, y que desta vez subgecto a toda España: mas a este autor, que es Turpino, no se da tanto credito como a otros escriptores que mas cierto dizen que auiendo Carlo ganado a Pamplona, y otros muchos lugares de aquella comarca, yendo la buelta de çaragoça, le salio al encuen- Carlo vẽce Abdarrhaman.
tro Abdarrahaman, y vuieron batalla en la ribera de Ebro, y siendo el Pagano vencido perdio mas de treynta mil Alarabes en

este

este año del señor setecientos y setenta y nueue, aunque algunos dizen que fue enel de setecientos y setenta y cinco, y que auida esta victoria passo a Najara y la cerco y tomo por fuerça, y luego fue sobre çaragoça, y dando se le a partido la entrego a Abiarabi, como queda dicho, y siendo le forçado boluer a Francia para opprimir cierta rebelion, los Gascones se le amotinaron en el camino, y dando enel carruage, le saquearon todo el thesoro que lleuaua de España, y que en esta traycion interuino Abiarabi, en pago del beneficio rescebido, viendo que se lleuaua las riquezas de toda aquella tierra. Estos no dizen que Abdarrahaman passo en Francia, ni menos que le mato Carlo, y esta es la mas cierta opinion, por lo que se vera adelăte. Pues boluiendo alas cosas de Asia enel año del señor setecientos y ochenta, siendo aun Halifa Abdala, salieron los Turcos por los puertos Caspios, o Trabaças, del monte Caucaso otra vez con grandissimo exercito, y pelearon con los Alarabes Sarracenos, y siendo muerta infinita gente de entrambas partes se retiraron cargados de despojos. Murio Abdala el año del señor setecientos y ochenta y vno, auiendo reynado veynte y vn años: succedio le Mahamete Mehedi su hijo, de quien se dira en el siguiente capitulo.

Asia. 780. Salen otra vez los Turcos.

Muere Abdala. 781.

¶ CAPIT. XX. QVE TRActa đ Mahamete Mehedi, xviij. Halifa, y de las cosas acaescidas en su tiempo.

POR muerte đ Abdala Ben Mahamete, succedio en el impio de los Alarabes Mahamete Mehedi su hijo en el año del señor setecientos y ochenta y vno, el qual reyno nueue años, y luego en el principio de su reynado hizo cruel guerra alas prouincias delos Romanos, siendo Emperador Leon quarto llamado por sobrenombre Copronio, el qual juntando las fuerças de su exercito, y dando la conduta del a vn Esclauon llamado Lacana Dracon, le embio contra los Alarabes. Este capitan entro por la Germania con mas de cien mil hombres de pelea, y auiendo discurrido toda aquella prouincia, vuo batalla con Isbal hijo de Mahamete, y le vencio y mato gran numero de gente, y passando victorioso cerco la ciudad de Damasco, donde se auia recogido Isbal con las reliquias de su exercito, el qual viendo la ciudad puesta en aprieto, y que los ciudadanos se querian rendir, cohechando astutamente con mucho

Guerra entre el Emperador Leõ y el Mehedi.

Lacana vẽce a Isbal y cerca ă Damasco.

cho oro al capitan Esclauon, le hizo alçar el cerco: y quedando libre de aquel peligro, se boluio Lacana Dracon por los lugares de Suria, y recogiendo a los ereges Iacobitas los embio a Tracia, y cargado de despojos lleuo el exercito a sus alojamientos. Sabido por Mahamete el daño que los Christianos auian hecho en sus tierras, juntando todas sus fuerças, se fue a Ierusalem, y repartiendo su exercito en tres partes lo embio contra las prouincias del Imperio. Isbal entro por la Romania con el poder de los Persas, y Coraxanios Mauroforos, Ibni Lazuar fue a Edessa, y Aben Zubeyr alas prouincias de Armenia: y con gran saña mando que destruyessen todas las yglesias, y matassen todos los que no quisiessen abraçar la secta de Mahoma. Llegado Lazuar a Edessa publico, cautelosamente, q̃ no compeleria a ninguno a que dexasse la fee, si no fuessen aquellos que primero vuiessen sido Mahometanos, y assegurando se con esto muchos Christianos, que andauan encubiertos, se començaron a declarar, y el Pagano los mando prender: y a los que no quisieron renegar la fee, los hizo morir con crueles tormentos. Isbal hizo tambien grandes daños en la Romania, matando muchos Christianos que estuuieron constantes en la fee, y derribando las

Lacana cebia los Iacobitas Tracia.

Persecucion contra los Christianos.

Isbal.

Ybni Lazuar. Aben Zubeir.

yglesias de todos los lugares don de llegaron sus gentes, se boluio cargado de despojos: mas Aben Zubeyr auiendo entrado por Armenia, y vsado de grandissimas crueldades con los pobres Christianos, vino a batalla con la gente del Emperador, en la qual fue vencido, y muriero͂ doze mil Alarabes, y el boluio desbaratado a Suria. Despues desto enel año del Affri. señor setecie͂tos y ochenta y nue- 789. ue, los pueblos de Beréberes Africanos tomaron las armas contra los Alarabes, y mataron muchos alfaquis. Esta rebelion fue luego oppressa con daño de los Africanos, porque el señor del Carúan baxo en su socorro, y librando al gouernador de Costantina, que le tenian cercado, hizo cruel castigo en los rebeldes que pudo auer alas manos, y los otros huyeron a los desiertos de Libia. En el año siguiente, que fue de se Asia. tecientos y noue͂ta, siendo muer 790. to el Emperador Leon Copronio la Empdratriz Yrene, que gouernaua por Constantino su hijo, temiendo el poder de los Alarabes que andauan haziendo daño en las prouincias del imperio, pidio treguas a Mahamete, el qual se las concedio con que le pagasse cierto tributo cada año. Pues bolnie͂ Espa. do a las cosas de España, el rey Si- 780. lo murio enel año del señor setecientos y ochenta, y succediendo en sus reynos Don Alonso hijo del

Yrene treguas con Mahamete.

Muerte de Silo.

El rey Mauregato. del rey Fruela, Mauregato, hijo bastardo de Alfonso el catholico, con fauor de Abdarrahaman rey de Cordoua, a quien prometio de dar las cië donzellas de tributo, le quito el reyno, y hizo muchas cosas abominables: mas en el quinto año de su reynado, siendo aborrescido de todos los Christianos, murio: y Don Bermudo Vimaran, hijo de Vimará, hermano de Mauregato, le succedio: el qual despues restituyo el reyno a Dõ Alõso, y como no quisiesse pagar las parias, Abdarrahaman junto vn poderoso exercito, y lo embio contra el con Muça su capitan, y junto a Aledo vuierõ batalla, en la qual murio Muça, y sessenta mil Alarabes con el, y otros muchos fueron captiuos. Abdarrahaman hizo treguas con el rey con yguales condiciones: y como no tuuiesse guerra con los Christianos, ni con los Alarabes de España, començo a edificar la mezquita mayor de Cordoua, y antes que la acabasse murio, en el año del señor setecientos y nouenta, a veynte y tres de Abril, auiendo reynado cinquenta años y ocho meses y quatro dias. Succedio le Ozmen su hijo mayor (que por otro nombre se llamo Hiscen) de doze varones y nueue hembras que dexo. Murio tambien el mesmo año Abiarabi rey de çaragoça y la ciudad se entrego a Carlo Magno. En este tiempo murio el Halifa Mahamete, auiendo reynado nueue años, y succedio en su lugar Muça su hijo que reyno solos dos años, el qual confirmo la tregua con la Emperatriz Yrene, y no vuo cosa memorable en su tiempo, succedio le Aron Raxid su primo, que fue vn valeroso Pagano.

Margin notes: Don Bermudo Vimaran. — Don Alõso vencio dos Alarabes en Aledo. — Edifica Abdarrahaman la mezquita de Cordoua. — 790. — Asia. — Muerte de mahamete Halifa.

¶ CAP. XXI. QVE TRActa de Aron Raxid. xix. Halifa y de las cosas acaescidas en su tiempo.



POR muerte dl Halifa Mahamete Mehedi succedio en el imperio de los Alarabes Muça su hijo, que reyno solos dos años, y no vuo cosa memorable en su tiempo, y los Alarabes saludarõ en su lugar a Aron Raxid, el qual reyno veynte y tres años, y fue gran perseguidor del nombre Christiano. Este rompio luego la tregua cõ la Emperatriz Yrene, y en el año del señor setecientos y nouenta y dos, que fue el primero de su reynado, embio vna poderosa armada sobre Chipre, y destruyo toda aquella Isla, donde se auiá recogido muchos cossarios Christianos: y juntado vn poderoso exercito por tierra, 792.

Margin notes: Muça Halifa. — Aron destruye a Chipre.

lo embio cõtra las prouincias del imperio, cõ Abdul Malic su capitan, el qual entro por Galacia y Capadocia, y destruyẽdo y robãdo toda aq̃lla tierra passo victorioso por la Romania, y llego hasta Malagma, y venciẽdo en batalla a la caualleria del Imperio boluio aq̃l año cargado de despojos a Ierusalẽ. Luego el siguiẽte año vuo grã scisma entre los Persas, y se armarõ las prouincias vnas contra otras sobre el guardar la secta de los Morabitos, q̃ los legistas del Alcoran del Leshari reprouauan y condẽnauan por eretica. Aron pues, queriendo acudir hazia aquella parte, concedio al Emperador Nicefero general la tregua que Mahamete auia tenido con la Emperatriz Yrene, y entrando en Persia apaziguo los alterados pueblos, mandãdo que cada vno guardasse la opinion y secta que quisiesse, y con esto se boluio a Ierusalem. Despues desto en el año del señor ochociẽtos y vno, Arõ junto vn poderoso exercito de Persas, Mautoforos, Palestinos, y Alarabes en que auia mas de trezientos mil hombres de pelea, y rompiẽdo la tregua con los Christianos entro destruyendo la Romania, y llegãdo a Tiana edifico vna sumptuosa mezquita a su Mahoma: y cõbatiendo los castillos de Eraclio, Malosa, Androso, y Tebza, los gano por fuerça, y llego hasta Ancira sin auer quien se le oppusiesse. Siẽdo pues Emperador Nicefero General, y auiendo la Emperatriz Yrene priuado de la vista de los ojos, y del imperio a su hijo por sus malas costũbres, viendo affligido el pueblo Christiano con tantas persecuciones, descõfiando Nicefero de sus fuerças, y queriẽdo aplacar a Aron le escriuio vna carta d̃l tenor siguiẽte. Nicefero Emperador Romano a ti Arõ grã señor de los Alarabes, embio salud. No se que ha sido la causa porq̃ tan injustamente has mouido las armas cõtra mi q̃ no te he hecho injuria. Di me, porvẽtura he te dado alguna occasion para q̃ por ella rompiesses la tregua q̃ tenias confirmada con tantos juramẽtos? yo no la veo, si no es la cobdicia de querer gozar de mis despojos: no te puedes escusar q̃ lo hazes por via de religion, porque tu propheta Mahoma os manda q̃ tengays a los Christianos en lugar de hermanos. Porvẽtura piensas q̃ el poderoso Dios criador de todas las cosas, q̃ hizo los hõbres a su semejãça se huelga q̃ derrames injustamẽte la sangre de los mortales? Sabe te q̃ ni aun Mahoma os mãda q̃ le offrezcays semejãtes sacrificios. Si por ventura cõpellido de pobreza, y falta de oro, de plata, y de otras riquezas mueues las armas, auiendo en tus tierras tan gran copia de thesoros como ay, teniendo necessidad de algo pide nos lo

Scisma en Persia.

Aron poderoso cõtra el imperio.

801.

Carta de Nicefero a Aron.

que

que dartelo hemos de buena gana pidiẽdo lo como amigo: mas si menospreciando las armas, y el genero humano, piensas tomar lo por fuerça. Dios esta en el cielo que juzga lo bueno y lo malo: y pues somos todos mortales, y nascimos para mantener paz y justicia en la tierra, no es justo que entre nosotros aya odios immortales queriendo imitar a los demonios que traen guerra perpetua con el genero humano. Con estas palabras se aplaco Aron de manera, que embiando a Nicefero grandes dones de los que auia tomado en aquella guerra, hizo treguas con el, con que le pagasse cada año treynta mil pesos de oro: y demas desto otros seys mil pesos, tres mil por su cabeça, y tres mil por la de su hijo: y rescibiendo el tributo de vn año boluio vanaglorioso a Ierusalem, diziendo auer impuesto tributo sobre las personas del Emperador y de su hijo. Y luego mando derribar los muros de los castillos que auia ganado, porque era condicion dela tregua que el Emperador no los pudiesse fortalescer. Mas la fee y palabra del Barbaro duro mas que la del Griego, porque luego que Aron se vuo retirado, Nicefero fortalescio los castillos, y arrepentido de la affrentosa tregua que auia hecho con el, junto las fuerças del imperio, y con ellas restauro todo lo que auia perdido. Sabido esto por Aron, embio luego a Aben Zubeyr cõ su exercito a Grecia, el qual entrando por la Romania gano por fuerça la ciudad de Tebza, y robando toda aquella tierra, hizo derribar todas las yglesias de los Christianos, y boluio victorioso a Ierusalem. Luego el siguiente año que fue del señor ochocientos y tres, embio su armada sobre la Isla de Chipre cõ Sumeit su capitan, el qual destruyo la Isla y derribo todas las yglesias. Y a la primauera del año de ochocientos y quatro boluio la armada sobre Rhodas, y siendo la ciudad defendida valerosamẽte, destruyendo los pueblos de la Isla, se retiraron y nauegando la buelta de Suria les sobreuino vn temporal tan rezio que les anego la mayor parte de la armada. Mientras estas cosas se hazian en Asia, los belicosos pueblos de Affrica del pueblo de Zeneta que andauan desterrados por Numidia y libia, boluieron a entrar en Berberia, y occupando la ciudad de Costantina mataron al gouernador que el señor del Carúan auia dexado alli, y echando a los Alarabes de aquella prouincia se apoderaron della enel año del señor setecientos y nouenta y cinco. Pues boluiendo a las cosas de España, muerto Abdarrahaman enel año de setecientos y nouenta, como queda dicho (Bermudo

Aron concede treguas a Nicefero. — *Nicefero rompe la tregua cõ Aron.* — *Aron embia sus exercitos a Grecia.* — 803. *Destruye la Isla de Chipre.* — 804. *Destruyẽ la Isla de Rodas.* — *naufragio* — Affri. *Los Affricanos se rebelan otra vez.* — 795. — Espa. *Bermudo no quiere dar parias*

que siempre confesso tener el reyno por Don Alonso) pidio a Ozmen hijo de Abdarrahaman que confirmasse la tregua que auia tenido con su padre, el qual respondio soberuiamente, que se la concederia con que le diesse cada año las cien donzellas que Mauregato daua de parias. A esto replico Bermudo, q̃ si Mauregato por reynar auia consentido aquella deshonesta condicion en las treguas, el ni sus antepassados no tenian de costumbre hazer semejãtes baxezas, ni lo consentiria, antes esperaua en Dios que le daria cumplida victoria contra los enemigos de su fee. Mientras estas cõsas se tractauan vn hermano de Ozmen llamado Suleyman se alço contra el en Toledo, y con fauor de otros Alarabes se hizo llamar rey de España, y asi vuo Ozmen de hazer treguas cõ Bermudo sin ningunas parias. Esta guerra entre los dos hermanos duro algunos dias en España, y el fin de lla fue que siendo Suleyman desbaratado y vencido en algunos rencuentros, especial en vna batalla cerca de Vilches, se retiro a la ciudad de Murcia, y alli se defendio hasta tanto que la necessidad le compelio a que se saliesse secretamente, y dexãdo la ciudad desamparada se fue a Berberia. Aben Raxid dize que se dio a partido con que se yria a viuir a Berberia, y q̃ su hermano se apodero de la

Guerra de treinfieles

ciudad de Toledo, y de los otros lugares que tenia. Murio Bermudo en el año del señor setecientos y nouenta y dos, y succedio Don Alonso hijo de Don Fruyla, que fue llamado el Casto, aunque algunos dizen que caso con hermana de Carlo Magno. Este reyno quarenta y vn años, y conseruo algunos dias la tregua cõ Ozmen. Acabada la guerra de Suleyman, los Alarabes de çaragoça se dieron a Ozmen, el qual les dio por señor a Malic: luego junto vn poderoso exercito contra los Fianceses, y lo dio al proprio Malic para que corriesse la prouincia de Aquitania, el qual cerco la ciudad de Narbona, y la gano cõ otros muchos lugares de aquella prouincia, y dizen algunos escriptores que fue tanto el despojo que los Alarabes ganaron en aquella guerra, que Malic embio de quinto a Ozmẽ setenta y cinco mil doblas de oro, las quales mando gastar en acabar la mezquita de Cordoua, que su padre auia començado, y fue tanta la oppresion que Malic hizo a los Christianos de aquella prouincia, que para dexar memoria de si embio todos los captiuos cargados de tierra desde Narbona a Cordoua, y hizo edificar de ella vna mezquita dentro de el Alcaçar, y buelto a España hizo otras muchas mezquitas a su Mahoma por aquella victoria. Este Ozmen

Muere dõ Bermudo.
792.
Dõ Alõso el Casto rey de Leõ

Frácia
Ozmẽ embia exercito a Aquitania.

Del quinto del despojo desta guerra se acaba de edificar la mezquita d Cordoua

Ozmé fue el primer rey q̃ armo nauios en España. mén fue el primer rey q̃ comen-
ço a juntar nauios de armada en España, y desde la ciudad de Almeria embio a correr la mar con vn Alarabe llamado Mahamete, el q̃l saqueo las Islas de Mallorca, Menorca, Ibiça, y Serdeña, y hizo grã des daños en toda la costa de Frã
797. cia y d̃ Italia enel año del señor setecientos y nouẽta y siete. En este tiempo vn caudillo Alarabe, llamado Saad, que tenia la ciudad de Barcelona, y reconoscia por señor a Ozmé, se alço con ella, el qual embio luego contra el, y
Carlo Magno gana a Barcelona. ganando le aquella ciudad se fue Saad huyendo a Francia, y prometio a Carlo Magno que seria su vassallo, y le haria que señoreasse toda Cataluña si le fauorescia: el qual passo los Perineos en el año dicho de setecientos y nouenta y siete, y cercando a Barcelona la gano; y se la dio luego a Saad, y de alli passo a Guescar, y a çaragoça, y dando se le aquellas ciudades, y otros muchos lugares de aquella comarca, se boluio victorioso a Frácia. Despues
799. Barcelona se reuela. desto en el año del señor setecientos y nouenta y nueue, no queriendo pagar Saad las parias a Carlo Magno, embio contra el a Luys Pio su hijo con muchos nobles de Francia: y Saad fortalescio la ciudad de Barcelona, y se
Luis Pio da a Lulo a Barcelona. metio dẽtro pensando defender la: mas Luys Pio la tuuo cercada dos años hasta que se la entrego a partido, y dexando yr libremente a Saad cõ su casa y familia dio la ciudad a otro Alarabe llamado Lulo, que le auia seruido lealmente en aquella guerra, y se boluio a Francia. Este Lulo hizo mucho daño en las tierras de los Alarabes que obedescian a Ozmé, con fauor del rey Carlo, y alargo mucho su estado, lo qual pudo bien hazer porq̃ en el mesmo año murio Ozmé, y cõ la mudãça del nue- Muerte de Ozmé.
uo estado, no vuo quiẽ se le oppusiesse. El hijo mayor de Ozmé llamado Omar, auia en este tiẽpo ydo a cõquistar tierras d̃ Berberia, y los de Cordoua hizierõ rey a otro hijo menor, llamado Aliatan: lo q̃l sabido por Omar passo en España y peleo con el muchas vezes, y al fin fue Omar vencido y muerto, y Aliatan hizo su habitacion en Seuilla, el qual reyno veynte y seys años y nueue meses, y cinco dias. Este Pagano Aliatã rey d Cordoua.
en el año del señor ochocientos y vno puso en orden vna gruessa armada y la embio a correr la costa de Italia, y poblo las Islas de Mallorca, y Menorca, gano tãbiẽ las de Corsiga y Serdeña. Lo qual sabido por Carlo Magno, q̃ ya se llamaua Emperador, embio su armada cõtra los Alarabes, y juntãdo se las dos armadas en la costa de Serdeña, pelearõ valerosamente, mas al fin los Frãceses vencieron, y echãdo onze galeras de Aliatan a fondo, huyeron las otras, Aliatã gana las islas. La armada de Carlo vence la de Aliatã.

N 5 y pas-

y passando la armada Francesa a Mallorca, echaron a los Alarabes de las Islas. Eneste tiépo Suleymá, el que diximos q̃ tuuo guerra cō Ozmé, y q̃ se fue a Berueria, con gran fauor de Alarabes y de Affricanos passo en España, y juntamēte con otro hermano suyo llamado Abdala, se apodero de todo el reyno de Valécia, y hizo con los Toledanos que tomassen su voz y matassen a los de Aliatan q̃ estauan dentro: mas Aliatan fue luego contra el, y le vencio en batalla, y despues le mato: y Abdala se le rindio, y se hizo su vassallo, mas no por esso se le quiso dar Toledo, antes estuuo mas de ocho años en libertad: y Aliatan con el mesmo exercito entro en Aragō, y gano la ciudad de çaragoça; q̃ estaua a deuocion de Carlo Magno, y discurriédo victorioso passo a Barcelona, y cōpelio a Lulo q̃ se hiziesse su vassallo; lo qual sabido por Carlo Magno puso en ordé vn poderoso exercito, y embiando su embaxada al rey Don Alōso para q̃ le ayudasse en aquella guerra, fue muy contento dello, y porq̃ tenia treguas con Aliatá embio a notificarle q̃ pues hazia tá cruel guerra a los principes Christianos sus cōfederados, no queria paz con el. Iuntando se estos dos exercitos, entraron por las tierras de Aliatan, y en breue tiempo le ganaron muchas villas y ciudades. Y en el año de ocho

Guerra en treinfieles

Aliatan gana a çaragoça.

Guerras d los Christianos cō tra Aliatā

cientos y tres (aunq̃ otros dizen que en el de ochocientos) cōbatieron la ciudad de Lisbona, en Portugal, y la ganaron por fuerça de armas, y se boluieron victoriosos a sus tierras sin q̃ nadie se les oppusiesse, porq̃ estaua Aliatan occupado en la guerra de Cataluña cō todas las fuerças de su exercito: el qual dexo luego aquella guerra, y viniendo se a Cordoua embio sus embaxadas a los reyes delas Mauritanias y alos Xeques de los Alarabes, pidiendo les socorro contra el poder delos Christianos, y siendo le embiado, en la primauera del siguiéte año entro por Castilla con vn exercito innumerable de gēte: y como anduuiesse destruyédo las tierras de los Christianos, el rey Don Alonso junto sus gentes, y con vna parte del exercito Fráces q̃ le embio Carlo Magno dio batalla a Aliatan cerca de Aledo, y le mato sessenta mil Alarabes, y dando el despojo alos Franceses que le siruieron en aquella guerra, se boluieron muy contétos a Francia. Este año del señor ocho cientos y tres se reuelaron contra Aliatan dos caudillos llamados, Bigil, y Garrad, y con fauor del rey Dō Alonso le hizierō guerra dos años continuos, y al fin los traxo a su obediencia. Por otra parte Carlo Magno, viendo que Aliatan auia dexado la guerra de Cataluña, y que guerreaua con aquellos dos caudillos

803.

Ganan a Lisbona.

Aliatá embia por socorro a Berberia.

Batalla de Aledo.

Guerra en treinfieles

Luys Pio gana a Barcelona.

dillos, embio a Luys Pio con nueuo exercito en aquellas partes, el qual gano las ciudades de Barcelona, Lerida, y Tortosa: mas Aliatan embio sus alfaquis en Affrica a persuadir a los caudillos de aquellas partes que le viniessen a socorrer contra el poder de los Christianos, y en breue tiempo passaron infinitos Alarabes, y Affricanos, en su ayuda, y juntando vn poderoso exercito fue a Cataluña y torno a cobrar todas las ciudades que los Franceses auian ganado el año passado. Sabido esto por Carlo Magno embio luego a Luys Pio con su exercito, y no le osando esperar Aliatan en la tierra se retiro a Cordoua, y los Franceses ganaron otra vez aquellas ciudades, y se boluieron a inuernar a Francia. En esta guerra hizieron marauillosas cosas en armas Rolda y otros nobles caualleros Franceses, y Aliatan hizo treguas con Carlo Magno, que duraron dos años. En este tiempo Masili que tenia la ciudad de çaragoça por Aliatan, rompio la tregua con los Franceses, y hizo cruel guerra a los estados de Cataluña, y finalmente apreto tanto a los de Barcelona, que le entregaron la ciudad el año del señor ocho cientos y seys. Mas Luys Pio acudio luego a esta guerra y cercando la ciudad de Barcelona se le dio aquel mesmo año a partido, y echando fuera de la ciudad todos los Alarabes, la hizo poblar de solos Christianos, y dexado la a vn cauallero llamado Do Aznar, se boluio a Francia. Este cauallero hizo cabeça de Cataluña esta ciudad, el qual teniendo la puesta ya en gouierno, fue sobre la ciudad de Guescar de Aragon, que la posseya vn Alarabe vassallo de Carlo Magno llamado Abdala, y se la gano con toda la comarca, mas el Moro se fue a quexar a Carlo Magno, diziendo que estando debaxo de su amparo le auia occupado Don Aznar la tierra, el qual se la mando restituyr luego, y Don Aznar lo hizo harto contra su voluntad: y despues tuuo tales medios con los vezinos de Guesçar que hizo que se rebelassen contra Abdala, y le tomassen a el por señor, y desta manera posseyo muchos años aquel estado. En este tiempo Hambroz caudillo Alarabe que posseya la ciudad de Guescar cerca de Baça auiedo ydo a la ciudad Toledo por mandado de Aliatan, y hecho con los Toledanos que se reduziessen a su seruicio, prometiendo les que los perdonaria. Despues de reduzidos entrando Abdarrahaman hijo mayor de Aliatan en aquella fuerte ciudad, degollo mas de seys mil hombres dellos, en el año del señor ochocientos y nueue. Este año el rey Don Alonso el Casto, viendo que no tenia

Aliatā cobra a Barcelona.

Luis Pio ā Barcelo ~~

Roldā fue en este tiempo.

Masili gana a Barcelona

806.

Luis Pio puebla a Barcelona de christianos.

dō Aznar primer caudillo en barcelona

809.

El rei don Alōso q̄ere renūciar en Carlo Magno

tenia hijos, y que para guerrear con los Alarabes eran menester mas fuerças que las de su tierra, mouido del gran valor y esfuerço de Carlo Magno, le embio secretamente su embaxada, diziendo que le socorriesse contra Ali Atan rey de Cordoua, y le dexaria por successor en sus reynos, el qual acepto la cõdicion, y juntando vn poderoso exercito, este año (segun los Añales de Vascosano) aunq̃ otros dizen q̃ en el de ochocientos, se puso en camino la buelta de los Perineos, para entrar por Nauarra, como otras vezes auia hecho: y desque el rey Don Alonso supo su venida, mandando juntar los estados del reyno, les dio parte del negocio, y viẽdoq̃ por ninguna manera querian venir enello, embio a dezir a Carlo Magno q̃ no viniesse tan presto hasta q̃ vuiesse mejor occasion, porq̃ los estados no queriã venir en lo q̃ le auia offrescido: el qual hallando se burlado cõ el exercito puesto en camino, acõpañado de muchos principes Christianos q̃ le auian venido a seruir en aquella jornada, passo con grã saña la buelta de Roncesualles: q̃ es vn passo q̃ atrauiessa los Perineos para entrar en España. Sabido esto por el rey Dõ Alonso, mãdo q̃ todas las p̃uincias se pusiessen en arma, para defender la entrada a los Franceses, y embiãdo sus embaxadores a Ali Atan para q̃ le ayudasse, hizo liga cõ el. Pues auiendo se recogido el exercito Español, cuyo capitan era Bernardo, sobrino del rey Dõ Alonso (hijo de su hermana Doña Ximena, y del conde Sancho Diaz de Saldaña) Ali Atan embio a mandar al Masili capitan de çaragoça, q̃ con la mas gente que pudiesse, se juntasse con los Españoles, y procurasse defener el passo de los Perineos a los Franceses, el qual se junto con Bernardo, y entrãbos caminarõ la buelta de Roncesualles, por donde sabian que Carlo Magno queria entrar. A este tiempo ya el exercito Frances (en q̃ venian ciẽto y treynta y quatro mil hombres de pelea, y por capitanes Roldã, y Oliueros, y Astolfo, condes del palacio, que era vna dignidad que tenia la propria autoridad que el rey en las cosas de la guerra) auia llegado a las haldas de los Perineos que miran a Francia, y puesto sus tiendas en el valle que llaman de Ospita. El exercito de España llego a Val Carolo, y de alli embio Bernardo a tomar todos los passos y angosturas de los montes, y teniendo occupadas las cumbres, espero que los Franceses subiessen. Venian con Carlo Magno, Arastano rey de Bretaña, Gundebaldo rey de Frisa, Gayferos duque de Guiena, Iasson duque de Borgoña, y otros muchos señores, los quales estimando poco las fuerças

Bernardo capitan de España.

Masili capitã de çaragoça.

Conde Palatino era dignidad.

Orden del exercito Frances.

ças de España (aunque alguuos dizen que esto fue por consejo del conde Galalon) repartieron el exercito en tres partes. En la vanguardia yuan Olivieros y Roldan con toda la nobleza de Francia. En la batalla se pusieron todos los principes con Luys Pio: y en la retaguardia quedaron Carlo Magno, y el conde Galalon. Desta manera començaron los Franceses a subir por la aspereza de los montes. Estaua el exercito Español puesto en dos batallas, la vna tenia Bernardo con los Christianos, y la otra Masili con sus Alarabes: y demas desto tenian mucha gente derramada por las cumbres, y como los Franceses subiessen fatigados con el peso de las armas, dãdo los Españoles en la vanguardia, facilmente la desbarataron, y matando a Roldan y a Olivieros la pusieron toda en huyda: por manera que los mejor librados eran los que morian breuemente a manos de los enemigos, porque los otros despeñando se por aquellas breñas, y quebrando se las piernas, los braços, y las cabeças, venian despues a morir atormẽtados. Rota la primera batalla, y muertos aquellos dos valerosos capitanes, la segunda, no pudiẽdo resistir la furia de la gẽte que baxaua sobre ella, hizo lo mesmo q̃ la primera, y Bernardo siguiendo la victoria llego hasta el real de Carlo Magno: el qual viendo su gẽte vencida, con el mejor orden que pudo se retiro con la tercera batalla a Tolosa, y los Españoles, juntamẽte con los Alarabes se boluieron victoriosos a España. Luego el siguiente año que fue de ocho cientos y diez, viẽdo Ali Atan que los dos principes Christianos estauan enemigos, pensando apoderar se en aquella occasion de muchas tierras en Castilla, rõpio la guerra con el rey Don Alonso: el qual embiãdo sus embaxadores a Carlo Magno, se desculpo, certificando le que aquella guerra se auia hecho contra su volnntad, y al fin hizo pazes con el: y Ali Atan juntando dos exercitos, embio el vno cõ Abulabez la buelta de Galizia, y el otro con Melec hazia Castilla. Sabido esto por el rey Don Alonso, haziendo otras dos partes de sus gentes, con la vna embio a Bernardo, y tomando el la otra fueron en busca de los enemigos. Bernardo peleo con Abulabez, y le vẽcio y mato en Naron: y el rey vencio a Malec junto al rio Cepha, el qual yẽdo huyendo se ahogo en el rio: y en estas dos batallas murieron la mayor parte delos Alarabes de aquellos dos exercitos. Despues desto en el año del señor ocho cientos y onze, vn caudillo Alarabe llamado Omar, que era señor de Merida en Estremadura, juntando muchas gẽtes entro por las tierras dl rey

Orden del exercit. Español.

Masili.

Muerte de Roldan y de Olivieros.

810.

Alatã rõpe la guerra con el rey Don Alonso.

Los Christianos vẽcen dos batallas.

Bernardo vẽce a Omar señor de Merida.

811.

rey Dō Alonſo, y cerco la villa de Benauente, mas el rey la ſocorrio luego, embiando contra el a Bernardo, el qual mato por ſu mano a Omar, y hizo tales coſas en armas eſte dia, que por ſu valor fueron pocos los Alarabes que eſcaparon de la batalla. Eſte meſmo año Ali Atan paſſando por Eſtremadura, entro poderoſo en Portugal, y cerco la ciudad de Lisbona, y la tomo a partido, y de buelta cobro muchas tierras que el rey Don Alonſo le auia occupado, y eſtando combatiendo a Ledeſma vino el rey contra el, y le dio batalla, la qual fue muy reñida, y ſin reconoſcer ſe la victoria por ninguna de las partes ſe retiraron los exercitos, y dexádo Ali Atá en el gouierno d las tierras q̃ auia ganado a vn Alarabe llamado Alcama, ſe boluio a Cordoua.

Don Alonſo peleacō Al Atan ſobre Ledeſma.

Eſte meſmo año embio Ali Atan ſu armada a la coſta de Italia, la qual ſe diuidio en dos partes, la vna fue a Cerdeña, y robo y deſtruyo la mayor parte de aquella Iſla, y la otra fue ala Iſla de Mallorca: mas Bernardo rey de Italia fue contra los que andauá deſtruyendo a Cerdeña, y los vencio y mato la mayor parte dellos.

Bernardo rey de Italia vence la armada de Aliatan en Cerdeña.

812. Deſpues deſto enel año de ocho cientos y doze Alcaman, el q̃ diximos que auia quedado en el gouierno de las tierras que Ali Atan gano en el año paſſado al rey Don Alonſo, juntando gran numero de Alarabes en la ciudad de Badajoz (q̃ antiguamente ſe llamo Pax Augusta, mas los Alarabes la llamaron Beled Ayx, que quiere dezir tierra de la vida) fue ſobre la ciudad de çamora, y la cerco, yeſtando la combatiendo llego Bernardo a ſocorrer la, y vuo batalla con el, en la qual Alcama fue vencido y muerto, y ſiguiendo Bernardo el alcance, fueron pocos los Alarabes que ſe eſcaparō.

Alcama entra poderoſo ē tierras de Caſtilla, y Bernardo lo vence.

Eſte meſmo año Ali Atan viendo ſus coſas trabajadas, embio por ſocorro a los principes de Affrica, y ſiendo le embiado enla primauera del año del ſeñor ocho cientos y treze hizo dos exercitos, y entro por las tierras del rey Dō Alonſo, el qual hizo dos partes de ſu gente, con la vna embio a Bernardo, y el fue con la otra a encontrar los enemigos, y entrambos vuieron batalla con ellos. Bernardo los vēcio en vn lugar de la frontera de Portugal llamado Valdemoro, y el rey los vencio junto al rio de Orneſe, y matádo vna infinidad de Alarabes les ganarō muchas tierras.

Ali Atan embia por ſocorro a Berberia. 813.

Vencen el rey dō Alonſo y Bernardo a los Alarabes.

Eſte meſmo año hizo treguas Ali Atan con el rey Don Alonſo, y con Carlo Magno, durante las quales no le falto en q̃ entender al rey Dō Alonſo, porq̃ Bernardo le hizo guerra deſde ſu villa del Carpio, que eſta entre Salamanca y Alua de Tormes. Tenia el rey preſo al conde Sancho Diaz de Saldaña padre de Bernardo,

Treguas entre Ali Atan y los christiano

muchos

muchos dias auia, y auiendo le pedido muchas vezes de merced que se lo diesse, le entretenia cõ palabras, diziendo que se lo daria, y desdeñado desto Bernardo, viendo lo mal que el rey le pagaua los grandes seruicios que le auia hecho, auia tomado las armas contra el, y al fin se concertaron con que Bernardo entregasse el Carpio al rey, y el le diesse a su padre, y auiendo Bernardo entregado la villa, el rey le dio a su padre muerto. Desto vuo tanto pesar Bernardo, que apartando se del seruicio del rey su tio se fue al rey de Francia, el qual le hizo su gran condestable. En el capitulo dezioch o se dixo como Abdala Ben Mahamet, por establescer su reyno y dexar lo a su hijo Mahamet el Mehedi persiguio tanto a los de la casa de Ali, que no auian osado parar en la tierra, y que vno dellos llamado Idris huyendo de aquella furia auia passado a Mauritania Tingitania, y hecho su habitacion y morada enla ciudad de Tiulit, en la sierra de Zarahon. Este pues siendo conoscido en aquella Prouincia por pariente de Mahoma, vino a ser tan estimado entre aquellos Barbaros, que respectando le como a hombre sancto vinieron a obedescer le por señor, y con sus persuasiones fue el primero que arraygo la maldita secta entre ellos, y tenia de costumbre por ser

Bernardo enojado cõ el rey su tio se va a Francia.

Affri.

Idris rey de Fez.

mas estimado embiar sus gentes de contino a España a que guerreassen con los Christianos, de donde adquirio reputacion y riquezas. Quando murio este Pagano dexo vn solo hijo niño, y (segun algunos dizen) lo dexo por nascer en el vientre de vna noble Christiana del linage de los Godos que tenia captiua, el qual fue criado con gran diligencia y cuydado, no queriendo aquellas gentes que otro fuesse su señor si no el, y dando le por ayo a vn criado de su padre llamado Raxid crescio en tanto valor que vino a ser vno de los mas poderosos de Affrica, y siendo aun mancebo vencio muchas batallas, y conquisto la mayor parte de las prouincias de las dos Mauritanias, y los Affricanos le llamaron tambien Idris como a su padre. Este mancebo viendo se poderoso, no quiso hazer su morada en la sierra de Zarahon, y fue el primero que edifico la ciudad de Fez, que oy llaman el Beleyda, o Zingifor, y esta a Leuante del rio Fez, cuyo edificio se començo en el año del señor setecientos y nouenta y tres, que los Alarabes contaron ciento y ochenta y cinco de la Hixara: y reynaron los de esta casa en las Mauritanias, o en parte dellas ciento y cinquenta años, hasta q̃ los Mequinecis, y despues dellos el Moahedin Halifa eretico del Caruan, los

Fez edificada.

793.

los destruyeró de todo punto en las guerras q̃ con ellos tuuieron.
814. Asia. El año de ochocientos y catorze murio Aron Raxid en Persia, teniendo aparejados grandes exercitos contra el Imperio Romano. Succedio le Mahamete su hijo, en cuyo tiempo fue la scisma Babilonica, y la general diuisión de el imperio Mahometano del qual, y de las cosas que acaescieron en su tiempo se diran enel siguiente capitulo.

Muerte de Aron.

¶ CAPIT. XII. QVE TRACTA de Mahamete. xx. Halifa, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



OR muerte de Arõ Raxid sucedio ẽ el impio Arabe Mahamete su hijo en el año del señor ochociẽtos y catorze, el qual tuuo muchas guerras con su hermano Abdala sobre la succesion del imperio, y en este tiẽpo los pobres Christianos sus subditos (estando las prouincias sin vniuersal señor) fueró tan molestados que dexauan sus casas y haziẽdas, y se yuan a viuir a otras partes, porq̃ eran grandes los robos, omicidios, y adulterios que se cometian contra la pobre gente. En la ciudad de Ierusalem fueron profanados los lugares venerables y sanctos, las yglesias y monasterios desamparadas, y muchos benditos abades, y monges fueron muertos con diuersas maneras de tormentos, y los que pudieron huyr de aquella furia infernal se fueron a Chipre y a Constantinopla con harto trabajo y peligro de sus vidas. Viẽdo pues los dos hermanos que su contiẽda era causa de que la fortuna del imperio Arabe declinasse, al fin se vinieron a conformar con que entrambos fuessen Halifas, y reynassen debaxo de vn mesmo titulo. Y Mahamete no queriendo q̃ la silla del imperio Arabe estuuiesse mas enla ciudad de Damasco donde auia estado tãtos años (estando a su deuocion la Persia) edifico vna ciudad en las ruynas de la vieja Babilonia, llamada Bagadat, o Baldac, y la puso alli. Esta grã scisma dio materia a muchos tyrannos para que se leuantassen contra el Halifa: y de alli adelante vuo cinco principales que todos se llamaron reyes y pontifices, y cada vno pretendia ser el principal, vno en Bagadat, otro en Egypto, otro en España, y dos en Africa, vno enla parte oriental que tenia su silla en la ciudad del Caruan, y otro en la occidental en el reyno de Fez: porque en el Caruan era ya gouernador vn Alarabe llamado el Agleb, a quiẽ otros llaman

Aflictiõ de los christianos.

Baldac edificada.

Scisma y diuision del imperio Arabe.

llaman el Galeb, que se hizo particular señor de aquellos estados, y los posseyo el y sus descendientes mas de ciento y sessenta años, hasta que el Moahedin Xeay los quito a Zumia Abdala vltimo señor dellos: y en la parte de Poniẽte donde son las Mauritanias, era obedescido y reuerenciado Idris aquel Alarabe de la casa de Ali de quien diximos enel capitulo precedente. Por manera que estos dos fueron los Halifas de Affrica differẽtes en seta y en linage, porque los de Galeb eran de la casa de el Abez tio de Mahoma, y los de Idris eran dela casa de Ali y de Fatima hija de Mahoma, y ninguno dellos obedescio despues al Halifa de Babilonia, ni el tuuo mas señorio en Affrica, ni en España, porque todos fueron muy poderosos, especialmente los del Carúan, que estendieron su señorio por toda Affrica oriental, hasta la tierra de los negros, y embiando sus Armadas a Italia ganaron la Isla de Sicilia, y mucha parte del reyno de Napoles, y de la Toscana. En cuyo tiempo crescio tanto su corte, que no cabiendo en la ciudad del Carúan, edificaron la ciudad llamada Raqueda, que esta junto ella, para morada de los principes, y la ennoblescieron tanto, que en hermosura y riquezas era comparada a la ciudad de Bagadat, y auia enella gente principal, alfaquis, y sabios en tãto numero como en la ciudad de Bazra: y el Cayro de Egipto auiendo se puesto alli la silla real del Sultan, crecio despues en tanta manera, q̃ oy es tenida por la mayor ciudad delmũdo. Los Halifas oriẽtales q̃ reynarõ en Baldac, tuuieron alli muchos años su silla, hasta que los Tartaros destruyeron aquella ciudad el año del señor mil y dozientos y cinquenta y ocho, y se acabo la succesion de aquellos Halifas, como se dira adelante. Este Halifa Mahamete viendo que la seta de los Morabitos que auia estado muchos años encubierta, con la ocasiõ presente, se auia buelto a leuantar, y la predicaua vn Alarabe llamado Giohora, el qual era seguido de muchas gentes, y embiaua sus discipulos que predicasen por todas las prouincias, mando hazer vna junta en Baldac, en la qual fue la seta de los Morabitos reprouada, y todos los sequaces della condẽnados a muerte. Mas viniendo despues Giohora a disputarla antel, los legistas del Leshari fueron concluydos, y el proprio Halifa abraço y fauorescio aquella secta. Eneste tiempo era Emperador de Asia. Constantinopla, Michael Balbo Amoreo, yerno de Nicefero, el qual tuuo vna importante guerra, cõ vn tirano llamado Tomas, de la qual me ha parescido tratar eneste lugar, porque aunque no fue propria de los Alarabes, fue

Idris en Tingitania

Dos Halifas en Affrica

Cayro

Baldac fue destruyda año de. 1288.

Tomas tirano cõfauor de los Alarabes guerrea el imperio

hecha con ſus fuerças. Algunos dizen que eſte Tomas fue hombre de baxa ſuerte, y que viuio mucho tiempo en pobreza con ſus padres, y no pudiendo ſuffrir en ſu animo tanta baxeza ſe fue a Conſtantinopla, y ſiruio a vno de los ſenadores, y por cierto caſo q̃ le ſuccedio, ſe paſſo deſpues con los Alarabes: y auiendo eſtado mas de veynte años con ellos renego la fee de Chriſto, y vino a tener tanta reputacion y credito con los Halifas que, haziendo le capitan, le embiaron a la guerra cõtra los Chriſtianos, el qual les prometio de poner debaxo de ſu poder todas las prouincias del imperio Romano. Otros dizen q̃ fue del linage de Bardano, y que era Turco de nacion, y q̃ fue grãde amigo de Leon: el qual ſiendo aun mancebo le auia pueſto enla compañia de los confederados, y que como ſupieſſe que Michael auia muerto a Leon quiriẽdo vẽgar ſu muerte, tomo las armas cõ trael: y conuocando los pueblos de Oriente, donde viuia, y eſtaua en buena opiniõ, junto vn poderoſo exercito de Alarabes, de Medos, de Perſas, y de Caldeos, y de Iberos, y Cabrios, y d̃ otras gẽtes: muchos de los quales le ſiguieron por amor, otros por fuerça, y algunos con eſperança de ganar muchas riquezas en aq̃lla guerra. Y prometiendo a los Alarabes el imperio de Conſtantinopla, jũto muchos varones Chriſtianos con ellos, que eran enemigos de Michael, y le aborreſcian por ſus malas coſtõbres, y occupo las prouincias occidentales, y auiendo pueſto debaxo de ſu poder muchos pueblos, ſe hizo poderoſo con ſola la grãdeza de ſu animo. Y afligiendo la Aſia con grandes deſtruyciones, deſtruyo muchas ciudades que ſe quiſieron mantener en lealtad, y otras ſe le dieron de miedo. Por manera, que de todos los capitanes d̃l imperio quedaron ſolos dos en Aſia, llamados Catacela, y Olbiano, el vno en Obciciana, y el otro en Armenia, a los quales hizo el Emperador deſpues muchas mercedes por ſu lealtad. Cõ eſtas victorias Tomas ſe enſoberueſcio tanto, que ſe hizo llamar Emperador Romano, y ſe hizo coronar por Iob Obiſpo de Antiochia, a quien tomo por compañero enel imperio: Sabido eſto por el Emperador Michael, mãdo juntar algunas legiones, y las embio cõtra el: mas Tomas les dio batalla, y ſiendo superior de numero de gente, las vencio: y de alli, teniendo en ſu poder la armada Romana con ochenta mil hombres de pelea, paſſo victorioſo hazia Abido, deſtruyendo y quemando todos los pueblos q̃ eſtauan en el camino: y llegando con vna noche eſcura y tenebroſa paſſo en Tracia, dõde cada dia ſe le venia mucha gente de guerra

Tomas ſe hize coronar Emperador.

Tomas victorioſo contra el Emperador.

ra dela del Emperador. El qual ẽm bio contra el las gentes de Olbiano y Catacella, mas luego fueron rotos y desbaratados: y Tomas cõbatio la ciudad de Cõstantinopla por tierra y por mar, rompiendo la cadena de hierro q̃ cerraua el puerto: y como no la pudiesse entrar, assento su real al derredor de los muros, y embio parte de su exercito a q̃ se apoderasse de los pueblos de Tracia. Estando pues con esperança de tomar aq̃lla ciudad, sobreuino vna gran tẽpestad y tormẽta de mar que le desbarato la armada, y como fuesse ya cerca del inuierno, alço el cerco y se boluio a inuernar a Asia. Despues a la primauera boluio a cercar a Constantinopla, con mayor numero de gẽte: y como Michael estuuiesse mejor apercebido que la otra vez, luego que Tomas assento su real (haziendo vn breue razonamiento a los suyos) mãdo abrir las puertas de la ciudad, y saliendo de golpe toda la gente de guerra hirieron en los enemigos y los pusieron en desbarate: y aun tiẽpo la armada imperial acometio a la de Tomas y con poco trabajo la desbarato. Viẽdo esto vn primo de Leon que venia cõ Tomas y traya mucha gente a su horden, pẽsando boluer en gracia del el Emperador, se hizo a vna parte, y hirio en los de Tomas por las espaldas: el qual dexando su real bien proueydo de defensa, fue cõtra el, y le vẽcio y mato: y para encubrir el daño rescebido y mantener en opiniõ las gentes, escriuio luego a todas las prouincias jactãdo se falsamente que auia vẽcido al Emperador, y que tenia la ciudad en grande aprieto. En este tiẽpo llego la armada q̃ estaua en Baruto, lo qual sabido por el Emperador embio sus nauios vna noche contra ella: y fue tanto el miedo que pusieron a los marineros con los fuegos artificiales que la desampararon, y quemando algunas naos, truxeron otras a Constantinopla, y los que de alli escaparon se juntaron con el exercito de tierra. Pues como la fama desta guerra fuesse diuulgada por todas las prouincias, Mortago rey delos Bulgares, tanto por cobdicia de despojos, como por confirmar con Michael la tregua que tẽnia con Leõ, tomo la empresa cõtra Tomas, y en vn lugar llamado Gedocto junto a Cõstantinopla, peleo con el y desbarato vna parte de su exercito, y se boluio cargado de despojos, y de captiuos a su casa. Sabida esta rota por la gẽte q̃ Tomas auia dexado en el cerco se passo luego al emperador: y Tomas recogiẽdo las reliquias de su exercito se fue a vn cãpo llamado Diabasir, q̃ esta apartado algunos passos dela ciudad, lugar commodo para offender al enemigo, y para rescebir qualquier numero de gẽte que viniesse por

Tomas cerca otra vez a Cõstantinopla

La armada de Tomas desbaratada

Mortago rey de los bulgares vẽce a Tomas

Tomas se retira, y el emperador le sigue

mar,y desde alli destruya los edificios de los ciudadanos con ordinarias correrias: mas el Emperador, auiendo acrescentado sus fuerças con la gente que se le auia venido del enemigo,salio ael y le forço a que desamparando el lugar fuerte que tenia, se pusiesse en huyda. Viendo pues Tomas q̃ los suyos le desamparauan,conla poca gente que le quedaua se fue a la ciudad de Andrinopoli: y Anastasio su hijo adoptiuo, yendo huyẽdo se metio enel castillo de Bizia. El Emperador partio luego en seguimiento de Tomas, y antes q̃ se pudiesse fortalescer cerco la ciudad de Andrinopoli,y la puso en tanto aprieto, que los ciudadanos faltando les ya los bastimentos le embiaron secretamente su embaxada, pidiendo le que los perdonasse:y prendiẽdo a Tomas lo embiaron al Emperador, el qual le rescibio cõ aquellas cerimonias, que los Emperadores acostumbrauan recebir asemejantes tiranos,haziendole tender en el suelo,y passando sobre el,y dando le de patadas y de coces:y despues mãdo cortarle los pies y las manos, y traerle a la verguença cauallero en vn asno por todo el real:el qual yua diziendo en alta boz: Tu señor Dios que eres rey verdadero ten misericordia de mi. Y como el Emperador quisiesse ser informado de algunos que auian conjurado contra el,y se lo preguntasse, jamas quiso el tirano condemnar a ninguno, y al fin murio enel tormẽto. Los que estauan en Bizia, cõ exemplo de los de Andrinopoli, prendiendo a Anastasio lo truxeron al Emperador, y tambien fue atormentado y muerto,y desta manera acabo el momental imperio de Tomas. Boluiendo pues a las cosas de poniente,enestos tiempos no estaua menos fatigada de guerras España:Porque auiendo vencido el rey Don Alonso el casto,y Bernardo los dos exercitos de Aliatan enel año de ochociẽtos y treze,y hecho treguas con el, luego el siguiẽte año murio Carlo Magno, auiendo reynado quarenta y siete años en Frãcia, y sido Emperador catorze: y succediẽdo en el reyno de Francia Luys pio su hijo no faltaron guerras entre infieles: Vn caudillo de Valencia llamado Abdala se alço con la ciudad, y guerreo con Aliatan, quatro años continuos, enel qual tiempo se alço otro Alarabe llamado Mahamete con la ciudad de Merida, pensando fauorescerse del rey don Don Alonso: mas Aliatan embio luego a su hijo Abdarrahaman contra el, y venciendo le en vna batalla se apodero de la ciudad: y Mahamete viendo se vencido recogio la mas gente q̃ pudo,y se fue a seruir al rey Don Alonso conella. El rey le recibio muy bien,y le embio luego a Galizia

Los de Andrinopoli entregan a Tomas al Emperador.

Cruel muerte de Tomas

Los de Bizia entregã a Anastasio al Emperador

España.

Guerra de infieles

Muerte de Carlo Magno

Luys Pio rey de Frãcia

Mahamete rey de Merida se viene al rey don Alonso.

lizia contra vnos pueblos que se auian alçado cõ vn cauallero llamado Don Raymundo: y dende a dos años quiriendo hazer Mahamete otro tanto con el rey, como auia hecho con Aliatan, se cõfedero con Don Raymũdo, y haziendo venir muchos Alarabes en su ayuda, començo a destruyr las tierras del rey, el qual junto luego sus gentes y fue la buelta de Galizia contra los rebeldes, y confederando se con Don Raymundo le caso con vna sobrina suya. Sabidas por Mahamete estas pazes, no osando esperar en campaña se metio enel castillo de sancta Christina, y el rey fue sobre el y le cerco, y a cabo de muchos combates, viendo que no se podia deffender, salio Mahamete a pelear con el, y siendo vencido y preso, toda su gẽte fue muerta, y el rey le mando cortar luego la cabeça: y cobrando todos los lugares que le tenia occupados se boluio a Leon, en el año del señor ochocientos y deziocho. Despues desto Aliatan teniendo treguas con el rey Don Alonso junto vn poderoso exercito, y entrãdo en Cataluña, cerco la ciudad de Barcelona, estando dentro Bernardo del Carpio, que ya era condestable de Francia (aunque algunos dizen, que este Bernardo era otro) el qual se la deffendio valerosamente: y sabiẽdo Aliatan que Luys Pio venia a socorrerla, alço

Don Raymũdo haze pazes con el rey

.818.

Aliatan sobre Barcelona.

el cerco, y se retiro cõ perdida de mucha gente, y hizieron treguas por tres años, durante los qnales no vuo cosa memorable. Mas luego que se cumplieron las treguas Aliatan junto otro poderoso exercito de Alarabes y de Affricanos, y caminando conel la buelta de Barcelona: le dio el mal ꝺ la muerte, y assi cesso aquella pestilencia de guerra que se esperaua enel año del señor ochocientos y diez y nueue. Dexo Aliatã doze hijos y veynte y dos hijas, al qual succedio Abdarrahaman su hijo mayor, que fue el segundo deste nõbre en los reyes de Cordoua. Murio tambien el rey Dõ Alonso el año del señor ochociẽtos y veynte y quatro, y succedio don Ramiro hijo del rey don Bermudo, porque lo mando ansi en su testamẽto, el qual hizo treguas con Abdarrahaman, que duraron muchos años. Durante estas treguas, mucha parte de los Alarabes del reyno de Valencia, que auian fauorescido a Abdala en la guerra contra Aliatan, viendo que todos los principes de España y Francia tenian treguas, pidieron a Abdarrahaman, que les diesse licencia para yr a conquistar algunas prouincias de Christianos, donde morar, el qual les puso en orden vna buena armada, y juntandose con ellos otros muchos nauios de Affrica fueron a la Isla de Corsiga, con vn caudillo llamado

Muerte de Aliatan

.819.

Muere el rey dõ Alonso

.824.

Abdarrahamã embia su Armada sobre Corsiga

Mumen Abdímaro, y ſegun dizen algunos eſcriptores, auiendo ſe apoderado de vna parte de la Isla, fue vna armada de Italia contra ellos, y matando a Mumen en batalla los echaron de toda la Isla, en el año del ſeñor ochocientos y veynte y ſeys. Eſtos proprios Alarabes, tomando por ſu capitan otro valeroſo Alarabe llamado Caracax (aunq̃ otros dizen que ſe llamaua Achape) ſabiendo que las prouincias del imperio eſtauan deſarmadas y deſcubiertas a qualquier offenſa, por cauſa de la guerra de Tomas, nauegaron la buelta de Grecia, y hallando aquella mar ſin deffenſa robaron muchas Islas. Y pareſciendo le a Caracax, que Creta entre todas las otras era mas acomodada aſsi por la fertilidad como por la fortaleza de la tierra, acordo de hazer alli ſu abitacion: y boluiendo aquel año a Eſpaña, el ſiguiente año torno a ella con quarenta nauios cargados de gente, con mas voluntad de robar y de boluerſe a ſus caſas, que de poblar la tierra: mas ſu capitan Caracax que lleuaua otro intento, auiendo pueſto la gente en tierra y embado vna parte della a que corrieſſe la Isla puſo fuego a todos los nauios, y los quemo. Y como los Alarabes ſe alborotaſſen de ver aquel hecho, les dixo. Amigos voſotros me pediſtes vna tierra donde poblar que fueſſe mejor que la que teniades en Valencia, veys la aqui tal que produze leche y miel, tomadla y pobladla, que ſi hazeys como valeroſos, ninguna parte ay donde mas preſto podays ſer ricos con la fertilidad de la tierra, y con los deſpojos de los Chriſtianos: y como ellos ſe congoxaſſen por la auſencia de ſus mugeres y hijos los conſolaua diziendo que muchas mugeres auia en la Isla, en las quales tendrian preſto hijos, que les aliuiaſſen aquel cuydado, y fortaleſciendo aquel lugar donde deſembarcaron con foſos, y cauas metio ſu gente dentro, y le puſo nombre Candax. Contra eſtos Alarabes embio el Emperador Micael, luego que ſe vio libre de la guerra de Tomas al gouernador las prouincias de Oriente, y con el a otro valeroſo capitan llamado Damian, con mucha gente, mas los Alarabes los vencieron y muriendo Damian en la batalla huyerõ los otros. En eſte tiempo vn monje que moraua en aquellas montañas de Creta, ſe vino a los Alarabes, y dando les a entender que el lugar donde eſtauã no era conuiniente para edificar ciudad; les moſtro otro llamado Candaces, muy mas cõmodo para todas las coſas, donde edificaron vna ciudad para fortaleza de toda la Isla, a la qual llamaron Candaçe o Candia. Deſde aqui

Margin notes: .826. — Paſſan los Alarabes a Creta — Pueblã los Alarabes a Creta — Vencẽlos Alarabes de Creta a los capitanes del Emperador. — Edifican los Alarabes a Candia

aqui hizieron tanta guerra a los otros pueblos de la Isla, que en breue tiempo se apoderaron della, trayẽdo todos los moradores a seruidumbre. Enestos dias otra armada de Alarabes partio de Almeria ciudad maritima de España, y occupo las Islas de Corsiga, y de Cerdeña, y los Italianos armaron otra vez cõtra ellos, y siendo su capitan Carlo conde de Bucharedo, la desbarataron, y mataron mas de cinco mil Alarabes junto a Cerdeña, y los echaron de la Isla de Corsiga. Depues desto, sabiendo que Pepino rey de Italia estaua occupado en guerra con los Venecianos aprouechando se de la gran discordia de los Christianos que poco antes los auian echado de las Islas, boluieron de presto sobre ellas, y auiendo destruydo vna parte de la Isla de Cerdeña y muerto infinita gente enella se boluieron a Corsiga, lleuando consigo mucha gente captiua. Por otro cabo el Emperador Michael, desseando librar la Isla de Creta de poder de aquellos Barbaros embio contra ellos a Cratero su capitan, con setenta naos suyas, y muchas fustas, y otros nauios de las Islas en que yua mucha gente de guerra. Este capitan llego a Creta y animosamente acometio a los Alarabes, los quales no le huyeron el rostro, y peleando vn dia desde el amanescer hasta medio

Otra Armada de Alarabes de España gana Corsiga y Cerdeña, y sõ vencidos.

Occupan otra vez las Islas los Alarabes.

Batalla de Cratero con los Alarabes de Creta

Cratero auiendo vẽcido a los Alarabes fue vencido y muerto por su descuydo

dia, sin que se reconosciesse la victoria por ninguna de las partes, y al fin los Alarabes fueron vencidos, muriendo muchos en la batalla, los otros huyeron a la ciudad de Candia, porque sobreuino la noche y los Christianos nos los pudierõ seguir. Esto fue causa de q̃ se perdiesse el exercito del Emperador, por los soldados, cansados de la batalla passada, y regozijados con la victoria, despues que estuuieron hartos de comer y de beuer, sin considerar el daño que les podria venir, como si estuuieran en sus casas se echaron a dormir sin poner guardias, ni centinelas, como se deue hazer para seguridad de los exercitos: y los Alarabes que no dormian viendo el descuydo grande que tenian, los acometieron a media noche, y los degollaron a todos, que no quedo quien pudiesse lleuar la nueua al Emperador. Solo el capitan Cratero se escapo en vn nauio fingiendo ser mercader, mas buscando le despues Caracax capitã de los Alarabes supo como se auia ydo huyendo, y embiando tras del otros nauios le alcançaron, y trayendo se le preso le hizo colgar de vn palo. Sabida esta rota en Constantinopla, luego el Emperador embio otro capitan contra los Alarabes de Creta llamado Orifan, varon muy prudente y sabio en las cosas de

Orifan va contra los Alarabes de Creta.

la guerra: el qual discurrio por aquellas Islas captiuando y matando algunos Alarabes, y abaxo la soberuia a los de Creta. Enel año del señor ochocientos y veynte y ocho. Eufemio capitan de vna legion en Sicilia, auiendo se enamorado de vna noble donzella que en su tierna edad auia prometido castidad, la saco del monasterio, y la lleuo por fuerça a su casa. Y como los hermanos de la donzella le acusassen ante el Emperador, mando al gouernador de la Isla, que si aueriguasse ser verdad lo que aquellos dezian, le cortasse luego las narizes: el qual siendo auisado dello, hizo vna secreta conjuracion con sus soldados, y con otros capitanes, y passando a Berberia se fue a Abdulac rey del Carúan, de la casa del Agleb, que a la sazon era muy poderoso en Affrica, y offresciédo le el señorio de aquella Isla, y otros grandes tributos, le prometio el Alarabe que le haria coronar Emperador de Romanos. Luego junto Abdulac vn poderoso exercito, y lo embio en Sicilia con vn hermano suyo llamado Alcama, el qual peleo con la armada imperial, y auiendo la echado de la Isla, se apodero de algunos lugares della, en la costa que mira hazia Affrica, y alli edifico vna fortaleza para guardia y seguridad de su exercito, y la llamo Alcama de su proprio nombre, y es la que oy llaman los Sicilianos Arcamo. Sabido esto en Europa de todas partes acudio socorro a los Christianos desta Isla, que entonces era propria del Emperador de Constantinopla, y juntando se muchas gentes cercaron a Arcamo. Mas Abdulac embio nueuo socorro a los Alarabes, con otro capitan llamado Aced, el qual descerco la ciudad, y juntando se el exercito Mahometano con el de los Tirannos, fueron los Christianos vencidos, y los enemigos se apoderaron de toda la Isla: siendo Pontifice de la yglesia catholica Gregorio quarto. Luego partieron las tierras y la renta del reyno los vencedores, y los Alarabes quisieron que se esculpiessen letras Arabes en la monedas. Yo he visto algunas monedas destas, que de vna parte tienen letras Arabes, y de la otra letras, y atmas Christianescas. El tirano de Eufemio pago presto la pena de su traycion, porque estando en la ciudad de çaragoça con insignias imperiales, los proprios ciudadanos le mataron. Y los Alarabes començaron a destruyr desde Sicilia, la Calabria, y otras prouincias de Italia: y ocupando las Islas de Pantanalea, Malta, y el Gozo hizieron en ellas sus fortalezas, para recepto de sus armadas. Y enel año del señor ocho cientos y treynta, cer

ca

Margin notes: .828. Sicili. — Eufemio tirano mete los Alarabes ẽ Sicilia — Arcamo edificada por los Alarabes. — El tirano Eufemio muerto — Malta y la Pantanalea ocupadas por los Alarabes.

ca de las Iſlas de Corſiga,y Cerdeña, Ermengario general de la armada de Italia peleo con ellos en alta mar y los vencio,y tomando les muchos nauios, reſcato quinientos Chriſtianos que lleuauan captiuos,y los Alarabes de la armada de Sicilia,ſabiẽdo que los Venecianos en gracia del Emperador cuya era aquella Iſla,juntauan vna poderoſa armada contra ellos,cargados de muchas riquezas ſe retiraron a ella. Tenian occupada eneſte tiempo los Alarabes la noble ciudad de Palermo en Sicilia, y no auiendo quien oſaſſe acometerlos en tierra, Bonifacio Conde de Corſiga en compañia de los Venecianos, y de algunos nobles de la Romania, juntando vna poderoſa armada paſſaron en Affrica, y tomando tierra entre Vtica,y Cartago, vencieron a los Alarabes en quatro batallas, y el terror de ſu nombre, hizo que los que eſtauan en Sicilia deſamparaſſen la Iſla por yr a ſocorrer ſus caſas: y deſta manera la libro eſta vez de aquella peſtilencia de guerra,y ſe boluio la armada vencedora a Italia cargada de deſpojos en el año del ſeñor, ochocientos y treynta y quatro. Pues boluiendo a las coſas de Eſpaña, en eſte año de ocho cientos y treynta y quatro, Abdarrahaman rey de Cordoua a perſuaſion de Idrys rey de Fez,y de otros caudillos de Affrica que le aconſejauan que rompieſſe la tregua con los Chriſtianos, offreſciendo le ſu poder contra ellos, rompio la tregua con el rey Don Ramyro. Y en el meſmo año paſſaron por el eſtrecho de Gibraltar tantos Alarabes, y Affricanos, que cubrian la tierra como lagoſtas, y entrando por las tierras del rey Don Ramiro, hizieron grandiſſimos daños enellos. Fue la entrada deſtas gentes, y el rompimiento de la tregua tan de improuiſo que el rey Don Ramiro, hallando ſe des apercebido de gente, porque auia caſi honze años que tenia pazes con los Alarabes, tomo por partido embiar ſus embaxadores a Abdarrahaman, rogando le que quiſieſſe boluer a confirmar la tregua, que tanto tiempo auia durado entre ellos, con alguna honeſta condicion, pues no auia tenido cauſa, que juſta fueſſe, para romperla. Mas Abdarrahaman enſoberueſcido con el nueuo exercito que le auia venido a fauoreſcer de Affrica, reſpondio a los embaxadores, que ſi el rey ſu ſeñor le daua las cien donzellas de parias que en otro tiempo los otros reyes Chriſtianos auian dado a ſus anteceſſores, el holgaria de confirmar la tregua conel, y no de otra manera. Eſta reſpueſta puſo grandiſsimo animo al buen rey, y con

Ermengario desbarata la armada de los Alarabes.

Bonifacio Conde de Corſiga vẽce a los Alarabes,

834. Eſpa.

Guerras entre Abdarrahaman y dõ Ramiro

Batalla de Clauijos

con cierta esperança deque Dios le daria cumplida victoria contra aquel soberuio Barbaro, junto sus gentes a la mayor priessa q̃ pudo y fue en busca de los enemigos, que andaua junto a Najara, destruyendo y quemando villas y castillos y quanto les venia delante. Y en vn lugar llamado Clauijo donde esta el campo de Alnella vuo vna cruel batalla con Abdarrahaman que duro todo el dia, sin que se reconosciesse la victoria: y viendo el rey que los suyos yuan perdiendo el campo, retirando se con buen orden ya que anochescia, se recogio a vn cerro que llaman el Otero del Gamito, donde estuuo toda aquella noche en oracion, rogando a Dios se acordasse de su pueblo: y auiendo se adormecido con este cuydado vino a el el apostol Sanctiago, y le dixo que confiasse en el señor, y q̃ fuesse cierto que quando Iesu Christo repartio las prouincias entre los apostoles, le auia dado en guardia esta prouincia de España paraq̃ la amparasse, y d̃fendiesse d̃las manos delos enemigos de su sancta fee. Dixo le mas, sabete que yo soy el apostol de Christo, ten fuerte animo, que con su ayuda venceras a los enemigos, muchos de los tuyos, a quien esta aparejada la gloria eterna, morirá enesta batalla, y porq̃ seas cierde lo que te he dicho, verme has andar sobre vn cauallo blanco, discurriendo por ella. Por tanto luego en amanesciendo, tu y los tuyos os confessad de todos vuestros peccados, y resceb id el sanctissimo sacramento, y quando esto ayays hecho, podreys herir sin temor en los enemigos. Auiendo dicho esto el bien auenturado apostol, recordo el rey, y mandádo jũtar los obispos y abades, y los nobles caualleros que alli estauan, les conto lo que el apostol le auia dicho: y auiendo rescebido los diuinos sacramentos, luego que fue dia claro, entraron otra vez en batalla con los enemigos, en la qual fue visto el apostol Sanctiago hiriendo y matando enellos, como lo afirman las coronicas, y el proprio rey lo dize enla relacionque haze en el preuilegio que dio a la casa del bendito apostol quando los grandes y ricos hombres hizieron los votos que dizen de Sanctiago. Con tan buen socorro celestial, los Alarabes fueron luego vencidos, y fueron muertos setenta mil dellos, y muchos captiuos. Abdarrahaman escapo huyendo a Cordoua con poca reputacion y grandissima perdida, y el rey Don Ramiro en memoria desta gran victoria instituyo despues la orden de la caualleria de Sanctiago. Esta batalla fue enel año del señor de ocho cientos y treynta y quatro, aun que

Retirase el rey al Otero de Gamito

Aparesce le el apostol Sanctiago

Votos de Sanctiago hechos por esta batalla.

834.

que algunos dizen que fue enel de ochocientos y veynte y cinco, enel principio del reynado deste rey, y fue vna de las principales victorias que los Christianos tuuieron en España contra los Alarabes, y murieron enella muchos señores Affricanos, con tanto numero de gente principal, que Abdarrahaman tuuo por bie de hazer treguas con el rey Don Ramiro, las quales duraron algunos años. Eneste tiempo los Alarabes de Affrica, viendo que el Emperador Michael, por vn cabo se holgaua en Constantinopla, dando se a todo genero de deleytes, y que por otro los principes Christianos estauan occupados en sus particulares guerras y pretensiones, con mayor fuerça que nunca acometieron a Italia, y auiendo occupado a Ciuita vieja fueron sobre la propria ciudad de Roma, y llegando al Burgo de Baticano, que entonces no estaua cercado de muros, destruyeron y quemaron el templo del señor sant Pedro, y quitaron del las ricas puertas de plata, y teniendo cercado al Papa Gregorio segundo estuuieron sobre la ciudad muchos dias, con determinacion de la combatir, y al fin sabiendo que Guido Marques de Lombardia venia con mucha gente en socorro del Papa no le osando aguardar se retiraron, y entre la via Apia y la Latina destruyeron muchos pueblos, y robando, y destruyendo la yglesia del señor sant Pablo, puesta enel camino que va a Ostia, boluieron a la via Latina, y destruyeron a sant German, y el templo de san Benito en monte Casino, de donde lleuaron ricos hornamentos, y destruyendo toda la tierra, llegaron al rio del Garillano, y alli se embarcaron, y cargados de despojos se boluieron a Affrica. Este mesmo año otra armada de Alarabes vino a Italia, y cerco y tomo la ciudad de Otranto en Calabria y hizieron vna fortaleza enella. Y no auiendo quien se les oppusiesse, porque los principes Christianos estauan discordes, y el Emperador Michael, que auia hecho liga con los Venecianos para contra ellos, era muerto teniendo aparejada su armada para venir a socorrer aquellas prouincias, los Alarabes se hizieron cada dia mas poderosos. Murio Mahamete Halifa el año de ochocientos y treynta y quatro succedio su hijo Imbrael, del qual y de las cosas acaescidas en su tiempo se dira adelante.

Italia. Los Alarabes destruyen a Baticano en Roma

Otra armada de Alarabes gana a Otranto

Muerte de Mahamete .834.

¶CAPITVLO. XXIII. QVE trata de Imbrael. xxj. Halifa, y y de las cosas acaescidas en su tiemdo.



OR muerte del Halifa Mahamete succedio en el imperio de Bagadat Imbrael su hijo en el año del señor ochocientos y treynta y quatro, el qual fue belicoso y enemigo del pueblo Christiano. Y luego enel principio de su imperio junto vn exercito poderoso, y entro destruyendo las prouincias delos Christianos. Lo qual sabido por Teophilo, que auia succedido en el imperio Romano oriental por muerte de Michael Balbo su padre, junto sus gentes, y con el fauor de Teophebo, y de Manuel valerosos y prudentes guerreros que lleuaua consigo, se auenturo a dar batalla al poderoso enemigo: el qual menospreciando al Emperador (o fuesse porque temio el successo de la jornada) dexo a Buzacarias su capitan con ochenta mil hombres que peleasse con el, y se fue con la otra parte del exercito a Suria. Venidos pues los dos exercitos a batalla, y siẽdo muertos muchos de entrãbas partes, començarõ los Romanos a huyr, y se vuiera perdido el Emperador, si no le socorriera Teophebo, y alfin se retiro con la pretoria de los cortesanos, y con dos mil Persas, y subiendose a vn collado alto, los Alarabes le cercaron, y trabaxauan por prenderle con todas sus fuerças: mas como sobreuiniesse la noche, Theophebo los burlo cõ vn nueuo ardid de guerra, mandando a los soldados que mostrassen grande contento regozixandose con bozes y con las trompetas y ministriles, para dar a entender que les auia llegado socorro: y creyendo los Alarabes que fuesse asi se retiraron, y el Emperador viendo se libre de aquel peligro, fue a juntar se con la otra gente que auia huydo de la batalla, y se boluio a Constantinopla. Y haziendo capitan general de todo su exercito a Teophebo, luego el siguiente año le embio contra los Alarabes, el qual peleo conel mesmo Zacharias y le vencio en batalla junto a Carsiano, y truxo mas de veynte y cinco mil captiuos enel año del señor ochocientos y treynta y seys. Y con el buen successo desta jornada, boluio el proprio Emperador contra los Alarabes el año de ochocientos y treynta y siete, y auiendo trauado la batalla conellos le succedio poco felicemente, y siendo cercado de los enemigos se vuiera de perder sino le socorriera Manuel capitan del exercito, el qual juntando vn gran tropel de cauallos rompio por medio de los Alarabes, y llegando al Emperador que esta

Asia.
Batalla entre Teophilo y Imbrael.

Ardid de guerra cõ que Teophebo libra al Emperador.

Batalla de Carsiano.

.836.

.837.

Manuel libra valerosamente al Emperador.

estaua turbado, como hōbre sin sentido, y sin saber que se hazer, le puso la espada sobre la cabeça, diziendo le, Emperador huye si-no matarte he, que no es justo que los Alarabes trumphen con lleuar al Emperador Romano pre so, y con estas palabras le animo, y saco de entre los enemigos. Ve nido el Emperador a Constanti-nopla, hizo luego grandes merce des a Manuel, mas dende a pocos dias fue calumniado que se que-ria alçar con el imperio, y quirien do le prender y sacar los ojos, fue auisado dello y se passo a seruir a Imbrael, el qual le hizo mucha cortesia, y haziendo le general de vn exercito, le embio a la guerra de los Persas, dōde gano muchas victorias, y fue tenido en grande estima, mas alfin el Emperador le hizo boluer a su seruicio. Buelto Teophilo desta tercera jornada,
.838. Otra jornada de Theophilo contra los Alarabes. luego el siguiente año de ocho-cientos y treynta y ocho, torno a juntar sus gentes, y lleuando con-sigo a Teophebo entro por las prouincias de Suria, prouacando a los enemigos, mas ellos se estu-uieron en sus presidios este año, y sin hazer el Emperador cosa me morable se boluio a Cōstantino
Teophilo gana Sozzopetra. .839. pla. Y el siguiēte año de ochociē-tos y treynta y nueue, boluio a en trar por Suria, y teniēdo Imbrael occupadas sus gentes en la guer-ra con los Persas, destruyo gran parte de aquellas prouincias, y to mādo a Sozzopetra ciudad don de Imbrael auia nascido, la dexo destruyda, y aūque el proprio Im brael le embio a rogar que respe tasse aquella tierra por ser su na-turaleza, no lo quiso hazer, y de-xando a Teophebo enel gouier-no del exercito, se boluio a Con-stantinopla: y como se tardasse la paga a los soldados Persas que el Emperador traya en su seruicio, a motinando se contra Teophilo, Saludaron por Emperador a Teo phebo contra su volūtad, el qual no quiso aceptarlo, ni vsar de tal cargo, y luego se embio a descul-par al Emperador, certificando le que tal cosa no se auia hecho de su consentimiento. Pues como Imbrael va sobre Amorio. Imbrael viesse que Teophilo no auia querido respetar el lugar de su naturaleza, mouido de grandis sima yra junto gran copia de gen te de todas naciones, para yr a de-struyr la ciudad de Amorio, de donde era natural Teophilo. Sa-bido esto por el Emperador, lue-go embio a Theodoro Cratero con mucha gente de guerra y mu niciones, a que se metiesse den-tro y la deffendiesse, y juntando su exercito se fue a encontrar cō los Alarabes. Imbrael embio de-lante a Zacharias con diez mil Turcos de acauallo y todas las gētes de Armenia paraq̄ se encō trasse con el Emperador que ve-nia caminādo la buelta de Suria: y auiendo llegado a Drazimenio

Batalla de Imbrael cõ el Emperador Teophilo

Theophilo le salio al encuentro y vino a vn lugar llamado Anzi. Desde alli embio a Manuel a q̃ reconosciesse el exercito delos enemigos, el q̃l se subio a reconoscerlo sobre vn cerro muy alto: y viẽdo q̃ erã superiores alos Chr̃anos por razon de los arcos y saetas de los Turcos, dixo al Emperador q̃ no arriscasse la fortuna de la batalla por entonces, hasta ver mejor occasion: mas el Emperador se resoluio de darles la batalla antes q̃ Imbrael llegasse con la otra gente, y luego el siguiẽte dia en amanesciẽdo camino la buelta delos enemigos: y como se començasse la batalla, y al primer impitu los Alarabes fuessen de vencida, fue tanta la furia delas saetas delos Turcos q̃ el Alarabe traya consigo, que se mudo la fortuna d̃ la guerra, y los Christianos huyeron dexando al Emperador y a sus capitanes peleando. A este tiempo, estãdo puesto Teophilo en harto aprieto, socorrio Dios con su misericordia, porque cayo tanta agua del cielo q̃ mojando se los arcos a los Turcos relaxarõ las cuerdas, y los Romanos, perdiendo el temor a las saetas, resistieron aquella furia, y los enemigos vuieron por bien de retirarse sin que se conosciesse la victoria por aquel dia. Mas luego la siguiente noche, andando Manuel rondando las guardias y cẽtinelas del exercito, sintio que algunos Persas de los que estauã en seruicio del Emperador tractauan de traycion cõ los Alarabes, y auisando dello al Emperador le persuadio, a que en siendo de dia se fuesse del campo, y el se retiro con la otra gente sin rescebir daño. Conosciẽdo los Alarabes por suya la victoria, y auiendo se juntado Zacharias con Imbrael, fuerõ a cercar la ciudad de Amorio, y haziendo vna hõda y ancha caua al derredor de su real, la comẽçaron a combatir con grandissima furia: y despues de auerle dado muchos assaltos, viendo que los cercados se deffendian valerosamente, y que era por demas su estada alli, quiriendo alçar Imbrael el cerco, vn mal Christiano llamado Bortitiz, con enojo que tuuo de otros ciudadanos con quien auia reñido aquellos dias (aunque dizen algunos que cohechado con dineros) dio entrada a los Alarabes en la ciudad: los quales poniendo a cuchillo todos los hombres de guerra captiuaron las mugeres y criaturas, y destruyeron la mas hermosa ciudad, que auia en aquel tiempo en Asia. Calisto, Constantino, Cratero, y Theodoro Patricio capitanes del Emperador, y otra mucha gẽte principal fuerõ presos y lleuados a Imbrael, el qual se regozijo mucho cõ aq̃lla victoria por auer se vengado de lo de Sozzopetra.

Imbrael destruye a Amorio

Embaxada de Teophilo a Imbrael.

Estaua en este tiẽpo Theophilo en Doroleo, y como supo que la ciudad

ciudad era perdida y ſus capitanes preſos, pẽſando aplacar a Imbrael le embio ſus embaxadores cõ muchos preſentes, rogando le q̃ no paſaſſe adelãte, y que le dieſſe los priſioneros que tenia en ſu poder, y le daria dozientos y cinquẽta mil peſos de oro por ellos. Mas el ſoberuio Barbaro reſpondio a la embaxada, q̃ no eran perſonas las q̃ tenia preſas q̃ por tã vil precio las auia de dexar, auiẽdo el gaſtado muchamas cãtidad de oro en la eſpediciõ de aquella guerra, y coneſto los deſpidio. Eſta rota dio tãta pena al Emperador, que nunca ſe pudo conſolar

Italia. haſta que murio. Pues boluiendo a las coſas de Europa, ſabiẽdo los Alarabes las guerras y diſcenſiones q̃ auia en Italia entre los principes Chriſtianos, enel año del ſe-

843. ñor, ochocientos y quarẽta y tres (aunque Pandolfo Colenucio en ſu hiſtoria de Napoles dize, q̃ fue enel de ochocientos y quarẽta y cinco) ſe cõfederaron los reyes de Mauritania, y del Carúan: y juntã-

Saba ſobre Sicilia. do vna poderoſa armada, la embiaron a Sicilia cõ Saba valeroſo guerrero, el qual paſſo a Pulla, y teniendo cercada la ciudad de Taranto, el Emperador Theophilo proſiguiendo enla liga q̃ Michael ſu padre auia hecho cõ los Venecianos, embio a Theodoſio general dela armada d̃ Cõſtantinopla contra los infieles, conel qual ſe auian de juntar ſeſſenta galeras q̃ los Venecianos tenian pueſtas en orden para yr en buſca de ſus enemigos. Mas Saba deſque ſupo ſu Sabba vẽce la armada Chriſtiana.

venida, fingiendo que tenia miedo de aquella poderoſa armada, alço el cerco y ſe fue a Cotron a eſperar la armada imperial antes qne ſe juntaſſe con la de Venecianos: y ſuccedio le tan proſperamẽte, que encõtrando la, que venia biẽ deſcuydada de aquel hecho, la desbarato: y tomando muchos baxeles echo los otros afondo, y dio buelta ſobre las galeras de Venecianos, y tuuo vna cruelißima batalla conellas, en la qual fuerõ los Chriſtianos vencidos, y ſe perdieron todas las ſeſſenta galeras: y enſoberuecido coneſta victoria paſſo aceleradamente por el mar Ionio, y fue al Irico deſtruyẽdo todas aq̃llas riberas, y tomo ciertas naos de Venecianos q̃ venian de Leuante cargadas de mercaderias bien cerca de Venecia. Y lle- Saba ſaquea Ancona.

gãdo ſobre la ciudad de Ancona la mayor parte de los vezinos ſe ſalierõ huyendo temiẽdo la furia de aq̃llos Barbaros, los quales entrarõ en la ciudad por fuerça y la ſaquearõ, y poniẽdo le fuego por todas partes la q̃maron: hecho eſto paſſarõ ſobre Tarãto y apretarõ tãto los cõbates, q̃ tomarõ y ſaquearon la ciudad, y cargados de deſpojos ſe boluierõ a Sicilia. Deſpues deſto, cerca de los años del ſeñor ochocientos y quarẽta y ſiete, ſiendo Pontifice Romano Leõ 847.

Naufragio del armada de Saba quarto, andando los Alarabes victoriosos por todo el mar mediterraneo, y lleuando sus nauios cargados de despojos, y de captiuos, yendo la buelta de Affrica les sobreuino vna tormenta de mar tan grãde que se anegaron casi todos, y Saba llego con solos quatro nauios destroçados a Vtica: loqual fue causa que por algunos dias cessassen los trauajos de la Christiandad. Mienstras estas cosas se hazian en Italia, Asia no esta ua menos trauajada de guerras, y siẽdo muerto el emperador Teophilo, los Alarabes hazian grãdes daños enlas prouincias del imperio cõ la occasiõ del emperador niño. Porque auia succedido Michael su hijo dbaxo la administraciõ de Theodora su madre, el ql siẽdo aun mancebo q̃ no le apũtaua la barba, quito el gouierno a Theodora, y mouio vna guerra cruel contra los Alarabes. Lo primero jũto vn poderoso exercito, y entrãdo en sus tierras puso afuego y a sangre quanto le venia delante: y llegãdo a la ciudad de Somosata, que esta sobre el rio Eufrates (famosa por su fortaleza, y por las grandes riquezes que alli auia) la cerco: mas los Alaraues (auiendo metido mucha gente de guerra en la ciudad) fingieron tener miedo, y cerrãdo las puertas, quando vieron que los Christianos estauan descuydados sin las centinelas, y guardias nescessarias y que andauan derramados por la tierra, al tercer dia del cerco (q̃ fue vn domingo a ora de misa) salieron de tropel de la ciudad, y acometiẽdo los aloxamiẽtos por muchas partes con grandes alaridos, pusieron tanto terror a los Christianos, que siendo muchos muertos, los otros se pusieron en huyda. No paro enesto el daño dl deshordenado exercito, porque siendo seguidos, por vn cabo de los Alarabes, los Maniqos, o Pauliyanos (llamados ansi de Paulo y Iuan inuentores de la eregia que obseruauan) saliendo a los caminos en fauor de los Alarabes prẽdieron muchos capitanes, y gẽte noble, y se los vendieron, y el Emperador corrio peligro de ser preso por aquellos ereges, y alfin se saluo por la velocidad de vn cauallo que traya. Con esta victoria Imbrael, junto el siguiente año vn exercito de traynta mil hombres y lo embio contra las prouincias del imperio, y Micael pensando restaurar algo del daño rescebido en la rota passada, con quarenta mil hombres que junto de las prouincias de Tracia, y Macedonia fue contra el: mas los cautelosos Alarabes dexando el camino derecho que trayã, y atrauesando por mõtes, y lugares fragosos fuera de camino dieron de improuiso sobre el exercito del Emperador, y auiendo le desbaratado, se vuiera perdido Micael, si manuel valero

Marginal notes: *Asia.* — *Michael Emperador de Cõstãtinopla* — *Cerco de Somosata* — *Michael vencido por los Alarabes*

valeroſo capitan,no le ſaluara,rõ
piendo por medio de las eſqua-
Affri. dras de los enemigos. Pues bol-
uiẽdo a lo de Affrica,cerca de los
840. ochocientos y quarenta años de
Heſſen edifica la ſegunda ciudad de Fez Chriſto Heſſen rey de Fez, auien
do ſe hecho poderoſo con los de
ſpojos de Affrica,y de Eſpaña,edi
fico el otro cuerpo đ ciudad que
eſta a Poniente del rio Fez,ỳ co-
mẽço a fabricar la mezquita del
Carúyn, que es la mayor, y mas
Eſpa. principal que ay en Affrica.En e-
ſte tiempo floreſcia Eſpaña en v-
na paz general, y Abdarrahaman
entendia en hazer fortalezas y al
caçabas enlos lugares,y en hazer
traer el agua delas ſierras alas ciu
dades yvillas,el qual edifico muy
nobles mezquitas, y hizo traer
los telares de peſo đ Damaſco pa
ra que ſe labraſſen Damaſcos en
Eſpaña,y fue el primero que man
do poner ſu nombre en la mone
da Araba. Reynando eſte Abdar-
846. rahaman por el mes de Março de
Los Ingleſes cercan a Lisbona ochociẽtos yquarenta y ſeys(aun
que algunos dizen que en el de
ochocientos y quarenta) vinie-
ron los Ingleſes aEſpaña con vna
grueſſa armada en fauor de los
Eſpañoles,yel primer puerto que
tomaron fue en Lisbona, y la tu-
uieron cercada, y hizierõ mucho
daño en ſu termino,yrompieron
el muro đ ſobre la mar, y porque
quitauan el agua que tomauã de
las fuentes que eſtauan junto al
muro, los cercados la alçarõ por

ingenios, y la metieron en caños
a muchos lugares de la ciudad.
Viendo los Ingleſes que no les a- Los Ingleſes ganan a Seuilla.
prouechaua ſu porfia, alçaron el
cerco,y fueron ſobre Cadiz, y la
tomaron,y juntando ſe con ellos
otros nauios de Chriſtianos fue-
ron a Seuilla,y la ganarõ por fuer
ça,y de alli paſſaron a cercar a Xe
rez:y eſtando ſobre ella: junto ſu
poder Abdarrahaman y fue con-
tra ellos y los vencio, y matando
infinita gẽte les quemo la mayor
parte de los nauios, y cobro a Se
uilla,y a Cadiz, ſegun dize Aben
Raxid en ſu hyſtoria. Muerto Ab Muere Abdarahamã
darrahamã, ſuccedio Mahamete
ſu hijo mayor,đ quarẽta ydos va
rones q̃ dexo, el qual guerreo cõ
vn Alarabe q̃ ſe llamo Omar Ben
Cacem,y le mato en batalla: y co
mo vuieſſe confirmado la tregua
que ſu padre tenia cõ el rey Don
Ramiro vuo paz en Eſpaña haſta
que Don Ramiro murio, auien- Muere el rey dõ Ramiro.
do reynado veynte y ſeys años,
ſuccedio le Don Ordoño ſu hijo
primero deſte nombre, que fue
muy victorioſo contra los Alara
bes. Murio Imbrael, el año del ſe Muerte de Imbrael
ñor ochociẽtos y quarenta y nue 849.
ue,ſuccedio le Memon ſu hijo,de
quien diremos adelante.

¶ CAP. XXIIII. QVE TRA
cta de Memon. xxij. Halifa, y
de las coſas acaeſcidas en ſu
tiempo.


OR muerte d Imbrael, sucedio en el impio de Baldac Memō su hijo, a los
849. ochocientos y quarenta y nueue
Asia. años de Christo. Lee se deste Pagano que fue tan inclinado a virtud, y al estudio de las sciencias q̃ sabiendo que estaua en Constantinopla vn gran Philosopho, que llamauan Leō (el qual siendo obispo de Thessalonica, auia sido echado de su yglesia, por cierta differencia que teniā los Latinos con los Griegos, sobre la veneracion de las ymagines, y viuia pobremente en Constantinopla, enseñando a quien le pagaua) le escriuio vna carta con vn Christiano captiuo que auia sido su discipulo, y era gran Matematico, diziendo le desta manera. Considerando qual deue ser el maestro q̃ a este doctisimo portador ha enseñado: y que tu Leon, adornado de tantas virtudes, no eres conoscido de tu señor, ni de tus ciudadanos, ni meritamente remunerado de tu doctrina, desseo mucho q̃ te vēgas a mi: ruego te que lo hagas, porq̃ siēdo mi maestro toda la generacion de los Alarabes se pōdra debaxo de tu mano: y en dones y riquezas seras mas auentajado q̃ los otros Philosophos q̃ hasta oy han sido. Esta carta dio al captiuo que la lleuasse a Leon, rogando le mucho q̃ aconsejasse a su maestro q̃ por ninguna cosa dexasse d hazer lo q̃ le pedia. Rescebida la carta por Leon, dio parte del negocio a sus amigos: y de vno en otro vino a oydos del Emperador, el qual le mādo q̃ no partiesse de Cōstātinopla, y le hizo poner academia publico. Sabido esto por Memō, le embio ciertas ꝑposiciones Geometricas q̃ le declarasse, y auiēdo se las declarado muy a su gusto, y añadido a ellas otras cosas muchas, fue el Pagano tan satisfecho y admirado de la abilidad de Leō q̃ dixo en alta voz. O bienauenturados aquellos q̃ gozan dela diuina conuersacion deste hombre, y luego despacho sus embaxadores al Emperador con grādes presentes, y le escriuio vna carta deste thenor. Memon gran Amir y principe de los Alarabes, a ti Michael Emperador de los Christianos: Determinado tenia de yr te a visitar como amigo, mas como me aya sido concedido tan grāde imperio por Dios, cuya es la summa potestad, ni la dignidad, ni los ferocissimos pueblos mis subditos me lo conceden: Ruego te q̃ me embies a Leon doctissimo en Philosophia, y en otras sciencias, para q̃ teniēdo le comigo algun tiempo pueda ser participante de su doctrina, q̃ cierto le soy muy

Nota quāto amo la virtud este Pagano

Leon grā philosofo.

Carta de Memon a Michael.

muy afficionado, y no lo dexes d̃ hazer por la diuersidad d̃ religiõ q̃ entre nosotros y nuestros subditos ay, pues te lo pido como amigo, q̃ de mas de q̃ hare paz perpetua contigo, te embiare mil pesos de oro para ayuda de los gastos de la passada guerra. Rescebida la carta por el Emperador, no quiso complazer a Memon enlo que pedia, diziendo q̃ no era biẽ q̃ las sciẽcias con q̃ los Romanos auiã sido señores del mũdo, fuessen enseñadas a los Barbaros, y desta manera aprẽdio a amar la virtud con el exẽplo del Infiel: y estimando a Leõ como era razon le hizo rico y honrado, y dẽde a pocos dias le boluio a su obispado de Thessalonica. Reynando este Emperador, y siendo Pontifice de la yglesia catholica Leon quarto, los Alarabes boluieron a juntar vna poderosa armada, y cõ determinacion de ganar la ciudad de Roma, fuerõ a Ostia, y con su improuisa llegada hincheron de temor la sancta ciudad. Viẽdo pues Papa Leon la turbacion del pueblo, como principe animoso mãdo q̃ se jũtassen todos los nobles Romanos enel sacro palacio, y haziendo les vna vehemẽte oraciõ, exhortãdo los a q̃ con el mesmo valor q̃ sus passados auian ennoblescido a la madre Roma defendiessen ellos la republica Christiana, les hizo tomar las armas, y siguiẽdo le todo el pueblo con grãdissimo animo camino la bueltã de Ostia. Algunos dizen q̃ Carlo Caluo le vino a socorrer, y se hallo enesta jornada, mas lo mas cierto es q̃ sin fauor de otro principe fue a pelear cõ los enemigos, y q̃ llegando a vista dellos hinco las rodillas enel suelo, y con las manos juntas, los ojos puestos en el cielo oro al señor desta manera. Dios omnipotente q̃ con tan poca gente diste victoria a Gedeon contra sus enemigos, y a los q̃ en tu sanctidad confiã nunca desampataste, oye nuestros ruegos por los meritos de tu precioso hijo, q̃ derramo su sangre por nuestra salud, y concede nos q̃ estos malos hombres enemigos de tu sancta fee catholica sean destruydos cõ la diestra de tu magestad: y tu señor Iesu Christo saluador nuestro, q̃ libraste a Pedro de las olas de la mar, y a Pablo del tercero naufragio, libra nos desta tempestad, y da nos victoria cõtra estos Infieles, para q̃ con el triumpho della tu sacto nombre sea ensalçado y glorificado. Acabada esta oracion mãdo dar la señal de la batalla, en la qual entraron los Romanos cõ tanto denuedo q̃ nunca mayor esfuerço se vio en sus esquadras q̃ este dia, lleuãdo todos cierta esperãça de victoria: y aunque los Alarabes pelearon valerosamente al principio, al fin fuerõ vencidos, y la mayor parte dellos muertos y presos, y los q̃ de alli es-

Las sciencias no se han de enseñar alos Barbaros.

Italia.

Los Alarabes llegan a Ostia.

Oraciõ del Papa Leõ

Vence Papa Leon a los Alarabes.

caparon, se entraró en sus nauios huyendo, y se hizieron a largo a la mar, donde perecieron có tormenta. Auida esta victoria, el Papa se boluio a Roma, dando infinitas gracias a nuestro señor, donde fue alegreméte rescebido con solénes ꝓcessiones. Y con los Alarabes captiuos q̃ lleuo acabo de cercar el Burgo de Baticano (que por otro nóbre llaman la ciudad Leonina) y le poblo de la géte de Corsiga q̃ se auia venido huyédo por miedo de los Alarabes. Mientras estas cosas passauan en Italia, el Halifa Memon junto vn poderoso exercito, y entrando por las prouincias del Imperio hizo grádes daños en ellas: lo qual sabido por el Emperador Michael, embio contra el a Petronio Patricio su tio, q̃ era Pretor de Tracia, con todas las fuerças del Imperio, el qual se fue a encontrar con el enemigo en la prouincia de Lalaceon. Estando pues los exercitos juntos Memon, desseoso de saber el successo de aquella batalla, pregunto a vn Christiano delos que tenia presos, que le declarasse como se llamaua aquel lugar dóde estaua su exercito, y el campo, y el rio, y toda aquella tierra, y como el Christiano le dixesse q̃ la prouincia se llamaua Lalaceon, y el campo y valle donde estaua el exercito Eptosante, y el rio Hire, tomádo mal aguero destos nombres, dixo, para mi sera el fin desta guerra desdichado, porq̃ Lalaceon significa aflició de pueblo, Eptosante, excluydo, y Hir, quiere dezir, gente atropellada del enemigo. Mas con todo esso se determino de dar la batalla a Petronio, el qual la andaua rehusando todo lo que podia. Y luego el siguiente dia, auiendo puesto sus esquadras en ordenança, camino Memon hazia los enemigos, y viendo que le teniá cercado por todas partes, hizo algunos acometimientos, buscando por donde salir: y no pudiendo romper por ellos, boluiendo con mayor impetu ala pelea, fue muerto por vn Romano: y su gente desbaratada. Y vn hijo que venia con el, huyo a Melitena con parte del exercito, mas los Christianos que estauan enlos passos de Carsiano le desbarataron y prendieron, y lo entregaron a Petronio, el qual lo embio preso al Emperador có la cabeça de Memó. En este tiempo España no estaua menos trabajada de guerras, porque aunque el rey Don Ordoño, y Carlo Caluo tenian treguas con Mahamete rey de Cordoua, vn caudillo Alarabe llamado Muça Aben Cacé (por ser hijo de vn Alarabe de aquel nombre. Y no por q̃ los Moros llamassen assi a los Godos, a los quales llaman el Gotijn) se alço con la ciudad de Toledo, en el año del señor ochocientos y cinquenta, el qual 850.

Asia.
Petronio véce a Memon.

Muerte de Memon.

España.
Muça tyrãno contra Mahamete rey d Cordoua

siendo

siendo belicoso y de grande animo, con fauor de otros Alarabes que aborrescian tan larga paz mouio vna importantissima guerra. Este Alarabe junto muchas gẽtes a fama de la guerra contra Christianos, y dexando a su hijo Loth en guarda de la ciudad de Toledo, entro por Aragon, y ganando las ciudades de çaragoça, y Guescar hizo cruel guerra a los Christianos đ aquellas comarcas: y entrãdo victorioso en Cataluña vẽcio en batalla a Don Iofre, y cerco la ciudad de Barcelona enel a-
852. ño del señor ocho cientos y cinquenta y dos, y auiẽdo la tenido cercada algunos dias, viẽdo que no la podia tomar destruyo la comarca, y passo la buelta de Frãcia haziendo se llamar Halifa y rey de España. Aq̃l año tomo por fuerça la ciudad de Narbona dõde inuerno con su exercito: y venciendo vn exercito de Frãceses en batalla, prendio dos nobles capitanes llamados Sãcho, y Pedro. Algunos escriptores dizen q̃ Carlo Caluo, no pudiẽdo acudir a esta guerra, se concerto cõ Muça, y le dio mucho dinero por q̃ le dexasse la tierra, y q̃ el lo hizo asi: mas otros dizen (mas cierto) q̃ el rey Carlo junto sus gentes, y vino cõtra el, y q̃ no le osando aguardar Muça en Francia, passo los Perineos, y el rey se puso en su alcãce, y en vn lugar llamado Val Carolo le dio batalla en el año del se-
854. ñor ochociẽtos y cinquẽta y quatro, y le desbarato y mato mucho numero de Alarabes. Luego enel año siguiente Muça hizo pazes con Mahamete rey de Cordoua, el qual le cõfirmo el estado de todas las tierras q̃ posseya con q̃ le reconociesse por supremo señor. Hecho esto jũto Muça vn exercito muy grande, y entrãdo por tierras del rey Don Ordoño, destruyendo y quemãdo quãto le venia delante, llego hasta vn lugar q̃ dizen Albayde, o Albania, y paresciendo le lugar conuenible para poner alli su frontera, edifico vn fuerte castillo cercado de muros y torres, y dexando en el sufficiente numero de gente de guerra, se boluio a su casa. Sabido esto por el rey Dõ Ordoño, con la mas gente que pudo fue luego a cercar el castillo de Albayde, y estando sobre el fue Muça a socorrer le, y teniendo assentado su campo en vn monte que dizen mõte Guarducho, el rey hizo dos partes đ su exercito, y dexando la vna sobre el castillo, fue con la otra en busca de los enemigos: y vuo batalla con ellos, en la qual plugo a nuestro señor dar le victoria: y siendo los Alarabes vencidos y muertos mas đ doze mil de a cauallo, y vna infinidad de peones, Muça escapo huyendo con tres heridas, delas quales murio dẽde a pocos dias en çaragoça, y vn yerno suyo llamado Aced, q̃ era su capitã ge-

Marginal notes: Muça tomo a Narbona. — Batalla de Valcarolo. — Muça fortalesce el castillo de Albayde. — Dõ Ordoño vence a Muça y toma el castillo.

neral fue tambien muerto en la batalla. Los del rey Don Ordoño robaron el campo de los enemigos, y boluiendo al cerco del castillo, dende a siete dias lo ganaron por fuerça, y matando toda la géte de guerra que estaua dentro, captiuarõ las mugeres y criaturas, y el rey lo mando derribar por el suelo, y se boluio victorioso a Leon. Pues mientras el rey Don Ordoño estaua occupado en esta guerra de Muça, Mahamete rey de Cordoua, paresciendole tener buena coyuntura para apoderar se de algunos lugares de Christianos, rompio la tregua cõ el rey Don Ordoño, diziẽdo que no podia dexar de fauorescer a Muça, que se auia hecho su vassallo, y como despues supo el successo de la batalla de Albayde, y q̃ Muça era muerto, teniendo aparejado vn poderoso exercito para entrar por tierras del rey Don Ordoño, boluio las armas cõtra Loth, y cerco la ciudad de Toledo, el qual se la defendio valerosamente: y viendo que era por demas su estada alli, passo a las ciudades de çaragoça y Valẽcia que eran de Muça, y las occupo. Por otro cabo Loth hizo treguas cõ el rey Don Ordoño, y le prometio vassallage porq̃ le fauoresciesse cõtra Mahamete, el qual le dio alguna gente de guerra con que defendiesse la ciudad. Luego el siguiente año el rey junto sus gentes, y fue sobre Coria, que era de vn Alarabe llamado Ceyet el Quetib, el qual salio a esperar al rey al camino, y le dio batalla, y siendo los Alarabes vencidos en ella, el rey passo sobre la ciudad y la gano: y matando muchos de los enemigos, la fortalescio y poblo de Christianos. Y con el mesmo exercito fue sobre Salamanca aquel año, y antes que llegasse a cercar la ciudad salio a el vn caudillo Alarabe cuya era, llamado Muçaudi, el q̃l dio batalla al rey: mas siendo el Pagano vencido y muerto, su gente fue desbaratada y el rey passo ala ciudad y la gano por fuerça, y todos los moradores fueron captiuos, y cõ estas victorias se boluio aq̃l año a Leon. Despues desto en el año del señor ochocientos y cinquenta y siete, 857.
viendo Mahamete los daños que el rey Don Ordoño le hazia con la occasion dela guerra que traya con Loth, acordo de hazer pazes con el, las quales se concluyeron de esta manera, que Loth quedasse por señor de toda la tierra que posseya, con titulo de rey, y en señal de vassallage pagasse ciertas parias cada año a Mahamete, y que tambien Mahamete fuesse obligado a socorrer le con toda la gente que vuiesse menester para la guerra. Estas pazes se concluyeron estando Mahamete sobre la ciudad de Toledo, en el qual tiempo el rey Don Ordoño fue

Mahamete rõpe la tregua cõ Don Ordoño.

Loth se haze vassallo del rey Dõ Ordoño.

Dõ Ordoño gana a Salamãca.

Dõ Ordoño gana a çaragoça.

fue sobre çaragoça, y gano aquella ciudad alos Alarabes cõ otros muchos lugares de aq̃lla comarca. El año siguiente de ochocien
858. tos y cinquenta y ocho, Mahamete embio sus alfaquis y embaxadores a los reyes de Affrica, pidiẽdo les socorro cõtra los Christianos, y Abdala Abẽ Idris señor de las Mauritanias por vn cabo, y Abdala el Agleb señor del Caruã por otro embiaron grã numero de gente de a pie, y de a cauallo, en ayuda de Mahamete. Esta gente entro en España por dos partes, los de Tingitania por Gibraltar: y los de Carthago por el reyno de Valencia: y de alli se vinieron a juntar todos en Cordoua,
859. en el año del señor ocho cientos y cinquenta y nueue. Sabido esto por el rey Don Ordoño pidio socorro a los principes Christianos de Francia, y de Nauarra: y juntando sus gentes le viniero͂ muchos Nauarros, Gascones, y Proençanos, y se apercibio contra el poderoso enemigo. Estos dos exercitos se juntaron en las riberas del rio Tajo y vuieron vna reñida batalla en la qual fueron los Christianos vẽcidos, y muertos, y pressos muchos caualleros de estima, aunq̃ Mahamete perdio mas gente que el rey: y passando el Pagano poderoso, entro por tierras đ Christianos haziendo grandissimo estrago enellas, y gano las ciudades de Salamãca, y çamora por fuerça de armas, y destruyo otros muchos pueblos. Despues entro por Nauarra, y llego victorioso hasta Tolosa: y como fuesse ya inuierno y se boluiesse a inuernar ala Andaluzia, Don Sancho Garcia rey de Nauarra le salio al encuentro, y en vna batalla que vuo con el junto a Haren perdio Mahamete mucha gẽte, y medio desbaratado se boluio a Cordoua. Sabida esta rota de Mahamete, Loth y los otros caudillos Alarabes de las comarcas de Toledo, hizieron liga contra el, y con fauor del rey Don Ordoño comen çarõ vna cruel y larga guerra que duro muchos dias. En este tiẽpo el rey Dõ Ordoño entro muchas vezes en tierras de los enemigos y les gano muchos pueblos, y edifico la villa de Aranda de Duero en el año del señor ocho cientos y sessenta y vno, y prosiguiendo 891.
la guerra el siguiente año gano a Lara, y a Oca cõ todas sus comarcas. Por otro cabo mahamete, andando occupado en la guerra cõ Loth, subgecto algunos caudillos de los que se le auian reuelado, y passando sobre Toledo con vn exercito muy poderoso, Loth pidio socorro al rey Don Ordoño, el qual le embio mucha gente con que defendiesse la ciudad. Llegado pues Mahamete cerca de Toledo, puso la mayor parte de su gente en vna emboscada, y con la otra camino la buelta de

Mahamete pide socorro de Africa.

Batalla de Tajo.

Salamãca y çamora ganadas.

Batalla de Haren.

Aranda edificada.

Rota de Loth rey de Toledo la ciudad. Y como el rey Loth fuesse auisado que venia con poca gente, tomando consigo los Christianos que el rey Don Ordoño le auia embiado, y mucho numero de Alarabes, salio a dar le batalla, la qual se començo con mucha tibieza por parte de los de Cordoua, y auiendo peleado vn rato, dieron buelta cautelosamente hazia donde tenian puesta la emboscada, para meter a los Toledanos en ella, los quales siendo cercados por todas partes, como yuan desordenados siguiendo a los que huyan, y la gente salia de refresco contra ellos, facilmente fueron vencidos. Murieron este dia mil y quinientos Christianos y mas de tres mil Alarabes de los de Loth, el qual escapo huyendo a vña de cauallo, y se guarescio en la ciudad de Toledo. Auida esta victoria Mahamete llego a Toledo, y haziendo cortar las cabeças a muchos de los Christianos nobles que auian muerto en la batalla, las embio a los reyes de Berberia, como por tropheo. Viendo pues quan poco le aprouechaua tener cercada aquella fuerte ciudad, se boluio a Cordoua. Despues desto en el año
864. del señor ochocientos y sessenta y quatro murio el rey Don Ordoño en la ciudad de Ouiedo, auiendo reynado diez y ocho años, succedio le Don Alonso tercero de este nombre su hijo, que llamaron por sobre nombre el Magno, el qual tuuo al principio seys años de guerras con sus vassallos, y despues fue muy victorioso contra los Alarabes, como se dira adelante. Por muerte del Halifa Memon, succedio en el imperio de Baldac Ozmin cerca de los años del señor ochocientos y sessenta y cinco, del qual, y de las cosas acaescidas en su tiempo se dira en el siguiente capitnlo. 865.

Muere el rey Don Ordoño. Don Alonso el Magno.

¶ CAP. XXV. QVE TRACta de Ozmin. xxiij. Halifa, y de las cosas acaescidas en su tiempo.

MVERTO Memon en la batalla de Lalaceon, como queda dicho, vuo grãde scisma y diuision entre los Alarabes, los quales saludaron a Ozmin, y los Persas tomaron las armas, y guerrearon cõtra el. El qual entro poderoso en Persia, y supo tambien gouernar su negocio, que sin derramar mucha sangre boluio los alterados pueblos a su obediencia. En este tiempo los Alarabes de Creta, Asia.

ta, estando el Imperio de Constantinopla muy trabajado de intrinsicas discordias (porque Basilio Macedonico auia muerto a Michael, y hecho se Emperador) juntaron su armada, y corriendo la costa de Grecia hizieron grandes daños en ella, y en las Islas del mar Egeo, y boluiendo al mar Irico cercaron la ciudad de Grado, que era del señorio de Venecianos, y desamparando la el capitan Veneciano que alli estaua, la tomaron. Lo qual sabido por el Emperador Basilio, viendo la mucho que importaua a la reputacion del Imperio restituyr aquella ciudad alos Venecianos, y castigar la insolencia de aquellos Barbaros, juntando la armada imperial, fue contra ellos, mas no le succedio como pensaua, porque peleando infelicemente fue vencido, y muchos Christianos fueron muertos, y presos, y aun dizen que el proprio Emperador estuuo en peligro de perder se. Buelto pues el Emperador Basilio a Constantinopla, luego puso en orden otra jornada contra los Alarabes, y el siguiente año, embiando al capitan Christofaro sobre Creta, fue el mesmo por tierra contra Ozmin Halifa de Suria. Christofaro peleo con los Alarabes en la mar, y desbaratando los en batalla naual refreno la soberuia que trayan affligiendo los pueblos dela costa del Mediterraneo, con aquella victoria. Y el Emperador entrando poderoso por Suria: tomo muchas villas y castillos, y destruyendo todo lo que le venia delante, passo a la ciudad de Tefrica, y la cerco, mas auiendo la tenido cercada algunos dias, viendo que era por de mas pensar de tomar la por fuerça de armas, alço el cerco, y passando el rio Eufrates por vna puente de nauios, tomo muchas villas y castillos, vnos por fuerça, y otros a partido, y dexando destruyda, y talada toda aquella tierra, se boluio a inuernar a Constantinopla. Venida pues la primauera del siguiente año, boluio a juntar su exercito, y entrando otra vez por Suria, llego a la ciudad de Adata. Y auiendo hecho quemar los Burgos, aunque los ciudadanos se defendian negligentemente, no la pudo tomar. Y como el Emperador reprehendiesse a sus capitanes, y soldados, diziendo les que por floxedad no ganauan aquella famosa ciudad, vn viejo anciano que estaua entre ellos, le dixo. No te fatigues Cesar, y se cierto que no te conceden los hados que ganes esta ciudad tu, sino vn Constantino que de tiverna, y no es tu hijo Constantino que tienes aqui contigo, de lo qual vuo tanto enojo el Emperador, que mando a sus

Basilio.

Los Alarabes toman a Grado

Los Alarabes vencẽ al Emperador basilio

Victorias de Basilio contra los Alarabes.

Cerco de Adata.

gentes que arreziassen el combate: mas al fin le aprouecho poco su porfia, y con grande yra mãdo matar todos los prisioneros que tenia enel real, y alçando el cerco se boluio a Cõstãtinopla. Eneste tiẽpo los Alarabes de Affrica juntaron vna poderosa armada, y passando al mar Irico cercarõ la ciudad de Arragoça: y como los Arragoceses pidiessen socorro al Emperador Basilio, y les embiasse cien nauios de armada en su fauor, los Alarabes alçarõ el cerco, y no los osando esperar se embarcaron en sus nauios, y dierõ buelta a la costa de Italia, y juntando se con los del monte Gargano hizierõ grãdissimos daños en ella: y despues q̃ vuierõ ganado la ciudad de Bari, en Pulla, destruyẽdo aq̃lla prouincia, y la de Calabria, y discurriendo por las otras prouincias de Italia, se apoderarõ de mucha parte dellas. En este tiẽpo Alamir señor de Tarso q̃ tãbien se hazia llamar Amir el Muminin y Halifa como el de Baldac, juntãdo gran numero de Alarabes Sarracenos entro por las prouincias del imperio haziendo grandissimas crueldades en los Christianos: y como Andrea Scita q̃ era Pretor de Leuante por el Emperador Basilio, se le oppusiesse, y hiziesse mucho daño en los Alarabes, Alamir le escriuio vna carta llena de blasphemias y de amenazas, por la qual vltimamẽte le dezia q̃ si venia con el a batalla no le libraria de sus manos el hijo de Maria: mas tardo poco el castigo desta blasphemia, porq̃ viniendo se a juntar los dos exercitos, Andrea tomo la carta del Barbaro soberuio, y colgãdo la đ vna ymagen de nr̃a señora, la metio por estandarte en la batalla: con cuyo fauor vẽcio a los enemigos, y siẽdo muertos y presos la mayor parte dellos, Alamir fue tãbien preso, y Andrea le hizo luego degollar. Auida esta victoria Andrea fue acusado embidiosamente ante el Emperador, diziẽdo q̃ no auia q̃rido ganar la ciudad de Tarso pudiẽdo lo hazer con aq̃lla ocasion, el qual le quito el cargo, y lo dio a otro capitã llamado Stipiota, por q̃ le prometio đ hazer grandes cosas en Asia. Dende a pocos dias siẽdo los Alarabes informados por sus espias q̃ el real delos Christianos estaua sin guardias ni cẽtinelas acometieron de noche a Stipiota, y matando grã numero de Christianos le pusieron en huyda. Despues desto siendo Pontifice de la yglesia Romana Iuã octauo deste nombre, los pueblos de Italia viendo se affligidos de la molestia de los Alarabes, y mal socorridos de los principes de Europa, y sometiendo se al imperio de Constantinopla pidieron al Emperador Basilio que los socorriesse, el qual embio su armada luego en su socorro, y pidio

Italia.

Destruyẽ los Alarabes a Pulla

Asia.

Andrea Scita vence y mata al Halifa Alamir

Italia.

Socorro del rey Carlo contra los Alarabes en Italia.

dio a Carlo rey de Francia que fauorescieſſe en aquella guerra las legiones Romanas contra los Alarabes que ſe andauan apoderando de el reyno de Napoles. Y ſiẽdo ſocorridas por el, fue Dios ſeruido que Sultan principe de los Alarabes fue vencido y preſo, y la mayor parte de ſu gente

Carlo prẽ de a Sultã

muerta. Dizen los que eſcriuen eſta guerra, que Carlo Caluo tuuo dos años en Capua a eſte infiel, y que en todo eſte tiempo nunca le vieron reyr ſi no fue vn dia viendo paſſar vna carreta por la calle, y que queriendo ſaber de el que auia ſido la cauſa de aquella nouedad, dixo que ſe reya de la Fortuna que era como las ruedas de aquella carreta, que quando ſubia vn clauo arriba, ponia otro debajo, y con la meſma facilidad le boluia a poner en lo alto.

Nota cõ q̃ aſtucia ſe libra Sultã

Eſte Pagano aconſejo al rey que ſi queria tener ſeguras las ciudades de Capua y Benauente, echaſſe fuera dellas todos los ciudadanos nobles, y por otra parte auiſo a los Capuanos de como el rey los queria deſterrar: los quales auiendo ſalido el rey vn dia a caça, le cerraron las puertas, y ſe puſieron en libertad, y en pago del buen auiſo dexaron yr libre al Sultan: mas el les dio preſto el pago de ſu liuiandad, porque en llegando a Pulla, junto muchos Alarabes de los que andauan en la tierra, y de otros que vinieron de Affrica y de Sicilia, y boluio a cercar a Capua: y los Capuanos viendo ſe apretados embiaron ſu embaxada al rey Carlo, ſupplicando le los perdonaſſe, y les fauoreſcieſſe contra el Sultan, y que holgarian de hazer quanto les mandaſſe: y viendo que el rey no quiſo oyr a los embaxadores, diziendo que ſe holgaua de ſu deſtruycion, embiaron al Emperador Baſilio que los ſocorrieſſe, y embiando les el proprio menſagero delante para que auiſaſſe como yua luego el, ſucedio que los Alarabes le prendieron, y le lleuaron al Sultan, el qual ſabiendo la nueua que traya le dixo q̃ ſi queria ſaluar la vida, ſe llegaſſe a los muros de Capua, y dixeſſe a los Capuanos que el Emperador no queria ſocorrer los: mas el Capuano, aunque le prometio de lo hazer anſi, llegando a las puertas de la ciudad, dixo en altas vozes q̃ ſe tuuieſſen fuertes porq̃ el Emperador les embiaua gran ſocorro: y fue tanto el enojo q̃ dello vuo el Sultan que le hizo matar, y perdiendo la eſperãça de poder auer aq̃lla noble ciudad, alço el cerco.

Por otro cabo Ozmin junto vna poderoſa armada y fue ſobre Chipre, y teniẽdo cercada la ciudad d̃ Amocoſto, fue herido d̃ vna mortal herida, y murio en el año del ſeñor ochocientos y ſetẽta y tres, auiendo reynado ocho años, ſucedio le Caym Adam, del qual, y

Aſia.

Muere Ozmin ſobre Chipre.

873.

delas

delas cosas succedidas en su tiem po se dira adelante.

¶ CAP. XXVI. QVE TRA cta de Caym Adam. xxiiij. Halifa, y delas cosas acaescidas en su tiempo.

874. POR muerte d Ozmin, alos ochocientos y setenta y quatro de Christo, succedio enel Imperio de los Alarabes Caym Adam, que tuuo grandes guerras con los Persas. En este tiempo Sueto Apocapa principe de los Alarabes de Candia, armo muchos nauios, y los embio con vn valeroso capitan llamado Pothio a robar la costa del mar Egeo, y las Islas del, y auiendo hecho grandes daños por todas aquellas comarcas embio el Emperador Basilio Macedonio contra el a Niceta Oorifo Patricio, q otros llamaron Edrungario, o Tiberio co la armada imperial, el qual vuo batalla naual co los enemigos, y los vencio: y quemando les vna parte d los nauios co los fuegos artificiales, les tomo otros muchos por fuerça. Mas los Alarabes q escaparon de alli, no escarmentando del gran peligro en q se auian visto, recogieron algunos nauios de coisarios, y fueron a destruyr el Peloponense, y las Islas vezinas. Sabido esto por Niceta, fue luego en su busca, y viendo q de necessidad auian de yr a dar fondo a Moton, o a Pilo, o a Patrazo, haziendo varar de presto sus nauios por tierra sobreparales passo el estrecho Corinthiaco, y los acometio de improuiso. Estando pues los Alarabes descuydados de aquel hecho, en breue espacio fueron desbaratados, y sus baxeles quemados yechados a fondo, y siendo Pothio su capitan muerto, fue destruida toda la armada de Candia. En este tiempo guerreando los Persas cruelmente con los Alarabes, y con el Caym Adan su Halifa, truxeron en su fauor a los Turcos, los quales de alli adelante nunca dexaron la tierra, antes se vinieron a hazer tan poderosos q vinieron a succeder enel nombre, y en el imperio de los Alarabes, como se dira adelante. Boluiendo pues alas cosas de Poniente, mientras el rey Don Alonso el Magno tuuo guerras co los Christianos, los Alarabes hizieron grandes daños en sus tierras, y los hizieran mucho mayores, en seys años q duraron aquellas guerras, si no estuuieran tambien ellos discordes. Eneste tiempo partieron de Carthago sessenta naos gruessas d armada co mucha gente de guerra, y discurriendo por la mar de Leuante, llegaron al Zante y a Cefalonia, haziendo mucho daño, contra las quales el Empe-

Sueto Apocapa.

Edrungario contra los Alarabes.

Los Turcos en fauor delos Persas.

Euro.

Narçano vence la armada delos Alarabes.

Emperador Basilio embio a Narcano con la armada imperial, el qual las acometio impetuosamente, y echādo vna parte dellas a fondo, siendo muertos y presos la mayor parte de los Alarabes, discurrio victorioso hasta la Isla de Sicilia, haziendo grandes daños en las ciudades que estauan subgectas a los Alarabes, y cargado de despojos se boluio a inuernar a Constantinopla. Despues desto los Alarabes que estauan en Mecina sabiendo que la armada del Emperador estaua holgando en Constātinopla, juntaron muchas naos, y passando a Phenicia, y a Suria affligieron aquella costa con grandes destruyciones sin auer quien se lo defendiesse: porque Basilio auiendo sacado los marineros, y los forçados de las galeras, los traya en la fabrica de algunos templos que edificaua en la ciudad: y assi tuuieron lugar los Alarabes de saquear toda la costa d̄ la mar. Visto pues el daño que hazian, el Emperador embio contra ellos algunos nauios de armada: los quales no vuieron esta vez el successo q̄ las otras, porq̄ los Alarabes los desbarataron. Despues desto fue cōtra ellos Nicefero Foca, valeroso y prudēte capitan cō poderoso exercito, el qual vuo muchas victorias, y refreno la soberuia de aquellos Barbaros. Murio Basilio auiendo posseydo el

Nicefero Foca cōtra los Alarabes.

Muere Basilio.

imperio de Constantinopla dezinueue años, succedio le Leon Philosopho su hijo que impero veinte y cinco años, el qual fue tambien afficionado al edificio de los templos. Los Alarabes pues no perdiendo tiempo occuparon la Isla de Lemos, y matando muchos Christianos en ella, boluieron cargados de despojos a sus tierras: y de alli adelante estuuieron algunos dias reposados: por causa de las grandes alteraciones y guerras que vuo en las prouincias de Affrica, de las quales diremos en su lugar. Digamos aora de algunas cosas que acaescieron en las otras prouincias. Reyando en Leon el rey Don Alonso el Magno, y Mahamete Aben Abdarrahaman en Cordoua, en el año del señor ochocientos y setenta y dos, Mahamete junto dos exercitos, y dando los a dos caudillos llamados, el Almandari, y Abul Cacem los embio a las tierras del rey Dō Alonso. El Almandari entro por Castilla, y el otro por Leon, destruyendo aquellas prouincias: lo qual sabido por el rey Don Alonso, junto de presto la mas gente que pudo, y con fauor de Proençanos, Gascones, y Nauarros, fue contra ellos, y encontrando se con el exercito de Abul Cacem junto a la ciudad de Leon, le desbarato y vēcio en batalla, y le hizo retirar con mucho daño

Leon Philosopho.

Espa.

872.

El rey dō Alonso vēce a Abul Cacem.

daño y perdida de gente. El otro exercito del Almandari, auiendo hecho algun daño en tierra de Salamanca, quãdo supo el successo de Abul Cacé, y q̃ el rey yua sobre el, se retiro sin hazer cosa notable Despues desto, viẽdo Mahamete el poco fructo q̃ auia sacado de aquella guerra boluio a jũtar sus gentes y fue cõtra Loth rey de Toledo, y llegãdo a Talauera, dexo en aquella villa a su hijo Almũdir cõ parte del exercito: y passando adelante començo de apoderar se de los lugares de aq̃l reyno. Viendo pues Loth q̃ los enemigos auian diuidido su exercito en dos partes, creyẽdo ser poderoso contra la vna dellas, salio de Toledo, y junto a Talauera vuo batalla cõ Almũdir, mas no le succedio como pensaua, porq̃ fue vencido, y vuo de boluer desbaratado a Toledo. Sabido esto por Mahamete cerco luego la ciudad, y derribando la puẽte q̃ estaua mas abaxo d̃ dõde aora esta la q̃ llamã de Alcãtara, y en lugar mas alto, puso la ciudad en tãto aprieto q̃ Loth tuuo por bien de ser su vassallo, y cõ esto se boluio a Cordoua aquel año. Mientras Mahamete andaua occupado en esta guerra, el rey Dõ Alõso no paraua de hazer daño en las tierras de los Alarabes. Viendo pues Mahamete quã valeroso principe era, acordo de pedir le treguas, las q̃les se effectuaron con condiciõ q̃ ninguno de

Mahamete va contra Loth rey de Toledo.

Mahamete derriba la puente vieja de Toledo.

los reyes pudiesse poblar, ni fortalescer los pueblos q̃ estauã despoblados por la guerra. Estas treguas durarõ seys años, y al fin dellas murio Mahamete en el año del señor ochociẽtos y ochẽta, y 880. succedio enel reyno de Cordoua su hijo Almundir q̃ fue el mayor d̃ treynta y quatro hijos varones q̃ tuuo: el qual quando murio su padre estaua haziẽdo guerra a vn Alarabe llamado Omar, q̃ se auia alçado cõtra el: y nunca quiso dexar aquella guerra hasta q̃ le prendio, y mato. Esto hecho vino a Cordoua, y siendo saludado por rey confirmo la tregua con el rey Dõ Alonso, mas no viuio mas de dos años menos quinze dias, en el qual tiẽpo no vuo cosa memorable. Succediole su hermano Abdala, q̃ reyno veynte y cinco años. y confirmo tãbien la tregua con el rey Dõ Alonso. Esta tregua duro hasta el año del señor ochociẽtos y ochenta y cinco, q̃ Abdala 885. sabiendo q̃ el rey Dõ Alonso fortalescia a çamora, y a Viseo, y otros lugares de los q̃ auiã sido destruydos en la guerra, embio sus alfaquis a pedir socorro a los reyes de Affrica contra el: y siendo le embiada mucha gente entro por Castilla haziẽdo grandes daños. Y passando a la ciudad de Salamãca la cerco, y por mucha prissa q̃ se dio el rey a la socorrer, quãdo llego era ya perdida, y los Alarabes se auiã retirado a Cordoua.

muere Mahamete.

Almundir rey de Cordoua.

Abdala rey de Cordoua.

Abdala gana a Salamanca.

Entran-

Entrando pues el rey Don Alonso por el reyno de Toledo, hizo grãde estrago en las tierras q̃ estauã por Abdala, y se boluio aquel año victorioso a Ouiedo. Luego el siguiente año Abdala boluio a juntar su exercito, y cõ nueuo socorro q̃ le vino de Affrica entro en tierra del rey Dõ Alõso, y le gano a Najara, y a Oca. Y passando d̃spues a Nauarra cerco la ciudad de Pãplona, dõde se auia metido el rey Dõ Sancho Garcia cõ la nobleza de aquel reyno: y despues d̃ muchos cõbates entro la ciudad por fuerça, y el rey Dõ Sãcho fue muerto con otros muchos caualleros q̃ con el estauã. Pues como los Alarabes se retirassen cargados de despojos, y lleuando muchos captiuos consigo la buelta de Cordoua, el rey Don Alõso q̃ yua a socorrer al rey de Nauarra, se puso en su seguimiento: y entrãde enel reyno de Toledo, cerco y tomo la ciudad de Guadalajara a partido. Cõ esto se retirarõ los exercitos aq̃l año, y los reyes hizieron luego treguas por seys años. Boluiẽdo pues a las cosas acaescidas en Asia: luego que Caym Adã Halifa de Baldac vuo acabado la guerra d̃ los Persas, y traydo los a su deuociõ cõ grãdissimo daño de aquellas prouincias, boluiẽdo las armas cõtra el Empador Leõ Philosopho, entro poderoso por sus tierras, y hizo grandes crueldades en ellas: mas el Emperador fue contra el cõ las legiones Romanas, y le vencio en Suria. Tambien Himero capitã general de la armada imperial, vencio la armada de los Alarabes de Alexãdria, y mato y captiuo muchos dellos. Con estas victorias fueron quebrãtadas las fuerças de los enemigos, y reposaron algunos dias los Christianos, hasta q̃ imperando Constãtino hijo de Leõ: siẽdo su tutor Romano Lacapeno, dos hiios llamados Curca, y Thephiloso, capitanes del imperio, entraron en Suria, y venciendo en muchas batallas a los Alarabes de Caym Adã, les ganaron muchas ciudades q̃ tenian occupadas. Despues desto viẽdo el Emperador q̃ los Alarabes de Cãdia destruyã toda la costa d̃ las prouincias Romanas cõ sus nauios, embio vna gruessa armada contra ellos, la q̃l por ignorancia del capitan general fue desbaratada, y la mayor parte de los Christianos muertos, y presos. Por otra parte Bardo Foca gouernador delas legiones de Leuante, gouerno la guerra q̃ traya con Caym Adã con tanta sagacidad, q̃ gano muchas ciudades, y destruyo gran parte delas prouincias de Suria: y despues imperando Romano Niño, Nicefero Foca fue cõtra los Alarabes de Cãdia, y les hizo cruel guerra siete meses cõtinuos, y venciẽdo los en muchas batallas, les gano los castillos, y destruyẽdo ciudad llamada Canda-

Abdala gana Pamplona dõde muere el rey Dõ Sancho.

Asia.

Caym Adã guerrea cõ el Emperador Leon.

Himero vẽce a los Alarabes.

Romano tutor de Leon.

Los Alarabes vencẽ la armada christiana

Nicefero destruye a Candace

Candace prendio a Curupe ſu capitan, y ſi no fuera llamado a grã priſſa de Conſtantinopla acabarã de ganar toda la Iſla. Por otro cabo Leon capitan de las prouincias de Leuãte, fue contra Caym Adam, que con poderoſo exercito andaua cobrando las tierras q̃ los Romanos le auian occupado los años paſſados, el qual vuo batalla con el, y le desbarato y vencio, y matando y prendiẽdo quaſi todos los Alarabes que traya en ſu exercito, eſcapo Caym Adã huyendo con poca gente, y Leon victorioſo ſe boluio a Tracia, y entro triumphando en Conſtantinopla. Luego el ſiguiente año embio el Emperador a Nicefero Foca a Leuante, porque ſe tenia entendido que Caym Adam boluia cõ nueuo exercito a occupar las ꝓuincias del Imperio, el qual paſſo a Suria en el año del ſeñor ochocientos y nouenta y vno, y encontrãdo ſe con los enemigos vuieron vna reñida batalla, mas al fin los Alarabes fueron vencidos, y Foca paſſo a la ciudad de Berroa, y la gano, y ſaqueo, excepto el caſtillo, y de mas de las grãdes riquezas que alli ſe hallaron dio libertad a muchos Chriſtianos que eſtauan en aquella ciudad captiuos, y captiuo gran numero de Alarabes, y con glorioſa victoria ſe boluio a Conſtantinopla, lleuando conſigo vna parte de la veſtidura de S. Iuan, que alli

Leon vence a Caim Adam.

Nicefero Foca gana a Berroa.

891.

Veſtidura de S. Iuan.

hallo. Deſpues deſto ſiendo ya Nicefero Foca Emperador de Conſtantinopla (que ſuccedio a Romano) los Alarabes de Sicilia le embiaron a pedir cierto tributo, que dezian perteneſcer les de los Romanos, por vna antigua conuencion, mas el Emperador, como hõbre valeroſo, q̃ no queria que ſe dixeſſe que en ſu tiempo auia ſido el imperio Romano tributario a los Alarabes, juntando vna poderoſa armada embio contra ellos a Manuel Patricio, el qual ſe gouerno tan mal, no ſiendo platico en las coſas de la guerra, que auiendo ſaltado en tierra, y deſmãdado ſe los ſoldados a ſaquear algunos lugares, dierõ los Alarabes en ellos, y los desbarataron, y matando a Manuel la mayor parte de la gente fue muerta y preſa, y ſe perdierõ quaſi todos los nauios de la armada. Differente deſto ſuccedio a Iuan Cimiſça, el qual ſiẽdo embiado por el Emperador a la prouincia de Cilicia vuo cumplida victoria de los Alarabes, junto a la ciudad de Adana, y eſtendio ſu fama por Leuante, de tal manera, que el proprio Emperador paſſo luego el ſiguiẽte año con poderoſo exercito en Cilicia, y gano a Anabarſa, Roſſo y Adana, ciudades de aquella prouincia, y otras muchas villas y caſtillos. Y no ſe determinando de conbatir a Tarſo, ni a Mopſueſtia porq̃ entraua el inuierno ſe boluio

Los Alarabes vẽcen a Manuel Patricio.

Aſia.

Iuan Cimiſça vence a los Alarabes de Sicilia.

Anabarſa Roſſo. Adana.

Tarſo. mopſueſtia

uio a inuernar a Capadocia, y ala entrada de la primauera boluio a Cilicia: y embiando a su hermano Leon con parte del exercito sobre la ciudad de Tarso, fue el a cercar a Mopsuestia. Passa por esta ciudad el rio Saro, que la diuide en dos partes: y los Alarabes viendo que los Christianos les entrauan la vna, y que no la podian defender, poniendo fuego a los edificios se passaron a la otra: mas el Emperador los combatio con tanta fuerça, que les gano la ciudad, y todos los que dentro della se hallaron fueron muertos y presos. Sabido por los de Tarso la perdida de Mopsuestia, luego se rindieron a Leon en nombre del Emperador, y dẽde a tres dias llego la armada de Alexandria ꝙ el Halifa embiaua en su socorro, la qual no pudo tomar tierra, y boluiendo se a la mar encontro con la armada del Emperador, ꝙ andaua por aquella costa, y siendo perdidos vna parte de los nauios de los Alarabes, los que de alli escaparon se anegarõ despues con tormenta. Auidas estas victorias, el Emperador Nicefero se boluio a Constantinopla, y lleuãdo se consigo las puertas de Tarso y de Mopsuestia, que eran de bronze, labradas con hermoso artificio, las hizo poner en el alcaçar, y fortaleza de Constantinopla, las vnas a la parte oriental, y las otras a la occidental. Este Emperador restituyo al imperio la Isla de Chipre, que los Alaraues auian ganado mucho antes, y passando a las prouincias de Suria gano muchas ciudades delas que estan cerca del Libano, y en la costa de la mar, y destruyo la mayor parte dellas. Passando despues sobre la ciudad de Antiochia, que esta sobre el rio Oronte, la cerco y combatio, y como los ciudadanos se deffendiessen valerosamente, y faltassen los bastimentos enel exercito, por causa de las grandes lluuias, que tenian toda la tierra empantanada, el Emperador mando hazer vn castillo enel monte Tauro (que oy llamã Mauro) y dexãdo enel a Micael Burge con titulo de capitan de aqͥl monte, para que molestase a los de la ciudad, puso enel gouierno delos otros presidios a Pedro Eunucho de su palacio, hombre muy experto en las cosas de la guerra, para que aloxasse el exercito por aquellos lugares donde mejor le paresciesse que podrian inuernar los soldados, y se boluio a Constantinopla. Partido el Emperador, Michael Burge fatigaua de contino con correrias a los de Antiochia, el qual con desseo de ganar fama penso como poder occupar aqͥlla ciudad. Auiendo pues Michael hecho tomar la altura de la torre principal, ꝙ estaua sobre la puerta, y hecho escalas a medida della para escalarla, llego secretamente

Tarso.

Mopsuestra

Nicefero lleua las puerta de Tarso y Mopsuestra a Cõstantinopla

Chipre restituyda a los Christianos

Cerco de Antiochia del rio Oronte

Michael Burge gana a Antiochia.

al muro vna noche tenebrosa, q̃ neuaua y hazia muy escuro,y arrimando las escalas subio arriba cõ trezientos soldados que lleuaua para aquel efecto, y hallando las guardias durmiẽdo los degollo,y se hizo fuerte enella. Luego dio auiso a Pedro Eunucho para que le socorriesse con mas gente,el qual no queria socorrerle,diziendo que el Emperador le auia mandado que no diesse asalto a la ciudad porq̃ tenia vn mal pronostico,que en tomando la auia de morir.Eneste tiempo los ciudadanos viendo occupada la torre accudieron hazia aquella parte para echar a Manuel Burgo della, el qual se defendia valerosamente, y Pedro Eunuco despues de auer estado suspenso no sabiẽdo que partido tomar,si yria contra el mandato del Emperador, o dexaria perder aquella gente, al fin determinando se de socorrerla,llego con todo el exercito a la ciudad, y como los ciudadanos desmayassen,Manuel que estaua en la torre sobre la puerta hizo echar la puente sobre el foso, y abriẽdo la puerta de la ciudad dio entrada alos Christianos,los quales ganaron con mucha facilidad la fuerte ciudad de Antiochia. Sabido esto porel Emperador vuo mas pesar que alegria dello,y ayrado contra los capitanes los deshonrro,y quito delos cargos que tenian, y aun algunos dizen que los castigo por aquel hecho, lo qual succedio enel vltimo y sexto año del imperio de Nicefero Foca.Pues boluiendo a las cosas de poniente,luego que se cũplieron las treguas entre Abdala rey de Cordoua y el rey Dõ Alõso,el pagano,y Loth rey de Toledo jũtaron sus gentes,y entrando en tierra de Christianos hizierõ mucho daño. Lo qual pudieron biẽ hazer, porque los hijos del rey Don Alonso andauan differentes, y el padre para los apaziguar se auia retitado a Ouiedo, y dado el gouierno de Leon a Don Garcia,y el de Galicia a Don Ordoño.Este don Oroño peleo dos vezes con los exercitos de Abdala enel año del señor ocho ciẽtos y nouenta y ocho, y entrãbas fue vencedor y boluio victorioso a Galizia.Despues desto en el año del señor nueue cientos boluiendo el rey Don Alonso de visitar la casa del señor Sanctiago pidio a Don Garcia su hijo que juntasse sus gentes, porque queria yr a hazer guerra a los Alarabes,y juntando vn poderoso exercito entro por las tierras de Abdala, y hizo grande estrago enellas, y se boluio aquel año a inuernar a çamora,y de allí a Ouiedo.Desde este año hasta el de nueue ciẽtos y siete anduuo la guerra muy encẽdida en España,y Abdala se fauorescio mucho dela gẽte de Affrica contra los principes Christianos que

Espa. Guerras entre el rey don Alonso,y Abdala rei de Cordoua.

.898.

900.

.907.

que por todas partes le combatiã Murio Abdala el año de nueuecientos y siete, primero dia de la luna de Março, y succedio enel rey no de Cordoua Abdarrahaman Vnaçardin (que quiere dezir ensalçador de la ley) que fue vn belicoso pagano, el qual vuo el reyno por cõsejo de el Amir el Mocelemin de Affrica, y con su fauor, aunque era hijo menor. Tambiẽ murio Don Alonso dende a dos años, aunque algunos dizen que murio quando boluio a çamora, el qual fue enterrado en Ouiedo cõ Doña Ximena su muger, por cuya muerte succedio enel reyno de Leon Don Garcia su hijo. Murio tambien Caim Adam Halifa de Suria, siendo ya viejo, y cansado de muchas guerras, enel año del señor nueue cientos y ocho, auiendo reynado quarenta y quatro años: por cuya muerte vuo grãdes guerras entre los Alarabes y se leuantaron quatro Halifas en Oriente, y guerrearon largo tiempo vnos con otros, cõ varios sucesos, vno se llamo Halifa de Baldac, otro de Ionio, otro de Persia y otro de Egypto: y demas destos vuo muchos señores particulares de ciudades, y prouincias, que arrimando se a vno destos Halifas, guerreauan cõ los otros, de cuya causa el imperio Arabe declino en gran manera en aquellas partes: y aun los escriptores hablan escuramente de sus cosas. A este Caim Adam succedio Cosdar del qual, y de las cosas acaescidas en su tiempo diremos adelante.

Muerte de Abdala. 907. Abdarrahaman rey de Cordoua. Don Garcia rey de Leon por muerte de dõ Alõso. Asia. Muerte de Caym Adã. 908. Quatro Halifas en Oriente.

¶ CAPITV. XXVII. QVE trata de Cosdar. xxv. Halifa de Baldac, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



DESPVES de muerto Caym Adã que no fue nada vẽturoso en las guerras q̃ tuuo cõlos Emperadores de Cõstantinopla, los Alarabes saludarõ quatro Halifas orientales, como esta dicho, mas porque el de Baldac fue siempre tenido entre ellos por ligitimo successor en aquel imperio, hazemos mas cabeça del, que de los otros, que todos fueron tenidos por tiranos. Este fue llamado Cosdar, el qual viendo que el imperio Arabe estaua fatigado de tãtas guerras, procuro de cõformar todos los otros Halifas y Soldanes, para que vnanimes y conformes, hiziessen guerra a los Christianos. Siẽdo pues muerto el emperador Nicefero Foca, imperãdo ya Iuan Zimisca en Constantinopla, paresciẽdole a Cosdar buena occasion para hazer alguna cosa notable, con que ganar opinion, hizo liga confederacon cõ todos los

Iuan Zimisca Emperador de Constantinopla.

los principes de los Alarabes, y trayendo en su ayuda muchos de los del Carúan, entro por tierra de Christianos, y cerco la ciudad de Antiochia del rio Oronte y la combatio: mas los de dentro se deffendieron valerosamente, y sié do socorridos delas legiones que estauan en Mesopotania, aunque los Alarabes eran superiores de numero, los Griegos los desbarataron y vencieron, y matando muchos dellos, Cosdar cõ los Alarabes que escaparon de la batalla, se fue huyendo a Baldac: y dende a pocos dias con fauor de los pueblos de Affrica y de Egypto, hizo cruel guerra a los Persas, y los subjecto, y puso debaxo de su obediencia.

Cosdar cerca Antiochia.

Espa.

Don Garcia vence y prende a Ayola

Eneste tiempo Don Garcia rey de Leon, prosiguiédo la guerra que Don Alonso su padre auia hecho a Abdala rey de Cordoua, jũto vn poderoso exercito, y enel primero año de su reynado entro por la tierra de los enemigos, destruyendo, y robádo muchas villas y castillos, y viniendo contra el vn Alarabe llamado Ayola (o segun otros Yahaya) que tenia la villa de Talauera, por el rey Abdarrahaman, vuo batalla conel, y le vencio y prendio, y siguiendo el alcance de los Alarabes hasta Talauera, hizo grande estrago y matança enellos: y boluiendo cargado de despojos a çamora, enel camino se le huyo Ayola por culpa de los que le guardauan. Murio el rey Don Garcia enel tercero año de su reynado en la ciudad de çamora, y su cuerpo fue lleuado a Ouiedo. Succediole Don Ordoño su hermano segundo deste nombre, enel año del señor nueue cientos y diez, que fue muy vitorioso contra los Alarabes.

Murio del rei dõ Alonso

Don Ordoño rei de Leon

.910.

Y luego el primero año de su reynado, con la gente que Don Garcia su hermano tenia junta, entro por las tierras de los enemigos, y sin hallar resistencia, hizo mucho daño enellas, y se boluio triumphante a Castilla. Y haziendo otro tanto los siguiétes años, en el de nueue cientos y catorze, llego hasta Talauera y la cerco: y estãdo sobre ella vino a socorrerla Abdarrahaman, y vuieron batalla, en la qual Don Ordoño fue vencedor, y boluiendo el pagano desbaratado a Cordoua, el rey cõbatio a Talauera, y entrando aq̃lla villa por fuerça, passo a cuchillo toda la gente de guerra q̃ auia détro, y la saqueo y hizo quemar, y echar por el suelo, y con esta victoria boluio aquel año a çamora, lleuando preso al Capitan, que Abdarrahaman tenia puesto en Talauera. Algunos dizẽ que esta batalla vencio dõ Ordoño en tiẽpo de Don Garcia su hermano. Viendo pues Abdarrahamã el daño que el rey Don Ordoño hazia en sus tierras, y las victorias que auia tenido contra el, y que cada dia se hazia mas poderoso, embio

bio sus alfaquis a los señores del linage de Idris, y de Mequineça, que señoreauan las mauritanias, pidiendo les socorro contra el. Y passando en su ayuda Mahamete el Motaraf, señor de Ceuta y otros señores y Xeques de Tingitania, junto en Cordoua, mas de ochenta mil hombres de pelea. Y el año del señor nueue cientos y deziseys, fue sobre Osma, que pocos dias antes la auia hecho poblar y fortalescer el rey Don Ordoño, y puesto enella su frontera contra los Alarabes. El rey pues como supo que Abdarrahamá juntaua tãta gente, apercibiendo su exercito estuuo esperando a ver lo que hazia, y sabiendo que tenia cercada a Osma, fue contra el y le dio batalla, y aunque fue Abdarrahaman vencido, era tanta la pujanza de gente que traya, que luego boluio a rehazer el exercito, y dexando proueydas las fronteras, porque era ya tarde, y entraua el inuierno se boluio a Cordoua, y los Affricanos se boluieron aquel año a Berberia con perdida de mucha gente. Luego el siguiente año de nueue cientos y dezisiete, sabida la yda de los Affricanos, el rey Don Ordoño entro por Estremadura poniendo a fuego y a sangre quanto le venia por delante, y los de Merida y Badajoz, vinieron a el y se hizieron sus tributarios, y con grandes riquezas y

Los Alarabes de Africa en socorro de los de España.

.916.

Don Ordoño vence a Abdarrahaman junto a Osma.

.917.

honra boluio aquel año a Leon. Este mesmo año Abdarrahaman, no quiriendo proseguir la guerra, pidio treguas al rey Don Ordoño, el qual se las concedio por tres años: y siendo passados rompio luego la tregua, haziendo que los de Merida no pagassen mas el tributo al rey Don Ordoño, y prometiendo les que los socorreria contra el. Lo qual sabido por el rey junto su exercito, y entro otra vez por Estremadura destruyendo la tierra: y boluiendo hazia Toledo llego a Talauera, y hallando la villa en defensa, porque Abdarrahaman la auia buelto a poblar en la tregua, la cerco. Estando el rey sobre Talauera, vino Abdarrahaman contra el con grande exercito: y auida su batalla los Alarabes fueron vencidos, y murieron mas de veynte y cinco mil dellos: y dexando la villa desamparada, se boluio Abdarrahamá huyendo a Cordoua: el rey la combatio tan reziamente, que la entro por fuerça, y boluiendo la a destruyr se boluio el mesmo año, que fue de nueue cientos y veynte, a inuernar a çamora. Luego que Abdarrahaman boluio a Cordoua, embio sus alfaquis a pedir nueuo socorro a los reyes de Affrica, y a la primauera del año del señor nueue cientos y veynte y vno passaron en su ayuda Aben Iucef, y Aguaya, principales caudi-

Dõ ordoño destruye a Talauera otrá vez

.920.

Dõ ordoño vence los enemigos sobre Sãtistebã de Gormaz

.921.

llos de Tingitania,con grãde numero de gente de apie y de acauallo: y juntando se con el exercito de Abdarrahaman, entraron por las tierras del rey don Ordoño,y cercaron la villa de Santiste uan de Gormaz : mas el rey junto sus gentes,y como fuesse inferior de numero, dio denoche a deshora en el real de los enemigos,y hallando los descuydados los desbarato y hizo boluer huyendo con mucho daño a Cordoua. Viendo esto Abdarrahaman rogo a los caudillos de Berberia, que no se fuessen aquel año, los quales inuernaron en Cordoua, y embiaron por mas gente a sus tierras.Luego el siguiente año de nueue cientos yveynte y dos,bol
.922. uieron a la guerra,y entrando poderosos por las fronteras de Galizia cercaron la villa del puerto.A este tiempo auiendo el rey Don Ordoño juntado los grandes del reyno con el mayor exercito que pudo,fue a socorrer aquella villa y vuo vna reñida y sangrienta batalla cõ los enemigos, que duro gran rato, y alfin se retiraron las esquadras,sin que se reconosciesse lavictoria,ylos Alarabes dexando el cerco se boluieron a Cordoua,y el rey a Leon.Venida la primauera del siguiente año,de nue
.923. uecientos y veynte y tres, boluio Abdarrahaman a la guerra, y sacando su exercito, fue la buelta de Nauarra y cerco la antigua ciudad de Cantabria junto a Logroño, y como los ciudadanos embiassen a encomendar se al rey Don Ordoño, con quien tenian amistad,luego los fue a socorrer. Lo qual sabido por Abdarrahaman, hizo dos partes de su exercito, la vna dexo sobre Cantabria,y con la otra salio al encuentro al rey, y vuieron vna reñida batalla,en val de Iunquera: en la qual dizen algunos, que el rey fue vẽcido,y que el pagano lleuo presos los obispos de Salamanca y Tuy:otros dizen que no, si no que el rey descerco la ciudad,y siguiendo el exercito de Abdarrahaman, gano a Najara, y destruyo toda aquella comarca. Murio el rey Don Ordoño el año del señor,nueue cientos y veynte y quatro (aunque otros quitan veynte .924. y seys años a esta cuenta) Succediole Don Fruyla su hermano,segundo deste nombre, que reyno menos de dos años,ypor su muerte succedio Don Alonso quarto deste nombre,su sobrino hijo del rey Don Ordoño.Boluiẽdo pues a esta guerra, luego que el rey Don Ordoño murio,Abdarrahaman embio por nueuo socorro a los reyes de Affrica,paresciẽdole, que con la occasion de la mudança del reyno,haria bien sus negocios, y enel año denueue cientos y veynte ycinco,passo Mahamete .925. el Motaraf,señor dCeuta cõ quinze mil de acauallo yquarenta mil peones

Batalla sobre la villa del puerto

Abdarrahaman sobre Cantabria

Batalla en val de Iunquera.

Muerte de Don Ordoño.

Dõ Fruyla segundo

Don Alõso quarto

peones y con el otros caudillos, y Xeques de las Mauritanias, en fauor de Abdarrahaman, el qual junto vn poderoso exercito, y entrando por Castilla destruyendo quanto le venia por delante llego a la villa de Santisteuan de Gormaz, y cerco aquella villa, y despues de muchos combates la gano por fuerça de armas. Y de alli passo el rio Duero, y fue sobre Pamplona y la gano, y boluio aquel año victorioso a Cordoua, sin hallar quien osasse oponerse le estando los principes Christianos occupados en sus pretensiones, y guerras particulares. En el año de nueue cientos y veynte y seys, no oluidando la occasion boluio a entrar el pagano por las fronteras de Aragon, y asolo, y quemo quantas villas, y castillos topaua, con tanta crueldad, que puso gran temor al pueblo Christiano. Traya Abdarrahaman por general de su exercito vn valeroso caudillo, llamado Alhabib Almançor (que quiere dezir, el querido de Dios, y victorioso) que por ser cruelissimo perseguidor del nombre Christiano, y auerse hallado en muchas guerras en leuante, le llamaron assi. Temiendo pues esta persecucion los pueblos de aquellas comarcas, que a la sazon estauan sin rey, juntando se los nobles dellas, se cōsederarō todos, y hizieron rey a vn prudente y valeroso cauallero, llamado don Iñigo, para que los gouernasse, y deffendiesse: el qual viendo la importancia del negocio, proueyo las cosas nescessarias, para la defensa de sus pueblos, con la mayor breuedad que pudo, y embio luego sus embaxadores al rey don Alonso quarto, que ya reynaua en Leon, para hazer liga conel contra el comun enemigo. Mas como el rey Don Alonso era moço, y mal gouernado, prouendo tibiamente en lo que tanto conuenia para aquella guerra, y no se conformando bien los dos principes Christianos, dieron lugar, a que los Alarabes se hiziessen tan poderosos, que se temio otra general destruycion en España. Mas Dios que nunca desamparo su pueblo, en la mayor necessidad socorrio a los afligidos pueblos, con darles vn valeroso y fuerte capitā que los defendiesse. Este fue Hernan Gonçalez Conde de Castilla: el qual viendo quan victoriosos andauan los Alarabes, se les opuso algunas vezes con las armas, y vltimamente en el año del señor nueue cientos y treynta, sabiendo que Almançor venia contra el con cien mil hombres de pelea, juntando el fauor que pudo, de Aragoneses, Nauarros, Gascones, y Prohençanos, con la gente de Castilla, fue en busca del enemigo, y le dio batalla en la ribera del rio Arlança, enlas co

Gānā los Alarabes a Santisteuá de Gormaz.

Ganā otra vez a Pāplona.

926.

Arag. Alhabib Almāçor

Don Iñigo rey de Aragon.

El Conde Fernā Gōçales vence a los Alarabes en el rio de Arlança.

930.

marcas de Hacinas, en la qual milagrosamente fuerõ los Alarabes vencidos, y murierõ enella treynta mil Affricanos, sin otro muncho numero de los Alarabes de España, y Almançor se boluio desbaratado a Cordoua. Con esta y otras victorias, que el buen Conde vuo enestos dias, se refreno la soberuia de aquellos Barbaros q̃ ya pẽsauan boluer a destruir a España otra vez. Algunos dizen que fue esta batalla enel año del señor nueue cientos y quinze, mas Abẽ el Hax escriptor Affricano de aquel tiempo (a quien seguimos en la quẽta de los años) dize que fue enel de treizientos y veynte y siete de la Hixara, que fueron
.930. nueue cientos y treynta de Christo. Desde este año, hasta el de nueue cientos y treynta y cinco, no vuo cosas memorables d̃ guerra en España. En Italia auiendo se quitado dela obediencia de Iuan cimisça Emperador de Constantinopla, las prouincias de Pulla, y Calabria, vuo tanto enojo dello, que hizo a los Alarabes que passen a Italia, y juntando se muchos de los de Affrica y de Sicilia desembarcaron en Pulla con grã poder, y occupando aquella prouincia y la de Calabria, y casi todo lo que oy es reyno de Napoles, llegaron tan cerca de Roma, que se temio que la tomarian. El Papa Iuan decimo (o vndecimo, como dizen algunos) viendo se

Italia.

Iuã Cimisçã metelos Alarabes en Italia

Papa Iuã vẽce a los Alarabes.

en aprieto, embio a pedir socorro a su hermano Alberto, que era Marques de Toscana, el qual vino luego a Roma con mucha gente, y juntando su exercito con el del Papa, fueron en busca de los enemigos, que andauan robando, y destruyendo la tierra de Campaña de Roma, y tuuieron con ellos, vna reñida y sangrienta batalla: en la qual, siendo los Alarabes vencidos, los Christianos los siguieron, y cobraron las ciudades, y villas que tenian occupadas, y los retiraron hasta la Pulla. No mucho despues los mesmos Alarabes se rehizieron, y viniendoles grande socorro de Sicilia y de Affrica, vuieron otra batalla con los Christianos en tierra de Labor, que es en el reyno de Napoles, y siendo tambien vencidos se boluieron a retirar con mucha perdida de gente a la fortaleza de monte Gargano que tenian hecha en Pulla enel golfo de Siponto, donde llaman oy el monte de Santangel, que la auian hecho y fortalescido para su defensa. Siendo pues los Alarabes vencidos, no fueron seguidos cõ la diligencia que conuenia, a causa de las discordias que succedieron luego entre los principes Christianos de Italia, y ansi se quedaron mucho tiempo en aquella tierra, y hizieron grandes daños al pueblo Christiano, teniendo por guarida aquella fortaleza de

Fortaleza Gargano.

de donde salieron diuersas vezes y acometieron las prouincias de Italia, corriendo todo lo que cae desde el rio Tiber, hasta el de la Pescara, y desde Tules, hasta el cabo de Otranto, que esta en Calabria: y por la parte alta llegaron hasta la ciudad de Benauento que es en campaña de Roma, y la combatieron, y entraron por fuerça de armas, y la saquearon y destruyeron, haziendo grandissimas crueldades por toda la comarca. Vinieron pues los Christianos de aquellas prouincias a cobrar tanto miedo delos Alarabes, que por que no los robassen, ni captiuassen, ni les destruyessen las casas, y las heredades, se rendian vilmente, haziendo se sus subditos y vasallos: y con estos successos, vinieron los Alarabes a tener gran poder y señorio en Italia. Mientras estas cosas se hazian en Italia: las prouincias occidentales de Affrica, no estauan menos trauajadas de guerras: porque enel año del señor nueue cientos y veynte y seys, los soberuios pueblos delos Beréberes Affricanos, que largo tiempo auia que estauan subjectos al señorio de los Alarabes, tomaron las armas contra ellos: y poniendo se en libertad mouieron vna cruelissima guerra, que duro mucho tiempo: leuantose en la Mauritania Tingitania, donde eran señores los de la casa de Idris, vn linage del pueblo de los Zenetes llamado Mequineça, que les quitaron la mayor parte de las prouincias, y ennoblescieron la ciudad de Mequinez, que es enel reyno y prouincia de Fez, y doze leguas de aquella ciudad donde tuuieron su frontera muchos dias contra ellos. Eneste tiempo, vn Morabito predicador de aquella seta, llamado el Quemin ben Menal, so color de sanctimonia persuadio a los pueblos de la prouincia de Temecena, que cae en los confines del reyno de Marruecos, a que no pagassen tributo, ni diessen obediencia a los de Idris señores de Fez, diziendo que eran hombres injustos, y tiranos, que fatigauan las gentes con graues pechos y oppresiones, y no los deffendian, ni mantenian en justicia, como eran obligados. Haziendo les pues en creyente que era profeta, y que venia a librarlos de aquella tirania, y a declararles las cosas de su ley mejor que otros, pudo tanto con sus embaucamientos, y sanctimonia fingida, que en breue tiempo hizo, que el barbaro pueblo supersticioso ya migo de nouedades le obedescieße, y se apodero del, en lo temporal y espiritual, y juntando las fuerças del pueblo de Temecena que (segun dizen los escriptores Affricanos) era tan rico y poderoso en aquel tiempo, que tenia ochenta mil de acauallo,

Benauento destruyda por los Alarabes.

Affri.

926.

El Quemin ben Menal.

y dozientos mil peones en quarenta ciudades, y mas de trezientas villas y castillos cercados, mouio las armas contra el rey de Fez el qual hallando se occupado en la guerra de los Zenetes, y no pudiendo acudir a todas partes, hizo pazes con el Quemim, y le cōfirmo en el señorio de Temecena, donde reyno treynta años, y sus descendientes reynaron despues del, mas de otros ciento, hasta que reynando Iuzef Aben Texefien, despues de auer edificado la ciudad de Marruescos destruyo aquella prouincia, como se dira adelante, quando tractaremos de aquel rey. Despues desto cerca de los nueue cientos y treyta y quatro años de Christo, passo de Arabia otro embaucador en abito de peregrino, el qual publicando ser propheta, y del linage del Abez, dedonde trayan origen los Halifas de Arabia, y los señores del Carúan de la casa de el Agleb, gano breuemente opinion enlas prouincias del reyno de Tunez: y vino a ser tan estimado de aquellas gentes, que le venerauan como a hombre sancto, y Abdala vltimo señor de aquella casa de el Agleb, le respetaua, y tenia en lugar de padre, y no hazia cosa ninguna sin su consejo. Este tirano, hizo que le llamassen el Limē el Moahedin (que quiere dezir la Tortola, restauradora de la ley) diziendo que le pertenescia aquel nombre por la sinceridad de su vida y costumbres, y por la doctrina que enseñaua, mas los escriptores que escriuieron su historia (especialmente en Tunez) dizē que era de nacion Iudio, y le llaman el Moahedin Xeay. El qual, diziendo que los de Idris señores de Fez eran erejes, baxo contra ellos en fauor de los Zenetas, y destruyo las ciudades de Haresgol y Mecēme, y otras muchas delas Mauritanias, y gano toda la prouincia del Habat, dōde son las ciudades de Ceuta, Tanger, y Arzila. Estauan las prouincias de Tingitania eneste tiempo diuididas en diez partes porque Idris segundo rey de Fez, auia dexado diez hijos, y las auia repartido entre ellos: los quales no estando conformes eran poco poderosos cōtra aquel enemigo. Auia dentro de Fez dos señores, que tenian partida la ciudad, los quales pidieron socorro a Abdarrahaman rey de Cordoua, a quien ellos tantas vezes auian socorrido contra los Christianos, y mientras se aparejaua vna armada en España para yrlos a socorrer, el Moahedin, y los Mequinecis, se dieron tan buena priessa, que quando llegaron los Abdarrahamanes, ya las prouincias delos de Idris auian sido destruydas, y ellos muertos con estrañas maneras de crueldades. Con estas victorias, el Moahedin se hizo llamar Halifa, y ordenando

El Moadhe din Xeay .934.

El Moadhe din destruye a Idris

do su casa y corte, cómo los Halifas de Baldac, y eligio vn Soldan que gouernasse los exercitos: y boluiendo por la parte Meridional de la sierra del Athalante mayor, fue recogiendo tributo, y apoderando se de todos los pueblos de Numidia, como supremo señor de Affrica. Llegando pues este embaucador a la ciudad de Sugulmessa, que cae mas de quatro cientas leguas a poniente del Carúan, vn Zenete Affricano de los de la casa de Abdeluad, que era señor della, y de toda la prouincia, no quiriendo obedescerle como los otros principes, junto su exercito contra el, diziendo que andaua engañando los pueblos, y venidos a batalla le desbarato y prendio, y lleuando le a Sugulmessa, le tuuo encarcelado muchos dias. Mas despues vuo tanta compasion del, que le puso en libertad, y le tenia consigo haziendole todo buen tratamiento, y teniendo le en grande veneracion por ser muy abil y experto en la fiction y seta que predicaua, y porq̃ dezia ser del linage de Mahoma Pues mientras el Moahedin estaua preso en Sugulmessa, Alhabib Almançor, capitan general del Halifa Hiscen rey de Cordoua, que auia ydo de España con el exercito de Abdarrahaman en fauor de los de Idris, entro victorioso por las Mauritanias, y se apodero de gran parte de aquellas prouincias: y para la comodidad del pasaje de los exercitos, que de necessidad auian de passar de vna parte a otra, fortalescio en la Mauritania Cesariense, la ciudad de Haresgol, y en la Tingitania la de Arzila, las quales estuuieron muchos años con presidios de los Abdarrahamanes, reyes de Cordoua, hasta que los Almorauidas se hizieron poderosos en Berberia, y los echaron de alli, con destruycion de aquellas y de otras muchas ciudades, como se dira en su lugar. Pues boluiendo al Moahedin Xeay, que diximos que estaua detenido por el Xeque de Sugulmessa, en pago de no auerle querido matar, y de la buena obra que le hazia, conjuro secretamente contra el, con otros Morabitos y alfaquis de aquella prouincia, y estando el Xeque vn dia descuydado, fingio que llegaua a hazerle acatamiento y reuerencia, como lo solia hazer otras vezes, y le dio de puñaladas y le mato, y haziendo armas contra los deudos y amigos suyos los vencio en batalla, y se apodero de aquella prouincia, y de todas las otras comarcanas. Y despues començo a hazer tantas tiranias, que siendo ya muy aborrescido de todos, y sabiẽdo que los pueblos de Numidia y de Libia, se juntauan contra el para matarle, passo a la parte

El Moahedin preso en Sugulmessa.

Alhabib Almançor Victorioso en Berberia.

El Moahedin mata a traycion al Xeque de Sugulmessa.

te

El Moahedin edifica la ciudad de Africa te oriental de Berberia, y edifico vna fuerte ciudad en la costa del mar Mediterraneo, cerca de la ciudad del Carúan, para fortaleza y guarda de su persona, la qual hizo llamar Mehedia, y es la que los

Italia. Christianos llamaron Affrica. En

Abdala señor del Carúan este tiempo Abdala señor del Carúan embiaua sus armadas contra las prouincias de Italia, y en socorro de los Alarabes de España. Y enel año del señor nueue

·935· Genoua saqada por los Alarabes. cientos y treynta y cinco, auiendo juntado vna poderosa armada la embio contra los Christianos de leuante, la qual se junto con otros nauios de Sicilia, que en aquel tiempo estaua muy poblada de Alarabes, y llegando sobre la ciudad de Genoua, despues de auerla tenido mucho tiempo cercada, la tomaron por fuerça, y matando toda la gente de guerra captiuaron las mugeres y criaturas, y cargados de riquezas se boluieron a Affrica. Despues Dandalo Veneciano hizo, que los captiuos boluiessen a Genoua, mas nadie escriue la Manera

Espa. como esto se hizo. Este mesmo a

Pamplona cobrada por los Christianos. ño de nueue cientos y treynta y cinco. El rey Don Iñigo con ayuda del Conde Fernan Gonçalez junto vn poderoso exercito, y entrambos fueron sobre la ciudad de Pamplona, y la cercaron, y dando se les a partido echaron todos los Alarabes fuera y la poblo de Christianos. Lo qual sabido por Abdarrahaman, junto a gran priessa sus gentes, y con vn Alarabe llamado Abu Yahaya, los embio a las fronteras de Aragon y de Nauarra: el qual fue a çaragoça, mas no hizo cosa memorable, antes el rey Iñigo en compañia del Conde Fernan Gõçalez gano a Nauarrete, Najara, Logroño, y otros muchos lugares donde puso su frontera contra los Alarabes. Estando pues este rey Iñigo en Najara, en el principio del año del señor, nueue cientos y quarenta murio. Succedio le Don Garcia Iñiguez su hijo. El proprio año el rey Don Alonso se metio monje enel monasterio de sant Fecundo, y dexo el reyno a Don Ramiro su hermano, segundo deste nombre. Mas despues se salio del monasterio, y quiriendo otra vez reynar se metio enla ciudad de Leõ, lo qual sabido por el rey Don Ramiro fue contra el con vn poderoso exercito, que tenia aparejado contra los Alarabes, y le tuuo dos años cercado en aquella ciudad, y al fin se le dio, y Don Ramiro le puso en prision, juntamente con dos hijos del rey Fruyla, que se le auian reuelado, y les saco los ojos. De alli a dos años Murio Don Alonso el quarto, y fue enterrado en el monasterio de sant Pablo de la ciudad de Leõ, y quedo Dõ Ramiro pacifico enel reyno. Este rey enel año del

·940· Muere el rey Iñigo. Don Garcia Iñiguez.

Muere el rey Don Alonso. Don Ramiro.

.942. del señor, nueue cientos y quarenta y dos, rompiendo la tregua que Don Alonso su hermano tenia con Abdarrahaman, entro poderoso en el reyno de Toledo, y gano la villa de Madrid por fuerça de armas, y haziendo grandissimo estrago en toda aquella comarca, se boluio a inuernar a Leon. Sabido esto por Abdarrahaman, embio a dezir a Alhabib Almançor, que luego le embiasse la mas gente que pudiesse de Affrica, el qual le embio treynta mil hombres de pelea, con Cefala su sobrino, y con esta gente y la que Abdarrahaman tenia aparejada en Cordoua, entro el siguiente año por las fronteras de Castica, y cerco a Osma: mas el Conde Fernan Gonçalez fue luego a socorrerla, y vuo batalla conel, y le vencio y mato mucha gente, y Abdarrahaman boluio desbaratado a Cordoua. Sabida la rota de Abdarrahaman, Aben Yahaya oso reuelarse contra el con la ciudad de çaragoça, y con otros muchos lugares que tenia en gouierno, y desta causa vuo guerra entre los proprios Alarabes. Y juntando se con esta occasion los principes Christianos en el año del señor
.944. nueue cientos y quarenta y quatro, entraron poderosos en sus tierras, y ganaron a Calahorra, y a Tudela, y otros pueblos que estauan por Ben Yahaya, el qual se hizo vasallo del rey don Ramiro, y su vasallaje fue aceptado en conformidad de todos los principes Christianos, que yuan enel exercito, mas luego se boluio a rebelar. Este mesmo año Abdarrahaman embio a mandar a Almançor que le embiasse el mayor numero de gente de apie y de acauallo que fuesse posible, el qual embio vna infinidad de Alarabes, y de Affricanos, que a manera de cruzada se juntauan, para yr a la guerra cotra los Christianos, y con ellos vn valeroso caudillo, llamado Abul Abed. Y siendo junta toda esta gente con la de Abdarrahaman, el año del señor nueue cientos y quarenta y cinco, entraron por Castilla, y .945. cercaron la villa de Simancas. Sabido por el rey Don Ramiro el gran poder de los enemigos juntando los grandes del reyno, y con el el Conde Fernan Gonçalez, fue a socorrer la villa: y puesto su exercito a vista de los enemigos, aunque era inferio de numero de gente, porque Abdarrahaman tenia cinquenta mil de acauallo, y ciento y cinquenta mil peonos, les represento la batalla, la qual fue gran rato reñida, por ser mucho el poder de los Alarabes, mas alfin fue mayor el valor de los Christianos, y siendo los emigos vencidos, murieron mas de ochenta mil dellos, y Aben Yaya fue preso.

Don Ramiro gana a Madrid

Cefala passa en socorro de Abdarrahaman

Fernan Gonçalez vence a Abdarrahaman sobre Osma.

Vence don Ramiro y prende a Yahaya sobre Simancas.

Esta batalla, fue dia de Yusto y Pastor a seys dias del mes de Agosto, llaman la los Moros la batalla del barranco. Abdarrahaman se retiro al castillo de Alhondiga que es en la ribera de Tajo, mas el rey le siguio, y teniendo le cercado se salio secretamente y se fue huyendo a Cordoua: y robando los Christianos el real, donde hallaron muchas riquezas, el rey se boluio victorioso a Leon despues de auer tomado el castillo de Alhondiga. Algunos dizé que fue esta batalla a onze de Agosto del dicho año, y en el priuilegio que el Conde Fernan Gonçalez dio a sant Millan dela Cogolla, dize que fue visto el apostol Sanctiago enesta batalla peleando contra los Alarabes. De aqui quedaron las fuerças de Abdarrahaman tan quebrantadas, que siendo ya muy viejo pidio treguas al rey Dõ Ramiro, y siendo le concedidas las continuo hasta que murio.

Affri. Magaraúas contra los Mequinecis

Eneste mesmo tiempo, vn pueblo de Zenetes llamados Magaraúas, tomaron las armas contra los Mequinecis, y cõtra los Abdarrahamanes, y juntando se con ellos otro pueblo tambien de Zenetes, llamados Zanhagias, les mouierõ vna guerra cruel, que duro algunos años.

.946. Bayacete tirano de Affrica.

Mas enel año del señor nueue ciẽtos y quarenta y seys, se leuanto otro alfaqui en la parte oriental de Affrica llamado Bayacete (a quien los Affricanos llamaron, el cauallero del asno, porque andaua siempre cauallero en vn asno, con la cara tapada) el qual jũtando muchos pueblos de los q̃ aborrescian al Moahedin por sus tiranias, con vn exercito de mas de quarenta mil hombres, fue cõtra el diziendo que era ereje, y no le osando esperar el Moahedin en batalla, se retiro ala ciudad de Mehedia, donde Bayacete le tuuo muchos dias cercado. Mas el Moahedin pidio socorro a Abdarrahaman rey de Cordoua, y siendo le embiadas quarẽta naos cargadas de gente de España, salio a dar batalla al enemigo, y le desbarato y mato juntamente cõ vn hijo suyo que traya por general del exercito. Auida esta victoria, fue el Moahedin al Carúan, y quitando el señorio a los de el Agleb, subjecto todos aquellos pueblos, vnos por fuerça, y otros por amor, y quedo pacifico señor de la parte oriental de Affrica, y de otras muchas prouincias de la occidental. Este fue el primero Halifa, de los que los Affricanos llaman erexes, que reyno enel Carúan, y despues del vuo otros de su linage, como se dira adelante.

El Moahedin primer Halifa del Caruan

Espa.

En España viendo Abdarrahaman los infelices successos de sus exercitos, y las victorias que los Christianos auiá tenido contra ellos, atribuyendo lo a que Mahoma estaua ayrado

do contra el, porque consentia en sus reynos que muchos hijos de Alarabes y de Christianos, ansi hombres como mugeres, viuiessen en la fee de Christo, por consejo de sus alfaquis, mando pregonar, que los tales abraçassen luego la secta de Mahoma, o muriessen por ello. Y en esta constancia murieron muchos bien auenturados, que quisieron rescebir martirio por su criador, entre los quales fueron mar
·951. tirizados, enel año del señor nue
Alodia y otros martires ue cientos y cinquenta y vno, Alodia, y Nunilon hermanas, hijas de Christiana, y de Alarabe: y Gregorio, Natal, Liliosa, y otros muchos sanctos: auiendo ya sido martirizados antes desto sant Victores, y sant Pelayo
Murio Abdarrasaman. Este pagano auiédo madando venir de Affrica a Almançor con el mayor numero de gente que pudiesse juntar, y teniendo aparejadas las armas contra el pueblo Christiano, murio en el año del
·958. señor nueuecientos y cinquenta y ocho, auiendo reynado cinqué ta años y mas. Succediole vn hijo
Hiscē rei de Cordoua niño llamado Hyscen, y por su ayo y gouernador del reyno, quedo Almançor en cuyo tiempo vuo gran persecucion en España
Affri. Muere el Moahedi. contra los Christianos. En Affrica murio el Moahedin Halifa dl Caruan enel año del señor nueue cié
·951. tos y cinquenta y vno, y succedio en su lugar Abdala ben el Moahedin su hijo, que no fue menos poderoso quel: el qual luego enel primero año de su reynado junto poderosa armada, y prosiguiendo la guerra contra las prouincias de Italia, reparo los castillos de Malta, y de la Pantalarea, que la armada imperial auia desbaratado, y embiando gran numero de Alarabes a Sicilia, passaron a Calabria, y destruyeron toda aquella prouincia y las de Pulla, y Basalicata, y demas de la fortaleza del monte Gargano, hizieron otras dos, vna en Rijoles frontero de Mecina, del otro cabo del Faro, y otra en Otranto: y desde alli, hizierongrandes daños a la republica Christiana, por espacio de deziocho años continuos. Pues boluiendo
a las cosas de Asia, Imperando Basilio Porfirogenito y Costantino su hermano hijos de Nicefero, que succedieron a Iuan Zimisca, Sclero vn tirano que se auia reuelado, y hecho se llamar Emperador, siendo vencido junto a Amorio, por Foca Bardo general de las legiones de Leuante, se fue huyendo al Halifa Cosdar, para que le fauorescielle. Lo qual sabido por Basilio embio a pedir al Halifa, que no acogiesse aquel tirano, porque auia sido traydor a su rey y señor, y por otro cabo escriuio al proprio Sclero con el mesmo embaxador, que si el y los que conel estauan se

Asia. Basilio Emperador

Sclero tirano ē Cōstātinopla

ſe reduzian a ſu ſeruicio los perdonaria: y como eſtas cartas viniesſen a poder de Coſdar, mãdo poner en priſion al embaxador, y a Sclero, con todos los Chriſtianos q̃ auia lleuado conſigo. Auia ſe rebelado eneſte tiempo en Perſia vn hombre, que hazia profesſion de muy religioſo, llamado Inargo: el qual ſupo tan bien hablar a los pueblos, que les hizo tomar las armas contra los Alarabes, y peleando con ellos libro a los Perſas de aquella ſubjection. Y como Coſdar vuieſſe peleado muchas vezes deſdichadamente conellos, deſconfiado de poder alcançan victoria, pidio a Sclero que le ayudaſſe cõ los otros Chriſtianos que eſtauan preſos, cõtra Inargo, el qual, fuera de toda eſperança, fue pueſto en libertad, y el Halifa, pidiendo le perdon por el mal tratamiento que ſe le auia hecho le encargo aquella guerra: y aunque Sclero rehuſaua al principio, al fin la vuo de aceptar a ruego de Coſdar, con condicion que no auia de lleuar a la batalla contra los Perſas mas de a los Chriſtianos que tenian conſigo. Y ſiendo todos pueſtos en libertad, fueron hallados tris mil hombres de guerra, a los quales mando el Halifa dar armas, y todo lo neſceſſario: y ſaliendo en campaña con ſu capitan, vuieron batalla con Inargo, y le vencieron. Y no quiriendo boluer a poder de Coſdar, temiendo que aquel tirã no los tornaria a meter en priſiõ, caminaron la buelta de la Romania. Siẽdo auiſado dello Coſdar embio en ſu ſeguimiẽto vna multitud de gẽte que los hizieſſe boluer, mas los Chriſtianos yuan en tan buen orden, y pelearon con tanto valor, que auiendo muerto la mayor parte de aquella gente, ſe fuerõ a ſus tierras. Muerto Inargo, ſuccedio enel reyno de Perſia ſu hijo Mahamete, el qual para ſe fauoreſcer contra los Babilonios y los Indianos, que le haziã cruel guerra, truxo ẽ ſu fauor a los Turcos, de los quales y del princio de ſu imperio ſe dira en el ſiguiente capitulo. Murio tambien el Halifa Cordar, enel año del ſeñor nueuecientos y cinquẽta y ocho, ſuccediole Piſaſiro ſu hijo, que fue el penultimo de los Halifas Arabes, de quien nueſtra hiſtoria haze mencion.

Inargo tirano de Perſia.

Sclero pueſto en libertad

Mahamet se traxo los Turcos a Perſia

Muerte de Coſdar. 958.

¶ CAPITVL. XXVIII. QVE trata de Piſaſiro. xxvj. Halifa, y del origen de los Turcos, y del principio de ſu imperio.



VERTO Coſdar, reyno Piſaſiro en Baldac cerca los nueue ciẽtos y cinquenta y nueue años đ Chriſto, y como las coſas de los 959.

Alarabes

Alarabes fuesse ya declinádo por estar discordes, y guerrear vnoscõ otros sobre la possession del imperio, siendo ya quasi excluydos los ligitimos successores de Mahoma. Reynando Pisasiro en Baldac, Mahamet en Persia, y Abdala Ben Mahamete en el Carúan, Daber en Egypto, y otros muchos en differentes partes, los Turcos gente feroz vinieron de la parte Septentrional a occupar le. Los quales, no cõ especie de religion, si no con fuerça tyrannica, y violentes armas, constituyeron vn nueuo imperio, y le establescierõ tan firme, y fuerte, que ningũ poder de gentes armadas han sido parte para deshazer le, antes han ydo cresciendo siempre sus fuerças, con trayciones, y engaños, de manera que, occupádo la mayor parte de la tierra, no solo escuresciero los hechos de los Alarabes, mas esclaresciendo los suyos, los han dexado enterrados, y hã puesto grandissimo temor a la republica Christiana. Porque reynando el poder de los Alarabes, aunque sus fuerças erã muchas, y cresciendo algunas vezes, con las discordias de los Principes Christianos, trabajauã los pueblos, al fin los Emperadores de Constantinopla peleauan con ellos, con varia fortuna, venciendo, o siendo vencidos, y si perdian vna prouincia, cobrauan otra, y siempre sustentaron los Christianos a Europa, si no fue vna parte de España, y las prouincias de Armenia menor, Media, los reynos de los Partos, Bitinia, Capadocia, y otras prouincias, mas despues que las fuerças de los Turcos començaron, por espacio de seys cientos años, han ydo cresciẽdo siempre de manera que ningunas armas han sido poderosas contra ellos, ni parara echar los de lo que vna vez occuparon, tanta fuerça tiene su disciplina militar. Solo el serenissimo, y belicoso mancebo, Don Iuan de Austria, hijo del inuicto Emperador Don Carlos quinto, y hermano del catholico rey Don Phelippe, siendo general de la catholica Liga, en nuestros tiempos les ha mostrado a ser vencidos, quebrantando sus fuerças en la batalla naual q̃ con la armada Turquesca tuuo a siete de Octubre deste año de mil y quinientos y setenta y vno, cerca del golfo de Lepanto (como se dira en su lugar.) El qual, con fauor del muy alto señor, esperamos q̃ restituyra el nombre Christiano en su antigua autoridad y reputacion, abaxando la soberuia y ferocidad de aquel pueblo Septentrional, con las victoriosas armas de la sancta Liga. Pues boluiendo a nuestro proposito, reynando en Persia Mahamete hijo de Inargo, nascio vna guerra entre el y el Halifa que tenia su silla en Baldac, para la qual (siendo

Mahamete de Persia.

Mahamete inferior) truxo en su ayuda a los Turcos, que (como esta dicho) algunos años antes auian sido persuadidos en la guerra por los Alarabes, a que dexassen los antiguos ritos y tomassen su ley. Estas gentes occupauan el monte Caucaso, y se estendian adelante hazia la parte Septentrional, y son los q̃ Plinio llamo Hunnos Teutacites, o Tussagetes, y estos mesmos distingue despues en quatro nombres, Tussagetes, Turcos, Moscos, y Vdinos: mas aunq̃ los pone por diuersos nombres, los escriptores Griegos, que escriuen las cosas de Constantinopla, hablando dellos los comprehenden a todos debaxo de vn nombre, por estar en vnos mesmos confines. No derogãdo la autoridad d̃ Plinio graue autor, Los Scitas que tienen sus habitaciones dentro del monte Tauro, y se estienden por el Boreal Oceano, y por el rio Tanays, hasta las vltimas partes del Oriẽte que ciñen la media parte de Asia, antiguamente fueron repartidos en muchos Tribus, como lo estan el dia de oy, y en este numero entrã los Hũnos, digo los Tussagetas, Moscos, Turcos, y Vdinos, los quales fueron muy valerosos en las artes belicas, y con fuerça de armas señorearon y establescieron sus reynos: y tomando los subditos nombre del sobrenombre de los que reynaron, de aqui vino que tractando de los hechos destas gentes, vnas vezes los llaman los escriptores Hunnos, otras Moscos, otras Turcos, y otras Tussagetes. Mas los Hunnos que morauan mas hazia el Sciatico Oceano (como dizen Plinio y otros) mucho antes florescieron sus hechos que los de los Turcos: los quales partiendo de sus confines, y viniendo a destruyr a Europa con Athila su capitan, prouocaron a la guerra a los Turcos, y a los Moscos, y a los de mas pueblos, y les hizieron dexar sus tierras: y destos, los Moscos que morauan los montes Moscouios, se quedaron en la region que esta junto al rio Tanays, de donde se llamo despues Moscouia. Cedreno y Zonara, y otros escriptores Griegos dizen que estos Moscos son Turcos, y ellos mesmos despues los llaman Hunnos. Beroso Caldeo autor graue dize q̃ los Hunnos traen su origen de Hunnus hijo de Tuyscon, y que diuidiendo se aquel pueblo en muchas habitaciones, tomaron varios nombres de sus caudillos, los quales por se differẽciar de los otros Scitas retuuierõ generalmente el nõbre d̃ su primer establescedor: los q̃ destos quedarõ en sus moradas antiguas, y que juntamente con la tierra sustẽtaron las costũbres y las artes magicas, sin querer se apartar del trato y comunicaciõ

Origen de los Turcos

delos

de los demonios, sin otro sobrenombre son llamados Hunnos: porq̃ los primeros Hunnos fueron dados a estas artes, y assi vuo muchos que dixeron ser hijos de los Fannos, dioses cãpestres. Pues los Turcos, o Tussagetas de donde tienen origen estos que aora reynan tan poderosos, son de los que moran la parte Septẽtrional del monte Caucaso, differẽtes en vida, y costũbres dellos, aunque por otra parte tan semejantes en las personas, y tan confederados en amistad, que eran tenidos por d̃ vn mesmo pueblo, y podria ser que lo fuessen: si no q̃ como los Armenios sus vezinos llamauan Sages (que quiere dezir sanctos) a aquellos de quien tomauan sus ritos, los Turcos llamauã a los suyos Teutazites, que tãto quiere dezir como sacrificadores. Y muchos escriptores interpretarõ estos nõbres de manera q̃ a vnos les dizen el nõbre y a otros el sobrenõbre. Procopio dize q̃ estos no eran vezinos a los otros Hunnos, ni tenian que ver con ellos, si no que tenian sus confines en la parte Boreal de los Persas, que es la Armenia, y que no erã pastores, o Nomades, como ellos, y como los Scitas, si no que morauan la mejor regiõ que ay entre aquellos montes, y eran gente blanca y de buen gesto, y no como los otros Hunnos, que erã muy feos, y morenos, y viuian como saluages en los campos. Y que demas desto tenian tan bien instituyda y gouernada su republica, debaxo el gouierno de vn principe de el mesmo pueblo, que hazian poca differẽcia alos Griegos, ni alos Romanos, y tenian la silla de su reyno en vna ciudad llamada Gorga, donde de cõtino estauan veynte hombres de los mas principales de sus vezinos, a quien honrauan mucho, para comunicarles sus negocios. Algunos escriptores dizen que los Turcos traen origen de los diez Tribus de Israel que fueron trasladados en Media (autor Ioseph). Otros dizen q̃ vienẽ de Gog y de Magog, de quien la sagrada escriptura haze mencion, y se cree que descienden los Tartaros, y ann los Godos. Y otros dizen que su origen es de los Troyanos: las quales opiniones no approuamos ni reprobamos, aunque ay hartos indicios por donde se entiende lo contrario. Finalmẽte a estos Turcos pidio fauor el Halifa Mahamete, y ellos se lo embiaron debaxo de la conduta de Tangrolipice Mucaleto valeroso capitan, el qual peleo con Pisasiro Halifa de Baldac, y con los Indianos, y con la fuerça de las saetas los vencio. Mas como despues se quisiessen boluer a sus tierras, y se lo estoruasse Mahamete para seruir se de aquella fuerte milicia contra los Indianos, desdeñados de ver la

Tãngrolipice Mucaleto vence a Pisasiro

ingratitud que vsaua con ellos; y viendo que les tenia tomado el passo de la puente del rio Arax, que esta en los confines de Persia, por donde de necessidad auian de passar para yr a sus casas, y que tenia fortalescidas las dos fuertes torres que la guardan, temiendo mayor mal, se apartaron de su seruicio, y se fueron a vn desierto que llaman Carbonitidine, no osando venir a batalla con tantos millares de gentes como tenia Mahamete: porque ellos no eran mas de tres mil hombres, aunque valientes y bien armados, y atreuidos a qualquier hecho de guerra. Desde aquel desierto destruyan los Turcos con ordinarias correrias los campos de los Alarabes que estauan al derredor buscando que comer, lo qual sabido por Mahamete, nombro diez capitanes valientes, y praticos, en las cosas de la guerra, y con vn exercito de treynta mil hombres los embio contra los Turcos. Esta gente entro sin ningun recato por aquel desierto, falto de agua y de mantenimientos: y siendo auisado Tangrolipice de su venida, viendo que no podria resistir la furia de tanta gente en batalla campal, acordo de acometer los, y desassossegar los con algun ardid de guerra: y auiendo comunicado el negocio con los suyos, vna noche a deshora llego por differentes caminos sobre el campo de los Persas, y hallando los descuydados metidos en sus tiendas, los acometio por muchas partes, y matando muchos dellos los desbarato y puso en huyda. Auida esta victoria, en que gano Tangrolipice muchos cauallos, armas, y otros despojos, no quiso de alli adelante andar como salteador por el desierto, si no salir con exercito y esperar al enemigo como guerrero. Desta manera vino a ganar tanta opinion que juntando se le de todas partes muchas gentes, ladrones, homicidas, esclauos, y otros que holgauan de viuir de latrocinios, vino a tener en breue tiempo mas de quarenta mil hombres de pelea: y aun el proprio Mahamete fue causa de acrescentar le el exercito, por que vuo tanto enojo de ver la imprudẽcia con que los suyos auian gouernado aquella guerra, q̃ mandãdo quebrar los ojos a los diez capitanes, a todos los soldados que pudo auer los hizo traer ala verguença, vestidos como mugeres, diziendo que de aquella manera se auia de dar el triumpho a los couardes. La crueldad deste castigo fue causa que la mayor parte de los soldados que auian sido vencidos (vnos de miedo, otros con enojo) se passassen al campo de los Turcos: y viendo se Tangrolipice poderoso de

Tangrolipice desbarata los capitanes de Mahamete rey de Persia.

Castigo de Mahamete en los capitanes vẽcidos.

gente

Batalla de Mahamete cõ Tangrolipice.

gente, fue luego en busca de Mahamete para darle batalla: el qual auiẽdo juntado al pie de cinquenta mil hombres entre Persas, Alarabes, Cabrios, Horaçaynos, y de otros pueblos (lleuando cien torres de madera armadas sobre Elephantes) llego cõ su exercito a vn lugar llamado Albacá, y alli se cõmẽço vna cruel batalla cõ muertes y heridas de entrãbas partes: y como la fortuna de la batalla estuuiesse suspensa, andando el Halifa animãdo sus gentes cayo con el el cauallo, y tomando le debaxo, le mato. Muerto Mahamete, todo su exercito se junto cõ el de los Turcos y de comun consentimiento saludaron a Tangrolipice por rey de Persia, el qual mandó luego derribar las torres de la puente del rio Arax, y teniendo largo, y seguro aquel passo se vinieron a el gran numero de Turcos, con q̃ se hizo tan poderoso q̃ en breue tiẽpo se apodero de todo el imperio q̃ auia obedescido a Mahamete, y quitãdo el estado a los Alarabes Sarracenos, hizo q̃ tambien los Agarenos le obedesciessen, occupãdo las prouincias del Hagez q̃ son en las Arabias, y puso enel gouierno y administracion de todas ellas hombres Turcos, quitando el señorio a los Alarabes. Pues boluiendo a las cosas de Poniente, luego q̃ el rey Dõ Ramiro supo la muerte de Abdarrahaman rey de Cordoua, parescié

Muerte de Mahamete rey de Persia.

Tangrolipice rey de Persia.

Espa.

Guerras del rey dõ Ramiro cõ Hiscẽ rey d Cordoua

do le buena occasion por quedar el successor niño, junto vn poderoso exercito, y entrando con el por el reyno đ Toledo, en el año del señor nueue ciẽtos y cinquenta y ocho, cerco la villa đ Talauera, y auiẽdo la combatido, y entrado por fuerça la dexo destruyda, y passo sobre la villa đ Calatraua: y teniendo la cercada, vino a socorrer la Almançor, y vuo con el batalla, en la qual fueron los Alarabes vencidos, y el rey boluio victorioso a Leon, y Almançor desbaratado a Cordoua: el qual embio luego a pedir treguas al rey, y se las concedio por tres años. En este tiẽpo murio el rey Dõ Ramiro de enfermedad enla ciudad de Leon, y esta enterrado enel monasterio del Saluador q̃ el auia edificado para su hija doña Eluira. Sucedio le Don Ordoño tercero su hijo mayor, el qual murio tãbien en el año del señor nueue ciẽtos y cinquẽta y nueue, y por su muerte succedio su hermano Dõ Sancho primero deste nombre, q̃ fue llamado el gordo. Este rey tuuo grandes differẽcias con Don Ordoño hijo de Dõ Alonso el quarto, y al fin Don Ordoño le echo del reyno, y Don Sancho se fue a Cordoua por cõsejo de algunos grandes de Castilla, asi para fauorescer se de aquel rey, como para curar se con vnos famosos medicos q̃ alli auia, porq̃ era tã gordo q̃ no se podia rodear, el qual sien

958.

Muere el rey dõ Ramiro.

Don Ordoño rey de Leon.

959.

Dõ Sãcho el Gordo.

Don Ordoño rey de Leon.

do muy bien rescebido, y honrado, de Hiscen, fue curado cõ ciertas cõfectiones de yeruas de manera que, perdiendo aquellas carnes sobradas, cobro la ligereza y soltura q̃ tenia primero, y estuuo alli curádo se el año del señor nueue cientos y sessenta y dos. Luego
962. Buelue dõ Sancho a reynar
el año siguiẽte salio de Cordoua lleuando consigo a Almançor cõ el exercito q̃ Hiscen le mãdo dar para cobrar su reyno: y como dõ Ordoño no saliesse a dar le batalla en llegando a Leon fue rescebido por rey, y se apodero de todo el reyno. En este tiempo el cõ
Castilla libre de'reyno deLcõ.
de Ferñá Goçales, viendo q̃ el rey Don Ordoño auia dexado el reyno, ni acogio, ni hizo guerra al rey Don Sancho, ni el le pidio reconoscimiẽto por Castilla: y assi quedo Castilla essenta cõ su principe sin reconoscer a nadie. En este tiempo el conde (como no entraua en la tregua q̃ el rey Dõ Sancho tenia con Hiscẽ) hazia cruel guerra a los Alarabes del reyno đ
Victoria del conde Fernãdo Gõçalez sobre Sepulueda.
Toledo. Por otro cabo Almãçor, viẽdo el daño q̃ el cõde le hazia, enel año del señor nueue cientos y sessenta y cinco, entro cõ podero-
965.
so exercito por sus tierras, y cerco a Sepulueda: mas el conde pidio socorro a los Aragoneses, Nauarros, Gascones, y Proençanos, y juntando se muchas gentes destas naciones, fue a socorrer a Sepulueda, y dãdo de improuiso sobre el real de Almançor le desbarato, y mato mas de quinze mil Alarbes, y socorriendo la villa se boluio victorioso a Castilla, y Almançor desbaratado a Cordoua. Luego el año de nueue cientos y 966.
Batalla sobre Taráço.
sessenta y seys, fue el conde sobre la villa de Taranço, y la gaño por fuerça, y viniendo Almãçor a socorrer la, le dio batalla, y le torno a desbaratar, y le mato veynte mil Alarabes. Viendo esto Almançor pidio treguas al conde, el qual se las concedio por tres años, durante las quales el conde murio de
Muerte del conde Fernan Gonçalez.
enfermedad en el año del señor nueuecientos y setẽta, y succedio en Castilla el conde GarciFernandez su hijo. Murio tambien en este tiempo el rey Don Sancho, a 970.
Muerte dõ Sancho.
quien succedio Dõ Ramiro su hijo tercero deste nombre, al qual por ser niño, fuerõ dados tutores que confirmaron la tregua con Hiscen, y con Almançor su capitan. Desde este año hasta el đ nueue cientos y ochenta, no vuo co- 980.
Don Ramiro rey de Leon.
sa memorable de guerra en España con los Alarabes: mas vuo la muy grãde entre los Castellanos, y Leoneses, y el conde Garci Fernandez, teniendo guerra con los Alarabes, acudia a todas partes con fauor del rey Don Sãcho Abarca (q̃ ya reynaua en Nauarra) y de los Gascones, y Proençanos.
Asia.
Basilio Porfirogenito victorioso contra los Alarabes.
Reynando pues en Constantinopla el Emperador Basilio Porfirogenito, y auiẽdo apazíguado las rebeliones de Esclero, y de Foca, dizen

dizen los escriptores que se fue a Phenicia, y entrando poderoso por aquella prouincia, peleo con vnos caudillos Alarabes q̃ con la declinació del imperio Arabe, se auian apoderado de las ciudades de Tripol, Damasco, Tyro, y Berito, y hecha confederació entre ellos molestauan las tierras de Antiochia, de Daphne: y venciendo los en Batalla, hizo aquellas ciudades tributarias al imperio, y tomando rehenes dellas, se boluio victorioso a Constátinopla. Despues desto imperando Constátino hermano d Basilio, Daber Halifa de Egypto, q̃ se auia hecho tributario al imperio, rompio la tregua q̃ tenia con Basilio, y mando destruyr el sagrado templo de Ierusalé en q̃ Christo redéptor nuestro fue sepultado, y todos los lugares venerables y sanctos: y por otro cabo junto vna poderosa armada d Egypcios, y d Affricanos, y la embio contra las Islas Cicladas: mas el capitan Samo, general de la armada imperial, vuo batalla naual con ellos, y los vencio, y tomando doze nauios con la géte, echo todos los otros a fondo, y se boluio victorioso a Constátinopla. Despues imperádo Romano Argiropolitano, los Alarabes pusieron por obra lo que mucho antes teniá desseado: y se alçaron con las ciudades de Phenicia, y de Suria, que los Emperadores passados auian sojuzgado, matádo toda la gente de guerra q̃ auia en ellas. El Principe de Calepo, o Barrea, entrando a menudo en tierra de Antiochia molestando aquella ciudad, y los otros pueblos de Suria, q̃ estauan por los Griegos, siendo aun el Emperador Constátino viuo, auia desbaratado al capitan de Antiochia, q̃ vilmente se auia dexado vencer, y huydo con poca géte. Por lo qual el proprio Romano Emperador quiso yr en persona a esta guerra. Sabido esto por el Halifa Daber, embio sus embaxadores q̃ le encontrassen en el camino, con grandes presentes, pidiendo le perdon de lo passado, y prometiendo le de boluer a seruicio del imperio, y de pagar todo el tributo q̃ se deuia hasta entonces, y lo q̃ mas le quisiesse imponer adelante, sin excepcion ni escusa: y aunq̃ muchos capitanes Illustres y cuerdos aconsejauan al Emperador, q̃ aceptasse el partido, y no passasse adeláte, no lo quiso hazer ni apartar se vn púto de su designo, porque pensaua poder vencer facilmente a los Alarabes, y con aquella victoria ganar immortal fama: y passando a Suria, assento su real junto a Calepo fortalescido de todas partes cótrincheas, mas los Alarabes, hóbres atreuidos y muy prestos para acometer, especialmente a cauallo, po niendo sus emboscadas de vn cabo y de otro de las trincheas de los Christianos, si algu-

Constantino Emperador.

Daber Halifa de Egipto.

Samo vence a los Alarabes.

Romano Emperador.

Romano vencido sobre Calepo

nos yuan por yerua, o ferrage, o a dar de beuer alas caualgaduras, luego eran ſobre ellos, y los matauan, o prendian: de cuya cauſa los hombres y los cauallos padeſcian hambre y ſed. Y ceuando ſe cada hora mas en eſtas correrias, y en algunas eſcaramuças, reprehendiendo ſe vnos a otros, porque dilatauan el acometer a los Chriſtianos, ſe juntaron muchos dellos, y baxando de las ſierras con vn grito Barbareſco, deshonrando alos Griegos de couardes, acometieron las trincheas con tánto impetu, y por tátas partes que los atemorizaró, creyédo q̃ eran mayor numero de gente, y confuſamente los puſieron en huyda: y el proprio Emperador deſampărado delos de ſu guardia, eſtando quaſi fuera de ſentido, ſe vuiera de perder, ſi no le ſocorriera vn criado ſuyo con vn cauallo, y le hiziera huyr. Por otro cabo los Alarabes viédo la no eſperada victoria por la inconſiderada huyda de los Chriſtianos, temiendo no fueſſe algũ ardid de guerra, los dexaron de ſeguir, y entrando en el real captiuaron algunas perſonas Illuſtres, y ſaquearon las tiendas del Emperador, que eſtauan llenas de muchas riquezas, y cargando lo todo en ſus cauallos, y en los bagages que tomaron, ſe boluieron por donde auian venido, y el Emperador desbaratado ſe fue a la ciudad de Antiochia, y de alli a Conſtantinopla. Dende a pocos dias fue a ver ſe con el AbenAmar ſeñor de Calepo, y eſtableſcieró treguas por algunos años. En eſte meſmo tiempo los Alarabes de Iconio, acometieron la Meſopotania, y el Halifa de Egypto embio ſu armada de Alexádria a la coſta de Eſclauonia, y andando deſtruyendo los pueblos de los Chriſtianos, embio el Emperador la ſuya contra ella, y vuieron batalla, en la qual los Alarabes fueron vencidos, y la mayor parte de los nauios Affricanos, y Egypcios, quemados con el artificio del fuego Griego, y los que pudieron eſcapar de la batalla ſe perdieron deſpues con torméta en el mar de Sicilia. Quaſi en el meſmo tiempo Abdala Halifa del Carúan hizo juntar vna armada de mil nauios, la qual deſtruyo muchos lugares maritimos en las Iſlas de Italia: y como ſe diuidieſſen deſpues aquella multitud d̃ nauios, la armada imperial dio con la vna parte dellos, y los desbarato, y mato mucha géte, y fueron lleuados muchos Alarabes captiuos a Conſtantinopla. Eſtaua por gouernador en las ciudades que el Emperador Romano Agiropolitano tenia ſobre el rio Eufrates vn valeroſo capitan llamado Iorge Maniace, el qual juntando ſus gentes, fue ſobre la ciudad de Edeſſa, y la gano alos Alarabes por fuerça. Eſte dizen que eſtádo

Italia. Abdala halifa del Caruan.

Aſia. Iorge Maniace gana a Edeſſa.

en

en Samo sata hallo vna carta escripta de mano del Saluador del mundo, y que la embio al Emperador. Esta ciudad de Edessa fue despues cercada por los Alarabes en tiépo del Emperadot Michael Paflagonio, y siédo socorrida por Constantino hermano del Emperador, q̃ era señor dAntiochia, no se perdio por entonces. En estos dias murio Daber principe y Halisa de Egypto, y quedádo aquel señorio en el gouierno de su muger, q̃ era de nació Christiana, y de vn hijo suyo niño llamado Amer, procuro hazer pazes cõ el Emperador, y al fin cõcluyo treguas por treynta años: la qual entendio en restaurar el téplo, y los otros lugares sagrados de Ierusalem, q̃ Daber auia destruydo. Mientras estas cosas se hazian en Asia, Italia no estaua menos trabajada de las armas de los Infieles, porque en el año del señor nueuecientos y setenta y dos, los Alarabes que estauan en Pulla en el monte Gargano, auiendo corrido aquella prouincia, y la de Calabria, y hecho grandisimos daños en ellas, con fauor de los otros Alarabes que vinieron de Affrica, y de Sicilia, destruyeron la ciudad de Cosencia en Calabria, y pusieró a Capua en grádissimo temor, sin auer quié se les oppusiesse, por la discordia q̃ auia entre el Papa Iuá trezeno, y Oton el primero Emperador de Alemaña, y los otros

Muerte Daber

Amer Halifa de Egypto.

Italia.

972.

Los Alarabes molestan a Italia.

principes Christianos: y al fin los Esclauones que se auian conuertido a la fee en tiempo de Adriano segundo, mouidos de su volútad con solo zelo de religió Christiana passaró a Pulla, y peleádo con los Alarabes, los vencieron en algunas batallas, y les abaxaró la soberuia. Lo mesmo hizieron despues los Vngaros, q̃ passando tábien, de su voluntad, a esta guerra contra Infieles, los acabaró de destruyr, tomando para si las tierras q̃ occupauan, las quales védieron despues por dineros al Emperador Griego, que hizo pazes cõ los otros Alarabes que teniá occupada la Calabria: y vltimamente este Emperador Oton los acabo de echar de toda Italia, y de la fortaleza del monte Gargano, y los q̃ quedaron se hizieron sus vassallos. Reynauan en este tiempo en Sicilia dos hermanos Alarabes llamados, el vno Mançor, y el otro Abdala, y como vuiessen nascido entre ellos grandes discordias, Abdala pidio socorro al Emperador Romano cõtra Mançor, q̃ era mas poderoso que el, el qual embio en su ayuda a Iorge Maniace Patricio con la armada Imperial: mas antes q̃ llegasse ala Isla los dos hermanos, viendo el daño que se les podria seguir si dexauan entrar exercito de Christianos armados en la tierra, acordaron de hazer pazes, y juntando sus fuerças, trabajaron

Los Esclauones passan a Pulla

Los Vngaros en Italia.

Iorge maniace gasna a Sicilia

que Maniace no entrasse en Sicilia, y como no fuessen parte para defender le la entrada, embiaron a pedir socorro al Halifa Abdala, señor del Carúan, cuyos vassallos erá, el qual se lo embio, y despues de muchos récuentros, los Christianos los vencieron en batalla, y matando grandissimo numero de Alarabes destruyerō las ciudades de çaragoça, Catania, Mecina, y otras muchas ḋ aquella Isla, y se dieron tan buena maña, q̃ passando adelante, poco a poco, vinierō a restituyr la al imperio de Constantinopla. En este tiépo el Halifa Pisasiro de Suria hizo liga y confederació con los otros Soldanes, y pésando como tomar la ciudad de Edessa por engaño, se juntarō doze caudillos ḋ los mas principales, y fingiendo q̃ yuan a dar obediécia al Emperador Romano, y a hazerse sus tributarios, y q̃ le lleuauá vn grá presente cargaron mil arcas en quiniétos camellos, y metiédo en cada vna dellas vn hōbre armado, se fuerō la buelta de la ciudad de Edessa, creyendo q̃ los dexarian entrar con los camellos détro, y q̃ de noche abririan las arcas, y sacando aquellos mil hombres occupariá con ellos la ciudad. Mas succedio les no como pensauá, porq̃ el gouernador q̃ alli tenia el Emperador, no les consintio meter los camellos enla ciudad, y solaméte dexo entrar las doze personas principales con algunos criados, a los quales hizo mucha honra. Succedio pues q̃ como los camellos q̃daron fuera de la ciudad, con los camelleros q̃ los guiauá, andádo entre ellos pidiendo limosna vn pobre de nacion Armenio, q̃ entendia la lengua Arabiga, oyo q̃ vno de los q̃ estauan en las arcas pregūtaua al camellero q̃ donde estauan, y barrūtando q̃ deuia de auer alli algun engaño, fue al gouernador de la ciudad, y le conto lo q̃ auia oydo: el qual, dexando a los doze caudillos abué recaudo, salio con mucha gente armada, y haziédo abrir las arcas, vna a vna, hizo degollar todos los Alarabes que venian en ellas: y buelto a la ciudad mando tábien matar a los onze Alarabes, dexando solo vno viuo, al qual hizo cortar las manos, y las narizes, y las orejas, y le solto para q̃ lleuasse la nueua a Pisasiro su señor. Por otra parte Abdala Ben Mahamet Halifa del Carúan sabido el desbárate de los suyos en Sicilia, juntando vn poderoso exercito passo contra Maniace, y desembarcádo los Alarabes en Alcamo, que aun estaua por ellos, començaron a correr la tierra haziendo grandissimos daños por toda la comarca. Viédo esto Maniace saco sus gentes contra ellos, y ordenádo a Estephano Patricio que cō la armada imperial corriesse toda la costa, y la guardasse, porq̃ los Alarabes, siédo vécidos

Asia.

Los Alarabes quierē tomar por engaño a Edessa.

Maniace véce a los Alarabes en Sicilia.

cidos

cidos no pudiessen huyr en su armada, se fue en busca de los enemigos, y les dio batalla, y los vencio y mato grã numero dellos. El Halifa Abdala q̃ personalmẽte se hallo en la batalla, viẽdo q̃ los suyos lleuauã lo peor, desconfiado de auer victoria, se metio en vna pequeña barca, y passando a descuydo por entre la armada de los Christianos, se boluio a Carthago dexãdo todas sus gẽtes perdidas. De auer se escapado aq̃l tyrãno recibio tãto enojo Maniace q̃ riño malamẽte con Estephano Patricio, y algunos dizen q̃ le puso las manos, el qual siẽdo deudo de el Emperador, y pensando como apartar de su gracia a Maniace, le escriuio q̃ se queria alçar cõ la Isla. Sabido esto por Romano, hizo prẽder a Maniace, y lleuar le a Cõstantinopla, y dio a Estephano el gouierno de Sicilia: el qual se gouerno tã mal q̃ dẽde a pocos dias perdio la Isla, y los Alarabes la boluieron a cobrar toda q̃ no les q̃do a los Griegos mas q̃ Mecina: porq̃ el Halifa Abdala, luego q̃ llego en Affrica, queriẽdo se vẽgar d̃ la rota rescebida junto el mayor poder de gẽtes Affricanas, y Egypcias q̃ pudo, y cõ Almãçor, vno d̃ los dos hermanos (q̃ diximos q̃ eran señores de Sicilia) los embio a la Isla, el qual se apodero de toda ella en breue tiẽpo. Solo Catacalon Ambusto gouernador de Mecina se defendio valerosamẽte, y

Bueluẽ los Alarabes a cobrar a Sicilia.

peleãdo con los Alarabes mato muchos millares dellos. Miẽtras estas cosas se haziã en Leuãte Alhabib Almançor capitan de Hiscen rey de Cordoua, queriẽdo fauorescer al conde Don Vela, q̃ auia ydo a pedir le fauor contra el conde Garci Fernãdez, porq̃ el cõde Fernã Gonçalez su padre le auia quitado el estado, embio con el vn capitã llamado Orduã, con parte d̃ su exercito, el qual entro por Castilla el año del señor nueue ciẽtos y ochẽta, haziẽdo grandes daños. El conde Garci Fernandez, y el rey Don Sancho Abarca (q̃ vino a le ayudar) juntarõ sus gẽtes, y dieron batalla a los enemigos, y los vencieron y matarõ muchos dellos, y el conde Don Vela, y Orduan boluieron huyendo a Cordoua, y Garci Fernãdez victorioso boluio ala guerra que traya con los Leoneses. Pues viẽdo Almançor la pujãça del conde Garci Fernandez, y las muchas victorias q̃ tenia contra sus exercitos, con determinacion de acabar de vna vez aq̃lla guerra, cõ daño del pueblo Chr̃iano, mãdo a su hijo Almudafir, q̃ estaua en el gouierno de las Mauritanias, q̃ dexãdo la guerra en que andaua occupado con el Halifa del Carúan, y haziendo treguas con el, pusiesse sus presidios en las fronteras, y passasse a España con el mayor poder de gente que pudiesse, por que tenia entre manos vna importan-

España. El conde don Vela.

980.

Almançor haze venir socorro de Africa.

portantissima guerra contra los Christianos. Lo mesmo embio a dezir a los Xeques, y Caudillos de los Zenetes, y a los otros caudillos de Affrica sus amigos, y haziendo publicar vn edicto a manera de Cruzada (que ellos llaman la Gazia) passaron a España innumerables gentes Affricanas, vnos desembarcaron en Malaga, otros en Gibraltar, y en los otros puertos comarcanos, y juntando se cerca de Cordoua, con la gente que Almançor tenia a punto, entraron con grandissima furia en Castilla, haziendo daños en las tierras de los Christianos, y ganaron a Santisteuan de Gormaz, y matando todos los Christianos que auia dentro, la poblaron de Alarabes, y porque duro el cerco de la villa quasi todo el verano, se boluieron a inuernar a Cordoua este año, q̃ fue de nueuecientos y ochenta y dos. Luego el siguiente año torno Almançor a entrar por Castilla, y cerco a Simancas (que los antiguos llamaron Set mancas) y era frontera del reyno de Leon, y la gano por fuerça, rompiendo la tregua que el rey Don Ramiro tenia con Hiscen: y aunque los tutores del rey se quexaron dello, y mando Hiscen que se guardasse la tregua, no le restituyeron a Simancas, y Almançor la fortalescio, y poblo de Alarabes. En el año del señor nueue cientos y ochenta y tres, el Emperador Basilio, que reynaua en Constantinopla, viendo que Oton se auia apoderado de los lugares de su Exarcado en Italia, passo con grande exercito de Griegos y de Alarabes a Pulla, y en vna batalla que vuieron en vn lugar de Calabria llamado Basonelo, Oton fue vencido, y la mayor parte de su gente muerta, y auiendo el huydo, fue despues desgraciadamẽte preso y lleuado a Sicilia, donde estuuo algunos dias, y al fin los Sicilianos le libraron porque les prometio mucho oro. Pues boluiendo a las guerras de España, en el año de nueue cientos y ochenta y cinco, boluio Almançor a entrar en tierra de Christianos, y gano a Sepulueda (que los antiguos llamaron Set puluega) por fuerça, y matando, y captiuando todos los moradores, fortalescio y poblo la villa. Y el siguiente año, a ruego de los caudillos de çaragoça y de Tortosa embio su exercito contra Don Sancho Abarca rey de Nauarra, que traya las armas victoriosas por aquella tierra, y haziẽdose los Paganos dos partes, el caudillo d̃ çaragoça entro poderoso en Nauarra, y corrio toda la tierra. El de Tortosa entro por Cataluña haziẽdo cruel guerra a los Catalanes: y junto a la villa de Moncada vuo batalla con Don Borelo conde de Barcelona, la qual fue muy reñida

Almãçor gana a Sãtisteuã de Gormaz.
982. Almançor gana a Simancas
Italia. 983.
Basilio en Pulla
España. 985. Almançor gana a Sepulueda.

ñida de entrambas partes, y siendo los Christianos vencidos, el conde se retiro a Barcelona, y teniendo le cercado los Alarabes, viendo que no se podia defender se salio de la ciudad, y los enemigos la entraron por fuerça a seys de Iulio de aquel año, y matando y captiuando todos los moradores della, se boluieron victoriosos a Tortosa, dexando la ciudad destruyda. No vuo este successo el caudillo de çaragoça porque no gano lugar de importancia en Nauarra, antes perdio mucha gente, y se retiro. Luego a la primauera del año de nuecientos y ochenta y siete, el caudillo de Tortosa boluio a entrar por Cataluña, y se acabo de apoderar de las comarcas de Barcelona sin hallar quien se le defendiesse, si no fueron dos fuertes villas llamadas Ceruellon, y Moncada. Este año se alçaron los Gallegos contra los Leoneses, y vuo entre ellos vna sangrienta batalla en que murio mucha gente de entrambas partes: y Almançor, paresciendo le buena coyuntura, junto sus gentes, y entrando por tierras de Christianos, gano a Coymbra, frontera de Galizia por fuerça de armas, y las villas del Puerto, y Braga, con todas sus comarcas: y cercando la ciudad de Brutonia, la gano por fuerça, y la assolo, y se apodero de toda la tierra de Portugal, desde el rio Lima hasta Mondego, y se boluio victorioso a Cordoua. Murio este año el rey Don Ramiro de enfermedad en Leon, succedio le Don Bermudo su hermano, segundo de este nombre, el qual prosiguio la guerra contra los Castellanos, y los Asturianos le dieron obediencia. El año de nueue cientos y ochenta y ocho, boluio el conde Borelo a poblar a Barcelona, que como diximos, la auian dexado los Alarabes destruyda, y vuo algunos rencuentros con ellos, y los vencio: y Almançor (no oluidando lo que traya entre manos) entro el siguiente año por Castilla, y cerco la villa de Atiença, y aunque se defendieron los de dentro valerosamente todo aquel verano, al fin la entro por fuerça, y la destruyo, y se boluio a inuernar a Cordoua. Viendo el rey Don Bermudo el gran poder delos Alarabes embio a pedir a Hiscen que confirmasse con el la paz que auia tenido con su antecessor, y el Pagano no se lo quiso conceder, antes mando que Almançor juntasse luego su exercito, y entrasse por tierra de Christianos haziendo les cruel guerra, el qual cerco este año a çamora, y la gano por fuerça de armas, y dexando la ciudad assolada se boluio a inuernar a Cordoua. Y luego el año de nueue cientos y nouen-

Marginalia (left column): Los Alarabes destruyen a Barcelona. — 987. — Gallegos contra los Leoneses. — Almançor gana a Portugal.

Marginalia (right column): Muere dō Ramiro, succede dō Bermudo. — 988. — El cōde Borelo puebla a Barcelona. — Almançor gana a Atiença. — Almançor gana a çamora.

Almançor gana a Osma. nouenta fue sobre Osma, y la gano, y assolo toda, y cargado de despojos se boluio a Cordoua. Despues desto en el año d nueue ciẽ
992. tos y nouẽta y dos, entro el cruel
Destruye a Campos Pagano por tierra de Campos destruyendo y assolando quanto le venia delante, y cercando la villa de Valencia, apreto tãto los combates que se le dio a partido: y de alli fue a cercar la ciudad de Leõ.
Almãçor vence al rey Don Bermudo. Viendo esto el rey Don Bermudo junto el mayor numero de gẽtes que pudo: y cõ ayuda de Franceses, Gascones, y Proẽçanos, que le vinieron a fauorescer en esta guerra, se fue cõtra los enemigos, y vuieron vna reñida batalla, enla qual como se mostrasse la victoria por los Christianos, Almãçor se quito la toca de la cabeça, y la echo en tierra rodãdo, y poniendo se el proprio delãte de todos a coger la, porq̃ los suyos de verguẽça no le desamparassen, reforço la batalla por su parte (cõ esta supersticiõ que ellos vsan) de tal manera que boluiendo sobre los Christianos los vẽcieron, y el rey se retiro desbaratado a las montañas de Leon: y Almançor cerco y combatio la ciudad, y la entrara sino sobreuinieran tãtas aguas del cielo que le hizieron alçar el cerco, y alfin se boluio aquel año
Almançor gana a Leõ victorioso a Cordoua. Luego el siguiente año boluio sobre ella y la tuuo cercada todo el verano, y aquel inuierno: y a la primauera del año de nueuecientos y nouenta y quatro, la combatio tã reziamente q̃ la entro por fuerça de armas, en cuya defensa murio Guillen Gõçalez, gouernador de Galizia, el qual auia venido a defender la por mandado del rey, y a la sazon estaua muy malo en la cama, y como supo q̃ los enemigos auian roto las muros dela ciudad por dos partes, haziẽdo se armar de todas sus armas, se puso en la parte dõde auia mas peligro, queriendo antes morir peleãdo que ver la destruycion de aquella ciudad, y con esta agonia defendio el muro tres dias, al cabo de los quales los Alarabes entraron la ciudad, y matãdo le a el, la destruyeron y assolarõ, que no dexaron si no vna sola torre por señal, y apoderando se de todos los lugares comarcanos, se boluio Almançor aquel año a Cordoua. Y en el año de nueue cientos y nouenta y cinco, entro Almançor en Portugal, y por alli passo a cercar la ciudad de Tuy, y tomandola por fuerça la dexo assolada cõ todas las villas de aq̃lla comarca, y passando a la ciudad de Sanctiago d Galizia, la cerco, y la gano por fuerça, y profanando el tẽplo del Apostol Sãctiago, quito las puertas del, y las embio a la mezquita dCordoua. No gozo largo tiẽpo aq̃l Pagano destas victorias porq̃ estando enla ciudad de Sãctiago, dio vna gran pestilencia enel real que

[Margin notes, right column: Guillẽ Gõçalez. — 995. Almançor gana a Tui — Almançor gana a Santiago de Galizia.]

que le mato mucha gente. Por otra parte los principes Christianos viendo su perdicion en las manos se conformaron, y entrando hõbres religiosos de por medio, hizieron pazes entre el rey Don Bermudo y el conde Garci Fernandez, y juntando sus fuerças con las del rey Don Sancho Abarca, que les vino a fauorescer (aunque dizen algunos que el conde embio sus gentes, y no se hallo el en esta guerra) entraron por el reyno de Toledo, haziendo daño en las tierras de Hiscen, y llegando a la fuerte villa de Calatançor, que esta entre Duero y Tajo, la cercaron: lo qual sabido por Almançor baxo de Galizia, y por el puerto de Zebreros entro en Leon, y fue a socorrer a Calatançor, y vuo batalla con el rey Don Bermudo, la qual fue muy reñida y porfiada, mas al fin plugo a nuestro señor que los Alarabes fueron vencidos, y Almançor escapo huyendo con poca gente, y passando a Bordecorreja, que es vn lugar entre Berlanga y Calatançor, adolescio de pesar, y encerrando se en vna camara dizen que murio de corage, sin querer comer ni beuer, y fue lleuado a enterrar a Medina Celi. Dizen los escriptores que antes que se supiesse esta rota en Cordoua en el proprio dia y hora que Almançor fue vencido, se oyo vna voz en la ribera de Guadal Quibir que andaua en el ayre lamentando se, y diziendo en lengua Arabiga, en Calatançor perdio Almançor su atambor, y toda su felicidad y contento. Esta fue vna de las notables batallas que los Christianos ganaron a los Alarabes en España, y la que mas lastimo a los Affricanos, los quales hazen en sus hystorias mucha mencion della, y dizen que murieron setenta mil hombres de a pie, y quarenta mil de a cauallo, y vn valeroso caudillo llamado Cacem el Megeri, que otros llaman Latah Buhelul, natural de las sierras de la Gomera, cuyos famosos hechos en armas contra Christianos tienen escriptos en prosa y en versos, como los Franceses, y los Italianos los hechos de Roldan. Auiẽdo pues los principes Christianos vencido la batalla dicha, luego el siguiente año, que fue de nueue cientos y nouenta y seys, murio Don Sancho Abarca rey de Nauarra, y dexo dos hijos, el mayor se llamo Don Garcia el Tembloso, que reyno en Nauarra, y el otro Don Gonçalo, que fue rey de Aragon. En este año ni en el siguiente no vuo cosa notable, porque Hiscen no junto exercito, y los principes Christianos entendian en fortalescer sus fronteras. En el año de nueue cientos y nouenta y ocho, Hiscen nõbro por capitan de su exercito a vn hijo

Cerco de Calatãçor

Rota de los Alarabes y muerte de Almãçor.

996.

Muere dõ Sancho Abarca.

Dõ Garcia rey de Nauarra.

Prision y muerte del cõde Garci Fernandez.

998.

hijo de Almáçor llamado Abdul Malic,y le embio contra las tierras de los Christianos,el qual fue sobre la ciudad de Auila, y la cerco,y viniédo a socorrer la el con de Garci Fernandez, le dio batalla:y siendo los Christianos vencidos, y muertos muchos dellos, el conde fue herido,y lleuado preso a Cordoua, dóde murio de las heridas a veynte y nueue d Iulio, del año de mil, auiendo gouernado veynte y ocho años en Castilla,succedio le el códe Dó Sácho Garcia su hijo, el quedio los buenos fueros,el qual rescato el cuerpo de su padre por muchos dineros,y lo lleuo a enterrar con el de su abuelo. Luego el siguiéte año murio Abdul Malic en Cordoua y Hiscen dio el generalato a otro hermano suyo llamado Abdarrahaman , el qual fue tan vicioso y para poco que atreuiédo se le los Alarabes de España,se alçaron cótra Hiscen,y haziendo se dos vandos entre ellos,vno de los Alarabes Affricanos , y otro de los de España , guerrearon cruelissimamente , y hizieron dos caudillos llamados Suleyman , y Mahamete. Este Mahamete entro de improuiso enel alcaçar de Cordoua y prendiendo al Halifa Hiscé (en quien acabo la succession de los Abdarrahamanes)le puso en vna secreta prision sin que nadie se lo cótradixesse, porque era vicioso y no abil para gouernar: y por que el pueblo entédiesse que era muerto hizo degollar vn Christiano captiuo,diziendo que era el,y tomando voz de Halifa y rey se apodero de la ciudad , lo qual sabido por el otro caudillo Suleyman junto grande exercito contra el, y le mouio vna cruel guerra,diziédo que era tyráno , y que auia muerto al Halifa ligitimo sucessor de aquel reyno.Estando estos dos Infieles en su guerra , el conde Don Sancho de Castilla junto sus gentes , y entrando por el reyno de Toledo, hizo grádes daños en toda la tierra sin q se oppusiesse nadie,estando los Alarabes rebueltos.Era eneste tiépo el Halifa dl Carúá el mas poderoso señor de Affrica, el qual a persuasió de los pueblos delas dos Mauritanias, que estauan subgectos a los Magaraoas,y a los Abdarrahamanes,reyes de Cordoua, y le pedian que baxasse a librar los de aquellos tyrános que fatigauan el pueblo Mahometano con oppresiones , y graues pechos, embio su exercito a Poniente,y con ayuda de los proprios Affricanos y Alarabes subgecto aquellas prouincias, y siendo los Magaraoas, juntamente con los Abdarrahamanes vencidos perdieron el señorio de Affrica:y Almudafir hijo de Alhabib Almançor q auia buelto de España despues de la muerte de su padre retirando se ala ciudad de Haresgol,fue cercado dentro

Dó Sácho Garcia.

Reb llio nes cótra Hiscen.

Mahamete prende a Hiscen.

El Halifa del Carúá destruye a los Magaraoas.

Almudafir muerto,y Haresgol destruyda.

tro

tro, y a cabo de muchos combates, siendo tomada la ciudad por fuerça, le mataron a el y a todos los Abdarrahamanes que auia dé tro, que asi se llamauá entonces los Alarabes de España en Affrica. Desta manera fue aquella ciudad assolada, y los Magaraoas, sié do tambien vencidos, quedaron hechos vassallos del nueuo vécedor. Mas duro esto muy poco tié po porque luego que las gentes del Halifa Abdala se retiraron, te niendo por acabadas las cosas de Poniéte, los proprios Magaraoas y otros Beréberes llamados Zinhagias (de donde procedé los reyes de Tremecé llamados Abduluates) se leuantaron contra el: y con el mesmo exemplo se rebela ron los Gomeres y Haoaras en las sierras del menor Athalante q̃ caen sobre el mar Mediterraneo, y se hizieró señorias particulares, no se gouernádo por reyes, si no por republicas, haziédo elecion de sus Xeques entre los mas benemeritos para q̃ los mantuuiessen en libertad, y desta manera estuuieron algunos años: y los Abdarrahamanes del todo púto fueron excluydos d̃ Affrica, ni jamas boluieron a tener señorio enella.

General rebeliõ de Afr.canos

Muerte de Abdala halifa.

986. Murio Abdala Mehedi cerca los años del señor nueue cientos y ochenta y seys, succedio le otro tyráno llamado el Caym Beamirila, que de nombre proprio se llamo Abi Azid Ibni Abdul Malic Aben Marúan, el qual diziendo ser successor ligitimo de la casa del Abez, con fauor de los Alarabes se apodero de la Affrica oriétal breuemente: y despues passando a Poniente destruyo las prouincias del Habat, y de Errif, y otras muchas del reyno de Fez, y con el valeroso esfuerço de vn capitá llamado Giuohar el Quetib de nacion Esclauon se hizo señor de todo el circuyto de Affrica, haziendo tributarias las prouincias de Berberia, Numidia, y Libia: y en pocos dias junto grandissimo thesoro en el Carúan, y vino a ser el mas rico y poderoso rey que hasta entonces auia auido en Affrica. En este tiempo Tangrolipice, de quien arriba diximos que se auia hecho rey de los Persas, auiendo establescido las cosas de aquel reyno, mouio las armas có tra el Halifa Pisasiro (de quien trácta este capitulo) que era señor de Baldac, y en muchas batallas que con el vuo le vencio, y al fin matando le en vna batalla se apodero de Baldac, y de toda Suria, y en el acabo del todo punto el imperio de los Halifas Arabes que señorearon en Baldac, diziendo ser ligitimos successores d̃ Mahoma. Porque aunque adelante vuo algunos que a manera de pontifices residiá en aquella ciudad, no tuuieron las fuerças ni el poder que los passados, solo vn hijo de ste Pisasiro llamado Eluir, huyen-

El Caym Beamiris la Halifa del Caruá.

Giouhar el Quetib.

Asia.

Tangrolipice mata al Halifa Pisasiro y gana la ciudad de Baldac.

S do

do de la furia de los Turcos passo a Egypto, y reyno algunos años en aquella prouincia, de quié se dira adelante. Mas los Turcos (guardádo siempre la secta de Mahoma) sustentauan sus reynos y profana potestad, teniendo a los Halifas en gran veneració, como a sacardotes y pontifices. Y quando el Halifa moria, succedia en su lugar el Xerife, que era entre ellos como entre los Griegos el Singelo, que succedia en lugar del Patriarcha muerto. Y de aqui vino, que todos los alfaquis y hóbres sabios en la ley de Mahoma, aspirando a la succession del Halifado se hazian llamar Xerifes, que tanto significa entre ellos, como Sophis entre los Persas. Estos Xerifes (a quien ellos propriamẽte llaman Xorfas) son muy estimados en Affrica, y en Egypto, y en Suria: y los Sophis en Persia, y en Armenia, porque todos dizen que son descendientes de las hijas de Mahoma.

Xerife es como el Singelo

¶ CAPITVL. XXIX. QVE trata de Eluir.xxvij. Halifa y de las cosas acaescidas en su tiempo.



IENDO muerto el Halifa Pisasiro, como ariba diximos, y auiendo se apoderado Tangrolipice, Mucaleto de la ciudad de Baldac, y delas otras comarcanas, que estauan subjectas al imperio Arabe, Eluir hijo de Pisasiro se fue huyendo a Egypto, donde fue rescebido por el Amir señor de aquellas prouincias, no como amigo, si no como mayor pontifice. Los quales viendo el peligro comun, juntaron sus fuerças para oponerse al tirano, con el qual tuuieron vna cruel guerra que duro dos años continuos. Y al fin viendo Tangrolipice, que los pueblos Arabes todos se juntauan, en fauor de los Halifas de su seta, quiriendo mostrarse, no menos professor della que los otros Mahometanos, embio su embaxada a Eluir, diziendo le que dexasse las armas, y si queria que el y todos los Turcos sus subditos le obedesciessen y adorassen atendiesse solo a las cosas Espirituales, enseñando les los ritos y cerimonias de la ley de Mahoma, como lo auian hecho los otros Halifas sus passados, y que si esto hazia, no solo le reuerẽciaria, mas tomaria de su mano la espada y los çandalos, o alcorques como su Soldá: y con honrados trópheos de nueuas victorias, bolueria la antigua silla de Baldac a su primera felicidad. Y finalmẽte se concluyo entre ellos la paz, con que el Halifa fuesse honrado y tenido por suppremo en lo espiritual, y Tangrolipice fuesse rey y Soldan

Asia.

Amir señor de Egypto.

Tangrolipice haze paz cõ El mir

Tangrolipice primer Soldá

Soldan enlo temporal a imitació de Ioseph en tiempo de Faraon. Hecha esta paz Tangrolipice boluio las armas cõtra Carbeso grãseñor de Arabia, que tambien se hazia llamar Halifa: y embiando vn poderoso exercito contra el con Cutlumo su sobrino, vuierõ vna cruel batalla junto a la ciudad de Cufa, enla qual los Turcos fuerõ vencidos, y la mayor parte de su gente muerta. Y quiriendo el proprio Tangrolipice yr a esta guerra, embio sus embaxadores a Estephano Patricio, que era pretor de Media, por el Emperador Cõstantino Esquermidor (llamado por otro nombre el Monaco) pidiendole passo seguro por sus cõfines: el qual, no solamēte selo denego, mas juntando las legiones de leuante fue contra el, y le dio batalla, en la qual Estephano (q̃ otros llaman el Baas Pracan) fue vencido, y la mayor parte de sus gentes muertas, y el fue preso por Cutlumo. Este pagano persuadio mucho a Tangrolipice, que ante todas cosas conquistasse la Media, loando le mucho la fertilidad de aquella tierra, y facilitando la empresa. Mas Tangrolipice enojado cõtra el, por la rota que Carbeso señor de Arabia le auia dado, no le quiso creer, ni encargarle mas su exercito, tomãdo el proprio la empresa contra los Alarabes. Lo qual visto por Cutlumo, temiendo mayor mal, se fue huyendo cõ

Carbeso señor de Arabia vēce a Cutlumo.

El Baas Pracã preso por Cutlumo.

Cutlumo se reuela cõtra Tãgrolipice

su gente a Pesar ciudad de Horaxania, y occupando aquella ciudad, se rebelo contra su tio, y Tangrolipice, dexnado le para su tiēpo, passo con poderoso exercito cõtra Carbeso, y venido a batalla conel, tambien fue vencido, y siẽdo muertos gran numero de Turcos, y d Persas, se boluio a Baldac. Luego enel mesmo año recogiendo las reliquias desu exercito, fue cõtra su sobrino Cutlumo, y le cerco en Pesar, el qual se deffendio valerosamente en la ciudad. Estãdo Tangrolipice sobre Pesar embio a otro sobrino suyo, llamado Assan el sordo, con vn exercito de veynte mil hombres, cõtra la prouincia de Media, el qual entrãdo con impetu en la tierra, y trauando batalla con los Romanos fue muerto, y de toda aquella gente no escaparon dos mil hombres, que todos fueron muertos y presos. Desto tuuo tanto enojo Tangrolipice, que penso morir de pesar, y juntando vn exercito de ciẽ mil hombres, lo embio cõ su hermano Alimo Brahem, contra la mesma prouincia. Y el gouernador de Media, desque supo el grã poder que venia sobre el, embio a pedir socorro al Emparador, y esperãdo al Liparita gonernador de Iberia que le venia a socorrer, paresciendo le que no conuenia venir a batalla con los Turcos, hasta que llegasse el socorro, metio toda su gente en los presidios

Carbeso vēce a Tãgrolipice.

Assan desbaratado en Media

Alimo Abrahē va sobre Media.

Alimo gana el Burgo de Arze.

y no quiſo darles batalla. Viendo pues Alimo, que aprouechaua poco incitar los enemigos para ſacarlos en campaña, y ſabiendo q̃ el Burgo de Arze eſtaua poblado de riquiſimos mercaderes, y q̃ no era cercado de muros, creyendo poderle tomar al primer aſſalto, fue ſobre el: y hallando mas dificultoſa la empreſa, de lo que pẽſaua, porque auiẽdo combatido el burgo ſeys dias continuos, los de dentro ſe deffendian valeroſamẽte, y teniẽdo las calles abeſtionadas y atajadas cõ ſacas de lana y maderos y otras coſas, deſde las puertas y ventanas de las caſas, le matauan tanta gente con ſaetas, piedras, y dardos, que ſe vuo de retirar. Alimo pues viendo, que era eſcuſado penſar de tomar aquel gran Burgo por fuerça, hizo poner fuego alas caſas por todas partes, y como començaſſen a arder, fue tanta la violencia de la llama que creſcio de vnas en otras, que los ciudadanos lo vuieron de deſamperar, y huyendo por la parte que el fuego les daua lugar, ſe ſalieron del: y los Turcos entraron dentro, donde hallaron grandes riquezas de oro y plata, y otras coſas de mucho valor, que el fuego no auia podido conſumir. A eſte tiempo ya el Liparita auia llegado con el ſocorro de Iberia, y juntando ſe con la gente de Baaſpracan, fueron en buſca de los enemigos, los quales ſe fueron contra ellos, y viuieron batalla, vn dia a pueſta de ſol, en la qual los ſoldados de Baaſpracan, ſe vuieron tan valeroſamente que desbarataron las eſquadras de Alimo, y de Coſaſame, que tambiẽ era Capitan de los Turcos, y poniendo los en huyda los ſiguieron gran parte de la noche hiriendo y matãdo enellos: mas el Liparita que peleaua en el otro cuerno de la batalla, deſdichadamente fue preſo por los Turcos, ſin ſer viſto ni ſocorrido de los ſuyos. Y quando boluieron los Chriſtianos victorioſos al campo, andando le abuſcar de vn cabo en otro, les fue dicho como yua preſo, y q̃ los enemigos lo lleuauan a gran prieſſa, lo qual aguo mucho aquella victoria. Sabida por el Emperador la priſion del Liparita embio luego ſus Embaxadores al Soldan con gran ſumma de dineros, y muchos preſentes rogãdole que ſe lo embiaſſe, y que hizieſſe tregua y paz con el por algunos años: el qual vſando de mucha liberalidad, boluio a embiar al Emperador, los preſentes, y el dinero, y juntamente con ello al Liparita, exhortando le que de alli adelante no tomaſſe mas las armas contra los Turcos. Eſte paga no embio al Emperador, vn embaxador llamado Xerife el qual entro en Cõſtantinopla con grande põpa, y ſoberuiamente explico ſu embaxada pidiẽdo al Emperador que

Baaspracan y Liparita vẽcẽ a Alimo

Liparita preſo.

Liberalidad que vſa Tãgrolipice con Liparita.

que se hiziesse tributario de Soldan si queria tener seguro el imperio de Constantinopla, y siendo despedido sin conceder se le nada de lo que pedia, vuo tanto enojo Tangrolipice, que de nueuo mouio guerra a los Christianos, y juntãdo vn exercito poderoso en Iberia passo hasta la ciudad de Comio, y como los moradores se vuiessen recogido a los castillos y lugares fuertes con las cosas de mas precio, y no hiziesse cosa memorable, sabiendo que el exercito imperial se jũtaua en Cesarea boluio a Media, y viendo q̃ por todas partes se encerrauã las gentes para defender se en las fortalezas, determino de combatir las de proposito. Lo primero fue sobre la ciudad de Manziquiert, que era muy fuerte, puesta en vn grã llano, cercada de tres muros, la qual tenia muchas fuentes de agua dẽtro, y demas desto los ciudadanos auiã metido muchos bastimentos y municiones. Haziendo pues los Turcos sus cauas y trincheas junto a los muros, la cõbatieron treynta dias continuos con todo genero đ maquinas de guerra, y no la pudiẽdo entrar se vuo de retirar Tangrolipice con perdida de mucha reputacion y gente. En este tiẽpo Alimo Abrahem sabiendo que el Soldan, que ya era muy viejo, nombraua por successor a vn sobrino suyo llamado Axano, teniendo se por agrauiado desto, se alço cõtra el, y juntando se con Cutlumo señor de Pasar le mouio vna importante guerra, la qual se acabo con que el Soldan en persona le dio batalla junto a la ciudad de Pasar, y le vencio y mato. Cutlumo escapo huyendo con seys mil hombres, y con el Malec hijo de Alimo: y embiando su embaxada a Constantino Duca (que ya imperaua en Constantinopla) le pidio que holgasse de tener le por amigo, y fauorescer le contra el Soldan, y estando esperãdo la respuesta desto en Persia Armenia, en la ciudad de Carsi, supo como el exercito del Soldan venia sobre el, y se fue huyẽdo a la Arabia felix. Y el Soldan andando destruyendo la Iberia, fue auisado como Michael venia contra el cõ el exercito imperial, y teniendo por cosa indigna de su persona, auer de pelear con vn ministro del Emperador, se retiro a sus tierras, dexando vn capitan valeroso en la guerra (aunque de baxos padres) para que con tres mil hombres fatigasse las prouincias de los Christianos. Despues desto imperando Romano Diogenes en Constantinopla, el Soldan boluio a entrar con poderoso exercito enlas prouincias Romanas, y como viesse que el Emperador tomaua la empresa por su persona contra el, retiro sus gentes, y repartiendo las en dos partes, embio la vna a la

Comio ciudad de Iberia.

Tãgrolipice cõbate a Manziquiert.

Alimo se rebela.

Alimo muerto en batalla.

Constantino Duca Emperador.

Guerras entre Romano Dioge nes y Tangrolipice.

Asia Austral, y la otra ala Septentrional: y auiendo destruydo muchas tierras, y tomado y saqueado la ciudad de Neo Cesarea, boluiendo cargados los Alarabes de despojos, el Emperador, con los soldados mas sueltos y desembaraçados, camino tanto por lugares mõtuosos y fuera de camino, que salio a tomar el passo a los enemigos quando mas descuydados yuan, y acometiendo los de improuiso, fue tãto el temor que les puso, que se pusieron en huyda, y dexaron la presa que lleuauan y todo el carruaje: mas no fue mucha la mortandad que se hizo enellos, porque como los soldados yuan cansados del largo, y difficultoso camino, no pudieron seguirlos mucho, y poniẽdo en libertad amuchos Christianos que lleuauan captiuos se retiraron luego. Despues desto, entrãdo el Emperador por el camino de Suria, embio vna legion a Melitena, que corrio la tierra y lleuo a Calepo gran pressa de hombres y de ganados, y tomo tambien aquel año a Hierapoli de Suria, q̃ se le dio a partido. Eneste tiempo se rehizieron los Turcos, y andando vna parte del exercito del Emperador discurriendo por aquellas tierras, dieron enel y le desbarataron y mataron mucha gente, y fuera mayor el daño, si el Emperador que estaua ala sazõ en Hierapoli, no acudiera luego a socorrer a los suyos. Sabida esta rota en Calepo, el gouernador de aquella ciudad, creyendo que todo el exercito imperial era perdido se passo con los Turcos. Teniẽdo pues los enemigos puesto en aprieto, y rodeado por todas partes el campo de los Christianos, el Emperador sin denunciarles la batalla, saco fuera delas trincheras el exercito, y sin tocar trõpeta, ni dar otra señal manifiesta de pelea, los acometio y desbarato improuisamẽte. Rotos los Turcos, los Christianos los siguieron tan tibiamente, que por ello perdieron vna honrada victoria. El Emperador pues, paresciendo le auer hecho harto, en que los suyos vuiessen perdido el miedo a los Barbaros, y los vuiessen acometido y desbatato, mando edificar vn castillo en Hieropoli, y tomando otros muchos pueblos de la comarca, passo hasta Alexandria ciudad de Cilicia, y porque ya venia el inuierno, puso el exercito en los aloxamientos, donde tuuiessen abundancia de bastimẽtos, y se boluio a Cõstantinopla. Eneste tiempo murio el Soldan Tangrolipice que era muy viejo, y succedio en su lugar Axano su sobrino, aunque otros dizen que era su nieto: por cuya muerte y succesion vuo grandes contiendas entre los Turcos, como se dira adelante, porque ya es tiempo q̃ boluamos a las cosas de Affrica

Muerte de Tangrolipice. Soldan Axano.

Espa. y de Europa. Estando los Alarabes de España rebueltos y discordes entre si, el conde Don Sancho de Castilla hazia cruel guerra a los del reyno de Toledo, y con esta occasion todos los principes Christianos entendian solo en fortalescer sus fronteras, y en occupar las de sus enemigos, y en el año del señor mil y tres, Don Ramon Borel conde de Barcelona, juntando sus gentes entro por tierras del rey de Tortosa, y vuo batalla con el, y le vencio y mato mucha gente. Lo mesmo hizieron los reyes de Nauarra, y de Aragon, cada vno por su parte, a los quales dio nuestro señor muchas victorias contra los Alarabes de aquellas comarcas. Viendo se pues los infieles combatidos por tantas partes, y conosciendo que las guerras ciuiles eran causa de su perdicion, acudieron todos a Mahamete rey de Cordoua para que los socorriesse, offresciendo se por sus vassallos, el qual haziendo juntar sus gentes las repartio en dos partes: con la vna fue en persona a Medina Celi, y la otra embio al reyno de Toledo con Abdala su capitan. En este tiempo murio el rey Don Bermudo año del señor mil y nueue, y succedio en el reyno de Leon Don Alonso su hijo, que fue quinto de este nombre. Los exercitos de Mahamete no vuieron buen successo, porque Abdala, auiendo llegado a la ciudad de Toledo, y apoderado se della, se alço contra el, y hizo treguas con el rey Don Alonso, el qual le dio a su hermana Doña Teresa por muger, y embiando se la a Toledo, el Pagano le hizo grande rescebimiento, y le dio ricas joyas, y muchos Christianos y Christianas para su seruicio: mas como estas bodas fuessen contra la voluntad de la Infanta, por ser aquel rey Infiel, y ella Christiana, no se queriendo ayuntar con el, dizen que la forço, y que la propria noche que esto passo se sintio Abdala mortal, y embiando la luego a Leon con todas sus joyas, dende a pocos dias murio, y la Infanta se metio en vn monasterio. Sabida la muerte de Abdala, vino Suleyman a Toledo, y apoderando se de la ciudad, porque los proprios ciudadanos se la dieron, hizo treguas con el conde Don Sancho de Castilla, y le entrego muchas fortalezas por que le fauoresciesse contra Mahamete rey de Cordoua, que por otro nombre se hazia llamar Mehedi. Iuntando pues estos dos principes sus gentes, fueron la buelta de Cordoua, lo qual sabido por Mahamete, dexando la guerra de Aragon, que tenia ya començada, les salio con su exercito al encuentro

[Margin notes: Conde dõ Sancho. — 1003. Dõ Ramõ Borel entra en tierra de Tortosa. — Muere dõ Bermudo 1009. Sucede dõ Alonso el quinto. — Doña Teresa casa con Abdala rey de Toledo. — Suleyman rey de Toledo. — El cõde dõ Sancho y Suleyman vẽcẽ a Mahamete.]

y en vna batalla que vuieron, fue Mahamete vencido, y perdio mas de treynta mil hombres, no con poco daño de los vencedores que vuieron la victoria harto sangrienta, y no osando Mahamete passar a Cordoua se retiro la buelta de Medina Celi, y el conde y Suleyman se fueron derechos a Cordoua: lo qual sabido por Mahamete, embio a mandar a el alcayde que alli tenia, que sacasse de la prision al Halifa Hiscen, y lo mostrasse libremente al pueblo, para que tomãdo su boz, no rescibiessen por señor a Suleyman. Hecho esto, los ciudadanos que creyan que era muerto Hiscen, teniendo lo por cosa de milagro, tomaron la boz por el y defendieron la ciudad valerosamente, mas el conde los apreto tanto que se le vuieron de rendir, y dexando en ella a Suleyman, se boluio victorioso a Castilla. Por otro cabo Mahamete, tomãdo la boz y apellido del Hiscen, junto muchos Alarabes y Affricanos, en Medina Celi, y boluio a entrar poderoso en la Andaluzia, y sabiendo que Suleymau estaua descuydado en Cordoua, y que atendia cosas de plazer, hecha liga cõ los Catalanes, y offresciendoles que les restituyria las fuerças que tenian perdidas, y estauan en poder de los caudillos de su parcialidad, junto grandes compañas de gentes contra Suleyman, entre los quales yuan, Don Ramon Borel, Armengon conde de Vrgel, y otros caualleros y perlados Christianos, y caminando todos juntos la buelta de Cordoua, en el año del señor mil y diez, aunque otros añaden dos años a esta cuenta, Suleyman les salio al encuentro, y a nueue leguas de aquella ciudad en vn campo raso, donde dizen Haratal Bacar vuieron vna reñida y sangrienta batalla, en la qual aunque los Christianos fueron vencedores, murieron el Conde Vrgel, Alcio Obispo de Barcelona, y el Obispo de Girona, y Arnulfo Obispo de Osonoba, y otros muchos caualleros y gente noble, y passando Mahamete victorioso a la ciudad de Cordoua, lleuando la boz del Halifa Hiscen, y diziendo que yua a restituyrle en estado, llego a ponerle cerco, y los ciudadanos le dieron luego la ciudad, y el conde Vrgel se boluio a inuernar aquel año Barcelona, dexando le apoderado della. Luego el siguiente año de mil y honze murio Don Garcia rey de Nauarra. Succediole Don Sancho el mayor su hijo. En este mesmo año fue saludado por Halifa otra vez Hiscen en Cordoua, y Suleyman se fue huyendo al castillo de çafra (esta villa llamaron los Alarabes çafar por razon

Ganan el Conde y Suleyman a Cordoua

Batalla de Mahamete y Suleyman

Muerte de dõ Ramon Borel y de otros Christianos

1010.

Mahamete cobra a Cordoua.

Muerte dõ Garcia rei de Nauarra.

Don Sancho el mayor.

zon

zon de vn gran mercado o feria que ſe hazia en ella cada año, en el mes que llaman çafar, que es la tercera luna del año lunar, que ellos hazen; que viene aſer la que naſce en el mes de Iulio, al qual acudian muchas gentes con ſus ganados y otras mercaderias) y no ſe teniendo alli por ſeguro paſſo deſpues a Berberia con algunos Affricanos que le auian ſeruido en aquella guerra. Con eſta gran victoria gano Mahamete el Mehedi tanta opinion en la Andaluzia, que ſe juntaron con el muchas gentes, y luego fue ſobre la ciudad de Almeria, y la gano por fuerça a vn Alarabe que ſe auia alçado con ella llamado el Fileli, y prendiendo le dentro le hizo cortar la cabeça. Tambien gano las ciudades de Iaen, y Baeça, y la villa de Arjona, y otros muchos pueblos que ſe auian alçado con tirannos, y los puſo todos debaxo del ſeñorio de Halifa Hiſcen. Murio Mahamete el Mehedi andando eneſtas conquiſtas, y los de Toledo alçaron por rey a Abeid Ala ſu hijo, mayor el qual no quiriendo obedeſcer al Halifa Hiſcen como ſu padre lo auia hecho, mouio ſus gentes contra el, y vuieron vna reñida batalla, en la qual los Cordoueſes fueron vencedores y mataron a Abeid Ala. Muerto Abeid Ala los ciudadadanos de Toledo hizieron rey a otro Alarabe noble del linage de Vmeya llamado Hayr. Por otra parte los Alarabes Berberiſcos que eſtauan en Eſpaña, quiriendo fauoreſcer a vn valeroſo caudillo de ſu vando, llamado Ali, tomaron las armas contra el Halifa Hiſcen, y ſin mucho trauajo ſe apoderaron de la ciudad de Cordoua, a cauſa de que Hiſcen murio en aquellos dias. Por cuya muerte vuo muchos caudillos de los de la caſa de Vmeya, y de otras caſas que ſe alçaron con los lugares que tenian en encomienda, y ſe hizieron llamar reyes. En eſte meſmo tiempo ſe alço contra eſte Ali, otro caudillo llamado Ali Atar, los quales guerrearon muchos dias, fauoreſciendo ſe entrambos de gente de Affrica: y alfin auiendo ſe dado la ciudad de Iaen pacificamente al primer Ali, y eſtando ſeguro de tal hecho, Ali Atar tuuo tal negociacion con algunos ciudadanos de los de ſu parcialidad, que le hizieron matar a traycion. Por eſte hecho fue Ali Atar tan aborreſcido en la Andaluzia, que no le queriendo los pueblos obedeſcer por ſeñor, los Cordoueſes alçaron luego por rey a vn hermano del muerto Ali llama-

Mahamete gana a Almeria.

Muere Mahamete

Abeid Ala rei de Toledo

Hair rei de Toledo.

Muere el Halifa Hiſcen.

do Cacem. Viendo pues este tirano quan poco le auia aprouechado su traycion, persuadio a vn sobrino del Halifa Hisceen llamado Abdarrahaman, a que tomasse las armas contra el nueuo rey Cacem, offresciendo se de ayudarle, y demas desto hizo con ben Alhax, otro Alarabe que se auia alçado con la ciudad de çaragoça aquellos dias, y con otros de las ciudades de Valencia y Tortosa, que le fauorescieſſen: los quales todos holgaron de yr contra el rey Cacem, por ver que se fauorescia de gente Beruerisca. Auiendo se juntado pues todos estos caudillos, Abdarrahaman fue sobre Iaen, donde estauan los Gazules gente Affricana, que auia venido aquellos dias, del reyno de Marruecos, y entrando la ciudad por fuerça, mataron muchos dellos, y la occuparon, en el año del señor mil y treze. Este mesmo año passo Abdarrahaman sobre la ciudad de Murcia y

.1013. la gano, y puso todo aquel reyno a su deuocion. Luego el año siguiente de mil y catorze, fue sobre la ciudad de Granada que en aquel tiempo no era muy gran-

.1014. de la poblacion della, y la llamauan los Alarabes Hizna Roman (que quiere dezir la villa del granado) y siendo señor della vn valeroso Affricano, natural de las sierras de la Gomera, llamado el Bedici Aben Habuz, la cerco y puso en grande aprieto. Estando pues los vezinos temerosos, trataron con Abdarrahaman, por via de sus alfaquis, que se le darian con algun honesto partido: mas andando en esto, dizen los escriptores Arabes, que el Bedeci Aben Habuz, hizo juntar los mas principales en su palacio, y haziendo les vn hermoso razonamiento, les rogo, que amassen mas vna muerte honrosa, que la seruidumbre en que se ponian, debajo del señorio de aquel tirano, que tanto aborrescia a los Affricanos, el qual les supo dezir tales y tantas cosas, que los animo y mouio de manera, que le pidieron con mucha instancia, que saliesse a dar batalla al enemigo: y que tomando consigo trezientos de a cauallo, y dos mil peones, que le acudieron de los lugares de la sierra del Sirgo, que oy llaman Alpujarras, salio a la rambla, que dizen de Beyro, donde aora esta la hermita y hospital de sant Lazaro, vn tiro de vallesta de la ciudad, y hallando a los enemigos descuydados, porque aguardauan la resolucion del concierto que los alfaquis tratauan, dio de improuiso sobre ellos y diziendo a los suyos, ea hermanos que desta manera se a de deffender la Andaluzia, puso las piernas al cauallo, y en vn instáte los des

Cacem rei de Cordoua

Abdarrahaman cõtra Cacem

Gazules pueblo de Affrica

Granada se llamo Hiçna Roman

El Bedeci Aben Habuz vence y mata a Abdarrahaman

desbaratarõ y pusieron en huyda ymataron tantos dellos, enel real y en el alcançe, que por muchos dias, afirman los escriptoras de aquel tiempo que, estuuo la rábla cubierta de hombres y de cauallos muertos: y passando alas tiendas de Abdarrahaman, que estauan junto al lugar del Atarfe, las saquearon y robaron, y siguiendo le a el le alcançaron, y mataron con otros muchos alcaydes y gente noble que le acompañauan. La memoria desta gran victoria esta oy dia en la casa donde tenia su palacio el Bedeci Abẽ Habuz, enla perrochia de sant Miguel, en el alcaçaba antigua de Granada: donde se vee encima de vn tejado alto, vn cauallero sobre vn cauallo hecho de bronze, el braço alto y vna lança cõ dos hierros enla mano derecha, y en el yzquierdo vna adarga embraçada, con vnas letras Arabes atrauesadas por ella, que bueltas en romáce Castellano dizen asi. Dize el Bedeci Aben Habuz, que desta manera se ha de guardar la Andaluzia. Este cauallo esta puesto en vna barra de hierro con tanta delicadeza, que con qualquier ayre, por pequeño que sea, buelue luego las ancas a el, y porque sirue como veleta para los temporales le llaman los Moriscos Dic Reh (que quiere dezir el gallo del viento) y de aqui tomo nombre aquella casa que llaman del gallo. Auida esta victoria, el Bedeci embio luego vn presente al rey Cacé, y el le confirmo enel señorio de aquella ciudad, y de la de Eliberi donde fueron señores el y sus successores muchos años. Luego el siguiente año de mil y quinze murio el rey Cacem de enfermedad enla ciudad de Cordoua, y los Berberiscos, que por brauosidad se hazian llamar Gazis (que quiere dezir, vengadores y deffensores de la ley) hizieron rey a otro Alarabe llamado Yahaya, contra la voluntad de los Cordoueses. Los quales viendo que los Gazis les quitauan la libertad de dar el reyno a quien pertenescia, conjuraron contra el nueuo rey, y como saliesse de Cordoua para yr sobre la ciudad de Malaga, embiaron secretamente su embaxada, al Bedeci Aben Habuz, rogando le que les fauoresciessen contra los Gazis, que tiranizauan aquel reyno. El qual embio ensu fauor dos alcaydes suyos, llamados Hayr, y Algid con bastante numero de gente. Estos entraron de improuiso en la ciudad, y con ayuda de los Cordoueses, mataron todos los Gazis de la parcialidad de Yahaya, y metiendo se en el alcaçar pusieron la ciudad en libertad. No mucho despues, auiendo se rendido la ciudad de Malaga a Yahaya, le mato vn criado suyo, llamado Hismael a traycion, en el honzeno mes de su reynado:

Memoria desta victoria en la casa del gallo en Granada

.1015. Muere Cacem.

Yahaya rey de Cordoua

Mahamete ben Abdarrahaman
y los de Malaga alçaron por rey a otro caudillo, que no biuio mas de quarenta y siete dias, y en su lugar saludaron por rey, a vn hijo suyo llamado Mahamete ben Abdarrahaman. Eneste mesmo año

Muere dō Sancho cōde de Castilla
murio Don Sancho Garcia Conde de Castilla, aunque algunos añaden doze años a esta cuenta.

Don Garci Sāchez
Succediole Don Garcia Sanchez que fue muy valeroso principe, y muy victorioso contra los Alarabes.
.1016. Enel año del señor mil y diez y seys, los de Malaga mataron a traycion a Mahamete ben Abdarrahaman, y passando Idris señor

Idris rey de Malaga
de Ceuta en vengança de la muerte de Yahaya, que era su pariente, con mucha gente Africana desembarco en Gibraltar, y fue sobre Malaga, y occupo aquella ciudad, y hizo cruel castigo enlos omicidas, aunque no se pudo aueriguar, auer auido conjuracion de pueblo contra el, si no que vnos criados suyos le mataron.

Danse los de Seuilla a Idris.
Este Idris se hizo llamar rey de Malaga, y como los de Seuilla alçassen por rey a Hisceen hijo de Mahamete ben Abdarrahaman, y aspirassen al señorio de Cordoua, y de Granada, el Bedici Aben Habuz se confedero con el, y juntando sus gentes fueron sobre Seuilla, poniendo a fuego y a sangre los lugares que no querian darles obediencia: Temiendo pues los Seuillanos de venir a poder del Bedeci, quisieron mas rendirse a Idris, y hazer se sus vasallos, y lo mesmo hizieron los de Alcala del rio, y de Carmona y de otros muchos lugares. Hisceen pues viēdo se desfauorescido delos Seuillanos, fue a Cordoua, donde estuuo algunos meses, y despues los proprios ciudadanos, le descompusieron, y quitaron el reyno. Estādo pues la ciudad de Cordoua alterada, vn Alarabe dela casa de Vmeya, llamado Almendari, pidio al pueblo con mucha instancia, que le saludassen por rey, y como alguuos amigos le aconsejassen, que no pretendiesse reynar en tiempo de tantos trabajos antes procurasse poder viuir pacificamente en su casa, respondio el ambicioso pagano, que le obedesciessen por rey solo vn dia, y le matassen: y asi los ciudadanos, temiendo alguna tirania, por la ambicion de aquel hombre, le mataron luego, y no quiriēdo que Hisceen reynasse otra vez, le echaron fuera de la ciudad, y desterraron a todos los del linage, y casa de Vmeya: y despues desto, no se teniendo por seguros de Hiscē que andaua procurādo boluer a Cordoua, le hizieron prender, y le encerraron en vna estrecha prision.

Nota. Ambicioso desseo de reinar.

Giouhar rei de Cordoua.
Hecho esto saludaron por rey a vn Alarabe natural del Algarue de España, llamado Giouhar, en el año del señor, mil y diez y siete. .1017.
En este tiempo murio el rey Idris, y como Giouhar pretendiesse

diesse succederle, los de Seuilla nō le quisieren obedescer, y alçaron por rey vn valeroso caudillo llamado Ali bē Cacen, el qual rey no fuera dela obediēcia de los de Cordoua, y siendo muerto le succedio Mahamete su hijo, y dspues del otros desu proprio linageque posseyerō aquel reyno, hasta q̃los Morabitines, o Almorauidas entraron en España y selo quitaron.

Ali bē Cacem rei de Seuilla

Muerte del rei Dō Alonso sobre Viseo

Miētras estas cosas se hazian enla Andaluzia, el rey Dō Alonso guerreaua en Portugal, y auiendo vencido a los Alarabes đ aquella tierra en muchas batallas, y echado los de la mayor parte della, teniēdo cercada la ciudad de Viseo, y andando vn dia reconosciēdo la muralla, fue herido de vna saetada, de la qual murio despues enla villa del puerto, ypor esta causa alçarō los Christianos el cerco. Succediole DonBermudo su hijo tercero deste nombre, que tuuo grādes guerras conlos Castellanos, y fue muerto en batalla en vn valle cerca del rio de Carrion, llamado val de Tamaron, en cuyo tiempo novuo cosa memorable para nuestra historia. Succediole Dō Hernādo primero deste nombre por el derecho de Doña Sācha su muger que fue hermana del rey Don Bermudo. El qual fue tambiē rey de Nauarra, por el rey Don Sancho el mayor su padre: fue primero rey deCastilla por la reyna Doña Eluira su madre, hija del conde Don Garcia, a quiē otros llaman Doña Nuña: vuo tambien el reyno de Aragon por el rey Don Ramiro su hermano, y reyno mas de quarenta años, y asi fue el mas poderoso rey que vuo en España despues delos Godos, y nuestros coronistas le llaman el magno, en tiempo deste rey vuo gran des alteraciones en España: En Toledo reynaua vn nieto de Hayr llamado Ali Memon, contra el qual fue el rey Don Hernando, y auiendo le hecho grandes daños en tierra de Guadalaxara, y Alcala, y Madrid, vino el pagano a hazerse su vasallo. Hija deste rey dizen q̃ fue la bienauēturada sancta Casilda, que fue enterrada en la prouincia de Bureba: y en su tiempo florescierō en Toledo Aben Ragel, que escriuio sobre la astrologia judiciaria, y Ali Abul Hascen, y otros doctos varones. No estaua menos trabajada de guerras en estos tiempos Affrica que españa, porque auiendo conquistado la mayor parte de aquellas prouincias el Caim Halifa del Carúan, se encendio luego otro mayor fuego de guerra. Tenia este pagano puesto su animo en grandes imperios, y confiado en el valor de vn capitan Esclauon llamado Giouhar el Queteb, no contento con lo que posseya en Affrica, acordo de Embiar a conquistar las ciudades y prouincias de

Don Bermudo.

Don Hernando primero.

Ali Memō rei de Toledo

Affri. El Caim embia a Giouhar sobre Egipto.

Egypto

Egypto, Damasco, y Persia, q̃ eran posseydas por differentes señores a quien llamauan tiranos, por no ser del linaje y succesió derecha de Mahoma. Mouido pues por las animosas razones de Giouhar, que le dezia, que si le daua vn exercito bien armado, le haria señor de todos aquellos estados, y pornia su silla en la ciudad de Baldac, donde antiguamente auian reynado sus predecessores de la casa del Abez, y le vengaria delos vltrages, que los de Vmeya, y Marúan les auian hecho, mádo juntar vn exercito de ochenta mil combatientes, y entregádo lo a Giouhar, proueydo de todo lo nesceſsario, le embio a la conquista de Egypto. Tomando pues su camino por los desiertos de Barca, entro con tanto impetu en aquella prouincia, que el gouernador q̃ residia en Alexandria, por el Halifa Eluir Aben Vmeya, no le oso aguardar, entendiendo que de ninguna parte le podia venir socorro: porque los Turcos de quien auia de ser fauorescido, andauan occupados en las guerras de Asia, y Giouhar se apodero d̃ todas las ciudades de Egypto con mucha facilidad. Y despues, sabiédo que los exercitos de Asia se juntauan contra el, temiendo el poder del Halifa Eluir, se recogio en la ciudad de Cayro, que aun entonces era pequeña poblacion, y junto a la fortaleza antigua, hizo otro nueuo edificio cercado de muros y torres, donde residia de cótino có la mayor parte de su exercito, asi para deffender el passo del Nilo a los enemigos, como para entretenerse, viendo se en aprieto, mientras le yua socorro de Affrica. Esta nueua poblacion, q̃ Giouhar hizo, vino a ser despues tá populosa, que no se sabe oy otra mayor en el mundo, y es la q̃ llaman gran Cayro. Auiendo pues estado algunos meses Giouhar en Egypto, y viendo que el Halifa Eluir, ni los Turcos se mouian contra el, parésciendo le estar la tierra pacifica, escriuio al Caim su señor, auisando le como toda aquella prouincia, y parte delas de Suria estauan por el, certificando le que no faltaua otra cosa, si no ver su presencia, para que todas las prouincias orientales le viniessen a obedescer, laqual haria mas effecto que grandes exercitos armados, segun el desseo que aquellas gentes mostrauan de verse libres del señorio de los Turcos, y de los Halifas de la casa de Vmeya, que con tanta insolencia reynauan. Con esta nueua cobro tanta vanagloria el Caim, que sin cósiderar lo que podria succeder, si hazia ausencia de Affrica, paresciendo le que la fortuna le era muy fauorable, junto vn exercito de cinquenta mil hóbres, y por el proprio camino que Giouhar auia hecho, fue a Egypto en el año

Giouhar gana a Egipto

Segunda edificació del Cairo

El Caim Halifa parte de Africa para Egipto.

año del señor nueue cientos y nouenta y ocho, que fueros trezientos y nouenta y siete de la Hixara dexádo por gouernador enel Carúan a vn Affricano familiar suyo del linage de Zinhagia llamado Abul Hagex. Luego que el Caim llego a Egypto, Giouhar le recibio con grandissima pompa y solemnidad en la ciudad de Alexandria, y de alli le lleuo al Cayro, y dando le quẽta de todo lo que auia hecho hasta aquel dia, le entrego los thesoros y riquezas que auia ganado. Mas dende a pocos dias, auiendo mandado el Caim recoger vn exercito poderoso para yr sobre la ciudad đ Baldac, fue auisado como AbulHagex (aquel Affricano que auia dexado en el gouierno del Carúan) se auia alçado cõ la tierra, y auia embiado secretamẽte a dar obediẽcia al Halifa Eluir, el qual le auia confirmado en el señorio de los estados de Affrica, y embiado le las insignias de principe del Carúan, y grãdes preuilegios y poderes, para que todos le obedesciessen. Esta nueua fue causa que el Caim no prosiguiesse la empressa que tenia comẽçada, y no sabiendo que medio tomar, viendose puesto entre dos enemigos, maldezia muchas vezes su incõsiderada partida de Affrica, y la confiança q̃ de aquel traydor auia hecho. Viendo pues Giouhar a su señor tã fatigado paresciendo le, que la grauedad del caso requeria mas esfuerço y prudencia que arepentimiento, le començo a dezir desta manera. Señor, las mudanças de la fortuna son varias, y asi causan varios effectos, mas por esso no te deuẽ alterar, ni causar temor sus nueuos accidentes, antes con maduro cõsejo, aprouechando te de tu acostũbrado valor, deues buscar nueuas maneras para resistir con animo inuencible y fuerte. Yo te dare vn buen cõsejo, si le quieres tomar de mi como de fiel vasallo, mediante el qual cobraras breuemente la Affrica, y consiguiras otro efecto, que sera ganar mucha summa de dineros. Sabe señor q̃ los Alarabes han crescido tanto, q̃ ya no caben en las tres Arabias ni basta la tierra a sustentarlos, de cuya causa padescen falta de mantenimientos, y aun de abitaciones, y aurian passado muchas vezes apoblar en Affrica si les vuiesse sido concedido porti y por los Halifas tus predecessores. Pues el remedio esta en que les des aora licẽcia para que passen todos los que quisieren con sus casas y familias que yo te porne en las manos mucho oro, y hare de manera, que con mucha breuedad te venges de tu enemigo. Este consejo parescio muy bien al Halifa, y aunque por otra parte consideraua, que passando los Alarabes en Affrica destruyrian toda la tierra, y podria ser que se alçassen con

Abul Hagex tirano se alça con el Caruan.

Passan los Alarabes en Affrica con licẽcia del Caim

con ella. Viendo su reyno enajenado, anteponiendo este daño a otra qualquier difficultad, mando pregonar, por todas las Arabias, que los que quisiessen passar en Affrica con sus tiendas, mugeres, y hijos, se les daria pasaje seguro, con que pagassen vn ducado por cada cabeça enel paso de Egypto, donde serian proueydos de vituallas, y de lo que vuiessen menester para su camino, cõ que ante todas cosas jurassen de hazer guerra al rebelde su enemigo. Siendo esto diuulgado por las Arabias se pusieron luego encamino los tres linages de Alarabes, q̃ diximos en el capitulo veinte yocho del primero libro que andauan derramados y hechos vagamũdos por aquella tierra, los quales fueron cinquenta mil hõbres de pelea, sin las mugeres y niños, que segun dize Ibnu alRaquiq escriptor de aquel tiempo, passarõ de vn millon. Estos Alarabes entraron en Berberia, por el desierto de Barca, y enel año del señor mill y vno, que fueron quatro ciẽtos de la Hixara, destruyeron las ciudades de Tripol deBerberia, Cabes, y otros muchoslugares de Affrica oriental, y llegados ala ciudad del Carúan donde Abul Hagex se auia fortalescidole tuuierõ cercado ocho meses, al cabo đlos quales entrarõ la ciudad por fuerça, y prendiẽdo al tirano, le hizierõ morir cõcrueles maneras đ tormẽtos, y huyendo sus hijos, vnos fueron a la ciudad deTunez, y otros a Bugia, dõde ellos y sus descẽdientes reynarõ despues muchos años. Fue destruyda esta ciudad a los trezientos y quarenta y siete años de su primera fundacion, y dozientos años despues q̃ los de el Agleb edificaron a Raqueda, y estuuo muchos años despoblada Los victoriosos Alarabes, repartiendo entre si los campos para sus abitaciones, impusieron graues pechos y tributos a las otras ciudades, reconosciẽdo por Halifa y señor al Caim mientras biuio. Despues de muerto, se hizieron señores particulares de la tierra, yel Carúan estuuo despoblado, hasta la succession del reyno de los Almohadas, que Abdul Mumen passo en aquellas partes, y ganãdo a los Christianos la ciudad de Affrica, y otras que auian occupado despues de la destruycion de la ciudad del Carúan, hizo poblar aquella parte della, que esta oy abitada. Este Caim se quedo en Egypto, q̃no boluio mas al Carúan, donde reynaron despues del sus descendientes al pie de dozientos años, hasta el Hadec postrer Halifa de aquel linage que fue muerto por Saladino primer soldan de Egypto. Morando pues estos Alarabes en los campos de Affrica en sus aduares, tuuieron grandes guerras con los Zenetes Affricanos, y con los successores de

Los Alarabes destruyen al Caruan y matan al tirano Abul Hagex

de Abul Hagex fatigaron tanto a los Magaraoas,y Haoras,que a la sazon teniá el señorio de las Mauritanias,o la mayor parte dellas, que viniendo sus fuerças en diminucion,se leuantaron cótra ellos otros pueblos de los de Zinhagia que morauan en Numidia,llamados Luntunas y se apoderaró de todo el circuyto de Affrica , y de nueuo destruyeró a España como se dira adelante.

Asia.

Guerras entre los Romanos y los Turcos

En Asia el Emperador Romano Diogenes auiédo edificado el castillo que diximos de Hieropoli,y tomado muchos lugares a los Turcos,passado el inuierno de aquel año,luego al principio de la primauera passo a Cessarea,y sabiendo q̃ grá copia de Turcos hazian correrias en aquella tierra,mouio el exercito contra ellos , y embiando vna parte del adelante,el proprio Emperador con el resto de la gente puesta en hordenança,fue siguiédolos y los desbarato,y matando la mayor parte dellos, fueron muchos presos, y pocos los que escaparon huyendo:y passando el Eufrates,dexo alli vnaparte del exercito con el Filareto su capitan , q̃ era del linage de los Bracamios,y diobuelta el ala parte Septentrional.Mas los Turcos trataron mal a los soldados de Filareto , porq̃ les tomaron los carruages, y mataron muchos dellos, y passando a Capadocia,destruyendo quantoles venia delante,llegaró a Yconio felicissima ciudad en aquel tiempo,assi por el concurso de ricos mercaderes,como porla fertilidad de la tierra,y la cercaron: lo qual sabido por el Emperador q̃ estaua en la Sabastia,vuo grandissimo pesar, y tomádo luego el camino en busca de los enemigos, fue auisado como auian ya ganado a Yconio,y que sabida su venida, se auian retirado y dexado la destruyda: viendo esto,mando a Cataguro gouernador de la gran de Antiochia , que con parte del exercito fuesse a Mobsiestia,y tomando los passos a los Turcos,q̃ de necessidad auian de passar por alli,los acometiesse con ventaja. Mas como los Turcos llegassen a los llanos de Tarso,los Armenios q̃ se auian recogido de todas partes,dieron enellos y les quitaron la presa que lleuauan,ysiendo auisados de la celada que Cataguro les tenia armada en Mobsiestia, poniendo se denoche en camino huyeron por otra parte: lo qual causo tanto enojo al Emperador que perdida la esperáça de poder auer dellos victoria aquel año,se torno a Constátinopla.

Destruyẽ los Turcos a Yconio,

Manuel Cóneno vencealos Turcos

Luego la siguiente primauera boluieró los Turcos a fatigar las prouincias del imperio,y el Emperador embio cótra ellos a Micael Cóneno capitan delas legiones de Leuáte, el,qual siendo a vn mancebo sin barbas,peleo con ellos ylos vécio con tanto valor , que el proprio

Emperador vuo embidia del, y quitando le la mayor parte de la gente que traya a su cargo, le mãdo yr a Suria. Llegado pues Michael a Sebastia, vn gran numero de Turcos le vinieron al encuentro, y los cautelosos barbaros, fingiendo al principio que huyan, desque vierõ que los Christianos yuan desmandados siguiẽdolos, dieron buelta sobre ellos, y prendiendo y matando muchos, prendieron tambien a Michael, y robaron el campo. Sabido esto en Cõstantinopla, el Emperador determino demouer vna cruel guerra a los Turcos por su persona, y estando adereçando las cosas nescesarias para ella, vino Michael Comneno a Constantinopla en compañia del Turco que le auia prendido. Este pagano siendo auisado que el Sultan Axano le auia mandado prender por cierto delito que auia cometido, temiendo algun castigo riguroso, quiso mas occurrir al Emperador, el qual le rescibio muy bien, y le hizo su presidente, porque tenia mucho valor en las cosas de la guerra. Pues venida la primauera del siguiente año, teniendo el Emperador su exercito a punto, aun que vuo algunos prodigios de infelice successo, que le denunciauã peligro, no quiso dexar de proseguir su empresa, y entrãdo por las prouincias orientales, fue a la ciudad de Cesarea, y passando adelãte, fortalescio su real con vna hõda caua, en vn lugar llamado Criapega, para aguardar alli a los enemigos. Estando en este aloxamiẽto, se reuelo vna legion de Scitas que lleuaua en su seruicio, mas el Emperador se puso a cauallo y cõ todo el resto del exerciro los siguio, y les puso tanto miedo que tuuierõ por bien de boluerse a jũtar con la otra gente. De alli passo a Theodosopilo, y mãdando que los soldados se proueyessen de vituallas para dos meses, porque cõuenia caminar por lugares desiertos, siendo auisado que los enemigos aun no se auiã juntado, hizo tres partes de su exercito, con la vna embio a Russelo Latino valẽtissimo guerrero, contra Ciliato: la otra embio sobre la ciudad de Manzicierto, y la otra detuuo cõsigo, los Turcos de Manzicierto desampararon luego la ciudad, y los ciudadanos se rindieron. Y como los Turcos hiziessen daño en los soldados del exercito, que salia por ferrage para los cauallos el Emperador embio cõtra ellos a Nicefero Brienio cõ algunas cõpañias, el qual como anduuiesse peleando con los Turcos, y viesse sus gẽtes fatigadas, embio a pedir le socorro, y el Emperador ꝗ no estaua bien informado, quantas ni quales eran las fuerças de los enemigos que de todas partes se auian juntado, reprehendiendo a Nicefero de couarde y enojãdose con

Manuel Comneno preso por los Turcos

Romano Diogenes va contra los Turcos.

Romano Diogenes gana a Manzicierto

con el, embio a otro Nicefero, llamado por sobre nõbre Bacilacio, que le socorriesse con vna parte de gente, el qual se junto con el Brienio, y pelearon gran rato con los Turcos a la yguala. Y viendo el Bacilacio que su compañero no auia hecho efecto con su gente, passando delante rompio por los enemigos y los desbarato, y fue siguiendo los, hasta meterlos en sus trincheas: y siẽdo le herido el cauallo, no se pudiendo mouer por el gran peso de las armas, los Turcos cargaron sobre el y le prendieron, y lleuaron al Sultan Axano, el qual se pago tanto del, que no le hizo tratamiẽto de prisionero, si no de amigo. Auiendo pues recogido el Sultã su exercito, el Emperador salio delas trincheas con las legiones en ordenãça para ver el mouimiento ꝙ haziã los enemigo y darles batalla si la pidiessen: mas los Turcos cautelosamente se estuuieron quedos, hasta ꝙ siendo ya tarde, y viendo que el Emperador se boluia a los aloxamiẽtos, se començaron de acercar tãto, que echauan las flechas dẽtro del exercito: y acometiendo a los Christianos con barbaros gritos y aullidos bestiales, les dieron arma muchas vezes aquella noche. Venida la mañana vn esquadron de Vzzos que venian en seruicio del Emperador, se fueron a meter enel cãpo de los Turcos, el qual no teniãdo seguridad delos otros

Bacilacio preso por los Turcos.

Romano Diogenes da batalla a Sultan Axano

Vzzos, ni de los Scitas que ꝙdauan enel exercito, embio a gran priessa a llamar la gẽte que estauã en Ciliato, y viendo que no venia (porque vno de aquellos capitanes llamado Tarconiate, sabida la venida del Sultan Axano, auia persuadido a Russelo, que se fuessen con su gente huyendo a tierra de Christianos) Diogenes determino el siguiẽte dia de prouar la fortuna, y dar batalla alos Turcos con solos aquellos soldados ꝙ tenia consigo. Estando pues cõ esta determinacion, llegaron a el los embaxadores del Sultan para tratar de treguas, y siendo oyda su embaxada, el emperador respondio, que dixessen a su señor, ꝙ para hazerse bien lo que pedia, era nescessario que se apartasse del lugar dõde tenia puestos sus aloxamientos, y se alargasse mas, dexando aquel sitio para que el pudiesse hazer en el su trinchea, y cõ esta respuesta los despidio. El Sultan junto su consejo para tratar si cõuenia conceder al emperador las condiciones que pedia, y estando enesto, Diogenes dando credito a los que dezian, que el Sultan le tenia miedo (aunque no se hallaua con exercito sufficiente para la batalla) sin esperar la respuesta, ni considerar otra cosa, hizo recoger sus esquadras, y salio la buelta de los enemigos: los quales, ordenando su gente lo mejor ꝙ pudieron, se estuuieron quedos en los

aloxamientos sin mouer contra los Christianos: y siẽdo prouocados a la pelea se yuan retirãdo poco a poco y haziendo rostro, y como fuesse ya tarde y los Turcos no saliessen a pelear, el Emperador, q̃ se hallaua auer dexado poca gente de guardia en los aloxamientos, temiẽdo que los enemigos darian en ellos y los robariã, dio buelta a las trincheas, auiẽdo primero auisado a las otras esquadras quehiziessen lo mesmo. Pues como el estandarte imperial diesse buelta, los que estauan junto a el sin alborotarse lo siguierõ, mas los que estauan lexos enlas otras esquadras, creyendo q̃ yua huyendo, sin otra consideracion, boluieron las espaldas, y a mas andar caminaron hasta meterse enlas trincheas. El Emperador viendo la cõfusion cõ que la gente huya, hizo alto procurandolos detener, mas no aprouechaua nada, y los Turcos que fuera de todo proposito veyã huyr alos Christianos, juzgando ser cosa milagrosa, acometieron el esquadron del Emperadorel qual sin rehusar la pelea, resistio valerosamẽte el peso de los enemigos, ysiendo muchos delos suyos presos yotros muertos, estãdo rodeado de Turcos: peleo valerosamente, matando yhiriendo muchos por su persona. Siendo pues herido en vna mano, cãsado de pelear, y no pudiendo mas defenderse ni huyr, auiẽdo le herido tambien el cauallo, fue preso y lleuado al Soldã Axano, el qual fue muy alegre con su prisiõ, mas no se ensoberuescio nada cõ ella. Antes de su modestia y discreption, se cuentan muchas cosas, y dizen los escriptores Griegos, que siendo le lleuado delante, no podia creer que fuesse aquel el Emperador Romano, hasta que los embaxadores que le auia embiado poco antes se lo certificarõ, y vio como, viniendo ante el Nicefero Bacilacio q̃ estaua preso, se le echo a los pies llorando. Entonces el Soldan se leuanto de su silla, y haziendo tender al Emperador enel suelo, puso los pies sobre el, segun su costumbre, y alçãdo le luego por la mano le abraço y consolo, diziendo le estas palabras. No estes triste o Emperador, que esta es la buelta de las cosas humanas que la fortuna gouierna, derriuando a vnos y alçando a otros, tu as hecho muchasguerras muy bien, siẽpre tu virtud y fortaleza fue celebrada, y lo sera mucho mas si en las aduersidades te muestras no menos fuerte, que en las prosperidades prudẽte, digo te, que de mi no seras tratado como prisionero, si no como Emperador. Y luego le mãdo armar vna tiẽda muy bien adereça con todo seruicio y aparato real, y assentando le de ordinario a su mesa, quantos prisioneros le pidio a todos dio libertad. Y auiendo le tenido consigo

Romano Diogenes preso por el Soldan Axano.

Nota la gran virtud deste pagano.

algunos

algunos dias establescio cõ el vna perpetua paz, y le embio libremẽte a su casa con gran compañia de gente, vestido a la Turquesca. Llegado el Emperador a Theodoso pilo, estuuo en aquella ciudad algunos dias curãdo se la herida de la mano, y de alli partio cõ los embaxadores del Sultan la buelta de Constantinopla: mas no hallo las cosas en el estado que pẽsaua por que Iuan Cesar y los de su valia q̃ aborrescian a Diogenes, y segũ algunos dizen, auian sido causa de que perdiesse aquella batalla, procuraron tãbien que no fuesse mas rescebido por Emperador, y haziẽdo Emperador a Micael Duca, le prendieron y le q̃braron los ojos, y alfin murio miserablemẽte, priuado del imperio y de la vista, no siendo menor la maldad de los Griegos que la virtud del Barbaro. Luego que Axano supo el sucesso de Diogenes, y la crueldad con que los suyos le auian muerto, auiẽdo le el puesto en libertad y embiado le a su imperio, y que el nueuo Emperador violaua las condiciones de las pazes, cõ grandissimo enojo que dello vuo, embio su exercito contra las prouincias del imperio Romano, no para que las robassen como hasta alli, sino para q̃ las conquistassen, poblassen, y deffendiessen, lo qual pudo biẽ hazer no hallando quiẽ se le oppusiesse por entõces. Mas despues que las cosas de Constantinopla fueron sossegadas, el Emperador Michael jũto vn buen exercito y lo embio con Isaac Cõneno, y con Russelo Latino cõtra los Turcos. Este Russelo se rebelo luego contra el Emperador, y alçando se con la ciudad de Iconio, algunas vezes peleaua cõ los Turcos y otras destruya las tierras de los Christianos subditos del imperio, y el Cõnenio cõ el resto del exercito fue vencido y preso por los Turcos, y despues se rescato por mucho dinero. Sabido esto por el Emperador, nõbro por general de la guerra a Iuan Cesar su tio, contra Russelo, y el tirano tomando el passo del canal de Constantinopla occupo luego a Sãgorio y frontero del puso su campo. Y aũque el Emperador le prometia perdon de su yerro y q̃ dexasse las armas, no quiso hazerlo, y viniendo a batalla con Iuan Cesar le vencio y prendio, a el y a otros muchos nobles Griegos, y caminãdo la buelta de Cõstantinopla nadie fue parte para poderle aplacar. Viendo pues q̃ el Emperador traya los Turcos a su sueldo cõtra el, y q̃ no bastauan sus fuerças solas para resistirlos, solto de prisiõ a Iuã Cesar, y haziendolo saludar por Emperador, vuieron batalla cõ los Turcos y los venciero: mas siguiẽdo el alcance Russelo y Iuã Cesar, auiendose alexado mucho de los suyos, dierõ buelta los Turcos sobre ellos, y despues de auer

Romano Diogenes priuado de la vista y del Imperio

Michael Duca emperador

Isac Cõneno y Russelo Latino

Iuã Cesar contra Russelio

Russelo y Iuã Cesar presos

peleado vn gran rato,los prendieron,mas luego fueró rescatados: aRusselo rescato su muger,ya Iuá Cesar elEmperador.Siendo libre Russelo se fue luego a Armenia donde auia estado algunos años, y haziendo amistad con los Turcos mouio otra nueua guerra cótra el Emperador, el qual embio contra el a Alexo Comneno,y llégádo a la ciudad de Amasia trato secretamente conlos Turcos q̃ le entregassen a Russelo, y les daria vna gran summa de dineros por el,los quales mouidos de cobdicia,fingiendo ser le amigos le prédieron,y se lo entregaron, y lleuádo lo a Constantinopla fue aprisionado y puesto en vna fuerte torre.Entretanto q̃ estas cosas se hazian entre los Griegos,Cutlumo(el q̃ arriba diximos q̃ era sobrino de Tágrolipice Mucaleto) aparejando las armas cótra el Soldan Axano,pretendia occupar el imperio.Mas Eluir Halifa,q̃era tenido en grande auctoridad entre los Turcos, considerádo que no auria cosa mas dañosa para su seta q̃ las guerras ciuiles,có las quales auia sido destruydo el imperio de los Alarabes,y viendo q̃los Turcos estauan enarmas vnos cótra otros,aunq̃ auia muchos dias que no salia de su casa, ni trataua en publico,acordo de salir y ponerse de por medio entre los que competian sobre la posesion del imperio:y persuadiendo les aque

Alexo Cõneno prende aRusselo,

Eluir conforma los Soldanes.

dexassen la guerra los conformo, cóque el Soldá Axano(que otros llamá Casiano)tuuiesse elsuppremo grado del principado, y fauoresciédo a Cutumo le dexasse la prouincia de Cappadocia,y le ayudasse aconquistar las otras prouincias de los Romanos. Con esta paz,yconcordia subjectaró en breue tiempo los barbaros a Media,ylas otras prouincias orientales,y embiádo sobre las islas a Zacha capitan Turco, hóbre de baxo linage,cruel y malo,tomo con poços nauios la isla de Xio,y juntando mayor flota fue sobre Lesbos,Samo,Rodas,Candia, y Chipre,y las gaño a los Christianos, mas alfin boluieron despues a poder dl Emperador.Por otro cabo Axano que estaua enPersia,dio la ciudad de Damasco, y las otras ciudades q̃ posseya en Egypto, a vn sobrino suyo llamado Ducat, para q̃ ansi como Cutlumo peleaua con los Griegos en las prouincias del imperio,peleasse el cólos Egyptos,y con el Caim Halifa, el q̃ diximos que passando de Affrica se auia apoderado de aq̃lla tierra, y de vna parte de Suria hasta Leodicia:y la ciudad de Alapia,o Calepo, entrego a Sumuco (de quien hizimos mencion) con tal condicion,que todos le reconosciessen por suppremo señor,y soloCutlumo se pudiesse llamar Soldan.Mientras estas cosas se haziá en Asia,los Alarabes que posseyá la

Cutlumo gana aMedia

Ganan las Isslas de Xio Rodas,yotras

Ducat señor deDamasco

Sumuco señor deCalepo

Italia.

la Isla de Sicilia, passando a la tierra firme hazian guerra a los pueblos de Calabria, y de Pulla y guerreãdo cõ Moloco Exarco del Emperador Michael, q̃ ala sazon imperaua en Cõstãtinopla, le auiã ganado muchos lugares, lo qual pudieron bien hazer con la occasion de las guerras q̃ los señores de Italia se haziã vnos a otros sobre la posesiõ delos estados. Mas al fin Guillermo Fuerte braço capitan de los Normandos, q̃ tenia señorio en aquella tierra, haziendo liga cõ los principes de Capua y de Salerno, incito tambiẽ a Moloco, y hizo cruel guerra a los Alarabes: y auiendo se jũtado quatro exercitos destos quatro principes entraron en Sicilia y los vẽcieron en muchas batallas, y alfin les ganaron la Isla. Deuiendo pues partir entre si las tierras, Moloco que era mas poderoso se alço cõ ellas, poniẽdo las debaxo del poder de los gouernadores q̃, antes que se començasse aquella guerra, le auia embiado el Emperador su señor: y Guillermo, viendo quan mal obseruaua Moloco los pactos q̃ tenian puestos, que era, que las tierras se repartiessen por yguales partes, respeto dela costa q̃ cada vno vuiesse hecho, dissimulando por entonces, se despidio de los dos principes confederados, q̃ el vno se fue a Capua, y el otro a Salerno, y fue cõ su armada contra las prouincias de Calabria, y de Pulla, y

Guillermo fuerte braço normando Y Moloco Y otros ganan a Sicilia.

Guerra entre los normandos Y los Griegos en Pulla

occupãdo muchos lugares se metio en Melfi. Lo qual sabido por Moloco partio luego de Sicilia contra el, y llegando con su exercito a Melfi vuieron batalla en la qual Moloco fue vẽcido y Guillermo q̃do por señor de la Pulla, aunque dende a pocos dias embio el Emperador otro capitan q̃ cobro grã parte della: mas despues, Dracone hermano d̃ Guillermo Fuerte braço peleo con los Griegos y los vencio tres vezes en vn dia y los echo dela tierra. Estando pues las cosas enestos terminos, los Alarabes de Affrica con vna poderosa armada, passaron a Italia, y repartiendo su exercito en dos partes, cercaron con la vna a Vari en Pulla, y con la otra a Capua: mas Gregorio capitã dela armada del Emperador de Cõstantinopla, jũtamente conla de Venecianos, cuyo Dux era Pietro Vrseolo, socorriendo a Vari, desbarato a los Alarabes, y les hizierõ alçar el cerco. Capua fue socorrida por Enrique Emperador de Alemaña primero deste nombre, el qual hallãdo se ala sazon en Roma, fue con su exercito contra los Alarabes, y peleando con ellos los vencio, y les hizo que dexassen la empresa vituperosamente. Por otra parte Bubagano, q̃ auia succedio a Moloco enel Exarcado de Italia, dio fauor a los Alarabes que viuiã en Pulla, y en Calabria cõtra los Christianos: Mas Enrique fue contra

Los Alarabes passan en Italia

Vari cercada

Enrique Emperador socorre a Capua

Bubagano fauoresce a los Alarabes

y los vécio, y despues mouio guerra a los Griegos, porque los auiá fauorescido, la qual duro mucho tiẽpo. Durãte estas guerras los Alarabes q̃ auian quedado auezindados en Sicilia, tuuierõ lugar de alçarse, y cõel fauor del Halifa de Egypto, cobrarõ aquella parte de la Isla que cae al medio dia dõde esta la ciudad de Alcama, o Arcamo, q̃ era su fortaleza en aquel tiẽpo, y desta vez se apoderarõ de toda la Isla: la qual estuuo algunos años por los Alarabes, hasta q̃ Ruger, y Roberto Normãdos la ganaron despues, por industria de Betimino almirãte de Bescaueto que por el Halifa de Egypto gouernaua a Sicilia, reuelando se los pueblos contra los Alarabes, y cõtra los Griegos que alli auia. Lo primero ganaron a Mecina, y de alli con mucha breuedad pusierõ todos los otros pueblos a su deuocion: y echando toda la gente de guerra enemiga fuera d̃la Isla, fue Ruger llamado cõde de Sicilia, y despues del reynaron Guillermo su hijo y otros, que por no hazer su historia a nuestro proposito, no tratamos dellos: y asi los Alarabes no tuuieron mas señorio en Sicilia, antes los reyes de Tunez vinieron a ser tributarios de los Sicilianos. De aqui adelante la historia no yra mas por el horden de los Halifas de Baldac, porque eneste tiẽpo se acabo del todo punto el poder de los Alarabes en Asia, solo quedarõ los Halifas de Egypto, q̃ guerrearon con los Turcos, y con los Christianos q̃ fueron a conquistar la casa sancta de Ierusalem. Y porque esta historia es mas de Affrica q̃ de otra parte, asi como hasta aqui emos ydo por los Halifas successores d̃ Mahoma, yremos de aqui adelãte por los reyes Affricanos, q̃ enla declinacion del imperio Arabe se apoderarõ de las prouincias de Affrica, y passando a España hizierõ cruel guerra a los principes Christianos, y llamarlos emos Moros y no Alarabes, porq̃ poniendo la silla de su imperio en Marruecos, y en Fez famosas ciudades d̃ Mauritania Tingitania, o en Tremecen cabeça de la Cesariense, cõ fauor de aq̃llos belicosos pueblos, hizieron sus guerras, y subjectarõ a los proprios Alarabes q̃ por espacio de tantos años auian señoreado en Affrica. En España en el año del señor mil y treynta y nueue, Don Garcia hijo de Don Sancho el mayor rey de Nauarra, fue victorio contra los Alarabes y les gano a Calahorra, y a Tudela, y hizo sus tributarios a los caudillos de Guescar y de çaragoça de Aragon, y hiziera mayores cosas si las guerras q̃ eneste tiẽpo auia entre los Christianos nosela estoruarã.

Los Alarabes cobrã otra vez a Sicilia

Ruger y Roberto Normandos ganan a Sicilia

Ruger cõde de Sicilia

España. Don Garcia rei de Nauarra vitorioso contra los Alarabes.

¶ CAP. XXX. QVE TRATA de Abu Texifiẽ primero rey de Affrica y delas cosas acaescidas en su tiempo.

LA

Affri. LA Insolencia del señorio delos nueuos Alarabes en Affrica y su desenfrenada cobdicia,fue causa de grandes alteraciones : y como los pueblos Affricanos no tuuiessen presente Halifa a quien obedescer, y temer,sabiendo que el Caim andaua occupado en otras guerras importantes en Suria con los belicosos Turcos, no pudiendo mas suffrir el señorio đ aquella importuna gente,tomaron las armas cõtra ellos,de cuya causa se encẽdio vna crueliſsima guerra en Berbe-
.1051. ria.Y enel año del señor mil y cinquenta y vno se leuãto enla parte
Abu Texifien primero rei delos Almoravidas meridional de Affrica,donde son las prouincias đNumidia,y Libia vn Affricano del pueblo de los Morabitos llamado Abu Texifien,natural de la ciudad de Guergela , del pueblo de Zinhagia , y de vn ramo del llamado Lũptuna, que siendo Xeque y caudillo principal de aquel pueblo se auia retirado en aq̃llas partes por huyr del señorio de los Alarabes, y auia crescido su opinion entre aquellos barbaros.Este dizen los escriptores Affricanos que tomãdo la boz de libertad por el pueblo,yreprehẽdiendo la tirania de los q̃ posseyan las prouincias de Berberia,y deEspaña,llego asi muchas gentes,y mostrando grã sentimiento de los malos tratamientos q̃ se haziã alos pueblos,tomo fauorable occasiõ para mouer las armas contra los Alarabes, y contra los otros señores particulares. Lo primero fue embiar algunos Morabitos,a q̃ predicassen por toda la tierra con boz de libertad, y viẽdo q̃ eran bien oydos, junto vn Exercito poderoso de Affricanos Zinhagias,y Zenetes,y delos otros pueblos de Numidia,y atrauesando las sierras de Athalante mayor,por vnpasso q̃esta jũto ala antigua ciudad de Agmet, entro por aq̃lla parte en Berueria, y sin mucha difficultad se apodero luego de toda la prouincia, q̃ oy llaman Marruecos. Y vẽciendo alos Alarabes,y alos Magaraoas q̃ tambien eran Affricanos,q̃ posseyã algunas prouincias en Tingitania, assento su silla en la propria ciudad de Agmet,haziẽdo se llamar Amir el Mominin(que quiere dezir Emperador đ los Catholicos) diziendo pertenescerle aq̃l nõbre por razõ de la seta q̃ los Morabitos obseruauan . Y porque todos los caudillos,ycapitanes q̃traya consigoeran Morabitos de aq̃l pueblo los escriptores Affricanos los llamaron Morabitinis, como llaman oy alos moradores de la prouincia donde salieron,y nuestros coronistas los llamã Almorauidas đlos q̃les hazẽ mucha mẽcion porq̃ fueron muy poderosos yentraron muchas vezes en España congrãdes exercitos.Pues mientras Abu Texifien discurria Españ.

victorioſo por Affrica, los caudillos Moros de Eſpaña andauã rebueltos en guerras vnos cõ otros auiendo ſe leuantado entre ellos muchos reyes ytodos poco poderoſos, y el rey Don Hernãdo auiẽdo vẽcido y muerto a Dõ Garcia ſu hermano (q̃ auia ſuccedido en el reyno de Nauarra por muerte del rey Don Sancho el mayor ſu padre) en vna batalla q̃conel vuo en vn lugar cerca đ Burgos llamado Atapuercas, enel año đl ſeñor, mil y cinquẽta y quatro, vuo mu-
.1054. chas victorias cõtra los Alarabes.
.1057. Y en año de mil y cinquenta y ſiete, juntando vn poderoſo exercito fue cõtra las ciudades de Merida, y Badajoz, y paſſando a Portugal gano muchas villas y caſtillos q̃ hizo ſus tributarios, y dexando gẽte de guarnicion en ellos paſſo ala ciudad de Liſbona y deſtruyo toda aquella tierra. Los caudillos de Merida, y Badajoz cõ ſocorro del rey đ Seuilla, llamado Abu Abed, hijo deCacem juntarõ vnpoderoſo exercito y fuerõ contra el y le dieron batalla, en la qual los Moros fueron vencidos y perdieron la mayor parte de ſu gente, y proſiguiẽdo el rey la victoria cerco la ciudad de Viſeo, dõde el rey Don Alonſo auia ſido muerto, y tomando la por fuerça la aſolo, y ſiendo preſo elMoro q̃ auia dado la ſaetada al rey le mãdo ſacar los ojos ycortar los pies ylas manos, y de alli paſo a Lamego y lagano cõ otros muchos pueblos de aq̃lla comarca, y ſe boluio victorioſo aq̃l inuierno aLeon. El ſiguiente año torno el rey a juntar ſus gẽ .1058.
tes, y boluiãdo a entrar en Portugal cerco a Coymbra, y la gano y fortaleſcio: algunos dizen q̃el rey eſtuuo eneſte cerco ſiete años y q̃ al cabo dellos ſe le rindio a partido. Luego enel año del ſeñor mil .1059.
y cinquenta y nueue, boluiẽdo el proprio rey a entrar en tierra de Moros les gano a Gormaz, yaBerlãga por concierto, y a la fuerre villa de Aguilera por fuerça, y al caſtillo de ſant Iuſto. Y dexando deſtruyda toda la comarca de Taraçona, boluio ſobre Medinaceli, y deſtruyo toda aq̃lla comarca. Y enel miſmo año, ſiendo informado que los Moros q̃ tenian el caſtillo de Montemor en Portugal haziã mucho daño a ſus vaſallos fue ſobre el, yle combatio, y gano por fuerça, y entrando por el Algarue hizo grandiſsimos daños por toda aquella tierra, y boluiendo ha zia Seuilla, Abu Abed rey đ aquella ciudad ſe hizo ſu vaſallo. Buelto el rey don Hernando a çamora poblo aquella ciudad que eſtaua deſtruyda deſde el tiempo de Alhabib Almançor, y viendo eſtas victorias Alfulgil rey de çaragoça le embio tambien ſu embaxada, y ſe hizo ſu vaſallo. Enel año del ſeñor mil y ſeſſenta entro el rey por el reyno de Toledo haziẽdo muy cruel guerra a Dayfer ſeñor

Don Hernando primero victorioſo contralos Alarabes

Viſeo ganada por el rei don Hernãdo.

Gana a Coimbra.

Gormaz Berlanga Aguilera.

Gana Mõte mayor

Abu Abed rei de Seuilla vaſallo del rei dõ Hernãdo. çamora poblada de Chriſtianos.

señor de aqlla ciudad, el qual le dio luego parias, y passando al reyno de Valécia, lleuádo en su cópañia aql rey Moro, q̃ le fue a seruir en aqlla guerra, hizo tábien su vasallo al rey de Valécia, y có gráde hóra y gloria se boluio a inuernar a Leon. Todos estos reyes Moros se reuelaró dende a pocos dias, y no quiriendo pagar las parias al rey Don Hernádo, por consejo de Abu Texifié rey de Affrica, enel a
.1062. ño de mil y sessenta y dos júto vn poderoso exercito contra ellos: lo qual sabido por los reyes de çaragoça, y Toledo holgaró de pagarle tributo y de seruirle en aquella guerra, y passando a Valécia, poniédo a fuego y a sangre quáto le venia deláte llego a la ciudad y la cerco, y no la pudiédo tomar se boluio a inuernar a Leó, dóde murio de enfermedad año đ mil y sessenta y tres: đxo tres hijos. Dó Sácho
.1063. q̃ reyno en Castilla, Dó Alóso en Leon, y Don Garcia en Galizia y Portugal. Siédo muerto el rey Dó Hernádo, Don Sácho su hijo enel primer año desu reyno, fue luego sobre Valécia, y hizo q̃ el rey Moro le diesse parias, y despues fue contra el de çaragoça, porq̃ siédo vasallo del rey Don Hernando su padre se fauorescia đl rey Don Sácho de Nauarra, y destruyédole la tierra le cerco enla ciudad, y viendo se el Moro en aprieto pidio socorro al rey de Nauarra: mas el rey Don Sancho se dio tan buena maña, que hizo q̃ se le rindies- 1067.
se antes q̃ le llegasse socorro. Murio el rey Don Sácho de Nauarra año de mil y sessenta y siete, y los siguiétes años vuo grádes guerras entre los hijos del rey Don Hernádo q̃ duraró hasta el año de mil y setéta y dos. Y como el rey Dó Sá .1072.
cho véciesse al rey Don Alóso sobre el rio de Pisuerga, en vn lugar llamado Golpillera cerca de Carrió, auiédo le tenido preso le solto con q̃ saliesse de toda su tierra, y el se fue a Toledo y estuuo alli algunos dias. En este tiempo Ali Memó rey de Toledo, rópiendo las treguas q̃ tenia conel rey Don Sácho de Castilla, cerco la ciudad đ Segouia, y dádo se le a partido la destruyo y assolo toda. Murio el rey Don Sancho tiniédo cercada la ciudad de çamora (que era desu hermana Doña Vrraca) en el año dicho, y el rey Don Alonso su hermano, a quien auia quitado el reyno de Leon, estando retirado en Toledo con Ali Memon, siédo auisado de su muerte, hizo liga y amistad perpetua con el rey Moro y viniédo a çamora fue obedescido por rey de Castilla y Leó, y fue sesto deste nóbre. Este mesmo año murio Abu Abed rey de Seuilla, y los Moros de Cordoua se reuelaron contra su hijo, llamado Abé Abed q̃ estaua en aquella ciudad, y el rey Ali Memó le mouio guerra, y con ayuda del rey Don Alóso hizo grádes daños en tierra de Seuilla

Muere el rei dó Fernádo el primero.

Don Sancho rei de Castilla sobre Valencia

Guerras del rey dó Sancho có sus hermanos.

Ali Memó destruye a Segouia.

Muere dó Sancho

Don Alóso sexto

uilla. Y en el principio del año de
1074. mil y setenta y quatro, jũtando el
rey Dõ Alonso su exercito, entro
por Estremadura y passo a tierra
de Merida, haziendo guerra a los
vasallos de Abẽ Abed, el qual no
se hallando poderoso para resistir
le hizo treguas con el, offresciẽdo
le el proprio tributo q̃ Abed su
padre pagaua al rey Dõ Sancho.
Guerra entre Abẽ Abed y Almudafar rei de Granada
Auiẽdo se pues alçado en aq̃l tiẽ
pò cõtra Aben Abed la ciudad de
Cordoua, y otras de Andaluzia en
el año de mil y setenta y cinco, cõ
ayuda del rey Dõ Alonso, jũto vn
1075. buẽ exercito, y cercãdo la ciudad
de Cordoua la gano, mas los de
Granada, y de Iaen que tenia por
rey a vn hijo, o nieto del Bedeci
Abẽ Habuz, q̃ ya era muerto, lla
mado Almudafar, defendierõ va-
lerosamente aq̃llas ciudades, y A-
ben Abed pidio socorro cõtra el
al rey Dõ Alonso, y siendo le em-
biado cõ Rodrigo Diaz de Biuar,
Rodrigo Diaz de Bibar vẽce sobre Cabra a Almudafar.
q̃ por otro nõbre fue llamado el
Cid (cuyos hechos copiosamẽte
se tratã en las historias vulgares)
Almudafar procuro fauorescerse
de algunos principes Christianos
q̃ le socorrieron en aq̃lla guerra: y
entrãdo por tierra del rey de Seui
lla cerco a Cabra el año de mil y
y setẽta y seys, lo qual sabido por
1076. Abẽ Abed, dexando la guerra de
Iaẽ, y lleuãdo cõsigo al Cid, cõ la
gẽte del rey Dõ Alonso, la fue a so
correr, y vuierõ vna reñida batalla
enla qual Almudafar fue vẽcido, y
Dõ Berenguel cõde de Barcelona,
q̃ yua cõ el, muerto. Este mesmo a
ño entro el rey Dõ Alonso con su
exercito por el reyno de Aragõ, y
llego hasta la ciudad de çaragoça
destruyẽdo quãto le venia delãte,
y por otro cabo el rey Moro d̃ ça
ragoça, con el mayor numero de
gente q̃ pudo jũtar fue sobre la vi
lla de Gormaz y la cerco, mas el
Cid, q̃ ya era buelto de la guerra
del rey de Granada, la fue a socor
rer, y el Moro se retiro medio des
baratado al reyno de Toledo, y si
guiẽdo le el Cid entro haziendo
grãdes daños en aq̃l reyno, sin em
bargo de la tregua q̃ el rey Dõ A-
lonso tenia cõ Ali Memon. Desto
se q̃xo el Moro al rey, y el embio a
mãdar al Cid q̃ restituyesse a Ali-
Memõ todos los lugares, y los des
pojos q̃ le auia tomado, y como
no lo quisiesse hazer, el rey con e-
nojo q̃ desto vuo, le desterro d̃ su
reyno. El Cid tomo treziẽtos de a
cauallo y quatro mil peones q̃ le
quisieron seguir, y cõ ellos gano a
los Moros el castillo de Castrejõ,
y hizo tãto daño en tierra de Gua
dalajara que Ali Memon vuo por
bien de darles sueldo, a el y a toda
su gente porq̃ no le hiziessen mas
daño en la tierra. Y embiandole
contra el rey de Valencia, que era
su enemigo, desta vez gano el Cid
por fuerça de armas el castillo de
Alcoçer, y lo fortalescio juntamẽ
te con la villa para si. Lo qual sabi
do por el rey de Valencia, juntan
do

Don Berẽgel Conde de Barcelona muerto.
Don Alõso entra por Aragon
Destierro del Cid.
Victorias del Cid.

do el mayor exercito quepudo vino sobre Alcocer,y teniédo la cercada salio el Cid a deshora,y dando vna aluorada en el real de los Moros,los desbarato y mato mas de treynta mil dellos,y discurriendo victorioso por aquella comarca, hizo grandissimos daños en ella. Enel año de mil y setẽta y siete, Don Ramon hermano de Dõ Sancho rey de Nauarra le mouio guerra y le mato,pẽsando quedarse con el reyno,mas el rey Don Alonso le hizo guerra y selo quito.

Don Ramon mata a Dõ Sancho rey de Nauarra.

El mesmo año el Cid saliendo de Alcocer,con mucha gente que se le yua juntãdo a la fama de sus victorias,y entrãdo por tierra de çaragoça,hizo tanto daño en ella,q̃ el rey Moro holgo depagarle sueldo ael y a toda su gente,el qual lo acepto y se fue a meter en çaragoça. Estando pues elCid en çaragoça murio Alfuegel que era rey de aq̃lla ciudad,y como dexasse dos hijos llamados Suleyman,y Aben Alhax,el vno se metio en çaragoça y el otro en Denia,y vuo grandes differencias entre ellos sobre qual auia deser rey:el Cid fauorescia a Suleyman q̃ era el mayor, y Don Ramon cõde de Barcelona fauorescia Aben Alhax,y viniẽdo a las armas vuieron batalla, en la qual elCid vencio y prẽdio al Cõde Don Ramõ , y passando sobre Monçon que estaua por Aben Alhax,la combatio y gano por fuerça y la entrego a Suleyman, y soltando al conde libremente sin rescate se boluio victorioso a inuernar aquel año a çaragoça. Puesto el conde en libertad luego se boluio a juntar con Aben Alhax y entramos dieron otra batalla alCid en la qual fueron tambien vencidos el año de mil y setẽta y ocho. .1078.

Alfuegel rey de çaragoça.

Don Ramon cõde de Barcelona preso por el cid

Don Ramon y Aben Alhax vencidos otra vez por el Cid

El año siguiẽte murio Ali Memõ rey de Toledo,succediole Hiscen su hijo mayor que viuio solo vn año, a este succedio otro hermano suyo llamado Yahaya,que fue tan malo y vicioso q̃ los pueblos se alçaron contra el, especialmente en Valencia se alço vncaudillo que se dezia Abu Bequer,tomandola bol por el rey de Badajoz. Y como los de Toledo hiziessen lo mesmo, Yahaya acudio al rey Dõ Alonso y le pidio fauor para cobrar los reynos d̃su padre,y el rey embio a rogar a los de Toledo q̃ le obedesciessen,y viendo que no lo querian hazer, embio al cõde Don Aluar Yañez Miñaya cõ mucha gente para q̃ le ayudasse a cobrar la ciudad de Valẽcia:el qual fue sobre ella, y los Valencianos sela entregarõ pacificamente. Por otro cabo el rey Dõ Alonso enojado de ver loque los Toledanos hazian cõ Yahaya,y el poco caso que auiã hecho de sus ruegos entro con su exercito por el reyno de Toledo,y cercando la ciudad de Huete la entro por fuerça y la fortalescio y passo a Toledo y cerco aq̃lla ciudad:mas viendo q̃ los ciuda

Muere Ali Memõ. .1079.

Don Alõso fauoresce al hijo de Alimemon

.1081.

Victorias del rey dõ Alonso.

ciudadanos no se le querian dar, y que era por demas pensar de tomarla por fuerça, alço el cerco, y destruyendo toda aquella comarca se boluio a Huete, y aquel mismo año gano todos los lugares q̃ ay entre Huete y Ciguéça, y se fue a inuernar a Najara. Despues d̃sto
.1080. el año de mil y ochenta, boluio a entrar por tierra de Moros, y les gano a Cuellar, y Areualo, y otros pueblos de aq̃lla comarca, y passando a la ciudad de Auila, y de alli, por Zebreros, a Escalona la cerco y entro por fuerça, y dexando la destruyda passo a Toledo, y talo la comarca: y ganádo por fuerça la villa de Madrid, se boluio a inuernar a Castilla. Este mismo año AbenA bed rey de Seuilla, por mandado del rey Don Alonso cuyo vasallo era, hizo tambien guerra al reyno de Toledo entrando por la ribera de Guadiana, y gano a los Moros a Calatraua y a Vilches, y a Consuegra, y otros lugares desta comarca. Y en el siguien
.1081. te año de mil y ochenta y vno, el rey Don Alonso entro por la parte de Sepulueda y puertos de Somosierra, y cerco a Hita, y dexádo la los Moros desamparada la poblo, y gano otros pueblos al derredor: gano tambien a Guadalajara y a Alcala de Henares, y haziẽdo grandes daños por toda aquella tierra, se boluio a inuernar a Castilla. Y no perdiendo vn punto de tiempo, luego a la primauera del año de mil y ochenta y dos, tor- .1082.
no a entrar por Zebreros y gano la villa de Maqueda, y llegando hasta Toledo destruyo toda aquella tierra, y se boluio victorioso a su casa. El siguiente año boluio cõ mayor exercito que nunca, y fue a cercar la ciudad de Toledo y assento su real jũto a ella, y talo y destruyo toda la comarca de vn cabo y de otro de Tajo. Por otro cabo el rey de Seuilla gano aq̃l año la villa de çorita, y entramos reyes se boluieron victoriosos a sus tierras. Enel año de mil y ochenta y
tres, vn Moro vasallo del rey de çaragoça, llamado Aben Falaque se alço cõ el castillo de Rueda, y fingiendo quererse fauorescer del rey Don Alonso cõ animo de matarle, le embio a dezir, que fuesse en persona, y le entregaria aquel castillo, y como contradixessen los de su consejo aquella yda, embio a Don Ramiro infante de Nauarra, y al conde Don Gonçalo Saluador su suegro, con mas de mil de a cauallo, paraque se entregassen del castillo, y el solẽne traydor haziendo les abrir luego alegremente las puertas de la villa, los rescibio dentro, y mandando las luego cerrar dio en ellos con gran numero de Moros que tenia escondidos en las casas y en el castillo, y matando al infante, y al conde y a otros muchos caualleros, los que escaparon viuos fuerõ captiuos. La memoria .1083. Traycion de Abẽfalaque en Rueda

desta

desta traycion schallara enel castillo de Oña, donde estan enterrados muchos delos que alli murieron. Este mesmo año el rey Don Alonso, prosiguiendo la guerra contra los de Toledo entro por aquella tierra, y despues q̃ vuo quemado y talado la comarca, dexando destraydos muchos lugares se boluio a Castilla. Enel año demil
.1085. y ochẽta y cinco, boluio a entrar
Gana el rei Dõ Alõso o Toledo con su exercito y poniẽdo su real junto a los muros de Toledo, los moradores viendo se perdidos, porque morian de hambre, rindieron laciudad al rey Don Alonso con ciertas condiciones, y los Christianos se apoderaron della, dia đ sant Vrbã Domingo a veynte y cinco deMayo de aquel año: (aunque algunos dizen, que Iueues del año đ mil y ochẽta y tres) auiẽdo sido posseyda por los moros, cerca de trezientos y setenta y dos años, y haziendo alli su assiento, fue llamado Emperador
Affri. de España. Mientras el rey Don Alonso andaua victorioso en España, Abu Texifiẽ con las armas victoriosas de los Lũptunas hazia cruel guerra a los Alarabes, y alos otros caudillos de Affrica, y venciẽdo los en muchas batallas, los echo de toda la parte occidental de la Tingitania, que oy llaman
Muere Abu Texisien reyno de Marruecos. Murio Abu Texifiẽ, en el año del señor mil y
.1086. ochẽta y seys y succediole Iucef su hijo, quefue vn valeroso pagano.

¶ CAPITV .XXXVII. QVE trata de Iucef Aben Texifien, segundo rey de Affrica del linage de los Almorauidas, y delas cosas acaescidas en su tiempo.



MVERTO Abu Texifiẽ, los Affricanos del pueblo đ Zinhagia, saludaron por rey a Iucef su hijo. Este fue muy belicoso, y detal manera establescio su imperio q̃ en breue tiẽpo hincho el mundo de su fama, el qual paresciendo le q̃ no conuenia a su auctoridad hazer su morada enla sierra, dexãdo la ciudad de Agmet, dõde residia supadre Abu Texifiẽ, edifico laciudad de Marruecos enel lugar donde esta aora. Esta ciudad dizẽ los *Edificada la ciudad*
escriptores Affricanos q̃ auia co- *de Marruecos.*
mẽçado a edificar Abu Texifien, enel año del señor mil y cinquẽta y dos, y q̃ este Iucef la acabo en su tiempo, y puso enella la silla de su imperio: otros escriptores vulgares nuestros emos visto q̃ dizen q̃ la edifico Aben Taamon, el q̃ diximos q̃ vino huyẽdo a Mauritania Tingitania en tiẽpo del Halifa Abdul Malic, a quiẽ corruptamẽte llaman: Abdramon: mas segũ lo que Abdul Malic, y Iuan de Leon, y otros Affricanos dizen, mas cierto, y lo que paresce por muchos letreros antiguos que vi mos estãdo en aquella ciudad, su

primero edificadoro fue Abu Texifié, del qual y de Iucef su hijo, y de Ali Ben Iucef su nieto, que reynaron vno empos de otro, y de los edificios que hizieron cadavno dellos ay particular relacion en las hystorias Arabes y Affricanas. Este rey Iucef, de quien tracta este capitulo, fue el que destruyo la prouincia de Temecena, en el año quatrocientos y setenta y dos dela Hixara, y mil y setenta y vno de Christo, del qual dizen que siendo ya poderoso en Tingitania, y en Numidia, embio sus embaxadores a la prouincia de Temecena (donde diximos q̃ se auia hecho rey aquel alfaqui llamado Quemin Ben Menal, y con ellos algunos de sus Morabitos, a que predicassen a los pueblos y les hiziessen dexar la secta de Quemin por ser supersticiosa y mala, los quales confiados en sus fuerças, y despreciando las de el rey Iucef, y las predicaciones đ sus Morabitos, se juntaron en la ciudad de Anafe, que era cabeça dela prouincia, y sin otra conside racion mataroñ los Morabitos, y a los embaxadores que el rey Iucef les auia embiado, no querien do dar otra respuesta a su embaxada: y con la mayor breuedad que pudieron juntaron vn exercito de cinquenta mil hombres, con determinacion de hazer le guerra, y echar le de Marruecos, y de todas aquellas prouincias. El

Iucef destruye a Temecena.

rey Iucef pues, mouido con justa saña, viendo la insolécia de aquellos Barbaros soberuios, recogiẽdo sus gentes, sin esperar la venida delos enemigos en sus tierras, partio luego la buelta de Temecena: y passando el rio Vmarabea, entro đ improuiso por aquella tierra haziendo cruelissima guerra a los Zenetes antes que se juntassen, los quales viendo vn exercito tan poderoso en sus casas, y temiendo la furia del soberuio rey, que yua poniendo a fuego y a sangre quanto topaua, no osaron venir con el a batalla, y retirando se con su principe la buelta de la ciudad de Fez, pensando poder se fauorescer dela gente de aquel reyno, dexaron su prouincia en manos del cruel enemigo: el qual vengo su injuria con tanta rauia que hasta los niños de teta mandaua degollar, y en ocho meses que tuuo alli su exercito, derribo por el suelo todas las ciudades, villas, y castillos, que auia en ella, y destruyo del todo punto la prouincia sin auer quien los defendiesse: por que dos señores que a la sazon reynauan en Fez, sabiendo lo que los de Temecena auian hecho, y como yuan la buelta de la ciudad, no con menor yra de la que el rey Iucef lleuaua, sacaron su exercito contra ellos, por que siendo sus vassallos se auian rebelado, y hecho grandes daños a los de Fez, y hallando

do los en la ribera del rio Burregreg, con sus casas y familias, que yuan cãsados, y muertos de hambre, les tomarõ el passo, y cercando los por todas partes los acometieron, y matarõ la mayor parte dellos a hierro: los otros perescieron ahogados, o despeñados, por aquellas breñas: y desta manera, estando entre dos enemigos tan poderosos, perescio todo aquel soberuio y mal aconsejado pueblo en ocho meses, y segun dizẽ los escriptores Affricanos murieron mas de vn millon de gentes entre hõbres, mugeres, y criaturas. Auida esta victoria Iucef se boluio a Marruecos, dexando aquella prouincia hecha morada de fieras, y dende a pocos dias rehaziẽdo su exercito, mouio guerra contra los señores de Fez, y vẽciendo los en batalla, junto a vn passo de vna sierra que llaman el Honegui, que esta nueue leguas dela ciudad de Mequinez, sin mucha difficultad se apodero de todo aquel reyno. Y passando al reyno de Tremecen echo del señorio de Bugia a los successores de Abul Hagex tyrãno del Carúan, aunque viendo los despues humildes, siendo tãbien Affricanos como el, y de vn mesmo pueblo. les boluio el estado, y se mantuuieron en el todo el tiempo que los Almorauidas reynaron en Affrica. Y lo mesmo hizo con los señores de Tunez, quedando los vnos y los otros por sus tributarios, y boluiendo a la ciudad de Marruecos victorioso se hizo llamar Amir el Muminin como su padre. En tiempo deste rey Iucef los Christianos de Italia fueron cõ vn armada sobre la ciudad del Mehedia, o Affrica, y ganando la por fuerça la sustẽtaron muchos chos años, hasta que Abdul Mumen segundo rey de los Almohadas la torno a cobrar: mas el Xerife escriptor de Fez q̃ tracta desta guerra no dize q̃ Christianos fueron los que la ganaron, y a mi juyzio deuieron ser de Sicilia. Pues boluiendo a las cosas de España, viendo los reyes Moros perdida la ciudad de Toledo, y que el rey Don Alonso yua cada dia haziẽdo se mas poderoso, juntandose el rey de Badajoz, y el de Merida, y otros caudillos a la fama đ las victorias que Iucef auia ganado en Affrica, assi a el como a los otros señores Affricanos, embiaron sus embaxadores significando les la necessidad grande que el pueblo Mahometano de España tenia de ser socorrido contra el poderoso rey Don Alonso que tantas ciudades y villas auia ganado: y certificando les que si breuemente no eran socorridos, no pararia hasta echar los de toda la tierra, q̃ con tanto derramamiento de sangre auian ganado, porq̃ los Moros de España estando discordes y siẽdo muchos dellos vas-

Iucef gana a Fez

Iucef gana el reyno de Tremecen.

Iucef haze tributario el rey no de Tunez.

Los Christianos ganan la ciudad de Affrica.

España.

Los Moros piden socorro al rey Iucef.

ſallos de los Principes Christianos, no teniá fuerças con que poder reſiſtir. Eſtas embaxadas mouieron el animo de aquel rey, de manera que, aunque eſtaua occupado en particulares guerras, dio licencia para que en ſus eſtados ſe hizieſſe gente, a coſta de los reyes Moros de Eſpaña, que vinieſſe a ſocorrer los. Y en el año del
1087. ſeñor mil y ochenta y ſiete, paſſaron quarenta mil hombres de pelea con vn caudillo llamado Ali Ben Ayx: el qual juntando ſe con la gente que el rey de Badajoz, y los otros ſus cófederados tenian a punto, entraron por Caſtilla. Y como anduuieſſen deſtruyendo la tierra de Auila, el rey Don Alóſo junto luego ſus gentes, y caminando en buſca delos enemigos, vuo con ellos batalla, y los vécio en çagalla (eſta batalla pone el libro antiguo dicho vn año antes) y matando muchos dellos los hizo retirar con mucho daño. Eſte meſmo año los Valencianos ſe rebelaron contra Yahaya ſu rey, hijo de Alimeymon, y ſe dieron al rey de Tortoſa. Reynaua en Aragon en eſte tiempo Don Sancho Ramirez, el qual tenia gráde contienda con Abdarrahaman rey de Gueſcar, y le auia hecho mucho daño en ſu tierra, y en vna batalla que vuo con el cerca de Tudela ſiendo el Moro vencido, rehizo deſpues ſu exercito con fauor del rey Don Alonſo, y del Cid que ſe

Ali Bé Aix paſſa é ſocorro de los moros.

Batalla de çagalla.

Dö Sácho rey de Aragon.

hallo en eſta guerra, y boluiendo a dar batalla al rey Don Sancho junto a Motrilla, el Cid y el Moro fueron vencidos, y al fin Abdarrahaman ſe hizo ſu vaſſallo. En el año del ſeñor mil y ochéta y ocho 1088.
el rey Don Alonſo fue ſobre el caſtillo de Rueda, con gráde enojo, cótra aquel traydor q̃ auia muerto al infante Dó Ramiro, mas auiendo le tenido cercado todo el verano, viendo q̃ venia el inuierno, y q̃ no le podia tomar, y q̃ venia gran poder de Moros a lo ſocorrer, alço el cerco, y ſe boluio a Toledo, dexando por ſu vaſſallo al rey Moro d̃ çaragoça. Eſte meſmo año Aben Abed rey de Seuilla vino a Toledo a ver ſe con el rey Don Alonſo, y hizo que reſcibieſſe por vaſſallo al rey de Badajoz. Por otro cabo Yahaya viédo ſe echado de Valencia, fue ſobre Xatiua, q̃ tambien era ſuya, y ſe le auia reuelado, y tomando la por fuerça, vencio deſpues a Aben el Hax ſu hermano rey de Tortoſa, q̃ ſe venia a meter en Valécia, ſiendo llamado por los de la ciudad.
En el año del ſeñor mil y ochenta 1089.
y nueue, proſiguiédo Don Sácho Ramirez rey de Aragon la guerra contra Abdarrahamá rey d̃ Gueſcar, cerco la villa de Monçon, y dando ſe le a partido, el Moro hizo treguas có el y ſe hizo ſu vaſſallo en el año de mil y nouenta. En 1090.
eſte tiépo naſcieron grádes guerras entre los Moros de Eſpaña y

Batalla de Motrilla.

Don Alóſo ſobre Rueda.

Victorias de Dõ Sácho rey de Aragon.

ſus

ſus caudillos,y los meſmos caudillos vnos cõ otros. Yahaya cobro la ciudad de Valẽcia,y guerreãdo el rey de çaragoça cõ el de Tortoſa,el rey de Aragon , y don Ramõ conde de Barcelona fauoreſciã al de Tortoſa,y el rey dõ Alõſo,y el Cid al de çaragoça. Durãte eſtas guerras el rey dõ Sãcho Ramirez edifico el caſtillo de Caſtellar en la ribera de Ebro,cinco leguas de çaragoça en el año de mil y nouẽta y dos,y de alli gano por ſu perſona las villas de S.Olalla,y Almenara,y Nauar, y Luna, dõde puſo ſu frõtera,y hizo grãdes daños en tierra de çaragoça. El rey de Badajoz,aunq̃ ſe auia hecho vaſſallo đ el rey dõ Alõſo,entro en eſte año a correr a Portugal: mas el rey dõ Alõſo jũto ſu exercito enel ſiguiẽte año de mil y nouẽta y tres,y entrãdo por Coymbra llego haſta Lisbona,y la cerco y tomo a partido,ydexãdo ganada toda la tierra por donde paſſo ſe torno a inuernar a Caſtilla.El rey de Seuilla pidio al rey dõAlõſo q̃ cõfirmaſſe la tregua cõ el rey de Badajoz,yle reſcibieſſe por vaſſallo, el qual lo hizo aſsi pagãdo le primero el tributo q̃ auia dexado le de pagar. Abẽ Abed rey de Seuilla caſo vna hija llamada çayda cõ el rey don Alonſo, q̃ eſtaua biudo,la qual ſe baptizo para celebrar las bodas, y la llamarõ doña Yſabel,aunq̃ algunos dizẽ q̃ doña Maria,y truxo en dote la ciudad de Cuẽca , y las

El rey dõ Sãcho edifica a Caſtellar.

1092.

El rey dõ Alõſo entra enPortugal.

1093.

La çaida caſa cõ el rey dõ Alonſo.

villas de çurita,Ocaña,Cõſuegra, Almagro,Calatraua,y otras fortalezas q̃ ſu padre auia ganado en el reyno deToledo,y las entrego luego al rey dõ Alonſo: quedãdo pobladas de Moros q̃ ſe hizieron vaſſallos y mudejares del rey. Mudejares ſon dichos aq̃llos q̃ ſiẽdo Moros,yviuiẽdo en ſu ley erã vaſſallos đ los principes Chriſtianos y no Moros cõuertidos đ Iudios como algunos piẽſan. Eſta reyna fue muy buena Chriana, y pario al Infante dõ Sãcho,q̃ matarõ los Moros en vna batalla , ſiẽdo aun niño.Pues mientras eſtas coſas ſe haziã en Caſtilla dõ Sãcho rey de Aragõ ſe exercitaua enla guerra q̃ traya cõAbdarrahamã,y enel año đ mil y nouẽta y quatro cõ fauor de Frãceſes,y Gaſcones,fue ſobre Gueſcar de Aragõ,ycerco dentro al rey Moro: mas yẽdo a reconoſcer los muros dela ciudad fue herido de vna ſaeta debaxo del braço,de q̃ murio a quatro de Iunio de aq̃l año : ſuccedio le dõ Pedro Sãchez ſu hijo, primero deſte nõbre en los reyes de Aragõ,el qual juntamẽte cõ el Infante dõ Alõſo ſu hermano proſiguierõ el cerco de Gueſcar aq̃l año y el ſiguiente. Eſtãdo Gueſcar cercada Abdarrahaman pidio ſocorro a Almocabil rey đ çaragoça, q̃ auia ſuccedido en aq̃l reyno por muerte đ Suleyman ſu padre, el qual jũto muchas gẽtes,ycõ fauor del cõde dõ Garcia de Najara,y de otros Chriſtianos

Que ſon mudejares

Muerte de dõ Sãcho rey de Aragon.

1094.

Dõ Pedro rey de Aragõ gana a Gueſcar.

Batalla de Alcoraz.

 ſtianos

ſtianos q̃ le ſiruierõ en aq̃lla guerra, fue a ſocorrer a Gueſcar, y el rey le ſalio al encuẽtro, y le dio batalla junto a la villa de Alcoraz, en la qual el Moro fue vẽcido, y el cõde preſo, y perdio mas de treynta mil Moros. Eſta batalla dizẽ algunos q̃ gano eſte rey dõ Pedro por
1096. nouiẽbre del año de mil y nouẽta y ſeys, y q̃ en ella fue viſto el biẽauenturado ſant Iorge en fauor de los Aragoneſes, y q̃ de alli adelante le tomaron por patron y abogado de aq̃l reyno. Luego rindio Abdarrahamã la ciudad de Gueſcar al rey dõ Pedro, y ſe la dexo libre y deſembaraçada, lleuando ſe conſigo los moradores, acabo de dos años de cerco. El ſiguiẽte año de mil y nouẽta y ſeys Almocabil, q̃ de nõbre proprio fue llamado Abdala, viẽdo q̃ el rey dõ Pedro ſe auia retirado de Gueſcar, y deshecho ſu exercito, fue ſobre aquella ciudad, y el rey dõ Pedro juntãdo a grã prieſſa ſus gẽtes la ſocorrio, y dãdo de improuiſo en el real de los enemigos los desbarato y vẽcio. Eneſte tiẽpo el rey de Tortoſa fue ſobre la ciudad de Valẽcia, y cerco dẽtro a Yahaya, el qual pidio ſocorro al rey dõ Alõſo, y no le acudiẽdo tan preſto, porq̃ auia embiado ſus gentes en fauor de Abẽ Abed ſu ſuegro contra el rey de Granada cõ don Aluar Yañez Miñaya, el Moro acordo de lo embiar a pedir al rey don Pedro, y al Cid, q̃ andaua poderoſo, y le obedeſciã muchos pueblos d̃ Moros: y como el rey y el Cid jũtaſſen ſus gẽtes para ſocorrer a Valencia, el rey de Tortoſa hizo pazes cõ Yahaya, y retiro ſu exercito antes q̃ los Chriſtianos llegaſſen, por manera q̃ quãdo llegarõ ya la ciudad eſtaua deſcercada, y saliẽdo los el rey Moro a recebir fuera, porq̃ no entraſſen en la ciudad, eſtuuierõ algunos dias reposando, y ſe boluierõ. De aqui q̃do Yahaya muy amigo del Cid, y de ſecreto trato cõ el q̃ le daria grãdes gajes ſi le ayudaua cõtra los otros reyes Moros ſus enemigos. No fuerõ biẽ retirados los chriſtianos, quãdo el rey de Tortoſa quebro la paz q̃ auia hecho cõ Yahaya: y cõ ayuda de dõ Ramõ conde de Barcelona, tomo el caſtillo de Mõuiedro, y fue a cercar a Valẽcia, y apretarõ tãto el cerco q̃ Yahaya embio a dezir al Cid, q̃ ſi le venia a ſocorrer, le acogeria dẽtro en la ciudad: mas como el rey d̃ Tortoſa ſupo q̃ venia el Cid, alço el cerco, y aſsi quã do llego, la ciudad eſtaua deſcercada, y entrãdo dẽtro cõ ſus gẽtes hizo guerra a Denia, y a otros pueblos q̃ eſtauan por Abẽ Alhax, el q̃l pidio fauor a cõde de Barcelona, y viniẽdo a le ſocorrer vuo batalla cõ el Cid, en la q̃l el cõde fue vẽcido y muchos de ſu parte preſos y muertos. Deſte enojo murio Abẽ Alhax, y ſus vaſſallos pidierõ treguas al Cid, offreſciendo le las parias q̃ pagauã al conde de Barcelona,

Gana el rey dõ Pedro a Gueſcar.

Yahaya rey de Valencia.

El rey dõ Pedro y el Cid van a ſocorrer a el rey de Valencia.

El Cid en fauor de Yahaya.

El Cid vẽce al cõde de Barcelona.

Guerras ẽtre los reyes de Seuilla y Granada.

celona, porq̃ los fauorescieſſe a ellos y a vn hijo de Aben Alhax, el q̃l lo acepto. En eſte tiẽpo la guerra entre el rey đ Seuilla y el đ Granada yua muy adelãte, y andando dõ Aluar Yañez victorioſo por el reyno đGranada, el Moro embio ſus alfaquis a Affrica a pedir ſocorro contra el. Por otra parte el rey dõ Alõſo fue en perſona a cercar la ciudad de Vbeda, y como no la pudieſſe tomar ſe boluio a inuernar a Caſtilla. No era menos trabajada de guerra Affrica q̃ Eſpaña, porq̃ el rey Iucef auiẽdo ſe apoderado de la ciudad de Fez, y hecho ſus tributaros los reynos de Tremecẽ, y Tunez, tenia cõtinua guerra cõ los Alarabes, q̃ metiendo ſe por los deſiertos de Numidia, y de Libia, entrauã a todas horas a correr la tierra đ Berberia y cõ la ocaſiõ haziã grãdes daños alos Berẽberes Affricanos: demas deſtos auia algunos caudillos q̃ poſſeyã algunas ciudades y villas fuertes en las ſierras, y lugares fragoſos fuera de la obediẽcia de aquel grã rey. Mas enel año del ſeñor mil y nouẽta y ſiete, teniẽdo ya Iucef acabada la fabrica de la ciudad de Marruecos, y auiẽdo acabado đ ſubgectar los alterados pueblos de Affrica, vnos por fuerça y otros por amor, determino đ paſſar en Eſpaña a hazer guerra a los Chr̃ianos. A eſto le perſuadia mucho el rey Moro đ Granada, el qual viẽdo ſe trabajado de las ar-

Affri.

Eſpa.

1097.

Los Moros pidẽ fauor al rey Iucef.

mas del rey dõ Alonſo y de ſu ſuegro el rey de Seuilla, negocio cõ los otros caudillos Moros de Eſpaña q̃ todos dieſſen obediẽcia al rey Iucef Amir el Muminin đ Marruecos, y le rogaſſen q̃ paſſaſſe en perſona a ſocorrer los, porq̃ cõ ſu ayuda, quebrãtãdo las fuerças de los principes Chriſtianos ſe haria tales coſas q̃ en breue tiẽpo bolueriã a ſer ſeñores de toda Eſpaña. Los alfaquis y embaxadores đ eſtos reyes explicarõ tãbiẽ ſu embaxada al rey Iucef, q̃ aceptãdo ſu offreſcimiẽto, junto vn poderoſo exercito, y en el año del ſeñor mil y nouẽta y ocho, paſſo por el eſtrecho de Gibraltar a Eſpaña, y juntando ſus gẽtes con las del rey de Granada, y cõ los otros caudillos q̃ le eſtauã aguardãdo, partio aq̃l año la buelta de Toledo, y ſin hallar quiẽ ſe le opuſieſſe en todo el camino llego a la ciudad, y la cerco. El rey dõ Alõſo llamo los grãdes de ſu reyno, y ſiẽdo ayũtados (ſaluo el Cid q̃ deſde Valẽcia hazia guerra al rey de çaragoça, porq̃ no ſe juntaſſe cõ el exercito de Iucef) partio cõ la mas gẽte q̃ pudo a ſocorrer a Toledo, y el rey Moro no le quiſo aguardar, y retirando ſe cõ tiempo a Granada ſe fue de alli a la ciudad de Almeria ſin hazer coſa memorable. Viẽdo pues el rey đ çaragoça q̃ Iucef cõ tã grã poder de gẽte no auia oſado venir a batalla cõ el rey dõ Alõſo, embio ſus embaxadores, offreciendo

Paſſa el rei Iucef a Eſpaña.

1098.

ciendo le q̃ queria ser su vassallo, mas el rey don Alonso no lo quiso rescebir por tal, antes embio a mandar al Cid que le hiziesse cruelissima guerra. Sabido por Iucef que el rey don Alonso se auia retirado, fue sobre la ciudad de Murcia, que era de vn rey Moro vassallo del rey dõ Alonso, y dando se le luego aquella ciudad, embio a su hijo Ali Ben Iucef con la gẽte mas suelta d̃ su exercito contra el rey don Alonso, q̃ estaua en Consuegra. Fue tanta la presteza de aquel Pagano q̃ antes q̃ el rey supiesse de su venida llego, y le cerco dentro, lo qual sabido por Aluar Yañez Miñaya, juntando la mas gente q̃ pudo fue a socorrer al rey, y Ali se retiro antes q̃ llegasse con el socorro. Por otro cabo Iucef, como los Christianos no le siguiessen en aquel año boluiendo las armas contra los proprios caudillos Moros de España, q̃ ya se auiã arrepẽtido de le auer traydo, se apodero de parte del reyno de Valẽcia, y de los reynos d̃ Murcia, Granada, Cordoua, y Iaẽ, q̃ todos eran de Moros, y dexãdo por su gouernador en España a Mahamete su sobrino con parte del exercito, el y su hijo se boluieron aquel año a Berberia. Luego el siguiente año el rey don Alonso, y Aben Abed, y el Cid, y otros señores Christianos juntaron sus gentes, y entrando por el Puerto del Muradal corrierõ a Vbeda, y Baeça, y a Iaen, y toda la vega de Granada, y queriẽdo passar a Cordoua, los Cordoueses pidierõ al rey q̃ les diesse por señor a Abẽ Abed su suegro, y q̃ ellos holgarian de ser sus vassallos, como lo auian sido antes, d̃lo qual holgo mucho, y dexando le apoderado de Cordoua y de los lugares de aquella comarca, el rey dõ Alonso se boluio aquel año victorioso a Toledo. En este tiẽpo vino vna armada de Ginoueses sobre Tortosa, en q̃ venian quarẽta velas, y el rey don Pedro de Aragon, y el conde de Barcelona por tierra, y ellos por mar la cercarõ y cõbatieron, y no la pudiendo tomar se retiraron el mesmo año. Por otro cabo el rey de çaragoça temiẽdo las armas del Cid se hizo este año vassallo del rey dõ Alõso, lo mesmo hizo el Moro señor de Requena, y todos los Moros de aquella comarca quedaron por sus mudejares. Luego q̃ el rey Iucef passo en Affrica mãdo pregonar la Gazia por todo su reyno, y juntãdo muchas gẽtes, a manera de Cruzada, se embarco en la ciudad de Ceuta, y passando a Malaga, fue a la ciudad de Granada, y de alli passo al Andaluzia, y juntãdo se cõ Mahamete su capitã, fueron a cercar a Toledo, poniendo a fuego y a sangre los lugares por donde passauan. Estaua en este tiẽpo el rey dõ Alonso en Najara, y como supo la venida de Iucef con tan grã poder

Iucef gana a Murcia.

Ali Aben Iucef cerca al rey dõ Alõso en Consuegra.

Iucef se buelue a Berberia.

AbẽAbed rey de Cordoua.

Passa otra vez Iucef a España.

poder, mãdãdo jũtar sus gẽtes cõ la mayor presteza que pudo fue a socorrer a Toledo, y el rey Iucef no quiso esperar le, y boluiendo a Cõsuegra tomo aquella villa por fuerça y la fortalescio. Y llegando a Cordoua embio a Mahamete cõ parte de su exercito sobre la ciudad de Valẽcia, el qual gano aquella ciudad y prẽdiendo a Yahaya, hijo de Ali Memõ le mato. El rey don Alonso llego con su exercito a Toledo, y viendo que los enemigos erã retirados paso a Vbeda, y a Baeça, y a Iaen, y anduuo destruyẽdo toda aquella tierra creyẽdo q̃ Iucef vẽdria a darle batalla, mas el Moro la rehuso todo lo q̃ pudo y se boluio aquel año a Beruerria, dexãdo aloxado la mayor parte de su exercito en las fronteras. Viẽdo esto el rey don Alonso boluio sobre Cõsuegra, y aun q̃ la cõbatio no pudo tomar la, y se fue a Toledo. En este tiẽpo Almocabil rey de çaragoça, por mãdado del rey dõ Alonso, echo de su tierra al Cid, el qual se fue a Iuballa y se apodero de aquella comarca, y gano a Cogolla, y acõpañado d̃ muchas gentes q̃ le seguiã fue a fauorescer a Iucef hijo de Yahaya rey de Valencia contra los Almorauidas Affricanos q̃ auiã muerto a su padre, y tomado le la ciudad. Fue tãto el valor del Cid en esta guerra, q̃ venciẽdo a los Almorauidas los echo de Valencia, y hizo q̃ los dela ciudad le pagassen parias a el

Iucef gana a Consuegra.

El Cid sobre Valẽcia.

porque los fauoresciesse, y hecho esto se boluio a Iuballa, dexãdo a Iucef por rey de Valẽcia Luego q̃ el Cid se retiro, los Valencianos, viendo se libres del, echarõ fuera dela ciudad a Iucef, y saludarõ por rey a orro Moro llamado Abdel Cacem, mas el Cid boluio luego sobre la ciudad y la cerco, y auiendo la tenido cercada nueue meses en este año q̃ fue de mil y ciento, 1100. vispera de sant Iuã d̃ Iunio, desmãpararõ los Moros a Valencia y el Cid se metio dentro y se apodero della con sus gẽtes. Luego embio grandes presentes al rey don Alõso suplicãdo le diesse licẽcia a todos los q̃ quisiessen yr apoblar aquella ciudad, y el rey fue muy cõtento dello. Luego el año de mil y 1101. ciento y vno, passo vn exercito de Almorauidas muy poderoso en españa y jũtãdo se cõ los otros caudillos Moros fuerõ sobre Valẽcia y la cercarõ, y cõbatieron reziamẽte estando dẽtro el Cid: el qual pidio socorro al rey dõ Pedro de Aragon, y viniendo le a socorrer, salio el Cid d̃ Valẽcia vna madrugada y dãdo en el real de los Moros los desbarato, y vẽcio milagrosamẽte, porq̃ dizen las coronicas q̃ para vn Chr̃iano auia ciẽ Moros. Este mesmo año el rey don Alõso y AbẽAbed su suegro entrarõ por Estremadura, y ganaron muchas tierras al rey de Badajoz, y el rey las dio todas al Moro. Luego el año de mil y ciento y dos, el rey 1102.

El Cid gana a Valẽcia.

Victoria del Cid en Valencia

Treguas entre el rey dō Alonso y Iucef. Don Alonso, pensando estoruar por alguna via el socorro que los reyes Moros de España tenian de los Almorauidas, sabiendo q̃ el rey Iucef juntaua muchas gentes para passar a España, procuro hazer treguas con el, y el Moro se las concedio, con que el rey le entregasse ante todas cosas, las ciudades de Gibraltar, y Algezira, y la villa de Tarifa, el qual siendo mal aconsejado se las mando entregar. Iucef rompe la tregua. Como Iucef tuuo aquellas fuerças en su poder, luego rōpio la tregua, y passando con grādissimo poder a España, començo a hazer guerra en el reyno de Seuilla. Abē Abed es muerto por Iucef. Aben Abed hizo pazes con el rey de Badajoz, y pidiendo socorro al rey dō Alonso, hizo vn buen exercito, y lleuando consigo al rey de Badajoz, fue contra Iucef, y vuieron vna reñida batalla junto a Xerez de la Frontera, en la qual Aben Abed fue muerto, y sus gētes desbaratadas, y sus hijos, y el rey de Badajoz fueron presos. Iucef gana las ciudades del Andaluzia. Auida esta victoria Iucef gano las ciudades de Xerez de la Frontera, Ecija, Seuilla, y Cordoua, con todas sus comarcas, y quedo señor de toda la Andaluzia, y del reyno de Granada, hasta Murcia, y dexando aquel año su exercito en las fronteras, y sus alcaydes en las fortalezas se boluio a inuernar a Berberia. El rey dō Alonso gana a Medina Celi. Luego que se supo la entrada de Iucef en España, el rey don Alonso junto sus gentes para socorrer a Abē Abed, y quando acudio ya era muerto, y Iucef se auia retirado: y entrando por otra parte en tierra de Moros, gano a Medina Celi, donde puso su frontera, y haziendo grandes daños por toda aquella tierra, se boluio a inuernar a Toledo. Muerte del Cid. En este tiempo murio el Cid, y los Almorauidas boluierō sobre Valencia, y se apoderaron delo pueblos dela comarca. Y como el rey don Alonso no pudo socorrer la ciudad, doña Ximena muger del Cid, y sus hijos la dexaron despoblada, y se fueron a Castilla, y Almocabil rey de çaragoça se apodero della, y la torno a poblar de Moros. Despues desto enel año đ mil y ciento y quatro, el rey don Alonso por vn cabo, y el rey don 1104.
Pedro de Aragon por otro, fueron contra el rey de çaragoça, y hizieron mucho daño en aquella tierra, el rey don Alonso gano a Luzon, y a Ciguēça por fuerça, y se boluio victorioso a Castilla. Luzon. Ciguença. Muerte del rey don Pedro. Este año murio el rey don Pedro de Aragon, succedio le don Alonso su hermano, y assi vuo dos reyes Alōsos en España en vn tiempo, y al de Castilla llamaron Emperador, el qual hizo guerra a la ciudad đ çargoça tres años arreo, talando y destruyendo la comarca, y en el postrero q̃ fue de mil y 1107.
ciēto y siete, gano por fuerça de armas a Tudela, Taraçona, y a Calatayud con todas sus comarcas, Victorias del rey dō Alonso.

y cerco

Iucef vence a dõ Enrique duq̃ de Portugal.

y cerco la ciudad d̃ çaragoça.Este año el rey Iucef passo a España, y como el rey de Castilla supiesse que entraua por el puerto del Muradal para yr sobre Toledo, embio a dõ Entrique su hermano duque de Portugal, con parte de su exercito contra el, y en los cãpos que dizen de Calatraua, vuieron vna reñida batalla, en la qual los Christianos fueron vẽcidos, y Iucef se apodero de toda aq̃lla tierra hasta Cuenca: y ganando el alcaçar por fuerça boluio sobre Toledo, y la cerco. Sabido esto por el rey don Alõso luego alço el cerco de sobre çaragoça, y viniendo a socorrer a Toledo, Iucef alço el real, y fue la buelta de Estremadura, y se començo de apoderar de aquella tierra. El rey don Alonso passo de Toledo en su seguimiento, y entre Coria, y Badajoz vuieron batalla en la qual los Christianos fuerõ desbaratados, aunque no acabados de vẽcer, y el rey dõ Alonso fue herido, y los Moros robaron el cãpo. El rey se retiro a Coria, y Iucef fue sobre Badajoz, y combatio aquella ciudad hasta que al fin se le entrego, y gano todo aquel reyno. Despues se boluio el rey don Alonso a Toledo, y el Moro cerco a Coria, y la tomo a partido, y entrando en Portugal passo a Lisbona, y se le rindio, y porque venia el inuierno se boluio aquel año a Cordoua, y de alli a Berberia. Sabido por el rey dõ Alonso que Iucef era ydo, juntando la mas gente que pudo, con ayuda de otros Principes Christianos, fue sobre Consuegra, y no le osando aguardar alli vn alcayde Moro que tenia aquella tenencia por Iucef, llamado Abdala, se retiro a Cordoua, y el rey don Alonso le siguio, y cerco aquella ciudad, y Abdala salio a el, y le dio Batalla, en la qual los Moros fueron vencidos, y Abdala preso con otros alcaydes Moros, que el rey mando ahorcar: y dãdo se le a partido la ciudad, los moradores quedaron por vassallos mudejares del rey. Este año q̃ 1108.
fue de mil y ciento y ocho, el rey Iucef torno a passar a España, y cobro la ciudad de Cordoua, y se torno a su casa. Y do Iucef el rey dõ Alonso entro con gran poder en la Andaluzia, y hizo q̃ las ciudades de Cordoua, y Seuilla recibiessen por reyes a dos hijos de Aben Abed llamados Ben Abed, y Cacé, y q̃ los de Granada y Iaen se alçassen contra el rey Iucef, y se hiziessen sus vassallos. En este tiẽpo Ben Abed rey de Seuilla, cuñado del rey don Alonso, fue sobre las ciudades de Algezira, y Gibraltar, que estauan por Iucef, y se las gano. Y el rey dõ Alõso armo nauios y galeras, y cõ mucha gẽte de guerra passo a Berberia, y en el camino cõbatio cõ la armada de Iucef, y le echo diez galeras a fondo. Llegado el rey dõ Alonso a la co

Gana Iucef a Cuenca.

El rey dõ Alonso herido

Gana Iucef el reyno de Badajoz.

Gana a Lisbona.

Gana el rey de Castilla Cordoua.

Iucef cobra a Cordoua.

El rey dõ Alõso torna al Andaluzia.

Abed gana a Algezira Y Gibraltar.

El rey dõ Alõso passa a Berberia.

ſta de Berberia Iucef le embio a pedir treguas,y el rey dixo que ſe las daria con que le pagaſſe tributo,de lo qual ſe affrento tanto aquel Pagano que embio vna carta de deſafio al rey dō Alonſo, diziēdo que auia de deſtruyr toda la Chriſtiādad. Buelto el rey a Eſpaña ſin hazer coſa memorable.

Paſſa Iucef poderoſo a Eſpaña. Iucef junto ſus gentes,y con gran poder paſſo el Eſtrecho en el año de mil y ciēto y nueue.

1109. Viendo eſto el rey don Alōſo junto en Calatraua todos los caudillos y reyes Moros, ſus vaſſallos y amigos,y auiendo dado orden en las coſas que conuenian para aquella guerra ſe fue a inuernar a Toledo.

Iucef cerca a Toledo. Iucef deſembarco en Malaga, y luego fue a cercar la ciudad de Cordoua:y confederando ſe con el de ſecreto los caudillos Moros de la Andaluzia, antes que el rey don Alonſo juntaſſe ſus gētes ya eſtaua Iucef en Calatraua, y de alli fue ſobre Toledo, y cerco al rey don Alonſo detro.

Batalla de ſiete cōdes. Los Principes Chriſtianos tomando por capitan al principe Don Sancho ſu vnico hijo, le fuerō a ſocorrer, lo qual ſabido por Iucef, alço el cerco,y ſe fue retirando, y los Chriſtianos le fueron ſiguiendo, y le dieron batalla cerca de Vcles, a treynta de Mayo deſte año (aunq̃ otros dizen que fue eſta batalla año de mil y ciento y ocho)y ſiendo los Chriſtianos vencidos, el Principe don Sācho fue muerto, y con el, el conde don Garcia de Griñon ſu ayo, y otros ſeys condes,y muchos caualleros de eſtima,entre los quales murieron el conde Garci Fernādez, el conde Martino, el conde Gomecio, el cōde don Sācho nieto del Cid, y otros Llamo ſe eſta batalla de ſiete cōdes,y Taric eſcriptor famoſo Arabe, dize q̃ fue en vna ſierra llamada Zalage,y q̃ murieron en ella treynta y cinco mil Chriſtianos, la qual cauſo tanto peſar al rey don Alonſo, viendo muerto a ſu vnico hijo con la nobleza de Caſtilla,que dende a onze meſes murio,miercoles poſtrero de Iunio. *Muere el rey Don Alonſo.*

Succedio le deſpues dō Alonſo rey de Aragon ſeptimo deſte nombre,que caſo con doña Vrraca ſu hija. *Don Alonſo ſeptimo* Los eſcriptores Alarabes que tractan deſtas guerras llaman a los Caſtellanos Alfonſis, por la memoria deſtos valeroſos reyes Alfonſos, que reynaron en Caſtilla vnos empos de otros cō vn meſmo nōbre,y de otros muchos que les ſuccedierō. Pues boluiēdo a la hyſtoria, luego que doña Vrraca ſuccedio enel reyno vuo algunas nouedades enel,y muchos pueblos ſe alçarō antes que caſaſſe con el rey don Alōſo, aun que otros dizen que eſtauan ya caſados en vida de ſu padre.

El año de mil y ciento y diez murio Iucef de enfermedad en Marruecos, ſuccedio le Ali Ben Iucef ſu hijo, de quien diremos adelante. 1110. *Muerte de Iucef.* *Aſia.*

Arriba diximos como el Soldan Axano auia hecho pazes cō Cutlumo, y por concordia le auia dexado la prouincia đ Capadocia, y las otras cerca de Cōstātinopla con titulo đ Soldā, y el se auia quedado cō el reyno đ Persia y de Baldac, cō el supremo grado y dignidad: y q̄ auia dado a Ducato el estado de Damasco para q̄ guerresse cō el Halifa de Egipto, q̄ ellos teniā por scismatico, y q̄ a Sāguino auia dado la ciudad đ Alapia: demas destas dio tābiē a Sulimā la de Nicea, y a Achiano la de Antiochia, q̄ todos erā sus sobrinos. Cutlumo hizo mucha guerra a los Christianos: Sāguino despues de muchas contiēdas q̄ tuuo cō Ducato ocupo el reyno đ Damasco, y por su muerte succedio Norandino su hijo, q̄ despues tuuo muchas guerras cō los reyes đ Ierusalē. Era la sancta ciudad eneste tiēpo posseida por los Turcos, los q̄les la tuuierō ochēta y siete años hasta q̄ los Latinos se la ganaron. Y como los Christianos q̄ viuiā en ella, y en los otros lugares subgetos alos Turcos fuessen peor tractados dellos q̄ đ los Alarabes, vn hermitaño de naciō Frāces q̄ estuuo en aq̄lla ciudad fue a Papa Vrbano segūdo, y le mouio a tanta cōpassion cō sus razones, q̄ el Pontifice juntādo su consejo en Claramonte de Frācia con animo de fauorescer a los Christianos orientales, amonesto a todos los fieles Christianos q̄ se armassen para la piadosa guerra, publicādo la Sancta Cruzada cōtra el reino de Suria. Y en el año del señor mil y nouenta y seys, aunq̄ otros dizē en el de mil y nouēta, començaron los catholicos a caminar por diuersas partes la buelta de Asia. Los principales caudillos q̄ se mouierō a esta sancta empresa fuerō Godufre de Bullō, Eustacio, y Baldouino Bullones, Reimundo, y Roberto condes de Flādes, Hugo llamado por sobrenōbre el grāde, hermano de Phelippe rey de Frācia, Esteuā Valesio, cōde delos Carnutes, o Chartres, el obispo de Podio, Gualtero San seuerino, y Pedro hermitaño autor desta empresa. Los quales lleuaron al pie de quiniētos mil hōbres đ pelea, y auiēdo tenido muchas guerras sangrientas con los Turcos, y cō los Alarabes de Egipto, vna parte del catholico exercito fue a Nicea ciudad đ Bitinia: otra fue sobre Antiochia riberas del rio Oronte, q̄ antiguamēte se llamo Reblata, y despues la llamaron Antiochia de Antiocho señor della. En esta ciudad tuuo su primera silla sant Pedro donde residio muchos años, y de alli se vino a Roma, y en ella nascio sant Lucas, y escriuio su Euangelio, la qual esta quatro leguas de la mar, y auia catorze años que la posseyan los Turcos. Otra parte de el exercito fue a Ierusalem y otros

Primera empresa d Ierusalem

Señores q̄ van a la ē presa de Ierusalem.

Ganan a Nicea.

Ganan a antioquia de Orōte.

y otros a otras partes, y con gran trabajo y derramamiẽto đ sangre constituyeron alli reyno Christiano. Tenia eneste tiẽpo Alexo Emperador de Cõstãtinopla treguas con Belchiorac, q̃ por muerte de Axano auia sucedido en el reyno de Persia, y con Sulimã Tanisma nio Soldã de Poniẽte, q̃ era señor de las prouincias de Constãtino pla, y posseya a Capadocia, y luego q̃ los capitanes Christianos entrarõ en Asia, los Turcos desbarataron a Reimundo q̃ inconsideradamente auia entrado en el cãpo Niceno, y cõ grã perdida de su gente le hizieron huyr a Esorgo, lugar desierto, donde siẽdo fatigado algũ tiẽpo con cerco, se passo a los Turcos con pocos de los suyos, y los q̃ no se quisieron rẽdir fueron muertos en correrias y en batallas: y muchos dellos murieron de hãbre, otros siendo presos por los crueles enemigos fueron passados a cuchillo sin perdonar a ninguna edad. Vna parte destas gẽtes fueron primero a Nicomedia, y de alli passarõ la guerra a Nicea ciudad de Bitinia, y estãdo la cõbatiendo, Tanismanio, o Suliman (como le dizẽ otros) dio sobre ellos de improuiso, por el q̃rtel de los soldados del obispo de Podio, y no pudiẽdo hazer ningũ effecto, porq̃ los Frãceses les resistieron valerosamẽte, y los hizieron retirar, al fin ganarõ a Nicea. Despues pelearõ felicemẽte con

Alexo Emperador.

Reimũdo vẽcido por los Turcos

Ganan los Christianos a Nicea.

Suliman a quatro jornadas de Nicea, el qual auia traydo en su ayuda las fuerças de todo el Oriente, y ganaron la ciudad de Iconio, q̃ oy se llama Cogni, y esta situada cerca del monte Tauro, en la qual estaua la silla del proprio Sulimã. Tomarõ tãbiẽ la ciudad real de los principes đ Frigia q̃ oy llaman Caramania, y a Eraclea: y partiẽdo en tres partes el exercito, Baldouino Bullon boluio a Cilicia, y tomo a Tarso, y a Edessa, llamada por otro nombre Rages, y a Manusa. La otra parte del exercito gano la Armenia, y la entregaron a Palmuro Armenio. Despues ganaron a Capadocia, a Cesarea, a Sororgia, y a Sura q̃ esta en los estrechos del monte Tauro. Y auiẽdo passado el Tauro, se les offrescieron los Turcos en lo llano, y venidos a batalla fueron facilmẽte vencidos, y puestos en huyda por los Chrĩanos: y caminando ala Antiochia, ciudad noble y fuerte de Phenicia, por do passa el rio Orontes (porq̃ ay otra en Panfilia junto a Seleucia) tomaron aq̃lla ciudad a partido, auiendo primero vẽcido otra vez a los Turcos en batalla a primero de Iulio de aq̃l año, en la qual murieron quarenta mil Turcos, y solos quatro mil Christianos, y les tomaron quinze mil camellos. En este tiẽpo los Venecianos auiendo juntado vna flota de doziẽtas naos, la embiaron en ayuda đ los

Ganan a Iconio.

a Caramania.

a Eraclia.

Tarso

Edessa.

Manusa.

Armenia.

Capadocia

Cesarea.

Sororgia.

Sura.

Antiochia

Venecianos ganan a Esmirna

Latinos

Latinos, cõ la qual occuparõ a Esmirna en las riberas de Ionia. Por otro cabo los Latinos auiẽdo tomado a Antiochia, cõbatieron a Rugia y a Albaria donde inuernaron aq̃l año. Venida la primauera partierõ de alli, y cõbatierõ primero a Tortosa, y luego a Tripol de Suria: y aunq̃ Tortosa se defendio valerosamẽte, el señor de Tripol se hizo su tributario. Y leuãtando los Latinos su real passarõ los rios de Zebulo, Zabara, y Brai, y haziẽdo su camino por lugares peligrosos y asperos llegarõ a Berito ciudad maritima, y a Sageta de Berito, d̃ dõde en diez jornadas llegaron a Cesarea, luego fueron a Rama, y al fin llegarõ a Ierusalẽ, y cõbatiẽdo aq̃lla sctã ciudad, la ganaron con derramamiẽto d̃ mucha sangre, porq̃ los de dẽtro hizierõ grãdissima resistẽcia, cerca de los años del señor mil y ciento, aunq̃ otros dizẽ q̃ enel de mil y nouẽta y nueue. Vn libro antiguo de mano en Español pone esta toma de Ierusalẽ año de nueuecietos y nouẽta y dos. El primero q̃ subio peleãdo alos muros desta ciudad dizẽ q̃ fue Godufre de Bullõ, el qual fue luego coronado rey de Ierusalẽ. Como los Mahometanos vierõ el poder de los Latinos en sus ꝓuincias, temiẽdo cada vno por su parte por la publica salud, se cõformaron los Turcos y los Egypcios, y jũtãdo vn poderoso exercito, vinierõ la buelta de Ierusalẽ,

Ganã a Rugia, Albaria.

Tripol de Suria.

Ganã a Ierusalem.

1100.

Godufre rey de Ierusalem.

cõ determinaciõ de cobrar aq̃lla ciudad q̃ ellos llamã Cuz Mobarec, q̃ quiere dezir lugar de bẽdicion: mas Godufre les salio al encuẽtro, y cerca d̃ Ascalõ los desbarato, y mato mas de cinquẽta mil Turcos. Antes pues q̃ los Latinos tomassen a Ierusalẽ, la armada de los Venecianos discurriẽdo por la costa de Licia, Pãphilia, Cilicia, y Suria, llegarõ al puerto de Iope, o Iafa (q̃ ya lo teniã occupado los Latinos, para socorrerse por aq̃lla parte d̃ bastimẽtos) y de alli, echãdo la gẽte en tierra ganarõ a Ascalõ, y a Porfiria ciudad cerca de Tolemayda, y a Tiberiade, q̃ todas son ciudades maritimas. En este tiẽpo murio Godufre rey de Ierusalem, y los Latinos saludarõ por rey a su hermano Baldouino en el año del señor mil y ciẽto y vno por lo qual muchos de los principes Chrianos se boluierõ a sus casas. Este Baldouino gano a Tolemaida con ayuda de Venecianos, y de Ginoueses, y de Boemũdo q̃ ya se llamaua rey d̃ Antiochia: gano tãbien a Sidõ, y a Berito ciudades de Phenicia. Muerto Boemũdo succedio enel reyno de Antiochia Tãcredo su hr̃o, y en este tiẽpo los Turcos y el Halifa de Egypto tornarõ a jũtar sus gẽtes, y cõ grã poder boluierõ la buelta d̃ Ierusalẽ. Baldouino pues llamando en su ayuda a Tãcredo peleo con ellos, y siendo vencido, con gran mortandad de los suyos se retiro a Ieru-

Ganan los Venecianos a Escalon.

Porfiria. Tiberiade

Muerte de Godufre.

1101.

Baldouino gana a Tolemaide.

Sidon. Berito.

Muerte de Boemũdo

Baldouino vencido.

a Ierusalem, y Tancredo a Antiochia, y los Turcos occuparon el monte Synay. Poco despues murio Baldouino, y fue saludado por rey de Ierusalem otro Baldouino llamado por sobrenõbre Burgense. Este rey, viendo el poder grande de los enemigos q̃ se juntauan contra el, pidio socorro a los Principes Christianos, y siẽdo mal socorrido de el Emperador Alexo Cõneno, q̃ toda via imperaua en Constantinopla, los otros principes Chrĩanos se pusierõ en camino para yr le a socorrer. De Frãcia partierõ Guillermo duq̃ de Guiena, o Aquitania, Vgo hermano đ el rey Phelippe, Esteuã conde de los Chartres q̃ de la primera jornada auiã buelto se a sus casas, y Estuan conde de Borgoña y de Tolosa, los quales llegaron a Ierusalẽ afligidos de muchos trabajos y desastres, y quasi desbaratados, a tiempo q̃ Baldouino, auiendo peleado cõ los Turcos auia sido por ellos vencido y preso, y despues rescatado por dineros. Tambien embiaron su armada los Venecianos a esta empresa, la qual tuuo mejor successo, porq̃ peleãdo cõ la armada del Halifa de Egypto gano setecientos nauios q̃ occupauã a Iafa, y de alli fueron a cercar la ciudad de Tiro. Estando sobre esta ciudad, dizẽ algunos q̃ vieron los soldados bolar vna paloma sobre el exercito con vn papel en el cuello, y q̃ le dieron tãta grita q̃ la hizierõ caer en el suelo. Visto aq̃l papel por los capitanes Venecianos hallarõ q̃ era vna carta q̃ el rey de Damasco escriuia a los đ Tiro, diziẽdo les q̃ se tuuiessen fuertes, porq̃ breuemente los yria a socorrer, los quales contra haziẽdo la carta, escriuieron otra en q̃ dezian q̃ se rindiessen porq̃ en ninguna manera podria yrlos a socorrer, y dexãdo yr la paloma por su camino entro en Tiro, y los cercados vista la carta rindierõ la ciudad a los Venecianos. En este mesmo tiẽpo Boemũdo rey đ Pulla partio de Italia cõ su armada, y como llegasse a Constãtinopla, el Emperado Alexo le hizo jurar q̃ no seria contra el, y q̃ le guardaria en todo tiẽpo lealtad, y como despues hiziesse lo cõtrario, temiendo q̃ el Emperador le queria prẽder, se hizo lleuar en vna caxa de madera a su tierra, diziẽdo q̃ estaua muerto: y boluiẽdo despues cõ mucha gẽte cerco la ciudad de Durazo, y como no la pudiesse tomar hizo pazes cõ el Emperador. En el fin del imperio de Alexo, los Turcos q̃ despues de la rota y prisiõ de Baldouino, andauan victoriosos, juntaron vn poderoso exercito contra las prouincias del imperio, el Emperador embio a Canize Eustacio cõ su exercito, el qual fue vencido y preso en batalla por los enemigos: contra los quales fue luego el Emperador, y sabiendo que se auian

Muerte de Valdouino.

Segunda jornada ẽ socorro de Ierusalem

Batalla naual entre Venecianos y Turcos.

Ganan a Tiro.

Boemũdo rey de Pulla.

Alexo Emperador de Constantinopla.

Canize Eustacio preso por los Turcos.

auiá retirado se boluio a Constantinopla. Despues torno en su busca, y hallando desamparada la ciudad d Filomelio porq̃ los Turcos, a la nueua de su venida, la auian dexado, la occupo: y tomádo otras muchas villas y castillos se boluio a Constantinopla, donde el Soldan de Poniente vino a verse có el, y hecha vna firme tregua entre ellos se boluio para su tierra. Florescian en este tiépo entre los Alarabes, y Turcos vn linage, y secta, de hóbres llamados Asassinos q̃ a manera de ladrones, robá do, y matando hazian grádes daños y trayciones alos Christianos de Suria. El origen desta secta fue vn Alarabe Sarraceno llamado Algaydin, q̃ quiere dezir recogedor y amonestador de la ley, el q̃l tenia su estado en aq̃lla parte de Persia q̃ esta cerca d l rio Indo, no lexos d los terminos dela prouincia Arriana, debaxo del monte Caucaso. Esta region se llama oy Mulehet, y enella fueró en tiépo antiguo los Asascenos de quié Arriano haze mencion en la hystoria de los hechos de gran Alexandro, poniendo los entre los rios Cophe, y el Indo: y enesta regió se dize auer sido traspassados los diez Tribus de Israel. Este Algaydin, para dar a entender a las gentes d aquellas comarcas q̃ los podia hazer participantes de la bienauenturáça, si guardauan sus mandamiétos, edifico vn rico alcaçar cercado por todas partes d fuertes muros, en vn deleytoso valle, metido entre dos altas montañas: có hermosos jardines llenos de todo genero de arboles de suaues fructas, y de flores: los aposentos del qual estauan labrados de oro y de muchas colores, adornados có muy preciosas ropas, y otras alhajas: y en diuersas partes del tenia fuentes, y arroyos de leche, y de miel, y d vino, y de aguas olorosas q̃ corrian quádo el queria: de mas desto tenia en el graciosas, y hermosas donzellas q̃ deleytauan alos q̃ alli entrauan con canticos y instrumentos de musicas y danças, y có todo genero de regalos, y otras criadas q̃ tenian cuydado de adereçar de comer, y de todo lo necessario para el regalo de los huespedes, y por de fuera estaua todo el alcaçar fortalescido, y cercado por arte, y por naturaleza de muros, y de grádes peñas q̃ le hazian inexpugnable: el qual auiédo hecho esta casa de engaño llena de deleytes predicaua a los rusticos de aquellas sierras haziendo les creer q̃ era compañero de Mahoma, y q̃ le auia dado poder para dar, y repartir el parayso, y la bienauenturáça eterna. Escogiédo pues entre ellos los de mejor disposició, y mas inclinados alas armas, mácebos de doze y de catorze años arriba, los criaua cerca de aq̃l palacio, y para q̃ con mas volútad executassen sus manda-

Origen de los Asassinos.

mandamientos,quãdo a el le parescia les daua a beuer cierta pocion de yerua con que se adormecian de manera que estando sin sentido, los hazia lleuar y meter en el palacio, donde despertãdo del pesado sueño,gozauan dos,o tres dias de aquellos deleytes, y despues,boluiẽdo les a dar la mesma yerua,los hazia sacar dormidos sin que supiessen por donde auian entrado ni salido: y con esto les hazia creer aque auiã estado en el parayso donde auian de yr despues de muertos, y les hazia que menospreciassen todos los peligros, por cumplir lo que les mandaua, y que con acechanças matassen a los Christianos q̃ el queria, aunque estuuiessen en partes muy remotas:el qual vino a tener mas de sessenta mil hombres destos, y crescio tanto su poder,y despues del el de sus successores (a quien los escriptores de aquel tiẽpo llaman Sexmoncios) que se estendieron por toda Suria, y tenian su general en Damasco,donde auia vn rico conuento como orden de caualleria (cuyo gran Maestre llamauan Sexmoncio) y de mas deste tenian otros conuentos en diuersos lugares, y la fortaleza dõde estauan los jardines se llamaua Tigad. Estos soldados del demonio affligian grauemente a los Christianos de toda Asia cõ robos y muertes, y fueron los que mayor daño hizierõ

Sexmõcios

en aquella tierra, mas los Tartaros destruyeron todos aquellos conuentos, y cercaron la fortaleza de Tigad, y tomando la por fuerça,la assolarõ, y destruyeron. Esta es la hystoria de los,que algunos llamaron Essenos, y otros erradamente Arsacidos,y los Alarabes los llamã Gazis, de los quales solamente quedo el nombre de la vana religion.Digamos aora de Ali Ben Iucef rey de Marruecos,y delas cosas acaescidas en su tiempo.

¶ CAP. XXXII. QVE TRActa de Ali Bẽ Iucef rey de Marruecos del linage de los Almorauidas, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



POR muerte de Iucef Bẽ Texifien rey de Marruecos, succedio Ali Bẽ Iucef, su hijo,el qual se apodero pacificamente de todo el reyno de su padre, y en Marruecos edifico la Mezquita principal que llaman Mezquita de Ali Ben Iucef, y otros muchos edificios.En este tiẽpo el rey Don Alonso de Aragõ cerco la ciudad de Valẽcia, y vuo muchas victorias contra los Moros de España, y vencio en bata-

España. *Don Alonso rey de Aragõ vẽce a Almoabil.*

lla

lla a Almocabil rey de çaragoça, que poco antes auia ganado las ciudades de Taraçona, Calatayud, y Tudela con todas sus comarcas, siendo todos los Moros que viuian en aquellos pueblos mudejares del rey Don Alonso: y viendo esto los de Valencia se le rindieron, y le obedescierõ por señor, enel año de mil y ciẽto y diez

Dase le Valencia.

.1110. Luego succedieron guerras entre los proprios Christianos, y los caudillos Moros viendola ocasiõ enlas manos, embiaron sus embaxadores al rey Ali pidiendole ayuda contra ellos, el qual no solo se contento con embiarles su gẽte, mas passando en persona con poderoso exercito enel año dl señor

Aliben Iucef passo en España

.1113. mil y ciento y treze, entro por el reyno de Toledo acompañado de muchos caudillos de España, y cercando a Monsante, tomo por fuerça a Oreja: lo qual sabidopor el rey Dõ Alonso, dexãdo la guerra que tenia con los Christianos, fue luego a socorrer a Monsante, mas Ali no le quiso esperar, y sin hazer otra cosa memorable se retiro a Cordoua, y de alli se passo aquel año a Berberia. Luego elaño

.1114. siguiente boluio a passar en españa, y hallando a los principes discordes y encendidos en guerras hizo mucho daño en la tierra, y passando a la ciudad de Toledo la cerco ycombatio los arrabales, y destruyo toda aquella comarca, y se lleuo de Pecinas, Cauañas, y Magã lugares de la Sagra mas de quinientos captiuos. Eneste tiempo los Pisanos que eran poderosos en la mar, y con ellos los Ginoueses, y los Catalanes, juntãdo sus armadas, fueron sobre las islas de Mallorca, y Menorca, y las ganaron, y matãdo al rey de Mallorca, prendieron a su muger y a vn hijo que se boluio Christiano, y fue canonigo de Pisa, y despues fue restituydo enel reyno desu padre. Mientras el conde deBarcelona entẽdia enesta guerra, los Moros y mudejares sus vasallos se le reuelaron y se juntaron cõ los Almorauidas del rey Ali, y sabido esto por el conde boluio luego a Barcelona, y juntando suexercito les dio batalla, en la qual murio infinita gente de entrambas partes, y alfin se apartaron los vnos de los otros, sin que se reconosciesse la victoria. Por otro cabo el rey Ali combatio valerosamente la ciudad de Toledo, y viendo lo poco que aprouechauan loscombates alço el cerco, y se boluio a inuernar a Cordoua, y como el rey Don Alonso supo que el Moro se aparejaua para boluer con mayor poder sobre Toledo, auiẽdole concedido Pascual segundo deste nombre la cruzada, jũto vn poderosissimo exercito en Toledo en el año del señor mil y cien- .1115. to y quinze, y entrãdo conel por las tierras de los Moros cerco a Moriella, y gano aquella villa por

Ali corre a Toledo.

Mallorca y Menorca ganada por Italianos.

El rey Dõ Alonso vẽce y mata al rei Ali.

fuerça, y el rey Ali acompañado de todos los caudillos, y reyes Moros del Andaluzia, fue en busca del rey Don Alonso y le dio batalla, en la qual Ali fue vencido y muerto, y con el murierõ mas de treynta mil Moros: los que escaparon desta batalla, se passarõ luego a Berberia, y saludaron por rey a Brahem ben Ali su hijo que fue penultimo rey de los Almorauidas, auiendo reynado seys años solos su padre. En tiempo deste pagano, siẽdo Emperador de Cõstantinopla Iuanes hijo de Alexo, guerrearon los Christianos cõlos Turcos Persas, y los vencieron en algunas batallas, y passando con su exercito en Frigia, tomaron la ciudad de Laudicea, y la cercaron y fortalescierõ de murus. Despues fue sobre Sozopoli ciudad de Pãfilia, que era fuerte de sitio y tenia mucha gente de guerra dentro, y embiando delante vn capitan de los Patricios con alguna gente de a cauallo suelta, le mando que corriesse la tierra, hasta los muros de la ciudad, y que se retirasse luego, dando muestra que huya, si viesse que los de dentro salian a el: y teniendo su gente puesta en emboscadas, hizo grandissimo estrago en los Turcos matando y captiuando muchos dellos, y tomo luego la ciudad, y el castillo, llamado la cima del Esparuer, se le rindio dende a pocos dias, con otras muchas villas y castillos que

Asia.
Victorias de Iuanes Emperador cõtra los Turcos.

estauan por los Turcos. Despues fue a Bitinia, y por la Paflagonia llego a Castamone, ya escala vista gano aquella ciudad, huyendo vn Xarife Persa que estaua dentro, el qual fue a pedir socorro a Tanismanio señor de Capadocia, y siendo el Emperador retirado a Constantinopla, la tornaron los paganos a cobrar. Mas el Emperador a la primauera del siguiente año jũtando sus gẽtes, boluio sobre Castamone, y hallando que era ya muerto Tanismanio, y que en su lugar estaua otro Turco llamado Mahamete, enemigo d Masuto, q̃ era señor de Iconio, parersciendole buena occasion, se confedero con el, y juntando sus fuerças le mouieron cruel guerra. Por otro cabo Mahamete viendo que les era inferior, hizo pazes con Masuto, con que se apartasse de la amistad del Emperador, el qual lo hizo assi: y retirando luego sus gentes, el Emperador cõlas suyas mouio con grande impetu cõtra Mahamete, y le gano la ciudad de Castamone, y passando sobre Zãgro vna de las nobles ciudades de Põto, gano los Burgos, y la cerco por todas partes, y al cabo de muchos combates se le rindio, y dexando en guardia della dos mil soldados se boluio a Constantinopla. No sustento mucho tiempo esta ciudad el Emperador, porque luego que partio de alli los Turcos boluieron sobre ella con gran poder

Gana a Castamone.

Gana a Zangro.

y

y no siendo socorrido del Emperador, que estaua occupado en otras cosas, la tomaron por hābre. Depues desto el Emperador passo en Cilicia, y gano a los enemigos las ciudades de Adana, Tarso Anabarsa, y el fuerta castillo đ Baca., y juntando se con la gente de Raymundo que estaua en Antiochia, la del rio Oronte, fue la buelta de Siro Fenicia, q̃ la tenian los Alarabes Sarracenos, y llegādo al rio Eufrates, puso su real sobre la ciudad de Piza, y la combatio reziamente, y annque los de dētro se defendiā muy bien, alfin el Emperador los apreto tāto, que se la entregaron a partido, con que dexasse yr a los moradores libres. De alli passo el Eufrates, y destruyo las villas y ciudades, q̃ estauan de la otra parte, y vuo grādes despojos, y dexando la ciudad de Piza al cōde de Edessa, passo por Bē Pezo, y fue sobre Calepo, y antes que llegasse ala ciudad le salieron al encuētro los enemigos y le dieron batalla, enla qual fueron vencidos, y se boluieron a meter en su ciudad, y el Emperador la cerco, y dende algunos dias, viendo q̃ era por demas pensar de tomar la por fuerça, por ser fuerte de sitio, y auer dentro mucha y muy buena gēte de guerra de apie y de acauallo, faltando tambien losbastimentos, agua, y leña enel real, alço el cerco, y passando a Ferepo la tomo al primer assalto. Y dādo

Gana Adana Tarso Anaba-sa Baca

Gana ā Piza.

Cerco ā Calepo

Gana ā Ferepo

la a Raymundo, passo a Cāfardā ciudad principal de aquella grandissima prouincia y muy fuerte, y ganando la por fuerça, fue hazia Istrio ciudad de Mesopotania, q̃ oy llamā Diarbehc, no muy lexos de Zezeri, laqual estaua bastecida de todas las cosas nescessarias ala vida humana, y la dio a saco a los soldados de Scitia que la ganarō. Y passando sobre Sezeri, hallo q̃ se auian juntado cerca desta ciudad, todos los caudillos Turcos, y Alarabes de aquellas comarcas, para defenderla, y que los ciudadanos auian metido vna gruessa vanda de cauallos dentro: los quales viendo que el exercito imperial llegaua, passaron el rio sobre ligeros cauallos, yfueron a dar en los Christianos, pensano poderles estoruar el passo, mas el Emperador los acometio valerosamente, y puestos en huyda, se boluieron a meter ensus reparos. Y de alli adelante no haziā mas de mostrarse fuera de vnos edificios de tapias que les erā muy fauorables y de alli escaramuçauan con los Griegos, no pudiendo defender los heredamientos, las possessiones, y las villas q̃ les quemauan al derredor de la ciudad. El Emperador pues, quiriēdo assegurarse de los impetus destas gentes, diuidio su exercito en quatro quarteles, de manera que estando cada nascion por si, los vnos pudiessen socorrer alos otros. En el vn quar

Cafarda.

tel puso a los Macedonios, enel segunda los Scitas, en el tercero a los Sceltos Griegos, y Latinos, y en el quarto a los Persas y Armenios, que en las guerras passadas se auian juntado conel. Como los enemigos vieron esta diuisiõ y variedad de legiones, y tanta diuersidad de armas, fue tanta su turbacion que desampararon la primera caua, y el primer muro, y se retirarõ alo fuerte de la Ciudad y alli se defendierõ valeresamẽte. Estãdo pues las cosas ẽ este estado llego nueua al Emperador como los Turcos de Persia, teniã cercada la Ciudad, y que sino la socorria luego se perderia. De cuya causa, auiendo recebido grandes presentes de los Ciudadanos, y entre ellos vna riquissima cruz, que los Turcos auian tomado al Emperador Diogenes quando le prendieron, leuanto el cerco y camino la buelta de Antiothia. Al partir del cãpo los Turcos dieron enla retaguardia ḋ los Christianos y pelearõ cõ ellos y los desbaratarõ, y les prendierõ dos Capitanes principales, el vno hijo de Atacapa, y el otro de Sumuco Amer ḋ Calepo. Llegado el Emperador en Antiochia fue luego a Constãtinopla, y haziẽdo dos partes su exercito, embio la vna contra Masuto Soldan de Iconio, que conla occasion de la ausencia de la gente del Emperador, auia entrado en Suria, y hecho mucho daño a los Christianos: el qual fue vencido y perdiendo la presa que lleuaua fue Edessa libre ḋ aquel cerco, y los Christianos quedaron victoriosos por la buena diligencia deste valeroso Emperador de quien adelante diremos otras muchas victorias que vuo contra ellos, porque a rato que nos apartamos delas guerras de Affrica.

El Emperador ḋ q̃a el cerco y socorre a Edessa

¶CAPITVL. XXXIII. QVE trata de Brahem Ben Ali rey de Affrica del linage delos Almorauidas, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



IENDO muerto Ali Bẽ Iucef rey de Marruecos en la batalla q̃ tuuo con el rey Don Alonso, los Moros Affricanos saludaron por rey a su hijo Brahem Ben Ali, el qual tomo posession de los reynos de su Abuelo, y de su padre, pacificamente, confirmando los estados a todos los señores que posseyan las prouincias orientales de Affrica, y de Numidia, y fue obedescido por principal señor, y Amir el Mocelemin entre ellos. En este tiẽpo los Moros del reyno de Tunez fuerõ muy molestados ḋ vna arma

Affri.

Armada de Italia en Berberia.

armada de Christianos que vino de Italia a la ciudad de Mehedia, que era possëyda por la gente de Italia: no hallamos memoria desto en ningũ escriptor de los nuestros, si no enlas coronicas đ Marruecos que escribio Abdul Malic elqual dize, que auiendo llegado los Rumis (que ansi llaman los escriptores Arabes a los Christianos de Italia, y a los de Castilla Fósis, y a los de Portugal Chamorris, y a los Griegos, Niçaranis, o Caiçares, y a los Franceses Farangis) y desembarcado en la ciudad de Mehedia, hizieron mucho daño en las otras ciudades maritimas de aquella costa, y passando la buelta del Carúan con vn alfaqui que les prometia entregar aquella ciudad, con que se la dexassen a el, y seria su vasallo, y auiẽdo entrado la tierra a dentro dos jornadas y representado les la batalla los Moros, el alfaqui y los que con el yuan, en fauor de los Christianos, se passaron con los otros Moros, y dando sobre los Christianos los desbarataron, y mataron siete mil dellos: y siguiendo a los pocos que huyeron hazia Mehedia cercaron aquella ciudad, y no la pudiendo tomar alçaron su cãpo. Este alfaqui, llamado Abdel Gané, siendo seguido de muchas gentes, a la fama de aquella victoria, se hizo tirano, y peleo con los Almorauidas, y alfin fue vencido, y retirando se a Numidia, fue preso en la ciudad de Pescara por el Xeque de lla que era pariente del rey Brahem, y sacando le los ojos le metio en vna escura prision dõde murio. Pues boluiendo alas cõsas de España, porque en Affrica no vuo otra cosa memorable, en este tiẽpo. En el año del señor mil y ciento y deziocho, el rey don Alonso, viendo buena occasiõ para hazer guerra a los Moros, por la muerte del rey Ali, junto su exercito, y entrando por el reyno de çaragoça, cerco la villa del Castellar y viniendo la a socorrer el rey Moro đ çaragoça, llamado Terin, succesor de Almocabil, le vencio en batalla, y passando sobre aquella noble ciudad, se le rindio a partido, por diziembre de aquel año, y se boluio victorioso a su tierra. Eneste tiẽpo los caudillos Moros de la Andaluzia, se hizieron particulares reyes y señores delas ciudades que Ali les auia dexado en encomienda. Aben Gumeda, que otros llaman Aben Gama, se alço con el reyno de Granada, y con Iaen, Almeria, y Murcia, el qual sabiendo que el rey Don Alonso auia ganado a çaragoça, conuocãdo otros caudillos Moros, fue sobre ella. Y el rey Don Alonso torno a juntar sus gentes, y le dio batalla, y le vencio junto a Daroca, en la qual perdio el Moro mucha gente principal y vn hijo suyo: y passando el rey victorioso gano a Hariza, Daroca, Taraçona, y a Calatayud

Rumis. Fõsis Chamorris Niçaranis Frãgis

Los Christianos vẽcidos en Berberia.

Abdel Ganem muerto y preso

Espa.

.1118.

El rei dõ Alonso vẽce a Terin y gana a çaragoça.

Aben Gumeda rei de Granada.

Victorias del rey dõ Alonso

latayud, Tudela, y Soria, cõ todas sus comarcas, enel año del señor
.1121. mil y ciento y veynte y vno. Luego el siguiente año entrando por tierra de Lerida, y Tortosa, los caudillos Moros de aq̃llas ciudades, pidieron fauor a Ben Gumeda, y
.1122. juntãdo se conel onze reyes Moros fueron en su socorro, y el rey Don Alonso les dio batalla y los vencio, y mato mucha gẽte dellos: y tomando a partido la villa de Arançuel, se boluio victorioso a çaragoça: y los reyes d̃ Lerida y Tortosa le pidieron treguas, y el se las concedio por tres años, con que lepagassen sus parias cada año, en el qual tiẽpo no vuo cosa memorable entre Moros y Christianos. Cumplida la tregua enel año del
1125. señor mil y ciento y veynte y cinco, el rey Don Alonso entro con su exercito por el reyno de Murcia, y auiendo ganado a Peña Cadiela, los ciudadanos le entregarõ luego aquella ciudad. Y passando sobre Almeria, le salio Ben Gumeda al encuentro, y le dio batalla, mas fue el Moro vencido, y el rey boluio hazia Cordoua: y Loth q̃ se auia hecho rey de aquella ciudad, le salio a rescebir, y se hizo su vasallo, y con esto se boluio el rey victorioso. Murio la reyna Doña Vrraca mnger del rey Don Alonso, por cuyo derecho posseya los reynos de Castilla, y Leon, y succedio enellos Dõ Alonso octauo su hijo, que fue llamado Emperador

Onze reyes vencidos por el rey Dõ Alonso.

Ganan a Murcia.

Don Alõso octauo

Desde este año q̃ fue d̃ mil y ciẽto .1127.
y veynte y siete, hasta el d̃mil y ciẽto y treynta y dos, vuo en España grãdes guerras entre los Christianos, y a causa de estar los Moros discordes entre si, no fuerõ poderosos para hazerles daño, aunque tuuieron buena occasion, si estuuieran conformes, y eneste tiẽpo mataron los Moros al obispo Dõ Esteuan, y al vizconde Don Gastõ. Enel año dicho de mil y treynta y dos, el rey Dõ Alonso embio .1132.
su exercito cõtra los reyes Moros de Badajoz, y de Seuilla, con Don Rodrigo Gõçalez deLara, el qual vuo batalla con enellos y los vencio, y corrio el Axarafe deSeuilla: y boluiẽdo se victorioso cargado de despojos, Omar rey d̃ Badajoz auiẽdo rehecho su exercito, ledio batalla, en la qual fue el Moro vẽcido y muerto, y Don Rodrigo se boluio triumphante aCastilla. En este tiẽpo Cefadala hijo de Loth rey de Cordoua, cõ fauor del rey Dõ Alõso, guerreo con, y Abẽ Gumeda, y le gano a Granada, y Abẽ Gumeda jũtandose con los otros caudillos Moros de Andaluzia, embio a pedir socorro a Brahem Ben Ali rey de Affrica, el qual selo embio luego, conque pagassen la gente a su costa. Viendo se Aben Gumeda poderoso, mouio guerra a Cefadala, que tambiẽ se auia apoderado de Iaẽ, y le gano aCordoua, yotros lugares de aquel reyno. Cefadala pidio socorro al rey Don

Don Rodrigo Gõçalez de Lara mata a Omar

Cefadala gana a Granada.

Don Alonſo,el qual ſe junto con el, y entrando el ſiguiẽte año por tierras de Aben Gumeda,hizierõ grande eſtrago enellas, y viendo eſto el Moro trato de ſecreto con Cefadala, que no ſocorrieſſe cõ vituallas ni municiones al rey dõ Alonſo,yle bolueria todas las tier ras que le auia tomado,el qual lo hizo aſsi,y el rey ſe boluio aquel año a Toledo. Luego hizierõ los reyes Moros paz yliga entre ellos en la qual entro tambiẽ el rey de Lerida, y otros que eran vaſallos del rey DonAlonſo de Aragõ.Lo qual ſabido por el,junto ſu exercito en çaragoça, y entrando por
.1136. tierras del rey de Lerida,el año de mil y ciento y treynta y ſeys, le gano aMequineça y otros pueblos,
1137. y cerco a Fraga, mas no la pudo tomar aquel año.El ſiguiente boluio el rey de Aragõ ſobre Fraga,y Aben Gumeda, cõ el exercito de la liga,y ayuda de los Almorauidas, que vinierõ en ſu ſocorro de Affrica,entro ſubjectando las tierras q̃ obedeſcian al rey Don Alonſo, y ſiendo acogido por los ciudadanos de Valençia, gano por fuerça el alcaçar, y de alli fue hazia Fraga apoderando ſe de toda la tierra, y repreſento la batalla al rey Don Alonſo,el qual ſe la dio, aunq̃ con menos numero de gente,y ſiendo los Chriſtianos vencidos,el buẽ rey murio enella adiez y ſiete de Iulio,dia de ſancta Iuſta yRufina deſte año,ſuccediole Dõ

Aben Gumeda vence y mata al rei don Alonſo de Aragon

Alonſo rey de Caſtilla, octauo deſte nombre,decuya cauſa vuo muchas diſſenſiones y guerras entre los Chriſtianos. Tambien tuuierõ los Moros muchas guerras entre ellos. Aben Gumeda auiendo vençido y muerto al rey Don Alõſo,ſe enſoberueſcio tanto q̃ quiſo llamarſe Amir el Mocelemin en Eſpaña,y que todos los caudillos Moros le obedeſcieſſen.Y otro Moro llamado el Faraqui Abdeliſe alço con la ciudad de Cordoua y ſu comarca,y fauoreſciẽdoſe del rey Dõ Alonſo,ſe hizo ſu vaſallo, el qual le embio gente de guerra, q̃ le ayudaſſe en aquella empreſa, que duro muchos dias. Enel año .1139. de mil y ciento y treynta ynueue, otro Moro llamado Iſmael mato al rey de Badajoz,yſe alço con aq̃l reyno,yjũtando vn buẽ exercito, con ayuda de otros caudillos Moros, entro en Portugal,mas el Duque Don Alõſo Enriquez le ſalio al encuentro,y enel campo de Obrique cerca de Caſtro Verde le dio batalla y le vencio, y el Moro boluio desbaratado a Badajoz. Eſta batalla dizen algunos que fue el proprio dia quefue alçado por rey de Portugal eſte valeroſo duque.Deſpues deſto Don Ramon cõde Barcelona,q̃ ſe llamaua principe deAragon,hizo cruel guerra a los Moros que morauã las riberas del rio Cinga,y enel año delſe ñor mil y ciento y quarenta y vna les gano a Canalea,ya Alcolea,cõ .1141.

Don Alonſo Enriq̃z vence los Moros en Oblique

Don Ramon Conde de Barcelona.

otros muchos pueblos. Por otra parte el rey don Alonso, en el año
.1142. de mil y ciento y quarenta y dos
Victorias del rey dõ Alonso el octauo.
cerco la ciudad de Coria, y la tomo a partido, y la fortalecio y puso alli sufrõteray andãdo vn dia a caça le hirio vn jauali en vna pierna, y desta causa se retiro aq̃l año a Toledo para curarse, y Don Rodrigo Fernandez entro en tierra de Moros, y en Silúe hizo grande estrago, y truxo mas đ diez mil captiuos. En el año del señor de mil y ciento y quarenta y tres, torno el rey a sacar su exercito, y entrãdo por Estremadura, se ledierõ las ciudades đ Caceres, Truxillo, y Alcãtara cõ todas sus comarcas: y haziẽdose sus mudejares y vassallos todos los Moros de aq̃lla tierra, se apodero delas fortalezas, y passando a Seuilla robo el Axarafe, y toda aq̃lla comarca, y cargado de ricos despojos boluio aq̃l año victorioso a Toledo. Tambiẽ peleo Nuño Alfonso vezino de aquella ciud con los Moros, en el rio que dizẽ de Adoro, y venciendolos en batalla, mato dos caudillos, llamados Azobeyr, y Abenzeid, y lleuo sus cabeças a Toledo: y despues en primero dia de Agosto peleo con Alfaxe junto a Mora, y siẽdo muerto los Moros lleuaron su cabeça y vn braço a Cordoua. Eneste tiempo Cafadala rey
Cafalada rey de Granada.
de Granada, q̃ tambien se auia alçado con Iaen, quiriẽdo cobrar la ciudad de Cordoua, fingio grãde amistad con el Alfax Abdeli rey de Cordoua, se fue a ver con el, y estando vn dia descuydado en la mezquita, le hizo dar de puñaladas, y quiriendo se apoderar de la ciudad, con fauor de algunos ciudadanos q̃ tenia hablados, los otros hizieron armas contra el, y alçando por rey a otro Moro llamado Aben Haddu le echaron dela ciudad, y alfin boluio huyendo a Iaen. De aqui se comẽço vna guerra cruel entre los Moros de Cordoua, y Granada, y Iaẽ, la qual fue causa q̃ los principes Christianos tuuiessen muchas victorias cõtra ellos. El rey Don Alonso junto sus gentes, y entrãdo por el reyno de Cordoua, lo atraueso todo hasta tierra de Seuilla, y offresciendole Cafadala que le proueeria đ bastimẽtos para el exercito, porq̃ auia hecho treguas con el, cerco la ciudad de Cordoua, y como el Moro no cumpliesse lo q̃ le auia prometido alço el cerco, y aquel año de
mil y ciento y q̃renta y quatro, se .1144.
retiro cõ gran presa đ captiuos y đ ganados a Toledo. Este año Abẽ Gumeda q̃ reynaua en Almeria: auiendo embiado su armada a correr la costa đ Italia, los Ginoueses
Los Ginoueses sobre Almeria.
se la desbarataron, y con veynte y dos galeras vinierõ sobre aq̃lla ciudad: y como llegassen de improuiso al puerto, hallãdo se Aben Gumeda des apercebido de gente de guera, porq̃ la auia embiado toda enlos nauios de armada, dio muchos

chos dineros alos Ginoueses, por q̃ se boluiessen sin hazer daño, los quales se boluierõ a Genoua, y fuerõ despues muy reprehẽdidos de este hecho por el Papa. En el año
.1145. del señor mil y ciento y quarẽta y cinco. Cafadala rey de Granada y Iaen, sin hazerlo saber al rey Dõ Alonso, quebro la tregua q̃ tenia conel, y juntãdo sus gẽtes, con las de otros Moros confederados, entro haziendo daño enel reyno de Toledo, mas el conde Dõ Manrique de Lara, salio a el y le dio batalla, y le vencio, y mato en ella, con la mayor parte dela gẽte q̃ lleuaua enel mes de Hebrero, del año del señor mil y ciento y quarẽta y seys

Don Manrique de Lara vence Y mata al rei de Granada.

.1146. Muerto Cafadala los Moros d̃ Granada, y de Iaen se dierõ a Abẽ Gumeda, q̃ ya se auia apoderado de Cordoua, despues q̃ los Ginoueses partieron de Almeria: y andaua tan poderoso, q̃ Aben Haddu, no le osando dar batalla, se auia ydo huyẽdo de la ciudad. Por otra parte Aben Haddu embio su embaxada al rey Don Alonso diziendo q̃ le daria passo por sus tierras para yr a Cordoua, lo qual holgo el rey de hazer, y juntãdo su exercito, entro poderoso por Calatraua, y todos los lugares de aq̃l campo sele dieron, saluo la propria villa q̃ estaua por Aben Gumeda, y como no la pudiesse tomar passo a Almodouar del cãpo y la gano, y atrauesando por Sierra Morena llego a Mõtoro, y entrado aq̃lla villa por fuerça, la fortalescio y passo a cercar Cordoua. Estãdo el rey sobre Cordoua, se vino a jũtar cõ el Abẽ Hadu, y la ciudad se entrego al rey, por el mes de Mayo de aquel año, con condicion q̃ serian sus vasallos, y no de Abẽ Haddu, y entrando el rey en la ciudad fortalescio el alcaçar. En este tiempo Aben Gumeda vino donde el rey Dõ Alõso estaua, y suplicando le le rescibiesse por su vasallo, le beso la mano, y entregãdo le la fuerte villa de Calatraua, boluio el rey victorioso aq̃l año a Toledo, dexãdo a Cordoua en poder de Aben Gumeda. Despues desto sabiẽdo Aben Gumeda, q̃ en Italia se aprestaua armada para venir sobre Almeria, por causa d̃ los daños q̃ los cosarios Moros, que se acogiã alli hazian en aq̃llos mares acudio al rey Dõ Alonso pidiendo le q̃ le fauorescie sse, y el rey le respondio q̃ en ninguna manera podria fauorecerle cõtra aq̃lla armada embiada por el põtifice Romano. Viẽdo esto el Moro rompio luego la tregua q̃ conel rey tenia, y començo de hazerle guerra. Auia traydo el Papa Eugenio tercio a su sueldo la armada de Ginoueses para solo expugnar aquella ladronera, donde se recogian mas de ochenta nauios de remos de cosarios, y con otros nauios que puso en ordẽ la embio la buelta de Armenia en el año del señor mil y ciento y quarenta y siete, y por capitã general .1147.

Victorias del rei Dõ Alonso

Aben Gumeda vasallo del rei Dõ Alõso

El armada del Papa sobre Almeria.

della a Ansaldo de Oria Cõsul del senado deGenoua. Luego q̃el Emperador supo q̃ la armada era fuera, como estuuiesse ya carteado cõ el Papa, saco su exercito delos alojamiẽtos y fue la buelta de Almeria, y quando llego ya la armada era llegada, y los Christianos auiã saltado entierra, y auiẽdo los mal tratado los Moros se auian buelto a embarcar, y retirado se al Cabo de Gata. Llegando el rey fue la ciudad cercada por mar, y por tierra, y fueron tantos y tã rezios los cõbates que le dieron, q̃ la entraron por fuerça de armas, de la parte d̃ tierra, y matãdo mas de treynta mil Moros, Aben Gumeda se retiro a la fortaleza, y alli se deffendio valerosamente. Y despues viẽdo q̃ su defensa era vana la rindio al rey con partido, que dexandole yr libremente donde quisiesse cõ sus mugeres y hijos y con todo su mueble, y dãdo le treynta mil doblas de oro, quedasse por vasallo del rey, y entrego la fortaleza por Octubre d̃ aquel año. Esto hecho el rey puso guardia enla ciudad, y (segun dizẽ algunos) los Ginoueses se cõtentaron con sola aq̃lla rica esmeralda q̃ tiene la señoria, q̃ lleuaron de alli, y con esto se boluierõ a Italia y el rey victorioso a Toledo. Tenia eneste tiempo grã contienda Don Ramon Cõde de Barcelona (q̃ despues fue rey de Aragon) con el rey Don Ramiro, llamado el Monje, el qual con parte

El rey dõ Alõso cerca y gana Almeria.

Don Ramon conde de Barcelona gana a Tortosa.

de la armada de los Ginoueses gano la ciudad de Tortosa por fuerça, y entregãdo se les la fortaleza dentro de quarẽta dias, los Ginoueses se quedarõ con ella, y los Catalanes con la ciudad: y el cõde la dio a Dõ Guillen Ramon de Mõcada en Feudo, y se poblo de Christianos, año del señor mil y ciẽto yquarenta y ocho. Pues boluiẽdo á las cosas de Affrica enel año del señor, mil y quarẽta, se leuãto vna cruelissima guerra en aq̃llas partes, cuyo principio fue en la parte occidẽtal dela Tingitania, por vn Affricano Bereber, nascido y criado enlas sierras del mayor Athalãte, q̃predicauan vna nueua doctrina en aq̃lla seta, que llamaron del Mouahedin q̃ quiere dezir los de la vnidad. Este era natural de vna sierra llamada Tenmellet q̃ cae en la prouincia de Marruecos, y se hizo llamar por nõbre el Mouahedin, siendo su proprio nõbre Abdala: el qual cõ sus sermones, que eran biẽ oydos por los Bereberes del pueblo de Muçamuda, por ser su origen devn ramo del llamado Vled Hargia, junto tanto numero de gentes, que tuuo atreuimiẽto de mouer las armas contra Brahem Ben Ali poderoso rey de Affrica q̃ tenia su silla enla famosa ciudad d̃ Marruecos, el qual haziẽdo poco caso del, se descuydo de atajar aq̃lla pestilencia, como hombre q̃ con la grãdeza del imperio temia poco a la fortuna, y menospre

.1148. Affri.

Principio delos Almohades en Affrica.

preciaua el genero humano, y dádo se a los vicios, y deleytes, curaua mas de molestar alos vasallos, con nueuos pechos y tributos, para juntar grandes tesoros, que de lo q̃ conuenia a la salud de su pueblo. Pues como no se apercibiese el rey Brahem, ni quisiesse salir de Marruecos, el tirano auiendo juntado muchas gentes, entro destruyẽdo aquellas prouincias, cõ boz de libertad, y diziendo que hazia guerra a vn tirano. Viendo esto el rey (aunq̃ tarde) salio contra el cõ menos gente dela q̃ se requeria: y venidos abatalla enla propria halda del Athalãte, no muy lexos de la ciudad de Marruecos, dõde llamã oy el Quehera (que quiere dezir lugar dela desuẽtura) fue el rey vẽcido y su exercito desbaratado. Y como en el alcãce sobreuiniesse la noche, el tirano, con la gente mas suelta, corrio la buelta de la ciudad a tomar el passo al enemigo, porq̃ no se acogiesse dentro. Esta diligencia fue causa q̃ el desuẽturado rey no pudiesse acogerse en Marruecos aq̃lla noche, el qual viendo que todos los passos estauã tomados por los enemigos, se retiro hazia la propria sierra con proposito de reparar en algun lugar fuerte, y recoger alli las reliquias de su exercito: mas el Moúahedin, sabiendo el camino q̃ lleuaua, embio cõ mucha presteza vno de sus capitanes llamado Abdul Mumẽ, q̃ algunos dizẽ ser su hijo

El rey Brahem vẽcido por el Mouahedin.

a q̃ le siguiesse con parte del exercito, y con el resto del puso cerco la ciudad d̃ Marruecos. Abdul Mumen pues, puso tãta diligencia en seguir al enemigo, q̃ no le dando lugar aq̃ se pudiesse fortalescer en ninguna parte, de vn lugar en otro, y de otro en otro, dexando su gẽte derramada, passo a la ciudad de Fez, pensando se fauorescer en ella. Mas los ciudadanos q̃ le aborrescian, a el y a todos los de aquel linage q̃ auian sido destruydores de aq̃lla ciudad, y quitado della la silla real de Mauritania, no le queriendo acoger, entregaron luego la ciudad a Abdul Mumẽ. Lo mesmo hazian los otros lugares donde llegaua, hasta que llego ala ciudad de Oran; q̃ en aquel tiempo era muy populosa, en la qual fue rescebido el rey Brahem, cõ la poca gente q̃ le auia podido seguir. Dende a pocos dias llego Abdul Mumen sobre Oran, y poniendo cerco a la ciudad, la començo luego a combatir, con tãta furia que los ciudadanos temiendo aq̃l poderoso, y terrible hombre, q̃ les amenazaua con cruel muerte, sin perdonar a criatura nascida, si luego no le dauan la ciudad, dixeron al rey q̃ se fuesse della, porque no q̃rian padescer, por mãtener vana lealtad, pues no era poderoso para defenderse a si ni a ellos. Viẽdo esto Brahem, salio vna noche escura dela ciudad, y lleuando a las ancas del cauallo vna muger q̃ le auia

Abdul Mumen cerca al rey sobre Oran.

auia acompañado siempre, penso atrauesar por el real del enemigo, y viẽdo que las guardias selo estoruauan, queriẽdo antes morir que venir a sus manos, puso las piernas al cauallo, y haziendo le saltar de vna peña, cayerõ todos tres juntos enotras muy baxas, donde se hizierõ pedaços. Luego a la mañana, los ciudadanos entregaron la ciudad a Abdul Mumẽ, el qual mando buscar al rey, y siendo hallado de la manera dicha le mando cortar la cabeça, y la embio al Moúahedin su señor, y discurriendo victorioso por el reyno de Tremecen, en pocos dias se apodero de la mayor parte del, y recogiendo tributo de las prouincias, dio buelta a la ciudad de Marruecos.

Mouahee din muerto

Llegado AbdulMumen a Marruecos, hallo que el Moúahedin era muerto, y juntando se los caudillos del exercito, le saludaron a el en su lugar, y le llamaron, Amir el Muminin Abu Mahamete Abdul Mumen Ben Abdala Ibni Ali, que quiere dezir, Emperador de los catholicos de la casa de Mahoma Abdul Mumẽ, hijo de Abdala del linage de Ali.

AbdulMumen succede.

Auia el Moúahedin hordenado vna congregacion a manera de consistoria, donde erã elegidos de contino quarenta de los discipulos y sequaces de aquella seta, y otros dezíseys de menor grado, que eran como secretarios los quales aconsejauan y proueyã en las cosas que occurrian, y quãdo era menester yuan a predicar sus ritos, porque todos auian de ser predicadores, y dellos auia de ser elegido el successor, que a manera de pontifice, y rey auia de ser obedescido, y porque la seta q̃ obseruauã era llamada seta del Moúahedin (que quiere dezir ley de la vnidad) llamauã a los sequaces della los Moúahedines: los escriptores Arabes los llamaron predicadores, y los Christianos, que escriuieron las choronicas de España, los llaman Almohadas corruptamente. Llamaron se tambiẽ estos reyes Amir el Muminin, y fueron muy poderosos en Affrica en España. Siendo pues AbdulMumen elegido en lugar del Moúahedin, el año del señor mil y ciẽto y quarenta y ocho, luego mando combatir reziamẽte la ciudad de Marruecos, y como no la pudiesse entrar ni los de dentro se quisiessen rendir, los quales auian saludado por rey a un niño llamado Isac hijo del rey Brahem ben Ali, dizen que juro de no se partir de alli hasta ganarla por fuerça y hazerla a solar, y passar por vna criua: y al fin porfio tãto, que la entro por fuerça, y prendiendo al rey Isac, le ahogo cõ sus proprias manos, y en el qual acabo la succesion delos Almorauidas, que los escriptores Africanos llamã Lumptuinas, o morabitijn, edificadores de la famosa ciudad de Marruecos. Y por cũplir lo q̃ auia jurado el soberuio pagano

AbdulMumen gana a Marruecos y mata a Isac .1148.

pagano, la mando asolar, y passar la mayor parte della por criuas, y derribando los edificios principales de la alcaçaua, derribo tambiẽ las mezquitas, y especialmente la mezquita mayor, que esta en la ciudad llamada de Ali Ben Iucef, porque en ningun cabo que dasse memoria de los edificadores: y edifico de nueuo sumptuosos edificios en su nombre. Mas esto le aprouecho poco, porque como no pudo raer de la memoria de los hombres, ni de las inmortales letras, lo que rayo de las piedras, acabado su imperio, y avn en sus dias, boluio el vulgo a llamar los edificios como de antes. Ganada la ciudad de Marruecos Abdul Mumen persiguo cruelmente a todos los del linage de los Almorauidas, y matando quãtos pudo auer, otros se fueron huyendo a partes remotas, por manera, que dizen los Affricanos q̃ no quedo hombre dellos en toda Affrica, que Abdul Mumen, o los otros caudillos, no los matassen, para asegurar se y establescer mejor su reyno. En Asia continuaua la guerra de los Turcos, y Mahamete señor de Cesarea Nueua, auiendo se hecho rico, y poderoso con los despojos de los Christianos, se auia enseñoreado de la Iberia, y de muchos lugares de la Mesopotania. Este dezia ser d̃l antiguo linage de los Arsasides, que por otro nombre llaman Tanismanios, con el qual el Emperador Iuã, o Cola Iuanes, tuuo muchas guerras con varia fortuna. Passando pues este Emperador poderoso en Frigia, y teniendo su real en la ciudad de Athalo, para desde alli dar ordẽ en las cosas de la guerra, y viendo q̃ muchos de los lugares de los de aquella comarca erã posseydos por los Turcos, y q̃ en este numero entrauã los d̃ la laguna Pussusa, en la qual auia algunas pequeñas Isletas pobladas d̃ Christianos que estauan fortalescidas, y passando a ellas los Turcos con barcos, no solo teniã contrataciõ con los Christianos, per[o] estauan tan conjunctos en amor y vezindad cõ ellos aquellos pueblos Insulanos, q̃ aborresciendo como a enemigos a los otros Christianos se auiã quitado de la obediencia del Emperador, luego que llego en aquel lugar les mando que se fuessen de la laguna que era antigua posessiõ de Romanos, y caminassen la buelta de Persia y no lo quiriẽdo hazer se dispuso a hazerles guerra: y mãdando hazer algunos nauios llanos, y otros ingenios de maderos sobre el agua, a manera de plataformas, passando enellos las maquinas de guerra cõbatio las fortalezas de la laguna, y aunq̃ las gano fue cõ grãdissimo daño de su gente, porq̃ turbada la laguna con rezios vientos, se anegaron muchos de aquellos nauios, y las tempestuosas ondas ahogarõ

Asia. Guerra del Emperador Iuanes y los Turcos

Laguna Pussusa

ahogaron la gente q̃ yua enellos. De alli passo a Isauri, y dexando hordẽ en las cosas de aquella prouincia, passo a Suria, con diferente designo del que algunos pẽsauã: porque el publicaua que desseaua poner en razon las cosas de Armenia, y subjectar al rey Gabra q̃ se auia alçado con Trapisonda, y establescer en el antiguo amor y fee todas las villas, castillos, y ciudades que auia ganado: y por otro cabo lleuaua intento de juntar el estado de Antiochia con el de Constantinopla, y hazer luego lomesmo delde Ierusalẽ. Embiando pues delante algunos delos suyos para saber la voluntad de los ciudadanos, se entendio luego su designo, y aunque los Antiochianos mostraron querer le complazer, llegando cerca, hallo a los Latinos bien fuera de aquel proposito. Y assi no hallo la entrada facil en Antiochia, ni pudo acabar con Falcon rey de Ierusalem, que le dexasse llegar con su exercito a visitar los lugares sagrados, diziendo que la tierra era esteril para tanta gente, y que si queria lleuar consigo hasta diez mil hombres seria bien rescebido, y no de otra manera. Viendo pues el Emperador que le aprouechauan poco sus mañas, hizo saquear los lugares por do passaua, sin que se entendiesse que era de su consentimiento, y con todo el exercito se fue a Cilicia. Y estando aloxado entre dos sierras en vn lugar llamado Nidos de Cueruos, fue a caça de osos, y andando vn dia peleando con vno dellos para matarle, se hirio con vna saeta enerbolada que tenia atrauesada, y dello vino a morir. Succedio en el imperio Manuel Comneno, el qual tuuo guerra con su hermano Isacio, a quien pertenescia el imperio, por prorrogatiua de hedad, y auiendo se apaziguado saco su exercito contra los Persas Sarracenos, que discurriẽdo por Tracia con Masuto Soldã de Iconio, andauã destruyendo aquella prouincia: y peleo con ellos en Filomelio, y aunque fue herido de vna saetada en el pie, no fue la herida parte para que por ella dejasse de passar a Iconio, y en algunas batallas que tuuo con Masuto, fue siempre vencedor. Mas viendo que la empresa era dificultosissima, por los muchos Turcos que venian siempre de refresco, partiendo se victorioso, aunque con harto peligro, se boluio a Constantinopla. Este Emperador paresciendo le que era mucha costa la que la armada hazia, mando desarmar las galeras, lo qual fue causa de que los cosarios Turcos, y Alarabes hiziessen grandes robos en los pueblos maritimos de las prouincias de Constantinopla. Pues como los Christianos q̃ posseyan las ciudade de Ierusalem y Antioquia y las otras de Suria, estu

Muerte de el Emperador Ioanes

Manuel Comneno guerreó Massuto

Tercera jornada de la casa Sancta.

estuuiessen fatigados de las armas de los Turcos, los principes Christianos hizieron la tercera jornada en Suria, cuyo capitã fue el Emperador Currado tercero deste nombre, que algunos llaman duque de Franconia, la qual fue desta manera, segun dizẽ Zonara, y Blando, y Platina, y otros auctores. Auiendo los Christianos posseydo a Ierusalem, y otras muchas ciudades de Suria, mas de quarenta ycinco años cõ guerras continuas, que con los infieles auian tenido, y tenian de ordinario: siendo rey de Ierusalem Falcon yerno de Baldouino segundo, se le offrescieron algunas discordias con los otros principes que tenian aquellas ciudades, y cõel Emperador Iuanes, como e mos dicho. Esto fue causa quelos caudillos Turcos hiziessen mucho daño enlas tierras delos Christianos, y eneste tiempo succedio la muerte de Iuanes, y succediendo enel imperio de Constantinopla Manuel su hijo menor, tambien vuo discordias entre el y Isacio su hermano mayor, como referimos a tras. Pues estãdo las cosas eneste estado el rey Falcon, sabiendo que vn grande exercito de Turcos Persas venia sobre la ciudad de Antiochia les salio al encuentro, y los vencio en batalla, ymato mas de tres mil Turcos. Lo qual sabido por Alaf, que a la sazon reynaua en Persia, juntando todo su poder, vino sobre la ciudad de Edessa, que por otro nombre llaman Arach, la qual era muy illustre, fertil, y grande, cuyos moradores dizen algunos, que fueron conuertidos a la fee por Iudas Tadeo, y despues de auerla combatido reziamente la entro por fuerça, haziendo barbaras crueldades en ellos. En este tiempo (aunque otros dizen que antes de perderse esta ciudad) succedio, que el rey de Ierusalem, saliendo vn dia al campo a caça y corriendo vna liebre cayo el cauallo con el y le mato, por cuya muerte succedio Baldouino su hijo mayor, y los Turcos con la occasion de ser el rey moço, cada dia yuan ganãdo tierra a los Christianos. Sabido esto en Europa vuo mucho sentimiẽto entre los principes catholicos, especialmẽte por la perdida de la ciudad de Edessa: y el bienauenturado doctor sant Bernardo, Abad de Claraualle, siendo Pontifice de la yglesia Inocencio segundo, tomo a su cargo mouer y persuadir alos principes Christianos para esta sancta guerra, mas eneste tiempo murio Inocencio, y succediendo enel pontificado Celestino, y despues Lucio segundo, sant Bernardo començo esta empresa, y despues la prosiguio en tiempo de Eugenio su successor. Por cartas destos pontifices y persuasiones de aquel sancto hombre Luys

Falcõ rei de Ierusalem.

Alaf rei de Persia gana a Edessa

Muerte de Falcon rei de Ierusalem.

Baldouino rei de Ierusalem

Luys Rey de Francia, tomando la señal, y diuisa, de la cruz, y con el muchos grandes y caualleros de sus reynos, determino de passar a la sancta guerra en fauor de aquellos christianos, y miētras recogia sus gentes, Sāt Bernardo fue a Alemaña al Emperador Currado, y acabo con el q̃ hiziese lo mesmo, mostrando se muy prōpto y alegre para ello. Y por que estos dos tā poderosos principes no podiā yr bienjuntos, segun la muchedumbre de gentes que lleuauā, se acordo quel Emperador partiesse antes que el rey: el qual partio en el año del señor mil y ciēto y qua
.1146. renta y seys, aunque algunos dizē que enel de mil y ciento y quarēta y siete, acompañado de Federico duque de Sueuia, y del duque de Lotoringia, y condes de Flandes, y Frisia, y del Marques de Austria, y de Guelfon (con quiē tenia cruel guerra y para venir a esta jornada se hizo su amigo) y de otros muchos señores que le quisieron seguir, entre los quales todos lleuauan sessenta mil de a cauallo, y otros tātos de apie. Con este exercito camino el Emperador por Austria, y por Vngria, y llegando a Constantinopla pidio al Emperador Manuel, libre y seguro passo, y vituallas para el exercito por sus dineros, el qual rescibio muy alegremente a los Christianos, y hizo aloxarlos en los lugares comarcanos, loando aquel sancto

El Emperador Corrado passa a Constantinopla

proposito, y marauillando se de ver tanta multitud de gente jūta para vna guerra piadosa, y caritatiua como aquella. Y prometio a Currado, que proueeria abundātemente de vituallas el exercito, con que ante todas cosas le jurasse que aquel passaje era sancto, y para fauorescer a los Christianos, y que saldrian de los confines de su imperio sin hazer daño en la tierra, y assi mando luego, que todos sus vasallos lleuassen bastimētos al campo d̃ los Alemanes. Por otra parte, temiendo algun secreto consejo de aquellas gentes, jūto sus legiones, y puso a recaudo a Constantinopla, y los otros lugares conuecinos. Porque en aq̃l tiempo el rey de Sicilia (con quiē traya guerra) auia sacado su armada contra el: y dexando vna parte de la gente en deffensa de la tierra, embio la otra en seguimiento del exercito de los Alemanes porque no hiziessen daño. Llegados los Alemanes a Filippoli, y auiendo ydo por todo aquel camino sin auer escandalo, el dia que partieron de alli se reboluio la gente de la retaguardia con la vanguardia de los Griegos, y venidos a las armas se vuieran de perder todos sino fuera por el Obispo Michael, de nacion Italiano, que los apaziguo, estando ya Currado determinado de darles batalla. Prosiguiēdo pues su camino llegaron a Andrinopoli y passando de largo cō el

Los Alemanes se rebueluen cō los Griegos

el exercito, Currado dexo en aquella ciudad vn pariẽte suyo, q̃ yua enfermo, y los Griegos, especialmẽte algunos sediciosos que auian recebido daño de los Alemanes, pusieron fuego a la casa donde estaua, y le quemaron dentro. Lo qual sabido por Currado, mando a Federico su sobrino, duque de Sueuia, que fuesse a hazer cruel vengãça de tan mal hecho: el qual, siẽdo feroz, y naturalmẽte soberuio, poniẽdo fuego a vn monasterio donde auian quemado al enfermo, mato todos los q̃ pudo auer d̃ los Griegos, y cobro el dinero q̃ se auia perdido. Esto fue causa de venir alas armas con los ciudadanos, y passarã adelante si no se aplacara el escandalo por intercessiõ de Prusuco, hombre noble, y principal de aquella ciudad: el qual fue donde Federico estaua, y con buenas palabras le quito del ruyn proposito que tenia, y assi caminaron pacificamente. Dende a pocos dias llegaron a los llanos de Chero Baqui, donde los Alemanes assentaron su real sin hazer trincheas, porq̃ aun hasta entonces no auian tenido necessidad dellas, cõfiados en la fee, y en las conuenciones q̃ tenian hechas con el Emperador Manuel. Estos campos baña el rio Mela, el qual, aunque no es ancho, ni hondo, corre siempre de inuierno, y de verano, y toda la tierra al rededor es llana, y de muchos barrizales, que de contino estan hechos surcos, y quando en el inuierno viene a crecer con las aguas de las lluuias, estiẽde se tanto por todos aquellos llanos, q̃ parece vna mar, y no se puede passar si no en barcos; y aun algunas vezes la furia de los vientos causa tal tempestad que detiene muchos dias a los passageros. Este rio crescio tan de improuiso, y con tanta abundãcia de aguas, la noche que llegaron los Alemanes alli, que sobrepujando las riberas y reparos, se derramo por aquellos llanos: y entrando enlos aloxamientos se lleuo los carruages, armas, cauallos, y vestidos, y muchos hombres ahogados, y hizo vn spectaculo verdaderamente miserable, y lloroso: tanto que dize Zonara, que los que alli se hallaron creyerõ ser yra de Dios, para açote d̃ aquel soberuio exercito: en el qual cada vno procuraua por saluar la vida, aunq̃ el sueño dio a muchos la muerte, porq̃ las furiosas aguas los arrebatauã estando durmiendo, y los mejor librados perdieron todas las armas, ropas, y carruages. El Emperador Currado, turbado de tan grande infortunio, aplacando algo de su ferocidad, partio luego de aquel alojamiento, pareſciendo le que las estrellas, y todos los elementos le erã contrarios: y acercando se a Cõstãtinopla, passo con el exercito en Asia, occupando

El rio Mela anega el real de los Alemanes.

pādo ſe infinitos baxeles q̄ el Emperador Manuel le dio en aquel paſſage. Como Currado vuo paſſado en Aſia, aunq̄ Manuel moſtraua hazer toda diligencia para que no le faltaſſen vituallas en el exercito, no era tan bien proueydo como conuenia, antes, ſegun dizen los autores Griegos, por muchas ſeñales ſe entendio que eſtoruaua, y que mandaua poner emboſcadas en las angoſturas de los paſſos para matar alos Alemanes que ſe deſmandauā. Por otra parte los Griegos delas ciudades donde llegauan, no los queriēdo acoger dentro, cerrauan las puertas, y por los muros les deſcolgauan las vituallas, recibiendo primero el dinero, y muchos ſe quedauan con ello ſin dar les nada: otros mezclando cal, y yeſſo con harina, hazian el pan ponçoñoſo, y ſe lo vendian para matar los. Demas deſto hizo Manuel batir moneda falſa para dar les en trueco de la buena: y finalmente ningun genero de maldad pudo imaginar, que no la executaſſe contra los pobres Alemanes, porque con perpetua memoria de ſu infelice ſuceſſo, no ſe atreuieſſen las otras gentes a tomar ſemejante empreſa, ni entraſſen en las prouincias del imperio Conſtantinopolitano. Tambien incito a Pamplano capitan de Turcos contra ellos, el qual junto a la ciudad de Bathi los desbarato, y mato quantidad de Alemanes. Con eſtos infortunios llegarō a las riberas del rio Meādro, donde ſe les repreſentaron de la otra parte del rio vna infinidad d Turcos, para eſtoruar les el paſſo. Del rio q̄ no ſe puede vadear en ningū tiempo del año, y entonces yua creſcido con el agua delas lluuias. En eſte lugar moſtro el exercito Aleman ſu gran poder, y ſe vio claramēte que por ſu bondad no auiā ſido desbaratadas las legiones delos Griegos, y ſus ciudades deſtruydas, ſegun las injurias, y agrauios, que les auian hecho. Pues como Corrado llegaſſe al rio, y vieſſe las eſquadras de los cauallos, y infantes, Turcos de la otra parte pueſtas en batalla, y que cō las ſaetas le herian la gente de la vanguardia, y no podia paſſar tan facilmente a pelear con ellos, retirando ſe vn poco atras, ſe alojo vn tiro de piedra de la ribera, y mando que cenaſſe toda la gente, y ſe puſieſſen a cauallo porque al Alua del dia auia de dar la batalla a los enemigos. Siendo pues de dia, y viendo q̄ ſu gente eſtaua en orden, y q̄ los Turcos le aguardauan de la otra parte del rio, los quales teniā pueſtos los archeros en vāguardia para hazer daño a la caualleria de los Alemanes quando entraſſe en el agua, juntando muchos caualleros y capitanes al rededor de ſi y moſtrādo les quā neceſſario era aquel dia el valor de las armas les dixo

Maldades q̄ el Emperador griego vſo cō los Alemanes.

Llega Currado al rio Meandro.

Razonamiento de el Emperador Curra do a los suyos.

dixo desta manera. Bié sabeys todos los capitanes y soldados que aqui estays como esta empresa la tomamos por Iesu Christo, y que nuestro principal fin fue por ganar la gloria de Dios, y no la del mundo, mediante la qual menospreciando la vida deleytosa, de nuestra propria voluntad, dexamos nuestras casas y familias: y venimos a padecer (como aora padescemos) necessidad en tierras agenas: estando en continuo peligro, morimos de hambre, temblamos de frio, el calor nos consume, la tierra es nuestro lecho, por cobertor tenemos el cielo. Y aunque somos muy nobles, Illustres, famosos, y ricos, y señoreamos, y mandamos muchas naciones, no dexamos de traer de contino las armas a cuestas, y de estar a todas horas desuelados. Los Barbaros, que estan de aquel cabo del rio, nos esperan para la batalla, bié sabeys que son enemigos de la Cruz de Christo, y no podemos negar si no que ha muchos años q̃ desseamos hazerles guerra, jurando de lauar nuestras manos en su sangre. Dios es justo sabe la causa que nos mueue, vee nuestros coraçones, y el nos dara por fructo de nuestros trauajos posesion de bienes sempiternos pues venimos a esta tierra a deffender su causa, y a morir por su gloria. Las cosas que estos infieles han hecho contra el pueblo Christiano, y la sangre innocente que ha derramado, nos deue mouer a vengança contra ellos. Yo soy cierto q̃ ninguna cosa puede atemorizar vuestros belicosos animos lleuãdo a Dios delãte: inuencible es vuestro valor, quien podra resistir vr̃o impetu. Quanto Christo, nuestro maestro, y señor, es mejor q̃ Mahoma falso ꝓpheta, tãto somos nosotros superiores en todo a estos q̃ le creen. Siẽdo pues nosotros gẽte sancta, pueblo electo, y exercito ayuntado por Christo, y para su honra, menospreciando la vida vergonçosa, no deuemos temer por su amor vna muerte hõrada. Si Christo quiso morir por nuestra salud justo es q̃ muramos nosotros por su amor. Tenga pues esta sancta empresa honroso fin, y confiados en Christo peleemos con cierta esperança de victoria, y assi no podran los enemigos resistir nos. Y quando sea Dios seruido q̃ muramos peleãdo, sera gloriosa y honrada, la sepultura donde cayeremos por el. El archero Turco me hiera, que yo muero con cierta esperãça del cielo, donde terne perpetuo reposo, y esto me sera mejor q̃ ser opresso, sin ninguna gloria de la comun muerte en los deleytes y peccados. Finalmẽte venguemo nos de aq̃llos cuyos pies suzios han acoceado a nuestros parientes, y amigos, yendo al sagrado lugar donde Christo quiso

tambiē morir como hombre. No sotros somos los que desenuaynamos nuestras espadas en medio del vital, y diuino sepulchro, y pues tenemos libertad, quitemos a nuestros Christianos delos pies delos Agarenos, hijos de la sierua Agar, que los Griegos mantienen para su destruycion, engordandolos vergonçosamente con su sangre, deuiendo los echar de todas sus prouincias y ciudades. Este rio que tenemos delante no se puede passar sino es cō alguna nueua inuencion, yo quiero mostraros como lo passeys, y sere el primero que seguire con effecto este consejo, Entraremos nuestro esquadron cerrado, y las astas juntas a cauallo, y vadeando el rio, yo soy cierto que rōperemos la corriente, demanera que el agua, deteniendose como en vn reparo, boluera a su natural curso, y assi los q̃ a nuestra mano derecha fuerē passarā seguros. Este hecho durara perpetuamēte enla memoria delos hombres cō gran loor nuestro y infamia de nr̃os enemigos, cuyos cuerpos muertos al rededor del rio, quedaran amanera de montañas, y se verā como vn tropheo de immortal gloria. Acabādo d̄ dezir estas palabras dio la señal d̄ la batalla, y poniēdo las piernas al cauallo entro impetuosamēte enel rio, y siendo seguido de toda la caualleria, fue la buelta d̄los enemigos con vn esquadron cerrado, que a manera de vn bestion detenia la corriente, derramando el agua a diuersas partes: y quitando se de su curso ordinario, la mayor parte parecia dar buelta a sus fuentes, tanta era la muchedūbre de cauallos que passauan, y la infanteria yua por baxo dellos muy segura. Hizo se este acometimiento contra los Turcos, con tāto denuedo, como si fueran por tierra llana, los quales auiendo peleado vn rato enla ribera, y no pudiēdo resistir el furioso impetu d̄ los cruzeados, boluieron las espaldas. Y huyendo vnos, y peleando otros, fue tanto el numero de infieles q̃ murieron aquel dia, q̃ estādo los cāpos llenos de mōtones de cuerpos muertos, corrian arroyos de sangre por los valles. De los Christianos, aunq̃ vuo muchos heridos de saetas, fueron pocos los muertos, como dize Niceta Coniate que prosiguio la hystoria d̄l Zonara, q̃ lo vio: y cō el cōcuerda Celio Augustin Curion, en el tercero libro donde tracta de los hechos de los Turcos. Auida esta victoria, los catholicos passaron adelante, no haziēdo caso del impedimēto q̃ los Turcos les podiā hazer, y tomando a Celessiria caminaron la buelta de Ierusalē por los confines del imperio Griego: tocādo enla Frigia Superior, y en Cilicia, y en Pisidia, q̃ por negligēcia de los Emperadores Constātinopolitanos, auian sido occupadas

Victoria de Currado contra los turcos

Ganā Currado a Celesiria.

das

Currado ē Ierusalem.

Luis rey de Frācia ē Ierusalē

Cercan a Damasco.

Disco d'a delos catholicos.

Affri. Tunez tributaria

das de Barbaros hasta q̃ llegaron a la sancta ciudad. Algunos escriptores dizē que este Emperador Currado fue vēcido por los Turcos, y q̃ perdiendo la mayor parte de aquel exercito escapo huyēdo a Constātinopla, y q̃ despues rehaziendo su gēte passo a Ierusalem, en nauios que el Emperador Manuel le dio para ello. Despues llego Luys rey đ Frācia a Ierusalē, a cabo de auer passado grādes trabajos y successos desdichados, dōde fue muy biē recebido del Emperador, y del rey Baldouino, y todos juntos fuerō sobre la ciudad de Damasco, y la cercarō, por ser el lugar de donde mas daño recebian los Christianos de Suria y đ Ierusalē: mas auiēdo estado algunos dias sobre ella, defendiendose los de dentro valerosamente, y faltando bastimentos a los cercadores, se boluieron a Ierusalē sin hazer effecto. Algunos dizen que la tomaron, y que vuo discordia entre aquellos Principes Christianos q̃ les hizo dexar la empresa, y cada vno se fue por su parte. Currado se fue a Constātinopla, y de alli a Alemania, porq̃ Guelfon, q̃ se auia ydo delante, andaua occupando aquellos estados: y dēde a pocos dias hizo lo mesmo el rey Luys, auiēdo quatro años q̃ auiā comēçado aquella sancta guerra, y desta manera quedarō los Turcos mas pujantes. Pues boluiēdo a lo de Affrica, segun cōcuerdan todos los escriptores de aq̃l tiempo, quando esta empresa se hazia en el año de mil y ciēto y quarenta y seys, aunq̃ algunos le ponen vno mas, Ruger rey de Sicilia, q̃ guerreaua cō Manuel, juntādo vna poderosa armada passo en Affrica, y desembarcando en la ciudad de Mehedia, hizo grādes daños en toda aquella costa, y enlos lugares la tierra a dētro, con ayuda de los Alarabes de aquel reyno, q̃ con la declinaciō de los Almorauidas, pensauā ocupar a Tunez: mas el rey Moro, q̃ aun no tenia establescido aquel estado, trato de pazes con Ruger, las quales se cōcluyeron con q̃ el y los otros reyes de Tunez q̃ le succediessen, pagassen cierto tributo a los reyes de Sicilia, y ellos fuessen obligados a los fauorescer cō sus armadas, y gēte: y asi auia de contino en Tunez vn capitā con gēte de guardia Siciliana acosta del rey đ Tunez: y segū dize el Xerife escriptor de Fez, en su abreuiamiento de Chronicas, este rey q̃ hizo la paz con Ruger se llamaua Abdul Hedi, y duro este tributo hasta q̃ Abdul Mumen rey de Marruecos fue al reyno de Tunez, y ganādo la ciudad de Mehedia a los Christianos, los echo tambien de Tunez, haziendo aquel rey su tributario. Con esta propria armada q̃ Ruger passo en Affrica, fue luego cōtra las prouincias de Manuel, y tomādo la ciudad principal de

los reyes de Sicilia.

1146.

Asia.

Victorias de Ruger rey de Sicilia.

Corfu, q̃ se la entregaron los Insulanos. Gano tãbien a Corinthio, enel Peloponẽse, o Morea, y a Tebas, y a Boecia, y a Negroponto: y passando a la costa de Asia, para dar fauor a los Principes Christianos q̃ yuan a Ierusalẽ, encõtro cõ vna armada de Turcos que auian prẽdido al rey Luys passando del puerto de sant Simeon de Antiochia para yr a la tierra sancta, y peleando con ellos, los vencio, y le libro, y le puso en tierra enel puerto de Ioppa, el qual fue de alli a Ierusalẽ, como dize, Colenucio en el cõpendio đ las hystorias de Napoles. Partidos pues los principes Christianos de Ierusalẽ, Masuto Soldã, y grã señor de los Turcos en Iconio, y en Suria, peleo con Raymundo señor de Antiochia, y le vẽcio, y destruyo toda la tierra, y sola Antiochia quedo guardada con difficultad por el rey de Ierusalem, eneste año q̃ fue de mil y ciento y qurẽta y nueue de Chr̃o.

Libra de prision al rey Luis. *Masuto vence a Raimũdo* 1149.

¶ CA. XXXIIII. QVE TRActa de Abdul Mumen rey de Marruecos, y delas cosas acaescidas en su tiempo.

Auiendo se leuantado los Almohadas, o Moúahedines en Affrica, y succedido en lugar del Moúahedin Abdul Mumen, q̃ tantas crueldades hizo en los Principes del linage de los Almorauidas, y en su ciudad de Marruecos (como se ha dicho enel capitulo antes deste.) Affrica toda se encẽdio en cruelissimo fuego de guerra, porq̃ los Alarabes, que morauã la parte oriẽtal de Berberia, y Numidia, cuya fiereza auian domado los Almorauidas, y hecho los retirar a los desiertos, y a los cãpos, dõde atẽdian solo a sus labores y cria de ganados, tomãdo con esta nueua occasiõ las armas, entrarõ en Berberia. Y apoderãdo se delas prouincias delos reynos de Tunez, y Tremecẽ, haziendo subditos, y vassallos a los pueblos de los Berẽberes, y Affricanos (q̃ en tiẽpo delos Halifas auiã sido subjectos al imperio Arabe) no para vn solo señor, o Halifa, como en lo passado, si no para muchos señores, y xeques, adquiria cada vno para si la mayor parte q̃ podia. Por otro cabo los visoreyes, y gouernadores, q̃ teniã las prouincias, y ciudades por los Almorauidas, guerreãdo cõ los Alarabes, tãpoco queriã subgectar se alos Almohadas: y leuantando se muchos reyes, los pueblos erã oppressos con grãdes calamidades, y desuẽturas. Vuo eneste tiẽpo reyes particulares, en Tripol de Berberia, en el Carúan, en Tunez, en Bugia, en Argel, en Tenez, en Tremecẽ, y en otras partes, y aun los Berẽbe-

Affri. *Guerras y diuision de reinos en Africa*

Berébers,y Cobeyles,de las sierras hizieron particulares señores entre si. Succedio pues q̃ Abdul Mumen,auiendo se apoderado đ las ciudades de Marruecos,y Fez, en breue tiẽpo se hizo señor đ todas las prouincias de la Mauritania Tingitania,y cõ fauor de los Affricanos del pueblo đMuçamuda,y de su linage proprio(q̃ se llamaua Beni Gueregil) hizo q̃ los pueblos đ Numidia,y Getulia occidental, le obedesciessen,y cõ el tiẽpo, su poco a poco, passando al reyno de Tremecẽ,ydespues al de Tunez, a vnos por fuerça, y a otros cõ persuasiones,subgeto todos aquellos pueblos,o la mayor parte dellos,y gano alos Christianos la ciudad de Affrica, y otras muchas de aquella costa q̃ auian occupado, mas en el reyno đ Tunez siẽpre quedo el poder de los Alarabes en pie, guerreando con varia fortuna hasta el tiẽpo de Iacob Almáçor quarto rey desta secta đ Mouahedin,q̃ los subgecto.

Abdul Mumen se haze poderoso en Berberia.

Espa. Eneste tiẽpo estando los Affricanos occupados en sus proprias guerras, no pudiendo socorrer a los moros de España, fueron los Principes Christianos muy victoriosos cõtra ellos.En el año del señor mil y ciento y quarẽta y nueue,el rey Aben Gumeda,q̃ rindio la fortaleza de Almeria al rey Dõ Alonso,cautelosamente embio a dezirle q̃ le queria entregar la ciudad de Iaẽ,y q̃ embiasse algũ cauallero q̃ se apoderasse della,el qual embio al conde Dõ Manrique đ Lara con gente para q̃ la occupasse:mas entrãdo el conde en la ciudad,el moro q̃ estaua apercebido para aquel hecho le prẽdio, a el y a todos los q̃ con el yuan, y caminando luego cõ su exercito aCordoua,hizo q̃ sele entregasse la ciudad. Sabido esto por el rey Don Alonso,sintio gran pesar dello, y juntãdo su exercito passo ala Andaluzia,y haziẽdo grãdissimo estrago en los lugares de tierra de Iaen,cerco la ciudad de Baeça.En este tiẽpo murio Abẽ Gumeda, y los ciudadanos deCordoua soltaron al cõde Dõ Manrique, y juntamẽte cõ todos los Christianos q̃ auian sido presos con el,le embiaron al rey Don Alõso, y cõ voluntad suya rescibieron por rey a Aben Haddu. Por otro cabo los moros de Baeça,y de Vbeda,q̃ estauan cercados,y los caudillos đ Granada,y Iaẽ, no queriendo hazer lo q̃ los de Cordoua auiã hecho,embiaron sus embaxadores a pedir socorro a Abdul Mumen, q̃ en aquel tiempo se andaua apoderãdo de las prouincias de Marruecos,y Fez, y estãdo occupado en sus guerras solamẽte les concecio q̃ pudiessen hazer gẽte en las sierras de la Gomera, de las quales passarõ mas de veynte mil Gomeres en su socorro con vn caudillo llamado Abdulazis:mas el rey Don Alõso les salio al camino, y

1149. El conde dõ Manrique preso por engaño en Iaẽ.

El rey dõ Alonso gana Baeça

antes que llegassen ala ciudad, les dio batalla, y los vencio, y mato grã parte dellos, y los otros se derramarõ huyẽdo por los lugares đ la Andaluzia, y prosiguiẽdo el rey el cerco sobre Baeça, apreto tãto los cõbates, q̃ los ciudadanos se le rindierõ a partido este año. Por otra parte Dõ Ramõ Berẽguel entro en tierras đ Lerida, y gano alos Moros aq̃lla ciudad, y las villas đ Fraga, y de Mequineça, q̃ se le dieron a partido por Octubre aquel año. Tãbien Dõ Alõso Enriquez duque de Portugal, con fauor de vna armada de estrangeros q̃ yuã a la conquista de la casa sancta, y llego a surgir en Caxcaes, cerco la ciudad de Lisbona en estos dias, y la gano dia de S. Crispin, y S. Crispiniano, entregãdo se la los Moros a partido, y la poblo de Christianos. Luego el siguiẽte año de

Victorias de don Ramõ Berẽguel.

Dõ Alõso Enriquez gana a Lisbona.

1150. mil y ciento y cinquẽta, los reyes Moros de Granada, y de Iaẽ con nueuo socorro de Gomeres q̃ les vino de Affrica, fuerõ contra Abẽ Haddu rey de Cordoua, y echãdo le de la ciudad, se apoderaron della: mas Abẽ Haddu se fue a Toledo a pedir socorro al rey Dõ Alõso, el qual passo aq̃l año ala Andaluzia, y corriendo la tierra de Iaẽ, Andujar, y Arjona, gano la villa đ Montoro, q̃ los Moros auian ocupado otra vez, y dexãdo la fortalescida, passo a Cordoua. Y juntando se los Moros de aq̃llas comarcas cõ los Gomeres, le salierõ al encuẽtro, y le dieron batalla, y siendo el rey Dõ Alonso vẽcedor, passo a cercar a Cordoua, lleuãdo en su cõpañia a Abẽ Haddu, y rindiendo se le aquella ciudad, hizo q̃ le boluiessen a rescebir por rey. Entonces se quitaron las aldauas grandes de la mezquita mayor đ Cordoua, y las lleuarõ a Valladolid, y son las q̃ estan puestas en las puertas de nr̃a señora de la Antigua, q̃ las lleuo Dõ Armẽgol conde de Vrgel, nieto de Dõ Perãzules. Despues desto en el año del señor mil y ciẽto y cinquẽta y vno,

Victorias del rey dõ Alonso cõtra Moros

Aldauas de la mezquita de Cordoua lleuadas a Valladolid.

1151. los caudillos Moros de España, viẽdo q̃ no eran poderosos cõtra los Principes Christianos, siẽdo informados de las victorias q̃ Abdul Mumẽ tenia en Affrica, embiaron sus alfaquis a dar le obediencia, si queria passar a socorrer los: el qual les embio vn exercito de treynta mil hõbres, y juntãdo se estas gẽtes con las de los reyes de Granada, y de Iaẽ, començaron a hazer guerra al rey Abẽ Haddu, q̃ estaua ẽ Cordoua. El Moro pidio socorro otra vez al rey Dõ Alõso, el qual jũto su exercito, y cõ el de Dõ Ramõ Berẽguel, sabiẽdo q̃ los Moros teniã cercada la ciudad de Cordoua, fue cõtra ellos, y los vẽcio, y mato grã numero de gente. Luego boluio a Iaen, y la cerco, y como no la pudiesse tomar, alço el real, y destruyendo toda la comarca se boluio a Castilla. Los Almohadas, q̃ escaparõ dela batalla

Victorias del rey dõ Alonso cõtra los Almohades.

se rehi

se rehiziero en Granada, y con la gete de aql reyno boluiero las armas cotra el rey de Murcia llamado Loth, q era vassallo del principe Don Ramon: el qual pidio su exercito al rey Don Alonso para socorrer le. Sabido esto por los Almohadas, alçaron el cerco, y fueron en su busca, mas los dos Principes Christianos se juntaro, y les diero batalla, la qual fue muy reñida, y al fin los Almohadas fueron vecidos otra vez. Esto sintio tanto Abdul Mume, q embiando nueuos Exercitos a España, se començo vna cruel guerra entre los Almohadas, y los Christianos, q duro mas de sessenta años. Pues boluiendo a nra hystoria, los dos principes Christianos, auiedo ganado estas victorias, començaron cada vno por su parte a occupar muchos lugares de Moros. El rey Do Alonso saco su exercito en el
1152. año d mil y cieto y cinqueta y dos, y gano las ciudades de Guadix, y
1153. Baça, y el siguiente año fue sobre Andujar, dode murio Felix Yuañez natural de Toledo, y dado se le a partido, passo a Iae, y los vezinos de aqlla ciudad, temiendo su destruycio, echaro fuera a los Almohadas, y recibieron por rey a AbenHaddu con volutad del rey Do Alonso, el qual se boluio aql año victorioso a Toledo. Mietras el rey Do Alonso entedia enesto, Don Ramon Berenguel (q se llamaua principe de Aragon) gano

Victorias de do Ramon Beren guel.

las montañas de Pradas en las comarcas de Ebro, entre çaragoça y Tortosa, y tomo el castillo d Ciurana, y a Mirauet. Despues desto el rey Do Alonso, enel año de mil y cieto y cinqueta y cinco, entro en tierra de Moros, y los echo del campo de Calatraua, y les gano a Caracuel, y a Almodouar, con sus comarcas. Y passando a los Pedroches, cobatio y gano por fuerça la villa de Pedroche, y tomo a partido a Santofimia, y la fortalescio, y se boluio a Toledo. Murio Abdul Mnmen año de mil y ciento y cinquēta y seys, auiendo se apoderado dela mayor parte de Berberia, y teniedo aparejado vn poderoso exercito para passar en España, sucedio le Iucef su hijo, q prosiguio esta guerra cotra Christianos. En Suria murio Masuto Solda de Poniente, y su imperio se diuidio entre tres hijos, Iagupason vuo la Amasia, y Acre, y la felice Capadocin co todos sus cofines. Dadun vuo a Cesarea, y a Sebastia, y Clizastlan vuo a Iconio: los quales, estimado la cocordia e poco, y oluidando el paretesco, siendo mas iuclinados a gueras, y alborotos, q a paz, y coformidad, començaro a tener se vna enemistad ta cruel, q se vino a manifestar por toda Asia: lo qual sabido por el Emperador Manuel, desseado su destruycion holgaua q viniessen a las manos, y d secreto incitaua al vno cotra el otro con embaxadas, aunq

Victorias del rey do Alonso. 1155.

Muerte de Abdul Mumen. 1156.

Asia.

Muere el Solda Masuto.

Guerras etre los hijos del Sold d Masuto

descubiertamēte se declaraua en fauor de Iagupasan, y le embiaua grādes presentes, y muchos offrecimientos, porq̄ aborrescia a Clizastlan, como a hombre cauteloso, y de mala inclinacion: el qual no solamente molestaua las tierras del imperio, mas aun a sus proprios hermanos hazia mal. Estos dos fueron los primeros q̄ tomaron las armas: Iagupasan cōfiado enlas fuerças del Emperador, mouio guerra al Soldā de Iconio, el qual saco su exercito cōtra el, y despues de muchos rencuētros quedando Iagupasan vēcedor, se retiro en Amasia, y el Soldan de Iconio viendose vēcido, se fue al Emperador Manuel, q̄ ala sazon auia passado de Europa, y se puso en sus manos, offresciēdo le grādes cosas si le ayudaua contra sus hermanos. El Emperador le rescibio alegremēte, y le hizo mucha honra, pēsando hazer biē, con su presencia, las cosas de Asia y lleuādo le consigo a Costantinopla, se hizieron grādes fiestas, y regozijos, y auiendo le dado muchas joyas, y cosas ricas, le despidio. El qual por dar contēto al Emperador, le prometio de hazer le auer la ciudad Sabastia, y el le offrescio mucha summa de dineros por ello. Luego q̄ el Soldā partio de Constātinopla, el Emperador embio a Gabra Constātino con muchos dones, y toda suerte de armas ricas, q̄ le diesse, paresciēdo le q̄ era bien batir el hierro mientras estaua caliente, antes q̄ se arrepintiesse: mas el Barbaro mentiroso, en llegando a Iconio mouio guerra al Emperador, y sojuzgando muchos lugares del imperio, hizo tābien guerra a Dadun su hermano, y tomādo le a Cesarea, procuro tambien destruyr, y matar a Iagupasan, el qual estando aparejado con su exercito para hazer le guerra murio, y Clizastlan entrādo secretamēte en Amasia se apodero de aq̄lla prouincia, y lo mesmo hizo đ la đCapadocia. Y vsando de grādissima presteza en proseguir estas empresas, viēdo se la Fortuna fauorable, gano otras muchas prouincias, y ensancho engrā manera su estado, matādo, o desterrādo a los señores dellas. Y como se viesse poderoso, apartando se de la obediēcia q̄, forçado đ necessidad, auia dado al Emperador Manuel, boluio las armas cōtra el. Este Pagano era tan cauteloso q̄ llamando al Emperador padre, y el Emperador a el hijo adoptiuo, por otro cabo le destruya, y robaua las tierras, y aunq̄ el Emperador saco su exercito cōtra el algunas vezes, y le vēcio en batalla, embiādo le su embaxada con algunos presentes, y escusando se q̄ los Turcos eran causa de aquellos daños q̄ se hazian sin su voluntad, boluia a la fingida paz, y a bueltas desto robo la tierra de Laodicea, y mato al obispo Salomon,

mió, y hizo otros muchos males. Dezia este Pagano, q̃ quãto mas daño hiziesse a los vassallos de el Emperador, tanto mas beneficio esperaua dl, porq̃ los bienes, y los presentes corriã de contino cõ la victoria, para atajar la q̃ no passe mas adelante. Finalmẽte Manuel, no pudiẽdo suffrir mas los daños q̃ la gente del Soldan hazia enlas tierras del imperio, embio cõtra ellos vn valeroso capitã llamado Basilio, cõ su exercito, el qual viẽdo quã mal se podia aprouechar de los Turcos de dia, porq̃ rehusauan la batalla, acordo de dar en su cãpo vna noche de improuiso. Y dãdo a su gente por nõbre, y cõtraseño, esta palabra, hierro, para q̃ por ella se conociessen los Christianos enla escuridad dla noche, siẽdo acometidos los enemigos, començarõ a hazer grande estrago en ellos: mas despues los mesmos Turcos entẽdiendo el contraseño de los Christianos, vsarõ del, y los turbaron de suerte q̃ no pudieron conseguir su effecto, y siẽdo muertos muchos de entrãbas partes, se retiraron, vnos a vn cabo, y otros a otro, y viniẽdo la claridad del dia cesso del todo la batalla sin reconoscer se la victoria, y Basilio se boluio a Constantinopla. Digamos aora del rey Iucef, que succedio en el reyno de Affrica por muerte de Abdul Mumen, y de las cosas acaescidas en su tiempo.

¶ CAP. XXXV. QVE TRACTA de Iucef segũdo rey de Marruecos, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



OR muerte đ Abdul Mumen, succedio en los reynos đ Affrica, Iucef su hijo, en el año del señor mil y ciento y cinquẽta y seys. Este fue vn valeroso pagano, y muy enemigo del nombre Christiano, el qual, auiẽdo apaziguado algunas alteraciones en aq̃llas prouincias y confirmãdo los estados de Tunez, y Bugia, a los reyes q̃ los posseyã, como tributarios de Abdul Mumen su padre, siendo importunado de los caudillos Moros đ España, q̃ le prometiã de apartar se de la amistad de los reyes Christianos, y de hazerse sus vassallos, y obedescer le como a suppremo señor, si passaua en su fauor, y les ayudaua a cobrar lo perdido, y a conquistar otras tierras, junto sus gentes, en el año del señor mil y ciento y cinquenta y ocho, aun que algunos quitan vno de esta cuenta, y començo a passar por el Estrecho de Gibraltar, y en los meses de Enero, y Febrero de aquel año passaron con el sessenta mil moros de a cauallo, y mas de cien mil peones. Luego le fueron

España.

Iucef passa en fauor de los Moros de España.

1158.

ron a dar obediécia todos los reyes Moros đ España, y entre ellos Abé Haddu, a quié el rey Dõ Alõso auia hecho tanto bié, que no quedo otro si no Loth rey đ Murcia, y de Valencia, y con toda esta gente, y otra mucha que se le junto començo a hazer guerra a los Christianos. Por otra parte el rey Don Alonso, siendo auisado del gran poder de Moros q̃ se juntaua para passar a España, auia proueydo las fronteras de géte y municiones, y recogiendo su exercito, auia tambien auisado al Papa, y al rey de Francia para q̃ le socorriessen. Iucef se apodero luego de todos los lugares đ la Andaluzia, y passando ala ciudad de Almeria la cerco, y el rey Dõ Alõso saco su exercito, y llegádo a la ciudad de Baça, adolescio tan mal q̃ dexandoa su hijo Dõ Sancho con la géte se vuo đ boluer a Toledo, y caminando por Sierra morena, passando el Puerto del Muradal, en vna dehesa llamada Fresneda, le apreto tanto el mal q̃ se vuo de apear debaxo de vna enzina, y alli dio el alma a su criador a veynte y vno đ Agosto de aquel año, succedio le enel reyno đ Castilla Dõ Sancho su hijo, llamado el dessea do, y en el de Leõ Don Hernádo otro hijo suyo segundo deste nõbre. Por la muerte deste valeroso, y catholico rey vuo grádes dissenciones en España, y retirádo se aquel exercito con q̃ yua a socorrer a Almeria, el rey Iucef gano aquella ciudad, y la de Guadix, y despues boluiédo a Iaé gano la ciudad de Andujar, y cerco a Baeça, y a Montoro. Estaua en Baeça el cõde Dõ Manriq̃ de Lara, el qual pidio socorro al rey Dõ Sancho para defender aquella ciudad, y siendo le respondido q̃ no tenia exercito con q̃ resistir al poder đ Iucef, dexo la ciudad alos moros: y lo mesmo hizierõ los de Mõtoro. Luego passo Iucef a los Pedroches, y andando se apoderádo de aquellas villas, el rey Dõ Sancho con ayuda de algunos Principes estrágeros, junto vn poderoso exercito, y estádo aparejádo las cosas necessarias para su partida, adolescio, y murio en Toledo postrero de Agosto del año de mil y ciéto y cinquéta y ocho. Era táta la gente noble q̃ alli se auiã juntado, a manera đ Cruzada, q̃ no fue parte la muerte del rey para detener los q̃ no passassen adeláte, y caminando la buelta de los Pedroches, hallarõ q̃ los Moros yuã hazia Seuilla, y los siguierõ, y les dieron batalla, la qual fue muy reñida, mas al fin siédo Iucef vencido perdio muchos caudillos y xeq̃s principales, y entre ellos dos muy estimados, llamados Bugima, y Adalguer, cõ otra mucha géte, y se retiro desbaratado a Seuilla, y los Chrianos boluiédo se a Toledo victoriosos đshizierõ su exercito, y caminarõ la buelta đ sus tierras ricos

Victorias de Iucef.

Muerte de el rey dõ Alonso.

Don Sancho el desseado.

Don Hernando segundo rey de Aragõ

Cobrá los Moros a Baeça

Muerte de el rey don Sancho el desseado.

1158.

Iucef fue vencido.

Don Alonso noueno

ricos y honrados. Por muerte del rey Don Sácho succedio Dó Alonso su hijo noueno deste nóbre, sié do niño đ tres años, y quedo por su tutor y ayo Don Gutierre Hernandez de Castro: esto en quáto al reyno de Castilla, y en quáto al de Leon, era rey Don Hernando segundo deste nóbre, de cuya causa vuo grádes guerras entre Castellanos y Leoneses. El año del señor mil y ciéto y sessenta, el rey Iucef, dexádo la guerra de los Christianos, boluio las armas contra los caudillos Moros q̃ le truxeró a España, y se apodero de todas las tierras q̃ posseyá. Lo primero fue contra el rey Loth, cuyas eran las ciudades de Murcia, y Valécia, porq̃ era vassallo, y tributario de Don Ramó conde de Barcelona, y lo auia sido del rey Don Alonso octauo, y el códe le fauorescio en aquella guerra. Luego fue contra Abé Alhax rey de Merida, el qual se hizo su vassallo, y con su fauor júto vn exercito, y lo embio a las tierras del rey Don Alóso. Y auié do corrido dos hijos suyos, llamados Fadala, y Omar, las comarcas de Plasencia, y Auila, boluieró hazia Talauera cargados de despojos: y caminando la buelta de Merida, salieron a ellos Sácho Ximenez, y Gomez Ximenez, hijos de Don Ximeno, con la géte de Auila, y en vn lugar q̃ llaman Siete vados, les dieron batalla, y los desbarataron y les quitaró toda la presa.

1160. Iucef contra los Moros de España.

Victoria de Sancho Ximenez de Auila.

Por otro cabo la guerra entre el rey Loth, y los Almohadas andaua encendida, y siendo Loth fauorescido de Christianos se apodero dela ciudad đ Granada, mas los Almohadas la cobraró luego, y Loth boluio poderoso contra ellos, y se la torno a ganar. El año del señor mil y ciento y sessenta y dos, el Principe Don Alonso Enriquez de Portugal embio sus gentes con Ferná Gonçaluez su capitan, y gano a los Moros a Beja. Despues desto Sácho Ximenez, y su hermano, enel año de mil y ciento y sessenta y quatro, entraró en tierra de Moros, y corriédo la tierra dela Serena, sacaron della gran presa de ganados: y viniendo contra ellos los Moros de aquella comarca vuieron batalla, y los vécieron, y cargados đ despojos se boluieron a la ciudad de Auila. En este tiempo fueron las guerras de Castellanos y Leoneses muy grandes, y estádo en Toledo Don Hernádo Ruyz de Castro sobrino de Don Gutierre Hernandez de Castro, en cuyo poder auia dexado muchos pueblos de aquel reyno, entraron los Almohadas en el, robando y destruyendo la tierra. Y boluiendo se al Andaluzia con gran presa de hambres, y de ganados, Don Hernando salio a ellos, y alcançádo los en Calatraua, les dio batalla, la qual fue muy reñida, y no se conosciendo la victoria, passaron los Moros su camino

Guerras de el rey Loth con los Almohadas.

1162.

[illegible] ganada Beja.

1164.

Don Hernando Ruyz de Castro.

no, y Don Hernando se boluio a Toledo. Por otra parte Dõ Alonso Enriquez, el año de mil y ciento y sessenta y cinco, gano a los Moros a Zambra (o Cezimbra) y cerco a Palmela, y como el rey Moro de Badajoz fuesse a socorrer aquella villa con mil y quinientos de a cauallo, y sessenta mil peones, Don Alonso peleo con el en la sierra de Cezimbra, y le vẽcio en batalla, y prosiguiendo el cerco de Palmela, se le rindio. No reposaua en este tiempo Don Alonso rey de Aragon, el qual entrando con su exercito por tierra de Moros, les gano las riberas de Ebro, y las comarcas del rio Calandaçon, hasta Cantauieja, con ayuda de las ordenes del Templo, y del hospital de sant Iuan de Ierusalem, y de Calatraua, y de otros muchos catholicos Christianos de España, y de Francia, que se quisieron hallar en aquella guerra. Tãbien el rey Don Alonso de Castilla andaua apoderando se de algunos lugares de el reyno de Toledo, q̃ tenia Don Hernãdo Ruyz de Castro: el qual auia tomado la voz por el rey de Leon, y desamparando aquella ciudad, entro en ella el rey Don Alonso, viernes a veynte y seys de Agosto, año de mil y ciento y sessenta y seys, y Don Hernãdo Ruiz se passo al rey Iucef, con muchos Christianos que le quisieron seguir: el qual le recibio muy bien,

1165. Victorias de dõ Alõso Enriquez

Victorias del rey dõ Alonso de Aragon.

1166. Dõ Hernãdo Ruyz de Castro se passa a Iucef.

y le embio a hazer guerra a Loth rey de Granada: mas el rey Moro vino a Toledo a pedir socorro al rey Don Alonso, y con la gente que le dio se defendio del. En este tiempo el rey Iucef, que estaua en Seuilla, tuuo grãdes guerras con Don Alonso Enriquez Principe de Portugal, y Don Sancho su hijo con mucha gẽte que le siguio a voz de Cruzada, entro poderoso por tierra de Seuilla, y peleo con los Moros, y los vẽcio en batalla, y siguio el alcance hasta cerca de la ciudad, y teniendo assentado su real sobre la villa de Niebla, auiendo destruydo el Axarafe, le vino nueua como los Moros por otra parte le auian cercado a Beja. Lo qual sabido por el Principe, alço el real de sobre Niebla, y fue a socorrer a Beja, y enel camino peleo con los Moros, y los vencio otra vez, y se boluio victorioso a Portugal. Y luego el siguiente año, sabiendo q̃ Raduan caudillo del rey d̃ Badajoz hazia gran daño en los lugares que son entre Tajo y Mõdego, saco su exercito contra el, y le vẽcio, y mato la mayor parte de la gente que lleuaua, y demas destas gano este Principe otras muchas victorias a los Moros en aquel tiempo. Entre tanto que estas cosas se haziã en España, siendo auisado el rey Iucef que vnos pueblos de Zenetes se le auian leuantado enel reyno de Tremecen, y q̃ los Alarabes

Victorias d dõ Sancho infante de Portugal.

hazian nouedades con su larga ausencia, passo a gran prissa en Affrica: y mientras anduuo por alla vuo vna cruel guerra en la Andaluzia, entre Loth rey de Granada, que con ayuda del rey Don Alonso de Castilla se defendia, y Don Hernando Ruyz de Castro, y otros caudillos Moros dela parcialidad de Iucef. Mas en el año
1171. del señor mil y ciento y setenta y vno, auiendo Iucef apaziguado las alteraciones de Affrica, publicando q̃ venia a dar fin a la guerra del rey Loth, junto vn exercito innumerable de gente, y passo a España, lo qual sabido por los cõsegeros del rey Don Alonso, temiendo el poder de aquel enemigo, pusieron en orden sus gentes, y proueyendo las fronteras, embiaron a pedir Cruzada al Papa, el qual se la cõcedio, y les embio vn Cardenal Legado, con grandissimas indulgẽcias. Por otro cabo los Principes de España, temiẽdo aquel Pagano, se conformaron y hizieron liga, y passo mucha gente de Italia, y de Francia en su fauor. En este tiẽpo el rey Dõ Alonso de Aragon, entro por tierra de Moros, y les gano muchos lugares en las riberas de Ebro, y de Calanda, y en otras partes. Iucef guerreo todo aquel año con el rey Loth, aunque fue poco el daño que le hizo por causa del fauor que el rey Don Alonso le daua: mas como el rey Loth muriesse eneste tiempo, de enfermedad, los Moros de Granada dieron obediencia a Iucef, el qual occupo todas las fortalezas de aquel reyno, y de la ciudad de Iaen. Y boluiendo por Almeria, apoderando se de toda aquella tierra, atrauesso el reyno de Murcia, y passo a Cuenca, y de alli fue a cercar a Huete, lleuando consigo a Iacob Almançor su hijo: y se vuiera de perder aquella ciudad, por sed, mas el dia de sancta Iusta les dio Dios agua del cielo quanta vuieron menester, y fue la lluuia tan grande que desbarato las tiendas de el rey Moro. En este tiempo los Christianos se juntauan, y auiendo venido muchas gentes de Gascuña, y de Biart, y de otras partes, fueron a socorrer a Huete, y el rey Iucef no los espero, y retirando se al reyno de Murcia, se acabo de apoderar del aquel mesmo año, que fue de mil y ciento y setenta y dos. Luego 1172.
el siguiente año de mil y ciento 1173.
y setenta y tres, Iucef auiendo hecho venir nueuo exercito de Affrica, salio de Cordoua con treze reyes Moros, y atrauessando por el reyno de Badajoz, entro en Portugal, y gano por fuerça de armas la villa de Torres Nouas, y hizo grandissimo estrago en toda aquella comarca. Viendo esto el Principe Don Alonso Enriquez fortalescio la ciudad de Lisbona, y dexando dentro

[Margin notes: "Iu. esp. passa a España." beside 1171; "Iucef cerca a Huete." ; "Iucef entra ẽ Portugal" beside 1173.]

dentro al infante don Sancho su hijo, passo a Coymbra, proueyendo aquellos lugares de gente, y de municiones, y despues se metio en Santaren, y llegando Iucef sobre aquella fuerte villa la combatio, y en vn solo assalto duro la pelea cinco dias con sus noches. Sabido esto por el rey don Alonso de Castilla, embio luego el mayor socorro que pudo contra los Moros que tenian cercado a Santaren, y lo mesmo hizieron los reyes de Aragon, de Nauarra, y de Leon. Y el cardenal Legado, publicando Cruzada, junto mucho numero de gentes, Gascones, Proençanos, y Biarneses, y todas las ordenes militares. Sabido esto por Iucef, apretaua reziamente los combates por tomar aquella villa antes que llegasse el socorro. Mas andando muy diligente en ello le dieron vna saetada de que murio, algunos dizen que le mato vn Moro su vassallo, y otros q̃ vn Portugues, y por su muerte alçaron los Moros luego el cerco, y los Affricanos se boluieron a Berberia. Succedio al rey Iucef, Iacob Aben Iucef su hijo, llamado por sobrenombre Almançor, a quien tambien llamaron Amir el Mocelemin, y todo fue vno. Murio tambien estos dias Don Ramon Berenguel conde de Barcelona, y succedio Don Alonso su hijo, q̃ fue rey de Aragon. Eneste tiempo Glisastlan Soldan de

Muere Iucef sobre Santaren

Iacob Almançor.

Don Alonso rey Aragon.

Asia.

Iconio, y el Amir el Hadec, señor de Egypto, estando cõfederados, hazian grandes daños en las tierras del imperio, y el Emperador Manuel junto vna armada de dozientas galeras, y haziendo capitan della a Andronico Contestefano, acordo de mouer vna importante guerra a los enemigos por mar, y por tierra con ayuda de los Christianos de Iudea, y de ganar les la ciudad de Damiata en Egypto. Auiendo pues cõmunicado primero esta guerra cõ Almerigo rey de Ierusalem, el qual se offrescio de yr a ella en persona, embio a darle auiso con Geronymo Maurosume, como la armada seria breuemẽte en Damiata, y lleuaria dinero con que se pagasse la caualleria Ierosolimitana que auia de seguir le. Dende a pocos dias llego el conde a Meliboto, y hallo alli al Emperador que auia ydo a ver la armada, y a dar orden en lo que se deuia hazer, y deteniẽdo se solos dos dias fue al puerto de Cele, que es junto a Sesto, y Abido, y embarcando alli mucha gẽte de guerra, nauego la buelta de Chipre, y encõtrando en el camino seys galeras del Halifa de Egypto, que venian a tomar lengua de la armada imperial, tomo las dos, y las otras se fueron huyendo. Llegado Contestefano a Chipre, auiso al rey de su venida, el qual, arrepentido de auer aceptado aquella empresa, la lle-

Manuel Emperador embia su armada sobre Damiata.

la lleuaua a la larga, y al cabo escriuio a Cõteſtephano, que ſe llegaſſe a Ieruſalem, para conſultar algunas coſas que conuenian, y aun eſtando alli le entretenia, viẽdo pues Conteſtephano q̃ el rey lleuaua las coſas ala larga, y q̃ ponia difficultad en jũtar elexercito de tierra, y ſe perdia vna occaſiõ inrrecuperable, ſolicitando le lo mas q̃ podia, le rogaua que abreuiaſſe, y al fin ſevino a reſoluer q̃ ſe hizieſſe la jornada por tierra, cõ la fuerça de toda la gente, por ser mas ſeguro viaje, en el qual ſe podrian occupar facilmente Tinio, y Theneho lugares grandes, y abiertos, pueſtos en vn llano muy fertil, donde ſe refreſcaria la gente, porque aunque obedeſciã al Halifa de Egypto, eſtauan la mayor parte dellos poblados de chriſtianos. Cõteſtephano ſiguio el pareſcer del rey, el q̃l partiendo con el exercito por tierra, llego a los dos lugares dichos, y dãdo ſe a partido luego, paſſo a Damiata, donde hallo que auia llegado ya la armada, y que echando la gente en tierra, auian tenido algunas eſcaramuças con los enemigos. Luego mando el rey, que las galeras entraſſen enel Nilo, y cercando la ciudad por todas partes la combatio con la artilleria, y auiẽdo derribado vna buena parte de los muros ſe dio el aſalto, mas los ciudadanos ſe deffendieron valeroſamente, y alfin vuieron platica

Almerigo rey de Ieruſalem ſobre Damiata.

Aſalto de Damiata

con el rey, y tratãdo de pazes embiarom ſu embaxada al Emperador, y ſe concluyeron, mas prouechoſas a los barbaros, que honroſas a los Chriſtianos, y Conteſtephano enojado, ſe boluio a Conſtantinopla, y el rey a Ieruſalem. Deſpues deſto Manuel junto ſu exercito, y fue contra el Soldã de Iconio, porque, aunque teniã treguas con los Turcos, a todas horas haziã correrias, y robos en las prouincias del imperio, y paſſando a Dorileo, quiſo fortaleſcer aquella ciudad. Sabido eſto por el Soldan, embio ſu embaxada al Emperador, diziẽdo que deſſeaua ſaber, que fueſſe la cauſa de ſu venida por aquella tierra, el qual, entendiendo la diſsimulaciondel Soldan, reſpondio, que ſe marauillaua mucho que no lo ſupieſſe, pues ſabia lo que auia hecho: y con mucha preſteza fortaleſcio aquella ciudad, haziendo dentro algunos pozos de agua, porq̃ deſto tenia falta, y la cerco de vna honda caua. Los Turcos viendo que el Emperador hazia aquella fortaleza para echarlo delos campos, donde trayan apaſcentados ſus ganados, y ſaliã a hazer ſus correrias contra los Chriſtianos, repartiẽdo ſe en muchas eſquadras, con importunos acometimientos, impedian la obra, matando y captiuando alos que ſalian por rama, agua, y piedra: mas eſto remediaua el Emperador, yẽdo en per

sona con su caualleria a hazerles escolta, y al fin fortalescio a Dorileo, y a Subleo, y se boluio a Constantinopla. Y el siguiente año, juntando otro exercito mayor que el del año passado, en que auia mucha gente forastera, especialmene, Italianos, y Tartaros delos que moran junto al Danubio, y otras gentes, partio la buelta de Frigia, y Laodicea, y llegando a Cona ciudad de Palassa entro en el famoso templo de sant Miguel Arcangel, y de alli fue a Lampi, y llego Celenas, donde estan las fuentes del rio Meandro (en este lugar dizen que Apolo degollo a Marsia, porque oso competir con el sobre cierto arte de la musica) de alli passo a Coma, y a Miriocefalo, castillo antiguo y desierto (llamado ansi, porque no muy lexos del auian los Turcos muerto muchos millares de Griegos, y cortando les las cabeças) y caminando siempre cautamente, fortalesciendo sus aloxamientos donde llegaua, sin se descuydar vn solo punto, hazia las mayores jornadas que podia, aunque el embaraço de las maquinas, y caruages que lleuaua se lo impedia. Por otra parte los Turcos a todas horas fatigauan el exercito con escaramuças, y alçando los bastimentos, y atosigando las aguas, por donde los Christianos auian de passar. En este tiempo el Soldan Clizastlan, auia ya juntado gran socorro de Persas, y Mesopotanios, y de otros principes Mahometanos, y con todo eso, temio tanto las fuerças del Emperador, que le embio sus embaxadores, pidiendole treguas con las condiciones que quisiesse: y como los capitanes ancianos y praticos en las cosas de la guerra, le aconsejassen que se las concediesse viendo que los Turcos tenian occupados todos los passos y lugares fuertes por donde auia de caminar el exercito, el Emperador Manuel, siguiendo el parescer de algunos animosos mancebos, que auian sido criados en pompas y galas, y eran poco praticos en cosas de guerra, y aun no auian prouado las cimitarras de los Turcos, despidio a los embaxadores, sin efectuar nada con ellos. Y como el Soldan se los tornasse a embiar, persuadiẽdole, y rogandole, que no quisiesse lleuar aq̃lla guerra adelante, porque el haria todo lo que le pidiesse, Manuel les dio por respuesta, que en Iconio les responderia. Viendo esto el Soldan, mando emboscar sus gentes, en los pasos del monte Tauro, en vnas angosturas que llaman Clisura Zibrite, por dõde de nescessidad auia de passar el exercito del Emperador, partiendo de Miriocefalo, con orden que si los Christianos fuessen adelante diessen en ellos, y peleando con

Manuel Emperador va cõtra el Soldan.

con ventaja,les tomassen los passos,y las angosturas de los mõtes quando estuuiessen dentro. Clisura es vn valle largo (que en latin se puede llamar Clusso),el qual alçandosse enlas cumbres de aquellos montes,se estienden despues hazia Septẽtrion,vn poco cuesta abaxo, y se diuide en otros valles mas dscubiertos,y por la otra parte, esta cercado de peñas tajadas. Auiendo pues de entrar el Emperador con su exercito, por este camino, al mejor tiempo oluido el orden,y cuydado que hasta alli auia tenido. Y sin hazer reconoscer los passos,ni poner los carruages en parte que, quando fuesse menesterpelear,no embaraçassen las esquadras(segun los sabios, y prudẽtes capitanes suelen hazer) como si vuiera de caminar por tierra llana, entro en el monte lleuando sus batallas concertadas desta manera. Yuan enla vanguardia. Iuã, y Andronico hijos de Angelo Constantino, en batalla yuã Macroduca Constãtino, y Labarda Sandronico, cõ sus esquadras: esta batalla era hecha a manera đ media luna,yel cuerno derecho lleuaua Baldouino (que auia succedido enel reyno de Ierusalem)yel yzquierdo Maurozomes Theodoro:luego seguia todo el carruage y gente inutil, y tras del carruage yua el Emperador con la fuerça del exercito, y en la retaguardia Andronico Condestefano.

Ordẽ del exercito del Emperador Manuel.

Desta manera entraron los Christianos por aquel valle,y llegadas las esquadras a las angosturas donde no podian estenderse,se jũtaron los dos cuernos de la batalla de Macroduca,y rompiendo animosamente por los enemigos que estauan puestos de vn caboy de otro,por aquellos cerros,para defenderles el passo, passaron sin recebir daño, y lo mesmo hizierã las demas esquadras,si poniendo los tiradores a los lados,que fueran occupando las cumbres donde los Turcos estauan, y haziendo sus pauesadas,como en aquel tiempo se vsaua,contra las saetas delos enemigos,los aredraran de suerte, que el exercito pudiera passar con menos impedimento: mas como esto no se hiziesse segun conuenia, los Turcos acometiendo desde cerca, por muchas partes,y baxando con grandissimo impetu ybozesbarbaras, de aquellos montes, pusieron en tanta confusion a los Christianos, que desbaratando las legiones,y matando mucha gente dellas,pusieron en huyda el cuerno de Baldouino. El qual viendo su gente desbaratada, con vn esquadron de cauallos que pudo recoger,se metio peleando entre los Turcos,y siendo cercado por todas partes fue muerte con todos los que le siguieron. Con este successo se ensoberuescieron tanto los enemigos, que hazien-

Batalla de Manuel conel Soldan del cõnio.

Muerte de Baldouino rey de Ierusalem.

do cosas marauillosas en armas, rompieron toda la vanguardia, y la batalla, y tomando todos los passos a los Christianos qne, atro pellandose, y embaraçandose los vnos alos otros, no podiá pelear, los matauan y herian asu saluo. Y aunque la batalla del Emperador los procuraua socorrer no podia, porque eran tantos los carros, y bagages caydos, que estauan en el camino, que no podia passar la gente, ni auia otra parte por don de poder yr, por la aspereza de las sierras, y breñas que lo empedian. Fue tanta la mortandad que los Turcos hizieron aquel dia con las saetas, que estando los valles llenos de cuerpos muertos, corrian arroyos de sangre por ellos. Estando pues la batalla en este estado, los Turcos que auiá muerto a Andronico Bataca, sobrino del Emperador, q̃ auia ydo cõ las esquadras de Paflagonia, contra los Amasenos, mostraró sucabeça puesta en vna lança alos Christianos. Este espectaculo, y la grandeza del peligro, turbo tanto al Emperador que dissimulando el dolor, yel temor, con silencio, faltan dole tambien el consejo, no sabia que se hazer, porque los Turcos trabajauan por desbaratar su esquadró, teniendo entendido que como aquel venciessen, donde estaua la mayor fuerça, los otros serian facilmẽte vencidos: el qual entendiendo esto, peleaua valero samente, procurando abrir el camino alos suyos, y viendo que los Turcos crecian de todas partes sobre el, y que si passaua adelante, o hazia alto contra ellos, nõ podia dexar de perderse con los suyos, amonestandoles a que puesta toda su esperança, en Dios primeramente, y despues en las armas, procurassen abrir el camino con las espadas, y ganar perpetua honra con su muerte, les dixo desta manera. Valerosos guerreros, que tantas vezes aueys vencido à estos barbaros, enemigos de la cruz de Christo, peleando por el acrescentamiento de su sancta fee catholica, y por la gloria de su nombre, yo no veo otro ningun camino para podernos librar de las manos destos maluados, destruydores de toda religion, si no es que pidiendo, sanctamente, a Dios su ayuda, vsemos de las fuerças que nos diere. Desta manera sed ciertos, que los que defendiendo tan justa causa murieredes por vna vida, breue y fragil, conseguireys otra sempiterna en el reyno del cielo, que Iusu Christo nuestro saluador prometio, y tiene aparejada a todos los que verdaderamente honraren su nõbre, y por su gloria derramaren su sangre: y en quanto al mundo sera siempre celebrada vuestra fortaleza y constancia. Mas los que dexando vilmente las armas, y desconfiados de la summa bondad

Razonamiento del Emperador a su gente.

dad de Dios(que jamas desampa ra a los que enel confian) desampararedes a vuestro Emperador, por boca de todos los mortales sereys condemnados, por infieles y traydores. Seguidme pues, que yo os abrire el camino por donde, juntandonos con Andronico Contestephano, y haziendo buelta contra nuestros enemigos, ayamos victoria dellos. Y diziendo estas palabras, con los pocos que tenia consigo, fue a herir en los Turcos, y dando y rescibiendo muchas heridas, rompio por vn esquadron que ya le venia cercando, y peleo por su persona con tanto valor, que demas de las heridas que tenia por todo el cuerpo, saco en el escudo treynta saetas hincadas, y el yelmo abollado de manera que no podia alçar la visera. En este tiempo los Turcos matauan, y herian por todas partes a los Christianos, que se atropellauan vnos a otros en los caminos, y los que con grandissimo trauajo passauan, dando despues en las manos de otros Turcos, que estauan derramados por los cerros y valles, eran cruelmente muertos. Porque este passo se diuide en siete valles muy hondos, cercanos vnos de otros, y aunque al principio era algo espacioso despues se ensangostaua de manera que con difficultad podian passar tres cauallos juntos en algunas partes, y los Turcos, teniendo todos aq̃llos pasos tomados, y puestas sus guarniciones en ellos, de todas partes salian de refresco sobre los que auian passado las angosturas, y los matauan. Demas desto se leuanto de improuiso vna furia de viẽtos tan grande, y con tanta tempestad de arena, que siendo todos aquellos lugares arenosos, los dos exercitos estauan como en vna tenebrosa y escura noche, y los proprios amigos se matauan a las vezes vnos a otros sin conoscerse, y aun mismo tiempo, confusamente, cayan Turcos y Christianos todos rebueltos, aun que los mas que morian eran Christianos, y especialmente los nobles que hazian rostro. A este tiempo hallando se el Emperador solo, sin guion, ni paje de armas, ni otra compañia, mas que con vn escudero que le pudo seguir, se puso al pie de vn peral saluage para cobrar algun aliento: y estando le adereçando las armas el escudero, que todas las traya despedaçadas, llego a el vn Turco, y como nadie se lo defendiesse, echo mano de las riendas del cauallo del Emperador para prenderle, el qual con grandissima yra le dio tan gran golpe sobre la cabeça con vn pedaço de la lança, que le auia quedado en la mano, que dio con el muerto en tierra: y como acudiessen otros Turcos a quererle prender, tomando la

Nota. Valor del Emperador Manuel.

lança al escudero mato al delantero, y el escudero con la espada corto la cabeça a otro, y desta manera se desasieron dellos. Estando pues en esto, llegaron en su socorro diez caualleros, con cuyo fauor passo a juntarse con las otras legiones que yuan adelante, no sin grandissimo trauajo, por los muchos Turcos q̃ de contino le salian al encuentro. Auiendo pues el Emperador passado aquellas angosturas, y vn rio que atrauesaua por ellas, yendo algunas vezes gran trecho por encima de cuerpos muertos, junto de nueuo otro esquadron de gente, y acometiendo a los enemigos, se començo otra batalla, en la qual fue muerto Iuan Cantacuzeno marido de vna sobrina del Emperader, y los Turcos que le mataron, viendo passar cerca dellos al Emperador, se juntaron vn buen tropel de hombres principales, y le acometieron: el qual incitando los suyos a la pelea, y peleando por su persona, se des asio dellos, y al fin llego a sus tiendas, donde las legiones de Andronico Condestephano, y otras que se auian podido retirar, le estauan aguardando. Y alli estuuieron aquella noche en vela, y a la mañana aparejandose los Turcos para combatir los aloxamientos, el Soldan, mouido a compassion del desastrado succeso del Emperador, le embio algunos presentes consolandole, y hizo tregua con el, con que hiziesse derribar las fortalezas de Durileo, y Subleo, que, auiendo sido destruydas por los Turcos, las auia el Emperador fortalescido, y con esto se retiraron los exercitos. Despues como Manuel no cumpliesse la condicion de la tregua, porque, aunque derribo a Subleo, no quiso desamparar a Dorileo, el Soldan enojado desto, embio vn capitan llamado Atapaco, con vna parte de gente escogida de su exercito, contra las prouincias del Emperador, mandando le, que destruyendo quantas ciudades, villas, y lugares le viniessen por delante, llegasse hasta la mar y le truxesse agua della, y vn remo, y arena: el qual entro destruyendo las ciudades de Frigia, y Meandria, mas boluiendo cargado de despojos, el Emperador le puso ciertas emboscadas al passar del rio Meandro, y dando de improuiso sobre el le desbarato, y mato con la mayor parte de la gente que lleuaua, y quito toda la empressa a los barbaros. En este tiempo succedieron las guerras de Egypto entre los Soldanes Saracono, y Sanar, y Saladino sobrino de Saracono, mato al Halifa Amer el Hadec, y se apodero de aquel reyno, como se dira adelante, quando tratemos de los Mamalucos, por que la historia vaya toda

Tregua entre el Soldã y el Emperador.

Rota la tregua y el Soldan embia a destruyr las prouincias.

toda junta. Digamos aora de Abu Iacob Ben Iucef rey de Marruecos, y delas cosas acaescidas en su tiempo.

¶ CAPITVLO. XXXVI.

Que trata de Abu Iacob Ben Iucef rey de Marruecos, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



Affri.

POR Muerte del rey Iucef vuo grandes alteraciones en Affrica, rebelandose muchos caudillos de los Almohadas con las prouincias que gouernauan: mas succediendo Abu Iacob, Ben Iucef su hijo que a la sazon estaua en la ciudad de Marruecos (a quien los escriptores Arabes llaman Iacob Almançor) supo tan bien gouernarse, que a vnos por amor, y a otros por fuerça los subjecto, y aplaco las alteraciones de Tingitania en poco tiempo, rescibiendo le la ciudad de Fez luego por señor. Y como las prouincias orientales de Tremecen, y de Tunez, que siempre auian sido feudatarias de los reyes de Marruecos sus antessores, no quisiessen obedescerle, y supiesse que procurauan aquellos reyes el fauor delos Alarabes contra el, haziendo astutamente paz con ellos, incito por otra parte a los Alarabes, a que les hiziessen guerra, y quando entendio que andauan rebueltos, juntando vn poderoso exercito en Tingitania, passo el reyno de Tremecen publicando que yua a librar aquellos reyes de la tirania de los Alabares. Y despues jnntando se con ellos hizo guerra a los reyes, y los echo de todos aquellos estados, venciendo los en algunas batallas. Y como viesse ya todas las prouincias a su deuoció, querien do tambien dexarlas libres de la molestia de los Alarabes, juntando los Xeques, y caudillos mas principales, les dixo que en pago delo mucho que le auian seruido en aquella guerra los queria lleuar a otra mas importante, y darles por su abitacion y morada, las mas fetiles, y hermosas prouincias de Affrica, sacando los de aquellos desiertos por donde andauan menesterosos, de las cosas nescessarias ala vida humana, y viniédo se a Poniente traxo cósigo mucho numero dellos: A los mas nobles dio las prouincias de Duquela, Temezena, y Azgar, y a los de menor condicion, embio a las prouincias de Numidia, y Libia, teniendo entendido, que mientras estuuiessen en aquellas prouincias diuididos y encerrados, estaria mas seguro dellos, y los

Abu Iacob subiecta a Affrica.

Iacob trae los Alarabes de Tunez a poniente.

ternia mas a vassallados. Los que entraron enlas prouincias de Tingitania todos fueron reduzidos a vassallage, porque los Alarabes fuera del desierto, son, como los peces fuera del agua, y de buena gana se boluieran a sus desiertos si pudieran, mas vedauales el passo, por vn cabo, las sierras del Athalante mayor posseydas de Beréberes Affricanos, y por otro, los otros Alarabes antiguos posseedores de los campos, por donde auian de passar, que todos eran vassallos del rey Abu Iacob. Y desta manera perdiendo su natural braueza, vinieron a viuir llanamente, atendiendo a sus ganados y labores. Los de Azgar fueron luego subditos y tributarios de los reyes de Marruecos, y los de Duquela y de Temecena, siendo en mayor numero, y dando se fauor los vnos a los otros, quedaron libres de tributo, y aun cō las occasiones de los tiempos hizieron q̄ los pueblos de Berebéres Affricanos sus comarcanos, se lo pagassen a ellos, porque no les destruyessen la tierra. Los otros que fueron a Numidia y a Libia, siendo mal platicos en la tierra, viuian al principio como vasallos de los Numidias, y andando el tiempo, vinieron a ser tan poderosos, que cobraron libertad, y se hizieron señores de toda aq̄lla parte de tierra q̄ Abu Iacob les auia dado para su abitacion: y ensanchando sus confines, se apoderaron de otras muchas prouincias sus vezinas, sin reconoscer superioridad mas que a sus Xeques. Vna parte destos Alarabes se quedo enel reyno de Tunez, porque Abu Iacob rehuso de traer los a poniente, por ser gente indomita, y muy belicosa: los quales luego que Abu Iacob murio se alçaron, y se hizieron señores de la tierra, y duro su señorio hasta que reynando los Beni Merinis en Marruecos, y en Fez, concedieron aquel reyno a vn cauallero del pueblo de los Zenetes, llamado Abu Hafça, el qual reyno en aq̄lla ciudad, y despues del sus descendiētes, vno em pos de otro succesiuamente por linea de varon, hasta Hamida vltimo rey de aquel linage, a quien en nuestro tiempo echo del reyno Aluch Ali Fartaci, gouernador de Argel por el gran Turco. Con este rey Abu Hafça, se concertaron los Alarabes, que le dexarian el señorio delas ciudades, villas y lugares, y poblaciones de sierras, para que como rey y señor las posseyesse y gouernasse, con que a ellos se les diesse la mitad de las rentas del reyno; el qual concierto a durado de contino, aunque como los Alarabes crescieron en mucho numero, no pudiendo los contentar los reyes a todos

Abu Hafça primero rey de Tunez

todos, solamente repartian con aquellos a quien tenian mas obligacion de parentesco, o de amistad, y con los que estauan obligados a la seguridad de los campos. Y los otros a quien no tocaua parte desta renta, haziendo de contino nouedades en aquel reyno, andauan salteando, y robando por los caminos. Desta causa se caminaua dificultosamẽte, y con gran peligro, por aquella tierra, y si alguno queria yr seguro auia de lleuar saluo conduto de vn aduar a otro. Los saluos condutos que dan estos Alarabes, son desta manera. Llegando los caminantes a los primeros aduares, el Xeque dellos, auiendo se registrado antel, embia vn hombre que los acompañe por el camino que han de yr, y le da vna lança que lleue enhiesta con vna vandereta de su deuisa: y passando a los otros, buelue aquel hombre, y el otro Xeque da otro con otra lança, y desta manera se atrauiessa por aquel reyno, pagando los mercades, assi Moros como Iudios, tanto por carga de las mercadurias que lleuan, y por sus cabeças, del derecho de portazgo, y los que van sin esta guia corren peligro de ser muertos y robados. Boluiendo pues a nuestra historia, este rey Abu Iacob, auiendo se apoderado de las prouincias de Berberia, discurrio tambien por las de Numidia, y vino a señorear toda aquella parte de Affrica, que se comprehende, desde la ciudad de Messa, que cae en la vltima, y mas occidental parte de Berberia, sobre el mar Oceano occidental, hasta Tripol de Berberia, en la qual entran los reynos de Marruecos, Fez, Tremecen, y Tunez, que hazen mas de mil y dozientas leguas en largo, y hasta los arenales desiertos de Libia interior, por espacio de mas de otras ciento y ochenta leguas en ancho: y en España señoreo todo lo que los Moros tenian en ella, y gano otras muchas ciudades, villas, y castillos de las que posseyan los principes Christianos, y assi fue el mas poderoso rey que jamas vuo en Affrica, despues de los Halifas: el qual edifico de nueuo la ciudad de Rabato, que esta junto a Sale (que algunos llaman Mehedia por ser edificada por este rey de la casa de los Almohadas, o Mouahedines) y las de Mançora Alcaçar Quiuir, Alcaçar çaguer por razon del pasage que hazian sus exercitos cada año a la conquista de España, y otras muchas, como se dira en la particula descripcion dellas, al qual por ser tan victorioso, llamarõ los Moros el Mançor, y no porque fuesse aql su nõbre. Pues boluiendo a las cosas de España, siendo muerto Loth rey

Seguridad que dan los Alarbes a los caminantes

Estados de Abulacob

de valencia vuo grandes vandos, y dissensiones entre los Moros de aquella tierra, por que vnos querian dar el reyno a los Almohadas, y otros a vn hijo de Loth. Andando pues enesto, el rey Don Alonso de Aragon, junto sus gentes, y entrando por el reyno de Valencia cerco aquella ciudad, y hizo grande estrago en toda aquella tierra. Lo qual visto por vn caudillo Almorauida, que estaua dentro, embio su embaxada al rey Don Alonso offresciendo se por su vasallo, y el lo acepto, con que le pagasse parias cada año, y asi le dexo enel reyno, en el año del señor mil y ciento y setenta y
1174. quatro. De alli passo sobre Xatiua, que era de aquel hijo de Loth, y la cerco y combatio. Y aunque estando sobre aquella ciudad tuuo nueua como el rey de Nauarra le hazia guerra en sus tierras, no alço el real, hasta que el Moro se hizo su vasallo. Luego el siguiente año de mil y ciento y se-
1175. tenta y cinco, Abu Iacob, que se intitulaua ya Amir el Mocelemin Almançor, teniendo apaziguadas las cosas de Affrica, boluio las armas contra España, y passando con poderoso exercito, camino la buelta de Cordoua. Y estando en aquella ciudad le vino nueua como algunos caudillos de Affrica se le auian alçado, de cuya causa se boluio aquel a-

Iacob passa en España.

ño a a Berberia sin hazer daño a los Christianos, dexando en España por su capitan general, a Don Hernando Ruyz de Castro con parte del exercito. Este cauallero Christiano, que en aquel tiempo andaua con los Moros, luego que Abu Iacob passo a Berueria, juntando se con otros caudillos Moros, entro por las fronteras de Portugal, y auiendo hecho gran daño en aquella tierra, boluio a Ciuda Rodrigo y la cerco. Lo qual sabido por el rey Dó Hernando (que reynaua en Leó) juntando sus gentes en Venauente, fue a socorrer aquella ciudad, y aunque era inferior de gente represento batalla a los Moros, y se la dio en vn lugar que oy llaman Sanctiago junto a Ciuda Rodrigo: en la qual siendo los Moros vencidos, y puestos en huyda, y quedando solamente la batalla de los Christianos, que traya Don Hernando Ruy de Castro, por romper, el rey no quiso acometerle, antes embio a persuadirle con la paz, diziendo que se pasasse a su seruio, y le daria grandes eredamientos en su reyno, y le casaria con su hermana, y con esto se aparto aquel cauallero Christiano del seruicio del rey Moro, y los Moros de Badajoz, y Merida, y de aquellas comarcas, se hizieron vasallos del rey. Despues desto en el año del señor

Don Hernando Ruyz de Castro haze guerra a los Christianos

El rey dó Hernãdo de Leó vēce junto a Ciuda Rodrigo a los Moros.

1176. señor de mil y ciento y setenta y
seys, guerrearon los reyes de Ca-
stilla, y de Nauarra, mas el legado
del Papa, que a la sazon estaua en
España los concordo aunque no
duro mucho esta paz. Luego el si
1177. guiente año de mil y ciento y se-
El rey Dõ Alõso cerco a Cuẽca. tenta y siete, Don Alonso rey de
Castilla, y con el el rey Don Alon
so de Aragon, que vino a ayudar-
le en persona, fueron sobre la ciu
dad de Cuerca, y estando la com-
batiendo Don Hernando Ruyz
de Castro, dexo al rey de Aragon
con quien venia, y por mandado
del rey de Leon, fue sobre Castro
Xeriz, y Dueñas, y se apodero de
aquellos pueblos, y de otros que
auian sido de sus ante passados
en Castilla, lo qual sabido por el
rey Don Alonso, dexando enco-
mendado el cerco de Cuenca al
rey de Aragon, boluio a cobrar
aquellos pueblos, y hizo cruel
guerra al rey de Leon. Viendo e-
sto los Moros de la Andaluzia,
juntando se muchos dellos fue-
ron a socorrer a Cuenca: mas no
se atreuiendo llegar al real del
rey de Aragon, que estaua muy
fuerte, y a buen recaudo, dieron
buelta sobre Toledo, y comen-
çaron a destruyr aquella comar-
Don Gudiel y Dõ Pedro muertos. ca: los Toledanos salieron a ellos
y les dieron batalla, en la qual
siendo vencidos por los Moros,
murieron Don Gudiel, y Don
Pedro, que eran hermanos y muy
principales caualleros de aque-
lla ciudad, y los Moros se boluie-
ron victoriosos a la Andaluzia.
Aquel mesmo año boluio el rey
de Castilla sobre Cuenca, y apre- Don Hernando gana a Cuenca.
to tanto los combates, que se le
entrego la ciudad por el mes de
Octubre, y la fortalescio y po-
blo: y el rey de Aragon fue la buel
ta de Valencia, y hizo sus vasa-
llos todos los caudillos Almora-
uidas que auia en aquel reyno, y
se boluio victorioso a su tierra.
El año del señor mil y ciento y se-
tenta y ocho, vuo guerras entre 1178.
los reyes de Leon y Castilla. Lue-
go el siguiente año de mil y cien-
to y setenta y nueue, los reyes de 1179.
Castilla y de Aragon partieron Los reyes de Castilla y de Aragon parten la conquista
la conquista de las tierras de los
Moros, al de Aragon cupo el rey
no de Valencia, y al de Castilla el
de Murcia, y partieron los termi-
nos. El mesmo año el rey de Ara-
gon gano a los Moros a Viller, y
otros pueblos de la frontera de
Valencia que se auian alçado.
Luego el año de mil y ciento y 1180.
ochenta los caudillos Moros de
Badajoz y de Merida, y otros de
aquellas comarcas se juntaron,
y entrando en Portugal cercaron
a Santaren, y a Gelues, mas como
fuessen aquellos Moros vasallos
del rey de Leon, les embio man-
dar que luego alçassen el cerco,
y se fuessen y ellos lo hizieron as-
si. Despues desto, en el año del 1182.
señor mil y y ciento y ochenta y Victorias del rei Dõ Alonso de Castilla.
dos, el rey ADõ lonso de Castilla
junto

junto vn poderoso exercito contra los Moros, y desde Calatraua fue sobre el castillo de Setefila, en la comarca de Consuegra, y lo cerco y tomo por fuerça, y dexando enel gente de guerra passo al campo de Montiel, y a Alcaraz, y a las comarcas de Vbeda, y robo toda aquella tierra, y se boluio aquel año victorioso a Castilla. El año de mil y ciento y ochen-
.1183. ta y tres, torno a entrar por las comarcas de Veles, y Alarcon, y passo al rio Xucar, y corrio todo el reyno de Murcia, y se boluio cargado de despojos a Toledo. Luego el siguiéte año de mil y ciē-
.1184. to y ochenta y quatro salio de Toledo y prosiguiendo la guerra contra los Moros, fue la buelta del reyno de Murcia y cerco el castillo de Alarcon, que esta en las riberas de Xucar, y entregando se lo los Moros por concierto, lo fortalescio, y se boluio a Castilla. El año de mil y ciento y ochenta
.1185. y cinco, el rey torno a entrar en tierra de Moros, y fue la buelta de Talauera, y passando a Tajo entro por tierra de Truxillo y hizo grandes daños en la Serena, y de alli atraueso hasta cerca de Seuilla, y de buelta cerco el castillo de Reyna, y lo gano por fuerça, y se boluio aquel año cargado de despojos a Toledo. Este año murio Don Alonso Enriquez principe de Portugal, succediole Don Sancho su hijo. El año de mil y cien-

Ganadele a stillo de Alarcon

Muerte de Don Alō so Enriquez.

.1186. to y ochenta y seys, el rey Don Hernando de Leon fue sobre Iniesta y la gano. Este año el Pontifice Romano embio a pedir al rey Don Alonso de Castilla, que fuesse a la empresa de la casa sancta, contra Saladino que auiédo muerto al Hadec, postrer Halifa de Egypto del linage del Caim, se auia apoderado de la mayor parte de Suria y de Arabia, y amenazaua al Almerigo rey de Ierusalem, auisando le como tambien yuan a ella el Emperador Federico, y los reyes de Francia, y de Inglaterra, y el rey le respondio que no podria dexar la guerra que tenia de ordinario con los Moros de España. Desbaratose la yda de aquellos principes Christianos a Ierusalem por esta vez, a causa de las guerras que succedieron entre ellos: mas el año de mil y cien .1189.
to y ochenta y nueue, Philipe rey de Francia hizo paz con Ricardo rey de Inglaterra, y concertaron de yr entramos aquel viaje, siendo ayudados y fauorescidos del buen Guillermo rey de Sicilia, y de otros muchos principes Christianos. Los reyes de España tenian en este tiempo tanto que hazer con los Moros, que no fueron, ni embiaron, a esta sancta empresa, y aun entre ellos mesmos vuo aquel año guerra. Luego el año de mil y ciento y nouenta.
Dō Alonso rey de Castilla, y el rey .1190.
de Aragon, juntando sus exercitos

Phelipe rey de Frācia, y Ricardo de Inglaterra, se conforman para yr a Suria

cada vno por su parte entraron en Estremadura, y ganaron por fuerça los castillos de Magazela, y Baños, y otras muchas villas, y passando hasta Guadal Quiuir, destruyeron toda aquella tierra, y se boluieron victoriosos. Y en el mismo año boluieron a entrar otra vez por Estremadura, y acabaron de destruyr las tierras del rey Moro de Merida, y passando, por las sierras de Fregenal, al Axarafe, llegaron hasta la mar, y destruyeron y robaron toda aquella comarca, y tomaron a Calasparra, y cargados de despojos boluieron aquel año victoriosos a sus tierras. En este tiempo Don Sancho rey de Portugal, auiendo aportado a Lisbona vna armada de Ingleses que yua a la conquista de la casa sancta, les pidio con grande instancia que le ayudassen a ganar a Silues en el Algarue, donde ganarian muchos aueres: los quales holgaron dello, y juntado el rey su exercito por tierra, y ellos por mar, fueron sobre ella, y la combatierõ, hasta que se les entrego a partido. Luego el siguiente año mil y ciento y nouenta y vno, los reyes de Castilla y de Aragon, no oluidando la guerra que tenian en las manos sacron sus exercitos, y entrando por tierra de Moros hizieron grandes talas en las comarcas de Seuilla, y de Cordoua. Despues entraron por el reyno de Murcia, y por el

El rey de Portugal gana a Silues

.1191.

Victorias de los reyes de Castila y Aragon

de Valencia, y hizieron mucho daño a los Moros de aquellas comarcas, y cargados de despojos se boluieron a sus tierras. Estaua en este tiempo desnaturado del reyno de Leon Pero Hernandez de Castro, y auiendo se passado en Affrica en seruicio de Abu Iacob rey de Marruecos, el Moro le auia rescebido muy bien y dado le sus gages en tierra de Cordoua, y de Seuilla donde el se los pidio: y auiendo le embiado a la Andaluzia, le auia mandado que apercibiesse todos aquellos pueblos, y los tuuiesse a punto, por que entendia passar a la conquista de España. Y en la primauera del año del señor mil y ciento y nouenta y quatro, auiendo Pero Hernandez juntado los caudillos Moros que obedescian a Abu Iacon, entro en tierra de Portugal, y entre Tajo, y Guadiana hizo mucho daño, y gano a Brantes, y boluiendo con grande pressa, vn capitan Portugues, llamado Martin Perez, dio vna aluorada sobre el campo de los Moros y le mato mucha gente. Este mesmo año murio Don Sancho el sabio rey de Nauarra, que fue muy victorioso contra los Moros, y les auia ganado las villas de Castilnouo, Aledo, Loxa, Arnallo, Arcedillo, Peña de Haramon, y otras muchas que eran de su comarca. Pues como Abu Iacob vuiesse opprimido las rebeliones

Pero Hernandez de Castro cõ los Moros

.1194.

Muerte de Don Sancho rey de Nauarra.

las rebeliones de Affrica,y puesto debajo de ſu ſeñorio las prouincias orientales,y traydo a poniẽte los ſoberuios pueblos de los Alarabes(como queda dicho atras)
.1195. enel año del ſeñor, mil y ciento y nouẽta y cinco mando pregonar la Gazia por toda Affrica contra Chriſtianos.Quando ſe pregona eſta Gazia,los que van ala guerra tienen entendido que van abſueltos de ſus peccados,yque muriendo,o matando algun Chriſtiano, van derechos a ſu parayſo,y ſuele juntarſe vna infinidad de gẽte ſin ſueldo.Coneſta ſuperſticion jũto Abu Iacob cien mil de acaballo,y trezientos mil peones, y paſſando con ellos a Eſpaña,fue a Cordoua, donde vino Pero Hernandez de Caſtro con la gente de ſu cargo,y auiendo dado horden en las coſas q̃ conueniã para aquella guerra,paſſaron la buelta de Toledo.El rey Don Alonſo de Caſtilla, ſabido el grã poder de Moros que venia contra el, embio a pedir ſocorro a los reyes Chriſtianos de Eſpaña, y auiendo traydo a ſu ſueldo algunos Gaſcones, y Proençanos,viendo que las otras gentes de Aragon,Nauarra,y Portugal ſe tardauan,con el mayor exercito que pudo juntar ſalio de Toledo y en do en buſca del enemigo,y vn Miercoles a diez y nueue de Iulio de Aquel año, vuo batalla con los Moros,junto a la villa de Alarcos,la qual fue muy reñida de entrambas partes,y viendo el rey que los ſuyos afloxauan paſſo adelante,y peleando valeroſamente por ſu perſona, fue herido de vna lançada en la pierna, y los que con el eſtauan le ſacaron por fuerça de la pelea,y boluiendo a herir en los enemigos, duro gran rato la batalla,mas alfin era tanta la muchedumbre de Moros que acudia por todas partes de refreſco,que muriendo muchos caualleros illuſtres, y nobles hijos dalgo,los Moros vuieron la victoria,aunque ſangrienta. Los capitanes del rey viẽdo la batalla perdida,ſe metieron en Alarcos,y defendieron la villa, haſta que por interceſsion de Pero Hernandez de Caſtro los dexaron yr libres, y entrando los Moros en ella la derribaron. De alli paſſo Abu Iacob a Calatraua, y la cerco y combatio tan rezio, que la entro por fuerça de armas, en cuya defenſa murio Don Nuño de Fuentes,tercero Maeſtre de aquella horden, y los Moros la fortaleſcieron y ſe boluieron aquel año a Cordoua.
El ſiguiente año,que fue de mil y ciento y nouenta y ſeys,murio el rey Don Alonſo de Aragon,ſuccediole Don Pedro,q̃ fue muy guerrero contra los Moros,y les gano el caſtillo de Adamuz,y a Vique, y Ceruera, y hizo grandes daños a los del reyno de Valencia. Eſte año ſalio Abu Iacob de Cordoua y entrando con ſu exercito por

El rey Dõ Alonſo vẽcido junto a Alarcos

Abulacob gana a Calatraua.

.1196. Muere el rey Dõ Alonſo de Aragon.

Victorias de Abu Iacob en Eſpaña

Eſtrema

Estremadera, tomo á sancta cruz de los Templarios por fuerça, y la assolo, y fue sobre la ciudad de Truxillo, y se le dio a partido, y la fortalescio. De alli paso a la ciudad de Plasencia y la gano, y subió por la ribera del rio Tajó, apoderando se de la tierra, hasta llegar a la villa de Talauera, y la cerco, y combatio reziamente, y como no la pudiesse entrar, hizo talar todos los campos, y fue sobre Santa Olalla, y la gano por fuerça y la derribo, y paso a Escalona, y la combatio y tomo por fuerça de armas, no sin harta resistencia de los Christianos q̃ estauan dentro, y destruyo toda aquella comarca. Y passando, a Toledo estuuo diez dias sobre ella, y talo todas las viñas y oliuares al derredor, y boluiendo a Maqueda la combatio, mas no pudo tomarla, y por el puerto de Zebreros, quiso passar a tierra de Auila, y como fuesse auisado que el passo estaua fortalescido, y que el rey Don Alõso de Castilla estaua en Auila cõ poderoso exercito para resistirle, dexo aquel camino, algo dificultoso, y creyendo que el rey passaria los puertos, boluio sobre el reyno de Toledo, y cerco otra vez la villa de Maqueda, y la combatio reziamente, mas no la pudo entrar, porque los caualleros de la horden de Calatraua se la deffendieron, y alçando el cerco fue sobre Toledo, y assento su real cerca de la ciudad, y viendo que no podia ganarla por fuerça, talo los eredamientos, y toda la huerta, y se retiro hazia Calatraua auiendo estado alli parte de el mes de Iunio. Por otro cabo los reyes de Leon, y Nauarra, viendo que los Moros auian vencido al rey de Castilla en Alarcos, le mouieron guerra cada vno por su parte. Esto vuiera de ser causa de la total destruycion de España: por que ene siguiente año de mil y ciento y nouenta y siete Abu Iacob saco otra vez su exercito, y fue sobre Toledo, y tuuo cercada aquella ciudad algunos dias, y viendo que hazia poco fruto su estada alli, fue sobre Madrid, y despues de auer le dado muchos combates, defendiendo se los de la villa valerosamente, alço el cerco, y fue sobre Alcala de Henares, y tambien se le defendio, porque el rey Don Alonso tenia muy bien fortalescidas aquellas villas, y de alli passo por Oreja, y por Vcles, y por Huete, y por Cuenca, y por Alarcon, dexando destruyda toda aquella tierra, sin poder tomar ningun lugar de aq̃llos, se boluio a la Andaluzia, sin hallar quien le saliesse al eucuentro en todo aquel camino, por estar los Christianos discordes. Lo qual sabido por el Papa Celestino tercero embio vn legado que conformasse a los reyes Christianos de España, y publicase cruzada .1197.

cruzada contra los Moros. Este legado procuro hazer pazes entre aquellos reyes, y viendo el rey de Castilla, que no aprouechaua, temiendo el daño que los Moros por vn cabo, y los Christianos por otro, le podian hazer, pidio treguas a Abu Iacob, el qual siendo le forçado acudir alas cosas de Affrica, porque en este tiempo se le leuantaron muchos pueblos, se las concedio con condiciones yguales, y que cada vno quedasse con lo q̃ le obedescia en España, y lo pudiesse fortalescer. Con esto se boluio Abu Iacob a Berberia, en el año de mil y ciento y nouenta y ocho, dexando por su capitá general en España a Pedro Hernádez de Castro. Ydo Abu Iacob Aben Iucef de España, vuo tantas guerras entre el rey Don Alonso de Castilla, y Don Hernando rey de Leon, que no tuuieron lugar de guerrear cō los Moros, mas al cabo fue victorioso el rey de Castilla, contra el de Leon. Por otro cabo Pedro Hernádez de Castro se passo al rey de Leon cō mil lanças y muchos caudillos Moros sus amigos, el qual hizo pazes entre los reyes de Castilla, y Leon, q̃ duraró mucho tiempo, digamos aora de las cosas acaescidas en este tiempo en Affrica. Auia mas de tres años que Abu Iacob estaua en España guerreando con los Christianos, sin boluer en todo este tiempo a Berberia, y con su ausencia tuuo lugar vn alcayde que auia dexado por gouernador en la ciudad de Marruecos, de ganar las voluntades de aquellos pueblos, y conuocando los Alarabes de los campos comarcanos, hizo nouedad en la tierra. Sabido esto por Abu Iacob passo luego en Affrica, y con vn exercito poderoso fue contra el, el qual no le osando esperar en batalla, se metio en la ciudad, y auiendo le tenido cerca do Abu Iacob vn año entero, vié do q̃ la opinion del enemigo cresCia, y que su gente afloxaua ya en los combates, mando vn dia que todos sus capitanes se jútassen delante de sus tiendas, y auiendoles hecho vn largo razonamiento, exortandolos ala destruycion del tirano, mádo que cada vno le truxesse otro dia siguiéte vna escala hecha del altor delos muros de la ciudad, lo qual se puso luego por obra: y auiendo se jútado quatro mil escalas (segun dize Abdul Malec coronista de aquella ciudad) estando los alcaydes y capitanes, esperando lo que les mádaua hazer dellas, salio de su tienda, y les dixo desta manera. Bien creo que aueys entendido la causa porque os mande traer aqui estas escalas, veamos qual de vosotros sera tá para poco, que arrimando la suya a los muros, no suba con su gente por ella? yo cierto assi lo piéso hazer con la mia, porq̃ este es el postrer remedio desta guerra, la qual si

.1198.

Affri.

Rebelase Marruecos contra Abulacob

Abulacob cerca a Marruecos.

Razonamiento de Abulacob a los suyos

si se dilatasse podria venir en grādisimo daño nuestro, y tendiendo el braço hazia la ciudad se la señalo con la mano, diziēdo Alli dentro estan vuestras casas, donde los tyranos os tienen por fuerça vuestras mugeres, y hijos: justa causa de yra teneys contra ellos, mostrad pues vuestro acostūbrado esfuerço, con el qual, peleādo victoriosamente con estrañas naciones, aueys acrescentado a este imperio muchos reynos y señorios, porque si en algun tiempo peleastes por la gloria, con mas razon lo deueys hazer aora para vengar os de quiē os ha querido despossеer, y deshonrar, con tan gran maldad y traycion, o morir valerosamente por vuestro rey, por vuestra tierra, y por vuestras familias: y tomādo vna escala por vn cabo, siendo ayudado, y seguido de los que con el estauā, la lleuo la buelta de los muros. Esto fue de tanto effecto q̄ en muy breue tiēpo, procurando cada vno imitar a su rey, fue la ciudad toda rodeada de escalas, y subiendo la gente por ellas, defendiēdo se los de dentro valerosissimamēte, duro el combate, sin interualo, tres dias y tres noches, metiēdo Abu Iacob siempre gente de refresco en el assalto. A este tiempo los de dentro, cansados, y debilitados, de las continuas velas, y de las heridas, y muertes, de los suyos, cediendo a la fortuna se retiraron a la alcaçaba, y los victoriosos enemigos entrando la ciudad, pusieron a cuchillo quantos dellos les vinieron a las manos. Luego entro Abu Iacob por vna puerta q̄ llaman Beb Agmet, y viendo las calles que por todas partes estauan llenas de hombres muertos, mando pregonar so pena de la vida que nadie fuesse osado de enterrar los. Y como despues causassen mal olor, yendo algunos alfaquis a suplicar le que diesse licencia para enterrar los, les respōdio que no era possible que aquel olor engendrasse pestilencia, ni otro mal contagioso, y saliendo de su palacio se fue por vna calle dōde auia muchos cuerpos muertos, y mojando la māga de la marlota en aquella sangre, y podre todo rebuelto, se la ponia cerca de las narizes, diziēdo a los que con el estauan. Por ventura vosotros aueys visto olor mas suaue? y que mas cōsuele vuestros coraçones? suaue licor es la sangre del enemigo, y mas quando es del domestico traydor, como la de estos tyranos, que forçando nuestras mugeres, y haziēdo se dueños de las haziendas q̄ les dexamos en confiança, nos quisierō quitar la honra, las haziendas, y las vidas. Y de ninguna manera se pudo acabar con el que consintiesse enterrar los muertos hasta q̄ los proprios cuerpos se vinieron a consumir en la tierra, y despues hizo que-

Abu Iacob Aben Iucef gana a Maruecos

mar los huessos. Pues como el rebelde se viesse retirado en la alcaçaua, con mucho numero de gente de todas edades, apretando le la necessidad de los bastimentos, acordo de rendir se, y pedir misericordia de su yerro: lo qual se tracto, y concluyo por medio de vn Morabito tenido en gran veneracion entre ellos, y Abu Iacob les cõcedio perdon general a todos. Y porque auia jurado que auia đ entrar en la alcaçaua por encima de los muros mando armar vn tablado sobre la puerta de Bib Tobul, y por alli entro en ella. Estando pues Abu Iacob aposentado en sus antiguos palacios, vino el tyrano a el acompañado del Morabito, y de otros alcaydes q̃ con el se auian fortalescido en la alcaçaua, y haziendo le su acatamiento le pidio perdon: el qual, no pudiendo refrenar la yra que con el tenia, saco el pantuflo del pie, y se lo arrojo a la cara, diziendo que les cortassen alli luego las cabeças, a el y a los otros alcaydes que con el yuã. Y como el Morabito replicasse, que no deuia quebrantar el seguro que les auia dado, le respondio, que para prender al enemigo đ Dios era menester dar le su seguro: mas q̃ al traydor no se deuia mãtener mas palabra de quanto el auia mãtenido lealtad a su señor. Esto fue cerca los años
1206. de Christo mil y doziẽtos y seys, y segũ dize aquel hystoriador Arabe sintio despues tanto Abu Iacob el no auer cumplido su palabra, y lo que auia puesto con el Morabito, que dẽde a pocos dias deponiendo la dignidad real, se fue hecho peregrino por el mundo (y vino a hazer oficio đ hornero en la ciudad de Alexandria, dõde murio: y a esto añadẽ otras cosas los Affricanos) que no pongo eneste lugar porque las digo enla descripcion de la ciudad de Tunez. Pues como faltasse Abu Iacob de Marruecos, era tanto el amor que sus gentes le tenian que pensando que era ydo, desconoscido, a visitar el sepulchro de Mahoma, que esta en Almedina, ciudac de Arabia, pusieron enel gouierno del reyno a otro hermano suyo llamado Brahem Ben Iucef, y viendo que era ya passado mas đ vn año, y q̃ no venia, saludaron por rey a Mahamete Enacer hijo de Abu Iacob, que fue el que perdio la gran batalla de las Nauas de Tolosa, digamos aora de lo que en tiempo de aquel rey succedio en Italia. Entre tãto que que estas cosas se hazian en Affrica, y en España estando Italia encendida en fuego de guerras, por las grandes dissenciones que entre el Emperador Federico primero deste nõbre, en los Emperadores de Alemaña, y el Papa Alexandro auia, en las quales andaua tãbien embuelto Guillermo rey de Sicilia en fauor del Papa, auiendo

Abu Iacob depone la dignidad real.

Mahamete Enacer

Italia. Pazes entre los principes Christianos de Italia.

do Manuel Emperador de Constantinopla recebido vna tá gran rota (como diximos) los Turcos de Asia tuuieron buena commodidad de hazer daño a los Christianos que auian quedado en Suria, y alos subditos dl Imperio Cóstantinopolitano. Viédo pues el pontifice el grandissimo daño q̃ destas discordias venia a la republica christiana, procurádo la paz y concordia, se junto en Venecia con el Emperador Federico, el
1177. año del señor mil y ciento y setenta y siete. Alli hizieron pazes, y el Emperador le beso el pie y dio la obediécia deuida, y se establescio vna tregua đ quinze años entre el Emperador, y Guillermo rey de Sicilia, la qual se confirmo en Lombardia, y se hizo entre ellos vna llana paz despues enel año del señor mil y ciento y ochenta y tres, siendo Pótifice dela yglesia Lucio tercero, que sucedio a
Grec. Alexádro. Murio Manuel Emperador de Costantinopla, en el año del señor mil y ciento y ochen-
1180. ta, auiédo imperado treynta y siete años, el qual dexo vn hijo llamado Alexo por su sucessor, y porque era niño, dexo por su gouernador vn pariente suyo llamado Andronico. Este como traydor, y malo con cobdicia de reynar, tiránizo el Imperio, y mato al Emperador Alexo, y a muchos nobles que cõ lealtad mátenian la parte del niño, hizo morir de differentes maneras. Fueron las traycio-nes y crueldades deste tyráno tales que el rey Guillermo de Sicilia, y otros principes Christianos, le mouieró guerra, y le tomaron muchos lugares: y al fin los proprios Constátinopolitanos conjuraron contra el, y saludaró por Emperador a Isacio, q̃ era pariente đl Emperador Manuel, el qual peleo con Andronico, y le prendio, y hizo morir con crueles tormentos, y quedo pacifico enel imperio. Auia se eneste tiépo hecho poderoso el Soldan Saladino, y despues de auer muerto a el Halifa Hadec, se auia apoderado đ todo el Egypto, y đ la noble ciudad de Damasco, Alape, y mucha parte de Armenia, de Licia, y de Mesopotania, y hazia cruel guerra por todas partes a Baldouino, quarto deste nombre, que entonces reynaua en Ierusalem, y a los principes de Antiochia, y Tripol, y alos demas que posseyan ciudades en aquellas partes. Y tenia tá apretado al rey de Ierusalem, que auiendo le ganado las ciudades que tenia en Egypto, y librado aquel reyno del tributo que pagaua el Halifa a Almerco su antecessor, como su tributario, ya no ꝑcuraua si no como defender se del. Pues como el Papa Lucio tercero ꝑcurasse remediar estos males, y juntar los Principes Christianos para la guerra contra este Infiel, estando enla ciudad de Verona

Muerte de Manuel emperador.

Andronico tiránizo el Imperio.

Isacio sucede en el Imperio.

Asia. Victorias del Soldan Saladino.

na murio, y ſuccedio en aquella ſilla Vrbano tercero, el qual proſiguiendo en la ſancta intencion de ſu anteceſſor, y ſabiẽdo la neceſsidad que el rey de Ieruſalem, y los otros Principes Chriſtianos de Suria, tenian de ſer ſocorridos luego, començo a conuocar las armas de los Catholicos para ſocorrer los contra el poderoſo Saladino. Pues mientras eſto ſe tractaua en el año del ſeñor mil y
1184. ciento y ochenta y quatro, Baldouino rey de Ieruſalem, que con gran vigilancia y esfuerço reſiſtia al Pagano, adoleſcio en la ciudad de Nazareth de vna lepra de que eſtaua tocado, y haziendo ſe lleuar a Ieruſalem, puſo en el gouierno del reyno a Guido Luſigniano ſu cuñado, marido ſegundo de Sibilla ſu hermana, muger que auia ſido de Guillermo marques de Monferrat. Deſta gouernacion peſo mucho a Boemundo principe de Antiochia, y a Raymundo cõde de Tripol, que tambien era ſeñor de las prouincias de Galilea, y de Tiberiade, y a los otros principes, y capitanes de Suria. Y como Saladino ſupieſſe eſtas diſcordias, pareſciẽdo le aquella buena occaſion, entro con vn poderoſo exercito en tierra de Chriſtianos, y no ſe atreuiendo Guido a pelear con el le gano muchas villas y caſtillos. Viendo eſto el rey Baldouino, hizo jurar por rey de Ieruſalem a Baldouino ſu ſobrino, hijo de Sibilla, y del Marques de Monferrat, que aun era niño, y le dio por ayo y gouernador a Raymundo conde de Tripol. Mas viniendo a gouernar Raymundo por Boldouino niño, hallo tan apoderado del reyno a Guido Luſigniano, q̃ no lo pudo hazer, de donde ſe ſiguieron otros daños mayores guerreando, y matando ſe los Chriſtianos vnos a otros, por ſu particular interes, y pretenſion. Muerto Baldouino el enfermo, murio tambien el niño, que aun no reyno vn año cumplido, y Guido Luſigniano ſe dio tan buena maña, que hizo con el patriarcha de Ieruſalem, y con los otros ciudadanos principales, que le vngieſſen por rey, por el derecho de Sibilla ſu muger. De aqui naſcio tan grande enemiſtad entre Raymundo y Guido, que dio materia a ſu total deſtruycion. Raymundo hizo pazes con Saladino, prometiendo le de no fauoreſcer al rey de Ieruſalem, y el Pagano començo la guerra contra el rey Guido muy de propoſito, viendo deſmembrado de ſus fuerças a Raymundo, que era muy poderoſo en aquellas partes. Y porque tampoco tuuieſſe fauor de el Principe de Antiochia, embio vna parte de ſu exercito contra el, y deſta manera fatigaua aquel reyno, y cada dia tomaua villas, y caſtillos

Diſcordia entre los Principes Chriſtianos de Suria.

Guido Luſigniano rey de Ieruſalem.

llos. Y como Guido estuuiesse puesto en gran trabajo, el conde Raymundo boluio sobre si, y aduirtiendo el daño que le podria venir perdiédo se Ierusalem, acordo de hazer pazes con el contra el comun enemigo, y teniédo Saladino cercada a Eptolemayde, embio sus gétes en fauor de Guido: lo qual sabido por Saladino alçando el cerco de sobre aquella ciudad, lo fue a poner sobre Tiberiade q̃ era del conde Raymundo. Eneste tiempo el rey Guido, y Boemundo conde de Antiochia, y el conde de Tripol, y los maestres de S.Iuá, y del Templo, y otros muchos caualleros, y señores, y los patriarchas de Ierusalem, y de Alexandria, y otros obispos, juntaron su poder en que auia treynta mil hombres de a cauallo, y quarenta mil infantes, y se resoluieron de yr a socorrer a Tiberiade, y a pelear cõ Saladino. Sabido por el Pagano, no queriédo pelear cerca de la ciudad, salio a rescebir el exercito Christiano al camino, y como estuuiessen ya muy cerca los exercitos vno de otro, el rey Guido quiso caminar vn dia de prissa por occupar vn sitio acõmodado para su alojamiéto, por causa del agua, de que ay falta por aquella tierra, y Saladino se dio tanta prissa a caminar sospechando lo (o siendo auisado dello) que ya quando los Christanos, fatigados de sed, y de cansancio, llegaron al lugar donde pensauan alojar se, hallaron que lo tenian occupado los Turcos. Esto causo grandissima turbacion a la gente, y el rey mando combatir el sitio por ver si podria echar del a los enemigos, y como viesse que aprouechaua poco, alojo su exercito aquella noche en vn campo seco donde perescia la gente de sed. Siendo pues ya de dia Saladino (que toda la noche auia estado dando orden en lo que conuenia para la batalla) salio al campo con sus esquadras, y acometiendo a los Christianos (que assi ellos como sus cauallos estauá cansados del largo camino, y fatigados de la sed) se començo vna cruel batalla, con muertes y heridas de entrambas partes: mas al fin siendo los enemigos doblado numero de gente, lleuaron de vencida a los Christianos, y haziendo en ellos vna cruel mortandad, el rey Guido fue preso peleando, y Raymundo escapo huyendo, y Boemundo fue tábien preso, y muerto. Tambien murio despues Raymundo de muerte subita: murieron assimesmo todos los caualleros de las ordenes, que pudieron ser auidos de los Turcos, y con ellos mas de veynte mil Christianos, lo qual succedio en el año del señor mil y ciento y ochen 1186. ta y seys. Auida esta victoria Saladino fue sobre Eptolemayde, y

Iuntan se los principes Christianos d Suria cõtra Saladino.

Saladino vence al rey Guido y le prende

con poco trabajo occupo aquella ciudad, y la de Berito, y otras muchas entregando se le las villas, y castillos, viendo que hazia todo buen tractamiento a los rendidos, y que no esperauan, ni les podia venir, socorro de ninguna parte. Luego fue sobre la sancta ciudad de Ierusalem, y auiendo la tenido cercada treynta dias, y dado le muchos combates, se le entrego a partido a dos de Octubre del año del señor mil y ciento y ochenta y siete, auiendo la posseydo los Christianos ochenta y ocho años, y despues aca ha estado siempre en poder de Infieles. Vuo en Ierusalem en este tiempo nueue reyes Christianos, que fueron, Godufre de Bullon, Baldouino primero, Baldouino segundo, Falcon, Baldouino tercero, Almerico, Baldouino quarto, Baldouino quinto el niño, y Guido, que la perdio. Y aunque los Christianos tuuieron despues desto muchas ciudades en Suria, por espacio de mas de cien años, y passaron muchos principes de Europa a esta conquista, no reynaron ni posseyeron mas a Ierusalem, si no fue vn poco de tiempo que el Emperador Federico, segundo en los Emperadores de Alemaña, estuuo en ella, como se dira adelante. Por manera que perdida Ierusalem, Antiochia, Tiro, Sidon, y Tripol, y las otras ciudades quedaron en riesgo de perder se, y el enemigo del nombre Christiano se apodero en aquel año de toda la prouincia de Iudea, excepto de los lugares dichos. Sabida tan gran perdida en Alemaña, el Emperador Federico, aunque viejo y cansado de la guerra, con zelo de religion Christiana, determino de poner todo su poder para cobrar la ciudad de Ierusalem, y lo que Saladino auia occupado, y lo mesmo hizieron los reyes de Francia, y de Inglaterra, y otros muchos Principes Christianos. En este tiempo murio Papa Vrbano, y succedio Gregorio octauo, que viuio solos cinquenta y siete dias y fue elegido Clemente tercero, el qual viendo que cada dia crescia la fama de los daños que aquel Infiel hazia en Suria, y que se affirmaua que despues de perdida Ierusalem, auia tomado en el estado de Antiochia veynte y cinco villas cercadas, animando y exhortádo a los Principes Christianos para esta sancta guerra, se començo a recoger de toda la Christiandad el mayor numero de gente que hasta entonces se auia visto. El primero fue el Emperador Federico, que con vn poderoso exercito, de soldados de a pie y de a cauallo, entro por Vngria, Bulgaria, y Tracia, y fue la buelta de Constantinopla, para de alli passar en Asia: yuan con el Fede-

Saladino gana a Ierusalem. 1187.

Iornada q los Principes Christianos hazen para cobrar a Ierusalem

Federico Emperador passa a Suria.

Federico duque de Sueuia su hijo, y Bertoldo duque de Morauia, y su hermano el marques de Banda, y otros muchos duques y condes, arçobispos, y obispos. Por otro cabo Ricardo rey de Inglaterra, y Philippe rey de Francia, cada vno con la mayor armada q̃ pudo, passaron a Oriente. Lo mesmo hizeron Oton duque de Borgoña, y la Señoria de Venecia, y los Pisanos, que en aquel tiempo eran poderosos en la mar. Fue tambien a esta jornada Currado marques de Monferrat, y Hérique conde de Campaña, y otros muchos señores y capitanes de Italia, España, y Francia: y desde Frisa, y Dinamarca fueron cinquenta galeras, y el conde de Flandes embio otras doze. Ayudo tambien Guillermo rey de Sicilia, y de Napoles con quarenta galeras, y prouision de nauios, bastimentos y municiones para todos los que querian passar a la sancta empresa, assegurando les la mar con su armada, porque los Cossarios no les hiziessen daño. En este tiempo Clizastlan Soldan de Iconio, que entrando con poderoso exercito en Frigia, auia tomado muchas ciudades de aquella prouincia, vnas por fuerça, y otras dandosele a partido, murio de enfermedad, y succediédo le su hijo llamado Chazcosroes, Federico llego a Constantinopla con

Ricardo rey de Inglaterra. Philippe rey de Frãcia.

todo su exercito, donde supo que Guido rey de Ierusalem se auia soltado de la prision, y que juntando se con el muchas gentes, auia hecho vn mediano exercito, con el qual pensaua salir en campaña. Y haziendo el Emperador Federico su liga y amistad con el otro Emperador de Constantinopla, a gran prissa passo el Estrecho del Helesponto en el año del señor mil y ciento y ochenta y nueue, y començo a entrar por la menor Asia, y caminando en buena paz por las tierras de los Christianos, llego a los confines de Chazcosroes, el qual se conuino con el, cõ que dando le mantenimientos, y passo seguro, no le haria daño en la tierra. Mas el Pagano, no solamente dexo de cumplir, lo que prometio, mas aun juntando gran numero de Turcos, le occupaua los passos, y le hazia el mayor daño y estoruo que podia. Lo qual no pudiendo suffrir el Emperador, començo a hazer le guerra, y llegado a las sierras que estan en la entrada de Cilicia, passo con grandisimo trabajo y peligro, porque se juntaron muchas gentes, Infieles, pensando desbaratar le en aquellos passos angostos: mas al fin passo, y saliendo a lo llano vino a batalla con los enemigos junto a la ciudad de Iconio, en la qual fueron los Turcos vencidos, y Copatino

Victorias de Federico Emperador.

1189.

Federico vẽce a los Turcos y gana a Iconio.

no hermano de Chazcosroes fue preso, y el Emperador gano a Iconio, y se apodero de la mayor parte de aquella prouincia. No me paresce dexar de dezir en este lugar de vn cauallero Aleman que yua en este exercito, y vn dia caminando tras del, y lleuando de rienda el cauallo, porque se le auia cansado, le acometieron cinquenta Turcos, el qual ni alargo el passo, ni se dio mucho por ellos, antes como se le accercassen, hirio al vno con la espada por cima de la cabeça, y abriendo le hasta los dos arzones de la silla, dio con el en tierra muerto, y esperando a los otros ninguno le oso acometer, y se fue su camino, lo qual paresciera fabula si Niceta Coniate, autor de aquel tiempo, no lo dixera. La nueua de la victoria de Federico puso grande temor a los enemigos, y animo a los Christianos. Por otra parte Guido rey de Ierusalem y su hermano Emerico con otros caualleros de los que yuan a esta empresa, saliendo de las ciudades de Tiro, y de Tripol donde se auian recogido, auian ydo a cercar la ciudad de Eptolomayde, con desseo de cobrar la, por ser puerto de mar, donde llegassen las armadas de los Principes Christianos, especialmente las de Flandes, y de Inglaterra, que se esperauan. Estando pues las cosas en esperança de victoria, plugo a Dios que se aguassen con la muerte de el Emperador Federico, el qual auiendo llegado cerca de Suria, vn dia que hazia grandissima calor, quiso refrescar se en vn rio, y andando nadando por el en presencia de los suyos, sin poder ser socorrido, le arrebato la corriente, y metiendo le en vn remolino le ahogo, caso desastrado, y de gran compassion por cierto, porque su muerte desbarato aquel poderoso exercito, interrompiendo el curso de vna muy cierta victoria. Murio este principe año del señor mil y ciento y nouenta, a diez dias de el mes de Iunio: y para mayor destruycion de aquel pueblo Christiano, succedio tambien otra desgracia en este tiempo, que causo grande discordia entre los principes de aquellas partes, porque Sibilla muger de el rey Guido, estando el real sobre Eptolomayde, murio de camaras de sangre, y con ella quatro hijos que tenia, y como Herfrando, que estaua casado con Ysabel hermana de Sibilla, con fauor de algunas gentes, se quisiesse llamar rey de Ierusalem, Guido se lo defendio. Por otro cabo el marques Currado tomo por fuerça a la Ysabel, diziendo que no estaua ligitimamente casada con Herfrando, y se caso con ella, y tomo la mesma voz y empresa de rey de Ierusalem, lo qual puso la tierra

Muerte de el Empetrador Federico.

1190. *Discordias entre los principes Christianos de Suria.*

tierra

tierra en grandissimo trabajo, y porque Currado tenia la ciudad de Tiro, no queriendo venir con el en rompimiento, dissimulo aquel hecho por entonces el rey Guido. Estando pues las cosas en esta confusion, y el exercito turbado, y triste por la muerte del Emperador Federico, su hijo, a quien tomaron todos por cabeça, esforçaua animosamente a las gentes, y tomando el cuerpo de su padre consigo, camino la buelta de Suria: y siendo guiado por dos caualleros que el rey Guido le embio, llego a la ciudad de Antiochia: mas estando alli algunos dias, dio tan gran pestilencia en el real, que en pocos dias murio la mayor parte de exercito. Y Federico con la gente que pudo escapar de la pestilencia salio de la ciudad de Antiochia, y acercando se a la mar, se embarco en vnas naos, y passo a Tiro, y dexando alli el cuerpo de su padre, se fue a juntar con el rey Guido, que estaua sobre Eptolomayde, donde despues llegaron los reyes de Francia, y de Inglaterra, y continuaron el cerco, con poca conformidad que vuo entre ellos. Duro el cerco sobre Eptolomayde dos años, defendiendo se siempre valerosamente los cercados, porque el Soldan Saladino la tenia muy bien fortalescida, y proueyda de todo lo necessario. En este cerco murio Federico, y al fin la ciudad se entrego a los Christianos, y los reyes que daron victoriosos. Y Saladino, despues de muchos rencuentros que con ellos vuo, en que lleuo siempre la peor parte, viendo que no podria defender tantas ciudades como tenia occupadas, hizo derribar los muros de Cesarea de Palestina, y de Ascalona, y de Gaza, y de Porfiria, y de otras ciudades. Y aun tractaua de entregar a Ierusalem, con que le concediessen paz, o tregua por algunos años: mas los proprios Christianos se hizieron guerra, porque los dos reyes de Francia, y de Inglaterra, se conformauan tan mal, que Phelippe determino de boluer se a su tierra, y assi lo hizo, dexando la mayor parte de su gente al duque de Borgoña, y con su yda el Soldan Saladino cobro de nueuo animo, aunque el rey Ricardo dio tan buen cobro en la guerra, que fortalesciendo a Iafa, y otras ciudades, que los enemigos auian dexado, puso las cosas en buenos terminos, estando todo a su disposicion. En este tiempo los captiuos Turcos, que estauan presos en Tiro, mataron a Currado, que se llamaua tambien rey de Ierusalem, y su muger Ysabel dende a pocos dias se caso con vn sobrino de Philippe rey de Francia, llamado Henrique, y vuo el señorio de Tyro, y el derecho de Ierusalem.

Los reyes de Francia y Inglaterra llegan a Eptolomaide.

Victoria de los Christianos en Suria.

Mas el rey Ricardo tracto con Guido que le renunciasse el derecho del reyno, y le daria el señorio de la Isla de Chipre, que poco antes auia occupado, con titulo de rey della, el qual acepto el partido, y tomando la gente necessaria se fue a Chipre, donde reyno hasta que murio, y despues del sus descendientes, y successores hasta el año de mil y quatrocientos y setenta, que los Venecianos se apoderaron della, por cierto titulo, y derecho hereditario de vna señora Veneciana, que murio sin herederos, y la posseyeron hasta el año proximo passado de mil y quinientos y setenta y vno, que se la gano el gran Turco Selim, como diremos adelante. En este tiempo Saladino juntando vn exercito innumerable de gente, vino contra el rey de Inglaterra, y en vna reñida batalla que vuieron, fue Saladino vencido, y boluiendo se desbaratado a Damasco, embio sus embaxadores a Ricardo, pidiendole paz, o vna tregua larga, y que le entregaria a Ierusalem. Y no se contentando el rey con ello, le vino nueua como el rey de Francia le auia mouido guerra por los estados de Normandia, y como esto se publicasse, el Soldan Saladino no quiso venir en nada de lo que auia offrescido, especialmente que supo como las armadas de Venecia, y de Pisa, se auian ydo por discordias, y enemistades que entre aquellas naciones auia, y al fin el rey hizo treguas por cinco años con el Pagano, con yguales condiciones. Y dexando la gente de guarnicion que le parescio necessaria para la guardia de aquellas ciudades a cargo de Oton duque de Borgoña, y de Herique señor de Tiro, y de los caualleros de las ordenes de Sant Iuan, y de el Templo, se embarco en el año del señor mil y ciento y nouenta y tres, para Inglaterra, y en el camino fue preso por el duque de Austria, y le succedieron otras desgracias, que por no ser de esta historia no se haze mencion de ellas. En el tiempo que estas cosas passauan en Suria, los Turcos que posseyan las prouincias comarcanas al imperio de Constantinopla, estauan no menos trabajadas de dissensiones, y guerras que los Christianos: porque Clizastlan gran Soldan de Iconio, auia dexado quatro hijos llamados, Masuto, Copatino, Rucratino, y Chazcosroes, a Masuto dexo la prouincia de Amasia, Ancira, Dorileo, y otras ciudades del Ponto. A Copatino dexo a Melitene, Cessarea, y a Colonia, que aora se llama Tajara. A Rucratino dexo a Missia, Docea, y otras villas y ciudades maritimas. A Chazcosroes dexo a Iconio, y a Licaonia, y a Pamphilia con

1193.

Diuisiõ de las prouincias de los Turcos.

Guerras ẽtre los hijos de Clizastlan.

con todas las otras tierras que les pertenescen hasta Cotiano, y a este gano el Emperador Federico a Iconio, como queda dicho. Despues desto muriendo Copatino, los otros hermanos contendieron sobre su estado, Rucratino, y Masuto, vinieron a batalla, y siendo Masuto vencido, Rucratino le quito parte de sus tierras, y ensoberuecido con esta victoria, desseoso de gozar de Iconio, donde el Soldan su padre auia tenido la silla de su imperio, mouio guerra a Chazcosroes, que por muerte de Federico auia ya cobrado aquella ciudad, diziendo q̃ por ser hijo de madre Christiana no deuia succeder en el reyno. Chazcosroes acudio luego al Emperador de Constantinopla, para que le fauoresciesse, y como no hallasse buen despacho de su negocio, boluio a Iconio, mas no fue entrado enla ciudad quando Rucratino llego sobre el, y no le osando aguardar, la desamparo, y se fue huyendo a Lebun ciudad de Armenia, donde, aunque fue bien rescebido, tampoco hallo ayuda contra su hermano, y al fin se fue a Constantinopla, y alli viuio desconocido hasta que murio. Pues en este tiempo cerca de
1192. los mil y ciento y nouenta y dos
Muerte de Saladino. años de Christo murio el Soldan Saladino en Ierusalem, y su imperio se repartio entre cinco hijos varones que dexo, el mayor llamado Aladino succedio en lo de Egypto, y Damasco: y los otros en las otras prouincias de Suria, y de Arabia, los quales todos tenian por supremo en lo espiritual al Halifa de Baldac llamado Guijatadino: porque aunque Saladino auia muerto al Hadec Halifa de Egypto, no por esso auia apartado se de las cosas de su religion, antes para se acreditar mas con aquellos pueblos Mahometanos, daua obediencia al Halifa de Baldac, como a successor de Mahoma, y lo mesmo hizieron sus hijos, aprouechando se de la fuerte milicia de los Mamalucos que Saladino instituyo, como diremos adelante. Despues desto siendo Emperador de Alemaña Henrique Sexto, cerca los años del señor mil y ciento y nouenta y ocho, teniendo la cathedra del Summo Pontificado Celestino, con la obligacion que al lugar, y cargo deuia, procuro que los Principes Christianos se conformassen para yr contra Infieles, y especialmente incito al Emperador, diziendo que pues ya era cumplida la tregua que Ricardo rey de Inglaterra auia hecho en Oriente por la muerte de Saladino, y parescia que con el auian los enemigos perdido su mayor fortaleza, era justo que los fieles Christianos no oluidassen la conquista de Ierusalem en tan buena coyuntura. El Emperador

Henrique Emperador embia ala conquista de Suria.
1198.

rador no pudiẽdo yr en persona a esta jornada, por temor de algunas nouedades enlos reynos que nueuamente auia conquistado, y aun no tenia establescidos (offresciẽdo se a esta empresa muchos principes) jũto a su sueldo vn poderoso exercito: en el qual yuã el obispo de Ratisbona, Bernardo duque de Saxonia, Currado Chãciller del Emperador, Leopoldo duque de Austria, Lanzgraue de Turingia, el duque de Brauancia, y otros marqueses, y cõdes, y señores de estado, q̃ con deuocion, y esfuerço se mouiã para la sancta guerra, y haziẽdo general al obispo d̃ Magũcia, los embio la buelta de Suria: los quales auiẽdo passado muchos trabajos en mar, y en tierra, y siẽdo fauorescidos del buẽ Isacio Emperador de Constãtinopla, llegaron a la costa de Palestina, o Iudea, y desembarcando en los puertos de las ciudades da Tiro, y Eptolo mayde, q̃ otros llaman Acon, començaron a poner en ordẽ las cosas de aquella guerra. Auia fallescido en este tiempo Guido rey de Chipre, y sucedido le Almerigo su hermano, porque no d̃xo hijos: y por otro cabo Enrique señor de Eptolomayde, que por estar casado con Ysabel hija de Baldouino rey de Ierusalẽ pretendia derecho al reyno, cayẽdo vn dia desastradamẽte de vn corredor, se auia muerto: y Almerico casando cõ Ysabel, se llamaua rey

Señores q̃ furron en esta jornada.

de Chipre, y de Ierusalem. Iuntando se pues la gẽte del Emperador Enrique cõ la que este Almerico, y las ordenes de S. Iuã, y del Templo, tenian formado vn poderoso exercito fuerõ a cercar, y combatir algunas ciudades que teniã los enemigos, y ganãdo la ciudad de Berito, reedificaron la de Iafa, y hizierõ otros muchos effectos, y finalmente refrenaron la soberuia de los Barbaros, y reforçaron las cosas de los Christianos que viuian en aquellas partes, y dexãdo por rey a Almerico se boluieron a sus casas: el qual fue tan remisso en las cosas de la guerra, y tan tibio enel gouierno, que sus proprios capitanes le priuarõ del reyno, y hizierõ rey a Iuan de Bregna valeroso capitã Frances, que caso con hija de Ysabel, haziẽdo le venir de Francia para ello. Pues eneste tiempo Alexo hermano de Isacio Emperador de Constantinopla, con ambiciõ de reynar (oluidado dela obligacion, y lealtad que deuia a su hermano el Emperador, de quien grandes beneficios auia rescebido) conjuro contra el, con otros hombres sedicios, y prendiẽdo le en su proprio palacio le hizo abacilar, y cegar los ojos, y haziẽdo se saludar por Emperador, occupo tyrãnamente el imperio. Por otro cabo vn hijo vnico que Isacio tenia llamado tambien Alexo, por huyr dela furia del cruel tyrãno, y buscar algun

Alexo primero, tirãniza el imperio de Constantinopla.

gun remedio contra el, se fue a Alemaña a pedir socorro al Emperador Phelippe, que a la sazon posseya aquel imperio con hartas guerras y dissensiones, el qual estaua casado con vna hermana de Alexo llamada Irene. Y como no le pudiesse fauorescer, por causa de las guerras que tenia con Otton, se fue a Venecia donde hallo a Baldouino conde de Flandes, y a Henrique su hermano, y a Bonifacio marques de Monferrat, y a Luys conde de Saboya, y a otros señores con mucha y muy buena gente de guerra, que se auian juntado en aquella ciudad, a instancia del Papa Innocencio, para la conquista de Ierusalem: y encomendando se a ellos, y al Senado Veneciano, todos vuieron por bien de le fauorescer, y con su ayuda cobro el imperio de su padre, y reyno juntamente con el assi ciego como estaua. No mucho despues murio Isacio, y los caualleros Latinos que estauan en Constantinopla tomaron las armas contra el Emperador moço, diziendo que no cumplia lo que les auia prometido, y vn traydor a quien Isacio auia desposseydo de sus tierras, llamado Murtilo, entro en el palacio donde estaua el Emperador Alexo, y le mato a traycion, auiendo solo vn mes que imperaua solo. Y apoderando se del imperio mouio luego las armas contra los Latinos, con los quales peleo, y despues de muchas assechanças, y trayciones, que les hizo, al fin los Latinos vencieron, y saliendo el tyranno huyendo se apoderaron de la ciudad y de toda su comarca: y como hombres que auian ganado aquel imperio, viendo lo sin ligitimo successor, saludarō por Emperador a Baldouino conde de Flandes, la qual election fue confirmada por el Papa. Hecho esto los Principes Latinos repartieron entre si las tierras que auian ganado. Las Islas de Candia, y Euboea, que oy llaman Negroponto, fueron dadas a los Venecianos, los quales las posseyeron muchos años. A Bonifacio marques de Monferrat dieron la prouincia de Thesalia en Macedonia con titulo de rey, y repartiendo otros estados a otros señores, el imperio quedo en Baldouino, y en sus successores por espacio de mas de sessenta años. Por otro cabo los Griegos criaron por Emperador a Theodoro Lascaris yerno del tyranno Alexo, el qual hizo su asiento en la ciudad de Andrinopoli, y no solamente impero en Bitinia, y en su comarca, mas passando muy adelante por la costa de el Mediterraneo hazia Septentrion, y hazia el mar de Galacia, y por la mesma Capadocia, colo co la silla de su imperio en Nicea.

Los Latinos restituyē en el imperio a Alexo.

Alexo seg̃ūdo Emperador muerto.

Murtilo tyranno.

Baldouino Emperador de Cōstātinoplā

Eneste

En este tiempo Baldouino puso cerco sobre la ciudad d Andrinopoli, y teniédo la cercada murio, succedio le Enrique su hermano. Por otro cabo Alexo el tyrãno, auiédo entrado en Asia por el mar Egeo en habito d peregrino, fue a suplicar al Soldá Iatatin hijo de Rucratino, que auia sucedido en aquellos estados por muerte de su padre, que le restituyesse en el imperio, trayendo le a la memoria la antigua amistad que sus passados auiá tenido con los Emperadores Griegos. Cõ estas persuasiones, y cõ prometer le muchos dineros, embio el Barbaro luego sus embaxadores al Emperador Theodoro, amenazando le con cruel guerra, y destruycion, si no restituya el imperio a Alexo, y viendo q̃ no lo queria hazer, junto su exercito, y fue sobre la ciudad de Antiochia, la del rio Meandro. Sabida por Theodoro su venida junto tambien el suyo, que siédo menor de numero le hazia ventaja en esfuerço, y disciplina militar, porq̃ tenia en su seruicio todos los soldados viejos Griegos, y saliendo le al encuentro, atrauesso los angostos passos del monte Olimpo (que estendiendo se largamente tiene al Septentrion la Bitinia, y al Austro la Frigia) y passando despues el rio Caustro, al onzeno dia de su camino salio a los enemigos, que venian bien descuydados de tal hecho, por vn passo estrecho de aquel monte, y acometiendo los de improuiso, los desbarato, y mato la mayor parte dellos. Y el proprio Emperador mato por su mano al Soldan Iatatin, y siendo preso Alexo le lleuo consigo libremente, y le hizo todo buen tratamiento. Con este successo boluio victorioso a Nicea, y la furia d los Turcos paro por algunos dias, tiempo es que digamos de Mahamete Enacer rey de Marruecos, y de las cosas que succedieron en su tiempo.

Enriq̃ Emperador de Constantinopla.

Theodoro Emperador vence y mata al Soldan Iatatin.

¶ CA. XXXVII. QVE TRActa de Mahamete Enacer, rey de Marruecos, del linage de los Almohadas, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



Ahamete Enacer fue vn belicoso Pagano, el qual succedio en el estado de Abu Iacob Almãçor su padre pacificamente, y confirmo los estados a los señores de Tremecen, y de Tunez, y a los otros que tenian ciudades y prouincias en Numidia, y en Libia, y hazian reconoscimiento a su padre. Y con desseo de acrescentar su f ma, y estado, en España, sabiendo que el rey Dõ Alonso de Castilla andaua victorioso, y ganaua

España.

naua muchos lugares a los Moros, rompio la tregua con el, y recogiendo gentes de todas partes aparejo vn poderosissimo exercito, y en el año del señor mil y do-
1210. zientos y diez, passo en España, y entro en la Andaluzia con ciento y veynte mil de a cauallo, y mas de treziẽtos mil peones (cosa que paresceria impossible de creer, si los escriptores Españoles, y Arabes que escriuẽ esta guerra, no se conformassen en ello. Cõ este Pagano passo la nobleza de los Alarabes Xarquis, y Garbis, y los mas principales caudillos de los Affricanos, y juntando se con ellos otros caudillos Moros de España partio de Cordoua por el mes de Iunio, y eutrãdo por el campo de Calatraua, fue a cercar a Saluatierra, que pocos dias antes la auian ganado a los Moros los caualleros de la orden de Calatraua, y tenian puesto alli su conuẽto: y cercando aquella fuerte villa, y el Castil de Dios aquel año (aunque algunos añaden vn año a esta cuenta) estuuo sobre ella hasta el mes de Septiembre dando le muy rezios combates, y al cabo, siendo muerto el maestre Don Martin, y otros muchos caualleros que la defendiã, fue la villa entrada por fuerça de armas, y el Moro la mãdo derribar por el suelo. Los Alarabes que tractan desta guerra dizen que estando Mahamete Enacer sobre Saluatierra, hizo treguas con el maestre Don Martin, con condicion que si el rey Don Alonso no le socorriesse dentro de cierto tiempo le entregaria la villa, y que auiendo el maestre auisado al rey, que a la sazon estaua en la sierra de S. Vicente guerreãdo con los Gallegos, le respõdio que no le podia socorrer en ninguna manera, y q̃ el maestre dexo la villa a los Moros, los quales la derribaron, y Mahamete se retiro victorioso a Cordoua. El rey Don Alonso pues, haziendo pazes con los Gallegos, acudio a Toledo, a tiempo que ya Saluatierra era perdida, y viendo que el Moro se auia retirado, embio al Infante Don Hernando su hijo con parte del exercito la buelta de la Serena: el qual hizo mucho daño en tierra de Trugillo, y Mõtanches, y boluiendo a Toledo murio de enfermedad dentro de mes y medio. Murio tambien el rey Don Sancho de Portugal año de mil y dozietos y doze, succe- 1212.
dio le Don Alonso el segando, llamado el gordo. En este tiempo auiendo el Papa cõcedido Cruzada contra infieles, se juntauã gran numero de gentes en Toledo, Españoles, Proẽçanos, Franceses, Italianos, y de otras naciones, y miẽtras esto se hazia el rey Dõ Alõso con la gẽte de Madrid, y đ Guadalajara, Huete, Cuẽca, y Vcles, y cõ los señores principales del reyno, fue cõtra los Moros, y les gano a Iorque-

Mahamete Enacer passa poderoso en España.

Gana a Saluatierra.

Dõ Alõso rey de Portugal.

Victorias del rey dõ Alonso de Castilla.

Iorquera, y las Cueuas, y Alcala, cō otras villas, y castillos de aquella comarca: y viendo q̃ los estrangeros se recogian a mas andar, se fue a Toledo para dar orden en lo que conuenia, porq̃ luego que se perdio Saluatierra, el rey auia embiado a Don Rodrigo arçobispo de Toledo a Francia, y a Alemaña, y al Papa, pidiēdo les socorro cōtra el soberuio Pagano, que auia dicho que pelearia con quātos adorauan la Cruz, y el Papa auia concedido grandissimas indulgencias para esta guerra por todo el mundo, y desta causa acudian infinitas gētes de todas partes a Toledo: y vn domingo antes de quaresma se auiā rebuelto con los đ la ciudad, y muerto muchos de los Iudios que alli estauan, y los Iudios de los estrangeros cō fauor de los caualleros de Toledo que los defendian, y passara el negocio muy adelante, si el rey Don Alonso, y Don Pedro rey de Aragon, que entraron en la ciudad primero dia de quaresma, no los pusieran en paz. Toda esta gente, y la que cada dia se yua juntando, estuuo muchos dias en Toledo, esperando el orden que los reyes dauan en su partida, en el qual tiempo hizieron mucho daño en los heredamiētos de los ciudadanos, destruyendo, y talando toda la huerta, y el Pago (que dizen) Dalcardete. Despues mouieron los reyes su exercito a doze de Iunio, y fueron sobre Malagon, que era de Moros, y tomando aquella villa por fuerça degollaron quantos auia dentro, y passando a Calatraua, la combatieron hasta que se rindio. Tomarō tambien a Alarcos, y a Benauēte, y a Piedrabuena, y a Caracuel, y passaron al Puerto del Muradal, y combatieron, y tomaron a Castil Ferrat. A este tiēpo la mayor parte de los estrangeros se auiā buelto desdeñados, por q̃ el rey, auiendo se rendido apartido Calatraua no se la dexo saquear, y passando por Toledo quisieron robar la ciudad, mas los ciudadanos les cerraron las puertas, deshonrando los de desleales, y traydores, descomulgados. Los reyes sintieron mucho la yda de aquella gente, porque se boluieron mil de a cauallo, y cinquenta mil peones, mas con todo esso no dexarō de proseguir su camino, especialmēte q̃ estādo sobre Alarcos, llego el rey Don Sancho de Nauarra con mucha, y muy buena gente de guerra en su ayuda. Sabido por Mahamete el poderoso exercito de los Christianos que se juntauan en Toledo, haziendo venir mas gente de Affrica, con el mayor exercito que hasta aquel tiēpo se auia visto en España, llego a Baeça, y siendo auisado como los estrāgeros se auian buelto des de Calatraua, con mucha alegria, camino al Puerto del Muradal cō todo

Batalla de las Nauas de Tolosa

todo su exercito,y tomãdo el passo que dizen de la Losa, que esta en vn valle muy hõdo, casi enmedio de la sierra, espero alos Christianos,pẽsando pelear con ellos con ventaja de sitio. Llegados los reyes aeste passo,y viendo que los Moros le tenian occupado, estuuieron en gran confusion, por la dificultad que auia de tomarle, y al fin acordaron de romper la sierra por otra parte,y passando a las Nauas,que dizẽ de Tolosa,el rey Moro puso sus batallas en hordẽ, y peleo quatro dias arreo con los Christianos:y vn lunes al amanescer del dia,los principes Christianos hordenaron sus haces,y lleuãdo Dõ Diego lopez đ Haro,y Dõ Ruy Diaz de Quintana, y todos los caualleros,y freyres de los cinco reynos, la vanguardia: y el rey de Nauarra el cuerno derecho: el de Aragon el yzquierdo: y el rey Don Alonso la batalla, cada vno con las gentes de su reyno, fuerõ a herir en los enemigos que los estauan aguardando. El primero que començo a pelear fue Don Diego Lopez de Haro,y mouiendo le los Moros furiosamente a los primeros encuentros, el rey de Nauarra le socorrio, y tan poco los pudo resistir, lo mesmo hizo elrey de Aragon,mas era la pujança de los Moros tan grande, y acometian con tãto impetu, que todas estas batallas no hizieran nada,si el rey Don Alonso, y el arçobispo de Toledo, con el cuerpo de la gente no acometieran, lo qual hizieron con tanto valor y esfuerço, que los enemigos, no pudiendo resistirlos,afloxaron, y luego fueron vencidos y desbaratados. Y muriendo treynta y cinco mil de a cauallo,y mas de ciento y cinquẽta mil Moros de apie, Mahamete Enacer, con algunos caualleros Almohadas, escapo huyendo a vña de cauallo,y delos Christianos murieron pocos, y fueron grandes los despojos que ganaron. El rey Don Alonso fue siguiẽdo el alcançe hasta Vbeda, (que los Moros llamauã Ebdeta de los Alarabes, por vna gran victoria que alli vuieron, quando la general destruycion de España) donde se auian recogido los de Baeça,y de Baños,y de otras villas y castillos que los Moros auian desamparado,y cercando la ciudad la combatio y gano,donde se captiuaron mas de cinquẽta mil personas:y dexando aquellas ciudades yermas, poblo el rey a Bilches,y a Baños,y a Tolosa,y a Ferrat,este año que fue del señor mil y dozientos y doze,y de la era de 1212.
Cesar mil y dozientos y cinquenta,y dela Hixara đlos Moros seyscientos y diez y siete. Algunos escriptores Arabes que tratan desta batalla, la ponen ocho años atras,enel año seys cientos y nueue de la Hixara,en la qual confiessan, que murieron sessenta mil

Moros, y entre ellos vn caudillo general de aq̃l exercito, llamado Bu Halul, natural de la ſierra de Huat Erez, q̃ fue el mas valeroſo q̃ vuo en aquellos tiempos entre los Affricanos.

¶CAPIT. XXXVIII. DEL fin del reyno d̃ los Almohadas y principio delos Beni Merinis reyes de Fez, y de las guerras acaeſcidas en ſus tiempos, haſta el año de 1471.

Affri. Fin del ſeñorio de los Almohadas.



VIENdo perdido Mahamete Enacer la batalla delas nauas, ſin mas detenerſe en Eſpaña, paſſo a Berberia dexãdo en la gouernacion de las ciudades que tenian ſu boz aun hermano ſuyo, llamado Abẽ çaad que deſpues fue rey de Valencia. Llegado pues Mahamete a Berberia, viuio con harto deſaſoſiego, aborreſcido de ſus vaſallos, pareſciẽdo les que por vileza y poquedad ſuya ſe auia perdido aq̃lla batalla, y quando murio, q̃do el reyno a vn nieto ſuyo, llamado Ceyed Barrax, contra el qual ſe leuãtaron muchos caudillos, q̃ tenian a cargo las prouincias de Affrica, y eſpecialmente ſe le alçaron, los reynos de Tremecẽ, Fez, y Tunez. Vn Affricano del pueblo de los Zenetes, llamado Gamarazã Ben Zeyen, q̃ traya origẽ de los Abdulúates antiguos reyes de Tremecen, y era vaſallo de los Almohadas, fue el primero q̃ ſe alço con aquel reyno, y como Ceyed fueſſe a oprimir aq̃lla rebelion, no ſiendo poderoſo para eſperar en cãpaña, ſe retiro a vn caſtillo fuerte, en el q̃l fue luego cercado. Succedio pues, q̃ como Gamarazan ſe vio perdido, acudiẽdo al remedio de la trayciõ, mãdo a vn primo ſuyo q̃ fingieſſe yr huyendo del, y dãdo a entender a Ceyed q̃le moſtraria lugar por donde entraſſe el caſtillo, le mataſſe, y procuraſſe ſaluarſe dentro, aunq̃ los Alarabes dizẽ q̃ fue trato cõ ciertos alcaydes del proprio Ceyed q̃le querian mal y deſſeauan ver ſus coſas de cayda, para alçarſe contra el: finalmẽte el Moro mato a Ceyed, andando reconoſciendo el muro del caſtillo de vna lãçada, y ſe acogio dentro ſin reſcebir daño. Por la muerte de ſte rey ſe turbarõ tanto los Almohadas, q̃ Gamarazã vuo victoria dellos, y q̃do apoderado d̃ ſu reyno, en el qual reyno haſta q̃ murio y de alli adelante mando q̃ ſus deſcendientes ſe llamaſſen Beni Zeyenes, y no Abdulúates como ſe auiã llamado haſta alli. Viendo ſe los Almohadas ſin rey ſaludarõ a vn tio de Ceyed llamado Abdel Cader, el qual fue poco poderoſo porq̃ ſe diuidio aquel imperio entre otros parientes ſuyos q̃ todos

Gamarazãbẽ Zeyen rey de Tremecẽ.

pre

pretendian la succesſion, y deſta cauſa vuo otros muchos tiranos. En el reyno de Fez ſe leuanto vn pueblo de Zenetes, llamados Beni Merinis, ſiẽdo caudillo principal dellos Abdulac, q̃ tambiẽ era como gouernador de Fez, porlos Almohadas, y con fauor de otros Zenetes ſus parientes ſe hizo poderoſo: y vn hermano ſuyo llamado Iacob Aben Iucef occupo las ciudades de Rabato, y Anfa q̃ ſon en la prouincia đ Temecena, y reſiſtiẽdo a los Almohadas, los vencieron en los llanos q̃ eſtan entre las ciudades de Fez, y Mequinez, y boluiẽdo huyẽdo a Marruecos, de alli para adelãte los Beni Merinis ſe fueron haziendo cada dia mas poderoſos. Muerto Abdulac q̃do el reyno a vn hijo ſuyo niño debaxo la tutela de Iacob Abẽ Iucef ſu tio: y muriẽdo el niño, quedo el tio cõ el reyno, y ſe hizo llamar rey de Fez, aquiẽ los Fecis llamaron Muley Xeque (q̃ quiere dezir el rey viejo) porq̃ ſiendo aũ viuo el niño gouernaua el con titulo de rey de Mequinez. Eſte nõbre Muley q̃los Alarabes y Affricanos vſan, es deriuado de Meul, q̃ quiere dezir dueño o ſeñor de alguna coſa, y ſolamẽte vſan de los reyes, o los đ ſu ſangre, y es nõbre ſinonomo, q̃ ellos llaman Bedel, q̃ quiere dezir coſa trocada, y q̃ ſe toma vna por otra, y aſsi vnas vezes llaman al rey Sultan, q̃ quiere dezir rey, y otras Muley, y todo es vno. Demas đſtos tiranos q̃ emos dicho, Mahamete Budobuz, que tãbien era tio de Ceyed rey đ Marruecos, ſe alço contra el cõ las prouincias de Tedla, y Dominet, y haziẽdo liga con el rey de Fez le offreſcio la prouincia de Tedla que pretendia ſer de aq̃l reyno, ſi le fauoreſcia contra Abdel Cader, el qual holgo dello. Hechas laz capitulaciones, y juntas ſus gentes tuuo tã poco animo el rey de Marruecos, q̃ no les oſo eſperar en la ciudad, y apoderãdo ſe Budobuz della, embio en ſu ſeguimiẽto vn alcayde q̃ le alcanço en la ciudad de Sugulmeſſa, y le mato. Auiẽdo ganado Budobuz el reyno đ Marruecos, creſcio tãto ſu poder q̃ menoſpreciãdo a Iacob Abẽ Iucef, q̃ le auiã ayudado a ganar lo q̃ tenia y no quiriendo cumplir lo que le auia prometido, mouio guerra cõtra el para quitarle el reyno đ Fez por el derecho delos Almohadas ſus anteceſſores. Deſta cauſa ſe cõmẽço vna cruelisſima guerra q̃duro algun tiẽpo en Berberia, haſta q̃ al fin acabo de varios ſucceſſos ſiẽdo Budobuz vẽcido y muerto en batalla, el rey Iacob Abẽ Iucef ſe apodero de Marruecos, y de alli adelãte quedo la Tingitania por los Beni Merinis, los quales en differentes tiẽpos fueron tãbien ſeñores de los reynos Tremecen, y Tunez. Quedarõ algunos caudillos de los Almohadas, q̃ con cierta manera de vaſallage ſe mãtuuieron

Mahamete Budobus occupa el reyno de Marruecos

ron en las ſierras del mayor Athalante,y en algunas partes del reyno de Marruecos,dõde viue el poderoſo pueblo delos Muçamudas,de donde ellos trayan ſu origen, y eſpecialmente mantuuierõ nombre de reyes los Hentetas ꝗ tambien reynaron en Tunez.A uemos abreuiado mas de lo que conuenia las hyſtorias deſtos reyes,por dos coſas,la vna porꝗ en la deſcripcion de las ciudades de Affrica,donde ſe haze menciõ de algunas guerras, ſe trata dellos , y porque a grã prieſſa nos llama la mas inſigne victoria, y mas vtil a la republica Chriſtiana,que haſta oy ſe ha viſto deſpues ꝗ los Alarabes començaron ſu imperio : y ſi Dios es ſeruido ꝗ ſe haga ſegũda impreſsion, ſera la relacion algo mas copioſa,de lo ꝗ yra de aqui a

Eſpa. delante. Luego ꝗ Mahamete Enacer perdio la gran batalla del Puerto elMuradal,que otros llamã de las Nauas de Toloſa (cuya fieſta celebra la ygleſia Catholica,a dezíſeys dias del mes de Iulio)ſiendo retirado el rey Don Alonſo victorioſo a Toledo,los Moros de Iaen,Granada, y Cordoua ſe jũtaron,y con los Affricanos ꝗ ſe quedarõ en Eſpaña fueron a cõbatir las fortaleças de Baños,Toloſa, y Ferrat:y no pudiẽdo tomar ninguna dellas,paſſarõ a cercar a Vilches, y cõbatieron aꝗlla villa doze dias continuos,de dia y de noche,mas el rey Dõ Alonſo embio luego en ſu ſocorro a Gõçalo Nuñez,y Martin Nuñez cõ los cauallos y peones de Toledo,y de Madrid,y de Huete:y como los Moros no los oſaſen eſperar,y alçaſſẽ el cerco , los Chriſtianos corrierõ los lugares de tierra de Iaẽ,y Granada,y cõ muchos deſpojos boluierõ a Toledo enfin de Setiẽbre de aꝗl año de mil y doziẽtos y doze.Por otra parte los Moros tornarõ a jũtar ſe en la ciudad de Loxa (ꝗ llamauã Hizna Lauxa)y fuerõ ſobre Alcala de Bençaide(que oy es Alcala la real)y la ganarõ.El rey Dõ Alonſo,luego el ſiguiẽte año de mil y ciento y treze,jũtando la gẽte de Madrid,y de Guadalaxara ycõ los de Huete,Cuenca,y Vcles fue ſobre Alcala de Bençaide y la torno a cobrar , y gano el caſtillo de Locubin(o de las cueuas) por Hebrero de aꝗl año.Deſpues jũto otra vez la gẽte ꝺ Toledo,Maqueda, y Eſcalona,y con los caualleros de Caſtilla y de las hordenes, mediado Março fue ſobre Caſtil de Dios y le gano:deſpues gano el caſtillo de Abẽ Iore(o por mejor dezir Abẽ Goúhar,y paſſando ala ciudad de Alcaraz la cõbatio con grãdes maquinas de guerra,y la tomo jũtamente cõ el caſtillo mier coles a veynte y dos de Mayo de aꝗl año,aunque perdio en los cõbates mas de dos mil Chriſtianos Tãbien fue eſte año ſobre Baeça, ꝗ la tenia Aben Mahamete primo de Mahamete Enacer,y no la pudiendo

.1213. Victorias del rey Dõ Alonſo.

Toma de Alcaraz.

diendo tomar, hizo treguas cõ a quel Moro que se auia hecho rey de Corrdoua y de Toledo, y sustẽtaua la parte delos Almohadas Este mesmo año gano la villa de Alcãtara, y se boluio victorioso a Toledo. Por otra parte los Portugueses no holgauan eneste tiẽpo, y Dõ Martin Obispo de Lisbona, gano a los Moros la villa de Alcãçar Dosal, cõ ayuda de gente estrãgera q̃ aportaron a Portugal, y endo a la guerra de Suria, en el año
1214. del señor mil y dozientos y catorze. Murio este año Dõ Alonso rey de Castilla en vna aldea de Auila, Domingo en la noche a cinco de Octubre, succediole Don Henrique primero deste nombre, en cuyo tiempo no vuo guerra ni cosa memorable, entre Moros y Christianos, en España. Por muertedel rey Don Hẽrique succedio en los reynos de Castilla Don Hernãdo hijo de Don Alonso rey de Leon, q̃ fue tercero deste nombre, aquiẽ las choronicas llaman el sancto.

Toma de Alcãtara.

Don Henrique rei deCastilla

Don Hernando el sancto rei deCastilla

Suria

Siendo Emperador de Alemaña Federico segundo, se determino nueua empresa sobre Suria, y se jũtaron para ella muchos principes Christianos, enel año de mil y do
1220. zientos y veynte: y en el mesmo año, el exercito de los catholicos que andaua en Suria, puso cerco a Damiata ciudad de Egypto, que los Moros auian fortalescido, y la ocuparõ: mas luego el año siguiẽ
1221. te, q̃ fue de mil y ciẽto y veynte y vno, fue restituyda al Soldan de Egypto, y los Christianos boluierõ a las ciudades de Acon, y Tiro. El año de mil y dozientos y veynte y tres, murio Dõ Alonso rey de Portugal succediole Dõ Sancho su hijo. Y el mesmo año la gẽte de Cuẽca, Huete, Alarcon, y Moya, y de aq̃lla comarca se juntaron por mãdado del rey Don Hernãdo, y entraron haziendo grandes daños a los Moros del reyno de Valẽcia. Y por otro cabo el proprio rey entro con poderoso exercito en la Andaluzia, y gano la villa de Quesada, y hizo q̃ los caudillos de Baeça, y de Valẽcia le pagassen tributo. Despues desto, boluio a entrar enla Andaluzia, y gano la ciudad de Andujar y la fuerte villa deMartos, enel año de mil y doziẽtos y 1224.
veyntiquatro: y no perdiendo el curso de tantas victorias, como Dios daua a este catolico rey, boluio a entrar en tierra d Moros, en el año de mil y doziẽtos y veynte y cinço, y les gano las villas de Io 1225.
dar, y Belmar, y hizo grandes talas en tierra de Iaen, y passando por Santisteuã del puerto, gano a Hizna Torafe, y otros lugares de aq̃l partido: y el mesmo año gano la villa de Pliego, y passõ por Loxa a la vega de Granada, y hizo grãde tala enlas heredades delos enemigos: y los vezinos de Granada se hizierõ sus vasallos, y le restituyeron mil y treziẽtos captiuos Christianos q̃ tenian. El proprio año

Ganan los Christianos a Damiata.

Espa. 1223.

Don Sancho rei de Portugal.

Victorias del rey dõ Hernãdo.

Iodar. Belmar.

Hizna Torafe.

Saad Ala ben Ferez, primo herma no de Mahamete Enacer auiẽdo se hecho rey de Seuilla, y apoderado se tãbien de Ecija, Xerez, y Carmona, junto los Moros de aq̃llas comarcas, y fue sobre la villa de Garcies, y la gano. Y los caudillos Christianos de las fronteras se jũtarõ y le dieron batalla, y le vẽcieron y mataron mas de veynte mil Moros. Viendo esto Aben Mahamete rey de Baeça, cõfirmo la trẽgua cõ el rey Dõ Hernando, y por q̃ le fauoresciesse contra los otros caudillos Moros, le offrescio las villas de Capilla, y Saluatierra, y le entrego luego el alcaçar de Baeça, y el rey metio dẽtro a Don Gõçalo Yuañez maestre de Calatraua con mucha gẽte. Saluatierra se entrego luego al rey Don Hernãdo, y no se le quiriendo dar Capilla fue sobre ella, y la tuuo cercada, hasta q̃ se le dio el mesmo año. Viẽdo pues los Moros de Cordoua, q̃ Mahamete auia entregado al rey Don Hernãdo el alcaçar de Baeça, y aq̃llas villas, conjuraron conrra el y le mataron, y cortãdo le la cabeça, la embiaron al rey de Seuilla: el qual indignado de aq̃lla crueldad, las albricias q̃ dio a los q̃ se la lleuaron fue mãdarles cortar a ellos las cabeças, y echar las a los perros. Por otra parte los Moros de Baeça, sabida la muerte de Mahamete su rey, cercaron al maestre Dõ Gõçalo en el alcaçar y le cõbatieron reziamẽte: mas el se deffendio muy biẽ, y el rey Dõ Hernãdo le socorrio a tiẽpo: y los Moros viẽdo se perdidos, desampararõ la ciudad, y se fuerõ a viuir a Granada, y el rey la poblo toda de Christianos aq̃l año. Entre tanto q̃ se hazia esto en España, el Emperador Federico passo a Suria, y despues de auer peleado con los Turcos, hizo treguas con el Soldã de Egypto, y entrãdo con su exercito en Ierusalẽ, se corono rey de aquella sancta ciudad en el año de mil y dozientos y veynte y ocho. 1228. Andãdo pues el rey Dõ Hernãdo victorioso cõtra los Moros de España, Dõ Iayme rey de Aragon en el año de mil y doziẽtos y treynta 1230. fue sobre la Isla de Mallorca, y cercando la ciudad principal della la combatio, y gano por fuerça, y el Xeque Abul Habib señor dlla fue preso en fin de Diziẽbre de aquel año. Los Moros de la Isla viendo la ciudad perdida, se subieron a la aspereza de las montañas, para esperar socorro de Berberia, y hizierõ caudillo a otro Alarabe llamado Xoarb: mas auiẽdo se deffendido muchos dias, y viendo q̃ no les acudia socorro, se dierõ a merced del rey: el qual se apodero d̃ toda la Isla, y aq̃l proprio año passo sobre la Isla de Menorca. Lo qual sabido por el rey de Tunez, fue a socorrer la Isla de Mallorca, en el año de mil y dozientos y treynta y 1231. vno, mas no hizo efeto su yda por que el rey Don Iayme la socorrio luego

Alcaçar de Baeça.

Capilla Saluatierra

Mahamete rey de Baeça muerto

Baeça poblada de Christianos.

Asia.

Federico se corona rey de Ierusalem

España.

Toma Dõ Iayme a Mallorca

Aben Hut rey de Granada. luego. En este tiẽpo sucedio q̃ vn Moro principal, y leydo ẽlas letras Arabes llamado Aben Hut, q̃ con fiction de sancti monia auia jũtado mucha gente y ocupado algunos lugares del reyno đ Granada, haziẽdo se llamar establecedor, y reformador de la secta de Mahoma, y predicãdo cõtra los Almohadas, peleo con ellos y les gano las ciudades de Almeria, Granada, Cordoua, Ecija, y otros muchos pueblos, y no paro hasta q̃ los destruyo en España. Este año, auiendo los Moros del reyno de Granada, ganado la villa de Quesada, fue sobre ella Dõ Rodrigo Gimenez Arçobispo đ Toledo, y se la gano. Quesada. Dõ Iayme rey de Aragõ entro en tierra de Moros el año del señor
1232. mil y dozientos y treynta y dos, y gano a Peninsula Burrieh, y otros lugares de su comarca, y de la ribera del rio Xucar: Ganoles tãbiẽ la torre de Mõcada, y otros pueblos y començo la cõquista del reyno de Valẽcia q̃ lo ocupauã diuersos caudillos Moros. Victorias de Dõ Iaime rei de Aragon. Despues desto
1233. el año del señor mil y doziẽtos y treynta y tres, Don Pedro infante de Portugal, cõ la armada del rey Don Iayme, gano a los Moros las Islas de Ibica, Formẽtera, Conejera, y Cabrera, andãdo desauenido con Dõ Sãcho rey de Portugal, y hizo otras cosas muy señaladas. Don Pedro Infante de Portugal. Por otra parte, prosiguiẽdo la guerra contra el rey de Granada, Don Hernando rey de Castilla cerco la villa de Vbeda, y acabo đ muchos dias la gano a los Moros, y poblo de Christianos, en el año del señor mil y doziẽtos y treynta y quatro. 1234.
Vbeda ganada de Christianos. Tambien guerreaua en este tiẽpo el rey Don Iayme con Abu Zeyẽ rey de Valencia, y en el año de mil y doziẽtos y treynta y cinco, Abẽ 1235.
Hut rey de Granada jũto sus gentes cõtra el, y auiẽdo llegado a Almeria Abẽ Hut, le mato vn Moro criado suyo, por cuya muerte vuo grandissima diuisiõ entre los Moros de España. Abẽ Hut muerto. Este mesmo año andando vn exercito de Christianos enla conquista de Suria, fue roto entre Gaza, y Eptholomayde, por los Turcos. Asia. En España no vuierõ este sucesso los infieles porq̃ Don Bernardino Guillẽ capitã đ dõ Iayme rey de Aragõ vẽcio en batalla a Abuzeyen rey de Valencia en el puxio de sancta Marta por el mes de Agosto, y le mato mucha gẽte. España. Don Hernãdo Guillem. Por otro cabo la gente delas fronteras đ Castilla lleuãdo por guias dos adalides llamados Aluaro Colodro, y Benito Baños, escalaron vna torre dela ciudad de Cordoua, y peleãdo valerosamẽte cõ los Moros les fuerõ ganando otras, y parte dela ciudad: y siendo socorridos por el rey don Hernando, la acabarõ de ganar toda, dando se les a partido los Moros a veynte y nueue de Iunio, del año del señor mil y dozientos y treynta y seys. 1236. Toma de Cordoua. Ganada Cordoua vuo grandes alteraciones entre los Moros de España

Diuersos reyes Moros en España

paña, y se leuãtaron muchos caudillos: en Valécia vuo dos llamados Abu Zeyé, y Zidá Ibni Saad: en Murcia se alço otro llamado Abu Haquez Ibni Hudiel: é Niebla: y enel Algarue vuo otro q̃ se dezia Abdala Ibni Iaufon: los de Seuilla tomarõ por su caudillo a Iafar: y los de Arjona a Mahamete Abu Sayd Ibni Abẽ Alahamar: este fue el mas poderoso de todos, y assento la silla de su reyno enla ciudad de Granada, dõde reynarõ el y sus descẽdientes mas de dozientos y cinquẽta años cõ nõbre de Alahamares, hasta q̃ los Catholicos reyes Dõ Hernãdo y doña Ysabel les quitarõ el reyno, delos quales y đ su origẽ, diremos eneste lugar. Mahamete Abu Sayd primero rey de Granada desta casa, fue natural de Arjona y alcayde della, el qual era hõbre rico y muy estimado entre los Moros: su origẽ era de vn pueblo delos q̃ los Alarabes llamã Hagez (q̃ quiere dezir aduenedizos) porq̃ no son naturales Alarabes, sino de los q̃ se juntaron cõ ellos, y tomarõ su seta: y segũ dize el Giohori escriptor Arabe en su loga en la letra . H . la Hamira, era vn pueblo que occupo la ciudad de Cufa en el mar mayor, y despues passarõ muchos hõbres principales del a las cõquistas de Affrica, y de España en seruicio de los Halifas đ Damasco, y a su Tribu, y parẽtela llamarõ Ibni Abẽ Alahamar q̃ tãto quiere dezir como los hijos

Origen de los Alahamares reyes de Granada.

del linage de los bermejos, y esta es la etimologia de su nõbre y apellido, y no por ser bermejos de color, como algunos quisierõ dezir, porq̃ si fuera assi no auia paraq̃ poner aq̃l Ibni, ni el Abẽ, si no dezir los Alahamares: lo qual se verifica por muchos titulos y prouisiones de alcaydias q̃ emos visto, y por los letreros Arabes que ay escriptos en piedras en muchas partes de Granada, y de su Alhãbra, q̃ es vna alcaçar, o fortaleza q̃ estos reyes edificarõ, y ennoblescierõ cõ sũptuosos edificios, y lo llamarõ assi del nõbre y apellido suyo. La manera como vino a reynar este Mahamete Abu Sayd fue esta: q̃n do los Halifas perdierõ el señorio đ España, q̃darõ muchos hõbres principales deste linage cõ tenencias, y segũ emos visto en algunos escriptores Arabes, la alcaydia de Arjona estuuo muchos años en su poder, y como viesse Mahamete Abu Sayd, de quien aora tratamos, q̃ con la declinaciõ delos Almohadas, cada qual se alçaua con lo q̃ posseya, no siendo el menos fauorescido de aq̃l pueblo, q̃ los otros de los suyos, quiso hazer lo mesmo, y para tener alguna ocasion q̃ parescielle justa, fingio q̃ auia soñado vna noche q̃ se le auiã puesto muchos enxãbres de auejas, y manadas đ aues sobre su casa, y cõ esta fictiõ fue a vn Morabito, q̃ era tenido en grã veneraciõ en toda aq̃lla comarca, llamado Cidi el

el Mesti, y dádole parte de aqlla reuelació, le rogo mucho q̃ le dixesse su parescer, el q̃l respódio, q̃ sin dubda seria rey: mas no estuuo el negocio tá secreto, q̃ se dexasse de publicar luego en Arjona, y los vezinos q̃ amauá nouedad cófiados enlas palabras del Morabito q̃ dezia q̃ auia d̃ recoger todos los Moros y ampararlos, le saludaró luego por rey, y no solo ellos, mas los de Iaen Guadix y Baça, y de otras ciudades, y vltimaméte los de Granada, hizieró lo mesmo, y haziédose poderoso có las fuerças destos pueblos hizo su abitació algunos dias en aqlla villa, y despues se fue a viuir a Granada, dóde começo a Reynar enel año quiniétos y nouéta y seys de la Hixara, q̃ fueron
1237. mil y doziétos y treynta y siete de Christo. En su titulo, o dictado, q̃ emos visto se llamo Muley Mahámete Abu Sayd Ibni Aben Alahamar Ibni Abdala Ibni Nacer, que quiere dezir, rey Mahamete, por nóbre Sayd, hijo del linage de los bermejos, de los sieruos de Dios, y de los ensalçadores de la ley. Vuo d̃sta casa veynte y vn reyes, los primeros quatro, fueró este Mahamete Abu Sayd, y vn hijo, y dos nietos suyos: luego passo el reyno a los hijos de vna nieta del fúdador q̃ caso có Farax alcayde de Malaga q̃ tambié era de aqlla casa, y reyno el hijo mayor y dos hijos suyos: y passando el reyno al hijo segúdo llamado Abil Gualid (de quié traya origé Abi Abdala, el q̃ entrego la ciudad de Granada a los reyes Catholicos) vuo deste ramo solos diez reyes, y todos los q̃ reynaron demas destos, fueró trásuersales, y algunos tiranos, como se yra diziédo enel discurso dela historia. Los reyes Moros tomaró d̃los Ebreos poner é los dictados todo su abolorio paterno, assi como los principes Chrianos poné los reynos y prouincias q̃ posseé: y es de saber q̃ todos estos reyes se llamaró por nóbre de dignidad Amir el Moccemin, como lo hizieró tábien los reyes de Marruecos, y de Fez, y los Halifas de Arabia y de Suria, y los otros principes de aqlla seta q̃ por grádeza teniá aq̃l apellido, como los Pharaones é Egypto, y los Cesares en Roma. Tábien teniá por costúbre poner el nóbre de Mahamete antes q̃ el suyo en todas sus escripturas, y muchos los llamá a todos Mahametes parescié dolesser aq̃l su nóbre principal, como quiera q̃ lo haziá por veneració d̃ su legislador, q̃ tanto reuerenciaró siempre aqllos barbaros. Boluiédo pues a nuestra Historia el proprio año q̃ Mahamete Abu Sayd fue alçado por rey en Granada el rey Dó Hernádo entro en tierra de Iaé y gano la ciudad de Andujar, y la fuerte villa de Martos, y có mucha victoria se boluio a Castilla. El mesmo año Dó Iayme rey de Aragon fue sobre la ciudad de Valencia, y auiendo ganado la

El rey dó Hernádo gana a Andujar Y Martos

villa de Armenia y otros pueblos cerco la propria ciudad, y estádo la cõbatiendo llegarõ al Grao doze galeras, y seys zabras de Moros q̃ embiaua el rey de Tunez en socorro de Abu Zeyẽ q̃ estaua dẽtro: mas puso el rey tan buen recaudo q̃ no pudierõ entrar a socorrerle y se boluierõ. Viẽdo el rey Moro q̃ no se podia defender largo tiẽpo, luego el siguiẽte año de mil y do-
1238. ziẽtos y treynta y ocho, rindio la ciudad al rey Dõ Iayme, con cõdicion, q̃ se pudiessen yr libremente dõde quisiessen todos los Moros q̃ auia dẽtro, y lleuassen sus armas y cauallos, y bienes muebles: y los q̃ se qusiessen quedar por mudejares del rey fuessen bien tractados: y desta manera entro el rey Don Iayme en Valencia martes a veynte y ocho de Septiembre de aquel año, y despues fue a combatir la villa de Sax dõde matarõ los Moros a Don Artal de Alagõ. En este tiẽpo se encẽdio en Asia vn cruel fuego de guerra, porq̃ en el año de mil y doziẽtos y quarenta, los Scitas Asiaticos q̃ morauã los llanos, y valles q̃ estã entre los montes Ripheos del Oceano Septentrional llamados Tartaros, derramandose por toda Asia hizieron cruelissima guerra alos Turcos. Estos Tartaros son los vltimos pueblos septentrionales, q̃ Omero llamo, los mas justos de los hõbres: los quales, morando en vna regiõ muy pobre, no cultiuauan cãpos, ni vides, y solamente se manteniã de yeruas, y de frutas siluestres, y de la caça de fieras, y de aues: sus vestidos erã pellejos de animales sin curtir, ni adobar, haziendo poco caso de regalos, ni deleytes: no estimã la plata, ni el oro, ni haziã caudal de perlas, ni de piedras preciosas, ni acostumbrauan juegos ni regozijos, solẽnes, ni ambiciosos expectaculos, ni menos cõtendiã vnos con otros: y desta manera viuian vna vida quieta y sossegada, sin escãdalos ni alborotos, y sin leyes ni vso de eloquencia, con sola razon natnral, regian y gouernauan sus cosas gozãdo de la dorada libertad. Esta regiõ pues derramo por la tierra, a manera d̃ vna grãdissima fuente, en differẽtes tiempos grande muchedũbre d̃ hõbres valerosos, y poco ãtes q̃ los Tartaros saliessen della estaua subjecta a otros principes sus vezinos, en especial alos Georgianos: y auia en ella siete tribus llamados Tartar, Tãgur, Cunat, Talayr, Senic, Mõgli, y Tebeta, los quales auiã crescido tãto, y posseyan tãtos ganados, q̃ no cabiendo ya en aq̃lla angosta regiõ, acordaron de yr a buscar tierra donde estenderse. El inuẽtor desta salida fue vn viejo del tribu de Tartar, llamado Cãgio, hõbre de baxo linage, aũque muy señalado por opiniõ de santimonia, el qual dãdo a entẽder al pueblo q̃ le auia sido reuelado q̃ les acõsejasse q̃ fuessen a buscar libertad

Asia. Entrada de los Tartaros en Asia y de su origen

Cangio Tartaro.

tad,y otra tierra mas ancha,y mas fertil dõde pudiessen viuir, pudo tanto con ellos,q̃ los persuadio a ello,y dexando aq̃lla region (que a manera de Isla esta cercada d'los mares Oceano,Scitiatico, y Caspio,la qual tiene vn solo passo, y estrecho de tierra, q̃ se haze dõde los asperissimos mõtes Rhipheos llegan,fortalesciendo la Asia por aquella parte jũto a la mar) tomãdole a el por caudillo,se pusieron en camino. Del sobre nõbre deste Cangio Tartar,tomo despues nõbre aq̃l poderoso pueblo, a quiẽ los escriptores llaman Tartaros, porq̃ era del tribu de Tartar: aunq̃ algunos dixeron q̃ su origen es mas antiguo,y que vienen de los diez tribus de Israel,dedõde quieren dezir,que vienẽ tambien los Turcos,pero lo mas cierto es, q̃ los Scitas traen su origen de Magog hijo de Iapeto,de quien la sagrada escriptura haze mẽciõ en muchas partes, porque aquellos diez tribus los passo el rey de Persia,no a Scitia si no a Media. Derramandose pues estas gẽtes delos Hiperboreos,y siendo acaudillados por Cãgio Tartar,a quiẽ despues llamarõ,para le honrar,Cangio Cam(q̃ quiere dezir Cangio Emperador)baxaron al mar Caspio,y muriendo enel camino Cãgio Cam, tomarõ por caudillo a Hoccata Cã su hijo mayor,de doze varones q̃ dexo:el qual fue hõbre valeroso,y muy prudẽte,y embio a Gabo Sabada cõ vn exercito de gẽte innumerable,a q̃ conquistasse las prouincias de Poniẽte. Este capitan, fue el primero de los Tartaros que paso por el estrecho del mõte Caspio, y atrauesando por las prouincias de Sogdiana,y por el rio Sogdo,fue a inuernar al mõte Tauro,y alli se detuuo algunos dias,gozãdo de aq̃lla tierra fertil,y deleytosa,y d'los despojos q̃auia robado enel camino. El mõte Tauro es el mayor de todos los q̃ se saben en el mundo,el qual comieça a la parte de Poniẽte,cerca del mar Egeo, y encadenãdo se de cõtino vnas sierras cõ otras passa al Oceano Oriẽtal diuidiendo la Asia en dos partes. Auiẽdo pues estado Hoccata todo el inuierno en aq̃lla tierra,venida la primauera partio luego de los Aloxamientos, y subiendo aq̃llos Tartaros como cabras por las peñas,atraueso el mõte Tauro, y acometiẽdo de improuiso los pueblos q̃ estauan de la otra parte,destruyo todas aq̃llas prouincias,y passando ala India oriẽtal ocuparõ,de vna parte y de otra d'l rio Indo,hasta llegar sobre el mar Oceano,y edificarõ la realciudad de Cãbaru,dõde pusierõ la silla real d'su imperio. Esta ciudad de mas de su grãdissima poblaciõ,es la mas deleytosa yagradable viuiẽda d' toda Asia: y haziẽdo enella su morada Hoccata,embio desde alli sus capitanes cõ el exercito,vnos hazia Poniente

Hoccata Cam.

Monte Tauro

Cambaru edificada por los Tartaros

Poniente,otros al Septentrion, y otros al Austro: los quales occuparõ las prouincias de los Araco ços,y de los Caramanios,y de otras muchas naciones:ganaron tã bien a Persia(que los Alarabes llaman Laerac) y quitãdo el señorio de los Turcos de aquellas prouincias,se apoderarõ tãbien de Suria Mesopotania,y Arabia, y despues destruyeron la famosa ciudad de Baldac,enel año seyscietos y diez y ocho de la Hixara,q̃ fueron mil y cinquenta y ocho de Christo.Auiendo pues señoreado los Tartaros alos Persas,Partos,y Medos subieron a la Armenia mayor,y passando alas prouincias deColcos, y de Iberia,hizierõ tales cosas en armas,q̃ su fama se diuulgo en todo el orbe, y su nombre fue temido entre los principes del vniuerso.Y no cessara su principe de yr conquistãdo,hasta que la mar pusiera limites a su imperio por todas partes,segun lo q̃ del se entendia,si los vicios,y deleytes dela amenissima India,no vencieran su animo:el qual parando en la ciudad de Cambaru(como queda dicho)repartio las prouincias y ciudades entre sus deudos y amigos, y tomando sus gentes los ritos y costumbres delos persas,Asiros,y Caldeos,cuyoPatriarcha llamarõ Prete Iani, instituyerõ vn nueuo y poderosissimo imperio.Y porq̃ ami parescer,sera vnrato de entretenimiento agradable al lector dire aqui mas por estẽso la manera como vinierõ a tanto poder estas gentes.Luego q̃ los Tartaros passaron los montes,loprimero q̃ hizieron,fue combatir y ganar por fuerça la ciudad de Alexandria,q̃ esta edificada, enel passo y estrecho q̃ llaman puerta de hierro: y pusierõ tãto temor a los Turcos, q̃ Azatino Soldã de Iconio,temiẽdo aquella nueua y feroz generacion,y q̃ miẽtras anduuiesse guerreando con ellos le podria hazer mucho daño Angelo Theodoro Emperador d̃ Cõstantinopla por la otra parte,acordo de hazer treguas conel,por mas tiẽpo de lo q̃ otras vezes las auia hecho: y embiãdo sus embaxadores sobrello, tuuo por biẽ el Emperador de cõcederselas, y aun de fauorescerle, considerando q̃ mientras andaua occupado enlas guerras de Europa,ternia a los Turcos por baluarte cõtra los Tartaros,q̃ baxauã apoderãdose de la Asia.Estauan en este tiẽpo los Christianos orientales muy afligidos, y fatigados por causa de las continuas guerras,ycomo auia muchos dias que no se cultiuauan los cãpos,ni se auia tenido cuydado de los ganados,padesciã estrema nescessidad de bastimẽtos,y el proprio Emperador auiacõsumido ygastado sus thesoros:el qual viẽdo se libre de guerras por razõ d̃la tregua delos Turcos,quiriẽdo restaurar la tierra,mãdo q̃ todos los subditos del imperio

Prete Iani.

AZatino Soldã haze treguas con Angelo Theodoro.

imperio se diessen a las cosas de agricoltura. Y solamẽte entendiessen en la labrança y criãça, y para q̃ tomassen exẽplo, y le imitassen, tomo a su cargo cierta parte đ tierras yermas, y las hizo cultiuar y plãtar de viñas y oliuares, y del fructo dellas sustentaua su palacio, y repartia por los hospitales y a pobres, y religiosos. Demas desto mãdo hazer positos đ trigo, y ceuada en todas las ciudades, para q̃ en tiẽpo de necessidad se repartiesse a la gente comũ: con lo qual, y cõ el aumẽto y cria delos ganados, breuemente torno la tierra a su antigua felicidad. Dizen los escriptores, q̃ era tanto el cuydado, y diligencia q̃ el Emperador ponia en stas cosas, q̃ la Emperatriz propria hazia criar tãto numero de gallinas, q̃ se proueya de alli todo su palacio de aues, y de hueuos, y q̃ del dinero q̃ haziã los caseros de los hueuos q̃ sobrauan cada dia, mando hazer vna rica corona de oro con muchas perlas, y piedras de valor, la qual mãdo el Emperador q̃ llamassen la corona ouada, porq̃, demas de ser de aq̃lla hechura, se auia labrado del dinero de los hueuos. Este cõsejo del Emperador, no solamẽte fue de mucho prouecho a los Christianos para su felicidad, mas fueles de mucho interes, porq̃ andãdo los Turcos ocupados en las guerras con los Tartaros, padesciã grã falta de bastimẽtos, y dauã a los Griegos las mercaderias, oro, plata, joyas, y otras cosas de valor en trueco đllas pagãdo selas a precios eccessiuos, por manera q̃ vinierõ a despojarlos de sus thesoros y riq̃zas. Pues boluiẽdo a la historia delos Tartaros, luego q̃ vuieron ganado la ciudad de Alexãdria, la vãguardia dellos passo cõ vn caudillo llamado Gabo Saba, a las tierras de los Turcos, y saliẽdoles al encuentro Azatino Soldan de Iconio cõ vn exercito poderoso de gẽtes de todas naciones, Turcos, Alarabes, Griegos, Italianos, Alemanes, y Franceses, que jũto para resistir el impetu de los nueuos y cõmunes enemigos, los fue a esperar a Armenia la mayor, en vn lugar llamado Bosdra. Capitã de los Griegos era Iuan Liuidnada, de naciõ Chipriote, a quien otros llaman Paleologo, el qual andaua en aq̃llos dias en desgracia del Emperador: y de los Latinos Bonifacio Molineo Patricio de Venecia, que seruian a sueldo del Soldan. Viendo pues los Tartaros vn exercito de tãta diuersidad đ naciones, armas vãderas, y diuisas tan diferentes vnas de otras, creyendo q̃ auia llegado algun grã socorro al Soldã, temierõ de venir a batalla con el, y aun quisieron boluer las espaldas, si no fuera por vn pariẽte del Soldan, que de secreto le aborrescia por algunos agrauios q̃ le auia hecho, el q̃l, parresciendo le buena coyũtura para executar la vẽgãça de la

Gabo Saba vence al Soldan de Iconio

de la yra q̃ contra el tenia guardada, se passo a los Tartaros con vn esquadrõ de gente que traya a su horden: y dãdoles a entender que el exercito de los Turcos no era tã poderoso como pensauã, porq̃ era exercito de diuision, los detuuo, y les hizo q̃ diessen batalla al Soldã. Este traydor fue causa de q̃ los Tartaros, peleãdo animosamẽte, desbaratassen el exercito dl Soldan: los quales passando victoriosos el rio Eufrates subjectaron las prouincias de Suria, y de Arabia: y dexãdolas hechas tributarias boluieron aq̃l año a Oriente, y se jũtaron cõ el exercito de Hoccata, alegres y cargados de muchas riq̃zas

Ganãnlos Tartaros a Iconio

Luego el año siguiente baxarõ otra vez, y entrãdo impetuosamẽte por la ribera del rio Euphrates, q̃ cae ala parte Septentrional, llegaron a Capadocia, y al rio Termodonte, y ganaron a Iconio ciudad real de los Turcos. El Soldã Azatino viẽdo se perdido, tomo cõsigo a Malic su hermano, y creyẽdo fauorecerse de Paleogolo, que despues de la rota de Bosdrac, auia succedido en el imperio Griego, se fue a tierra de Christianos, y trayẽdo a la memoria al Emperador su antigua amistad, le rogo q̃ vuiese por biẽ de fauorescerle contra los Tartaros, o alomenos le diesse alguna prouincia, o ciudad dõde pudiesse recoger su casa y familia, porq̃ lleuaua consigo sus mugeres, y hijos y muchas riquezas: mas el Emperador no quiso hazer lo vno ni lo otro, porque ni le conuenia diuidir su exercito estãdo cercado de enemigos, ni le parescia buen cõsejo dar lugrar ninguno de su estado, donde viuiesse aquel principe, que auia señoreado tantas prouincias, y criado se en tanta grandeza, y de necesidad auian de acudir a el sus capitanes, y soldados: los quales no podian dexar de hazer daño alos pueblos Christianos del imperio siendo gente belicosa, y venido se puestos en necesidad, y no se declarando con el Soldan le entretuuo algunos dias en esperança, teniendo le cõsigo en la ciudad de Eno. Viẽdo pues Azatino, que el Emperador le tenia suspenso, y no sacaua fruto de su estada alli, fauoresciendo se de algunos Scitas de los de Europa, se fuerõ el y Malic su hermano, secretamente por el Ponto, y tomando otro mejor cõsejo se puso en manos de Hoccata, elqual le restituyo su estado cõ que le pagasse cierto tributo cada año: Mas no gozo largo tiẽpo Azatino del, porque vn Satrapa de aquella seta, llamado Amurio, le hizo guerra, y se lo quito, y se fue huyendo a Eraclea de Ponto, donde residio algunos dias, hasta, que cõ fauor delos mesmos Tartaros torno a cobrar su estado, y estãdo ya pacifico en el, fue muerto a traycion. Con la muerte de Azatino acabo por entõces de ser destruydo

do el imperio de los Turcos, apoderádo se los Tartaros de todo el y de su gráde prosperidad, viniero a táta calamidad y miseria, que diuidiédo se en muchas partes, y leuantando se muchos tiranos, no solaméte los caualleros y géte noble, mas los hóbres viles, y de baxa suerte, recogiendo, y juntando la plebe, se dieron a saquear y robar quanto les venia por delante: y no trayédo consigo mas que el arco y la aljaua se metiá enlos mótes, y saliendo a los caminos, y a los lugares que no tenian defensa, fatigauan todas las prouincias comarcanas. Deste daño no cupo poca parte a los pueblos de Christianos, por q̃ el Emperador por escusar gastos, auia quitado las guarniciones que solia auer enellos, y los Turcos no siendo poderosos para resistir alos Tartaros, q̃ entrauan porsus tierras, se metian por las delos Griegos, y hallando las sin presidios las destruyan a su saluo, y pocas vezes peleauan en batalla los Christianos con ellos. Para remediar esto el Emperador Paleologo junto el mayor numero de gente que pudo, y sabiendo q̃ vn poderoso exercito de Turcos se auia recogido en Paflagonia, fue cótra ellos, y los acometio y vécio en batalla: mas fue tan gráde el deshordé de los soldados, q̃ seguian el alcançe, que yendo los Turcos de huyda, dieró buelta sobre ellos, y desbarataron y mataró la mayor parte de los Griegos en la ribera del rio Sangario, y el Emperador escapo có grande trabajo. Auida esta victoria, los Turcos passaró el rio y ocuparó toda la tierra q̃ se cótiene desde el mar Pontico, y desde Galacia, hasta el mar Licio, y al rio Erimedóte donde boluieró a rehazerse cótra los Tartaros. Eneste tiépo florecia ya los Soldanes, y la milicia d̃los Mamalucos, é Egypto, cuyos hechos no son menos dignos de memoria, q̃ los delos Tartaros: porq̃ esté dieron sus cófines largaméte ocupando muchas prouincias, que mantuuieron largo tiempo, cuyo principio fue desta manera. Como los Halifas de Egypto vuiessé ya perdido la brabeza militar, y la cóformidad q̃ los auia hecho tan victoriosos, dádo se a los vicios, viniero a táto descuydo q̃ posseyédo vn riquissimo reyno, pudierá ser cóquistados d̃ otro qualquier principe, aunq̃ no fuere muy poderoso. Có esta occasió, Baldouino rey d̃ Ierusalé, auia mouido las armas cótra el Halifa de Egypto, y hecho le su tributario, y como Almerico su hermano q̃ succedio en aq̃l reyno, pidiesse el tributo y no quisiessé los Egypcios pagarlo, júntando vn bué exercito fue en persona cótra ellos, y enel desierto q̃ esta entre Iudea y Egypto vuo batalla có el Soldá Dargano y le vécio, y hizo boluer huyédo ala ciudad d̃Belbis, y hiziera grádes cosas en

Paleologo vencido por los Turcos.

Soldanes de Egypto y Mamalucos

Almerico véce a Dargano

en aquella guerra, si no fuera por que los Egypcios, siendo en aquellos dias la cresciente del Nilo rõpierõ cautelosamente los reparos del, y hincherõ de agua todos aq̃llos desiertos, y se vuieran de anegar Almerico y toda su gẽte, si no se retirara con tiempo a los confines de Iudea. Con la occasion deste desbarate, el Soldan Sanar (a quien poco antes auia quitado el officio Dargano) estando con los Alarabes de su tribu acudio a Norandino rey de Damasco, hi-hijo de Sanguino, y le pidio que le fauoresciesse para boluer a cobrar la dignidad de que le auia echado Dargano injustamente: el qual holgo de fauorescerle, considerando, q̃ si vna vez su exercito entraua en Egypto, podria cõquistar facilmente aq̃l reyno para si, y cõ este proposito embio en fauor de Sanar a Siracono capitan general đ su milicia, hõbre de muchovalor y industria, y sobre todo cobdiciosissimo de ganar fama, aunq̃ por otro parte era de baxo linage. Cõ este capitã se junto Sanar, y cõ vn exercito poderoso, caminarõ la buelta de Egypto, y Dargano temiẽdo tan gran poder, pidio socorro al rey de Ierusalẽ prometiendole de pagar llanamente el tributo que solian dar los Halifas a sus predecessores, mas entre tanto que esto se trataua, los enemigos se adelantaron tanto, que vuo de salir a pelear cõ ellos, y venidos a juntarse, andando la guerra con mejoria de su parte, los entretenia con felices acometimiẽtos, esperando q̃ se concluyesse la tregua con el rey de Ierusalẽ, mas antes q̃ se efectuase, le tiro vn vasallo suyo vna saetada y le mato aleuosamẽte. Muerto Dargano, Sanar, y los Turcos de Norandino, se apoderarõ de todo Egypto por que el Halifa, metido en su casa, y atendiendo a sus plazeres, no sele dio mas que fuesse Soldan el vno que el otro, como a el le reuerenciassen por Halifa. Succedio pues que Siracono auiendo occupado la ciudad de Bilbis (que antiguamente se llamo Pelusio) quiso tomar la para si, contra la voluntad de Sanar, el qual temiendo otro mayor mal, pidio a Almerico que cõcluyesse conel la paz y tregua q̃ trataua Dargano, y siendo cõcluyda passo Almerico a Egypto, y juntando su exercito conel de Sanar cercaron a Biblis, y la apretaron tãto, que Siracono se la entrego. El qual viendo que no bastauan sus fuerças cõtra dos tan poderosos enemigos, y que Norandino no estaua en dispusicion de occuparse enlas guerras đ Egypto, por q̃ tenian bien q̃ hazer cõ los Christianos de Suria, acudio al Halifa de Baldac, y significandole lo mucho q̃ podia interesar, si cõquistaua a Egypto por las grãdes riq̃zas que alli auia, loãdo le asi mesmo la fertilidad de la tierra, y diminu yendo

Soldan Sanar.

Muerte Dargano

Almerico en fauor de Sanar

a de ... ad ... a ...

yendo las fuerças del enemigo,le persuadio a que tomasse aquella empresa, que mucho tiempo auia desseado, por enemistad particular que con el Halifa de Egypto tenia, como competidor en la suprema dignidad. Iuntando pues vn exercito de Alarabes, Persas, Asirios, y Turcos (que todas estas naciones le reuerenciauan y obedescian) lo entrego a Siracono, y proueydo de bastimētos para muchos dias, porque auia de passar el desierto, le embio contra la prouincia de Egypto. En este tiempo el rey Almerico, siendo auisado de la venida del enemigo, recogio su gente, y con el mayor exercito que pudo le fue a esperar enel desierto, dōde vuieron vna dubdosa, y muy sangrienta batalla, sin que se reconociesse la victoria en gran rato: mas alfin fue Siracono vencido, y con perdida de mucha gēte se retiro a Suria, y Almerico victorioso, y cargado de despojos, se fue a Ierusalem. No mucho despues, Almerico, siendo auisado que Sanar hazia pazes con Norandino para guerrear contra el, aunque algunos quierē dezir que fue fiction suya, para tener occasion de occupar a Egypto, torno a juntar su exercito, y entrando como enemigo en aquella tierra fue sobre la ciudad de Bilbis, y la combatio, y entro por fuerça, y sin perdonar a ninguna edad la puso a fnego, y a sangre. Viēdo esto Sanar pidio fauor a Norādino, el qual torno a embiar en su ayuda al proprio Siracono, mas Sanar temiendo que aquel ambicioso capitan haria lo que la otra vez auia intentado, dio tanto oro a Almerico q̃ le hizo boluer a Iudea: y de aqui tomo occasion para embiar a dezir a Norādino pue no le embiasse la gente, porque ya no era menester. Siracono pues, que venia caminando a este tiempo con su exercito, viendo que Sinar no tenia ya fauor de gente forastera, con cierta esperança de victoria fue derecho al gran Cayro, y como Sanar saliesse a rescebir le en habito de paz, le prendio, y hizo cortar luego la cabeça: y entrando en la ciudad, dio la obediēcia deuida al Halifa, y hizo q̃ le nombrasse por su Soldā. No passaron muchos meses que Siracono murio de enfermedad, y quedo en su lugar vn sobrino suyo llamado Salhdin (a quien nuestros escriptores llaman Saladino) hombre de agudo ingenio, liberalissimo, y muy prompto en el hecho de las armas. Este Pagano mato al Halifa Hadec, y a todos los de su generacion que pudo auer a las manos, y acabo la succession de los Halifas de la casa de Caym, que diximos que passo de Affrica a Egypto. Muerto el Hadec, Saladino se hizo señor en lo temporal y espiritual, enel año del señor

Batalla de Almerico con Siracono.

Almerico gana a Bilbis.

Siracono mata a Sanar.

Saladino Soldan de Egypto.

mil y ciento y cinquenta: el qual viẽdo la floxedad đ los Egypcios, los quales, eſtauã tan metidos en la ocioſidad, y enlos deleytes que quãdo ſe les offrecia alguna guerra buſcauan gente foraſtera para ella, acordo de inſtituyr vn genero de milicia eſtable y firme, que defendieſſe aquel reyno. Entendiendo pues que las naciones Septentrionales, eran mas actas para la guerra que las Auſtrales, hizo pazes cõ ciertos pueblos que morauan cerca de la laguna Meotis, y del Ponto, llamados Circaſſos, a quien Plinio, y los eſcriptores antiguos llamã Ziges, eſtableſciendo vna contratacion ordinaria con ellos: los quales le vẽdian quantidad de niños, y de mancebos a cierto precio, y lleuãdo los a Egypto, los criaua, y hazia que ſe exercitaſſen en las armas deſde ſu niñez, no conſintiendo que vuieſſe otra milicia ſi no aquella en todo el reyno, y entre los mas valeroſos repartia los oficios, y dignidades de la guerra. Eſtos Zinges, que de ſu naturaleza ſon gente feroz, acoſtũbrada deſde la cuna a padecer trabajos, y neceſsidades, moran la ribera del Ponto, y de la laguna Meotis, que cae cerca del rio Phaſis, en los confines de Colcos, y dela puerta Tanays, que tiene de trecho cinco mil paſſos: los quales no viuen en ciudades, ſi no en aldeas derramados por aq̃lla tierra, y ſon de religion

Origen de los Mamalucos.

Chriſtianos, aunque vſan de muchos ritos, y cerimonias differentes de las nueſtras, y tienẽ por coſtumbre en naſciendo el niño lleuar le luego a lauar al rio: ſon por la mayor parte hombres mẽbrudos, blãcos, y hermoſos đ roſtro. La prouincia que tienen es toda lagunoſa, y de las cañas macizas que nacen en las lagunas, hazen las caſas, y las choças en q̃ viuen. Tienen de contino guerra con los Tartaros, y con los otros pueblos ſus comarcanos, los hõbres nobles andan ſiẽpre armados cõ ſus lorigas pueſtas, y tienen cauallos muy ligeros, y a la gente comun no les conſienten tener armas ni cauallos, ſino que ſolamẽte entiendan en labrar los cãpos. No ay entre eſtas gentes rey ni ſeñor a quien obedeſcer, ni tienen leyes eſcriptas, ni ſaben letras, ni menos tienen caracteres para poder eſcreuir. Todos ſus pleytos determinan con las armas, o por buenos medios, y interceſsiones de amigos. Son gente charitatiua y hazen muy buẽ oſpedage a los peregrinos, y alos eſtrãgeros, que acuden a ſus tierras, viuen de lo que roban, o de la caça de fieras, y de aues, y ſon hombres de grandes fuerças, y muy appriados para el hecho de las armas. A eſtos embiaua cada año Saladino ſus factores, para que compraſſen dellos los niños, y mãcebos que captiuauan en la guerra, o los que

auia

auia entre ellos hijos de gẽte pobre, y criando los en Egypto, instituyo aquella milicia q̃ llamo de los Mamalucos (q̃ quiere dezir de los sieruos) con los quales, siẽdo muerto Norandino señor de Damasco, occupo aquella ciudad, y las prouincias d̃ Suria, y de Iudea, echando dellas a los Christianos, y despues occupo tambien la parte oriental de Affrica. En tiẽpo de este Saladino, vuo solos tres Principes poderosos entre los Turcos, el vno era señor de Persia, el otro de Capadocia, y Saladino de Egypto, Suria, y Libia, cuyos successores reynaron en Egypto con titulo de Soldanes, gouernando lo espiritual y temporal, ciento y cinquenta años: y solos los Soldanes de Egypto no fueron vencidos por los Tartaros, por el gran valor y esfuerço de los Mamalucos, y por la paz y confederacion que con los Ziges, o Circasos tuuieron. Porq̃ todas las vezes que los Tartaros hazian guerra a los Mamalucos, los Circasos les entrauã a ellos por otra parte en sus tierras, y les hazian dexar, mal de su grado la empresa de Egypto, y de mas desto la caualleria de los Mamalucos hazia ventaja a la de los Tartaros en el hecho de las armas. Siendo pues acabado el linage de Saladino, no quedando ligitimo successor, los Mamalucos, que tenian todo el poder y mando, queriendo guardar la costumbre de los Circasos, como si ellos solos fuerã nobles, y los Egypcios plebeyos, no consintieron que ninguno tuuiesse armas ni cauallo en toda la tierra, sino fuesse Mamaluco: y de su propria milicia eligierõ por Soldã a vn hombre valeroso llamado Peperis, establesciendo vna ley, q̃ se guardo inuiolablemente, la qual mandaua que no succediesse el hijo al padre, ni se tuuiesse cuenta con el linage del que fuesse Soldan, si no que los hijos del Soldan se exercitassen enlas armas entrando en el numero de los sieruos que de contino trayan de Circasia: y que ninguno pudiesse heredar a su padre, ni tener otra honra, ni proueecho, mas de lo que por su persona merescisse, dando se los premios, y aquella dignidad por propria virtud y esfuerço. Desta manera passo el reyno de Egypto ala milicia de los Mamalucos cerca de los mil y trezientos años de Christo, y estuuo entre ellos la dignidad de Soldã hasta que Selim Emperador de las Turcos los destruyo en el año del señor mil y quinientos y diez y siete, cuya hystoria auemos puesto aqui junta, para que se entienda mejor por ser cosa tan notable, aunq̃ en la segunda parte auemos de tractar mas largamente de las cosas de Egypto, en la particular descripcion de aquella tierra. En el año del señor mil y dozientos y quarenta

Peperis primer Soldan Mamaluco.

Espa. 1242.

renta y dos, Mahamete Abu Sayd Ibni Alahamar rey de Granada hizo treguas con el rey Don Hernãdo, mas luego las rompio el Moro, y peleando en batalla con los Christianos vencio a Don Rodrigo Alonso de Leon hermano del rey, y mato mucho numero dellos. Mas el buen rey junto luego sus gentes, y entrando por el reyno de Granada combatio, y gano la villa de Arjona, de dõde Mahamete Abu Sayd era natural, y los castillos de Pegalajar, Cãpotejar, y Montijar, y corrio, y destruyo la vega de Granada, y cerco la ciudad. Estando el rey Don Hernando sobre Granada, los Gazules, Moros Affricanos del reyno de Marruecos, q̃ estauan en la villa de Iaen, cercaron la villa de Maratos, y el rey embio en su socorro a Don Rodrigo Alonso su hermano, y sin hazer effecto se retiro de sobre Granada. Luego el siguiente año de mil y dozientos y quarẽta y tres, viẽdo Mahamete Abu Sayd, q̃ el rey Don Hernando juntaua sus gẽtes para boluer sobre Granada, hizo treguas cõ el, y le entrego la ciudad de Iaen, y se hizo su vassallo, offresciendo le de pagar la mitad de la renta del reyno de Granada, de tributo cada año, y el rey le fauorescio contra vnos caudillos q̃ se auian alçado llamados Beni Sumeyta, el qual vuo victoria dellos con su fauor, y quedo pacifico señor de todo aquel reyno. Viendo se pues Mahamete Abu Sayd apoderado del reyno de Granada, con fauor del rey Don Hernãdo, mouio las armas contra el rey de Seuilla, y entrando poderoso en sus tierras, talo y destruyo la vega de Carmona, y entrego la villa de Alcala de Guadayra a los Christianos en el año del señor, mil y dozientos y quarẽta y quatro. Despues desto, en el año de mil y doziẽtos y quarenta y seys, el rey Don Hernãdo entro poderoso en tierra de Moros, y teniẽdo treguas con el rey de Granada cerco la villa de Carmona, y los moradores se la rindieron quedando por sus mudejares, y vassallos, y con el mesmo partido se le dieron las villas de Costantina, Reyna, Lora, y Guillena: y passando sobre Alcala del rio se le defendio, y la cõbatio, y gano por fuerça. Y luego el siguiente año de mil y doziẽtos y quarẽta y siete, por el mes de Agosto, el rey Don Hernando y Mahamete Abu Sayd rey de Granada, juntaron sus gentes, y fueron sobre Seuilla, y la cercaron. Este mesmo año los Turcos, y los Alarabes se juntaron, y venciendo en batalla a los Christianos de Suria, les ganaron la ciudad de Ierusalẽ, y hizieron grandes crueldades en ella. Por otra parte Luys rey de Frãcia, yẽdo la buelta de Suria en fauor de los Christianos de aquella tierra, llego a la Isla de Chipre, y despues

Margin notes:
El rey Dõ Hernãdo gana a Arjona.
Cerca a Granada.
1243. Mahamete entrega a Iaen.
Mahamete en vega Alcala de Guadaira.
1244.
1246. Victorias del rey dõ Hernando
1247. Cerco de Seuilla.
Asia. Luys rey de Francia gana a Domiata.

spues fue acercar a Damiata ciudad de Egypto, y se la gano en el año de
1248. mil y dozientos y quaréta y ocho.
Espa: Auiédo tenido el rey Dó Hernádo cercada la ciudad de Seuilla catorze meses y deziocho dias, enel año del señor mil y doziétos y quaréta y ocho, se la entregaró los Moros a partido, con q̃ los dexasse yr libremente có sus bienes muebles dóde quisiessen, y el rey sctó entro enella a diez dias del mes de Diziembre, acópañado đ Mahamete Abu Said rey đ Granada, q̃ le siruio en aq̃l cerco, y el rey de Seuilla llamado Abé Abid, se vino có el a Granada, y alli le dio ciertos eredamiétos con q̃ se sustentasse, y son los q̃ oy dia llamá los Moriscos de aq̃l reyno, los heredamiétos đ Abid, q̃ erá todas las casas đla Cartuja vieja, y otras muchas possesiones.

El rey Do Hernando gana a Seuilla

Asia. Auiá prédido los Turcos eneste tiépo a Luys rey de Francia, junto a Faramia, y có el a Carlo y a Alfonso sus hermanos, y restituyendo la ciudad đ Damiata a cinco de Abril del año del señor mil y do
1250. zientos y cinquenta, fueron puestos todos en libertad, y los Turcos derribaron la ciudad. En este tiempo se armaró en Francia mas de veinte mil pastores, y niños, diziédo q̃ auian visto vn angel q̃ les mádaua q̃ fuessé a poner é libertad a su rey, y sabiédo q̃ estaua ya libre dexaron de ꝑseguir la empresa.

Luys rey de Francia preso

Espa. Despues desto en el año del señor mil y do-
1252. ziétos y cinquéta y dos por el mes de Mayo murio el rey Dó Hernádo, q̃ fue llamado el sctó, en la ciudad de Seuilla, succedio le Dó Alóso el sabio su hijo q̃ guerreo en el principio de su reynado conel rey de Aragó. Eneste tiépo los Moros del reyno de Valencia, se rebelaró con fauor del rey dó Alóso, y tomádo por caudillo a vn Moro llamado Lazarac perseueraron algun tiépo en su rebelion, y al fin se boluieró a dar al rey de Aragó, cuyos vassallos erá con ciertas códiciones, el qual dio aquel reyno al Infante Dó Alóso su hijo. En el año de mil y doziétos y
1253. cinquéta y tres, Dó Alonso el sabio rey de Castilla, rópiédo la tregua q̃ su padre tenia con Mahamete Abu Sayd rey de Granada entro poderoso en tierra de Moros, y gano la villa de Texeda, y otras de aquella comarca, y boluio victorioso a Castilla. Despues desto enel año đ mil
1255. y doziétos y cinquéta y cinco, torno a entrar en tierras de Moros, y cerco la ciudad de Xerez de la Fróntera, y los vezinos echaró fuera los Gazules q̃ alli auia, y entregádo la ciudad al rey dó Alóso quedaró por sus mudejares, y vassallos, y con el mesmo exéplo se le dieron los de Arcos, y de Librixa. Entro el rey Dó Alóso poderoso en el Algarue el a-
1257. ño de mil y doziétos y cinquéta y siete, y gano a los Moros la villa de Niebla, dóde se auia metido vn hijo de Aben Mofad q̃ se llamaua rey del Algarue, y prosiguiédo el curso de la victoria gano este año las villas y fortalezas de Gibraleó, Guelua,

Muerte de el rey Dó Hernando

Dó Alóso el sabio

Victorias del rey dó Alonso el Sabio.

ua, Serpa, Mora, Alcabin, Castromarin, Tauira, y Laula, que todas eran de particulares caudillos Moros, y se hizieron sus vassallos, y el mesmo año edifico a Villa real. Este año murio Don Sácho rey de Portugal, succedio le Don Alonso su hermano. Siendo pues Halifa de Baldac, aquel Alarabe q̃ diximos, llamado Mustacem Munibila, y andando los Tartaros victoriosos en Persia, en el año de Christo mil y dozientos y cinquenta y ocho. Haloon valeroso capitan Tartaro fue sobre aquella famosa ciudad, y no queriédo hazer le resistencia el Halifa la gano, y le prendio: y siendo auisado el Tartaro como el Alarabe de muy auaro no auia querido hazer géte para defender la tierra, le encerro en vna camara donde tenia sus tesoros, y diziendo le q̃ hartasse alli su auaricia, le dexo morir de hábre, y cõ grádissima crueldad destruyo la ciudad. Desta vez quedo la secta de Mahoma sin Halifa supremo mas de dozientos años, y los Soldanes de Egypto eran venerados como Halifas, y dauan los ritos y cerimonias de la ley. Despues se leuanto vn Alarabe del linage de Ali, que començo a reynar en Persia, de quié traen origé los Sophis, que se hizo tener en gran veneracion. En este tiépo Mahamete Abu Sayd rey de Granada, y los caudillos Moros del reyno de Murcia, y del Algarue, viendo q̃ el rey Don Alóso de Castilla se hazia cada dia mas poderoso, se cõfederaron contra el, y de secreto embiarõ a pedir fauor a los Beni Merinis reyes de Fez, que erá muy poderosos, y auiá acabado de subjectar las prouincias de Mauritania: y de mas desto tractaron con los Moros q̃ viuian en Seuilla, q̃ matassen al rey Don Alonso, y a la reyna su muger q̃ estauan en aquella ciudad, y se alçassen con ella: y aunque esto no vuo effecto, fueron tátos los Moros q̃ passaron de Affrica, en el año de mil y dozientos y sessenta y vno, que pusieron en grádissimo trabajo el reyno, y haziendo rebelar todos los mudejares vassallos del rey Dõ Alõso, ganaron a Xerez de la Frontera Arcos, Librixa, Medina Sidonia, y otros muchos pueblos. El mesmo año el rey Dõ Alóso creyédo estoruar el passage de los Beni Merinis en España, embio su armada sobre la ciudad de Sale, y saltádo los Christianos en tierra, la ganarõ, mas no pudieron sustentar la mas de diez dias, y se embarcaron, y boluieron a España. En Asia pues los Christianos q̃ estauan en Suria, por discordia q̃ vuo entre ellos guerrearon cruelissimamente vnos con otros. Los primeros q̃ començaron fueron Venecianos, y Ginoueses, y peleando los de Eptolomayde cõ los de Tiro, murio mucha géte de entrambas partes, en el año del señor mil y doziétos y sessenta y dos. En este tiépo, auiédose apoderado del reyno de Sicilia Manfredo hijo bastardo

Marginal notes:
Dõ Alonso rey de Portugal
Asia.
1258.
Haloon destruye a Baldac.
Espa.
Ganan los Moros a Xerez Arcos. Librixa. Medina Sidonia.
1261.
El rei Dõ Alõso gana a Sale.
Suria
1262.
Italia.

Mãfredo mete Moros en tras del Papa. stardo del Emperador Federico, siẽdo Pontifice Romano Alexandro quarto, truxo muchos Alarabes de Affrica en su fauor, y para vsurpar las tierras dela yglesia, los embio al reyno de Napoles: y juntandose cõ los Alarabes de Luceria, siendo ya Pontifice Vrbano quarto, entraron en campaña de Roma, y destruyendo toda aquella tierra, llegaron hasta Frosalon, contra los quales Vrbano concedio cruzada, y pidiò socorro a Luys rey de Frãcia, que fue llamado el sancto, y juntandose vn exercito poderoso, cuyos caudillos eran, Guido Obispo Antisiodorése, Ricardo cõde de Vindoço, y Roberto hijo del Conde de Flandes y yerno de Carlo Duque de Anju hermano del rey Luys, partierõ de Alba, ciudad de Piamõte, y atraues sando por Lõbardia, llegaron a Cãpaña de Roma, y sin derramamiento de sangre, echaron los Alarabes de aquella tierra: mas no pudierõ echarlos del reyno de Napoles, porque passando el rio del Garillano se fortalescieron, y defendieron la entrada al exercito dl Papa. El qual tomo por medio para fauorecer se contra Manfredo, de darla inuestidura del reyno de Sicilia, Citra y Vltra, a Carlo Duque de Anju el qual passando en Italia, fue coronado en Sant Iuan de Letran, por Clemẽte quarto, que succedio a Vrbano, dia dela Epifania, del año de mil y dozientos y sesenta y cinco. Este Carlo de Anju guerreo con Manfredo la possession del reyno, y le mato en vna batalla que cõ el vuo, en el llano de sancta Maria de la Gradella, cerca del lugar de Piedra Roseta, treynta dias despues de su coronacion, y siẽdo su exercito desbaratado, los Alarabes que en el auia fueron muertos y presos, y apoderando se delas dos Sicilias, fue el primero rey deste nombre enellas.

Carlos de Anju vẽce y mata a Manfredo.

Carlos primero rei de Sicilia.

Boluiendo pues alo de España, en el año de mil y dozientos y sesenta y tres, los caudillos Moros que se auiã rebelado al rey Don Alonso, entrarõ en tierra de Christianos, y cercarõ a Vtrera, mas el rey jũto luego sus gentes y la fue a socorrer, y los Moros se retirarõ sin hazer effecto. Por otra parte los Affricanos, q̃ auian venido en fauor del rey de Granada, hazian tantos agrauios y malos tratamientos alos naturales del reyno que se rebelaron contra el las ciudades de Guadix, y Malaga, y dos caudillos de aquellas ciudades se hizieron vassallos del rey Don Alonso, porque los fauorecie se contra el: el qual embio en su fauor a Nuño de Laracon mil lanças en el año del señor mil y dozientos y setenta y cinco. Viendo esto el rey de Granada, trato medios de pazes con el rey Don Alonso, porque no diesse fauor a los rebeldes, y para este effecto se juntarõ en Alcala de Ben Caid (que oy llaman la real.) las quales se effetuaron con que el rey Moro desampararia a Mahamete Bẽ Hamete rey de Murcia y ayudaria

España. 1263.

1265.

Tregua del rei Alonso y rei de Granada.

ayudaria al rey Don Alonso para q̃ cóquistasse aq̃l reyno:y q̃ el rey Dõ Alonso no fauoreceria alos caudillos de Guadix,y Malaga q̃ se auian rebelado cõtra el.En este año el rey Don Alonso fue cõtra Mahamete rey de Murcia, y viendose el Moro desamparado del rey de Granada, salio a recebir le en Hisna Torofe, y llegãdo a besarle la mano se hizo su vassallo:y de alli passarõ juntos a Murcia y se entrego luego la ciudad al rey Don Alonso, el qual la dio a vn Moro hermano de Abẽ Hut llamado Mahamete Ibni Hut,cõ condicion que pagasse de parias cada vn año la tercera parte dela rẽta del reyno: y a Mahamete Ben Hamete dio otros lugares y rẽta en q̃ viuiesse.Algunos quierẽ dezir q̃ Don Iayme rey de Aragõ, gano esta ciudad cõ ayuda del rey Dõ Alõso,en el año de mil y dozientos y sessenta y quatro,y q̃ sujecto todo aq̃l reyno. No se como puede esto ser,pues en este tiẽpo estauan ya repartidas las conquistas,el reyno de Valẽcia, al reyno de Aragõ, y el de Murcia al de Castilla. Viendo pues el rey de Granada,q̃ el rey Dõ Alõso, durãte la tregua q̃ con el tenia auia ocupado el reyno de Murcia, trato secretamẽte cõ Abu Iucef rey de Fez,del linaje delos Beni Merinis,q̃ le fauoreciesse, y haria q̃ los caudillos de España le diessen obediẽcia,el qual queriendo passar en su fauor, y hazer guerra al rey Don Alonso, publico que juntaua sus gentes para yr contra vn Moro que se le auia alçado con la ciudad de Ceuta, y con esta cautela pidio treguas al rey de Aragõ,y q̃ le diessen su armada pa cercar a Ceuta por mar,ofreciẽdole ciẽmil doblas d̃mas d̃l sueldo q̃ daria muy auẽtajado ala gẽte, mas luego fue entẽdido el engaño y el rey Dõ Alõso,sospechãdo lo q̃ podria ser,proueyo muy biẽ todas sus fronteras.Luego el mesmo año Abu Iucef, a quiẽ otros llaman Muley Xec,passo a España por el estrecho de Gibraltar, cõ dezisiete mil hombres de a cauallo,y mas de cinquẽta mil peones,y entregãdole el rey de Granada las fortalezas de Algezira,y de Tarifa, puso guarniciõ en ellas,y paso a Malaga para cõformar al caudillo de aq̃lla ciudad llamado Farax, y al de Guadix con el rey de Granada. Y jũtando se toda esta gẽte,entro en tierra d̃ Christianos y hizo grãdissimo daño ẽlos lugares dela comarca de Cordoua, y de Seuilla:y como cõbatiesse algunas fortalezas,y no las pudiesse tomar,porq̃ el rey Dõ Alõso las tenia muy biẽ proueydas,se boluio aq̃l año a Ceuta,q̃dando por suyas Algezira y Tarifa. Entre tãto q̃ el rey Iucef,andaua haziẽdo daño enlas tierras del rey Dõ Alõso, estuuierõ los Christianos ala mira, y viendo que se retiraua, entro el Infante Don Sancho, cõ parte del exercito que su padre auia juntado, en tierra de Moros, y junto al rio de Guadalete vuo batalla con vn valeroso caudillo

Abu Iucef rey de los Benimerinis q̃ d'Jien España.

El Infante Dõ Sãcho vence s O ceuba

dillo, llamado Aben Occuba, en la qual fue el Moro vencido, y mucha gẽte desu parte muerta y presa, y el Infante se retiro victorioso a Seuilla. Andauã los Turcos, y los Alarabes victoriosos en este tiẽpo en Suria, y auiẽdo vẽcido alos christianos de aq̃lla tierra, y ganadoles muchos lugares, desde el año de mil y doziẽtos y sessenta y cinco en adelãte, eneste đ mil y doziẽtos y sesenta y ocho, el Soldã Begueder, cerco la ciudad đ Antiochia, y despues de muchos cõbates la gano por fuerça, y matãdo y captiuãdo todos los Christianos q̃ auia dẽtro la đxo destruyda. Enel año de mil y doziẽtos y setẽta, por el mes de Iulio, se embarco Luys rey de Frãcia, en Aguas muertas cõ mucha, y muy buena gẽte de guerra, y passando a Berberia peleo felicemẽte con los Moros: y porq̃ los del reyno de Tunez, haziã daño cõ sus nauios alos passageros q̃ yuã ala cõquista de Suria, fue sobre aq̃lla ciudad, y tomando tierra por fuerça de armas enla playa, gano la ciudad de Marça, q̃ estaua edificada enlas ruynas delos edificios antiguos delos famosos Cartaginẽses, y assento sus tiẽdas jũto ala marina, en vn cerro llamado Catõ. Pero auiẽdo estado mas de vn mes sobre Tunez, dio tã grãde pestilẽcia enel real, q̃ muriẽro la mayor parte delos Christianos, y entre ellos el proprio rey, y vn hijo suyo, y el Legado đl Papa q̃ yua cõ el. Y despues llegãdo a Cartago, Carlo rey de Sicilia q̃ yua en su fauor, prosiguio el cerco, hasta q̃ Muley Omar el Mustãcor rey de Tunez, hizo treguas cõ el, obligãdose a pagar cierto tributo alos reyes de Sicilia, y q̃ dexaria cõtratar en aq̃l reyno, todos los mercaderes Christianos q̃ quisiessen libremẽte, y sin pagar derechos y prouceria de vituallas, y de todas las cosas necessarias, a los q̃ fuessen ala cõquista de Suria, y đmas desto puso en libertad a todos los captiuos q̃tenia ensu poder. Este año pasarõ de Berberia muchas gentes de los Beni Merinis, cõ Odmã hermano del rey de Fez, en fauor del rey de Granada. Y por otra parte el Infãte Dõ Phelippe, hermano del rey Don Alõso, y Dõ Nuño Gõçalez de Lara, y Don Lope Diaz de Haro, se cõfederarõ con los Moros, y entrãdo en tierra de Christianos, robarõ muchos lugares, y cargados de despojos se fuerõ a Granada, y de alli fuerõ a hazer guerra a vn alcayde de Guadix, q̃ se auia alçado con aq̃lla ciudad. Murio Mahamete Albu Sayd rey de Granada, en el año de mil y doziẽtos y setẽta y tres, succediole vn hijo suyo, llamado Muley Abdala AbẽMahamete Ibni Nacer que tãbiẽ se llamo Amir el Mocelemin. Por esta sucessiõ vuo grandes cõtiẽdas entre los Moros de Granada, porq̃ vnos q̃rian por rey a este, y otros a Iucef su hermano: y no faltauan algunos q̃ por quitar debates, y juntar en conformidad las fuerças de los Moros queriã hazer rey a Farax

Margin notes: Asia, Begueder gana a Antiochia. 1298. Affri. 1270. Luis rey de Frãcia muere sobre Tunez. Carlo rei de Sicilia Haze su tributario al rei dio Tunez. Espa. 1376. El Infante dõ phelippe se passa con los Moros.

Abdala rei de granada.

a Farax alcayde de Malaga, o al alcayde de Guadix: mas el infante dó Phelippe, y los caualleros Christianos q̃ cõel estauã en Granada fauorecieró a Abdala, y le hizieró alçar por rey. Y el siguiéte año d̃ mil y doziẽtos y seteta y quatro, el infante Dó Phelippe, y los otros caualleros boluieró a seruicio del rey Dó Alóso, y Abdala hizo tãbien pazes con el y se hizo su vassallo: mas no duraron mucho porq̃ el Moro procuro luego fauor de Abu Iucef rey d̃ Fez y las q̃branto. Este pagano júto vn exercito poderoso é Affrica, y a ruego de Abdala rey de Granada paso a España, enel año d̃ mil y doziẽtos y seteta y cinco, y haziédo dos partes desu gẽte, entraró en tierras del rey Dó Alóso: Abu Iucef fue hazia Ecija, y Abdala passo la buelta de Iaé. Estaua Nuño Góçalez de Lara, por adelãtado de Cordoua, auiédo buelto al seruicio del rey Dó Alóso y sabiédo el camino q̃ hazia el enemigo, júto el mayor numero de gẽte q̃ pudo, y fue a encõtrarse có el, y aũ que lleuaua menos fuerças de las q̃ eran menester para acometerle, no rehuso d̃ dar le batalla, y auiédo peleado grã rato có los Moros, Nuño Góçalez fue muerto, y có el dozientos y cinquẽta de a cauallo, y quatro mil infantes, y los q̃ pudieró retirarse fueró a guarecerse a Ecija. El otro exercito, con q̃ passo el rey de Granada la buelta de Iaé, se encõtro con el Infante Don Sancho Arçobispo de Toledo, hijo del rey de Aragó, q̃ con la gẽte de aquella ciudad y de Madrid, Guadalajara, y Talauera, auia salido a defender les el passo. y venidos a batalla, se perdieró todos los Christianos, y el Infante fue preso, y como despues vuiesse differẽcia entre los Moros Beni Merinis, y los de España, y estuuiessen para darse batalla, sobre quié le auia de lleuar, llego vn Moro al infante, y dãdo le vna lançada le mato, y haziẽdole cortar la cabeça, y la mano en q̃ lleuaua los anillos se apaziguaró, y boluieró victoriosos a Granada, y a Malaga. Eneste tiẽpo el rey Dó Alonso de Castilla, siendo llamado por los electores, fue a tomar possessió del Imperio de Alemaña, y dexo enel gouierno delos reynos d̃ Castilla al infante Don Hernãdo dela Cerda su hijo. Tambien los Moros mudejares del reyno de Valẽcia se rebelaró al rey de Aragon, el qual guerreo có ellos, y los boluio a sujectar, no có pequeño trabajo suyo y de sus gentes. Luego en el año siguiéte de mil y doziẽtos y seteta y seys, murio el el Infante Dó Hernãdo dela Cerda y estãdo el rey Dó Alonso fuera de sus reynos, tomo el gouierno dellos, Don Sancho otro hijo suyo, el qual hizo luego treguas con los reyes Moros por dos años, y despues se alço contra su padre. En este tiempo trayan grandes differencias en Affrica dos infantes Moros hijos de Omar rey d̃ Tunez, y auiédo les dado su padre los estados de Bugia

Guerras de Iucef en España.

Muerte de Nuño Góçalez de Lara

Don Sancho Arço bispo de Toledo muerto

1276.

Affri.

El rei de Aragõ pasa Berberia, en fauor del señor de Costátina

Bugia y Constátina, procurauã despossëerse el vno al otro: y el señor de Costantina, que muy inclinado era a Christianos, quiriẽdo se fauorecer dellos, auia pedido al rey de Aragõ q̃ le fauoreciesse cõ su armada para ganar la ciudad de Bugia y se haria su vassallo: y el rey q̃ muy belicoso era, quiso yr en persona a esta jornada y teniẽdo jũta su armada, se embarco a tres de Iunio deste año, y cõ prospero tiẽpo fue a Maõ capacissimo, y muy seguro puerto, dela Isla de Menorca, dõde le refresco la gẽte: y dsde aq̃l puerto embio vn vergantin, auisando al señor de Constátina de su yda, para q̃ jũtasse su gẽte, y acudiesse por tierra como estaua concertado. Mas los Moros de Costátina, sabiẽdo q̃ su señor auia confederado se cõ el rey de Aragon, y q̃ lleuaua Christianos en su fauor, tomarõ las armas cõtra el, y cercãdole en su palacio le prẽdierõ y matarõ, y entregarõ luego la ciudad al señor de Bugia. Alguos dizẽ q̃ no matarõ los de Costantina a su señor, sino q̃ dierõ entrada secretamente a su hermano, y q̃ le mato a puñaladas en su palacio: lo mas cierto es q̃ le mataron los proprios vassallos, y q̃ mataron cõ el mas de dozietos Christianos que tenia en su seruicio. Entretanto que esto se hazia en Costátina, el rey de Aragon prosiguia su viaje, y partiendo de Maon fue a desembarcar al Coll, q̃ es entre Bugia, y Bona: y hallando despoblada aq̃lla ciudad se metio dentro, y mando cercar algunas villetas que estauan en la comarca: y de alli embiaua cauallos y peones que corriessen la tierra, y vuieron muchas escaramuças con los Alarabes, y con los Berẽberes de las sierras que acudian de todas partes cõtra ellos. Y siendo los Aragoneses victoriosos yuan las cosas muy prosperas, porque se auian juntado algunos caudillos Affricanos de la parcialidad del infante muerto cõ ellos, mas al mejor tiempo dexo el rey la empresa por acudir a Sicilia, en competencia del rey Carlo. Siendo pues ya passada la tregua que el Infante Don Sancho tenia con los Moros, en el año del señor mil y dozientos y sententa y ocho, junto el mayor numero de gẽte que pudo, y entrando por la Andaluzia, puso cerco sobre la ciudad de Algezira, que era de Abu Iucef rey de Fez, el qual sabiendo que el Infante Don Sancho la tenia cercada por mar y por tierra, llego a Tanjer, y juntando alli su armada, la embio contra la delos Christianos, y la desbarato y descerco la ciudad: y passando a España, porque el alcayde de Malaga se auia hecho vassallo del Infante Don Sancho, y temia que los otros caudillos Moros harian lo mesmo, reforço la guerra por su parte, y al fin hizo treguas con Don Sancho, en las quales no quiso entrar rey de Granada. En el siguiẽte año de mil y dozientos y setẽta y nueue Abdala Ibni Nacer rey de Granada del

España. 1278.

Treguas cõ Iucef.

1279.

da del linage đlos Alahamares for talescio de muros y torres aquella ciudad, y las villas y castillos de la frõtera: y segũ dizẽ los Moros traya treynta mil hõbres en la fabrica dellos. Tambiẽ se labraron eneste tiẽpo las fortalezas de Malaga llamadas alcaçaua, y Gibralfaro. En este año murio Dõ Alonso quinto, rey de Portugal, succedio le Dõ Dionisio su hijo. Tenia guerra el Infante Don Sãcho con Abdala rey de Granada, q̃ no auia entrado en la tregua, y en el año de mil y doziẽtos y ochenta, partio con su exercito de Cordoua, y passando a la vega de Granada, se puso el rey Moro en vna emboscada cerca de la villa de Moclin (q̃ los Moros llamã Admotilin) y como fuesse Don Gonçalo Ruyz Girõ maestre de Sãctiago, en el alcãce de vnos Moros q̃ huyã, salio a el, y le desbarato, y matãdo al maestre, murieron mas de dos mil Christianos aquel dia: mas no por esso dexo el Infante de proseguir su empresa, y auiẽdo talado, y destruydo la vega, boluio a Iaen, y de alli a Cordoua. Auia se apoderado en este tiẽpo el Infante Dõ Sancho de las tierras del rey Don Alõso su padre, y por tener el exercito en pie nũca cessaua de hazer guerra a los Moros del reyno de Granada: mas enel año de mil y doziẽtos y ochẽta y vno, auiendo entrado otra vez a talar la vega de Granada, hizo treguas con el rey Moro para fauorescer se del contra su padre. El qual

Edificios de Granada y de Malaga.

Dõ Dionisio rey de Portugal.

1280.

Muerte de Dõ Gõçalo Ruiz Giron.

Dõ Sãcho occupa el reino de su padre.

1281.

viẽdo se desposseydo, y q̃ no era poderoso contra su hijo, en el año del señor mil y doziẽtos y ochẽta y dos, pidio al rey Iacob Abu Iucef, q̃ le fauoresciesse contra el, y el rey Moro holgo mucho dello, y passo a España en persona con poderoso exercito: mas el Infante Don Sãcho, q̃ ya se intitulaua rey de Castilla, y de Leon, poniendo su gẽte en las fronteras, y en los pueblos que teniã su voz, no quiso salir a pelear con los Moros, y Iacob viẽdo el poco fructo q̃ sacaua de la empressa, se boluio a Berberia. Por otra parte el rey Don Sãcho, para confirmar la tregua con el rey de Granada, le entrego el fuerte castillo de Arenas, q̃ el rey Don Alõso su padre auia ganado. Luego la primauera del siguiente año, q̃ fue mil y doziẽtos y ochẽta y tres de Chrõ, el rey Iacob Abu Iucef passo otra vez a España en fauor del rey dõ Alõso, y a hazer guerra al rey đ Granada, porq̃ fauorecia contra su volũtad al rey dõ Sãcho, mas tãpoco hizo cosa memorable, y se torno a Berberia. Murio el rey dõ Alõso el sabio estãdo en Seuilla enel año del señor mil y doziẽtos y ochẽta y quatro, y quedo pacifico en los reynos de Castilla y Leõ dõ Sãcho su hijo, q̃ ya estaua apoderado đ la mayor parte dellos: y Iacob Abu Iucef, boluiendo a la guerra q̃ auia comẽçado cõtra el, passo con poderoso exercito, y cerco a Xerez de la Frontera enel año de mil y doziẽtos y ochẽta y cinco, mas el rey Don

Iacob socorre al rey Dõ Alõso.

1282.

1283.

Muerte del rey Dõ Alonso.

1284.

1285.

Don Sácho, y Abdala rey de Granada, fueron a socorrerla, y Iacob alço el cerco, y se retiro a Algezira, y hizo treguas cõ el rey Dõ Sãcho, y se boluio a Fez, y asi no vuo cosa memorable ď guerras en España, y el rey de Granada entendia en la fabrica ď la Alhãbra, y de las otras fortalezas. Murio eneste tiẽpo Iacob Abu Iucef, rey ď Fez, y succedio en los reynos de Marruecos, y de Fez, Abu Sayd Aben Iacob su hijo, el qual cõfirmo las treguas q̃ su padre tenia cõ el rey Don Sácho, q̃ duraron hasta el año de mil y dozientos y nouenta y vno. En este tiempo fuerõ muy trabajados los Christianos de Suria, y el Soldã de Egypto anduuo muy victorioso contra ellos, y les gano las ciudades de Tripol, Tiro, Sidõ, Berito, y Eptolomayde, poniẽdo todos estos, y otros muchos pueblos en captiuerio en el
1289. año del señor mil y doziẽtos y ochenta y nueue. Despues desto auiendo Ruger de Loria ganado a Tolometa por fuerça de armas
1290. en el año de mil y dozientos y nouenta, la torno a cobrar enel mesmo año el Soldã, y derribãdo por el suelo las ciudades de Tripol y Eptolomayde, los Christianos q̃ alli viuiã se embarcaron para yrse ala Isla de Cãdia, y sobreuiniẽdo les vna grãdissima tormẽta perecieron todos en la mar. Acabada pues la tregua q̃ Abẽ Iacob tenia con el rey Dõ Sácho, en el año de mil y doziẽtos y nouẽta y vno, pas 1291.
so a España, y cerco la ciudad de Beja, y auiendo la cõbatido rezia mẽte, fue auisado como el rey dõ Sácho la yua a socorrer, y q̃ auia hecho treguas cõ el rey de Granada, y alçãdo el cerco se boluio aq̃l año a Fez. Y dõ Abẽ Iacob, el rey Dõ Sácho, q̃ tenia treguas con el rey de Granada, fue con su exercito sobre Tarifa, q̃ estaua cõ presidio de Beni Merinis, y ganãdo la por fuerça en el año de mil y do- 1292.
zientos y nouẽta y dos, dio la tenẽcia della a Alõso Perez de Guzmã, y se boluio a Cordoua. Auia se passado enestos dias a Berberia el Infante Dõ Iuan, hermano del rey Dõ Sácho, desauenido cõ el, y Aben Iacob le auia rescebido muy biẽ, y sabida la perdida ď Tarifa, le dio mucha gẽte cõq̃ passasse a España, y la procurasse cobrar el qual la cerco estãdo dẽtro Alõso Perez de Guzmã, y como el Infante no pudiesse tomar la villa por fuerça, ni el se la quisiesse dar a partido, mãdo q̃ le dixessen q̃ si luego no se la entregauã, le degollaria vn hijo suyo q̃ tenia cõsigo: lo qual entendido por el buen Guzmã, arrojo vn puñal por encima de las almenas, diziendo. Si el Infante no tiene con q̃ degollar a mi hijo, tome esse cuchillo, y deguelle le con el, porque yo no he de hazer cosa contra el seruicio de Dios, ni de mi rey: y como defendiesse valerosamẽte la villa, el

Muerte de Iucef.

Asia.

Victorias del Soldan en Suria.

Espa.

Cerco de Beja.

Gana Dõ Sancho a Tarifa.

El Infante Don Iuan cerca a Tarifa por los Moros

el Infante y los Moros alçaron el cerco, y se boluierõ a Berberia, en
1294. este año q̃ fue de Christo mil y dozietos y noueta y quatro, y el rey Aben Iacob no queriẽdo mas cõtiendas en España, entrego al rey de Granada la ciudad d Algezira.
Muere Dõ Sancho. Murio el rey Dõ Sãcho en el año del señor mil y dozietos y nouenta y cinco, y sucedio enlos reynos
1295. Don Hernando rey deCastil la. de Castilla, y de Leõ Don Hernãdo su hijo, a quien despues de sus dias llamaron el emplazado. Por muerte deste rey vuo grãdes alteraciones en España, el Infante Dõ Iuan pẽsando occupar el reyno se fauorescio del rey de Granada, y de Abẽ Iacob rey de Fez: Dõ Alõso d la Cerda hijo del Infante Dõ Hernãdo dela Cerda, quiso hazer lo mesmo cõ fauor de los reyes d Aragon, y de Frãcia, y se intitulo rey de Castilla y de Leõ, y por esta
Victorias de Abdala rey de Granada. causa el rey de Granada rõpio la tregua q̃ tenia con el rey Dõ Sancho, y hizo mucho daño en tierra de Christianos. Eneste tiẽpo mataron los Moros a Don Rodrigo maestre de Calatraua, auiẽdo ydo a hazer vna entrada: y vẽcieron al Infante Dõ Hẽrique hijo del rey Dõ Hernãdo q̃ gano a Seuilla, y le mataro en vna batalla entre Iaen y Arjona. Andando pues Abdala rey de Granada muy vfano con estas victorias, cerco la villa de Al caudete, y la gano por fuerça en
1299. el año del señor mil y dozietos y noueta y nueue. Y no perdiendo la buena occasion q̃ tenia entre manos, a causa de las guerras q̃ tenian los Christianos vnos con otros, torno a sacar su exercito el siguiente año de mil y trezietos, y 1300.
cercando la ciudad de Iaen la cõbatio reziamente, y gano los arrabales en cuya defensa murio Henrique Perez de Arana, q̃ la tenia por el rey Dõ Hernãdo, y no la pudiendo ganar passo a Quesada, y entrãdo la villa por fuerça de armas hizo grandes crueldades en ella, y se boluio a Granada. En el Asia.
Muerte de H.nrique Perez de Araña.
año de mil y trezietos y vno, por 1301. Principio de los Octomanos.
los peccados del pueblo Christiano, se leuanto en Natolia, vn Turco natural de vn lugar llamado Octoman, el qual, siẽdo labrador y muy rico, se dio al exercicio de las armas, y fue tã valeroso, q̃ con la occasion de las guerras orientales, vino a tener grande poder, y sojuzgo la mayor parte d Bitinia, y los lugares cercanos al Ponto Euxino, y con estos principios se hizo llamar Sultã y rey, y establescio su estado de manera que fue principio del imperio Octomano, que tanto ha crescido con destruyciõ de la Christiãdad. En España no fue menos dañosa la discordia q̃ auia entre los Principes Chrianos, q̃ fue causa de q̃ Abdala rey de Granada hiziesse grãdes daños en los lugares d la Andaluzia, y los hiziera mayores, si auiẽdo ganado a Belmar, y otras fortalezas de aquella comarca en el Espa.
año

1302. año de mil y trezientos y dos, no
Muere Abdala rey de Granada. le atajara la muerte. Succedio le
vn hijo suyo que se llamo Muley
Mahamete rey de Granada. Mahamete, Ibni Abẽ Ala hamar,
Ibni Nacer Amir el Mocelemin,
y por otro nombre le llamaron
tambiẽ La ami, que quiere dezir
el ciego, mas su nombre proprio
era Mahamete. Este rey sabiendo
ꝗ Abu Sayd rey de Fez era muer-
to, y que el reyno đ Fez estaua en
guerras con ambiciõ de ganar al-
gun estado en aquellas partes, en
1303. el año del señor mil y treziẽtos y
Farax gana a Ceuta. tres, embio a Farax alcayde de Ma
laga, ꝗ era su cuñado, casado con
su hermana, sobre la ciudad de
Ceuta, el qual la gano, y hizo mu
chas cosas señaladas en su serui-
cio, y dexando gente de guarni-
cion en ella se boluio a España.
Por otra parte Mahamete, viẽdo
que el rey Don Hernando era ya
muy poderoso, temiendo alguna
nouedad en su reyno, le pidio tre
guas, y el rey se las concedio con
que le pagasse ciertas parias cada
1304. año, y durarõ desde el año de mil
y trezientos y quatro, hasta el de
Asia. mil y trezientos y siete. Entre tan
Los caualleros de S. Iuan ganan a Rhodas. to ꝗ estas cosas se hazian en Espa
ña, los caualleros de la ordẽ de S.
Iuan, fueron sobre la Isla de Rho
das ꝗ la posseyan los Turcos, y la
ganaron el dia de la Assumciõ de
1307. nuestra Señora del año de mil y
trezientos y siete, y la poblaron y
fortalescieron, y poniendo alli su
conuento fue cabeça de las Islas

comarcanas, y freno para los ene
migos đ la fee muchos años. Este España.
Don Hernando cerca a Algezira. proprio año Don Hernando rey
de castilla, y Dõ Iayme rey de Ara
gon, se confederarõ, y auiẽdo ro-
Dõ Iayme cerca a Almeria. to la tregua ꝗ el rey Dõ Hernãdo
tenia con Mahamete rey de Gra-
nada, les concedio el Papa Cruza
da, y entrãdo en tierras de Moros
cerco el rey de Castilla la ciudad
de Algezira, y el de Aragõ la de Al
meria, y las tuuieron cercadas mu
Abu Ertab cobra a Ceuta. cho tiẽpo. Estãdo pues cercada la
ciudad de Almeria, Abu Ertab Ib
ni Saad rey de Fez, ꝗ auia succedi
do en el reyno đ los Benimerinis
por muerte de Abu Sayd, queriẽ-
do cobrar a Ceuta, pidio a Don
Iayme rey de Aragon ꝗ le fauore-
sciesse con su armada, el qual hol
go dello, porꝗ le prometio ꝗ no
haria paz ni tregua en ningun tiẽ
po con el rey de Granada, y ꝗ ga-
nandose aquella ciudad, fuesse to
do el despojo della para los Chri
stianos, y embio en su ayuda a Iaz
berto cõde de Castellõ con algu
nas galeras, y siẽdo cõbatida Ceu
ta por mar y por tierra la ganarõ
por fuerça de armas en fin de Iu-
lio del año de mil y trezientos y 1310.
diez. Entre tãto pues ꝗ esto se ha
zia, el rey de Granada fue a socor
rer la ciudad de Almeria, y Dõ Iay
me peleo con el en batalla, y le vẽ
cio, mas no por esso pudo ganar
El rey Don Hernando gana a Gibraltar. la ciudad. Por otra parte el rey Dõ
Hernãdo, teniendo su real sobre
Algezira, embio a Alõso Perez de
Guzman

Guzman con parte del a Gibraltar, y la gano. Viendo pues Mahamete rey de Granada que no podia resistir a dos reyes tan poderosos, especialmente no siẽdo fauorescido del rey de Fez, hizo tregua con el rey Don Hernando, y porque alçasse el cerco de sobre Algezira, le dio las villas de Belmar, y Quesada, y cien mil doblas de oro para los gastos de la guerra. Despues desto en el año del señor mil y trezientos y doze, vn hermano đ Mahamete rey đ Granada, llamado tambien Mahamete, haziendo conjuracion con algunos alcaydes principales que le aborrescian ya, por razon de auer entregado aquellas fuerças al rey Christiano, le mato vn dia a traycion, y se hizo saludar por rey de Granada, y fue quarto rey desta casa de los Aben Alahamares, a quien los Moros llamaron por sobrenombre La ama (que quiere dezir el ciego) siendo pues acabada la tregua con el rey de Granada por muerte de Mahamete, el Infante Don Pedro, hermano del rey Don Hernando entro en tierra de Moros, y auiendo hecho mucho daño en la comarca de Alcaudete cerco la villa, y se le dio a partido en el mesmo año. No se engañaua mucho el nueuo rey de Granada en pẽsar que auia de gozar poco del reyno, porque Farax alcayde de Malaga, mouio luego las armas cõtra el, y truxo mucha

1312. *Mahamete rey de Granada, muerto a traycion*

gente de Affrica en su fauor, y Mahamete viẽdo se apretado por todas partes, acudio al rey Don Hernando, y haziendo treguas con el le offrecio parias porque le fauoresciesse. Murio el rey Don Hernando enel año de mil y trezientos y treze, y succedio Don Alonso el onzeno deste nombre, que fue el q̃ instituyó la orden de los caualleros de la Vãda. En este tiẽpo Ismael hijo đ Farax alcayde de Malaga, y de vna hermana del rey de Granada, con fauor de vn primo hermano del rey đ Fez llamado Aben Odman, que traya mucha gente Berberisca cõsigo, quito el reyno a su tio, el qual desamparando a Granada, se retiro a la ciudad de Guadix. Este Ismael, llamado por sobrenombre Ibni Nacer, fue el primero que reyno por via de hembra enla succesion de los reyes de Granada, con el proprio apellido de Aben Alahamar, porque Farax su padre era tãbien de aquella casa. Entre estos dos reyes Moros vuo cruel guerra, que duro muchos dias: el que estaua en Guadix, confirmãdo la tregua con el rey Don Alonso, se fauorescia de Christianos, y el otro de Moros Berberiscos. Andãdo pues la guerra encẽdida, el Infante Dõ Pedro entro en la vega de Granada el año de mil y trezientos y quinze, y peleo en batalla con Aben Odman, caudillo de Ismael, y le vẽcio, y mato en ella muchos

1313. *Muere el rey Don Hernando Don Alonso el onzeno. Ismael rey de Granada.*

1315. *Victorias del Infante Dõ Pedro.*

alcaydes

Jo ne artms de gerfas

ngm ande dormorr das filhos de ... adra...

alcaydes y gente principal, y dando buelta por Cambil, y Haranal combatio aquellas villas, que estauan por Ismael, y boluio aquel año victorioso a Seuilla. Y luego enel año siguiente de mil y treziē-
1316. tos y dezíseys, boluio a entrar en la vega de Granada: y auiendo talado, y destruydo la mayor parte della, retirandose hazia Seuilla, saco el rey Ismael su exercito y fue a cercar a Gibraltar, mas el infante Don Pedro fue luego a socorrerla: y como Ismael se retirasse a Granada, el infante entro otra vez aq̄l año enla vega, y passando a Hiznael Leuz, y a Pinar, saqueo aquellas villas, y otras dela comarca, y gano por fuerça de armas la villa de Belmez, jūtamente con el castillo, sin que el rey Moro, ossa-
Iucef Abē Iacob rey de Fez. se darle batalla. Era ya eneste tiempo rey de Fez, otro Moro de la casa delos Beni Merinis llamado Iucef Abē Iacob, que auia sucedido por muerte de Abu Ertab, y andaua muy poderoso en Berberia, y el rey Ismael, viendose poco poderoso cōtra el rey don Alonso, porque le fauoreciesse contra el, le entrego las ciudades de Algezira, Ronda, y Maruella, con todas sus serranias, y las villas de Castellar, Gimena, y Estepona, enel año del
1318. señor mil y treziētos y deziocho. Y passando muchos Moros Beni Merinis a España se apoderarō dellas, y hizieron algunos daños en la tierra d̄ Seuilla. Luego el siguiē-

te año de mil y trezientos y dezinueue, el infante Dō Pedro entro 1319.
en tierras del rey Ismael; y gano por fuerça de armas la villa de Tiscar, y dandose tambien el castillo a partido, boluio victorioso a Seuilla, sin que los Beni Merines le ossasen acometer en batalla. Despues desto, enel año de mil y tre- 1320.
zientos y veynte, los infantes Dō Pedro, y Don Iuan su tio, juntando vn poderoso exercito, entrarō a talar la vega de Granada por el mes de Iunio, y vn dia despues de Sant Iuā. Llegaron hasta cerca de la ciudad destruyendo y talando los eredamientos delos Moros. Y saliendo contra ellos Odmā caudillo de Ismael, con gran numero de gente de pie y de cauallo, llego a pelear con la retaguardia de los Christianos, a tiempo que los infantes, yuan saliendo ya de la vega: los quales, siendo principes muy animosos, trauaxaron tanto aquel dia, peleando por sus personas con los enemigos, y andando de vna parte a otra recogiendo la gente, porque no se desmandasse que se ahogaron de puro calor, y de cansancio: el infante Don Pedro murio primero, y despues el infande Don Iuan, y sin recebir otro daño (aunque este no fue pequeño) se retiraron los Christianos: algunos quieren dezir que murieron estos infantes de angustias del coraçon. Sabida la muerte destos valerosos principes, Is-

Muerte delos Infātes Dō Iuā y Don Pedro.

Victoria de Ismael rey de Granada

mael junto mucha gente,y cõ fauor de los Beni Merinis,entro poderoso en tierra de Christianos,y gano la ciudad de Guescar, y las villas đ Orce,y Galera,y la fuerte villa de Martos,enel año de mil y trezientos y veynte,y vno,y en el
.1321. mesmo año hizo treguas con el rey de Castilla, porque entendio que los Beni Merinis tratauan de hazerle guerra. No se engañaua mucho Ismael en estar temeroso, porque Odman primo del rey de Fez, tracto con ciertos alcaydes Moros q̃ le matassen y hiziessen otro rey,diziendo que se auia ensoberuescido mucho con aquellas victorias,los quales entraron en el alcaçar dela Alhambra,y passando vna siesta de vn aposento a otro,le tomaron enmedio,y hiriendo le con las espadas le acabaran alli luego,si no fuera socorrido por vn alcayde muy grande amigo suyo,llamado Aben Alcama, que a caso yua conel y le deffendio peleando con los traydores.Este Moro se vuo tan velerosamente en deffensa de su señor, que prendio luego a los que le hirieron,y los degollo aquella mesma noche,y baxando con mucha gẽte ala ciudad,hizomatar todos aq̃llos de quien se pudo tener sospecha, q̃ eran participantes en la traycion:mas no se atreuio cõtra Aben Odman, que tenia mucha gẽte de los Beni Merinis en su fauor,antes disimulando con el, le

Ismael rei de Granada muerto a traicion

tomo por compañero para execucion de aquella justicia. Y como Ismael Muriesse luego de las heridas,saludaron por rey a Mahame Abul Hagex Ibni Ismael,que tambiẽ se llamo Amir el Mocelemin como su padre, y fue sesto rey de la casa de los Alahamares en Granada,y segundo por linea de hembra.Murio Don Dionisio rey de Portugal, en el año del señor mil y trezientos y veynte y cinco,estã do en la villa de Santaren, succedio le Don Alõso su hijo, que fue llamado el brabo.Siendo pues rota la tregua que el rey de Castilla tenia con los de Granada, por muerte de Ismael,Aben Odman alcayde y caudillo principal delos Moros,quiriẽdo hazer alguna cosa señalada en seruicio del nueuo rey,junto mucha gente de apie, y de a Cauallo,y entrando en tierra de Christianos talando,y destruyendo la tierra,llego a la villa de Rute y la cerco:mas Don Iuã Manuel,Adelantado dela Andaluzia le salio al encuentro,y jũto al rio de Guadalferça,que es entre Cordoua,y Antequera,le dio batalla, y le desbarato,y perdiendo el Moro mucha gente principal,boluio huyendo a Granada enel año de mil y trezientos y veyntisiete. E- 1327.
ste mesmo año se passo al rey Dõ Alonso vn hijo de Aben Odman, llamado Brahem,con muchos alcaydes y gẽte noble,des auenido con el rey de Granada,y por otra

Mahamet hijo de Ismael sexto rei de Granada.

Muere dõ Dionisio rei de Portugal

1325.

Don Alonso rei de Portugal.

Don Iuan Manuel vẽce a Odman

parte

parte Don Iuan Manuel se passo a los Moros, por enojo que vuo con el rey Don Alonso. Luego en el año de mil y trezientos y veynte y ocho, juntando el rey Dō Alonso sus gentes, fue a cercar la villa de Oluera, y estando sobre ella supo como los Moros de Ayamōte, y de otros pueblos, temiendo que los auia de cercar y cōbatir, embiauan las mugeres y niños a Ronda, y embio cōtra ellos la gēte de Seuilla, mas no vuo buē successo esta jornada, porque los Seuillanos fueron vēcidos, y los Moros les ganaron el estādarte. Sabido esto por el rey Don Alonso apreto tanto a Oluera, que los cercados, viendo se perdidos, tomaron por medianero a Brahem bē Odman, que yua en seruicio del rey, y entregarō la villa a partido: y partiendo luego sobre Ayamonte, gano tambien aquella villa y otras de su comarca. Este mesmo año murio Octoman señor de los Turcos, succediole Orcano su hijo. Enestos dias, la armada del rey de Aragon andaua victoriosa, y Don Alonso Iofre Tenorio su Almirante peleo con la armada del rey de Fez, y la desbarato, y echando quatro galeras a fondo, tomo otras tres, y lleuo captiuos mil, y dozientos Moros. Por otro cabo Dō Iuan Manuel, que como diximos, se auia passado al rey de Granada, fauoresciendo se del rey de Aragon, mouio guerra al rey su señor, y alfin boluio a su seruicio en el año de mil y trezientos y treynta. Este año cerco el rey Don Alōso la villa de Teua, y como fuesse Aben Odman a socorrerla con la gente de Granada, y no osasse venir el Moro a batalla con el, se rindio la villa por el mes de Agosto, y luego gano a Cañete, y a Pliego y las fortalezas delas Cueuas, y de Ortexica. Viendo pues Abul Hagex rey de Granada el poder del rey Don Alonso le pidio pazes, y se hizo su vasallo, cō doze mil doblas de tributo cada año. Mas no durarō mucho las pazes, porque luego enel siguiente año de mil y treziētos y treynta y vno las quebraron los reyes, y Don Iuan Manuel se boluio a passar con el rey de Granada: y juntandose los Moros, entraron por el reyno de Murcia, y ganaron el castillo de Guardamar, y destruyeron la vega de Origuela, y hizierō grādes daños en toda la comarca. Era ya muerto en este tiempo Iacob Aben Iucef rey de Fez, y por su muerte auian competido la succesion del reyno Abul Hascē, y Ceyed sus hijos, y siendo vencido Ceyed auia passado al reyno de Granada a fauorescerse de Mahamete Abul Hagex, el q̄l se le auia offrescido mostrando se le muy fauorable, y por esta causa Abul Hascen tenia enemistad cō Mahamete. Viēdo pues este Moro que no era poderoso contra el rey Don Alōso, especialmen

Marginalia (left): Victorias del rey dō Alonso xj. 1328. — Asia. Orcano gran Turco. — Espa. Victorias de Dō Alonso Iofre.

Marginalia (right): 1330. Victorias del rei dō Alonso. — 1331. — Abul Hascen rei de Fez.

mente faltandole los socorros de Affrica, con que se auia sustẽtado aquel reyno tantos años, assi para dar le parte desto, como para satisfazer le de el enojo q̃ tenia con el por el fauor q̃ auia hecho a su hermano, passo a Berberia, y supo de zir tales cosas a Abul Hascen, q̃ le obligo a q̃ confirmasse vna larga paz, y amistad con el, prometiendo de fauorescer le con todas sus fuerças contra el poderoso rey Christiano: y despidiendo se con esta confiança boluio a Granada

Abul Hagex passa a pedir socorro al rey de Fez

1332. enel año de mil y treziẽtos y treynta y dos. Luego el siguiẽte año de

1333. mil y treziẽtos y treynta y tres, Abul Hascen embio a España vn hijo suyo llamado Abdul Malic, cõ ocho mil cauallos, y mucha gẽte de a pie, el qual desembarco en Algezira, y se intitulo luego rey de aquella ciudad. Lo primero q̃ hizo este Pagano fue cercar a Gibraltar, y auiendo cõbatido, y ganado la ciudad, y el monte q̃ esta sobre ella, teniendo cercado el castillo, se lo rindio Vasco Perez de Neyra alcayde del, el qual temiẽdo que el rey Don Alonso le castigaria por vn tan mal hecho, se passo a Berberia. Eneste tiẽpo el rey de Granada entro por otra parte en tierra de Cordoua, y cerco la villa de Castro el rio, y como el alcayde le entregasse el castillo, hizo derribarlo por el suelo, y se boluio victorioso a Granada. Sabida la perdida de Gibraltar, el rey Dõ

Abdul Malic gana a Gibraltar

Alonso junto sus gentes a grã priessa, y cerco luego aquella ciudad: mas Abul Hegex, torno a entrar en tierra de Christianos, y gano a Benamexix, y passando a tierrra de Cordoua començo a destruyr la comarca. Viendo se pues el rey Don Alonso metido entre dos exercitos enemigos, y faltando le los bassimentos en el real, alço el cerco de sobre Gibral. Y enel mesmo año el Hascẽ y vn hermano suyo hijos de Abẽ Odmã, creyẽdo poder tiranizar el reyno, matarõ a trayciõ a Mahamete rey de Granada, en veynte y cinco de Agosto, mas no les succedio como pẽsaron, porque los Moros de Granada alçaron luego por Rey a vn hijo suyo llamado Abu Abdeli Abul Hegeg Iucef, el qual se puso luego debaxo de la protecion y amparo de Abul Hascen rey de Fez, y fue muy fauorescido del, siẽdo el menor de los hijos de Abul Hagex. Este Abul Hagex Iucef fue vn valeroso rey, el qual reyno veynte y vn años, y labro los ricos alcaçares dela Alhambra, y la torre de Comares (llamado assi porque esta toda labrada por dedentro de vna labor muy rica Damasquina, que los Moros llaman Comaragia) y hizo la portada principal de la Alhambra, donde se vee vna gran piedra de marmol lisa, sobre el vmbral della, con vnas letras Arabes, que traduzidas en lẽgua castellana dizen assi. Mando labrar

Muerte de Abul Hagex rey de Granada.

Abul Hagex Iucef rey de Granada

labrar esta puerta, llamada puerta judiciaria, con la qual Dios altissimo haga dichosa la ley de los hijos de saluació, Abu Abdeli Abul Hagex Iucef Ibni Abul Hagex Ibni Nacer, mátenga Dios en la morisma sus obras pias y caritatiuas, y quede la successió de sus victoriosos hechos en sus descendientes. Labrose en veyntisiete dias de la luna del Maulud, el engédradizo, en el año de setecientos y quarenta y siete. Que segú nuestra quenta, fue a los mil y treziétos y treynta y ocho de Christo saluador nuestro, porque dize de la luna del Maulud, y contando los años de la Hixara lunares, como ellos los cuentan, se han de quitar veynte y dos años, por razon de ser menores que los solares, como diximos enel capitulo primero de este libro. Este nombre Abu Abdeli vsaró todos los reyes de Granada poner en sus ditados, antes que el suyo, y lo mesmo hizieron de el de Mahamete, y desta causa creen algunos que eran sus nombres proprios, y los llamauá todos Mahametes, o Abdelis, y engañanse porque eran epitetos que vsauan por via de sanctimonia. Boluiendo pues a nuestra historia, estando Abul Hascen rey de Fez occupado estos dias en vna importáte guerra con el rey de Tremecen, y tenié do necessidad de gente, mando a Abdul Malic su hijo q̃ (como diximos) se llamaua rey de Algezira que fuesse a Berberia; y hizo treguas con el rey Don Alonso por quatro años: en las quales entro tambien Abul Hagex Iucef rey de Granada, el qual embio sus gétes en socorro de Abul Hascé, enel año de mil y treziétos y treynta y quatro. Esta guerra duro en Berberia desde este año, hasta el de mil y treziétos y treynta y seys y al fin Abu Texifien rey de Tremecé, no solo perdio todo aquel reyno, mas perdio tambien el de Sugulmessa, que cae en aquel paraje ala parte de Numidia: y prosiguiendo Abul Hascen el curso de esta victoria passo desta vez al reyno de Tunez, y se apodero de todo el, y quedo vno delos mayores reyes que hasta alli auia auido en Affrica, despues que declino el poder de los Halifas. Boluiendo pues su animo este rey ala conquista delos reynos de España, embio luego grá cantidad de armas, y municiones de guerra, alas ciudades de Algezira, Gibraltar, Maruella, y Malaga, con determinació de passar a hazer guerra a los principes Christianos: y en el año del señor mil y trezientos y treynta y ocho, mientras en Affrica se adereçauan las cosas necessarias para esta empresa, embio a su hijo Abdul Malic delante, có mucho numero de gente, no haziendo caso delas treguas, que aun no eran cumplidas. Por otro cabo Abul Hagex Iucef junto su gente, y entrando en tierra de

Affri. Guerra de Abul Hascen con Abu Texifien rey de Tremecé.

1334.

1336. Victorias de Abul Hascen en Affrica.

Espa.

1338.

Abdul Malic vécido por el Maestre Don Alonso.

ra de Christianos cerco la villa de Silos:mas el maestre Dõ Alõso de Guzmã fue luego a socorrerla,y vuo batalla con el,en la qual fuerõ los Moros vẽcidos,y Abul Hagex Iucef se retiro cõ perdida a Granada. Viẽdo pues los reyes de Castilla,y de Aragõ el gran poder q̃ Abul Hascen traya a España,temiẽdo cada qual porsu parte a vn enemigo como aquel q̃ tãtos reynos y prouincias auia conquistado en tan breue tiẽpo(elqual,para tener seguro el passo del estrecho de Gibraltar auia traydo asu sueldo quarẽta galeras de Ginoueses,de mas de otras setẽta q̃ tenia suyas,y de otros señores de Berueria sus vasallos)pusierõ luego en hordẽsus armadas,apercibierõ sus exercitos, proueyerõ las fortalezas,yhizierõ todas las otras preuẽciones necessarias para su defensa: porq̃ el rey de Castilla entendia q̃ todo aq̃l aparato era para yr sobre Seuilla, y Cordoua,yel de Aragon q̃ contra el reyno de Valencia.Eneste tiẽpo Abdul Malic no dexaua de hazer todo el daño q̃ podia en tierra de Medina Sidonia,y de Xerez, mas
1339. enel año demil y treziẽtos y treynta y nueue, auiendo embiado vn caudillo suyo cõ mil de acauallo a correr la tierra de Librixa,y de Arcos,y boluiẽdo con grande presa de hõbres yde ganados,se juntarõ los caudillos Christianos de aq̃lla frõtera,y peleãdo cõ el le desbaratarõ,y quitarõ la presa q̃ lleuaua:

y aũ mesmo tiempo,auiendo ydo Abdul Malic hazia Alcala de los Gázules, los caualleros de Xerez dela Frõtera y de otros lugares comarcanos jũtaron sus gẽtes y fuerõ en su busca,y dãdo de improuiso sobre el real le desbarataron y matarõ a vn primo suyo llamado Ali Atá,y otra mucha gẽte. Este acometimiẽto fue tan supito q̃ Abdul Malic no teniẽdo lugar de tomar vn cauallo,huyo a pie, y metiendo se en vnos sarçales,fue despues hallado por vnos Christianos q̃ seguian el alcãçe,el q̃l,creyẽdo q̃ le dexarian,y passariã adelante,se tẽdio enel suelo como muerto,mas llegando vno de aquellos Christianos ael le dio doslãçadas, y passo siguiẽdo a otros q̃ huyan. Ydos los Christianos,Abdul Malic se leuãto luego,yencõtrandose cõ vn Moro,q̃ tãbien andaua por alli escõdido,le dixo q̃ fuesse a Algezira,y diesse auiso como q̃daua alli para q̃ fuessen por el porq̃ era tãta la sangre q̃ le salia de las heridas q̃ se desmayaua cada passo: y miẽtras el Moro fue cõ este recaudo assentãdo se Abdul Malic jũto a vn arroyo espiro, y quando los Moros boluierõ por el, hallãdole muerto echado de pechos en el agua,lleuarõ el cuerpo cõ grandes llãtos a la ciudad de Algezira,y de alli a Berueria en el proprio año. Lamuerte de Abdul Malic fue causa q̃ Abul Hascẽ su padre apresurasse su pasaje en España cõ desseo de

Muerte de Abdul Malic.

de tomar vengãça de mas de la gẽ te q̃ tenia junta, mando pregonar la gazia por toda Affrica. En este tiẽpo los Moros de Gibraltar mataron a Iofre Giralberto almirante del rey de Aragõ, y por esta causa se boluio su armada, que andaua enel estrecho, aunque otros dizen q̃ porq̃ el rey de Aragõ tuuo nueua que el rey Moro yua sobre Valencia. Auiendo pues Abul Hascen hecho grandes apercebimientos en Affrica, y juntado doziẽtos y setenta nauios de armada en el passo del estrecho, partiendo dela ciudad de Fez, enel año de mil y trezientos y quarenta, fue a la ciudad de Ceuta, amenazando que auia de pelear con todos los principes q̃ adorauan a Christo, y luego començo a passar, la gẽte, armas cauallos, bastimentos, y municiones, sin que Don Alonso Iofre Tenorio almirante del rey Don Alõso se lo pudiesse estoruar, porq̃ no tenia mas de veynte y siete galeras: el qual teniendo entẽdido que auian informado al rey su señor, q̃ por negligencia suya passauan los Moros, determino de pelear cõ ellos, y siendo los enemigos superiores, porq̃ tenian setẽta galeras reales, sin otros muchos baxeles, el almirãte fue muerto, y se perdieron veynte y cinco galeras. De alli adelante passarõ los Moros mas a su saluo como si fueran a tierra pacifica y muy segura, cõfiados en q̃ no auria fuerças que resistiessen

Passa Abul Hascẽ poderoso a España.

1340.

a su rey, y lleuauã las mugeres y los hijos, para poblar los lugares de los Christianos que pensauan ganar. Quatro meses duro q̃ no hizieron otra cosa, sino passar gẽtes de todas edadades, a las ciudades de Algezira, Gibraltar, Malaga, y Maruella, y a otras partes, y segũ la opiniõ mas cierta, fueron mas de setenta mil de a cauallo, y quatro ciẽtos mil peones, y a la postre passo el proprio rey con su corte y familia. Luego se publico que yua sobre Tarifa, para desde alli passar a Seuilla, y a veynte y siete dias del mes de Septiembre deste año assento su real sobre ella, y la cerco por todas partes: y en el espacio q̃ ay entre los muros y la mar, q̃ no pudo hazer trincheas, puso mucha gẽte de vn cabo y de otro, porque no pudiesse entrar ni salir nadie sin ser visto, y de mas desto hizo labrar vn muro nueuo que impidiesse la entrada a qualquier socorro que fuesse a los cercados. Estauan en Tarifa Iuan Alonso de Benauides, Ruy Gomez de Castañeda, Iuã Fernandez Coronel, Hernan Carrillo, Pedro Carrillo, Sancho Martinez, Myguel Lopez de Horozco, y otros esforçados caualleros y capitanes, y el rey Don Alonso, quiriendo los socorrer embio a Fernan Rodriguez prior de sant Iuan, con quinze galeras, y doze naos, a que procurasse estoruar el passo del estrecho a los enemigos, porq̃ la armada del rey Abul

Cerca Abul Hascẽ a Tarifa.

Hascen, parte della se auia buelto a Berberia, y parte auia ydo a correr la costa del reyno de Valécia, el qual hazia harto daño a los Moros tomandoles los baxeles que yuan y venian con bastimentos al exercito, mas sobreuiniendo grãde fortuna y tẽpestad de mar dieron al traues nueue galeras dellas en q̃ se perdio mucha gente, y las otras corrieron la buelta de Alicãte, y asi nũca cessaua el passage de los Moros. Estando pues el rey Abul Hascen sobre Tarifa, Abul Hagex Iucef rey de Granada se fue a juntar con el cõ siete mil cauallos y mas de cinquenta mil peones, y grandes carruages cargados de bastimentos. Estauan eneste tiempo muy discordes el rey Don Alonso de Castilla, y Don Alonso rey de Portugal su suegro, y la reyna Doña Maria su muger auia ydo a Portugal a tratar de pazes cõ su padre y no las auiendo podido effetuar boluia muy descõsolada, y enel camino le alcãço la nueua dellas en vn llano, q̃ esta entre Oliuença, y Badajoz, donde la Catholica reyna, mando edificar vna hermita q̃ llaman nuestra señora de la paz. Esto hecho los reyes se jũtarõ en Seuilla: y alli vino toda la gente de a pie y de a cauallo que auia de yr al socorro de Tarifa, y caminãdo los exercitos juntos fuerõ a poner su real cerca del rio Salado, que esta vna legua de Xerez de la Frõtera. Estando pues eneste rio, llego el almirante de Aragon q̃ venia con su armada, y el rey le mando que fuesse a ponerse en el passo del estrecho, el qual se puso junto a Tarifa, esperãdo que llegasse Manuel Picino con la armada de Portugal para juntarse con ella. Viẽdo pues los reyes Moros la determinacion con que los Christianos yuan en su busca, alçando el real de sobre Tarifa, se pusieron en la halda de la sierra, y los Christianos passarõ a vn lugar que llaman la peña del Cieruo. Desde alli dieron vista a los enemigos, a veynte y siete dias del mes de octubre, y embiaron mil de a cauallo, y quatro mil infantes la buelta de Tarifa, los quales pelearon con Abu Amar, hijo de Abul Hascen, q̃ estaua a la guardia de aquel passo con dos mil de a cauallo, y le desbarataron y mataron mucha gente, y passando hasta Tarifa, metieron socorro a los cercados. Estando pues los exercitos a vista el vno del otro los reyes Christianos hordenarõ sus batallas, y fuerõ hazia los enemigos: el rey de Castilla acometio al rey Abul Hascen que estaua ala parte de la mar, y el de Portugal al rey de Granada que tenia tomada la halda dela sierra. Y passando los Christianos por entre la mar, y la peña del Cieruo, se comẽço vna sangrienta batalla, en la qual los Moros pelearon al principio valerosamente, mas al fin, siendo tanta multitud de gente, se deshordenaron Batalla de Tarifa

ron, y plugo a Dios que fue tanta su confusion, que los Christianos vuieron victoria dellos: y los reyes Moros huyeron hasta meterse en Algezira, y de alli se fueron, el de Fez a Ceuta, y el de Granada a Maruella. Todos los que escriuen esta batalla, dizen que murieron enella dozientos mil Moros, aunque no sin gran daño de los Christianos, y los reyes boluieron victoriosos a sus tierras, donde se hizieron grandes alegrias y solemnes procesiones, dando gracias al todo poderoso por ella. Ydo Abul Hascen a Berberia, luego el
1341. siguente año, que fue de mil y trezientos y quarenta y vno, Don Alonso rey de Castilla siguiendo el curso de la victoria que Dios le auia dado, boluio a juntar sus gentes, y entrando en tierras de el rey de Granada gano la fuerte villa de Alcala de Aben çaide (que oy llamã, la ciudad de Alcala la Real) y el castillo de Locubin, y las villas de Cartabuey, Pliego, Rute, Bena Mexix y otras muchas de aquella comarca: y Don Gregorio su almirante peleo con la armada de Abul Hascé, y echo a fondo treynta y seys galeras, y tomo veynte y dos en el año del señor mil y trezientos y quarenta y dos. Este mesmo año fue el rey Don Alonso sobre Gibraltar y la combatio, mas no pudo tomarla, y puso cerco sobre Algezira, lleuando en su compañia a Don Phelippe rey de Nauarra. Tambien peleo Don Pedro de Mendoça, almirante del rey de Aragon con los Moros en la mar, y les tomo doze galeras que yuan a socorrer a Algezira En tre tanto que estas cosas se hazian en España, el Imperio Griego no estaua menos trauajado de guerra, y auiendo enel dos Emperadores, que guerreauan vno contra otro, tuuieron los Turcos lugar de acrescentar su estado, con su destruycion. Guerreaua Cola Iani Paleologo, hijo de Andronico, con Cantacusano, y como Orcano señor de los Turcos vuiesse occupado la prouincia de Prusia, y truxesse las armas victoriosas por aquella tierra, pensando fauorescerse del Cantacusano le auia dado a su hija por muger, y el pagano, so color que yua a socorrerle, entro poderoso en Europa, y miẽtra los dos Emperadores contendian ocupo para si toda la prouincia de Caramania, y matando a vn hijo de Cantacusano, le despojo tambien ael de la mayor parte de sus tierras. Y aun que los principes Christianos, viẽdo que se hazia poderoso aquel infiel, quisieron hazer liga contra el, y los Venecianos embiaron su armada a correr la costa de Suria, en este mesmo año de mil y trezientos y quarenta y dos, al fin no vuo effecto, porque murio el Pontifice Romano en aquellos dias, que auia dado Cruzada para esta jor

El rey Dõ Alonso gana a Alcala la real.

1342. Don Alõso cerca la ciudad de Algezira

Asia. Victorias de Orcano gran Turco.

jornada. Por otra parte auiendo si do vencido el rey Abul Hascen enla gran batalla de Tarifa, luego que llego a Berberia, mãdo pregonar otra vez la gazia, y hizo grandes apercebimientos de gente, armas, y municiones, para boluer a España, y estando en la ciudad de Ceuta, dando ordẽ en su partida,
1343. enel año de mil y trezientos y quarenta y tres, vn hijo suyo llamado Abdarrahaman se alço con la ciudad de Mequinez, y cõ otros pueblos, y Abul Hascen embio luego vn alfaqui principal q̃le aplacasse por via de paz, y le dio todo lo q̃ pedia del reyno: mas despues teniẽdole aplacado, le mãdo matar secretamente. Estando pues Abul Hascẽ en Ceuta, y quiriẽdo socorrer la ciudad de Algezira, embio a otro hijo suyo llamado Abu Ali con sessenta galeras, y mucha gẽte de guerra en ellas, para que desembarcando en España se juntasse cõ el rey de Granada, y la fuesse a socorrer. Auia juntado Abul Hagex Iucef su exercito estos dias, yentrãdo por tierras del rey Don Alõso, auia destruydo a Bena Maquex, y a Estepone, y hecho grãdes daños en aq̃llas villas, a fin de que el rey Don Alõso dexasse el cerco de Algezira, mas nofue parte todo esto para hazer le retirar el cãpo, antes apretaua cada dia mas a los cercados yarreziaua los cõbates, yaunq̃ AbulHagex Iucef le pedia treguas no se las quiso jamas conceder cõ ninguna cõdicion. Andãdo pues la gente del reyde Granada corriẽdo las tierras delos Christianos, y haziẽdo daño en ellas, Hernã Gõçalez de Aguilar, yotros caudillos delas fronteras se juntaron, ysabiẽdo q̃ lleuauan vna grãde presa de gente, y de ganados, salierõ a ellos enel rio delas Yeguas, y los vencieron, yse la quitaron. A este tiempo se auian ya juntado los Beni Merinis con el exercito del rey de Granada, ycaminando la buelta de Algezira procurauan darle socorro, o hazer que el rey alçasse el cerco para yr a darles batalla: mas el rey Don Alonso se estuuo quedo dentro de sus aloxamientos, y los Moros, nole ossando acometer, tornarõ a pedirle treguas, y como no se las quisiesse conceder se retiraron a Gibraltar, y alli estuuieron algunos dias, molestando cõescaramuças ala gẽte del rey. Y al fin viẽdo lo poco q̃ les aprouechaua su estada, yque la ciudad no podia dexar de perderse, boluierõ a tractar de partido conel rey Don Alonso, diziendo que le entregarian a Algezira: porque Abul Hascẽ no pudo passar a España, a causa de q̃ otro hijo suyo llamado Abu Henun se le alço con el reyno de Fez estos dias, y despues le hizo guerra hasta quele desposseyo de quanto tenia en Affrica, yen España. Las treguas entre el reyDõ Alõso y los reyes Moros se concluyerõ por diez años, y Abul Hagex Iucef se hizo su

Abul Hascẽ mata a su hijo Abdarrahaman.

España. Abul Hazẽ embia socorro a Algezira.

Algezira se entrega al rey Dõ Alonso.

su vasallo con doze mil doblas de oro de tributo cada año, y los Beni Merinis le entregarō la ciudad de Algezira; el qual entro enella; viernes a veynte y seys dias dl mes Março del año de mil y treziētos
1344. y quarenta y quatro, quedādo toda via alos BeniMirinis enEspaña las ciudades de Gibraltar, Rōda, y Maruella, y las villas de Zahara, Estepona, yCastellar consus fortale
1346. zas. Despues desto enel año demil y trezientos y quarēta y seys Abu Henū hijo de Abul Hascen rey de Fez, auiēdo desposeydo a su padre del reyno, y parescięēdole q̃ para la estabilidad del cōuenia hazeralguna empresa contra Christianos acordo de passar a España, y para esto mando jūtar gran numero de gēte en Ceuta, y enlas otras ciudades maritimas d Berberia: mas no vuo efecto su designo, porq̃ Abul Hascē su padre, q̃ se auia retirado a la prouincia de Sugulmesa, cō fauor de los pueblos de Numidia, boluio a occupar muchos lugares del reyno de Fez, y fue nescessario q̃ acudiesse hazia aq̃lla parte; y el rey Dō Alonso q̃ auia juntado sus gētes para resistir aq̃l enemigo, siēdo auisado dello, fue sobre la ciudad de Gibraltar y la cerco enel a
1347. ño de mil y treziētos y quarēta y
Muerte de el rey Dō Alonso. xi siete. Teniendo pues cercada este Catholico rey laciudad deGibraltar, dio pestilēcia enel real, y viernes sancto, a veynte ysiete dias del mes de Março, fue herido de vna landre de q̃ murio, enel año del señor mil y trezientos y cinquenta. 1350.
Succedio le Don Pedro su hijo, a quiē algunos llamarō el cruel. Por muerte deste catholico principe se alço el cerco de sobreGibraltar este año, aunq̃ algunos dizē q̃ fue quatro años adelante. Entre tāto q̃ se hazian estas cosas en España, los Tartaros q̃ andauan victoriosos por Asia pelearō con Orcano grā señor de los Turcos, y le vēcieron y matarō en batalla, y mas de cinquēta mil Turcos con el. Succediole Morat, á quien otros llaman Amurat, q̃fue vn belicoso pagano, el qual se apodero de los estados de su padre, y despues de auer vēcido alos Tartaros, en algunos rencuētros, hizo cruel guerra al imperio Griego, y auiēdo ganado la mayor parte de las prouincias q̃ posseya el Emperador Cātacusano, le afligio tanto, q̃ de puro desesperado dexo el gouierno al otro Emperador llamado Cola Iani Paleogolo, y se metio Frayle, y Paleogolo tomo porcōpañero en el imperio a Matheo hijo de Cātacusano. Viēdo pues Guido rey de Chipre las victorias deste pagano y el grande poder q̃ traya por mar y por tierra, temiēdo perder aquella Isla, pidio socorro al Papa Inocencio sexto, el qual, auiendo ganado los Turcos aquellos dias a Galipoli, concedio cruzada contra ellos enel año del señor de mil y treziētos y cinquēta y tres, mas 1353.
la

Don Pedro rey de Castilla

Asia. Los Tartaros matā a Orcano grā Turco

la diſcordia de los principes Chriſtianos, y la muerte deſte Pontifice desbarataron eſta jornada, por bien de aquel Pagano que tan victorioſo fue cõtra el pueblo Chri-

Affri. ſtiano. Deſpues deſto, en el año

1354. de mil y trezientos y cinquenta

Abu Henũ r. y le Fez vence a ſu padre. y quatro Abu Henun rey de Fez, con fauor del rey Dõ Pedro de Caſtilla peleo en batalla cõ Abul Haſcẽ ſu padre, y le vẽcio enla prouincia de Cuz, y ſe apodero de todos los reynos q̃ le obedeciã en Affrica, y ſiẽdo poderoſiſsimo rey ſubiecto deſpues las Prouincias de Tremecẽ, y de Tunez, y hizo aquellos reyes ſus tributarios. Eſte rey labro ſumptuoſos edificios en la ciudad de Fez, y eſpecialmente el Collegio q̃ dizen de Abu Henun, q̃ en hermoſura de fabrica, y doctacion de rẽta, hazia ventaja a to-

Eſpa. dos los de aq̃l tiẽpo. Eſte meſmo

Muerte de Abul Hagex rey de Granada. año matarõ atracion ſus proprios vaſſallos a Abul Hagex Iucef rey da Granada. Sucediole Abil Gualid Ibni Nacer ſu tio: hermano de

Abul Gualid octauo rey de Granada. ſu padre, q̃ tãbien ſe intitulo Abu Abdeli Amir el Mocelemin. Murio Dõ Alonſo rey de Portugal, en el año del ſeñor mil y trezientos y

1357. cincuenta y ſiete. Succedio le Dõ

Dõ Pedro rei de Portugal. Pedro ſu hijo, q̃ fue llamado el juſticiero. Auiendo pues alçado los Moros por rey de Granada, cõ fauorable boz, a Abil Gualid, luego enel año de mil y trezientos y cincinquẽta y nueue, ſe leuanto contra el otro Moro de la caſa de los

Alahamares llamado Mahamete, 1359.

y cõ fauor de Idris Ibni Odman, y de otros caudillos de Granada, ſe apodero delos alcaçares de la Alhãbra, y le echo de la ciudad: y en aq̃l año, y enel ſiguiẽte que fue de Guerra entre Mahamete y Abil Gualid reyes de Granada.

mil y treziẽtos y ſeſſenta, ſe apode 1360.

ro delas ciudades, y villas de aq̃l reyno, q̃ obedeſciã a Abil Gualid, el qual ſe fue huyẽdo a Ronda, para fauorecerſe de Abu Hanun rey de Fez cuya era aq̃lla ciudad, y del rey Don Pedro, q̃ ala ſazon eſtaua en Seuilla. Por otra parte Mahamete hizo treguas con Dõ Pedro rey de Aragon cõtra el, y deſpues viendo q̃ le ſeria mas prouechoſo hazer las con Don Pedro rey de Caſtilla, porq̃ no fauorecieſſe a ſu enemigo, le embio ſus embaxadores, y ſe cõcluyerõ, con condicion q̃ rompieſſe luego las treguas que tenia cõ el rey de Aragõ, y que no fauoreceria a Abil Gualid: mas deſpues el Moro no ſabiẽdo a q̃ parte acudir, temiendo perder ſu eſtado, hizo tractos ſecretos con el rey de Aragon, y con el rey de Fez contra el rey de Caſtilla. Tenian guerra eneſte tiempo eſtos dos reyes Chriſtianos, y Abu Hanun rey de Fez, a quien el rey Don Pedro auia fauorecido para que ſe apoderaſſe de aquel reyno, le auiſo luego de ello, el qual para vengarſe de aquel Moro cauteloſo, hizo pazes con el rey de Aragon, y embiando a llamar a Abil Gualid Ibni Nacer, que eſtaua en Rõ-

da

da, haziendo sus capitulaciones con el en Seuilla, enel año de mil
1361. y trezientos y sessenta y vno, y jũtando sus gentes, fueron juntos a cercar a Antequera: y no pudiendo tomar aquella villa, q̃ era muy fuerte, passarõ a la vega de Granada, creyẽdo que los ciudadanos, viendo presente a Abil Gualid su rey, harian alguna nouedad: mas los Granadinos no hizieron mudança, y los reyes se boluierõ a Seuilla. Por otra parte los Moros de Granada, y de Guadix, sabiendo q̃ los reyes se auian retirado, entraron porel Adelantamiento de Çaçorla, y saquearon el castillo de Peal de Bezerro, y dãdo buelta cõ grande presa de hombres, y de ganados q̃ tomaron en aquella tierra, Don Diego Garcia de Padilla maestre de Calatraua, y Don Henrique Enrriquez Adelantado dela frontera, y Mendo Rodriguez de Biedma a cuyo cargo estaua la gẽte del Obispo de Iaen, les salieron al encuentro, y peleãdo con ellos los desbarataron, y les quitarõ la presa, y mataron y captiuaron muchos dellos a veynte y vn dias del mes de diziẽbre deste año. Y luego el siguiente año de mil y treziẽ
1362. tos y sessenta y dos, los mesmos caualleros, entraron en tierra de Moros, y llegãdo sobre Guadix, salio a ellos vna emboscada de cauallos, que se auia metido en la ciudad, y peleando con los Christianos los desbarataron, y prendierõ

El rey Dõ Pedro en fauor de Abil Gualid

al maestre Don Diego Garcia de Padilla, y fueron muertos y presos casi todos los q̃ con el yuan. Con la prision del maestre entendio el rey de Granada, que podria hazer biẽ su negocio, y que aplacaria al rey Don Pedro del enojo que del tenia, y dando le libertad se lo embio, encargãdo le mucho que trauajasse de hazer que le rescibiesse por vasallo: mas aũque el maestre importuno mucho al rey sobrello, no le mouio de su proposito, antes entro el proprio año en tierra de Granada, y gano a Hiznajar, y a Benamexix, y otras villas de aquella comarca, y cargado de despojos boluio victorioso a Seuilla. El Moro pues, viendo q̃ el rey Dõ Pedro se auia retirado, torno a cobrar algunos de aquellos lugares, mas no fue biẽ buelto a Granada, quando Abil Gualid por vna parte, y el rey Dõ Pedro por otra boluieron a entrar en sus tierras, y le ganaron al Borge, Hardales, Turon, y las Cueuas, y otros Castillos de la comarca. Como Mahamete se viesse combatido delas armas del rey Don Pedro, y sin fauor de ningun principe Moro, ni Christiano, siendo aconsejado de algunos amigos suyos, determino de yrse a poner en manos del rey Don Pedro, y hazer se su vasallo con las condiciones que le quisiere pedir: y tomando consigo quatro cientos de acauallo, y dozientos peones partio de Granada

Mahamete Abẽ A la Hamar se põne en manos del rey Don Pedro.

nada, y fue a la ciudad de Seuilla, donde el rey Don Pedro estaua, y presentando se vmilmente ante el, le hizo su razonamiento, diziendo que se yua a poner en sus manos, para que como principe tan justo, determinasse entre el y Abul Gualid, el derecho delreyno de Granada, y le rescibiesse por su vasallo, con el tributo q̃ los otros reyes sus antecessores auian pagado a los reyes de Castilla. El rey le rescibio muy bien, y le prometio de hazer lo asi, y otro dia luego siguiente, le mando hazer vn solemne combite, y estando a la mesa comiendo losmando prender, ael y a todos losMoros que lleuaua consigo, so color de que era tirano, ytenia vsurpado el reyno de Granada, auiẽdo sido en la muerte del rey Abul Hagex Iucef, y mãdandole sacar por las calles publicas, cauallero en vn asno con voz de pregonero, y cõ el otros treynta y cinco Moros principales, los hizo lleuar al cãpo deTablada, y matarlos atodos en su presencia: dizen algunos, que el proprio rey Don Pedro hirio a Mahemete cõ vna lãça diziendo, toma porque me heziste hazer mala pleytesia con el rey de Aragon y perder el castillo de Hariza, yque el rey Moro le dixo en Arabigo, o que poco triumpho, y que pequeña caualgada ganaste oy Pedro, yluego mãdo el rey cortarle la cabeça. Sabida la muerte de Mahamete en

Mata el rey Dõ Pedro a Mahamete rey de Granada.

Abil Gualid Torna areynar ẽ Granada.

Ronda, Abil Gualid fue a Granada, ylos ciudadanos le rescibieron luego por rey, y por que era ya viejo, y auia reynado otra vez, lellamaron Muley Xeque. Llegado Albil Gualid a Granada, el rey Don Pedro le embio la cabeça de Mahamete Abẽ Alahamar, elqual puso en libertad todos los Christianos que auiã sido presos en la rota de Guadix, y se hizo su vasallo. Andaua enestetiẽpo victorioso Morat señor de los Turcos, y auiẽdo ganado a los Chr̃ianos del imperio Griego lasciudades d Philipopolis, y Andrinopole, los Ginoueses, por cobdicia deganar dineros, le passarõ todo el exercito, desde el Elespõto hastaAbido, no con pequeño daño de la republica Christiana. Despues desto enel año de mil y trezientos y sesenta y tres Don Pedro rey de Castilla boluio ala guerra con el rey de Aragon, en la qual Abil Gualid siẽpre ayudo al rey deCastilla. Començaronse enel año de mil y treziẽtos y sesenta y seys, las guerras entre el rey Dõ Pedro de Castilla, y Don Henriq̃ cõde de Trastamara su hermano, el qual con fauor de algunos señores de Castilla, Aragõ, y Francia, occupo la ciudad de Calahorra cerca de Logroño, y conla occasiõ desta guerra, Abil Gualid rey deGranada, entro en tierra de Chr̃ianos, y gano la villa de Hiznajar, y como despues el rey DonHenriq̃ se apodera

Asia. victorias de Morat gran Turco.

Espa. 1363.

1366. Guerras de Dõ Pedro y Dõ Henrique

derasse del reyno, y su hermano Don Pedro se fue a Bayona, el rey Moro hizo treguas con el, y se hizo su vasallo como lo auia sido del rey Don Pedro. Murio Dõ Pedro rey de Portugal, año de mil y trezientos, y sessenta y siete, y suc-
1367. Don Hernando rei de Portugal. cedio en aquel reyno Don Hernando su hijo. Este año Abil Gualid rey de Granada, pidio treguas a Don Pedro rey de Aragon, y embio a ello vn alcayde Moro, el q̃l se las concedio, con condicion q̃ no fauorescıesse a Don Pedro rey de Castilla, ni hiziesse paz ni tregua conel: y auiendo el Moro hecho jurameto en su ley en presencia de vn cauallero que el rey de Aragon embio a ello a Granada, luego quel rey Don Pedro boluio a Castilla, y vencio a Don Henrique cerca de Najara, torno a hazer paz y tregua cõ el. Auia se ydo el rey Don Henrique a Francia despues dela batalla de Najara, y siendo fauorecido de Franceses, Gascones, y Proençanos, en el año de mil y trezientos y sesenta y ocho,
1368. Victorias de Abil Gudidrei de Granada entro poderoso en Castilla: y el rey de Granada, queriendo fauorecer al rey Don Pedro su amigo, jũto vn exercito de siete mil cauallos, y ochenta mil peones, en que auia doze mil vallesteros, y porq̃ Cordoua estaua por el rey Don Henrique fue sobre ella, cõ el rey Don Pedro, y la cerco, y como la vuiesse combatido, y no pudiesse tomarla alço el cerco, y se boluio a Granada. Y el mesmo año boluio sobre Iaen, y entrando la ciudad por fuerça de armas la destruyo, mas no pudo tomar la fortaleza. De alli passo a Vbeda y la tomo, y puso a fuego, y a sangre. Luego passo a Andujar, y no la pudiẽdo tomar, corrio la tierra de Marchena y de Vtrera, y cõ mas de doze mil Christianos captiuos, dio buelta a Granada: y sin deshazer el exercito, gano las villas de Belmez, Cambil, Harabal, Turõ, Hardales, Elborge, Cañete, las Cueuas Ortexica, y otros muchos lugares que el rey Don Pedro auia ganado alos Moros los años passados. Estaua la cindad de Toledo eneste tiempo por el rey don Pedro, y como el rey Dõ Henrique la tuuiesse cercada, en el año de mil y treziẽtos y sesenta y nueue, pidio socorro al rey de Granada para yr la asocorer: el qual le dio muchos cauallos q̃fuessen cõ el, y venidos los dos reyes a batalla, el rey Don Pedro fue vẽcido, y boluiendo se los Moros a Granada se metio en el castillo de Mõtiel, y alli le cerco y mato su hermano, y cõ esto quedo el rey Don Henrique pacifico rey de Castilla, y de Leõ. Por otra parte Don Hernãdo rey de Portugal, mouio este año guerra al rey Don Henrique, y el rey de Granada, offreciendo se le buena occasion fue sobre la ciudad de Algezira, y la cerco, y gano por fuerça de armas, a seys dias del mes de Agosto

1369. Don Henrique mata al rei Don Pedro.

Algezira destruida porlos moros.

Agoſto deſte año, y no la quirien
do poblar ni ſuſtentar, la hizo aſo
lar por el ſuelo, y nũca mas ſe po-
blo. El proprio año el rey de Ara-
gon hizo treguas por cinco años
con los reyes de Moros de Grana
da, y Fez. Tambien ſuccedio ene-
ſte tiempo, que Abun Hanun rey
de Fez, quiriẽdo poblar la ciudad
de Algezira, embio a ello mucha
gente de Affrica, mas Leo capitan
de la armada del rey Dõ Henriq̃,
tomo los nauios, y captiuo los
Moros, y Moras que venian ene-
llos. Pareſciẽdole pues a Abil Gua
lid, que no era bien perder tiem-
po con la occaſion de las guerras
de los reyes Chriſtianos, diziẽdo
que fauoreſcia a los hijos del rey
Don Pedro que eſtauan en Car-
mona, hizo grandes daños en las
tierras de la Andaluzia, enel año
1370. de mil y treziẽtos y ſetẽta: mas no
duro eſto mucho, porq̃ luego hi
zo treguas cõ el rey Dõ Henriq̃,
el qual tuuo guerras con los reyes
đ Nauarra, y de Portugal muchos
Aſia. dias. Boluiendo pues alo de Aſia
Victorias de Morat contra el Deſpoto de Seruia. la perſecucion que Morat gran
Turco hizo al pueblo Chriſtia-
no, fue muy grande, el qual con
armas violentas, y cautelas, ſe apo
dero de la mayor parte de las pro
uincias del imperio Griego, y en
1372. el año del ſeñor mil y trezientos,
y ſetenta y dos, peleando con La
zaro Deſpoto de Seruia, le vẽcio
y mato enlos campos Caſsinos, y
ſe apodero de las prouincias de
Seruia, y Bulgaria, y deſpues hizo Morat Gran Turco muerto
morir al Deſpoto. No duro mu-
cho la gloria đſtas victorias a Mo
rat, ſi con ellas ſe acabara aquel ti
ranico imperio, porque entrãdo
en la Miſia ſuperior, le mato a pu
ñaladas vn criado del Deſpoto,
quiriendo vengar la muerte deſu
ſeñor, ſuccediole enel imperio ſu
hermano Bayacete, quarto gran Victorias de Bayacete gran Turco.
Turco de la caſa Octomana, el
qual con el exercito que Morat
tenia junto, hizo guerra a Marco
Cratero rey delos Vulgares, y ven
ciẽdole en batalla hizo cruel mor
tandad en ſus gentes, el año del ſe
ñor mil y treziẽtos yſetenta y qua 1374.
tro: y deſde eſte año, haſta el đ mil
y trezientos y ſetẽta y ſeys, deſtru 1376.
yo las prouincias deBoſna, Croa
cia, Eſclauonia, Albania, y Bala-
quia, en las quales fueron muer-
tos y preſos, muchos millares de
Chriſtianos, y crecio tãto la fama
de las victorias deſte pagano, que
puſo temor a todos los principes Eſpa.
Chriſtianos. Murio Dõ Henrique
reyde Caſtilla porel mes de mayo 1379.
del año del ſeñor de mil y trezien Muerte del rei Dõ Hẽrique.
tos y ſetenta y nueue, yſegũ las co
ronicas de Eſpaña, ſu muerte fue
deſta manera. Vn Moro de Grana
da ſe fue para el con engaño, di-
ziendo que le yua a ſeruir, y entre
otras muchas coſas quele lleuaua
preſentadas, le dio vnos borze-
guies muy ricos, curtidos, y ado-
bados con ponçoña, y en calçan-
do ſe los el rey murio. Succediole
Don

Don Iuan primero, rey de Castilla. Muerte de Abil Gualid rey de Granada

Don Iuan su hijo primero de este nombre en los reyes de Castilla y de Leon. Murio tãbien Abil Gualid rey de Granada, succedio le vn hijo suyo llamado Abul Hagex Ibni Nacer, el qual se apodero pacificamente del reyno, y tuuo larga tregua con el rey Don Iuan, y no teniẽdo guerra con nadie establescio su estado, y ennoblescio mucho la ciudad de Granada, siẽdo muy amado de sus vassallos. Este rey mantuuo siẽpre las treguas con el rey Don Iuan hasta q̃ murio, y assi no vuo cosa memorable en este tiẽpo entre Moros y Christianos. Murio Don Hernando rey de Portugal en el año de mil y trezientos y ochenta y cinco, succedio le Don Iuan su hermano que fue llamado de buena memoria. Tambien murio Don Iuan rey de Castilla, auiendo tenido grandes guerras con el duque de Alencastro, y con otros principes Christianos, en el mes de Nouiembre del año de mil y trezientos y nouenta, succedio le Don Henrique su hijo tercero de este nombre, aunq̃ otros añaden diez años a esta cuẽta. Murio tambien Abul Hagex Ibni Nacer, rey de Granada, succedio le Abi Abdala su hijo, que fue onzeno rey desta casa. Este fue muy amigo de Christianos, y guerreo con vn hijo suyo llamado Muley Mahamete, q̃ le quiso desposseer del reyno, con fauor de Aben Vmeya, y de otros

Muere dõ Hernando rey de Portugal.

1385.

Muere el rey dõ Iuã

1390.

Don Henrique tercero.

Abi Abdala xi. rey de Granada.

Moros principales, y al fin se vuieron de cõformar. Reynãdo pues Abi Abdala en Granada, y teniendo treguas con el rey Don Henrique, Don Martin Yañez de la Barbuda, maestre de Alcantara, de nacion Portugues, le embio vn desafio, diziẽdo que combatiria con cien Christianos a dozientos Moros, o con quinientos a mil, y les haria conoscer que la fee de Iesu Christo era mejor que la ley de Mahoma: y aunq̃ el rey Don Henrique, y los grandes del reyno quisieron apartar al maestre de aquella empresa, no se pudo acabar cõ el, gouernando se por solo el consejo de vn hermitaño llamado Iuã de Sayo, juntando se pues mucha gente cõ el maestre, el año de mil 1394.
y trezientos y nouenta y quatro, fue la buelta de Granada, sin embargo de la tregua que los reyes tenian, y teniendo assentado su campo enla ribera del rio de Açores, llego el rey Moro sobre el, cõ cinco mil de a cauallo, y mas de cien mil peones: y dando de improuiso en los Chrianos, los desbarato, y mato quasi toda la gente de a cauallo, y mas de mil y dozientos Christianos de a pie, y el maestre con la gente que se pudo escapar fueron huyendo a Alcala la real. Los reyes no se mouieron, ni quebraron por esta causa la tregua que tenian, porque el Moro entendio que aquello se auia hecho sin consentimiento del rey

Don Henrique. Despues desto en
1396. el año del señor mil y trezientos y
nouenta y seys, Abu Henũ rey de
Fez teniendo odio secreto con A
bi Abdala rey de Granada, y que-
riẽdo le hazer morir, le embio vn
rico presente de jaezes, y vestidos,
y entre las otras cosas, fue vna
marlota teñida, y texida con pon
çoña, y como fuesse muy rica, y el
Moro se la vistiesse, murio dentro
de treynta dias, cayendo se le las
carnes a pedaços, succediole Ma-
hamete su hijo, que tambien tuuo
treguas con el rey Don Henrique
muchos años. Este mesmo año Ba
yacete señor de los Turcos, prosi
guiendo la guerra contra el impe
rio Griego, fue con vn poderosis
simo exercito sobre Constantino
pla y la cerco, y sabiendo que Si-
gismundo rey de Polonia, y los re
yes de Inglaterra, y Frãcia, y otros
principes Christianos auian jun-
tado su poder contra el, partio en
su busca, y peleo con ellos cerca
de Nicopolis. Eran los Christia-
nos veynte mil de a cauallo, y ciẽ
mil peones, y los Turcos, sessenta
mil cauallos, y ciento y quarenta
mil hombres de apie, entre los
quales vuo vna reñida batalla,
con derramamiento de mucha
sangre de entramas partes, y alfin
vencio Bayacete con muerte de
veynte mil Christianos, y de ses-
senta mil Turcos. Los caualleros
Franceses que lleuauan la van-
guardia, fueron todos presos, o
muertos, y el rey Sigismundo
escapo con grandissimo trabajo:
el qual yendo hazia la mar ha-
llo en la costa vn nauio de Chri-
stianos, y embarcando se en el,
fue a la Isla de Rhodas, y de alli
boluio a Vngria, donde ya le
auian llorado por muerto. E-
sta gran perdida atribuyen algu-
nos a la discordia que vuo en-
tre los principes Christianos:
porque los Franceses tuuieron
differencia con los Vngaros so-
bre quien auia de lleuar la Van-
guardia, y no se fauorescieron
bien vnos a otros, especialmen-
te los Valacos, y Transiluanos se
retiraron antes de tiempo con
Esttephano Bayuoda su capitan,
y los Turcos tuuieron lugar de
vencer. Auida esta victoria, Ba-
yazete boluio luego a Constan-
tinopla, y teniendo cercada a-
quella ciudad, con innumera-
ble numero de gente, en el año 1367.
del señor mil y trezientos y no-
uenta y siete, fue auisado como
el Thaburlan (hombre vil, nasci-
do de baxos padres) auiendo se
hecho caudillo de las naciones
Septentrionales, venia destru-
yendo todas sus prouincias, y lo
dexo para yr cantra el. Auia cre-
cido tanto el poder del Thabur-
lan (o por mejor dezir Themi-
lang, que era su proprio nom-
bre, como le llaman los Scithio)
que señoreando el reyno de los
Tartaros, y luego el de los Tur-
cos

Mahamete .xij. rey de Granada.

Asia. Victorias de Bayazete grã Turco.

Bayazete buelue sobre Constatinopla

Gran Thaburlan.

cos, vino a ser señor de la mayor parte de la Scitia Europea, y de las prouincias de Iberia, Persia, Albania, Media, Armenia, Mesopotania, y de la Asia menor, Egypto, y Suria: y vino a tener en su exercito vn millon y docientos mil hombres de pelea, entre los quales auia quinientos mil de a cauallo, y en su propria casa mantenia de ordinario mil y docientos señores principales. Baxando pues este fiero Pagano la buelta de Asia començo a occupar las prouincias que obedescian al gran Turco Bayazete, mientras tenia cercada la ciudad de Constantinopla, el qual dexo por entonces el cerco, y le salio al encuentro con tan grande numero de gente que algunos escriptores affirman que no lleuaua menor exercito que el del Thaburlan: y en los confines de las prouincias de Galacia, y Bitinia, cerca del monte Estella, se vinieron a juntar los dos poderosissimos exercitos, y vuieron vna cruel batalla, en la qual murieron docientos mil Turcos, y siendo preso Bayazete, y con el otros muchos señores, y gente noble, fue lleuado delante de el Thaburlan, el qual le deshonro, y tracto vituperosamente, passando sobre el, y acoceando le con los pies: y despues le mando aprisionar con vna gruessa cadena de oro, y trayendo le en el exercito metido en vna jaula de hierro, por menosprecio que del hazia, quando auia de comer, le mandaua poner debaxo de la mesa, y le arrojaua de lo que comia como a perro; y quando auia de subir a cauallo se ponia de pies sobre el para tomar el estribo. De esta manera traxo el Thaburlan a Bayazete por toda Asia, en publico vituperio, y escarnio, sin jamas querer le dar libertad. Auida pues esta victoria gano el Pagano con grandissima facilidad y presteza todas las prouincias que estan desde el rio Tanays hasta el gran Nilo. Gano tambien en el mar mayor a Cufa, colonia de Ginoueses, y desque vuo señoreado toda la Asia edifico vna ciudad en su primero reyno llamada Marcanto (que en lengua Scitia quiere dezir diuersidad de gentes) porque la poblo de los prisioneros que lleuaua de todas naciones, la qual ennoblescio en gran manera con los despojos de otras muchas que destruyo. De la seueridad del Thaburlan se dizen muchas cosas, y especialmente vna muy notable, y es que traya sus tiendas de tres colores, blancas, coloradas, y negras, y quando llegaua a vista de los enemigos, mandaua armar las tiendas blancas, para que entendiessen que hallarian en el clemencia si se rendian, y le dauan luego obediencia, y si veya

Batalla del Thaburlan, y Bayazete gran Turco

que se ponian en defensa, hazia armar las coloradas, en señal de que, aunque se le diessen a partido, auia a de derramar sangre, y quando hazia poner las tiendas negras, cerraua la puerta para no auer misericordia de los vencidos, y esto executaua con grandissimo rigor: y si algunos le preguntauan que por que mandaua hazer tantas crueldades en los pueblos, respondia, que no era hombre si no yra de Dios, para castigo de las gentes. Acabo se esta furia infernal breuemente, la qual si mucho durara, se tuuo entendido que destruyera el Orbe de la tierra, y con el acabo todo su nombre y poder, porque dexo dos hijos que se gouernaron tan mal, contendiendo el vno con el otro, que perdierō en breue tiempo quanto su padre auia ganado: y apenas quedo memoria de sus hechos en las hystorias de aquellos tiempos. Boluiendo pues a Sigismundo, en el mesmo año de mil y trezientos y nouenta y siete, se le alçaron las prouincias de Valachia, Transiluania, Moldouia, y toda la tierra que esta de la otra parte del Danubio. Y como tomassen por caudillo a Estephano Vayuoda, se entendio que auia sido el la causa de la rota de Nicopolis, porque lleuo los Turcos en su fauor para aquella guerra, que no fue poco dañosa al pueblo Christiano. Luego que Bayazete fue vencido, y preso por el Thaburlan, Calepino su hijo, a quiē otros llaman Cyris Chelebi, recogiendo las reliquias de el exercito de su padre, fue saludado por gran señor de los Turcos, mas no viuio si no tres años, y en su tiempo no vuo cosa memorable. Murio en el año de mil y quatrocientos, y dexo dos hijos llamados Orcanes y Mahamete, y en el mesmo año fue saludado por gran señor Orcanes, siendo aun moço, el qual guerreo con Mahamete su hermano, y en vna batalla que vuieron cerca de Gazaro, no lexos del rio Ebio, le mato a traycion vn tio suyo llamado Muça en el año de mil y quatrocientos y cinco, y Mahamete quedo solo y pacifico señor en el imperio de los Turcos, y fue septimo grā Turco de la casa Octomana, y el que mas la ennoblescio con destruycion del pueblo Christiano. Este mesmo año Mahamete rey de Granada rompio la tregua que tenia con el rey Dō Henrique, y sabiendo que estaua occupado en guerras con el rey de Portugal, entro poderoso en su tierra, y cerco la villa de Ayamonte, y la gano por fuerça. Y luego el siguiente año de mil y quatrocientos y seys, torno a entrar en tierra de Christianos, y destruyo y quemo la villa de Quesada, y como saliessen contra el Pedro Manrique, y Diego Sanchez

Estephano Vayuoda contra Sigismundo rey de Polonia.

Calepino quintogrā Turco.

1400. *Orcanes sexto grā Turco.*

1405. *Mahamete septimo grā Turco*

España.

1406. *Batalla de los Colcotares.*

chez de Benauides, y Don Alonso de Aualos con la gente de Vbeda, y el Senescal y otros caualleros de Baeça, que por todos serian mil y dozientos hombres de a pie, y de a cauallo, alcançando la retaguardia de los Moros, enel campo que dizen de los Coletares, vuieron batalla con ellos: la qual fue muy reñida de entrambas partes, y en ella murieron el Senescal, y Don Alonso de Aualos, y Don Martin Lopez de Aualos, y otros nobles caualleros, y cien Christianos, y de los Moros murieron dos mil: y sin que las esquadras de los Christianos se desbaratassen se retiraron a vn cerro, y con muy buen orden se fueron de alli a Vbeda, y los enemigos robaron el campo. Despues desto, enel año del señor mil y quatro cientos y siete, murio el rey Don Enrique a veynte de Diziembre, estando en la ciudad de de Toledo. Succedio le don Iuan su hijo, que fue segundo de este nombre, en los reyes de Castilla, siendo a vn niño de veynte meses, y quedo por su tutor el Infante Don Hernando su tio. Este Infante fue muy guerrero, y en el mesmo año que succedio en la tutela del rey Don Iuan entro en tierra de Moros, y gano las villas de Zahara, y Audita, y cerco a Setenil: y el rey de Granada queriendo socorrer aquella villa, y no se atreuiendo venir con el a batalla,

Batalla de los Coletares.

1407 Muerte del rey Dõ Henrique: Don Iuan el segũdo

entro por tierra de Iaen haziendo grandes daños en la comarca, creyendo que esto seria parte para hazer alçar el cerco de Setenil, mas aunque el Infante se estuuo quedo, los de la villa se defendieron valerosamente, y al fin vuo de alçar el cerco por Octubre de aquel año. Y en vn mesmo tiempo, boluieron a cobrar los Christianos las villas de Ayamonte, Pliego, Cañete, las Cueuas, Ortexica, y otras muchas que los Moros auian ganado en tiempo de Abil Gualid. Viendo pues Mahamete el daño que el Infante Don Hernando hazia en sus tierras, juntando vn poderoso exercito, en que auia siete mil cauallos, y ciento y veynte mil peones, en el año del señor mil y quatro cientos y ocho, fue sobre la villa de Al caudete, y la combatio por el mes 1408.
de Hebrero, y como no la pudiesse tomar el Moro, hizo treguas cõ el Infante Don Hernando, y sin hazer cosa memorable se boluio aquel año a Granada. Reynaua en este tiempo en Fez Muley Abu Sayd, hõbre mas inclinado a vicios Affri.
que a cosas de guerra y de gouernacion, y en el año del señor mil 1709.
y quatro cientos y nueue, Don Iuan rey de Portugal, fue sobre la ciudad de Ceuta y se la gano (cuya historia se contiene en la descripcion de aquella ciudad, en el libro quarto, y segundo volumen desta primera parte.) Y como Abu Sayd

Sayd no la vuiesse ydo a socorrer luego, fue tanto lo que le aborrescieron despues sus vassallos, asi por esto como por sus vicios que conjuraron contra el, y le mataron, como diremos en su lugar. Boluiendo pues a Mahamete rey de Granada. En este mesmo año adolescio de enfermedad, y dizen los escriptores Arabes, que estando a punto de muerte, y teniendo preso en el castillo de Salobreña a vn hermano suyo llamado Abul Hagex, porque se auia querido alçar contra el, mando a vn alcayde llamado Iucef que fuesse luego a la prision donde estaua su hermano, y le cortasse la cabeça, porque si venia a morir de aquella enfermedad, entendia que tyranizaria el reyno a su hijo. Succedio pues que estando Abul Hagex jugando al axedrez con vn alfaqui, llego Iucef a el, y notificando le el mandato del rey su señor, le dixo que no podia dexar đ morir, y como le preguntasse si se podria hazer otra cosa, y dixesse Iucef que no en ninguna manera, Abul Hagex le rogo muy encarecidamente, que le diesse solas dos horas de vida, y viendo que tan poco se las concedia, le importuno que solamente le dexasse acabar aquel juego que tenia començado, el qual se lo concedio, y no siendo aun acabado el juego, llego vn correo de Granada a gran priessa auisando a Iucef como Mahamete era ya muerto, y que los ciudadanos con fauorable voz, auian saludado por rey a Abul Hagex. Con esta nueua dexo el alcayde de executar el mãdato que lleuaua, y acompañando le hasta Granada, fue Abul Hagex saludado luego por rey, el qual tomo pacificamente possession de todo el reyno, y fue el trezeno de la casa de los Alahamares. Este rey confirmo luego la tregua que tenia su hermano con los Christianos, mas no duro mas de siete meses, porque el Infante Don Hernando, paresciendo le que auia buena coyuntura para hazer guerra alos Moros, la rompio. Y juntando su exercito en el año de mil y quatro cientos y diez, entro en el reyno de Granada, y cerco la fuerte villa de Antequera, q̃ era muy importante para poner alli frontera, a causa de estar metida en medio del reyno, entre Ronda y Granada. Sabido pues por Abul Hagex que los Christianos tenian cercada aquella villa, queriendo la socorrer embio dos hermanos suyos llamados Mahamete, y Ali, con quatros mil de cauallo, y cinquenta mil peones, a que peleassen con ellos: los quales vuieron batalla con el Infante Don Hernando, a seys dias del mes de Mayo de aquel año, y siendo vencidos en ella, murieron mas de doze mil Moros, y el Infante (qne auia alçado el cerco para yr a pelear

Espa. Muere Mahamete rey de Granada.

Abu Hagex xiij. rey de Granada.

1410. Cerco de Antequera.

Victorias del Infante Dõ Hernando.

lear cõ ellos boluio ſobre la villa, y le dio tan rezios combates, que la gano por fuerça de armas, en el mes de Septiembre del meſmo año, y puſo enella gente de guerra. Auiã ſe reduzido eneſte tiẽpo ala corona delos reyes Moros de Granada, las ciudades q̃ los Beni Merinis tenian en Eſpaña, viendo que no ſe podian defender con ſolas ſus fuerças, y que Abu Sayd rey de Fez ſe le daua poco por ſocorrerlas, y en el año del ſeñor mil y qua
1411. tro cientos y onze, los Moros de Gibraltar, mouidos por cierto agrauio q̃ el rey de Granada les auia hecho, ſe alçarõ cõtra el, y embiaron al rey de Fez que los ſocorrieſſe, pues erã ſus vaſſallos, y lo auian ſido tãtos años de ſus predeceſſores. Tenia eſte rey vn hermano muy valeroſo, y biẽ quiſto del pueblo llamado Sayd, y para quitar ſe le de delãte, porque no ſe alçaſſe con el reyno, acordo de embiarle a Eſpaña, y cõ mil cauallos y dos mil peones le mando q̃ ſe fueſſe a meter en Gibraltar, y deſde alli procuraſſe ocupar las ciudades q̃ auian ſido delos Beni Merinis: el qual paſſo a Gibraltar, y ſiendo muy bien recebido por los ciudadanos, fue tãbien obedecido por los de Maruella, y de otros pueblos dela ſerrania de Ronda. Sabido eſto en Granada, Abul Hagex hizo treguas con los tutores del rey Don Iuan, y juntando ſu exercito fne ſobre Gibraltar, y cerco a

Abul Hagex prende a Sayd hermano del rey de Fez.

Sayd dẽtro, el qual pidio ſocorro a ſu hermano Abu Sayd, y le embio algunos nauios, mal en ordẽ, cõ baſtimẽtos, y municiones: mas el rey d̃ Granada los tomo, no ſin ſoſpecha de que el proprio rey de Fez le auia dado auiſo dello porq̃ ſu hermano ſe perdieſſe. Finalmẽte Gibraltar ſe entrego a Abul Hagex, y Sayd fue preſo y lleuado a Granada, donde eſtuuo muchos dias encarcelado en vna torre de la fortaleza dela Alhambra: en el qual tiempo, Abu Sayd hizo grande inſtancia con Abul Hagex q̃ le mataſſe, y que demas de que le daria mucho oro por ello, haria vna paz perpetua con el, y le embiaria ſus gentes contra los Chriſtianos: mas el no lo quiſo hazer creyẽdo q̃ en algun tiẽpo le podria ſer prouechoſo aq̃l priſionero, ſegun las coſas de Affrica andauã rebueltas. Boluiendo pues a las guerras de Aſia. Aſia, luego q̃ Mahamete grã Turco vuo apoderadoſe del Imperio de ſu hermano Orcanes, enel año de mil quatrocientos y onze ſaco ſu exercito contra Sigiſmũdo rey de Polonia, y le vencio en batalla enlos cãpos Salumbrinos, q̃ antiguamẽte llamarõ de Filadelfia, en la qual fueron muertos, y preſos muchos millares de Chriſtianos: y deſpues, ſiẽdo el primero de los Octomanos q̃ paſſaron el rio Danubio, conquiſto la prouincia de Macedonia, y llego victorioſo haſta el mar Ionio, con deſtruycion del pue

Victorias de Mahamete gran Turco.

1413. Affri. *Muerte de Abu Sayd* del pueblo Christiano, en el año de mil y quatro ciẽtos y doze. Despues desto, los Moros del reyno de Fez, aborreciendo a Abu Sayd su rey, conjuraron cõtra el, y vn alcayde suyo q̃ era Vsir (esta es vna dignidad como presidente) llamado AbuBaba le mato a puñaladas y juntamẽte cõ el mato seys hijos varones q̃ tenia enel año de mil y
1415. quatro ciẽtos y quinze, por cuya muerte se siguieron grandes guerras en aq̃l reyno, y los fecis estuuieron ocho años sin rey. En el qual tiẽpo Abul Hagex puso en libertad a Sayd, y haziẽdo estrecha amistad con el le embio a Berberia, fauoreciẽdole de gẽte, y delas otras cosas necessarias, para q̃ cobrasse el reyno d̃su padre. Este Sayd guerreo cruelmẽte cõ Iacob otro hermano suy, oy d̃struyo muchas ciudades, villas, y castillos q̃ no le quisieron obedecer luego. Y durante esta guerra Abul Hagex, cõ desseo de ocupar la ciudad deCeuta, posseyda por el rey de Portugal, embio sobre ella a su hijo Mahamete elAzeri, el qual la cerco porla mar y Sayd por tierra, mas el Infante Don Henrrique, que se hallo dentro, la defendio valerosamẽte, y el
1419. Moro se retiro con mucho daño, en el año de mil y quatro cientos y dezinueue. Auiẽdo pues estado el reyno de Fez sin reyocho años,
1423. enel de mil y quatro ciẽtos yveynte y tres, remanecio vn hijo de Abu Sayd, y de vna ChristianaEspañola (q̃ su madre lo auia lleuado huyẽdo a Tunez) llamado Abdulac, el qual fue rescebido y jurado por rey enla ciudad de Fez, y reyno muchos años, con fauorable voz del pueblo, dãdo le obediencia sus tios, y todos los otros caudillos del: avn que al fin vino a ser tan aborrecido por sus tiranias, q̃ sus proprios vassallos conjuraron contra el, y fue muerto por vn ciudadano de Fez, como diremos en su lugar. *Abdulac rey de Fez* Boluiendo pues a las cosas de España, en todo este tiẽpo no vuo cosa memorable de guerras entre Moros y Christianos, porq̃ el rey Don Iuã tuuo treguas con Abul Hagex rey de Granada, el qual le pago parias de contino. Espa.
Murio el rey Abul Hagex, en este año de mil y quatro ciẽtos y veynte y tres. Succedio le Muley Mahamete el Azeri su hijo (a quien llamaron Tãbien Ibni Nacer Aben Abul Hagex Amir el Mocelemin, y los Christianos le llamarõ el rey yzquierdo, porq̃ en effecto lo era, el qual confirmo las treguas q̃ su padre tenia cõ el reyDon Iuan, cõ el mesmo tributo, y tãpoco vuo cosa memorable entre Moros y Christianos, aun q̃ entre ellos mesmos no faltarõ discordias, y guerras como se dira adelante. *Muere Abul Hagex rey de Granada.* *Mahamete xiiii. rey de Granada.* En el año de mil y quatro ciẽtos y veynte y quatro, murio Mahamete grã Turco, y dexo dos hijos llamados Morat (o Amurate como otros dizẽ) y Mustapha: los quales guerrearon Asia. 1424. *Muere Mahamete gran Turco.*

ron sobre la possession del Imperio, y Morat mato a Mustapha, y q̃do pacifico señor del. Este fue el q̃ instituyo la milicia de los Ienizaros, q̃ llaman hijos del señor, para guardia d̃la persona, y estado real, y en el año de mil y quatro ciẽtos y veynte y seys juntando vn poderosissimo exercito fue contra el Despoto de Seruia (q̃ algunos llamã Rusia) y cercãdo las ciudades de Nouomẽto, y Escopia, estuuo quatro años sobre ellas, y fatigo y puso en grãde aprieto a Sinderouia, y a Belgrado: y prẽdiendo dos hijos del Despoto les hizo sacar los ojos, y cortar los miẽbros genitales, y despues caso cõ vna hermosissima dozella su hermana llamada Cathagusina que captiuo. Leuãto se en este tiempo enel reyno de Granada contra Muley Mahamete Ibni Nacer vn primo suyo llamado Muley Mahamete el çaguer, y siẽdo muy fauorecido del pueblo le echo d̃l reyno, enel año de mil y quatrocientos y veynte y siete, y el d̃spossseydo rey, fue a Berberia a pedir socorro a Muley Abu Ferez rey de Tunez, q̃ eneste tiempo, cõ las discordias delos Beni Merinis, auia discurrido victorioso por Affrica, y apoderado se delas prouincias del reyno de Tremecẽ, y de parte delas de Fez, y de Marruecos, y hecho las sus tributarias. Estando pues el rey de Granada en Tunez pidiẽdo fauor a aq̃l rey, fueron tantas las crueldades q̃

Amurate Grã Turco vij.

1426.

Espa.

1427.

Mahamete el Saguer rey de Granada.

su primo vso con los de Granada, que muchos caudillos conjurarõ cõtra el: y especialmẽte vno llamado Iucef Abẽ Cerrax, pidio al rey Dõ Iuã q̃ fauoresciese a Muley Mahamete Ibni Nacer para q̃ boluiesse a España, y cobrase su reyno, y q̃ se haria su vassallo. El qual le ẽbio a Tunez en busca de su señor, con cartas para q̃ viniesse luego a España, porq̃ le fauoreceria, y partiẽdo de Tunez cõ tres mil hombres q̃ Abu Ferez le mando dar en el reyno de Tremecẽ, passo a la ciudad Almeria, aun q̃ algunos dizen q̃ a la de Vera, y los Moros de aq̃l partido le recibierõ luego por rey, y lo mesmo hizieron los de Purchena, Baça, y Guadix, y vltimamente los de Granada, y cercando al rey çaguer en la fortaleza de la Alhãbra le prendio, y haziẽdole cortar la cabeça, boluio a reynar pacificamẽte en el año de mil y quatrociẽtos y veynte y nueue, y luego embio su embaxada, y el tributo de vn año al rey Don Iuan. Esta vltima tregua duro poco, porque en el año del señor mil y quatrocientos y treynta y vno, a persuassion de algunos Moros Berberiscos, el rey de Granada no quiso pagar el tributo al rey Dõ Iuan, y se comẽço la guerra entre Moros y Christianos. Y en el mesmo año gano el Mariscal Pero Garcia de Herrera la villa de Ximena, escalando la a media noche, y Dõ Aluaro de Luna Condestable de Castilla en

Buelue a reynar Mahamete Ibei Nacer en Granada.

1429.

1431.

Guerras del rey Dõ Iuã cõ los Moros

tro ẽ la vega de Granada, y talo y destruyo grã parte della: no succedio tambien a Rodrigo de Perea, Adelãtado de Caçorla, el qual entrãdo a correr las tierras delos Moros, fue desbaratado, y le mataron mucha gente. Tãbien junto el rey Don Iuan su exercito, y cõ mas de ochẽta mil hombres de pelea, entro enla vega de Granada por Iunio deste año, lleuando consigo a Iucef Abẽ Muley nieto del rey Moro q̃ el rey Don Pedro mato en Seuilla, y peleo en batalla cõ Mahamete Ibni Nacer, q̃ auia juntado cinco mil de a cauallo, y doziẽtos mil peones, y vn domingo primero de Iunio deste año le vencio, y muriẽrõ muchos millares de Moros, y segũ afirman los historiadores se ganara Granada aquel dia si no vuiera desorden en seguir el alcance. Auida esta victoria el rey Don Iuan, se retiro dexando destruyda la vega, y los lugares de su comarca. Algunos quieren dezir que el Condestable Don Aluaro de Luna, sobornado con mucho oro que el rey Moro le embio en vnas seras de higos y de passas, hizo con el rey Don Iuan que alçasse el real. Retirado el rey dela vega de Granada, dio cantidad de gẽte a Iucef Aben Muley, para q̃ hiziesse guerra a Mahamete Ibni Nacer el qual se metio enla villa de Montefrio siete leguas de Granada, y haziendo se llamar rey, se apodero desde alli de Cãbil, Harabal, Alcutin, Illora, Setenil, Rõda, Hiznaxar, Archidona, Caçarabonela, Turon, Hardales, Castellar, y de otros pueblos, y passando sobre la ciudad de Loxa, peleo en batalla con Aben Cerrax caudillo del rey de Granada, que tenia aquella tenencia, y le vencio y mato en ella con ayuda del Adelantado Don Diego de Ribera, y de otros caudillos Christianos, q̃ el rey Don Iuã embio en su fauor. Auida esta victoria se le entrego Loxa y el castillo, y lo mesmo hizo la ciudad de Granada, y no le ossando a guardar Mahamete Ibni Nacer, se fue huyendo a Malaga. Auiendo se apoderado Iucef Aben Muley de Granada, y reconociendo tener aquel reyno por el fauor que el rey Don Iuan le auia hecho le embio sus embaxadores cõ el tributo de vn año, y muchos cauallos enjaezados, y dio libertad a mil y doziẽtos Christianos que estauan captiuos. Mas no gozo mucho el estado, porque dentro de seys meses murio, y los de Granada embiarõ a llamar a Mahamete Ibni Nacer que estaua en Malaga, y le recibieron otra vez por rey, en el año de mil y quatrociẽtos y treynta y dos. 1432.
Sabido por el rey Dõ Iuan la muerte de Abẽ Muley, y como Ibni Nacer auia sido recebido en Granada, luego en el siguiẽte año de mil 1433.
y quatrociẽtos y treynta y tres, embio a Dõ Hernãdo Aluarez de Toledo cõ la gente delas fronteras, a

Iucef Abẽ Muley ocupa el reyno de Granada.

Buelue Mahamete Ibni Nacer a reynar en granada.

a que

que hiziesse guerra alos Moros, el qual entro en tierra de Baça, y en diuersas vezes que corrio aqlla cōmarca este año, gano los castillos de Bençulema, y Benamaurel, y otros, y saco gran presa de captiuos y de ganados đ toda la hoya y tierra de Baça. Este mesmo año murio Don Iuan rey de Portugal. Succediole Don Duarte su hijo. Andando pues el Adelantado Dō Diego de Ribera victorioso contra los Moros, y teniendo cercada la villa de Lora, en el año de mil y quatro cientos y treynta y quatro, fue muerto de vna saetada que le tiro vn Moro desde las almenas. Por otra parte Don Rodrigo Manrique escalo de noche este mesmo año la villa de Guescar, y despues tomó el castillo a partido. No fue tā buē succesſo el de Dō Gutierre de So to Mayor, Maestre de Alcantara, porque auiendo entrado a correr la tierra de Archidona estos mesmos dias, los Moros de toda la comarca se juntaron, y le aguardarō en vn passo estrecho, y dando de improuiso en los Christianos los desbarataron, y de mil y doziētos hombres que eran, ocho cientos cauallos, y quatro ciētos peones, no escaparon mas de cien hōbres conel Maestre, y todos los de mas fueron muertos y presos. Despues desto, enel año đl señor mil y quatrocientos y treynta y cinco, Don Hernando Aluarez de Toledo entro a correr en tierra de Guadix

Muerte de Dō Iuan rey de Portugal.

Dō Duarte rey de Portugal.

1434.

Guescar ganada por los Christianos.

Rota del Maestre de Alcantara.

Victoria de Don Hernādo Aluarez de Toledo

1435.

con mil cauallos y seys mil infantes, y saliendo le al encuētro el Alcayde de aquella ciudad con mil y quinientos cauallos y quarenta mil peones, que se auiā recogido delas sierras de la Alpujarra, y de toda aquella comarca, los desbarato, y mato muchos dellos, y talando la vega se retiro a su frontera. No andaua menos victorioso eneste tiempo, Don Alonso Hernandez Faxardo, por la parte que le tocaua, el qual en el año de mil y quatro cientos y treynta y seys, 1436.
fue sobre las villas de Velez el blāco, y Velez el rubio, y dando se le las fortalezas a partido, quedarō los Moros por mudejares del rey Don Iuan. Por manera q̄ los Christianos tuuieron buena occasion de hazer guerra a los Moros enestos dias, y no la perdiendo los apretauan por todas partes, y de cōtino yuā ganādo tierra, digamos a ora de las cosas de Asia, y de Grecia q̄a rato que nos apartamos dellas. En el año del señor mil y quatrociētos y treynta y ocho Morat grā señor delos Turcos gano por fuerça de armas la insigne ciudad de Thesalonica, que era posseyda porla señoria de Venecia, y los Barbaros vsarō enella todo genero de crueldades, torpezas, y deshonestidades, cōtra el miserables pueblo: y en el mesmo año entrando con gran poder en Vngria cerco la ciudad đ Belgrado, y auiēdola tenido cercada siete meses se retiro con perdi

Toma de los Velez

Morat grā Turco destruye a Tesalonica.

perdida de quinze mil Turcos que le mataron en los combates: y entre los rios Sago, y Drauo, vuo cumplida victoria del Iuan Vniades capitan general del rey de Vngria. Prosiguiendo pues el curso dlas victorias en España, las gentes del rey Don Iuan, de contino andauan procurando conquistar los lugares que tenian occupados los Moros, y en este año Don Henrique de Guzman conde de Niebla, con la armada del rey por la mar, y su hijo por tierra con exercito, cercaron la ciudad de Gibraltar, y la combatieron: mas los Moros defendieron valerosaméte los muros, y haziendo retirar a los Christianos con mucho daño, murio el conde Don Henrique ahogado en vna barca, y su hijo se retiro sin hazer effecto por entonces. No vuo este successo Don Yñigo Lopez de Mendoça, señor de Hita, el qual en estos dias entro en tierra de Moros, y les hizo mucho daño, y cercando la villa de Guelma, le dio tantos combates que se le rindio. Por otra parte el Adelantado Rodrigo de Perea entro en tierra de Moros, y peleando infelicemente con Aben Cerrax alcayde de el rey de Granada, fueron los Christianos vencidos, y de mil y quatro cientos que eran, quedaron solos veynte viuos, y muriaron el Adelantado, y Aben Cerrax en la batalla.

Espa.

Guerra ẽtre los caudillos del rey Don Iuan, y los Moros.

En este mesmo año murio Don Duarte rey de Portugal, y succedio en aquel reyno Don Alonso su hijo. Auiédo se pues retirado el gran Turco Morat de sobre Belgrado, y perdido mucha gente, boluio a entrar otra vez por Vngria en el año del señor mil y qua tro cientos y quarenta, y Ladislao rey de Polonia, y de Vngria siédo su capitan general el proprio Iuá Vniades Vayuoda, vuo vna illustre victoria contra el, mediante la qual le compelio a que hiziesse treguas, mas no duraró mucho tiépo, porque los Vngaros, a persuasió del Papa Eugenio quarto, quebrantaron la tregua, con grandisimo daño de el pueblo Christiano: porque quanto a lo primero se perdieron setenta galeras reales de Christianos en el estrecho de Constantinopla, y despues desto viniendo a batalla el rey Ladislao con Morat júto a Barna, el dia de sant Martin, a onze de Nouiembre, fueron los Catholicos vencidos, y murieron treynta mil Christianos, vnos a hierro, y otros ahogados en vnas lagunas: y Iuan Cesarino Legado del Papa que auia insistido en aquella guerra, y el rey Ladislao que con gran voluntad se auia mouido a ella, tambié murieron, y con gran trabajo pudo escapar Iuan Vniades, con los Transiluanos. De esta grandisima perdida, poné culpa los escriptores đ aquel tiépo a los

Don Alõso rey de Portugal.

Vng.

1440.

Victoria de Ladislao contra Morat.

Muerte de Ladislao ẽ la batalla de Barna.

los Ginoueſes, porque dizen que no pudiera Morat paſſar el Boſphoro Tracio, ſi ellos no paſſaran la gente de ſu exercito en las galeras lleuando le vn ducado
Eſpa. por cada cabeça. Reynando pues en Granada Mahamete Ibni Nacer, que con tantas çoçobras poſſeyo aquel reyno, enel año de mil
1445. y quatrocientos y quarenta y cinco, ſe leuanto contra el vn ſobrino ſuyo, hijo de Odman ſu hermano, que ya era muerto, llamado Muley Mahamete Ibni Odman, y con fauor de algunos alcaydes que le querian mal, occupo la ciudad de Granada, y le prẽndio dentro dela Alhãbra. Eſtaua en eſte tiempo en ſeruicio del rey Don Iuan otro Infante Moro llamado Iſmael, hijo Aben Muley, el qual aſpirando a la ſucceſsion del reyno, mouio luego guerra a Mahamet Ibni Odman, y con fauor del rey Don Iuan, ſe apodero de algunos lugares fuertes de el.

Mahamete Ibni Odmã rey de Granada.

Aſia. En eſte meſmo año Morat gran Turco, fue muy victorioſo contra los Conſtantinopolitanos, y occupando el eſtrecho de Corinthio vẽcio a vn hermano del Emperador de Conſtantinopla, en batalla, y con corredurias deſtruyo, y talo toda aquella comarca. Deſpues deſto en el año del ſeñor
1446. mil y quatro cientos y quarenta y ſeys, el rey de Polonia peleo con el exercito del gran Turco, que cõ grandiſſimo impetu entro por Vngria, y le vencio en batalla: mas el ſoberuio Pagano, con deſſeo de vengança, torno a juntar ſu exercito, y començo vna cruelisſima guerra cõ los Vngaros, en la qual murieron mas de ochenta mil hombres en batalla, aunque mas Turcos que Chriſtianos: Murio tambien vn hijo del gran Turco, y el capitan del exercito de el rey de Polonia. El proprio año que Eſpa.
eſto ſe hazia en Vngria Aben Odman rey de Granada, hizo paz y aliança con Don Iuan rey de Nauarra contra Don Iuan rey de Caſtilla, que fauoreſcia a Iſmael, y entrando en tierra de Chriſtianos en el año de mil y quatro- 1447.
cientos y quarenta y ſiete, gano por fuerça las villas de Benamaurel, y Aben çulema, junto a Baça: y luego el ſiguiente año, torno a entrar con poderoſo exercito, y gano las villas de Arenas, Gueſcar, Velez el Blãco, y Velez el Rubio, y hizo grandes daños en toda aquella tierra, y deſde eſte año haſta el de mil y quatrocientos y quarenta y nueue, anduuo eſte Pagano victorioſo contra Chriſtianos, por ſer fauoreſcido de el rey de Nauarra, y les gano otros muchos lugares. En el año del ſe Aſia.
ñor mil y quatro cientos y qua- 1448.
renta y ocho, los Vngaros y Tranſſiluanos juntaron vn poderoſiſſimo exercito, y lleuando por ſu capitan general a Iuan Vniades Vayuoda, ſiendo ſeys cientos mil

Guerras de Morat grã Turco cõtra los Vngaros.

Victorias de Odman rey de Granada.

Victoria de Iuã Vniades contra el grã Turco.

hombres de pelea, entraron en las prouincias de los Turcos, y saliendo les al encuentro Morat gran Turco vuieron vna muy reñida batalla, en la qual fueron los Turcos victoriosos al principio, mas despues pelearon los Vngaros con tanto valor que los desbarataron, y haziendo grandisima mortandad en ellos, vuieron cumplida victoria. Despues desto Morat gran Turco, en el a-
1449. Cerco de Acroy. ño de mil y quatrocientos y quarenta y nueue, boluiendo las armas contra EscanderBech, con gran pujança le cerco en la ciudad de Acroy, en los campos Emathios: mas fue le valerosamente defendida, y auiendo estado sobre ella muchos meses, y dado le grandes combates, en que perdio mucho numero de Turcos, al fin se retiro, y perdio la mayor parte de su exercito. Murio Morat (o Amurate, como le llaman
1450. Mahamete gran Turco. otros) en el año del señor mil y quatrocientos y cincuẽta, el qual dexo por su successor a Mahamete su hijo, que fue octauo gran Turco de la casa Octomana. Este Pagano por no enterrar solo a su padre, hizo matar a otro hermano suyo, luego que el padre murio, y los hizo enterrar juntos en vn mesmo sepulchro: fue Mahamete hijo de aquella donzella hija del Despoto de Seruia, con quien caso Morat su padre, llamada Cathagusina. La primera guerra que hizo, fue contra EscanderBech, en el año del señor mil y quatrocientos y cincuenta y vno, y teniendo le cercado 1451.
en la ciudad de Acroy, le succedio tan infelicemente como a su padre, y se retiro sin hazer effecto. Y el siguiente año de mil y 1452.
quatrocientos y cinquenta y dos, Mahamete torno a juntar nueuo exercito, y fue sobre la ciudad de Athenas, y la combatio y gano por fuerça de armas, y la dexo destruyda. Las guerras de España en Espa.
trē los Moros del reyno de Granada, y Don Iuan rey de Castilla, yuan en este tiempo muy adelante, y en este año vuo algunos rencuentros de los caudillos de vna parte, y de otra que entrauan a correr la tierra de los enemigos. No falto dissension entre los proprios Moros estos dias, porque vn primo de Aben Odman llamado Abi Nacer Abdilehi, que Abi Nacer rey de Granada.
tambien se llamo Iucef, se alço contra el, y le desposseyo del reyno, y quedo pacifico señor del muchos años. Auiendo pues Asia.
Mahamete gran Turco destruydo la gran ciudad de Athenas, luego el siguiente año de mil y quatrocientos y cincuenta y tres, boluio a la guerra contra Christianos, y a nueue dias de el mes de 1453. Mahamete gana a Cōstantinopla.
Abril de este año cerco la imperial ciudad de Constantinopla, siendo Emperador Constantino Paleogolo, el qual temiendo el poder

el poder del furioso enemigo, que con tãta crueldad destruya las nobles, y populosas ciudades de aql Imperio, acudio al Papa Nicolao, quinto, y a la señoria de Venecia, y a los otros principes Christianos de Europa, para que le socorriessen: porque tenia poca gente, con que poder defender aquella ciudad. Los Turcos cercaron a Pera, y a Constantinopla juntamente, y fortalesciendo sus aloxamientos, começaron a dar los cõbates cõ grandissima furia, y como no vuiesse mas de seys mil hombres dẽtro, entre Griegos, y Italianos, auiendo derribado gran parte de los muros, fue entrada la ciudad por fuerça, a veynte y nueue dias del mes de Mayo de aquel año, en la qual vsaron los Barbaros insolentes, todo genero de crueldades. Y aunque los Venecianos, y con ellos otros principes Christianos, hizieron armada para yr a socorrer aquella ciudad, a ruego del Papa, quando llegaron ya era perdida. Murio el Emperador Constantino, defendiendo valerosamente los muros, y Mahamete le hizo cortar la cabeça, y traerla rodando por las calles, en vituperio del pueblo Christiano, y mãdando destruyr todos los tẽplos, solo el de Sancta Sophia quedo en pie. Ganada esta ciudad Mahamete, hizo vn gran vanquete a sus Capitanes desde a tres dias, y por fructa de postre, mando traer alli todos los Christianos nobles, que auian sido captiuos, y les mãdo cortar las cabeças. Visto pues el successo de Constantinopla los de Pera se rindieron luego, mas no por esso fueron mejor librados que los otros, porque los Barbaros vsaron cõ ellos las mesmas crueldades. Desta manera se perdio aquella famosa ciudad, cabeça del Imperio Oriental, auiendo mil y ciento y nouenta y vn años, que el Emperador Constantino, primero deste nombre, auia passado a ella la silla del Imperio Romano: por manera que Constantino hijo de Elena, fue el que la començo a ennoblescer, y Constantino, hijo tambien de otra Elena, la perdio. Y fue cosa digna de admiracion, que aquel Philosopho Griego, de quien hezimos mencion, en el capitulo del Halifa Memun, viendo vna columna antigua, que estaua en Constantinopla, en la yglesia de Sant Demetrio, hecha toda de brõze, y labrada a escaques o quadros, ẽ la qual començãdo desde el primero quadro, estaua escripto el nombre de Constantino primero. Y en el segundo el de Gregorio Patriarca, y successiuamente, en todos los demas estauan puestos, los nombres de todos los otros Emperadores y Patriarcas, como yuan succediendo en Constantinopla, dixo al Emperador Michael, que en acabandose de henchir

chir aquellos quadros se perderia Constantinopla, y puso en la propria colūna vnas letras, que dezian Constātino me hizo, y Constantino me deshara, lo qual se cūplio asi, porque el que la puso fue Constantino, y en su tiempo se llamaua el Patriarcha Gregorio, y este que la perdio aora se llamaua tambien Constantino, y era Patriarcha Gregorio, y cō ellos se acabaron de henchir los quadros, y de alli adelante no partieron mas los Turcos mano de aquella ciudad donde pusieron la silla del imperio Octomano.

Espa. *Muere el rey Don Iuan.* Murio Don Iuan el segundo, rey de Castilla a veynte de Iulio del año

1454. del señor mil y quatrocientos y cinquenta y quatro, succedio le *Dō Henrique quarto* Don Henrique su hijo quarto y vltimo deste nombre en los reyes de Castilla: el qual mouio luego guerra a los Moros del reyno de Granada, y enel año siguiente de

1755. mil y quatrocientos y cinquenta y cinco, junto vn exercito en que auia catorze mil cauallos, y cinquenta mil infantes, y entrando en la vega de Granada, talo y destruyo la mayor parte della, y de su comarca, y lo mesmo hizo el siguiente año, para necessitar a los Moros con hambre.

Asia. Auiēdo pues Mahamete Octomano ganado la ciudad de Constantinopla, vfano con aquella victoria, puso su animo en la conquista de Vngria, y

1456. en el año de mil y quatro cientos y cinquenta y seys, juntando vn poderoso exercito, en que auia ciento y cinquenta mil hombres *Mahamete cerca a Belgrado.* de pelea, fue sobre la ciudad de Belgrado, que por otro nombre llaman Thaurin, o Albagrega, lo qual sabido por Calixto tercero Pontifice de la yglesia Catholica, embio cruzada con el Cardenal Iuan de Carauajal, de nacion Español, su legado, para q̄ socorriesse aq̄lla ciudad, y las otras de Vngria, porque Mahamete entendia occupar de esta vez todo aquel reyno, y el Archiducado d̄ Austria y passar por la Germania a Italia, mas nuestro señor fue seruido de dar victoria a los Christianos cōtra el. *Rota de Mahamete grā Turco.* Estaua en este tiēpo en Vngria, vn frayle dela horden de sant Francisco, llamado Iuan Capistrano, hombre de sancta vida y muy celoso de la fee, el qual, antes que llegasse el Cardenal legado, auia mouido muchas gentes para esta jornada, y siendo capitan general del exercito catholico Iuan Vniades Bayuoda, vuieron batalla con los Turcos, y matando mas de quarenta mil dellos, pusierō a los otros en torpe huyda, dexādo los carruages, y tiendas desamparadas enel campo, y Mahamete, herido de vna saetada, se retiro a Constantinopla, tā desbaratado y corrido, que por muchos dias no se dexo ver de nadie. *Institució de la fiesta de Sāt Saluador.* En memoria desta gran victoria. Papa Calixto instituyo la fiesta de la transfiguracion

Institució dela fiesta de San Salvador. ció, que vulgarmente se llama de Sát Saluador, y se celebra a seys de Agosto, y cócedio en ella las mesmas indulgécias que en la del dia de Corpus Christi. Esta grá victoria fue enel año dicho, aunque algunos la ponen vn año adelante.

1457. Victoria de Mahamete grá Turco. Despues desto en el año de mil y quatrocientos y cinquéta y siete, Mahamete guerreo con Asimbeyo Vsum Cassam rey de Persia, y tuuo dos batallas con el, en la primera, que fue júto al rio Eufrates, fue Mahamete vencido, y perdio diez mil Turcos, y en la segunda vencio a Vsum Cassam, y le mato mucha géte. Este Asimbeyo dizé algunos ser de linage de los Tartaros, q̃tá poderosos fueró en Asia

Gana el Imperio de Trapisonda. Auiendo pues vencido Mahamete a Vsum Cassam, mouio las armas cótra Cola Iani, Emperador de Trapisonda, el qual, hallandose desapercebido de gente, no le osso esperar en campaña y se retiro a las sierras, y siédo auisado dello Mahamete, tomo otro camino del que lleuaua, y dio sobre Paflagonia, y ganando aquella ciudad, passo a Trapisonda, y fue tanta su diligencia, y la desuétura del pobre Emperador, que le prédio juntamente con su muger, y apoderandose de todo aquel Imperio, dexo presidios en las fortalezas, y boluio victorioso aquel año a Constátinopla, y entrando triúfando có los prisioneros, los mando degollar despues, por manera q̃ en solos quatro años, gano este pagano los dos Imperios Orientales, de Constantinopla y Trapisonda. Españ. En España pues este mesmo año, prosiguiendo el rey Don Henrique la guerra cótra los Moros, entro otra vez a talar la vega de Granada, y en vna escaramuça que vuo Garcilaso de la Vega, sin ordé suya, fue muerto: mas el rey prosiguio la tala, y gano aq̃l año la villa de Ximena, juntamente có el castillo, y el rey de Granada le pidio treguas, y que seria su vassallo, las quales se concluyeron con q̃ la guerra quedasse abierta por la parte de Iaen. El rei Dō Henrique enla vega de Granada. En el mesmo año, el Conde de Castañeda general de aquella frontera, peleo desdichadamente con los Moros, y fue lleuado preso a Granada, y dspues se hizio la tregua general, có q̃ pagasse el rey Moro doze mil doblas de tributo cada año. Asia. Victorias de Mahamete grā Turco. Boluiendo pues a Mahamete grá Turco que tan victorioso fue cótra los Christianos, enel año de mil y quatrocientos y cinquenta y ocho, fue 1458. sobre Corinthio, ciudad de Venecianos, y se la gano, y boluiendo victorioso a Constantinopla, fue luego el año de mil y quatrocientos y cincuenta y nueue, cótra Da 1459. uid rey de Missia, y peleando có el en batalla le mato, y occupo todo aquel reyno, y puso grandissimo temor alas gentes de Europa: mas Vsum Cassam que era muy amigo del Papa Calixto, le hizo guerra

por la parte de Asia, y le necessito aque por entonces dexasse las cosas de Europa, lo qual fue de mucha importácia, a la republica christiana, segũ el tirano lleuaua encaminados sus designos. Andaua en este tiempo desauenido, con Abi Nacer Iucef, vn hijo suyo llamado Ali Abul Hascen, el qual juntado mucha gente, sin embargo de la tregua q̃ su padre tenia con el rey Don Henriq̃, entro a hazer guerra en tierra de Christianos, y auiẽdo hecho muy grãde presa de gẽte y de ganados, tornãdo victorioso, salieron a el Don Rodrigo Põce de Leõ, y Luys de Pernia Alcayde de Ossuna, y en el rio delas reguas le dierõ batalla, y aunque los Moros eran muchos mas q̃ los Christianos, plugo a Dio darles victoria cõtra ellos, y quitãdoles toda la presa que lleuauan, les ganaron las vanderas y los atabales, y boluieron victoriosos a Ossuna, enel año de mil y quatrociẽtos y sessenta. Despues desto, la tregua fue rota, y Don Iuan de Guzman Cõde de Niebla, fue sobre la ciudad de Gibraltar, donde el Conde su padre auia sido muerto, y la gano a los Moros, enel año del señor mil y quatrociẽtos y sessenta y dos, y enel mesmo año Don Iuan Pacheco, Marques de Villena, gano tambien la Villa de Archidona, y los Christianos vuieron otras victorias. Entre tanto que estas cosas se hazian en España, Mahamete gran Turco no dexaua de hazer guerra a los Christianos, y en este mesmo año combatio y gano la Isla de Metelina: Y luego el siguiente año de mil y quatrociẽtos y sessenta y tres, la Señoria de Venecia puso en orden su armada, y la embio ala costa de Grecia, creyendo poder librar a Corintho de poder de los Turcos, mas no hizieron cosa de prouecho. Por otra parte los Vngaros, cercaron este año la ciudad de Gersa enla prouincia de Bosna, y la ganaron: y como el gran Turco fuesse luego sobre ella, teniẽdo la cercada, boluio el rey de Vngria a socorerla con muy grande poder, y el Turco, no le ossando esperar, se retiro tan de priessa, que vuo de echar enel rio Drina quatro pieças de artilleria, porque no le embaraçassen en el camino. Era ya muerto en este tiempo Iuan Lusitano rey de Chripre, y auiendo de succeder en el reyno su hija, muger de Ludouico, hijo del Duque de Saboya, vn hermano bastardo suyo, llamado Iacobo, con fauor del Soldan de Egypto, se apodero de aquella Isla en este año. Este estaua casado con vna señora Veneciana, y muriendo despues sin hijos ni erederos, quedo el reyno a la muger, y por este derecho vino despues a la Señoria de Venecia, que lo posseyo hasta en nuestros dias, que el gran Turco Selim se la gano, como se dira adelante

Marginal notes: España. — Victoria de dõ Rodrigo Põce de Leõ — 1460. — El Conde de Niebla gana a Gibraltar. — 1462. — Asia. — Victorias de Mahamete grã Turco — 1463. — Chripre vino a poder de Venecianos.

lante. Despues desto. Enel año de
1464. Mahamete gran Turco mata al rey de Misia. mil y quatro cientos y sessenta y
quatro, Mahamete gran Turco,
so color de paz, hizo que el rey
de Missia viniesse a verse conel, y
quando lo tuuo en su poder man
do desollarle viuo, y lleuando pre
sos a vn hermano, y a vna herma-
na suya, entro trumphando con
ellos en Constantinopla. Luego
en el siguiente año de mil y qua-
1465. Mahamete edifica a Epiro. tro cientos y sessenta y cinco, edi
fico Mahamete vna fortaleza en
Epiro, la qual fue hecha a manera
de vna ciudad, y la començo y a-
cabo en espacio de treynta dias,
para desde alli conquistar y tener
subjectas las prouincias de Chri-
Guerra cõ Venecianos. stianos comarcanas. Enel mesmo
año la señoria de Venecia, embio
a Grecia a sigismundo Malatesta,
y a Victor Capelo sus proueedo-
res, los quales fueron sobre la ciu
dad de Athenas, y la ganaron a
los Turcos, y cercaron despues a
Patraso, y al fin fueron vencidos
y desbaratados por los Turcos.
Esta guerra duro muchos años
con varia fortuna, y los Turcos
quedaron victoriosos della, co-
Espa. mo se dira en su lugar. Entre tan-
to qne se hazian estas cosas en Le
uante, España no estaua menos
trabajada de guerras: murio Abi
Nacer Iucef rey de Granada por
la luna de março deste año, estan
Ali Abu Hascẽ rey de Granada. do en la ciudad de Almerio, y sub
cedio en aquel reyno Muley Ali
Abul Hascen su hijo. Y en el año

siguiente de mil y quatro cientos 4661.
y sessenta y seys, vuo grandes dif-
ferencias entre el y sus vasallos,
porque se le reuelo vn alcayde
que tenia la ciudad de Malaga,
que le hizo mucha guerra con fa
uor del rey Dõ Henrique, el qual
tuuo tambien contiendas con al
gunos señores del reyno, y ellos
con el, y asi no vuo cosa memo-
rable de guerra entre Moros, y
Christianos mientras el rey Don
Henrique viuio. En este mesmo Asia.
año Giorge Castrioto rey de Epi
ro, llamado por otro nombre Es- Escander Bec.
cander Bec, vuo cumplida victo-
ria delos Turcos que auian entra
do en sus tierras, y los hizo reti-
rar con mucho daño, los quales
no juntaron mas exercito en a-
quel año, ni en el siguiente. Mas
enel año de mil y quatro cientos 1768.
y sessenta y ocho, Mahamete gran Victorias de Mahamete contra el soldan
Turco entro poderoso en las tier
ras del Soldan de Egypto, y destru
yendo gran parte de aquella pro-
uincia, y de la de Suria, gano por
fuerça las ciudades de Norantá-
na, y Escandalora, y poniendo fue
go a los edificios, mando passar a
cuchillo toda la gẽte Plebeya que
tomo enellas, y a los nobles, asi
hõbres como mugeres, hizo des-
peñar de las torres, y lugares altos
con grandisima crueldad. En el
mesmo año hizo pazes con Zici
no rey de la India, y le embio por
muger vna noble donzella de las
que el tenia en su cerrallo, o cer-

cado, acompañada principalmente, y con grandes dones y preseas; y vn muy rico presente para el nueuo amigo, porque hiziesse guerra a los Persas, y a Vsum Cassam su
Vsum Cassam rey de Persia. rey, mas no le succedio como pensaua, porque Vsum Cassani, en el
1469. año de mil y quatrocientos y sessenta y nueue, junto vn poderoso exercito cõtra los Turcos, y auiendo muerto muchos millares dellos en batallas, y recuentros, les gano muchos lugares: y en el proprio año Nicolao Canal, proueedor de la armada Veneciana, peleo con la armada del gran Turco y la desbarato, a vn que tambien los Turcos, hizieron por otra parte mucho daño a los Christianos, en diferentes partes de la
147. Grecia. Despues desto en el año
Mahamete gran Turco gana a Negroponto. del señor mil y quatrocientos y setenta Mahamete gran Turco, embio a Omar su capitan, cõ quatrocientos baxeles, y ciento y veynte mil hõbres de guerra, sobre la Isla de Negro Põto, y aunq̃ perdio en esta guerra quarẽta mil Turcos al fin la gano, auiẽdo estado treynta dias en la Isla: y mãdado en palnt a todos los soldados Italianos q̃ hallo en ella, vso grãdissimas crueldades con los pobres Insulanos. En el mesmo año entro otro exercito de Turcos por Vngria, y llego hasta Zagabria saqueãdo, y robando la tierra, y boluio victorioso con mas de quinze mil captiuos. Y en el proprio tiempo entraro los infieles por Dalmacia, y por Foro Iulio, y por Estiria, y lleuarõ de todos aquellas comarcas grandes presas de gentes, y de ganados, y afligieron en gran manera al pueblo Christiano. En el año Affri.
del señor mil y quatrocientos y se 1471.
tenta y vno, Don Alõso rey de Portugal fue victorioso cõtra los Moros de Berberia, y les gano las ciudades de Arzila, y Tanjer, cuyas hystorias se contiene en la discripcion de aquellas ciudades: porque (como diximos en el prologo deste libro) para que el lector se vaya entreteniendo, con mas apazible lectura, pusimos las guerras acaecidas en las ciudades de Africa al pie de la discrepciõ q̃ hazemos dellas, solamẽte diremos en el siguiente capitulo, como se acabo el reyno de los Beni Merinis, y començaron los Beni Oatazes a reynar, y lo que en su tiempo succedio, hasta que los Xerifes reynaron.

¶ CAPI. XXXIX. COMO EL reyno de los Beni Merinis, se acabo en Affrica, y reynaron los Beni Oatazes en Fez, y de las cosas acaescidas en su tiempo.



STAVAN EN este tiẽpo las prouincias de Tingitania, ardiendo en cruel fuego d̃ guerra, porq̃ vn ciudadano de

no de Fez llamado Xerife, con fauorable boz del pueblo, que no podia ya ſuffrir las tiranias de Abdulac poſtrero rey delos Beni Merinis, le auia muerto a traycion, y hecho ſe ſaludar por rey, contra el qual auian tomado las armas, los Xeques y caudillos de aquella caſa, alçando ſe cada vno con las prouincias, y ciudades que tenian en encomienda, y eſpecialmente vno llamado Sayd el Oataci, (a quien por otro nombre, llamarõ Muley Xeque) ſe auia alçado con la ciudad đ Arzila, y le hazia guerra, con fauor de los Alarabes Holotos, y Sofianes de aquella prouincia, y dela de Azgar. Eſte Sayd quiſo occupar la ciudad de Fez, y ſiendo vencido por el Xerife en batalla cerca đ Mequinez, ſe auia retirado medio desbaratado a ſu ciudad, y deſpues ſiendo auiſado como el Vſir del tirano Xerife, que era vn Alcayde, hombre de mucho valor, a cuya diſpuſicion eſtauan todas las coſas dela guerra, auia ydo a ſubjectar los alterados pueblos de la Prouincia de Temecena, que con la mudança del nueuo rey, ſe auian tambiẽ alçado, juntãdo ocho mil cauallos, ſuyos y de los Alarabes ſus amigos, auia buelto ſobre la ciudad de Fez: y no ſiẽdo poderoſo el Xerife para pelear cõel en campaña, ſe auia retirado dentro de los muros de Fez el nueuo, y Sayd le tenia cercado, enel año demil y quatrocientos y ſetenta y vno, quãdo Don Alonſo rey de Portugal fue ſobre Arzila, y la cerco y gano por fuerça: el qual ſiendo auiſado del peligro en que eſtaua aquella ciudad, donde tenia ſu muger y hijos, dexo el cerco de Fez, y fue a ſocorrer la, mas ya quãdo llego era perdida, y haziendo treguas con el rey de Portugal, boluiendo a Fez proſiguio en el cerco, haſta que los ciudadanos le entregaron la ciudad, y el Xerife ſe fue huyendo con ſu familia al reyno de Tunez. Eſte fue el primero de los reyes de la caſa de Beni Oataz, a quien deſpoſſeyeron los Xerifes Huſcenis en nueſtros dias de aq̃l reyno, y de las otras prouincias de Tingitania, como ſe dira quando tractemos dellos. Los quales eran tambien Zenetes, y del proprio pueblo delos Beni Merinis, de vn ramo del llamado Beni Oataz, mas no fueron tan poderoſos como ellos, ni ſeñorearon en Affrica mas que las prouincias del reyno de Fez, porque en Marruecos en Sus, en Sugul Meſſa, y en otras muchas prouincias, vuo reyes y caudillos particulares que las ſeñorearon fuera de ſu obediencia. Asia. 1472.
Y en ſus tiempos acabarõ de perder los Moros, todo quanto poſſeyan en Eſpaña ſiendo a la poſtre echados de todo el reyno de Granada, por los Catholicos reyes Dõ Hernando y Doña Yſabel. Boluiendo pues a las coſas de Aſia,

y en el año de mil y quatrocientos y setenta y dos, Vsum Cassam rey de Persia vuo prosperas victorias contra los Turcos, y les gano muchas ciudades, de cuya causa estendio su fama por todo Oriente. Y por otra parte, Nicolao Trono, proueedor de la señoria de Venecia, juntando la gentes de su orden con el exercito de el rey de los Parthos, hizo tambien cruel guerra a los Turcos, y assi los Persas como el ganaron muchas victorias en este año, y en el si-
1473. guiente de mil y quatrocientos y setenta y tres: mas con todo esso no dexo Mahamete gran Turco de hazer daño, en las prouincias de los Christianos, y embiado su exercito en Vngria, saqueo y robo muchos pueblos, y hizo grandissimas crueldades en ellos.
Espa. Murio Don Henrique rey de Castilla, en el año del señor mil y qua-
1474. trocientos y setenta y quatro, sucedio le la Catholica reyna Doña Ysabel su hermana, que caso con el Catholico rey Don Hernando quinto deste nombre, hijo del rey de Aragon. Estos reyes tuuieron al principio, guerras con el rey de Portugal, que con fauor de algunos señores de Castilla, quiso occupar el reyno, por el derecho de Doña Iuana, que dezian ser hija del rey Don Henrique: y al fin quedaron pacificos en el por diuina permission, para que acabassen de desarraygar el señorio de los Moros de toda España, como en effecto lo hizieron, aunque al principio tuuieron treguas con Abul Hasceen rey de Granada.

Don Hernādo y Doña Ysabel rees de Castilla.

Asia. En este mesmo año vuieron batalla el gran Turco Mahamete, y Vsum Cassam rey de Persia, cerca del rio Eufratres, y siendo los Persas vencidos, el Turco boluio victorioso a Constantinopla, y lleuando consigo seys mil y ochocientos Christianos que captiuo, en cada alojamiento donde llegaua, hazia matar a cuchilladas quinientos dellos, y despedaçados los dexaua sembrados por aquellos campos, y desta manera dexo por toda Armenia, vn terrible, y espantoso espectaculo de cuerpos muertos.

Mahamete grā Turco vence al rey de Persia.

Despues desto, en el año del señor mil y quatrocientos y setenta y cinco, auiendo entrado vn poderoso exercito de Turcos hazia aquella parte del Danubio, que llaman Valaquia, y Muldauia, Estephano Palatino señor de aquella prouincia, vuo cumplida victoria dellos, y les gano treynta y seys vanderas. 1475.

Estephano Palatino vence a los Turcos

Tambien fue victorioso contra los Turcos Mathia Coruino rey de Vngria, y les gano vna fortaleza cerca del rio Sauo. Por otra parte ganaron los Turcos en el mesmo tiempo la ciudad de Cuffa colonia de Ginoueses en la costa del mar Mayor, que auia sido cobrada por ellos, entregando se

Muere Vsum Cassam. do se por traycion los de dentro. Murio Vsum Cassam rey de Persia, en el año del señor mil y quatrozientos y setenta y siete, auiendo señoreado los Parthos y Medos, y casi todo el Oriente. Sucediole su hijo mayor, el qual mato a todos sus hermanos por gozar el solo de los reynos de su padre. Este año vna armada de Turcos fue a Chipre, y hizo grande daño en Nicogia, y casi destruyo aquella ciudad, y se lleuo mucha gente de la Isla. Despues desto en el año del señor mil y quatrozientos, y setenta y ocho, auiendo sido vencido vn grande exercito de Turcos en Missia, los Venecianos hizieron treguas con el gran Turco Mahamete, que por otra parte les auia ganado las ciudades de Calcide, y Escodra, y le offrecieron ocho mil ducados de tributo cada año, por tener segura la nauegacoin de Ponto. Teniendo pues el gran Turco tregnas con los Venecianos, y desseando adquirir reyno en Italia, en el año del señor mil y quatrocientos y setenta y nueue, puso en orden vna poderosa armada, y la embio a Pulla, Prouincia del reyno de Napoles, y a vn mesmo tiempo, juntando vn exercito poderoso, entro en Vngria, y de vna parte y de otra lleuo muchos Christianos captiuos: y despues tomo por fuerça las Islas de Leucadia, Nerito, Cefalonia, y Zazinto, o Zante, y hizo otros grandes daños al pueblo Christiano.

1477.

1478.

Treguas delos Venecianos cō al Turco.

Victorias de Mahamete gran Turco.

1479.

Espa. Victorias del adelantado de Caçorla enel retamal.

Tenian treguas en este tiempo en España, los Catholicos reyes Don Hernando, y Doña Ysabel, con Abul Hascen rey de Granada, y como entrassen los Moros de Baça, y de Guadix a hazer daño en tierra de Christianos durante la tregua, a vn que el rey Moro dezia que no se hazia con voluntad suya, Don Lope Vazquez de Acuña, Adelantado de Caçorla peleo con ellos, en el recuesto que dizen del Retamal, y los desbarato, y dexando muertos mil y quinientos Moros, les tomo treynta vanderas, y lleuo muchos dellos captiuos, y de los Christianos no murio mas de vn solo escudero.

Asia. Mahamete sobre Alexādria.

Auiendo pues Mahamete gran Turco subjectado tantas Prouincias al Imperio Octomano, pareciendo le que cada victoria que ganaua era escalon para otra mayor, en el año del Señor mil y quatrocientos y setenta y ocho, 1478. junto vn exercito poderoso, y fue sobre la ciudad de Alexandria de Egypto, dexando por otra parte aparejado todo lo necessario para yr sobre la Isla de Rhodas, y como no vuiesse effecto la conquista que pensaua hazer del Egypto se boluio a Constantinopla. Este año murio Don Alonso rey de Portugal, y succe-

Asia. dio en aquel reyno Don Iuan su hijo. Auiendo pues Mahamete gran Turco buelto a Contantinopla, y acabado de aprestar las cosas necessarias para la empresa deRhodas, enel año del señor mil y quatro cientos y ochenta, embio a Masico su capitan con poderosa armada sobre ella, el qual combatio la Isla y la ciudad, por quatro partes con quatro campos formados, mas los caualleros de la orden de Sant Iuan, se defendieron con tanto valor, siendo Maestre Pedro de Buson, que Masico se vuo de retirar, con daño de quinze mil Turcos muertos, y de otros muchos heridos auiendo estado ochenta y nueue dias sobre ella. En este mesmo año, Acomate Capitan del gran Turco, fue con su armada a Pulla, y combatiendo la ciudad de Otranto la gano por fuerça de armas, y passo a cuchillo todos los Christianos que auia dentro, y la fortalecio con fuerte presidio. No vuo este successo otro exercito de Turcos, que entro en Lacedemonia, porque los Griegos se juntaron en mucho numero, y cerca de la ciudad de Mantinea, los desbarataron, y mataron seys mil dellos. Dexemos a ora las cosas destos Turcos, y digamos del origen del Sophi rey de Persia, y del principio de su señorio, que a mi juyzio no sera menos agradable al curioso lector, que las de mas historias peregrinas q̃ emos tractado hasta aqui. Floreccia ya en este tiempo el Sophi, el qual, diziendo ser descendiente por linea de varon de Ali Huscein hijo menor de Ali y de Fatima hija deMahoma, se hizo llamar Sophi, y no por ser su nombre proprio, como algunos creyeron, porque assi como los que vienen de las otras hijas de Mahoma se llamaron Xerifes, o por mejor dezir, Xorfas, los que trayan origen de Ali se llamaron Sophis (que quiere dezir Magos, o Sabios dela ley) y no son menos honrados y venerados que los Xerifes enel reyno de Persia, donde tienenen tanta veneracion a Ali como a Mahoma, por manera que el nombre de Sophi es por religion, interpretando le, Mago, o sabio, como emos dicho. Otros dixeron ser nombre Arabe, deriuado de çof (que quiere dezir lana) y que llamaron assi a los professores de la secta de Ali, porque conforme a su regla no pudiendo traer en las cabeças ningun genero de oro ni de seda traen vnos caperuçones hechos de lana. Finalmente este Sophi de quien tractamos, se llamo Xeque Ismael, o segun lo mas cierto Siach Ismael, y el primero de su casa que se leuanto en opinion de religion, fue llamado Muça Cacem: el qual luego que los Tartaros mataron a Munibila vltimo Halifa de Baldac en el

El Turco sobre Rhodas.

Otranto Ganada por los Turcos

Origẽ del Sophi.

en el año del señor mil y dozientos y cincuenta y ocho, (como queda dicho) viendo abatido el Imperio de los Halifas, començo a predicar con mayor libertad la secta de Ali: y haziendo se Señor de vna pequeña prouincia, llama Arduele, fueron llamados los professores della Arduelinos, otros los llamaron Etnaxaris, porque en memoria de los doze hijos de Ali Huscein, y para diferenciar se de los otros Mahometanos, traen aq̃llos caperuçones de fieltro con doze pliegues en las cabeças, seys de cada parte, ceñidos con vnas tocas coloradas, y porque Etnaxar quiere dezir en Arabigo doze, los llaman Etnaxaris, y tambien los llaman Cuselbas (que quiere dezir cabeças coloradas,) por ser los caperuçones, y las tocas de aquel color. Muerto Muça Cacem succedio su hijo Guines, el qual gano tanta opinion de sanctidad en aquella secta que quando el gran Thaborlan andaua por Asia, llegando a Persia, le fue luego a visitar, y como le pidiesse los captiuos que lleuaua le dio treynta mil dellos, los quales todos instruyo despues en su maldicta secta. Destas gentes se aprouecho aquel Pagano, y despues del su hijo Xech Aidar, el qual confiado en aquella fuerte milicia, hizo guerra a los Georgianos, (o Georgios) pueblos Christianos de Scitia, que eran sus vezinos: y porque no querian tomar su vana religion les hizo grandes daños. Reynaua en este tiempo en Persia vn Turco llamado Amir, el qual traya guerra con Cacem Bech, que otros llaman Vsum Cassam, rey de Armenia la mayor(, que es llamada Diar Bech.) que tambien era de nacion Turco, y de opinion Mahometano: y venidos estos dos Principes a dar se batalla, Cacem Bech, vencio y mato a Amir, y le quito el reyno de Persia, y como era hombre de baxo linage, y no tenia parientes, queriendo establecer su reyno con parentesco de afinidad, caso su hija con Xech Aidar, que era nieta de Cola Iani Paleologo, Emperador de Trapisonda, hija de su hija Marta, y por este parentesco siempre los reyes de Persia fueron de alli adelante muy amigos de Christianos. Muerto Vsum Cassam succedio en el reyno su hijo Iacob Bech, el qual temiendo el poder de su cuñado Xech Aidar, qne cada dia yua creciendo, assi por la opinion de su secta, como por las victorias que tenia contra los Georgios (o como otros dizen, no se teniendo por honrado que tuuiesse a su hermana por muger) procuro hazerle matar en la guerra de los Georgios, embiando de secreto socorro a sus enemigos contra el. Muerto Xech Aidar le quedarõ dos hijos niños llamados Ismael, y Soliman

Amir, rey de Persia.

Cacẽ Bech rey de Persia.

Aidar.

Iacob Bech.

Muerte de Aidar.

Ismael.

y Iacob los dio a vn criado suyo llamado Mançor de Borna, gouernador de la ciudad de Sirach, que estaua muy lexos de alli, mandando le que los metiesse en el castillo de Zalgah, y los tuuiesse a buẽ recaudo hasta que le embiasse a mandar lo que se auia de hazer dellos. Este Mançor teniendo lastima delos dos niños, que el mayor tenia solos ocho años, asi por esto como por honra de Ali de quien trayan su origen, los tuuo consigo libremente haziendo les mucha honra, y los hizo doctrinar con sus hijos: y sobreuiniendo le vna graue enfermedad, (porque vn hijo que tenia llamado Cacem, no los entregasse despues de el muerto a Hosceen (que auia succedido a su padre Iacob Bech en el reyno de Persia) haziendo los traer ante si, les dio dineros, y cauallos, y gente que los acompañasse, y los embio a la Prouincia de Geilan cerca del mar Caspio, y de la Tartaria, donde auia muchos amigos de su padre, y hombres de su secta. Estuuieron los dos niños en la ciudad principal desta Prouincia llamada Lezian (de donde se traen a Venecia muchos paños alhombras, y tapetes de seda) al pie de ocho años, siendo muy fauorecidos del Señor de aquella Prouincia, llamado Pircail: y en todo este tiempo dizen que no se pudo acabar con en mayor, llamado Ismael, que comiesse ni vistiesse, sino de lo que le dauan de limosnas, y lo que le sobraua lo daua a los pobres. Mientras Ismael estaua en la ciudad de Lezian huydo, y desterrado de su tierra, y siendo ya muerto Iacob Bech rey de Persia su tio, y mortal enemigo, que auia hecho matar a su padre, y occupado le sus tierras, y auiendo le succedido Hosceen su hijo, el reyno de Persia se puso en armas, y vuo tanta guerra y diuision entre sus hermanos, que en menos de dos años se mudo, y renouo el estado real cinco vezes: en el qual tiempo, auiendo crecido Ismael en edad, y en opinion, llegandosse a el muchos parientes, y amigos de su padre, boluio a su tierra de Arduele, y los naturales della le recibieron por señor pacificamente, y le llamaron de alli adelante Sophi. Y auiendo estado alli algunos dias (combidando le a ello su grande animo) dixo que queria yr a vengar la muerte de su padre, y juntando trezientos hombres de a cauallo, y pocos mas de a pie, fue hazia vna ciudad llamada Siniaqua, no lexos de Arduele (donde suelen yr los Venecianos a traer sedas bastas, y otras mercadurias) y como llegasse sobre la ciuciudad de improuiso, hallando desapercebidos a los vezinos, la

Principio del señorio del Sophi Ismael.

saqueo

ſaqueo, y puſo a fuego, y a ſangre, con grandiſsima crueldad: hecho eſto no tardo mucho que ſe juntaron con el muchedumbre de hombres, de los que tenian la ſecta de Ali, a la fama de aquella victoria. Diuulgando que aquel era el nueuo Propheta que auia de venir, a enſalçar, y acrecentar, la ſecta de Ali, abatiendo, y deſtruyendo, todas las otras: porque los Mahometanos de las ſetenta y dos ſectas principales que tienen, vna ſola dizen que es la en que ſe an de ſaluar, y que los profeſſores de las otras an de yr ſe al infierno por erexes, y creyendo cada qual que la ſuya es la mejor van todos alla. Siendo pues vna deſtas la de Ali, los profeſſores della dezian, que Iſmael era embiado por Dios para publicarla, y manifeſtarla a todo el mundo, y engrandeſcerla, y enſalçarla, deſtruyendo todas las otras: de donde vino a hazerſe ſu exercito ſin coſta (como quando ſe junta cruzada entre Chriſtianos, para yr contra infieles) acudiendo a el de todas las prouincias los que tenian aquella opinion, ſino les era defendido por ſus ſeñores, eſpecialmente por los Turcos que ſon contrarios della, y capitales enemigos de los Sophis. Deſpues de la victoria de Siniaqua el exercito de Xech Iſmael (que aſsi fue llamado eſte Sophi) crecio en alguna manera, y con obra de dos mil hombres, oſſo yr a la ciudad de Tauris, que es grande y muy noble, y en el año de mil y quinientos acometio animoſamente al rey Alúante, que auia ſuccedido en aquellos eſtados: y repreſentandole la batalla, teniendo Alúante cinco mil de a cauallo, ſin la infanteria, fue desbaratado y vencido, y Xech Iſmael gano el ſeñorio de Tauris, donde vſo grandiſsima crueldad con la gente de armas, y ſoldados de la tierra, que llaman Turcomanis: y no ſolo con los hombres, mas con las mugeres y niños pequeños, haziendo los morir de diuerſas maneras. Y porque no podia tomar otra vengança de el rey Iacob ſu enemigo que era ya muerto, mando derribar y deſhazer el ſumptuoſo ſepulchro, en que eſtaua enterrado, y ſacando los hueſſos del los hizo quemar, y derramar la ceniza por el ayre, porque no queda ſe ſeñal, ni memoria de ellos: lo qual viendo ſu madre, que era hermana de Iacob, confiando en el amor materno, y en la reuerencia que ſu hijo le deuia tener, le reprehendio grauemente, y le afeo tanto aquel hecho, q̃ Iſmael ſe ayro contra ella, y la mãdo matar, y algunos dizen que la mato el por ſus manos. Apoderado el Sophi de Tauris crecio ſu fama por aquella tierra, y los cercanos pueblos, vnos por

Gana el Sophi a Tauris.

Vence el Sophi a Aluante

Mata el Sophi a ſu madre

por amor, otros de miedo le dieron obediencia: por otra parte el rey Alùante, boluio a juntar nueuo exercito, y mas poderoso que el passado, con fauor de los señores de Persia, y caminando la buelta de Tauris, quando estuuieron los dos exercitos cerca vno de otro embio a desafiar al Sophi Ismael, que saliesse a la batalla en campos rasos, segun la costumbre antigua de los Persas, que jamas combaten en tierras de labor por no hazer daño a los eredamientos, sino en rasos donde no ay labranças, y el que vence queda por señor de la tierra. El Sophi pues, sabiẽdo que el enemigo se acercaua, junto su gẽte, y siendo mas de la mitad menos q̃ la dl enemigo, le vẽcio, y hizo huyr: y al fin le mato, y boluio victorioso a la ciudad de Tauris, con poco daño de los suyos y con muchos despojos, armas, y cauallos q̃ gano. Esta victoria atemorizo tanto a los Turcomanis (que eran los hombres de armas, y gente de ordenança de aquel reyno, en cuyas manos estuuo de contino la administracion de las cosas de la guerra) que en oyendo el nombre del Sophi huyan, pareciendo les que no quedaua lugar donde pudiessen estar seguros: y con esta fama acudiã muchas mas gentes a el, y asi fue creciendo su exercito en numero y en opiniõ. Succedio pues que otro principe de

El Sophi vẽce a Morat Cã señor de Persia.

Persia, primo hermano de Alúante, llamado Morat Cam, con quien auia tratado pocos dias antes, que le daria la ciudad de Tauris, en trueco de otra muy grande, y muy rica de aquel reyno, llamada Siras, donde se labran ricos paños, y alhombras de seda fina, y se hazen muy hermosos, y fuertes arneses, yelmos, y todo genero de armas, para hõbres y para cauallos (porque los Persas acostumbran traerlos encubertados, como los hõbres de armas Frãceses) tan buenas y de tã buen temple, que en parte hazen ventaja a las de la ciudad de Milan, sabiendo como Alúante era muerto, y que Ismael se auia apoderado de aq̃l estado, y q̃ vsaua tantas crueldades con los Turcomanis, y con sus hijos y mugeres, y entendiendo que quanto mas se detuuiesse en sacar su exercito contra el se haria mas poderoso, lo mas presto que pudo puso en orden vn buen exercito en que auia doze mil hombres de armas, todos de cauallos encubertados, y enjaezados ricamente, y mucho numero de peones exercitados en la guerra, paresciendo le que si vencia al Sophi, facilmente quedaria apoderado de todo el reyno de Persia. Caminando pues con esta gente la buelta de la granciudad de Tauris, lleuando consigo (segun la costumbre antigua de los Persas) to

das

das las mugeres y niños, embio a desafiar a batalla al Sophi: el qual junto depresto su exercito, que seria de hasta diez mil hombres de a pie, y de a cauallo, muy bien adereçados, y salio contra el, y no esperando a que le cercasse dentro de Tauris, camino hazia Sires, que esta como veynte jornadas de Tauris, y tanto anduuo que se vinieron a encontrar los dos exercitos a la mitad del camino: y como pusiessen sus esquadras en ordenança, y representassen la batalla, el Sophi fue el primero que acometio al enemigo, y siēdo a los primeros encuētros desbaratadas algunas esquadras de las suyas, y muerta mucha gente, fue tanta la firmeza de las otras, que no queriendo boluer las espaldas, paresciendo les q̄ no peleauā por ganar la tierra, sino por establescer la secta de Ali, y que muriēdo alli yuā derechos a su parayso, peleauā valerosissimamente, y passando por encima de sus proprios amigos, que auian sido muertos, se metieron sin temor en la mayor priessa de la batalla: y hizieron tales cosas en armas, que vencieron y desbarataron el exercito de Morat Cam, y matando todos los hombres sin dar a ninguno vida, a solas las mugeres tomaron a merced, las quales dio el Sophi en casamiento a sus soldados, y Morat Cam, escapo huyendo la buelta de Bagadet, con la poca gente que le pudo seguir. Auida esta victoria passo el Sophi a la Ciudad de Sires, y en pocos dias llego a ella, y la occupo sin contradicion ninguna, y por ser abundante de armas, y de todas las cosas necessarias para armar, y rehazer su exercito, se detuuo muchos dias en ella, en el qual tiempo crecio su poder tanto, que llego a tener cincuenta mil hombres de pelea, armados y adereçados ricamente, en que auia, mas de quinze mil cauallos encubertados. Viēdose pues el Sophi señor de Persia, y q̄ en todo el reyno, no auia ya quien le pudiesse hazer contradicion, porque los pueblos todos le auiā dado obediencia, sino era vn caudillo señor de siete castillos, inespugnables, que por la fortaleza de su sitio, ningun rey de Persia los auia podido sojuzgar, sino fue Vsum Casam, determino de yr contra el, mas no le fue tan facil la empresa, como penso, porque estuuo dos años occupado en aquella guerra, y teniendo los cercados, le mataron mucha gente, y al capitā general de su exercito: mas al fin los gano y boluio victorioso a Sires, y despues conquisto muchas, y muy grandes ciudades en Persia, y en Media, y entre las otras, vna muy populosa llamada Ere. Auidas estas victorias, camino el Sophi la buelta de Corassam, y de camino tomo vna

Gano el Sophi la ciudad de Sires.

Victorias del Sophi.

na fuerte plaça, donde ſe auian metido los Turcomanis, y ſalteauan y robauan quantos por alli paſſauan viniendo de Tauris, y de alli lleuo grã theſoro y muchos paños de ſeda de todas maneras, que el Capitan de los Turcomanis auia recogido, de los hurtos y latronicios que auia hecho, Demas deſto gano otras muchas prouincias, y en el año del Señor, de mil y quinientos y ocho, era tan gran de ſu poder, que auiendo ya acabado de deſtruyr a todos los Turcomanis, que ſe auian metido en algunas fortalezas, lleuando en ſu exercito, quatrocientos mil hombres, y entre ellos cien mil de a cauallo, armados todos de armas graues, o a la ligera, y enjaezados, aſpirando a mayores coſas, hizo repartimiento de todos los eſtados del Soldan de Egypto, y de el gran Turco entre ſus grandes, con determinacion de yr ſobre Bagadat, y por la Meſopotania, entrar é la Armenia mayor, y menor, y tomando por frontera, las tierras del Soldan a vn cabo, y las del principe Aladolo, a otro, y por otra parte las del gran Turco, endereçar ſu camino, hazia donde mejor le parecieſſe, no ponien do fin ſu ſeñorio, y con eſto puſo grandiſsimo temor a los principes ſus comarcanos, de Aſia, Affrica, y Europa. Era el Sophi Iſmael hombre grueſſo, pequeño

Turcomanis destruydos por el Soph.

Coſas notables del Sophi.

de cuerpo, hermoſo de geſto, firme, y conſtante en las coſas de juſticia, y aborreſcia tanto que ſus gouernadores, y Capitanes trataſſen mal a los vaſſallos, y que les robaſſen ſus haziendas, que en ſabiendo que alguno auia hecho alguna coſa deſtas, o cometido otro qualquier delicto, le hazia luego matar. Era cobdicioſo de eſtados, y muy liberal en deſtribuyr, y dar las riquezas a los que le ſeruian. Hazia ſe eſtimar tanto, que no ſe dexaua ver, ſino con vn velo delante del roſtro. Sus plazeres y deleytes eran, exercitarſe en coſas de virtud, aſsi de letras, como de obras de manos, y ſi le preſentauan alguna coſa de eſtima, era tan agradecido, que la pagaua con el tres doble, y jamas queria que nadie ſe partieſſe con deſcontento del. Era hneſto, ſegun la coſtumbre de la tierra, y lo que permite ſu ſecta, porque no tenia mas que las mugeres ligitimas con quien ſe caſſaua. Aborrecia a los Iudios en tanta manera, que les hazia ſacar los ojos, diziendo que pues biuian ciegos, ciegos auian de morir. Y era tan grande enemigo de los Turcos, que a quantos le venian a las manos, hazia morir mala muerte, y en los lugares donde llegaua, hazia deſtruyr todos ſus tẽplos, y mezquitas, diziendo q̃ eran erejes. A los Chriſtianos ſe moſtraua benigno

y mã

y manso, dexando les todas sus yglesias, y capillas, sin tocar les violentemente en ellas, y traya consigo al Patriarcha de Armenia, acompañado de muchos clerigos y religiosos. Y con desseo de destruyr el Imperio delos Turcos, persuadio muchas vezes a los principes Christianos q̃ les mouiessen guerra por la parte de Europa, y que el entraria por Asia, embiando les sus embaxadores para ello, vno de los quales (que yua al reyno de Vngria) fue preso y lleuado a Constantinopla, donde fue hecho morir cruelmente, por mandado del grã Turco: los otros que embio al Emperador, y al rey de Francia, fueron detenidos por los Venecianos, no los dexando passar a delante, y como lo refirio bien Micer Luys Heliano, natural de Vercell, en el razonamiento que hizo, el año de mil y quinientos y siete, al Emperador Maximiliano, de parte del rey de Francia. Finalmente el Sophi Ismael desseo mucho destruyr el Imperio, y secta de los Turcos y los vencio en algunas batallas, y les gano Ayziminedentro de Turquia, con ayuda del Aladolo, Señor de Caramania, que le dio passo por sus tierras. Y la fortalecio, y Bayazete gran Turco, a fin de tener paz con el, le dexaua todo el Imperio de Trapisonda, y le daua dos millones de oro porque se boluiesse a Persia, con todo su exercito: el qual lo rehuso diziendo, lo que dixo Alexandro a Dario, que lo queria todo para si, y en el año del señor mil y quinientos y diez, llego tan adelante, que puso cerco sobre la ciudad de Alepo en Suria, que esta tres jornadas del golfo de Layaço, y poco mas de Ierusalem. En este mesmo año embio su embaxada a los Venecianos diziendo les, que hiziessen vna gruessa armada por mar, y la embiassen hazia Baruth, y que el daria por la otra parte, en las tierras del Soldan, y de aqui nascieron grandes cosas, que la breuedad que lleuo no me da lugar a explicarlas: Esto baste para que se entienda como boluieron a reynar los Alarabes successores de Mahoma en Persia, donde reynan el dia de oy: aduiertese al lector que emos querido poner esta hystoria de el Sophi toda junta, porque se entienda mejor. A ora bolueremos a proseguir por nuestros añales, donde yremos diziẽdo algunas cosas q̃ le succedierõ adelãte. Murio el rey Don Iuan de Portugal Domingo a ocho dias del mes de Octubre, del año del señor de mil y quatrocientos y ochenta y vno, succedio le Don Manuel su primo hermano. Tambien murio en este año, el gran Turco Mahamete, auiendo ganado a los Christianos los dos Imperios, de Con

Espa. *Don Manuel rey de Portugal.* 1481.

Asia. *Muere Mahamete gran Turco*

de Cõstátinopla, y Trapisonda, y diez reynos, y dozientas ciudades, dio su maldicta alma al demonio, en conformidad delos suyos, y de sus enemigos por sus grandissimas crueldades. Vuo luego dissension en su Imperio, entre Bayazete y Zezino sus hijos, y al fin Bayazete echo del a su hermano, y establescio su señorio, y començo a reynar solo, en el año de mil y quatrocientos y ochenta y dos, y fue noueno Emperador de los Turcos Octomanos. El mesmo año embio Don Hernando rey de Napoles, a Don Alonso su hijo, sobre la ciudad de Otranto que la posseyan los Turcos y se la gano. Tambien Iuan Castrioto hijo de Escander Bech, cobro el estado que el gran Turco Mahamete auia tomado por fuerça a su padre. El proprio año, Mathias Coruino rey de Vngria, y el Bayuoda, ganaron a los Turcos la Missia superior, que a ora llaman Bosña, y vuieron muchas victorias contra ellos. Digamos agora de la conquista, que los Catholicos reyes, Don Hernando, y Doña Ysabel, hizieron en el reyno de Granada. Reynãdo pues en Granada, Abul Hascen, dezimo nono rey dela casa de los Aben Alahamares, con la occasion de las guerras, que entre los principes Christianos vuo, vino a ser vno de los mas poderosos reyes que vno en aquel reyno despues de los Abdarrahamanes, porque tenia sus tierras muy pobladas de gente rica, y belicosa, q̃ enlas guerras passadas se auian recogido a viuir a ellas, por no ser mudejares, ni vassallos delos reyes Christianos. Y demas de la gente de a cauallo, escopeteros y vallesteros de a pie, y de la artilleria y municiones de guerra que tenia, le veniã de contino a seruir de los cercanos pueblos de Berberia muchos soldados de las sierras de la Gomera, y otros Affricanos a quiẽ daua sueldo auentajado, por ser cruelissimos enemigos del nombre Christiano. Este rey enla occasion de la guerra, que los Catholicos reyes, Don Hernãdo, y Doña Ysabel, tuuieron conel rey de Portugal, hazia grandes daños en los lugares dla Andaluzia, y del reyno de Murcia; y para escusar esto los Catholicos reyes, auian hecho treguas cõ el, por cierto tiempo. Durãte las quales, en el año del señor mil quatrociẽtos y ochẽta y dos, siendo el rey Moro auisado por sus espias, que los Christianos, descuydados por razõ de la tregua, tenian a mal recaudo la fortaleza de Zahara, embio secretamente sus adalides, para que vna noche la escalasen: los quales la escalaron y ganaron, juntamente con la villa, y matando al Alcayde, mataron, y captiuaron toda la gente que auia dentro. Esta perdida sintieron mucho los reyes Catholicos, y no menos la maldad cõ que el rey

Bayazete nono es gran Turco.

1482.

El rey de Napoles gana a Otranto.

Iuan Castrioto cobra su estado.

Espa.

Conquista delos reyes Catholicos en el reyno de Granada.

Ganan los Moros a Zahara

el rey Moro auia roto la tregua:y porque el daño no fuesse mayor, acudierõ luego hazia aquella parte,proueyendo enla seguridad de sus estados. Y boluiendo sus animos contra el reyno de Granada, q̃ tan molesto era al pueblo Christiano,determinaron de no alçar mano de la guerra hasta acabarlo de cõquistar,desterrando el nombre y secta de Mahoma de aquella tierra,que tãtos años auia estado hecha torpe abismo de suziedades,y errores. El mesmo año q̃ los Moros tomaron a Zahara,los caudillos Christianos de aquella frontera fueron sobre la ciudad de Alhama,que los Moros llamauan guarda, y defensa del reyno de Granada, y se la ganaron por fuerça de armas. Y aunq̃ Abul Hascẽ procuro cobrarla con grãdissima diligencia juntando todo su poder,los caualleros que estauan dentro se defendieron valerosamente,y el rey don Hernando la socorrio muy presto: el qual siguiendo al enemigo entro cõ su exercito en la vega de Granada por aquella parte,y talo y destruyo dos vezes los panes,y las huertas aquel año:y dexando la frontera muy biẽ bastecida se boluio victorioso a la ciudad de Cordoua. En este tiempo pues que mas necessidad tenian los Moros de conformidad permitio Dios que sus fuerças se diminuyessen con su diuision, porque como Abul Hascẽ era ya viejo,y estaua ciego y enfermo: siendo tambien subjecto alos amores de vna renegada que tenia por muger, llamada la Zoraya,auia repudiado a Ayxa la Horra su muger ligitima, que tãbien era su prima hermana, y hecho degollar envna sala que esta en la Alhambra en el quarto que dizen de los Leones algunos de sus hijos con grandissima crueldad por dexar el reyno alos hijos de la Zoraya. Y la Ayxa auia escapado el mayor dellos, haziendo vna larga soga de las tocas y almayzares de sus mugeres, y descolgando le de noche por vna vẽtuna de la torre de Comares: el qual auia sido lleuado ala ciudad de Guadix por vnos caualleros llamados los Aben Cerrajes,que tambien aborreciã al rey porque auia muerto ciertos hermanos,y pariẽtes suyos,so color de que vno dellos auia auido vna hermana suya donzella dentro de su palacio: mas hazia lo porque sabia q̃ fauorescian a los hijos de la Ayxa,y se temia dellos. Estas cosas le causaron tanto aborrescimiento con la gente principal del reyno, que contra su voluntad traxeron de Guadix al hijo mayor llamado Abi Abdala,y estãdo el rey vn dia en los Alixares(que fueron vnos jardines de plazer fuera de la ciudad)le saludaron por rey:y no q̃riendo acoger al viejo, le cerrarõ las puertas dela Alhambra,llamã

Gana los Christianos Alhama.

Gg dole

do le cruel homicida de sus hijos, el qual se fue con poca gēte huyē do al valle de Lecrin, y se metio en la fortaleza de Mōdujar, y fauoresciendo se del valeroso esfuerço de vn hermano que tenia, llamado tambiē Abi Abdala, guerreo cruelissimamente con su hijo. En esta guerra murieron muchos caualleros, y gente principal de entrambas partes: mas aunque los vnos y los otros se veyan consumir, era tanta la enemistad que teniā con el nombre Christiano, que ninguno se quiso ayudar ni fauorescer delos reyes Catholicos, antes les haziā guerra cada vno por su parte Estando las cosas eneste estado

1483. Rota del Marques de Cadiz enla Xarquia. por el mes de Mayo de mil y quatrocientos y ochēta y tres, el marques de Cadiz, y otros caualleros Christianos, entraron a correr la Xarquia de Malaga: y juntando se los Moros de la comarca, pelearō con ellos, y los desbaratarō, y mataron a Don Diego, Don Lope, y Don Beltran sus hermanos, y a Don Lorenço, y Don Manuel sus sobrinos, con otros muchos parientes, y criados suyos, y prendieron al Cōde de Cifuentes, y a Dō Pedro de Silua su hermano, y a otros muchos caualleros, siendo muertos y presos la mayor parte de los Christianos q̄ lleuauan cōsigo.

Abi Abdala sobre Lucena. Con esta victoria se ensoberuecio tanto el nueuo rey Abi Abdala, que determino de yr en persona a correr las frōteras de la Andaluzia, considerando que toda aquella tierra estaria sin defensa, por la mucha gente que los Christianos auian perdido en la Xarquia, y juntando el mayor numero de gente de a pie, y de a cauallo que pudo, lleuando consigo al Alatar alcayde de Loxa, y muchos caualleros de Granada, fue a poner su real sobre Lucena, villa del alcayde de los Donzeles. Cuentan algunos Moros antiguos que saliendo el rey de Granada por la puerta Eluira, topo la asta del estandarte en el arco della y se quebro, y que los Moros agoreros le dixeron que no passasse adelante, porque le succederia muy mal, y que llegando a la rambla de Veyro, atraueso vna zorra por medio de toda la gente, y casi por junto al rey sin que la pudiessen matar: lo qual tuuieron por tan mal aguero que muchos Moros principales se quisieron boluer a la ciudad, diziendo que auia de ser su perdicion aquella jornada: mas el rey no quiso dexar de proseguir su camino hasta que llego a Lucena haziendo talar y destruyr los panes, viñas, y huertas dela comarca. Estaua a la sazon en la villa de Vaena el Conde de Cabra, el qual sabiendo la entrada del enemigo, recogio a gran priessa la mas gente que pudo, y fue la buelta de Lucena para juntar se con el alcayde de los Donzeles, Lo qual sabido por el rey Moro

alço

Prisiõ del rey Abi Abdala.

alço el real, y con gran pressa de captiuos, y de ganados se retiro la buelta de Loxa. Los Christianos pues cõ mas animo que fuerças, porque eran muy pocos en comparacion de los enemigos, siguiendo el rastro por do yuan, se pusieron en el alcance, y descubriendo los en vn arroyo que dizen de Martin Gonçalez, que esta legua y media de Lucena, los acometieron valerosamente, y plugo a Dios que los vencieron: y matando al alcayde Alatar, y otros muchos alcaydes, y caualleros principales, prendieron al rey Abi Abdala, y cobraron la presa que lleuauan, y cargados de despojos, con nueue vanderas que ganaron aquel dia, se boluieron victoriosos a sus villas.

Asia. El Turco gana a la Velona.

Este mesmo año el gran Turco Bayazete gano alos Christianos la Velona: y Zezino su hermano que estaua huydo en Rhodas fue lleuado al Papa Innocencio octauo, mas despues fue muerto con ponçoña.

Espa. El rey Dõ Hernãdo gana a Tajara.

No fue de poca importancia la prision del rey Moro de Granada, para la conquista de aquel reyno, porque estando las cosas de los Moros turbadas, el rey Don Hernando entro aquel año con poderoso exercito en la vega de Granada, y haziendo grandes talas de panes, huertas, y viñas por toda ella, y en los terminos de las villas de Illora, y Montefrio, cerco la fuerte villa de Tajara, que esta entre Loxa, y Alhama, y la combatio, y gano por fuerça ꝺ armas, y haziendo la destruyr, y assolar, se boluio el mesmo año a Cordoua.

El rey Dõ Hernandõ da libertad al rey Abi Abdala.

Estando pues los Catholicos reyes en la ciudad de Cordoua, el Conde de Cabra, y el alcayde de los Donzeles, lleuaron alli al rey Moro presso, el qual trato cõ sus altezas, por medio de algunas personas, que si le ponian en libertad se haria su vassallo, y les pagaria cierto tributo cada año: y avn que vuo diuersos parescerces sobre ello, entre los grandes y señores que alli estauan, al fin se tuuo por buen consejo hazer lo que el Moro pedia, considerando que mientras vuiesse dos reyes enemigos, y diuisos entre los Moros de aquel reyno, auria mejor disposicion de hazerles guerra: y no solo le concedieron lo q̃ pedia mas offresciendo le gente, y todo fauor con que pudiesse hazer guerra a su padre, y a los pueblos que durante su prision se le vuiessen rebelado, le embiaron a su tierra. Llegado Abi Abdala a Granada no fue tambien recebido de los Moros como se pensaua, porque quando supieron las capitulaciones que auia hecho con los reyes Catholicos, y que auia de ser su vassallo, los proprios que le auian alçado por rey fueron los primeros que se boluieron contra el, y començaron a fauorescer a Abi Abdala su tio, que tenia

nia la parte de el rey viejo, y porque los dos tenian vn mesmo nõbre para diferenciar los, y a vn por oprobrio del sobrino que auia sido captiuo de Christianos, le llamaron el Zogoybi (que quiere dezir desuenturadillo) y al otro llamaron el Zagal, que es nombre de valiente, y desta mesma manera los llamaremos de aqui adelante. Luego se juntaron quinze alcaydes de los mas principales del reyno de Granada, y con gran numero de gente de a pie y de a cauallo, entraron a hazer guerra por las fronteras de la Andaluzia, diziendo que su rey estando preso no los podia obligar a paz, ni a otro ningun genero de condicion: mas no les succedio la empresa como pensauan, porque Luys Hernandez Puerto Carrero señor de Palma les salio al encuentro con la gente de las fronteras, y peleo valerosamente con ellos y los vencio, y matando, y prendiendo gran numero de Moros, y entre ellos los alcaydes mas principales, les gano quinze vanderas aquel dia. Tambien alcanço parte del despojo desta victoria al marques de Cadiz, el qual yendo en busca de los enemigos los encontro, que yuan huyendo del desbarate, y prendiendo y matando muchos dellos, passo sobre la villa de Zahara, y la escalo y tomo por fuerça, y matando al alcayde, y a los Moros que con el

Victorias de Luis Hernãdez Puerto Carrero.

Cobra el Marques de Cadiz a Zahara.

estauan, la fortalecio y poblo de Christianos. Todas estas cosas fueron causa de que el aborrecimiento de los Moros de Granada creciesse contra el Zogoybi, el qual no se teniendo por seguro en aquella ciudad, tomo sus mugeres y hijos, y se fue a meter en la ciudad de Almeria. Por otra parte los Moros de Granada embiaron luego a llamar a Abul Hascen su padre, y le rescibieron por rey, y de aqui nascio grande guerra entre padre y hijo. Por otro cabo los reyes Catholicos, no oluidando lo que trayan entre manos, en el año del señor de mil y quatro cientos y ochenta y quatro juntaron sus gentes, y entrando el rey Don Hernando por la parte de la ciudad de Malaga, talo y destruyo todos los panes, huertas y viñas de la comarca, y tomando por fuerça la villa de Alora, las de Aloçayna, y Setenil se le dieron a partido, y porque el siguiente año auia de proseguir la guerra por aquella parte, se boluio a inuernar a Seuilla. El año del señor mil y quatro cientos y ochenta y cinco, el rey Don Hernando torno a entrar con poderoso exercito en tierra de Malaga, y hizo otra tala como el año passado: y entregando le los Moros las fortalezas de Coyn, Carthama, Bena Maquex, Churriana, Pupiana, Campaniles, Fadala, la Hudin, y Goarro, puso en ellas sus alcay

Los de Granada reciben por rey a Abul Hascen.

1484. Victorias del rey Don Her

1485.

Gana el rey Don Hernãdo a Ronda.

alcaydes, y passo a cercar la ciudad de Ronda, que los Moros llaman Hizna Rand, que quiere dezir el castillo del Laurel, y le dio tales y tan rezios combates que, aun q̃ parecia ynespugnable de fuerte por sitio, y auia dentro mucha, y muy buena gẽte de guerra, se la dieron los Moros a partido, porque el rey daua muy honestas condiciones a los que se le rendian. Ganada Ronda, Iunquera, Burgo, Monda, Tolox, Montexaque, Hisnalmara, Cardela, Benauxant, Montecorto, Audita y otras villas y lugares de aquella serrania, se rindieron, y entregando las fortalezas se hizieron los Moros que viuian en ellas, mudejares, y vassallos de los reyes Catholicos, y juraron en su ley que serian leales, y cumplirian sus cartas, y mandamientos, y harian guerra por su mandado, y les acudirian con todos los tributos, pechos, y derechos que acostumbrauan pagar a los reyes Moros, bien y fielmente sin fraude ni engaño: y los reyes Catholicos asseguraron sus personas, y bienes debaxo de su amparo real, y prometieron que los dexarian viuir en su ley de Mahoma, y que no les harian ni consentirian hazer oppresion alguna, y que sus lites y causas serian juzgadas por sus Cadis, y por la ley que llaman del Xara. Demas desto dauan lilicencia a todos los que se rendian, que pudiessen tratar y contratar en qualesquier partes, y lugares de sus reynos libremente, con que no entrassen en las fortalezas, ni en las villas cercadas, con vna ora antes de puesto el sol, sino fuesse por su mandado, o de los alcaydes y gouernadores dellas. Permitian assi mesmo a todos los Moros que no quisiessen viuir en la tierra, que vendiessen sus bienes, y se fuessen con sus mugeres y hijos a Berberia, y les dauan nauios en que passassen seguros, mandando a los alcaydes, y capitanes de las fronteras que les hiziessen todo buen tratamiento. El mesmo año y con las proprias condiciones, se entregaron a estos Catholicos reyes las dezinueue villas de la serrania de Arraual, y las dezisiete de la serrania de Gausin, y las doze de la serrania de villa Luenga, y la villa de Çaçarabonela: y desde a pocos dias se les dio la ciudad de Maruella, con las villas de Monte mayor, Cortos, Alariçate, y otros diez lugares alderredor de aquella ciudad, y passando el rey a reconoscer la ciudad de Malaga derribo la fortaleza de Aben Almadala, y poniendo sus alcaydes en las fortalezas rendidas se boluio aquel año a inuernar a Cordoua. Estando pues el Zogoybi en la ciudad de Almeria, los reyes Catholicos, viendo lo mucho que importaua man-

tener la guerra por aquella parte, por que las fuerças de los Moros se diuidiessen, procurauan sustentar le, proueyendo le siempre de dineros, y de todas las otras cosas necessarias, mandando a los corregidores y alcaydes de las ciudades, y villas comarcanas que le fauorescïessen contra los lugares que no le quisiessen obedescer, el qual guerreaua cruelisimamente con ellos mediante el fauor que los Catholicos reyes le dauan. Succedio pues que estos dias los Moros de Granada, estando ya Abul Hascen ciego, y impedido de enfermedades, y de vejez, y no siendo abil para gouernar el reyno en tantos trabajos de guerra, conosciendo el valor y esfuerço de Abi Abdala el Zagal, se llegaron a el todos los mas principales, y le saludaron por rey, declarando por indigno de aquella succesion al Zogoybi, por se auer aliado con los Christianos enemigos de su ley, y al rey Abul Hascen con su familia le metieron en la fortaleza de Mondujar en este mesmo año. De aqui nascio la destruycion de los Moros de aquel reyno, por que el Zagal, desseando reynar solo, trato luego con vnos alfaquis de Almeria, que le diessen entrada vna noche en la ciudad, para matar, o prender a su sobrino, y siendo el Zogoybi auisado dello, la propria noche que los traydores metieron a su tio en la ciudad, tomando vn ligero cauallo, se fue huyendo a tierra de Christianos. El Zagal pues apoderandosse del alcaçar, corrio luego al palacio pensan do hallar alli a su sobrino, y viendo que era ydo, con cruelisima rabia mato a otro hermano suyo niño, que el Zogoybi auia lleuado consigo porque el cruel viejo su padre no le matasse, como auia hecho a los otros: y de mas desto hizo degollar a todos los que pudo auer de aquella parcialidad. Esta traycion sintio tanto el Zogoybi, que jamas se pudo acabar con el que se confederasse con su tio ni que se fiasse del, aunque despues se ofrescierō muchas occasiones en que le pudiera ser prouechoso. Dende a pocos dias que esto acaescio, murio en Mondujar Abul Hascen, y el Zagal juntando las fuerças de aquel reyno començo a hazer guerra a los Christianos, y en el mesmo año vuo algunas victorias contra ellos, especialmente, q̄ yendo el rey Don Hernando a cercar la villa de Moclin peleo con el Conde de Cabra cerca della, y matando a Don Gonçalo su hermano le desbarato, de cuya causa el rey dexo la conquista por aquella parte, y de buelta cerco las fuertes villas de Cambil, y Haraual, donde los Moros tenian su frontera contra la ciudad de Iaen, y combatiendo

Abi Abdala el Zagal rey de Granada.

El Zagal occupa a Almeria.

Victorias del rey Don Hernando.

las reziamente con la artilleria, se le rindieron, y el alcayde Moro que alli estaua con la gente de guerra se fue a Granada. En este mesmo tiempo el Clauero de Alcantara que estaua en la frontera de Alhama escalo y tomo por fuerça la villa de Salèa, y mandando el rey fortalescer aquellas plaças, se boluio aquel año victo-
1486. rioso a Toledo. El año del señor mil y quatro cientos y ochenta y seys prosiguiendo la guerra contra los Moros, el rey Don Hernando cerco la ciudad de Loxa con vn exercito poderoso, y aunque los años passados la auia tenido cercada, y no la auia podido tomar, desta vez perseuero tanto en el cerco, y le dio tan rezios combates que el alcayde Moro que estaua dentro se la rindio a partido, lunes nueue dias del mes de Mayo. Auiendo pues el rey Catholico occupado la ciudad de Loxa, las villas de Illora, Moclin, Montefrio, y Colomera se le rindieron, y dexando las desamparadas los Moros se fueron a Granada, y el rey puso gente de guerra en todas aquellas fortalezas, y las entrego a sus alcaydes, y se boluio victorioso a Cordoua. Pues mientras los Catholicos reyes entendian en esta conquista, los Moros guerreauan cruelissimamente vnos con otros, porque el Zogoybi auiendo se metido en Velez el Blanco, con fauor de los

Ganada Loxa.

Guerrean los Moros vnos con otros.

Christianos de la frontera, sustentaua la guerra por aquella parte contra su tio, el qual estando apoderado de Granada, y de la mayor parte de las ciudades de aquel reyno era mas poderoso que el, y hazia matar a todos los q̃ tenian su boz. Y creciendo por esta causa cada dia el aborrecimiento, y la enemistad, nunca dexauan de guerrear entre ellos, cosa que mucho importaua a los reyes Catholicos para la guerra que trayan entre manos, y assi no perdian tiempo: y como su negocio era guiado por Dios luego ordeno su diuina magestad que vuiesse otra mayor diuision entre ellos. Viendo el Zogoybi que su tio estaua apoderado de la mayor, y mejor parte de aquel reyno, y que no siendo el obedescido en ninguna de las ciudades principales, los caualleros que le auian fauorescido, le yuan ya dexando, auenturando se a la muerte, mas cierto que a salir con la empresa que tomo, acompañado de algunos caualleros que le auian quedado, se fue a meter secretamente en la ciudad de Granada, atrauessando por sierras asperas, y fragosas fuera de camino, y llegando de improuiso vna noche al Albayzin dexo la gente algo arredrada, y con solos cinco hombres llego a la muralla, y hablando con las guardas, que estauan en la puerta Frax el Lauz,

El rey Abi Abdala Zogoybi se mete en el Albaycin.

ſupo dezir les tales coſas, que ſin tener con ellos trato ni concierto, viendo la preſencia real ſe allanaron a quanto les quiſo mandar, y abriẽdo le las puertas le metieron dentro cõ ſu gente: el qual anduuo aquella noche de puerta en puerta por las caſas de los Mo ros principales, que tenia por amigos, y ſabia que le auian de fauorecer, rogando a vnos, y prometiendo a otros, y pudo tanto con ſus perſuaſsiones que los mouio a tomar las armas en ſu fauor. Otro dia por la mañana corrio luego la voz por la ciudad, y los del Albayzin fortaleſcieron los paſſos y entradas, abeſtionando las bocas de las calles y portillos por donde los de la ciudad les podiã entrar, y el Zagal juntando todos los de ſu parcialidad començo a pelear con ellos: y ſaliendo los vnos, y los otros al campo, vuieron vna reñida batalla en que murieron muchos de entrambas partes: mas ſiendo inferior el Zogoybi, porque tenia menor numero de gente, le fue neceſſario retirar ſe dentro de ſus reparos, y el Zagal puſo ſus eſtancias contra el, y deſta manera duro la pelea mas de cinquenta dias, cõ tanta crueldad que por ninguna coſa ſe tomaua entre ellos hombre a vida. Eſtando pues el Zogoybi cercado en el Albayzin, y viendo que no ſe podria deffender largo tiempo contra ſu tio, tomando por remedio el fauor de los Chriſtianos, embio a pedir ſocorro a los reyes Catholicos, los quales embiaron a mandar a Don Fadrique Enrriquez adelantado de la frontera, que con la gente de ſu orden le fueſſe luego a ſocorrer: el qual juntando el mayor numero de infantes y de cauallos que pudo fue luego la buelta de Granada, y peleando valeroſamente con la gente del Zagal que le ſalio al encuentro, metio quinientos eſcopeteros Chriſtianos en el Albayzin, para que con ſu calor ſe mantuuieſſen mejor en lealtad los Moros de la parcialidad del Zogoybi, y ſin reſcebir daño ſe retiro a la frontera. Por otra parte el rey Don Hernando viendo buena coyuntura para ello, fue a cercar la ciudad de Velez Malaga. Viendo pues los alfaquis y ancianos de Granada, que mientras ellos peleauan en ſus caſas, los reyes Catholicos occupauan los lugares de aquel reyno y los fortaleſcian, juntando ſe los mas principales dellos, ſubieron a la Alhambra, y haziendo ſu razonamiento al Zagal, le dixeron deſta manera. Señor, para que trabajas por ſer rey ſi dexas perder la tierra de que lo as de ſer: los Chriſtianos han ydo a cercar la ciudad de Velez, y ſi aquella pierdes, Malaga y todas las otras del reyno perderas, tu ſobrino eſta en el Albayzin, y con las fuerças de los enemigos de nueſtra

Don Fadrique Enriquez ſocorre al Zogoybi

Cerca el rey Don Hernãdo a Velez

ſtra ley te entretiene, y ſe haze cada dia mas poderoſo el rey Chr̃ano, apiadate deſte pueblo, y haz alguna paz o tregua con el, mientras ſe expelle el enemigo comun aunque pierdas algo de tu derecho. Eſtas razones mouieron tanto al Zagal, que les reſpondio que fueſſen luego a tratar lo con ſu ſobrino, por que el holgaria mucho de hazer pazes con el, los quales ſubieron al albayzin, y le hizieron vn largo razonamiento, y diziẽdo le todas eſtas coſas y otras muchas concluyeron, con que el Zagal holgaria de obedeſcerle, y poner ſe debaxo de ſu vandera: mas el Zogoybi les reſpondio reſolutamente, que eran tantas las trayciones, y crueldades que ſu tio auia vſado conel, y con ſus amigos, que no ſe fiaria jamas del, ni queria paz ni tregua con ningun genero de condicion. Auiendo pues el rey Don Hernando cercado la ciudad de Velez

1487. (que los antiguos llamaron Meneba) eſte año que fue de mil y quatrocientos y ochenta y ſiete, teniendo la pueſta en aprieto, los alfaquis que no podian conformar los dos reyes, hazian grande inſtancia con el Zagal para que la ſocorrieſſe, el qual eſtaua ſuſpenſo, no oſando deſamparar a Granada: mas fueron tantas las perſuaſiones de los alfaquis, que al fin ſe determino de yr a ſocorrer a Velez, por dar contento al

El Zagal va a ſocorrer a Velez y es vencido.

pueblo. Y dexando muy bien proueyda la Alhambra, y reforçadas las eſtancias que tenian pueſtas contra el Albayzin, partio de la ciudad con alguna caualleria, y mas d̃ veynte mil peones, y por lugares aſperos y fragoſos fue a dar de improuiſo ſobre el real de los Chriſtianos, penſando hallarlos des apercebidos. No le ſuccedio al Moro el effeto de la jornada como penſaua, por que el rey Catholico eſtaua ſobre auiſo, y teniẽdo ſus gentes pueſtas en ordenança, y los aloxamientos muy bien fortaleſcidos ſalio a el, y peleando valeroſamente le desbarato y hizo retirar con mucho daño a la ciudad de Almuñecar: y no ſe teniendo alli el Moro por ſeguro paſſo a la ciudad de Almeria, y deſpues dio buelta a Guadix. Sabido el desbarato del Zagal en Granada, los Moros que deſſeauan ya tener paz, ſaludaron por rey al Zogoybi, y le entregaron la Alhambra, y las otras fortalezas: el qual mando luego degollar quatro Moros muy principales, que le auian ſido ſiempre contrarios, y embiando ſu embaxada al rey Don Hernando, dandole auiſo de todo lo que paſſaua, le pidio ſeguro para todos los Moros de aquella ciudad y de el reyno que vinieſſen a ſu obediencia, para que los alcaydes y capitanes de las fronteras los ayudaſſen, y fauoreſcieſſen,

El Zogoybi ſe apodera de Granada otra vez

y no les impidiessen sus labores, y les dexassen tratar y contratar en tierra de Christianos libremente: y porque esto se hiziesse con mas calor, confirmo lo que secretamente auia prometimetido a los reyes Catholicos, que si ganauan las ciudades de Almeria, Baça, y Guadix, donde se auia recogido el Zagal, les entregaria el tambien, dentro de treynta dias, la ciudad de Granada, con que le diessen ciertas villas y lugares donde viuiesse. Los reyes holgaron de complazerle en todo lo que pedia, y luego mandaron dar sus cartas de seguro para los gouernadores, y alcaydes de las fronteras, mandandoles que hiziessen todo buen tratamiento a los Moros vassallos del Zogoybi, y los dexassen yr a tratar libremente por toda la tierra. De mas desto hizieron notificar a las ciudades y villas que estauan por el Zagal, que dentro de seys meses se diessen al Zogoybi, con apercebimiento que si no lo cumplian, les harian cruelissima guerra, y las conquistarian para si. En este mesmo tiempo los Moros de la ciudad de Velez, no teniendo mas esperança de socorro, se rindieron al rey Don Hernando, el qual occupo aquella ciudad, viernes a veynte y siete de Abril deste año. Y con las proprias condiciones que se auian dado Ronda, y Maruella, y sus serranias,

Gana el rey Don Hernãdo a Velez Malaga.

se le dieron luego las villas y castillos de Bentomiz, Comares, Canillas, Narija, Xedalia, Competa, Almexia, Mainete, Benaquer, Abni Ayla, Bẽ Adaliz, Chimbechinlas, Padalip, Bayro, Sinatar, Beni Corran, Cacis, Buas, Casamur, Abistar, Xararax, Curbila, Rubir, La cuz el Hadara, Alcuchayda, Daymas, Alborgi, Borgaza, Machara, Haxar, Cotetrox, Alhadac, Almedita, Aprina, Alatin, Rerija, y Marro, y otros muchos lugares de aquella comarca: y el rey puso sus alcaydes en todas las fortalezas dellos. Ganada la ciudad de Velez el rey Don Hernando fue luego a cercar la ciudad de Malaga, que esta cinco leguas a Poniente della. Esta ciudad se defendio mucho tiempo, porque auia dentro mucha, y muy buena gente de guerra, mas al fin se rindio como las otras, y el rey Don Hernando, y la reyna Doña Ysabel, (que vino al real) entraron en ella a ocho de Agosto del mesmo año, auiendo setecientos y setenta años que la posseyan los Moros. Perdida esta ciudad, todas las villas y castillos de la Xarquia, y de la hoya de Malaga que hasta entonces no se auian dado, se rindieron a estos Catholicos reyes, los quales pusieron en las fortalezas sus alcaydes, y guarniciones, y dexando la ciudad de Malaga poblada de Christianos, se boluieron victoriosos a Cordoua.

Gana el rey Don Hernãdo a Malaga.

ua. Auiendo los reyes Catholicos dado fin a la guerra del reyno de Granada por la parte occiden
1488. tal, en el año del señor mil y quatro cientos y ochenta y ocho juntaron su exercito, y entrando el rey Don Hernando por la parte

El rey Dõ Hernãdo gana la ciudad de Vera, y a Moxacar.

Oriental, donde estan las ciudades de Vera, Moxacar, Guescar, Almeria, Baça, y Guadix, que todas obedecian al Zagal, hizo cruelissima guerra en todas aquellas comarcas: y como el enemigo no fuesse poderoso para resistir en campaña, la ciudad de Vera, y la de Moxacar se le dieron a partido: y luego se le rindieron las villas de las Cueuas, Huercal, Segena, Albarca, Bedar, Serena, Cabrera, Lubrel, Vlula, Ouera, Sorbas, Teresea, Locayna, Torrillas, Huyunque, Suebro, Belefique, Nixar, Vercal, Velez el Blanco, Velez el Ruuio, Cantoria, Oria, Xercos, Albox, Alboreas, Beli, Andadala, Benitaraf, Atahelid, Alardia, Alhabia, Beni Alguazil, Beni Libre, Benzanon, BeniMina, Almachex, Cotobao, Beni Calgad, Lixar, Fines, Olula, y otras muchas de aquella comarca, y entregandose le las fortalezas, quedaron los Moros dellas por sus vassallos y mudejares con las proprias condiciones que auian quedado los de mas. Esto hecho el rey Don Hernando passo a reconoscer la ciudad de Almeria, y boluiendo hazia Baça se le dieron a partido las villas de Gueca, Orze, Galera, Castilleja, y Bena Maurel, y dexando en ellas sus alcaydes, passo a la ciudad de Baça donde estaua el Zagal. Sobre reconoscer a Baça tuuo la gente del rey Don Hernando vna braua escaramuça con los Moros de la ciudad en la qual murio Don Phelippe de Aragon Maestre de Montesa sobrino del rey, hijo Bastardo del Principe Don Carlos su hermano. Reconoscidas estas dos ciudades el rey fue a reconoscer a Guescar, mas los Moros le entregaron luego la ciudad, y dexando recaudo en las fortalezas, se boluio a inuernar a Toledo. Como los reyes Catholicos vuieron dado orden en las cosas que conuenian a la buena gouernacion de sus reynos, viendo lo mucho que importaua proseguir la guerra contra Moros, el

Muerte de Don Phelippe de Aragon.

Da se Guescar.

Cerco y toma de Baça.

año del señor de mil y quatrocientos y ochenta y nueue, vinieron 1489.
a Iaen, y mandando juntar sus gentes en las ciudades de Vbeda, y Baeça, y en el Adelantamiento de Caçorla, porque la guerra se auia de hazer por aquella parte este año, estando ya todo a punto partio el rey Don Hernando sobre la ciudad de Baça, y de camino combatio la villa de Cullar, y aunque era muy fuerte le dio tantos, y tan rezios combates que los de dentro, viendo se perdidos se rindieron. Y para assegurar las espaldas del real

por

por aquella parte tomo tambien las fortalezas de Froyla, Bacos, Canilles, y Benzulema, y luego cerco la ciudad de Baça. Este cerco duro seys meses, y veynte dias con grandissima resistencia de los Moros, en el qual tiempo murio mucha gente de entrambas partes, y al fin viendo que el rey no hazia mudança, y que no tenian ya de donde esperar socorro, el alcayde que estaua dentro, trato de partido, y rindio la ciudad, y sus fortalezas con ciertas condiciones que le fueron guardadas, y los Christianos la occuparon a quatro de Diziembre del dicho año. Ganada la ciudad de Baça, todas las villas y castillos del valle de Purchena, y rio de Almançora embiaron a entregar las fortalezas al rey Catholico, ofreciendo se por sus mudejares, y vassallos, y lo mesmo hizieron los de la ciudad, y rio de Almeria, y sierra de Filabres. Y el rey Zagal que se auia metido en Guadix quando el rey cerco a Baça, viendo quan poco le aprouechaua ya su vana defensa, hizo sus capitulaciones con los reyes Catholicos, y les rendio aquella ciudad con todas las villas del Zenete, y las serranias que ay desde Guadix a Granada, y hizo que se le diessen las Taas de los dos Ceheles, Luchar, Andarax, Dalias, Verja, Vxijar, Iubiles, Ferreyra, y Puqueyra, que son en la Alpuxarra, y la Taa de Orgiba, con todo el Valle de Lecrin, solicitando el mesmo a los pueblos que se rindiessen, porque los queria mas ver en poder de Christianos, que del rey su sobrino, y los reyes Catholicos le señalaron ciertos lugares de Moros donde se fuesse a viuir, y renta con que se sustentasse, y de alli adelante le traxeron a el y al alcayde que rindio a Baça, en su seruicio en la guerra, hasta que al fin les pidio licencia para yr se a Berberia, diziendo que no queria biuir en la tierra donde auia sido rey pues ya no lo podia ser ni tenia esperança dello. No les quedando ya por conquistar a estos Catholicos reyes mas que la ciudad de Granada, y algunos lugares que debaxo de pazes se auian mantenido por el Zogoybi, queriendo acabar del todo el señorio de los Mahometanos en España, como lo auian determinado desde la primera ora, embiaron a dezir le, que dentro de treynta dias entregasse la ciudad de Granada con todas sus fortalezas a Don Yñigo Lopez de Mendoça Conde de Tendilla, y a los capitanes que con el yuan para las recebir, y le darian cierta cantidad de dinero, y todos los lugares de la Taa de Andarax donde se fuesse a viuir, con sus mugeres y hijos, el qual (arrepentido de lo que auia prometido (respondio que la ciudad de

Gana la ciudad de Purchena y todo el rio de Almançora.

Ganan la ciudad de Guadix.

Pide el rey Don Hernando al Zogoybi que le entregue la ciudad de Granada.

de Granada era muy grande y populosa, y de mas de los vezinos naturales se auian recogido alli muchos Moros de otras partes, entre los quales auia diuersos pareceres, y asi no podia cumplir lo que se le pedia, y mucho menos siendo el tiempo que le dauan tan breue, para tractar de vn negocio como aquel, en que auian de condecender las voluntades de tanta diuersidad de gentes. Sabida esta respuesta por los reyes Catholicos, de nueuo le offrecieron mas dineros, y mas lugares de los que le dauan (avn que no todos los que el pedia,) con que los Moros diessen luego las armas, y dexassen dessembaraçadas ciertas casas en sitios fuertes dentro de la ciudad, donde morassen Christianos: mas el Moro ni los que con el estauan no quisieron hazer nada de todo esto, y declarando se por enemigos començaron la guerra de nueuo contra Christianos, y solicitando a los Moros de la Alpuxarra, y de las sierras, y valle de Lecrin, procuraron hazer con ellos q̃ se rebelassen. Saliédo pues el Zogoybi con mucha gente de Granada cerco la fortaleza del Padul, y la combatio, y tomo por fuerça sin que el rey la pudiesse socorrer, porque estaua a la parte de Guadix: el qual mando proueer las fortalezas de Alhendin, Moclin, Montefrio, Colomera, Illora, Alcala la real, Alhama, y Loxa, que estauan alderredor de Granada, y se fue a inuernar a Cordoua. Luego el siguiente año del señor mil y quatro ciétos y nouenta, el rey Don Hernando torno a entrar en la vega de Granada, yendo en su seruicio el rey Zagal, y el alcayde de Baça, y otros Moros principales, y talo y destruyo todos los panes, y huertas que estauan junto a la ciudad, sobre lo qual vuo muchas escaramuças con los Moros que salian a defender sus heredades, y mataron en vna dellas a Don Alonso Pacheco hermano del marques de Villena, y a el le hirieron de vna lançada en el braço, y mataron muchos caualleros, y gente principal de los que con el yuan: mas al fin se hizo la tala, y proueyendo el rey las fronteras se boluio a Cordoua. Luego salio el rey Moro de Granada, y cerco la fortaleza de Alhendin, que esta legua y media de aquella ciudad, y a vn que era fuerte y auia dentro mucha gente de guerra, la combatio tan reziamente, con los ingenios, y maquinas que se vsauá en aquel tiempo, que el alcayde que la defendia, viendo los muros cauados por debaxo, y puestos en puntales para caer y que los Moros les começauan a dar fuego, la rindio al Zogoybi, el qual la mando derribar luego toda, y lleuo captiuos al alcayde y a todos los q̃ con

Margin notes: Guerra con el rey Abi Abdala. — Ganan los Moros al Padul. — 1490. — Ganan los Moros a Alhendin.

con el estauan. A la fama de estas victorias los Moros de la Alpuxarra, sierra, y valle se reuelaron contra los alcaydes Christianos que tenian las fortalezas, y el Zogoybi con mucho numero de gente fue sobre las villas de Marchena, y Buloduy que son entre Guadix, y Almeria, y hallando las desproueydas de gente las combatio y tomo por fuerça. Deziame vn Morisco viejo de mas de ciẽto y diez años que estaua en el Albayzin de Granada quando yo escreuia esta hystoria, que desta vez se reuelaron todas las villas y lugares de las Alpuxarras, valle, y sierra, y se perdieron las fortalezas que tenian los Christianos todas, si no fuerõ dos otres, y q̃ vna dellas fue la de Mondujar en el valle de Lecrin. Y porque los Moros no tenian puerto de mar donde acoger los nauios que viniessen de Berberia, trataron con los de pazes que morauan en Salobreña, que les diessen entrada en la villa, para que con mas facilidad pudiessen auer la fortaleza, lo qual hizieron assi, y la pusieron en tanto aprieto, que si el rey Catholico no la socorriera luego, se perdiera. Retirado el Zogoybi a Granada, el rey Don Hernando, siendo ya por el mes de Septiembre, entro en la vega, y talo todos los panizos que los Moros tenian al rededor dela ciudad, y se boluio a Cordoua: mas siẽdo auisado que

Otra tala de la vega de Granada.

los Moros de pazes que viuian en las ciudades de Guadix, Baça, y Almeria, andauan en tratos con el rey Moro, y que le pedian socorro para alçarse contra los alcaydes de las fortalezas, quiriendo poner remedio en ello con la breuedad que el caso requeria, camino a gran priessa hazia aquella parte, y metiendo se en Guadix mando que todos los Moros que viuian en las ciudades, y villas cercadas se saliessen a las alcarias, y no entrassen en ninguna dellas so pena de captiuerio, y perdimiento de bienes, y a los que se quisieron yr a Berberia les dio licencia para que vendiessen sus haziendas, y se fuessen. Con esta gran diligencia remedio la rebeliõ, y guerra que se esperaua, y se boluio aquel año a Cordoua, con proposito de boluer el siguiente año a cercar a Granada. Despues desto partio el rey Don Hernando de Cordoua, por el mes de Abril del año del señor mil y quatrocientos y nouenta y vno, y entrando con su exercito en la vega de Granada, mando al marques de Villena, que con tres mil de acauallo y diez mil peones, fuesse delante al valle de Lecrin, y destruyesse todos aquellos lugares q̃ se auian alçado, y porque si a caso los Moros dela Alpuxarra, y sierras viniessen sobre el, no rescibiesse algũdaño (como aq̃l q̃ no se descuydaua nada) fue luego en su seguimiẽto

1491. El rey Dõ Hernando destruye los lugares de Moros del val de Lecrin

con

con todo el exercito. El marques entro en el valle, y dando de improuiso en los lugares, hallando los des apercebidos, saqueo la mayor parte dellos, y boluiendo al Padul, con muchos captiuos, y despojos, encontro al rey Don Hernando, el qual mando passar la gente adelante para acabar de destruyr toda aquella tierra, antes de poner su real sobre Granada. Sabido por el rey Moro el camino que los Christianos lleuauan, mando que ciertos alcaydes, con mucha gente de apie, fuessen a ocupar los passos de Tablate, y Lanjaron, por donde auia de passar el rey Don Hernando para entrar en la sierra. Mas los Christianos acometiendo el barranco de Tablate por la puente, y por otro passo dificultosissimo, que cae a la parte de arriba vna legua de alli lo entraron, y echando a los enemigos de las cumbres de las sierras que tenian tomadas, passo el rey, y llego a Lanjaron, donde estuuo, hasta que la gente acabo de destruyr todos los lugares del Valle, y de la Taa de Orgiua, y otros muchos de aquellas sierras. Y dexando talados todos los sembrados dela comarca boluio con todo su exercito al Padul, y por alli entro en la vega de Granada, y assento su real, junto a los ojos que dizen de Huecar, dos leguas de la ciudad con determinacion, siendo Dios seruido, de no le alçar hasta ganarla. Duro este cerco ocho meses, y diez dias, con gran contienda de entramas partes, desde veynte y seys de Abril, hasta dos de Enero del año del señor mil y quatrocientos y nouenta y dos, en el qual tiempo vuo hechos muy notables de caualleros, y de otras personas particulares, que se procurauan señalar en las peleas, assi Christianos como Moros, en presencia de sus reyes. A este real vino la reyna Doña Ysabel con el principe Don Iuan, y la infante Doña Iuana sus hijos, y porque vna noche se puso fuego a la tienda de la reyna con vna vela, que descuydadamente dexo encendida vna moça de camara, y se quemaron otras muchas que estauan par della, los reyes mandaron hazer en el real casas de tapias cubiertas de teja, con sus calles hordinarias. Despues tomando las ciudades, y los maestadgos cargo de fortalescer sus quarteles, se hizo vna ciudad cercada de muros y torres con vn hondo fosso, y quatro calles principales muy derechas en cruz, que responden a quatro puertas, y la llamaron la ciudad de Sancta Fee, y cada vno ponia su letrero enla parte q̃ edificaua, como se veen oy en dia: y con esto el real quedo seguro de fuego, y fuerte contra qualquier impetuoso acometiemito delos enemigos. El edificio desta ciudad fue gran desmayo para los Moros viendo

Cerco de Granada

1492.

Sãcta Fee edificada.

viendo que aquello se auia hecho con presupuesto de jamas leuantar los Christianos su real hasta ganar a Granada. Y como ya les faltassen los bastimẽtos, y no tuuiessen esperança de socorro de ninguna parte, los alfaquis, Cadis, y hombres principales del pueblo, pidieron al Zogoybi que hiziesse algun partido honesto con los reyes Catholicos. El qual embio su embaxada al real de Sancta Fee cõ vn alcayde llamado Abi Cacem el Maleh, y siendo biẽ oyda, lleuo poderes del rey, y de los ciudadanos para tratar de las condiciones cõ que se auia de entregar la ciudad. Y para ello le fueron concedidos setenta dias de treguas, con que ante todas cosas el Zogoybi diesse en rehenes vn hijo suyo, y otros de ciertos alcaydes y hõbres principales de la ciudad, y del Albayzin, y arrabales: y siẽdo entregados, los Catholicos reyes los mandaron lleuar ala fortaleza de moclin, y el Maleh començo a tratar su negocio con las personas que fueron diputadas para ello. Auiendo se pues occupado en demandas y respuestas desde cinco de Octubre, que se comẽço la tregua, a los veynte y cinco de Nouiembre se cõcluyo cõ que el rey Moro y los alcaydes, alfaquis, cadis, Mestis, alguaziles, sabios, y los caudillos, y hombres buenos, y todo el comun de la ciudad de Granada, y de su Albayzin y arrabales, darian y entregariã alos Catholicos reyes, y a la persona que ellos mandassen, con amor, paz, y buena volũtad, verdadera en trato, y en obra, dentro de quarenta dias primeros siguientes, la fortaleza de la Alhambra cõ todas sus torres, y puertas, y todas las otras fortalezas, torres, y puertas de la ciudad de Granada, y de su albayzin y arrabales que salen al cãpo para que las occupasse con su gẽte, y a su volũtad: y que passados los quarenta dias se entregariã todos los Moros, libre y espontaneamẽte a los reyes Catholicos, y cumpliran todo lo que buenos y fieles vassallos erã obligados a sus reyes y señores naturales, y q̃ para seguridad dela entrega, vn dia antes que diessen las fortalezas, darian en rehenes al algua zil Iucef Abẽ Comixa, y quinientas personas cõ el hijos y hermanos d̃ los principales dela ciudad, y del Albayzin, para q̃ estuuiessen en poder de los Catholicos reyes diez dias mientras las fortalezas se entregauan, y se assegurauan poniẽdo en ellas gente y bastimẽtos. Y los reyes Catholicos, y el principe Dõ Iuã su hijo, por ellos y por sus sucessores les prometierõ que siendo entregadas las fortalezas los recibiran por sus vasallos, y subditos naturales, tomãdolos debaxo de su palabra, y seguro real, assi al rey Moro, como a todos los demas chichos y grãdes dela ciudad

de

de Granada,y de ſu Albayzin,y arrabales,y de las villas y lugares de de ſu tierra,y de la Alpuxara : y les dexarian ſus caſas, y haziendas libremente , y no les conſentirian hazer mal ni daño, ſin interuenir enello juſticia,y auer cauſa,y mandarian que fueſſen hõrados y tractados de ſus ſubdictos y vaſſallos , como lo eran todos los que viuian debaxo de ſu gouierno y mando. Y demas deſto les concedieron otras muchas coſas cerca de la conſeruacion de ſus perſonas,haziendas,y leyes. Permitiendo les aſsi meſmo, que los q̃ quiſieſſen yr ſe a Berberia lo pudieſſen hazer,y vender todos ſus bienes, aſsi muebles como rayzes , y les darian nauios en que fueſſen ſeguros. Venido pues el dia ſeñalado en que el rey Moro auia de entregar la Alhambra , y las otras fortalezas dela ciudad , el Cardenal Don Pero Gonçalez de Mendoça Arçobiſpo de Toledo, acõpañado de muchos ſeñores , y caualleros, fue a tomar poſſeſsiõ dellas.Y porque vna de las cõdiciones era, que no auiã de entrar los Chriſtianos por las calles dela ciudad quando fueſſen a occupar las porque la comunidad no cauſaſe algun eſcandalo,los reyes Catholicos auian mandado hazer a quellos dias vn carril , a vn Moro Aragones,ingeniero que trayan conſigo,llamado Mahamete Palacios, que es el que oy ſube por la parte de Sant Antonio el viejo , y va adar por encima de la hermita de los Martyres , que la reyna Doña Yſabel mando edificar, en el proprio lugar donde eſtauã las mazmorras en que los Moros tenian apriſsionados a los Chriſtianos captiuos,y de alli paſſa ala Alhambra. Luego que el Cardenal vuo partido con la gente y artilleria que lleuaua,los Catholicos reyes ſalieron de Sancta Fee con todo el reſto del exercito pueſto en ordenança,y caminando ſu poco a poco por medio de la vega llegaron haſta el lugar de Armilla, que eſta media legua de Granada y alli hizierõ alto.Llegado el Cardenal al lugar de las mazmorras, encontro con el Zogoybi que baxaua a pie de la Alhambra , y auiẽdo hablado con el vn poco en ſecreto le dixo el Moro que fueſſe muy en ora buena , y occupaſſe los alcaçares y fortalezas,en nombre de los poderoſos reyes a quiẽ Dios lo auia querido dar por ſu gran merecimiento,y por los peccados de los Moros,y por el meſmo carril ſe fue hazia dõde el rey Don Hernando venia. Los Chriſtianos entraron pacificamente en la Alhambra, y apoderando ſe luego de todas las torres y puertas , occuparon aſsi meſmo,a vn meſmo tiempo,las torres Bermejas,y la puerta d̃ la calle de los Gomeres,y luego mãdo el Cardenal poner la cruz de plata q̃ traya delã

El Cardenal Dõ Pero Gonçalez de Mẽdoça occupa la Alhambra.

Hh te y el

y el eſtandarte real en la torre que dizen de la campana, de donde ſe deſcubria Armilla, y todo el real de los Chriſtianos. Auia ſe tardado el Cardenal vn poco en hazer eſta ſeñal, y la reyna Doña Yſabel eſtaua con mucho cuydado, la qual viendo la cruz y el eſtandarte ſobre la torre, pueſtas las rodillas en el ſuelo, con grandiſsima deuocion, dio gracias al ſeñor todo poderoſo, y los de ſu capilla cõmençaron a cantar el ſalmo de te deum laudamus, por tanto bien y merced como auia hecho al pueblo Chriſtiano. Ya a eſte tiẽpo el rey Don Hernãdo, acompañado de algunos caualleros y ſeñores, yua hazia Granada, y antes de llegar a la puente de Genil en vn llano, donde aora eſta la hermita del ſeñor ſant Sebaſtian, encontro cõ el rey Moro, y quiriendo ſe apear para hazerle reuerencia, no lo cõſintio, y el Moro ſe llego a el, y le beſo enel braço derecho, y le entrego las llaues de la Alhambra, las quales dio luego el rey Don Hernando, a Don Iñigo Lopez de Mendoça conde de Tendilla (que fue el primer alcayde y capitan general de aquel reyno) y por el proprio carril que el Cardenal auia ſubido, ſe fue derecho a la Alhambra. Algunos hã dicho, que el rey Moro ſe boluio a entrar en la ciudad de Granada, y que ſe fue a vna caſa de la alcaçaba, donde tenia recogida ſu familia: mas vnos Moros viejos me certificarõ auer ſe hallado preſentes con el aquel dia, y que no auia hecho mas de llegar a hazer reuerencia al rey Dõ Hernando, y en dãdo le las llaues, ſe auia deſpedido del, y caminado la buelta de la Alpuxarra, por que los reyes Catholicos le dierõ le ciudad de Codba, y los lugares de la Taa de Andarax, y otros de otras Taas en que viuieſſe: y mas dixeron, que llegando el Moro a vn viſo que eſta cerca del Padul, de donde ſe deſcubre vltimamente Granada, yendo hazia el valle de Lecrin, ſe paro a mirar aquella gran ciudad, cuyos alcaçares bermejeauan deſde lexos, y que dando vn gran ſoſpiro, dixo en ſu lengua, Ala vaquibar (que quiere dezir, o grande y poderoſo Dios) y començo reziamente a llorar, y que ſu madre que yua con el le dixo. Bien hazeys hijo de llorar como muger, lo que no fuyſtes para defender como hombre: y eſto pareſce mas cierto, porque los Moriſcos llamaron ſiempre aquel Viſo el Fexe de Ala vaquibar, como le llaman el dia de oy. Entrados pues los Catholicos reyes en Granada, los Moros fueron a hazerles reuerencia, moſtrando gran contentamiento de lo que ſe auia hecho, y como ſe les guardaſſe lo capitulado inuiolable mente: y no ſe les conſintieſſe hazer agrauio, los lugares de la ſierra, y dela Alpuxarra, y los otros que haſta

entonces no se auian dado, se rindieron luego, y desta manera quedo aquel reyno libre del señorio de los Mahometanos, que le auian posseydo siete cientos y setenta y ocho años. El proprio año de mil y quatro cientos y nouenta y dos, que los Catholicos reyes Don Hernando y Doña Ysabel acabaron de conquistar el reyno de Granada, Bayazete gran Turco, con exercito poderoso, conquisto los pueblos Ceraúnos, y toda la region de Epiro, que siempre auian viuido en libertad. Y en el mesmo tiempo Matias Coruino rey de Vngria, le gano por fuerça a Sabastio, que el tiranno tenia con fuerte presidio, y con esta victoria asseguro sus estados, mas de lo que estauan, y libro aquellas prouincias del grandissimo temor que tenian a los Turcos. Despues desto en el año del señor mil y quatro cientos y nouenta y tres, el gran Turco embio a Vngria vn poderoso exercito, con vn caudillo llamado Cadum Baxa, el qual peleo con los Vngaros y los vencio, y mato siete mil dellos, y por testimonio de aquella victoria, hizo cortar las cabeças, y las narizes a los muertos, y las embio a Constantinopla. No vuieron los Turcos este successo en el año siguiente de mil y quatro cientos y nouenta y quatro, porque auiendo entrado con vn grande Exercito en Croacia, peleo con ellos el Emperador Maximiliano, y los vencio, y hizo boluer huyendo. Despues desto en el año del señor mil y quatro cientos y nouenta y ocho, el gran Turco Bayazete en persona, mouio guerra a la señoria de Venecia, y entrando poderoso en la prouincia de Dalmacia, la destruyo, poniendo los pueblos a fuego y a sangre, y retirando se cargado de despojos, llego al rio de Tallamento, y no pudiendo passar tanta multitud de gente como lleuaua presa, hizo degollar quatro mil Christianos en Foro Iulio y echar otros muchos en el rio, y en este año tuuo Venecia grandissimo peligro y temor. Luego el siguiente año de mil y quatrocientos y nouenta y nueue, boluiẽdo el victorioso enemigo a la Morea gano las dos ciudades de Modon, y Corón, que eran de Venecianos: y prosiguiendo la guerra contra ellos, les gano tambien la ciudad de Meton, dia de sant Lorenço a onze de Agosto, del año de mil y quinientos, y vsando su acostumbrada crueldad, mando degollar en su presencia al obispo de aquel lugar, y haziendo morir todos los Christianos que alli auia, quemo la mayor parte de los edificios. Tambien gano este año a la señoria de Venecia las ciudades de Lepanto, y Durazo, y puso tan to temor en todo Leuante, que los venecianos viendose en tanto

Asia. Bayazete gana a Epiro.

Matias Coruino gana a Sabastio.

1493.

1494. Victoria de Maximiliano en Croacia.

1498. Victorias de Bayazete grã Turco.

1499.

1500.

peligro acudieron al papa, y al Catholico rey Don Hernando (a cuya dispusicion estauan en aquel tiempo las cosas de Europa) para que los socorriessen, diziẽdo que los Turcos tenian cercada a Nauplia, y pensauan no parar, hasta ganarles quanto posseyan en Leuante, y despues passar a Venecia, para destruyr aquella ciudad, que era guardia y escudo de Italia, y
El grã Capitan va en socorro de Venecianos. de Roma. A este socorro acudio luego el Catholico rey, cometiendo la empresa al Grancapitan Gonçalo Hernandez de Cordoua, que a la sazon estaua en el reyno de Napoles, auiendo lo allanado y echado del a los Franceses: el qual se junto con la armada de Venecianos, y en este año que fue
1501. de mil y quinientos y vno, destruyeron las Islas de Egina, y Zante, y ganarõ a Leocadia, Cephalonia y a Nerito (que oy es llamada Isla de sancta Maura) y libraron de cerco a Nauplia, siendo proueedor de la armada Veneciana Be-
Elias setario. nedicto Pisauro. En este mesmo tiempo se leuanto en Persia vn Alarabe llamado Elias, diziendo que era profeta, y crescio su fama en tan breue tiempo, que le començaron a seguir mas de ciento y cinquenta milhombres, poniendo todos sus haziendas en comun para proseguir la guerra, y socorrer a los nescessitados: y siendo auisado Bayazete Grã Turco q̃ de dentro de Constantinopla auia muchos de aquella seta, temiendo alguna nouedad, en el año de mil y quinientos y dos mãdo quemar mas de dozientas casas en la ciudad con todos los moradores dentro, y hizo morir otros muchos en differentes partes. En el mesmo año hizo pazes con el rey de Vngria, y con la señoria de Venecia, que duraron mucho tiempo, y no pudiendo el pagano tener su exercito reposado, mouio las armas contra los Persas setarios, y aunqne vuo victoria dellos, no la vuo del rey de Persia, el qual peleo con el en batalla en el año de mil y quinientos y cinco, y siendo los Turcos vencidos se retiraron con tanto daño, que vuieron por bien de reposar algunos dias, y asi no vuo cosa memorable en este tiẽpo. En Affrica pues en el año del señor mil y quinientos y seys, gano el alcayde de los Donzeles, la fuerte villa de Marça el Quibir, cuya historia se contiene en la descripcion de aquella ciudad, libro quinto, volumen segundo de la primera parte, aunque algunos dizen que fue dos años antes.

1502. 1505. Affri. 1056.

¶ CAPITVLO. XL. DEL fin del reyno de los Beni Oatazes en Affrica, y del principio de los Xerifes reyes de Marruecos y de Fez, y de las cosas acaescidas en sutiempo.

SIEN



IENDO la Maúritania Tingitania poseyda d differẽtes señores, y todos poco poderosos, a causa de que la mayor parte de las prouincias y ciudades viuian en libertad, despues que el poder de los Beni Merinis se acabo, no siendo los Beni Oatazes tan poderosos como ellos, el rey Don Manuel (que en este tiempo reynaua en Portugal) con heruor de religion Christiana, desseoso de hazer guerra a los Moros enemigos de nuestra sancta Fee Catholica, y de ensanchar su estado, prosiguiendo la cõquista que el rey Don Iuan su antecessor auia començado en Affrica, no solo a cabo de ganar las ciudades maritimas, mas edifico castillos de nueuo, y tuuo por suyas en la Tingitania, las ciudades de Ceuta, Tanjer Arzila, Alcaçar Ceguer, Azamor, Mazagran, Safi, y la villa del cabo de Aguer, y el castillo de Erguin, cuyas historias y cõquistas se contienen en el segundo volumen desta primera parte. Y en todas estas fronteras tuuo mucha y muy buena gente de guerra de apie y de a cauallo, que tuuieron tan a vasalladas aquellas prouincias, que ningun rey era poderoso a hazerle contraste en Affrica: porque, de mas de los Christianos, traya en su seruicio diez y seys mil de a cauallo, y mas de dozientos mil peones Alarabes, y Beréberes Affricanos con que hazia cruel guerra a los otros Moros sus enemigos, con los quales vuieron los Christianos muchos rencuentros, como se dira en la particular descripcion de los lugares donde acaescieron, por manera que solo su nõbre era temido entre aquellas naciones. En este tiempo, cerca de los mil y quinientos y ocho años de Christo redemptor nuestro, começo a tener nombre en Numidia, vn alfaqui natural de Tigumedet, lugar de la prouincia de Dara (donde esta la Zaúya, que dizẽ de los Xerifes) hombre muy astuto, y leydo en las ciencias naturales, y sobre todo gran máxico llamado Mahamete ben Hamet, que por otro nombre se hazia llamar Xerife el Husceni, diziendo ser del linage de Mahoma, aunque algunos dizen que su origen viene de Abul Hagex rey tiráno, de quien diximos q̃ se alço con el Carúan, y otros que no sino del Xerife, que diximos que mato a Muley Abdulach vltimo rey de Fez del linage de los Beni Merinis Este pagano pues, siguiendo las pisadas de otros tirannos, que socolor de sanctimonia, diziendo ser successores de Mahoma, auian tenido reynos y señorios en differentes tiẽpos en Asia, y en Affrica

1508.

Origen y principio de los Xerifes

viẽdo buena occasiõ por las guerras que los Portuguesses haziã en la Maúritania Tingitania, y por ser aquellas prouincias posseydas de differentes señores, y todos poco poderosos, combidando le su grande animo a ello, penso como occupar aquellos estados, como en effeto lo començo, y sus hijos lo acabaron de hazer. Tenia este Xerife tres hijos, llamados Abdel Quibir, Hamete, y Mahamete, y para acreditarse con los pueblos, los embio en romeria a la casa de Meca, y al sepulcro de Mahoma, q̃ esta en la ciudad de Almedina en Arabia desierta: y como boluiessen hechos morabitos, siendo hõrados, y estimados como hombres sanctos por aquellos Barbaros, que en tal oppinion tienen a los que bueluen de aquel viage, en los lugares dõde entrauan corrian hombres, y mugeres a besarles la ropa, y ellos fingiendo estar eleuados en la contemplacion diuina andauan por las calles dãdo bozes, y diziendo muy a menudo Ala, Ala, que es el nõbre de Dios, y no querian comer si no lo que les dauan de limosna. Con esta superstición començaron a ganar oppinion, confirmando la con dezir que eran Xerifes Huscenis, de la casa y origẽ de Mahoma, y bueltos al lugar de Tigumedet, Mahamet su padre que estaua en la Zaúya antigua, que llamã de los Xerifes, embio luego los dos menores dellos, que eran muy doctos, llamados Hamete, y Mahamete a la ciudad de Fez, reynando Muley Mahamete el Oataz, hijo de Muley Xeque, que fue segũdo rey de esta casa y penultimo de los Beni Oatazes, los quales opponiendo se a la cathreda del colesio del Modaraça, el mayor dellos la lleuo, y el segundo fue nombrado por maestro de los hijos del rey. Con esto estuuieron en Fez (dõde Cõ los estudios de aquella maldita secta) muchos dias en grã reputacion de letras, y como el viejo Mahamete tuuiesse puestos sus pensamientos en mayores cosas, viendo a sus hijos tan fauorescidos, y estimados del rey, les auiso, que tomando por occasiõ los daños, robos, y captiuerios, que los Alarabes, y Berẽberes Mahometanos hazian a los de su ley, fauoresciendo a los Christianos del reyno de Portugal y acompañandolos para que se hiziessen señores de Berberia, suplicassen al rey que les diesse licencia para poder traer vn atabal y vna vandera con alguna gente de a cauallo que los acõpañasse: por que ellos como Xerifes, a quien pertenescia deffender la ley de Mahoma, querian opponer se a los Christianos, lo qual harian facilmente, amonestando a los Moros sus confederados, y haziendo les que se apartassen dellos y que los dexassen, y que desta manera assegurariã las prouincias

Los hijos del Xerife

Modaraçel quiere dezir casa donde se martilliãa ciencia.

cias

cias de Sus,Heha,Duquela, Marruecos,y Temecena:y q̃ asi mesmo,significando le lo mucho que para esta empresa importaria su autoridad real, le pidiessen que le nombrasse por su alcayde en aquellas partes.Haziendo pues los dos Xerifes grande instãcia sobre este negocio,vn hermano del rey de Fez llamado Muley Nacer hõbre de mucho valor,y leydo en sus historias,aconsejo al rey q̃ no diesse credito a lo que dezian aquellos alfaquis, ni les consintiesse traer gente de guerra a su orden, ni se fiasse dellos, ni de su sanctimonia,poniendo lo temporal y espiritual en sus manos,dando le por exemplo lo que otros alfaquis auian hecho en Affrica muchas vezes,haziendo se tiranos, y apoderado se de toda la tierra,como lo auian hecho los de la casa de Idris,los Magaraos,y los Almorauidas, y vltimamente los Almohadas, de quien los Benimerinis con tantos trabajos auian cobrado aquellos reynos, que mirasse bien lo qne hazia, por que si vna vez cobrauan nombre de deffensores del pueblo Mahometano, con el que tenian ya de Xerifes,seria en su mano hazer lo q̃ quisiessen en Affrica.Mas el rey que tenia ya deuocion a estos hombres,teniendo poco que perder en aquellas prouincias,que todas erã posseydas por señores particulares, y considerado que si los dexaua de fauorescer contra los Christianos vẽdria a ser aborrescido d̃l pueblo les dio vn atabal,y vna vandera,y veynte cauallos que los acompañassen,y de mas desto les dio cartas de recomendacion para los Alarabes,y alcaydes de los Berebeberes sus amigos, rogando les q̃ los fauoresciessen en todo lo que les occurriesse como a sus alcaydes y capitanes.Lo primero que los Xerifes hizierõ fue yr a la prouincia de Duquela,y recogiendo alli alguna gente corrieron la frontera de Safi,mas por ganar opinion q̃ por el daño que podiã hazer a los Christianos,y de alli passaron a la prouincia de Sus,y juntando muchos alfaquis,y otros deudos,y amigos suyos,fuerõ a correr a cabo de Aguer.Luego se publico por toda la tierra como los Xerifes trayã fauor del rey de Fez para hazer guerra a los Christianos, y a esta fama se juntaron con ellos muchos Alarabes,y Affricanos q̃ andauã derramados por la tierra sin caudillos ni rey (por que los mas pueblos viuian en libertad y tirauã a la parte que les parescia)y començaron a hazer daño a los Moros que fauorescian a los Christianos. Y por que esta gente auia de comer,y ellos no tenian que darles,pidieron a los pueblos que les diessen los diezmos,que pertenescian a Dios,para con ellos sustentar la guerra cõtra los Christanos: por q̃ entonces nadie los pagaua,

Fauoresce el rey de Fez a los Xerifes.

Los Xerifes se apoderan de los lugares de Affrica.

ſiendo las ciudades libres, o poſſeydas por ſeñores poco poderoſos. Los primeros que ſe los concedieron fueron los de Dara, donde ſon las ciudades de Quiteúa, Timezguita, Tinzulin, Tenzeta, y Tagamadurt, y otras muchas muy populoſas. Y como la ciudad de Tarudante eſtuuieſſe medio deſpoblada por la moleſtia de los Alarabes de los campos, y los moradores viuieſſen en libertad ſin reconoſcer a nadie por ſeñor, hizieron con los ciudadanos de Tedſi, y de otras ciudades de aquella prouincia, que eligieſſen al Xerife viejo por alcayde principal para gouernar las coſas de la guerra, los quales holgaron dello, y aſsi ellos como los de Tarudante, le dauan los diezmos con que pagaſſe quinientos cauallos ordinarios, para hazer guerra a los Chriſtianos de cabo de Aguer. Con eſta gente ſe dio el Xerife tan buena maña que en breue tiempo vino a ſer obedeſcido, y temido en toda aquella comarca: y viendo buen principio para ſu tirannia, quiſo luego ſeñorear la ciudad de Tarudante, donde los Beni Merinis tuuierõ en otro tiempo la ſilla real de aquellas prouincias, y edificando vn caſtillo, llamado Faraixa, que eſta legua y media de la ciudad, vino a meterſe enella, y a ſer tenido y reſpetado de los ciudadanos, los quales puſieron en ſus manos eſpiritual, y temporal moſtrando ſe le ſiempre muy fauorables, por que entendian que ſu fin ſolamente era hazer cruel guerra a los Chriſtianos, y librar a los Moros de ſubjection. Auiendo pues creſcido ſus fuerças con el fauor de los pueblos de Sus, luego començo a hazer guerra, contra los Mezuares, que eran ſeñores de las ciudades de la prouincia de Dara, y fauoreſcian a los Chriſtianos de cabo de Aguer, y deſpues de largas contiendas, vinieron los Xerifes a ſubjectar los. Y como las prouincias de Heha, Duquella, y Temecena eſtuuieſſen deſtruydas por la oppreſion de los Chriſtianos de Safi, haziendo liga, y amiſtad con vn renegado de nacion Ginoues, que era Xeque, y ſeñor de la ciudad de Tiguiut, que eſta en la halda de la ſierra del Athalante mayor que cae al medio dia ſobre la prouincia de Sus, llamado Mahamete el Elche, paſſarõ por ſus tierras, y anduuieron perſuadiendo y amoneſtando a los Beréberes de Heha que ſe juntaſſen con ellos, diziendo les que los librarian de las moleſtias de los Chriſtianos, y de los Alarabes. Y con ſus perſuaſiones y falſos ſermones anduuiendo mouiendo los animos de aquellos barbaros ignorantes de todo genero de ciencia, de manera que muchos pueblos holgaron de complacerles, y los reſcibie

ſcibieron por ſus capitanes, reuerenciando los, y obedeſciendo los como a ſeñores en lo eſpiritual y tẽporal. Y con los diezmos de labrança y criança q̃ les dauan mantenian mucha gente que les acudia de todas partes. Deſta manera ſe apoderaron de la ciudad de Tedneſt, donde hizieron ſu morada algunos dias por ſer cabeça de la prouincia, y de alli yuan a correr a la ciudad de Safi, y a los Aduares de los Alarabes, y Berêberes, que obedeſcian al rey de Portugal, haziendo les todo el daño que podian: y con eſte principio ſe hizieron llamar principes de Heha. Deſpues deſto, yendo ſobre Tedneſt Nuño Fernandez de Atayde cauallero Portugues, que era general de Safi, los desbarato, y ganandoles aquella ciudad, como ſe dira en la deſcripcion della, ſe fueron a viuir a Tazarote, que es en la prouincia de tierra de Marruecos, donde moraron algunos dias.

Los Xerifes ſe apoderan de Tedneſt.

En eſte tiempo murio Mahamete el viejo de enfermedad, y quedaron ſus tres hijos que no dieron peor maña a la tirannia que el padre: por que, negociando cada vno por ſu parte, ſolicitaron aquellos pueblos de manera que pocos eran los que dexauan de pagarles los diezmos, para que los deſtribuyeſſen con la gente de guerra, y todos holgauan de obedeſcerlos. Creſciendo pues cada dia mas la opinion de deffenſores del pueblo Mahometano, y de guerreadores contra Chriſtianos, juntando la mas gente que pudieron, de aquella prouincia, y de las de Sus, y de Dara, fueron a cercar la villa de Alguel, que era de vn Xeque Affricano, vaſallo del rey de Portugal, llamado Cydi Bugima; y tomando la por fuerça, la fortaleſcieron, y puſieron dentro gente de guerra. Y auiendo morado alli algunos dias, no ſe aſſegurando tan cerca de los Chriſtianos, ſe paſſaron a vn caſtillo que eſta por baxo de Marruecos, veynte y cinco leguas de Safi, llamado Xauxaúa, y aquel repararon y fortaleſcieron para ſu morada, y deſde alli corrian de ordinario toda la tierra, procurando ſiempre la amiſtad de los Xeques de los Alarabes, y de los Affricanos que tenian los lugares cercados, por que les acudieſſen con los diezmos, los quales lo hazian tan cumplidamente, que por donde yuan les ſobraua de contino el baſtimento, y aſsi eran ſeguidos de mucha gente. Eſtos Xerifes tuuieron varios ſucceſſos con los Portugueſes de las fronteras (de que hazemos mencion particularmente en la deſcripcion de los lugares dõde acaeſcierõ) en el qual tiempo ſiendo les fortuna fauorable ſuccedio que vn almocaden de Safi llamado Lope Barriga

Almocaden es como capitã del campo

fue a ſaquear la villa de Anega, y teniendo la cercada, los Xerifes fueron auiſados dello, y juntando la mas gente que pudieron, fueron luego a ſocorrerla, y como llegaſſen a tiempo que los cercados eſtauan bien deſcuydados de aquel hecho, dieron ſobre ellos de improuiſo, y aunque los Chriſtianos pelearon valeroſamente, los desbarataron y mataron la mayor parte dellos, y muchos hidalgos Portugueſes, juntamente con Lope Barriga, fueron preſos. En eſta pelea murio Abdel Quibir, hermano mayor de los Xerifes, y los dos menores ſe boluieron victorioſos a Xauxaúa con mayor opinion de la que haſta alli auian tenido, por auer deſbaratado y prendido a Lope Barriga, que fue vno de los hombres mas temidos que vuo en Affrica.

Muere Abdel quibir Xeriſe.

Reynaua en eſte tiempo en la ciudad de Marruecos vn Affricano del linage de Henteta, llamado Nacer Buxentuf, el qual ſolamente poſſeya el cuerpo de la ciudad, y algunos pueblos pequeños al derredor: por que todos los lugares fuertes de aquel reyno, eran poſſeydos por differẽtes ſeñores, ſobre los quales tenian caſi perpetuo dominio los Alarabes que poſſeyan los campos. Y los Xerifes deſſeando apoderar ſe de aquella gran ciudad, que en aquel tiempo eſtaua deſtruyda y caſi deſpoblada, para deſde alli conquiſtar las otras prouincias, hizieron cierta manera de amiſtad con Nacer Buxentuf, fingiendo que deſſeauan mucho ſeruirle, y amplear ſu eſtado: y dádo le algunos Chriſtianos, y cauallos preſentados, le ganaron la voluntad de manera, que los recogio dentro de la ciudad y les hizo todo regalo y buen tratamiento, como a hombres religioſos, y aun les mando acudir con vna parte de los diezmos para ayuda a la guerra que trayan entre manos, y ſiendo muy aficionado a la caça, algunas vezes yuan juntos a bolar garças, por que ay muchas en aquella tierra. Succedio pues, que auiendo de yr vn dia a caça, los Xerifes hizieron amaſar vnos panecitos, que ellos vſan, hechos de harina de trigo y açucar, y atoſigando el vno dellos, ſin manifeſtar lo que enel yua, los dieron a vn criado ſuyo, mandando le que los metieſſe en la barjuleta, y que quando los encontraſſe, ſi le pregunguntaſſen que traya con que poder beuer agua, dixeſſe que vnos bollos de açucar, y que ſeñaladamente dieſſe aquel al rey: lo qual rodearon de manera, q̃ vino a ſucceder el effeto, y Nacer Buxentuf luego que boluio a la ciudad ſe ſintio mal diſpueſto, y den de a ſeys dias murio. Eſtando pues el Xerife Hamete, q̃ era el mayor en la ciudad, y auiẽdo embiado de induſtria a ſu hermano al caſtillo de

Los Xerifes matan por engaño al rey de Marruecos.

Los Xerifes ſe apoderan de Marruecos.

Xauxaúa, para que aprestase algu na gēte por si fuesse menester acu dir, luego que Nacer Buxentuf fue muerto algunos ciudadanos principales, con quien los Xerifes tenian tratado su negocio, le metieron en la alcaçaua, y con fauorable voz, dixeron que no se deuia obedescer a otro por rey sino al Xerife Hamete que era ligitimo successor de Mahoma, y le pertenescia el reyno de derecho conforme a su ley, y aunque algunos lo quisieron contradezir, haziendo armas contra ellos les hizierō obedescer mal de su grado: y la plebe ynoscente de aquel hecho, paresciendo les que la nouedad era buena, y que serian mejor tractados deaquellos hombres religiosos, hizieron lo mesmo. Auiēdo se apoderado el Xerife de la alcaçaua y de toda la ciudad, regalādo a los hijos de Nacer Buxentuf, con offertas de mayores estados, los apaziguo, y procurando hazer se amigo con los Alarabes, entendia tambien en apaziguar la tierra. Luego embio su embaxada a Mahamete el Oatazi rey de Fez, haziēdo le saber como por muerte de Nacer el pueblo lo auia saludado por señor de aquella ciudad la qual tenian en su nombre, y para seruirle con ella, y embiando le algunos presentes le satisfizo, con dezir que le pagaria cierto tributo cada año. Estando pues los Xerifes apoderados de Marruecos, Nuño Fernandez de Atayde capitan de Safi, y los Alarabes, y Berēberes vassallos del rey de Portugal tuuieron muchos rencuentros con el sobre cobrar el tributo de los pueblos, porque los Xerifes de contino procurauan apartar a los Moros del seruicio del rey de Portugal, y quando mas no podian los reboluian vnos con otros mañosamente. En este tiempo se mouio vna importāte guerra entre los Alarabes de Duquela los de Xarquia de vn cabo, y los de Garbia de otro, y pensando cada vna destas partes que los Xerifes los fauorescia a ellos, vinieron a batalla en vn lugar llamado el Quehera, siete leguas a poniente de Marruecos, en la qual los cautelosos Xerifes estuuieron a la mira con sus gentes, y viendo que andauan los Alarabes rebueltos con muertes, y heridas de entramas partes, los acometieron a todos como a enemigos, y vuieron dellos la victoria facil y muy cumplida, y quitando les los cauallos y las armas, y saqueando les los aduares, boluieron cargados de despojos a Marruecos. De alli adelante acrescentando el numero de su gente, con aquellas armas y cauallos, crescio su poder de manera, que tenian en poco el fauor del rey de Fez, y como tuuiessen de costumbre embiar le siempre el quinto de todo lo que ganauā y esto lo vuiessen hecho de conti

Cautelosa victoria de los Xerifes contra los Alarabes.

Los Xerifes se alçā contra el rey de Fez.

no, de esta victoria que vuieron de los Alarabes, solamente le embiaron seys cauallos flacos y mancos, y otros tantos camellos de la propria suerte. Viendo esto el rey de Fez, embio a mandar a vn alcayde suyo, que residia en Marruecos con los Xerifes, que les pidiesse todo el quinto que le deuiā de aquella pressa por entero, y el tributo que Nacer Buxentuf le pagaua siendo rey de Marruecos, y que si no se lo diessen los declarasse por enemigos. Eneſtos dias murio Mahamete el Oataz rey de Fez, y succedio en el reyno Hamete su hijo, el qual como vuiesse sido discipulo de Mahamete Xerife, no quiriēdo romper conel, no solo disimulo el negocio por entonces, mas le confirmo en el señorio de aquella ciudad, con que hiziessen vn pequeño reconoscimiento de tributo a los reyes de Fez. Por otra parte los Xerifes auiendo crescido sus fuerças con la mudança del reyno, y hecho liga con algunos caudillos, especialmēte con Abē Haddu, y Muley Ferez que eran hermanos, y con Muley Drys, y otros señores de las sierras que teniā particulares estados en aquel reyno, y erā enemigos delos Beni Oatazes reyes de Fez, quando vino el tiempo de pagar el tributo que estauan obligados embiaron a dezirle, que no le deuian nada, porque ellos eran Xerifes, ligitimos successores de Mahoma, y tenian mejor derecho que el al señorio de toda Affrica, y q̄ si holgaua de tener los por amigos lo serian suyos, mas que si haziendo les estoruo, impedia la guerra que hazian a los Christianos, Dios y su Mahoma seriā muy desseruidos dello, y no les faltaria fuerças y animo para deffenderse del. Auia ydo eneste tiempo el menor de los Xerifes a la prouincia de Sus para hazer guerra a los Christianos del cabo de Aguer, el qual haziendo su asiento en la ciudad de Tarudante con mucha diligencia procuraua ennoblescerla cō nueuos edificios, fortalesciendo, y reparādolos muros, y el alcaçar, y juntando vn gran exercito de Alarabes, y Berēberes, auia ydo a cercar la villa del cabo de Aguer q̄ los Affricanos llaman Tiguimi Rumi, y los Alarabes Dar Rumia (q̄ quiere dezir casa del Christiano) y no le auiendo succedido bien la empresa, auia buelto a Tarudante con perdida de mucha gente. Tambiē el hermano mayor, con ayuda de los caudillos que diximos, y de otros Xeques sus amigos auia occupado algunas pequeñas prouincias comarcanas a Marruecos, y solicitauan el vno por vn cabo, y el otro por otro los pueblos de los Berēberes de las sierras del Athalante mayor, para que le obedesciessen, y pagassen los diezmos porque a vn hasta entōces no osauan pedir otra cosa. Pues viendo el

Muere Mahamete Oataci.

Hamete Oatacirei de Fez cō firma el estado alos Xerifes.

Los Xerifes no quieren dar tributo al rey de Fez.

el rey de Fez, que las fuerças destos tiranos yuá cresciendo cada dia, y que ya desuergonçadamente se llamauá reyes de Affrica, quiriendo poner remedio (aun que tarde) declaro la guerra contra ellos, como contra tirannos occupadores, y vsurpadores de las cosas agenas, y juntando el mas poderoso exercito que pudo personalmente, fue a cercar la ciudad de Marruecos, y assentando su real al derredor della, començo a batir con dos pieças de artilleria, hazia la puerta que llaman de Cidi Belabez Cebti, dóde esta vna Zaúia de vn Morabito, que los Moros tienen en gran veneracion: y estando batiendo la propria torre de la Zaúia, que esta pegada con el muro, donde dizen que viuia aquel Morabito, que era natural de Ceuta, llego el Xerife Mahamete, que venia de Tarudante cõ tres mil de a cauallo, y como entrasse en la ciudad, sin que los de Fez se lo pudiessen deffender, hizo vn soberuio juramento diziendo que no auia de estar vn solo dia encerrado: y saliendo de improuiso con su gente, y con la de su hermano dio enel real delos enemigos, y peleo con ellos con tãto valor que les hizo dexar las estancias, y los lleuo retirando hasta las tiendas del rey, y dexando el campo lleno de hombres, y de cauallos muertos se retiro a la ciudad. Aquella mesma noche llego nueua al rey de Fez como vn hermano suyo, llamado Muley Muçaud, se auia alçado contra el, y auia acometido a tomar la ciudad de Fez el nueuo, cõ fauor de algunos ciudadanos, lo qual sabido leuanto luego el cerco que tenia sobre Marruecos, y caminando a grandes jornadas se fue la buelta de Fez, dexando a los Xerifes con mas opinion de la que hasta alli tenian. Los quales, no perdiendo la occasion, le siguieron hasta la prouincia de Escura, haziendo daño en la retaguardia, y passando a la prouincia de Tedla cobraron los diezmos, y el tributo de todos aquellos pueblos q̃ por la mayor parte eran subjectos al rey de Fez. Llegado Hamete Oataz a Fez luego opprimio la rebelion de su hermano, y no pudiendo dissimular la enemistad que con los Xerifes tenia torno a juntar su exercito, y boluio otra vez sobre Marruecos, lo qual sabido por los Xerifes (que ya el mayor se llamaua rey de Marruecos, y el menor rey de Sus) no quiriendo aguardar que el rey de Fez los cercasse en la ciudad sacaron su exercito en campaña, y le fueron a esperar en la ribera del rio de los negros, y sobre el passo que llaman Buacuba, por donde de necessidad auia de passar el rey d Fez pusieron su real cõ proposito de defender aquel passo, o pelear cõ ventaja. Traya el rey de Fez dezio

Retirase el rey de Fez de sobre Marruecos.

Buelue el rey de Fez contra los Xerifes.

Batalla de Buacuba en que los Xerifes vencen al rey de Fez

cho mil de a cauallo, y entre ellos dos mil eſcopeteros y valleſteros, y dezisiete pieças de artilleria de campaña. Los Xerifes tenian siete mil de a cauallo y dozientos eſcopeteros, y eſtando los dos exercitos tan juntos, que ſolamente los diuidia el rio, eſtuuieron tres dias eſcopeteando ſe los vnos a los otros, aguardando cada vno a que el enemigo paſſaſſe primero, porque el rio va muy hondo, y tiene las riberas muy altas, y breñoſas por todas partes, aun que en lo alto de vn cabo y de otro es la tierra eſpacioſa, y muy llana. Y como el rey de Fez vieſſe que los Xerifes no paſſauan, como hombres que ſolamente auian venido alli para defender el paſſo, con pareſcer de ſus alcaydes, ſe determino de paſſar primero: y haziendo tres batallas de ſu gente, la primera con los tiradores, dio a Muley Mahamete ſu hijo, y con el a Muley Abi Abdala el Zogoybi rey que fue de Granada, el qual auiendo rendido aquella famoſa ciudad a los Catholicos reyes Don Hernãdo y Doña Yſabel, como diximos ſe auia paſſado a Berberia, y andaua con el rey de Fez. La ſegunda dio a Muley Dris ſu cuñado caſado con la Ayxa ſu hermana, y al Alcayde Laatar. Y la tercera tomo para ſi con muchos alcaydes, y Xeques principales. El Zogoybi paſſo el vado con ſu batalla primero, y ſubiendo la cueſta que eſta de la otra parte del rio hizo alto en lo llano, y ſolto algunos tiradores que tuuieſſen a largo a los enemigos mientras la otra gente paſſaua, no creyendo que ſe arriſcaran a dar batalla tan determinadamente como lo hizieron. Tenian los Xerifes hordenadas ſus hazes en ſolas dos batallas, la vna tenia el rey de Sus con los tiradores en vanguardia, y la otra el de Marruecos, y como vieron que la batalla del Zogoybi auia paſſado y que la gente del rey de Fez eſtaua occupada en la cueſta, y en el vado, dando la ſeñal a los ſuyos, acometieron con grandiſsimo impetu a los enemigos, y matando al hijo del rey de Fez, y a otros alcaydes, y eſcuderos que yuan en la vanguardia, cauſaron tan gran cõfuſion en los de Fez, que vnos por huyr, otros por paſſar a ſocorrer, ſe atropellauan, y derriuauan en la cueſta y en el vado, y como los enemigos fueſſen hiriendo de contino en ellos, en breue eſpacio eſtaua el rio lleno de cauallos, de bagajes, y de hõbres muertos đ differentes maneras, vnos a hierro y otros ahogados. Murio en eſta batalla el Zogoybi, no cõ pequeño eſcarnio de la fortuna ꝗ le rodeo la muerte en defenſa del reyno ageno, no auiendo oſado morir defendiendo el ſuyo proprio. El rey pues, que aun no auia paſſado el vado, viendo tanta des horden y quan mal podia ſocorrer a los

Muerte de Zogoybi rey de Granada.

ſuyos, ſe puſo en huyda, dexando muerto a ſu hijo, y perdida la mayor parte de ſu gente, y las tiendas y las mugeres que lleuaua conſigo, y a mas andar camino la baelta de Tedla, y de alli a Fez. Auida eſta victoria. Los Xerifes recogieron el tributo de todos los lugares de aquella comarca, y el ſiguiẽte año ſacãdo ſu exercito mas poderoſo, y de mas gente que nunca, paſſaron la ſierra del Athalante mayor, y fueron ſobre Tafilet ciudad de Numidia, q̃ era de vn Affricano llamado Xec Amar, y la combatieron con la artilleria que auiã tomado al rey de Fez en Buacuba, y al fin Amar ſe la rindio, cõ que le dieſſen eſtado en otra parte donde pudieſſe viuir con ſu familia, y poniendo los Xerifes vn alcayde alli, ſe boluieron a Marruecos, trayendo ſe conſigo a Amar. Con eſtas victorias ocuparon muchas ciudades en Numidia, y grandes pueblos en las ſierras del Athalante, algunos que ſe les dieron, quiriendo ſeguir la fortuna de los vencedores, y otros que ſubjectaron por fuerça. Buelto el rey a Fez, aunque dio mueſtra de querer boluer contra los Xerifes no lo hizo, ſolamente embio al alcayde Laatar con alguna gente a las fronteras, y a Muley Diris, para que cogieſſen el tributo de aquellos pueblos, a los quales reſiſtio el rey de Sus valeroſamente, ſaliendo les al encuentro,

Ganã los Xerifes a Tafilet.

y venciendo los en algunas eſcaramuças, y como ſe retiraſſen los de Fez, tambien el ſe boluio a Marruecos, dexando alguna gente en la prouincia de Tedla. Con eſtos ſucceſſos el rey de Sus ſe fue a Tarudante, y alli hordeno ſu caſa a manera de rey, y eſtando entendiendo en el reparo de los muros y torres, no oluidando la guerra que tenia entre manos, embiaua de contino ſus alcaydes a correr las prouincias comarcanas de Numidia y Libia, y a los que no querian obedeſcerle, los hazia matar, y robar, y deſta manera ſe apodero de muchas ciudades, y muchos pueblos de Affricanos, que en aquella tierra viuen como Alarabes, ſe vinieron para el. Y pareſciendo le ya que no le quedaua que hazer ſi no ganar la villa del cabo de Aguer, junto vn poderoſiſsimo exercito con mucha artilleria, aſsi de la que auia ganado, como de otra que vnos renegados Franceſes le auian fundido, y cerco aquella villa en el año del ſeñor mil y quinientos y treynta y ſeys, ſiendo capitan della Don Gutierre de Monroy cauallero Portugues, y a cabo de vn largo cerco la entro y gano con deſtruycion de los Chriſtianos que alli auia, como ſe dira largamente, quando tratemos de la deſcripciõ della en el tercero libro y ſegundo volumẽ deſta hiſtoria. Eſta victoria puſo alos Xerifes enel

Ganã a Cabo de Aguer.

estado que aora está por que con la artilleria,armas, y municiones que alli ganaron, y con los Christianos captiuos,y principalmente con la opinion,todos los Berebéres del Athaláte mayor y de las prouincias y ciudades, que hasta alli no les auiá dado obediécia,se la dieron en todo el reyno de Marruecos. Y la mayor parte de los Alarabes que andauan en seruicio del rey de Portugal, apartando se de los Christianos se juntaron cō ellos:y crescio tanto su poder que despues el rey de Portugal,viendo que ya era mayor la costa que el prouecho que sacaua de aquellas fronteras,desmamparo las ciudades de Azamor, y Safi,y las de Arzila,y Alcaçar Ceguer,y dexando los muros aportillados, y las torres caydas, passo la gente a las otras frōteras,y a Portugal, lo qual acrescento mas el poder y reputacion de los Xerifes. Estando pues las cosas enesta prosperidad la riqueza que es madre de la discordia, causo vna cruelissima guerra entre estos dos hermanos, cuyo principio fue este. Hamete Xerife que era el mayor,siendo tambien mayor en estado,auia puesto su silla enla ciudad deMarruecos,y dado aMahamete que era el menor el estado de Sus, para que siendo Vzir,lo gouernasse,y gozasse. El qual siendo mas animoso, mas afable,y mas sabio que el mayor era tambien mas querido de los pueblos,y aun tenido por mas valiente,por auer sido de contino el primero en los récuētros peligrosos,y auer ganado la villa dl cabo de Aguer,y aun porque era hombre que trataua y mantenia mas verdad que el mayor: el qual auiédo ganado en aquella fuerte villa mucha artilleria y municiones, y muchos Christianos de que se seruia para las cosas de industria,y maestria de armas,y de artilleria, deuiendo embiar el quinto de todo ello a su hermano mayor, solamente le embio a Don Gutierre con algunos Christianos,y Christianas de las que alli tomo, y el hermano enojado desto, le embio luego a mādar,que le embiasse toda la artilleria, arcabuzes, y municiones que auia ganado, y quatrocientos Christianos captiuos,y todo el quinto de lo que auia valido el despojo, y como sobre esto pasassen demandas y respuestas entre ellos,el rey de Marruecos,viédo que su hermano no hazia nada de lo que pedia,embio a coger el tributo de todas las tierras que le auia dado por suyas Sabido esto por el rey de Sus procuro hazer por su parte lo mesmo quiriendo mas que los subditos padesciessen, que romper con su hermano mayor. Andando pues en esto,el rey de Marruecos le embio a dezir,que holgaria mucho que se viniesse a ver cō el, porque tratarian de cosas que conuenian al

Causas de las discordias y guerras delos Xerifes.

al bien de aq̃llos estados, y Mahamete, que sabia bien lo q̃ se podia fiar de su hermano, respondio escusando se, y diziendo que estaua occupado, y q̃ no podia yr por entonces. Y declarãdo se mas le embio a dezir, que no sabia la causa por que le querian quitar la erencia de su padre, y lo que cõ armas comunes auian ganado, que lo haria mejor en venir a cuenta y particion con el, assi de vn thesoro que su padre auia dexado en Tazarot, que estaua en su poder, como de las prouincias y ciudades que auian ganado, y de la artilleria, y despojos de la batalla del rey de Fez, diziendo que todos aquellos eran bienes partibles, ganados con ygual industria y trabajo, y mayor suyo, que siempre se auia puesto en los mayores peligros. Demas desto le pidio que hiziesse jurar por principe successor a Mahamete el Harran su hijo mayor, como estaua capitulado entre ellos antes que muriesse su padre, el qual auia ordenado que el primer hijo que nasciesse a qualquiera de los dos hermanos, aq̃l fuesse Vzir y principe successor de entramos: dezia pues que el Harran era el mayor y primero nascido, y no era justo que se le quitasse la succesion que con tanta razon se le deuia. Estas y otras cosas que Mahamete pidio a su hermano, casi para romper con el, le causaron tanta yra que luego embio sus alcaydes, mandando les que se apoderassen de las ciudades y villas que pagauan tributo a Mahamete, y se començo entre ellos vna manera de desconuenencia muy grande. Viendo esto Cidi Arrahal que era vn Alfaqui, tenido en aquella tierra en oppinion de hombre muy sancto, procurando meter paz, trato con los dos hermanos que se viessen, y entre ellos se conformassen como era razon, y tãto pudo que lo acabo. Los quales se vinieron a juntar en la ribera de vn rio llamado Hued Issin con cada quinientos de a cauallo, y poniendo dos pauellones en campaña, andando aquel alfaqui de vn cabo a otro, se acordo que la caualleria se pusiesse arredrada en sus esquadrones, y que los dos Xerifes solos se adelantassen y viniessen a hablarse en medio de vn camino llano y descubierto. Llegando pues el vno cerca del otro entramos se apearon de los cauallos y se fueron a abraçar, con harta poca confiança de seguridad segun lo que succedio, porque humillando se algun tanto el menor, el mayor le apreto reziamente con los braços y quiso dar con el enel suelo, mas Mahamete que era hombre de grandes fuerças se alço y luchãdo con Hamete dio con el en tierra, y no le quiriendo herir, le dixo en alta boz. Aun no has perdido hermano las mañas que tienes de

Los Xerifes se juntan en Hued Issin.

traydor, conmigo viues engañado? si piẽsas vsar dellas porque te conozco, y Hamete le respondio Trayas determinado đ matarme, yo te quitare tanta soberuia, y sin mas hablarse tomo cada vno su cauallo, y se boluieron para los suyos, y de alli se fuerõ a sus reynos. Luego que Hamete llego a Marruecos embio a Muley Zidan su hijo mayor con cinco mil de a cauallo cõtra vnos alcaydes del rey de Sus que andauan recogiendo el tributo delos pueblos de Dara: lo qual sabido por el rey de Sus, embio a Mumẽ Belelche (hijo de aquel renegado Ginoues que diximos era señor de Tinguiut) cõ tres mil de a cauallo a q̃ los fauoresciesse, el qual peleo en batalla con Muley Zidan, y siendo los de Sus vencidos Belelche se retiro a vn castillo, con la gente que le pudo seguir del desbarate, pensando que el rey de Sus le socorreria luego, mas auiendo tenido cercado el castillo Muley Zidan algunos dias, faltando les a los de dentro el agua, se rindieron con que los dexasse yr libremente con sus armas, y cauallos. Este partido cõfirmado con juramento guardo Muley Zidan mal porque entrando enel castillo hizo degollar a todos los Moros principales que estauan con Belelche, y a el le lleuo presso a Marruecos donde estuuo muchos dias en cadena. Siendo pues ya rota la guerra, con principio de crueldad, el rey de Sus, juntando la gente desbaratada, y otra de la quel tenia cõsigo embio con ella a vn alcayde llamado Hascen Gelbi, a que cogiesse el tributo de toda la prouincia de Heha. Lo qual sabido en Marruecos el rey saco su exercito y fue a poner su real jũto al rio llamado Huet Nefis, y desde alli embio a otro hijo suyo llamado Muley çayd contra Hascen Gelbi que andaua con la gẽte de Sus en vnas poblaciones de Bereberes llamadas Onayn, entre Dara y Heha, y venido a batalla con el, Muley çayd vẽcio y mato a Hascen Gerbi en la pelea, y se boluio a Marruecos victorioso. Con este successo Hamete, paresciędole que las fuerças de su hermano estauan debilitadas, mando a percebir toda la gente de guerra con determinacion de echarle del reyno de Sus. Por otra parte Mahamete junto todos los alcaydes, y Xeques sus vassallos y amigos, y haziendo les vn hermoso razonamiento, les dio a entender el agrauio que su hermano le hazia, y quan sin razon tomaua las armas contra el que por todas las vias possibles auia procurado conformidad, y escusar aquella guerra con algun medio honesto, porque veya que de vna manera o de otra no podia dexar de redundar en daño de los pueblos: y diziendo les otras cosas que los indignassen contra los de Mar-

Muley Zidan prẽde a Belelche

Muley çayd vece y mata a Hascẽ Gelbi.

Batalla de Mascaros tan entre los dos Xerifes.

Marruecos, les rogo que quisiessen seruirle lealmente en tan justa guerra: los quales respondieron, que bien entendido estaua que la culpa no era suya si no de su hermano, por tanto que procurasse deffender la salud comun, por que todos seguirian sus vanderas, y como fieles vasallos, y amigos le fauorescerian. Entonces les dio las gracias por aquel offrescimiento, y poniendo se la mano en las barbas les certifico, que si cumplian lo que alli le auian prometido aurian cierta victoria de los enemigos, y traerian a su hermano preso a Tarudante. Esto hecho junto luego la mas gente que pudo, y sabiendo que su hermano yua caminando la buelta de Sus, fue a esperarle a vn passo de la sierra del Athalante mayor, que llaman de Mascarotan, del nombre de vn lugar fuerte por sitio que esta enla halda de aquella sierra a la parte del medio dia cerca del rio Isin, enel proprio camino real que va de Marruecos a Tarudante. Y embiando delante vn alcayde renegado de nacion Portugues, llamado Mahamete el Elche, con los escopeteros de su cargo, y con algunas pieças de artilleria pequeñas, le mando que occupasse la angostura de aquel passo, y lo fortalesciesse con dos bestiones de faxina y tierra, y hiziesse algunas trincheras que atrauesassen el camino: el qual llego a Mascarotan a tiempo que ya los de Marruecos venian a mas andar por la sierra, y con grandissima diligencia, aquella propria noche, hizo algunos reparos y hoyos, con ayuda de los Beréberes, donde puso la artilleria, y su gente lo mejor que pudo. Otro dia de mañana llego el rey de Sus con siete mil de a cauallo, y assento su real en vn llano que esta saliendo de la sierra en frente del mesmo puerto, y alli estuuo aguardando que el rey de Marruecos pasasse: el qual siendo auisado de la fortificacion del enemigo por vn alcayde de los escopeteros, llamado Zayco que huyo aquella noche del fuerte, y le dixo como los renegados auian fortalescido el passo, y puesto algunos tiros de artilleria enel, y que su hermano le estaua aguardando al salir de la sierra para pelear con ventaja, quiriendo desmentir las espias, hizo abrir de presto otro camino a la mano yzquierda de la ribera arredrado vn buen trecho del fuerte que el renegado auia hecho, tanto que no le podia offender con los tiros. Y haziendo quatro batallas de toda su gente, que eran catorze mil de a cauallo sin infanteria, porque ni el vno ni el otro la llenauan, mando a Muley Nacer su hijo segundo que caminasse poco a poco con la vanguardia: porque el nueuo camino, demas de ser angosto, era muy frago

ſo. Lleuaua Muley Nacer quatro mil de a cauallo, y luego ſeguia el proprio Xerife con otros quatro mil, y con el otro hijo ſuyo llamado Buhaçon, y en la retaguardia yua Muley Zidan ſu hijo mayor con otros quatro mil cauallos, luego yua el carruage, y en guardia del yua otro hijo ſuyo llamado Muley çaid cõ dos mil de a cauallo. Viendo pues el rey de Sus q̃ los enemigos, dexando el camino real, auian tomado otro, poniendo algunos alcaydes de guardia en el ſitio que tenia tomado, mando a Mahamete el Harran ſu hijo que con tres mil de acauallo fueſſe a eſperar los, y que luego en ſaliendo las primeras eſquadras peleaſſe con ellos y los entretuuieſſe mientras el llegaua con la orra gente: el qual llego a tiempo que Muley Nacer ſalia a lo llano con la vanguardia, y ſin aguardar otro mandato ni orden antes que los de Marruecos acabaſſen de ſalir de aquellas angoſturas, trauo la batalla con la gente de Muley Nacer: la qual duro mas de vna ora con muertos y heridas de muchos hombres principales, que en preſencia de ſus principes ſe querian ſeñalar aquel dia. Fue de grãde ayuda a los de Sus los eſcopeteros que eſtauan en la ſierra, los quales dexando el paſſo que tenian occupado vinierõ por la halda della al lugar donde ſe peleaua, y dende lo alto de las cueſtas, donde no podian ſubir los cauallos a enojarlos, hazian mucho daño con las eſcopetas, y matando de vn eſcopetazo a Hamete Ben Ferez alcayde principal de Muley Nacer, que peleando valeroſamente mantenia el peſo de la batalla, los de Marruecos començaron a retirarſe, a tiempo que el rey de Sus llegaua con el reſto de ſu exercito, el qual apreto tanto a los enemigos, que les hizo perder el campo, y dieron a huyr por la ſierra arriba. Eſta fue vna gran rota por que como baxauan vnos y ſubiã otros encontrando ſe, y atropellando ſe en las angoſturas de las cueſtas, rodauan los hombres y los cauallos por aquellas ſierras abaxo: y los que mejor librauan eran los que dexauan los cauallos y huyan a pie. Los de Sus ſe puſieron en ſu ſeguimiento hiriendo y matando en ellos, y por otro cabo los Beréberes de la propria ſierra ſaliendo les de traues los matauan y robauan. El rey de Marruecos, y Buhaçon ſu hijo apeãdo ſe de los cauallos ſe embreñaron, y al fin fueron preſos por los de Sus con otros muchos alcaydes y gente principal: por manera que de ocho mil de a cauallo que yuan en las dos batallas delanteras caſi todos fuerõ muertos o preſos, y el carruage fue robado. Con eſte buen ſucceſſo boluio el rey de Sus victorioſo a Ta

El Xerife rey de Sus prende a ſu hermano.

rudante

rudante lleuando pressos a su hermano y a su sobrino, y Muley Zidan con las reliquias del exercito llego desbaratado a Marruecos. Este Muley Zidan era vn cauallero muy noble, amigo de Christianos, y viendo a su padre presso, y a su tio tan poderoso, temiendo lo que despues succedio quisiera fauorescer se del Emperador Don Carlos, o del rey de Portugal en aquella guerra, y auiendo tratado este negocio con algunos delos Christianos que estauan alli captiuos (vno delos quales fuy yo) offreciendo se algunos que yrian a tierra de Christianos con su embaxada, y teniendo ya acordado de dar nos armas a todos para que le siruiessemos en aquella guerra, vn alcayde llamado Gihani que era gouernador de Marruecos, y otros alfaquis de aquella secta, le hizieron mudar proposito, diziendo que si se fauorescia de Christianos, por el mesmo caso se leuantaria toda Affrica contra el: y tomando otro partido, que les parescio mejor, hizieron que Mariem muger de Muley Zidan que era hija del rey de Sus, fuesse a su padre, y que procurádo hazer paz entre el y su tio tratasse de la libertad de los pressos, con algun buen medio. La qual fue a Tarudante y aplaco al rey de Sus de manera que holgo de soltar a su hermano, y se hizo entre ellos paz con estas condiciones. Que ante todas cosas se hiziesse luego particion de todas las prouincias que auian ganado, la qual hecha quedasse a Mahamete todo el estado de Sus, y toda la tierra que cae al medio dia del otro cabo del Athalante mayor, y en las prouincias de Numidia y Libia donde alcança el Sus remoto: y a Hamete toda la Berberia que esta a Tramontana de la dicha sierra, y la ciudad de Tafilete con toda la frontera del reyno de Fez. Que el thesoro que su padre auia dexado se partiesse ygualmente, y que Mahamete el Harran fuesse jurado por principe subcessor de entramos, y despues del Muley Zidan. Que todos los prisioneros de entramas partes fuessen libres sin rescate. Que Hamete y sus hijos, y los otros alcaydes y caualleros que estauan pressos en Tarudante hiziessen juramento en su ley que jamas yrian contra Mahamete, ni contradirian los capitulos destas pazes. Y que por ser Hamete el mayor, en lugar de aquel reconoscimiento, vuiesse el quinto de todo lo que de alli adelante ganassen con las fuerças comunes, y si se hallassen juntos en vn exercito, fuesse obedescido como supremo rey y señor, y Mahamete como Vsir, y capitan general. Estas pazes se concluyeron en el año del señor

El rey de Sus suelta a su hermano y haze pazes con el.

El Xerife rey de Marruecos buelue a hazer guerra a su hermano.

mil y quinientos y quarenta y tres, y luego se vino Hamete a Marruecos, el qual llegado a la ciudad, lo primero que hizo fue mandar juntar los alcaydes, y quexando se grauemẽte de la oppression que su hermano le auia hecho, dixo que no era obligado a cumplir nada de lo que auia capitulado con el estando preso en su poder, especialmente siendo en tan grãde perjuyzio de la succesion de su hijo primogenito. Y con mayor saña junto sus gentes aquel mesmo año, y embio a notificar a su hermano la guerra. El qual tomo de presto la caualleria que tenia en los aloxamientos, y mandando q̃ sus hijos le siguiessen con toda la otra gente, se fue hazia Marruecos, y passando la sierra del Athalante a grandes jornadas, llego al aloxamiento del Quehera siete leguas de la ciudad, y alli se juntaron los dos exercitos y vuieron batalla. Fue cosa de admiracion lo deste dia, que fue a dezinueue de Agosto de mil y quinientos y quarenta y quatro años, que haziendo el dia claro y tan sossegado q̃ no corria ningũ ayre, se arreboluio el estandarte de Hamete en vn espino de tal manera q̃ en mas de vn quarto de ora no lo pudieron des asir del, y en este tiempo Mahamete acometio cõ tan grande impetu a los de Marruecos que los desbarato y puso

Batalla del Quehera.

en huyda. Y tomando con sigo seys mil cauallos fue siguiendo el alcance toda aquella tarde, y la noche sin reposar, y al amanescer del dia se hallo delante de vna puerta de Marruecos que llaman Beb Tubul, y poniendo toda su gente en ala embio dos escuderos que dixessen a los ciudadanos que luego le entregassen la ciudad, y no esperassen a que llegasse la artilleria, por que los passaria todos a cuchillo. Viendo esto el gouernador Gihani, a quien Hamete auia dexado en guardia de la ciudad, teniendo entendido que su señor quedaua muerto o preso, no se atreuio a poner se en deffensa, antes quiso ganar gracias con el vencedor, y diziendo a los ciudadanos que todo era vn reyno, y vn señorio mando abrir las puertas de la ciudad a Mahamete, y con fauorable boz del pueblo fue rescebido por rey, y señor. El qual se fue derecho a la Alcaçaua, y dexando guardias en las puertas y lugares nescessarios, se entro luego en el palacio de su hermano: y hallando las mugeres y hijas, alborotadas y turbadas como lo requeria vn tan graue caso (las quales andauan escondiendo sus joyas en los pozos y en otros lugares deshonestos, y teniendo abierto el palacio del thesoro, lo auian dexado a beneficio de las gentes que entrauan y salian) las

El Xerife rey de Sus occupa a Marruecos

apazi-

apaziguo cō amorosas palabras diziendo que no temiessen, porque el estaua alli que las auiā de amparar, y honrar como a su propria sangre. Y mandando poner cobro en el thesoro se fue a la casa de la municion a ver la artilleria que alli estaua. Estando pues Mahamete en la casa de la munission llego Hamete su hermano a vna puerta falsa de la alcaçaua, que sale a la parte de la sierra, con algunos cauallos que le auian seguido, y otros que le venian a socorrer. Porque con la escuridad de la noche auia perdido el camino, y sin poder atinar a Marruecos auia andado herrando de vn cabo a otro hasta que fue de dia, y dando grandes golpes para que le abriessen, le fue respondido desde el muro que se pusiesse en cobro, porque su hermano estaua apoderado de la ciudad y de la alcaçaua. Esta fue vna amarga nueua para el, y dando de espuelas al cauallo se fue por aquellos campos, hasta vna hermita de vn Morabito, que era muy respectado entre ellos, llamado Cydi Abdala Ben Cesi. De alli se fueron luego a la ciudad de Fez Muley Zidan, y Muley Nacer sus hijos mayores, y encomendando sus cosas a Muley Hamete Oataz, le pidieron socorro contra su tio, que tan injustamente los auia echado del reyno de Marruecos, el qual les hizo muy buen acogimiento, y prometio de fauorescer los contra el. Por otra parte Mahamete que estaua en Marruecos mando recoger amorosamente toda la gēte de guerra de su hermano que llegaua desbaratada, y porq̄ no se fuesse a juntar con el, les hazia pagar todo el sueldo que se les deuia, y los mandaua alistar en su milicia. Y como era muy auisado, y hazia sus cosas con mucho peso, sabiendo que sus sobrinos estauan en Fez negociando con Hamete Oataz que los fauoresciesse para boluer a Marruecos, y que les hazia todo fauor y les auia prometido de ayudar les, hizo que los alfaquis se metiessen de por medio, los quales trataron de paz entre los dos hermanos, y concertaron que se viniessen a juntar en el rio de Luyden, dos leguas a Leuante de Marruecos. Llegado pues el dia en q̄ se auian de jūtar, que fue por el mes de Abril del año del señor de mil y quinientos y quarenta y cinco, Mahamete assento su real en la ribera del rio en vn sitio llano y releuado, y se metio en vn pauellon redondo que se deuisaua de muy lexos, y tenia alçados los liēços por todas partes, rodeado de toda la gēte de su guardia, para esperarle. Estaua el pagano sentado en medio del pauellō en vn estrado baxo hecho de madera y cerrado por todas partes de suerte

Bueluen los Xerifes a hazer paces

que nadie le podia ver ni a herir, si no llegaua por delante, y en la mano tenia vn terciado, y vna cota de malla jazerina vestida debaxo de la marlota, y de vn cabo y de otro del, por vn trecho de camino, estaua toda la géte de guerra puesta en ala, que hazian vna larga y ancha calle, por la qual desde donde estaua assentado le descubrian de muy lexos los que venian hazia el. Los primeros que llegaron fueron los hijos pequeños de Hamete su hermano, llegaron luego los mayores por su orden y prerrogatiua de edad, quedando el mayor de todos a la postre: los quales como yuan llegando cerca del pallon se apeauan, y vno a vno yuan a besar la rodilla, o la mano a su tio prostrando se enel suelo, y el les besaua en la cabeça, y luego se alçauan y retirauan a vn lado del pauellon, donde estauan los hijos, y alcaydes principales de Mahamete. El postrero de todos fue el proprio Xerife que llego acompañado de dos Alfaquis y del morauito, y como su hermano le vio venir leuantando se en pie le salio a rescebir a la puerta del pauellon, y con muchas lagrimas de vn cabo y de otro se abraçaron, y se fueron a assentar en el mesmo estrado: y auiendo estado solloçando y mirando se vno a otro sin poder se hablar, Mahamete fue el primero que le dixo a su hermano. Mal cumpliste comigo lo que con juramento firmaste en Tarudante, semejantes faltas son en los reyes mas notadas que en otras gentes, y muestra Dios su justicia luego contra ellos, como lo ha hecho cõtra ti, porque bien conozco yo que no eran bastantes mis fuerças para sacatte de Marruecos ni del reyno, sin su permision. Por esto te aborrescen los vasallos, y tus proprios hijos te desaman, viendo que no mantienes fee ni palabra que das. Mi hermano mayor eres, como a padre te obedesci siempre, y lo mesmo hare de oy mas, si quieres amar me y mandar me como a hijo. Yo te reconozco como suppremo señor y rey, y como tal quiero que seas obedescido, y como tu Vzir y capitan general te quiero obedescer y seruir. Los vezinos đ Marruecos me an pedido que no te dexe entrar en aquella ciudad, por que temé que los castigaras con rigor, y se lo he prometido, vete a la ciudad de Tafilete con tus hijos, y huelga y descansa alli algunos dias, que si Dios, y nuestro Mahoma son seruidos, todo lo que oy tenemos ganado es accessorio de lo que emos de ganar, y a tus hijos yo los porne en el señorio de muchos reynos y pronincias, que tu les daras de tu propria mano, y los embiare a llamar quãdo sea menester. Hamete le satisfizo con

algunas razones, y le agradescio mucho aquellos offrescimientos y le encomendo muy encarescidamente sus cosas, y auiendo estado alli aquella noche, tomando assiento en las pazes, otro dia se fue con sus hijos, y algunos alcaydes, y caualleros que le quisieron acompañar, a Tafilete. Mahamete boluio a Marruecos, donde se hizieron grandes alegrias por la paz, y como era bellicoso y no sabia estar sossegado, buscando como romper con el rey de Fez, por el acogimiento que auia hecho a los hijos de su hermano, le pidio que le entregasse la prouincia de Tedla, diziendo que era propria del reyno de Marruecos, y la tenia injustamẽte occupada. Y a vn mesmo tiempo mãdo a Muley Abd el Cader su hijo segundo, que se juntasse con el alcayde Mumen Belelche, que andaua en aquella frontera, y fuessen a coger el tributo de aquella prouincia, y procurassen ganar el fuerte castillo de Fistela (donde estaua vn alcayde del rey de Fez, llamado ben Onzar) que por ser el passo de aquellos reynos esta ua guardado con gente de guerra: los quales se juntaron en la ciudad de Tefza aquel mesmo año, y despues de auer garramado la mayor parte de la tierra, fueron a cercar a Fixtela. Por otro cabo Ben Onzar metiendo la gente dentro y los bastimentos que pudo, espero al enemigo. Lleuaua Abd el Cader los Turcos y renegados de la guardia de su padre que erã mas de mil tiradores, sin la caualleria de los alcaydes, y dos cañones de Bronze pedreros, para batir el castillo: y auiendo aloxado su gente en las casas que estan fuera del a la parte de Leuante, no hallando camino por donde poder subir la artilleria, por la aspereza de la tierra; acordo de hazer la subir por otro camino mas llano hazia la parte de Poniente, pensando poder batir vna torre que estaua desuiada del castillo en lo baxo de vn valle hondo sobre vna gran fuente de agua manantial (a la qual se baxa por vn lienço de muro, que tiene dos parapetos, o reparos de, almenas desde la torre principal donde esta el aposento del alcayda, hasta la fuente) teniendo entendido ꝗ si les ganauan el agua se rendiria luego los cercados que no tenian otra parte de donde beuer. Llegados pues los cañones como a dozientos passos de la torre, luego comẽçaron a batirla, mas estaua tan baxa ꝗ casi la cubria la tierra; y como la plataforma de la artilleria era alta, solamente cogian las pelotas las almenas, y algunas passauan por alto sin hazer bateria. Con esta difficultad mando Abd el Cader ꝗ los Turcos, y renegados diessen el assalto, los quales arrimando las escalas subiessen por

Guerra de el Xerife Mahamete y el rey de Fez.

Garrama es pecho. Cerco del Castillo de Fistela.

ellas con harto impetu, mas los de dentro se deffendieron valerosamente, y estando enel combate echaron vna manga de gente por vna puerta de traycion q̃ baxaua al fosso de la torre para que diesse de traues enellos, y con muertes y heridas de muchos los hizieron retirar. Viendo pues Abd el Cader lo poco que auia aprouechado la bateria de la torre, mando hazer vna mina por la parte delas casas, la qual no se pudo hazer tan secreto q̃ los de dētro dexassen de sentirlo, especialmente que fueron auisados por la industria de vno de los gastadores que trauajauan en ella, el qual passando cerca de vna torre, començo a dezir cantando en lengua Berberisca: Guarte desuenturada, que ya los ratones se temeten por debaxo las faldas: y como fuessen entendidas aquellas palabras por los de dentro, Ben Onzar mando hazer vna contramina que vino a encontrarse cō la mina principal, que ya yua bien cerca del muro, de cuya causa Muley Abd el Cader mando cessar la obra. Y el mesmo dia que se dexo de labrar en ella, llego nueua cierta, que el rey de Fez venia a socorrer el castillo, y luego se alço el cerco, y Muley Abd el Cader, dexādo a Mumen en la frontera se boluio a Marruecos. Siendo pues auisado el Xerife del successo de la jornada, y de la venida del rey de Fez, mando juntar los alcaydes de Sus, y de Marruecos con toda la caualleria, y con dezíocho piéças de artilleria y muchas municiones, partio la buelta de Tedla: y juntando se con la otra gente de Mumen camino hazia el enemigo que ya auia entrado en la prouincia. Traya el rey de Fez treynta mil de a cauallo, la flor de la caualleria de Fez, Velez, y Dubuda, y de los Alarabes Holotos, y Beni Melec Sofian, y ochocientos Turcos y renegados escopeteros, cuyo capitan era Marjan de nacion Persa, que pocos dias antes se auia venido de Argel a seruir le con quatrocientos Turcos. De mas destos traya mil tiradores de a cauallo y veynte y quatro piéças de artilleria de brō ze. Mahamete Xerife lleuaua deziocho mil de a cauallo, y trezientos Turcos escopeteros, y mas de mil tiradores renegados, y Susis, y la artilleria dicha: el qual passo el rio de los Negros, por el vado llano de Mexerat Essa, y de alli adelante fue siēpre poco a poco, con su gente puesta en buen orden, a muy pequeñitas jornadas, esperando que los regalados Fezis, y los mouibles Alarabes, enfadados de tan larga ausencia de sus familias, se fuessen a sus casas. Porque aunque el Xerife lleuaua presupuesto de dar batalla al rey de Fez desde el dia que salio de la ciudad de

Van se a juntar los exercitos del Xerife y del rey de Fez.

Marruecos, mostraua por otra parte que la rehusaua, y se yua entreteniendo lo mas que podia de industria, El rey de Fez estaua aloxado en la ribera del rio Derna a leuãte de Fixtela, en vn lugar llano y fuerte de sitio, por q̃ de vn cabo le fortalescian las riberas del rio, y del otro la sierra. Siendo pues Mahamete Xerife auisado que al rey de Fez se le auian ydo muchos Alarabes, y que la gente de Fez se le yua cada dia, paresciendo le buena occasiõ para pelear a la yguala se fue acercãdo a el para dar le la batalla: de lo qual se holgo mucho el rey de Fez antes que su exercito se deshiziesse del todo: y sabiendo que el enemigo venia caminando la buelta del dexo su real assentado orilla del rio, y sacando toda la gente de guerra a lo llano hizo cinco esquadrones della. El vno dio a Muley Buhaçon señor de Velez de la Gomera, que era capitan general de su exercito, y lo puso a la mano derecha: el de la mano yzquierda dio a Buzqueri su hermano, y al señor de Dubudu: los otros dos que seguian a estos dio a sus hijos Muley el Cazeri, y Muley Xeque: el quinto y mayor tomo para si con Muley Bubquer su hijo, y la artilleria toda mando poner en lugar releuado par de la halda de la sierra, y en guardia della al alcayde Marjan con los Turcos y renegados, y algunos mudejares de Fez tiradores, y con este orden estuuo aguardando que llegasse el enemigo. Auia Mahamete la tarde del dia de antes hecho jũtar a sus hijos, y a todos los alcaydes y caualleros del exercito en vn raso delante de sus tiendas, y estando toda la otra gente al derredor les auia hecho vn largo razonamiento, significando les quanto importaua aquella victoria que se esperaua de su enemigo, con la qual quedaua abierto el camino a la ciudad de Fez, y a las otras prouincias y estados de Berberia donde demas de la gloria del vencimiento ganarian grandissimas riquezas. Y leuantando se solo en pie, estando todos assentados al derredor del, les auia dicho que si alli estauan algunos que temiendo a los de Fez se quisiessen boluer a Marruecos el les rogaua (y si era nescessario se lomãdaua) que se boluiessen luego, prometiendo les que entonces, ni en ningun tiempo se ayraria contra ellos, ni les haria, ni consentiria hazer daño en sus personas ni haziendas, ni por tal caso les quitaria el acostamiento que del tenian: Bien conozco (les dezia) a los de Fez, y vosotros los cõnosceys, y sabeys quanto valẽ en la guerra los hombres criados en vicios y deleytes, acostumbrados a cometer mil generos de maldades en offensa de Dios: pues

Razonamiento de Mahamete Xerife a su gente.

si sabeys esto (que tan claro y notorio es) como quereys que tengan honra ni peleen a la yguala con vosotros, gente criada y exercitada desde vuestra niñez en las armas: y que con tanto valor aueys vencido tantos pueblos belicosos con inmortal fama que de vosotros, y de mi a de quedar, quando con el fauor de Dios y de vuestros braços me aureys hecho el mas poderoso rey de Affrica: por que mañana a estas oras aueys de tener vencido y desbaratado al rey de Fez. Ea pues valerosos guerreros, poned en orden vuestras armas y cauallos, y al que le faltare algo pidalo, que luego se le dara, que satisfecho estoy de vosotros que me aueys de sacar desta, y de otras mas peligrosas batallas con victoria. No quiero deziros mas, si no que el camino esta abierto para los que se quisieren yr, y los que quedaren hagan lo que siempre an hecho, siguiendo el orden de sus alcaydes, que ellos le tienen de mio qual conuiene a la salud de todos. De mas desto dixo a los alcaydes en secreto como hallaua por sus jofores, y hechizerias, que solo vn hombre auia de perescer de los suyos, y aquel auia de ser negro, y que auian de prender al rey de Fez, con lo qual se esforçaron mucho, y con fauorables bozes dixeron todos, que no creyesse que nadie dexaria de seguir sus vanderas, y que los pusiesse delante de los enemigos, por que entonces veria la ventaja que los suyos hazian a los de Fez, y con esto se despidieron para sus quarteles. Otro dia de mañana mando poner toda la gente en orden, y passo a passo camino la buelta de los de Fez.

Batalla en que el Xerife vence y prende al rey de Fez

Lleuaua hechos siete esquadrones de caualleria, que todos juntos formauan vna media luna, y en las dos puntas yuan, a la mano derecha MumenBelelche contra el señor de Dubudu, y a la yzquierda vn hijo del Xerife, llamado Muley Muçaud, contra el de Velez, y detras destos yuan otros dos esquadrones de cada parte, y en medio yua el proprio Xerife con cinco mil de a cauallo, gente muy luzida, y bien armada de cotas y capacetes con sus lanças y adargas, y cō el los otros hijos. Delante deste esquadron entre los dos cuernos yuan todos los escopeteros de a cauallo, assi Turcos, como renegados, y Gazules, y tras de ellos la artilleria, tirada por algunos Berèberes a braço: y algunos versos pequeños puestos sobre azemilas, que vn hombre lleuaua el verso y otro el banco atrauesado solamente sobre el albarda, y junto a el la poluora y las pelotas, para ponerlos de presto en el suelo, y tirar hazia donde fuesse mas nescessario. Toda la gente de guerra destos dos

exercitos yua a cauallo,y de vn cabo ni de otro no auia ninguna infanteria,porque aquellos reyes no se siruen della en semejātes jornadas: y como los esquadrones llegassen ya cerca que se veyan las vanderas claras en vn llano donde no ay mata,ni arbol que occupe la vista, el Xerife anduuo discurriendo de vn cabo a otro animando su gente, teniendo todo el exercito hecho alto,y mando a los que yuan en los cuernos que no trauassen escaramuça con los enemigos, ni los acometiessen,hasta tanto que oyessen la señal de la batalla. Desta manera estuuo vn gran rato, con vn calor que se ardian los paxaros, hasta que declino el dia, y el sol q̃ heria a los suyos en el rostro les dio en las espaldas, y a los enemigos en la cara, entonces tendio vna vandereta de lienço blanca,con muchas letras de oro, que siempre traya cogida par de si, y tomando tres cañas en la mano, mando a vn cauallero de los suyos que saliesse adargando se delante del, y arremetiendo el cauallo le tiro la vna,y luego la otra, y a la tercera le dio vn gran golpe en la adarga, de que rescibio muy gran contento. Luego mando adelantar y seguir aquella vandera, y dio la señal de la batalla con vna pieça de artilleria que se tiro sin pelota,y todos los esquadrones acometiero juntos en su horden.Los escopeteros, auiendo dadoles vna rociada a los enemigos, se abrieron y se arrimaron a los dos cuernos dexando lugar para que la artilleria jugasse, y se trauo la batalla con harto mas ruydo que peligro, por que los de Fez hizieron poca defensa, si no fue Muley Buhacon.Siguiēdo pues el Xerife con su batallon los puso luego a todos en huyda en tan breue espacio, que los que estauamos a la mira nos quedamos espantados, por que no murio de la parte del Xerife mas de vn hombre, y de los de Fez no murieron quarenta.El rey de Fez viendo su gente desbaratada, sin remedio de poderla detener, quiso passar de la otra parte del rio para hazer alto y recoger a los que huyan,y en medio del vado cayo cō el el cauallo entre vnas piedras, y vn negro criado del Muley Muçaud,llego a el y le dio dos cuchilladas en la cabeça, y le acabara de matar, sino fuera por vn paje de lança que le dio bozes diziendo,no le des que es el rey:entonces le dexo de Herir, y llegando Muley Muçaud le prendio y con el a Muley Bucar su hijo, que nunca le quiso desamparar. Siendo preso el rey toda la gente se acabo de desbaratar,y Buhaçon,que auia hecho todo lo que vn esforçado y valeroso capitā era obligado,se retiro con alguna gente que le pudo seguir, haziendo siempre

roſtro a los enemigos para que la gente no reſcibieſſe tanto daño. Viendo pues el alcayde Marjan la rota del rey, apeando ſe del cauallo mando que todos los Turcos, renegados, y mudejares, ſe apeaſſen, y haziendo vn reducto de las maromas, atraueſſadas de vna pieça de artilleria en otra ſe hizo fuerte, porque los Moros no entraſſen de tropel y los mataſſen, y auiendo paſſado vn buen rato ſin que nadie les oſaſſe acometer, embio el Xerife al alcayde Mahamete el Elche a que les hablaſſe, y les dixeſſe que ſi ſe queriã dar los recebiria en ſu ſeruicio, y les daria el ſueldo que el rey de Fez les daua, y a los que ſe quiſieſſen yr, dexando las armas y los cauallos, les daria licencia para que ſe fueſſen a Fez, o donde quiſieſſen ſin que ſe les hizieſſe daño. Mas el alcayde Marjan no tuuo por baſtante aquel embaxador para ſu ſeguridad, y le reſpõdio q̃ no le conocia y q̃ ſi el Xerife queria q̃ ſe hizieſſe lo q̃ dezia le embiaſſe algun hijo ſuyo que fueſſe conoſcido o ſu lãça o alguna ſeñal con q̃ ſe pudieſſen aſſegurar, y que en tal caſo el y los que alli eſtauan le ſeruirian. Sabida eſta reſpueſta por el Xerife eſtimo mucho al alcayde, y embio a Muley çayd ſu hijo con vn anillo que traya en el dedo para q̃ les dieſſe ſeguro, y el alcayde con la mayor parte de aquella gẽte ſe quedo en ſu ſeruicio, y los otros que teniã mugeres y hijos en Fez dexaron las armas y ſe fueron a ſus caſas. Siendo ya ſaqueado el campo y derribadas y robadas las tiendas del rey de Fez, el Xerife ſe apeo, y ſe aſſento ſobre ellas cõ algunos de ſus alcaydes, y ſiendo le traydo delante el rey preſſo, le dixo eſtas palabras. Hamete Oataz, la yra de Dios ha caydo ſobre ti, y el a permitido eſta tu priſion, por lo mucho que le as offendido, en conſentir tantos peccados publicos al pueblo de Fez Donde con mas razon que en otro cabo auia de ſer venerado Dios y nueſtro Mahoma. Ten buen animo y no creas que por que quiſiſte fauorecer a mi hermano y a ſus hijos cõtra mi te he de hazer mal: en poder eſtas de hombre Mahometano, y no de Chriſtianos donde pudieras tener menos eſperança de tu ſalud, y ſi tu eres cuerdo no dubdes de boluer a tu reyno. Entonces Muley Hamete que muy fatigado eſtaua delas heridas, alço la cabeça lo mejor que pudo, y boluiendo la a inclinar le dixo. Lo que eſta eſcripto en la frente de los hombres ſe ha de cumplia: no ſon todas vezes los reyes parte para des arraygar de ſus pueblos los abominables vſos, en que eſtan endureſcidos por larga coſtumbre, ni deuieras tener eſa por baſtante cauſa para tomar las armas contra mi que no ſe hallara auerte hecho injuria, antes

Razonamiento del Xerife al rey de Fez preſo.

en

en tiempo que la fortuna no se os auia mostrado tan fauorable, a ti y a tu hermano os hize todo buẽ tratamiento en Fez, y no pedistes cosa que no os fuesse concedida por mi padre y por mi, quiça fue secreto juyzio de Dios, auiendo de venir a este tiempo en que pudiessen aprouechar los muchos y grandes beneficios que aueys rescebido de nuestra casa, los quales plega a Dios sean parte para aplacar la saña que con menos razon deues tener, por el buen acogimiento que hize a tu hermano y sobrinos, pues lo mesmo se hiziera contigo, si la fortuna te pusiera en el estado que puso a ellos. De esto se sonrrio el Xerife, y boluiendo le a consolar, le mando meter en vn pauellon, y que le curasse de las heridas vn Iudio que lleuaua consigo llamado mastre Leon, grande hombre de çurugia. Este mesmo dia sabida la rota del rey de Fez, Abẽ Onzar alcayde del castillo de Fixtela, baxo al campo del Xerife con las llaues y se las entrego; y el le rescibio muy bien dãdo le muchas gracias por ello, y loando le mucho lo bien que auia seruido a su señor: y lo mesmo hizieron todos los otros lugares de la prouincia que estauan por el rey de Fez. Hecho esto, dende a dos dias alço el Xerife su campo y camino la buelta dela ciudad de Fez, lleuando cõsigo al rey y a su hijo presos. Por q̃ Muley Hamete

Aben Onzar rinde a Fixtela.

El Xerife Mahamete va sobre Fez

Oataz le auia prometido que llegãdo cerca de la ciudad haria que los ciudadanos le diessen el estado de Mequinez por su rescate. Mas no succedio el negocio como el Xerife pensaua, porque Buhaçon señor de Velez dela Gomera; con las reliquias del exercito desbaratado, y cõ el Buzqueri hermano del rey, y el Caceri su hijo, se auia metido en Fez el nueuo, y viendo la confusion que auia entre los ciudadanos que estauan sin rey, aunque Buzqueri quisiera ser lo mientras su hermano se rescataua, no cõsintio Buhaçõ diziẽdo q̃ no auia de ser rey sino el Caceri, q̃ era hijo y successor del rey preso: y estando los principales alcaydes, y Xeques de los Alarabes enel Mexuar (que es el lugar donde ellos se ayuntan con el rey para las cosas que tocan a su republica) entro conel diziendo. Dios ensalce a Muley el Caceri, y besando le el primero el pie, todos los que alli estauan se leuantaron y hizieron lo mesmo; mas fue con tal condicion, que siempre que su padre viniesse fuesse obligado a dexarle el reyno sin contienda. El Caceri nõbro luego por su Vizir a Buhaçon, encomendando le muy encarescidamente las cosas publicas, para que las deffendiesse contra aquel poderoso enemigo, como hombre que era de la sangre de los Beni Merinis Oatazes y le yua su parte enello, por que

Muley el Caceri rey de Fez.

era cierto que si Fez se perdia tambien se perderia Velez de la Gomera. Siendo saludado el Caceri por rey (el qual era hijo de vna Christiana Cordouesa) los alfaquis acudieron a el diziendo que Dios auia permitido aquella rota de su padre, por que cõsentia que los Christianos hiziessen vino en Fez, y lo vendiessen a los Moros, y porque mantenia a leones domesticos: el qual mando quebrar todas las tinajas del vino, y derramarlas, y a saetadas hizo matar todos los leones que auia en el cercado, entendiendo aplacar con esto a su Mahoma. Mientras estas cosas se hazian en Fez, el Xerife caminaua por sus jornadas, y passando con su exercito vna angostura muy grande llamada el Honegui, q̃ esta catorze leguas a poniente de Fez (donde si los enemigos se pusierã a deffender el passo, pocos valieran mas que muchos en otra parte) paresciendo le que ya no auia lãça enhiesta en aquel reyno contra el passo tan adelante que assento su real en vn cerro algo releuado a vista de las huertas que llaman de Azuaga, que estan poco menos de cinco leguas de Fez. Desde alli fue vn hombre de a cauallo a la ciudad con cartas del rey presso para su madre, y para su hijo, y para Buhaçon, pidiendo les que entregassen la ciudad de Mequinez al vencedor, el qual le ponia en libertad y le dexaua el estado de Fez, y le hazia otros partidos piadosos, que no erã de desechar en tiempo que tan afligidas estauã las cosas de aquel reyno: y demas desto escriuio el proprio Xerife a otros Xerifes y ciudadanos particulares, cõ quiẽ tenia amistad, rogando les que procurassen que lo que Hamete pedia se effetuasse, diziendo que le pesaria mucho que los de aquella ciudad dexassen de hazer volũtariamente, y en su gracia, lo que al fin auian de hazer por fuerça, con su total destruycion. Llegados los embaxadores del Xerife a Fez, Buhaçon les respondio blãdamente con buena esperança, entreteniendo los, porque sabia que los enemigos no podiã estar mucho tiempo en aquel lugar, y que de nescessidad les auia de faltar el bastimento, y juntando todos los seyses, y diputados de la ciudad, acordo de salir vna noche de Fez el nueuo con ocho mil tiradores y alguna caualleria y dar en el real del Xerife por vn cabo, y que los de Mequinez aquella mesma noche saliessen a occupar el passo del Honegui. Como el Xerife fuesse auisado desto, mando que sus cauallos corriessen aquellas huertas hasta cerca de Fez como enemigos, y trayendo le mas de dozientos hombres presos, los hizo degollar a todos en su presencia, y alçando el real, en solo vn dia y vna noche llego al Honegui

El Xerife se va sobre Fez.

El Xerife se retira de sobre Fez

Honegui antes que los de Mequinez saliessen a tomar le el passo, y de alli se fue a Marruecos, lleuando al rey de Fez y a su hijo Bubq̄r muy bien aherrojados con dos bragas de hierro que mando quitar a dos captiuos Christianos. Luego el siguiente año, que fue de mil y quinientos y quarenta y ocho, sabiendo el Xerife que los de Fez estauan discordes, junto vn exercito mayor que el passado (por que lleuaua toda la caualleria del reyno de Sus, y del de Marruecos, y veynte y quatro piecas de artilleria, y grandes manadas de camellos cargados de bastimentos, y municiones) y lo dio a Mahamete el Harran, y a Muley Abd el Cader sus hijos mayores, para que cō aquella gente entrassen por la parte de el Caçar Quibir, y con fauor de vn Xeque poderoso de los Holotos llamado Ganem, que se auia venido aquellos dias a Marruecos, se apoderaron de aquella tierra, y de Mequinez. Era en este tiempo señor de Xexuan vn valeroso Moro llamado Mahamete Benrres (o Barrax) el qual juntando se con el Hescin alcayde de Tetuan, y haziendo liga y confederacion no quisieron obedescer al Caceri, antes escriuieron al Xerife que viniesse a Fez, y que le fauorescerian para que vuiesse el reyno. Lo qual sabido por el Caceri, embio luego cō tra ellos a Buhaçon señor de Velez con mucha gēte de apie y de a cauallo: mas auiendo estado algunos dias sobre aquella ciudad al fin se retiro sin tomar la, por q̄ es fuerte la alcaçaua della, y viniē do se para el Caceri le hallo en campaña con su gente, por que sabiendo que los hijos del Xerife veniā por aquella parte, auiā ydo a ver si podria traer a su deuociō los alcaydes de el Caçar Quibir, y de Larache, y de Esegen, y a los Alarabes Holotos, que andauā medio leuantados. Llegado Buhaçō vuieron su consejo, en el qual Abdala Benferez, y el alcayde Laadel y el Caruax, que erā los mas principales, se oppusieron alo que Buhaçon pretendia, y de vna en otra palabra se enojaron de manera que Buhaçon tomo su cauallo, y sin aguardar otro recaudo se fue a Velez, diziendo que hiziessen lo que les parresciesse, por que se yua a poner cobro en su tierra. Buelto el Caceri a Fez, embio a vn hermano que tenia llamado Yahaya, que fuesse a rogar a los Laroces, que eran vn tio y dos sobrinos alcaydes de el Caçar Quibir, y de Larache, y de Essegē que tuuiessen por bien de fauorescer le con sus fuerças, porque estauā suspensos sin declararse, el qual fue con Bengig su ayo, y les hablo mas no pudo auer resolucion dellos, antes fue auisado que le querian prender, y se boluio a Fez medio huyendo. Viendo esto el Ca

ceri embio al proprio niño cõ su ayo a Buhaçon rogãdole que no mirasse a las palabras de los alcaydes, si no a que era de su sangre, y tenia obligacion de fauorescerle, el qual mouido a compassion de lo que el niño le dezia partio luego con su gente para Fez, y llegãdo a la ciudad fue rescebido por Vzir. A este tiempo ya los hijos del Xerife auian entrado por la parte de el Caçar Quibir, y andauan rindiendo algunos lugares, sin auer quien se lo deffendiesse, mas entrando los alfaquis de por medio se trato de pazes, con que los de Fez diessen al Xerife la ciudad de Mequinez, y el soltasse al rey preso. Este concierto se effetuo entre los hijos del Xerife, y el Caceri, y viniendo enello Buhaçon, entregaron a Mequinez a Muley Abd el Cader, y luego solto el Xerife al rey, y a la partida le dio dos hermosos cauallos ricamente enjaezados. Mas yendo se a despedirle dixo. La paz que esta hecha entre mis hijos y tu hijo el Caceri, yo no tengo que ver enella, que fue sin mi voluntad, por tanto quiero que me prometas, que todas las vezes que te pidiere a Fez me la daras, el rey le respõdio, yo no la tẽgo aora en mi poder, y quando este alla yo te dare las llaues della, y con esto le despidio. Llegado el rey a Fez, su hijo el Caceri le dexo luego el reyno, mas no passaron dos meses que el Xerife, viendo se señor de Mequinez junto su exercito, y camino la buelta de Fez, y llegando cerca de la ciudad, embio vn Xerife natural de Fez cõ su embaxada, pidiendo al rey que le entregasse las llaues como se lo auia prometido: el qual le pregunto al embaxador la gente que traya el Xerife, y como supiesse q̃ no era mucha acordo de yr a pelear con el: y para entretener le con esperãça de lo que pedia, le respondio que su desseo era cumplir lo que le auia prometido, mas que su hijo y los de la ciudad no veniã en ello, que viesse el mejor medio q̃ en esto se podria tener, por que holgaria de seruirle, y por otra parte puso toda su gente en ordẽ. El Xerife vuo tanto enojo desto, que hizo cortar la cabeça al embaxador, y mando luego que quatro mil de a cauallo de los Gureygures de Sus fuessen a correr hasta las puertas de Fez, y no diessen vida a criatura de quantas topassen. Los quales llegaron delante las puertas de Fez el nueuo vn jueues por la mañana, mas los de dentro salierõ al cãpo y los desbarataron y matarõ muchos dellos Los otros llegaron huyendo al Xerife q̃ estaua ẽ Vtãhala vna jornada de Fez, el qual a gran prissa se metio en Mequinez, y de alli escriuio a Marruecos, y a Sus, y a Dara, para que le embiassen toda la gente de guerra que auia en a-

El Xerife suelta al rey de Fez

quellas prouincias, y llamo tambien a Muley Abdala que estaua en Dara, y a Muley Abdarrahamā sus hijos. Auiendo se juntado toda esta gente, tomo el camino de el Caçar Quibir, y dando buelta por la prouincia de Azgar fue al rio Subu, y assento su real junto a Fez. Auia venido a Fez aquellos dias Muley Zidan desde Tafilete para fauorescer al rey cōtra el Xerife su tio, y sabido que los enemigos estauā sobre el rio Subu saco sus gentes y fue a deffender les el passo, y en el proprio vado vuieron vna reñida batalla, en que murieron muchos de ambas partes, y duro hasta que la noche los despartio, y los del Xerife se retirarō a su cāpo. Dende a pocos dias cayo malo Buhaçon, y Muley Zidā, parsciendo le que no yuan los negocios como desseaua se fue para Tafilete dōde estaua su padre. Sabido esto por el Xerife torno otra vez al vado del rio, y passando lo peleo con el rey de Fez y le desbarato y hizo boluer huyendo a la ciudad. Y assentando su real sobre vna gran fuente que llaman Arraz elma (de donde procede el rio que passa por Fez) poco mas de dos leguas de la ciudad, desde alli embiaua cada dia a correr hasta las puertas, y para tener mejor cercados a los Fezis, y que no les entrasse bastimento de ningū cabo, mando a Muley Adharraman su hijo que con parte del exercito se pusiesse a Tramontana de Fez el viejo, casi dos leguas de la ciudad. Esto fue causa que los vezinos padesciessen falta de bastimentos, y para remediar aquel incōuiniente mādo el rey a Buhaçō q̄ saliesse vna noche de Fez cō toda la caualleria y fuesse a dar vna alborada sobre el campo de Abdarrahaman mas los proprios Fezis auisarō dello al Xerife, el qual le embio luego gente de socorro. Y como estuuiesse apercebido, puesto en dos emboscadas aguardando a Buhaçon, al tiempo que yua a hazer el effeto le desbarato y hizo boluer huyendo a Fez cō solos doze de a cauallo, porq̄ toda la otra gēte que lleuaua tomo el camino de Velez. En este tiempo los ciudadanos de Fez el viejo, viendo que les faltauan las vituallas y el poco remedio que tenian para deffender se, de ciento en ciento se yuan para el campo d̄l Xerife, el qual los recebia muy bien, y alçando el real de Arraz elma se fue a poner orilla del rio en vn raso que llaman Buyer, como dos tiros de cañon de la ciudad. Auiendo pues dos años que duraua el cerco, y teniēdo hecho ya el Xerife trato cō los ciudadanos, llego de noche con su gente ala ciudad, y rompiendo vn pedaço del muro con picos, y almadanas, por junto a la puerta de Beb el Fetoh entro dentro sin q̄ el rey que estaua en Fez el nueuo, lo sintiesse:

El Xerife buelue sobre Fez.

El Xerife gana a Fez.

tiesse:el qual siẽdo auisado dello acudio ala ciudad,y entrando im petuosamente por las calles,se co menço vna reñida batalla, en la qual los de Marruecos lleuarã la peor parte,y cierto los echarã de la ciudad, si no fuera por que los proprios ciudadanos y las muge res, viendo que los vnos dezian viua el Xerife, y los otros viua el Merini,dauan vozes diziendo,vi ua el que nos diere el pan, y tira-uan a los del rey cõ piedras y con morteros desde los terrados y vẽ tanas de las casas. Viendo esto el rey luego se retiro conlos q̃ le quisieron seguir a Fez el nueuo,y el Xerife se apodero de la ciudad y de la alcaçaua:y poniendo den tro gente de guerra, dexo allial alcayde Hamu ben Deud,yse bol uio a su real. Aquella noche acon sejo Buhaçon al rey que se fuesse cõ el a Velez,y que desde alli pro curariã socorro de los principes Christianos,y renouarian la guer ra,ycomo le respoudiese q̃ no po dia desamparar asu madre,ni asus mugeres,y hijos,y que antes que ria tratar de algun honesto parti do conel Xerife:, Buhaçon, q̃ no tenia tal voluntad, tomando vn cauallo castaño escuro, muy esti mado por su ligereza, se salio de noche por vna puerta falsa y se fue a Velez.La mesma noche Le la Mahabib madre del rey fue al real del Xerife,y cõ muchas lagri mas le pidio q̃ hiziesse pazes con su hijo,y le diesse alguna parte de aquellos reynos donde pudiesse viuir,elqual holgo dello ,y le dio termino de tres dias,dẽtro de los quales des embaraçasse a Fez el nueuo , y sacasse su mueble ropa y joyas fuera de la ciudad. Salido pues el rey con toda su familia en cam paña, el Xerife entrocon su gẽte,yse aposento enlos palacios reales , y le mando que con toda su familia se fuessen a Marruecos, y q̃ el Caceri,y Abu Nacer se fues sen a Tarudante, donde les man daria dar enque viuiessen.Hecho esto celebro las bodas cõ vna hi-ja del rey de Fez , y desta manera quedo señor de aquella ciudad, y dela mayor parte de aquel reyno. Luego embio a dezir aMuley Ha mete su hermano que le desem-baraçasse a Tafilete,pues deuien do le ser leal auia embiado cõtra el a Zidã su hijo en fauor del rey de Fez,y que se fuesse a viuir a Ti guret en Zahara.El qual desculpã dose de aquel hecho,le embio to dos sus hijos para que se siruiesse dellos,mas el mãdo que Zidan y Nacer se boluiessen con su padre, y a los pequeños llamados Buha çon,y Mançor caso con dos hijas suyas , y partiendo se Muley Ha-met para Tiguret se apodero Mu ley Abdarrahamã de la ciudad de Tafilete . Estando pues Hamete en Tiguret,era tãta la tirãnia que vsaua con los vasallos que se leuã taron contra el,el qual pidio so-

Quita el Xerife a Tafilete a su hermano

corro a su hermano cōtra ellos, y teniendo la gente a pūto para em biarse la, lo dexo de hazer por algunas alteraciones que sintio en el reyno. Luego escriuio a Muley Amar señor de Dubudu q̃ era pariente del rey de Fez, que viniesse a darle obediencia como vassallo de aquel reyno, el qual le embio vn hijo suyo, para q̃ se la diesse en su nombre: mas el Xerife no contento cō esto le torno a escreuir q̃ viniesse en persona, el qual temiē do q̃ le queria matar le entretuuo con palabras, y auisando a su hijo que huyesse a Melilla, se fue tābien el a meter en aquella ciudad, don de estuuo hasta que despues supo como Salh Arraez yua con Buha çon sobre Fez, y se junto cō ellos.

El señor de Dubudu se va a Melilla.

Boluiēdo pues a Buhaçon, luego q̃ llego a Velez despacho vna fregata con cartas para Don Aluaro Baçan diziendo que queria ser vassallo del Emperador Don Carlos y entregar le el Peñon por q̃ le fauoresciesse contra el Xerife, y que le rogaua mucho fuesse por el cō las galeras porq̃ queria passar a España. Y por otra parte hizo pazes con el Xerife, offresciendo sele cō aq̃l estado, para entretenerle mien tras le llegaua algun socorro: y al fin viendo q̃ tardaua la respuesta de Dō Aluaro Baçan, armo dos fustas que alli tenia, y mādo quitar los hierros alos Christianos captiuos, para yr se cō ellos a tierra de Christianos. Viendo pues los Moros de Velez que Buhaçon queria yr se a España, auisaron luego al Xerife dello, el qual le embio a dezir, q̃ se llegasse a Fez, porque tenia negocios q̃ tratar conel de mucha importancia, mas Buhaçon le embio a su hijo Nacer escusando se q̃ por estar indispuesto no yua el: y como selo boluiesse a embiar diziendo q̃ no eran negocios que se podiā tratar si no con su persona, y por otro cabo entendiesse q̃ auia escripto a algunos principales de Velez, q̃ le procurassen prēder, y se lo embiassen, Buhaçō quisiera mucho meterse enel Peñon, mas el alcayde Zorhoni que estaua dentro no le quiso acoger, ni menos lo quiso entregar al Xerife Viendo esto Buhaçō, salio a la plaça de Velez a cauallo, y para disimular con los del pueblo mando pregonar, q̃ toda la gente de guerra se pusiesse en orden para acompañarle a Fez. Y apaziguandolos cō esto, fue otro dia a dormir quatro leguas de alli, y a media noche estando la gente reposada, tomo veynte y cinco Christianos captiuos q̃ tenia consigo, y dio buelta hazia la mar, y embarcando se en vna barca de pescadores cō ellos, se fue a Melilla, dexādo su cauallo ensillado y enfrenado en la playa.

Buhaçon para fauorecerse del Emperador viene a Melilla.

Pues mientras estas cosas passauā en Velez, el Xerife no cōtento con lo q̃ auia ganado embio a sus hijos Mahamete el Harrā, y Abd el Cader, y Abdala sobre Tremecen,

Los Xerifes ganan a Tremecen.

 los

Los Turcos vencē alos hijos del Xerife.

los quales occuparon aquella granciudad sin desenuaynar espada rindiendo se la vn Turco, llamado Mahamut q̄ era alcayde de ella. Y el Harran dexando dētro a su hermano Abdala, passo hazia Oran, y embio su gēte a escaramuçar cō los Christianos, dando a entender q̄ yua a cercar aquella ciudad. Mas dēde a pocos dias se boluio a Fez dōde murio de enfermedad, y siēdo auisado el Xerife que los Turcos d̄ Argel boluiā poderosos sobre Tremecē, embio a Abdel Cader en socorro d̄ Abdala q̄ estaua dentro. Tenia Abd el Cader su gente fatigada del largo camino que auia hecho, y por esta causa le dio su padre quatro mil cauallos de los de su batallon, y mando a Muley Abdarrahamā otro hijo suyo q̄ estaua en Tafilete que le acōpañasse cō otros quatro mil cauallos que tenia, gente descansada, y muy luzida. Eran estos hermanos solamente de padre, entre los quales nascio cierta discordia que fue causa de su perdicion, y de que los Turcos fuessen victoriosos cōtra ellos, porq̄ llegando a Tremecen Abdel Cader rogo a su hermano q̄ le trocasse dos mil cauallos por otros tantos de los suyos q̄ no eran tales, y como no lo quisiesse hazer, siendo importunado del otro hermano, al fin se los dio cōtra su volūtad. Y el dia q̄ vinieron a pelear cō los Turcos, y con el Abeci, que yua cō ellos, no quiso Abdarrahaman entrar cō su esquadron en la batalla, y siendo sus hermanos vēcidos Abdel Cader fue muerto, y Abdala herido de vna lançada en vn braço. Este hecho reprehendio mucho a Abdarrahamā Bahami su primo, hijo de vna hermana de su padre, el qual se enojo tanto con el que le dio vna cuchillada en vn braço: y como despues estādo en Fez se quexasse Bahami al Xerife mostro tanto sentimiento dello que se sospecho auer mandado atossigar a su hijo porque dentro de vn mes murio. Dende a pocos dias q̄ Abdarrahaman fue muerto, los Berēberes de Derenderē se alçaron contra el Xerife, el qual sospechando q̄ el rey de Fez y sus hijos, q̄ estauan en Marruecos y en Tarudante, auiā causado aq̄lla nouedad, mando q̄ fuesse Muley Abdala a Marruecos cō tres mil escopeteros Turcos, y renegados, y q̄ degollasse al rey de Fez: y escriuio al alcayde Habuz q̄ era gouernador de Sus, que aun mesmo tiēpo degollasse tambien a Muley Mahamete el Caceri, y a Mahamete Bē Nacer. Muertos estos Principes Abdala fue con aquella gente contra los Berèberes dela sierra de Deren deren, y auiēdo puesto su real al pie della mando a Iafar alcayde de los renegados que subiesse cō sus tiradores a lo alto: mas los Barbaros le dexaron subir, y estando ya bien arriba cargarō sobre ellos y echando a rodar gruessas peñas los

El Xerife deguella al rey de Fez, y sus hijos.

Muley Abdala sobre Derenderen.

los desbarataron, y mataró a Iafar, y a todos los renegados, q̃ solos treynta boluieró huyendo al cápo. Otro dia de mañana Abdala mádo q̃ los Turcos con Ali su capitá subiessen ala sierra, porq̃ braueauan diziédo q̃ los renegados auiá huydo vilmente, mas los Barbaros amansaró luego su furia porq̃ tambié los desbarataró, y matando a Ali, y a Mahamut (aq̃l alcayde q̃ diximos que rindio a Tremecé) degollaron toda la otra gente que no escaparó mas de cinquenta Turcos có otro capitan llamado Cara Ali. Esta nueua causo grande enojo al Xerife Mahamete, el qual mando a su hijo q̃ se fuesse luego a Fez, y fue personalméte cótra los Berèberes de Derédere creyendo atemorizar los có su presencia, los quales se deffendieró valerosaméte, y a vn que les destruyo algunos lugares en lo baxo, no pudo occupar lo alto de la sierra, y al fin se vuo de retirar. Estaua en este tiépo Muley Buhaçó en Melilla, pidiendo socorro al principe Maximiliano q̃ gouernaua a la sazon en España por ausencia, del Emperador Don Carlos, el qual ofrescia q̃ entregaria la fortaleza dl Peñon de Velez, y se haria tributario del Emperador, si le fauorescia para cobrar su estado, y Maximiliano mando a Don Bernardino de Médoça general delas galeras de España q̃ fuesse a ello, el qual llego có deziseys galeras a Melilla dia de sant Iuan de Iunio del año de mil y quinientos y quaréta y nueue, y embarcando se enellas Buhaçon nauegaró la buelta del Peñon creyendo que el alcayde que estaua dentro lo entregaria luego. Mas a vn q̃ vn vergantin fue dos vezes a dezir se lo de parte de Buhaçon, haziédo le grandes offrescimientos, no se pudo acabar con el que lo entregasse, antes començo a tirar con la artilleria hazia las galeras. Y Don Bernardino, viendo q̃ no auia mas q̃ aguardar alli, se fue a Malaga, lleuando consigo a Buhaçó, el qual salto en tierra, y camino la buelta de Valladolid donde estuuo algunos dias negociando con Maximiliano. Y no se tomando resoluscion en su pretencion, se fue a la ciudad de Augusta donde estaua el Emperador Don Carlos. Mas halládo le muy occupado en otras cosas importantes, paresciédo le q̃ su negocio requeria mas breuedad a vn que le daua buena esperança, se despidio del, y boluio a España con el Rey Don Phelippe su hijo, y como no se effectuasse lo que pretendia fue a Portugal para fauorescer se del Rey Don Iuan. Estando pues Buhaçon en Lisbona llego a lli tábien Muley Bubcar, el qual le dio cartas de algunos ciudadanos particulares de Fez q̃ le pedian que se fuesse a meter en Velez, y q̃ le fauorescerian contra el Xerife. Viédo esto Buhaçon hizo grande instácia có el rey Don Iuan, pidiédo le algunos nauios y géte con q̃ yr a Velez, el qual le presto dineros, y le dio

Buhaçon passa en España.

cinco carauelas armadas cõ quiniẽtos soldados Portugueses, q̃ lleuasse consigo. Con esta gẽte partio Buhaçõ de Portugal en el año de mil y quiniẽtos y cincuẽta ytres, yllegãdo al puerto que dizen delas Alhuzemas, siete leguas de Velez, salto en tierra cõ algunos hidalgos Portugueses q̃ lleuaua cõsigo, y no tardo mucho que començaron a venir se le muchos Berẽberes de los del valle de Botoya, y de las sierras dela Gomera. Estãdo pues las carauelas surtas en el puerto, acerto a passar por aq̃lla costa Salh Arraez gouernador de Argel, q̃ boluia del estrecho de Gibraltar cõ deziocho baxeles de remos, el qual reconosciendo aq̃llos nauios de Christianos los enuistio, y peleo con ellos vna tarde y vna noche entera hasta q̃ otro dia de mañana los tomo, no embargãte q̃ Buhaçõ, metiendo se en vna barca fue a su galera y le rogo con mucha instãcia q̃ los dexasse porq̃ yuã en su seruicio, y para restituyr le en el estado q̃ el Xerife enemigo comũ le auiã quitado, antes Salh Arraez le afeo mucho que siẽdo Moro se fauoresciesse d̃ Christianos, pues q̃ estaua mas a la mano el fauor del grã Turco. Auida esta victoria Salh Arraez se fue a Argel, y Buhaçon no ossando aguardar en aquella tierra atrauesso por las sierras de Tremecẽ, y se fue tambien a Argel. Alli trato cõ Salh Arraez que le diesse los Christianos q̃ auia captiuado en las carauelas por vn moderado rescate, el qual no solo holgo de darse los, mas huuo tanta compassion verle despossseydo q̃ se le offrescio a la empresa de Fez para echar de aq̃l reyno al Xerife. Buhaçõ se lo agradecio mucho, y le prometio mil doblas cada dia para el sueldo d̃los Turcos, y le dio luego fiãças dẽtro de Argel de quarẽta mil doblas para quarẽta dias q̃ parecio q̃ se podria tardar enel camino, offreciẽdo le assi mesmo q̃ todo el oro, plata y joyas q̃ se hallasse en Fez del Xerife fuesse suyo. Hecho este cõcierto Salh Arraez partio de Argel con quatro mil Turcos, y doze pieças d̃ artilleria, y juntando se con el mucha gente en el camino fue a Tremecen.

En este tiempo Muley Amar señor de Dubudu (que tãbien se auia retirado a Melilla) boluio a cobrar su estado, y con la mas gente que pudo fue a juntar se con los Turcos. Estaua a la sazon el Xerife Mahamete en Marruecos guerreando con los Berẽberes de Derenderen, y como supo la venida de los enemigos sobre Fez, dexando esta guerra se fue a meter en aq̃lla ciudad con la gente que tenia consigo, y mandando juntar toda su caualleria camino la buelta de la ciudad de Tezar, que esta en los cõfines de aq̃l reyno con el de Tremecẽ, por dõde auiã de entrar los Turcos, y assentando su real junto a los muros estuuo aguardando q̃ llegassen muchos dias. Mas como

mo Salh Arraez yua muy de espacio recogiendo gēte de todas partes, auiendo estado el Xerife mas de cincuenta dias en Tezar, y faltādo le ya los bastimentos, porq̃ Muley Nacer, y Muley Mahamete hijos de Buhaçon q̃ se auian puesto en la sierra de Matagara, rompian las escoltas y robauā los carruages que yuan al real, fue necessario que se retirasse, dexando en el castillo de Tezar a vn alcayde llamado Meluco con dozientos escopeteros. No fue bien partido el Xerife quando Salh Arraez llego a Tezar, y los ciudadanos se le dieron luego a partido, con que dexasse yr libremente a Meluco con toda su gente. Y dexando en el castillo dozientos Turcos camino la buelta de Fez, yendo siempre por lugares altos, y montuosos donde la caualleria no pudiesse aprouechar se de la infanteria, porque el Xerife yua por tierra llana combidando le a pelear. Succedio pues que yendo vn dia Muley Abdala en retaguardia del bagaxe, los Turcos salieron a el, en vnos passos angostos, y le desbarataron, y tomando le todo el bastimento y municiones que lleuaua, fue necessario que el Xerife caminasse todo aquel dia y la noche sin parar hasta meter se en la ciudad de Fez. Dende a pocos dias llego Salh Arraez a poner su campo en las riberas del rio Cebu. Y viendo el Xerife que estaua ya tan cerca acordo salir a pelear con el en campaña, porque los de aquella ciudad tienen cierto preuilegio que hazen jurar a todos los Reyes de Fez, por el qual se les concede que si en algun tiempo el Rey no fuere poderoso para salir a pelear con su enemigo en campaña, llegando a media legua de la ciudad se puedan rendir, sin por ello incurrir en traycion, porque no quisieron sus antiguos que aquella gran ciudad fuesse destruyda por mantener vana lealtad. Auiendo pues el Xerife juntado su consejo, se determino en el que lo que mas conuenia era dar luego sobre los enemigos que llegauan fatigados del largo camino y se podrian desbaratar facilmēte, y escogiendo ocho mil de a cauallo de los Susis les mando que fuessen de vāguardia y hiziessen vn impetuoso acometimiento sobre ellos. Y siēdo auisado q̃ el alcayde đ los Turcos de su guardia, llamado Cara Ali, se carteaua de secreto cō Salh Arraez le mādo luego cortar la cabeça. Saliendo pues el Xerife de Fez con toda su gente puesta en ordenança assento su real en el camino que va a Dubudu, pensando poder estoruar el passo a los enemigos, o a lo menos pelear con ellos con ventaja quando estuuiessen occupados en el vado, como auia hecho quando vencio al Rey de Fez en Buacuba. Lleuaua el Xerife ochenta mil hombres de pelea casi todos a cauallo, porque

yuan con el todos los alcaydes de Sus, Dara, Marruecos, y del reyno de Fez, y lleuando los ocho mil cauallos, que diximos, de vāguardia fue a poner su real tan cerca del cāpo delos Turcos q̄ solamente estaua el rio en medio. Viendo pues Salh Arraez q̄ el Xerife se auia puesto alli para deffenderle el passo, assestando las doze pieças de artilleria contra sus esquadrones mando que los de a cauallo tomassen cada vno vn escopetero a las ancas, y jugando de contino la artilleria contra los enemigos, q̄ de industria se auian retirado vn poco a fuera, entro furiosamēte enel vado, y en passando a la otra parte los arcabuzeros armaron de presto vna tienda q̄ lleuauan, y poniendo la por repa ro cōtra la caualleria hizierō cuerpo mientras la otra gente passaua. Lo qual se hizo cō tanto valor de los Turcos q̄ los acometimientos de la caualleria del Xerife no fuerō parte para desbaratar los, ni les pudierō hazer perder el sitio q̄ auian tomado, a vn q̄ lo intentaron muchas vezes. Desta manera passo aquella tarde Salh Arraez toda su gēte, y fortalesciendo su cāpo entre el rio, y vn arroyo hondo q̄ estaua ala parte de Fez, estuuo toda aq̄lla noche en arma. Otro dia de mañana el Xerife hizo tres partes d̄ su gēte: la vna dio a Muley Abdala, al qual mando q̄ se pusiesse en vn lugarejo llamado Dardubag q̄ esta enla ladera q̄ cae sobre el camino real: cō la otra se puso el dla otra parte del camino en vn llano q̄ llaman Sahab el Hascin: y la tercera puso en medio del camino cō vna trinchera q̄ atrauessaua d̄ vna parte a otra y doze pieças de artilleria. Sabido el orden con q̄ el enemigo aguardaua, Salh Arraez hizo dos esquadrones de toda su gente, q̄ serian doze mil hombres la mayor parte dellos tiradores, el vno dio a Buhaçon y al señor deDubudu para q̄ fuessen de vāguardia, con ordē q̄ caminassen hazia vn lugar llamado Zefero: entendiendo q̄ los enemigos yrian a deffender le, para tirar los hazia aq̄lla parte y tener lugar de ganarles la montañeta deDardubag donde estaua Muley Abdala cō su gēte. La qual ganada le q̄daua abierto el camino por aq̄lla parte dōde los Moros no podiā aprouechar se de los cauallos por ser tierra aspera. Este cōsejo succedio a Salh Arraez prosperamente, porq̄ assi como Buhaçon, y el señor de Dubudu hizierō muestra de yr hazia Zefero, los ocho mil cauallos Susis, q̄ estauan en la vāguardia fueron a deffender el lugar, porq̄ auia dentro muchas vituallas, y Salh Arraez, cō el otro esquadron q̄ auia tomado para si, hizo buelta sobre los q̄ auian quedado en la montañeta, y echando los della a escopetazos la occupo. Mas a la buelta que hizo, los ocho mil cauallos dieron en la retaguardia, q̄ primero era vāguardia y matarō algūa gēte, y auiēdo ganado tres

pie-

pieças de artilleria q̃ lleuauan los Turcos, hizieró buelta sobre ellos y las cobraron, y boluiendo las otra vez a perder, las tornaró al fin a cobrar. A este tiempo el Xerife dio la señal de la batalla, y viendo q̃ los Turcos de su seruicio que yuan en vanguardia no tirauan, y que se acercauan a los enemigos, sospechando alguna traycion los mando detener, y que los renegados passassen adelante. Esta sospecha fue tarde, porq̃ Caraguardi renegado natural de Malaga, que era Capitan de aquella gente dio de mano a la vandera del Xerife, y abatiendola hizo señal alos otros Turcos, y boluiédo la cara có los suyos dispararon todos en el esquadron de los renegados q̃ les seguia, y matando muchos dellos los desbarataron. A este tiempo Salh Arraez mádo disparar toda la artilleria junta, contra los enemigos que teniá tomado el camino, y baxando los Turcos que estauan en la montaña, acometieron a los del Xerife por todas partes, con tanta furia de escopetas y flechas, que los pusieró en huyda.

El Xerife se retira a Fez.

El Xerife pues, antes que su gente se acabasse de desbaratar, toco a recoger, y començo a caminar la buelta de Fez el nueuo, lleuando consigo la gente de Sus, y de Marruecos, porque los Fezis le desampararó todos, y se fueron luego a meter en Fez el Viejo, y los Turcos caminádo poco a poco sin desordenar se, llegaró hasta cerca de la puerta que llamá Beb el Fetoh: y poniédo alli su campo, muchos Alarabes, y ciudadanos q̃ amauan a Buhaçon, se fueró para ellos. Entrado el Xerife en Fez el Nueuo, mando a su hijo Abdala que con su caualleria se metiesse luego en la ciudad de Fez el viejo, el qual entro dentro y con dos pieças de artilleria q̃ lleuaua começo a tirar alos enemigos desde la puerta de Beb el Fetoh. Viédo esto Salh Arraez, mádo llamar a Buhaçó y muy enojado le dixo, que porq̃ le auia dado a entender q̃ en llegando a las puertas de Fez se le darian los de la ciudad, pues veya q̃ se deffendian con artilleria. Y Buhaçó le pidio quinientos Ienizaros diziendo q̃ con ellos quebraria las puertas, el qual se los dio, y las quebro, y entro détro, sin q̃ se le hiziesse resistencia. Viendo pues Abdala lo poco que auia que confiar en la gente de Fez, salio de la ciudad a gran priessa por la puerta falsa de la Alcaçaba, y passando por el arrabal del Merz se fue a Fez el Nueuo, y dixo a su padre todo lo que passaua.

Buhaçon entra Fez

El qual mando al alcayde Ali ben Bubcar q̃ se pusiesse enlas puertas dela ciudad con su gête, y mostrasse quererse deffender miétras el se ponia en cobro consu familia. Y entrádo en su palacio dixo a las mugeres q̃ cada vna procurasse huyr la buelta de Marruecos en los cauallos, y azemilas q̃ pudies

El Xerife se sale huyendo de Fez el nueuo

pudiessen a ver, y tomando vn ligero cauallo, con la adarga embraçada y la espada desnuda en la mano, salio por vna puerta falsa. Las pobres mugeres, de dos en dos en las bestias q̃ hallauan, començarõ a seguirle, y no auiendo quien las aguardasse fueron muchas dellas robadas por los Fecis q̃ viuen en el arrabal del Hamiz, y otras se escaparõ como pudieron. Dos hijas del Xerife cayeron de vn cauallo en q̃ yuan, y se boluieron a meter en el palacio de Fez el Nueuo, y porq̃ los Moros no les hiziessen algun mal, rogaron a vnos Christianos que alli estauã que las deffendiessen, hasta que llegasse Salh Arraez, o Buhaçon, los quales cerraron las puertas y las deffendieron. Este dia fue saqueado la mayor parte del thesoro del Xerife, porq̃ quãdo se fue huyendo mando abrir el palacio, y q̃ todos tomassen lo q̃ quisiessen, y muchos delos suyos fueron ricos, y mucho mas lo fuerõ los Turcos. Sabido por Ali ben Bubcar q̃ el Xerife estaua ya en saluo, embio a tratar de cõcierto cõ Salh Arraez, el qual prometio de dexarle yr libremente cõ toda la gente q̃ le aguardaua, con sus armas, cauallos, y bienes muebles y para seguridad desto le embio la maça de plata q̃ traya, y el Moro le entrego la ciudad. Auiẽdo pues ganado Salh Arraez a Fez, el alcayde Laadel, y Cacẽ Zarahoni, y Muley Mahamete Barrax, alcaydes

Salh Arraez entra en Fez el Nueuo

Prẽde Sal Arraez a Buhaçon

principales que erã enemigos de Buhaçon, sabiendo que queria hazer le Rey de Fez, le hizierõ mudar de proposito, diziendo le que era mal hombre, mas aficionado a Christianos q̃ a Moros, y que el pueblo no le queria por Rey, porq̃ no le pertenescia el reyno si no a Muley Bubcar hijo d'l Merini Oataci, el qual mando prender a Buhaçon, y luego hizo pregonar por rey a Bubcar. Sabido esto en Fez el viejo, toda la ciudad se puso en arma cõtra los Turcos, y començãdo a pelear con ellos, fue nescessario que Salh Arraez soltasse a Buhaçon, y con Hascẽ Alcayde Turco lo embio a Fez el viejo para q̃ el pueblo viesse como no estaua presso: el qual mostrãdo se lo desde las almenas del Alcaçaua, los de Fez dezian a grandes bozes. Para que nos lo muestras? es espejo? danos lo puesto en libertad, y el Turco se lo vuo de dar, con que le prometio Buhaçon de boluer cõ el a Salh Arraez. Entrãdo pues Buhaçõ en la mezquita del Caruyn començo a quexar se diziendo q̃ los Turcos le auiã atado, y que le auian querido degollar, y no quisiera boluer dõde estaua Salh Arraez, mas el alcayde Hascẽ le dixo que no osaria boluer sin el, y que le cumpliesse la palabra q̃ le auia dado, y al fin boluieron juntos a Salh Arraez, el qual le acaricio mucho y le hizo pregonar luego por rey: cõ que Buhaçõ, cõsintiesse

Buhaçon puesto en libertad y saludado por rey.

se vna onça de plata de pena por casa, por el desacato que auian cometido los Fezis, en tomar las armas contra los Turcos. Mas aunque el Turco disimulaua cõ Buhaçon, auia cobrado le tãto odio que le desseaua todo mal, y cõtra su voluntad le dexaua por rey de Fez, y antes que de alli partiesse trato secretamente con Ali Ben Bubcar q̃ fuesse a Marruecos, so color que yua a traer las mugeres, y hijas de Buhaçon que estauã en Sus, para lleuar en trueco las de el Xerife que auian quedado en Fez, y que dixesse al Xerife que el se yua a Argel cõ sus Turcos que viniesse luego sobre Fez, por que no daria jamas ayuda a Buhaçõ, y se podria apoderar facilmente de la ciudad, y dando le algunos Turcos de a cauallo que le acompañassen, hasta q̃ estuuiesse en lugar seguro le embio a Marruecos

Salh Arraez se bueluẽ a Argel

Esto hecho Salh Arraez recogio todo el thesoro y carruages, y cõ grandissimas riquezas partio para Argel, y auiendo estado quarẽta dias enel camino llego a la ciudad primero de Abril de aq̃l año. Siendo pues Buhaçon rey de Fez

Salh Arraez occupa el Peñon de Veles

el alcayde q̃ estaua enel Peñon de Velez lo entrego a Muley Mahamete su hijo, lo qual sabido por Salh Arraez pidio a Buhaçõ que se lo diesse, y que escriuisse a su hijo que lo entregasse a Yahaya cossario Turco que estaua alli cõ quinze bageles: mas Buhaçon se escuso diziendo que su hijo no queria darlo. Viendo esto Salh Arraez escriuio a Yahaya q̃ procurasse auerlo como mejor pudiesse, el qual vuo vn dia a las manos a Mahamete fuera del Peñon y le trato tan mal, que antes que se partiesse de alli embio su anillo al teniente que lo tenia por el para que se lo entregasse, el qual se lo entrego luego, y desta manera q̃do aquella fuerça por los Turcos. Por otra parte Muley Mahamete Xerife mando a su hijo q̃ estaua en Mequinez q̃ desamparasse luego la ciudad, y caminasse la buelta de Marruecos, y Buhacõ se apodero della. A este tiempo Hamete Xerife sabiendo que su hermano auia perdido a Fez, jũto la mas gente q̃ pudo y se fue a meter en Tafilete, y los ciudadanos le acogieron dẽtro de muy buena gana, no auiendo gente de guerra que se lo deffendiesse. Y el Xerife Mahamete, luego q̃ llego Ali Ben Bubcar a Marruecos, sabido lo q̃ Salh Arraez le embiaua a dezir, y lo que mas le refirio del estado d̃ las cosas de Fez, junto dos cãpos de la gẽte de aquel reyno: el vno dio a Muley Abdala su hijo, para que fuesse contra Buhaçon, y con el otro camino el la buelta de Tafilete. Abdala llego cerca de Fez lleuãdo cõsigo mucha caualleria y vnos Alarabes que eran muy ricos, y valerosos enla guerra, llamados Vled Arrahamena, lo qual sabido

Abdala Xerife va sobre Fez.

bido por Buhaçon embio luego contra el a Muley Nacer, y a Muley Mahamete sus hijos con buẽ numero de gente. Era el vno destos bastardo y el otro ligitimo, y como fueron cerca de los enemigos, algunos consejeros de Mahamete, que era ligitimo, creyendo hazer alguna honrosa empresa le aconsejaron que apartasse su campo del de su hermano, y fuesse a dar vna aluorada sobre los del Xerife, diziendo q̃ ganaria el la honra de aquella victoria. Siẽdo pues auisado Muley Abdala de lo que yuan a hazer, puso toda su gente en orden, y metiẽdo la en emboscadas, quando los de Fez pensauã yr mas seguros, dio enellos y los desbarato y puso en huyda. Nacer que estaua descuydado de aq̃l hecho, viendo que venian huyendo los de Fez, temiendo ser alguna trayciõ alço su campo y camino la buelta de la ciudad. Llegados los vnos y los otros Buhaçõ vuo grãde enojo de aquel hecho, y recogiẽdo la mas gente que pudo salio en persona cõtra los del Xerife, y vuo batalla con Abdala, en la qual le vencio y hizo boluer huyendo la buelta de Marruecos. En esta batalla matarõ los de Fez a todos aquellos Alarabes llamados Arrahamena, que el Xerife auia traydo de Sus dõde teniã sus antiguas moradas, y dadoles por abitacion la prouincia de Temecena. En este mesmo año que

Buhaçon vence a Abdala Xerife.

fue de mil y quinientos y cinquẽta y cinco el Xerife, auiendo ydo sobre Tafilete, tenia cercado a Hamete su hermano enla ciudad y como llegasse la nueua de la rota de Abdala, astutamente diuulgo lo contrario, diziendo quelos suyos auian vencido a Buhaçon, y que se auia ydo huyẽdo la buelta de Velez, y que Abdala estaua ya en Fez. Esta nueua se supo luego en Tafilete, y como los cercados se alborotassen, y anduuiesẽ cõfusos y desmayados, en ver que noles quedaua ya socorro, Hamete llamo a sus hijos, y cõ muchas lagrimas les dixo. Nosotros teniamos nuestra esperãça en Buhaçon, y en las fuerças de los Fezis, esto es acabado, Buhaçõ es huydo, Fez es perdida, nr̃o enemigo esta mas poderoso que nunca, yo no hallo otro remedio, si no que nos demos a misericordia, y sera bien que salgays a su campo, y os echeys a sus pies y le pidays perdon. Los quales lo hizierõ ansi, con seguridad q̃ ante todas cosas les dio, y por si a caso viniessen a entẽder la verdad deaq̃l caso, y se arrepintiessen de lo hecho mãdo q̃ su gente estuuiesse a pũto, para que en saliẽdo sus sobrinos de la ciudad entrasse dentro, lo qual se hizo con mucha presteza. Desta manera se apodero de la ciudad, y poniẽdo enella gente de guerra mando que Hamete su hermano se fuesse a vna hermita de vn morabito

El Xerife gana a Tafilete.

rauito,y juntando la gente de Tafilete con la suya,lleuando consigo a sus sobrinos camino la buelta de Garciluy,y por aquella parte entro enel reyno de Fez, y fue en busca de Buhaçon: y llegando cerca de la ciudad,por assegurarse de sus sobrinos,Nacer, y Zidá, que yuan bien arrepétidos de lo que auian hecho,los mando degollar. Sabida la venida del Xerife por Buhaçon, juntando las fuerças de los Alarabes y de todo aquel reyno, fue cotra el, y vuierõ vna sangriéta batalla,ẽ la qual Muley Mahamete su hijo que lleuaua la vanguardia rõpio por los enemigos con quatro mil de acauallo,y auiendo passado a cuchillo muchos delos de Marruecos, desbarato las primeras batallas: mas siendo mal socorrido de los Fezis, y cargando el batallon del Xerife sobrel,no pudiẽdo resistirle,començo a retirarse hazia la ciudad. Buhaçon y Nacer su hijo andauã peleando valerosamẽte, y siendo Buhaçon herido de vna lãçada cayo muerto en tierra.Luego se puso toda su gente en rota, y los del Xerife siguieron el alcãce hasta las puertas deFez. Nacer huyo alas sierras,y Mahamete cõ solos cinquenta cauallos que le siguieron entro enFez,y no hallãdo el calor que era menester en los de la ciudad salio luego huyẽdo della,y entramos hermanos se fueron a Mequinez,y de alli a Sale,donde se embarcarõ en vn nauio de mercaderes Christianos,y viniendo para España los robarõ vnosBretonescossarios.Bubquer q̃ tambiẽ se hallo con Buhaçõ en esta batalla,huyo a Tremecen, y de alli fue a parar a Argel, donde murio despues de pestilencia. El Xerife se apodero en breue tiempo de la ciudad,y de todo el reyno de Fez,y no oluidando la rebelion de los Berẽberes de la sierra de Derenderen, dexo en Fez a su hijo Ab dala y se fue aMarruecos: mas como no pudiesse subjectar conforme a sus desseos aquellos Barbaros,al fin vuo de hazer cierta paz con ellos.Estãdo pues Mahamete en Marruecos, hizo venir alli a su hermano Muley Hamete y a sus nietos,y dexandolos a manera de encarcelados se fue a casar con vna hermosa donzella a Tarudante,como lo hazia cada año,y lleuando consigo doshijas donzellas cõn mucha caualleria,y mil y dozientos Turcos de su guarda,partio la buelta deSus. Llegado el Xerrfe a vn lugar de la sierra del Athalante llamado Alguel donde es el passo q̃ dizen de Bibona,por dõde atrauiessa el camino de Marruecos a Tarudãte, los Turcos q̃ con el yuan se amotinaron y le mataron a traycion, y porq̃ este fue vn hecho notable diremos como acaescio. Andaua en Argel vn alcayde Turco llamado Hasceen hõbre facineroso y desassossegado

Batalla del Xerife cõ Buhaçon.

Muerte de Buhaçon.

Matanlos Turcos al Xerife a traycion.

assossegado, el qual viẽdo lo mal que estaua con el Xerife, Hascen Baxa, hijo de Barbarroxa (que era gouernador de Argel por el gran Turco en lugar de Salh Arraez que ya era muerto) se fue vn dia a el y le dixo. Señor si enello te hago algun seruicio yo matare al Xerife tu enemigo, y el Baxa le dixo, que si lo hazia le haria grandes mercedes, y si moria en la demanda ternia cuenta de hazerlas a sus hijos: y dando le dineros para su camino, el Turco partio de Argel cõ veynte compañeros publicando que se yua huyendo en desgracia del Hascen Baxa. Y sin detener se mucho en Tremecen passo a la ciudad de Fez, donde a la sazon estaua Muley Abdala, y como las guardas no lo dexassen entrar en Fez el nueuo, embio a suplicar le, que le mandasse rescebir en su seruicio, por que a solo aquello venia desde Argel con aquellos Turcos. Mas el Moro q̃ no era nada amigo de aquella traydora nacion, mando que le diessen lo que vuiesse menester para su camino, y que le dixessen que passasse a Marruecos donde estaua su padre, porque el no tenia milicia de Turcos. Con esta respuesta passo Hascen la buelta de Marruecos, y hallando al Xerife de camino fue por el muy biẽ rescebido, y siendo informado quien era le hizo capitan de los Turcos de su guardia. Luego partieron para Tarudante, y como el Hascen entẽdiesse de los otros Turcos q̃ estauan dessabridos cõ el Xerife, por que auia casi vn año que no les pagaua el sueldo, y auiendolo pedido muchas vezes les auia respondido el thesorero, llamado Bugumeda, asperamente deshonrando los de marineros, y de hombres insolentes, paresciendo le buena occasiõ aquella para effetuar su proposito trato con algunos dellos, que seria bien prender al Xeri, o matarle, y que robariã todo el thesoro que lleuaua consigo, que era mucho, y metiendo se por Numidia se yrian a Tremecen. Lo qual se determino entre los mas principales, y les succedio harto mas prosperamente de lo que ellos pudieron ymaginar, si al cabo se supieran gouernar, como las mas vezes acaesce a los que temerariamente acometen algun hecho semejante. Por que so color de hazer reseña vn dia se juntaron los Turcos con sus armas y cauallos, y estando el Xerife assentado a la puerta de su tienda enel lugar de Alguer, el Hascen, y otros quatro Turcos con el, llegaron como q̃ yuan a saludarle y a hazerle reuerencia, y adelantando se el Hascẽ delos otros para assegurarle mas, quando estuuo cerca puso mano a vna cimitarra para herir le. Estaua par del Xerife aquel alcayde, o thesorero que dixe, llamado Bugumeda

gumeda y otro renegado Portugues, el qual viẽdo al Turco empuñar la espada dio vna gran boz diziẽdo. Guardate señor que ay trayciõ y el Xerife se leuãto a priessa y boluio las espaldas para entrar se en la tienda, mas tropeçando en vna cuerda que estaua atrauesada cayo en el suelo, y estando caydo llego el Turco y le desjarreto de vna cuchillada, y los otros le mataron. Y acudiendo de tropel los Turcos que les venian de reguardia, Bugumeda y los otros Moros que alli estauan dieron a huyr, solo el renegado murio peleãdo por deffender a su señor. Y poniendo se todos los Turcos en armas, lo primero diuulgarõ quel Xerife era muerto, y despues dixeron que lo auiã muerto ellos, por que era tiranno: y sin que nadie se les osasse opponer, saquearon las tiendas, y el Hascẽ se apodero del thesoro, y de las dos hijas del Xerife: Luego mando pregonar en el real, que todos los que se quisiessen yr se fuessen, y alos que quisiessen quedar cõ ellos se les haria todo buen tratamiento, y les pagaria todo lo que el Xerife les deuia de su sueldo: Hecho esto el Hascẽ con los otros Turcos y algunos Moros, y renegados que le quisieron seguir, entro por la prouiucia de Sus, y rindiẽdo se le los lugares por do passaua, llego a la ciudad de Tarudante, donde estaua Muley Odman hijo del Xerife, el qual

Hasceen Turco occupa Tarudante.

no le oso aguardar, y el Hasceen se apodero della y del castillo, y de todo el thesoro que el Xerife tenia en su palacio. Estaua en Tarudante vn Moro tornadizo de Iudio, llamado el Gazi Muça, que auia tenido cargo de los ingenios del açucar, que el Xerife tenia en aquella prouincia, y por alcances de quentas le teniã preso: el qual (aun que Iudio) erã hõbre de mucho valor y consejo, y como Hasceen supiesse del, luego le mando soltar, y juntamente con esto le hizo justicia mayor de la ciudad. Este judio aconsejo al principio al Turco que se fortalesciesse en Tarudante, y que con aquella gente podria deffender la ciudad, hasta que por Numidia le viniesse socorro del gouernador de Argel, haziendo le saber el estado de las cosas, y si le creyera, pudiera ser q̃ pusiera en trabajo al Xerife Abdala. Mas creyendo que le engañaua para detenerle alli hasta que la gẽte de Fez y de Marruecos viniesse sobre el, viendo se rico, y que auia cumplido lo que auia prometido a Hasceen Baxa, acordo de yrse por el desierto, y auiendo solos veynte y dos dias que estaua en Tarudante partio la buelta de Tremecẽ. En este medio el astuto Iudio, viendo lo poco que auia el Turco de ser su señor, y que dexaua la tierra, acordo de hazerle tiro, y cõgraciar se con el Xerife, y embiando secretamente a dar nota de la

Hasceen dexa a Tarudante.

 partida

partida q̃ pensauan hazer los Turcos a Muley Odman, que andaua en aquella comarca recogiẽdo su gente, el qual mouio todos los Xeques de los Alarabes y Beréberes de aquella prouincia cõtra ellos, diziendo que se lleuauan el thesoro del reyno: y no fueron bien salidos de Tarudáte los Turcos quãdo Muça los començo a seguir haziendoles guerra. Fue tanta la gẽte que cargo sobre ellos, que a penas podian caminar, yendo peleádo de noche y de dia, y al fin los mataron a todos, que no escaparõ mas de cinco q̃ fueron presos. y auiendo cobrado el thesoro, y las hijas del Xerife que se lleuaua consigo Hascen, boluio Odman a cobrar a Tarudáte. Por manera, que en el año de mil y quinientos y cincuenta y siete fue muerto, el Xerife y su muerte luego vengada, y enel mesmo tiempo siendo Ali ben Bubcar alcayde y gouernador de la ciudad de Marruecos, y sabiendo la muerte del Xerife Mahamete, temiendo alguna nouedad en el pueblo, y que los mouibles ciudadanos saludarian por rey a Hamete Xerife su hermano, que estaua alli en son de preso, sin aguardar orden del Xerife Abdala que estaua en Fez le hizo degollar luego, a el y a siete hijos y nietos suyos que con el estauan, y desta manera los dos hermanos que tanto auian competido, se lleuaron pocos dias el vno alotro, y entramos murierõ de mala muerte, y el reyno quedo pacifico a Muley Abdala, que oy reyna en Fez. Entre los q̃ degollo Ali bẽ Bubcar en Marruecos, fueron dos hijos de Muley Zidan, y de Mariẽ hija del Xerife Mahamete. La qual siẽdo su marido muerto se auia recogido con Muley Abdala su hermano, y dẽde a muchos dias, estãdo con el en Marruecos, buscando como tomar vengança dela muerte de sus hijos, hizo vn trato al cruel alcayde, por dõde le hizo cortar la cabeça. Era Aliben Bubcar el mas principal alcayde del Xerife Abdala, el qual le estimaua mucho assi porque era Xeque de vnos pueblos belicosos llamados Vled Zaragana, que auiã seruido mucho a su padre, como porq̃ era muy constante y hombre de gran consejo, y como a tal le auia dado el gouierno de todo el reyno y hecho le Vzir, que es vna dignidad como presidente q̃ ha de ser el successor nombrado por el, y como el Xerife Abdala tuuiesse vn hijo niño que le auia de succeder, Mariem dando le a antender que los del reyno no le nombrariã ni obedesceriã por rey despues de sus dias le dixo que esperimentasse lo que tenia en Ali ben Bubcar, porque sospechaua que tenia mas voluntad de dar el reyno a su hermano que a su hijo. Succedio pues, que auiendo estado el rey algunos dias retirado y enfermo

Muerte de Hamete Xerife.

Mariem trata la muerte de Ali bẽ Bubcar.

Ali ben Bubcar acudia de ordinario a ſaber como eſtaua, y como no le dieſſen lugar de poderle ver, ſoſpechando que deuia de ſer muerto, dixo a Mariem, que en todas maneras queria ver al rey, o que ſi era muerto ſe lo dixeſſe, porque las coſas de gouernacion eſtauan ſuſpenſas, y conuenia darles luego dueño. Mariem pues, viẽdo ſu negocio encaminado a ſu deſſeo, hizo ſaber al rey lo que Ali bẽ Bubcar le auia dicho, y cautelosamẽte le embio a llamar, y metiẽdo le en el palacio donde el rey eſtaua echado en vna cama, y cubierto cõ vna ſauana como muerto, le dixo. Sabete Ali ben Bubcar que el rey mi ſeñor es muerto, mira lo que conuiene que ſe haga para que ſu hijo ſea jurado por rey, y el Moro le reſpondio. Muley Mahamete (que aſsi ſe llama el hijo del rey) es niño, y no eſtá las coſas del reyno en tiempo de darlas ſi no a hombre que ſea de edad, y que las ſepa muy bien regir y gouernar, hermano tiene el rey que lo mereſce muy bien. Y auiendo dicho eſto ſe ſalio del palacio, mas el rey alço la ſauana de ſobre la cabeça, y tomando vna cayada en la mano, por que eſtaua muy flaco ſe leuanto, y ſaliẽdo ala puerta llamo a Ali ben Bubcar y le dixo, agradezcote mucho Ali, que ya que quitauas el reyno a mi hijo lo dauas a mi hermano, mas aun eſtoy viuo para reynar algunos años. Fue tanta la turbacion de Ali ben Bubcar quãdo oyo lo que el rey dezia, que ſin replicar mas palabra, como hombre fuera de juyzio, ſalio de palacio, y llegando a ſu caſa ſe viſtio en abito de muger, y ſe fue a la hermita de Cidi Belabez Cebti, que eſta fuera de la ciudad, dexãdo mandado a vn criado ſuyo que le ſacaſſe luego vn cauallo para yr ſe a tierra de Chriſtianos: y eſtando ſentado al pie de vn oliuo eſperando le llegaron a el dos caualleros que venian de caça, y creyendo que fueſſe muger, como vieron que ſe tapaua mucho el roſtro, hizieron tanto haſta que le deſcubrieron, y ſiendo por ellos conoſcido le lleuaron al Xerife Abdala, aſsi veſtido en abito de muger como eſtaua, el qual mando que luego le degollaſſen, y con eſto pago quantos ſeruicios le auia hecho, y Mariem quedo vengado de la muerte de ſus hijos. No mucho deſpues mando degollar tambiẽ a Mahamete ben Abd el Cader ſu ſobrino, hijo de ſu hermano mayor, que era ſeñor de Mequinez, y el auia caſado con Lela Sophia hija de ſu hermane, por ſolo entender que era muy amado del pueplo, y valeroſo por ſu perſona: y aſſi a quedado pacifico, y lo eſtara el dia de oy en aquel reyno, y es el mas poderoſo rey de Affrica porque es ſeñor de toda la tierra, que ſe contiene deſde los cõfines

de los Benays, en la tierra de los Negros, donde llega el Sus remoto a la parte del medio dia, hasta el mar Oceano, Erculeo, y Mediterraneo. Y de Poniente a Leuante, desde el mar Oceano Occidental, hasta los cõfines del reyno de Tremecen, donde se contienen catorze prouincias de los reynos de Marruecos, y de Fez, y otras muchas de Numidia, y de Libia interior. Y sus limites son por aquella parte hasta Tagaost, que esta ocho jornadas de aquel cabo de la prouincia del Sus remoto, y hasta Tegurarin, y Acequia el Hamara, enlos cõfines đ Guinea, donde ay muchas prouincias pobladas de gente bellicosa. Y para su milicia ordinaria tiene sessenta mil de a cauallo, quinze mil enel reyno de Sus, yen Dara, veynte y cinco mil en Marruecos, y veynte mil en Fez, y destos son los cinco mil cauallos de su batallon. Tiene assi mesmo dos mil escopeteros renegados de a pie, y quinientos de a cauallo, y otros mil escopeteros Susis que guardan la ciudad de Fez el nueuo. A toda esta gente paga en paz y en guerra, y les da sus raciones y quitaciones de quatro en quatro meses, y quando ha de hazer algun viaje, junta toda la que mas a menester, assi de Alarabes como de Beréberes Affricanos, a quien solamente paga el tiempo que dura la jornada. Esto es lo que breuemente se ha podido dezir del reyno de los Xerifes, cuya historia pusimos junta en vna parte por parescernos que sera mas agradable al lector, aora bolueremos a los añales que dexamos.

Quando los Xerifes començaron a leuantar se en Affrica, en el
año del señor mil y quinientos y 1509.
nueue, el Cardenal Don fray Fran Toma de Oran.
cisco Ximenez arçobispo de Toledo, y gouernador de los reynos de Castilla, fue sobre la ciudad de Oran y la gano a los Moros, como se contiene en la descripcion de aquella ciudad, libro quinto, segundo volumen desta prime-
ra parte. Y luego enel año siguien Asia.
te de mil y quinientos y diez, ga- 1510.
no el conde Pedro Nauarro la ciudad de Bugia, cuya historia se contiene assi mesmo en el dicho
libro. En este mesmo año, los ca- Los caua lleros de Rhodas toman los nauios del Soldan de Egipto en Iapna.
ualleros de la orden del hospital de sant Iuan de Ierusalem, que a manera de valuarte estauan en Rhodas, resistiendo los impetus, y acometimientos de los infieles, juntaron vna buena armada, para con ella opponer se contra el gran Turco Bayazete, y contra Abi Nacer Causer Caúri Soldan de Egypto, que se auian confederado contra los principes Christianos, temiendo que la liga que auian hecho, y jurado aquellos dias en Cambray, era contra ellos. Auian estos paganos determinado de destruyr la Isla de

Rhodas

Rhodas, el gran Turco auia embiado al Soldan vn hijo suyo llamado Corcut con mucha artilleria, armas, y municiones de guerra, y otros pertrechos nescessarios para que armasse cien galeras, y el Soldan ponia de su parte muy gran diligencia en ello: el qual por que la tietra de Egypto es muy falta de madera para nauios, hazia lleuar la de Suria, donde ay abundancia de montes. En este tiempo pues, disimuladamente so color de la tregua que tenia con el gran maestre de Rhodas, armo el Soldan veynte y cinco baxeles entre galeras, fustas, y galeones, y metiendo dentro mucha artilleria, y mil hombres de pelea Turcos, y Mamalucos, cuyos capitanes eran Corcut, y otro Mamaluco del Soldan, los embio acargar de lienços, y de cotonias para velas, y de cañamo para maromas y jarcias, y de otras municiones al puerto de Iapha: lo qual sabido por el gran maestre de Rhodas, entendiendo que todo aquello se aparejaua contra el, acordo de deffender les aquella nauegacion: y estando los nauios del Soldan cargados en aquel puerto, llego la armada Christiana sobre ellos, y despues de auer peleado gran rato, con muertes y heridas de vna parte y de otra, a veynte y vno de Agosto deste año, fue Dios seruido dar victoria a los suyos. Y siendo el capitan del Soldan muerto, Corcut huyo à tierra con alguna gente, y dexando los nauios desamparados, se los lleuaron los caualleros de Rhodas, asi cargados como estauan a su Isla, donde fueron alegremente rescebidos del gran Maestre y de los otros caualleros, y ciudadanos que alli auia, y esto fue causa que cesasse por entonces el designo de aquellos dos poderosos enemigos. Esta perdida sintio el Soldan tanto que hizo luego prender, y echar en cadena a todos los mercaderes Christianos que auia en Egypto, y en Suria, y a los frayles, y religiosos que estauan en el sancto sepulchro de Ierusalem, y en los otros lugares sagrados de la tierra sancta, diziendo que el gran Maestre le auia de restituyr quanto le auian tomado en aquellos baxeles, pues auia sido durante la tregua. Y demas desto quiso destruyr y assolar el sanctisimo monumento de Christo nuestro redemptor, y dizen que lo dexo de hazer a contemplacion de Luys rey de Francia, con quien tenia mucha amistad, y por los ruegos y exortaciones del consul de la nacion Francesa que estaua ala sazon enla ciuda d del gran Cayro llamado Phelippe de Parces, aunque lo mas cierto es, que Dios nuestro señor fue seruido quitar les las fuerças, y la voluntad de hazerlo, y solamente mando ta-

piar los sanctos lugares: mas despues se aplaco tanto que no solamente abrio el passaje a los peregrinos, mas boluio los frayles, y religiosos Christianos a los templos como estauan de antes, y des-
1511. de el siguiente año de mil y quinientos y onze estuuieron abiertos a todos los que quisieron yr a visitarlos. En este mesmo tiempo Selim hijo menor de Bayazete gran Turco, sabiendo que su padre queria renunciar el Imperio en Acomat su hermano mayor, con ambicion de reynar, se fue al rey de los Tartaros y caso con vna hija suya porque le fauoresciesse, y desta causa vuo grandes contiendas entre los tres hijos de Bayazete sobre qual dellos seria gran Señor, y al fin Selim con fauor de los Ienizaros fue saludado por Emperador, del qual se dize que hizo matar a su padre con ponçoña por tener menos embaraço, y despues mato a sus hermanos Acomat, y Corcut, y a sus sobrinos. Despues desto
1514. en al año de mil y quinientos y catorze Selim, auiédo quedado señor pacifico del Imperio, renouo la tregua que su padre tenia con los Vngaros, y con la señoria de Venecia, y juntando vn poderoso exercito mouio guerra al Sophi Ismael, y peleo con el en los campos Calderanos en Armenia y passo ala grá ciudad de Tauris (que los antiguos llamaron la real Artaxata), y entro en ella, mas no la pudo sustentar, antes sabiendo que el Sophi boluia sobre el con mayor poder, se retiro a gran priessa hazia Amasia, y siguiendo le el Sophi alcanço la retaguardia de los Turcos en el rio Euphrates, y hizo mucho daño en ellos: Buelto Selim a Amasia en el siguiente año de mil y qui-
nientos y quinze reforço su exercito con mayor numero de gente, y diziendo que yua al guerra del Sophi, reboluio contra Aladolo rey de Capadocia, porque le auia hecho estoruo el año passado en el passo de los montes, del Antitauro, y porque auiendo de entrar en Armenia Mayor no le parescia bien dexar a tras aquel enemigo: y al fin peleando con el, fue Aladolo vencido y despues presso, y haziendo le matar Selim embio su cabeça a la señoria de Venecia. Auida esta victoria Selim mouio las armas cótra Campsone Gauri, Soldan de Egypto, y en el año de mil y qui-
nientos y dezíseys le vencio en 1516. batalla, y el Soldan murio yendo huyendo. Y vsando de la prospera fortuna Selim prosiguio esta guerra con tanta presteza que en este año, y en el siguiente de
mil y quinientos y dezisiete, so 1517. juzgo las grandes y populosas ciudades del gran Cayro, y Alexandria, y puso todo el Egypto debaxo de su Imperio, y occupo

Selim occupa el imperio de Bayazete

Batalla de Selim con el Sophi.

1515. Selim vence, y mata al Aladolo

Selim occupa el Egypto.

la

Selim haze morir a todos los Mamalucos.

la celebrada ciudad de Damasco en Suria, prendio al Soldan Tomumbeyo, y haziendo le grandes injurias y affrentas, por vituperio le mando a horcar. Y despues desto, auiendo prendido gran numero de Mamalucos por todo Egypto los hizo matar a todos en vn dia, y desta manera acabo aquella fuerte milicia, y los Turcos quedaron señores de todo Egypto como lo son el dia de oy. Murio el Catholico rey Don Hernando, en el año del señor de mil y quinientos y dezíseys, en vn lugar llamado Madrigalejos, auiendo conquistado el reyno de Napoles, el qual auia dexado los reynos de Castilla, y de Leon al Rey Don Phelippe hijo del Emperador Maximiliano, que caso con la Princesa Doña Iuana su hija y de la Catholica Reyna Doña Ysabel, y se auia ydo a sus reynos de Aragon, y por muerte del Rey Don Phelippe auia buelto a gouernar los reynos de Castilla. Succedio le en todos sus estados, el Christianissimo rey Don Carlos su nieto, que reyno jũtamente cõ la Reyna Doña Iuana su madre, siendo a vn niño, y despues fue Emperador de Alemaña, quinto deste nombre. Despues desto en el año del señor mil y quinientos y veynte, Selim gran señor de los Turcos, que hinchio el mundo de temor con la fama de sus victorias, fue muerto por las furias vengadoras, en el proprio lugar donde auia hecho morir a su padre. Succedio le Suleyman onzeno Emperador de los Turcos. Tambien murio Don Manuel Rey de Portugal viernes tres dias del mes de Diziembre del año del señor mil y quinientos y veynte y vno. Succedio le Don Iuan su hijo en cuyo tiempo dexaron los Portugueses las fronteras de Safi, Azamor, Arzila, y el Caçar Ceguer que tenian en Affrica. En este mesmo año el gran Turco Suleyman metio vn exercito poderoso en Vngria, y combatiendo la ciudad de Belgrado la tomo por fuerça, y destruyo muchas villas, fortalezas, y castillos de aquel reyno, y boluio victorioso a Constantinopla. Despues desto en el siguiente año de mil y quinientos y veynte y dos, juntando quatro cientos nauios fue el fiero pagano sobre la ciudad de Rhodas, y la cerco y combatio reziamente en fin del mes de Iunio, y los caualleros de la orden del Espital de sant Iuan de Ierusalem, auiendo se deffendido con grandissimo valor, y muerto grande numero de infieles en los combates, fallesciendo les las fuerças, y no teniendo esperança de socorro, entregaron la ciudad al gran Turco con honrrosas condiciones, el qual entro en ella con solemne triumpho de victoria, el dia del nascimiento de

Espa. Muerte del rey Don Hernando.

El rey Dõ Phelippe.

El rey Dõ Carlos Emperador de Alemaña.

Asia. 1520. Muere Selim.

Suleyman grã Turco.

Affri. Don Iuan rey de Portugal. 1521.

1522. Gana el Turco a Rhodas

nuestro saluador Iesu Christo de aquel año, y la fortalescio y puso enella su presidio: y los caualleros de Rhodas, con los Griegos que viuian en aquella Isla se fueron a çaragoça ciudad de Sicilia, donde estuuieron hasta que el Emperador Don Carlos Rey de España les dio la Isla de Malta, para que pusiessen alli su conuento. Por otra parte Luys Rey de Vngria, sabiendo que Suleyman entraua con poderoso exercito en aquel reyno, junto el mayor numero de gente que pudo, y en el año del Señor mil y quinientos y veynte y seys, siendo el proprio capitan general de su exercito, fue a pelear con el. Esta batalla fue infelice a los Vngaros, por que siendo vencidos murio su rey ahogado en vna laguna, y se perdieron muchos señores y caualleros principales que le acompañauan, y entre ellos Estephano Slico, que causo grandissimo dolor a los suyos, y el victorioso pagano destruyo la real ciudad de Buda, y quemo la excelente libreria que alli auia puesto el gran Mathias Coruino, y hizo grandes daños en aquel reyno. Por muerte del Rey Luys vuo grandes guerras en Vngria entre el rey Don Hernando hermano del Emperador Don Carlos, y Iuan Sepus, que se fauorescio del gran Turco contra el, las quales duraron muchos años. En el año

El Turco vēce a Luys rey de Vngria

1526.

Destruye el Turco a Buda.

de mil y quinientos y veynte y nueue boluio el gran Turco Suleyman a entrar en Vngria, y cerco la fortaleza de Buda, y no la pudiendo tomar por fuerça trato que se diesse a partido, y destruyendo toda aquella comarca, passo a Viena de Austria, y tuuo cercada aquella ciudad veynte y dos dias, dando le rezias baterias, y grandes combates. En el qual tiempo hizo el pagano grandissimas crueldades por toda aquella tierra, por que yuan los Turcos a correr la comarca, y captiuauā mucha gente, y cō cruel dad nunca oyda echauan a las mugeres desnudas en los campos, y hazian empalar las criaturas: mas auiendo derribado gran parte de los muros de la ciudad, los cercados se deffendieron con tanto valor, que el exercito Turquesco se vuo de retirar, dexando a Iuan Sepus por Rey de Buda. Murieron mas de ochenta mil Turcos enesta jornada, parte dellos en los combates de Viena, y parte enel camino, y los mas dellos perescieron de hambre y de frio. En este cerco mostro inuencible valor vn cauallero Español, llamado Luys de Aualos natural đ la ciudad de Vbeda cō los Españoles que alli se hallaron, el qual fue muerto en la deffensa de los muros y por su valor y esfuerco merescio q̄ los electores del Imperio le diessen sepultura

1529.

El Turco en fauor de Iuan Sepus.

Cerco de Viena.

honrosa

honrosa en la capilla de los principes. Tambien fue cosa muy notable la tercera jornada que el gran Turco hizo despues en el a-
1532. ño del señor mil y quinientos y treynta y dos, en Vngria, quando combatio vn pequeño pueblo llamado Gunsio treze vezes con dozientos mil hombres, deffendiendo lo Nicolas Iuricio varon muy esforçado, y nũca lo pudo ganar por fuerça; hasta que al fin se le rindio apartido viendo que no se podia mas deffender.
El Emperador Dõ Carlos cõtra el gran Turco En este tiempo el Emperador Don Carlos Rey de España, quiriendo fauorescer a Dõ Hernãdo Rey de Vngria su hermano, junto vn exercito poderoso en que auia mas de ochenta mil infantes, y treynta mil cauallos, entre Españoles, Alemanes, y Italianos, sin la caualleria Vngara, y fue en busca del enemigo, el qual no le paresciendo que deuia aguardar, huyo por los montes de Babiera, y cargado de los despojos, que auia robado por toda aquella tierra, boluio a Constantinopla. Despues desto, en el año de mil y quinientos y treynta y qua-
1534. El Bayuoda mata a Luys Grit tro, el gran Turco embio a Luys Grit, hijo de Andrea Grit Dux de Venecia, conrra el Bayuoda de Transiluania, mas estando Luys Grit en la ciudad de Medeuisa, el Mailato le mato toda la gente que lleuaua, y prendiendo le a el, le hizo despues morir, auiendo muerto primero en su presencia a sus hijos. Este mesmo año Suley- Affri.
man, a instancia de Barbarroxa, Barbarroxa occupa a Tunez. tomando por occasion que yua a fauorescer a vn hermano de Muley Hascen Rey de Tunez, llamado Arraxid, que estaua a la sazon en Constantinopla, embio su armada sobre aquella famosa ciudad, y Barbarroxa la occupo cautelosamente, echando fuera a Muley Hascen, cuya historia se contiene en la descripcion particular della, enel libro sesto del segundo volumẽ desta primera parte. Mas luego acudio el Rey Moro a fauorescerse del Emperador Don Carlos, el qual passo en persona a Berberia, en el año de mil y quinientos y treynta cinco, y ganando la 1535.
ciudad de Tunez la entrego a Muley Hascen cõ cierto cargo de tributo, dexando presidio solamente en la fortaleza de la Goleta, como assi mesmo se dira en la des- El Emperador sobre Tunez.
cripcion de aquella ciudad en el proprio libro. Despues desto en Asia.
el año de mil y quiniẽtos y treynta y siete, el gran Turco Suleymã 1537. El gran Turco a da Vlona.
boluiendo su animo a la conquista de Italia, y paresciẽdo le tener buena occasiõ para ello, especialmente que vn cauallero Napolitano q̃ se auia passado aquellos dias a el, llamado Troylo Piñatelo se la facilitaua, puso en orden vna grande armada de ciẽto y cinquenta galeras, y ochenta galeotas, y doziẽtos y sessenta baxeles

pequeños, y de alto bordo, y dando la a Barbarroxa, y a Lufrin Bey, partio el de Constantinopla, y diziendo que yua a Vngria junto vn exercito de dozientos mil hombres, y se fue a poner con ellos hazia la Velona, junto a la costa de Macedonia. Por otra parte la armada passo el mar Ionio, y dio vista a las Islas de Cefalonia, y Zante, y llego al puerto de Corfu, donde estaua Geronimo Pesaro con la armada Venecian, y hazien do se salua vnos a otros, por que tenian treguas, passo vna parte de la armada a la Velona. Estando el Turco hazia la Velona con su exercito, Andrea de Oria, que estaua en Mecina, partio con veynte y cinco galeras, para hazer algun estoruo al enemigo, y passando el cabo de Espartiuento (que los antiguos llamaron Promontorio de Cephiro) entro en el mar Ionio y llego a Zante Isla de Venecianos, y de alli a Cefalonia, por ver si podria topar algunos nauios desmandados de la armada Turquesca, y encontrando treze esquilaços (que son vnos nauios grandes de carga) que lleuauan bastimentos y municiones a la Velona se fue la buelta dellos creyendo que fuessen nauios de Venecianos, y aun los Turcos pensaron lo mesmo: y sin contraste los tomo todos, y haziendo sacar solamente algunos bastimentos y municiones dellos para prouision de las galeras, los quemo luego, por que sabiendo que la mar andaua llena de baxeles de enemigos, le conuenia andar a la ligera. De los Turcos que se captiuaron en los esquilaços, tomo lengua de Andrea de Oria, y sabiendo que auian salido doze galeras cargadas de Espays, y de Ienizaros para yr al exercito, fue luego en busca dellas, y encontrando dos galeras de Turcos vazias, que el general de Venecianos auia hecho enuestir en tierra, por que no le auian hecho salua, yendo le con embaxada del gran Turco, llego a Corfu. Alli tomo lengua de las doze galeras, y del dia que auian partido, y del viage que lleuauan, y passando al cabo de Corfu (que los antiguos llamaron Casiope Promontorio) descubrio las doze galeras Turquescas que venian por las Islas Merleyas: y saliendo la buelta dellas, arboladas las vanderas de sant Marcos, por que los Turcos pensassen que eran las galeras de Venecia que andauan por alli, se vinieron para el con sus vanderas tendidas, y para hazer le salua sacaron las pelotas de los cañones, mas presto se arrepintieron de auer lo hecho, por que Andrea de Oria los saludo con muy buenas balas, y poniendo se los Turcos en deffensa, tanto

Andrea de Oria toma treze Esquilaços

Andrea de Oria toma doze galeras de Turcos.

quanto

quanto la breuedad del tiempo les dio lugar, se trauo vna cruel y sangrienta batalla, en la qual los Espays, y Ienizaros fueron casi todos muertos peleando, y de los Christianos murieron quatro cientos hombres, y fueron mas de seys cientos heridos, la mayor parte dellos Españoles, y Andrea de Oria victorioso lleuo las galeras a Mecina, donde fue alegremente rescebido. Por estas cosas rompio el Turco la tregua con los Venecianos, diziendo que eran negocios suyos, y que ellos auian dado a los Imperiales fauor de bastimentos, y auisos de lo que passaua, y especialmente, por que supo como el Papa, y el Emperador, y la señoria de Venecia, hazian liga contra el. Llegada pues la armada del Turco a la Velona, embio la mayor parte della a la costa de Italia con diez mil infantes y dos mil cauallos, los quales tomaron el castillo de Castro, que esta dos leguas y media de Otranto, rindiendo se lo Mercurio Gatinara, a persuacion de Troylo que yua con ellos, y hizieron mucho daño en toda aquella costa, mas Cipion de Soma gouernador de aquella prouincia les resistio valerosamente, y mato muchos dellos. Lo qual sabido por Suleyman leuanto su cãpo de cerca dela Velona, con determinacion de hazer guerra a los Venecianos, y embiando a llamar a Barbarroxa, que andaua en Pulla, le mando que fuesse sobre la Isla de Corfu. Por otra parte Pesaro general de Venecianos, saco de presto gente de sus galeras, y fortalescio los dos castillos de la Isla, y fue algolfo de Venecia a juntar se con otra parte de armada Veneciana, cuyo capitan era Iuan Veturi. Los Turcos cercaron a Corfu, y auiendo estado sobre ella diez dias, viendo que no la podian tomar alçaron el cerco, y dexando los arrabales quemados, y los campos todos destruydos, lleuaron mas de dezisseys mil personas captiuas, y el gran Turco hizo matar la mayor parte dellas. De alli passo la armada a las Islas de Zante, y Citera, y las robo y destruyo, y derribo por el suelo a Esina, y tomo a Paro, y hizo su tributaria la Isla de Nexo, y con esto se boluio aquel año a Constantinopla. Estos mesmos dias la armada de los Venecianos estando toda junta, entro en el golfo de Dalmacia, y combatiendo la ciudad de Escardon la tomaron por fuerça de armas, y la assolaron, por que los Turcos no tornassen a fortalescer se en ella. Trataua se en este tiempo la liga entre los principes Christianos, y la señoria de Venecia hazia instancia en ello, la qual se cõcluyo en Roma a ocho dias del mes de Hebrero del año del señor mil

Rompe el Turco la tregua cõ los Venecianos

Barbarroxa destruye la costa de Pulla.

El Turco embia sobre Corfu

Los Venecianos ganan a Escardon

1538. mil y quiniẽtos y treynta y ocho, en esta manera, que el Papa Paulo daria treynta y seys galeras, el Emperador ochenta y dos, y los Venecianos otras tantas, por manera que fuessen por todas dozientas galeras. General de la armada del Papa fue Marco Grimanio Patriarca de Aquileya, de la del Emperador Andrea de Oria, y de la de Venecianos Vicente Capelo, y por si vuiesse de saltar gente en tierra, fue nombrado por capitan general Don Hernando de Gonzaga visorey de Sicilia. Sabiendo Suleyman que la armada Christiana se ponia en orden, con determinacion de passar a Leuante, mando a Barbarroxa que aprestasse la suya, y que saliendo del golfo de Galypoli hiziesse todo el daño que pudiesse en las Islas de Venecianos: el qual fue sobre Candia y combatio la ciudad, que los modernos llaman Canea, mas no la pudo tomar, y con perdida de mucha gẽte se retiro a la mar tan de priessa, que dexo mas de mil Turcos en tierra, y los Candiotes los degollaron pespues a todos. Tambien passo a Suda en el golpho de Anphimaleo, y no pudiendo hazer effeto passo a Retinio, y como los de la tierra hiziessen estar a largo la arma da con la artilleria que tenian mucha y muy buena, se retiro de aquella costa. En este tiempo la armada de la liga se auia puesto en orden, los Venecianos era ydos delante a la Isla de Corfu, y Andrea de Oria y Don Hernando de Gonzaga partieron de Mecina con la armada imperial, lleuando los soldados viejos Españoles de los tercios de Napoles, Sicilia y Lombardio, en las galeras y en las naos. Siendo pues jũtas estas dos armadas, Barbarroxa, no se atreuiendo venir a batalla naual cõ ellas, se metio en el golfo de Larta, y en la boca del que es muy estrecha, mando hazer dos fueres, donde puso mucha artilleria, para deffender la entrada a los Christianos. Por otra parte el Grimano general dl Papa combatio con sus galeras el lugar de la Preuiça que esta junto al estrecho de aq̃l golfo, mas auiendo echado la gente en tierra acudierõ los Turcos de Lepãto, y acometiendo a los Christianos, mataron y hirieron muchos dellos, y los otros se embarcaron en las galeras, y se hizieron a largo. Iuntando se pues toda la armada de la liga, fue al puerto de la Gumenica (que otros llaman Fonte Regio) y nauego la buelta del golfo de Leponto, con determinacion de que si Barbarroxa saliesse de Larta, pelear con el, y si no osasse salir, por que los Christianos lleuauan dozientas y cinquenta velas, passar a combatir la ciudad de Leponto. Mas como el pagano supo que la arma

Liga del Papa Venecianos, y el Emperador.

Barbarroxa sobre Candia

Iornada de la Preuiça.

armada de la liga passaua la buelta de sancta Maura salio del golfo con ochéta y siete galeras y treynta fustas gruessas, y otros baxeles menores, que por todas serian ciento y sessenta velas, y caminando la buelta de los Christianos, les represento la batalla, de manera, que no se acercando alas naos, por temor de la artilleria, queria pelear con solas las galeras. Por otro cabo Andrea de Oria no se arredraua de las naos, rodeandolas con sus galeras, para que el enemigo llegasse a tiro de Cañon: y viendo que no se queria acercar, se acordo que las galeras Venecianas tomassen las compañias dela infanteria Española q̃ yua en las naos, y que se diesse batalla al enemigo, mas el general Capelo no lo consintio, diziendo que el traya sus galeras muy bien armadas, y que no tenia orden de la señoria para rescebir gente estrangera en ellas, mas q̃ no por esso se dexasse de dar la batalla, por que los enemigos, con el fauor de Dios, serian inferiores, y con mucha instancia pidio a Andrea de Oria que le diesse la vanguardia. El no querer Capelo admitir la infateria Española en sus nauios causo alguna discordia entre los generales de la liga, y confiando poco los vnos de los otros, Andrea de Oria se retiro con sus galeras la buelta de Corfu, y siendo seguido delas otras, des ordenadaméte quedaron algunas delas naos desamparadas, y los Turcos las combatieron, no sin grandissimo daño suyo. Porque los Españoles que en ellas yuan se deffendieron con gran valor, especialmente dos en que yuan dos capitanes valerosos llamados Bocanegra, y Machin de Mongia, mas con todo esso se perdieró tres naos, vna en que yua el capitan Luys de Figueroa con su compañia, y dos cargadas de bastimentos, y dos galeras venecianas. Barbarroxa pues siguiendo de contino la armada de los Christianos, hasta que con la escuridad de la noche la perdio de vista, y poniendo se en la Isla de Pascu, tres leguas a Leuante de Corfu, aguardo que los Christianns saliessen a dar le la batalla. Mas aunq̃ los generales dla liga acordaró de salir a pelear con el, y el Capelo, conosciendo el hierro que auia hecho, se offrescio que rescibiria los Españoles en sus galeras, no embargante que no tenia comission de la señoria para allo, tardaron tanto en determinarse, que Barbarroxa, paresciendo le auer hecho harto por entonces se boluio a meter en el golfo de Larta con su armada. Y do Barbarroxa, la armada de la liga fue al golfo de Cataro, y combatio a Castilnouo, que estaua entonces por los Turcos, y ganando el pueblo por fuerça de armas, se les rindio dentro de

Andrea de Oria se retira a Corfu.

Gana los Christianos a Corfu.

de tres dias en el castillo alto, y siendo ya en fin de Octubre dejando de presidio dentro al maesse de campo Francisco Sarmiento con quatro mil Españoles, harto contra la voluntad de los Venecianos que quisieran aquel lugar para si, se boluio Andrea de Oria a Italia. Viendo pues los Venecianos quan poco effeto auia hecho la armada de la liga, luego trataron de renouar la tregua cõ el Turco, y en el año del señor mil
1539. y quinientos y treynta y nueue se concluyo, y le dieron trezientos mil ducados, o sultanias, y despues le entregarõ a Napoles de Romania, y a Maluasia, pueblos q̃ estan en los confines de Macedonia, y dos castillos de Dalmacia llamados Laúrana, y Nadino. Despues desto en el año del señor mil y quinientos y quarenta, Barbarroja saco su armada mas pujante que el año passado, y con mucha artilleria, gente, y municiones, fue a cercar a Castilnouo, y con grandissima resistencia de los cercados, y gran mortandad de Turcos, lo gano por fuerça de armas, muriendo en la defensa Francisco Sarmiento y otros muchos capitanes y soldados valerosos, no sin consentimiento de los Venecianos que no amauan tener al Emperador tan vezino de sus tierras. Eneste mesmo año salieron de Argel, por el mes de Septiembre, deziseys baxeles de Turcos tres galeras, y ocho galeotas gruessas, y cinco fustas. Las doze eran de Cara Mami valeroso mãcebo, y las quatro de Ali Hamet antiguo cossario, en las quales yuan mil y trezientos Turcos de pelea de mas de los marineros y gente del reno: y segun se entendio despues de algunos de los que se captiuaron, venian con determinacion de encontrar se con las galeras de España, y cõmo las herrassen enlas Islas de Mallorca, passando al estrecho los dos capitanes, acordaron d̃ hazer alguna cosa señala en tierra. Auian se ydo pocos dias antes vnos Turcos esclauos de Don Aluaro Baçan con vna galera desde Cartagena, y como eran platicos en toda la costa de España y auian estado muchas vezes en Gibraltar, dixeron a Cara Mami que si llegaua al quarto del alua por la parte de nuestra señora de Europa, echando la gente en tierra, podria saquear facilmente aquella ciudad, por que no tenia muralla que deffendiesse la entrada por alli, y era el tiempo muy apropriado para ello, a causa de que los hombres por la mayor parte estauan en sus heredades en el campo haziendo la vendimia. Este auiso parescio bien a los dos capitanes, y poniendo lo por la obra, llegaron a la ora que los Turcos dezian hazia nuestra señora de Europa, y como la guardia que estaua en la torre, que dizen del

Turco

Los Venecianos hazen treguas con el Turco.

1540 *Ganã los Turcos a Castilnouo*

Espa. *Caramami saquea a Gibraltar*

Turco, viesse venir aquellos nauios de remos, preguntando que gente eran le respondio vn renegado Español, que eran las galeras de España, el qual viendo que a gran priessa echauan gente en tierra, entendio ser enemigos, y baxando de la torre, fue corriendo a dar rebato a la ciudad: mas estaua la gente tan descuydada, que aunque entro por las calles dando bozes que se pusiessen en armas, por que los Turcos desembarcauan en nuestra señora de Europa, vuo muchos que, assomando se a las ventanas, le dezian que deuia de estar borracho. Los Turcos pues, auiendo echado nueuecientos hombres en tierra, se repartieron en dos partes, los quinientos con vna vandera, fueron por la ladera del mõte hazia la fortaleza para tomar el passo a los que se fuessen a guarecer dentro, y otros quatrocientos tomaron el camino derecho de la ciudad, y entrando con grandissimo impetu llegaron hasta vn monasterio de frayles de Sã Francisco q̃ esta hazia a quella parte saqueando, y robando las casas, y captiuando la gente que auia dentro, y mataton muchos de los que hazian armas. La turbacion de los ciudadanos fue muy grande, quando vieron tanto numero de Turcos por las calles, y mientras las mugeres y criaturas se acogian a la fortaleza para guarecer se acudieron muchos hombres esforçados, que pelearon valerosamente cõ ellos deffẽdiendo las entradas delas calles, y aun les quitaron parte de la presa que lleuauan ya asida, y mataron algunos Turcos, no sin gran daño de los Christianos, por que fueron muchos muertos y heridos. Por otra parte, los Turcos que yuan por el monte llegaron cerca de la fortaleza, y alli captiuaron mucha cantidad de gente de la que se yua a guarescer dentro, y hizieran mayor daño, si no fuera por vn vallestero que se puso en la saetera de vna torre, y mato algunos Turcos, y entre ellos al que lleuaua la vandera, y hiriendo a otros, los hizo alargar de la puerta donde las pobres mugeres estauan arrinconadas: porque el alcayde aunque al principio recogia la gente dentro, quando vio venir los Turcos ya cerca, hizo cerrar luego la fortaleza, temiendo q̃ entrarian todos juntos a las bueltas. Quiso Dios que a este tiempo la gente q̃ estaua en el campo, y los que auian salido aquella maña, sintiendo el rebato dieron buelta, y entrando por la puerta de tierra acometieron animosamente a los Turcos, los quales, auiẽdo embiado los captiuos a los nauios, se fueron retirando con buen orden, y se embarcaron, dexando pegado fuego en algunas casas. Auiendo se embarcado los

Turcos

Turcos fueron a largo de la ribera, y echando gẽte en tierra hizieron mucho daño a su saluo, porque como los Christianos auian acudido ala ciudad, estauan las heredades solas, mas otro dia llego la caualleria de Xerez de la Frontera, y matando muchos Turcos de los que se auian desmandado, hizierõ embarcar a los otros mal de su grado. Estaua enel puerto de Gibraltar vna galera bastarda de Don Aluaro Baçan desarmada, y paresciendo les a los infieles que no era bien yr sin ella boluieron a entrar en el, y llegãdo dos galeotas a tiera le dieron cabo para sacar la, y fue tanto lo q̃ se arrimarõ al muro de la ciudad, por temor de la artilleria del castillo, que encallaron con ella, y viendo que era por demas sacar la de alli le pusieron fuego y la quemaron. Con esta victoria, que no fue de poco momento para la reputacion de aquellos cossarios (si despues no seles aguara) nauegaron la buelta de Tetuan, y alli vendieron toda la presa que lleuauan, y se fueron a despalmar a Velez de la Gomera. La nueua de que los Turcos auian entrado en Gibraltar, llego a Granada dentro de tres dias, y Dõ Luys Hurtado de Mendoça marques de Mondejar, y capitan general de aquel reyno, recogiendo a gran priessa la gente de guerra de la ciudad, y de la Alhambra, salio luego al socorro: mas llegãdo a la ciudad de Antequera, supo como los Turcos eran ydos. De alli dio buelta a Malaga, y apercibiendo toda la costa, despacho vn vergantin a gran priessa en busca de Dõ Bernardino de Mendoça su hermano, que era capitan general de las galeras de españa, auisando le como aquellos cossarios auian saqueado a Gibraltar, y lleuauan cãtidad de gente captiua, y que en todas maneras conuenia yr los a buscar y pelear con ellos Este vergantin encontro a Don Bernaldino entre Alicante, y Isla grossa, el qual en rescibiendo las cartas del marques, camino la buelta de Cartagena, y la mesma noche llego a fuerça de remos, y aligerando las galeras lo mas que pudo las proueyo de todo lo nescessario: y tomãdo otras dos galeras q̃ auia dexado por ser zorreras y pesadas, fue costeando hasta el rio de Almançora que entra en la mar junto a la ciudad de Vera, procurando saber nueua de los Turcos: y paresciendo le que deuian de yr por la costa de Berberia, y que lo que mas conuenia era tomarles la delantera, pues de nescessidad auian de yr a parar a Argel, auiẽdo hecho aguada en aquel rio, atrauesso al puerto de Arzeo, y alli tomo lẽgua de vnos Alarabes de pazes, mas no supieron darle razon cierta delo que les pregunto, y passando a Oran, salto en tierra viernes por la mañana, y sin poder tener

Don Bernardino ẽ busca de Caramami

ner otro auiſo mas del que el Marques le auia dado ſe boluio a embarcar aquella tarde, y coſteando la tierra de Berberia hazia Poniente llego al cabo de Entrefolcos, y deſde alli embio vn vergantin a Melilla, y el capitan de aquella frõtera le auiſo como los Turcos auian lleuado la preſa a Tetuan y vendido la, y que eſtauan en Velez de la Gomera. Con eſta nueua holgo mucho Don Bernardino, y viẽdo que los enemigos de neceſſidad auian de paſſar por donde el eſtaua queriendo yr a Argel, mando apercebir las galeras, y que metieſſen en cada vna tres o quatro eſquifadas de piedra de vn arroyo que alli auia, porque venidos alas manos pudieſſen ayudar los forçados Chriſtianos. Eſto hecho mando que dos vergãtines ſe puſieſſen a la guardia en vna punta, quedando ſe metido con las galeras en el ſeno de la montaña. Eſtãdo pues Dõ Bernardino en cabo de Entrefolcos, deſſeãdo toda via tomar lengua echo alguna gente en tierra, y prendiendo vn Moro de a cauallo, dio auiſo como los Turcos eſtauan con deziſeys baxeles en Velez de la Gomera deſpalmando. Y pareciẽdo q̃ el Moro trataua verdad, le mando Don Bernardino ſoltar, y dando le ſeys varas de eſcarlatin, y ocho coronas de oro, le dixo que fueſſe haſta Velez, y eſpiaſſe muy bien lo que hazian los Turcos, y boluieſſe dentro de tres dias con el auiſo y le haria mucha mas merced, el qual prometio de hazer lo aſsi, como en effeto lo hizo, mas Dõ Bernardino no le aguardo, porq̃ mudo otro mejor pareſcer. Y atraueſſando ala Iſla de Arbolan (deſde la qual ſe deſcubre la coſta de Eſpaña, y la de Berberia) eſtuuo alli el jueues en la noche. Fue coſa de admiracion los aullidos que los lobos marinos dieron toda aquella noche, tanto que no dexaron dormir la gente, y algunos agoreros lo tomarõ por mala ſeñal, mas es muy ordinario aquello ſegun la muchedumbre dellos que ay en aquella Iſla. Otro dia viernes primero de Octubre, a la ora que rayaua el Sol ſalio Don Bernardino hazia la mar, y no ſe auian bien alargado de la Iſla ocho o diez galeras que yuan delãte quando vn marinero Calabres que yua en la gata de la capitana, deſcubrio los nauios de los Turcos que eſtauan como diez millas a lo largo en el paraje de la meſma Iſla. Auia ſalido Cara Mami el dia antes de Velez de la Gomera, con determinacion de dar ſobre Adra, entendiendo poder ſaquear aquel pueblo, y auiendo eſtado aquella noche en jolito en alta mar yua la buelta de la Iſla donde las galeras de Eſpaña eſtauan, el qual trayẽdo tambien ſu guarda en los calceſes, tauia deſcubierto a vn meſmo tiempo las diez galeras que auiã

Don Bernardino en buſca de Cara Mami.

Batalla de Don Bernardino con Cara Mam.

ſalido delante, a vn que Don Bernardino en viẽdolos ſe boluio luego a encubrir con la Iſla. Viendo pues Cara Mami que aquellas eran las galeras de Eſpaña, hizo paſſar a Ali Hamet y a los otros Arraezes a ſu capitana, y auido ſu cõſejo vuo muchos que fueron de parecer que no ſe arriſcaſſen a batalla dubdoſa. Mas Ali Hamet creyendo que no eran mas de diez galeras, y que de miedo ſe auian buelto a encubrir con la Iſla, dixo que por ninguna manera ſe deuia dexar perder vna victoria como aquella que Dios les ponia delante, trayẽdoles ala memoria la rota de Portundo, y la reputacion y nombre q̃ con ella auia ganado Barbarroxa, y al fin cõcluyo ſuplatica con que, ſino le quiſieſſen ſeguir, con ſolas ſusquatro galeotas auia de enueſtir a los Chriſtianos, diziendo queno eran mas de diez galeras mal armadas, y que ſeria grande affrenta de la naſcion Turqueſca huyr con deziſeys baxeles tambuenos, armados de gẽte victorioſa. Con eſte animoſo pareſcer, harto contrario del ſuyo mando Cara Mami traer el libro de las ſuertes, porque los coſſarios Turcos no acometen batalla naual ſin aquella ſuperſticion, y oraculo, y como por tres vezes les ſalieſſe la ſuerte fauorable, con eſperança del buen ſucceſſo lo publicaron luego por los otros nauios. Y alegrando ſe toda la gente cobraron grande animo, y hizieron luego los generales, y Arraezes ſu çala, como lo tienen de coſtumbre quando han de entrar en batalla, y remando ſu poco a poco, pueſtos en eſquadron a manera de media luna, lleuando en medio la capitana de Cara Mami, y las galeras a los lados della, con muchas vanderas y gallardetes, en los calceſes, entenas, y batallolas, tocando ſus clarines, y duçaynas, ſe fueron la buelta de los Chriſtianos. A eſta ora ya Don Bernardino auia dado orden a ſus galeras de lo que auian de hazer: y dando muchas gracias a Dios por tanta merced como le auia hecho en poner le delante a aquellos Barbaros infieles para tomar vengança dellos, porque no ſe fueſſen alabando que auian llegado a ſaquear a Gibraltar y ſe yuan a ſu ſaluo, animo ſu gente rogando les que hizieſſen como buenos y valeroſos ſoldados. Y mandando ſoltar de la cadena a los Chriſtianos forçados, les hizo dar medias picas, y piedras, prometiendo les que ſi hazian como esforçados haria con el Emperador que les dieſſe libertad, y les hizieſſe otras muchas mercedes. Eſto hecho, con las rumbadas caladas, y ſu paueſſada pueſta, y los ſoldados repartidos por las valleſteras, y en los lugares donde acuiá de pelear, lleuãdo el eſtãdarte Imperial arbolado, y otras muchas

chas vanderas, y gallardetes, tocando las trompetas, y los atambores y pifaros, se fue la buelta de los enemigos. Lleuaua Don Bernardino sus galeras en tres esquadrones, y en el de en medio yua su capitana rodeada de otras seys galeras en que yuan muchos vallesteros, y gente de la costa, que pocos dias antes auia tomado en Motril. Y para que su artilleria hiziesse mas daño, tirando desde cerca, quando llegassen a enuestir se, mando a los artilleros que ninguno tirasse hasta que su capitana començasse a disparar. Llegados pues a tiro de cañon los vnos de los otros, los Turcos dispararon desde lexos su artilleria, y dando vna pelota de vn cañon por traues a la capitana hizo vn grande agujero en ella por donde entraua buen golpe de agua. Mas plugo a Dios dar animo a vna muger, que estaua en la camara del escandelar debaxo de cubierta, para que quitando se la saya que tenia vestida acudiesse luego a tapar lo, la qual viendo que no bastaua tan poca ropa, tomo vn colchon sobre que estaua echada, y con el lo atapo de manera que el agua hizo poco daño. Y como las otras pelotas passassen todas por las vandas, y por alto sin hazer daño, las dos capitanas se fueron a enuestir la vna con la otra, y de bien cerca tiro la artilleria de los Christianos, y hizo grande estrago en los enemigos con las pelotas, y con los perdigones de hierro, y de pedernales que yuan a bueltas dellas. A este tiempo se cubrio el ayre de vna niebla muy escura que causo el humo de la poluora, tanto que no se deuisauan los baxeles, y solamente se oyan animosas bozes de los que dezian enuiste, enuiste. Y avn no auia bien aclarado se el ayre quando, los Turcos llamando a Ala, y a Mahoma, y los Christianos a Iesu Christo, y a su bendicta madre, y al bien auenturado Apostol Sanctiago, se enuistieron. Començo se vna cruel batalla entre las dos capitanas, la qual estuuo gran rato suspensa con varia fortuna, procurando cada qual rendir al enemigo. No menos dubdosa estuuo la batalla en las otras galeras, porque los Turcos trayan mucha, y muy buena gente de guerra, y peleauan valerosamente. Este dia fue de mucho prouecho la piedra que los forçados tirauan, por que daua como granizo sobre los Turcos: mas lo que aprouecho mas, fue el inuencible valor y esfuerço de Don Bernardino, que hizo officio de prudente capitan, y de valeroso soldado, acudiendo a todas partes, animando su gente, y peleando por su persona, el qual con dos vallestas, teniendo a su lado vn solda-

no saliendo a todas oras con sus galeotas y fustas, junto vna poderosa armada, y fue sobre aquella ciudad donde estaua por gouernador vn renegado natural de Cerdeña llamado Hascen Aga. Y auiendo echado la gente en tierra, y vencido a los Moros, y Turcos en algunos rencuentros, teniendo la puesta en aprieto, sobreuino vna tormenta de mar, que le desbarato la armada, y perdiendo se la mayor parte della, se retiro el Emperador al cabo de Metafus, y de alli fue a Bugia. Hallar se a esta hystoria copiosamente escripta en la descripcion que hazemos de aquella ciudad, en el libro quinto del segundo volumen desta primera parte. Auiendo pues el gran Tur

Vngr. co Suleyman occupado a Buda, y hecho grandissimo daño en Vngria, los principes Christianos se confederaron contra el en la dieta de Alemaña, en fauor del Rey Don Hernando, y en el año

1542 del señor mil y quinientos y quarenta y dos juntaron vn poderoso exercito, cuyo capitan general fue Ioachin Marques de Bran Demburg, y entrando en Vngria se començo vna cruel guerra en la qual murio mucha gente, y la mayor parte della de enfermedades. Y a vn que los Christianos procuraron cobrar a Buda fue por de mas, porque el Turco la deffendio valerosamen

Los Alemanes en fauor del rey Don Hernado.

te. Y luego el siguiente año de 1543.
mil y quinientos y quarenta y tres, los Vngaros hizieron treguas con los Turcos por cierto tiempo, de consentimiento, y muy a gusto de entrambas partes, por estar muy fatigados los vnos y los otros de la guerra passada. Despues desto en el año del 1546.
señor mil y quinientos y quarenta y seys, Sigismundo Rey de Polonia embio a Breteuicio su capitan a que destruyesse vn castillo que el gran Turco auia edificado en los confines de Polonia, el qual lo gano y derribo todo por el suelo. En el año de mil y quinientos y quarenta y 1547.
siete Mustapha hijo de Suleymã gran Turco, auiendo le dado su padre la Prouincia de Amasia, quiso occupar todo el Imperio, y solicito algunos pueblos de Egypto y de Persia en su fauor. Viendo esto Suleyman junto vn exercito poderoso, y fue contra el Sophi Tolcha Rey de Persia que le fauorescia, mas peleando infelicemente perdio la mayor parte de la gente que lleuaua, y los Tartaros que se auian de juntar con el gran Turco fueron tambien desbaratados por los Persas en Armenia la Menor, y con grandissima perdida de gẽte, y de reputacion boluio a Constantinopla. En este mesmo año Dargut Arraez cossario Turco, de quien particularmente se trata en

Mustapha se rebela a su padre

Tolcha rey de Persia vence al Turco.

Dargut saquea a Castelamar.

ta en

ta en la descripcion de la ciudad de Affrica, en el libro sexto del segundo volumen de esta primera parte) auiendo recogido y juntado veynte baxeles de remos entre galeotas y fustas, fatigo la costa de Sicilia y de Napoles, saqueo a Castelamar, y se enrriquescio con grandes despojos que gano, estando las gentes bié descuydadas de cossarios.

Asia. Buelue Suleyman cõ tra los Persas.

Quiriendo pues vengar se Suleyman de la rota que el Sophi Tolcha le auia dado, combidando sus gentes con acrescentamiento de sueldo y grandes ventajas para animar los, junto nueuo exercito contra los Persas,

1549.

en el año del señor mil y quinientos y quarenta y nueue. Y confirmando las pazes y treguas que tenia con todos los Principes sus comarcanos y haziendo otras de nueue, dexo cié galeras en guardia de Cõstátinopla, y partio la buelta de Persia: mas no le succedio nada bien esta jornada porque su exerciro fue destruydo por hambre, y por pestilencia. Y alcançando parte de aquella enfermedad en Constantinopla murieron setenta mil hombres dentro de la ciudad.

Affri. 1550. Ganan los Christianos a Affrica.

Auia se apoderado en este tiempo Dargut Arraez de las ciudades de Susa, Monester, y Affrica, y en el año del señor mil y quinientos y cincuenta, los capitanes Imperiales juntaron su armada, y siendo capitan general della Andrea de Oria, y del exercito de tierra Iuan de Vega Visorey de Sicilia, se las ganaron, y combatieron y tomaron por fuerça de armas la ciudad de Affrica, cuya hystoria se pone copiosamente en la discripcion della en el libro sexto del segundo bolumen desta primera parte.

Italia. 1551. La armada Turquesca en Italia.

Despues desto en el año de mil y quinientos y cinquenta y vno, el gran Turco rompio la tregua que tenia hecha con el Emperador Don Carlos, diziendo que conforme a ella no auia podido occupar la ciudad de Affrica, y las otras de la costa de Berberia que estauan cõ guarnicion de Turcos: y juntando vna armada poderosa, mando embarcar mucha infanteria, artilleria, y municiones, y la embio a la costa de Italia para que hiziesse daño en las tierras del Emperador. En esta armada yuan Cenan Baxa, por capitan general, y Salh Arraez, y Dargut Arraez, y otros valerosos cossarios, los quales hizieron grande daño en la costa de Sicilia, que cae entre Catania y çaragoça, y en las Islas del Gozo, y Malta.

Affri. Los Turcos ganan a Tripol.

Y passando a Berberia combatieron la ciudad de Tripol, que estaua por los caualleros de la orden del Hospital de Sant Iuan de Ierusalem, y al fin se la rindio Cambari, Cauallero Frances de aquella orden, con ciertas condiciones, como

ſe contiene largamente en la deſcripcion particular que hazemos de aquella ciudad, en el libro ſeſto, ſegundo volumen deſta primera parte. Deſpues deſto en el año del ſeñor mil y quinientos y cinquenta y tres, el gran Turco Suleyman, auiendo ſe reconciliado cõ el Muſtafa ſu hijo mayor (el que diximos que ſe fauoreſcio del Sophi Tolcha) le hizo matar cruelisſimamente, y como otro hijo menor llamado Iangir vieſſe muerto a ſu hermano, ſacando vn puñal que tenia en la cinta ſe mato ſobre el, diziendo. Padre indigno de hijos, y de valeroſo ſucceſſor, goza ſolo tus eſtados: y harta te de reynar, y asſi perdio dos hijos juntos, vno que aborreſcia, y otro que amaua mucho. Eſtaua en eſte tiempo por gouernador đ Argel Salh Arraez, el qual en el año de mil y quinientos y cinquenta y cinco, a perſuaſion de vn Morabito llamado Cidi Mahamete el Hax, fue ſobre la ciudad de Bugia con veynte y dos baxeles de remos por mar, y mas de quarenta mil hombres por tierra, y combatiendo los caſtillos, los Chriſtianos dexaron el que llamauan Imperial, y gano por fuerça el de la mar, y deſpues ſe le rindio el caſtillo grande, entregando ſe lo Don Alonſo de Peralta general de aquella frontera, cuya hiſtoria tratamos en la deſcripcion de aquella ciudad en el libro quinto, ſegundo volumen deſta primera parte. Eſte meſmo año Salh Arraez auia embiado a pedir al gran Turco que le embiaſſe ſu armada para yr ſobre Oran, y como llegaſſe a Argel victorioſo con el ſucceſſo de Bugia, fue auiſado que venian quarenta galeras de Conſtantinopla, que le embiaua el gran Turco con Ali Portuco, y Mami Arraez, y ſaliendo las a reſcebir el pagano a Bona, le dio vna landre en llegando al cabo de Metafuz, y boluiendo ſe a Argel murio dentro de tres dias. Muerto Salh Arraez, los capitanes Turcos, y Mahamete Bay ſu hijo, proſiguieron la empreſa de Oran, mas no le ſuccedio bien, porque Don Martin de Cordoua Conde de Alcaudete ſe la deffendio valeroſamente, y al fin ſe retiraron con mucho daño y perdida de gente. Eſtas hiſtorias todas las eſcreuimos en los lugares donde acaeſcieron, y por eſſo van tan al breue en eſta parte. Deſpues deſto, enel año de mil y quiniẽtos y cinquenta y ſeys, Suleyman jũto ſu exercito, y paſſo a Stiria, y gano por fuerça de armas a Copa, Capeniſuar, y Baboza: y no pudiendo tomar a Sigecia, ſe retiro, y quemo de camino a Baboza, y a ſant Martin, y a Geroſgalo, y a Selia, y a ſant Lorenço, y a Caliange, y deſtruyo otros muchos lugares. En eſte meſmo año el

Margin notes: Aſia. 1553. *Suleyman mata a ſu hijo Muſtafa.* — Affri. 1555. *Salh Arraez gana a Bugia* — *Muere Salh Arraez* — *Los Turcos ſobre Oran.* — Aſia. 1556. *Victorias del Turco en Stiria.* — Eſpa.

el Christianisimo Emperador Don Carlos retirando se a la contemplacion de las cosas diuinas, hizo dexacion de todos sus reynos y señorios, al Catholico Rey Don Phelippe su hijo vnico, que ya era rey de Inglaterra, y a doze dias del mes de Abril Domingo de Casimodo, se alçaron pendones por el en la ciudad de Toledo. Luego en el año de mil y quinientos y cinquenta y siete murio Don Iuan Rey de Portugal viernes a onze dias del mes de Iulio, succediole Don Sebastian su nieto, hijo del principe Don Iuã, y dela serenisima princesa Doña Iuana, hija del Emperador Don Carlos, siẽdo a vn niño, y q̃daron por sus tutores y gouernadores del reyno, el Cardenal Infante su tio hermano de su padre, y la Reyna Doña Catharina su abuela, hermana del Emperador, el qual siẽdo de edad de catorze años tomo despues posesiõ del reyno a veynte dias del mes de Enero del año de mil y quiniẽtos y sessenta y siete en el proprio dia en q̃ nascio. Auiẽdo se retirado la armada de los Turcos de sobre Oran Dõ Martin Cõde đ Alcaudete passo a España a pedir gẽte para yr sobre Mostagan, y siendo le concedidos seys mil hombres, en el año de mil y quinientos y cinquenta y ocho, se embarco en Malaga, y passo a Oran, y de alli fue a Mostagan, y estando la combatiendo vino a socorrerla Hascen Baxa, que era ya gouernador de Argel, y le desbarato, y murio el Conde, y su hijo Don Martin fue preso, y se perdio toda la gẽte, y la artilleria que lleuaua, como se contiene en la descripcion de la ciudad de Oran capitulo veynte y ocho del libro quinto, segundo volumen desta primera parte. Enel año del señor mil y quinientos y sessenta el Rey Don Phelippe mando juntar vna gruessa armada en Sicilia, y siendo general de aquella guerra el Duque de Medina Celi, le mando que fuesse occupar la Isla de los Gelues, y a echar de alli a Dargut Arraez. El qual gano la fortaleza della, y estnado haziendo vn fuerte, donde auia de quedar el maesse de campo Don Aluaro de Sande con la infanteria Española, llego Piali Baxa con la armada del grã Turco que yua en socorro de la Isla, y sin aguardar los Christianos a batalla se perdieron veynte y vna galeras, y dezisiete naos, sin otras galeras q̃ se metierõ debaxo dela fortaleza q̃ despues las quemaron los Turcos, y las demas boluierõ huyẽdo a Sicilia Quedo Don Aluaro de Sande en el fuerte con la infanteria Española, y despues đ muchos combates, no sin derramamiẽto de mucha sangre, selo ganarõ los enemigos, cuya historia asi mesmo se cõtiene enel libro sesto, volumẽ segũdo desta primera parte.

El Emperador haze dexaciõ de sus reynos.

Don Sebastian rey de Portugal.

Affri.

Rota del Conde de Alcaude[te].

1558.

1560.

Rota de los Gelues

Vngr. Este mesmo año el exercito de los Turcos gano en Vngria, vna fortaleza muy fuerte llamada Filec, y despues hizo el gran Turco treguas con Don Fernando rey de Vngria que ya era Emperador de Alemaña, por muerte del Emperador Don Carlos su hermano, las quales duraron mientras viuio. Despues de la rota del Conde de Alcaudete sobre Mostagan, Hascen Baxa gouernador de Argel, junto vn poderoso exercito de Turcos, Alarabes, y Beréberes, y viniendo el por tierra, y su armada por la mar, fue sobre la fuerte villa de Marça el Quibir, en el año de mil y quinientos y sessenta y tres, y la combatio estando a la deffensa della Don Martin de Cordoua, hijo del Conde de Alcaudete, el qual se la deffendio valerosamente. Y auiendo los Turcos ganado el fuerte de sant Miguel que estaua en vn cerro algo apartado, con grandisimo daño suyo, y dado muchos combates a la villa, siendo muertos muchos dellos, llego Don Francisco de Mendoça capitan general de las galeras de España a socorrer la, y los Turcos se retiraron a Argel, dexando muertos la flor de los Ienizaros, y Leuentes, y gran cantidad de Turcos, y Moros, como se contiene largamente en la descripcion de aquella ciudad, en el libro quinto, segundo volumen desta primera parte. Despues desto en el año del señor mil y quinientos y sessenta y quatro, auiendo succedido en el Imperio de Alemaña Maximiliano rey de Bohemia, por muerte del Emperador Don Hernando su padre, embio a Lazaro Suuendio con su exercito sobre Tocay, lugar muy fuerte que lo tenia el Bayuoda, y lo deffendia con guarnicion de Turcos, y se lo gano por fuerça de armas. Por otra parte el gran Turco, en el año de mil y quinientos y sessenta y cinco, embio vna poderosa armada sobre la Isla de Malta, mas los caualleros de la orden del ospital de sant Iuan de Ierusalem la deffendieron valerosissimamente, y siendo socorridos por Don Garcia de Toledo, general del Catholico Rey Don Phelippe, los Turcos se retiraron con perdida de reputacion, y de la mayor parte de su gente que murio en los assaltos, entre los quales murieron aquel famoso cossario, que diximos, llamado Dargut Arraez, y Aluch Ali Escanderia, y otros, cuya historia se contiene largamente en la descripcion de aquella Isla, en el libro doze de la segunda parte desta historia. Luego el siguiente año de mil y quiniétos y sessenta y seys, el grá Turco Suleyman juntádo vn poderosissimo exercito, entro por tierras del Emperador Maximiliano, y combatio, y gano por

Margin notes: Gana los Turcos a Filec. — Affri. Hascen baxa sobre Marça el Quibir. — 1563. — Vngr. 1564. Maximiliano gana a Tocay. — Italia. 1565. La armada del Turco sobre Malta. — Vngr. 1566. Suleyman gana a Ciguet

por fuerça de armas la fortaleza de Ciguet, y cerco Iula. Mas teniendo su animo endereçado contra el pueblo Christiano, estando combatiendo aquella fortaleza le sobreuino la muerte de enfermedad, diez dias antes q̃ la fortaleza se ganasse: y los Baxas astutamente tuuieron su muerte secreta, por que no vuiesse nouedad en el imperio; hasta que la tomaron por fuerça, y Selim su hijo fue saludado por Emperador, y dexando guarnicion en aquellas fortalezas, se boluieron a Constantinopla. Mouiose vna importante guerra en España, en el año del señor mil y quinientos y sessenta y ocho, por que los Moriscos del reyno de Granada, que auian quedado en la tierra, desde el tiempo de los Catholicos reyes Don Hernando, y Doña Ysabel, y cõuertidose a la fee de Iesu Christo redemptor nuestro, como se les mãdasse dexar la lengua y el abito Morisco, y algunas supersticiones que tenian de tiempo de Moros se reuelaron por el mes de diziembre. Los primeros fueron los de la Alpuxarra, y con improuiso acometimiento mataron a todos los Christianos clerigos, y legos que viuian entre ellos, y quemando las yglesias hizieron otros muchos sacrilegios y maldades contra la Magestad diuina, y humana, trayendo Turcos y Moros de Berberia en su fauor, y llamando a Mahoma. Mas esta rebelion se opprimio, con la vltima y total destruycion de los rebeldes erejes, por el serenissimo Don Iuan de Austria hermano del rey Don Phelippe. El curioso que quisiere ver el principio, medio, y fin della, leera vna obra particular que hezimos, la qual, con el fauor de Dios saldra breuemente a luz. En este año de mil y quinientos y sessenta y ocho, el gran Turco Selim, que por muerte de Suleyman su padre auia succedido en el Imperio Octomano, quiriendo mostrar su poder contra el nombre Christiano, y restaurar con alguna grande empresa la perdida que su padre auia hecho en Malta, y pa resciendo le que el rey Don Phelippe no podria socorrer a los Venecianos, por causa de la rebelion de los Moriscos del reyno de Granada, boluio su animo contra ellos, y les pidio que le entregassen luego la Isla de Chipre, diziendo ser suya, y pertenescerle, como a señor de Suria, y de Egypto. Y tomando este derecho por occasion, para romper la tregua que tenian con ellos, embio su embaxador a Venecia, el qual siẽdo rescebido por la señoria, con la solemnidad que acostumbra rescebir semejantes embaxadores, entro en el Senado, y despues de auer hecho vn arrogante, y largo razonamiento presento

Muere Suleyman sobre Iula

Selim grã Turco

Espa. 1568.

Rebelion de los Moriscos en el reyno de Granada.

Asia.

El Turco pide la Isla de Chipre a los Venecianos.

Carta del Turco en que pide a Chipre.

pressento vna letra del gran Turco sellada con su sello, que dezia desta manera. Sultan Selim Emperador de Constantinopla, de Roma, Affrica, Asia, y Trapisonda Rey de Ponto, Bitinia, Acaya, Acarnania, y Armenia. Señor de la gran Tartaria con la pequeña, y de todas sus prouincias. Rey de Arabia, Turquia, y Rusia. Soldan de Babilonia, de Persia, de Egypto, y dela grande India. Señor de toda la tierra que riega el gran rio Ganges con sus siete ramos, y vniuersalmente de quanto el Sol con su veloz curso rodea. Descendiente de la alta casa de los Dioses. Hijo del gran Suleyman destruydor del pueblo Christiano, y domador del vniuerso &c. Auos los injustos posseedores, y deffensores del estado y señorio que me pertenesce, embio salud, para con mas razon poder executar lo que soy obligado, contra vosotros, y contra todos aquellos que ossaren fauorescer os, derramando vuestra sangre con muy inuencible espada. Contra la qual os aprouecharan poco vuestras fuerças y thesoros, si luego no me entregays el reyno de Chipre, que tanto tiempo ha que teneys injustamente vsurpado, y me pertenesce como a señor de Suria, y de Egypto. Porque yre por mar y por tierra contra vosotros, y a manera de vna arrebatada, y rigurosa tempestad, destruyre todas vuestras fuerças, y os hare tal guerra que no podreys dexar de ser destruydos, muertos, y vituperados, por que assi lo prometio nuestro gran Propheta Mahoma. Y porque entendays mas claramente la justa causa con que me mueuo, os embio este embaxador, el qual lleua poder bastante, para que si luego no concedieredes lo que pido, os notifique la guerra, con destruycion de todos vuestros estados. Dada en la imperial ciudad de Constantinopla, donde fueron vencidos, muertos, y destruydos vuestros antecessores, por no auer querido subjectar se a los mios, como a caescera de vosotros, año quarto de nuestra coronacion. Oyda la embaxada y leyda esta soberbia carta, la señoria respondio. Que no eran bastantes causas las que el gran Turco daua para que ellos le dexassen la Isla de Chipre, que con tan justo titulo posseyan de tiempo inmemorial, ni lo pensauan hazer. Y que si el tenia voluntad de occupar las cosas agenas, hiziesse lo que le parescielle, porque tampoco les faltarian a ellos fuerças para deffenderselas, y podria ser que no le subcediesse aquella empressa tan facil como pensaua, y sin mas replica despidieron al embaxador, que soberuiamente les denũcio la guerra. Luego mandaron proueer

infan

infanteria, armas, municiones, y bastimentos, y todas las otras cosas necessarias para la deffensa de los presidios de aquella Isla, y de las otras que tenian en Leuante. Buelto el Embaxador a Constantinopla, el gran Turco mando juntar vna armada, en que yuan trezientas velas, entre galeras, y fustas, y otros nauios de altobordo, y con Piali Baxa, y Ali Baxa generales de la mar, y Mustafa, Baxa que fue del gran Cayro, general de tierra, la embio sobre la Isla de Chipre. Partio esta armada de Constantinopla, por el mes de Mayo, del año de mil y quinientos y sessenta y nueue, y fue a hazer aguada al cabo de Ceridonia, que es en Fenicia, donde se embarco la gente de a cauallo que estaua alli esperado que llegasse a tomarla. Y nauegando la buelta de Chipre fue a surgir a la playa de las Salinas, y echo toda la gente en tierra, para yr a cercar la ciudad de Nicogia. Esta ciudad es grande, y auia dentro mucha gente de guerra Italiana que la señoria auia embiado de guarnicion, y como los soldados se pusiessen a la deffensa de los muros, y los ciudadaños, temerossos de vn exercito tan poderosso, se lo contradixessen, estando discordes, se fauoresscieron tan mal vnos a otros que a los veynte dias del cerco ganaron los Turcos la ciudad por

El gran Turco embia su armada sobre Chipre,

1569.

Los Turcos ganan a Nicoxia

fuerça. Y matando toda la gente de guerra que auia dentro, hizieron tambien morir, vituperosamente, muchos ciudadanos nobles, porque deffendian a los otros que no se rindiessen. Ganada Nicogia, los Baxas pusieron gente de guarnicion en el castillo, y tomando algunos hombres moços para seruirse dellos por esclauos, y muchas donzellas, y muchachos nobles que presentar al gran Turco, dexaron la otra gente toda en la ciudad, porque no quedasse despoblada. Luego se tornarõ a embarcar para yr a Famagosta, y llegando sobre aquella fuerte ciudad echaron la gente en tierra y la cercaron con mas de ochenta mil hombres de pelea, y mncha artilleria. Y antes de començar la abatir, Piali Baxa escriuio a los cercados vna carta del tenor siguẽte. Piali Baxa general desta poderosa armada, y Visorey de la felicissima puerta del gran señor, a vos los rectores y gouernadores de Famagosta, y a todos los de mas vezinos y moradores, hago saber que mi venida es para occupar esta Isla que injustamente posee la señoria de Venecia. Y por que veo que os aueys metido en esta fortaleza, mostrando querer resistir, y pelear contra el exercito inuencible, os he querido auisar, que si soys cuerdos, y os quereys dar con tiempo a partido

Los Turcos sobre Famagosta.

Carta de Piali Baxa a los de Famagosta.

do, se vsara con vosotros de toda equidad, y aora y en todo tiempo quedareys pascificos en vuestras casas con vuestras mugeres y hijos, y vosotros ni ellos no sereys esclauos, ni perdereys vuestros bienes, antes gozareys dellos como los gozan, los moradores de las otras Islas, que quieta y pacificamente viuen debaxo del amparo y señorio del gran señor, pagando su tributo ordinario. Si desto quisieredes tratar, sed ciertos que se os hara toda cortesia y buen tratamiento, y donde no, pēsad que no podreys dexar de ser destruydos, como quiriendo lo poner por la obra lo podria luego hazer. Mas no quiero, ni es bien, destruyr del todo punto esta Isla, por que no quede desierta si posible fuere. Por esta causa he querido auissaros, y certifico os, que aunque se trate de treguas, y el gran señor las conceda a los Venecianos, vosotros no entrareys enellas ni dexareys de ser conquistados. Por tanto resolueos presto, y no deys credito alas vanas offertas de vuestros gouernadores, por que yo os prometo en nombre del gran señor, que si los rectores y gente principal que ay estays, y todos los soldados y gente de guerra, de qualquier estado y condicion que sean, os quisieredes yr a tierra de Christianos, os dare lugar para que lo podays hazer libremente con toda seguridad, y los que quisieren quedar lo podran hazer, y gozaran de sus haziendas como hasta aqui lo han hecho. Y demas desto se les permitira que sean regidos y gouernados por su republica, pagando solamente al gran señor, lo que solian pagar a los Venecianos. Por tanto determinaos luego y dad repuesta a este hombre q̃ lleua mi carta, y no le hagays mal tratamiento alguno, por que si le hizieredes algun daño, por el verdadero Dios en que creo, y por la espada que me ciño, os juro, de no dexar hombre de vosotros a vida, del felicissimo exercito del gran señor, Piali Baxa. Esta carta fue rescebida en Famagosta, y leyda por los rectores, y primados de la Isla que alli estauan recogidos, respondieron a Piali con parescer de los gouernadores, y capitanes, en esta manera. Nos los Rectores de Famagosta, muy fieles al Senado Veneciano. &c. Auiendo rescebido vuestra carta, y presentado la a nuestros gouernadores, antes que la abriessemos, para que entendiessen nuestro buen animo, y la voluntad que de seruirle tenemos, como a señores a quien por su gran merescimiento deuemos obedescer, fue por ellos abierta y leyda, y despues cerrada y puesta en nuestras manos, para que respondiessemos a ella, pues venia dirigida a

Respuesta de los rectores la carta de Piali.

nosotros,

nosotros. Siendo pues por nos vista en las casas donde nos juntamos para conferir y tratar las cosas desta republica, que aora por la gracia de Dios, es gouernada por la illustrisima señoria de Venecia, respondiendo a ella dezimos. Que teniendo como tenemos vna sola fee, y essa dada, prometida, y jurada a los que amorosamente tenemos por señores, y no auiendo causa ni razon para apartarnos de su felice gouierno, queremos perseuerar en la acostumbrada fidelidad, por que no creemos poder hallar mejor fee, ni mas recto gouierno de el que tenemos. Y en lo que dezis que aueys venido a occupar esta Isla, esperamos en Dios que á de ser con daño de los acometedores, como las mas vezes acaesce a los que injustamente quieren occupar las cosas agenas. Prometernos equidad, y la libertad que dezis, y que gozaremos de nuestras haziendas, como lo hazen todos los subditos del Imperio Octomano, no juzgamos ser cosa digna de ser creyda, porque con mas facilidad se puede quebrantar la fee a vn pequeño pueblo Insular que a vn poderosso senado, y quáto a esto nos paresce que no deuemos dar credito a quien la ha quebrátado tátas vezes en otras empresas. Si nuestras cosas pusieredes en trabajo, plazera a Dios que tampoco vosotros terneys reposo, y esperamos en su diuina Magestad, que no se hos seguira dello contento alguno. Dezis que no podemos dexar de ser destruydos, como quiriendo lo podriades luego hazer, es costumbre muy hordinaria de los que con amenazas quieré offuscar el derecho ageno, el qual esta muy claro de parte de nuestros fauorescedores. Y en lo que toca a que a vn que se hagan treguas, no emos de entrar enellas ni han de aprouecharnos, tan apartados estamos de creer esso, como de hazer lo que dezis, que no demos credito a las persuasiones y promessas de nuestros gouernadores porq̃ si vos estuuierades sin passion lo mesmo nos acõsejarades, pues haziendo lo cõtrario, fuera dexar lo muy cierto por lo incierto. Quanto a prometernos que nos dexareys yr donde quisieremos libremente, estos son partidos que se suelen hazer en lo vltimo, mas no estan nuestras cosas tan des ahuziadas como con brauosidad representays, antes esperamos en Dios que breuemẽte procurareys alcáçar para vos, y para los vuestros, lo que aora amenazando nos prometeys. Tampoco hazemos caso de lo q̃ dezis que nos dexareys el gouierno de la Isla, pagando lo que tenemos de costumbre pagar a la señoria de Venecia, por que viuimos mas contentos con el gouierno

pacifico

pacifico que tenemos, que si fuessemos gouernados tumultuossamente por nosotros mesmos. Tá poco queremos dar obediencia al gran Turco, por que jamas seriamos tenidos por hombres de verdad, ni nos creerian que obedesciamos fielmente, si quebrantassemos la fee a quien tan felice mente nos a regido y goruernado, y que cierto sabemos, que por deffendernos haze todo su poder. Por tanto vos podeys des de aora para siempre jamas dar fin a vuestras exortaciones, y jurar quanto quisieredes por vuestro Dios, y por vuestra espada, que nosotros estamos determinados đ no ser infieles por ser fieles, y de mátenernos en nuestra acostúbrada lealtad &c. Leyda la respuesta đ los Rectores de Famagosta, Piali se ayro mucho cótra ellos, y viendo que no se podia tomar en breue tiépo aquella fortaleza, y que el cerco yria a la larga, porque era inespugnable de fuerte (la qual esta en vn llano junto a la mar sobre vna peña viua, en parte que no se puede combatir sin manifiesto peligro) dexando con el exercito de tierra a Mustafa Baxa, y a Arabamat Bay đ Rhodas, có quinze galeras y cinco galeotas, para que anduuiesse al derredor de la Isla, porque no le entrasse socorro ni bastimentos, con toda la armada partio para Constantinopla. Estádo pues la armada de partida, y la gente que auia de yr enella toda embarcada, succedio vn caso digno de compassion. Auian los Baxas metido todas las donzellas y muchachos que lleuauan para presentar al gran Turco en vn galeon gráde donde yua la municion de poluor: y a segun loque despues se entendio, vn Christiano noble de Nicogia que yua captiuo con dos hijas donzellas, vié do que vn Turco le forçaua vna dellas, no pudiendo suffrir tan gran desonestidad, tomo vn tizó de fuego, del fogon donde guisauan de comer, y lo arrojo sobre vn barril de poluora, quiriendo mas morir, que ver aquel victuperio delante sus ojos. Fue tanta la violencia del fuego que prendio luego, que sin poder lo remediar se quemaron dos mil y doziétas personas q̃ auia enel galeon, y pré diendo tambien en otra nao, y en vna galera que estaua arrimada a el tomando vizcocho, se quemaron todos tres nauios juntos, con harto contento de los de Famagosta que estauan mirando aquel fuego desde los muros, no sabiendo que los que andauan entre las llamas eran Christianos de sus naturales, y las mas nobles y hermosas donzellas que auia en Nicoxia. Partida la armada de Chipre fue a la Isla de Rhodas y tomando alli refresco passo a Xio y nauego la buelta de Constantinopla, dexando veynte galeras en

Queda Mustafa Baxa sobre Famagosta

Incendio grande de vn galeon Turquesco.

La armada Cõstantinopla.

aquella

aquella Isla, las quales fueron a hazer panatica a Datana, y a Negroponto, y se boluieron a inuernar a Xio. Estando ya los dos Baxas en Constantinopla llego nueua, como los Venecianos con la occasion del inuierno, y sabiendo que la armada Turquesca se auia retirado, embiauan doze galeras, y ciertas naos, con socorro de gente, bastimentos, y municiones a Famagosta; y el gran Turco mando que las veynte galeras que auiun quedado en Xio fuessen luego en su busca, y procurassen tomar las. Con este ordē partio Siroco Bay de Alexandria, y piloto mayor de la armada del gran Turco (que era capitan de aquellas veynte galeras) la buelta de Chipre, mas quando llego, ya auian llegado las galeras Venecianas a Famagosta, y desembarcado la gente, y las municiones que lleuauan, y buelto se ensaluamento. Porque Arabamat Bay, creyendo que eran mas nauios no auia ossado a cometer las, y se auia retirado hazia Tripol de Suria con sus quinze galeras y cinco galeotas Estando pues Siroco Bay en la costa de Chipre, le sobreuino vna borrasca de mar tan grande que se vuieran de perder las galeras que lleuaua, y al fin perdio dos galeras que dieron al traues junto a Famagosta, y sin hazer cosa memorable se boluio a Xio. Despues desto a la primauera del siguiente año que fue de mil y quinientos y setenta y vno, 1571. Ali Baxa salio de Constantinopla con ochenta galeras reales, y fue a lleuar bastimentos, y municiones al campo de los Turcos que esta sobre Famagosta. Y recogiendo las galeras que trayan Syroco Bay, y Arabamat anduuo algunos dias lleuando rama, o faxina desdel golfo q̄ dizen del Diablo, y de la costa de Suria para hazer trincheras y bestiones en el campo. Despues fue a Castil Roxo, que es en el Arcipielago para embarcar a Farta Baxa, y alli llego Aluch Ali gouernador de Argel con la armada de Poniente, y se juntaron trezientas y catorze velas, en que auia algunas galeotas, y passacauallos, que son vnos nauios grandes y muy anchos hechos para embarcar caualleria. Auiendo se embarcado Farta Baxa, con la gente de tierra que yua a su orden, partio la armada de Castil Roxo, y fue la buelta de Cādia, creyendo hallar alli cien galeras de Venecianos que tenian auiso que andauan fuera, mas ya se auian retirado, y saltando los Turcos en tierra, destruyeron los lugares de aquella Isla, y combatiendo vn fuerte que los Venecianos auian hecho, en el qual teniā veynte pieças de artilleria, le ganaron, y quemaron dos galeras nueuas que a vn no estauan acabadas. Hecho esto passo toda la

armada junta por delãte de la fortaleza de Candia, y poniendo las proas en tierra, quemaron y destruyeron los lugares que auia al derredor della. Mas sobreuiniendo vna borrasca de victos de parte de noche dieron al traues quatro galeras de Turcos, y la armada fue la buelta de Estarico Isla de los Venecianos, pensando hazer alli algun effeto: y viendo que no podia hazer daño por que ay en la Isla vna fortaleza muy fuerte, passo a tierra firme, y echo gente en tierra en el cabo de Mayna. Esta es vna punta de sierra muy aspera que cae sobre la mar donde viuen vna generacion de gente rustica y feroz, a quien vulgarmente llaman Maynotos, que moran en cueuas, y no tienen otra hazienda mas que el arco, y la escopeta. Y como los Turcos se desmandassen la tierra adẽtro, los rusticos dieron en ellos, y les mataron mas de setecientos hõbres y los hizieron embarcar mas que de passo. Del Cabo de Mayna fue la armada a Coron, y a Modon, y tomando alli refresco passo a Zante, Isla de Venecianos, y echo gente en tierra para combatir la fortaleza: y viendo que se deffendia, porque es muy fuerte dexando quemadas las casas del Burgo se boluierõ a ẽbarcar los Turcos, y passaron a Cefalonia, Isla tambien de Venecianos, donde captiuaron aquellos infieles mas de tres mil almas entre mugeres y criaturas. Y començando luego a combatir la fortaleza, tampoco la pudieron tomar, porque los Insulanos se deffendieron valerosamente, y mataron muchos Turcos en los combates. Estãdo pues combatiendo a Cefalonia llegaron doze galeras de Venecianos a tomar lengua de la armada Turquesca, y a saber el estado en que estauan las cosas de Chipre: y siẽdo descubiertas por ciertas galeras de Turcos que estauan a la mar, les dieron caça, y tomando vna dellas supierõ por nueua cierta como los Principes Chistianos auian hecho liga, y juntauan sus armadas para yr a socorrer las tierras de los Venecianos: y luego embio Ali Baxa vn Chauz, o correo, a tierra firme, cõ vna galeota, auisando al grã Turco dello. Era en este tiempo Pontifice de la yglesia Catholica Pio quinto, el qual viendo la tempestad de guerra que venia sobre el pueblo Christiano, y quiriendo remediar el peligro comũ que se esperaua, auia embiado su embaxada al rey Dõ Phelipe, cõ el maestro Torres clerigo de su camara exortandole, como verdadero pastor, a la general concordia y deffensa, y pidiendo le su fauor, jũtamente con el de los otros principes Christianos que estauan a su dispusision, para hazer guerra a los barbaros enemigos de la cruz de

El Papa pide al Rey Don Phelippe haga liga cõ Venecianos.

de Christo significãdo el peligro de sus estados, la calamidad y miseria con q̃ el pueblo Christiano estaua arrinconado, y la grandissima necessidad que tenia de boluer sobre si, porq̃ si todos no juntauan sus fuerças contra el ambicioso tiranno, seria impossible dexarse de perder muy en breue. Dezia el sancto padre, que el poder de vn principe Christiano solo no era bastante contra el del Turco, y q̃ el de todos juntos podria quebrantar le y deshazer le, y encargaua mucho al Catholico rey que pues en religion y poder resplandecia entre ellos, el socorro que hiziesse fuesse muy auentajado, offresciendo tambiẽ de ayudar el por su parte, a tã justos mouimientos, con las armas temporales, y espirituales. Porque si la armada Catholica se ponia en Sicilia seria vn freno terrible para la de los enemigos, y les haria grande estoruo para lo q̃ emprendiessen, y los Christianos en qualquiera parte que fuessen acometidos, tendriã cierto el socorro. Lo qual pidio con tanta instancia que el Catholico rey Dõ Phelippe vuo por bien de hazer todo quanto quiso. Y despidiendo al Maestro Torres, embio luego sus poderes bastantes a los Cardenales Pacheco, y Granuela, y a Don Iuã de çuñiga, su embaxador, para que cõcluyessen la liga cõ su sanctidad, y con la Señoria de Venecia. Tambien dierõ poder los Venecianos a Miguel Suriano, y a Iuan Superancio para el mesmo effecto, y tratando se el negocio con los diputados del Papa se cõcluyo breuemente. Para esta liga fue nõbrado por generalissimo Don Iuan de Austria hermano del Rey Don Phelippe, que a la sazon andaua opprimiendo la rebelion de los Moriscos del reyno de Granada. El qual, auiendo acabado aquella guerra, nauego la buelta de Mecina donde su sanctidad dezia que conuenian que se juntasse toda la armada. Los Turcos pues teniẽdo nueua desto, fueron la buelta de Corfo Isla de Venecianos, y no ossando poner gẽte en tierra fueron a surgir al puerto de la Pescara, que esta en tierra firme frontero de la Isla, donde estuuieron algunos dias con su armada. Succedio pues q̃ estando vn dia Aluch Ali, y Cayad Charabi a la guardia con sus baxeles descubrierõ tres galeras de Venecianos que yuan la buelta de Corfo, y dando les caça las tomaron, y luego el siguiente dia tomaron vna fregata, que yua de Mecina a saber donde andaua la armada Turquesca, la qual les dio auiso como Don Iuan de Austria estaua ya en el puerto de aquella ciudad con la armada de la liga. Auia se dado grãdissima priessa el belicosso Principe, creyendo que la armada de los Turcos se recogeria con tiem

La armada Turq̃sca va cõtra la de Venecianos.

po a Cõstantinopla, y que no podria venir a batalla con ellos, y assi no veya la ora de partir en busca suya. Por otra parte Ali Baxa, sabiendo que le armada delos Christianos estaua en Mecina, fue sobre vn castillo de Venecianos llamado la Xumara, donde auia doziétos soldados Italianos de guarnicion, y cõbatiendo lo con la artilleria, entraron los Turcos dentro a fuerça de armas, y los matarõ a todos. Y estando en aq̃l puerto descubrio Aluch Ali, que estaua ala guardia, vna nao gruessa de Venecianos que lleua géte y municiones a Corfu, y saliendo la armada a ella la tomarõ muy en breue, y supieron mas cierto lo de la armada dela liga. Con esta nueua se alegro mucho Ali Baxa, y nauegando la buelta del golfo de Venecia tomo de camino otra naueta cargada de gente y de municiones que yua a Corfu. Y echando gente en tierra gano a Dulcino, y a Budia, y otras dos fortalezas de Venecianos, de las quales derribo solamente a Budia, y en las demas puso gente de guarnicion. Hecho esto se fue la armada a despalmar a Castilnouo, y boluiédo luego ala Velona, donde hizo panatica, y se refresco la géte, torno a Corfu, y dio fondo en el puerto de la Pescara, donde primero auia estado. A este puerto vinierõ ochociétos cauallos Turcos que mádo embarcar el Baxa, y passando los a Corfu, robaron y destruyeron todos los lugares dela Isla, y con esto se tornarõ a embarcar, sin osar cõbatir la fortaleza. Bueltos ala Pescara, desembarcarõ los cauallos en tierra, y la armada fue la buelta dela Preuiça a tomar panatica, y desde alli embio el Baxa a vn cossario llamado CaraFoxa con dos galeotas la buelta de Sicilia, a tomar lengua de la armada Christiana. Llegado el Baxa a Pedraso, o Lépoto (que algunos llaman Lepanto) entro enel golfo a tomar panatica, y a refrescar la géte en aquella fertilissima tierra E-stádo pues la armada Turquesca eneste golfo llego CaraFoxa, con auiso de como la armada de los Christianos yua la buelta de Corfu, porque lo auia sabido de vnos hõbres que captiuo en Calabria, y el Baxa se alegro mucho con el y le boluio a embiar otra vez. Ya en este tiempo se auia recogido la armada Catholica en el puerto dela ciudad de Mecina, y Don Iuá de Austria, teniendo nueua cierta de la delos Turcos, auia partido a dezíseys de septiembre cõ resolucion de pelear cõ el enemigo aunque esto no se diuulgaua. La primera jornada que hizo fue a la Fosa, que dizen de sant Iuan qus es en Calabria, y de alli nauego al cabode Espartiuento, y al cabo de la Colonna, y a la Isla de Fano. En este viage fue recogiendo todala armada de la liga,

Don Iuá de Austria parte de Mecina con la armada

y quan

y quando llego a Corfu lleuaua dozientas y ochogaleras reales, y seys galeaças, veynte y cinco naos Y teniendo compasion de la gẽte de aquella Isla, que auia sido destruyda por los Turcos, no quiso desembarcar alli la gẽte, y se fue a surgir en tierra firme à vn puerto que llaman de sant Iuan. Estando pues la armada en este puerto saltaron algunos soldados en tierra, y desmandando se, prendierõ los Griegos quatro dellos, y los lleuaron a vẽder a Cara Foxa, que estaua detras de vna punta con su galeota desarbolada espiando la armada, de los quales supo todo lo que quiso saber. Tambiẽ auia embiado Don Iuan de Austria al comendador Gil de Andrada cõ algunas fregatas, à que tomasse lengua de los enemigos, y estãdo en el puerto delas Gomenicas, llego con auiso, como la armada de los Turcos estaua toda junta en Lempoto. Llegado este auiso a Dõ Iuã de Austria, jũto su consejo el mesmo dia, y aun que enel vuo diuersos parescceres, al fin se resoluierõ todos de peler, y nauegaron la buelta de Cefalonia. Dexemos aora aqui las dos armadas, y digamos lo q̃ succedio en el cerco de Famagosta en este tiempo, porq̃ con mas agrad able discurso vaya el lector prosiguiendo la historia. Miẽtras la armada de la liga se ponia en ordẽ, el Baxa Mustafa q̃ estaua sobre Famagosta, apretaua reziamente los combates, aunque con grandissimo daño de su gente. Y siẽdo ya por fin del mes de Hebrero del año de mil y quiniẽtos y setenta y vno, auia dẽtro de la ciudad diez mil hombres de pelea, Italianos, Albaneses, y Chipriotes. Los quales se deffendian valerosamente haziendo fosos, y contra fosos, y bestiones, y otras fortificaciones que suelen hazer los cercados para impedir la entrada a los enemigos. Tambien el Baxa hazia todos los reparos, y diligencias possibles para expugnar los. Y Ali Baxa con las ochenta galeras (que diximos) le auia lleuado mucha gente, municiones, y artilleria, y gran cantidad de sacas de lana, fagina, y madera de toda suerte, q̃ hazia cortar de Caramania, y de Suria, para hazer trincheras, y plataformas donde assentar la artilleria, y dexado le cãtidad de nauios, que de ordinario lleuauan gente, y bastimentos, y todas las otras cosas nescessarias al campo de los Turcos. Ycomo en todo este tiempo no vuiesse hecho effecto, en fin de Abril, el Baxa Mustafa hizo lleuar quinze cañones gruessos de Nicogia, ymudando el campo de dõde auia estado aquel inuierno se passo a la parte de Poniente en las proprias huertas de la ciudad, y con trincheras, y fossos se yua a cercãdo cada dia alos muros. Por otraparte los cercados nodexauã

Discurso del cerco de Famagosta.

de fortalecer se lo mejor que podian hazia la parte dõde los enemigos mostrauá querer batir, Andando muy diligentes en estas obras Astor Ballon Cauallero Perosino, y el Bragadino Gouernador de Chipre, y otros muchos capitanes, y soldados valerosos q̃ auia dentro. Los quales teniá repartidos sus quarteles en esta manera Enel castillo estaua Andrea Bragadino, el qual cõ mucho cuydado deffendia la parte de los muros q̃ respõdẽ ala mar, y las Ataraçanas El Bragadino, tenia el torreõ que dizen de Andruzi, Astor Ballon, el de sancta Nappa: y Tiepilo el de Cãpo sancto. A Luys Martinẽgo se dio cargo d̃ la artilleria, y cõ el seys capitanes que proueyá todo lo necessario para ella, y para los artilleros: y cada vno destos capitanes tenia vna puerta, y vna cõpañia de Griegos para el seruicio de la artilleria. El capitan Francisco Bogõ estaua en el torreon grãde delas Ataraçanas q̃ llamá delos Caualleros, el capitá Pietro Conte deffendia la Cortina y el cauallero de los Vultos, y el torreon de Cãpo sancto. Tambien Luys Martinẽgo tenia cargo del cauallero de Cãpo sancto, y auia de acudir al de Andruzi, y a la Cortina, y hasta el torreõ de Sancta Nappa. El Conde Hercules Martinengo tenia el cauallero de Sãcta Nappa, y toda la Cortina d̃ muro q̃ va hasta la puerta de Limisi. El capitá

Quarteles de los capitanes Christianos.

Oracio de Velitre estaua enel rebellin y ẽla Cortina q̃ cae hazia el valuarte. Y enel cauallero alto de Limisi, q̃ era mas molestado que todos con la artilleria de los Turcos, estaua el capitá Roberto Maluezi. Todos los quales teniá ordẽ de lo que auian de hazer, y a donde auian de acudir quando fuesse necessario. Estos capitanes salian muchas vezes a escaramuçar con los Turcos para estoruar les la obra de los reparos y trincheras q̃ de ordinario haziá, y matauá muchos dellos, y de los gastadores q̃ andauan trabajãdo, y a todas oras dauan arma en el campo de los enemigos: y si algunos saliá a ellos luego se retirauan, y disparãdo la artilleria, q̃ para aquel effecto teniá assestada, les haziá mucho daño. Auiẽdo pues los Turcos llegado cõ sus trincheras muy cerca d̃l contraescarpe (que es vn muro q̃ esta hecho a la parte de fuera del fosso) y hecho sus reparos y plataformas, y assentando en ellas toda la artilleria, a dezinueue dias d̃l mes de Mayo, començarõ a batir el muro cõ setẽta y quatro pieças de artilleria gruessas, entre las quales auia quatro basiliscos muy grãdes. Esta artilleria toda teniá puesta en diez plataformas, y batia a cinco partes, desde la puerta de Limisi hasta las Ataraçanas. La vna batia el proprio torreõ delas Ataraçanas, desde vn fuerte q̃ los Turcos tenian hecho donde dizen el

Plataformas y baterias:

esco

Escollo, cõ cinco pieças de artilleria. Otra plataforma batia el lienço de las proprias ataraçanas con onze pieças. Otra el torreõ de Andruzi, y los dos caualleros q̃ estauan encima cõ otras onze pieças. Otra batia la torre de SanctaNappa con los quatro basiliscos, y la quinta donde auia treynta y tres pieças de artilleria batia la puerde Limissi, y vn cauallero alto q̃ tenia encima, y el rebellin que estaua a la parte de fuera. Al principio tirauan los Turcos solamente a las deffensas, y a las casas que por la mayor parte se descubrian de fuera, para atemorizar la gẽte: ycontra la artilleria q̃ les hazia daño, y despues comẽçaron a hazer la baterias. Los Christianos, estando de cõtino en la guardia de los muros sin quitar se de noche ni de dia dellos, por diez dias continos no hizieron otra cosa sino tirar a las plataformas de los Turcos, con tanta furia q̃ les quebraron quinze pieças de las mejores q̃ teniã, y les matarõ en este tiẽpo mas de veynte mil hombres: por manera q̃ en todo el campo, ni en los reparos de los Turcos, no auia cosa segura de la artilleria de los Christianos. Mas como comẽçasse a faltar la poluora, y viessen q̃ el socorro se tardaua, los capitanes mandaron q̃ no se tirasse tanto, y solamente ordenaron q̃ de alli adelante, tassadamente, tirassen cada dia treynta pieças, ycada vna treynta tiros, y q̃ esto fuesse a cosas muy ciertas y cõ assistencia suya: lo qual fue harto bien acordado si al principio se mandara por lo q̃ adelante diremos. Estando pues los de Famagosta aguardado por oras el socorro, porque ya les parescia q̃ tardaua, a veynte y nueue dias del mes de Mayo, llego vna fregata de Cãdia q̃ les dixo como serian breuemente socorridos, y con esta nueua se animarõ mucho, y hizierõ grãdes alegrias. Mas no por esso dexaron los Turcos de proseguir su empresa con mayor furia, los quales auiẽdo llegado al proprio contraescarpe, y ganadole, con grandissima resistẽcia de los de dentro, comẽçaron a cegar el fosso con tierra, hazia aquella parte dõde estauan las baterias. Por otra parte los cercados cogiendo la piedra, y la tierra que echauan, y la q̃ caya dela ruyna de los muros, la metian de noche cõ grãdissima diligẽcia, trabajando chicos ygrãdes en ello, porq̃ nose leshinchiesse el fosso. Mas los infieles hizieron ciertos traueses q̃ descubriã el fosso, para dffenderselo, y aun q̃ Iuan Mormori ingeniero hizo poner vnos tablones gruessos con q̃ se cubria la gente fue de muy poco effecto aq̃l reparo porq̃ los Turcos los passauan cõ las escopetas, y le mataron a el, y a otros muchos. Auiẽdo pues los enemigos echado tãta tierra en el fosso q̃ estaua ya ygual, haziendo

Ganan los Turcos el cõtraescarpe del fosso.

vna puerta enel muro del cõtraescarpe, fueron echãdo la tierra pare delante su poco a poco a vna parte y a otra, y hizierõ vnas trincheras q̃ atrauessauan hazia los muros dõde auia hechas baterias y reforçando las luego con sacas de lana, y faxina, para assegurar se delos trauesses d̃ los Christianos, viendo se enseñoreados del fosso, y q̃ no podian ser offendidos del de los traueses, començarõ a cauar minas, para bolar el rebellin, y los torreones de Sãcta Nappa, Andruzi, Cãpo Sancto, y el de las Ataraçanas. Los Christianos arrojauan desde los muros muchos fuegos artificiales, cõ que abrassauan a los enemigos, y la faxina, y las sacas de lana que tenian para reparo de las trincheras, y saliendo fuera muchos animosos soldados, con fauor delos arcabuzeros q̃ estauan demãpuesto para deffender los, llegauan a las sacas, y se las lleuauã hazia dẽtro. De mas desto hizieron muchas contraminas, mas no se fueron a encontrar mas q̃ las del torreon de Sancta Nappa, del de Andruzi, y del de Campo Sancto, y los soldados saliendo muchas vezes al fosso con marauillosa industria, de Astor Ballon, q̃ preuenia a todas las difficultades, hizierõ cosas marauillosas en armas. Estãdo pues las cosas en estos terminos, a veynte y vn dias del mes de Iunio, los Turcos dieron fuego a la mina del torreõ de las Ataraçanas, la qual con grãdissima furia abrio la muralla, q̃ era muy gruessa, y bolãdo la mayor parte de la Cortina hazia el cauallero delos Vultos derribo tãbien buena parte de vn parapecto que estaua hecho para deffensa de la bateria. Viendo esto GiamBelat Bay, q̃ tenia cargo de aq̃lla bateria, mãdo dar luego el assalto, y subiẽdo vn tropel muy grãde de Turcos por el escarpe q̃ auia hecho la tierra y piedra q̃ auia bolado del muro llegaron hasta poner sus vãderas en lo alto. Estaua en deffensa deste quartel el capitan Pietro Conte con su cõpañia, y como la mal tratasse la mina, Astor Ballon, y Luys Martimingo le acudierõ luego, y peleando valerossamente, echarõ a los Turcos de la bateria y Mataron muchos dellos. Mas Giam Belat Bay metia gẽte de refresco, y hizo renouar el assalto otras cinco vezes, y todas resistierõ los dos esforçados capitanes, peleando por sus personas y haziẽdo cosas muy señaladas en armas. El Gouernador Bragadino los socorria cõ gẽte de rato en rato, y la artilleria q̃ estaua en el baluarte d̃l castillo, llamado el espolon, hazia mucho daño alos Turcos quando yuan a dar el assalto. Auiendo pues durado la batalla cinco oras siendo muertos mas de mil y quinientos Turcos mando el Baxa q̃ se retirassen. De

los

los Christianos vuo muertos y heridos ciẽ soldados. Murierõ tãbiẽ el Cõde Gio, y Frãcisco Goro, y el capitã Bernardino Vgobio, y fuerõ heridos Hercules Malatesta, y el capitan Pietro Conte, y otros muchos. Esta mesma noche llego otra fregata de Cãdia, refrescãdo la nueua dl socorro, q̃ animo mucho la gẽte, y los capitanes Marco Criuelator, y Maggio, entẽdieron en hazer trauesés a todas las baterias, y hazia dõde sentian cauar minas alos Turcos. Y cõ arcas y botas de madera llenas đ tierra mojada, y colchones, y sacas de lana hizierõ muchos reparos, y para esto las pobres mugeres, auiendo ya gastado los costales y xergones, cosian las cortinas y las sauanas de las camas, y las alhõbras, y las dauã a los soldados para q̃ las hinchiessen đ tierra, y reparassen cõ ellas las deffensas q̃ los enemigos auiã derribado cõ la artilleria q̃ nũca dexaua el tirar. Y desta manera, todo lo q̃ derribauã de dia lo reparauan ellos de noche, trabajando la gẽte de cõtino sin dormir, y tocando les a todas oras arma los Turcos para desassossegarlos. Despues desto a veynte y nueue dias del mes de Iunio, los enemigos dierõ fuego a la mina del reuellin q̃ estaua cauada en vna peña. la qual salio cõ tanta violẽcia q̃ abrio la entrada espaciossa y larga, y los Turcos no perdiẽdo tiẽpo, dieron luego otro assalto en presencia del Baxa Mustafa, y subierõ con grandissima furia por la bateria arriba. Este impetu resistio al principio el Conde Hercules Martinengo con su cõpañia, y peleando los Christianos descubiertos hizierõ retirar a los Turcos con grandissimo daño, aunq̃ murierõ de parte de los Christianos los capitanes Celio de Fuoqui, Erasmo de Fermo, y Meani sargento mayor, y fuerõ heridos Soldatelo, Antonio de Ascoli, y Iuã de Istra. Tãbien arremetierõ los Turcos aun mesmo tiempo a las Ataraçanas, y fuerõ resistidos cõ mayor daño suyo y menor de los Christianos porq̃ solamente murio el capitã Iacobo de Fabiano, y Luys Martinẽgo fue herido de vn arcabuzazo. Duro esta batalla seys oras, en el qual tiẽpo estuuo siẽpre el Obispo de Limissi cõ vna cruz en la mano exortando, y animãdo a los Christianos. Vuo muchas mugeres q̃ pelearõ como valiẽtes soldados este dia, otras lleuauã piedras alos muros, y otras proueyan de agua y de algunas cosas de comer con q̃ se refrescasse la gẽte, por manera q̃ nadie estaua ocioso por la publica salud. Viendo pues los enemigos el daño q̃ auiã recebido en estos assaltos, mudãdo parescer acordarõ de batir de nueuo hazia todas partes, y cõ grandissima presteza hizierõ otras siete trincheras mas cerca de la muralla, y armando

Segundo assalto a Famagosta.

ſus plataformas,puſieron en ellas la artilleria q̃ tiraua de lexos,y comẽçaron a batir cõ ochenta pieças grueſſas,tan ſin interualo y cõ tãta furia,q̃ en vn dia y vna noche, q̃ fue a ocho dias del mes de Iulio tiraron cinco mil balas de hierro colado, y de tal manera deſtruyeron las deffenſas y reparos q̃ auiã hecho los Chriſtianos , q̃ a penas les quedaua ya donde poder ſe reparar , y los q̃ trabajauan en ellos erã luego muertos cõ la artilleria o con las pelotas de los eſcopeteros q̃ nunca ceſſaua,Demas deſto allanaron el rebellin de tal manera q̃ fue neceſſario deſamparar le, y retirando los reparos mas a dẽtro atajárõ vna placeta q̃ alli auia y cõ tablones,hizo el capitã Maggio vna mina en lo q̃ dexauan para q̃ los enemigos lo occupaſſen con notable daño ſuyo.Andando pues en eſto a los nueue dias del mes de Iulio dierõ los Turcos otro aſſalto al reuellin,acometiendo a vn meſmo tiẽpo el torreõ de Sancta Nappa,y el de Andruzi , y la Cortina y el torreõ delas Ataraçanas, y auiẽdo durado la batalla mas de ſeys oras,deffendiendo ſe valeroſamẽte,los Chriſtianos les hizieron q̃ ſe retiraſſen mal de ſu grado.Mas el rebellin ſe dexo alos enemigos con ygual daño de todos,porque auiendo entrado los Turcos en el , y quiriendo ſe retirar los Chriſtianos cõforme a la orden q̃ tenian de Aſtor Ballõ para q̃ la mina no les hizieſſe daño, ſiẽdo la plaça pequeña y la retirada corta ſe embaraçarõ cõ las picas de manera q̃ andãdo mezclados cõ los Turcos les alcanço tã bien a ellos parte, porq̃ el capitã Maggio viẽdo q̃ eſtaua lleno el rebellin de Turcos mãdo poner fuego a la mina,la qual ſalio cõ grãdiſsima violencia,y mato mas de mil turcos,y entre ellos ciẽ ſoldados Chriſtianos. Alli murio el capitan Roberto Maluezi, y fue herido Marqueto de Fermo,y en el aſſalto de las ataraçanas murio el maeſſe đ cãpo Dauid Noce. Quedo el rebellin tã mal parado eſte dia por cauſa de la mina, q̃ no vuo para q̃ boluer los Chriſtianos a el,y ſolamẽte hizieron otra mina al vn lado , por ſi los Turcos boluieſſen a occuparle.Eſta la puerta de Limiſsi vn poco mas bajo del rebellin, la qual eſtuuo de cõtino abierta,y tenia vn raſtillo cubierto de chapas de hierro armado de agudas puntas azeradas, q̃ ſola vna cuerda le tenia,y por alli metian los Chriſtianos la tierra que ſacauan del rebellin.Mas los Turcos alçaron las plataformas de manera que la ſeñoreauan , y no dexauã entrar, ni ſalir a nadie por ella q̃ luego le enclauauã con la artilleria o cõ las eſcopetas. Y pareſciendo les q̃ ſe podria hazer effecto por aq̃lla parte,a catorze de Iulio,dierõ el quarto aſſalto,a la puerta y a todas las otras baterias

Tercero aſſalto a Famagoſta.

Quarto aſſalto a Famagoſta.

rias, y llegando a poner ſus vanderas cerca de la puerta, Aſtor Ballō, y Luys Martinengo que ſe hallaron a la deffenſa ſalieron a ellos, y matando a los Alferezes que las lleuauan hizieron retirar a los otros, y dando fuego a la ſegunda mina que eſtaua hecha en el reuellin, bolaron con ella mas de quatrocientos Turcos, y ſe retiraron victorioſos ala ciudad con vna vādera que Aſtor Ballon ſaco de las manos al Turco q̄ la lleuaua. Luego el ſiguiente dia el Baxa mādo dar fuego ala mina dela Cortina, y por que no ſalio bien dexo de dar el aſſalto, y proſiguiendo en enſanchar, y alçar los traueſes de los foſſos (para aſſegurarſe la gēte detras dellos quādo ſe vuieſſe de dar otro aſſalto) des que vuieron cauado toda la tierra que eſtaua junto al contra eſcarpe, ſe aloxaron cerca delos muros con ſus tiēdas, y pauellones, ſin q̄ los de dentro los pudieſſen deſcubrir. Eſto hecho puſieron ſiete pieças de artilleria ſobre el muro del contraeſcarpe, tan encubiertas que no ſe podian ver, las dos en el reuellin del torreon de ſancta Nappa, vna enel del torreō de Andruzi, y dos delāte de la bateria dela Cortina, y otras dos hazia la puerta de Limiſsi, y con grandes tablachinas (que ſon a manera delos paueſes que ſe vſauan antiguamente en Eſpaña) cubiertas de cueros de baca por curtir, llegaron a cauar las deffenſas y reparos que tenian hechos los Chriſtianos. Los quales arrojauan ſobre ellos muchos fuegos artificiales, y ſaliendo animoſamente les matauan los gaſtadores, no con pequeño daño ſuyo. Por otra parte reparauā las baterias con cueros de Bufalos mojados llenos de tierra, y de lino, o de algodon atados con cuerdas muy rezias. Y las proprias mugeres en quadrillas, yuan todos los dias a trauajar, lleuando piedra, agua, y tierra, para echar en los reparos, y tenian cargo de henchir vnas medias botas, o cādiotas de madera q̄ eſtauan cerca del muro aſſerradas por medio, para remediar de preſto los fuegos que tirauan los enemigos. Viēdo pues el Baxa que no auia podido ſalir cō la empreſa de tomar la puerta de Limiſsi, vſando de vn ardid eſtraño, mando jūtar gran cātidad de reſina, y tea de pino, y haziēdo la echar delāte de la puerta, le puſieron fuego cō fagina, y maderos vntados con pez, y con alcritan, y encendieron vn fuego tan grāde que no fue poſsible poderlo apagar, aunque deſde los muros echauā los Chriſtianos ſobre el grādes botas de madera llenas de agua. Eſte fuego duro quatro dias, yendo de cōtino creſciendo y era tan grande el calor, y la hediondez q̄ daua el humo de aquellos materiales, que forçoſamente ſe vuieron de retirar los Chriſtianos a dentro

Quinto aſſalto a Famagoſta.

dentro, y los Turcos, entrãdo en los trauesses baxos, allanarõ la plaça del reuellin, y plantarõ vna pieça de artilleria contra la puerta de Limissi, mas los cercados la cerraron, y les enterraron luego la pieça con tierra, y piedras que echauan de arriba, y hizieron que no la pudiessen tirar, ni retirar. A este tiempo pues, ya todas las cõsas auiã llegado a lo vltimo en Famagosta, y todo faltaua a los pobres Christianos, si no era la esperança. Por que el valor delos capitanes, y el esfuerço de los soldados cada ora yua menos, y faltando les la carne, y el vino, comian los cauallos y los asnos, y beuian agua, o vinagre aguado, y a vn pã tenian harto poco. Lo qual todo les vino a faltar dẽde a pocos dias y los Turcos, con mayor furia, labrauan minas para bolar el cauallero que estaua sobre la puerta de Limissi, y trabajando con grãdissima diligencia en los reparos lleuauan por delante de la bateria de la cortina hazia el fosso, vn monte de tierra tan alto como la muralla Con el qual llegaron al contraescarpe frontero de la torre delas Ataraçanas, y hizieron vn cauallero tan alto como el de los Christianos, para plantar en el su artilleria. Viẽdo pues los ciudadanos q̃ ya no auia mas de seyscientos soldados Italianos para tomar armas, porque todos los demas auiã sido muertos o heridos, (y aun aquellos estauan tã fatigados delas continuas guardas y peleas, y del trabajo ordinario que tenian en los reparos de los muros, que en parte auian mudado forma humana de flacos, y descoloridos) y que de los naturales de la tierra, y de los Griegos, y Albaneses, era muerta la mayor y mejor parte, hizieron vn memorial para el gouernador Bragadino, suplicando le, que pues la fortaleza estaua ya sin deffensa, y sin esperança de socorro, y los vezinos auian dexado sus haziendas, y auenturado las vidas por seruir a la señoria, vuiesse por bien de hazer partido con los enemigos, con algunas honestas condiciones, teniendo respecto a la honra de sus mugeres y hijas. Mas el Bragadino los cõsolaua cõ esperança de q̃ cõ breuedad llegaria el socorro, y luego despacho vna fregata a Candia, auisando del estado en que estauã los cercados, para que con toda breuedad, se les embiasse socorro. Estando pues las cosas de Famagosta en estos terminos, los Turcos dieron fuego a las minas del cauallero de la puerta Limissi a veynte y nueue d Iulio, las quales bolarõ la mayor parte del, donde murio el gouernador Rõdacho, y la mina de las Ataraçanas, derrribo lo que auia quedado por bolar del torreon, y mato casi todos los soldados de vna cõpañia que alli estaua de guardia, y

Sestoassalto a Famagosta.

quedando solamente los trauesses en pie, los enemigos dieron el sesto assalto, acometiendo las baterias por todas partes, el qual duro desde las dos oras despues de medio dia, hasta la noche, y siendo muertos en el mas de tres mil Turcos. y solos dozientos Christianos, al fin se vuieron los enemigos de retirar co n muy gran daño. Luego el siguiente dia por la maña, Mustafa mando que se diesse otro assalto por todas las baterias, el qual duro seys oras cõ menos daño delos Christianos q̃ las otras vezes, porq̃ los Turcos pelearõ muy tibiamente, aunque las galeras de Arabamat hizieron algun daño, tirando con la artilleria de traues a las baterias, y a las casas q̃ podian descubrir. Este pagano, cautelosamente, auia llegado cõ sus galeras al campo de los Turcos haziendo grãdes alegrias de victoria. Y lleuãdo muchas vãderas de Christianos arrastrando por popa, auia publicado q̃ la armada delos Venecianos era toda perdida, y que AliBaxa la auia desbaratado. Lo qual causo tan gran de desmayo a los cercados, q̃ como ya no vuiesse enla ciudad mas de siete barriles de poluora, los capitanes acordaron de rendirse. Y el primero dia de Agosto, vna ora despues de medio dia alçaron vna vandera blãca en el muro en señal de que pedian seguro, y embiando les Mustafa vn Turco a

Septimo assalto a Famagosta

Los de Famagosta tratan de partido cõ los Turcos.

que viesse lo que querian se concluyo el siguiente dia que se diessen rehenes d̃ cada parte. Los Christianos dieron al Cõde Hercules Martinego, y a Matheo Colsi noble ciudadano de Famagosta, y los Turcos embiaron a la ciudad al lugar teniente de Mustafa, y al del capitã delos Ienizaros, q̃ ellos llamã el Aga. A los Christianos salio a rescebir vn hijo del Baxa cõ mucha gẽte de a cauallo, y escopeteros de apie, y a los Turcos rescibio Astor Ballon con doziẽtos arcabuzeros, y los lleuo a su posada Cõ estos dos Turcos trato Ballõ el cõcierto, y los capitulos del fueron, que el Baxa cõcedia a todos los Christianos q̃ estauã en Famagosta, y enel castillo asi hombres como mugeres y criaturas, las vidas, las armas, los bienes muebles cinco pieças d̃ artilleria, y tres hermosos cauallos q̃ el Ballon tenia, y passaje seguro a Candia con las galeras. Y q̃ los Chipriotes q̃ quisiessen quedarse ensus casas lo pudiessen hazer y gozar desus haziẽdas, viuiendo en la fee delos Christianos, y q̃ sobre ello no se les haria oppresion ni mal tratamiẽto: todo lo qual cõfirmo el falso Mustafa, y si mas se le pidiera mas cõcediera, segun lo poco q̃ pensaua cumplir. Siendo esto cõcluydo el Baxa embio las galeras, y algunas barcas q̃ alli auia al puerto, y entrando los Turcos en la ciudad, los soldados se començaron a embar

barcar enellas. Y como estuuiesse ya embarcada la mayor parte de la gente,paresciendo a los capitanes que era bien yrse a despedir de Mustafa, antes de embarcarse,a quinze dias del mes de Agosto,embio el gouernador Bragadino al capitã Pietro Conte cõ vna carta, por la qual le hazia saber como aquella noche queria yr a besar le las manos, y a entregar le los captiuos Turcos q̃ auia en la ciudad. Y q̃ le suplicaua diesse orden como no rescibiessen daño los del pueblo, porque dexaua en el castillo al capitan Tyepolo.Auian hasta este dia tratado se los Turcos y los Christianos domestica,y amigablemẽte,y sin sospecha los vnos delos otros,entrãdo y saliẽdo enla ciudad,y vsando de mucha cortesia de palabras, y de obras. Y con esto estauan los Christianos tan seguros despues de rendidos,que no ymaginauan q̃ se les hiziesse agrauio: y como Mustafa rescibio la carta del Bragadino respondiẽdo amorosamẽte al capitan que la lleuaua le dixo que fuesse quando quisiesse porq̃ holgaria de verle y deconoscer vn capitan tan valeroso,cuyo esfuerço,y delos capitanes y soldados q̃ con el estauan,tenia biẽ q̃ loar donde quiera que se hallasse,y que fuesse cierto que no permitiria q̃ los del pueblo rescibiessen daño.Con esta respuesta cautelosa,a las nueue de la noche salierõ de Famagosta el Bragadino, AstorBallon,Luys Martinẽgo.Antonio Querini, Andrea Bragadino,y el Cauallero delas Astas,ycõ ellos los capitanes, Carlo Ragonasco,Francisco Estraco,Ectorde Brescia,Geronimo de Sacile,y otros gentiles hombres y soldados particulares,con cinquenta arcabuzeros. Y lleuãdo los principes solas las espadas ceñidas,se fuerõ derechos al pauellon de Mustafa. Enel qual entrarõ todos sin ellas, y el Baxa los rescibio muy cortesmente,y hizo que se assentassen. Mas auiendo estado hablando cõ ellos vn rato,de vna platica en otra,vino el cruel pagano a enojarse,y diziendo al gouernador Bragadino, q̃ porque auia mandado matar ciertos Turcos q̃ tenia captiuos durãte la tregua, como el cauallero Christiano le respõdiesse animosamente q̃ no era assi,ni el auia mandado hazer tal crueldad como aquella,el barbaro, tomando esta respuesta por occasiõ para romper el seguro que les auia dado,se leuanto muy ayrado, y mando a los Ienizaros que los maniatassen a todos.Y haziendo los sacar vno a vno a vna plaça q̃ estaua delante de su pauellõ, a todos en su presencia los hizo matar.Y por dar mayor tormento al Bragadino, despues de auer le hecho estender el pescueço dos o tres vezes, para cortar le la cabeça,mando q̃ le dexassen, y que le cortas

Vanlos capitanes a visitar al Baxa.

El Baxa haze matar a los capitanes Christianos.

cortas

cortassen las orejas, y tendiendo le en el suelo se subio de pies sobre el y le dezia? perro dõde está a ora tu Christo q̃ no te ayuda? el qual nunca le respondio palabra a ello. Al Conde Hercules Martinengo q̃ estaua por rehenes escondio vn Eunuco del Baxa q̃ le tomo por esclauo, y mandãdo soltar todos los Griegos, y Chipriotes que estauan en el campo hizo el pagano matar mas de dozientos Christianos de otras naciones que se hallarõ entre ellos de los que auian salido de la ciudad en confiança de la tregua. Y a los que se auian embarcado en las galeras y en los otros nauios mãdo que los desbalijassen: y los echassen en cadena. Hecho esto, el siguiẽte dia que fue viernes de zisiete de Agosto, entro Mustafa en la ciudad, y luego mãdo ahorcar al capitan Tiepolo: y haziẽdo traer ante si al Gouernador Bragadino le lleuo por todas las baterias de la ciudad cargado con dos espuertas de tierra, vna en el ombro, y otra en la mano, y quando passaua cerca del le haziã prostrar y que besasse el suelo. Y despues lleuando lo a la marina mãdo poner le en vna silla de asiento sobre el calces de vna galera, para q̃ le viessen todos los captiuos Christianos que auia en la armada y en la ciudad. De alli le hizo lleuar a la plaça principal, y desnudando le en cueros fue cruelmente dessollado viuo. Exemplo verdaderamente de la crueldad tiranica destos infieles, y de la constancia y fee con que aquel cauallero rescibio tan gran martirio, quexando se solamẽte de la poca fee de aquel barbaro, y encomendando se al redemptor del mundo, y a su bendita madre. Auiendo pues espirado, y dado el alma a su criador, los sayones acabaron de dessollarle, y hinchiendo el cuero de paja, lo embio Mustafa en vna galeota, para que lo anduuiessen mostrãdo por toda la costa de Suria. Es comun oppinion que se hallaron en este exercito dozientos mil hombres de toda suerte y calidad, los pagados eran ochenta mil. Demas destos auia catorze mil Ienizaros lleuados de los presidios de Suria, Caramania, y Natolia, y parte dellos de la puerta del gran Turco: y sessenta mil auentureros (q̃ ellos llaman gẽte de espada) que a la fama de las riquezas de Famagosta auiã acudido por cobdicia de robar, y los otros todos eran gastadores. Duro la furia de la bateria setenta y cinco dias en el qual tiẽpo tirarõ los Turcos ciento y cinquenta mil balas de hierro colado. Las personas principales que auia en el campo Turquesco fueron Mustafa capitã general, el gouernador de Meppo, el gouernador de Natolia, Muça Fer Baxa, el gouernador de Caramania, el

Crueldades que vsa Mustafa con el Bragadino.

Numero del Exercito del Turco

Aga

Aga y capitan general de los Ienizaros, Giambelet Bay, el Sanjac de Tripol de Suria, el Belerbay de Grecia, el gouernador de Sciuassio, y de Marasco, Ferca Framburaro Sanjac de Antippo, Suleyman Bay, tres Sanjaquis de Arabia, Mustafa Bay general de los auentureros, y Fergat gouernador de Malatia. De los quales murieron, el gouernador de Natolia, Mustafa general de los auentureros, el gouernador de Malatia, el Sanjac de Tripol, el Franburaro de Antippo, vn Sanjac de los de Arabia, y otros muchos hombres principales, y mas de ochenta mil Turcos de todas naciones, como se supo por la reseña que despues hizo el Baxa. De los Christianos muriero mas de cinco mil hombres, y fueron presos treynta y seys capitanes, y veynte y seys muertos. Este fue el sucesso d Famagosta, enel qual nos emos alargado mas de lo que requiere nuestra hystoria por ser cosa tan moderna, y para que se entienda el poder de esta fiera que a todas oras esta amenazando al pueblo Christiano. Boluamos al lugar donde dexamos la armada de la liga. Estando Don Iuan de Austria en Cefalonia, le llego la desdichada nueua de la perdida de Famagosta, con la qual el animoso principe acrescento el desseo que de pelear con los enemigos tenia, con animo inuencible, quiriedo castigar la insolecia de aqllos barbaros enemigos de la cruz de Christo, a la segunda guardia de la noche partio en su busca desde el puerto que dizen del valle de Alexandria, que esta solas treze leguas de Lempoto. Por otro cabo Ali Baxa luego q̃ Cara Foxa le dio nueua que la armada de los Christianos estaua cerca de Corfu, desnudando se vna rica aljuba, o Cafetan de damasco, q̃ traya vestido, se lo dio de albricias, y le mando que boluiesse a poner se sobre ella y viesse lo que hazia y el viaje que lleuaua. Y en tres dias no hizieron los Turcos de la armada otra cosa, sino disparar la artilleria, y las escopetas d alegria, poniedo muchas luminarias en las batallolas delas galeras, y tirando cohetes de dia y de noche, teniendo las capitanas sus fanales encendidos, y las vanderas, y vanderetas tendidas. Acabada esta fiesta, el Baxa Ali mando a los artilleros que pusiessen en orden la artilleria, y hizo dar municion de poluora, pelotas, cuerda, y flechas a los Turcos y que se repartiessen entre ellos muchas tablachinas. Y porque Aluch Ali le auia pedido licencia para yr se a Tunez, diziendo que estaua aquel reyno en peligro, le auiso que no se fuesse, y despacho vna galeota con vn Turco natural de Napoles de Romania llamado Preuis Aga, dando relació de

Parte la armada de la liga de Cefalonia

detodo lo que hasta aquel dia se auia sabido de la armada de los Chistianos. Estando toda via el Baxa en Lempoto, CaraFoxa bol uio otra vez con auiso de que la armada de la liga auia llegado a Cefalonia, y viendo que se yua a cercando, mando embarcar a grá priessa los Espays, q̃ es vna mezcla de gente de a cauallo de todas naciones, y embarcando se tambien otra mucha gente de guerra que auia en aquella comarca; el Baxa les mando a todos q̃ no metiessen consigo mas que las armas, por que aquella jornada seria de dos otres dias y no mas. Auiédo pues embarcado se mas de siete mil hombres en Pedraso, y en Lempoto, y en los otros luga res de aquel golfo; el mesmo dia salio la armada Turquesca del, y fue a surgir fuera de los castillos, y se puso como diez millas dellos la buelta de Cefalonia. Y siédo ya tarde a puesta de sol llego Cara-Foxa, y dixo al Baxa como tenia cerca la armada de los Christianos, el qual le boluio a embiar, y con el a otro cossario que traya vna galera sotil llamada CaraBay mandando les que estuuiessen toda aquella noche envela, sobre ella. Luego hizo que vn Chauz, diuulgasse por todas las galeras, q̃ apercibiessen las armas, y las vanderas, y vanderetas (que ellos ponen muy espessas en las batallolas) porque otro dia auian de dar batalla a los Christianos. Auia ya Don Iuan de Austria dado a este tiépo a sus galeras orden de lo q̃ auia de hazer, y señalado a los generales dellas los lugares dóde se auian de poner para pelear. Las quales eran doziétas y nueue galeras reales, seys galeazas; y quarenta fregatas. En que auia quinze galeras de España; treynta de Napoles, diez de Sicilia; tres de Genoua, onze de Iuan Andrea de Oria, quatro de Lomelin, quatro de Negron, dos de Iorge Grimaldo, dos de Estephano de Mar, vna del Sauri, doze del Papa, tres de la orden de Sant Iuan, tres del Duque de Saboya, y ciento y nueue de Venecianos; y las galeaças q̃ tambien eran suyas. Y haziendo quatro esquadrones dellas, dio el de la mano derecha a Iuan Andrea de Oria con cincuenta galeras, y que lleuasse adelante, vn poco arredradas; dos galeazas, el qual lleuaua por diuisa los gallardetes verdes en la penna dela entena. El d̃ la mano yzquierda dio á Agustin Barbarigo proueedor general de Venecianos, con cincuenta galeras delas suyas, y otras dos galeazas q̃ fuessen de la mesma suerte, el qual lleuaua los gallardetes amarillos en las ostes. La batalla de en medio tomo para si cõ setéta galeras, y otras dos galeazas deláte, y los gallardetes de su diuisa erá turquesados puestos en los calceses. Y el quarto es

Orden de la armada dela liga.

quadró dio a Don Aluaro Baçan
Marques de Sancta Cruz, y gene
ral de las galeras de Napoles con
treynta y vna galeras, para q̃ que
dasse de retaguardia, el qual lleua
ua los gallardetes blácos sobre la
popa. Dado este ordé, tomo vna
fregata y anduuo visitádo las capi
tanas de vna en vna, y mádo a Dó
Luys de Requesens Comenda=
dor Mayor de Castilla que hizies
se lo mesmo por las otras galeras
y auiendo las requerido todas cõ
grandissima diligencia se boluió
a su capitana. Succedio pues que
la propria noche, y casi en la mes
ma ora que la armada de la liga
partio del puerto del valle de A-
lexandria, los Turcos partieron
tambien con la suya del lugar
donde estauan surtos fuera delos
castillos del golfo de Lempoto,
y el domingo siguiente por la ma
ñana a siete dias del mes de Octu
bre, se descubrieron los vnos alos
otros junto a las Islas que llamá
delos Escorchalares, y CaraFoxa,
que estaua por proa entre las dos
armadas cõ su galeota Bastarde-
la, queriendo dar auiso al Baxa ti
ro vna pieça de artilleria, y escur-
riendo a la vanda se boluio hazia
su armada. Entonces los Turcos
subieron a los calceses de los ar-
boles para ver si descubrian las
galeras de los Christianos, y sa
ber el orden que lleuauan, y las
primeras que vieron fueron las
de Iuan Andrea de Oria que yua

Vanse a juntar las armadas.

hazia la mar a poner se en su lu-
gar, porque las otras todas las cu
bria vna montaña de las Islas; si
no eran quatro galeaças que yuã
delante. A este tiempo la armada
Catholica, que tábien auia descu
bierto la galeota de Carafoxa, ha
ziendo subir gente alos Calceses
descubrio toda la armada Tur-
quesca, que parescia que cubria
la mar, porque venian enella do-
ziētas y treynta y siete galeras rea
les, y quarenta y cinco galeotas la
mayor parte dellas gruessas. Vien
do pues Don Iuan de Austria q̃ se
llegaua la ora q̃ tanto auia dessea
do, dando muchas gracias a Dios
començo a salir a grá priessa por
las bocas de las Islas de los Escor
chalares, y haziédo señal desde su
capitana con vna pieça de artille
ria, para q̃ las galeras se recogies-
sen, y fuessen a poner se en su lu-
gar, segũ el orden que les auia da
do, mando arbolar la vandera de
batalla, y hizo las demas señales
della. Luego se metio en vna fre-
gata, y con vn crucifixo alto por
estádarte, lleuando consigo a Dõ
Luys de Cordoua su cauallerizo
mayor, y a Iuan de Soto su secreta
rio, anduuo visitando las galeras
y animando a los capitanes, y sol
dados con palabras dignas de vn
tal Principe. Dezia les que tuuies
sen cõfiança en Dios, y en su ben
dicta madre cuya causa deffendiã
porque aurian victoria de aque-
llos enemigos dela sancta fee Ca

tholica

tholica,porque aunque la armada Turquesca era pujante seria facilméte destruyda, si mirádo por la gloria y honra de Dios,hazian lo que eran obligados a buenos y catholicos Christianos, y al seruicio de la Magestad diuina y humana. Y como le respõdiessen todos q̃ fuesse cierto que auian de seguir sus vanderas hasta morir o vencer,boluio luego a su capitana a dar orden en las otras cosas necessarias, y mando al Coméda dor mayor de Castilla que fuesse a dar priessa a la retaguardia,q̃lle uaua el Marques de sancta Cruz, porque tardaua, y la armada enemiga no perdia tiempo.Esto hecho mádo arbolar los crucifixos, y el estandarte de la Chatolica liga , en el qual yua la ymagen de Christo redemptor nuestro crucificado , y al pie della a la mano derecha vn escudo con las armas del Papa,y a la yzquierda otro cõ las del Catholico Rey Dõ Phelippe,y a baxo las d̃ la señoria de Veneciana.Siendo pues los crucifixos arbolados cõ grandissima deuocion fuerõsaludados de todos los Christianos de la armada , y los frayles Capuchinos de la orden de Sant Francisco que alli yuan,y algunos Teatinos,que su Sanctidad auia embiado con indulgencia plenaria,armando los coraçones de los fieles Christianos con absolucion,y gracia spiritual animaron la géte de manera,que ya no auia quien temiesse la muerte con esperança de vida eterna. A este tiempo fue Dios seruido que abonanço el viéto, y la armada de los Turcos que venia con tiépo prospero vuo de amaynar las velas,y dádo los remos al agua fue camiñádo de espacio la buelta de los Christianos : en el qual tiempo la armada Catholica tuuo lugar de recogerse , y las galeras se pusieron donde se les auia ordenado para pelear.Lleuaua la real,en que yua Don Iuã de Austria,ala mano derecha lacapitana d̃l Papa y en ella yuã Marco Antonio Colona,Miguel Alexãdrino sobrino de su Sanctidad,el Duque de Mondragon,Pompeo Colõna,y Romagaz, y otros muchos caualleros,y a la derecha lleuaua la capitana de la Señoria de Venecia. Al lado de la capitana del Papa yua la capitana del Duque de Saboya , y enella el Principe de Vrbino,y al lado de la de los Venecianos,la de Genoua,en que yua el Principe deParma.Las alas desta batalla cerrauan la capitana de la ordẽ de Sant Iuan a la mano derecha,cuyo capitã general era Fray Pedro Iustiniano,y la de los Lomelines a la yzquierda, donde yua Paulo Iordan Vrsino. Por popa de la real yuã la capitana,y a la patrona de España,y a la capitana de los Venecianos seguian las dos galeras de Cathari no Malipurro, y Iuan Loredano.

Orden de la armada Catholica.

Iuan Andrea de Oria lleuaua el cuerno derecho con su esquadrõ de cinquenta galeras. El Barbarigo el yzquierdo con otras tãtas. Las galeaças yuan como quatro cientos passos adelante para turbar con la artilleria, que lleuauan mucha y muy buena, la armada de los enemigos quando llegasse cerca. Y el Marques de sancta Cruz yua de retaguardia cõ treynta y vna galeras. En toda esta armada yuan siete mil soldados Españoles, y doze mil Italianos pagados, y tres mil auentureros de todas nasciones, sin la otra gente ordinaria de las galeras. Yuã tambien tres mil infantes Tudescos en las naos, a cargo de Dõ Cesar de Gonzaga, mas no llegaron a tiempo de hallar se en la batalla, por que les fue el viento contrario. Dela otra parte venia la armada Turquesca puesta en batalla a manera de media luna. El cuerno derecho, a la parte de tierra, trayã Mahamete Bay gouernador de Negropõto hijo de Salh Arraez, y Siroco Bay gouernador de Alexandria en Egypto, con sessenta galeras. El yzquierdo a la mar traya Aluch Ali gouernador de Argel con otras sessenta galeras, y galeotas gruessas. Y en la batalla de enmedio venia Ali Baxa con cien galeras reales: la qual cerrauã Barta, o Farta Baxa, a la parte de tierra, y otra capitana en que yua Mahamete Bay, y Saym Bay, hijos de

Orden de la armada Turquesca.

Ali Baxa, hazia la mar, Mahamete Bay hijo de Hasceen Baxa y nieto de Barbarroxa, con quarenta galeras, venia de retaguardia de la batalla: y al socorro del cuerno derecho Xaban Cherebi gouernador de Tripol de Berberia con veynte y dos galeotas, por manera, que eran todos dozientos y ochenta y seys baxeles. Yendo se pues acercando los vnos a los otros, procurãdo los generales lleuar sus galeras recogidas, porque los enemigos no les ganassen vẽtaja en el enuestir, Ali Baxa mãdo desherrar dos Españoles que lleuaua ala cadena en su galera, y haziendo les subir al calces, les dixo que mirassen hazia donde venia la real. Los quales la descubrierõ luego, porque demas de ser muy grande, era señalada por los muchos estandartes q̃ lleuaua, y mostrandose la, mando al comitre q̃ fuesse derecho a ella, y la enuistiesse. Desseãdo pues el Baxa saber q̃ galeras venian pardella, los dos Christianos le dixeron, que parescian galeras de España, porq̃ no lleuauan gatas, el qual se boluio a vnos Turcos que par del estauã, y en lengua Esclauona les dixo. A tiempo estamos, no de arrepẽtir nos, si no de menear bien las manos, porque las fuerças de toda la Christiandad vienen juntas, y no creo que auremos la victoria tan facil como pensauamos. A este tiẽpo Don Iuan de Austria auia mã-

dado

dado a su comitre real que tuuiesse cuenta con la capitana del grã Turco, donde venia el Baxa, y la enuistiesse, y que todas las fregatas q̃ yuã por popa de las galeras se hiziesse alargo, porq̃ ninguno tuuiesse esperanç a de poder se saluar en ellas, sino q̃ todos procurassen por vẽcer, o supiessen que auian de morir peleando, y para q̃ la artilleria cogesse mas baxo, y hiziesse mas daño a los enemigos, y la gente pudiesse entrar de golpe, mando asserrar todos los espolones de sus galeras. Auia dado orden el Baxa a los Turcos que no disparassen la artilleria hasta que llegassen a enuestir, paresciẽdo le q̃ haria mas daño desde cerca, mas las galeazas q̃ yuan adelante viendo llegar a los enemigos a tiro de cañon, començaron a tirar con grandissima furia, y sin interualo: y Don Iuã de Austria estando ya mas cerca disparo la suya con tanta presteza que los Turcos no tuuieron lugar de tirar la mitad de sus pieças. Y a las onze oras antes de medio dia poco mas o menos se començo vna cruelissima batalla, con tãta furia de artilleria, y de arcabuzeria, de vna parte y de otra, que no se qual terromoto o tẽpestad se le pudiesse ygualar, y en vn punto se cubrierõ las dos poderosas armadas de vna niebla de humo tan espessa que a penas se deuisauan los vnos a los otros. Las primeras que començaron a pelear fueron las galeras del Barbarigo q̃ lleuauã el cuerno yzquierdo, y luego Dõ Iuã de Austria. El qual arranco cõ su esquadron la buelta de la real del gran Turco, y enuistiendo la con la suya por proa se comẽço entre ellas la mas fuer fuerte batalla que jamas se auia visto en la mar, porq̃ el Baxa traya en su galera quatro cientos Turcos tiradores escogidos, y siete galeras, y dos galeotas por popa que de contino le metian gente de refresco. Y en la real de España yua la flor de la infanteria Española del tercio del maesse de campo Don Lope de Figueroa. Y los quarteles della yuã repartien esta manera. Don Lope tenia a cargo la proa, y las rumbadas cõ cien soldados, cincuenta de cada parte. Don Pedro çapata, yua en el lugar del fogon con veynte y cinco arcabuzeros. Dõ Luys Carrillo capitan de la guarda con otros tantos estaua en el lugar del esquilfe, y la otra gente toda yua puesta en sus vallesteras. Cerca de la persona de Don Iuã de Austria estauã el Conde de Priego, Don Luys de Cordoua, Don Rodrigo de Benauides, Don Iuan de Guzman, Ruy diaz de Mendoça, Don Phelippe de Heredia, y otros caualleros, el qual puesto en el estanterol ordenaua y mandaua con animo, y valor inuencible, teniendo de contino a su lado al Comen-

dador mayor de Castilla, y con a quellos caualleros acudia asocor rer a la parte que le parescia auer mas necessidad. Don Bernardino de Cardenas Marques de Beteta, y señor de Colmenar, y Don Miguel de Mendoça, teniā cargo de socorrer al maesse de campo Dō Lope, y Gil de Andrada y Iuā Vazquez coronado, estauā por baxo del estanterol dando orden enlo q̄ conuenia para el gouierno de la galera. Andādo pues la batalla trauada cō muertes y heridas de entramas partes, los Christianos entraron dos vezes en la galera del enemigo, y la tuuierō ganada hasta el arbol, mas los Turcos, q̄ como perros rauiosos peleauā e ste dia, los echarō fuera, y llegarō con tanta furia a entrar en la real que algunos temieron que la ganaran. Viendo esto Don Miguel de Moncada, que era el primero que auia de socorrer al maesse de campo, cō vn golpe de soldados que tenia consigo acudio luego, y reforçādo la batalla por su parte se renouo con daño de los enemigos. A este tiēpo salio Don Bernardino de Cardenas con el segūdo socorro, mas yendo hazia la proa le dierō con la pelota de vn mosquete, en la rodela azerada q̄ lleuaua tā gran golpe, q̄ aunq̄ no la passo, le derribo en el suelo, y le quebranto de manera q̄ vino des pues a morir dello: y los soldados que con el yuan, passando a delāte, llegarō a tiempo que los Turcos auiā muerto, y herido mucha gente, y fueron bien menester para resistir q̄ no hiziessen mas daño. Fue de mucho effecto este dia la arcabuzeria del fogon, y del lugar del esquife, porq̄ nunca cessaua de tirar, y como los Turcos tienen de costumbre quando veen tirar a los enemigos tender se en el suelo para q̄ passen las pelotas por alto, como tirauan los soldados sin interualo assestādo demā puesto a los que mas veyan señalarse, hallando siempre el peligro presente, quando se yuan a leuantar eran por ellos heridos, y con esto estaua la galera llena de cuerpos muertos. Auiendo pues mas de ora y media q̄ duraua esta batalla los soldados Españoles que sin mostrar flaqueza peleauan cō mayor animo cada ora, siguiēdo a su maesse de cāpo mostrarō biē quanto deuen las gētes Barbaras temer sus belicosos animos, y como si la pelea se comēçara de nueuo, entraron de golpe en la galera del Baxa, y la fueron ajorādo hasta la popa. Y matando al proprio Ali Baxa de vn arcabuzazo que le dieron en la cabeça, y alos Turcos q̄ estauan con el, derribaron el estandarte de su maldita secta q̄ estaua arbolado en el estanterol, y la rindieron toda. Acabada de rēdir la galera del Baxa Dō Lope de Figueroa embio a dar auiso dello a Don Iuan de Austria

con

con Don Iuan de Ayala, el qual alçando los ojos al cielo dio infinitas gracias a Dios, y mando q̃ todos apellidassen victoria, victoria, para q̃ las otras galeras, que aun no auian acabado de rendir las desus enemigos, se animassen. Luego como el estandarte Turquesco fue abatido, y arbolado el de España en su lugar, toda la hilera de galeras del esquadron de la batalla, asi las que yuan ganando, como las que estauan peleando, acabaron derendir las de los Turcos. A este tiempo vino sobre la galera real vna capitana Turquesca, a la qual le salio al encuentro el valeroso principe Marco Antonio Colona, que con la capitana del Papa auia acabado de rendir otras, y la rindio luego. La capitana del Duque de Saboya dondeyua el principe de Vrbino hizo marauillas en armas este dia, y fue herido Mosdeleui su capitan general de vn arcabuzazo en la cabeça. Que diremos pues de la de los Lomelines en que yua Paulo Iordan Vrsino, sino que hizo lo que eran obligados hazer ochenta caualleros principales que yuan en ella. Y el principe de Parma q̃ yua enla capitana de Genoua, no solo se contento con pelear desde la suya, sino que fue tan presto a saltar en la galera de los enemigos como qualquier soldado particular, y peleando animosamente acompañado de los caualleros que le aguardauan, fue muerto Don Agustin de Cardenas, y Ector Espindola general de Ginoueses, y Grauiel Niño, y Alonso de Aualos fueron heridos. El Conde de Sancta Flor andando como vn leon rauioso teñido de su sangre, y de la de los enemigos que por su mano mato, mostro su acostumbrado valor este dia. La capitana de Venecianos q̃ yua a la mano yzquierda de la real, vencio tambiẽ lo que le toco peleando con mucho orden Y catorze galeras de España que estauan entre estas hizieron cosas q̃ causaron admiracion a los nuestros, y terror grande a los Turcos. Mas las otras galeras que yuan en el cuerno derecho de la batalla de Don Iuan Austria, no vuieron el successo tan prospero como estas, porque fueron acometidas con ventaja de los enemigos, vnas mas que otras, y en en el numero de las q̃ mas padescieron, entraron las capitanas de la orden de Sant Iuan, y de Sicilia y otras siete v ocho galeras, porque fueron enuestidas de mas de cincuẽta galeras, y galeotas gruessas de corsarios que las maltratarõ Llegaron a la capitana de sant Iuan al principio tres galeras con grandissimo impetu, las quales en poco menos de vna ora fuerõ desarmadas por los caualleros de aquella ordẽ, por manera que

no auia ya Turco que alçasse la escopeta contra ellos. Mas estando en dubda si saltarian en ellas, o no, fue de nueuo la capitana enuestida de otras quatro galeras, de las quales se deffendio vn grã rato valerosamente, haziendo de cõtino estar arredrados a los enemigos. Estãdo pues en esto llego Aluch Ali, que no auia aun peleado, y enuistiendo ala capitana de sant Iuan por la popa cõ gran furia de artilleria, escopetazos, flechas, y piedras, siendo fauorescido de las otras que estauan al derredor, la rindio, y mato casi todos los caualleros, y soldados q̃ auia dentro, y fray Pedro Iustiniano fue herido y preso, y la galera saqueada. Mas como Dios socorre siẽpre a los suyos en las mayores necessidades, antes que le sacassen de su galera, llego otra de las de Napoles llamada la Guzmana, y como viesse estar los Turcos en la popa de la capitana de sant Iuan, disparo dos pieças de artilleria, y rompio la vanda yzquierda della por encima de las cantaretas, y echando gente dentro la boluieron los Christianos a cobrar, y pusieron en libertad a fray Pedro Iustiniano, y a otros caualleros que estauã presos, y heridos. Murieron en esta batalla casi todos los caualleros de la ordẽ que yuan en la capitana, y entre ellos el Baylio de Alemaña, quedarõ solos seys y todos muy mal heridos, y Aluch Ali se lleuo el estãdarte de aquella religion, y viẽdo su armada perdida hizo vela a la mar, el qual se puso en saluo cõ otros baxeles q̃ pudierõ seguirle. Las otras dos galeras de la orden de sant Iuan, q̃ no auiã podido yr a socorrer a su capitana, viẽdo el estrago que se auia hecho en ella, tomaron tanto corage, q̃ rindiendo tres galeras de Turcos con quien peleauan los passaron todos a cuchillo, que no quisierõ tomar hombre a vida. Boluiendo pues a la capitana de Sicilia, que (como diximos) fue tambiẽ acometida con ventaja de los enemigos. Auia ydo Don Iuan de Cardona antes q̃ la batalla se començasse con orden de Don Iuan de Austria, a reconoscer vn puerto con su capitana y otras tres galeras, y quãdo llego a ponerse en el lugar que le tocaua, hallo que vn esquadrõ de geleras Turquescas yuan a entrar por alli, para tomar en medio a nuestra armada, y cõsiderando el daño que se podria seguir dello, resistio con tanto valor que no dexo passar ninguna, y siẽdo acometido de muchas galeras juntas a vn tiẽpo, le hirierõ, y mataron mas de quatrociẽtos y cinquenta soldados Españoles, y todos los capitanes, y officiales de aquella infanteria, que no quedo si no el Maesse de campo Don Diego Enrriquez. Yuan en su capitana el Marques

de

de Abla, Don Iuan Osorio, Don Entrique de Cordoua, Don Hernãdo del Aguila, y Don Hernando de Mẽdoça, y otros caualleros que pelearon valerosamente. No es razon q̃ oluidemos a Iuan Andrea de Oria, que mientras los otros peleauã no estaua el parado, antes como prudente marinero, auiendo rendido algunas galeras de Turcos, con vna parte de las suyas, fue tomando les la mar, para meter en batalla a las que se alargauã, y rindio quantas le vinieron por delante. Yuan en su capitana Octauiano de Gonzaga, Vicencio Viteli, y Pagan de Oria, y otros muchos caualleros, y ciẽto y cinquenta soldados Españoles con dos capitanes que pelearon valerosamente este dia, y enla patrona yua Francisco de Yuarra cõ otros muchos caualleros Españoles. Auiẽdo pues Don Iuan de Austria acabado de rẽdir las galeras de la batalla del Baxa, y viendo q̃ las galeras de Sicilia tenian necessidad de socorro, con su capitana, y la del Comendador mayor de Castilla, y otras q̃ se pudierõ desembaraçar de presto, partio a socorrerlas. Y como las de los enemigos le vieron yr, y que los estãdartes del Baxa estauã abatidos, luego se pusierõ todos en huyda. Yendo pues Don Iuã de Austria rindiẽdo las galeras que topaua, el Comendador mayor se encontro con la capitana Turquesca, en que yuan los hijos del Baxa Ali, con la qual peleo vn buen rato por ser galera muy auentajada, y alfin la rindio y los prendio. Yuã en la galera del Comendador mayor Don Iuan de Sayauedra, hijo del Cõde de Castellar, y Don Iuã de Velasco, hijo del Cõde de Nieua, y mas de veynte caualleros Españoles, y era capitan della Don Iuã de Torrellas. Iuntãdo se pues las capitanas de Iuan Andrea de Oria, y del Marques de sancta Cruz con la real, començaron a dexar a tras galeras de Turcos, y fueron a tomar vna punta que de fuerça auian de doblar las de los enemigos que huyan, de cuya causa los Turcos enuistieron en tierra, y si no fue Aluch Ali, y otras quatro galeras, y veynte y cinco fustas que estauan ala mar, todas las demas se perdierõ que no tuuierõ lugar de escaparse. El Marques de sancta Cruz hizo mucho effecto este dia con su galera, porque quando las reales peleauã al tiempo que mas encẽdida andaña la batalla entre ellas, passo vna capitana Turquesca por medio de la armada Catholica, y boluio a enuestir la de Don Iuan de Austria por popa, y el Marques, que auia ydo a socorrer otra galera, reboluio sobre ella, y la enuistio antes que llegasse aella, y peleãdo vn gran rato, le mataron, y hirieron mucha gente, mas alfin la rindio. Yuan en su galera el maesse de

de campo Don Pedro de Padilla, Don Iuan Mexia, y Don Agustin Manrrique su hermano, hijos del Marques dela guardia, y Don Iuã de Guzman hermano del Conde d̃ Oliuares, y vn hermano del Viz conde de Eboli, y otros muchos caualleros y señores Napolitanos que todos pelearon valerosamẽte, y algunos fueron muertos, otros heridos. Don Martin de Padilla se dio tan buena maña con su esquadra, que rindio quatro galeras, y algunas al primer encuentro, sin que nadie llegasse a socorrerle, yuan en su galera Dõ Diego de Mendoça hermano del Duque del Infantadgo, y otros muchos caualleros. Don Alonso Baçan, y Don Bernardino de Velasco con las suya, pelearon con gran valor, y los vnos y los otros hizieron lo que buenos, y esforçados caualleros erã obligados. El Barbarigo pues que estaua en el cuerno yzquierdo, peleo este dia por su persona valerosissimamente, hasta que le mataron, y lo mesmo hizierõ los capitanes Venecianos que yuã con el, lo qual fue biẽ menester, porque los Turcos tuuieron ganadas nueue galeras de aquel esquadron, y cargaron con gran fuerça por aquella parte. Lleuaua en sus galeras mil y seyscientos Españoles, y dos mil y quinientos Italianos de los de las Coronelias de Paulo Esforça, y de el Cõde de Sarno, que pelearon este dia con valor Romano. Murierõ en la batalla mas de seys mil soldados Españoles, y Italianos, aunque la mayor parte fueron Españoles, y entre ellos muchos valerosos capitanes. De los Turcos murieron entre Ienizaros, Espays, Leuentes, marineros y gente de cabo mas de treynta mil hombres, y fueron los presos doze mil. Ganaron los Christianos ciẽto y setẽta y cinco galeras reales, y doze galeotas gruessas: y echaron a fondo treynta galeras, la primera de todas fue vna que el gran Turco tenia para su recreaciõ en Constantinopla, en que passaua el Canal a holgarse, cuyo capitan era Morat Arraez. Fueron tambien a fondo las galeras de Cara Ali, Cara Bayuc, Siroco gouernador de Alexãdria, Cara Peric, Maneta de Argel, Abbagi Arraez, Hascan Corço Macamor Arraez, Yacuf Aga, el hijo de Agi Maçot, el hijo de Ali Portuc, Hascan Gelubi hijo de Cara Mustafa, Mahamut Bay hijo de Hasceen Baxa, Guyder Bey gouernador de Xio, Hascan Bay gouernador que fue de Rodas, Ginoues Ali, Dondo Mami, el Cayad de Galipoli, y dos galeotas, la vna de Cayad Gelebi, y la otra de vn renegado de Cara Foxa y otras. Cobrarõ la desseada libertad este dia quinze mil captiuos Christianos de todas nasciones. Farta Baxa de tierra viẽdo perdida por su

parte

parte la batalla, aunque era muy viejo, salto animosamente en vna fregata que traya por popa, y fue huyendo a tierra, por manera que murieron este dia doziētos Turcos principales, treynta gouernadores de prouincias, y cien to y sessenta Bays, y capitanes de Fanal. Los nombres delos mas conoscidos que muriero son estos. Ali Baxa capitá general de la mar Guyder Bey gouernador de Xio, Carabayuc gouernador de Sofraso (que tambien es junto a Xio) Iiafer Chelubi gouernador de la çauala, Verdo Aga capitan de las Ataraçanas de Constantinopla, Mustafa Chelubi Thesorero general del gran Turco (este traya la capitana del Papa, que los Turcos tomarō en la rota de los Gelues) el Cayad de Galipoli, Cayad Cheleby Visorey de Elmitre. Peri Bexeli, Deli Suleyman, Ozman Bel valerosos capitanes, Durino patron real del gran Turco y su hijo, Tramontana Patron de Ali Baxa y su hijo, Siroco Bay piloto mayor de la armada (este fue preso por el Cōtarino capitá de seys galeras de Venecianos, y como no quisiesse comer decorage, le corto la cabeça) Mahamut Subay, vn hijo de Cara Mostafa, Suf Aga, Day Bay, Agat escriuano mayor de las Ataraçanas del gran Turco, Cara Cadi el negro, Cara Ali cossario de Poniéte. Mahamete Bay capitan de los Genizaros, Cara Boxa, el que dixe que espiaua la armada, Hadag Arraez, Dōdo Mani, Iafer Aga Bay, Cara Chilui Visorey de Frarene, vn hijo de Graca Bay, y otros muchos. Los presos fueron, Mahamete Bay, y Saym Bay hijos de Ali Baxa, Mahamet Bay hijo de Salh Arraez, Caur Ali capitan de Fanal, y cossario de Argel, Murat Arraez cossario de Poniente, y otros infinitos capitanes de galeras, y de infanteria, hōbres principales. Acabada la batalla donde se ganaron grandes despojos, y el Sanjac (que es vandera de deuocion del grá Turco) con todas las otras insignias que trayan, Don Iuan de Austria por vn cabo, y el comédador mayor de Castilla por otro, procurarō el remedio delos heridos y mandaron proueer les de todo lo nescessario. Y porque venia la noche, y amenazaua vna borrasca de viento, se fueron a surgir al puerto de Patela: y otro dia a las onze partio toda la armada la buelta de Lempoto, pēsando hazer algun buen effeto. Mas como yua el inuierno muy adeláte, y faltauá municiones, assi por esto como por poder poner cobro en los heridos q̄ eran muchos, desque vuo dado buelta el valeroso Principe por aquellas islas se boluio al golfo de Venecia, y de alli a Mecina, siendo rescebido dōde quiera que llegaua con muy gran solemnidad, dando muchas gracias

cias todos al omnipotente, por tanto bien y merced como auia hecho a su pueblo. Y en toda la Christiandad fueron hechas grãdisimas alegrias, y muy solemnes procesiones. Roguemos al muy alto señor, q̃ pues a sido seruido de dar tan insigne victoria a esta sancta liga, guarde su felicissimo capitã, y le de otras muchas para que con vida del Sancto padre, y del Catholico Rey Dõ Phelippe, y de los Principes Catholicos cõfederados en la sancta liga, buelua el nombre Christiano a su antigua reputacion, y abaxe la insolencia de los Barbaros enemigos de la fee de Iesu Christo. Amen.

FIN DEL SEGVNDO LIBRO.

¶IMPRESSO EN GRANADA
en casa de Rene Rabut Impressor de libros.

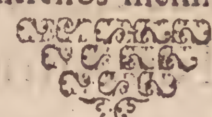
TABLA DE LOS CAPITVLOS que se contienen en el volumen primero de la primera parte de esta descripcion general de Affrica.

CAPITVLOS DEL LIBRO PRIMERO.



✠

Capitulos del segundo libro, donde se contienen los successos de guerras acaescidas entre Mahometanos y Christianos, y entrellos mesmos.



¶ Fin dela tabla de los Capitulos.

Tabla de nombres proprios, y de cosas memorables contenidas en los dos libros del volumen primero de la primera parte desta descripcion de Affrica.

EL NVMERO PRIMERO SIGNIFICA LA hoja, y el segundo, la columna primera, o segunda, o tercera, o quarta de la tal hoja.

A.



B.

D

E.

F.

L.

M.

N.

O.

P.

S.

T.

V.

X.

Z.

FIN DE LA TABLA.

POST DEVM VERITAS. NOSCE TE IPSVM.

Bатalla de Zabca al folio 157 buelta laga








DESCRIPCION
DE. AFRICA
POR, MARMOL
I
341